

ms 9
ms 2
ms 1 -



Bibliotheca Cindesiata.

33
F



Class 499.211 No. B28

Presented by

H. R. BARTLETT COLLECTION
ON THE PHILIPPINES NO. 314

H.H. Bartlett

23 Aug. 1939



VOCABULARIO

DE LA

LENQUA ILOGANA,

TRABAJADO POR VARIOS RELIGIOSOS DEL ORDEN

DE

N. P. S. AGUSTIN,

COORDINADO

POR

El M. R. P. Predicador Fr. Andres Carro,

Y ULTIMAMENTE AÑADIDO, Y PUESTO EN MEJOR ORDEN ALFABÉTICO

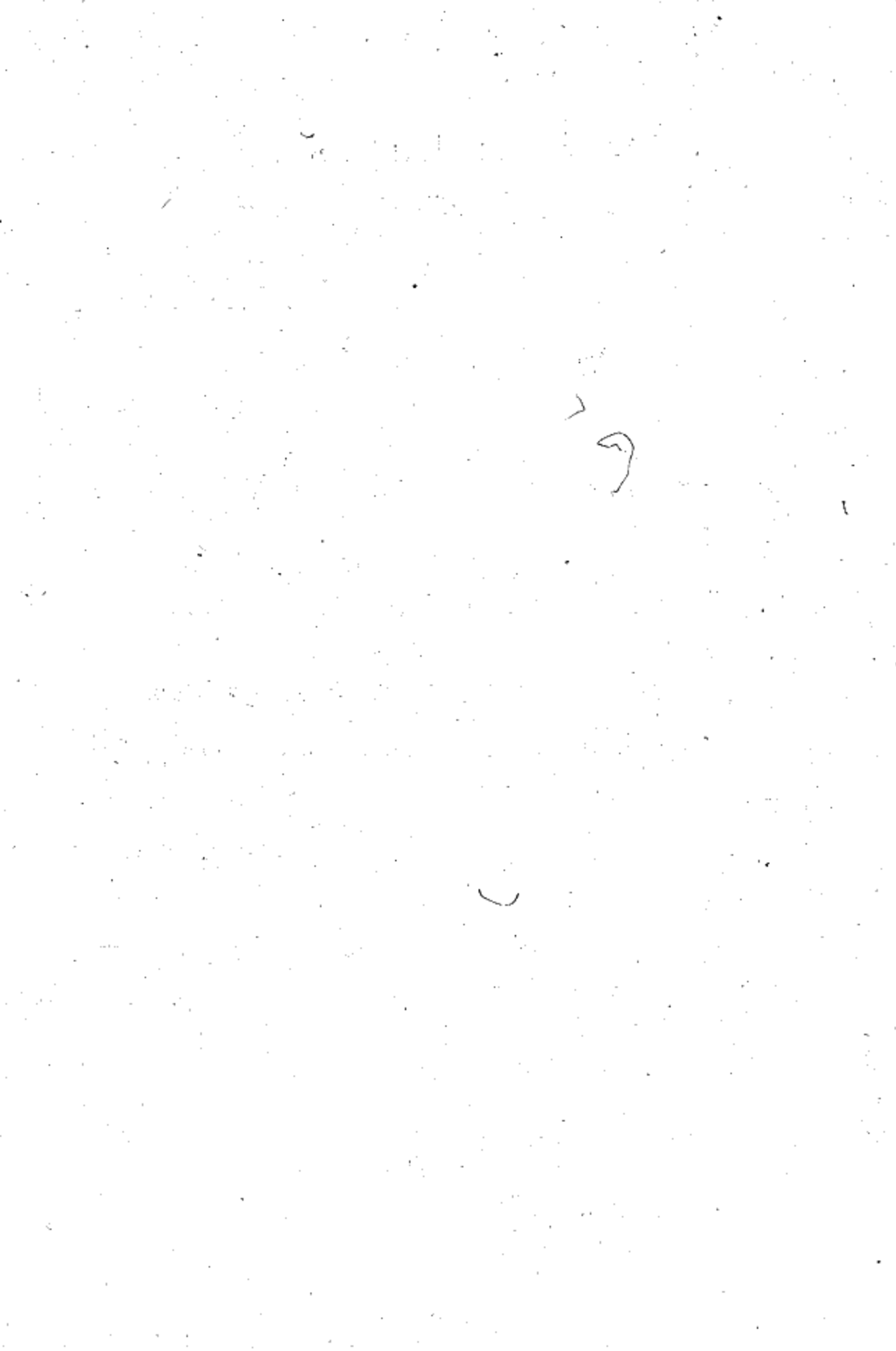
POR

DOS RELIGIOSOS DEL MISMO ORDEN.

Primera Edicion.

Manila: 1849.

Establecimiento Tipografico del Colegio de Santo Tomás,
a cargo de B. Manuel Ramirez



PRÓLOGO.

PARRAFO 1.º

Nuestros Venerables antepasados se contentaron con unos Dictionarios pequeños manuscritos, hasta que el Doctísimo Lector *FR. FRANCISCO LOPEZ*, inteligente en la lengua ilocana, despues de haber impreso su *Belarmino*, y su *Arte*, se aplicó seriamente á formar su Vocabulario de romances al Iloco; lo cual ejecutó felizmente; pero prevenido de temprana muerte, como suele suceder á los doctos laboriosos, no pudo imprimirlo, ni tampoco formar el Vocabulario, que intentaba del Iloco al castellano. Este segundo lo trabajó, y publicó, con nombre de *Tesoro*, el R. P. Jubilado *FR. JOSE CARBONEL*; enmendado, y añadido por el *P. Fr. Miguel Albiol*, Ministro del Pueblo de *Batac*; de el cual tenemos muchos ejemplares en esta Provincia ilocana; pero ninguno impreso, y todos llenos de erratas, y confusiones, ya sea por la impericia de los amanuenses indigenas, ó ya porque cada uno añadía, y quitaba en él, lo que le parecía mejor á su antojo. Estando pues la materia en este deplorable estado, reflexionaron sobre ella los Superiores de esta Provincia Ilocana, y advirtieron los grandes inconvenientes, que de ello resultaban; por lo cual se aplicaron seriamente á reformar el Vocabulario comun, y producir uno, que careciese de todas estas manchas, y pudiese, por medio de la imprenta, librarse en lo sucesivo de tales accidentes. Repartieron cada letra de por sí á los Padres ministros mas doctos, y ejercitados en la lengua, para que examinasen, bohrasen, y añadiese cada uno en su letra, ó en otras, lo que mejor les pareciese; hicieronlo así; y juntos, y aprobados los papeles, se me encomendaron á mí el mas inepto de todos, para que los pusiera en orden, y en disposicion de poder ir á la imprenta, y salir al público.

2.º

Aunque nuestro sabio Maestro de la lengua *Fr. Francisco Lopez* se esmeró en facilitarnos la escritura ilocana, no obstante, hoy dia no se usa esto, ya porque los naturales se acomodaron á nuestros caracteres, y ya porque los superiores lo han prohibido totalmente, con justisimos motivos; y el principal á mi ver, es, que los conquistados deben usar la lengua de los conquistadores, como nos sucede á nosotros con el romance que nos dejaron los Romanos. El tratar yo ahora pues de esta materia, es por la necesidad grande, que veo en los Ministros, de aprehender este idioma ilocano, cuyos naturales se han resistido siempre fuertemente á estudiar, y usar nuestro idioma español. Es imposible comprehender un idioma, sin hacerse cargo primero de sus caracteres, pronunciacion, y prosodia; y en fin, quando esto no se logre, á lo menos me queda el consuelo, de que los curiosos me lo estimarán mucho, por tener esta memoria de la antigüedad ilocana. Pero advierto que esto no es venderme por mas hábil en la lengua dicha, que nuestros venerables antecesores; y así lo que yo hago aqui, es suplir solamente lo que ellos omitieron; y en ello estén los que esto leyeron, á muchos de los cuales les parecerá esta lengua ilocana muy corta, bárbara, y diminuta, máxime á los principios, quando comienzan á estudiarla; pero sepan que no es así ciertamente; animéense, estudien, reflexionen, y penetren bien sus fondos, y entonces verán claramente, que los bárbaros somos nosotros; pues no sabemos hasta la presente, la centésima parte de los términos, reglas, y frases; modos, tro-

pos, y figuras exquisitas, con que la adornó el Supremo Autor de todas las lenguas; y el que no pudiere estudiarla, ni comprenderla medianamente siquiera, eche la culpa á su pereza, ó rudeza, y no haga tan bajo juicio de una hija legítima de la nobilísima lengua malaya; y baste esto á los eruditos, para que la estimen, como se merece; en este concepto seguiré dando una razon individual de su particular origen y posesion.

3.º

Cuando conquistó el famoso Capitan Juan de Salcedo, por los años de 1572, esta Provincia de Ilocos, los idiomas, y gentes, que en ella había tan diferentes, como se vé aun hoy en esa cordillera de montes, era el Idioma *Samtóg*; ó mas bien: *Sao mi toy*. Venga este nombre, como quieren unos, de las dos voces *Sao*, *toy*; ó, como quieren otros, de un Pueblo antiguo así llamado, y el mas famoso de todos ellos; por lo cual nuestros primeros antecesores, que acompañaban al ya mencionado conquistador Salcedo, se aplicaron á éste; y mediante su aplicacion, y el tráfico, y comercio de los naturales, que no tenían antes, se logró el hacerlo comun, y vulgar en toda esta Provincia, que encerraba en sí todos los Pueblos, desde *Bañui* hasta *Agoo* inclusive, los mismos que hablan hasta hoy día el mismo idioma *Samtóg*. El vulgo la llama lengua Ilocana, porque así la llamaban los indios, que en mayor número habitan la tierra, reunidos en Rancherías, y Pueblecitos pequeños de veinte, y cuarenta familias; esto es, Ilocos. No obstante la diligencia eficaz de nuestros antecesores, siempre quedaron agregados (sin poderlo remediar) muchos términos y voces de los otros idiomas suprimidos, los cuales serian como diez, ó doce en sola esta Provincia, de donde nace la confusion, y varia pronunciacion de muchos de estos; v. g. *Aripa*, *Aripapá*, *Aripap*, que todos ellos significan una misma cosa; esto és: Cortadía de ánimo; *Sabuát*, *Sábat*, *Sallóat*, *Sebbát*, *Siglát*, *Salábat*, *Rusnóti*, *Carámat*, *Cayámat*, y otros muchos, que se hallarán esparcidos por el cuerpo de este Vocabulario. Pero con todo he notado, que no impide dicha diferencia, y variacion á los naturales, para la inteligencia, y comercio de sus mayores intereses, así como no impide en España á los Gallegos, y Maragatos el tráfico, que tienen continuo con Asturianos, Portugueses, y Castellanos; pues aunque son diversos dialectos entre sí, poco trabajo les cuesta el entenderse, por ser todos descendientes de una misma Matrix.

4.º

Nuestro insigne Padre Lopez no usó mas que de diez y seis caracteres en la impresion del primer libro del *Belarmino*, y en el Prólogo á su Vocabulario, los cuales testifica ser tomados de la lengua Tagala, como que era, y es al presente la mas comun, y estendida en estas Islas Filipinas; y son los siguientes:

<i>V</i>	<i>K</i>	<i>I</i>	<i>O</i>	<i>B</i>	<i>S</i>	<i>SI</i>	<i>F</i>
A,	E vel I,	O vel U,	B,	C vel K, vel Q,	D,	G,	L vel R,

<i>U</i>	<i>N</i>	<i>P</i>	<i>S</i>	<i>T</i>	<i>Y</i>	<i>Ng</i>	<i>H</i>
M,	N,	P vel F,	S,	T,	Y,	Ng,	H,

El que corresponde á la H, no se expresa, tal vez por inusitado en el Vocabulario de nuestro insigne Padre Lopez; y de los otros quince, los tres primeros son vocales, y los doce siguientes, con

sonantes. Las vocales solo se escriben, cuando no son heridas, pues toda consonante escrita, se supone que hiere á la A; v. g. estas dos letras *W* *B* dicen *Bosa*. Para que se entienda que,

hiere á la E, vel I, se pone un punto sobre la consonante, v. g. *Ẇ* *Ḃ* que quiere decir: *afé*, vel *síli*; puesto el tal punto debajo de la consonante, significa que hiere á O, vel U; v. g.

W *Ẇ*, es *bibu*, vel *bébo*. Cuando la consonante está suspensa, sin herir á vocal, se le pone debajo una Cruz; v. g. *W* *B* *Ẇ* *U*, que es *Bantay*. En lugar de puntos, y comas

para interrogantes, y admiracion, usan de dos rayas así | . Esta escritura es confusa; no obstante, saldriamos de muchas dudas, si los naturales hubieran proseguido con ella, y evitaríamos muchos tropiezos, que en acomodar este idioma á nuestro alfabeto, y pronunciacion se ha introducido; la E, y la I, por lo general, es una misma letra en esta lengua; por lo que, ya se oye E, ya I. Lo mismo sucede con la O, y U, que tambien es una; pronunciese como sonare mejor, que esa es la regla; en cuya atencion se ponen aqui con distincion sus términos con O, ó con U; pero cuando no es esta regla fija, y los naturales prosiguen en confundirlas, sino se hallase el término, que empieza con E, en esta letra, buscalo en la I; si con O, yno se le hallase en esta letra, buscalo en la U; y lo mismo será *vice-versa*. Tambien sino se hallase el término, que tiene en medio E, ó O, en el lugar, que les tocára, escribiéndose con esas letras, busquese en donde le toca, escribiéndose con I, ó U; y lo mismo al contrario.

5.º

Del carácter *S*, que es Ng, no tenemos correspondiente; llamámosle gangoso; y no aciertan á pronunciarlo algunos, porque conciben, que se pronuncia N, y G, como se escribe; y á la verdad ni es una letra, ni ambas juntas; sino otro elemento diverso, y una sola consonante, que se pronuncia poniendo la boca como cuando se pronuncian las vocales; con la diferencia, que para que la pronunciacion sea gangosa, es necesario echar con mas fuerza que lo ordinario el aliento por las narices. Para distinguir este elemento de las dos letras N y G, y unirle haciéndolo solo una letra, se pone encima de las dos un tilde de esta manera *ñ* v. g. *ñsing*.

6.º

Carece este idioma de las letras F, J, Z, X. Por la primera substituyen P, diciendo *Puego*, en lugar de fuego; *Puisan*, por *faisan*; *Pavor*, por *favor*; *Paja*, por *faja*; *Piador*, por *fiador*; *Puentes* por *fuentes*; *Estopado*, por *estofado*; y asi lo es riben tambien. Por la segunda que es la jota, substituyen la K, y dicen *Kesus* por *Jesus*; *Karro* por *jarro*; *Kurar* por *jurar*; *Kubon* por *jubon*, etc. Por la tercera que es la Z, substituyen la S, y dicen *Sapatos* por *Zapatos*; *Siervo* por *Ziervo*; *Saquisami* por *Zaquisami*; *Sebo* por *Zebo*; *Sesion* por *Zesion*; etc. Con la X, hacen lo mismo, que con la antecedente; pero no nos debe causar esto admiracion, por que lo mismo sucede en España con los Valencianos, Catalanes, y Andaluses; y aun la lengua latina, que es tan universal, de diferente modo la pronuncia el Italiano, que el Frances, y que el Español. Y los mismos Italianos modernos, discrepan muchísimo en pronunciar, y en escribir la lengua latina de los Italianos antiguos, como se puede ver, y admirar en los tres tomos de nuestro insigne Pacheo, intitulados *Divertimento Erudito*. Tambien carece este idioma (y no le hace falta ninguna) de las letras C, y Q, bastando sola la K, por tener ella su pronunciacion dura igualmente en todas las vocales; v. g. *Ka*, *ke*, *ki*, *ko*, *ku*,

pero por motivo de ser entre nosotros extraña dicha *k*, sustituimos en su lugar las dos letras *C*, y *Q*. Y de camino se advierte aquí un abuso grande, que se ha intrudido en los libros de este idioma, que es, escribir *U* despues de *Q*, como *Quibin*, *Quisquis*; lo cual no debe ser así, sino que debemos escribir *gibin*, *gisgis*; salvo en algunos términos que tienen diptongo de *Ue*; y aun entonces sera mejor escribir *cue*, y no *que*, v. g. *balienét*, y no *baliquét*. Lo mismo digo de *Gaguéi*; pero *Banjai* ha de ser sin la *U*; digo escribiendo en floco, por que en Castellano no lo aconsejo; la razon de esto es, por que *U*, *que sequitur post q. in lingua Hocana, nunquam liquescit.* *

7.

La letra *G*, tiene igual pronunciacion con todas las vocales; de modo, que nunca tiene la fuerza, que entre nosotros tiene, antecediendo á *E*, *I*; v. g. *giba*, *geta*, la qual le quitamos escribiendo *U* despues de ella; v. g. *guerra*, *guisado*; por lo que no se debe escribir en este idioma *U* despues de *G*, sino es que se pronuncie; como por el contrario se debe escribir *U* despues de *B*, *P*, *M*; v. g. *muet*, *buedbued*, *puedpued*, y no *met*, *bedbed*, *pedped*. Carece tambien de nuestras pronunciaciones, *na*, *ña*, *cha*, *cri*, *clo*, etc. Esta lengua no tiene *V* consonante; pero tiene caracter de la *Y*, distinto de la *I* vocal.

8.

Vistos ya estos elementos, pasamos á las dicciones, que de ellos se forman; á las que llamamos raices, por que de ellas variamente adornadas con las composiciones, resulta la perfecta expresion de los conceptos. Las simplisimas son aquellas que por si nada significan, y que nunca se usan solas; v. g. *Bay*, *Tay*, *Pin*, *Ang*, etc. Las simples son aquellas, que tal vez significan, y que se suelen usar á solas; v. g. *Táo*, *Tadó*; *Balay*, *Saclang*, *Taraón*, etc. Las compuestas, son aquellas, que en si incluyen composicion; pero con aquella quedan hechos, ó nombres substantivos, ó raices, que piden composicion; v. g. *Laquién*, *Bayen*, *Canen*, *Sebbangan*, *Cadua*, *Cadsi*, *Caanacan*, *Mananganj*, etc. Todas estas raices se ponen en este Vocabulario; pero no se ponen las totalmente compuestas, pues seria nunca acabar.

9.

Estas raices, aunque todas se pueden conjugar, no obstante, en el modo á nuestro entender, unas se toman substantivamente, v. g. *Táo*, *Lángit*, *Bantay*; otras adjetivamente, v. g. *Bassit*, *Dacquél*, *Atiddág*; otras verbalmente, v. g. *Paguá*, *Denngéj*, *Ymitang*; y otras adverbialmente v. g. *Aoanquet*, *Anansáa*, etc. Lo que se debe notar, por importar mucho, para sus juegos.

10.

Algunos términos de este idioma piden, para su légitima pronunciacion, parada, ó detencion, entre sus sílabas; de modo que parecen dos dicciones, á las cuales llaman términos de cortadillo; v. g. *Tan-ác*, *Sin-áo*. Los que piden esta parada, despues de consonante la hacen arrimándose esta á la vocal antecedente, sin herir á la siguiente vocal, v. g. *Pues-ác*; esto es, *pues*, y no *pue*; como en

* Habiéndose los Naturales acomodado en lo posible á la caligrafía española, ya no usan de la *K*, ni de la *Q* antes de *E*, é *I*, sin que intermedia la *U*; y así escriben *Jesus*, y no *Kesus*; *Quisquis*, y no *Qisquis*, etc. Lo mismo se debe entender de la *G* antes de *E*, é *I*, como se echa de ver en los impresos, y manuscritos; por lo que quedan sin valor las reglas que pone el autor en los párrafos 6.º y 7.º

castellano, pues acaba ya. Los que piden esta parada despues de vocal, la hacen recalando sobre ella, sin comunicarla con la siguiente vocal, ó consonante; v. g. *Bao-as*. A este modo de pronuncia-cion se reducen los términos, que tienen dos consonantes en medio; de las que una se pronuncia ad-junta á la vocal siguiente; v. g. *Cal laysa*, y *Annoné*, etc.— como tambien los términos sincopados, v. g. *At-pam*, *Dat ngen*.

11.

Algunos términos, por tener reduplicada la primera sílaba, se equivocan con el plural, v. g. *Sarsarásam*, *Babáq*; pero será su distincion el que á estos, y no á los plurales, pongo en este Vocabulario. Otros términos por reduplicados, se equivocan con la metáfora, v. g. *Gotógotóé*, *Si-caoéico*, *Palapáa*, etc.— en los que se verá la misma distincion.

12.

Muchos términos sin distincion en la escritura, tienen grande en el significado por la diver-sidad del acento, v. g. *Alao*, (P. P.) basta una cosa para hacer de ella muchas; *Aláo*, (P. C.) dar la mano al caído en río, ó lodo. *Báquí*, (P. P.) parte; *Baguí*, (P. C.) cuerpo. He procurado, que vayan en esta primera Edicion todos los términos acentuados; y para inteligencia de esta difícil materia, sea el siguiente Párrafo de la Prosodia Ilocana.

13.

De los Acentos.

Los acentos solo se dán en las vocales, y no en las consonantes; y son de dos maneras, *radi-cales*, y *accidentales*. Acento *radical*, es el que tienen las raíces por estar compuestas, y que es dis-tinto del que les compete de por sí; v. g. en *Súrat*, *Quíta*, el acento radical, es en la penúltima vocal; pero compuestas con las composiciones, en, l, an, se muda su acento en la siguiente vocal: *Suráten*, *Quitáen*; y este en el acento *accidental*, ó *adventicio*. Unos señalan ocho acentos, otros dan cinco-otros cuatro, y otros solos dos que son *penúltima producta*, y *penúltima correcta*; en la práctica los que mas convienen son estos; pues bastan para la buena pronuncia-cion, y cabal inteligencia de la cantidad de las dicciones de estos idiomas. Con penúltima producta que se cifra así: P. P., se dice todo término, cuya penúltima vocal se pronuncia recalando en ella, y como alargándola; á la ma-nera que nosotros pronunciamos *consigo*, *quie-ro*, *campésa*, etc. Con penúltima correcta, que se cifra así: P. C., se dice todo término, cuya última vocal es larga, pronunciándose con fuerza, que parece se detiene, y recalca en ella, á la manera que nosotros pronunciamos los pretéritos: *amó*, *siguíó*, *estimó*.

14.

Reglas para acento de penúltima producta radical.

1.ª Las dicciones de cuatro letras que en medio tienen dos vocales semejantes, y seguidas son de acento (P. P.) v. g. *dáan*, *bíai*, *bóos*, etc.

2.ª Las dicciones compuestas de dos partes, de sílabas semejantes, son de acento (P. P.) v. g. *pátong-pátong*, *cúdag-cúdag*, *cúdit-cúdit*, etc. = exceptuarse *riquet-riquet*, y *gotóé-gotóé* que son (P. C.)

3.^a Las dicciones que repiten por final la sílaba inicial, son de acento (P. P.) v. g. *buquibuc*, *bisibis*, *bacábac*, etc.

4.^a Las dicciones que finalizan reduplicando sus tres letras medias, son de acento (P. P.) v. g. *arimonǵámonǵ*, *arimocámoc*, *alibudábud*, *alisogásog*.

5.^a Los trísilabos, cuya primera vocal se aparta de las dos por lo dicho son de acento (P. P.) v. g. *quil-áyab*, *guin-áoa*, *ar-árao*.

15.

Reglas para acento (p. c.) radical.

1.^a Tienen el acento (P. C.) todas las dicciones, que se componen de dos sílabas semejantes, acabadas en consonante, v. g. *abáb*, *bacábac*, *batbát*.

2.^a Todas las dicciones, cuyas dos últimas sílabas, ó son del todo semejantes, ó solo se diferencian en variar alguna consonante, que hiera á la última vocal, son de acento (P. C.) v. g. *aribucábuc*, *aripaspás*, *munǵmunǵ*, etc.

3.^a Las dicciones de diptongos *ay*, y *ao*, que lo repiten, son de acento (P. C.) v. g. *baybáy*, *taytáy*, *layláy*, etc.

4.^a Toda dición de sílaba que fuere de cortadillo, es de acento (P. C.) v. g. *cay-ó*, *car-in*, *sal-í*, etc.

5.^a Toda dición que antes de la última vocal, tuviese dos consonantes, es de acento (P. C.) v. g. *aplág*, *appán*, *bantót*; esta regla es universal, no solo para raíces, sino tambien para los compuestos; pero vuelvo á decir, que su elemento gangoso (*nǵ*) es solo una consonante.

16.

Regla de los acentos accidentales.

1.^a Toda raíz de (P. P.) compuesta con las composiciones, *en*, *an*, mudan su acento á la siguiente vocal, v. g. *quíta*, (P. P.) *quítáen*, *quítáan*. Lo mismo sucede con las raíces de (P. C.) pero se exceptúan *saplít*, *ablát*, (P. C.) que lo conservan en su lugar.

2.^a Toda raíz de sílaba de acento (P. P.) compuesta con las composiciones *ca*, *ma*, *na*, *maca*, perdida su primera vocal por sincopa, se hacen de acento (P. C.) *bánǵag* (P. P.) *mabnǵág* (P. C.) *bánoc* (P. P.) *ibnúc* (P. C.) *bánǵir* (P. P.) *cabnǵir* (P. C.)

3.^a Las raíces de acento (P. P.) compuestas con *en*, *an*, perdida por sincopa su última vocal se hacen (P. C.) v. g. *básat* (P. P.) *bastan* (P. C.) *baríques* (P. P.) *baricsén* (P. C.) *babásel* (P. P.) *baslén* (P. C.)

4.^a Estas dicciones *amá*, *iná*, *apó*, (P. C.) se mudan á (P. P.) antecediéndoles las partículas *si*, *ni*, *si áma* (P. P.) etc. Para esto es necesario buen oído.

17.

De las figuras y tropos.

Usan los Naturales de cuantas figuras retóricas conocemos; la hipérbole les es muy familiar, contando sus cuitas; la sinedoque se oye continuamente, tomando v. g. *bubúnǵ* por casa; la ironía es

muy frecuente en sus reuniones y fiestas: la metáfora, no la perdonan aun en las cosas mas serias, como se echa de ver en este vocabulario.

18.

Supresion de Letras.

Los artes tagalos, ó remiten esta materia á aprenderla con el ejercicio, ó cuando mas, hacen unos catálogos de sincopados, que sirven solo de ejemplo. Las sincopas unas son regulares; otras irregulares; las regulares son aquellas, en que se suprime una sola vocal, ó una vocal, y consonante suspensa, que no hiere á vocal; y por tanto no hace falta á la pronunciacion, v. g. *daténj*, *padténj*; *atép*, *atpán*; *iguét*, *igtán*; *quessáy*, *macsáy*; irregulares son aquellas, en que se desfigura totalmente la raiz con la mucha supresion de letras; lo que sucede especialmente con las composiciones *um*, y *manj*; v. g. *icquis*, *umquis*; *ebbas*, *umbas*; mas no se busquen en este vocabulario los sincopados regulares, sino es en sus raices.

1.^a Las raices, que comienzan en consonante, compuesta con estas composiciones *ca*, *ma*, *ma-ca*, *i*, pierden regularmente la primera vocal, arrimándose la consonante inicial en la pronunciacion á la vocal suprimida; cuando tiene la raiz dos consonantes, pierden juntamente la primera, v. g. *del-lao*, *cadláo*; *sed-dáao*, *masdaao*; dije regularmente, por que es comun cuando la primera vocal de la raiz es *e*, l. *ue*; pero no, cuando es otra vocal; sobre que, aunque por elegancia las mas veces se pueda sincopar, no haciéndolo, queda el término mas inteligible, aunque mas bronco.

2.^a Las raices acabadas en consonante, compuestas con las composiciones *en*, l. *an*, suelen perder la última vocal; esto es comun, siendo el término trisilabo; v. g. *balunét*, *baluntán*; *saguipeé*, *saguipdán*; *tagainép*, *taguinpén*; y tambien se vé por los ejemplos, que se hace esta sincopa siempre que la vocal última de la raiz es *e*, l. *ue*; (menos cuando este diptongo *ue* se vuelve en *a* con la composicion *an*), v. g. *lam-éc*, *lamcan*; *atép*, *atpán*; *sabuet*, *sabtán*.

3.^a La composicion *en*, siendo agente, en genitivo del pronombre *siac*, que es *c*, pierde la *n*, v. g. *ayatéc*, *annugútec*; esta particula *en*, que es nuestro *ya*, si se arrima á diction acabada en vocal, pierde la *e*, v. g. *isúnan*, por *isunáen*. Esta particula *cas*, antepuesta á la particula *ac*, pierde la *s*, v. g. *cáac maúlao*. Esta particula *njarúd*, se sincopa con frecuencia en *njad*; y esta *láenj*, en *la*, especialmente en sus poesias.

19.

Mudanza de Letras.

1.^a En el pretérito de la composicion *i*, que comenzando la raiz en consonante es *in*, si la tal consonante es *l*, se muda la *n* en *l*; y si es *r*, se muda en *r*, v. g. *il lásin*, *ir-raman*; lo mismo sucede con la *n* de esta composicion *agsin*.

2.^a Los diptongos *oe*, l. *ue*, cuando se pierden por sincopa se convierten en *a*, con esta composicion *an*, v. g. *ibbuét*, *ibbatán*; *siápuét*, *siñpatán*, etc.

3.^a La letra *n*, siempre que por composicion, ó sincopa antecede á *b*, *p*, *m*, se muda en *m*, v. g. *pátoc*, *impátoc*; *mamuéc*, *immamuéc*; *bel lénj*, *imbel-lénj*.

4.^a La *c* se muda en *q*, cuando hiere por composicion á la *e*, ó á la *i*, v. g. *ábac*, *abaquen*; *canén*, *quinnán*; como tambien la *q* se muda en *c*, cuando no hiere, v. g. *quessáy*, *macsáy*; asi tambien en las pasivas de *en*, *an*, siendo persona agente la particula *yo*, se muda la *n* de las compo-

siciones en *i*, v. g. *quitaeyio*, *imatánjayio*; pero esto lo tengo por mal introducido, y contra su escritura antigua, y legítima.

5.ª Esta particula *en*, seguida al pronombre *siác* con sus casos, y genitivo de *sicá*, se convierten en *on*, mudándose la *e* en *o*, v. g. *nalpásacon*, *ammomon*.

20.

No se apuntan aquí todas las composiciones, que puede tener una raíz según las reglas del Arte; solamente pondremos el juego de algunas para que sirva de ejemplo. Pero en las raíces que tienen algún juego intrincado, y especial, no incluido en las reglas generales del Arte, lo manifestamos aquí mismo; esto es, en el cuerpo de este vocabulario. Algunas raíces tienen su dificultad, para entender su juego, á causa de tener dos respectos; lo que sucede con las que constan de agente, y paciente; v. g. *ranċáp*, *dunċnċó*, *ranċgás*, *ayát*, etc.; y adviértase, que unas veces, se toman en cuanto obras del agente, y otras en cuanto son recibidas del paciente: y es necesario distinguirlo para dar á la raíz la composición, y casos, que según se tome, le compete.

21.

Asi como carece este idioma de caracteres propios de números, asi tambien carece de voz, que signifique tiempo en abstracto; y solo la tienen contrahido á tiempo de tal, ó tal cosa.

Carece tambien de época de años; pero tiene varias cronologías de sus partes tomadas de los efectos naturales, que corresponden puntualmente á nuestras particiones del año; y es como abajo se demuestra.

Taoén, año. *Damo ti* ☒, entrada, ó principios de año. *Tenċnċá*, l. *nċalay ti* ☒, medio, ó la mitad del año. *No nacabil ti* ☒ *en*, pasada, ó vencida la mayor parte del año. *Arinónos*, l. *arimúios ti* ☒, fin, ó á fines del año. *Calgaó*, *ti aalgaó*, tiempo de secas; desde Enero á Junio. *Taguidpoán*, l. *no umaridác ti lánċiten*; l. *no umarnċéd ti sibabasá*, tiempo cercano á aguas, que es el de los meses de Mayo, y Junio. *Duppó*, lo mismo. *Sibabasá*, tiempo de aguas, que es desde Julio hasta Octubre. *Quiringċ*, fines de las aguas, que es á fines de Octubre hasta Noviembre. *Láua*, tiempo medio entre el *quiringċ*, y *calgaó*, que son Noviembre, y Diciembre. *Darádar*, tiempo en que no llueve, y hace mucho calor, que son las calladas que suele haber en tiempo de aguas, ó tiempo canicular. *Panagbunúbon*, tiempo de poner almacigo, ó sembrar arroz, para despues trasplantarlo, que es en los meses de Mayo, Junio y Julio. *Panagraép*, tiempo de trasplantar el arroz, que es en los meses de Julio, Agosto y Septiembre. *Panagáni*, tiempo de cosecha de arroz, que es por los meses de Noviembre, Diciembre y Enero.

Taoen itóy, este año. *No*, l. *tono sanċá* ☒, l. *ton sanċa* ☒, el año que viene. *No macadua* ☒, de aqui á dos años. *No macatlo* ☒, de aqui á tres años. *No macapát* ☒, de aqui á cuatro años. En pasando de diez, se dice asi: *No macanicadua* ☒, de aqui á once años. *Iti* ☒ *á napan*, l. *nalabués*, el año pasado. *Casanċa* ☒ *á maisa*, ahora dos años. *Iti nacátlo á* ☒, ahora tres años. *Idi nacapat*, *nacalima*, etc. En pasando de diez, asi: *Idi nacanicadua iti nacapat á* ☒, ahora catorce años. *Idi nacanicatlo iti nacalima* ☒, l. *Idi nacanicatlót lima* ☒, ahora veinte y cinco. *Iti* ☒ *á madamá*, l. *agpanċná*, año presente. *Iti* ☒ *á masánċo*, año futuro. *Guddua ti* ☒, mitad del año. *Apagcatlo ti* ☒, tercera parte del año. *Apagcapát*, *apagcalimá*, etc.= *taoenén ti ag Capitan*, *ag Ocóu*, etc.= añear, ó ser por años Capitan, Alcalde, etc. *Tinaoentaóea*, cada año, ó todos los años. Con estas composiciones y particulas se juegan tambien las palabras *bulan*, *parsat*, *lingo*,

aldao, bigái, malém, rabú; si bien que los naturales, ya han tomado nuestro modo de contar ordinario castellano.

Bulan, Luna; y se toma tambien por mes. *Damo ti* ☾, l. *baró* ☽, l. *lutuad*, Luna nueva. *Taguñg iti dáya*, es el estar inclinada, ó mirando las puntas de la Luna al oriente, que sucede hasta llenarse. *Taguñg iti laud*, es cuando sus puntas miran á el poniente, que es el menguante. *Taricobúsan*, cerca de la llena. *Cábu*, *cumábu*, Luna llena. *No pumreng iti Init*, es cuando se llegan á ver el Sol y la Luna, uno que sale y la otra que se pone; que es antes, y despues de la llena. *Tariúbúsan*, cerca de la conjuncion. *Lenned ti bulan*, l. *no naibus*, l. *no dimaquita*, conjuncion. Distinguen las Lunas, por los efectos naturales que suceden en ellas; y como estos son muchos, no convienen en sus cálculos; lo mas ordinario de los antiguos, y que aun dura á los Tinguianes, es este: *Panagsábunġ ti sagái*, la Luna de Enero, que es en la que dá flor el molave. *Panagudduñġ*, la Luna de Febrero, que es en la que aparece este pescado, que es como el ipon. *Panagsalsalpát*, luna de Marzo, en que sale este pescadillo. *Panagsábunġ ti quitiquiti*, luna de Abril, en que florece este árbol. *Panagsábunġ ti banabá*, Luna de Mayo. *Panagsábunġ ti adáuy*, luna de Junio. *Panagsábunġ ti acól*, luna de Julio. *Panagsábunġ ti cansadóyanġ*, Luna de Agosto en que florecen estas maderas. *Panagsábunġ ti nálo*, Luna de Setiembre en que florece esta yerba, y que se halla entre los arrozes. *Panagbisibis*, Luna de Octubre, en que hay aguacero, como para regar. *Quíring*, luna de Noviembre. *Láua*, luna de Diciembre.

TÉRMINOS DE TIEMPO, Y HORARIO MEJOR QUE EN EL ARTE.

Taon.....	Año.
Bulan.....	Mes.
Parsat.....	diez dias.
Aláo.....	Dia.
Bigát.....	Mañana.
Malém.....	Tarde.
Rabú.....	Noche.
Teññña, l. <i>njalay</i> ti Rabú.	Media noche.
Parbáñon á adalem.	A eso de las dos de la mañana.
Parbáñon á ababao.	A eso de las tres.
Parbáñon, l. <i>no tumarác</i> ti mandé.	A las cuatro de la mañana.
Agáguo <i>simfet</i> inoag.	Entre dos luces por la mañana.
Agánnéuag.	A el comenzar á aclarar el dia.
Agáoag.	Al aclarar totalmente el crepúsculo matutino.
Sumirao ti Init.	A el asomar parte del Sol, ó rayos.
Lumtungao, l. <i>tumñño</i> , l. <i>lungac</i> ti Init.	A el salir el sol.
Panagadúay iti bigát.	A el salir á la sementera á eso de las seis.

Panagdadatan iti bigát. A las siete de la mañana.
Panagbabáyo iti bigát. A las ocho de la mañana.
Panagapáy iti bigát. A las nueve de la mañana.
Panagsangguat iti bigát. Como á las diez pasadas.
Tagumatodnan, l. *tarisagpátan* ti Init. Cerca de medio dia.
Matón. Medio dia.
Taguñgáyan ti Init. Pasado medio dia.
Maligáy ti Init. Cuando ha dado la una.
Icucuráb á *masápa*. A eso de la una.
Icucurab á *malapáy*. A eso de las tres.
Panagbabáyo iti *malém*. Como á las cuatro de la tarde.
Panagdadatan iti *malém*. Como á las cinco.
Panagapáy iti *malém*. Como cerca de las seis.
Panagnangpét iti *malém*. Como á las seis.
Panagñidingo. Como pasadas las seis.
Sumiriráyap ti Init. Cerca de ponerse el sol.
Taguñnecan ti Init. Lo mismo.
Lumac ti Init. Ponerse el Sol.
Nalnecan ti Init. Puesto el Sol.
Apagsuripuet, *apagsipogot*. En el crepúsculo Aesertino, ó entre dos luces por la tarde.
Sardám. Entre siete y ocho de la noche, al toque

de ánimas.
Sardam á adalem. Como de ocho á diez de la noche.
Maicut, l. agudonj ti agay-ayam, no acaan ti mal-maliinj. Al recogerse.
Idi ugma. En tiempos pasados.
Idi coa, en aquel tiempo.
Agnanayon. Siempre por siempre.
Patinayon, siempre en los tiempos de antelacion.
Amin no, siempre en los tiempos voluntarios, etc.
Bayag, tardanza de mucho tiempo.
Ladao, tarde, pasado el tiempo ordinario.
Büt, l. Luit. Brevemente.
Apagcanitó, en un instante.
Apagdipás. Lo mismo.
Darás. Brevemente; presto.
Apagbolicás, en una palabra.

Apagquimát, en un relámpago.
Apagquigmát, en un abrir y cerrar de ojos.
(Pittát, quel-lát, pardas, repentinamente.
Itay, l. Itá, ahora.
Ita unay, ahora, ahora mismo.
Itáy coá, poco ha, ó denantes.
Madama, en el acto.
Madamdama. Despues, de aqui á un poco.
No ano? l. ton ano? cuando? para cosas futuras.
Caanó? cuando? para cosas pesadas.
Macamano á taoen? bulan? aldao? etc. Cuantos años? meses? dias? etc.
Rebbuenj ti sanjatatancaan á inapuy, media hora.
Rebbuenj ti sanjasaanggan á inapuy, un cuarto de hora.
Rebbuenj ti sanjaquirogan. Medio cuarto de hora.

DEL MODO DE CONTAR EL DINERO EN ESTA LENGUA.

Veo que hace fuerza á algunos el oír *caduana sicapát, catlona binting,* etc.—por lo que digo, que la cuenta de la plata la tomaron los Ilocos de los Tagalos, y Pampangos, y es la siguiente: La moneda mayor entre estos, para contarla, es el toston, ó medio peso, que llaman *salapi*; con la particula *si*, junta á la octava parte de esta moneda, sale, ó sacan el *sicaoaló*, que es el medio real; sacan la cuarta parte, que es *sicapat*, el real; y á las tres partes, llaman *tal lombagui*, esto es, tres partes de la moneda, que son tres reales.

Pasando de un toston, para decir cinco reales, dicen: *caduana sicapat*; esto es, el que hace, ó compone el número dos con el uno, que se supone, que es el toston, es un real; con que son cinco reales; *cat lona binting*, el que hace tres, con dos; pues quien señala tercero, supone primero, y segundo, con que dos tostones, y uno de á dos, son diez reales. Pueden proseguir de este modo: *ca Patna sicaoalo; calimana tal lombagui*, etc.—pero ya no se usa, por haber entrado en la cuenta por pesos.

El modo de contar el oro y plata, esta ya puesto en el arte, por lo que la suprimo aqui; y con esto pongo fin á este trabajo, y que sea á mayor honra, y Gloria de Dios N. S. ayuda de mis Padres, y hermanos Ministros, y provecho de estos pobres Ilocanos. Amen Jesús.

Fr. Andrés Carró.

De la letra A.

A. Interjección del que admira; V. G. *Ah Jesús!*
Ah Virgen Santa María!

A. Solo: cuando decimos en nuestro Español: que, que? Cuando hay mas de lo que se dice, ó no acaba la razon el que habla; V. G. *está* allí un hombre que, y no dice mas, responde el que oye; *que, que? Que hizo? I. Que habló?* así en Iloco: *nangted iti uppát*, dióle cuatro, dice el que oye, ϕ ? como quien pregunta cuatro que? Si la razon acaba en ϕ , como *limá*, dice entonces el que pregunta: *níña? V. G. nangted iti límad*, y el que oye, *níña?* cinco que? Acabando en todas las demás letras, dirá, ϕ ? que?

A. Esta la usan al fin de la razon, para afirmar la ena: V. G. *Yecandacut enem ϕ ?* dante de comer entiendes? *Yecandac ϕ* si me dan; *saná á* no me dan, I. no por cierto. *Séa man ϕ ?* como tu quisieres. Dicen que tienes medicina para mal de ojos? *adda ϕ* si tengo; I. así es. Cuando les dicen una chanza, responden, *Ora ϕ* si; bien; ya lo entiendo.

A. Que, Relativo; cuando el *Que* no va acompañado con *ti, tú, los*; V. G. El hombre, que murió: *Yá tdo ϕ natay*, si antecede ϕ vocal, es, *Njá*, el que: Tu que no puedes; *Sea ngá natápuay*.

A. A.

A, a. Estas dos equivalen á nuestro modillo de responder: *ahí verás, I. pues porque no? hay tal? Bravo cecido te has puesto hoy:* y responde $\phi \phi$? esto es: *ahí verás; pues, que pensabas?*

A. A.

A, a, a. *No lo oes? Que te parece?* cogido te tengo. V. *ne, ne, ne.*

A, ac. ay. ϕ Cosa gastada por mucho servida. Si es oro, *aimat. Ma ϕ , na ϕ , ca ϕ an ti balibe.*

Aché. P. P. Refunfuño, que uno hace, cuando le dicen, lo que no le gusta; ó mofa de lo

que no quiere oír; un ϕ , es el acto de refunfuñar.

A, a qué? P. C. Dice que? por que? mira ahora en lo que repara! Es tambien interjección, y partícula de sentimiento, y de admiración.

A ante B.

Abá. P. P. Especie de camote, ó sea una raíz indígena del país, llamada así, cuyo hoja, aunque caiga en el agua no la atrabe al sacarla.

Abab. P. P. Medio coco por labrar, sin casaca ni carne.

Ab-ab. P. C. Beber de brazos; un ϕ : ϕ en: bocanada de cualquier cosa. V. G. *daman á saaga ϕ* , bocanada de agua; V. *Ammái.*

Abábá. P. C. Cosa corta, baja, ó breve; V. G. Sermon, relacion, etc. ϕ *njá saó*, razonamiento corto: ϕ *njá agdas*, escalera baja.

Abábau. P. P. Bajo de poco fondo; como río, boyo, etc. ϕ *ti cák*, I. ϕ *ti agoál*, hacer el hoyo somero, ó de poca profundidad: ϕ *ti naqemaa*, tiene poco juicio, ó alcance: I. sin doblez ni malicia. Vado de río, es ϕ *an ti caragan*.

Ab-abi. P. C. Baldon, ó afrenta: afrentar, ϕ en: *mang ϕ* , el que causa la afrenta I. desprecio V. *Rorád. Korumen.*

Abac. P. P. Ganancia; sea en juego, sea en compra, venta etc. También significa la pérdida, que se hace en tales actos; V. G. *mang ϕ* , el que gana; *ma ϕ* , el que pierde; *agábu ϕ da*, ya unos, ya otros, ganan ó pierden; significa lo mismo en la guerra, lucha, ó disputa: V. *Artóp, siopár.* I. ϕ en algunas partes se toma absolutamente por la pérdida.

Abacá. P. C. Especie de plantano, cuyo tronco hace las veces del cáñamo que sirve para cordales, y se hacen cables muy fuertes. V. *Pagua.*

Abáda. P. P. Peje-mulier, ó Vaca marina.

- Abaday**. P. P. Banda, que se terna sobre el hombro, al modo antiguo de España. Y ϕ mo *dayta bariques*, Terciate esc ceñidor, á modo de banda. V. *Caday*.
- Abáya**. P. P. Hombro del cuerpo: Y ϕ m *dayta*, Ponte eso al hombro. V. *Aoit. Backay*.
- Abagá**. P. C. l. *abayay*. P. P. ay; queja con sentimiento, y enfado, por lo que á uno le dicen, ó le hacen, ϕ ca l l. *ámanganca nãa tao!* que buena gente que eres tu; ϕ ca ay, quita alla tu; miren con lo que se viene ahora. V. *Amanãan*.
- Abágat**. P. P. Llamen asi al viento Sur. ϕ an. parte del Sur. V. *Anãin*.
- Abay**. P. P. *ag* ϕ correr; ó caminar emparejados; igualdad de voces; de cuerdas en instrumento; de costumbre. V. *Lumba*.
- Abáya**. P. P. Encontrarse la herida etc. *um* ϕ ti *litteg*; l. *letteg*.
- Abalabal**. P. P. Especie de escarabajo negro, que se vá á las puntas de las yerbas. V. *Manduduál. Bangbanãigan, Acutacut, Arosaros*.
- Abalayán**. P. C. Consuegro, ó consuegra; *ag* ϕ ser lo.
- Abábaláy**. P. C. Juguete de muchachos; *ag* ϕ el acto.
- Abálin**. P. P. Gusano blanco, que come la podre. V. *Barrairong*.
- Abang**. P. P. Terrazgo; Casa ú otra cosa, que se toma por alquiler. ϕ an, alquiler, pagando.
- Abangbanãigan**. P. P. Abejon grueso, y largo, que tiene las alas lustrosas, brillantes, y con las cuales se suelen hermoscar las petaquillas de buyo, que son de bejuco, ó petate.
- Aban ube**. P. P. Raiz de color morado obscuro; se come.
- Abanon**. P. P. Lamparones. V. *Pasiãgil*. Yt. *Pang* ϕ una euredadera, cuya raiz raspada, y puesta, los cura.
- Abarnãis**. P. C. Igualdad; *ag* ϕ son iguales; V. G. dos que son cuasi de un mismo cuerpo, que le falta al uno muy poco, para igualar al otro; ora sea en cuerpo, ora en vestido, ora en pelo, como V. G. dos caballos pintos, que son cuasi de un mismo pelo, ó dos hombres, que son poco disimiles en las costumbres. Desigualdad, ó diferencia pequeña. *
- Abat**. P. P. Buscar camino por atajo, para acortarlo; va uno por un camino, y quiere salir á otro. Que vá á otra parte de la de á donde

- viene el camino; ϕ en *datão ti dalan á mapan*: trocar por buenas costumbres las malas; corregirse; restituir la buena voluntad al proximo; resistir á la tentacion con buenos pensamientos, y buenos propositos, V. *Sarqued, Seccad, Sumcad, Liclic*: *ag* ϕ ; ϕ en; *pag* ϕ en, por un lado, y otro. V. G. echar.
- Abátir**. P. P. Gusano, que taladra los palos, bojos, y cañas; *in* ϕ á *cayo, bólo, cauayan*, palo, bojo agujercado por el tal gusano. El gusano de la conciencia, que roe el alma.
- Abbal**. P. C. Cogér, ó prender alguna cosa con los dientes ó labios; V. G. ϕ an *dayta bistar*; tambien el gato, ó perro á sus hijos.
- Abbeng**. P. C. *ag* ϕ , Objetar, ó poner embarazo; estorbar; ϕ lo que es opuesto. etc. Y ϕ , lo que se opone; *macá* ϕ , lo que lo causa; *dímacá* ϕ , lo que no puede lo tal: *Panãa* ϕ an, aqui en tal. V. *Tiped*.
- Abbiguit**. P. C. Desigualdad en cosas V. G. de puertas, que no encajan, por desiguales; tambien dos palos, que por mal hechos no ajustan. Escrupulos, cavilaciones, murmuraciones etc.
- Abbong**. P. C. Paño, ó manta, con que se cubre ó tapa cualquiera cosa; ϕ an *ti natuy*. V. *Arpao, Calub, Utes*, etc.
- Abbitao**. P. C. Boqueron, ó agujero grande en pared, puerta ó caja: *na* ϕ an, cosa agujerada con boqueron. V. *Attubao*.
- Abiday**. P. P. Y ϕ ti *ules*, hechar la manta al hombro.
- Abig**. P. P. Se toma aqui por el acto sensual consumado de hombre á muger; y no de hombre á hombre; *maqui* ϕ *iti padd* ϕ *tao*, Simple fornicacion, sacrilegio. Yt. lujuria en general. etc. V. *Raoet*.
- Abigãuy**. P. P. Compartir una cosa entre muchos. V. G. un frasco de vino entre diez, ó doce; esto es: beber de el; *ca* ϕ *mi cadaguiti inimummi á sangãfrasco*, estos son los compañeros, que nos ayudaron á beber el frasco de vino; y lo mismo podrán decir, los que hacen bienes mostrencos á las cosas, y bienes de los Padres, etc.
- Abirat**. P. P. Concuño; *ag* ϕ *dá*, son concuños.
- Ablát**. P. C. Tirar con enojo, ó furor alguna cosa contra el suelo; *nay* ϕ á *ubing*; *in* ϕ *ti caballo á sivacayãna*, lo estrelló el caballo, en que iba montado.

- Abó.** P. C. Gato montés, V. *Misang, Pása.*
- Abón.** P. C. Sobandera; *manag*, ϕ el Sobandera; ó la comedre que soba á los preñadas. V. *Yat*, que es el mas propio, para esto; y el ϕ es propio para dolores, ó desconcierto de huesos; *manapulang*, el que los vuelve á su lugar, ó los concierta.
- Abó.** P. C. Cocer percado ó carne: el acto ϕ en; se entiende cocido solamente con agua y sal, y cuasi á medio cocer; salcochado que llamamos.
- Abó.** P. C. Pulso; un ϕ , pulsar; *ricanen ti un ϕ* , tomar el pulso; moverse el niño en el vientre de su madre, como San Juan Bautista.
- Abocó.** P. C. Prutilla, de que hacen rosarios; lágrimas de burro que llamamos.
- Abocó.** P. C. Tejido, en general; *ables*, el acto de tejer; *manag ϕ* el tejedor; *uma ϕ* , el diestro en telares; *sangápanababla ó nainabag unag*, una pieza ricamente tejida.
- Abocó.** P. C. Color ceniciento.
- Abog.** P. P. Recojer arrear; espantar á los animales. V. G. vacas; *Y ϕ mo ti báca ti abóag*; V. *Asay*.
- Abog.** P. P. Incitar, animando á otro con palabras, ó obras, sea en cosas buenas, ó malas: ϕ *amos ti padana nisa táo ti dápas*, incita á su próximo á cosas malas; *Y ϕ na ti nainabag, quec madi*, dirijele á cosas buenas, y no admite la dirección. V. *Agas*.
- Abóyo.** P. P. Gallina montés.
- Abobótáca.** P. P. Culebra muy grande, como V. G. el *Sána*; ó *Brelat*, que llaman culebra bota. V. *Elley*.
- Abótag.** P. P. Cercado de cañes, que ponen los naturales á su casa por abajo, que les sirve de pared; á diferencia de *Alad*, que es la cerca de afuera de la casa, ó de huerta.
- Abung.** P. P. Chiza á donde se recojen, y suelen vivir los labradores pobres.
- Abúngot.** P. P. Paño, con que se cubre la cabeza: *Y ϕ mo daytoy pañoc*, sirve de este mi paño, para el efecto de etc.
- Abóyot.** P. P. Llaman al animal, V. G. la perra, ó puerca, que pare todas hembras, ó todos machos; se entiende tambien de la muger que pare neñises de un mismo género.
- Abúscoc.** P. P. Fuera de eso.
- Abúscocan.** P. P. Aunque: ϕ *pay tá*, á demas de eso.

- Abósta.** P. C. No obstante, lo que. Tria que le robaron le dieron de palos, ϕ *tinacaca enda pay binacotan*.
- Abat.** P. P. Alcanzar con la voz, á lo que requiere el punto, V. G. el tiple, que alcanza por la alta los puntos de la Solfa; *diac ma ϕ ti uni ti ósing* l. tiple: no alcanza yo la voz del tiple.
- Abát.** P. C. Agujero, en cualquier cosa: *naí ϕ ó magmagna*, caminando se metió el pie en un agujero; ϕ *an*; *na ϕ an*, estar agujerado V. *Patob-ag Agabónabát*, modo suyo.

A. ante C.

- Acáca.** P. P. Co: a ancha, como mesa, silla, casa, tejido, etc: *ca ϕ na ti sangabara*, tiene una vara de ancha. V. *Láca*.
- Acac.** P. C. Papada grande: ϕ *an*, tenerla.
- Ac-ácio.** P. C. El hueso del brazo, que llamamos paletilla. Sale de *Acó*.
- Acay.** P. P. ϕ *Encerrar*, ó recoger el ganado en el corral: *dimo ϕ daguáti báca*, *ta natapda úsay*; no se pueden encerrar las vacas, por muy oriscas, ó bravas; ϕ *en*; ϕ *an*, *manag ϕ* , *I ϕ* , *pa ϕ an*, etc.
- Acar.** P. P. un ϕ Mudar la cosa de un lugar á otro V. G. silla, mesa, ó catre; *Y ϕ* , un ϕ *ca*, V. *Alis*. Tambien se dice ϕ de las enfermedades, que se transmiten ó son contagiosas.
- Acas.** P. P. ϕ *en*, Recojer cosa de ropa; ó pedates, que se pusieron al sol; ó cualquiera otra cosa, que se puso á solear, ó del suelo, á otra parte, *ag ϕ manag ϕ etc*.
- Acábá.** P. C. ϕ *Rodear* muchos á una cosa, como los igorotes, al que embisten, etc. ϕ *enda*. V. *Lacó*. *Licmát*.
- Accáng.** P. C. ϕ *andar* muy abierto de piernas, como patoso; sea hombre, ó animal, que tiene bubas, incendios, etc.
- Acóco.** P. P. Caminar ó troncos; *ag ϕ á magna*; ϕ *an ti magna*.
- Acóat.** P. C. ϕ *en*, Quitar una cosa; V. G. Quitare plato. ϕ *an*, l. *icacem dayta piágyan*; *na ϕ* ; *ma ϕ* ; *manag ϕ* ; *ca ϕ an*; *pámacá ϕ* etc. *idi calman ti pámacá ϕ ti sícoga*, ayer mal-parió. V. *Alis*.
- Acób.** P. C. Coger debajo: *na ϕ ána ti cagabóna*, cogiote debajo. It. cubrir, tapar como las gallinas á sus polluelos.

Acé. P. P. Coger alguna cosa de bajo del sobaco, ϕ en. V. *Igól*.

Acó. P. C. Cochiron grande, que sirve para revolver el cocido, etc. Sanga ϕ una culara llena de vianda: *ac* ϕ el hueso, que llamamos palettella.

Acón. P. C. ϕ en, Refugio, ó amparo: ϕ *conatáy* ϕ *Apútayo* á Santa María Virgen, Nuestra Señora la Virgen María, es nuestro refugio, y Protectora.

Aco. P. P. ϕ en, Recibir á dos manos qualquiera cosa: recibir galardón de las buenas obras hechas; ϕ *ec to ániñ* á *panagotngalyó* *ni anón* ϕ *carorúyo*, á *gapó* *ni pammágbagác cadacayó*, Yo recibiré el galardón, y mérito correspondiente á vuestra cristiandad, por medio de mi predicacion; *gac*, ϕ *éniacayó* *muet* *ni Apo Dios* á *manjónggona cadacayó*; Y vosotros recibiréis de Dios gran premio en pago de ello. II. amparar, acoger con piedad, *manj* ϕ .

Acó. P. P. *pag* ϕ *esna* ϕ *ima*, Juntar las manos el que reza, etc.

Acoy. P. C. ϕ en, Juntar, con la mano de canto granos, plata, etc. V. *Cuyay*.

Acep. P. P. Coger una cosa: V. G. La basura con las manos, ó con la escoba ϕ en; *manj* ϕ , *pag* ϕ , el instrumento con que *pag* ϕ en.

Acé. I. *angút*. P. C. ϕ en ϕ acercarse la maricuela, u otra cosa, que se cuece: significa tambien quemarse la tal cosa, que se cuece; *nac-satáon*, ya me ha quemado el huyo la boca; ya me he embuyado: se entiende con la mucha cal. V. *Quisset*.

Acát-acít. P. P. Abcejon colorado, y que forma su casa de tierra, como el *Anay*.

A ante D.

Adaán. P. C. Arbol; la cascara machacada, echada en el agua mata al pescado.

Adác. P. C. ϕ en ϕ Holgarse; ir por el pueblo: V. *Ayáyan*.

Ad-áda. P. C. Diferencia corta de una cosa á otra: poca diferencia hay de la casa de Pedro á la de Juan, *ag* ϕ *ni balay* *de Pedro* *quea Juan*; en poca se diferencian estos dos muchachos en la disposicion del cuerpo, *ag* ϕ *bagbaguida* *dagatáy* *aná* *nña* *ádbáy*. Va poca diferencia de el dormido al muerto, *um* ϕ *ni matáray*, *quea* *matáy*. V. *Lálding*.

Ad-ád. P. C. ϕ en. Primera amoladora del bolo, etc. en piedra dura.

Adajó. P. C. Lejos: ageno estoy de eso, ϕ *caniac* ϕ *enja*: *um* ϕ , alejarse: Y ϕ , apartar lejos la cosa. V. *Addagó*: *Adáyan*.

Adal. P. P. ϕ en; *ag* ϕ , Aprender de memoria: ϕ en; ensayarse para pelear, *ag* ϕ *ni pínanacóló*; *ensay*, *panag* ϕ : estudiar, *ag* ϕ , *manj* ϕ , estudiosa persona; *pag* ϕ instrumento. V. *Sárat*, *Sursuro*. Adagio: *Yi magat* á *maadlan*, *maquísasó cadagutí mandeman*; el que quisiere ser sabio converse con el docto.

Adálem. P. P. Hondo: *caadalmán*, lo mas hondo, ó profundo: Yt. *hondura*. V. *Lioengloeng*, *Lanuad*.

Adani. P. C. Cerca: acercarse, *um* ϕ ; á donde se acercan ϕ en; acercar algo, y ϕ ; llegar-se á persona, ϕ en; éntera la soltera en su cuerpo, ó expresar que es virgen, *diquet* *pina* ϕ *en* *ni lalaqui*; juntar unas cosas con otras *pag* ϕ en; *manj* ϕ el que etc. etc. V. *Acidid*.

Adao. P. P. ϕ en ϕ , Encender fuego, ó luz. V. *Gángat*, *Silao*. ϕ en; sacar algo del fuego, ó de otra parte, ó cosa: V. G. olla. Sacar copia de escritura, entresacar.

Adop. P. P. ϕ en ϕ Ponerse delante de otro, á diferencia de *Pumarang*, *Sumatang*, de *Parang*, y de *Saclang*, que es presentarse.

Adar. P. P. *na* ϕ Poner la cosa en orden, para que ocupe poco; V. G. una caja de ropa, ó cajon de los libros bien paestos. II. hombre de buen garbo, y estatura.

Adat. P. P. *na* ϕ Picante como chilo, ó rabanos, etc. mal sabor de mariscos. V. *Gasing*.

Adáuar. P. P. ϕ en ϕ Alejarse de una cosa: ϕ en, de donde. V. *Ugayay*.

Adá. P. C. Haber; estar; y tener. ϕ *mapán*, vaya alguno. ϕ *ac* *óll*, allí estaba yo: ϕ *ni* *Pi-dre*, lo tiene el Padre.

Adag. P. C. ϕ en, Prensar, ó cargar algo sobre otra cosa. *manj* ϕ -V. *Lonyónop*.

Adagó. P. C. Lejos: *pag* ϕ en; Dividir dos cosas juntas; estar lejos de otra, *ag* ϕ .

Adáng. P. C. *Eddang*. Paso del que anda, ó pase: *addanienna* ϕ *ag* ϕ Anda con pasos menudos.

Adánl. P. C. Cerca, *aga* ϕ acercarse unos á otros; juntar unas cosas con otras; *pag* ϕ en; poner muy junta cualquiera cosa ϕ en; juntarse

dos en buena, ó mala parte; *ag* ϕ *daguít* *agásna*, juntarse los casados. V. *Adani*.

Addauái. P. P. *ag* ϕ Andar de aquí para allí sin utilidad; ni provecho como atontado; callejero; V. G. *na* ϕ *nja* *táo* *dayta*. V. *Sabádao*, *Senosico*.

Addicay. P. P. *na* ϕ *á* *dagá*; Tierra renovada, y bien compuesta, para sembrarla; v. g. las almas bien dispuestas, son renovadas por la virtud de la gracia divina, *ma* ϕ *ax* *laeng* *daguít* *cararua* *nja* *sísisinget* *iti* *bilog* *ti* *sidiós* *á* *gracia*. V. *Sabucay*, que significa lo mismo; es proposito para la renovación del hombre con las buenas, y santas costumbres: la renovación de los elementos en el juicio final, etc.

Addat. P. C. ϕ *nja* *magud*, El que camina hechando las nalgas hacia fuera. V. *Canal*.

Adim. P. C. Afilar perfectamente cuchillo, navaja, etc. *ad* ϕ , *na* ϕ *unay* cosa de filo muy sutil; á quien se manda, *paug* ϕ *an*: el que lo hace, *manag* ϕ *et*.

Adi. P. C. *ag* ϕ Retraerse de la primera determinacion; no querer ejecutar lo ya concertado; disolver los espousales, se ha de decir por este verbo *ag* ϕ V. *Cátay*.

Adi. P. P. El hermano, ó hermana menor, sale de *Udi*, postrero: diferencia de unas cosas á otras; como V. G. un niño, un muchachito, un muchacho, y otro grande, todos estos *ag* ϕ *adidiá*; porque de uno á otro hay la diferencia, que hay entre dos: lo mismo es en las cosas espirituales; sobre naturales; y materiales. V. *Saganád*.

Adigui. P. P. Columna de madera; V. *Teddec*: *addadat* *baguir* *daguít* *táo* *ta* *agaladat* *iti* ϕ *a* *mapayay* *iti* *Convento*; está la gente en el monte, por que estan cortando, y trayendo los arigues necesarios, para el Convento.

Adino. P. P. Adonde? ϕ 1,] *Adin* *á* *yán* *ti* *Padre*? adonde está el Padre? ϕ *ti* *pagbalióan* *iti* *Carayán* *itáy*? adonde está el paso, ó vado de este río? V. *Sadiso*?

Adiso. P. C. 1, *anó*, v. g. no sea que; v. g. no sea que soceda esto; *anoo* *la* *quet* *no* *mapasamac* *daytoy*.

Adipuen. P. P. Esclavo, de qualquier modo que sea, ó por compra, ó por tiranía: *adipuen* *nae* *man*? porque me esclavizas? *nja*, *adipendae*? por ventura, soy vuestro esclavo? *ni* *basó* *á* *mucippatáy* *iti* *cararua*, *ti* *pacnadipuin* *ti*

Christiano *iti* *Diablo*: la causa de ser el cristiano cautivo del demonio, es el pecado mortal.

Adiues. P. P. *um* ϕ Arreciar el agujero: V. *Diás*. *Degá*, que son lomismo quasi; unde, 3. Reg. Cap. 18. Se obscurecio el cielo en un momento, y cayó una gran lluvia; *naulpan* *iti* *apaga* *nibó* *daguít* *lanjín*, *quet* *nagad* *ves* *unáy*.

Adtoquet. P. P. No está el hombre, para menearse, y mandarle correr, ϕ *macataráy* *datáo* etc. Lo que usan es, *macataráy* *quetán*, *njásanjanánc* *á* *macabó*. ϕ luego que; a mas que; despues que.

Adú. P. C. Mucho: abundancia de qualquiera cosa; aumento, ó multiplicacion de cosas: *um* ϕ , *á* ϕ , *ag* ϕ , *um* ϕ , etc. V. *Alal-lic*. *Asin* *ti* ϕ *an* *iti* *cocoa* *nja* *napanjálo* *á* *maquita*? *candó* *á* *iti* *naagáoa*.

Adungor. P. P. *um* ϕ Llorar á voces, dando gritos, muy semejante al *Dung-no*, que es llanto de los Indios á sus difuntos; otros dicen *antungor*, como en *Dingras*, y *Bangí*.

Adúray. P. P. ϕ *ay*, Claro está; dicho se está.

A. ante G.

Ag. Composicion activa, y significa accion intrascente V. G. ϕ *mapóca* *ditá*, *estáte* *abi* *sentado*; mas que sea hasta la noche.

Agá. P. C. Esta voz *agá*, tiene fuerza de dos significados distintos; el uno es el tufo, ó olor de lo que uno comió, ó bebió; ó lo que vaporiza la olla, ó vasijo. V. G. ϕ *árac*, huele á vino etc. El segundo significado, es de mostrar el lugar, ó medida de una cosa; V. G. ϕ *tenyóad* *ti* *davinis*, *iti* *pagdalaquítan*, en el vado del río, llega el agua hasta el pescuezo; ϕ *pingit* *ti* *pilab*, al tobillo.

Agáag. P. P. *ma* ϕ , *na* ϕ *ag*, ϕ Bajarse la olla, cazuela etc. al calor del fuego; hendirse; saltarse.

Agáal. P. P. 1, *agal*. P. P. *um* ϕ Llorar gritando, como los muchachos, ó el afligido de alguna vehemente passion, ó melancolia; á diferencia de *icupá*; *asasúsuc*, *adungor*, y otros.

Agad. P. P. Rastro del que ha caminado, por Zecatal: camino, ó senda de pajaros.

Agadí. P. C. V. *Adi*, Retraerse, desdecirse. *Agádyam*. P. P. Verbo activo; divertirse lar-

gamiento, como los muchachos en sus juegos; ir á vacaciones, holgarse así, y otros.

Aqay-ayáw. P. C. Animal inamado, V. G. Ratas, Culebras, Sapos, Fieras; con que hablando en general de sahadijas, se dice, *daqúit*, ϕ .

Ajal. P. P. ven ϕ Gritos de el que es azotado, ó del muchacho que huyendo le cogen; y así de otros clamores de dolor; ag ϕ .

Ajáma. P. C. Es una especie de congrejos muy grandes, respectivo á los otros, y se crían en los arrecifes de la mar; tienen blanca la concha. V. Basá.

Ajámanq. P. P. Granero, en que se guarda el arroz.

Ajao. P. P. Arrebatar: na ϕ hombre, ó persona arrebatadora. Arrebatarle á uno, lo que tiene en la mano. ϕ en; V. Barúá. *Ajapén* ϕ *de-rú-ti demónios endagúti maáwa nja agnawá-yon*; los demonios juegan á la arrebatilla con los condenados: *un* ϕ ; *ay* ϕ ; *ponq* ϕ *an*; *pica* ϕ *an*; *pánnacá* ϕ etc: modo y frases de la lengua; *ag* ϕ *síngat lanag*, entre dos luces; sea por parte de terdo, ó por parte de la mañana.

Ajapagácan. P. P. Este es modo de la lengua, y no el propio termino de lo que significa, que es pollito que se abriera todo el por la preluza, y así se deriva del termino *Pájao*. V. *Mánoe*.

Ajarúp. P. C. Modo de hablar; parece; que tal? etc. V. *Arúp*.

Ajox. P. P. Remedio, ó medicamento; *ag* ϕ el que se medicina; *panq* ϕ *an* el enfriamiento; *manq* ϕ el Médico, ó curandero.

Ajána. P. P. Codicia; ambicioso: na ϕ el que tiene como por oficio andar solicitando en lo que hace, ó le toca hacer; ϕ *an* *ti ará-mámo*, date prieta, anda solícito en hacer lo que haces; ϕ *ansa* *ti anáwaga*, no se descuida en las cosas que son de su oficio; muy solícito en su oficio: Refran, *Yá anáwaga, adípen* *ti curua*; los avaros, de su hacienda son esclavos. V. *Ajan*.

Ajan. P. C. Son dos composiciones relativas, que aplicadas al verbo, ó raíz, le hacen significar igualdad; v. g. ϕ *rucáda*; son de una medida; ϕ *cacáda*, son hermanos de Padre y madre; esto es: siendo muchos; ϕ *ingáda*, son iguales en valentía; ϕ *capáwada*, son de iguales fuerzas.

Ajásá. P. C. Escalera: un ϕ subir por ella; ϕ *an*; poner escalera á la casa; *in* ϕ *áneo*, ya

tiene escalera; *in* ϕ *anda* *ti baláy* *ti Gobernador*, escalaron la casa del Gobernador; v. g. los ladrones.

Ajáni. P. C. *may* ϕ *ti tedá*, cubrir el carrizal el camino, esto es: doblarse las puntas quando esta crecido el zacatal, y hacer sombra al camino; y esto es lo mismo con cualquiera otra Yerba, ó arbol.

Ajánayon. Siempre; perpetuidad de una cosa, y así se aplica para la vida eterna. *biag* ϕ *ti vida eterna*; *tóoc* ϕ *ti tormentos eternos*. V. *Náyon*.

Ajáw. P. C. na ϕ *á dápa*, Tierra húmeda, y por tal fértil, como las buenas sementeras; de suerte que este termino ϕ , significa aquella humedad, que rebosa en la tierra, y la fertiliza: la buena doctrina fertiliza las almas *iti nepátoa*, *quen nalinéy* ϕ *pasomáwagá* *isá ány* *ti mácapá* ϕ *cadagúti caraná*; jerra ó visijas pocasas, que se rezuman, na ϕ *á jarro*, *quen bánga*.

Ajáwáni. P. P. Que fuera? v. g. ϕ *nó siánpáda* *iti adá?* Que fuera si te azotaran macho?

Ajáwagá. P. C. Verdad: cosa verdadera, *quáda* ϕ , *quáda* ϕ *na nja* *ti quel* *sumáma*, verdad, que no admite razon de dudar.

Ajáwag. P. C. Cosa en que ponen, lo que van tejendo de lo red.

Ajáwá. P. P. El sauco.

Ajáwá. P. P. ϕ *en*, Clarificar licor quando esta hirviendo V. G. el uzezar para dulce etc.

Ajáw. P. C. Negro de monte, clase distinta de los Igerretes.

Ajáwé. P. C. I. *Anáwaga* beso: un ϕ , besar V. G. la mano del Padre ó el rostro al niño; *agáw*, (sin copado), *ti ima* *ti Padre*, besa la mano al Padre; *agáw* *ti áwng*, besa el rostro al niño, etc. aunque mas propio es oler, porque su modo de besar, es oliendo.

Ajáwá. P. C. Pescado, especie de lisa.

Ajáw. P. G. Olor de el arroz humedecido; na ϕ .

Ajáwá. P. C. Simular, ó fingir una cosa, que no es V. G. ϕ *papadre*, se simula, ó finge Padre; ϕ *sírúw*; ϕ *pípáw*; ϕ *sasáwá*; se finge enfermo; ϕ *sasaw* se hace del que no sabe; ϕ *síngat*; ϕ *ingá*, se finge bueno, se finge valiente; ϕ *sasawo*, se finge Santo, como los Fariseos hacían, ó hipocritas: de manera, que

es particula de fingir, lo que diga la raíz, a quien se juntare.

Aquí. P. P. *um* ϕ Retirar, ó apartarse del lugar, en que uno se halla: dar lugar para que uno pose ó se siente: ϕ *an ti Padre ti tugdon;* dar lugar para que se siente el Padre: aparta eso un poco, ϕ *mo dayta.* V. *Acar,* ó *Acat.*

Aquíng. P. P. *um* ϕ Cortedad ó reparo en llegarse á uno, como á un Señor. V. G. *dica um.* ϕ no seas corto

Águis. P. P. ϕ *an* Angostar una cosa ancha V. G. una tabla, que es cortarla, por la orilla, ó una manta, cortar, lo que sobra de ancho.

Águm. P. P. Codicia, V. *Águis,* codicia de bienes temporales; es mas propia la ambición.

Ágóng. P. C. Nariz generalmente hablando, V. *Gáuang;* *na* ϕ narigudo.

Ágángor. P. P. Roncar fuerte el enfermo.

Águs. P. P. Corriente de río: *Águs;* significa lo mismo, pero con la diferencia de que *Águs* sirve tambien para arroyo, fuente ú otra qual quiera corriente de agua: *Ágáy-Águs* es aquel pozo peligro o que hall entre Santa, y Narvacan, por los muchos manantiales de agua, que tiene. V. *Pequés.*

Águár. P. P. Bonquido: *um* ϕ . V. *Ágángor.*

A. ante Y.

Áy. P. P. y ϕ . Traer una cosa; oracion pasiva, que mira á cosa determinada, v. g. Breviario, hábito, háculo, silla, etc. *manzi* ϕ , el que trae; *panenji* ϕ , quando, como.

Áy. P. P. *ipa* ϕ Hacer aplicacion de alguna cosa V. G. *ipa* ϕ *co quen Apdayo á Santa Maria Virgen daytoy reñario,* esto reñarlo lo aplico para la Virgen Maria: *maña* ϕ *daytoy reñario quen Apdayo á Santa Maria Virgen,* es propio, ó bueno, es apropósito para Nuestra Señora la Virgen Maria: *manya* ϕ *caniac,* es propio para mí: *ipa* ϕ el acto de aplicar: *canpa* ϕ *anena,* a quien; *ponacaypa* ϕ *na,* el tiempo en que fue hecha la tal aplicacion: significa tambien ϕ , traer; mandar traer alguna cosa; V. G. *i* ϕ ; *ipa* ϕ ; *panzi* ϕ ; *manzi* ϕ ; significa tambien, venir; ó ir *um* ϕ *ca:* *ium* ϕ *diñyen idl ya* ϕ *ti Padre ti Vista.*

Áyá. P. C. ϕ *cadí* Particula interrogante; que te parece, no es así? no es así por tu vida ϕ *gágam?* *i,* ϕ *púman gágam.*

Áyób. P. C. *um* ϕ *Llamar,* ϕ *an;* a quien se llama *pa* ϕ *an;* la persona que manda *ogpa.* ϕ ; el acto de el que manda *panagpa* ϕ ; el acto de llamar *panang* ϕ ; ϕ *anaca ni canim, queñ labásum.*

Áy-áy. P. C. Es interjeccion de amor, y dolor: ϕ *ca Apól ay pobre dá ti niño!* ϕ *canó úi cana nja oam!* *Ay pobres,* etc.

Áy agám. P. C. Raíz de *Agay agám:* *um* ϕ , caminar del congrejo, y otros animales, como el *Tumatagáy:* *cas adda um* ϕ *ti aloc,* builir algo etc.

Áy áyam. P. P. Raíz de *Agáy ayam,* holgarse de espacio: *na* ϕ , *ag* ϕ desholgarse del trabajo.

Áy áya. P. P. Cariela, ó lisonja, cariño, que se hace á otro: ϕ *an, pang* ϕ , *manz* ϕ *eci.*

Áy áyon. P. P. *um* ϕ , Barmolearse con el viento los arboles. V. *Tomepõe.*

Áy áypay. P. P. *Ay Jesus,* como quien dice ϕ *ni Juan á quinabilda;* ϕ *ti idem caniac:* á hijo de tu madre; y que cosa tan poca es lo que me des.

Áyámóm. P. P. Fragancia, olor, V. *Áyámóm Sayámóm.*

Áyáz. P. C. *um* ϕ , Crecer el agua, estendiéndose por la tierra como sucede en las avenidas grandes, en que los ríos, ó arroyos se salen de madre; estenderse la doctrina con la fuerza de la buena predicacion: tirar piedra ó qualquiera cosa arrastrando, ó caer de este modo, ó reshalando. V. *Sacáp,* *Salapázap,* *Lippás.*

Áyát. P. C. Gusto; alegría, placer; contento y amor; y para todo sirve esta raíz ϕ con sus composiciones. v. g. *ag* ϕ ; *um* ϕ ; *ta* ϕ ; *na* ϕ ; *pag* ϕ *an;* *pang* ϕ *an;* y otras muchas. ϕ *quen* ϕ *agbayandayad,* Refran: amor con amor se paga; *pa* ϕ *en,* consolar al triste: amar de veros, *pagáy* ϕ *an;* codiciar algo de verlo, *pang ag* ϕ ; amaras unos á otros, *agayán* ϕ *canó* ϕ ; *macá* ϕ , esta de buen humor, ó talante: Refran. *Áyát ti locay, quen ubiag, danim ti barbar á osanguing,* amor de yiejo y de niño es como el agua en castillo.

Áyut. P. P. *um* ϕ , *na* ϕ , Buscar ruidos, desafiador, que con todos quiere luchar, como que tiene el luchar, y el reñir por oficio, ó naturaleza. *pag* ϕ *ti canian* poner el gallo á leyista de otro para que se atore. V. *Sañgepa yan.*

S

A

Ayee-éc. P. C. *um* ϕ Carcajada de risa rucia
V. *Geracagac; Barúdetec.*

Ayéd-id. P. C. Movimiento violento de el cuerpo al moverse, ó caminando; esto es, poner mucha fuerza, para caminar, como aquel que parece no le mantienen las cuerdas, y nervios, las coyunturas de el cuerpo, que parece se le caen los miembros, y anda como zarandeandose todo el cuerpo; esto es. ϕ , *ag* ϕ , ora sea por vicio, ó por tal disposicion del cuerpo: forzar el niño con los pies, de alto, abajo, *um* ϕ .

Ayín. P. C. Este termino, es verbo pasivo de *en*, y sale de *áy*; y significa hacer viaje, á alguna parte, ó ir á alguna parte v. g. *addá* ϕ *el Padre itá*, el Padre tiene viaje: *aditi ayém?* adonde vas? *ay ayénna itay piman*, *daya balay itá*; á esa casa es adonde vá con continuacion.

Ayó. P. C. Mano en el juego, el primero: *na* ϕ *owca*, soy mano, soy primero que tu; gano por la mano; *apayón* ϕ *cayó*, ya unos ya otros ganis: ϕ palabra ó termino que usan los muchachos en sus juegos. V. *Dayó.*

Ayodá. P. C. Cuidado especial de qualquiera cosa, v. g. el Mayordomo, de las cosas que hay en la dispensa; el Gobernador de los Pueblos; y el Padre de unas, y otras. V. *Aguimáton. Amooq.*

Ayog. P. P. ϕ *enac ti saquit*, tener de bajo á uno la enfermedad; no poder recobrase de ella: entonar la voz, y són de instrumentos.

Ayon. P. P. *umáy* ϕ *ti asiú*, Blandirse la pinta con el peso de la carga: menarse las ramas del arbol con el viento. V. *Luápúe.*

Ay uáy. P. P. *na* ϕ *á dalán*, Camino largo; no ϕ *á tall*, largo cordel.

Ayubo. P. P. Enlazar trezando alguna cosa, v. g. cordón de muchas sedas; l. lazos de varios colores, ó de uno; ϕ *en*; ϕ *an*; *in* ϕ *an*; *ag* ϕ . V. *Sal lapin.*

Ayud. P. P. ϕ *au*, Espetera de varios garfios, como la hasta del venado viejo, que tiene muchos pitones; es termino antiguo, y poco sabido de los modernos.

Ayógan. P. P. Diligencia en lograr qualquiera cosa: *ca* ϕ *na dapúti caduina itá ar- suidá*; aventaja á sus compañeros en el trabajo. V. *Dayó.*

Y

Ayáyang. P. P. Lugar acostumbrado que tiene uno de hacer alguna cosa: ϕ *na itá Vigan* a *pagsugparana*. V. *Ráan*; *Aoid.*

Ayéma. P. P. ϕ *an*, Remendar, ó componer redes rotas, y otra qualquiera cosa de casa, siendo de caña, y que se amarra con el bejuco: ϕ *ac daytoy taló ti baláyca*, voy á remendar, l. estoy remendando, ó componiendo *el diling de mi casa*; tambien se puede aplicar al pie; y es aplicable á las roturas, que en el alma hace el pecado.

Ayamóom. P. P. Toda frugancia; incluso el buen olor de las virtudes: *ag* ϕ *el que la causa*, ó lo que la causa. V. *Ayamóom. Sa- yamóom.*

Ayamódog. P. P. Bolsa para dinero; talega. V. *opódog. Saput.*

Ayas. P. P. *ag* ϕ *Correr* cosa líquida: *pay* ϕ *an*; lugar por donde: *pog* ϕ *en*, hacer correr la tal cosa, sea agua, ó lo que fuere: *pog* ϕ *en ti luluá itá matám, l.*, *pay* ϕ *en ti matám itá luluám* á *panagsayimó itá naqummo* á *nacabásol itá Dios*. V. *Saragá. Perres. Pog- que.*

A ante. L.

Alá. P. C. Ea; voz que se usa, para dar priesa en alguna cosa, ó obra; y su significacion es darse priesa en aquello, que hace. v. g. *agádal- cayo* ϕ , daos priesa á aprender: *agarámidcayó* ϕ , ea, daos priesa en el trabajo: ϕ *maganéy ngurád*; ea, no os de tengais; *ota*=buena ϕ l. está bien.

Ala. P. P. Significa tomar; traer; llevar, quitar alguna cosa: ϕ *en ti pagtuolán*, trae; quita; l. toma el brevuario.

Ala ál. P. P. Menguante de marca ordinaria, que ni bien baja, ni sube. V. *ógnat, Atab, A- rabaib, Apódy.*

Alabiab. P. P. *ag* ϕ , Tener enfermedad de red, como los hidrópicos; ϕ *enac*, no puedo estar sino bebiendo.

Al ál. P. C. *um* ϕ , *ag* ϕ , Respirar con dificultad; y fatiga de puro cansado, ó calor.

Alayáay. P. P. Suviedad; *na* ϕ *á apó*, palabra suaye: dicese del viento, calor, fuego ecl. *na* ϕ ; *ag* ϕ *á agsaó*. V. *Pasíroc. Ynis.*

Alay-ay. P. P. Fuego manso: cocer alguna cosa á fuego, ó lento, ϕ an: *wang* ϕ , el que: v. g. el cocinero: V. *Sarabánab*.

Alad. P. P. Cerca de huerta, ó sembradora: ϕ en, in ϕ an *ti bolo ti laguarta ti Padre*, la huerta del Padre está cercada con bojo.

Alágud. P. P. Modelo; norma, ó dichado para lo que se hace: ϕ an, ϕ V. *Ulidán*.

Aláda. P. C. Término de lastimas: ϕ ti jarro á *naboung*, que lastima, que se haya quebrado el jarro: ϕ pay *ti dangnoda quena*, que lastima que á ti te ames; ó que mal empleado está en ti el amor que te tienen: ϕ pay *ti Juan á sus-anquí*; causa lastima, ó es cosa lastimosa, que Juan esté enfermo: *nawal-ilalá usay á maosón ti mayd quena*; cosa lastimosa es, que se pierda lo que á ti se te dá.

Aláteo. P. P. ag ϕ ti *náquem*. Inquietarse mucho el pensamiento, perturbarse con variedad de especies: no fijar, ni acentar el pensamiento, como alocado, que no sabe, lo que se hace: ca ϕ *anto usay ti náquem ti Christíguo á pangibangang cuá ti panag confesar á nainbáy*, no *pitatán ti Dios ti panmanfogonad quencosón!* El cristiano que anda diliriendo su verdadera confesion, cuanta confusión de entendimiento tendrá; mucha confusión tendrá, ó se hallará muy confuso, si Dios de repente le juzga. V. *Alátagar. Al-la-al-la*.

Alalaogán. P. P. Pajarito muy inquieto de toda la larga.

Alálec. P. P. ϕ pay *ti ináda*, Mucho, encareciendo, lo que otro dió, y siempre encarecer lo mucho, que hay.

Alalá. P. C. Fantasma: á diferencia de *Anlábán*, que es el duende; *aybáán*; *mangáááán*; *Banbáng*; y otras fantasmillas, que hay, con que el demonio perturba á muchos de estos.

Alálanan! P. P. Término de admiración ϕ ti *casta* es posible que éso sea así!

Alalibayogán. P. P. un ϕ , Agonizar, el que se ahoga; como el pescado, ó pez en seco.

Alátagal. P. P. Inquietud: *ag* ϕ inquieto, que no tiene sosiego, para estar en un lugar.

Alam. P. P. Parecer, ó sentir de alguno.

Alamáam. P. P. *ag* ϕ Noticia alguna tener, ó haber entre oído tal N. V. *Palitng. Alag.*

Alán. P. C. na ϕ , Borrachó, trastornado de bicho. V. *Óleo*.

Alaná. P. C. un ϕ ti *caragán*. Viene el río

medio de avenida: Refrán; *No caragán ti sin* ϕ , *apacalítap ti agongón*; á río revuelto, ganancia de pescadores.

Alán-an. P. C. ϕ en; Recoger el mecate, cuando bajan el bolador.

Alangoa. P. P. Mengua en bienes de fortuna: *dinacá* ϕ *ti pangibóng*; no puede valerse para no deante pasar su vida: el alma no puede recuperarse en las virtudes perdidas, por las repetidas culpas: *dinacá* ϕ *an ti Cararua daguít naosónna ngá sinagat ti Dios, ta gápo ti maáán á pangibóngal ti tao*.

Alao. P. P. Bistar una cosa, para hacerse de ella muchas. V. G. caña, palo etc., que son largos, y se pueden hacer de ellos muchas partes: V. G. *ag* ϕ *á dua dagóng talá*, de este cordel se pueden hacer dos etc: *pag* ϕ *an*: hacer algo por la mañana, y tarde, y todos los días, *ag* ϕ *á mapá idón*: *ag* ϕ *á sapliti*: *ag* ϕ *á agbáng*.

Aláo. P. C. ϕ en *ti gábat*, Secar lo que lleva el agua corriente.

Alaóg. P. P. Manga de viento, remolino: *na* ϕ *ti balay, que agmanay*.

Alapéd. P. C. El umbral, ó palo que sirve de umbral á la puerta. V. *Arusááán. Arááánan*.

Alas. P. C. Cosa de deshonestidad, indecencia, y que dá en rostro el decirlo, ó pensarlo. *ag* ϕ ; *ágal* ϕ , hacer aquella cosa, que causa etc: *mangal* ϕ el que actualmento hace la tal cosa etc: *nacál* ϕ el efecto de dar en rostro la tal cosa: *na* ϕ , adjetivo; *caál* ϕ , el acto de dar en rostro: YL cosa que pega mal en uno; impropiedad, imperfeccion.

Alát. P. C. Cestillo un poco largo, á diferencia de *curibát*, que es ancho, y espacioso. V. *Curibát. Labá*.

Á las. P. P. Un palo ó caña larga lo suficiente, con dos agujeros, ó un equivalente á los estrémos; en el uno atazan el collar, y en el otro atan un cordel para conducir, ó amarrar á los perros, y con esto se consigue, que el animal no pueda mordér, y romper el cordel; ni acercarse á coger lo que dales, según su instinto: ϕ en, el acto de ser uno así amarrado: ϕ an: *na* ϕ , aquel haber sido la persona, ó perro puesto de aquel modo; *nacá* ϕ *an*, la causal: *panacá* ϕ , el tiempo en que, el modo, y como. V. *Padon, Taday*.

Alas-ás. P. C. De carnar, mondar el hueso la carne: descarnar la muela, para sacarla ϕ an; ϕ en; ag ϕ el acto; ya ϕ , la accion etc. es a propósito para martirios.

Albahaca. P. P. Es su equivalente, *Baranio*. *Bidáy*.

Albát. P. C. ag ϕ ; *manji* ϕ Centinela avanzada. V. *Salauád*. Atajar, sea en camino á alguno para cogerle.

Aldáo. P. P. Día.

Alég. P. C. ag ϕ Dar prisa: ϕ en, dar prisa á otro, ó acelerarse uno, en lo que hace, ó dice: *panág* ϕ , el tiempo, ó modo de N. V. *Tarabí*; *Gánat*; *Darás*; *Dagás*.

Alem. P. P. Un arbol así llamada, y tiene la hoja ancha como *Aba*.

Alep-ep. P. C. Bizma, ó emplasto que se pega. V. *Tapat*.

Alí. P. P. Mancha: *na* ϕ an, haberse manchado una cosa con otra, V. G. el capote manchado con el color del aforro; como tambien el que anda á caballo en pelo, que se mancha con el sudor del animal: *maca* ϕ , la causa, ó lo que causa la tal mancha. V. G. sudor.

Aliao. P. P. Espanto: cosa que la causa, *macáal* ϕ ; *caál* ϕ co, me dá horror; me dá espanto: ϕ en, hacer que otro se espante: *caál* ϕ co pay á *nagan ti diablo*, solo el nombre de diablo me causa horror, y espanto; *idi pannacaál* ϕ da Pedro, cuando Pedro, y los suyos se horrorizaron. V. *Surgam*. *Ayic*. *Simrón* etc.

Alibangbáng. P. C. Un arbol, que las hojas son agrias: usan de ellas á falta de vinagre. V. *Ariwat*.

Alibét. P. C. *na* ϕ , el que muere repentinamente de herida, ó golpe: *manji* ϕ , el que causa la tal muerte: dar golpe el gallo con la navaja, y matar al contrario; *naminsan á quinegtarna*, *na* ϕ laeng á *natay*.

Alibónono. P. P. ag ϕ , Remolincar el pescado en el corral, ó en la poza. V. *Aliponó*: *Alinono*: *Alipogpóg*:

Alibongbong. P. P. Vapor de cosa caliente.

Alibóob. P. P. Vapor de agua caliente. V. *Lióob*: *Alisogásog*:

Alibítac. P. C. ag ϕ á *taó*, Anda riego; hombre vagabundo.

Alibudábud. P. P. Hezes de cualquiera cosa líquida, como de aceyte, ó vino &c.

Alibút. P. C. Especie de lagarto, mas grande

que la lagartija, y es venenosa su mordida. V. *Ahúití*.

Alicámen. P. P. Herramientas de plateros, carpinteros, herreros, etc. *um* ϕ ; ag ϕ . V. *Gami-gam*.

Alicubcúb. P. C. ϕ en, Rodcar, ó cercar cualquiera cosa. v. g. plantas, para que no las destruyan los animales: caza para que no se huyan; ó enemigos, para que no se escapen. V. *Lacáb*. *Liemot*, y otros: ϕ delantera de cama: cercarla, ϕ en; I ϕ .

Alicubnéng. P. C. ag ϕ Revolotear las aves en lo alto. V. G. el milano; las palomas ó golondrinas. V. *Ducarian*. *Siág*.

Alicudúg. P. C. Retozar corriendo, y saltando, como los animales en el campo; los muchachos en la calle: *um* ϕ ; *agál* ϕ , hacerlo con continuacion: *panag* ϕ , el tiempo, ó modo de etc.

Alicunó. P. C. Remolino de agua. V. *Alinono*.

Alicúteg. P. P. Inquietud: *na* ϕ á *ubing* muchaco inquieto, y travieso: *agál* ϕ : *naanép*, de *Anép*; lo mismo *agan* ϕ : tambien se toma en mala parte. V. *Culicutí*.

Alidúnget. P. P. *um* ϕ : *na* ϕ , Seriedad, ó modestez de una cosa. v. g. el que está enfadado; *na* ϕ ti *vupaná*, en la cara se le conoce el enoj; *modo*: Agua tendremos, que esta el Cielo entoldado; *na* ϕ ti *lanjít*, *quet tumudonsa laeng ti cayatná*: *agál* ϕ ; *maca* ϕ .

Alidúngdong. P. C. ϕ an, Tapar la cabeza con paño: y otra cosa, á modo de mantilla.

Alig. P. P. Abeja, que hace la miel, y cera; son mas chicas, que las que llaman *Oyócan*.

Aligusgús. P. C. ag ϕ , *nag* ϕ ; ϕ an; Remolino de pelo. v. g. Vaca, caballo: ú hombre, que tiene remolino, ó encontrado el pelo; raspar á contrapelo, ó descañonar el barbero al que afeita, ϕ en. V. *Alipuspús*.

Alilec. P. P. Algodón muy fino. V. *Yguét*. *Lapat*.

Alileg. P. P. Prisa: *ágál* ϕ , darse prisa, V. *Al-lég*.

Alilis. P. P. Diferir una cosa, para otra ocasion, ó tiempo: v. g. la fiesta, para la Octava; el viage para otra ocasion. V. *Tántán*. *Tungcoa*.

Aina. P. P. Recelo: *um* ϕ , recelarse uno, que le hagan daño, ó le de bocado; *i* ϕ , de quien se tiene el tal recelo. V. *Alimar*, *Arredá*; *Atap.* al ϕ *man ti casta?* Hay tal suceso?

Aimadimán. P. P. *ag* ϕ ; *ma* ϕ ; *na* ϕ , *paug* ϕ *an*, Divisar, ó percibir una cosa muy lejos, y que apenas se percibe, sino es de aquel, que tiene la vista muy aguda, y es oído muy pronto, y sutil; v. g. la cosa en el profundo del agua, ó la voz que se percibe de muy lejos, que apenas se pueda oír. V. *Aimat-rimá*; *Salandan*; *Daremdén*, *Darad*; *Sirpát*; *Mtagmáng*; acordarse un hombre de las cosas de su niñez, ó acordarse en confuso, de lo que sucedió á uno, ó hizo en otro tiempo; *apamán á ma* ϕ *eo*, *i*, *apáman la-rog á ma* ϕ *eo daquít arámólo idí caublogé*, a penas, y con mucha confusión me acuerdo de mi niñez.

Aimángon. P. P. Convaleciente; *caít* ϕ *copáy*, ahora comienza á convalecer de mi enfermedad; *pag* ϕ *aa*, la enfermería.

Aimátec. P. P. Sanguijuelas como las de España.

Aimabóngan. P. P. Especie de avispas: la picada que dan es intolerable, y así se han visto morir caballos de ellas.

Aimásag. P. P. Falta de sueño; enfermedad de no dormir. V. *Aimásag*, *Aimáao*, *Aitait*.

Aimabóng. P. C. Contrapeso, que se pone en el extremo de la cadena de el que está preso: v. g. un pedazo de palo grande, que se clava al extremo de la cadena para que no se pueda huir, no pudiéndolo cargar el peso: piedra ϕ g. que se ata á la punta del cordel, con que está atada la gallina, cerdo, etc., para que no se puedan alzar: quando se dice ϕ *an*, ya se entiendo lo que es.

Aimbóbog. P. P. Abejon negro, y zambador.

Aimbucáy. P. P. Ojo de gato, que llaman; es fruta de una mata así llamada, y es medicina para bichoceros, melido, y aplicando á ellos: tambien facilita el parto aplicado macho, y hembra, por la parte interior del muslo izquierdo: suple la falta de la piedra de águila, la cuadrada, y la de puerco montes.

Aimec. P. P. *man* ϕ , Poner silencio, callar-

se los que estaban riñendo, ó gritando: estar como en Misa, *ag* ϕ *da*: V. *Uimec*.

Aimogóg. P. C. Antononar muchas cosas. V. *Daimogóng*.

Aimpc. P. C. ϕ *d* *baquina*, Tiene buen cuerpo. *Táer*, galán.

Aimáguag. P. C. Gargarismo. V. *Máimog*.

Aimua. P. P. Engullir de un golpe, como el perro el hueso, el gloton el bocado; *ma* ϕ *ti Inferno ti dímabilang á Caratúa*; no es averiguable las almas, que traga el infierno.

Aimápuen. P. P. Especie de tortola: es verde, y amarilla: otros dicen, *Limápuen*. Plantanos así llamados.

Aimáung. P. P. *mudi* ϕ *oe quenea*, ya me causas enfado. V. *Apoz*, *Aidángot*.

Aimady. P. C. Suavidad de corriente de río, ó arroyo; *um* ϕ *ti carayán*, corre el río mansamente; á diferencia de *Lamog*, *na* ϕ , que es suavidad al tacto. V. G. la cara del niño; la suavidad de un tefetan muy fino. V. *Láog*.

Aimayáai. P. P. *um* ϕ , Menarse las yerbecitas, cuando anda algun animal entre ellas; V. G. rata, ó culebra.

Aimam. P. P. Cosa desabrida, que no tiene gusto: mal sazónada comida, *na* ϕ *á lamátes* V. *Nanam*.

Aaimao. P. P. Especie de bejuco, ó enredadera de que hacen cordeles.

Aimáog. P. P. Polvo de cosa podrida, como V. G. palo podrido, ó cuerpo humano convertido ya en polvo: Tambien se dice del polvo, que levanta el arroz quando lo pilan.

Aimádo. P. P. Desvanecimiento de cabeza: *ma* ϕ *ac*, me desvanezco; esto es por mirar cosa que está muy profunda. V. G. el que mira de una torre muy alta, ó á una muy grande profundidad. V. *Ahidit*.

Aimodnd. P. C. Obcendrida grande: calabozo profundo que no tiene luz, ni por donde le entre, *na* ϕ *á coróng*; aplicable para calabozos infernales: tambien para ceguera gentílica; tambien para ceguera del pecador obstinado: la peor de todas las desdichas ó enfermedad: V. G. cuenta uno sus enfermedades; y al fin dice, que la peor de todas es no poder comer, para tener vigor y sufrir; ó haber caído en cama por enfermedad, el que le dá de comer, ó le asiste; y esto último es mas propia. V. *Ep-ep*; *Nipnigep*; *Sipnigít*.

- Alinegitég.* P. C. *I* ϕ *en*; Sumergir alguna cosa en lo profundo del río, laguna ó pozo. V. *Len-néd*; *Susbcót*; *Rarem*.
- Alinga.* P. C. Oír confusamente, ó tener noticias obscuras de alguna cosa; *ma* ϕ : descubrirse; ó manifestarse V. *Letiá*. *Allingá.* v. g. *Na* ϕ *m*? Te han noticiado?
- Alinganágan.* P. P. *ag* ϕ *da nãa aguínám.* Beber á porfía, como los borrachos.
- Alingo.* P. P. Puerto montés. V. *Abuyo*.
- Alin-quec.* P. C. Cobardía de allegarse á un herido, cascado, ó culebra: *nacaál* ϕ , cosa que horroriza; como v. g. si el hijo mata al Padre: sent. *Nacaál* ϕ *ti tao á dîmanalimuetmuét iti pudno, lintég, quen palimued.* Causa horror el hombre que etc.
- Alino.* P. P. Dentera: *na* ϕ , *dar dentera*.
- Alinóno.* P. P. Remolino de agua: *ag* ϕ *ti carayan*, hacer remolino el río: tambien significa el mismo boltear del molino: V. *Alieunó*.
- Alinúanag.* P. P. Desvelamiento, por cosa intrinseca: v. g. por estudio, ú otra causa. V. *Batará Alimbasag*.
- Alinsáoud.* P. P. Buccar en agua turbia, ϕ *en*.
- Alinsucág.* P. C. *ag* ϕ , Revolvedor de cosas: v. g. los trastos de un aparador, las cosas de una dispensa, la ropa de una casa.
- Alintá.* P. C. Lombriz de la tierra.
- Alintongogan.* P. P. Madre antigua de río, por donde corrió el río en otros tiempos.
- Alintótoc.* P. P. *Arunguis.* P. C. *mang* ϕ , empinarse, ó encaramarse en las ramas mas altas del árbol, *ag* ϕ : *iti panágsingpuét ti Christíano iti Aputayó á Dios ti mangi* ϕ *quencuána iti agpaysò á quíná Santo.* V. *Patócpatoc*.
- Alintábong.* P. P. Cañuto, en que se guardan algunas cosas. v. g. el opus del tabaco, las hebras de seda, y agujas de sastre; y así de otras cosas; Tambien es aquellos candeleros que se ponen clavados en el *Datár* de los altares; aquellos cañutitos, en que se fijan las candelas: dicese tambien, para aquellos brocalillos que se ponen en las bocas de la bota, y se fija en la pipa, para que por ella salga el caño.

- Alipaga.* P. P. Chispa de fuego. V. *Dalipato*.
- Alipása.* P. P. La telaraña que forman las arañas pequeñas, pegada á la pared.
- Alipogpóg.* P. C. Remolino de viento. V. *Alinóno*.
- Alipono.* P. C. *ag* ϕ Andar al rededor agua, ó molino; etc. V. *Alinóno*.
- Aliploc.* P. C. Anda riengo: *agál* ϕ *á táo* hombre tal. V. *Alitác*.
- Alipáugét.* P. P. Enfadado: *um* ϕ ; *na* ϕ , enfadarse: tiene cara adusta de enojo.
- Alipuenquén.* P. C. *um* ϕ , *ag* ϕ , Enroscar una cosa á otra; v. g. hilo, ó cordón: enroscarse la enredadera al árbol; ó la culebra á la pierna, *um* ϕ .
- Alis.* P. P. Apartar una cosa, moviéndola de un lugar á otro; mudarla, *I* ϕ ; *mai* ϕ , poder ser mudada; tambien se dice de las enfermedades pegajosas, como viruelas, etc. etc. *na* ϕ *an ni Pedro iti saquí ni Juan.* Tomase tambien por cosa recién mudada de un lugar á otro: v. g. Casa, *catál* ϕ *pay láeng; cai* ϕ *an pay láeng;* item. *Alis.* P. C. el mal parto, *na* ϕ *an*, muger de tal parto.
- Alisecéc.* P. C. *um* ϕ , Encogerse de verguenza. V. *Aripapá. Serquén*.
- Alisogásug.* P. P. Vapores, que hecha la tierra, pasado el aguacero, V. *Alibongobong. Atópóp. Alóbóp*.
- Alison.* P. P. *I* ϕ Vaciar en otra: v. g. una tinaja de vino.
- Alis.* P. P. ϕ *an*, Tapar la rajadura del vaso, ó vasija con cera, ú otra cosa.
- Aliuá.* P. C. Cuchillo grande. V. *Bunéng.* es el boló de los del Abra, ó Tinguitanes.
- Aliuadáng.* P. C. El hueso del pecho, junto al gasnato.
- Aliuangauang.* P. P. Signo de lo que uno previene, ó espera le há de acontecer: *ag* ϕ *ti patáycon*, me dá la muerte ya señales de que se acerca: *dár* señales, ó haberlas de alguno, *ag* ϕ *ti castay*.
- Aluatéc.* P. C. Bigabundo hombre V. *Caltaoásan*.
- Aliug.* P. C. *um* ϕ ganar la voluntad á alguno con lisonjas. Casamenteros, que tratan de esto: *mang* ϕ es para la primera vez; que van á hablar, ó tratar de casamiento. V. *Atuáud. Sugsugno*.

Al-láal-lá. P. C. *ag* Φ Indeciso en lo que determino; y se toma por metáfora de los que llamamos de mal asiento: ora por vivir en un pueblo, ora por no permanecer con uno fijo. V. *Aláico. Alá-áigal.*

Al-lágar. P. P. Arbolillo así llamado: la fruta es colorada; y se come.

Al-láng-áigun. P. P. Es un árbol bastante grande, y dá flor muy olorosa.

Al-láó. P. P. Volador, que usan los muchachos: alias, cometa de papel. V. *Ul-lao: El-lao.*

Al-láó. P. P. Muder, ó llevar una cosa, de una parte á otra: *mangí* Φ , el que; *pará* Φ *an*, el lugar; *agá* Φ , el que lo hace con continuación: *mangí* Φ *á* *dayao* *ti* *pa-dana* *nja* *táo*, el detractor de su prójimo, que anda llevando las culpas ajenas. También se toma, por hacer una cosa en dos partes. v. g. el que dice dos Misas en diversas partes, *ag* Φ . V. *Aríde.*

Al-láóguá. P. P. Carpintero.

Al-láúy. P. P. *ag* Φ Encharcarse, y desahogarse, los que están apretados: *pag* Φ *an*, el lugar para desahogarse.

Al-láúf. P. P. Φ *en*, Pasar alguna cosa de mano en mano; *l* Φ , los que hurtan las candeleros del altar, y pasan las lamparas de mano en mano: Tradición, que pasa de unos á otros, *in* Φ *á* *áido*.

Al-láé. P. C. Belleza; *al* Φ *na* *nja* *ubing*! Φ que bello niño!

Al-láé. P. C. Cera.

Al-láigun. P. P. Φ *an*, Poner mira ó garita en lo alto de algun árbol. V. *Frang.*

Al-láío. P. P. Equivocarse, contando, *na* Φ : *mang* Φ , lo que causa la equivocación. Trampar el hecho, ó dicha. V. *Balé. Biri.*

Al-láí. P. C. Φ *en*, Menear cosa pesada, por no poderla alzar.

Al-láíga. P. P. Perabir medio en confuso alguna voz, ó alguna cosa; *na* Φ *ac* *á* *unim*, *ásem* *comac* *á* *saan* *á* *sió*, (tras-ó tu voz, y me pareció, que no eras tu).

Al-láían. P. C. Hilo, ó correa con que hacen voltear la peonza. Φ *an*, ponerlo.

Al-láú. P. P. Rastro, ó señal que deja en la tierra el carretón, la culebra &c. *pag* Φ *an*, el vestigio, ó huella suya.

Al-lan. P. C. *um* Φ Es aquella oía del mar, que no quiebra. V. *Dal-lágon*: Las oías, que hace el cuerpo en el agua, cuando uno nada, ó se baña.

Al-lángog. P. P. Sonido de cosa hueca, como palo, cañuto, ó caña de hueso. V. *Gongóng. Aueg.* Eco de voz, como cuando se habla dentro de una cueva &c. V. *A-oeng.* Tomase también por el habla, ó voz hueca del tísico, ó ético; *ag* Φ *á* *uséna*, ya tiene toa de ético.

Al-lái. P. C. *ag* Φ , Concordancia, y uniformidad de voluntades; *aga* Φ *da* *nja* *aga-sina*, viven en union de voluntades; *l* Φ *no* *á* *náquemmó* *á* *Apotayo* *á* *Dios*, *quet* *madauamonto* *láng* *á* *dasatem* *quecadma*; para conseguir el que te conceda Dios tus ruegos, esta muy conforme en hacer, y obrar lo que es su Santísima voluntad. V. *An-nágt. Abay.*

Al-láday. P. P. Arracadas, que usaban en la antigüedad, y aun se suelen ver en alguna Tingüana, ó *Ygorrote*: son unos anillos grandes, que se cuelgan de los orejas, y se barro, ya de plomo, ó tumbaga; es también cordel, ó bejuco para cargar á hombros los materiales en la obra.

Al-ládan. P. P. Canasta, en que suelen tener el arroz limpio para su gasto: Ir cargando cosas á trechos, y volver por otras, *ag* Φ .

Al-láúsi. P. P. Mata espinosa. V. *Bacuit.*

Al-láup. P. C. *en* Φ , *um* Φ , Sacar á bullar abrazando, esto es; esta uno bailando, y para sacar á quien le mude, se vá á él bailando como está, y le hecha el brazo sobre el hombro.

Al-nadó. P. P. Humedecese cualquiera cosa, tierra, ó ropa; ya por la humedad del tiempo, ya por el sereno de la mañana; *um* Φ *á* *dagá*, tierra húmeda. V. *Alogog. Doguámesés. Barrelés. Alúoc.*

Al-ó. P. C. *ca* Φ *an*; Lugar húmedo por sombrío, sea moite, ó sea arboleda; como lo sombrío sea cause de humedad. V. *Alogog.*

Al-ó. P. C. La mano del mortero con que pisan el arroz, ú otra cosa.

Al-ó. P. P. Acceso carnal. V. *Yó.*

Aloganján. P. P. La paja de que pende la espiga de Trigo ó arroz.

Alog. P. P. Tierra baja, ó boyados, que en tiempo de aguas se inundan.

Alogog. P. P. Tierra baja, ó lugar pantanoso, que conserva mas el agua, que otras: *ag* ϕ *ti* *Talotoo*, mi semetera se vuelve ya conegol.

Aloyoy. P. P. Puntano de agua, ó arená: *Lutálot*: *ag* ϕ *agayiti nabáset calagayiti basásoida iti Dios*, los pecadores hacen su reveladero de sus mismas culpas. V. *Lobude*.

Aloxigas. P. P. Hormigas coloradas, y perniciosas por su picadura; es voz castellana corrompida. V. *Cotoa. Antutungal. Ararásan.*

Aloxitia. P. P. Rocato: *na* ϕ *á táo*, hombre recatado con sus obras, ó hechos: *um* ϕ ; *ag* ϕ ; ϕ *an*, etc.

Aloxitia. P. C. Término antiguo, y que apenas usan ahora: cosa de moldura; no escultura. V. *Gurá.*

Aloypop. P. P. Vapor malo, ó bueno de la tierra: *ag* ϕ se siente, ó sale el tal vapor.

Aloím. P. C. Agrura: *um* ϕ , estar agría la cosa: *na* ϕ adjetivo; *umá* ϕ , también es adjetivo; *apag* ϕ , modo agrío.

Aloisag. P. C. Mortero en que se descascara el arroz: *sangá* ϕ *an*, una tara, ó pilandura: *naminaná cayó á píam* ϕ *an?* cuantas taras habéis pilado? Sirven de campana, cuando hay alboroto.

Aloúá. P. P. Cuidado: tener cuidado, tener cuenta, guardarse, mirar como se hace una cosa, procurando que salga bien; ϕ *am* *ti aramátem* ten mucha cuenta con lo que haces; *ag* ϕ *cá*, oén; guardate; mira como andas; *sú* ϕ *ca* *ti pasayacutam*, guarda-te, y advierte en tu modo de obrar, ó tus costumbres.

Aloúá. P. P. *ag* ϕ , *wang* ϕ , *Ir* el que trata el casamiento, á entregar los dones, ó dote á la esposa: *nappu nomy* ϕ *si cá*; *ain* *ti ána* *ia* ϕ *an?* *Asac* *cáa* *ti Bacóang*; á quien fué á entregar dones? dice que á la hija del cabeza: esto se ejecuta con toda la solemnidad posible. Algunos dicen, que este es *Paloúá* y *Aloúá*, la primera vez que van á hablar, ó tratar de casamiento.

Alobag. P. P. Mequí ϕ , Encontrar lo que iba á comprar, ó al vendedor, antes de llegar á etc.

Alobá. P. C. El ribete, ó brocal, que hacen á los canastas, ó cestas de caña, ó bejaco. V. *Bádit*.

Alobog. P. P. Comparacion de una cosa á otra: igualar un peso con otro: *pag* ϕ *em* *ti* *upítmo* *iti namibóg a náquemaó*, *quen* *ti* *naóatmó á rangap quencuana*; haz comparacion de su ingratitud á los beneficios, y dones, que tienes recibidos de él. V. *Ary. Cayarigan*.

Alobop. P. C. Escarabajo, ó cucaracha de agua.

Alobop. P. C. El abrazador. *Ag* ϕ *Abrazarse* *dos*, que estan acostados en buena, ó mala parte; también se dice de los animales, que se acostan, y se abrazan á su modo, ϕ *en*, ϕ *an*, *ag* ϕ , *I* ϕ *an*. V. *Onépué*.

Alobób. P. C. *I* ϕ *Herir*, barrenar, ó escoplear al sesayo, no tirando por derecho la barra: la espina, que se clavó al sesayo, *noi* ϕ : dolor ó punzada de este género. V. *Colooc*.

Alobáá. P. P. *ag* ϕ , Andar de volgas, arrastrándolos por el suelo, como hacen los muchachos.

Alobáy. P. P. Arbol así llamado.

Alobód. P. C. *ag* ϕ *Deslizarse*, bajando de palo, coco, ó cuesta á bajo. V. *Ypuat*.

Alobá. P. P. Banasta: *ag* ϕ , usar de banastas: *I* ϕ , lo que se pone en banasta: ϕ *en*, ser puesto en banasta.

Alobáy. P. P. Placer, y descanso de el que esta en sombrío, por el calor que ha padecido: ϕ *ti linángan*, *ag* ϕ , *ám* ϕ , *pag* ϕ *an* etc. V. *Línóng*.

Alobámay. P. P. Suavidad, ó afabilidad de obras, de palabras, ó de natural; de viento, ó de calentura, *um* ϕ . V. *Sarási. Alinaáy. Anus. Alomámay*.

Alomámay. P. C. Sinónimo: significa lo mismo que la anterior.

Alomámete. P. P. de *Alimec*. Callar los que han recibido.

Alomawáni. P. P. Una mata así llamada con unas flores, que echa, que llaman espuela de caballero: *pag* ϕ *en*, color que tira á trigueño, y hermoso. V. *Immalanemant*.

Alompipináy. P. P. Avispa: *in* ϕ *ti ulóng*, pica-ron las avispas al niño. V. *Silud*.

Alowé. P. P. A medio madurar estar la fruta de arbol. V. *Apápalim*.

Aloní. P. C. *ag* ϕ *Palceer* dolores en las rodillas.

- Añu-uu.** P. C. ϕ en, Engullir, como hace la gallina con una tripa, que se la vá engulliendo poco a poco. V. *Añman*.
- Añus.** P. P. ϕ en, ϕ ag ϕ , Comer sola la vianda, sin pan, morisqueta, etc.
- Añp.** P. P. Ajustar una cosa con otra; sea palo, ó sea piedra en edificio, ϕ en, ϕ an, mang ϕ , etc.
- Añpás.** P. P. Pie de plátano seco; aquellas caras del pie del plátano, cuando están secas, y sirven para envolver alguna cosa, ó para ataduras de alguna cosa.
- Añsibok.** P. C. un ϕ , ϕ en, Picar el pescado en el cebo, el prender el pescado en el anzuelo, por haber tragado el cebo es, *Dáol. Dimunóón. Appan*.
- Añs-us.** P. C. ϕ en, Bajar poco á poco una cosa, v. g. el que baja de un árbol poco á poco; escurrirse la atadura de donde está, ϕ ag ϕ ; I ϕ , bajar los pensamientos, no ser activo; V. *Carócus*.
- Añuáit.** P. P. Valhido, un ϕ , desvanecerse la cabeza por comida, ó bebida, y también por dolor.
- Añuén.** P. C. Tizon de fuego; un ϕ en, se vá haciendo ya tizon; ϕ da *sadi. Infernos. dagnú matú á sibáñol ú báiól á macóp-
potú ú Curará.*
- Añuít.** P. P. Legartija casera.
- Añuúá.** P. P. Barra, ó barreta, de hierro, palo, oro, ó de otra cualquier cosa como los de las Tegedoras, para el peine de tejido; sirve también este término para explicar, cuando se comienza á podrir cosa de carne, ó de pescado, na ϕ anén.

A. ante M.

- Amá.** P. C. Nombre propio de padre; ni ϕ , mi padre; también se dice, ϕ , por alegoría, el que no lo es; y también los padres á sus hijos; Llamar al Padre, con el nombre del primer hijo, *Amán N.*
- Amans.** P. P. un ϕ , Acrecentarse el mal de una cosa. v. g. la rajadura del palo, tabla, olla, ó otra vasija; inflamarse, ó acrecentarse, y encanecarse la herida, ó postema, etc. un ϕ , macá ϕ , etc. V. *Caryá. Amansa.*
- Amár.** P. C. Temor, horror á hacer alguna co-

- sa; no temer, no tropezar en borras, como decimos, *di quet un ϕ á mangardid ú capata nña aramiden*, nada se le pone por delante para hacer lo que se le antoja. un ϕ , pang ϕ an, etc. V. *Ynú. Amanga.*
- Amód.** P. C. noan ϕ pang ϕ , No dejar fuerza por echar, etc. V. *Dumáma.*
- Amód.** P. P. Noticia alguna tener, ó haber, entre oído tal N. V. *Paltúg. Al-líga.*
- Amag.** P. P. Carnosidad del palo, sea el que fuere; todo lo que no es el corazón del palo, y está dentro de la cascara se llama ϕ .
- Amay.** P. P. Palabra, ó dicho inconsiderado; arrogante de ningún respeto etc. sea ya por falta de entendimiento, sea por ningún respeto á quien se habla. v. g. ϕ ao ϕ nepalo-
lo itoy; ϕ ti ao ϕ tao itoy, á *di quet mang-
mang gaony*, etc.
- Am-ám.** P. C. Usura: un ϕ , Defraudar, usurero, logrero etc. ϕ en, mang ϕ el que lo tiene por oficio como los Usureros: ma-
qui ϕ etc. V. *Sábog.*
- Am-amasq.** P. P. Tanto: ϕ ti *intelo*, *quet cásmo páy di cápnecá*, tanto como te he dado, y parece, que no te satisface.
- Am-amanq.** P. P. Delirio ag ϕ , delirar el enfermo, con la fuerza del mal; también se aplica, para el que habla á toatas, y á locas, *ag ϕ causa nña agná*, parece que no tienes cabal el juicio segun hablas.
- Amang.** P. P. I ϕ , ipá ϕ , Recurrir á patrocinarse de alguno. v. g. *tonac i ϕ ú Padre ti rigate ú sab ni ená*, voy á favorecernie del Padre; voy á pedir socorro al Padre en la aflicción, en que me ha puesto fusión con sus dichos; ofrecer á Dios los trabajos, que nos acarrear nuestros pecados, es obrar de cristianos; *aramid ti cristiano á apayá; ti mangpiémang ú Apotayó á Dios, ti mangpágnáman á maráramid cadatú ú panágnábasáol-
tayó*, También es encarecer lo mucho, poco, grandor, ó cosa pesada, *Am ϕ cad páy ú N.*
- Amangá.** P. C. Temor reverencial; libertad temeraria en hablar, y obrar; *di ag ϕ líang ti biót itoy cadagúti pangencuana*, este hombre es un desalmado en sus obras. V. *A-uay.*
- Amangán.** P. C. Partícula de admiración: ϕ *ti imágná nña aramid* ó que bueno, ó que

- admirable obra! V. *Alin*. Tambien es particula de ponderacion, y alabanza; ϕ *ti Dios!*
- Amás*. P. C. Cosa correspondiente á medio real en valor, en peso, ó en medida. v. g. *Sáboc ti Sanja* ϕ ; *paténa ti Sanja* ϕ .
- Amas*. P. P. Raleza. *na* ϕ *ti págay*, esta ralo el palay. V. *Rasay*.
- Ambál*. P. C. Cosa salobre, como agua mixta, de salada, y dulce, *na* ϕ *á danúm*. V. *Tab-áng*. *Appád*.
- Ambág*. P. C. *maqui* ϕ , Hacer alguna compra de compañía, para repartirla despues. V. *Sugpon*. *Bantó*.
- Ambing*. P. P. Gorrista; meterse dé gorra con otros, *um* ϕ ; arrimarse el muchacho á alguno, para que le dén alguna cosa, de lo que comen, ó beben; el quien se arrima es, *in* ϕ *an*: ϕ *an ti ubing ti Padre*, se le arrima el muchacho al Padre, para que le dé alguna cosa!
- Amboyan*. P. C. Palo de que hacen ceniza, que sirve para hacer jabon. V. *Calapini*.
- Amían*. P. C. Viento Norte.
- Amia*. P. P. Todo; todo eso *isá* ϕ : nombre distributivo; la misma fuerza tiene en singular, que en plural.
- Amit*. P. P. Alcanzar. v. g. los de *Magsinngal*, que van á *Laog*, si les alcanza la noche en el camino; ó ocho cestos de trigo, si alcanza á la otra cosecha.
- Amit*. P. C. ϕ *en*, Cargar algo. V. *Aoit*.
- Amitáo*. P. P. Animal, que no tiene mas, que un testículo fuera.
- Amlóy*. P. P. Frotar, ó refregar mansamente alguna cosa, y esto aunque sea untando; lo comun es accion de cariño como pasar la mano blándamente al niño por la cara, apreciándole: lavarse la cara el gato, como suele; como asi mismo el perro, *agam* ϕ : ϕ *en*; *manjam* ϕ ; ϕ *am*; ϕ *an*, etc. V. *Aprós*. *Ay-áyo*. *Appáyut*. *Góhmoy*. *Dungnáj*.
- Amimadáng*. P. C. Suecos de palo, para andar por el lodo, *pag* ϕ á diferencia de *Pálocá*, que son las alpargatas de la tierra. V. *Baquia*.
- Ammaráyen*. P. P. Secar al sol morisqueta.
- Ammimí*. P. P. ϕ *an*; Bocanada de agua, que se tiene en la boca, sin tragarse, y sin ar-

- rojarla. V. *Molmog*. *Ab-ab*.
- Ammimíray*. P. P. *ag* ϕ Volver el delirante en si del aturdimiento; el que le tuvo, ó por golpe, que le dieron, ó se dio el, ó por enfermedad; el que apenas comienza á convalecer de ella, ó comienza á salir del peligro. V. *Munad*. *Miray*.
- Ammo*. P. C. *pánnacá* ϕ , Sabiduria, ó conocimiento de alguna cosa, ϕ *en*; ϕ *an pacá* ϕ *an*; *pang* ϕ *an*. etc. Sentencia: *No cayátmot masiréca* ϕ *em no asinocá*. Si quieres ser sabio, conocete a ti mismo: pedir licencia, *agpacá* ϕ *ac pay*, *ta* etc.
- Ammoán*. P. C. Yesca; hacen gollorines y almohadas de ella por ser blanda.
- Ammóyo*. P. P. *ag* ϕ Convidarse dos, ó mas, para hacer ó trabajar en compañía; ayudarse mutuamente á alguna obra.
- Ammól*. P. C. ϕ *an*, Chuparse, ó mamarse el niño el dedo; tener en la boca azúcar. etc.
- Ammóng*. P. C. Juntar, amontonando algunas cosas, sean palos, basura. etc.
- Ammúd*. P. C. Termino de maldicion: *maam* ϕ *anca*, ahí te mueras antes que yo.
- Ammud*. P. P. *um* ϕ Mejorar del accidente, ó de la enfermedad; hay diferencia de este termino ϕ , al de *ammimíray*. V. *Imbag*. *Alaáy*.
- Ammút*. P. C. *na* ϕ Cosa correosa, y difícil de romperse, como palo, que no es vidrioso, ó que está bien curado, ó cordel fuerte, y materia apta para lo tal. v. g. *Abacá*: *Pa* ϕ *en*, reforzar el aliento comiendo.
- Amo*. P. P. Mansedumbre: cosa mansa, *na* ϕ : amansar, *am* ϕ *en*; *mang* ϕ el que: *um* ϕ , se comienza á amansar; se va amansando; mandar amansar, ó hacer porque se amanse, *pa* ϕ , *maná* ϕ el que tiene por oficio el amansar: *dimapá* ϕ , no se puede hacer manso. etc. V. *Alayaáy*.
- Amóog*. P. P. Apetecer, apreciarse cosa de comida, ó compañía. ϕ *co si Juan á cacuyogco*; á Juan quiero yo, para que me haga compañía; apreció yo la compañía de Juan: mas quiero yo puerco, para comer, que vaca; *am* ϕ *co ti babuy á sidac*, *em ti búca*. V. *Ang-guém*. *Ayat*.
- Amor*. P. P. Rocío de la mañana.
- Ampáyog*. P. P. ϕ *en* Pelotear al niño tirándole hacia arriba. V. *Tibbáyo*.
- Ampiag*. P. C. Enredadera; las ojas son buenas para llagas.

Amóp. P. C. Lugar más pegado á la casa, ó sembrera.

Amóp. P. C. Es un pescadillo del río, ó mar, que tiene en el espinoz una escomas, ó espina, con que pica, y hace mucho daño; pues si pica á animal, sea caballo, etc. muere al instante; si es racional le mortifica mucho, por que le inflama y causa terribles dolores; su cura es estregar cabos de tabaco fuerte en la picadura, y toda la parte inflamada. El tal pescadillo, es chiquito, ancho, y renegrido; los hay casi verdes; y el que no fuere muy practico en la pesca, con dificultad lo distinguirá de las yerbecitas, que se pegan á la red: sus efectos, son como los de la picadura del alacran. **Apna** Φ , humildad de garabato; **napá** Φ , hombre insufrible, que con poco fundamento sacude ó hierre al que se le llega, ó toca: ambos son metafóricos.

Antoa. P. C. Especie de frejoles, así llamados; son más grandes, que los que se llaman **Balitan**; **Abúas** coloradas: judías.

Antéc. P. C. Estaña. V. **Budi**. **Ymay**.

Amuen. P. P. na Φ Miserable que no dá. V. **Yneut**.

Amurá. P. C. Temor con espanto; **mangm** Φ , hombre que espanta; amesen, stemorizar á otro: **nacuas** Φ , cosa que espanta. V. **Quigá.** Item. **Bateng**.

Anony. P. P. Ojear, recogiendo, v. g. los animales, que andan dispersos: mover, y excitar con palabras, ó ejemplo, I. Φ . V. **Muyunty**. **Abug**.

Anusil. P. P. Agolla, ó nuez de la garganta.

A. ante. N.

An. Composicion pasiva; que hace verbos pasivos, y es su primera fuerza sobre la obra hecha; y no sobre el acto del que la obra, v. g. en la compra, y venta, la oracion, que se hace con la particula **an**, mira inmediatamente á el acto de comprar, v. g. una terlinga cuesta un peso; preguntan á uno; cuanto te coto esta terlinga? responderá por la, **an**, **pinosane laeng**, apreciela en un peso: Con este término, **Sursuro**; si quiero decir lo que estoy aprendiendo, lo habre de decir precisa-

mente por la, **en**, v. g. **Sursuroci** **mananfiaco** si digo esta misma oracion por la, **an**, hará muy diferente sentido, por que mira á el acto de enseñar á otro, que es propio de los Maestros: leé con cuidado el Arte sobre estas dos particulas pasivas **en**, **an**, en el Libro 2.º Cap. 3.

Anáao. P. P. Especie de palma, que tiene unos hojas muy anchas, y de que hacen sombreros, ó capas, para defensa de los aguaceros. V. **Lobé**.

Anabáao. P. P. Eco de voz, del que habla: á diferencia del sonido, de lo que se toca, v. g. campana: **ag** Φ **lieng** **ti panagutitlagdá**, se oyó el eco, ó mormallo de los que estan haciendo trato; y así supone **agut**, que no oyó la conversacion, sino el rumor de ella.

Anác. P. C. Hijo, ó Hija; sea natural, ó espiritual: cogendrar, ó **parir** Φ Φ : **parir** actualmente, **agimámapay laeng** á **ag** Φ : parto de las mujeres, **panag** Φ : ahijado, **in** Φ **in pámsugá**; I. **Confirma**: **mang** Φ , el que, el padrino, ó madrina: **nacer**, **maí** Φ nacimiento del hombre, **páncacay** Φ : ventajada de perro, gatos, etc. **songá** Φ **an**: secundina, á Φ **an** **estrino** **hij**: de una hermana, **ca** Φ **an**: **ca** Φ **ana**: tiempo en que parió la preñada, **pánsingy** Φ : debese notar esta diferencia grande que hay de hablar este término Φ , con la particula, **en**, ó la particula, **an**; v. g. dice uno **pag** Φ **ac dagtoy aao**; es un error, lo que dice: por que es hacer, ó querer hacer hijo en tal perro, para que le dé crias: con que el casado dirá bien en decir, **pag** Φ **ac** **ti asoaoc**; y si lo dijere con la particula **an** dirá un error; como si el no casado d'jere de una, **pag** Φ **ac ti babáy itoy**: la curiosidad ayudada del estudio, hará comprender del todo la dificultad: **Pag** Φ **an**, el utero, ó matrix de la mujer. V. **Bulbal-lotanz**.

Anag. P. P. Comida, ó bebida, que no tiene aquel gusto, ó sabor natural.

Anág. P. C. Irse á divertir por la noche al Pueblo, **un** Φ .

Anaguép. P. C. Madera muy fuerte; es aptísima para ariguas. V. **Fhén**. **Sagar**. **Sahofén**. **Adaán**. etc.

Anáy. P. C. Ygualar alguna cosa á otra, si pe'o, á la medida etc. v. g. á una orsa corta, y que no alcanza para lo que la quiera Φ **an**;

- Andán.** P. C. Pasadizo, ó puente. V. Rangtáy.
- Andép.** P. C. ϕ ag, Cosa que reduce, de noche, dentro del agua: sulfuro.
- Andédt.** P. P. Chichorra; insecto.
- Andó.** P. C. Aprentar que se trabaja, ó trabajar para pasar el día, Yan ϕ .
- Andóro.** P. P. Cosa que no está redonda en debida forma: *naq ϕ ti ólów* tiene la cabeza imperfecta; ó tener el casco de la cabeza muy levantado, y no como comunmente la tenemos; y lo mismo se dice de otra cosa, así como cucú, etc.
- Andóráal.** P. C. Especie de abejon, que anda y sube por las pecos.
- Andém-em.** P. C. Entibiar cosa fría; se entiendo de cosas líquidas: *apág ϕ ti danáw*, esta tibia el agua.
- Andeng-eng.** P. C. Lugar abrigado del viento y apto para los que se andan moviendo por los rincónes, huyendo del viento, y procuran sudar. V. Yweng.
- Andep.** P. C. Travesura: *na ϕ á úbng*, muchacho travieso: *agá ϕ* , diligencia para el trabajo. *Al ícuteg. Gárgároó.*
- Andés.** P. C. Ajuste: *ag ϕ cosa* bien ajustada como mesa, caja, zapato, etc.
- Andé.** P. C. *sonpá ϕ Medída* de diez brazas *dú ϕ medida* de veinte brazas, etc; sea de cordel, sea de tierra, ó de fondo.
- Ang ag.** P. C. *we ϕ Desenrajo* de dos tablas de mesa, ó otra cosa; abrija por la juntura.
- Angáq.** P. C. Recelo, de que suceda algun mal. v. g. ϕ *no addá matóram*, mal negocio será si hay quien ponga fuego: ϕ *no addá agáico*, mal negocio será, si hay ladrones; esto es, cuando hay fundamento por ruido, ó golpes, etc.
- Angáq.** P. P. Convite, convidar ϕ *es*: la persona a quien se convita, ϕ *ae*: el que llama al convite ϕ *pag ϕ* , los que hacen de convidados: *ti panangáw ϕ ni Asuro* ó *hori cada-guá iá áwá á ménaocabáti ti pagháwáwá*, *tapio dáyáwáwáwá idá*, el gran convite, que hizo el Rey Asuro, á los Principes y Magnates de su Reino.
- Angáó.** P. P. Deshonestidad: *na ϕ á babáy*, mujer deshonestá, que no oculta la deshonestidad de sus malos pensamientos. V. *Abq. Alás. Réwet. Tablirar.*
- Angáó.** P. P. *ag ϕ* , Dentellarse las uñetas

- mordéndose, como los perros, etc. V. *Angabá.*
- Angáó.** P. C. Usura, ó logro: *ag ϕ* , tomar ó dar á usura, ó logro, sea plata, ó mercancía, en buena, ó mala parte; *pué* puede salvarse en muchos casos el lucro casado.
- Angáó.** P. C. Turpencia, y hediondez de persona, ó cosa de mal olor, como casmán: olor malo; y también lo dicen, *na ϕ* , por el olor de la leche. V. *Angri.*
- Angáó.** P. P. Mocoso: *na ϕ á úbng*, muchacho mocoso: *tanuyáwag ϕ na*, poco á poco se le caen los mocos.
- Angáw.** P. C. Escocimiento, que padere el que tiene dolor de ojo: *ag ϕ* , el padecer el tal escocimiento. V. *Camatá. Guidyáid.*
- Angep.** P. C. Niebla, ó vapores, que levanta el sol de la tierra, cuando ha llovido. V. *Lóbóoc.*
- Anger.** P. C. Cocer agua, por ser mala, ó para algo ϕ *es*.
- Angé.** P. P. Respiración, ó aliento: *un ϕ respirar*: *dímacá ϕ* , no poder respirar; *bassit wáwag, ti ϕ na*, lo dicen del que está ya para espirar; por que apenas puede respirar: *awá ti díca panangáwag*, que es lo te corta la respiración? modo de hablar, del que está muy fatigado por aflicción, fatiga, ó dolor: *panangá ϕ anco ti naimbáy á náqumna canáw*; su amor, ó buen trato me vuelve la respiración, ó es causa de que respire yo: *angáw dáto*, estoy con zuma: *buniquibíquit ti angáw*, está muy fatigado el asmático: para desahogar qualquiera cosa, que está represada, ó ahogamiento, que alguno padere de pesadumbres, ó confusiones, lo dicen por este término ϕ : *pa ϕ* , *panangáw*, etc. V. *Dal áy. Banjé.*
- Ang-gó.** P. C. Besar: ϕ *en tí na tí Padre*, besar la mano al Padre; aunque en el rigor del significado del término, mas es oler que besar. V. *Áyrcé.*
- Ang-guáw.** P. P. Apetito, gusto, ó antojo de una cosa. V. *Paoc. Amóq*; esto es en cosas de comidas, ó bebidas.
- Angil.** P. P. Pescado grande, parecido á la corbina.
- Angín.** P. P. Viento; cuando se dice generalmente mucho viento hace, ó se pregunta, que viento hace, siempre se ha de hablar por el término genérico de *angio*. v. g. *na ϕ*

- Anioáas.** P. P. Duende. V. *Al-aliá. Aningáas.*
- Aninioan.** P. P. Sombra de qualquiera cosa: representacion, que causa la fantasia, ó sentidos externos; v. g. la representacion que el espejo da á la fmajen, que se le pone delante, *pag* ϕ *an.* etc.
- Anipó.** P. C. Alcaparrasa: V. *Polá.*
- Anito.** P. P. Supersticion: *mang* ϕ el que es supersticioso, ó hace cosas supersticiosas. Idolatria, *pang* ϕ .
- Aniuaráuar.** P. P. ϕ *ti inít.* Arreboles al salir, ó ponerse el sol. Si es el reflejo de la Luna al salir, V. *Arimasámas: um* ϕ *ti bulan,* ya va saliendo la Luna.
- Annád.** P. C. Recelo, ó desconfianza, que uno tiene de otro ϕ *en: pag* ϕ *an.* etc. *It:* tiento; cautela, precaucion: *ag* ϕ *ca,* andate con cuidado; no te fies. V. *Atáp.*
- Annayasan.** P. P. Palo, ó arbol de embarcacion: *naimbag* á ϕ *en daytáy, iti barangáy,* este palo es proposito para arbol de la embarcacion. *Yt.* estado actual de alguna obra, *casano ti* ϕ *ti irrubuatmo?* Como estas de tu empresa?
- Annám.** P. C. Ut supra; tambien, se toma por un hetun, que se hace de una enredadera; y á falta de ella se hace de otras cascáras, ó palos, como la cascára de *Caraoáoi,* con que embetunan el cordel de pescar ó *túbid:* ϕ *en ti túbid,* dale betun, ó embetunalo.
- Annájáb.** P. C. *um* ϕ , Acometer á morderse los animales; acometer fiera, ó fieras, como las que acometian á los Santos Martires, y fiera de los Romanos; ϕ *anda daguiti Sasantos daguiti naulpit iti Aputayó á Jesu Christo: pay* ϕ *dá daguiti Sasantos cadaquti narángsut á Anímat.* V. *Taclab. Anjít.*
- Annáuag.** P. P. Eco, resonar la voz. v. g. dos que estan en distancia, en que se puedan oír, como las centinelas, ó las campanas, que se oyen de un pueblo á otro: *agca* ϕ : *may* ϕ , etc.
- Annáuid.** P. P. *ca* ϕ : *ca* ϕ *an,* Estar uno hecho, ó habituado con otro, á hacer, ó mandar hacer, ú obrar alguna cosa. v. g. compañía, hacer compañía con fulano; esto es estar hecho á ello; *ca* ϕ *ac* á *magnagna;* *ca* ϕ *ac* á *agsásad;* *ca* ϕ *ac* á *paquítútlugac:* privado consiliario; *asino ti quiná* ϕ *na?* Quien fue su consejero? estar habituado uno, ó hecho mas á mandar á uno, que otro. v. g. muchacho

por mas diligente; *ca* ϕ *ac* á *unay á bawén daytoy ubing* este muchacho es quien etc. *ca* ϕ *ac* *quel itóy catiguidó á pagarámid, wjem ti canaoáncó,* mas estoy hecho á trabajar con la mano izquierda, que con la derecha: para explicar el modo, con que Dios hablaba con Moyses, y hablo con muchos Santos, se hará por este término ϕ .

- Annauir.** P. C. *ag* ϕ , Estar indeciso, ó como indeterminado, en hacer, ó no hacer la cosa, que se le propone. v. g. ir, ó no ir á una parte; *pag* ϕ *an;* *pacá* ϕ ; *pag* ϕ *an;* *macápá* ϕ : *ag* ϕ . *Yt.* el que habla torcido en algún idioma como los principiantes. V. *Tarumpingay. Annauit.*
- Annauiri.** P. P. *ag* ϕ , Estar pensativo, por alguna cosa, ó suceso: *pag* ϕ *an,* la causa tce.
- Anninec.** P. P. Sueño profundo, y como morderra: *ag* ϕ , tenerlo; y esto aunque sea por enfermedad: tomase tambien por el dormirse el trompo bailando. V. *Yddog. Torog.*

Annriir. P. P. Olor bueno de algunas frutas. etc.

Annó. P. C. *ij, adnó;* *l, nó* *quet nó;* *l, no laéng no,* no sea que; v. g. venga el Padre, y no puedas scbarlo, ó no puedan venir, V. *Adno. No quetno. No laéng no.*

Annog. P. C. Oficio que uno tiene: ϕ *ti Babáy ti mambi, quel iti laláqui ti aquin* ϕ *á agtálon;* al hombre pertenece trabajar la sembrera, y á la muger el hilar. V. *Taquém.* etc.

Annógut. Obediencia, ó sugesion de voluntad: obediente, *na* ϕ : obedecer, *um* ϕ ; lo que se obedece, ó aquien se obedece, ϕ *en:* la causa en que se obedece, *pag* ϕ *an:* la causa por que *pacá* ϕ *an:* sugetar la voluntad á obedecer, *i* ϕ , etc. V. *Páti. Mamáti Tudíó,* etc.

Ano. P. P. Sangre corrompida, ó intercutanea, que se vuelve materia, como la de las heridas malas, y corrompidas, y sarnas malas, etc. *Ag* ϕ *ti sugatná.* Corromperse ya. V. *Tótot.*

Anoád. P. C. Especie de bejuco que no tiene espinas V. *Ynaoád.*

Anónang. P. P. Anona, arbol así llamado; indigena de la América: hay dos especies, el ϕ *báquir,* es bueno para estribos, y cajas de escopeta: el otro dá la fruta á modo de átes.

Ansád. P. C. Falda, ó ladera de monte V. *Quirbay.*

Anta. P. C. ϕ an; ϕ en; $i\phi$ echar en remojo cualquiera cosa, para que no se pase, y corrompa. v. g. hortaliza, ú otra cosa, que se ha de volver á sembrar como el almácigo del palay para trasplantarlo etc.

Antá. P. C. I, ϕ castá, ya que; pues que; ya que. ϕ nabdongmo, agsasaoca pay láeng; despues que lo quebraste, estas todavía charlando: ϕ casta muet láeng ti saóm, I, saóm muet láeng, despues que es dicho tuyo, ó que lo digiste, úlibáemo itá, shora lo niegas. &c.

Antár. P. C. Lagunilla, en la playa, ó en la orilla del rio, etc. á donde no llega el agua, ca ϕ an. etc. V. Pantar.

Anténg. P. C. Brea. V. Anigat.

Antutánjal. P. P. Hormigas negras, y grandes, á diferencia de Ararásan, que no lo son tanto.

Anud. P. P. Llevar la corriente del agua algo, ma ϕ ; $i\phi$, lo que se echa para que lo lleve la corriente: ag ϕ , lo que se deja llevar de la corriente: encam y ϕ daguiti adiqui, tapno, auán ti adú á ulúden daguiti Baca: Vamos á echar corriente abajo los arigues. etc. V. Onóy.

Anug-úg. P. C. Llanto: llorar en voz baja. Ag ϕ .

Anúngo. P. P. Bajsque, trapo, hoja, ú otra cosa, con que se tapan las partes vergonzosas. V. Baág. Appát. Bayacat.

Anunjos. P. P. Acabarse la especie; gastarse del todo v. g. el arroz del tombobo, el azúcar de la dispensa: na ϕ en, ya dió finiquito: in ϕ na ti cúcua ti naganac quencuana, consumió la hacienda de su padre; dejóle por puertas; modo de hablar. V. Salipúspus.

Anúp. P. C. Cazir con perros, ó caballos: mang ϕ , el que: mangng ϕ el que tiene por oficio: uma ϕ el que es practico, y diestro en ello: $i\phi$, lo con que se caz; el perro, que se echa á coger al venado; agbangéd á aso, perro cazador, bumabangéd, perro diestro en cazar: Pang ϕ an, el lugar en donde tal etc. pa ϕ an, la cosa, que se caza, ó es cazada. v. g. el Venado, ó el conejo: es aplicable á muchas cosas, maxime para ejemplo.

Anus. P. P. Paciencia; ternura; afabilidad; constancia; suavidad de condicion; de genio, de natural, y costumbre: na ϕ á táo, hombre que tiene todo lo dicho, ó en parte: $i\phi$ mo ti náquemó ití náquem ti Dios: ϕ á cad láeng, anácco, ti saqúitmo, tapno gunggunaán-

macá ti Apotayó á Dios; ten hijo mucha conformidad con Dios en esta tu enfermedad, para que su Magestad te premie.

Anáuang. P. P. Hornillo, que hacen en la tierra, para poner caua, ó calderá V. Tagaáng.

A ante. O.

Áoa. P. P. Pez; es como el bonito, pero mas chico V. Banglót.

Áoaó. P. P. Sed generalmente: um ϕ , tenerlo. V. Atabáab. Arabaab. Oao.

Áoag. P. P. Pregon: pregonar, ó publicar alguna cosa, ag ϕ ; tambien significa gritar con fuerza $i\phi$ daguiti pinásacián á agasodá, publicar á los que estan presentados para casarse; ϕ am ti fiscal, grita al fiscal, para que venga etc; um ϕ , llamar á voces. V. Pacsa. Riaó. Arárao. Bungábung.

Áoas. P. P. Palo derecho, limpio, largo, y apto para aplicarlo á cosas de obra, y aserrado para hacer buenas tablas.

Áoat. P. P. Entregar, ó recibir, segun lo dictare la composicion competente. v. g. ϕ em dayta caballo, recivelo: $i\phi$ mo, entregalo; mang ϕ el que recibe: mangi ϕ el que entrega ϕ an, la persona de quien se recibe: pangi ϕ an, la persona á quien se entrega, etc. ϕ em daytáy, ten eso mientras hago, etc.

Áon. P. P. Sacar una cosa del lugar, ó paraje; en que esta guardada: v. g. ϕ em ti hábito iti lacása, saca de la caja el hábito; ϕ em ti tabáco iti dispensa, saca de la dispensa el tabaco: mang ϕ el que: pang ϕ an, parte del lugar de á donde. Yt traducida cosa; relacion, etc. v. g. de una lengua en otra, ca ϕ an; macá ϕ ; nacá ϕ an; mangngi ϕ , el traductor, ó expositor. ϕ ennac iti pagrigatac, sacame de mis trabajos.

A ante. P.

Apá. P. C. Cubrir cosa de herida, ó hinchazon, ó tajarla con hoja medicinal: mangi ϕ , el que pone la tal hoja en la herida; á diferencia de Alép-ep, cuyo propio significado es aplicar la hoja, no á herida, ni hinchazon, ni por tal causa, sino por refrescar y refrigerar la parte del calor, v. g. la cabeza, cuando la tiene uno abochornada. V. Tápal. Alép-ep.

Apa. P. P. Riña generalmente: ag ϕ reñir con

abínco: ca ϕ , el con quien es la tal niña: *mámanagú* ϕ reñidor que, á cada paso esta reñiendo: *mánag* ϕ el incitador á riñas: *pag* ϕ an; *pang* ϕ an, la causa de las riñas. Refr. ϕ *ti managnítut, ámo abírat, puéno ti ma-palgá;* riñen las comadres, descúbranse las verdades.

Apacá. P. C. Es particula de admiracion, ϕ *ay!* como cuando vé uno, ó oye una cosa, que no esperaba, y por eso le hace mucha fuerza, dice. ϕ *ay!* v. g. que echan una grande bandala, ó repartimiento, y le caus^a admiracion, por parecerle mucha cosa, y dice ϕ *ay! dídas comá pinárlengia!* Jesús, y que bandala! Jesús, y lo que han echo! no pudiesen haberla minorado! como quien dice, á donde vamos á parar con eso! Suena lo que decimos; eso es demasiado. V. *Abagá.*

Apag. P. C. Parte de partes: v. g. una cosa, que se reparte; cada parte de las hechas de aquella cosa, es ϕ v. g. haz un melon cuatro cuartos, para cuatro; cada uno dirá de la parte que le toca ϕ *co daytóg; i, daytóg ti* ϕ *co*, esta mi parte, ó esta es la que elijo, por parte mia: de la division de las vestiduras de Jesu-Cristo nuestro bien, que dice Isaias, y los Evangelistas, se dividieron ó repartieron mis vestidos, ha de decirse, *in* ϕ *da daguiti pináragoéscó á búnglayá,* *i, in* ϕ *da nã búnglay daguiti pináragoéscó.* Tiene otros, y varios usos: esta voz: ϕ *alem*, medio agrio, fruta v. g. que aun no esta madura: ϕ *loóm*, vá madurando ya, pero no ha llegado aún á la sazón, que requiere: ϕ *subúo*, vuelvo al punto: ϕ *andé*, recien parida: ϕ *caydué*, recien nacido: ϕ *balicás* v. g. en un instante escribo, ϕ *balicás á isirato:* ϕ *casitú*, en un momento: ϕ *piá*, pasadero, razonable, que puede parar, aun que no esta del todo etc. ϕ *isad*; ello para ello, según, y como lo desea el Maestro; ϕ *órona*, ahora le comienza su San Martín; ϕ *guipás laéng ti basó á warrá-mid*, *quet aodn ti tuapáina nã ayawayon ti canatocanna nã dusa*, en un abrir, ó cerrar de ojos, se comete el pecado, por el cual se nos acerve la pena eterna.

Apay. P. P. un ϕ . Ascantar la langosta en alguna parte: ϕ *an*, el lugar en que se asienta. v. g. Arrozal, zecatal, etc.

Apáya. P. P. Piedra de sal. *It. su* ϕ *nã dagá:*

tierra esteril, y que no produce ó por cansa, ó por ruina.

Apayá? P. C. Es particula interrogativa. v. g. ϕ ? *adúcan?* pues ya estas acá? ya has venido? tambien la toman por particula de admiracion doblando la raíz. v. g. ϕ , ϕ *ánayé?* qué es esto? ϕ *quiyem?* pues que hay de nuevo, amigó es facil el uso: ϕ *ní?* no te lo decia yo?

Apal. P. P. Envidia: *na* ϕ el envidioso: un ϕ , el acto de envidiar, lo que fuere: ϕ *an*, la persona de quien se tiene la tal envidia, l. ϕ *an*, la cosa, que se envidia, á quien: *pang* ϕ *an*, la causa, por que es la tal envidia, etc.

Apaman. P. P. Apenas tal, ó cual: apenas me dió cosa de lo que le pedía: ϕ *á nalpas á nag* *Mia ti Padre, quet ináladáti ití Yh*, apenas acabó el Padre la Misa, lo llevaron aun enfermo al Pueblo: ϕ *á pagunánda*, *quet agusét* *ladag*, apenas le chustan, llora, ó se pone á llorar: *zán á paguná daitoy, ubag, ta apaman á pagunian, agsángit.*

Apán. P. C. *adda* ϕ *á mayca cadacayó;* Vaya alguno de vosotros.

Ap-áp. P. C. Sudadero, ó cosa, que se pone debajo de otra, v. g. manla, que se pone en el fondo de la caja para que no se manche la ropa, que se pone encima: ϕ *an* *ti pagun-anay ití petaco.* V. *Apit. Aplá. Apin.*

Ap-ápáy. P. C. Pasar de una parte á otra. v. g. de un lugar á otro, con mercancía, ó por ella: *ag* ϕ *daguti Sambali ití tagutáto;* los Sambales corren de unos pueblos á otros con sus mercancías.

Ap-apíras. P. P. un ϕ Buscar alguna cosa al tacto, como los ciegos, que al tacto buscan por donde ir, ó á quien pegar: ϕ *en*, lo que: tomase tambien por tactos libidinosos, ó torpes. V. *Caráua.*

Apár. P. C. Rancho de quita, y pone, que usan estos ya en las playas, para pescar, ó ya viandantes, ó ya en el monte, para cazar, ó cortar maderas: de las tiendas de campaña, si las hubiésemos de nombrar con término Yloco, habia de ser con este término ϕ , por que son de quita, y pone V. *Camáty, ó Colapaó.*

Apas. P. P. Enajo; disgusto; ó rabia, que uno tiene con otro: *ma* ϕ ; tenerlo: *cá* ϕ el con quien: *apas* ϕ , tenerlo mutuamente si son muchos. V. *Sesáem. Gira. Tenac. Yacá.*

- Oma. Maoma. Alimáteng.*
- Apátot.* P. P. Es un árbol; cuya raíz sirve para teñir de colorado: la hoja es fresca para la cabeza, y la fruta sirve de jabón, y es comestible.
- Apláy.* P. C. *um* ☉, Aguas vivas, y marea muy grande; y mas propio, cuando el mar esta muy enfurecido, y llegan sus olas á quebrar en lo mas alto de la playa, dicen, *um* ☉; *na* ☉, por la grande resaca. V. *Ara-baáb.*
- Appád.* P. C. Cosa salada, v. g. agua del mar; comida, ó bebida, ú otra cosa, que de su naturaleza es salada. V. *Ambál.*
- Appués.* P. C. Escocimiento de alguna parte, ó herida, con medicina; tambien es, el escocimiento de los ojos. V. *Sanáng.*
- Api.* P. C. Cortar, ó hender á soslayo alguna cosa, como caña, ó tabla etc. ☉ *en: na* ☉ aquella parte así hendida, y esto, mas que sea bejuco: parte mayor de partes, *na* ☉.
- Apig.* P. C. Partir por zacatal, ó Arrozal, apartando, y haciendo camino, ☉ *en.*
- Apin.* P. P. Hojas que ponen por asiento, en el asiento de la olla, cuando hacen morisqueta. V. *Ap-áp.*
- Apiras.* P. P. Alisar, ó igualar cosa de tabla, mesa, ó puerta, con cepillo, ú otra herramienta tal. V. *Pinas. Uplas. Aplas. Apápiras.*
- Apis.* P. C. Corteza del coco, junto al palmito: aquella especie de tela, ó tejido.
- Apit.* P. P. Cosecha. *Cumit, iti panágrumitmo. iti cucuam; iti úsim, quen pámmarábor cadaquiti napanglao, ti pang ☉ anto cadaquiti cucua nña aóan ti tungpal ti imbagda nña agnanáyon.* V. *Ani. l. Buras.*
- Aplag.* P. C. Estender cualquiera cosa de ropa, petate, ó estera: de la función de ramos, estendian sus vestidos en el camino, se ha de decir, *in* ☉ *anda ti dátanná cadaquiti caoésda.*
- Aplab.* P. P. Espantar las moscas, ó mosquitos con la mano, ú otra cosa, v. g. al enfermo, ó al niño, que esta durmiendo, ☉, *ec ti ngilao, quet na* ☉ *co quet ti malác.*
- Aplás.* P. C. Hoja aspera para alisar etc. V. *Apiras. Uplas.*
- Aplát.* P. C. Pulgon, que se cria en las plantas, y verduras, y palay.
- Apli.* P. C. Estender. V. *Ap-áp. Apin. Aplág.*
- Aplit.* P. C. ☉ *an,* Azotar el trompo, con el

- cordelillo, cuando esta caminando; ó dar palos en el agua; ó apretar á otro para que trabaje.
- Apó.* P. C. Abuelo; señor; amo, nieto, querido etc. tanto lo toman para uno, como para otro; ya por término de su propiedad, y dominio, ya por el amor, y cariño: nieto ☉: bisnieto ☉ *ti tímeng:* tataranieto, ☉ *ti dapán:* 4. ☉, *ti sico* 5; ☉ *ti pingil,* 6: ni tienen otra cuenta, ni pasan de la quinta generación; esto es por lo comun, y los mas de ellos no la conocen.
- Apog.* P. P. Cal, generico: encalar alguna cosa. ☉ *an;* v. g. echar cal al buyo, ó á la herida. V. *Gámpor.*
- Apon.* P. P. Recoger el ganado, caballos, vacas, gallinas, etc. recogerlos ☉ *en:* el que, *mang* ☉; recogerse ellos, *um* ☉: lugar á donde *pangi* ☉ *an:* cada especie tiene su lugar propio, y término significativo: ☉ *guardida* V. *Cágab. Abúlug. Obong. etc. Copcop.*
- Appan.* P. C. Cebo, que se pone en el anzuelo, para coger peces; *mang* ☉ el que lo pone: *i* ☉ el cebo, que se pone en él; si es anzuelo grande, para pescados grandes, caimanes etc. se dice por el cebo ☉: los deleites, y vanidades del mundo son cebo, que pone el demonio á los hombres para pescarlos en el anzuelo de su infernal furor; *daguiti pagderderpán á quinabbaó á cuspag ti libong ti pangáppan ti demonio cadaquiti tao, tapno macálapná ida iti narungsul unay á infernos. Yt* Fisga, ó para coger tortugas, y otros peccos grandes, fuerza de brazo, ó de arco, y tambien venados, carabaos, etc.
- Appón.* P. C. Rueda, ó cerco, como el que hacen los encantadores: tambien significa conjunto de muchas cosas, ya de una especie, ya de muchas. v. g. en el juego, que piden de la caja á cincuenta pesos cada uno, y cada uno dice de sus cincuenta pesos, ☉ *co daitoy pirác:* dicese tambien por remolinar: v. g. bajan los enemigos, á entrar en un pueblo, sabiendo estos, y les salen al encuentro; descubren los enemigos, y al ver, que son muchos, se hacen una rueda, esto es *ag* ☉ *da:* lo mismo es, cuando los ganados se ponen en rueda para que no les acometan las fieras.
- Appópo.* P. P. Recibir con las manos juntas, lo que dán á una: ☉ *en,* el acto de recibir así: *ag* ☉, el acto de poner las manos: *i* ☉.

lo que así se recibe: mang ϕ , el que.

Apporáng. P. C. Cosa de admiración, en cosas malas: *nacacp ϕ* , cosa que horroriza.

Appara. ϕ en, Vearar, ó apalear las ramas de los árboles; sacudirlos para que se desprenda, y caiga la fruta: mang ϕ , el que; *naca ϕ ac*, lice mi deber.

Appápat. P. P. Coger con suavidad, y mucho tiento una cosa, v. g. al niño de la cama; pasarle la mano halagándole; llevar la mano con suavidad por la parte dolorida, y lastimada, como halagándola, y otras cosas así. V. *Ambáy. Aprá.*

Appát. P. C. Tapar con las manos cualquiera cosa, v. g. los ojos, la boca, las orejas; tapar cualquiera cosa de agujero ϕ en; ϕ en, con que.

Aprá. P. C. Dar con la cabeza en las ramas de los árboles, ó en la maleza de los montes: *ma ϕ an*, suceder así al que anda.

Aprá. P. C. Caer de golpe, muchos, ó muchas cosas en el suelo v. g. las frutas de los árboles, con los vientos en los baguios, ó huracanes: *na ϕ* , lo que se cayó; *nacacp ϕ* , lo que los derribó; *nacá ϕ an*, la causó por que.

Aprá. P. C. Hiel generalmente: ϕ en, poner la cosa amarga con hiel. De las amarguras de María Santísima en la sagrada pasión se ha de decir, *ináp ϕ an á leldáang*; *ináp ϕ an á leldang*; *in ϕ an úay á pánnacaulhana ití dugbang* á *aacna ngrá si Jesucristo*. De los regalos, deleites, y gusto de esta vida, que son todas amarguras, se ha de decir, *na ϕ an úay á masánam ti cararú daguítí oagáocya, nam-áy, quen panagay agát ití luhong*.

Aprá. P. C. Frotar, ó sobar suavemente cualquiera parte del cuerpo; sacudir el polvo. V. *Apáyot. Autáy.*

Apay. P. C. Ag ϕ . Ascotarse en el suelo tendidas, ó estiradas las piernas: ϕ ϕ , estirarlos, el que las tenía encogidas. Del que acabó de morir, y se estiró, no se ha de decir por este verbo ϕ , como quiere el Vocabulario antiguo, sino por el verbo, *onán, manáden*, que es estiramiento, ó haberse estirado todas las partes del cuerpo; y el ϕ , es solo para estiramiento de piernas. V. *Ondát.*

Aprá. P. C. Deslizarse, huírse, soltarse, ó escaparse la cosa de su lugar. V. *Lapsát.*

Aprá. P. C. Pececillos chicos, mas que el ipon,

que vienen del mar á los rios, como el ipon; y se saben á las sembradoras, en cuyas aguas crecen. Cuando son ya un poco mayores, que el ipon, llaman *Bursias*; cuando llegan á lo que han de llegar de grandes, que es muy poco, llaman *Bagsá*; es comida muy sabrosa, con aceite, y vinagre.

Apáng. P. C. Remo, deuda: v. g. *adáá pay ϕ ní Juan ití úitayna canáic*; todavía le ha quedado á Juan remo de lo que me debía; esto és: no ha acabado de pagar. V. *Lúay.*

Apáy. P. P. Fuego generalmente. Nota un modo de hablar raro para cosa de cocinar, *ag ϕ cozer morisqueta: axáa ti ϕ camí*, no tenemos arroz, que cocinar; haciendo morisqueta: *in ϕ la misma morisqueta; pag ϕ en*: el que cocino: ϕ ϕ *daguláy camáic*, cocinar estos camotes: ϕ ϕ *an daguláy camáic*, cocinar, y hacer morisqueta, para estos camotes: obra que se acaba presto, *caja in ϕ an*; modo suyo. V. *Daplac. Duprá. Póar. Ag ϕ* propiamente es hacer algo al fuego.

Apángol. P. P. Abrazar por el pescuezo, por amor, ó riña.

A. ante Q.

Aquem. V. *Aquípid.*

Aquén. P. C. Cargo, ó empleo particular, v. g. el Parroco; *siá ϕ ití pánnagbangóna, quen pánnasárona cadáguítí apóánman*, es cargo del Parroco el predicar y enseñar á los que cuida.

Aquélis. P. P. Tejido, que hacen de cañas atadas con hejaco, y sirven ya para piso de la casa, ya para cerca de la misma casa; ya para corral para coger pescado; y se advierte, que toda la fuerza de esta raíz ϕ es la ligadura de estas cañas partidas, ó *leldá*, con que se hace lo dicho: de muerte que el atar estas dichas cosas, con hejaco, etc. es, ϕ en, y las partes así atadas, son *in ϕ* : *ag ϕ* , atar así en la forma dicha: mang ϕ el que lo hace así: *pag ϕ an*, la cosa sobre que se vá atando lo dicho. V. *Asar. Dátar. Táríc.*

Aquíá. P. C. Es una partícula que por sí sola no significa nada, pero junta á verbo, ó nombre significa mucho, v. g. ϕ *coa*; *axáa ti ϕ coá itá ca'áyo*? quien es el dueño de ese caballo? ϕ *arámá*, I, *axín ti ϕ árámá dagya*? quien hizo eso? ϕ *oága*,

1, *asin* ϕ *nágan*? 1, *asin* ϕ *canágan* *iti* *Santo* á *catoléc* *iti* *yáday*? Es fácil el uso.

Aquíquid. P. P. Cosa angosta, como tabla; ó vertido. V. *Yáit*.

A ante. R.

Ará. P. C. Azuzir, animar á cualquiera cosa. ϕ *pá*; es palabra con que azuzan á los animales, para que peleen, y á los hombres, para que se den priens, en lo que hacen, ó trabajan: *ag* ϕ el que mueve, ó azuzo así: ϕ *en*, el á quien se excita á la tal cosa: *i* ϕ lo con que se incita, v. g. el grito, la voz, ó el movimiento: esta palabra ϕ en los parchos altos, v. g. Bacarro, hasta Bangi, es áspera *Ará*; en los demás es blanda; la han tomado de los *Cagaynos*. Esta raíz ϕ significa también costumbre, que uno tiene de una cosa, imitando otra, v. g. los usos de los vestidos, ó de costumbres: *ma* ϕ *da* *ámin* *ti* *maquiquita* *éja* *datadátá*, no hay novedad, que no se imite. V. *Opáti*.

Aráb. P. P. Pasto, ó lugar, en donde pastan los animales: *apacatarlos*, *pag* ϕ *en*: llevarlos al pasto, *ipa* ϕ ; *apá* ϕ ; *pacer* ellos; *ag* ϕ ; *pag* ϕ *en*, el lugar, en donde pastan: *manupá* ϕ , el Pastor: *apaypá* ϕ , mandador etc.

Arábob. P. P. Tiempo abochornado, como sucede por los meses de Mayo, Junio, Julio: el tiempo inmediato al de ser hilo en la canicular: significa también esta raíz, hecha verbo neutro, las mareas mas crecidas de todo el año; aguas vivas, que llaman; *ma* ϕ *ti* *baybay*.

Arábas. P. P. Es gusano pinto, que destruye los sembrados, y pastos.

Arábong. P. P. Es la punta del hilo del algodón, que van á hilar; enlaza la tal punta del hilo, ó que ha de ser hilo en la punta del huso, dándole dos, ó tres vueltas, y de allí lo cuegan en el algodón de la rucra, que llaman *Payá*, y comienzan á hilar: ϕ *an*, ponerlo así; otros usos tienen como un lacito en la punta, y en él ponen el estreño del hilo, y esto es ϕ .

Arac. P. P. Vino generalmente: hacerlo como suelen en esta tierra de cualquiera cosa, *ag* ϕ : ϕ *en*, lo que se ϕ , lo que esta ya hecho: al aguardiente llaman, *noingel* *ánay* á ϕ : *pag* ϕ *an*, taberna donde lo hacen, y en que.

Arác. P. C. Coocurrir muchos, ó pocos v. g. á boda, danza, fiesta, pesca, trabajo, guerra, ú otra cosa, que sea de concurso, *ag* ϕ ; ϕ *an* *maná* ϕ ; *i* ϕ ; *pag* ϕ *an*; *noái* ϕ *an*; *pacá* ϕ *an*; *manú* ϕ ; *paquí* ϕ *an*; *paquípa* ϕ *an*; *maquíag* ϕ etc. V. *Tigao*. *Aráyat*.

Arácap. P. P. Abrazo generalmente: *Ag* ϕ , abrazarse dos, que ha mucho, que no se han visto. V. *Al-lip*. *Atucup*. *Quecqueb*. etc. Abrazar la tinaja para cargarla.

Arádaug. P. P. Andar á gatas: hablando de los niños, que comienzan á gatear, *dámo* *pay* *ti* *ag* ϕ ; *um* ϕ ; *ag* ϕ V. *Arádaug*. *Caradap*.

Arádas. P. P. *Ag* ϕ , Ir con mucho tiento ó hurtar, ó coger la muger dormida.

Arágag. P. P. *Ag* ϕ , Traslucirse cualquiera cosa, por rala, y no bien tapada, sea ropa, techo, por mal puesto; ora sea *dáing* por mal ajustadas las tablas etc. Dícese también su contrario inmediato, y se dice por la misma raíz ϕ , con alguna de las partículas negativas *saán*, *ái*, *asán*, v. g. *asán* *ti* ϕ *na*: *diquet* *ag* ϕ *ti* *sáit* *táy*: *saán* á *ag* ϕ *daítay* *abué*. V. *Salagasag*. *Dáloodao*.

Arágan. P. P. Yerba, ó marisco, que cogen en la mar, y le tomen.

Aráyat. P. P. Concurrencia de personas en alguna parte, como á boda: acudir á algun enfermo; acudir á ostierra, etc. *Ag* ϕ ; *um* ϕ : acudir á donde están los huéspedes á cumplimentarlos, y felicitarlos su bien venida, *um* ϕ ; *ag* ϕ : llevar alguna cosa de regalo, á otra cosa al huésped, ó á la boda para mostrar su cariño, ó protesto de su ida á la tal casa, ó gracia. Arbolillo espinoso llamado así: aplicable á algunos, que concurren en las concurrencias, que no sirven sino de espinas, que hieren, ó pegan á los demás. V. *Arác*. *Arác*.

Aramat. P. P. Coger una cosa, que esta á mono, convéngale, ó no lo convenga: v. g. están comiendo cuatro, poenle á cada uno su parte, y el uno de ellos se come la suya, y juntamente la del compañero; esto es, *ar* ϕ *ema* *ti* *báquina*, *quet* ϕ *éna* *pay* *ti* *báguí* *ti* *cahuana*: *aradéna* *ti* *táloná*, *quet* ϕ *éna* *pay* *mué* á *arámiden* *ti* *táloa* *ti* *cadáloona*. Así también significa, coger lo que esta mas á mano, como suelen hacer los cristianos; v. g. dicenles que saquen un frontal bueno, y ellos, por que tienen mas á mano otro viejo,

lo secan, y dejan el hueso; *huyary-anda ti namibang, qaej* ϕ *andá ti dloqars*: Así tambien, entra uno en una celia á buscar e n que di-vueltirse, y cogió el primer libro, que encintró mas á mano. Yti *tumorá nja naquitara ti in* ϕ *na*, etc. Es facil el uso.

Aráwá. P. P. Obra, ó trabajo, es comun: *Ag* ϕ , trabajar, obrar en lo que fuere: *manj* ϕ , el que: ϕ *en*: lo que se obra: *i* ϕ *an*, para quien: *panj* ϕ , el modo, y tiempo, en que, ó de que: *ex* ϕ , cosa recién hecha: *manaj* ϕ , obrero: *rema* ϕ , diestro en aquello que obrá, ó trabaja: *manaj* ϕ *ti cal-lugang, taridac, wáttorabag, qen riwáraya nja pag-sapá'andá ti bégna*, es muy grande obrero de salcot, en que busca la vida; l, se mantiene de el trabajo de hacer los tales sombreros: obrar en mala parte, ϕ *en*: ϕ *anuae lajng ti capáta*, hace conmigo lo que le dá la gana, sin mas ni mas: con la composicion ca, y doblando la primera vocal, *ca* ϕ , es la forma, ó figura de la cosa.

Aráwá. P. P. Hacer de espacio, y poco á poco cualquiera cosa, v. g. componer un pslo, labrarlo, ajustarlo poco á poco, para que salga buena la cosa: hablar poco á poco con reposo, y señorio, ϕ *ana ti panágsarmona*, l, á *agáwá*, es señor en el hablar, l, hablar con señorio, y reposo. V. *Ynagad*.

Aráwá. P. C. Femoralia, ó paño que usan los Tinguanes, ó Igorrotes infelices, con que se tapan las mugeres sus partes; ora sea cuando laban, ora sea cuando paren, ora sea cuando estan en la sementera; diferenciado del baji que de los hombres, en que las mugeres, lo ponen á lo ancho, tapándose las caderas por delante, y por detras, y los hombres se lo ponen, como se vé á cada paso, independientemente.

Aráwá. P. P. Es una como enredadera, y sus hojas parecidas á las del bayr: es medicinal.

Aráwá. P. P. Hechar de ver una cosa en dada á con recelo: v. g. qué será esto? ó esto otro? qué dirá aquello? ó lo otro? qué hará esto? ó escotro? qué vendrá ó no vendrá? etc. ϕ *en*; *ag* ϕ : reirse á solas. Yt. ima ginacion, ó representación de una cosa que se parece tenerse á la vista. ϕ *en* represent.

Aráwá. P. C. Cacareo de las gallinas en comun: *Ag* ϕ , *wang* ϕ , empollar la gallina

los huevos; ϕ *an*, *wangj* ϕ recibirlos, y abrigarlos debajo de las alas; esto es, la gallina á sus hijuelos. V. *Tarecté: Oeop. Copop, Ar-árac*. P. C. ϕ *an*, Atraher alguno con alguna cosa.

Arárac. P. P. Alarido del que llama, ó del que se queja: lamento; clamor; uso ϕ . V. *Puc-cáo. Querriá. Atipárac*.

Arárásan. P. P. Hormigas negras, y grandes.

Arárác. P. P. Cosquillas; tenerlas ma ϕ ; maza ϕ lo que las causa; causarlas ϕ *en*. Tambien significa estremecimiento del cuerpo, por algun susto, espanto, ó cosa que causa horror al mirarla, ó al oírlo; como una herida muy profunda, y grande; una muerte desastrada, un espanto de una fiara, ó fantasma: maza ϕ , lo que lo causa. V. *Quijá*.

Ar-árit. P. P. Causar enojo, con palabras, ó obra: excitar á enojo, *r.ñv*, ó á otra cualquiera cosa, en mala parte ϕ *en*: *wang* ϕ : *wangj* ϕ : el que lo causa. V. *Giri*.

Ar-ará. P. C. Peccado así llamado.

Aras. P. P. Ampollas de fuego, ó llagas en la boca; ordinariamente las padecen las niños: tambien los grandes, por el calor del higado: *ag* ϕ , padecerlas: su remedio es piedra alumbré, ó tinta de lanquin.

Arasás. P. P. Hablar en secreto, de modo que solos los del secreto se oigan, *ag* ϕ *da nja agasá*. Lo que se dice, ó habla de este modo, *i* ϕ ; *ni* que habla así, *wangj* ϕ : la causa del secreto, *panji* ϕ *an*; hablar al oído; ó mandar una cosa por señas, guiñando los ojos *patátip* ϕ *an*; *i* ϕ ; ϕ *en*; *wanwatátip* el que: V. *Patátip*.

Arasagáwáyan. P. P. Color de pelo de rata, que dicen, y es aquel que tienen los polluelos, cuando salen del cascaron, y les dura hasta que hechan la pluma. Lo mismo el de las aves, como Patas, Pegas, etc.

Arásá. P. P. Lavar cosa de comida, ó que se ha de cocer para comer, v. g. el arroz, para cocer la mortigueta, carne, ó pescado, ϕ *en*: *wag* ϕ *an*, aquella sociedad que sale de lo tal, ó sangraza de la carne: *óma* ϕ , modo suyo, no poder lavar las afrentas, ó baldones, que recibió uno del otro, por encarecer el dicho agravio.

Aráá. P. C. Mirada, ó rebajo de lo que fuere; v. g. pavos, puevos, ú hombres, que

- tambien son rebaño de Jesucristo: *sanja* ϕ *an*, el rebaño.
- Arbis.** P. C. Agua menuda, esto és, aguacero menudito, y que apenas se siente; á diferencia de *Arimocámoc*, (P. P.) que és el que llamanos, moja bobos. V. *Tòdo. Degga.*
- Ardáng.** P. C. Andar á gatas. V. *Arádang.*
- Aréb-eb.** P. C. Aquel eco, ó retumbo, del que bebe con violencia, como al galleto: *um* ϕ : lo mismo se dice de aquel sonido, que hace el agua, ó vino, cuando lo echan en el frasco, ú otra cosa de boca angosta: *ag* ϕ . V. *Aribúcbuc. Coddóor.*
- Ared-ed.** P. C. Heces de cosa líquida, v. g. Vino, vinagre, ó de agua; aquella porqueria, que lo hace turbio.
- Aredác.** P. C. Los primeros aguaceros: *um* ϕ .
- Arem.** P. P. *Ag* ϕ cortejar, ó galantear. Deseo, ó apetito en buena, ó mala parte: *um* ϕ : *in* ϕ : ϕ *en*: *pang* ϕ *an*: V. *Derrep. Abig.*
- Aréndem.** P. C. Divisar una cosa muy lejos, como v. g. los enemigos, la atalaya: los navios desde la mira del castillo, *pag* ϕ *en*: tambien es divisar algo en lo profundo del agua. V. *Aridámám. Rimát.*
- Ariú.** P. C. Acudir á cualquier funcion, principalmente si es de huelga, ó de boda, *ag* ϕ , unde, *mangiár* ϕ *iti pammarpardáyana iti pádana nña táo cadaquiti ágdaya*: detractor, y murmurador que anda llevando faltas ajenas de aqui para alli, con verdad ó sin ella, *mànji* ϕ . V. *Al-latio. Arayat.*
- Aribáyan.** P. P. Canal, por donde corre el agua del techo. V. *Arubayan.*
- Aribúabo.** P. P. Granar las semillas, v. g. el arroz, cuando tiene la espiga blanca esta ya bien granado, pero no en sazón aun para segarlo.
- Aribúcbuc.** P. C. Borbollon, ó borbollones, que saca el agua, cuando sale con violencia del ojo, tambien significa aquellos borbollones, que hacen cuando el que esta de bajo del agua sopla: Tambien los plumajes, que despiden el ballenato: *ag* ϕ . V. *Aribúcbuc. Aritemtem. Aréb-eb.*
- Aribúcbuc.** P. C. Borbollon. V. *Aribúcbuc. Aréb-eb. Aritemtem.*
- Aribuengueng.** P. C. Antepuerta de presa, ó canal de agua, como las de los molinos en España, pero acá es solo aquello, que se

- atraviesa en el curso del agua, para estorbar su corriente, y mudarla á otra parte; como hacen con los riegos del lino en nuestra tierra, y así mismo en las huertas; así acá, cuando impiden el agua de la una sementera, para que pase á la otra, dicen, ϕ *an*; *ag* ϕ : tambien significa cubrir, y abrigar el cuerpo, ya por la modestia, ya por el frio.
- Aribúyot.** P. P. Concurso de tropel, v. g. cuando los muchachos oyen el tambor, y concurren á la novedad: así tambien cuando los grandes hacen alguna cosa de tropel, como decimos, y esto, aun que sea en tumulto, se dice *ag* ϕ *dá*, *um* ϕ , concurren á la novedad.
- Aributéd.** P. C. Motas, ó porqueria, que tiene el agua, por no estar colada.
- Aricacá.** P. C. Cuidado, para no manchar, ó romper el vestido propio, ó ageno ó cualquiera cosa, que esta á su cuidado; como v. g. el escribiente con el papel. Recato en el cuerpo y en la lengua.
- Aricámcam.** P. C. Recoger cosa menuda, y de suciedad, como las pajitas; y aristas caidas por la sala, etc., para arrojarlas; ϕ *em á íbel-leng daguita rugút*, coge, y arroja esa suciedad: *ag* ϕ , el acto de hacer lo que significa la raíz: *mang* ϕ el que lo hace.
- Aricap.** P. P. Tentar alguna cosa en buena, ó mala parte: ϕ táctos deshonestos; *um* ϕ , *aj*; ϕ ; *mang* ϕ , ϕ *en*. V. *Apiras. Caráoa.*
- Aricáocao.** P. P. Recoger las yerbas, que el arado ha revuelto en la sementera: sacudir cosa trillada, como v. g. en las parvas trilladas recoger la paja, y sacudirla, para que deje la espiga, ó el grano: recoger cualquiera cosa de basura gruesa, sacudiendola con las manos: sacudir cualquiera cosa de ropa ϕ *en*; *i* ϕ *an*, etc. V. *Sariúaguag.*
- Aridámám.** P. C. Divisar algo de lejos uno puesto encima de algo, *pang* ϕ *en láeny tí panagquitáná íti tanjít*. V. *Rimát.*
- Ariéc.** P. C. Asco, que uno tiene de alguna cosa, v. g. *ma* ϕ *ac á lumámot itá*, yo tengo asco de comer, ó beber eso: *ma* ϕ *ac á cumúat ita*, yo tengo asco de mirar eso, etc. Tener aprehension de llegarse al enfermo de contagio, porque no se le pegue, *pag* ϕ *ac tinay tí saquitenna*, etc. *Matac me hago cosquillas*. V. *Rugút. Rimón.*
- Ariét.** P. C. Lombrices del cuerpo humano: *ag* ϕ tenerlas: el remedio eficaz es la fruta

del Tartarác, hecha polvo, y dada á beber en agua, ó sinagro.

Arij. P. P. Es palabra de similitud, y comparación, v. g. anda como gente, ϕ á *táo á magmagoa*; se viste como Español, ϕ *la-áng castila nfi agracos*. Esta particula ϕ admite otras, que la visten, y hacen significar segun su fuerza, v. g. ϕ á *maiyong ti táol itay*, esta gente parece loca; ϕ á *táo á agpayso*, no agacóca *itá nainbog*, de cierto, que vestido con buena ropa, parece algo; *cay ϕ an; i ϕ ; pangí ϕ an; pag ϕ an; pacy ϕ an; may ϕ ; etc.* V. *Aitobog. Cas.*

Arigrodá. P. C. Aun por eso sucedió esto, y esto otro; ϕ *quidábilá*, y aun por eso le zurran; ϕ *imay dítoya*, no en valde vino el acá; ϕ á *adda amonka*, y aun por eso entiendo: Diceo lo por ironía, como si supiese algo, y nada sabe. V. *Arigmaná. Cárigmaná.*

Ariqá. P. P. Arique ó sosten de madera, y aunque sea columna, ó pilar de piedra lo llaman ϕ , *nainbog á tagui ϕ en ti cayo itay*, es bueno para arigue. V. *Adigui. Monimon. Taidé.*

Ariquadé. P. C. Recelo, ó miedo de el que vá á una parte, ó luce algo; *ag ϕ* , tenerlo.

Ariwasámas. P. P. Arreboles ya antes de salir, ya rociada puesta el sol y al salir la luna na ϕ . Diceo también por este término, ϕ con la particula, na, ante puesta, toda cosa mal molida, y por tal muy aspera, como v. g. especies mal molidas, arroz, trigo etc.

Arimadé. P. C. Cuadrupelo del tamaño del gato, con pintas de diversos colores; sus dientes son como tenaxillas de cangrejo, pies de perro, y uñas largas, y agudas.

Arimadé. P. C. Pisar recio del que camina, ó patear estando sentado ó de pies, como los caballos estando parados: *un ϕ ; ay ϕ ; dica ϕ á tá matárog si ápo*. Yt. el ruido tenue de las tablas, al pisar despacio sobre ellas. V. *Canibúsar. Pátiq;atác.*

Arimáta. P. P. Palo para cargar entre dos cualquier cosa de mucho peso, como losas etc. V. *Assú.*

Arimocimoc. P. P. Lluvia mas menuda: que el *arbis*: *ag ϕ* , estar luviendo así. V. *Arbis.*

Arimáyo. P. P. Cercanía de tiempo, v. g. cercanía de acabarse la cosecha; cercanía de acabarse el trasplante; cercanía de acabarse

las aguas; ϕ *ti sábasái; ϕ ti panguaní; ϕ ti pangraép*. etc. V. *Arimáyo.*

Arimangrimang. P. P. Encrucijada de caminos, ó de otras cosas, v. g. aquel lugar en que se forma la cruz, sea en camino, sea en Rosario, sea en cruz de palo etc. es, *pag ϕ an; nag ϕ an ti íalaém*, el casjir del hombre. V. *Sinang.*

Aria. P. C. Estoy por tal, y tal; estoy por acudirte ϕ *háóstaua: lány quencia*. Parece oracion barbara; pero así lo pide la lengua, V. *Cabil Sapli.*

Ariacaadá. P. P. ϕ an. Tener lastima de uno, sin poderle socorrer en su trabajo. v. g. azota el padre al hijo, la madre quisiera evitarlo, pero no se atreve por temor; esto es: ϕ *anna itay, nsem ána mayagáso, ta mabuténg; ϕ ac sinay si caa ti damayad; quisiera olvidar á talno en su trabajo; y no puede.* V. *Cadá.*

Ariacáay. P. C. Zancudo de zancas largas, sea hombre, ó sea animal. V. *Cámas.*

Ariandéagay. P. C. Malicioso, y sospechoso, que todo lo quiere oír, sospechando siempre contra si, como los sordos, los viejos, y otros: *ag ϕ ; na ϕ* . V. *Atap. Dengáyo.*

Aringauis. P. C. Eminencia; sobrepuje. V. *Patoepátoc.*

Aringonáy. P. C. Movimiento suave: moverse suavemente con el viento mano las hojas de los árboles, ó plantas, *ag ϕ , pag ϕ an.*

Ariámas. P. P. El fin del año, del mes, de la cosecha; ϕ *ti panguaní*. etc. V. *Arimáyo.*

Ariéyoáy. P. C. Es término de multitud. v. g. un muchacho, que esta lleno de piojos dice: *ag ϕ ti táma quecuáso*; si tiene la cabeza, como suelen, cargada de piojos, dice: *un ϕ ti cátoná*. También se puede aplicar á otras multitudes como á la fruta de los árboles, cuando estan muy cargados, *un ϕ ti hungoy á matag ití axón*, á montones se caen los lombroyes con el viento: *cas ϕ ti pá-o á matag, casta muel daguúti Igorot, quen dáques á cristiano á mabátinsue sadi Infernos*; con la facilidad, que el viento derriba á montones las mangas, se precipitan los Igorotes, y malos cristianos en los Infernos. V. *Buyot.*

Arip. P. P. Cuchillo corvo, que usan estos, para castrar los cocos, y sacarles el jugo para hacer vino; es de hechura de hoz; sirve para segar la yerba etc. V. *Gáip. Cádi. Raquem.*

- Gapas.*
- Aripapá.* P. C. Cortedad, ó encogimiento de vergüenza, ó reverencia, *um* ☉. V. *Alisécsec.*
- Aripaspás.* P. C. Pataleo del que llevó grandes golpes, ó heridas, con las anias del dolor; muera, ó viva: el patalear con el golpe, es *ag* ☉ á *pináng-orda*: el pataleo del ahorcado, ó degollado, etc. ☉.
- Aripit.* P. P. Alicates de los plateros, ó de los que hacen rosarios con alambre. En esta tierra son de otra forma, como se vé á cada paso: ☉ *av*, lo que así se obra: *ag* ☉, obrar con la tal herramienta: *aspi*, para levantar arigués, ú otras maderas.
- Aripónó.* P. C. Conjunto de muchas cosas, ó de muchas partes de una especie; una grande manada de puercos, que se junta; vacas, ó caballos; como cuando las gallinas, ó palomas se juntan para comer, *ag* ☉ *da*: remolino de muchedumbre de pescado en río, ó en la mar, *ag* ☉ *ti ióán*.
- Aripósóe.* P. C. Lugar muy estrecho, ó angosto: *ag* ☉; *apag* ☉ *da*.
- Aripuyot.* P. P. El lagarto, ó musculo grande del muslo: ☉ *encanto oén*: mira que te lo he de arrancar. Al lagarto del brazo llaman, ☉ *ti tacquiág*.
- Aripungsan.* P. C. Detencion, ó distraccion: *auan* *ti* ☉, aunque hablan no cosa de trabajar, no se detiene.
- Ariquesqués.* P. C. Revolver la ropa al cuerpo, arrebozarse también con ella, ó arrebozar á otro, *i* ☉: levantar las faldas debajo del brazo, ☉ *en*. V. *Aribengbenj*.
- Ariquéqué.* P. C. Recelo, y cuidado, que uno tiene si sucederá esto, ó aquello. v. g. *agar* ☉ *láeng ti baguic cadaqui* *Igórot*, *idi innac pananfanup sadí dáya*, me recelaba, que los *Igórrotés* me mudasen la cabeza, cuando fui á cazar al oriente; ☉ *anca láeng iti capitán*, me recelaba de que el capitán te sacudiese el polvo: *quet aná ti pangí* ☉ *am caniac?* y que es por lo que recelabas tal?
- Aritóng.* P. P. Similitud de una cosa con otra: v. g. Estos dos se semejan en el rostro, ó en el andar, ó en el hablar: *ag* ☉ *daguitóy iti panagsásáoda*, etc. *Ag* ☉ *da*, se semejan mucho en esto, ó en lo otro, aunque se diferencian en lo demás: *Yt.* ☉ corta diferencia. Es mas usad. V. *Guiddiat. Duma*.

- Áritit.* P. C. Cosa fina, como hojas, feligrana, etc.
- Arisádsad.* P. C. Ladera, ó pie de monte, ó barranco. *Ag* ☉ *ti teppang*, hace ladera el barranco.
- Arisarfasangj.* P. P. Chispas que despide el fuego con el mal carbon: Aquel centellor del fierro encendido, cuando la estan batiendo, *um* ☉; lo mismo es del pedernal, ó eslabon de la escopeta. V. *Rissic*.
- Árit.* P. P. Causar enfado, ó enojo con palabras, ú obras. V. *Ar-árit*.
- Aritémtem.* P. C. Borbollones, que hace el agua, cuando sale con violencia de ojo, ó de la fuente; ó cuando cae precipitada, *ag* ☉; *um* ☉: lo mismo es con la sangre, cuando sale á borbollones de la herida grande, ó deguello: pero si sale á chorro. V. *Pónrot*.
- Aritós.* P. P. Los zarcillos, ó pendientes.
- Ariuánas.* P. P. Via laceta: vulgarmente se llama camino de Santiago; y es de notar, que cuando se ve de Norte á Sur, indica buen tiempo; pero si del Este á Oeste, es señal de humedad, y agua, como lo acredita la experiencia.
- Ariuát.* P. P. Es un género de enredadera, cuyas hojas dan de comer á los puercos, y por ser agria suelen dar estos sabor con ellas á sus comidas, estregandolas un poco, y hechas á cocer con lo que quieran comer. La fruta es como uvas.
- Ariuátang.* P. P. Término de multitud, v. g. un gran número de palos, *imm* ☉ á *cáyo*: un monton grande de leña, *imm* ☉ á *pagtonj*: monton grande de libros, *imm* ☉ á *libros*: *imm* ☉ á *naqángol á táo*, multitud grande de gente, que murieron de peste.
- Ariuáua.* P. P. Vocería de el que, ó los que gritan; de mucha gente en obra etc. de los que beben, cuando se van calentando en boda, ú otra cualquiera junta; del loco, que esta desbarrando: ☉: *ag* ☉ *daguiti ub-óbbing*: *pag* ☉ *an*, la causa impulsiva. V. *Dir-i. Tagari*.
- Ariuá.* P. P. Significa un género de enguño, que usan para cazar, ó pescar con anzuelo, v. g. penden un hilo, ó cuerda al cebo, y echanlo á la gallina, cayman, ó perro. etc. tragalo, y queda el hilo afuera, y por el agarran la presa, por que no puede soltar yá el cebo, *na* ☉ *anén*: *mang* ☉, el que lo hace así. V.

Lévin.

Arnác. P. C. Manifestación: manifestador, descubridor, publicador, detractor de lo que vé, ú oye, *mangí* ϕ , *iti basol ti pádoná nja táo.* V. *Arác.* Arnaz. *Ournac.*

Arnás. P. C. ϕ en, recoger lo que otro deja, v. g. en la cosecha del palay. V. *Arnác.*

Arngál. P. C. *Dí may* ϕ , tiene diferencia: un ϕ . v. g. *ú panagánin*, ya viene acercándose la cosecha.

Ára. P. P. η ϕ ; Tirar v. g. borreta, arrastrando.

Aréong. P. P. Inclinar el cuerpo para entrar por agujero, portillo, ó por otra causa. V. *Susuc.* *Réonoy.*

Arécóten. P. P. Andar muy encorvado con el peso de la carga, *ag* ϕ ; *pag* ϕ en: Los pecados son carga de imponderable peso para las almas, *mapá* ϕ *tinay ti cararuá iti batot ti panághabásal ti táo.* *Nag* ϕ *úmay ti Apulayo à Jesu-Christo iti batut ti Cruz, iti panay-babazolayó.* Este término esta hecho ya verbo pasivo con la partícula, *an*, pues la raíz es *Arécot*; y se aplica para los que por dolor que padecen de espaldas, ó de cintura, ó por molesto de mucho trabajo, no se pueden enderezar fácilmente; y así dicen ϕ *acunáy*, no me pueden enderezar. V. *Coblo.* *Daróic.*

Aródac. P. P. *Ag* ϕ ; Andar, ó pasar acachado, pero que, v. g. no le vean. V. *Rócoó.*

Arométi. P. P. Rivete ó cintillo, que ponen en la boca del carajay grande, para que no se rompa; es de bojaco, y lo ponen muy cuidadosamente en los sombreros, talcás, ó petates. ϕ en: para decir de cualquiera obra de aguja, que esta selectamente trabajada, ó bordada dicen *na* ϕ *an la únyen.*

Aróó. P. C. Árbol algo semejante al pino de España; dura mucho, puesto en obra, como no le de el agua; su carcara, y raizes orientales son muy medicinales, para limpiar los malos humores, sangre corrupta, y otras males interiores, cociendo dicha carcara, y bebida la agua con alguna continuation; es de mucha eficacia principalmente para las mugeres, que padecen de la matriz; es el Tamarrisco.

Aróóra. P. P. Es el culantrillo, que llamamos de pezo, muy medicinal, y purifica la sangre.

Aróóroo. P. P. Abríjan, como el *Abátabal.*

Arosip. P. C. Árbol, que dá unas frutillas chicas, y es comestible. *Ar* ϕ zacate del mar, que tiene una fruta, que parece uvas.

Arpád. P. C. Cercanía de alguna cosa: acercarsele al lado, un ϕ ; *maqú* ϕ ; *i* ϕ , lo que se pone junto; *may* ϕ , lo que es puesto junto: *panagangi* ϕ como ó cuando; *pagú* ϕ an, la causa por que fué puesto allí, y tambien la ocasion, modo, y tiempo, en que fué puesto así. Es tambien una enredadera muy medicinal.

Arpáo. P. C. Cubrir una cosa tendida con otro sobre ella. v. g. un monton de trigo con otro monton de paja; así de otra cualquiera cosa: ϕ *an úbóng* *iti páso*, abriga, y cubre al niño con el pañuelo.

Arva. P. C. Animar á cualquiera cosa. V. *Arí.*

Arzáb. P. C. Gloton, tragón, que todo se lo quiere engullir, y sin esperar á que le den su parte, lo arrebatá todo.

Arzadánan. P. P. El umbral de la puerta, el tablan ó trazo, sobre que se fija la escalera de madera.

Arzáng. P. C. Atizar, despabilando la luz, ϕ en: ϕ *an*, lo que es despabilado, ó atizado: *pag* ϕ las despabiladeras.

Arzác. P. C. Competencia: andar en competencia en juego, ó porfia: competir uno con otro, en obra, en discurso, en nobleza etc. un ϕ ; *maqú* ϕ , hacerse tal, ó igualarse á tal, v. g. igualarse con el principal, el que no lo es; un ϕ *ú basangú*, se quiero igualar con el principal.

Arzóp. P. C. Bajar cuesta, cuya ladera esta tendida, y no hay ya mas que subir. Yt. imitar un ϕ . V. *Acumél.*

Artem. P. C. Escabechar, sazonar con vinagre la carne, pescado ó marisco crudo, ϕ en: cosa apéitica, como el pimienta en achara ó encurtido. V. *Quíáo.*

Artáng. P. C. El cordel que se pone tirante para echar una línea recta: medir tierras con cordel, ó cosa que lo valga ϕ an; Yt. cordel que usan los arquitectos, para sus medidas; cordel con que se ensartan las redes de pesca y casa. V. *Yréng.* *Partáng.*

Artículo. No tiene término en esta lengua, y así, si quieres decir, un artículo de Sto. Tomás v. g. lo has de decir por algun circunloquio; *iti sangaucoo á sasaoen ni Santo Thomas, iti sangapúbongán á sasaoen ni Santo*

Thomas, uale, para decir artículo de feé, habrás de decir, *iti sangasangayán á napanentay artículo ti panmóntitapú; ó así; iti sangasangayán*, 1, *sangasáberapán daguít sáns á naysapáns iti baló á Mamariác*. También así, *iti sangandyon á caysapanan daguít lualó-óstayó iti Mamariác*. V. *Buenoá*.

Arwát. P. C. Dar principio, á lo que ha de hacer: v. g. ϕ *en ti agbáyo*, comienza, ó dá principio, á lo que has de pillar: ϕ *en ti magna*, camina pues, comienza á marchar, etc. coger lo que está á mano para dar otro. *Arwates* cualquier utensilio de la casa.

Arwó. P. P. Renovar las herramientas en la fruga, ϕ *en*; renovarlas: *manq* ϕ , el que. V. *Tenacó*. *Tembó*.

Arwáyan. P. P. Canal del techo. V. *Arwáyan*: Yt. inmedicacion de alguna parte ϕ *ti baláy*, al rededor, ó pie de esta.

Arwóok. P. P. El fugo ó manga de viento repentino, y violento: *un* ϕ *ti Anqia*. Dicese también por zahumar ropa, poniéndola en el zahumadero, para que reciba toda la fuerza del zahumerio.

Arwós. P. P. Hilo á hilo, lo que fuere v. g. Agua, sangre de las narices, ó de la herida, lágrimas de los ojos etc.

Arwó. P. C. Concurrir á juego, ó á la casa de juego, los jugadores. También es concurrir á la diversion: *un* ϕ *mupú* ϕ , *i* ϕ , *manq* ϕ ; *paug* ϕ *en*; *manq* ϕ *si Juan iti ipál-tot daguít upal-tot*. Item desafiar un pueblo á otro.

Arwót. P. P. Enjugar las vasijas, escurtidas, *pa* ϕ *en*.

Arwá. P. C. Cobar el fuego con cosas fáciles de quemar, como los sacimientos, para que prenda en la leña mas gruesa: ϕ *en ti capo*, *topo sangwed á agardádan*: *i* ϕ *no dagta boldo*, aplicale esas pejas.

Arwáguis. P. C. Lo último de la eminencia, ó remate del árbol, ó de la columna: *un* ϕ ; *ag* ϕ , *manq* ϕ ; ϕ *en*. V. *Alititoc*. *Manocót*. *Rauló*.

Arwáp. P. C. Parecer ser tal, v. g. *ag* ϕ *á si Don Juan daguítay*; parece que aquel es Don Juan, *ag* ϕ *tanmónto*, parecen que ha de flover, ó tiene cara de eso.

Arwáyan. P. P. Maulid de las gatas, cuando andan voladas, y bucan á los machos, *ag* ϕ *ti pása*. Se dice por boldos, y afronta á los

mujeres desdionestas, *casat ag* ϕ *á pása*, que tal que eres tu, que ni gata caliente te iguala.

Arwáp. P. P. Refuerzo, que se pone á la cosa que está ya gastada, ó debil, para que aguanté. v. g. al cable, que está ya trabajado ó arigue, que está podrido, ó quebrado, etc. *manq* ϕ el que lo hace.

Arwadánan. P. P. Patio de casa. V. *Siprd*.

Arwadánan. P. P. El espacio inmediato, al pie de la escalota, que llamamos descanso en los Conventos.

Arwáng. P. C. La paja del arroz, ó del trigo, que está inmediata á la espiga, despues de desgranada. V. *Garáat*. *Alpangáin*.

A ante S.

Asa. P. P. Afilar cualquiera cosa de herramienta, ó armas etc. *ag* ϕ el acto: *pag* ϕ *en*, la piedra: Respar cualquiera cosa dura con otra mas dura, se dice por esta raíz ϕ , ϕ *en*, v. g. respar cuercocito; á otra cosa ϕ *en*; en tiesto de tinaja, ó piedra aspera ϕ *en*; gastar una piedra con otra ϕ *en*; no poderse conseguir, *di muy* ϕ ; rozarse la carne con lo aspero de la ropa, *muy* ϕ ; *paug* ϕ *en*, la piedra ó mollegría. V. *Adam*. *Asas*. *Lajuid*.

Asas. P. P. Rozamiento, en las ingles: rozarse las ingles, con lo aspero del bajaque, *manq* ϕ ; y así aquel rozamiento que llega á hacerse herida, se dice, *manás*, de *Asas*.

Asác. P. C. Caminar fuera de camino, dicese tambien por atajar el camino, v. g. hace una grande vuelta el camino, y el que lo anda quiere tirar en derecha *ag* ϕ . V. *As-ac*. *Deppáas*. *Rulqit*.

Asád. P. C. Agujeritos, que hacen con la punta de un palo en la tierra, cuando ponen las semillas, v. g. el arroz para lumibón, etc. V. *Isobaló*.

Asáns. P. P. Lastimarse el que arrastran, ó se arrastra por el suelo: rozarse, y desollarse el cuerpo dicen, *ma* ϕ . Lo mismo si es de palo, ó otra cualquiera cosa que arrastrandola por el suelo se maltrata, ó gasta. V. *Asa*.

Asang. P. P. Agallas del pescado, ó del hombre, que tambien las tiene, aun que no se vén: *managáin* *ti* ϕ *en*, dicen los cufernos

- cuando no pueden escupir de para sequía: ϕ el pestillo de cascado de sangley.
- Azar.** P. P. Embarazo que ponen en el río, para que pare allí el pescado, y poderlo coger facilmente; este atajo lo hacen con *Aquillá* ó con *Táric*.
- Asár.** P. C. Es término Español y lo suelen usar con las composiciones competentes, v. g. ϕ *ém dayta Manóc*. V. *Rásar*. *Tóno*.
- As-as.** P. C. Remoler cosa de grano; volverlo á molar.
- As-azár.** P. C. Caminar por atajo. V. *Asár*.
- As-acád.** P. C. Cesto con que pescan.
- Asáua.** P. P. Comun de dos, marido, ó muger; el compañero en las cosas isanimadas v. g. zapatos: casados, *ag* ϕ ; recién casados, *apas-gas* ϕ ; matrimonio en su celebracion sacramental, *pas ag* ϕ ; Parroco, que lo autoriza, *masag* ϕ ; novio ϕ *an*; novio, *mang* ϕ ; tambien dicen de la novia, *maquí* ϕ ; pero se advierte, que este modo de hablar, *maquí* ϕ , se debe decir tanto de él, como de ella; por que él, y ella participan mutuamente del acto de casarse; y de aquí, *i* ϕ ; *maquípág* ϕ ; porque los que asisten al casamiento no pueden llamarse así, *maquípág* ϕ *casá*, aun que sean muchos los casamientos, que se celebran, porque no participan los unos en los actos de los otros, por ser singulares de uno á otro, y no comunes, como son en el acto de la boda, ó fiesta, que allí participan todos de ella, aunque unos de un modo, y otros de otro.
- Asáo.** P. P. *Ag* ϕ ; caminar á paso largo: ϕ *an* *ti* *magná*.
- Asap.** P. P. Zahumario, ó perfume, tomase por el incienso, y el camangian; *aspán*, perfume; *masag* ϕ , el que; *ag* ϕ , el acto. V. *Ayumóan*, *Utsob*. *Sonag*.
- Así.** P. P. Clemencia, ó piedad que uno tiene. V. *Cadási*.
- Asísi.** P. P. Es interjeccion de dolor, ó disgusto, que uno recibe, de lo que fuere; corresponde á este romance; ó CUERPO DE TAL, Y LO QUE NOS HA VENIDO! v. g. despues de calentura, unas sarras ϕ *áy?*
- Asiád.** P. P. Son tres acentos en las tres sílabas últimas, y todos largos; ó cuerpo de tí mira bien, lo que haces. V. *Asísi*.
- Asitáy.** P. C. Cercano; ó cerca: ϕ *an*, á donde,

- ó á quien se acerca; *i* ϕ , lo que se acerca, etc.
- Asig.** P. P. Hacer mucho aprecio de una cosa, sea amistad, sea alajo, sea dictamen propio: los que se pagan mucho de su dictamen, aunque no tenga fundamento; ϕ *ne áway* *ti ná-qurmaná*, *aná* *baringbárang* *lárag*.
- Asimbóyo.** P. P. Deshumadero; lugar por donde sale el humo, como chimeneas: *apás* ϕ ; el acto de respirar, ó desahogar el humo. V. *Alopiop*. *Limbóng*. *Say-up*. *Tibao*.
- Asia.** P. C. Sal, generalmente: ϕ *an*, salar alguna cosa: *mang* ϕ , el que; *in* ϕ *an*, cosa salada, y compuesta como cecina; *sa* ϕ *áway*: *apás* ϕ , comer solamente morisqueta, y sal.
- Asing.** P. P. Perjudicial, pernicioso, v. g. el muchacho que anda perjudicando, y haciendo mal á los otros, haciéndolos llorar sin que, ni por que: á este llaman *sa* ϕ á *ubáng*: *mang* ϕ , el acto; ϕ *an*, el que es así tratado: Tambien significa hacer figuras, moviendo los ojos, como burlándose: significa tambien hacer mal de ojo; *asinsa* *ti* *nang* ϕ *qurmaná*? Quien habrá sido, el que etc. V. *Líbi*.
- Asino?** P. P. Es pronombre interrogante, *quis*, *quod*, con sus plurales; solo sirve cuando se trata de Dios, de sus Angeles, y de criaturas racionales, v. g. ϕ *á* *Dios?* ϕ *á* *casagúnán* *á* *Sot?* ϕ *dayta?* Quando se habla relativamente de algun suceso, y el que oye no percibio bien el objeto del suceso, pregunta $\phi?$ $\phi?$ como quien dice; QUIÉN, QUIÉN PUE ESE? Para los irracionales, y cosas inanimadas usan el *aná*; *aná* *ná?* aunque este segundo sirve tambien para los apulativos, y sustantivos; *asia* *ná* *táo* *dayta?* etc.
- Asipay.** P. P. Interjeccion de dolor, y corresponde á este romance; AY DE MILAY DE TÍ AY DE AQUEL Ó DE AQUELLOS! AY PORRE DE TÍ: SI TE FILLO EL BULTO! *Asicpáy* *no* *igpanancál* *Asimál*. P. C. Bajar cuesta, cuya ladera esta tendida, y no hay ya mas que subir. Yt. imitas; *asa* ϕ ; V. *Asiáp*.
- Asipi.** P. C. Semojanza solamente sin propiedad. V. *Arising*. *Fujsa*. *Páda*.
- Aso.** P. P. Comida de dos, perro, ó perra. V. *Pasaquí*. *Ogna*.
- Asic.** P. C. Humo, generalmente, sea de cocina, de fogata, á otra cualquiera cosa, que no sea perfume, ó zahumarse uno: *ca* ϕ *an*; donde hay mucho humo; *in* ϕ *an*, lo ahumado; hechar humo, *ag* ϕ , unas ϕ , ser causa de que

- vaya allí el humo *paca* ϕ *an*, *pag* ϕ *an*. Rfr. *Pandora ti* ϕ *beggang* *quet* *ti* *masiwooc*, huyendo del humo, día en las brasas. V. *Asimbópor*.
- Aspilí.** P. C. Alfiler, ó en plural: prender con ellos ϕ *ec*: *mangi* ϕ el que: *pangi* ϕ *an*, el lugar á donde, v. g. la almohadilla, en que prenden la costura: *mangi* ϕ , el acto de prender con el tal alfiler: son tambien de caña.
- Assuay.** P. P. Dificultad, ó duda en si se podrá conseguir lo que se pretende, v. g. *pag* ϕ *an* *láeng* *no* *maditéng* *ti* *Padre* *ti* *biag* *ti* *masaquit*, se dificulta le alcance, ó se duda, que el Padre alcance al enfermo con vida: tiro dudoso, y que se dificulta le alcance la bala, ó flecha, *pag* ϕ *an* *láeng* *á* *maditéng* *ti* *patióg*, I, *madáque* *ti* *Patióg*.
- Assúny.** P. P. *Ag* ϕ , caminar dos con los brazos puestos el uno sobre el hombro del otro: *um* ϕ . I ϕ .
- Assú.** P. P. Coña ó palo para cargar algo de peso entre dos. V. *Arimata*.
- Asúy.** P. C. Aíno, casi caí, en un tris estubo de tal, v. g. de llevar el cobán del tribunal. V. *Ystáy*.
- Asúcar.** P. P. Azúcar. V. *Sawit*.
- Asúd.** P. C. Hacer una cosa ayudándose mutuamente dos; v. g. á labrar un palo, ó hacer una sembrera, *ag* ϕ *da*. V. *Quibóny*.
- Asug.** P. P. Quejido generalmente, por enfermo, por tristeza, ó apremiamento etc. *um* ϕ ; *ag* ϕ ; *pag* ϕ *an*; *naé* ϕ etc. participar, ó comunicar su aflicción, pidiendo consuelo, ó remedio, *pacóncasi* *á* *umasi* ϕ : ϕ *demanda*, que pone el demandante ante la Justicia.
- Asut.** P. P. Desenvainar arma de filo. V. *Panaguán*.

A ante T.

- Ata.** P. P. Arbol tierno, ó fruta muy verde, *na* ϕ ; *caé* ϕ ; *caíta* ϕ : cosa verde, como palo, zacatal; cosa silvestre, cerril, carne cruda, *na* ϕ .
- Atáat.** P. P. Señalar, ó marcar árboles escogidos en el monte para que otro no los corte: tambien es desagravios de la agnaza, y humildad, para cortarlos á su tiempo. ϕ *ac*: *manfat* ϕ , el que. *Yt* ϕ , disminucion de algo, ϕ *ac*, disminuir, quitar algo. V. *Quissay*.

- Atáda.** P. P. Cosa verde: *um* ϕ *ti* *caño*. V. *Cámp*.
- Atáb.** P. C. Creer la marea á sus horas. V. *Atáat*.
- Atáy.** P. P. Aparear dos cosas, v. g. dos palos, ponerlos juntos, *i* ϕ ; aparearse dos como v. g. los casados, ú otros, que no lo son; hacer aparecer, *pag* ϕ *ec*: el que es apareado así: *um* ϕ , hacer esto: así juntitos, y apareados, los cogió la justicia, *naq* ϕ *da* *láeng* *á* *inaiá* *ti* *Justicia*, I, *si* ϕ *da* *láeng* *á* *lanáta* *ti* etc.
- Atóng.** P. C. Saltar la pesca el anzuelo, ó no prender, *im* ϕ , ϕ *ec*; separar á los que riñen: desclivar, y arrancar el clavo.
- Asangáy** á. Son dos acentos ambos largos, el primero en la segunda á, el segundo en la última, y corresponde á este romance, EN HORA BUENA, SEA PUES, ESTO ES ASÍ, ANDE EN BUENA HORA.
- Atáund.** P. C. Comuna de dos, compadre, ó comadre, con parentesco espiritual.
- Atap.** P. P. Recoelo, sospecha, malicia, ó flicreza de animal: cerril; *na* ϕ *úny*, hombre esquivo, *na* ϕ *á* *táo*: hombre malicioso, que malicia de cuanto vé, y oye, *na* ϕ *á* *táo*: *um* ϕ el acto, *ag* ϕ , lo mismo indefinitivamente: ϕ *ec*, el acto tomado pasivamente: *ca* ϕ *dayta* *na* *táo*, el de quien se tiene recoelo: *na* ϕ *ac*, el de quien se tubo etc. *ta* ϕ , lo mismo: *pag* ϕ *ac*, la causa, porque: *na* ϕ *ac*, lo mismo: *manq* ϕ : *manqút* ϕ , el que recoela, malicia, sospecha etc. V. *Al-áimmon*.
- Atáp.** P. C. Coña: acuña alguna cosa, que esta floja, ó desunida, v. g. pis de mesa, ú otra cosa ϕ *ec*: I ϕ , lo con que se acuña: ϕ *ac*, lo que es acunado así: *manq* ϕ , *manqí* ϕ : el que lo hace etc. V. *Pangngáy*.
- Atar.** P. P. ϕ *ac*, Señalar tierras, para desmontar, y hacer nueva sembrera. *Yt*. ordenar, allanar cosa de sembrera para poderla sembrar. V. *Usú*.
- At-atimón.** P. P. Sandías pequeñas silvestres, y medicinales, que salen en los parajes humildes.
- Atáp.** P. C. Tejado de las casas en general: los de esta tierra son de bajo, *poja*, ó *nipa*, etc. *Ag* ϕ , el acto de techar así: *atápán*, el ser la casa así techada; *indápan*, lo que así fué: *pag* ϕ lo con que: *manq* ϕ , el que techó, ó techador. etc.

Ates. P. P. Arbol así llamado, ó chirimoyo indigena de la America; dá buena fruta, y se llama lo mismo.

Ati. P. C. Agotarse el agua de las sementeras, pozo, etc. *ma* ϕ *án*, el ser secado el sitio; *ca* ϕ *án*, el acto de secarse; *na* ϕ *án*, el haberse agotado. *Um* ϕ ; bajar la marea. V. *Ticag. Paracag.*

Atibey. P. P. *i* ϕ *no*, Añadir algo mas á la carga; emparejar carga, ϕ *án*.

Atibóngrao. P. P. Zumbido de los animalcjos, v. g. abejas, mosquitos, etc.; tambien el graznido del cuervo y otras aves: es aplicable tambien al mormoleo de la gente, etc. *um* ϕ ; *pag* ϕ *en*. V. *Tanót-tot.*

Atiboor. Polvareda que se levanta, ó con el viento, ó por los muchos que caminan: levantar polvo con el pie, ó con la escoba barriendo, *ag* ϕ . V. *Túpac. Atípépac.*

Atidag. P. C. Cosa larga, como cordel, palo, ú otra cosa así. Si es Palma, ó caña, ó palo, *Láyoq.* Tener largas las uñas, como Escribanos, ó Hermitaño de Monte, ϕ , *ti* *có-cone*; *ca* ϕ *án*, la largura á que puede llegar la cosa que uno quiere; *i* ϕ , alargar la cosa, etc. V. *Oáy-oáy. Auiddag. Atidá. Avaido. Atidlec. Anidlec.*

Atidag. P. C. V. *Atiddag.*

Atiquid. P. C. Cosa izquierda, y zurda. V. *Aniguíd. Catiguíd. Catiguíd.*

Atimálon. P. P. Moscar á dos carrillos, como los machines, y los glotonos. V. *Bacáo.*

Atimármaz. P. C. Volver del susto, aturdimiento, ó espanto, el que se quedó embecado, *ag* ϕ ; *naó* ϕ . *H.* ϕ , torpeza en comer, como los chiquillos que se ligan la cara de morisqueta. V. *Mánoo. Animirag.*

Atimbuquing. P. C. Reccho, repolludo, redondo, y poco largo como papaya, melon, etc. suelen llamar así á los regordetes; y á los puercos mejores para manteca. V. *Atipoguening.*

Atimon. P. P. Sandipe al melon llaman *Moród*. V. *At-atimon.*

Atimóroag. P. P. Vueltas de estero, ó rio: *ag* ϕ hacerlas. V. *Dávis.*

Atiapéc. P. C. Gerdo, y corto de cuerpo. V. *Buco-bucé.*

Atiáfir. P. C. Cosa ladeada, inclinada. V. *Túyig.*

Atip. P. P. Instrumento de palo, ú otra cosa

en que revuelven el tejido, liston, monte, ú otra cosa así: ϕ *uén*; *in* ϕ ; *manj* ϕ , el que.

Atipá. P. C. E torbar, impedir una cosa, v. g. que haga esto, ó esté otro, *ma* ϕ ; *i* ϕ ; *manj* ϕ ; *maca* ϕ ; *paax* ϕ *aa*. *Yti panáupápagrip dá táo di mazapáuná nfta pajunupálas in na-áidná, ti mzeá ϕ cadatagó á aglano ití Dios:* la memoria de los Novisimos nos retrae de pecar. *Yti nabitag á panáconfesár ti chris-tiano, ti pacá ϕ án ti panásubá ití daquez á arámid;* la verdadera, y fructuosa confesion, nos estorba el volver á las obras antiguas malas. *Yt. ϕ en*, calmar, apacar. V. *Tupad. Siófa.*

Atipáras. P. P. Voces del que grita mucho, llamado, como los que se pierden en el monte, y se buscan por los gritos. Grito del que llora con violencia. ϕ V. *Pucáo.*

Atipatápac. P. P. Polvo, que se sacude de la ropa, ó el que coge la ropa. V. *Túpac. Sa-riodg-oag.*

Atipapoc. P. C. Llevarse el viento una cosa, v. g. Libro, papel, paño, de la mesa etc.: *Yt. ϕ* , polvoreda: *ag* ϕ , levantarse la tal, v. g. con el viento, caballo etc.

Atipoguag. P. C. Casa de cuerpo chico, como los de corta talla. V. *Aimbuquing.*

Atir. P. P. Secarse palo, recien cortado, *pa* ϕ , dejarlo enjagar: *na* ϕ *en*, ya esta ojato: como quien dice, ya se puede labrar, sin recelo, porque ya salió la homodad.

Atóle. Es hurtado, y lo yloquizan; engrudo para almidonar, ó engrudar alguna cosa: *atole-ña, ánotatán:* el atole llama el loco *Linguo.*

Ator. P. P. Paciencia, mansedumbre; tambien se aplica á los animales mansos, que trabajan sin resistir al que los gobierna, como los carabao. Así mismo se aplica, y es muy propio para enderezar cosa torcida: prenar para enderezarlo, ϕ *en*; *at* ϕ *en*; usdo: *Fáj tibi sunt, evade illos et carba illos á-puerita illorum, ne forte et non credat tibi, et erit tibi dolor animo.* *Na adla anétemo sur-suroám unag idá, quei ϕ en pay muel ti dáques ití quimáubingá, tapao di-matáng quenán;* *na no dipáipáyeu, áacquetó á-pagledádingan ti adqremmá; eméndar escritura, ϕ en.* V. *Anus. Búcar. Bayuicé. Tangéu.*

Ator. P. C. Mal acondicionado; hombre de mala condition, *na* ϕ *táo.*

Atasán. P. C. Repuesto, cosa que se guarda

- de repue-to, para aprovecharla despues, v. g. si se corta de una pieza un vestido, y queda parte de la tal pieza, se guarda para otra ocasion que se ofrezca; v. g. quiere la madre hacer ropa para sus chiquillos, y dice el padre no alcanza esa pieza, para vestirlos; responde la madre; aqui tengo otro pedazo guardado de género, como este, y les bastará; *adda* ☉ *à píted ti caabuélina muet láeng, quet maanayto n̄jutá cadacuáda*. V. *Secdán*.
- Attóy*. P. C. Aqui está, sea lo que fuere; ☉ *en*, aqui lo tienes, I, aqui esta yá; como cuando se buscaba una cosa, ó se esperaba algo, y llegó, ó se encontró, dicen ☉ *en*, aqui lo tienes yá.
- Attóno*. P. P. Parece lo que decimos, PUES, Y CUANDO. V. el Arte.
- Attuáng*. P. C. Correr descompuestamente, el caballo cuando se suelta, que vá corcoveando, y corriendo al mismo tiempo: aquella carrera, ó modo de correr és, *ag* ☉.
- Attóbao*. P. P. Agujero de ropa, ó de otra cualquiera cosa, v. g. bacínica, tintero, etc.; respiradero de olla, ó otra cualquiera vasija; hacerse lo ☉ *an*; tenerlo ☉ *an*, I, *na* ☉: tambien es mancha, que cae en ropa. V. *Bueldit*.
- Attuít*. P. C. Contra peso; menor que el peso que se pone en la parte opuesta, para hacer mas llevadera la carga que con un palo, ó caña se echan al hombro: tambien se entiende de otro cualquier contra peso de la misma naturaleza. V. *Auit*. *Battuing*. *Búlig*. *Buttón*.
- Atud*. P. P. Descabezar árbol, cuando está tierno; mas que sea caña, ó bojo, para que coja cuerpo, y crezca; ☉ *an*; *na* ☉ *an*; *naca* ☉ *anén*.
- Attúngol*. P. P. Amontonarse unas cosas sobre otras, v. g. la langosta, cuando se asienta de monton: un monton de gusanos, ó de leña, ó de muchachos, cuando á porfia quieren cojer lo que les tiran á la rebatiña. Monton de gente, que se está mano, sobre mano; *inát* ☉ *an* *ti eggues*; *at* ☉ *an* *á táo*; *at* ☉ *á cáyo-agá* ☉ *daquiti ubbing*, etc. V. *Dalimógtog*.
- Atupin*. P. C. Significa quedar una cosa debajo de otra: propiamente es, cuando se tumba la planta con la fuerza del viento, á causa de la gravedad de la espiga por estar en sazón, y cae encima de la menos sazonada, *ag* ☉, *na* ☉ *ti págaycá*, mi arroz granado se tum-

bó sobre el vano, ó verde.

A. ante U.

- Au*. P. P. Interjeccion de enojo, y corresponde á este romance: ANDA: Tambien significa refunfuño del que es corregido, ó mandado, cuando se disgusta con lo que le dicen, y es muy comun entre muchachos, con sus padres, y con sus mayores: pues cuando les mandan muchas cosas, como v. g. que vaya á sacar agua, y que venga á pillar, para que cueza luego la morriqueta, responde con pronunciacion aspera, *áu, blin la blin ti coéyio cadatào*, y responde la madre, *umáu ☉ cá caniac á?* Me refunfuñes? V. *Aaháu*.
- Aua*. P. P. Plantanos los mas gruesos, que se conocen y menos largos que los que llaman tonduque.
- Auáao*. P. P. Perder la fuerza la cosa, que de su naturaleza la tiene; evaporarse v. g. vino, vinagre, tabaco etc. *um* ☉; *na* ☉ *en*. V. *Báao*. *Cábao*.
- Auáy*. P. P. Parte de afuera de casa, de aposento, del pueblo, ó de otra cosa: *um* ☉ *ca*, salte fuera de donde fuere; *ag* ☉, salir: *pag* ☉ *an*, lugar por donde: *pacá* ☉ *an*, la causa por que. V. *Ruár*.
- Auán*. P. C. No haber, no tener, no estar, no parecer etc. *mayáu* ☉, perderse: ☉, es, *sín*, preposicion de ablativo; v. g. sin hijos murrió, *natáy láeng á ☉ ti annácna*. V. *Dí*.
- Auang*. P. P. Parte, ó partes de sementeras, divididas por medio de caballetes, ó lomos formados de la misma tierra *sangacá* ☉: *duá ca* ☉: *ca* ☉ la division, unde, *nágcamanó ti naraepán?* *nacamanóca?* Cuantas partes trasplantas? *Uppát á ca* ☉ cuatro.
- Auángap*. P. C. En ninguna parte, ó lugar, v. g. se halla, ó se encuentra, lo que, ó quien buscas, ☉ *pacasapilam iti sapilem*.
- Auán gapo*. P. C. No hay motivo. V. *Auángap*.
- Auar*. P. P. *Na* ☉, Lejos: *um* ☉, apartarse lejos: *i* ☉ lo que se aparta.
- Auaráy*. P. P. Fruta preñada, esto es, que en una hay dos: el que tiene seis dedos en una mano. V. *Siping*.
- Auas*. P. P. *Agcalarin* ☉, significa ser, ó haber muchos árboles de la misma especie, al-

tura, forma, y disposición, sean cuatro, sean seis, ó muchos; *aguará* ϕ *amín á agbónja*, à lo igual dá todos frutos, como los mangos. V. *Acos*.

Au-daan. P. P. Modo de hablar cariboso de la madre v. g. al niño cuando acabó de comer, lo que le dieron; y pide mas á su madre, y esta no tiene mas que darle, ò no le dice con voz suave ϕ en.

Au-aiúa. P. C. Perder, emplear mal, descaminar, ó malbaratar una cosa; v. g. perder el tiempo del trabajo, ó de estudio, ϕ en na *ti aidao*: perder el juicio, andando descarrado, ϕ ena *ti natimab á náqueema*: con lo que le sucede v. g. los juegos y pastimes, *i* ϕ na *ti natimab anáquemá*: *mai* ϕ ; *naí* ϕ , hombre perdido, por sus malas costumbres, que no recibe consejos, ni obedece á nadie *paquí* ϕ ; *piacá* ϕ *mo láeng ti íbabaón* etc: Disimular, no castigar, lo que se debe castigar, *i* ϕ *mo láeng ti bastásoina nja daddáma*; y por eso es peor, *quet íu ti pagaluan ti castaqueana*. V. *Salidua*.

Auag. P. P. Eco, y sonido de instrumento, cualquiera que sea, (buenos, ò malos,) campana, tambor, etc. todo instrumento de sonido, ó eco: *ag* ϕ ; *naq* ϕ . V. *Anáoaq*.

Auer. P. P. Ruido de ventarrón, ò agua que corre:

ag ϕ , hace: ruido: na ϕ cosa que hace ruido.

Auid. P. P. Significa inclinacion de uso, mas á una cosa, que otra; v. g. mas me inclino, mas me agrada, mas me amaño à ir à la Provincia del Sur que à la del Norte, ϕ *co quat ti apuabagáan, njeu ti apuaméuan*. V. *Anuid*. *Ayáyanj*. *Sagá*.

Auid. P. C. Doblegar una cosa con fuerza, v. g. la rama del árbol, para coger la fruta, ϕ en: atraer algo así estirando, ϕ en: un ϕ , *mang* ϕ , el que. V. *Bacóg*: *Yt* ϕ , hábito, costumbre.

Auijau. P. P. Oficial de herrería, ó platería, ayudante, un ϕ : término poco usado; y el comun es, *cajá*, *magácajá* *cajácajá* *nja aparámid*.

Aur. P. C. *Ao* ϕ en, arrollar à los niños, para que no floren. *naqan*, el modo *pananqao* ϕ ; *mang* ϕ , el que. V. *Ubbá*.

Auis. P. P. Mover, incitar, persuadir, aconsejar a un hecho, en buenas, ó mala parte: ϕ en, *ia* ϕ ; ϕ an; *mang* ϕ ; *paq* ϕ an; *ag* ϕ ; *tem* ϕ ; *pacá* ϕ an; *ma* ϕ ; *na* ϕ ; *naçá* ϕ an. V. *Odod*. *Arác*. *Ogam*. *Uyat*. etc.

Auí. P. C. La carga. *Ag* ϕ , Cargar à hombros, lo que fuere; ϕ an; *ag* ϕ ; *mang* ϕ ; *i* ϕ ; *ipá* ϕ . V. *Ymút*. *Aitá*. *Bac-láy*.

De la letra. B.

B. ante. A.

Bia. P. P. Es una voz con que divierten, y hacen reír à los niños; se ponen un pañuelo delante de la cara, quitárselo de repente delante del niño, y dicen ϕ , y el niño dá su carcajada: y el juego, aquel ponerse el paño delante de la cara, se dice *cuxuráruat*, de *curáruat*: el hacer el espantajo al niño es *curáruat* *ti úbing*. V. *Curáruat*.

Biac. P. P. Cosa añeja, como arroz etc: ϕ á *árac*.

Baag. P. P. Braguero; bajaque; *ag* ϕ ponerse. V. *Aráadong*. *Au*. *Asáa*.

Baay. P. P. Arbolillo: de la cáscara hacen red.

Báao. P. P. *Pa* ϕ an. entibiar cosa caliente como comida, chocolate: cosa fría; *na*, ϕ *bunáao*, minotar, ó menguar la calentura.

V. *Audao*.

Baaidn. P. P. Camino real; el término propio es *Baaidn*. Significa tambien el uso de los ocho vientos generales. V. *Baqubag*. *Baaidn*.

Babá. P. C. Abajo: bajar una cosa de adonde esta, ponerla mas bajo, *i* ϕ ; lo que se baja v. g. la barca, ó bolsa del río *maí* ϕ ; *mang* ϕ el que la baja; *apay* ϕ , el que lo manda hacer; *nang* ϕ , el que lo bajó; *piáy* ϕ , el que se mandó; *uwa* ϕ acortarse, ó encojerse cosa larga. V. *Abidud*.

Babodg. P. C. Anguila de mar, que se cria en los arrecifes, y tiene una brasa de largo, y en pisándola, luego se encoge

Bibéc. P. P. Tacha moral del hombre. V. *To-*

- qui.*
Baba-y. P. P. Muger: hembra generalmente, en racionales, irracionales y vejetales: *táo á* ϕ muger: ϕ á aso, perru: *ca* ϕ na *nña cáyo*, árbol hembra como la papaya, que hay también macho, que solo dá flor, y no fruta.
- Babaláo.** P. C. Correccion, ó reprehsion; que á todo hace: ϕ en; ϕ an; *mama* ϕ ; *pamma-baláo*; *pag* ϕ ; y se note, que haciendo verbos de tiempo transitivos á las raices, que comienzan con B. P. D. pierden la primera sílaba, y en su lugar entra, l, m, ó, n, segun la pidan. V. *Bagbagá.*
- Babaló.** P. C. Ague-ros: *um* ϕ , hacerlos. V. *Asád.*
- Babalócnit.** P. C. Pendencia, ó guerra entre los pueblos *ag* ϕ ; *maquí* ϕ ; *maquípag* ϕ , aquel tercer pueblo, que viene en ayuda del uno de los dos, que guerrear, que en español decimos socorro, ó liga; *maquí* ϕ . V. *Gubát.* *Bácal.* *Didiá.*
- Babáoi.** P. P. Retraccion, ó arrepentimiento de haber hecho ó determinado hacer una cosa. v. g. ϕ *enna ti baguina nña mapán sadi amá-nan*, retrató la determinacion, que tenia de ir al Norte; *quítaem ta saán á omoná ti* ϕ , mira lo que haces, antes que te cases: arrepentimiento de las culpas cometidas *panág* ϕ *iti inarámid á básol*: *ag* ϕ ; *pag* ϕ *an*; ϕ *an*; *panág* ϕ ; *bínabáqi.* V. *Baláo.* *Bagbagá.* *Bálu.*
- Babaóng.** P. C. Esperar con la comida, ya puesta en la mesa v. g. ϕ *án ti canén*, él á quien, ó por quien. V. *Gasó.*
- Babará.** P. C. Incordios: tenerlos, *ag* ϕ ; ϕ *én*; padecer lo tal. También significa cobardía, y falta de ánimo, hablando así; ϕ *ennac á mapan maquisáó iti agturáy*, no tengo animo, para ir á hablar al superior.
- Babás.** P. C. Propiar el punto, término ó lugar, v. g. en el rio de corriente, no poder coger el desembarcadero, por la violencia del agua, con que baja la embarcacion, ó balsa: esto es, *nz* ϕ : Lo mismo cuando se pierde el tiro, malogrando la puntería, *na* ϕ *ac iti ipápananá caniac*, no me apuntó bien con la flecha, y le quitó la flecha, que me apuntó. V. *Baciáo.* *Ánud.*
- Babásil.** P. P. Panarizo, clavo, ó sabañon, que sale en los dedos de las manos, ó de los pies.

- V. *Yub.*
- Bábuy.** P. P. Común de dos; puercos generalmente. *Alingo*, si es montés, ó jabali, que decimos: si es lechoncillo, que comienza á echar colmillos llaman *Apámmisngit*; si son lechoncillos, llaman *Buriás.* *Babburias*, sean del monte, ó sean domésticos: si es hembra llaman *Tacóng*; sea del monte, ó doméstica: si es varraco, llaman *Bulá.* V. *Saóng.*
- Báca.** P. P. Común de dos toro, ó vaca: si es de trabajo llaman *capón*, por que ordinariamente lo son: si de arádo, dicen *Agarádo*: si es parandera, dicen *cabayán*; si es ternera grande, que ya comienza á darse el toro, *Daxnáoan*; si todavia no, llaman *Bumalásang*; si mama todavia, llaman *órbon*, sea hembra, ó sea macho: el que ya no mama, llaman *Torete*: si es macho. *Torillo*, y si mas, toro etc.
- Bacábac.** P. P. Carcoma; que se pega á los palos, ó nace de ellos mismos, y los come, siendo de mala calidad ϕ *en*; *bunacabac ag* ϕ . V. *Buebuc.* *Oasayoásay.*
- Bacábacá.** P. C. Inconguiente en lo que dice, ó trata: no ir consiguientes los testigos, en lo que declaran, *ag* ϕ *daguti Suesi iti panáy-sasáóda*: cordadid de entendimiento, que no alcanza á saber, informar, ó decir lo que pasa; ó en conversar. V. *Gágar.*
- Bácal.** P. P. Pugna, ó pelea: ϕ *en*, el con quien se pelea: *i* ϕ , lo con que le tiran, v. g. linza, piedra, flecha, etc. *agui* ϕ , tirar, arrojar piedras, baldones etc. á otro *i* ϕ , lo que: *i* ϕ *mo day'a*, arroja eso que tienes en las manos: *maquí* ϕ , pelearse á ver quien puede mas. V. *Appan.* *Gubát.*
- Bacaláo.** P. P. Frutilla así llamada; es como de ates, pero chiquita; tiene adentro como una pepita negra.
- Bácang.** P. P. Zambo de piernas, teniendolas tuertas hácia fuera. V. *Yhil.* *Tiprông.*
- Bacár.** P. C. Cesto grande. V. *Alát.*
- Bacbác.** P. C. Descostrada cosa, v. g. olla no bien cocida, timaja, ú otra cosa, que está descostrada. Descostrarse las sarnas, ó llagas, con el rozamiento de la ropa; *na* ϕ *an ti ipuelco*, l, *sel-langor*; ϕ *en ti bácotèd* etc. V. *Asa.*
- Bácbacá.** P. C. Es yerba parecida á la gramí.
- Baccá.** P. C. Librillo, ó paso en que tiñen las mugeres. V. *Ránja.*
- Baccóg.** P. C. Curbo, tuerto ϕ endoblegar,

arquero alguna rama de árbol, caña, bejuco etc. Ardíd curioso, para suspender un caiman en el aire: elevamen el suelo dos cañas enteras, utan las dospuntas muy hies, y luego con fuerza las doblan cuanto se puede, y las afirman con bolsa á forma de trampa; esta allí el obo para el colman, y cuando este viene á tragarlo, se suelta la bolsa, y las cañas se enderezan con la violencia natural, y el caimán quedá suspendido patalooteando. V. *Amid. Paecog.*

Bac-ias. P. C. ϕ an, quitar el techo de la casa.

Bac-ias. P. C. Aguzar palo, ó caña; adelgazar á manera del uso, ϕ en.

Bac-láy. P. C. Cargar al hombro una cosa ϕ en, cargar la cruz de los trabajos: *saán á na-láy an ti ipa ϕ yo cauidé, ti díca pangajil-lie ti náquenyé ti isurdiróe calácayé.*

Bac-nál. P. C. Playa del mar. V. *Subángan.*

Bac-náng. P. C. Noble ó principal; y so toma tanto por la nobleza de sangre, como por la riqueza: *gabá ϕ* , la nobleza en su abstracto: *mama*, ϕ el que hace, ó dá nobleza, que es la antigüedad de estos era la tiranía; y aun hoy se ve algo de esto: ϕ en, hacerse tal; *ag-bá ϕ* , si giese, ó presunirse tal; *aguiaba ϕ* lo mismo: *bum ϕ* comenzar, ó ir haciéndose tal. V. *Artáp.*

Bac-ong. P. P. Es una planta, como la zuzaca; viene á ser cosa mas propiedad como la cebolla albarana.

Bac-rang. P. C. Costado, hijares que decimos; tener dolor de costado, ó hijada, ϕ en: na ϕ áe, darle, ó haberte dado á uno el tal mal.

Bac-róy. P. P. Cargar en las espaldas, ϕ en: *asogca ϕ* , una carga tal. V. *Sac-róy.*

Bac-táo. P. P. Saltar de una cosa, á otra v. g. el que pierde el hilo de lo que lee, y se pasa de un capítulo á otro; el que por mojar en el tintero la pluma, vá á la salvadera; la que por picar la costura, se punta el dedo; el que por llevar el jarro á la boca, lo lleva á las narices, ca ϕ an; *pacá ϕ* an, etc.

Bac-ud. P. P. Estacada, ó corral de palos, ó cañas: *ay ϕ* el acto de ob arlo: donde se hace *estacada*, *pag ϕ* an: lo con que se hace, *pag ϕ* : ϕ á *latá*, muro, ó muralla de Ciudad: cerco de cul, y canto. V. *Paed. Paeris. Páquet.*

Bac-ut. P. C. Especie de zarza; es muy espí-

nosa, y tiene unas flores chiquitas verdes, que tiran á blanco: dae en los montes, y cuevas; ca ϕ an, zarzal. V. *Amid. Al-láusi. Banóg.*

Bac-ut. P. C. Tejido de caña para techos de casas, y otros usos: hacen unos con algunos labores, como las de los patates.

Bac-utáo. P. P. Pecado así llamado.

Bac-ur. P. P. Palo, ó caña con vueltas; esto es, que en sus principios estaban derechos, y despues al secarse, se fueron torciendo, por no haber tenido cuidado con ellos, *bum ϕ* ; na ϕ an: es aplicable para los que en sus principios han tenido buena crianza, y despues con las malas compañías se han relajado. V. *Cáag.*

Bac-urót. P. P. Lugar, ó tierra alta, en donde no puede llegar el agua de la avenida, y así no se anega por mas aguas, que haya, no siendo una avenida excesiva. V. *Tungguig.*

Bádang. P. P. Ayuda de costa, socorro, ó ayudante, v. g. ayudarse unos á otros en el trabajo, *ay ϕ ϕ* : concurrir con limosna, siendo una avenida excesiva. V. *Tungguig.*

Bádang. P. P. Ayuda de costa, socorro, ó ayudante, v. g. ayudarse unos á otros en el trabajo, *ay ϕ ϕ* : concurrir con limosna, para alguna fábrica, ó obra pia, *i ϕ an*: la obra, persona, ó cosa, á que se aplica la tal ayuda de costa, por lo que los hilangos de la cofradía, Barangay, ó Justicia, ca ϕ an: ϕ en *ti paño*, *tapao anán ti matag*; esto es echando algo en el pañuelo.

Bádang. P. C. Llamán comunmente á los bolos, que vienen de Manila, y son anchos, y fuertes para cortar, y picar. V. *Bunáng.*

Bádéc. P. C. Patada, ó con patear en el suelo á uno, *bum ϕ* ; ϕ en: ca ϕ an, al que se patea; ó la cosa que es patada. V. *Paedéc. Quagár. Cagár.*

Bádéc. P. C. *Mai ϕ* caer algo de punta, tirada á lo alto. V. *Paedéc.*

Bádésingal. P. C. Igualdad de una cosa con otra: ser uno igual á otro en una, ó muchas cosas, v. g. fuerza, sabiduría, altura, hermosura, virtud, maldad etc. *agra ϕ an*; ca ϕ ána etc.

Bádúr. P. C. Refunfuño, ó grutimiento de que erró lo que hacía, ó lo mandaban hacer; y cuando le ríen, refunfuña; á esto dicen por modo, ó frase de la lengua; ca: na ϕ an: á *baá*, ó *tamanutot*; *damayumádam láeng* á *luyáan*, que es como decir; me refunfuña. El propio significado del término ϕ es errar

el tiro, en lo que se hace, dice, ó intenta hacer; v. g. tiene uno un empeño, y le salen mal las diligencias, *na* ☉ *ánna*; tira el golpe al clavo, y dá en la herradura, *bum* ☉: hacerlo á propósito, hacerse de que no sabe, hacerse de que yerra, ó equivocarse á propósito *aguimba* ☉. V. *Biddut*.

Badéng. P. C. *Ag* ☉, cantar á lo enamorado.

Badidit. P. C. *Ag* ☉, cantar deshonestamente.

Badil. P. C. Tiros con pieza de artillería. No se como pueda ser propio de la lengua, pues ellos no tenían tales tiros, cañones, ni arma alguna de fuego. V. *Paltóg*: si tenían V. Histor. de Fr. Gaspar.

Bádio. P. P. V. *Bádo*.

Bádo. P. P. Vestuario ordinariamente así llamado, y tanto se dice por la camisa, como por el jubon, por la jaquetilla, como por la capa, ó casaca; y solo se diferencia en que si es vestuario, para las fiestas de guardar dicen ☉ á *paquifesta*, *nña paqui Misa*, *pagtálon*, *pagcomedia*. etc. ☉ *dá nña agayáyam*. V. *Bádio*. *Caós*.

Badobádoc. P. P. Es un género de junco que sale en las lagunas, de cuyo meollo, se hacen pábilos para las lámparas; la fruta de este junco tira á colorada, y es larga en forma de candela; y seca al sol, puede servir de mecha, como el *Bunót*.

Badoc. P. P. Son aquellos ataditos de cogon; que ponen sobre el alto de la casa, así para seguridad de la unión de una y otra parte del techo, como para su hermosura en su especie. V. *Pandág*. *Bobóng*.

Baduya. P. P. Fruta de sarton: se hace de harina, sea de arroz, ó de trigo: se frie con aceite, ó con manteca.

Báed. P. P. Gangosa: serlo de naturaleza, ó por mal hábito, *ag* ☉: si es por accidente, *bumá* ☉

Baél. P. C. Proporción de unas cosas, á otras: v. g. esta carga, es proporcionada á esta bestia; tal discurso, es proporcionado á tal entendimiento; tal deuda es proporcionada al poder de tal deudor: mi yugo es suave, y mi carga ligera: dijo Cristo á los cristianos; *aoán que ipaánnugico á patungpalco á bilinco cada-cayó á dicay ma* ☉ *ti bantolna*, no adda ti *náquemyo caniác*, *quinoná ti Apótayó á Jesu-Christo cadaquiti mamati á agpayso quencoána*. Aplicase también, para otras proporciones, y

correspondencias materiales, y mecánicas, que con el uso de la lengua se sabrán con facilidad, v. g. á tanto cacao, corresponde tanta azúcar; adviértase que tanto se usa el término, hablando afirmativamente, como por la negativa, v. g. *ma* ☉ *co*; *áiác ma* ☉; *ma* ☉ *na dina ma* ☉. etc.

Baén. P. C. Estornudo: *ag* ☉, el acto de estornudar.

Baét. P. C. Espacio entre dos cosas, v. g. *iti* ☉ *ti Lángit*, *quen Dagá*, *iti* ☉ *ti Laoág*, *quen San Nicolás*: intervalo de tiempo, v. g. *iti* ☉ *ti macá Domingo*; *iti* ☉ *ti panagbiáy ti tao á itéd ti Dios á panagaramid iti naimbag á panangiál-otna iti náquemná iti pagáy-áya-tanna nña Apotayó quencoána*, dá Dios al hombre la vida, para que en su espacio haga obras dignas del divino agrado: mediar, concertar, concordar voluntades desavenidas mediando buenos consejos, y amonestaciones, *manji* ☉, no *manji* ☉ *ti Padre cadaquiti agcucúcul naimbagdanto láeng*: *bum* ☉ pasajero, peregrino, etc.

Baétán. P. C. Viento Sueste: *Yi*. Camino real. V. *Baétán*.

Báis. P. P. *Y* ☉ encomendar á otro una cosa para lo que fuere, v. g. para cobrar deuda, ó seguir pleito: *pangi* ☉ *an*, el apoderado: *i* ☉, el acto de dar el poder á la persona, que se elige. V. *Lasat*. *Ladg*.

Bagá. P. C. Decir lo que hay, ó sucede: acusar á uno, de lo que hizo; *i* ☉ *canto*, yo te etc: decir, ó contar, lo que ha visto, *i* ☉: *mangi* ☉ el qué: Enseñar como por corrección: *mamág* ☉, el que: *pammag* ☉, la corrección, amonestación, consejo bueno que uno dá para el alma; *naimbág no deng-uen ti pammag* ☉ *ti Dios iti náquem*, 1, *pammartáan*. V. *Bagbagá*.

Bagay. P. P. Tono: desentonar, los que cantan, *di ag* ☉ *ámina*: *i* ☉ *mo ti únim*, entona con los demás: armonía de música, *panág* ☉ *ti duá nña úní*: *dímay* ☉, el que desentona; *naimbag ti panag* ☉ *dá*, van bien, no yerran. V. *Música*.

Bagáybay. P. C. Cercar á los venados, con un cordón muy largo de hojas de palma, para cogerlos, *ag* ☉.

Bagaoál. P. C. Atado; ó sentirse embarazada

- alguna obra, na ϕ datáo á N.
- Bagás.** P. C. Arroz limpio: sustancia de lo interior de algo: l. la sustancia de la cosa, *guítá ti ϕ* : granar, *ag ϕ* : estar ya todo para ello, *agaribuabo ti págay*, l. *agmúta ti págay*: declaración de la cosa, *pangi ϕ iti caysapanán ti sáo*: arroz muy quebrados los granos, *natuméc á ϕ* etc.
- Bagág.** P. C. Un árbol cuyas hojas son buenas para dolor de cabeza, y sirven para fuentes.
- Bagbagá.** P. C. Amonestacion: ϕ an, amonestar, l. reñir á otro corrigiéndolo: *mam ϕ* el que: *pamm ϕ* , amonestacion, sermon, y el acto de la corrección, ó enseñanza: aprendiz, ó discipulo, ϕ án, l. *ádálan*, l. *isiro*: lo que etc. *ca ϕ án*: Indímto, que no se corrige hombre incorregible, *dimá ϕ án daytáy táo*: *na ϕ ánac itán*, ya hé escarmentado: escarmentar, *má ϕ an*: *na ϕ an*, pretérito: Desengañar á uno de lo que otro le hizo creer, ϕ anta; ϕ ti *amó á dina pamatán iti mangábud quencoána*: desengañar al que muere, ϕ *quencoana ti patáyna*.
- Bagbaguél.** P. C. *Ag ϕ* , idolatrar. V. Anito.
- Bagbaguót.** P. P. Un arbolillo medicinal para corrimientos de muelas, haciendo palillos de dientes.
- Bagcát.** P. C. Levantar una cosa, cogiéndola entre dos manos, ó entre dos hombres ϕ en; asa para alzar algo, *pamagcátan*. V. *Bagting*.
- Buát.** *Bangquil*.
- Bagcóng.** P. C. Puñalada: *Ag ϕ* , herirse con cosa aguda. V. *Bángig*.
- Baggác.** P. C. Luzero de la mañana. V. *Turayén*.
- Bagguíng.** P. P. Piedra esponjosa, como la piedra pomes.
- Bagnét.** P. C. Cosa á médio secar, no bien curada.
- Baguós.** P. C. Pasar sin detenerse en el pueblo, por donde paso, ó por otra causa, ϕ *mo lieng ti magna*, *ta dagásca agáuid*; *bum ϕ* ; ϕ *ti magna*. V. *Lápus*.
- Bagó.** P. C. Cosa que sirve como el cáñamo: son cortezas de árboles, ó plantas diferentes: *in ϕ* manajo grande de palay. V. *Salúyot*. *Quebbúut*. *Abacá*, *Pagua*. *Taquimbacá*. *Alinao*.
- Bágo.** P. P. Cosa nueva: ϕ en, renovar: *bin ϕ* , cosa renovada. V. *Baró*.
- Bágoe.** P. P. Ventura, que uno tiene algun dia en particular: *natalibógoca nña mana-*

- guítco*; l. *nagcátap*, buena ventura has tenido, etc. V. *Talibógoc*.
- Bagót.** P. C. Unas hojas grandes que se crían en las lagunas; las raíces llaman *Cáray*; echa flor grande, y dentro tiene fruta, que parece bellota. V. *Sucáo*.
- Bagsáng.** P. C. Pescadillos, que vulgarmente llaman zapexape: *pan ϕ* atarraya con que los pescan.
- Bagsét.** P. C. Pescaditos, como de un punto, gruesos y sabrosos. V. *Apta*.
- Bagting.** *Bangquil*. P. C. Asa para alzar algo: *pamágtinan*, levantar algo, y ver lo que pesa: ϕ en, ponerle asa, oreja, anillo, ó asidero. V. *Bangquil*.
- Bagtó.** P. C. Salto. *Y ϕ* , levantar hácia arriba.
- Baguí.** P. C. Cuerpo: miembros de él, *bag ϕ* : combidarse la mala muger, *yángayna ti ϕ* *na nña págpacáinna*: tratar su cuerpo como á sí, *ipádanát ϕ na*: matarse, *patayenna ti ϕ na*: tolle de su persona, *cabá ϕ* , *pamm ϕ* : junta de gentes, naciones, lenguas, etc. *nagbabal-laquí ti quiná ϕ* . *Idi immay ti Espiritu Santo*, *adda amin ti quinabá ϕ ti táo*, l. *cababalín*: prometió, que escribírta, *incarina ti ϕ na nña agsirat*: estrangero de diferente nacion, *sangca ϕ* . V. *Cancámeng*.
- Báguí.** P. P. Parte de algo, que á uno le dán, ó tarea etc. V. *Anonj*.
- Baguquir.** P. P. Plumas pequeñas de gallo. V. *Lauí*.
- Baguingél.** P. C. Tenazas grandes del platero, con que tiran oro, ó plata.
- Baguító.** P. C. Tempestad, viento, y agua; uracan que llamamos.
- Báguis.** P. P. Tripas del cuerpo: la grande, *cadáclan ti ϕ* : destripar, ϕ *an*: *manji ϕ* , el que. V. *Buttiác*. *Bun-áy*.
- Báguíos.** P. P. Puñal, que estos usan. V. *Bángig*.
- Bág-ut.** P. C. ϕ en, arracar palo hincado: *mam ϕ* , el qué.
- Bá-y.** P. C. Arco de flecha, ó de cualquier istrumento elastico *Bauay*. *Pana*. *Yi ϕ* de *Binabá*, varon que en sus modos se asemeja á las mugeres. V. *Bayen*.
- Bayá.** P. P. ϕ an, dejar á otro hacer, lo que hace: *bumáy ϕ* , el qué: consentir, ϕ *an*: *bay ϕ am* déjalo, no prosigas.

- Bayábay.** P. P. La mayor parte del chinchorro. Yt. La escolta que acompaña á alguna persona, ya para seguridad, ya por lo que se debe á su carácter, ó título.
- Bayábas.** P. P. Guayabas; fruta bien conocida.
- Bay-ác.** P. C. Puerco pintado de muchos colores. V. *Labánġ*.
- Bayacábac.** P. P. *Bum* ϕ *ti tado*, arreciar el agua; ruido de lo que derraman. V. *Deggá-Bayácat*.
- Bayácat.** P. P. Bojaque de los Indios. V. *Anúnġo*.
- Bayad.** P. P. Paga: ϕ *an*, pagar primicias; pagar lo que se debe ϕ *an*: el tono y señorío ó en el modo de hablar. V. *Sandi. Bales*.
- Bayág.** P. C. Tardanza en algo; l. espacio de mucho tiempo etc. detenerse, ó tardar á caso, en lo que hace. *mz* ϕ : si de propósito, *ag* ϕ .
- Bayat.** P. P. Tardo en hablar; tambien en obrar *an* ϕ *á sao*, bocablo largo, acentuado. Yt el espacio del tiempo: *ti bayat ti sangayasut á taoen*, por espacio de un siglo. Yt. desprevenido de cosas. V. *Bayyabayyat*.
- Bayating.** P. C. Es la fruta de la abutra, y sirve para emborrachar el pescado, como la coca.
- Bayáuac.** P. P. Escorpion, ó alacran. V. *Ta-gáloc*.
- Baybáy.** P. C. Playa de mar: el medio costear, ó caminar por playa, *mamay* ϕ .
- Baybáy.** P. C. Ponerse los que andan, en fila con igualdad, *maqui* ϕ ; *ag* ϕ *dá nġa magna*, ir dos ó muchos muy enparejados y rectos. ϕ es lo mismo que *abay*.
- Baybáya.** P. P. ϕ *An*, permitir la cosa, sin contradecirla ϕ *anda nġi aguínim*: no esperes, que se pudra tal cosa, *dica* ϕ *an ti saba nġa madítec*; V. *Báya*, Su raíz.
- Bayboy.** P. C. *Bum* ϕ *ti gurigor*, aplacarse la calentura. V. *Bázo*.
- Bayén.** P. C. Afeminado, ó hermafrodito, hombre dado á mugeres.
- Bayénġyenġ.** P. C. Cañuto de caña larga para agua, de dos, ó tres nudos.
- Báyyabáyyat.** P. C. Desprevenido, v. g. de armas, ó ropa; desnudo sin camisa, pero trae calzones.
- Bain.** P. C. Vergüenza: desvergonzado, *auánan* ϕ . l. *auán ti* ϕ *na*: avergonzar á uno, *ibá* ϕ : *mangibá* ϕ , el que: no tener vergüenza, en decir cosas indecentes, *dina i* ϕ *á isáoanġ ti nacaalalás*; *dina lieng i* ϕ *ti nacarugruguit* para mal, afrentar, etc. *ibá* ϕ : e-tar avergon-

- zido, *na* ϕ *an*: vergonzoso, y modesto: *ma-nágbz* ϕ , tener vergüenza, cuando le mandan algo *mabain*: *agsacátubca ití bahilang no ma* ϕ *ca*, cábrete con una red si etc. Quita vergüenza V. *Dáyao. Pambauen. Dáni. Canónonġ*.
- Báyo.** P. P. *ag* ϕ ; ϕ *en*; Descascarar el arroz: *pag* ϕ *an*, mortero. V. *Alsóng*.
- Bayóbooc.** P. C. *Ag* ϕ abultarse la ropa puesta en el cuerpo; arrugarse, levantarse las plumas, que tienen la gallina, ó el gallo en el pescuezo: saya pomposa, que abulta mucho, *na* ϕ *ti Sáya*. V. *Lauí*.
- Báyog.** P. P. *I* ϕ enarbolar: la cosa *in* ϕ *dá ti olo ti Cabusortayo*, enarbolaron la caveza de nuestro enemigo. Yt. Señal que uno tiene, para que otro no labre en aquella tierra, ϕ *an ti talónen*; esto es en cada *Pog ong*, que es un fiudo en el zacate, para señal: enriscado monte; *nabayog á bantay*. V. *Bantay Degdég*.
- Bayog.** P. C. Es la caña macho. V. *Bayug*.
- Bayonġobong.** P. P. Evacuaciones: miserere, cursos malos, *ag* ϕ padecerlos V. *Yguid*.
- Báir.** P. P. Palo, ó caña clavada en tierra, para espantar á los pájaros en los sembrados.
- Bayúg.** P. C. Soltera de mucha edad, ya persona vieja, y por cazar, *nabachaquet á* ϕ : caña muy alta, *na* ϕ *á cauáyan* ó muy madura, y curtida, es cuasi maziza: caña gruesa, buena para materiales de casa, y es la caña macho que llaman. V. *Cauáyan*.
- Bala.** P. P. Quilla del baroto V. *Dári. Tápac*.
- Balábag.** P. P. Fisga de un gancho, con lengua. V. *Palapal*.
- Balabáj.** P. C. Pagarse algo, por haberse hallado á la reparticion, v. g. *maqui* ϕ , diéron me barato, ó gala.
- Balábat.** P. P. *bimm* ϕ ; *sanġé* ϕ , Enjambre de abejas; *bín* ϕ *an*, donde se sientan.
- Balabála.** P. P. Bronco, desbastado un poco: hacer barra de hierro, ϕ *en ti landoc*: batir cosa de metal en la fragua, ϕ *en daytoy á oásay*: labra el madero á cuatro esquinas, ϕ *en*: *bín* ϕ , es puinado: *daldaligánen, pagpadáen ti iguidna, quen lampadna*.
- Baláccad.** P. C. Al traves, topar en lo que se lleva cargado á hombro, *mai* ϕ : lo que se atraviesa. V. *Balangan. Balengben*.
- Balácad.** P. P. ϕ *an*, persuadir á uno; divertir ó distraer la plática, ó pléito puesto, ϕ *en*: *bum*

φ, divertir á alguno deslumbrando la sospecha; v. g. de, la muger, de quien el marido la tiene, φ an, l. patimadana.

Balásud. P. C. φ en, cercar la sementera á la larga con palos. V. *Tagítay*.

Baládag. P. P. Manilla, para brazo. V. *Pallás*.

Baláding. P. P. *Bim* φ, l. *daquel ti sócaná, quea imará*; Membrado de grandes miembros.

Baládong. P. C. *Bumál* φ, l. *lumágo á agtaráy*. Correr á saltos. *ag* φ, menear á prisa las piernas los chiquillos, por diversion, estando sentados ó derechos.

Baláy. P. P. Casa; aprisco de cabras φ *ti calding*; estuche, φ *ti cartib* etc: cubiertas de libros, *pangi* φ an, etc. arrabal del pueblo, *bal* φ á *naylisa ití cadaclan ti Yit* crido, ó gente de casa; *cab* φ: cuajarse el licor, v. g. la leche, manteca, *buw* φ, *ag* φ: muger casera, muger cuidadosa, *managi* φ: envainar espada, etc. *i* φ: *manag* φ el qué; engastar en oro, *i* φ *ti balitón* edificar casa, *ag* φ, l. *agarámid* φ: *bán* φ la casa hecha: casada, que está sin marido, ó vive sola en casa, *agbál* φ á *magmaga*: vigas del suelo de la casa, *pan* φ. V. *Basóras*. *Bacog*.

Balayang. P. P. Platanos de papitas.

Balayáy. P. P. Tendedor; *i* φ tender algo al aire, para que se seque. V. *Bidáy*.

Balayú. P. P. Vaso del hombre ó animal φ en dolerse á uno el vaso. V. *Balú*.

Ba'áis. P. P. Ballota para coger puercos, ó venados etc.

Balásac. P. C. Árbol ponzoñoso así llamado. Hay un pescado que llaman φ, etc. V. *Pa-pauay*.

Baláng. P. P. Malévolo, ó hombre revelado que anda errante por los montes, y sin sugestion á nadie, y nunca manifiesta del pillage y de la caza. V. *Sibróng*. *Táuy*. *Tuótas*.

Balángan. P. P. Atravesarse en camino, ó puerta etc. atravesada cosa en él, v. g. palo, cañero, *maí* φ: ponerla así, *i* φ: camino cerrado con árboles, ó ramas atravesadas en él, *nabál* φ an á *dálan ití cáyo*. V. *Balángang*. *Balacud*.

Balángat. P. P. Corona en general: guirnalda de flores, φ á *sabábang*: cosa puesta como de guirnalda, *i* φ: la de J. C. vida nuestra,

φ á *sisú*.

Balángog. P. P. Yerba de que se hace achara y es gustosa comida: dase en las lagunas, ó esteros; *caupog* dice el tagalog: es laxante.

Balangúd. P. C. na φ, l. *anabát*, estar caído en el suelo.

Balantóg. P. C. Hoja de palma, ó coco. V. *Palítang*. *Palépac*.

Baláo. P. P. Susto, apuros, sobresalto. *Ag* φ *anustarse*: *Dica* *ag* φ, No te apures; no tengas miedo. *Yi masapa nã agbalao, adayo nã mabulao*, Que es lejos de sorprenderse, el que á tiempo se previene.

Baláquí. P. P. *Pagó* φ, en mezclar unos con otros. *Al-hudam, que* no *ag* φ *ta ruy-rugamo*. Guardate, que tu alegría se convierta en llanto. *i* φ *ti nababag ití daques* poner lo bueno en lugar de malo. *Yi* φ un pescado así llamado. V. *Balaláquí*.

Balaguádag. P. P. *ag* φ Vocablo antiguo. Compra, ó venta de regatones. V. *Bauiga*.

Balásag. P. P. Soltera, y casadera, que está ya para ello: φ *en*, hablar con otro con palabras alaguetas; tratarle blandamente con regalo, para ganar su voluntad: *mama* φ solicitarla: *Cariag la mamalasang quewa*, yo te trato y hablo regaladamente. φ á *bayog*. Doncella, virgen, φ á *avin pay ti immodani quecoana*.

Balát. P. C. *i* φ Asentar algo en el suelo, ó á la larga. v. g. palo, cañola etc. desmayarse, y caer *moí* φ: *wa* φ. V. *Aprit*. *Pásog*. *Balantad*.

Ba'abát. P. C. Listón en que tapan y encajan las conjunturas de las tablas de los tabiques: φ, birateja. También es φ, las cintas, que pones debajo del caballete, y todas las que atraviesan por encima de los quites.

Balátong. P. P. Mongos; especie de frijoles menudos. V. *Autac*.

Baláb. P. C. Azul: *es* φ *ti quitaná*: teñir de azul, φ *en*: *mam* φ, tintorero.

Balaláquí. P. P. *Ag* φ, mezclar diferentes cosas, hacer algo en compañía. v. g. flacos con fuertes, *ag* φ *tagó*, *tapan agasarángay ti bílog*, l. *agarángay*: diversidad de gentes, ó de colores, *ag* φ, *da ití quitana*: si son hombres de diferentes pueblos, *ag* φ. *Da ití ití*.

Balbal-ánu. P. P. Pesar una cosa de un camino, á otro, atraviéndole en cruz.

Balba'átong. P. P. De: *Balátong*; cochinita que llamamos.

Balbaláes. P. C. Cuchillas de caminos, que son un poco más largas, que los amores azcos. V. *Salsalpat*.

Balbal-et. *Balbal-íet* P. C. Cosas de muchos colores, como seda, ó mantas: ϕ an, harería; estretejer un color con otro, *pag* ϕ *atay* *ti* *nalabága*, *quesa* *azid*: V. *Salíng*.

Balbalic. P. C. Mercachifles, ó buhonero que lleva á vender en una tienda portátil cosas de buhonería: *ag* ϕ *iti* *rarót* *líeng*, tratante en cosas menudas: censo que se paga del dinero tomado, *pirás* á *pa* ϕ á *paquíspáa* á *patináyos* á *taolés*: Vueltas que dá el que está luchando; ó el calman, *ag* ϕ ; *panág* ϕ su acción de dar así vueltas. V. *Balic*.

Balbalíya. P. P. Caballito, pescado conocido; y también unos frijoles largos.

Balbalú. P. P. Inconstante ó variable, que no para en su ser; v. g. nuestra vida, *ag* ϕ , l. *soan* á *mananás* á *ca* ϕ *an* *ti* *panáy-cucúyo* á *íá*, l. *ti* *catatúayós*: estar mudado uno totalmente en bien, ó en mal, *naq* ϕ *líeng* á *di* *nangiuán*, l. á *di* *nangiuán*: variable de corazón, ó mudable, *nalacá* *náa* *manabalúis* *ti* *nápuemá*: reformation de costumbres, *pamm* ϕ *ái* *nápuem* á *dápués*. V. *Bálu*.

Balbal-íosa. P. P. Brengena silvestre. V. *Ta-ranó*.

Balbalúic. P. C. Especie de camarón: conca-cujo.

Ba'cú. P. C. Rollo; lio de ropa, ó petatos, *b'ná'cut* ϕ *en*, envolver cosas con manta, petate, etc.

Balengbéng. P. C. *maí* ϕ ; Embarazarse la embarcacion; no poder andar. *Balacod*. *Balangán*.

Báles. P. P. Paga, que se dá en recompensa de lo recibido, ó pena del pecado; v. g. ϕ *ti* *Dios* *ques* N: remunerar el bien recibido, *bun* ϕ ; ϕ *as*: Vengarse, que uno toma de otro, *i* ϕ , *ibá* ϕ : vengativo, que no para hasta vengarse; *managá*: *bun* ϕ , vengarse de él, que fué agraviado: *pangibalsana* *ti* *cab-sána*, toma venganza de su hermano; porfir en pagar al contrario, o en palabras semejantes, *apbaléa* ϕ : Rofr. *iti* *naimtag* á *aramid* *ti* *pamates* *iti* *ulpit*. *Agba* ϕ *la* *ti* *tiempo*, *ta*

amúit *quet* *tusudo*, *daod* á entender la volatibilidad de la fortuna ó vida del hombre. Modo. *Mabaláa*, morir en la misma pelea, salir traquizado. V. *Góngoná*. *Balésá*. *Subáit*. *Sufit*. *Bayod*.

Baléic. P. P. Albol así llamada.

Baléid. P. C. Equivocacion: *na* ϕ , equivocarse: *agbal* ϕ , dar vueltas á la embarcacion.

Balibi. P. C. Bazo del hombre, ó animal. V. *Páti*. *Balayó*.

Balíc. P. C. Mudarse el viento, como de Norte á Sur, *ag* ϕ *ti* *ánjón*; regaton, ó reyendedor *agbal* ϕ : *buman* ϕ , regaton, que gana bien: *bal* ϕ *en*, lo que se vende: Levantar falso testimonio, v. g. Juan dijo; que Pedro es un tonto, légaló á saber Pedro, y va á inquirir á Juan, lo que tiene sabido, por Antonio, y Juan responde, que no habló tal, sino que Antonio fué el que habló así. *bínabena* á *sona*. V. *Banáya*.

Balicaoóis. P. C. Lo mismo que lo antecedente.

Ba'íás. P. C. Pronunciacion: nombrar cualquiera cosa de palabras, ϕ *en* *ti* *náq* *á* *ti* *apay* ϕ , en un momento, ó instante. *Yá* *maymaya* á *balicas*, en una palabra.

Balícónganag. P. C. *agbal* ϕ Enrascarse la culobra, l. *Balicaoóis*: *Tinápog* á *bía* ϕ , roca de pan. V. *Tinápog*. *Ibi*.

Balícud. *Balítar* P. C. *i* ϕ , Voltear cualquier cosa v. g. el caldo el que tiene debajo: *na* ϕ volvió le: dar vueltas el enfermo, con el dolor, *agbal* ϕ .

Ba'cutcút. P. C. Doblegar el cuerpo, haciendo fuerza, para dar golpe, ó tiror, v. g. sufriendo azotes, ó golpe, *ag* ϕ á *sumapít*, l. á *supítén*.

Baliga. P. P. Tablilla, con que tejen la tela, l. cuchillo de moderar: la cuesta larga, *Bim* ϕ .

Balía. P. C. Poder: *manaca* ϕ Todo poderoso, *Maca* ϕ *amía*: *ma* ϕ v. g. *ma* ϕ *mué* *laag* *daya* posible para hacer algo es eso: *dina* ϕ Imposible es Poderoso *maca* ϕ : poderoso para hacer algo; *macá* ϕ *ca* *cadí* á *maná-cóm*? (a por ventura etc?) aniquilar algo, *pag* ϕ *en* á *adán* *líeng*: Dios puede aniquilar, lo que quiere; *iti* *Dios* *mapág* ϕ *na* *mué* *líeng* á *acas* *ti* *cayatas*: aborto de feto no formado, *diná* ϕ á *íá* *ti* *naocat* *gurecuána*: de

algo, cubá ϕ forma *namboyá* *ti* cubá ϕ na, si es de natural; pero si artificial, *coarúwá*: dis-
pensar en cosas de mandamientos, ϕ en á
sana a *básol* *ti* *básol* *comá*: reducir algo á
menos de lo que es, ϕ en á *bassá* *ti* *adá*.
Idolatrar, ϕ en: *manólla* ϕ á Dios: ϕ ϕ
en *da* *oñ*: Dios *ti* *írav* ϕ *caypáda*, hacen
Dios, á lo que quieren transformar: ϕ ϕ *ñagá*:
en N. *oghal* ϕ á N. *curayá*.

Balivánáda. P. P. Cálera, ó billis que se vomita,
amarilla, y verde.

Baliváti. P. P. Oír diferente, de lo que otro
dijo, *na* ϕ *ti* *subá*: responder pensando, que
hablaban con él *na* ϕ *ac* *ti*. V. *Tal-ñágo*.

Balivásay. P. C. Arbol, como el *Camiríng*
pero no es dañoso, y comen la fruta.

Balivátiá. P. C. Cañas abiertas, y encontradas
para coger *Da'dá*.

Baliváyoñog. P. C. *na* ϕ , Caberzelo, que
yeadóse á la mano, en lo que hace mal, nó
lo deja.

Baliváyo. P. C. *éa*, Remover la banca llena
de agua, para que salga. V. *Liogayá*.

Baliváti. P. P. Menearse v. g. tirándole de
los cabezones, ó por los hombros, *bal* ϕ *ac*:
cabizuerto, vuelta la cara á un lado, por
enfermedad, *naca* ϕ .i. *nacalá*, i. *Babun-
guá*: lo propio.

Balivátiy. P. C. ϕ *en*, volver la proa de
la embarcacion á otra parte.

Balivátié. P. C. *og* ϕ *Poerose* pies arriba, y
boca abajo: poner otra cosa así ϕ *en* puestas
así, *na* ϕ : al revés, lo de abajo, arriba ϕ *en*:
man ϕ : *na* ϕ lo que. V. *Pachá*.

Balivátiéyog. P. C. *na* ϕ , Abismo de pro-
fundidad, en tierra, ó poza sin agua: mas si
tiene agua, es *manátiyog* *ñogay*.

Baliváti. P. P. Ruvés de algo, v. g. *adala* *ti*
 ϕ *na*: volver al revés algo ϕ *en*: *man* ϕ el
que: revolver sobre el contrario, *ti* ϕ *na* *ti*
manátiá *quenamá*: volver algo, que no tiene
boca, como tabla etc. ϕ *en*: volverse los
ojos, al que muere, *na* ϕ *ti* *manátiá*: revolver
algo, como el enfermo su cuerpo con ro-
vuelcos, *og* ϕ , i. *oghal* ϕ : mancarse con
las ansias, el que muere, *oghal* ϕ . V. *Pa-
láque*.

Baliváti. P. C. Despojarse rama del árbol. V.
Barsáti.

Balivátiy. P. P. Asiento de los remeros en el

barco. V. *Tarúmba*.

Baliváti. P. C. Oro: dorado por de fuera, *qui-
taná* *ñang* *ti* ϕ : cubierto de oro, *ñinálátié*
ti ϕ . V. *Daríay*. *Sarítá*. *Quádrá*. [*Ládap*
Bótiy.

Baliváti. P. P. La otra parte del río ó mar:
adala *ti* ϕ *ti* *Carayá*, está en la otra banda
del río: decir el color, *og* ϕ *ti* *quíta* *ti*
N: estable, ó permanente, *diéy* ϕ : mudarse
una cosa de como estaba, *og* ϕ : *na* ϕ :
oghal ϕ : repetir la cosa como el que leó,
 ϕ *ac* á *basáti*, *maná* ϕ , repetido: repetir
la leccion los muchachos, ϕ *ayá* á *bal* *casá*
ti *insuráti*: emendar cosa errada ϕ *ac*:
bal ϕ *ac*: *man* ϕ , el que: mudar alguna
cosa; ó de costumbres ϕ *ti* *panátiéyog*: re-
novar la sementera labrándola de nuevo, ϕ
ac á *taláti*: pasar río, ó brazo de mar con
balsa, ó sin ella, *baa* ϕ : *maza* ϕ , poder
etc: *pasamos* *yá*? *ba* *manátiyá*? *ac*: *diéy* *maca*
 ϕ *ta* *maná*. V. *Baliváti*. *Bal-lasá*.

Balivátiy. P. P. Razonamiento: *Baa* ϕ , Decir
uno su parecer en las reuniones, juntas de
coterjo, y consultas: ϕ *ti* *paá* *ñá* *tá*,
persuadir, convencer, ϕ , en los libros, es
el preliminar, advertencia, ó nota: *ñálátiy*
dar á entender lo debe hacer. V. *Paganáti*
Yt. Responder á otro, para que entienda.

Bal-látiy. P. P. *og* ϕ , Dormir dos juntos en
una almohada. V. *Balibog*. *Bácal*. *Aty*. *Ag-
capuñá* de *puñá* es lo mas usado.

Bal-labáti-láti. P. C. Aparecerse, y después
desaparecerse la embarcacion. V. *Sátiy*.

Bal-lad. P. C. *ñia* ϕ , Manilla de oro redonda.

Bal-látiá. P. C. Yerbas, que necen dentro de
agua dulce; y las comen.

Bal-látiá. P. C. *og* ϕ á *ogapáti*. Doblegarse,
el que *acota*. V. *Bal-látiyog*.

Bal-látiá. P. P. Pasar de una parte á otra
cruzado camino, ó río. V. *Babal-látiá*.

Bál-lasátiy. P. P. Un género de camaron, que sa-
cra en las orillas de los esteros, y que cava
la tierra, en donde habita.

Bal-láti. P. C. Cosas de muchos colores, como
manta, seda, etc. *Na* ϕ . V. *Babal-er*.

Bal-látié. P. P. *ca* ϕ *ac*, Saltar algo á los
ojos del carpintero, cestero, etc: *na* ϕ *andé*
ti *sangáti*, me saltó una astilla. V. *Paláti*.

Bal-látiáti. P. P. Ebano.

Bal-láti. P. C. ϕ *en*: ϕ *ac*, El ser estirado

- por otros con fuerza, de modo que sino es fuerte, caerán de espaldas, ó de asiento. Yt. Traficar, vender cosas para ganar algo: *Dica ammo ti agbal* ϕ no sabes comerciar. V. *Baniaga*.
- Bal-lásat*. P. P. *agbal* ϕ . Pascante de arriba, para abajo continuamente: *bum* ϕ , atravesar el camino de un lado á otro, v. g. culebra. V. *Batlag*.
- Bal-liguf*. P. P. Triunfo. *Agbal* ϕ , Cantar victoria los vencedores. *Nagungar á siba* ϕ , resucitó triunfante.
- Bal-lólong*. P. P. *Ag* ϕ Poner las manos encima de la cabeza encajadas: doblegarse el que hace fuerza para azotar, *ag* ϕ . V. *Banicúcut*. *Bal-laoés*.
- Bal-lucáti*. P. C. Indeciso que no sabe, que hacerse: *agbal* ϕ *ti náquem*, genio mudable, inconstante; ó mudarse la fortuna de próspera, en adversa; ó al contrario. V. *Dessáag*.
- Bal-lúgo*. P. P. Una fruta seca como castañas, con que juegan los muchachos. V. *Lipay*.
- Bal-lúlung*. P. P. *Agbal-lúlung*. Echar el brazo sobre la cabeza, acostado uno.
- Baló*. P. C. Cabezas de cañas dulces que se siembran, *im* ϕ ; palo aguzado, para clavarlo como estaca, ó cerca de huerta. V. *Salúg*.
- Bálo*. P. P. Viudo, ó Viuda: enviudar, *na* ϕ : de quien enviudo, *na* ϕ *an si Pedro ti naca* ϕ *án ni Mariano*: viudez; *quiná* ϕ ; *daques ti quiná* ϕ *na*, cuando no trata de casarse: viudez, estar sin consorte, *pánnacá* ϕ .
- Balóbal*. P. P. Abrazarse los que riñen: arroz, que poco falta para estar limpio.
- Balocnit*. P. C. Aplastarse sombrero, petaca, cesto ú otra cosa así; aplastarlo; ó aplastarse con el viento, con la mano, ó con el pie, *ma* ϕ : *mamalócnit*, el que lo hace: *in* ϕ *ti ángin*, el viento lo puso así. V. *Pitpit*.
- Balócog*. P. P. Hinchazon: *bum* ϕ *ti máta*, mal de ojos, cuando se hinchan con gran dolor.
- Bálon*. P. P. Matalotage, ó prevención, para camino, ó navegacion: comer mucho el enfermo, ó el sano, que hace por la vida, *managui* ϕ .
- Baloneási*. P. P. Pesa de la romana grande, ó chica.
- Balsig*. P. C. Raja de caña: ϕ *en*, partir, ó cortar madera á la larga: *sanjea* ϕ *á bassit*,

- una raja pequeña; hacer leña para el fuego, *ag* ϕ , ϕ *en*.
- Bangka*. P. C. Embarcacion chica. V. *Biráy*.
- Bánja*. P. P. Olla, en que se cuece, ó guisa alguna cosa; si es olla grande, que lleva mucho condumio, llaman *Dngdong*; si es chica dicen *Táyab*; si es olla para agua dicen *Corámba*; si es muy grande dicen *Tatángcan*, y esta sirve, ya para cosa de comida, ya para agua; si es mediana llaman *Taká-gum*. Tienen otro modo de explicarse, para estas vasijas, v. g. si es cosa chiquita, como cazuela, dicen *macatéppeng*; si es algo mayor *macadua téppeng*; y así prosiguen subiendo, ó bajando, por los ordinales. Otros modos habrá, que no sean comunes en el Norte; á estas ollas para agua, llaman *Malábi*: *malábi á dacquel*, *malábi á bassit*. *Bánja* ϕ la calavera. Tambien es juego de niños con tierra. V. en sus respectivas dicciones.
- Bánjad*. P. P. ϕ *en*: Pegar con el canto del bolo, etc.
- Bánjag*. P. P. Sin voz, v. g. el que perdió la voz, y no le ha salido otra vez; quéla esta voz como de tenor, *na* ϕ . V. *Párao*.
- Bánjan*. P. P. ϕ *an*. Es el palo, con que sacan fuego en caña, y sirve de lo que el eslabon en la piedra. V. *Culiti*.
- Bánjao*. P. C. Castron cabrio, y si es entero lo llaman *Calding*; así mismo llaman ϕ , un vestido felpudo de una especie de cáñamo, para defensa del aguacero, que parecen carneros.
- Bánjao*. P. C. Arbol del que sacan madera buena para tablas.
- Bánjár*. P. C. Arbol así llamado, y muy pomposo, en el cual tenian los antiguos sus supersticiones; la fruta de este arbol, es mayor que las manzanas; mientras está tierna se come; mas no cuando sazónada por que hace daño; hacen de esta fruta aceite, el cual puede servir para alumbrar, y con el preparar el algodón para que reciba bien el tinte. V. *Bancódo*. *Quinálcá*.
- Bang-ár*. P. C. ϕ *an*, desahogar, dar lugar, dejar respirar cualquiera cosa; la olla, que por el mucho fuego, se sofoca, dicen ϕ *an ti apuy*, desahogar el fuego, apartarle un poco del fuego; desahogar el corazon afligido ϕ . *an*: desahogar la calentura, *ca* ϕ *an ti go-*

rijor, y así de otras cosas.

Bangbang. P. C. Un zacate así llamado, es para curar el cascado; se machaca, y se pone encima: sirve también para aliviar algún dolor.

Bangrdg. P. C. Tierra arenisca, y propia para hortaliças, y cosas de frutas, v. g. melones, sandías etc. Dícese también por el caminar por tierra: *mamángay, tal-ag*, hacer viajes por tierra; *hum* Φ *pamángcagan, panál ayan*, por donde, el paraje, lugar, ó pueblo por donde caminaron.

Bangráy. P. P. Cadáver, que le cortaron la cabeza; también suele tomarse por el que no le falta la cabeza; tomase también por las partes, ó conjunturas del cuerpo; y para decir NO TENGO PARTE DEL CEREBRO, QUE BIEN ME QUIERA, dicen, *nasagait ámín ti Bonf* Φ *co*.

Bangráas. P. P. Platan de palo con su pie que estos usan para poner la moqueta ó arroz cocido cuando son muchos á comer juntos, V. *Látoc*.

Bangráda. P. P. Algodón tejido de colorado V. *Sagút. Quimáca*.

Bangrád. P. C. Φ á *Aso*. Perro cazador: tomase este término por paraje, lugar, ó rancho, á la parte de los montes, como se está oyendo á cada paso de los lugares, ó ranchos de los tingüines. V. *Anup*.

Bangrág. P. C. *Na* Φ , Olor de palo podrido, etc. Yt. la vez mas baja: *na* Φ , voz grave.

Bangráca. P. C. Palos, con que cercan algo, tendidos á la larga: los que ponen así para los presas.

Bangrá. P. C. Respiración violenta, del que está muy cansado, ò ayrrado *hum* Φ . V. *Anges*.

Bangrabanga. P. C. Es término de multitud, ó muchedumbre; v. g. un ejército con tanta multitud de cajas; una armada con tanto número de navío; un gran monton de pescado con tantas especies. Para explicar un combate, ó guerra, en mar, ó en tierra, dicen: *ag* Φ , *dá*, que corresponde á nuestro decir, estarse dando la batalla. Nota: que siendo el combate entre pocos, y aun que sean dos; siendo con armas blancas dicen: *ag* Φ *dá*; y se puede tomar por el esgrimir. V. *Gubát. Bácal. Babical. Carábit. Babalicuit*.

Baldó. P. C. Boya: *na* Φ cosa que está sobre el agua; v. g. calabaza: embarcacion no

muy cargada, *na* Φ : Aljercarla en peligro, *palig-anda ti barangáy*: arrojar cosa, Φ *ca*; *pa* Φ *en*. V. *Bal-lang*.

Balúag. P. P. Apuntalar, ó amarrar arigue, para que no se tumba: levantarlo, ó sacarlo derecho Φ *en ti tali*, l. *ti ódy*: torcer con garabato, *ag* Φ ; Φ *en ti tali*, l. *ódy*: *pag* Φ *an*, la tabla con agujeros donde se tuerce.

Bálad. P. P. Preso: *pag* Φ *an*, la cárcel: prisiones, *pagáanáy ti ag* Φ : atar las manos, Φ *ca*: embargar hacienda, Φ *ca*; Φ *i* Φ : empuñar, v. g. cadena: *pa* Φ ; *bín* Φ *ti cícau ni Juan*: prenda, que deposita alguno, *pa* Φ : prenda sacada por fuerza, *bín* Φ : *addá bin* Φ *dá nfa* *balúac*, *ta díac itáit ti itangco gwenca*: sacar prenda por lo que deba, Φ *ca*: *mam* Φ , el que prende. Refr. *Bálad, gwa nacayádas*, *gayienda ti agcícauñ*. Preso, y que no está etc.

Balólang. P. P. Cesto raro para poner ropa: Φ *cadí*? adagio: es la melcocha: cesto en el que se pone el peso de una chinanta de algodón. V. *Sacólob*.

Balamábid. P. P. Apropiarse tierra pequeña, no labrada, que aliada en las sementeras suyos.

Balándy. P. P. Árbol así llamado: *na* Φ *cosa* *han derecha*, y alta, *sin* *hudo-comú* este árbol: *agca* Φ , ser muchos.

Balamé. P. C. Aldaba, ó tranca: cerrar con ella, ó echarla, *balántan*; atrancar; *binalántan ti idoa*: *naun* Φ , el que: Φ *i* Φ , con ello: pestillo de cerradura de arca, ó guardia de cerradura, *paun* Φ .

Baluagúid. P. P. Retorcer el pescuazo, tenerlo torcido. V. *Banlingit*.

Balabúit. P. C. Cavar pie de arigue. V. *Calóscab. Sapúpéd*.

Balsa. Ydem: poner el arroz etc. sobre ella, para transportarlo, *in* Φ : un instrumento de labradores, que se compone de unas cañas arregladas á manera de peine para extraer la yerba de las sementeras ya aradas.

Banáas. P. C. Especie de leguna grande sin desagüe.

Banási. P. P. Especie de boj: árbol así llamado, de que hacen bastones: su humo es de mal olor.

Banabá. P. C. Un género de madera, así llamado, es bueno para tobias.

Basabavá. P. C. Corta diferencia: *ag* ϕ haber poca diferencia en cosas; *ag* ϕ *liang dáá*; *ag* ϕ *dá* poca diferencia se llevan.

Bánag. P. P. El efecto: *Asia ti banag ti aramidom?* Que efecto ó que resultado ha tenido tu obra? *Asia ti naglanhangenda axim*, todo fué en vano.

Banág. P. C. La zarzaparrilla; su cocimiento es bueno para refrescar; y para los que padecen purgaciones; pero es nocivo para los éticos.

Ban-áy. P. C. Cordel, en que está ensartada la red de pescar, ó cazar: ϕ an ensartarla.

Bánay. P. P. Calamo aromático, ó caña medicinal.

Banayáay. P. P. Gordura excesiva: *na* ϕ , gordo que casi no se puede menear, y que con dificultad camina un corto espacio.

Banabano. P. P. Voces con mucho ruido: *ag* ϕ ; *i* ϕ *da*.

Banaribar. P. P. *lum* ϕ Ruido de avenida, ó aguacero fuerte.

Báas. P. P. Sementeras altas, á que no alcanza el riego, sino el del aguacero.

Banáta. P. P. Cosa de comue, como v. g. bongales, granjas etc. que heredaron de sus antepasados, y de que disfrutan comunalmente. Una pieza de cordel.

Banábat. P. C. Caída. *Ma* ϕ , caer de su estado, ó cosa que cae de alto. V. *Deppóor*.

Bambán. P. C. Cañas ó cintas de ellas partidos en pedazos: *bia* ϕ hechas cintas, ó tablillas para hacer cestos.

Bambáing. P. P. Duende, fantasma. V. *Al-ahá*.

Bandáta. P. P. Derrama, que se echa entre muchos: ó cosa basta como tela, ó mantelona. V. *Oror*.

Bandira. P. P. Estandarte: ó plumaje; ϕ *nja* *hassá*.

Bandás. P. C. *Mai* ϕ ; *naí* ϕ , Plumaje: insignia de victoria: ϕ ϕ *pasobabáil-liquán*. Llaman así al cometa con cola.

Banóg. P. C. *Na* ϕ *á táo*. Hombre de gran pecho, ó ancho de etc.

Banóyoy. P. C. *Na* ϕ , Ruido del pilon, en que pilan.

Bavó. P. C. La edad varonil: *cabán* ϕ *ti táo* *ti capogayá ti cararadua*. V. *Bannóg*.

Bavóbet. P. C. *Ag* ϕ , Ruido, zumbido del azote, ó vejeco. etc.

Bavó i. P. C. *Na* ϕ . Olorcillo agradable, como el del pan tostado.

Bangáit. P. C. Torcerse: el pe-carzo, por mal asentada la cabeza en la almohada, cuando está uno acostado: *na* ϕ *ti tangáit-á* *á nang-pungán*, *que ísu ti pagsaquitán daytoy lang-ngraco*.

Bangig. P. C. Puñal, arma ofensiva: ó puñal de lengua de vaca, que llaman: ϕ *en*, herir con él; *ag* ϕ , el acto: *in* ϕ , cosa que fué herida con el tal puñal: *panaw* ϕ el como le dió; dar puñaladas. V. *Bageong*. *Bangáyus*.

Bángir. P. P. Lado, ó costado de cualquier cosa: al lado del padre se pone el sacristan, *apia* ϕ *liang íti Padre íti yan íti Sacristan*; al lado derecho, ϕ *á nangpocaxanodín*; á la parte del oriente, ϕ *naí íti dápa*; ponerse al lado, dejando en medio la cosa, *apim* ϕ *íti coá*; parentesco transversal, en ϕ *an*. ϕ *á táó*, de estatura desigual: *bang* ϕ un pedazo; la mitad: ϕ *ti sampacabóling*, una página de la hoja del libro. V. *Capóda*.

Banglas. P. P. Borrachera: *apag* ϕ , medio borracho. V. *Apág*.

Bangús. P. C. Acedo cosa, *na* ϕ ; acedarse el estómago, *lum* ϕ ; regoldar á acedo, *na* ϕ *liang íti sig átes*: acedarse la olla, ó otra cualquiera cosa, *na* ϕ ; *ca* ϕ *an*.

Bangúy. P. C. Tufo del borracho: hedor de vino, ó vomito de lo tal; hedor de cosa aceda, siendo líquida: *lum* ϕ .

Bangjá. P. C. Buen olor de cualquiera cosa, que sea *na* ϕ ; pero para explicar la bendición de Ysaac á su hijo Jacob, aunque no es malo este término ϕ , es mejor usar de *Ayamóos*, por el olor de las flores odoríferas. V. *Ayamóom*.

Banglát. P. C. Pescado así llamado, chico, sabroso; es muy espinoso; y cuando grande llaman: *Aoa*.

Bángon. P. P. *Bum* ϕ . Levantarse ϕ que está acostado: levantar á alguno ϕ *en*: *cab* ϕ , recién levantado: levantar á uno, como á oficio, ó dignidad; elegir, ó nombrar á uno, Juez, Alcalde, ó empleo militar ϕ *en*: *na* ϕ , á tal: levantar palos, que están tendidos en el suelo, levantar ariques para casa, ó campanario etc. ϕ *en*: *panm* ϕ , el acto de etc.

Bavóáil. P. C. Azotea, ó batana de las casas; sacie ser de caña en las de los Indios, caca-

- ño de cañas, ó cañizo; sea grande, ó sea chico. V. *Banság*.
- Bangšit*. P. C. Hediondez de excremento; na ☉; hediondo ó cosa que hiede á ello. *Bang* ☉, una yerba, que tiene la virtud del poleo. V. *Buyóc*. *Panšo*.
- Bangquil*. P. C. Asidero para cargar tinajas. V. *Arácup*. *Sicráong*.
- Bangquilig*. P. P. Ladera, cuesta.
- Baniága*. P. P. Mercancía; sea lo que fuere: mercader, *ag* ☉; esto sea por la mar, ora por tierra. V. *Gátang*. *Bal-liad*.
- Baniás*. P. P. Especie de lagarto, llamado Iguana; se come á las gallinas, palomas etc. hay algunos que la comen.
- Baningrut*. P. C. Sorberse los mocos los muchachos, *bum* ☉ *ca muét láenš*; *ma* ☉ etc.
- Banirong*. Especie de escarabajo: dar vueltas como molino *ag* ☉ V. *Abátir*. *Barirong*. *Barrayrong*.
- Bannagáo*. P. P. Sierpe, y llega á criar pe-
los ó crin; vuelan, cuando muy viejas.
- Bannáoag*. P. P. La aurora: *ag* ☉, romper del alba. V. *Suripét*.
- Bannit*. P. C. Anzuelo; pescar con anzuelo *ag* ☉; *buná* ☉ el pescador de caña *mam* ☉. V. *Appán*. *Uisauis*, *Dáui*.
- Bannuág*. P. C. Robustez, *caban* ☉ la fuerza de la edad del hombre, ó su mejor edad. V. *Banér*. *Pigsá*.
- Bannuár*. P. C. Es una redcilla, que ponen en dos palos, y la gobierna uno, pescando con ella, en agua dulce, ó salada: *ag* ☉.
- Bannúg*. P. C. Cansancio, sea de lo que fuere: *ag* ☉; ☉ *en*; *ca* ☉; *ma*; *na* ☉; *pag* ☉ *an*; *pacá* ☉ *an*; *nacá* ☉ *an*; etc.
- Bánor*. P. P. Tazajos; sean de lo que fueren. V. *Dalángdang*. *Pálag*. *Pindang*.
- Banság*. P. C. Escaño, en donde se guardan cosas de cocina, ó de dispensa. V. *Caláuag*. ó *Bangsad*.
- Bansi*. P. C. Golpe de zancadilla dando con la pierna uno en la garganta de la pierna del otro: ☉ *en*, haberle á uno hecho esto: *um* ☉, hacerlo á uno, á otro: *ag* ☉ hacerlo así de ordinario.
- Bantác*. P. C. Anzuelo grande: pescar con él, *ag* ☉ V. *Appán*.
- Bantáy*. P. C. Monte alto, ó cerro alto, y derecho: cuando el cerro es en lo alto muy

- agosto, y hay despeñadero á una parte y otra, ☉ á *bimmaliga*: monte muy encumbrado, *nabáyog* á ☉; si es monte bajo, y que apenas tiene que andar por encima, si no que al punto cussi que uno llega á la cumbre, empieza luego á bajar ☉ á *apagcaba*: subir los mismos montes dicen *pimmad-padicál* á ☉: los que habitan, ó habitar en el monte, *umili iti Ban* ☉: tomase tambien este término ☉, por centinela, ó hacer guardia, ☉ *iti bálay*: *pag* ☉ *en*, el quien se manda hacer guardia: *ag* ☉, hacerla: *binantayan*, lo que fue guardado así: guardias de pueblo, de caminos, *agban* ☉ etc. V. *Arisásad*, *Bacrás*. *Bariquár*. *Sang-át*.
- Bantéag*. P. C. Cordel, que se pone á la casa, ó embarcacion á la parte del viento, para que no la derribe, ó lleve el viento. V. *Lartaya*.
- Banti*. P. C. Figura, ó espantojo: *ag* ☉ ponerlo. V. *Patiám*.
- Bantó*. P. C. Mezcla, ó champurro de una cosa con otra v. g. sangre mezclada, *na* ☉ *án* á *dará*: vino champurrado, *na* ☉ *án* á *arac*: para explicar la pureza de la santísima virgen, se ha de decir, *quiná Virgen á di quet na* ☉ *an*, *ta naibusán piman dalus*: apostar muchos contra uno, ☉ *en*. V. *Gampór*.
- Bantóc*. P. C. Saltos, que dá el pescado en el corral, ó en la red para salirse.
- Bantót*. P. C. Pesadez: cosa que de suyo es pesada como piedra, palo, carga, *na* ☉: tomase tambien este término ☉ por los que son pesados en sus dichos: es propio tambien para explicar aquello del salmo: *FILII HOMINUM USQUE QUO GRAVI CORDE? quet appantó*, ó *cristianos, ti ibá* ☉ *yo láeng cadagáit panag pacpaquinaquemyo?* V. *Dagsen*. *Reanec*. *Ará-cup*. *Medmed*.
- Bámut*. P. P. Descascarar; quitar la cascara á la cosa que la tiene. V. *Bachac*. *Cúdis*.
- Ba-ó*. P. C. Raton generalmente: y por el: *panšula iti* ☉, la ratonera. V. *Marabutit*. *Mannúquit*. *Orot*. *Sangio*. *Córoq*. *Saltoe*.
- Bao-ás*. P. C. Alivio, refrigerio en los dolores, ó trabajos: es muy aplicable para los dolores, y tormentos que se padecen con continuacion en esta vida; y sin intermision en las penas eternas, explicánd le por la parte negativa. V. g. *tóoc á diguet ca* ☉ *an ti rigat á aoán quet pacá* ☉ *anna nša agvánayon ti calác*

aman *daguít matay a-sibábol iti basol a-ma-sáppatáy*. V. *Gin-áoa*. *Lay-án*.

Báog. P. P. Na ϕ . Ahogarse la semilla en la tierra: perderse por falta de agua, cuando por demasiada se pudre, ma ϕ ; macá ϕ . V. *Pusténg*.

Báon. P. C. Sirviente, enviado, ó mensagero: mam ϕ , el que manda: mamá ϕ , el mandador, que todo lo quiere mandar, ó lo manda todo: pamam ϕ , el acto de mandar: na ϕ , el que fué mandado: ag ϕ también es acto de mandar. Léase el *trie*, y conocerás sus diferencias, que son muchísimas mas.

Báot. P. C. Litigio; vara, zurriego de bejaco: azotar con lo dicho ϕ en: *báotat*, el que fué así castigado: mam ϕ , el que así castiga: mamá ϕ , el que lo hace con continuación: pamam ϕ , lo con qué: pag ϕ , ídem.

Báotec. P. P. Antepecho de las barandillas de los corredores.

Bápa. P. P. Palabra de honra, que usan los menores con lo mayores, padre, ó madre; se usa en el Norte.

Bápuél. P. C. Cosa reforzada, como cerca, estacada, muralla, con antemurallas; prisiones reforzadas; casa fuerte; hombre reforzado; y así de Samsa, se debe decir, *bánc ϕ áa á pípáina nja napuélácal cadaguít Filiteas*: fortaleza, y otra cualquiera cosa fortificada, aunque sea subterránea, ó virtud fortalecida con el ejercicio de las virtudes, na ϕ ; na ϕ , de cuerpo proporcionado: na ϕ , corpulento.

Báques. P. P. Mono, ó machin generalmente. V. *Burangén*. *Cáag*.

Báqueé. P. C. Toda especie de hembra vieja, así racional como irracional.

Báqueí. P. C. Cestillo á propósito para poner las gallinas los huevos.

Báquid. P. C. Succos romos de madera, ó caña que suelen usar las mugeres en tiempo de todos. V. *Ammadáng*.

Báquig. P. P. *sanja ϕ* , Un diez, ó docena de vacas, cocas, ó melojas de algodón etc. *daá ϕ* , dos diezes, etc.

Báquiol-ol. P. C. Arbol muy torcido. V. *Páctang*. *Quilquíl*.

Báquir. P. P. Monte, ó bosque generalmente: espesura de monte, ca ϕ an, ϕ á *nasaméc*, *narábyué*: hacer corte de maderas en el monte ag ϕ . V. *Baráoas*. *Calmoc*. *Lóngásoop*. *Rubquí*.

Baugirang.

Bára. P. P. Cosa de hierro hecho escua de fuego, *inápi ϕ nja laudic: bumar ϕ* , ídem encendido: pa ϕ an; *paá ϕ pá ϕ en*, etc.

Bará. P. C. Livianos del animal, ó botes del cuerpo.

Barábad. P. P. Vendar, ó fajar, aunque sea con pañuelo, etc. cualquier parte del cuerpo, ϕ an.

Baracábac. P. P. Hoja de árbol, ó planta lactea, y que se va secando: si es desgajarse las hojas de los plátanos por lactias, y secas, se entiende, sin caer del todo, dicen, ϕ ma ϕ . V. *Barábac*. *Palápac*. *Palatang*.

Baragúbag. P. P. ϕ an, Especie de flecos colgados que ponen en las puertas de las Iglesias, y atrios en fiestas clásicas; son de hojas de coco ó de plátano.

Báray. P. P. Hembra de pechos crecidos, y cuidas como los de las mugeres que crían. V. *Sáso*.

Barárbay. P. P. Na ϕ an, comenzar á echar espiga el *Bucáco*. V. *Túduc*. *Sarárd*.

Barayrong. P. P. Dar vueltas como rueda de molino: dar vueltas la embarcación con la fuerza del remolino, que la cogió, ag ϕ ; ma ϕ *iti alioáo*. V. *Balingbóng*.

Baranjúy. P. C. La embarcación en general. V. *Bilóg*. *Biráy*. *Dabóng*.

Baranjúta. P. P. Arbol así llamado; dá una usa fruta á modo de ponca, ó baina de machete.

Baranjúta. P. P. Na ϕ , Niño llorón, que no cesa de llorar, aunque le halaguen: hombres, que no se pueden apaciguar, cuando riñen.

Baanjgúy. P. C. Número de cuarenta y cinco, á cincuenta tributos, que forman otras tantas familias, á quienes cuida un cabeza, procurando el buen órden entre ellas; distribuyendo los tributos que les corresponden, y cobrándoles el tributo á su tiempo oportuno.

Baranjúbonj. P. P. Ruido, que hace el agua, cuando se despeña, precipita, ó corre con violencia. V. *Parócep*.

Baránú. P. P. V. *Baránoy*.

Baránoy. P. P. Planta así llamada que siembran los naturales para el cocimiento de sus comidas: ϕ *Pan-áo*, es el *sanjlat* que llaman los tagalos, el que cocido, y el agua bebida, es remedio para hacer correr la orina por

- su virtud diuretica. V. *Bidag*.
- Baráous**. P. P. Arboleda de las muchas que hay en los llanos, y vueltocitas de los montes, ca ϕ an; huesos secos, ó sin carne. V. *Loofogáop*. *Cahfogooan*.
- Baráodó**. P. P. Especie de frejoles de la tierra.
- Baráoid**. P. P. Refuerzo, que se pone en la atadura de una casa: star reforzando, ϕ an: star una cosa, que se aljó, se cae, ó desmiente de su lugar, por haberse podrido la atadura. ϕ an.
- Baráooan**. P. P. Pez así llamado, con pintas negras.
- Barára**. P. P. Sal, que se cueja naturalmente en las playas, y entre piedras.
- Baráro**. P. P. Garzo, ó de ojos azules. V. *Bogagáo*.
- Barat**. P. P. Plántano tonduque.
- Barát**. P. C. El hormiga ó piedrecillas calcáreas muy porosas que se encuentran en las playas del mar.
- Barbaquisó**. P. C. La lazada, que se le echa al hocico, que sirve de bozal, al caballo.
- Barbár**. P. C. Vasija rajada. V. *Babóac*.
- Barbárenf**. P. P. ϕ man? Á que propósito? por que causa? correspondiendo á este nuestro romance, por que causa, ó por que motivo, ha de ser así? etc. Que te importa á tí? ϕ caman?
- Barbaró**. P. C. ca ϕ camán? que novedad es esa? tu así? tu descompuesto? tu de ese modo? etc. Viene á ser como adverbio de admiración.
- Barre**. P. P. Juncos grandes, y gruesos.
- Baróccé**. P. C. Castillo largo, á modo de red, para coger camarones: *pam* ϕ an, el lugar donde se echa: *bán* ϕ an, lo que se cogió, pretérito; ϕ an, presente: *man* ϕ , el que echa el dicho castillo.
- Bárenf**. P. P. Cosa de poco mas, ó menos: hacerla *ái*, *ipalpa* ϕ *lárenf* á *aramiden*: ϕ *bárenf* á *panóguáac*; ϕ ϕ á *arimíd*, bra, ó dicho de poco mas, ó menos, ó por juego: jurar el Santo nombre de Dios en vano, *ipalpa* ϕ *lárenf* *ti* *ayapata* *ái* *Santa* *ínay* á *nogan* *ti* *Dios*: *mangipálpa* ϕ el que: *pa* ϕ ; *paíá* ϕ etc. ϕ *pay*, quizás tal, por si acaso.
- Bárenfárenf**. P. P. Apariencia. Cosa vana, caduca, transitoria. *Dios* á ϕ , llaman así á los

- Idolos, ó Dioses Libos: ϕ á *cooca* *ti* *lutung*, las cosas vanas, perecedoras del mundo.
- Baródes**. P. C. Lugar, que conserva mucho la humedad; tierra pantanosa. V. *Daguiémané*.
- Baróbar**. P. P. Través de una cosa, v. g. petate, table etc. atravesado banco, ó otra cosa na ϕ : *topa* ϕ , revés ó traspié que dá el borrocho: *maná* ϕ ; *mai* ϕ . V. *Baróring*.
- Baróbari**. P. C. *pamár* ϕ *paga*. Nombre que se daba á las parteras, ó curanderos.
- Baró-dóas**. P. P. *Ag* ϕ , Estar uno desnudo del todo, sea hombre, ó sea muger: árbol sin ramas.
- Baróngocórong**. P. P. Árbol así llamado, y bueno para obras, por durable, y de aguante, aunque se moje.
- Baróngit**. P. P. Inquietud del niño, cuando no le dan lo que pide.
- Barósanáy**. P. C. Movimientos del cuerpo descompuestos; inquietud de los niños, en el regazo de sus madres, ó en la cuna.
- Bariques**. P. P. Ceñidor, faja, pretina, etc; ceñir una cosa, ϕ an; *baricón*.
- Bariquir**. P. P. Pie de monte. V. *Bantáy*.
- Baróring**. P. P. Traspie que dá el que está flaco, por enfermo, ó por borracho: las casas, graneros etc. que están torcidas, y medio caídas.
- Barórong**. P. P. El escarabajo, que come los cocos. V. *Alimubúnyog*.
- Barósanjá**. P. C. Mala yerba, así llamada, de donde salea los amores secos. V. *Barsanjá*.
- Bárit**. P. P. Bejaco espinoso, y colorado: la cáscara sirve para amarrar; y hacen tambien sombreros de ello. Refr. *Cobakáin* *ái* ϕ *ti* *nasit*.
- Baró**. P. C. Cosa nueva; el saltero ϕ : renovar con antigua, *pa* ϕ *ái*, etc: renovar las costumbres antiguas buenas, ó malas, renovar la vida, esto es mudar de vida, el que la tenía mala, *maná* ϕ *an* *ái* *dápués* á *panóguáac* *apno* *dina* *dasáin* *ni* *Apo* *Dios*: renovar tierra para que fructifique etc. ca ϕ *áncu*. V. *Bágo*.
- Baróanf**. P. P. Árbol así llamado; es fuerte, y de duracion para obras; no lo conocen en Hocos Sur.
- Baróadáat**. P. C. ϕ *an* *ti* *agranimíd* *ái* *arimiden*: Hacer, por hacer de cumplimiento; sin forma, ni trazo; sea en lo que fuere,

- v. g. tranquilizár, cortar ó coser. V. *Sarósón. Tibbaró.*
- Báronq.** P. P. Caracabel, generalmente.
- Baronqúsong.** P. P. Ruido, que hace el agua, cuando se despeña, precipita, ó corre con violencia. V. *Paróscop. Baranqúsong.*
- Báros.** P. P. *Má* ☉; *móbúson:* Morir el que mata, en la misma ocasión. V. *Bálos.*
- Barósc.** P. P. Un palo como de dos varas, ó menos de largo, y en uno de los extremos tiene asida una paleta de fierro; es para cavar la tierra.
- Bárot.** P. P. *Mám* ☉; Estirar cosa de plata, oro, ó alambre ☉ en. Cosa así tirada, *bín* ☉: el tirador, *mám* ☉.
- Barquá.** P. C. Atar, ó ligar muchas cosas en una, v. g. de cuatro atados de leña chicos, hacer uno grande, sin desatar los chicos: el manajo de arroz grande, que se compone de seis atados chicos, llaman ☉ en; *bín* ☉: á diferencia de *býpúat*, (P. C.) que significa ligar la cubierta de cualquiera vasija, sea con hoja, ó con ropa. E. enfermedad maligna. V. *Býpúat.*
- Barráq.** P. P. Juego de muchachos que consiste en poner derechos algunos palillos á la manera que los soldados sus fusiles en pabellos; y con otro palo se tira, y si acierta el que tira, gana los que derriba contándose como tantos.
- Barúcsú.** P. P. Pecho, generalmente, de hombre, ó de animal. Sentencia, *asúá tí namibog á éláton, á cas tí nadalús á* ☉.
- Barsá.** P. C. Repartimiento de gente que se hace para obras.
- Barsánqá.** P. C. V. *Barisanqá.*
- Barsáú.** P. C. Desgajarse rama de árbol: *na* ☉, si es separándose, y cayéndose. V. *Sep-pác. Sipad. Sipáót. Sipáót. Panqúy.*
- Barce.** P. C. Borrachera generalmente: *ma* ☉; *na* ☉; estarlo ó ponerse tal: *napaná láncf*, modo de decir, HASTA EL TOPE ESTÁ: como tambien para decir el río que está de bote en bote dicen: *napaná láncf tí Carayán:* así tambien el borracho, que se llenó hasta no poder mas. Sentencia. *Sálús ánan tí namán ☉ dagúti ay ayam úi ráoset.* Destinado, y como borracho, *cas na* ☉. V. *Barisng. Boted. Lon-jay. Ngot-ngotáy.*
- Barth.** P. C. Calebra verde que en llegando

- á hacerse grande, se traga los perros, los venados, y aun los hombres; y es de admirar, que con la baba ó saliva de su boca ablanda los huesos, de tal modo, que como si no los tuviera, los traga enteros sin masticarlos, quedando despues tan pesada y torpe que un muchacho las puede matar, sin peligro alguno: dicen lo mismo del caimán. V. *Abubúlásen.*
- Barabáas.** P. C. Expositor, ó interprete de lenguas; á los Setenta se dice: *dagúti ay* ☉; *nag* ☉; *um* ☉, exponer alguna cosa. V. *Durubáas.*
- Baruáq.** P. C. *Ag* ☉; Descolgarse, el que está sentado á la ventana, ó barandillas del corredor, como suelen hacer los niños, con peligro de caerse. V. *Baótec.*
- Barunáas.** P. P. Arbol así llamado; alto, liso, y limpio de ramas.
- Barubát.** P. C. El arranque por completo de cualquier cosa, v. g. coger una mata, y tirando de ella extraerla de la tierra con su raíz: ventosear con estrépito, y frecuencia los que padecen de fatos.
- Basá.** P. C. Cosa mojada, ó empapada en agua: *ca* ☉ *áa*, lugar que naturalmente es muy aguoso; tambien es el lugar adonde concurren las vertientes de los montes: ☉ en, mojar una cosa: *na* ☉. *sir*, ó estar mojado: *sibó* ☉, todo mojado; y por estarlo así, lo dicen del tiempo lluvioso, ó de aguas: *ca* ☉ *aa*, serlo: el lodazal de abajo de las casas, *pagá* ☉ *áa*. V. *Abýdoy. Lucacáf. Lutút. Sel-tép.*
- Bása.** P. P. Lectura: *ay* ☉ leer: *ltradá, ag-báx* ☉; *managbas* ☉, el que lee de continuo; muy frecuente.
- Basanfál.** P. C. Madera fuerte, y duradera. V. *Niquet.*
- Básar.** P. P. *um* ☉. Asar cosa en parrillas simples: parrillas, *pagúí* ☉ *anc* parrillas que se componen de dos ó tres cañuelas, ☉ *apáy-tonoán:* item el piso de casa. V. *Sinará. Dátar.*
- Basár.** P. C. Epiteto que solamente se dá al capitán actual del pueblo, y así llaman al gobernadorcillo capitán ☉.
- Básat.** P. P. Zambullirse dos, ó muchos, sobre apuesta. *apbasán* ☉ *adngio:* No *úí apáqús oqbáótoc.* V. *Bátoc. Bísat.*
- Basáa.** P. C. ☉ *aa*, Deshacer el tejido, ó

la casa, renovarles; destochar.

Basel. P. P. Cofia, que se pone, para descaenar, ó desclavar algo: ϕ en: hender madera con piedras, y cañas. V. *Basim. Busajál. Sensén.*

Basén. P. C. Bajura en el río: *paé* ϕ dejar el río bajura. V. *Ebbás.*

Baséng. P. C. Jengibre silvestre, es mas picante, que el cultivado. V. *Layá.*

Básí. P. P. Vino de cañas dulces: vicio en beber, ϕ en: *apbás* ϕ tabernero: el que lo hace, *mam* ϕ . V. *Tubá. Quilang. Sámac. Pinacoti. Nirábor.*

Basicut. P. P. Rejalgar: El vocabulario castellano dice que es arsenico: piedra amarilla, que viene de China.

Basioj. P. C. Torcerse y doblarse las piernas á causa de la borrachera, ó debilidad por enfermedad, *mai* ϕ . V. *Bariróng.*

Basisao. P. P. Vejiga de animal; ϕ en; *biam* ϕ ac *iti digo ti Niog*, i. *ti ta-olla*, estoy con gran vejiga, etc.

Basén. P. C. V. *Basíl. Busajál. Sensén.*

Basó. P. C. Prueba de los muchachos, antes que se den en las pastorillas. ϕ . V. *Gay-ár.*

Básól. P. P. Culpa, ó pecado: prometer, amenzando ϕ no *dica danóren*; I. *dác camman taláosa ti Dios*, *ta dunsirena comá*. Inocente, *taó á auán ti paungáta queocáua*: cosa sencilla, *soán á* ϕ no *aramidey no auan ti pamápasan*: malhechor *odá* ϕ na: este, por tal, se acoge á la Iglesia, *daioy*, *isa ti gapó á agatén ití Simbáan*: pecador, *manay* ϕ : ofender á Dios, ó otra persona, *paé* ϕ an *iti Dios*: mentiras en ocultas etc. *na* ϕ an *ti sárat*, i. *ti ogbás*: errar en lo que hace etc. *ca* ϕ en: cosa errada, *na* ϕ an: errar al blanco, *ca* ϕ an; *na* ϕ an, levantar testimonio á otro, *bas* ϕ en; *madás* ϕ : cosa errada, *bim* ϕ : *naó* ϕ an, lo que se erró etc. faltar por grande, ó pequeño, lo que se echa, *cahas* ϕ an; ó estar al revés. V. *Omad. Sentencia Amán ti dáques unay, á cas ití* ϕ á *macapatáy*.

Básut. P. P. V. *Básat.*

Básit. P. C. Chico; pequeños; poco; cosa pequeñas; menuda, etc: poquito, apocando algo ϕ *óat*: acortar la plática *ca*, ϕ *caua ti sae*: poco me queda ya, *na* ϕ *acón*: pequeño de cuerpo ϕ . *El-éc*, diminutivo, comparativo,

doblar la primera sílaba v. g. *bas* ϕ menor: achicar lo grande, *bua* ϕ : venir á menos cada día *bua* ϕ á *bua*: eso es muy poco, *na* ϕ *aua*: poco le queda, *na* ϕ *auan*: echar poco de una cosa, ó achicar, *ca* ϕ en, *cael-lequán*; *mama* ϕ , el que; *icá* ϕ achicar, lo que era menos; v. g. *ica* ϕ *ti parábor*: achicar la ración: quitar cuando es cosa grande, *ca* ϕ en *unay*, *bas* ϕ *pag ti totudua*; encareciendo. V. *Bao-as. Osir. Udit.*

Basá. P. C. ϕ en, Hilvan que se dá, á lo que se ha de coser: *ardos* que cargan para España ϕ *nja taloqui*, v. g. i. *pauná.*

Bataáo. P. P. Un árbol, así llamado: con el olor del zumo se hincha la cara. V. *Camiróng.*

Batábat. P. P. ϕ en; Atojar al que huye, para alcanzarle. V. *Soeláy. Abat.*

Bátac. P. P. Dar la mano: ϕ *enac*, dáme la mano, v. g. á un enfermo, que no puede por sí solo levantarse: *mamátae*, el que levanta al que no puede. V. *Aláxan.*

Batád. P. C. *Na* ϕ , victoria, claro, franco I ϕ *na láen* ϕ *adát ití náqueaná*, Echar lo que tiene en el corazón. *na* ϕ á *aramá*, obra, ó hecho público.

Batáy. P. C. *Ag* ϕ , Ponerse de pies sobre algo, ó subir así. Sentarse ave encima de rama, ó subir para alcanzar algo, *pag* ϕ *dac*: empinar á otro, sustentándolo en las espaldas, ú hombros, *pag* ϕ an: pesar ave, ú otra cosa en árbol, *agba* ϕ : chuclos, ó zucos, ϕ . V. *Ammadáñ. Sappát.*

Batalán. P. C. Descanso fuera del techo de la casa, ó descanso de esclera: *ag* ϕ , hacer descanso, ó *notca* de cañas.

Batáng. P. C. La vez, que le cave á uno; *ca* ϕ an. V. *Pangóel. Ancon.*

Batángal. P. P. ϕ an; Encabestrar á perros, y jurecos. V. *Sipól. Singyapól.*

Batáñan. P. P. Vigas de casa, granero etc. V. *Basáran.*

Batára. P. P. Desvolarse de noche; no dormir.

Babál. P. C. ϕ en, Dar golpe con la mano abierta, en las espaldas; golpear el algodón, batándolo, ϕ en: el con que *paam* ϕ . V. *Sipát.*

Baté. P. C. Pinturas del cuerpo del hombre, como las de los Tingaianes: pintarlo, ϕ an: pintado hombre, *nag* ϕ ; *bín* ϕ an, el no pintado, con abalorios. V. *Buedál. Pabný.*

- Báténj.** P. C. Red para casar venado, y puerco; redalla puesta en dos paños para coger pescadillos. **Bat** ϕ : coger algo con red, ó cazar con redes, **ag** ϕ ; **bátíjen**: mam ϕ , el que etc.
- Bátí.** P. P. **I** ϕ Dejar algo en alguna parte, dejar por olvido algo, **nay** ϕ ; quedarse algo, etc. **ag** ϕ ; **nag** ϕ an, donde se quedó.
- Bátic.** P. C. Palpitación: ϕ **án** **ti** **anjes**, palpar recio el corazón. V. **Bátic**.
- Báticúéng.** P. C. Molleja de cualquier ave: Adivinanza, ó cóscica: **Omohá** **hfa** **partién**, **quet** **sa** **aláten**, la molleja.
- Bátiquín.** P. C. Asiento de tinaja ródho.
- Bátíádua.** P. P. **Sibá** ϕ , Estar continuamente abierta la puerta ó entrada de etc.
- Bátíánj.** P. C. Pasajeros. V. **Bátí**. **Bátíásat**.
- Bátó.** P. C. Piedra en general. Canto, ó piedra, como ara, ϕ **á** **náingpiá**: cascajo de piedra menuda; ϕ **agábáátóng**: pedregal, donde hay muchas piedras; **ca** ϕ **an**: roca en el mar, ϕ **á** **thmháud** **ití** **taáo**: tirar con piedra, **bum** ϕ : ϕ **en**, á quien se tira: ϕ ϕ , la piedra, que se tira; oro verdadero puro; y sin mezcla, **biná** ϕ **án**: piedra, palo, ó cosa pesada que ponen á los que echan en el agua: **biná** ϕ **an**; á quien se pone: pedrada; **binató**: **bíel** **lénj** **ití** ϕ , golpe dado con la piedra en la mano; **idánug** **ti** ϕ : apedrear; ϕ **en** **binató**, apedreado: **bátó** ϕ , la pesa del reloj, ϕ del nivel.
- Bátoc.** P. P. Buzo: **bum** ϕ ϕ buzear: **adda** ϕ **en**; **bin** ϕ **lo** que se buzea. Zambullirse **bum** ϕ : **dga** ϕ , Zambullirse nadando, saheído á la orilla; **si** busca algo; **ag** ϕ .
- Bátog.** P. P. Hílera, fila ó hilera de gente, ó de otra cosa; **sañga** ϕ **á** **tao** etc: poner la cosa en frente de otra; ϕ ϕ **mo**; ϕ **en**; ϕ **igual**, ó **frontero** de otro, **ca** ϕ : **muy** ϕ **si** **Juan** **quen** **Pedro**: ordenar en híleras, **pag** ϕ **en**; v. g. **daquiti** **tao** **ta** **agénkúida**. V. **Tarátar**.
- Bátóng.** P. P. **Ag** ϕ , Pelcar los puercos.
- Bátári.** P. P. **Ag** ϕ , **bum**, Andar con las manos, echando los pies arriba.
- Bátóg.** P. C. **Ma** ϕ Caer de alto; ruido del golpe que dá.
- Bátúg.** P. C. El palo ó caña atravesada, y usada por el medio en lo alto de una especie de horca puesta cerca del pozo; al un extremo cuelgan el pozal pendiente de un

- cordel; y al otro ponen un contrapeso; y con esta máquina sacan con facilidad el agua: Palo ó table que atraviesan encima de un banco, ó cosa semejante, y por entreonimiento se ponen dos uno á cada punta, y así suben, y bajan alternativamente: Figuradamente llaman así al bebedor que sin descansar se toma un jarro de vino: Llámase así la palanca para levantar algun peso. V. **Bátúlay**.
- Bátubátúg.** P. C. Ramas, que llaman así. V. **Tocác**.
- Bátúúl.** P. C. ϕ **en**; Empujar con el remo ó palo la balsa etc. V. **Túbag**. **Túbbúánj**.
- Bátúáng.** P. P. **I** ϕ ; Contrapeso que se pone, para que vaya la carga igual al hombro: ϕ **an**; aquéño que corresponde al peso. V. **Atúúl**.
- Bátúúlay.** P. P. Desnivel Palanca para levantar algo pesado, ϕ **an**; ϕ **en**; alzar la una punta; pesar mas por una parte, cuando se pesa algo; ó las cargas, **ag** ϕ . V. **Bátúúg**.
- Bátúúto.** P. P. **Agbát** ϕ ; Saltar á pies juntos. V. **Paddác**.
- Bátúbat.** P. P. **Diappa** ϕ **datáo**, No dejar sosegar á uno. V. **Pagúél**.
- But-ág.** P. C. Estregar algo con enojo en tierra. V. **Búóg**.
- Bátúbálatáni.** P. P. Piedra íman, que atrahe el acero y hierro.
- Bátúngol.** P. P. ϕ **en**, Viruelas de gallinas: un animalcjo, que cria la carne; y pegado salado.
- Bátúúay.** P. P. **Bia** ϕ Manganiza de puerco. V. **Morcillas**.
- Báuy.** P. P. Cueda de arco: ϕ **an**, encordelar el arco. V. **Báuy**.
- Báúánj.** P. C. Abra; entrada quebrada de montes.
- Báúanj.** P. P. Ajo, es medicina eficaz para el mal de madre: al efecto se toman unos cuantos ajos verdes, cuando están tan gruesos como el dedo, y quitadas las raíces, y la cascarrilla de encima; se majan un poco, y se introducen en la boca de la madre; y como por encanto la enferma queda curada en menos de un cuarto de hora: á falta de ajos tiernos sirven tres ó cuatro dientes de ajos secos, los que mondados, y medio machacados se introducen de la misma manera.
- Báuas.** P. P. Falta, ó merengua en tinaja, ó vasija en cosas comestibles: **sa** ϕ **an**, haberla:

menegar algo, quitándole la superioridad ϕ an
hizmazabaga, l. *zagupulón*: quitar cualquiera
 cosas, rebujelas; menguarta V. *Lanzag*: *Bang-ar*
Baubdo. ϕ P. ϕ P. *Buon* ϕ : Evaporizarse el vino,
 ó de otra cualquier cosa: sifojas la fuerza apla-
 carse. la calentura, el estarro etc. *Bum* ϕ : bu-
 móbaco: *ti*: porrigir, *Arac*, *Bási*, etc. exhalarse,
 por: no estar bien tapado.

Bund. P. C. Estaca etc. ó cosa semejante
 en que está atado caballo, vaca, etc. *Pongi* ϕ
an *ti*: *Picatab* etc. atar el caballo con estaca,
 nó atarlo á árbol, ϕ ϕ . V. *Gónd*: *Gónt*.

Bánc. P. P. Pie del monte, lo más bajo del
 valle entre dos montes.

Bauq. P. C. Hacer fuerza, forcejar para es-
 caparse, ó pegar.

Báni. P. P. El arrepentimiento ϕ en; *ba* ϕ ,
 quitarlo una vez ya dado; desquitarse el que
 ha perdido, morir ϕ : *nañ* ϕ , desquitose: *ba*
 ϕ an, arrepentirse etc.

B. ante E.

Becás. P. C. Dianas dardo, flecha, ó cosa
 semejante: la rama del árbol, que estaba oprimi-
 da, ó en que paró alguna ave. V. *Bicquás*.
Ihcás.

Becóg. P. C. ϕ en: Doblegar alguna parte
 del cuerpo violentamente: arquear pelo, do-
 blarle, como arco, *hójac*, etc.

Beddang. P. C. ϕ en, Estender algo por to-
 das partes; estilar, como parche en tambor.

Bendicón. ϕ an. Bendecir: *ag* ϕ el acto:
man ϕ el que; *pan* ϕ el acto de ello: no
 puedes ser ahuelto, *ica* *malala* ϕ ϕ an.

Bendá. ϕ en *ti* *dadán*: bendecir agua: *man*
 ϕ ϕ el que; *pag* ϕ en, *da*, *pá*: tomar agua
 bendita *ag* ϕ , *buñ* ϕ : á la mano del Padre,
 dicen, ϕ *ña* *Yua*.

Bengogá. P. C. Abertura grande de tierra.
 V. *Benjigat*. *Ricopá*.

Bengjál. P. C. Cuña para abrir, ó separar
 ó piedra. V. *Báel*. *Bumjál*. *Senáa*.

Benjifál. P. C. Dureza de corazón: ϕ an ϕ
 nádo, empedernida persona, que no se mueve,
 para nada, ni por nada.

Benné. P. C. Alcejas del río. V. *Onadó*.

Ben-l. P. C. Semilla de cualquier planta. V.
Bin-i

Bera. P. P. Una hoja ancha así llamada, que

se seca en las legumbres.

Berecan. P. P. Pea como las lampreas.

Besét. P. C. Hombre roncero, loto, tonto,
 zángano. V. *Bucé-bét*.

Betác. P. C. Na ϕ Reventar postema, ó
 huevo, que usan. V. *Taldé*. *Buetác*.

B. ante I.

Bíg. P. C. Vida: vivir: vida natural; *ma* ϕ :
en *ga* *ti* ϕ *tagó*, mientras vivimos. Sentencia:
ti: ϕ *iray*, *causada*, *no* *gabó* *ti* *pasmasá*,
féri, *ques*: *populón*, *san* ϕ *pañy*, *én* *paó*
 ϕ an.

Bióg. P. C. ϕ *Fortenco*, *toca*, *incumbe* etc.
causa *ti* ϕ : *daya*: *que* *límo* *que* *ver* *eso*,
 con lo que tratamos? *co* *nó*? *tengo* *que*
ver *en* *eso*? *acudir*, concurrir con los de-
 mos. V. *Pangó*. *Dica* *buñ* ϕ *cañac*.
No *te* *metas* *con* *migo*. *Biangó* *daya*: *Eso* *es*
mi *parte*. *Bian* *ti* *agacatañat*, *agagay-yem*,
 cosas de hermanos etc.

Bíz. P. C. ϕ , Preparar el arco para disparar,
 cuando pase la cara. Refr. *Pasa* *ña* *ibédit*,
oemo *naçupuy* *oemo* *nubrir*. Arco siempre
 tirado, ó flojo ó quebrado.

Bióg. P. C. Labios: lengua *líel*, *narra* *ti* ϕ
no *ña* *agadó*, l. *aghalá*: *parlo* *de* *larga*
lengua, *na* ϕ Refr. *adá* *cad* *gáñ* *ti* ϕ l.
gándagagad *ti* *adó*, del dicho al hecho, hay
 mucho trecho; l. cerrar la boca, *nañalá* *ti* ϕ
mo, *soñal*, que has comido; tiendes los labios
 limpios.

Bibóg. ϕ , *Paro* *sía* *mezcla*; todo ello sin otra
 cosa: ϕ en. *Poner* *cada* *cosa*: *justa* etc. V.
Láin. *Bíg*.

Bibí. P. C. ϕ *án*: ochar el labio á la oír,
 cuando la hacen. V. *Birbí*.

Bical. P. P. Un género de caña; para el suelo
 de las casas.

Bicóg. P. C. ϕ *ti* *bisdé*, Arca de cañas á imi-
 tación de arco. V. *Becóg*

Bicquál. *Bicquél*. P. C. *Ag* ϕ , *Toner*: embarazado
 algún miembro; enarreamiento; *pañó* ϕ : *Calam-
 bre* *ag* ϕ *ti* *oím*: ahorcarse, ó ahogar alguno
 apretando el pescuezo; *bicálé*: si es animal
 para que no grite, etc. si es agarrando de
 las garganta: *páñé*, *páñé*: *mamáñé*, el qué.

Bicquás. P. C. *Bicquás*, *Despedir*, ϕ *vollar*
 cosas tirando: v. g. la flecha del arco, se toma
 como *pañeta* de niños. V. *Becóá*.

Bicrád. *Berád*. P. C. ϕ en *ti* *iná*, Abrir los

- ojos tirando los párpodos etc. V. *Bañad.*
- Bidáy.* P. C. Albahaca de la tierra; huele bastante bien; sustercio.
- Bidanf.* P. P. Tiga; trigo que usan las indias, y consiste en una pieza de tela suficiente para envolverse el cuerpo por encima de la saya; es adornó. V. *Cain.*
- Biddit.* P. C. El borde, ó orilla: *bín* ϕ an, V. *Abokid.*
- Biddit* P. C. *Agnúbi* ϕ ; Tiros al blanco, errando á drede etc. V. *Baddit.*
- Biding.* P. P. Pájero pintado, y pequeño; tómese también por las pecas recogidas del cutis.
- Biding.* P. C. ϕ en, Mantecar; tentar repetidamente alguna cosa por entretenimiento. V. *Biddáy.*
- Bid.* P. C. Papero, enfermedad.
- Biyá.* P. C. Hojas, que matan al que las come; son picantes, como borlitas; y tan grandes como las de plátano.
- Biyó.* P. P. Crito, ó hornero en que limpian semilla. V. *Ygá.*
- Biyat.* P. C. Mañana, día, etc. *bý* ϕ pay, aun es de mañana, no ϕ ; l. *tóno* ϕ , por la mañana; toda la noche hasta mañana, *ayca* ϕ an, v. g. *ayca* ϕ an á *aycalap*, pescar toda la noche. V. *Patnág.*
- Biyig.* P. C. ϕ en, Conocer, ó reconocer, al que en otro tiempo conoció; mirar si es él; ma ϕ , conocer de hecho una cosa ó no: *di inay na* ϕ , no verla distintamente.
- Biyóte.* Mostacho de E pañol. V. *Iming.*
- Biyuá.* P. C. ϕ en, Tapar, ó cubrir con hojas; ó poto, cántaro, ó tinaja, y atarla por el pescuezo, *bín* ϕ , *barquerá*, *bínarquerá*.
- Biyá.* P. C. El palo, que atraviesa al umbral de la puerta. V. *Buanáon*
- Bic.* P. P. *Ag* ϕ ; *sómang*; *aguámang*, Cargar en el hombro con palancas dos cosas, una de una parte, y otra de otra *pag* ϕ en *ti* escribanía, *qura rubéa*.
- Big.* P. P. Sor la cosa, de que se trata, de una especie, nacion, masa, ó materia, v. g. ϕ dá *njá* *hoco*, l. *ubábng*, todos son Hocos, ó etc. poner de una especie no mas, v. g. *rubanos* ϕ en; escoger del arroz lo mejor, *bí* ϕ en *ti* *naimbog*; todo blanco, no ϕ á *napádo*; *banang*, totalmente principal, ϕ á *banang*, todos son principales. etc. V. *Bolnós.* *Bibig.*
- Bil.* P. C. Luego presto: *apudáka* ϕ vuelve etc: ir de prisa á alguna parte; poco tiempo ϕ , en; *canat* *tanf* ϕ *apayabáti*: poco tiempo,

- ó cosa, que dura poco, ma ϕ ; hacer algo brevemente, pa ϕ en: si es cosa que se hace muchas veces, v. g. el repicar las campanas, cada vez poco; abreviar la plática, *bí* ϕ *ti* *apacá*; l. *agbí* ϕ á *apáca*: *agbí* ϕ á *manábogá*, predicar breve. V. *Luit.*
- Bilág.* P. C. El solazo. *I* ϕ , Enjugar, ó poner al sol, cualquier cosa, socar al sol, estenderla, para que se seque, *bín* ϕ *ámin*, ya etc. Tendadero donde cuelgan al sol, ó al aire *pag* ϕ *án*; palo, cordel, ó caña, en que se pone, *panpisadánfan*. V. *Balaybáy.* *Batnág.* *Cagay.* *Sa'upáy.*
- Bilang.* P. P. Cuenta: *ag* ϕ , el que etc. cuenta errada, *bimásol* á *panág* ϕ : contar cosas de número ϕ en: la acción, *panág* ϕ : contador, que sabe, *bumi* ϕ ; infinito en número, que no se puede contar, *di láng* ma ϕ , l. *auá* *ti* *amno* á ϕ *na*: numerar contando, *ag* ϕ : padron para contar la gente, *pag* ϕ *an* *ti* *táa*: medidos versos, *apacá* ϕ : tener algo por hurta, *i* ϕ *no* á *ribat* *ti* *áona*: tiempo de algo, como de tal fruta, ca ϕ *an* *ti* *panágolán* *ti* *N*: si son cosas, que no madurarán, *ca* ϕ *an* *ti* *catánguena*. V. *Atimon.* *Moród.* *Reb-béng.*
- Bilángyo.* P. P. Alguacil mayor. ϕ an, de la cárcel, de la escuela.
- Biláo.* P. C. Burla ó mote por desprecio: *bun* ϕ ; ϕ *an* *ti* *táo*, burlarse de alguno, por desprecio, diciendo: *haá*, hazerle hocio, descubriendo el labio, *bí* ϕ an.
- Bilog.* P. P. Fuerza de persona, ó animal: eficacia; virtud de Dios; su potestad: hablar grueso, y alto, *na* ϕ *ti* *panagínó*: valiente, *na* ϕ : mediano en edad, *cabóbilgana*: animarse el que vá de vencida, *i* ϕ ; etc: no poder sentar el pie, *di* *may* ϕ *ti* *sáca*: crecer cualquier cosa, *bun* ϕ : forcejar, tirando de algo, *i* ϕ *ti* *gumáud*, l. *béanató*. Refr. *Yá yán* *ti* *bilog*, *anónón* *ti* *línteg*. Donde hay fuerza, derecho se pierde. V. *Carit.* *Gumpáo.* *Páca.* *Yegul.* *Talón.*
- Bilid.* P. P. Lomo de puñal, daga ó espada. *Yt.* gajo de naranja. V. *Carabáca.* *Daligan.* *Léig.*
- Bilin.* P. P. Mandamiento; mandar en testimonio, *in* ϕ : encomendar de palabra, *bín* ϕ : encomendar algo á alguno que guarde, *agbí* ϕ á *aparamán*, l. á *aparamán*.

Bills. P. C. Sardina, pez.
Bil-ll. P. P. Pajaro. Maya de costa, pájaro muy comun: ϕ *tuleng*, es mas pequeño y pardo; uno y otro se comen el palay siendo perjudiciales al labrador como los gorriones en Europa.
Bilóg. P. C. Especie de canoa amarrada con bejuco en lugar de clavazon.
Bilsig. Balsig. P. C. *Ag* ϕ , Hender con hacha, haciendo leña. V. *Balsig*.
Bimbiár. P. C. Dar paso á las langostas en la sementera, de comun consentimiento de los dueños cuando por pequeñas no pueden levantar el vuelo, tambien al carabao etc. V. *Ibniár*.
Binababuyan. P. P. Especie de embarcacion á la hechura, ó modo babúyan. V. *Bilóg*.
Binabayén. P. C. Garlito, á modo de nasa. V. *Bóbo*.
Binacúl. P. C. Tejido como estera de bojo, ó caña. *Bacúl*.
Bináleg. Binac-lag. P. P. Nervio hinchado, por haberse dado golpe; y que luego se deshace la hinchazon. Yt la señal del golpe que se recibió: *nagbinac-lag*, está acardensado.
Bin-gáo. P. C. Quemar cosas, ó sotos para que salga la gente ó animales, que quieren coger.
Bin-gás. P. C. Venas muy duras de palo: seguir el hilo cosiendo ϕ *en*, ó cortando tela
Bin gát. P. C. ϕ *én ti matá*, Abrir los ojo tirando los párpados. V. *Bulicad*.
Binjcol. P. C. Terron de tierra.
Binjcológ. P. C. Tropezos de barro seco, *bim-ming* ϕ *ti pagnaántayó*, etc.
Binj láy. P. C. Reparticion, parte que se dá, de lo que se coge, v. g. pescado etc. repartir algo ϕ *en*: repartir uno, lo que no es suyo, sin tener parte, *mam* ϕ : los herederos, dicen *Sicá ti mam* ϕ *cadacami*; l. i ϕ *án-nacám iti taxidénmi*; *manj* ϕ el qué: escoger, para sí la mayor parte, *mánnaqui* ϕ : este escogióse la mejor parte, *maannaqui* ϕ : participar con otro de algo, llevar parte, *paquipág* ϕ : ϕ *binjláy*, lo mismo. V. *Binjny*.
Binjnfit. P. C. Trenza en medio de la cabeza ϕ *en*.
Binjráo. P. C. Insecto pequeño á manera de pulgon que daña mucho las plantas. V. *Aplát*.
Binjsiran. P. P. Caña colorada. V. *Langilánjan*.
Bin-i. P. C. Simiente, que se guarda para sembrar, v. g. de cebollas, maiz, rábanos, etc.

V. *Buqtél*.

Biniás. P. C. Collar de oro. V. *Paliguet*.
Bin-ig. P. C. Lo mismo, que *blig*.
Binjit. P. P. ϕ *en*. Abrir con las manos cualquier cosa v. g. la boca, ó cualquier parte del cuerpo.
Binátog. P. P. *Ag* ϕ , Poner en hileras: gobernar procesion, *pag* ϕ *en idá*: revista de soldados, *pag* ϕ *en idá nãa bilàngen*.
Binnóbo. P. P. Orejeras de oro etc. yá no las usan. V. *Lubag. Pardo*.
Binobuáya. P. P. Espolon de la nave en la proa: diversion de muchachos imitando al caiman. V. *Borquis*.
Binor. P. P. *Bin* ϕ , Bejuco mondado.
Binsang. P. C. Ventana. V. *Táua*.
Binjing. P. C. Moneda de dós reales, ó su cantidad.
Binjbug. P. P. Puches de harina, y miel. V. *Linúgao. Lúgao*.
Bionj. P. C. Champan nave de chinos: puerto fondable, *pag* ϕ *án*. V. *Bilóg. Cuála. Daónj. Sanglád*.
Biór. P. C. ϕ *en*, Doblar con violencia caña, palo, ó árbol por la punta, y que baje, y se doble.
Birábid. P. P. Caracoles ordinarios de comer. V. *Sosó*.
Birácac. P. P. *Bum* ϕ , ensanchar el pescuezo la culebra ú otro animal, para embestir.
Biráy. P. C. Embarcacion de carga que costeaendo llega hasta Manila.
Birbir. P. C. Poner el lábio ó borde á la boca de la olla cuando la hacen, ϕ *án*. V. *Bibir*.
Birbirít. P. C. ϕ *an*, l. *mamarit*; dar voces, riñendo al que está presente. V. *Bir-it*.
Biréc. P. C. Bubon debajo de las orejas; lamparones; *ag* ϕ , tenerlos. V. *Abánon*.
Biria. P. P. Brea, voz española corrompida: ϕ *en*, embrear *biniriá*. V. *Brea*.
Birinj. P. C. *Ag* ϕ fortalecer ó asegurar con cordeles, ó bejuco, lo que se cae.
Bir-it. P. C. *Bir* ϕ *an á capáan*, reprender á alguno con enojo: *agbir* ϕ el que etc.
Birit. P. P. Cicatriz en el párpado del ojo.
Biroróco. P. P. Caracol, como los de España. V. *Biroróconj*.
Biroróconj. P. P. V. *Biroróco*.
Birorot. P. P. *Na* ϕ , barrigudo, de gran cin-

- tura. V. *Buquenġ*.
- Bírrí*. P. C. *Ag* Φ , *bumtác*, *mabtác*, hendirse la madera, ó otra cosa reventando.
- Bírat*. P. C. Pescadillo negro, y barrigudo: bolo gastado.
- Bisacác*. P. C. *Ag* Φ , esparrancado, estar sentado así. V. *Dupácpac*.
- Bisaleġ*. P. P. *Bum* Φ retortijones de tripas.
- Biscár*. P. C. Φ *en*, Igualar allanando, v. g. zacate, ponerle igual, estenderlo.
- Biscócho*. Idem, Pan seco, ó abizcochado que se hace á proposito para que se conserve, pan de agua llaman al ordinario.
- Bisibís*. P. P. *Ag* Φ , esparcir, regar algo con las manos, regadera etc. regador, *ag* Φ . V. *Oarsí*. *Sibúg*. *Varisioas*.
- Bisic*. P. P. Aviso. *Ag* Φ ; Φ *an*, avisar al testigo, lo que ha de decir, ó instruirlo ocultamente en la falsedad, Φ *an* *ti* *Sacsi*, l. *i* Φ , lo que se le dice, que diga.
- Bisiél*. P. C. Tierra sucia, escabrosa, y desigual, difícil de romper.
- Bisin*. P. C. Hambre, y ganas de comer: *ma* Φ *ac*, tengo etc. traspasado de hambre, *na* Φ *an*: hambre canina, *paglén* *ti* Φ ; l. *guráen*: matar de hambre á otro, Φ *an*: *daytoy* *Apóc*, *bis* Φ *annac* *laeng*: debilitado, *na* Φ *an*: *ca* Φ *an*, saltar las tripas de hambre; *quimmaláossigca* *laeng* *iti* Φ *mo*, Refr. *Aoan* *ti* *dáques* *á* *inapúy* *iti* *ma* Φ : para el hambre no hay pan malo, OTRO. *No* *cayátmo* *á* *aoan* *ti* *denġuem* *á* *dáques*, *dica* *sumaclang* *iti* *ma* *anno* *agunġet*. V. *Ngayappuét*. *Coseġcosey* *Púnġej*. *Ráar*. *Tarábay*. *Tartarúmnay*.
- Bislác*. P. C. Pedazo delgado de caña ó palo.
- Bisnġáy*. P. C. Trenza en medio de la cabeza: Φ *en*, etc. Separar con las manos el trigal etc. para abrir camino, ó el cabello de las mugeres. V. *Bisnġit*.
- Bisnġár*. P. C. Abrir las narices de enfado, y tambien lo dicen por el remilgo en las mugeres, y sus melindres insufribles.
- Bisnġit*. P. C. Φ *en*; *bum* Φ , Pasar por medio de algo, v. g. animal por entre la cerca.
- Bisocól*. P. C. Caracol redondo, que se cria en las sementeras.
- Bisongġ*. P. C. Arrejar, ó echar algo en barranco, pozo etc; sembrar los fallos de las

- plantas ó la caña dulce, *i* Φ *ti* *Sabúg*.
- Bisquir*. P. C. *Bum* Φ , Romper por entre gente, Φ *enna* *ti* *adú* *á* *táo*, etc. V. *Serráy*.
- Bissáyot*. P. P. Φ *en*, Suspende algo con la mano, ó pierna.
- Bistí*. P. C. Bizarria del vestido, *namagá* *ti* *panág* Φ , l. bizarro en el vestido, *naibusán* *amnaona* *nġa* Φ *ti* *panag* Φ *ni* N. Ayudar á vestir al sacerdote, *agpa* Φ : Voz castellana corrompida.
- Bitácal*. P. P. Juego de muchachos. *Barrúga*. V. *Barroga*.
- Bitay*. P. P. Ahorcado: la horca, *pag* Φ *an*: ahorcar, Φ *en*: *agpa* Φ el que manda ahorcar: colgar ropa, tocino, etc.
- Bitánga*. P. P. Caracoles largos, como el dedo, que se crian en el agua.
- Bibít*. P. C. Φ *en*; *ag* Φ ; Colgar algo de la mano, ó llevar algo colgando: *mam* Φ ; el que. V. *Cábit*.
- Bibít*. P. P. Φ *en*; Alzar, ó tener la mano con algo, caido el brazo.
- Bitic*. P. C. *Bumitíc* Φ , Palpitacion del corazon, por el cansancio, l. pulsacion del cuello, latidos de la arteria magna. V. *Batfc*.
- Bitin*. P. P. Colgante; *agbí* Φ , colgarse de algo, que está en el alto, haciéndose con las manos: estar colgado en alto, *agbí* Φ : *pagui* Φ *an* *iti* N. lugar donde, etc. estar molido de estar en pié, *ma* Φ *ti* *ánġes*; v. g. *agtutugáoac* *cad* *pay*, *quet* *ma* Φ *ti* *ánġesco* *á* *agtatacér*: colgajo que se pone por burlar en el vestido, Φ *an* *iti* *roót*; *bín* Φ *an*: *i* Φ *mo* *daytoy* *cát* *lugunġ*, cuélgame este sombrero. V. *Sab-it*. *Bittáyon*.
- Bitlá*. P. C. Alocucion. *ag* Φ hablar dirigiendo el discurso ó razonamiento á alguno. Yt. la denuncia: *ibúla*, denunciar á alguno; *sanġcá* Φ . una palabra; una oracion; un razonamiento, ó sentencia. V. *Bal-laag*. *Ariquetquet*.
- Bitné*. P. C. *Bum* Φ , Grandecillo en compacion de los pequeños; no se entienda del hombre.
- Bitó*. P. P. Estanque, pozo, ó cisterna, con agua, ó sin ella. V. *Baliéngoenġ*.
- Bitóca*. P. P. Bandullo de hombre, ó animal.
- Bitóg*. P. C. *I* Φ , Estregar algo con enojo, v. g. persona etc. V. *Ablát*. *Batúġ*.
- Bittáyon*. P. P. *Ag* Φ Estar colgado algo en alto. V. *Bitin*.

- Bítáog.** P. P. El Arbol palo Maria, su resina, ó goma es medicina para reventar, y hacer supurar granos, y diviesos, ó apostemas.
- Bítátay.** P. P. ϕ en; bum ϕ , Alzar algo con la mano estendiendo el brazo: ϕ en ti ubing, tapno di mayabút.
- Bítig.** P. C. Verruga, na ϕ , ϕ , tenerlas con abundancia. V. *Riting. Bítig.*
- Bítuén.** P. C. Estrellas en general: planeta cometa ϕ á nagdúla: estrella errante *umalis á ϕ , nagbinnúguis laeng á immalis ti ϕ , dejó rastro.*

B. ante. O.

- Boá.** P. C. Fruta de una palmera que vulgarmente llaman *cáyo ti ϕ* : de un pedacito de esta, y de la hoja de una enredadera se hace el buyo. V. *Búnja.*
- Boáng.** P. C. I ϕ Soltar cosa detenida, como agua; vacas etc; dar permiso. V. *Bussuáng.*
- Bóbo.** P. P. Nasa, á modo de cesto grande; pescar con él, *mam ϕ* ; *icálapná ti ϕ* : la bolsa de la red ó chinchorro donde queda preso el pescado. V. *Latálat. Sal-laguán.*
- Bobón.** P. C. Hoyo, como pocillo, que hacen para sacar agua; curiosidad prevencional, por si está el agua inficionada.
- Bobóng.** P. C. Manojos de esballete del tejado etc. V. *Bádóc.*
- Bóbor.** P. P. Detener la banca, con los remos i ϕ . V. *Buerbuér.*
- Bocá.** P. C. ϕ en, Desatar cualquier cosa; desatar lo que está atado, *ag ϕ* ; descalzarse, ϕ en ti pasirót, *quet uyúsen ti Sapatos*: soltar de la cárcel ϕ en ti báluá, suelto de ella, *bin ϕ ándacá Gayémen*: soltar adrede á otro de la cárcel, ϕ en: argolla de perro *im ϕ án*. V. *Boáng. Bussuáng. Boca.*
- Bócag.** P. P. *Ag ϕ* ; *bum ϕ ti cápas*, abrirse la cascara del algodón; coger el algodón de la mata: *mam ϕ* , abrirse el boton de las flores.
- Bocáyo.** P. P. Conserva, *bin ϕ á N.* hecha tal conserva; turrón de ajonjolí, ϕ á *Lenngá.*
- Bocál.** P. C. Puerco montes; *metaf.* piojo grande.
- Bocó.** P. C. Artejo, ó conjuntura de los dedos; l. hudo de cañas, ó conjuntura de pie: adivinanza *Cumarayám á ϕ* , el caracol.

- Bocrá.** P. C. ϕ en, Desatar haz de leña, ó arroz, l. desenvolver lio, ó cosa envuelta; si es cosa atada con paño, *bucáitan*.
- Bocrò.** P. C. I ϕ , esparcir; v. g. dineros: soltarse cosa atada, *ná ϕ an: na ϕ* , el talego, que se soltó etc. V. *Bucnag. Boca.*
- Boctól.** P. C. *Na ϕ* , borracho perdido, que perdió la razon. V. *Barínsaoáy. Longáy.*
- Bodí.** P. C. *Di may ϕ* , no poder distinguirse, entre otros: *mai ϕ* confundirse: *ma ϕ án*, coger, ó tomar lo peor, por error.
- Bódo.** P. P. Comezon: polvo de arroz, si se pega al cuerpo come; *na ϕ án*, se le pegó, y cómele: llaman también ϕ , á cualquiera pelusa de fruta. *Bodo ϕ* , un gusano negro.
- Bogbóg.** P. C. *Ma ϕ* , deshacerse la carne de cocida; también es bejuco espinoso, muy grueso. V. *Bugbóg. Daróy.*
- Bolá.** P. C. Verraco, puerco para castear.
- Bóla.** P. P. Idem de argolla, que usan para jugar á ella: voz castellana.
- Boldót.** P. C. El pelo delgado, blando, y sutil del cuerpo. V. *Dudát.*
- Bolibul.** P. P. ϕ en, Tapar los agujeros de las bancas con bonóte, etc. Yt el manajo de palay que se dá al que estuvo segando en todo el día, como paga. Yt. lo que se lleva uno para si al cabo de alguna obra. V. *Bolnos.*
- Bolíós.** P. C. *Bin ϕ an*, randas, que hacen con palillos, para cuellos, albas.
- Bol-lítsing.** P. P. Pajarillo verde; se parece al lorito.
- Bol-ló.** P. C. Quebrarse algo en alguna partel ó desconcertarse: desconcertado, *nabló*; mellarse corte de cuchillos; *mablóca?* no sea que te quiebres, ó disloques hueso? V. *Mabló. Péltag.*
- Bolnós.** P. C. ϕ en ti *agpíli*, Escoger lo mejor de todo: *na ϕ mo láeng ti quinmátang iti quináyo*, escogiste todo lo bueno, ó te tomaste lo mejor de la tienda: *tercia*, ó quinta parte del arroz, que se coge, y se dá por pago, al que ayuda á cargar. V. *Bolibul.*
- Bólo.** P. P. Caña delgada, lisa, y de largos cañutos, de que hacen los dindines, ó tabiques: *ca ϕ án*, el cañaveral. V. *Teg-ad.*
- Bólos.** P. P. Caña delgada, ú otra cosa, que no hiere.
- Bonéng.** P. C. Cuchillo, ó bolo con que trabajan. V. *Aliuá. Cális. Campitan.*

- Bongól.** P. P. En los animales, los juegos de los miembros. Mager pretendida por ser hermosa, *ca matnag á* ϕ *ti babáit itóy*; V. *Bungól. Cucuda*.
- Bongóla.** P. C. Plátanos odorosos, y amarillos, con pintas.
- Bongón.** P. C. Envoltorio: pam ϕ , Trapo para envolver: Amortajar difunta ϕ *én*: envolver algo con paño, ó otra cosa, ϕ *én*; en lo que etc. *namonjónán*, pretérito; l. *pamonjón*; envoltorio, *bín* ϕ . V. *Gueyguet. Sápat.*
- Bongül.** P. C. Tronchar con las manos algo, retorciéndolo, por ser corcoso, *payosá á* ϕ *es*, *ronjónen*; *manjós*; palo, etc.
- Bongül.** *Ma* ϕ *ti tuláng*, Quebrarse pierna, ó espinazo, etc. V. *Rongós. Tocó.*
- Bóng.** P. P. Distribucion i ϕ distribuir alguna cosa; i ϕ *mo* distribúyelo.
- Bóná.** P. C. Cascara de coco, la corteza gruesa: ϕ *an*, quitársela, l. descascarar: calafatear, ϕ *én*: *mam* ϕ el que. V. *Yngá.*
- Bónán.** P. P. Coco con que amenazan á los niños, *arigá nfa bon* ϕ : *uméyagáá*, *quet umáyen*, *áicá mangóitá.*
- Bóná.** P. C. ϕ *antayó*; *agó* ϕ *da*, comprar una cosa entre muchos; escotar, darle para la comida, *maqúipag* ϕ ; *agambó*; *maqú* ϕ .
- Bóc.** P. C. Cabello de la cabeza, ó cabellera, ó pelo de la cabeza; aladras de la cabeza, ϕ *ti páipá*: ϕ *ti toctó*, copete en la cabeza. V. *Dutáit.*
- Bónj.** P. P. Hendidura: cascada: *vasija*, etc. *na* ϕ : que no puede tener agua: quebradura de plato: hendirse cástaro, ó *vasija*, por topado en cualquier parte, *na* ϕ *no* *maytíno*: quebrado estar algo, *na* ϕ : quebrar cualquier cosa ϕ *en*; *na* ϕ , acaso quebrar algo; quebrador, que todo lo quiebra, *mazá* ϕ ; *maná* ϕ . V. *Barbár.*
- Bós.** P. P. Harmigas, que pican, y hacen nido en las hojas de los árboles.
- Bót.** P. P. Moho del pan, ó pelo etc. mohoso, *na* ϕ *an*.
- Borá.** P. C. Cursos, diarrea, camaras de humor: si con exceso, *pumiquipó* *ti igniénná*, siempre se está vaclando: *og* ϕ tenerlos. V. *Sica*.
- Bóronj.** P. P. Despiñarse: no poder hacerse lo que está propuesto, *díma* ϕ , etc. V. *Oás.*

- Borquis.** P. C. Espolon de navío en la proa.
- Bortánj.** P. C. Viruelas: *bín* ϕ , que las tubo; ó cara virulenta picada de viruelas: *og* ϕ padecerlas: feo de cara hoyosa, *bín* ϕ . V. *Lisquét.*
- Bás.** P. P. Coco pequeño, que comen los muchachos; calabazita tierna.
- Bóteg.** P. P. Moore: *na* ϕ mucoso: *agui* ϕ moarse. V. *Anjed.*
- Botáuris.** P. P. Bote pequeño, que trae de China, tiborcillo chiquito.
- Botiza.** P. P. Botija de España, en que se trae aceite, ó acitunas.
- Bóto.** P. P. Miembro del hombre: ϕ ϕ *á* *siapáitá*, azotarle descuberto: *sób* ϕ *á* la vergüenza; es si muger, *équi*; *só* *équi* *á* *siapáitá*. V. *Omitó.*
- Botobóto.** P. P. Flor de un árbol llamado *Paóic*, cuya fruta, es como naranjas grandes, y se come.
- Botóy.** P. C. Pantorrilla de la pierna humana.
- Botóy.** P. C. Bubas, lepra, lízaro, glicio, y semejantes. V. *Cating.*
- Botobóto.** P. P. Mal hilado algodón etc. V. *Guisit.*
- Botines.** P. P. Botón de vestido; broches; *botonar* v. g. *jabón* ϕ *an* *ti* *jabón*: *agui* ϕ , abotonarse: Vox española muy usada entre estos.
- Bóto.** P. P. *Ag* ϕ ; *Voto*, que se dá en eleccion; y no digas *boto* en singular que significa el miembro.
- Botó.** P. C. La espiga de un marco, ó puerta que se mete en agujero ó tintoro de otro. V. *Palapó.*

B. ante. R.

- Brá.** P. P. Idem ϕ *es*, embrear, *báitá.* V. *Birá. Oh. Aningit.*
- Bráto.** P. P. Animal irracional.

B. ante. U.

- Buá.** P. C. *Ag* ϕ Agitarse uno ó muchos; hombre ó animal que huye por temor ó por espanto de alguna cosa, *na* ϕ . V. *Oná. Mam* ϕ ; *bum* ϕ ; comenzar; ser los que comienzan el rezo, canto etc, y que los otros respondan:

- dar principio, romper el nombre, que decimos.
- Buáya.** P. P. Caimán especie de cocodrilo; vive mucho: ϕ en, comer ó coger el caiman á alguno: *bin* ϕ , el que fué comido.
- Buál.** P. C. *Ma* ϕ *ti sabá*, etc. arrancar, ó caer de raíz el plátano. etc.
- Buát.** P. C. Invencion, ó traza de monumento: *pam* ϕ traza en darla el hombre; gentil hombre, dispuesto gallardo, *naimbag ti* ϕ *na nãa táo*, l. *na* ϕ á *táo*: lozania exterior del cuerpo, *na* ϕ *ti baguina*: suspender algo del suelo, ϕ en: *diác ma* ϕ : alzar, levantar; cosas pesadas, ϕ en; *mam*, l. *bum* ϕ , l. ϕ en.
- Buángay.** P. P. Hacer cualquiera cosa, sin intervencion, ó consejo de otro, *ag* ϕ : Refr. *Yi ag* ϕ á *maguiasáoa*, *babaoit daanána*; el que obra sin consejo, etc.
- Búbud.** P. P. Polvo, que se echa en el *Bási*, y vino; es de arroz molido, y de *Bucacao*, á modo de levadura, seco al sol.
- Bubúd.** P. C. ϕ en, Guardar una cosa, y luego no hallarse, por haberla hurtado: *na* ϕ *án*, la cosa: *mam* ϕ , el que la hurtó.
- Bubúga.** P. P. ϕ en: Dar la primera mano, ó vuelta v. g. á un libro: ϕ en *ti bomgcag* comenzar á arar etc. V. *Vañas*.
- Bubúyon.** P. P. *Ag* ϕ , equivalencia, ó semejanza de palabras, etc. V. *Páda*.
- Bulbu-loácan.** P. P. La matriz, ó utero de la muger.
- Búbur.** P. P. *I* ϕ ; *nai* ϕ ; puesto en donde tope con el viento: *ag* ϕ , puesto al viento.
- Búbus.** P. P. ϕ en, Consumir, agotar; así á *di ma* ϕ la misericordia de Dios, que es inagotable; *di ma* ϕ perdurable, por siempre; *ayat á di mabibus*, amor verdadero del amigo muy fiel. V. *Ybus*.
- Bucácao.** P. P. Una planta como el maíz. V. *Móta*.
- Bucáit.** P. P. ϕ an; Desenvolver cosa atada con paño. V. *Bocrá*.
- Bucángcanj.** P. P. Caña de mas de una cuarta de largo que batiendola al puño suena agradablemente: es instrumento de los tinguianes. *Yi Na* ϕ *daítay báca*; esta baca está muy llena; es cuando la ven ancha de barriga.
- Búcao.** P. P. Arroz vano, que no grand, y no le cogen: tambien es la calavera.
- Búcar.** P. P. *Ag* ϕ , abrirse rosa, ó flor; *panag* ϕ *ti*; *ca* ϕ *ti*, etc. ya sé hablar etc.

- Bucasit.** P. C. Caracolillos menudos. V. *Butiqui*.
- Bucbuc.** P. C. Gorgojo, carcoma del gorgojo: ϕ en, carcomerse la madera: *bin* ϕ , comido del gorgojo: durar, modo de encarecer lo que dura, ϕ en *pay quel ti ngipen, ngem toy cáyo*, antes se podrirán los dientes, que este madero: podrirse mucha madera, ó palos, *bin* ϕ : *Yi*. esparcir, ó vaciar cosas liquidas, ϕ V. *Buyát*.
- Búccarót.** Especie de cocodrilo, ó caiman pintado.
- Buccól.** P. C. *Ag* ϕ cavar, sacando terrones grandes: ϕ an.
- Buccuál.** P. P. ϕ en, Arrancar algo con azadon, ú otro instrumento.
- Bucláo.** P. C. Gula, gloton; *na* ϕ : *agbú* ϕ ; *agbuc* ϕ ; goloso que lame los platos, ϕ mo; *na* ϕ á *ubing, agsililámut láeng iti pinggan*.
- Buclis.** P. C. Gula: *na* ϕ , goloso, y comilon: hambriento, que no se harta, *na* ϕ . V. *Arsáb. Bucláo. Melmel*.
- Bucnág.** P. C. *I* ϕ , esparir dinero. V. *Bocró. Oacnág*.
- Bucquél.** P. C. *Bum* ϕ , apostemarse alguna parte del cuerpo; *bin* ϕ , la hinchazon. V. *Buquél*.
- Bucréd.** P. C. Estencion de cualquier cosa que se pueda doblar ó encoger: ϕ *ti ramrámay*, estender los dedos. V. *Ocrád*.
- Bucrós.** P. C. Feo por muy gordo.
- Bucsil.** P. C. ϕ an, Descascarar arroz, ó fruta. V. *Oquis*.
- Bucsit.** P. C. Barriga: *casta ti* ϕ *co*, maldicion, que se echan: barrigudo de barriga hinchada, ó gorda, ó hidrópico, ϕ an. V. *Guridéng*.
- Búcud.** P. P. ϕ *anna*, Tomarlo todo para sí, ó quererlo todo, *mam* ϕ , el que. V. *Tániag*.
- Búcut.** P. P. Espaldas, lomo de persona; el espacio exterior, popa de embarcacion. V. *Licúd*.
- Buecbuc.** P. C. *Na* ϕ , gordo, y corto de cuerpo, niño gordillo. V. *Atimpec*.
- Bueccás.** P. C. Menearse la rama, levantarse cuando se vá la ave: tirar flechas, *bumcás; ibeás ti pána; diác ibeás no ammoc á diác mastigat*. V. *Bumcás*.
- Bueclát.** P. C. Culebra boba, grande como arigüe, las hay como de diez varas. V. *Abul-*

- bulämen.*
- Bucquer.* P. C. Palo, caña, ó varilla en la tela, para que no se encoja: viga de casa.
- Bucúac.* P. P. Flor de una planta llamada: *Panfálan.*
- Buedbuéd.* P. C. Ligo, ó venda. ϕ en, Atar rodeando, ó ciñendo con cordel, ó otro cosa; *bis* ϕ ; *pan* ϕ , venda, con que se venda alguno.
- Bueddábued.* P. P. Ag ϕ muy gaseoso. V. *Báed.*
- Bueddáy.* P. C. Carmenar; estirar la ropa, i ϕ .
- Bueddál.* P. C. Cuerpo de hombre, que no está pintado, cuchillo, ó bato, que no corta por falta de acero: Metáfora: el hombre rudo. V. *Batéc.*
- Bueddénf.* P. C. Término ó jurisdicción del pueblo. *Buéd* ϕ en, señalar lo que ha de hacer cada uno; ϕ *ti anónf*; i ϕ *ti táo*; i ϕ *ca*, *way* tanto á *agósooan*, l. *umagáan.*
- Buegbúy.* P. C. ϕ en, Picadillo como mollió; ó mollió como harina.
- Bueggáy.* P. C. *Pag* ϕ , espantar al diablo. Decian: *Camatem pilay; denpásoo tálenf*; *paquisoaam simel; quítáem bulóc; táloém pámad.*
- Bueggáng.* P. C. Ascua de fuego, ó brasa. Abrastar algo, *lum*: abrasarlo ϕ *pa* ϕ *em*: *fragua*, *pagpa* ϕ *an*: meter el hierro hecho ascua en el agua *ténnebén*, y despues volverle al fuego, *isarabásab*; v. g. *pa* ϕ *pay* *toy busénf*, *ta dipay nabúsan ti tadémaa.* V. *Sarabáamb. Tenné.*
- Buegnát.* P. C. Recaida: ma ϕ , recaer en la misma enfermedad. V. *Darirag.*
- Buñ-a.* P. C. Vómito: *ay* ϕ *ti ubing*, vomita el niño.
- Buel-láac.* P. P. Bullicio de pueblo alterado: *ay* ϕ *dá*, rumor del pueblo: *bumíaac*, el que le trae: alborotar el pueblo, con decir que hay enemigos, fuego etc. ϕ *en* *ti si*, *bumíaac*, *bimíaac*, alborotarse alguno: *ay* ϕ , si son muchos alborotos: *paság* ϕ ; v. g. *apayá nsa* *ay* ϕ *ti táo*? que alboroto es este? la causa del alboroto, *pag* ϕ *an*; *naq* ϕ *an*.
- Buel-láay.* P. C. Harina de arroz, trigo, etc.
- Buel-léd.* P. C. *Bumíad*, crecer, ó hinchar el arroz cuando le cuecen, ó echedo en remejo. Un género de caracol en los arrecifes: *naq* ϕ *án*, muerto, por haber comido mucho.
- Buel-léng.* P. C. Palma brava.

- Buel-langán.* P. C. Caña muy dura: *paméi langán*; *nabul-lang*, de abundancia.
- Buel-léng.* P. C. *Búoñf*, vertir, derramando, ó vaciar algo, arrojar, lo que no vale nada, *in* ϕ *derramar* en general: i ϕ *mo dáta* *ngs* *aaan* *ti copopapaayan*, tira eso que no vale nada: *derramar* algo sobre alguno, ϕ *annac* *ni Juan* *ti pítao*: salirse cosa de grano por agujero, *mañleng* *ti N*, *ti tagapalóc*: *paguñlengán*, las letrinas; *aguñleng*, hacer del cuerpo.
- Buelnás.* P. C. Volver ó lavar ropa, ó cuerpo, con otra agua mejor, ó mas clara.
- Buelta.* Idem. de danza: *ag* ϕ , darla.
- Bueltdé.* P. C. Hendidura: *bíactac*, hejucos hendidos, hechos pedazos; *hender* generalmente cualquier cosa, ϕ *en*. V. *Also. Leppac.*
- Buenbuén.* P. C. *Díac-ma* ϕ *an*, no alcanza ni plata á esta mercancía.
- Buenbúenf.* P. C. Antepuerta; na ϕ , cosa gruesa como tabla etc., grosor, ϕ . V. *Pábay.*
- Buengcág.* P. C. *Ca* ϕ *án*, Rio seco, ó fuente etc. V. *Ati. Bangang.*
- Buenñgabengñga.* P. C. Honda con que tiran Pa muchachos: *pinál-buñgáyan* *ni David* *ti Gigante* á *agnayan* *Goñath*. V. *Pal-lati-bonf. Pal-lóayag.*
- Bueñ-fóñát.* P. C. Tener costumbre en usar tal palabra, ó modo de hablar, tonillo en hablar: comenzar á hablar el niño, ó pronunciar, *ag* ϕ ; *aybueñf* ϕ , *amama* *ti unamá*, etc.
- Buenñfóñát.* P. C. Anteponer una cosa á otra; ó mejorarla. V. *Rúna.*
- Buenñfóñy.* P. C. Insensible, que no siente azotándole. V. *Cardé. Sañoaó.*
- Buenñfóñf.* P. C. Acudir las hormigas, ó mosquitos, á donde hay que comer, *bueñfianda* *ti Bucáyo*; *bueñfiandé*, dan sobre mí: cercar como abejas á alguno, ϕ *án* *dacám* *dajuyá* *oyécan*. V. *Bóñfol.*
- Buenñfóñf.* P. C. *bumáñet*, *mamajet*, Atascarse metida la cabeza en N. no poder, ni atras, ni adelante, v. g. en gitero, pescado en ojo de la red, atorarse ó atascarse: *violencia*, que así que llega, luego dá al otro *bejacaza*, etc. ó hace sus obras con violencia: *cala* ϕ , como la bala de arcabuz, que hiere con violencia.
- Buenñál.* P. C. El licor, ó zumo, que sacan

de la caña dulce.

Buennát. P. C. ϕ en, Estirar, ó atesar, v. g. cordel: estirar los cabellos, ú orejas ϕ ϕ en: tirar fuertemente, y tirante, alargar estirando, ϕ ϕ en; *cas binénnat á tak.* V. *Bileg. Póngot.*

Buennég. P. C. *Bennér*, Viga, que hay en medio de la casa, en el suelo, á la larga, donde se juntan las cañas, que hay en el suelo: *Sangaca* ϕ un apartado etc., cuartos, cortezas de fruta, *maben* ϕ : aquellas divisiones, ó apartados de unos, á otros, de las nueces, de los naranjas, ó cajales.

Buennég. P. C. Nave ó naves de la Iglesia: *tal-lo ca* ϕ *ti Simbáanmi.*

Buensá. P. C. Párrafo ó clausula de escritura *na* ϕ ; *buen* ϕ en *ti panágsaó*; *na* ϕ *nña agsaó*; hablar de espacio, y á pedazos.

Buerbuér. P. C. ϕ an, Detener v. g. la banca con los remos; *i* ϕ *ti gáud*: *maí* ϕ , cosa á que dá ó pega bien el viento. V. *Bóbor. Sanéb.*

Buerbuér. P. C. *Bum* ϕ ; Ruido de aguacero fuerte: el ruido de la avenida. V. *Baribar.*

Buernánj. P. C. Animal arisco, y feróz; *na* ϕ á *agsáo*, desabrido en hablar, zafio, bronco.

Buesbués. P. C. *Sangaca* ϕ Atado de cualquiera cosa. V. *Querquer.*

Buesság. P. C. *Nabság.* Descolorido de enfermedad.

Buessáng. P. C. Quebrada de sierra, ó monte: *na* ϕ una quebrada: vena, ó tendon cortado del pie del hombre, ó animal.

Buessát. P. C. Igualdad de cosas. V. *Pessát.*

Buelbuél. P. C. Negligencia *na* ϕ á *táo* á *baunén*, negligente en lo que le manda: roncero con pereza, *na* ϕ á *agúgnay*: Lerdo, como borrico. V. *Tamlág.*

Buelbueltég. P. C. *Dimá* ϕ an, Ver, ó no, bien, y distintamente algo.

Bueltáng. P. P. Escampar la lluvia totalmente; tardar en volver á llover.

Bueltác. P. C. *Ag* ϕ ; Abrirse la postema de suyo, sin instrumento: reventar la barriga muy hinchada, *pieza*, ó arcabuz: *nabác*, reventó; batir la mar en la playa. V. *Badil. Birri. Teddác.*

Bueltád. P. C. ϕ en, Machacar hierró; batile en barretas, *ag* ϕ ; mazo, con que

quiebran piedras, *pag* ϕ ; á dos manos, *bató* á *pag* ϕ .

Buettéd. P. C. Calambre del pie, ó cuerpo, por el frio.

Buettéc. P. C. La amarradura con que atan los manojos de arroz: *ngabtec*, *ngabtec* un manajo, ó manojos de arroz. V. *Pongó.*

Buettiág. P. C. *Managbuét* ϕ , *bitiág*, *bumi-tiág*, orgulloso, que de nada hace algarazas.

Búga. P. P. Una raiz, que comen; las hojas son como las del úbi.

Bugayónj. P. C. Fruta del Orozuz: sirve de granos para pesar el oro.

Bugagáo. P. C. Garzo, bermejo de cabellos, y pelo: albino ó zarco. V. *Orba.*

Búgao. P. P. ϕ en, Ahuyentar, l. ojear aves, ó animales: *mam* ϕ ; *ag* ϕ ; l. echar langosta, perros etc. *mam* ϕ *dat ití bil-lit*, echar los gorriones: *pam* ϕ , con lo que los echan, como palo, piedra: etc. *agbúg* ϕ , modo, mejor dirán, *agbugbúgao*, suena lo que decimos en vez de cantar el carro, canta la carreta.

Búgao. P. P. *Agbugán* ϕ *dat ití baláy*; metafora, estar encontrados, no querer el uno, que el otro sába á su casa; l. *dida agcanó canó.* V. *Búgao.*

Búgas. P. P. Vetas; lo de dentro del palo, el corazon, que decimos.

Bugásan. P. P. Amedio cocer como el camote, morisqueta, ó carne.

Bugbúg. P. C. Bejaco muy grueso, y largo: migas de estos, *bin* ϕ ; *papasquedán*, tomar de veras las cosas, v. g. *im* ϕ *dá ti napán dáya*, l. *nagítalao.*

Bugbugtónj. P. C. Hijo unigénito, que no tiene otro, ni tuvo, ni tendrá ϕ á *aná.*

Bugcál. P. C. ϕ an á *cáyo*, Tolondron en el madero. V. *Dugul-dágul.*

Bugcaláo. P. C. *Ag* ϕ , proseguir al alcance de la cosa; no dejarlo luego, ó ir uno tras, otro á voces, ϕ ϕ en; *bin* ϕ *nac.* V. *Lúya.*

Bugcáo. P. C. Ave de cara de gato, que canta *cutcút*; enterrar, ó cavar: facil de turbarse de cosa, que vé, ú oye, *bu* ϕ en. V. *Tacrót.*

Bugdán. P. C. *No dicá aramidén*, ϕ *canto*: Si no lo haces te he de matar: algunos toman este término por quemar la casa. ϕ es quemar casa. V. *Bugsút.*

Buggó. P. C. Lavar; bautismo, la accion de

- bautizar, *paam* ϕ ; ϕ *ascá*, yo te bautizo, etc., el bautizado, na ϕ *án*: la instrucción del catecismo para bautizar en caso de necesidad, no habiendo ministro de orden, pone: *Bautizaréna*, yo te etc: lavar las manos, etc. *ag* ϕ : dar agua manos, *agpa* ϕ : aguamanil, *pag* ϕ *án*: limpiar con agua cualquier cosa en particular ϕ *án*.
- Bugdon*. P. P. El ipon salado, hecho salmuera, y cualquiera otro pescado, así corrompido.
- Bugdo*. P. C. *I* ϕ : lavar, zamarroando la ropa, *i* ϕ *ti dápat ú dánam*, echarla en el agua, para que se quite la suciedad.
- Bugri*. P. C. *Ag* ϕ , *mápat* *ti ánges*, espirar el que muere, *i*. dar el alma; no le falta, sino darla, *isa léng* *quet* *di* *ca* ϕ *aná*, no le falta, sino dar el alma. V. *Ulay*. *Noyngoy*-á.
- Bugri*. P. P. Hueva de pescado: preñada hembra, *ma* ϕ . V. *Sicoy*.
- Bugribug*. P. P. ϕ *á dálar*, Camino real.
- Bugri*. P. P. *Un* ϕ *en*: *apog* ϕ ; quemar los campos etc. V. *Uram*.
- Bug*. P. C. Pittano pequeño; de este sacan el abacá. V. *Abacá*. *Baldyng*.
- Buga*. P. P. Recreacion: mirar lo que dá contento, y alegría, ϕ *en*: *ag* ϕ *ú* etc; ver cosas de gusto, ó fiesta.
- Bupit*. P. C. ϕ *án*, Echar agua, como butilizando, *bis* ϕ *án*: volver vasija, para que caiga, lo que tiene, *i* ϕ . V. *Pachó*, *i*. *Bábus*.
- Buyóay*. P. C. Semilla de carrizak flor del zacate que llaman: *Leddá*.
- Buyóboy*. P. P. Medio coco labrado para beber á modo de jarro. V. *Pabayóboy*. *Cáas*. *Sabát*. *Uayut*.
- Buyú*. P. C. Hediondez: na ϕ podredumbre de carne, ó pescado, ó estar hedionda. V. *Sadina*.
- Büyog*. P. P. ϕ en seguir, *mai* ϕ moverse el ánimo, enternecerse con la música, ó cantos dulces, *may* ϕ *ti náquem* *ú* *N*.
- Büyon*. P. P. *Pag* ϕ *en* *á galájan*, Cosa que se vende, ó compra por junto: llevar los hijos á la escuela, *pag* ϕ *en*. V. *Sipán*.
- Buy-óag*. P. C. ϕ *án*, Tener la barriga gorda, ó barriga con mucha carne, y muy gorda de cualquier que sea. V. *Buayig*.
- Büyot*. P. P. Compañero; el que vá con otro:

- embarrasar uno á otros en caminar, por haber algunos flojos, *na* ϕ *no adátayo* *á ayacáyo*, na ϕ *tayó* *á magna*; na ϕ *ca únay*, *ta* *á* *ti búpatno*, *quet* *sa* *muet* *nagáyo*. V. *Cáyo*.
- Buia*. P. C. Pecho, ó contribucion anual que se paga: *paay* ϕ cobranza, *aypa* ϕ , pagarle: *ag* ϕ tributar.
- Bulag*. P. C. Juego de manos engañada la vista, *taqui* ϕ : *aytagul* ϕ , jugarle, trampaerte.
- Bulagio*. P. C. Bolo de comedia, *agbál* ϕ ; el monte de Magsalal lo llaman tambien así. V. *Sugná*.
- Bulágua*. P. P. Purgacion del hombre: *ag* ϕ , estar con ella.
- Bulay*. P. P. Esparcir, tirando al suelo trigo etc. V. *Porrodá*.
- Buláta*. P. P. El bancal, árbol amarillo: es bueno para tablas; sus hojas son medicinales.
- Bulalá*. P. C. ϕ *en*, Hacer ovillo: *bis* ϕ , ya hecho.
- Bulan*. P. P. Luna; crecer *agulaquel* *ti* ϕ hasta cuatro, y seis días; de siete: *taquing* *ú* *lénd*: despues del cuarto primero, *taquing* *ú* *dáyo*: cerca de la llena, *taricabáas*: á la oposicion llaman *cábus*, *cumábus* luna llena. Lana nueva *dámoná* *ti* *magúta*; *hantudá*; *baró* *á* ϕ : *nambúpatá* *á* *nagúttudá* *sadi* *N*. estube hasta la luna cuarta despues que sali de casa: contando por lunas, como nosotros por meses, tratando, de lo que ha de estar fuera del pueblo, *maméndudáto* *á* *agpáttudá* *ú* ϕ , *sadi* *N*. estaré dos lunas nuevas; *Mazá* ϕ , un mes; *mozá* ϕ *á* *magna*, *maméfpal* *sadi* *N*, *náa* *quet* *dáyo*; un mes se tarda: ϕ el monstruo, ó regla de las mugeres; *ag* ϕ , estar con ella.
- Bulubálan*. P. P. Pescado espinoso.
- Buldíng*. P. C. Tuerto de un ojo, que le falta; tener nube en un ojo; adivinanza: *Natáy* *á* *di* *scútu*, *cadú* *quet* *ti* *nabóy* *á* *carúyo*; el tuerto. V. *Buzá*.
- Bulí*. P. C. Plomo blanco, ó negro; plomadas de la atarraya ϕ *ti* *tabcol*: ϕ es general, para plomo, y estaño; como plomo, ϕ *á* *bulí*. V. *Améte*. *Casúca*. *Darimpá*.
- Bulibug*. P. P. *Ma* ϕ provocarse á buena ó mala parte. Hacer, ó decir alguna cosa, con ánimo diverso.
- Bulicad*. P. P. ϕ *ti* *matá*, Abrir los ojos

tirando los párpodos hacia arriba: clabar los ojos en algo; mirar: de hito en hito, ϕ en ti matá ti N. *Birad. Bingat.*

Búg. P. E. Carga de cosa: cargar así, ϕ an; ag ϕ ; pag ϕ , á quien se manda que cargue: mam ϕ el cargador: racimo de plantas. V. *Ymút.*

Bulgáyo. P. P. Ca ϕ anen; YA SE LE VUELVEN LOS OJOS; YA SE LE CLAVAN, dicen del que está para espirar, ó espirando ya.

Bul-tabú-lan. P. P. Suple faltas de otros: hombre de dos caras, *siac léanf ti* ϕ ; yo soy solo el etc.

Bul-lakyo. P. P. Arco iris.

Bul-lámit. P. P. Punta, ó remate de cañas, ó palo: el cuerpo suyo, ó estremo.

Bul-tiguit. P. P. Color malo, ó cosa mal tocida na ϕ . V. *Podagúg.*

Bul-lóc. P. C. Bu ϕ an, Pares de la muger etc. V. *Asúe.*

Bulng. P. C. Na ϕ ; Totalmente bueno; ó principal verdadero, *oson léanf ti maibáto.*

Bulná. P. C. Entorremate: na ϕ á *Bacnáng*, totalmente principal. V. *Bíg.*

Bulng-ónás. P. P. Pez llamado así por semejarse á la hoja de la caña dulce.

Bulng. P. C. Hoja de cualquier cosa como de árbol, de libro etc; pala de horno, de remo. V. *Gáud. Lápad. Tluna.*

Búlar. P. P. Golpe de agua, que cae de alto: amanjá ti ϕ ti *buráyó.* V. *Arubáyan.*

Bulóc. P. C. Ciego: *demáwif ti* ϕ , quedar tuerto: cegar al animal, ϕ en: hinchazon de ojos, ó ceguera de gallina, ó ave; *agbá* ϕ ; *apból* ϕ , jugar á la gallina ciega. Sentencia, *Yli* ϕ , á ϕ *muet ti manjáyog, apadadá nja maibáb-ug*: Si un ciego guía á otro ciego ambos caen en el hoyo.

Buló. P. C. Echar el agua embarcacion, balsa etc.

Búnd. P. C. Préstamo: ϕ en, prestar cosa, que se vuelve: ϕ en, lo que se pide prestado: *ipó* ϕ lo que; *área caítá á ipé* ϕ ti *masáyo*; no quiero prestar su hacha: ϕ *epay ti bunáyoño*, préstame tu cuchillo; *bín* ϕ ; lo prestado *appa* ϕ , el que presta: *bem* ϕ , el que lleva, ó prestado, pide; *bín* ϕ ; *paypa* ϕ de quien pide prestado como caballo, vestido etc. *bim* ϕ , el que; *pa* ϕ an; *bim* ϕ *ti N*; *pa* ϕ *anadé*: tomar algo para tratar, y partir la ganancia: *bem* ϕ el que etc. Rentas de sembradas, ó tierras, ϕ en ti *tálo*; *ipá* ϕ *daria* á renta á los inquilinos. V. *Baibáto.*

Búlan. P. P. Viento en popa; ir en popa: ϕ *tay ti dáño*, el viento nos es favorable.

Buhng. P. C. Cualquier hoja: ϕ ti *táyo*, hoja del árbol, ó libro, *Sangá* ϕ , una foja. V. *Baibáto.*

Bunágo. P. C. Pescado á modo del pulpo: sicado grandecito le llaman *Lagué*. Es la gibia.

Bunling. P. C. Verguenza, con encogimiento etc. V. *Imáim.*

Bunráo. P. P. Dar arcadas el que vomita etc. V. *Agúta. Del-loc. Dol-loc.*

Buntá. P. C. Vara de media: media vara del cuerpo del hombre, l. *guiláti ti Sanjúpá*, medida de una vara: *rucadé ti* ϕ .

Busa. P. P. Fragmentos, que quedan de algunas seds, ó hilo; sobras que declinan. V. *Tagná.*

Búrag. P. P. *Ag* ϕ ϕ es, acarrear cosas á casa, etc.

Bun-áy. P. C. Se le salieron las tripas, por herida, ó postema, *nar* ϕ .

Búcar. P. P. Hormigas coloradas: *pag* ϕ an, hormiguero.

Bund. P. C. Quedar: no há de quedar ninguno que no muera, *adotó léanf ti* ϕ *ti potáy cadatáy awá á táo*: pedazo de piedra que no quedó bien quemado ϕ . V. *Budáy.*

Búnga. P. P. Fruta de árbol; semilla de planta, v. g. rábanos, ó lechugas en la mata; fructificar los árboles, *ag* ϕ ; *bun* ϕ ; tolcer las lechugas, rábanos, ú otra hortaliza. V. *Carpác. Bín-i.*

Bunjúwif P. P. I ϕ , mostrar, publicar ó manifestar. V. *Oaragúog.*

Bunáo. P. C. Potra; potraso, *ag* ϕ ; si duele *humbé ti léng*. V. *Bun-áy.*

Bunjárón. P. P. Aguardiente.

Bunjóe. P. C. *Ag* ϕ , criar pójos en la cabeza. V. *Baibáto.*

Bunjóól. P. C. Hueso de vaca, de piernas, y brazos: *cas maítog á* ϕ .

Bunjóól. P. C. Tronco de árbol de caña, bojo, ó cuerpo humano. V. *Ponjóól. Tunjóól.*

Bunjil. P. P. Bonga muy dura.

Búngis. P. P. Desnudex de la muger: *ca* ϕ an, descubrir, ó quedar descubierta la muger, de suerte que se le vea el cuerpo; *ag-*

- tarimáncas, que ca a aca: na a an.*
Banghig. P. C. Na a olor de aceite, ó man-
 teca rancia.
Banggy. P. C. Trozo, ó tropel de gente que
 vá de compañía. V. *Caciyog.*
Bángol. P. P. a an, Ser muchos contra uno,
 his a andá, faeron muchos contra mi: a
 an. V. *Rangyá.*
Bangtót. P. C. Corrupcion: ma a, corrom-
 perse cosa de licor, tomando mal olor: he-
 dor de tocino, pescado, de agua detenida,
 etc. na a: podrida cosa, ó estiercol, na a
 an. V. *Lángot. Laté.*
Bangábunq. P. P. a an, envasar de golpe
 cántaro etc. a am dayá carámba, coná, que
 tácdum man que ta mayá: cobar, ir aha-
 diendo, para que no se acabe, a an tí maabágu
 tú sacá, l. arac.
Báni. P. P. Llaman los infieles á sus Dioses:
 de este término, Y NAGAN, se compone el
Bunáy que significa poner nombre; y así
 en su forma de bautismo dicen *bunáganca*;
 cuyo sentido és, te doy nombre que conver-
 ga á Dios; y te infando á Dios al mismo
 tiempo: se abolió está forma entre los cris-
 tianos por impropia, y no convenir con el
 sentido de la que usa nuestra Madre la Igle-
 sia. V. *Bunáy.*
Bunáy. Este vocablo, es el que usaron los
 antiguos en el bautismo, que significa dar
 nombre, y por eso se ha quitado en el sínodo,
 que celebró el señor García en Calasiao en
 mill setecientos setenta y tres: y se puso *bugg*,
 que significa lavar. V. *Buggá. Báni.*
Bunéc. P. C. Plátanos pequeños, y amari-
 llos. V. *Bunéc.*
Bunóg. P. C. *Mabnóg a caná;* Revolverse
 las tripas con el movimiento de N. V. *Co-
 tácol. Onón.*
Bunáyana. P. P. Donde se hace el vino de
 úpa etc. V. *Arac.*
Bunáy. P. C. *Bun a* Dar fondo en mar,
 ó río; anclar.
Bunón. P. C. Monton que hacen las hormi-
 gas sobre la tierra, y su cosa de-hijo, ni-
 do de ellas, ó de abejas.
Bunón. P. P. Almazo de plantas: lugar en
 que se siembra, *pag a* au: sembrar arroz
 para despues trospomerlo, *ay a*: era de cosa
 sembrada, his a an: hacieta *a an; ay a*.

- Bunung.** P. P. Repartir. V. *Binglay.*
Buquel. P. C. Hueso de fruta, ó pepita de
 cualquier cost: cuenta de rosario, ó grano
 de oro, *sangí a* a cuentas: trintero del hueso,
 a *ti tacbiá:* popera a, *buzalá:* cosa entera,
 si es de una pieza como gallina, ó fruta, *sibá*
 a: completo, entero, que no le falta nada,
sibá a: dar entero lo que se dá como pago,
sibubí a a *tíed:* hombre de dos intenciones,
 ó de siniestra intencion y malos hígados, a
ti dáem: terrones de azúcar, sal, etc. *nag a*
 á N: tolondres de harina, *urpác a*: *soán*
 á *narmag:* redonda como la bola, *nagim a*
nagimone: *nag a*, boton de la fruta: *apay*
 a á *búga ti N.* Redondor cosa de palo,
 bolo, ó algo, *pagbálen. monacónaco, mono-
 mónaco, tocáto, tocátofo.* Item—Yt. juicio
 temerario, ó creer lo que imagina, *bucteusa*
 ti á *apmá.* V. *Remunáy.*
Buquáca. P. P. Nacer semillas, que cayó por
 acaso, a *ti bayúbas.*
Buquic. P. C. *Bunquic a* *ti anfiá,* tener
 asma. etc. V. *Anfiá.*
Buquing. P. C. *Cassiasim;* lechoncillo pe-
 queño. V. *Bariás.*
Buquig. P. C. Fec, de grande barriga. V.
Bacró. Bug-gog.
Buquírad. P. P. *Ag a*, abrirse como la grana-
 da etc.
Buquiras. P. P. *Ag a*; *man a* *ti inficá:* Des-
 cubrirse el sol despues de nublado: deshacer
 el sol el nublado, *mi a* *ti iní.*
Burábor. P. P. Clavo del timon, ó gobernable:
 aguijon de la cola de la Ríya. V. *Silod.*
Búrac. P. P. a an, Deshacer terrones de azú-
 car, ó tierra; dividirse la gente que está
 junta, *ay a*, callejero que se anda por el
 pueblo, *agbár a* *ti á:* Empiar secreta, á
 otro lugar de buseta, a an: tirar flecha á
 donde diere, *ipá a*; tirar al bulto. V. *Pázo.*
Búray. P. P. Reparticion; *masgi a*, reparti-
 dor, distribuidor: *i a*, lo quitó *i a* an, aquei-
 nos, ó entre quienes se reparte, ó distribuye.
Buraycao. P. P. Dalág, cuando es chico: pesc-
 do ordinario.
Buráyoc. P. P. Canal maestra, fuente de agua,
 ó chorro; *pagupátápán ti dáwá,* donde se
 junta el agua, de muchas partes. V. *Pussic.*
Cobbuár.
Burayjá. P. C. Mono grande, que puede ma

- que un perro. V. *Báques*.
- Búras.** P. P. *Panáy* ☉ Cosecha de cocos: coger cualquiera fruta del árbol; hacer cosecha general, *ay* ☉ ☉ *en: panáya* ☉, tiempo de la cosecha; escaparse la del arroz. V. *Aná*, *Pagná*, *Porá*.
- Burbá.** P. C. Miriposo, que se vá á la luz. *Felpa*.
- Burburán.** P. P. Masa felpada etc. *ta* ☉.
- Buréc.** P. C. Hervor: *bura* ☉, hervir lo que se cuece, agua, miel, etc., amorar agua, pa ☉ *en ti danám, que sa itapá y it impabara nja landó, anad paslép, i. potadém*. V. *Lutáy*, *Sibo*.
- Bur-i.** P. C. ☉ en dar. Cosilla, como vianda, ó comida ordinaria. *bun* ☉ *de pay: Agpá* ☉ el que dá.
- Búri.** P. P. Cobra montés. V. *Caldināy*.
- Burías.** P. C. Lechon. V. *Baquióy*.
- Buric.** P. C. Gallina pintada, ó otra ave, matizada de varios colores.
- Buric.** P. P. Esculturo, ó moldura; labrar con punta de cuchillo, ☉ *en*; dibujar así, ó con escople, *ay* ☉ ☉ *en*: lo que dibujó ya acabado, y hecho *na* ☉ *en*, cosa dibujada: dibujador, *bunus* ☉: esculpir, ☉ *en ti cáyn*; *ay* ☉: guardar con marfil, mango de cuchillo, ☉ *en ti talán*: pintar de blanco, y negro, ☉ *en*; bía ☉ *en*; *bun* ☉: cincelar labrado de oro, ó otro metal, ó madera, ☉ *en*.
- Buricayáay.** P. P. Noy ☉, Morisqueta seca, que no se pega. V. *Naláyan*.
- Buriri.** P. P. *Ag* ☉ Encorvarse para cargar. V. *Toriri*.
- Buritecá.** P. C. Corquillas, amargar, ó hacer al niño; el que amarga, dice, *bur* ☉, y el niño hace, *umadé-é*, que es aquel huirto riyéndose: el que se aparta de otro, como huyendo de él, dicen, *en* ☉ *en daitoy*; *caca* ☉. V. *Dinayá*, *Duay-ta*.
- Burnáy.** P. C. Tinjá.
- Burnéc.** P. C. ☉ *en*, Dar cuerda al volador, para que vaya subiendo.
- Burná.** P. C. Rafiña: *ay* ☉; ☉ *en*, repiñar. V. *Sibáru*.
- Burruáay.** P. C. Barra, ó boca del río; abrirla, *ca* ☉ *en*, *man* ☉.
- Bursán.** P. C. Pescadillos chicos, que cogen en agua dulce. V. *Aptá*.
- Burso.** P. C. Espiga de *Bucáca*, bien granado, *cauráran ti Bucáca*: *na* ☉ *ti* etc.

- Burú.** P. C. Adivinanza: *ay* ☉, decirlo; ☉ *anó N. i. ☉ anac páy á N: pudánm ti* ☉ ☉, adivina mi cosecha: si lo adivina dicen, *anm quec cómad*.
- Busá.** P. C. Caterata, ó nube en el ojo. V. *Páling*.
- Búzac.** P. P. *Na* ☉, Abrirse el árbol, por el tronco; hender madera con cuñas, ☉ *en*: ó partir leña metiendo palos, *na* ☉: *pam* ☉, con que etc.
- Busá.** P. P. Divieso; ó postema pequeña en el cuerpo: *cas* ☉, la postemilla.
- Búsat.** P. P. Postura de precio á las cosas: *panáy* ☉, ya tiene puesta postura: apreciar, poner precio á la mercancía ☉ *en*; *bun* ☉: el apreciador, *manm* ☉.
- Busbús.** P. C. Sanjaó ☉ Manojito de yerva, ó de hojas: deshacerse el estado de candela, cañas etc. por asijarse la atadura, *na* ☉: *na* ☉ *en*, perder la fuerza, por estar muy cansado. V. *Lután*, *Lucáy*, *Uay*.
- Busbustac.** P. P. Un árbolillo de flores blancas; es bueno para llagas y contra culebras, su raíz; en Tagalos es muy estimado, y se dice *Pandacarpus*. V. *Curbubúut*.
- Busí.** P. C. Arroz tostado: *ay* ☉ ☉ *en*, tostarle en cáscara; *bun* ☉ *ti pagay no mada-dán*, se abre el arroz: el ruido que hace cuando suelta la cáscara, *bun* ☉ *ta rumagótá: nja* ☉ *caá, tapno ornóngen* sin casilla, para cogerlos? usan esto los que cargan, cuando no mudan la carga al otro hombre, *cas ay* ☉: (metáfora); dicen á los muchachos, que pronuncian bien lo que leen, y á los que declaran el mal de otro, cuando preguntan los padres, ó justicias. V. *Ragótá*.
- Busigút.** P. C. Almorranas; el sieso. V. *Logót*.
- Busilac.** P. P. E: árbol bastante grande; sus hojas son como las de la manga.
- Busiy.** P. C. Una yerba, cuyas raíces son casi como las colufas, y las comen los muchachos: vulgarmente llaman *CAUZA NEGRO*.
- Bustán.** P. C. Pródigo: gastar lo que tiene, *bus* ☉: *na* ☉: franco, que gasta con liberalidad, *na* ☉; *ay* ☉: franqueza del dador, *panáybun* ☉: desperdiciador, que todo lo destruye, *manáybun* ☉ *á agparánday*: gastador de la hacienda, *agparánday*: que gasta sin tiento. V. *Ludé*, *Uay*, *Ullát*.

- Busnáy.** P. C. ϕ an, Convenir á donde van, para ir en derecha: ϕ antay ti sabárgan.
- Busnágál.** P. C. ϕ en, Cuña, que se pone para desencejar algo, l. *Básel*.
- Busóng.** P. C. *Ma* ϕ , caerle á uno la maldición que le echaron, ò parar en mal.
- Búsor.** P. P. Contrario: levantamiento del pueblo contra su Señor, ò Rey, *bimm* ϕ *dá*: levantarse pueblo, ó nacion, *bum* ϕ : cuando hay algo de esta manera, dicen *nagámentáy njarád bumátugén*: guerra de campos contrarios, tenerla, *agbu* ϕ : enemigos públicos, *ca* ϕ ; *cátil*. V. *Ibi*.
- Bussuáng.** P. C. Soltar cosa represada, ó detenida, como agua, vacas etc. ϕ an.
- Busság.** P. C. Hartura: harto de comer, *nabság*: hartar á otro ϕ en: el que come hasta hartarse, *ag* ϕ : siempre es pecado esta hartura.
- Bussúut.** P. P. *Bamsúut*, pedorrero. V. *Barrúbut*.
- Busúran.** P. P. Viga del suelo de la casa. V. *Pamaláy*.
- Butáy.** P. C. Cerneduras, ó salvado de la harina; granzas de cal etc. harina mal molida, *na* ϕ á *buel-láy*, que tiene terroncillos; arroz á medio moler; chicharrones. V. *Bunél. Tóyo*.
- Butáyong.** P. P. Una hoja, ó cáscara, dentro de la cual se cria el racimo de cocos, y echan tiras; sirve para amarrar las casas, y corrales, para coger pescado etc.
- Bubút.** P. C. ϕ en, Quitar la cáscara al algodón, sacarlo de los capullos: *mam* ϕ , el que.
- Buténg.** P. C. Temor ó miedo: *ma* ϕ , temer, v. g. *ma* ϕ á *masaplít*: temer que alguna vez ha de morir, *i* ϕ á *matáy*: *iti* ϕ *ti bantáy ti míla*: Refran. El miedo guarda la viña. V. *Amués. Egguéd*.
- Buticbutic.** P. C. ϕ an, Pintado de alguna mezcla, aunque sean colores naturales; como gato

- pinto de pardo, y colorado, etc. V. *Labán*.
- Butictic.** P. C. *Na* ϕ , repleto de comida, empachado. V. *Poritáng*.
- Bútig.** P. P. Verruga: cosa verrugosa, *na* ϕ . V. *Tóactócac*.
- Butiláo.** P. C. Enfermedad en la natura de la muger: *ag* ϕ tenerlo etc. V. *Oqui*.
- Butiquí.** P. C. Caracollillos de río cuyas conchas sirven de juguete de muchachos: en tagalo se llaman *Sigáy*.
- Bútir.** P. P. Especie de camotes: *na* ϕ , abundancia de etc. V. *Abá*.
- Butíti.** P. P. Un pescado así llamado; es venenoso, si no lo saben componer: ϕ se toma por similitud por los chiquillos barrigudos.
- Butnég.** P. C. Plátanos pequeños, y amarillos; son de la mejor calidad.
- Butnéng.** P. C. V. *Butnég*.
- Bútot.** P. P. Bucólica, modo de hablar de gracia: *bum* ϕ , tratar de ella etc. V. *Mangán*.
- Buttiác.** P. C. ϕ an, Abrir la res, ave etc. para sacarle las tripas: *mam* ϕ el que. V. *Báguis*.
- Buttuág.** P. C. Especie de cignefia con que alzan algo, puesto un contra peso al extremo, ó puesto para aliviar la fuerza. V. *Battuág*.
- Balúcac.**
- Buttuán.** P. C. Callos de las manos, ó pies: *na* ϕ á *táo* encallecido: calludo, *nag* ϕ .
- Buttuón.** P. P. Hacer peso, ó agobiar á alguno: agravarse, ponerse muy pesada la carga; probar con trazas si puede cargar, y detener la carga.
- Buttút.** P. C. Gallineta de agua. V. *Calá*.
- Butúbut.** P. P. *Na* ϕ , Derramarse grano, etc., por rotura del cesto.
- Butubút.** P. C. *Na* ϕ Nalgudo, ó de gruesas posaderas, rechoncho de cuerpo. Yt. un pez así llamado.

De la letra C.

C. ante. A.

La C. Por si sola nada significa pues no es otra cosa que una voz muda, pero pospuesta á nombre ó verbo, cuando estos terminan

en vocal, en el primero se usa como adjetivo derivado de la primera persona del singular, v. g. *olo*, cabeza, *oloc*, mi cabeza: y en el

segundo es genitivo de persona agente v. g. *Aramiden*, se hace, (suprimida la *n*, segun el arte.) *Aramidoe* se hace de mí, ó estoy haciendo tal cosa determinada.

C. ante A.

- Ca.** Segundo término del nominativo del singular de la segunda persona: por sí, nada significa; pero pospuesto al verbo, tiene el mismo valor que el primer término *Sica*, tu: v. g. *Al-lanáyica?* eres carpintero? *Aglalusca*, limpia.
- Ca.** Partícula que compone, y da valor á nombres, y verbos v. g. *Rápa*, significa Cara, ϕ *rupa* semeja en el rostro. *Basit* cosa pequeña; el verbo lo hace la ϕ , posponiendo á la raíz la composición en v. g. ϕ *basitén* hacer mas pequeño lo que se está haciendo: y á este tenor otros varios modos cuya explicacion como propia del arte se omite en este Diccionario.
- Cadd.** P. C. *I* ϕ , Avisar de ante mano á alguno, para que no le cojan descuidado, y para que despues no tenga excusa; apercihir, in ϕ .
- Coadi.** P. C. Apartado de su muger: ϕ *c daldy*, no quiero. V. *Cálap*.
- Coaduá.** P. C. Hombre comun, ó plebeyo, turba de gente, que concurre á la feria, ó mercado ϕ . V. *Timmaua*.
- Cáag.** P. P. Los cachorros de monos, ó machinas. V. *Báques*. *Buranjá.*
- Cadl-ot.** P. C. *Ag* ϕ *da nya agasáua*: Viven en union de voluntades. V. *Al-lót*.
- Cannáoid.** P. P. Hechura: ϕ *ti imocó á pag-cáyas*, estar hecho á hacer con las manos, ó con cuchillo, ó con azuela, etc. V. *Aná-uid*.
- Caasó?** P. P. Casado? interrogante de pretérito: ϕ *ti idadáténymot dítáy?* cuando llegaste?
- Caapág.** P. C. Parte; se dice así *naúppat á polo* ϕ ; *sanáang* ϕ *ti cóá ni Juan*; son cuarenta partes, una sola para Juan, l. significa cuarenta partes. V. *Apág*.
- Caappón.** P. C. Compaña, en el trato etc. *ogca* ϕ hacerla. V. *Suyóna*.
- Caarúta.** P. P. Vecinos, que tienen juntas

las casas, ó sementeras.

- Cadá.** P. P. Clemencia, ó piedad, que uno tiene, misericordia, compasión, ó lástima de otro, *daquel ti* ϕ *na cadaguti masaguit*: apiadarse de alguno, *ca* ϕ : intercesor, ó fiador, que promete la enmienda, en lugar del culpado, *manicá* ϕ : liberalidad, ó hombre misericordioso, *manjási ni N.* hombre que facilmente se compadrece de otro, ó piadoso, que de todos se compadrece, *manj* ϕ : pedir favor, misericordia, y ayuda á alguno, *inac man pacá* ϕ : cosa dolorosa, que causa lástima, y dolor, *nacá* ϕ *man ti idot úog*: Compasion, el acto de hacer misericordia con alguno, *pasánjafasái*: compasivo, el que *manánjafasái*, l. *manánjafái*.
- Caáa.** P. P. *Ag* ϕ *an*, Crecer la yerba silvestre.
- Cáa.** P. P. Anchor *ca* ϕ *ca*, ensanchar cosa de ropa. V. *Acáa*.
- Cadéab.** P. P. ϕ *ca*, Descosturar muerto. V. *Balábut*. *Cababá.* *Eroa*.
- Cababá.** P. C. Costumbre, ó estado de cualquier cosa, ϕ *na nya baró*, soltero: ϕ *na nya azaróduu*, casado; *caáa ti* ϕ *na*, así es su modo, estilo, ó costumbre. V. *Bagui*.
- Cabáyo.** P. P. Caballo: yegua, ϕ *á babá-y:ag* ϕ andar montado en él: *napá* ϕ *cá*, parece que te has vuelto etc.
- Cabál.** P. C. Cota de hierro, ó madera, peto, y espaldar, que usan en la guerra.
- Cabá.** P. C. Media fanega, con que miden arroz, ó medidas, que hace diez, veinte ó mas gantas.
- Cába.** P. P. *Na* ϕ cosa floja; á diferencia de *auáa*, *cam* ϕ ; que es para viso etc. Chocho. V. *Anáa*. *Tannáy*.
- Cobaruáran.** P. P. Monte de árboles, arboledas en lo llano.
- Cabábaras.** P. P. Supersticion de los antiguos *Hoccs*.
- Cabarbaró.** P. C. Novedad; que novedad es está? ϕ *ca*, *tanmayca man?* si falla un día dicen ϕ *mas ni Juan*; *auánsá man á immáy ití* *aldáo úog?* ϕ *ta auánca man calmán?* V. *Baró*.
- Cabási.** P. P. Es un pescado de mucha espina.
- Cabásié.** Fruta, como pepino; mas larga, la patola de tagalos.
- Cabbég.** P. C. Engañar con palabras, ó trazas,

lo que tiene alta dentro; casteloso. V. *Lib-at Cabóí*. P. C. Es una hinchazón á un lado del pescuezo, debajo de la oreja, como papera, ó lamparones.

Cabóáb. P. G. ϕ en Desenterrar. V. *Cabóáb*.

Cabóé. P. P. Almejas grandes. V. *Cappó. Onwóé*.

Cabóú. P. P. Memoria, para poder decorar algo, ϕ es, tomar aprender, saber de memoria; tomado del castellano quin ϕ na, lo tomó de memoria. V. *Laguéí*.

Cábil. P. P. Luchar dos, cual encima, cual de abajo, aponía de mejicones, *aga ϕ dá nja agápa*, l. *aga ϕ* : alocado, ó arrojado, que no repara, en lo que hace, sin cuenta, *aga ϕ léngí*: decir necesidades, y hacerlas, *aga ϕ agásáó*: reunir con armas, *ag ϕ* : armado con armas, *aga ϕ á aguigam*: combate de muchos, *paná ϕ* : dar, ó darle, ϕ en: ϕ en, aporróale: el lugar de la riña, ó combate, *pag ϕ an*: ochar por los trigos etc. *agrá ϕ ca léng ítá*: dices lo que se te antoja: investir en guerra con armas hacerla actualmente, *ag ϕ* : *panóga ϕ* , el tiempo en que se hizo: pelear muchos con defensivos, uno contra otro, *ag ϕ ti Ulades. in Capitan*. Guerra en esta vida. *datayó á nabió á Cris-tiano. áriyayó a-amaquí ϕ á patidyayó*: poner una cosa de una parte á otra, como no sea muy alta, ϕ ϕ . V. *Banf-gá*.

Cabíngay. P. P. Parte: *agapát ϕ ti Libóng*: cuatro partes tiene el mundo.

Cab-í. P. C. *Mai ϕ* , asirse ó engancharse en clavo cosa de ropa: *nai ϕ* , de donde se, etc. V. *Coúí*.

Cabúta. P. P. Palabra: una sola, *saxá ϕ* . V. *Bolícas*.

Cabútao. P. P. Salutación; *pag ϕ* ; *aná ti sáda nja pag ϕ* ? salutación hacer los que, etc. saludar á alguna persona, *pag ϕ an*.

Cabúta. P. C. Una yerba aromática; parece á la betónica.

Cabúta. P. C. Hermano, ó hermano; hermano mio de leche, ϕ á *pinásó ti Daquel ca*. V. *Pulsit*.

Cabúta. P. C. *Nag ϕ* ; desentajarse los huesos, á otra cosa de su lugar: peso falso, y con engaño *ag ϕ áda concorána*. V. *Tanglib. Tanglib*.

Cabúcab. P. E. *Aga ϕ* , hincar los carrillos, y tenerlos así dispuestos para que otro los deshinche con un golpe suave que se dá con

la mano; la acción de la tarasca cuando coje algo con la boca agráb ϕ : acción del puerco cuando quiere herir.

Cabuéta. P. P. Dos vueltas de cadena, etc. V. *Calibut. Caoyoy. Cauayuy*.

Cabuéa. P. C. Arca, ó petate, el tagalo dice *Cubán*.

Cábuét. P. P. *Na ϕ* , sonar mal alguna cosa, v. g. tambor, etc. V. *Quequéé*.

Cabus. P. P. Luna llena; oposición de ella ϕ , es cuando se oponen el sol, y la luna; ora por la mañana, ora por la tarde; llaman *agperéng*; si se alcanzan á ver juntos es la oposición. V. *Búñan. Ferréng*.

Cabúgor. P. P. Enemigo declarado. Refran: *Audá ti ϕ á nanóroa nja cas in gayém á pacónaná*, no hay mayor enemigo que el fingido amigo. V. *Búgor*.

Cábut. P. P. Empella ó redajo de puerco, pescado, etc. Tela en que esta envuelta la panza. V. *Calácab*.

Cáca. P. P. Hermano mayor de todos, ϕ en.

Cácat. P. P. Gallina cloaca que quiere criar; gallina cloaca *cum ϕ á maúé*: cacarear la gallina, antes de poner, ó cuando vá, *cum ϕ* ; *agac ϕ* .

Cancaná. P. C. Comestible en general. Fruta; golosinas, y comestibles de cualquier género. V. *Cán*.

Cacacátao. P. P. Romana de casa. V. *Cáoi. Cán*.

Cacatáta. P. C. Romana.

Cacé. P. C. *Ma ϕ* , El sonido de golpe, que se dá con la mano, etc. V. *Cacóat*.

Cacéí. P. C. La mella: *di macs ϕ* no puede hacer mella v. g. en acero, piedra dura: lo mismo es el *dimacoyudí*.

Cadá-asno. P. P. A quien, ó á quienes?

Cacipáá? P. C. *Ma ϕ* ; En el aire se acaba: ϕ ϕ .

Cacéé. P. C. *Ma ϕ* , Golpear el mar en la playa, etc. Dar golpes, ó cerrar de golpe. V. *Dessóor*.

Cacéíog. P. P. Escuadra de gente, ó tropa, *sax ϕ* , compañía de gente: compañero que acompaña á alguna parte. V. *Céíog*.

Cadacayó. P. C. Para vosotros; dativo.

Cadacami. P. C. Para nosotros; dativo.

Cadacán. P. C. De *daquel*, Cuerpo prin-

cipal, ó mas grande de alguna cosa: ϕ *iti bagai ti tao*, el casco del cuerpo etc. *sici ti ayoayad iti Capilla mayor*, *quet siac iti ϕ ti Simbón*: tratando de una materia en un libro en particular: *daya mayoráras iti ϕ ti libret itog*, en este cuerpo del libro se trata eso.

Cadauáda. P. P. Para ellos; ϕ *usa dua*. En algunos pueblos dicen *Quiáda*.

Cadaquidí. P. C. Para aquellos; (en cosa pasada.)

Cadaquiti. P. C. Para los, entre ellos; ablativo del artículo; *daguiti*, para todo nombre apelativo; *daúoy ti camanglan ámia cadaquiti* *Cacabáana*, este es el valiente entre sus hermanos.

Caday. P. C. Talega para poner la ropa, alforjas, saco de red; se carga á las espaldas, y la atadura corre por debajo de los brazos á manera de mochila *ag ϕ cargar asi: ϕ en ti manáoit*. V. *Ponfyó*.

Cadamoda. P. C. Primera fruta del árbol; *pag ϕ á puaén*, l. canón. De *Dámo* su raíz.

Cadáuf. P. C. Barandillas de cualquiera parte; barandillas de silla, ó popa de navio, ó de otra parte: *quin ϕ* ; rejas, ó barandillas, *balasiro*, *quis ϕ ti corridor*: reja de hierro ϕ á *landó*: *quin ϕ á landó*, con reja de hierro: comprar de palabra, ó ajustar ϕ á: *na ϕ cualquier edificio, que levanta del suelo*.

Cadángóidáng. P. P. Zancos de caña, que hacen los muchachos, dejando por medio, una rama; para poner los pies, y con eso ván levantados del suelo.

Cadángoc. P. P. Fealdad de cosa torpe. V. *Dáque*.

Cadápa. P. C. Saltar huyendo de quemarse los pies, por hacer mucho calor; *cumád ϕ* ; *pumácapázo* á *magna*. Yt. *cumád ϕ andar atrastrándose por muy debil: met: el que vivo miserablemente*.

Cadáta. P. C. Para los dos tu, y yo exclusivamente.

Cadátagó. P. C. Para nosotros incluyéndose el que habla: *cadacani*, excluyendo á otros.

Cadáuán. P. C. Continuacion en hacer algo; cosa que se hace de continuo; costumbre. V. *Dáni*.

Cadéid. P. C. *cum ϕ* , Escarbar el fuego, sacan-

do las brasas. V. *Carair*.

Cadé P. C. *Cad*, por ventura habia de etc. interrogante: habia yo de venir, si no me trajera por fuerza el Padre? *umáy cad pag comá no dáac guináya nja ináda ti Padre?* por ventura tu tienes oro, como yo? *adá cad balémo á cas canáic?*

Cadéo. P. C. de *Dú-áo*; *cad ϕ co la? áú*, acabo de saberlo; echar de ver, *cad ϕ nja ada*: echar de menos, ϕ *nja ana*.

Cádos. P. P. Saco como alforja. V. *Cadáy*.

Cadááras. P. P. Suelo de casa, puente, techo de aposento, que esta cubierto por encima; ϕ á *ayinángalo*. V. *Desáar*.

Cadú. P. C. Compañero en algo: *adá ti ϕ c*, no tengo compañero: sobrenombre de la persona, ϕ *ti nágar*: hacer pares de los noines, ϕ *án*; *Bátnay daguiti roynamáisa*; *icantáy idat ti ϕ dá*: *Cad ϕ pares de la muger parida*. V. *Babal-locáca*.

Cadúán. P. C. *Dí maquipáy ϕ reposado* de cachaza que de nada hace caso.

Cadúban. P. P. *Ag ϕ* ; sembrera circunvecina. V. *Dápat*.

Cáeg. P. P. *Na ϕ* , Fanfarron, que echa bravatas, y no cumple lo que dice. V. *Queguéy*.

Cáem. P. C. *Ag ϕ corrase*, ó soldarse la herida, *nag ϕ ti rapá*.

Caemán. P. C. *Nag ϕ ti tuláng*, juego de las piernas, ó euyanturas de las rodillas, codos, muñecas, etc. *Nasaquí ámia ti ϕ ti táttulángro*, todos los huesos me duelen. V. *Bocóit*.

Cágab. P. P. *Cacab*. Gallinero donde se recogen las gallinas: el *tanquéi* donde las ponen para llevarlas de una parte á otra. V. *Cobónycobóny*.

Cágay. P. C. *f ϕ ti Ulés*, Manta echada, ó puesta al hombro: arrebatar.

Cágo. P. P. El Arador. Comezon de la sirna, ó gusanitos mas pequeños que liendres, que la dan, ϕ , el menor de todos los insectos. V. *Arádony*.

Cagét. P. C. Mordisco: morder animal á alguno; *cum ϕ* : morder caimán, ó perro arremitiendo, *cum ϕ* : picar mosquitos, cion pies, hormigas, etc. *cum ϕ* : picarlo á uno muchas hormigas, ó chiches; aquel estar con la inquietud de las picaduras, *sumángéi ti bagai iti ϕ en ti N. V. Anángab. Sacrób. Saa-áng. Taciáb*.

Cogát. P. C. *Manángagi ϕ comunicable*; está comiendo; y acordándose de alguno, desva-

- que participe de su comida, *mai* ☉ *na ti ananá*; I. *ma* ☉ *co ti anácco*, etc.—ò si mi hijo, etc. estuviera para que comiera de esto.
- Cagcág*. P. C. *Ag* ☉, calentarse al sol.
- Cágdil*. P. P. *Di láenŋ* ☉ *án ti bisín daguitóy*, no sienten el hambre.
- Caglis*. P. C. *Cum* ☉, retorcer los dedos, el que vá á pellizcar; no poder asir: resbalar el golpe, y dar en otra parte *quimm* ☉ *ti báutna*. *Mai* ☉ resvalarse.
- Cagsát*. P. C. *Siác láenŋ quet ti di* ☉ *án*, no me falta sino espirar, etc. V. *Bugsút*.
- Cáguá*. P. P. *I* ☉ *ti manŋán itá adú*; comer sin reparar por haber mucho.
- Cagumáan*. P. P. *Ag* ☉, alentarse la persona, animarse, ó á comer, ó á otra accion, ☉ *en ti manŋán*; I. *ti bumánŋon*, levantarse: *ag* ☉ *ca nŋa manŋán*, i ☉ *mo daitóy canén*; ☉ *em ti manŋán*, animate á comer: esforzarse el enfermo ☉ *en ti manŋán*; ☉ *en ti canén*: i ☉, lo que toma, esforzándose: i ☉ *mo daytoy ágas*.
- Cágun*. P. P. Alcahuetear, *ag* ☉, tercero para mal, *quin* ☉ *an*, á quien; *manŋi* ☉, el que, etc.
- Cáya*. P. P. *Na* ☉, ganancia, mas en una cosa que en otra: *adinsa ti na* ☉ *nŋa arámid ti agpandáy*, anno *agtálon?* *adadda ti gónŋoná* etc.
- Cáyab*. P. P. *Cum* ☉; *mai* ☉ *iti ánŋin*; revoletear la pluma, ropa, ó papel, con el viento.
- Cayabánŋ*. P. C. Llover gotas gruesas, y ralas: Yt. Cesto grande donde cargan los chinchorreros los pescados que cogen.
- Cayábas*. P. P. á *tódo*, Aguacero, que pasa presto.
- Cayabcáb*. *Cum* ☉, Batir el ave las alas, como el gallo, cuando quiere cantar: *ag* ☉; *cum* ☉; *pumáypayácpac*; dicen lo del sacudir la mano, v. g. cuando se ha quemado: vuelo; el acto, *panágcay* ☉; *nadariquét ti* ☉ *ti págao*: tiene el vuelo recio, *pánnacá* ☉. V. *Tayáb*.
- Cayábcáyab*. P. P. *Ag* ☉, Bамbolearse cosa de ropa, etc.—por estar colgado al viento, *mai* ☉; alear el ave, *ag* ☉; nubes, que al parecer quieren descargar aguacero. V. *Rayábrayab*.
- Cayácay*. P. P. Alzar algo; v. g. pie de mesa para poner cuña, ò petate debajo, *sicá* ☉: estar uno para salir; estar en un pie, como suele decirse.

- Cayámcam*. P. P. *Cum* ☉, Cundirse fuego, agua, el cancer, ò cosa que se estiende, como camotes, melones, etc. V. *Saguépsop*.
- Cayámmuet*. P. P. *Ag* ☉ enlazarse bien las ramas de enredaderas muy comarañadas.
- Cayámut*. P. P. *Ag* ☉, Cavar el hombre con las uñas, ó con los pies. V. *Carámut*
- Cáyan*. P. P. de *Ycay*. *I* ☉, Desamparar á alguno con enojo, i ☉ *nac muet laenŋ á Anacmo?* Desampararme, siendo tu hijo?
- Cayanácas*. P. P. Sonido ò roce de cosa aspera como vestido, etc. V. *Carasácas*.
- Cayánŋ*. P. C. *Ag* ☉, Abrir, y apartar las piernas, esparrancarse: *ag* ☉ *ca mán*. V. *Am-mónŋ*.
- Cayánŋa*. P. P. Arbolito que dá una flor colorada, á manera de amapola. *Tag*. Guma-mela.
- Cáyao*. P. P. *Cuma* ☉, Guerrero, que en toda ocasion quiere guerrear, y no piensa sino en hacer guerra, *agcáy* ☉: cautivar á alguno en guerra ☉ *an*: *quin* ☉ *an*, es el vencido en guerra, y prisionero.
- Cayáo-at*. P. C. *Cum* ☉, Nadar como dando cozes.
- Cayápas*. P. P. Género de naranjas, etc. V. *Lucbán*. *Luluquisen*. *Sudá*.
- Cayápcap*. P. P. *Cum* ☉, Estender el ave las alas para volar. V. *Cayábcab*.
- Cayás*. P. C. Barranca; bajada entre cuevas.
- Cáyas*. P. P. ☉ *an*; *ag* ☉, Adelgozar el bejuco, limpiándole, y sacándole lo de en medio, dejándole la cáscara: *quin* ☉ *an*, el yá limpio: mondar, etc. V. *Nauí*.
- Cayát*. P. C. Querido, en buena, ó mala parte: quererse algo; *daydi ti* ☉ *na*, aquel es su querido: querer algo v. g. ☉ *coxi saóm*, quiero, tengo gusto de oírte; desear alguna cosa ☉ *co á laglaquipén daitóy masaquit*, *aniánsa ti* ☉ *na nŋa?* etc.—tanto por tanto; no *pagpiéndac*, *cay* ☉ *co ti mapán sadi N. ém ti*, etc. V. *Derrép*.
- Caybaán*. P. C. Duende; *adda maquitanná*, dicen, que le sirve el duende de hacer por él sementera, etc.—y lavan las vasijas; duende de monte, no casero. V. *Aniuáas*.
- Caycáy*. P. C. *Ag* ☉, Barrer en la tierra, y suelo, no arriba en el techo de la casa: ☉ *an ti paraánŋan*. V. *Ságad*.
- Cayéut*. P. C. Fuerza de coger arroz: Enfer-

medad. ϕ *án*, cosa propia de uno.

Cáedna. P. P. *Dí* ϕ *má* no poder descansar; *quién* ϕ , *Dar* vueltos, ó revolverse el enfermo, con los dolores. V. *Yáná*.

Cayóquet. P. P. *Cum* ϕ , Encogerse el cuero, con el fuego; *ag* ϕ , pegarse con pies, y manos; *agarrate*.

Cayláá. P. C. ϕ *án*; Aprovecharse de algo; mirar por alguna cosa, y tenerla en estima.

Manjíalá, el que: ϕ *am* ϕ *ti* *pannurároc* *quencó*, aprovechate de lo que te enseñó: ϕ *áyo* ϕ *ti* *manjíaléyo* ϕ *á* *sad* ϕ *ti* *Dios*, no perdais lo que os de Dios: ϕ *án*, tener lastima, dolerse. No hay quien mire por mí: *Aoxa manjíalá camia*.

Cayáán. P. C. Morador en un mismo pueblo con otros de un barangay; *masúy* ϕ , morar en un pueblo, con los demás; *paisano*, compatriota. V. *Barangáy*.

Caymuán. P. C. Conocido; *ái* ϕ , no conocido.

Caín. P. P. Saya, vestido ordinario de las mugeres, manta, ó tapiz.

Cayngáog. P. P. Amigo, camarada, de un mismo corazón. *Agá* ϕ , Comunicarse dos mucho en sus cosas; no tenerse cosa parcial entre ellos; ϕ *ni* *Juan* ϕ *ni* *Pedro*. V. *Sandagú*.

Tacódyngay.

Cayó. P. C. *Da* ϕ , Vosotros. *Umay* *cay* *dióyo*: venid acá.

Cáyo. P. P. Arbol: madera, para edificar, ó palo cualquiera sin cabeza: tronco de racimo de platanos; de una lechuga, ó de otra cosa ϕ ; si es de platanos, ϕ *ti* *dúwana*; si es de coles ϕ *ti* *colés*; leñador, que vá por leña al monte, *manjúy* ϕ : *sacéyo* ϕ una pieza de tela, manta, etc. *duá* *njá* ϕ . V. *Quináyo*, *Talóqui*, *Tocó*.

Cay-ó. P. C. *I* ϕ , coger basura, arrastrándola con la escoba, ó con el pie: ϕ *má* *icardid*: raer con el dedito, ó mano, lo que se pega en el plato, ϕ *m* *dayta*, *tapno* *mayraman* ϕ *á* *matóyo*: echar agua del navio afuera, ϕ ϕ : echarla dentro para que no se abra ϕ *án* ϕ *ti* *bóyo*.

Caíca. P. P. *Sacáyo* ϕ , pedazo de carne, ó pescado. V. *Yoa*.

Cayománggul. P. C. De color moreno, ó triguero; *na* ϕ .

Cáyoog. P. P. Cuñado. V. *Ypog*.

Cayotó. P. C. Trepar hacia arriba, por poste, palo etc. *cum* ϕ *ái* *adigut*, ϕ *en*. V. *Aíás-us*, *Caráscua*.

Caypaayán. P. C. Utilidad, provecho, le para

que sirve una cosa, viene de *paáy*, para que vale, ó sirve eso? *aná* ϕ *ti* ϕ *dayta*?

Caysá. P. C. *I* ϕ , Incorporar una cosa con otra, ó revestir, y unir al espíritu con el alma, *cum* ϕ *ti* *Espíritu* ϕ *ti* *Cararad*. V. *Cal-laysá*, *Caaiyon*.

Cayáscus. P. P. ϕ *en*, Quitar algo de lo que está en ropa, algodón, etc.

Caíá. P. C. Gálibeta de agua: un pájaro. V. *Butúá*.

Caláad. P. P. Enredadera chica muy medicinal; extraído su zumo, y puesto en una hoja de plátano, aplicada en la frente, quita el dolor de jaqueca, si procede de calor.

Caláca. P. P. Espacio de un lugar á otro, v. g. del principio al medio, ó al centro; ó media parte.

Calába. P. P. Colmena, ó panal de abejas. **Calábog.** P. P. *Lobog* *Sauf* ϕ ϕ *á* *sagá*: una hebra sencilla de hilo.

Caláboc. P. P. Empella de cerdo.

Caláog. P. P. *Ag* ϕ , arrear, castañetear, con la lengua, *cum* ϕ . V. *Tadá*.

Calácal. P. P. ϕ *en*, *ta* *yalá*. Trasponer árbol algo crecido, y sacarle con tierra.

Calácad. P. P. *Ag* ϕ , el hombre, ó animal, que sube por donde no háy escalera; si es por palo dicen: *cum* ϕ . V. *Caiy-ái*.

Cálay. P. P. Apartado de su muger v. g. ϕ *co* *daldó*; trataba de casarme con esta, y no nos convenimos, *Si Juan* ϕ *ni* *N*. no eran cristianos, pero eran casados, y se apartaron: tirar: que es lo que te tira, obliga, ó fuerza á ir? *aná* ϕ *ti* *pagól* ϕ *am* *sadáy*? V. *Caadi*.

Calagá. P. C. *Cum* ϕ , encaramarse en lo mas alto, como cabra: stravesar un río, ó carrizal, pasar brincando, sin pisar tronco ϕ *en* *cum* ϕ *ti* *calóyo*, brincar el caballo. V. *Layoén*.

Caláy-ab. P. P. *Camid* ϕ . V. *Calácad*, *Cal-lay-at*.

Caláyacay. P. P. *Na* ϕ *ti* *náquemmo*, está en un pie, determinado de irse.

Caláyácan. P. P. Playa del río, etc. V. *Baybáy*.

Caláy-ái. P. C. *Cum* ϕ , subir trepando por palo, ó caña.

Caláimay. P. P. Dulce de la leche de coco, arroz, y miel; si solo es carne de coco, y miel. V. *Bucóyo*.

Calámdus. P. P. *Manjál* ϕ ϕ *á* *tao*: Miserable,

- que no tiene con que pasar. V. *Panglao*.
- Calamcám.* P. C. *Cum* ϕ , Estender, l. cun-
dirse el aceite.
- Calamícam.* P. P. *May* ϕ ; *maygangámas* á
codyo, revolverse la ropa de uno, con la de
otro.
- Caláng.* P. C. *Na* ϕ *ti* *dazá*, tierra reseca,
por haberla faltado el agua, y perderse los
sembrados.
- Calangicang.* P. P. *Cum* ϕ , sonido de la cá-
saca de la fruta seca; v. g. tamarindo: sonido
de las armas. V. *Calangiquiní*.
- Calangay.* P. P. Catatua, papagayo blanco.
- Calangiquiní.* P. P. Sonido de armas, cadenas,
ó de loza. V. *Carangiquiní*.
- Calángtay.* P. P. *Cum* ϕ ; *agcat* ϕ , Gatear
por árbol, ó parte arriba; ir de una á otra
por cañas.
- Calannóg.* P. C. Clara del huevo. V. *Calan-
ndjay*.
- Calántas.* P. P. El cedro, buena madera, aun-
que no tan fuerte, como el *Catingen*.
- Calao.* P. P. *Nagcát* ϕ á *itutútag*; faltar en
venir al tiempo concertado; l. faltar al con-
cierto. *Yi* ϕ ave de cuerpo, cabeza, y pico
grande, y morado, que dá grandes voces, que
no se distinguen de las humanas. V. *Cugtót*.
- Calaoásan.* P. P. *Ca* ϕ ; vagos, peregrinos, sin
domicilio. *Agcat* ϕ andar errantes.
- Calaviquio.* P. P. *Cum* ϕ ; colear el perro,
haciendo fiestas.
- Calap.* P. P. Pesca; *ag* ϕ , pescador, que pesca
con redes ordinarias; ó pescar.
- Calapáo.* P. C. Choza, ó casilla sin paredes;
mang ϕ el que. V. *Págud*.
- Calapátí.* P. P. Paloma casera; palomar, *balay
ti* ϕ ; *pag* ϕ an: *orbon tí* ϕ , palomino; pichon.
- Calaplíní.* P. P. Palo de que hacen ceniza para
jabón.
- Calásag.* P. P. Adarga, rodejo, broquel: *pag
ti* *baguí*, ponerséla delante: *ag* ϕ usarla.
- Calatigan.* P. P. El arcaduz. Canal por donde
corre el mosto de la caña dulce que se prensa,
ó exprime en el trapiche: especie de puente
acanalado por donde pasa el agua de una parte
á otra para regar las sementeras. V. *Ayos*.
Pa-áyas. *Suinán*. *Susuyatán*.
- Calatcát.* P. C. *Cum* ϕ ; ϕ *anna tí* *cáyo*, enre-
darse ó subir la enredadera por el palo, ár-
bol; etc.—como el huyo, frijoles, etc. V. *Calí-*

- báyot*:
- Calauag.* P. P. Espetera donde se cuelgan los
utensilios de cocina; donde se colocan los
platos: en donde se cierne cal. V. *Galáng-
gátuní*.
- Caláus.* P. C. Estremado: ϕ *únay ití* *pangláo*,
es suma su pobreza, etc. V. *Pangáo*.
- Calbit.* P. C. ϕ en, Dar de codo, como hacién-
dole señas, que venga, etc: *cum* ϕ , tirar de la
falda: tocar las cuerdas del arpa, etc, ϕ en-
ca ϕ an, donde se dá el toque á algun
instrumento de música, ó alguna maquina.
- Calcát.* P. C. *Ag* ϕ andar tras de su manceba
con deseos deshonestos. Sugerir, incitar á uno,
moverle á lo que fuere, ya bueno, ya malo.
V. *Ud-úd*.
- Calacalá.* P. C. Pesdez. *Adda muet* *namedméd*
á ϕ *da nña* *manñibagá ití* *básolda*. ϕ *pag
itín*: Cuanto há; ó mil años ha que pesó. ϕ
á *di* *macapájna*: Estado en que [se halla el que
ya no puede cernir.
- Calcallguid.* P. P. ϕ *pag tí* *saóm itá*, *ití* *saó
ni* N. Lejos está lo que dices, de lo que
dice N.
- Calcalinag.* P. P. Eco; lo que suena en los
valles, v. g. *ag* ϕ *ití* *Paltóg*.
- Caldaán.* P. C. Carrizal: ϕ á *nariqué*; ϕ á
nasaméc, carrizal, cañaveral, etc.—espeso. V.
Riqué. *Saméc*.
- Calding.* P. C. Cabra: cabrito, *orbon tí* ϕ :
Adivinanza: *sanjá*, corral á ϕ *maymaysa lat
nagumíní*; el maestro de escuela, y sus ni-
ños. V. *Bulá*. *Bári*.
- Caldít.* P. C. Abertura de sangría, ó de poste-
ma, hecha con instrumento: abrirla ϕ en:
sajar ventosas *quin* ϕ : *maní* ϕ el qué: ϕ
lanceta, l. *pang* ϕ .
- Calég.* P. C. Hambruna: *di* *macá* ϕ no verse
harto de algo. V. *Buclís*.
- Calgáo.* P. C. Verano. V. *Darádar*.
- Calí.* P. C. Ave de ropiña; especie de milano,
que coge los pollos.
- Calí.* P. P. Hoyo para arigue, etc: cavar, *ag
ti* ϕ ϕ *án*, la parte que se cava: *rag* ϕ an
donde: hoyo de arigue, *nag* ϕ an: desenterrar
cavando poste, á otra cosa ϕ en: enterrar
muerto, ϕ ϕ : *ipuénpucn*; escavar árboles por
el pie, v. g. camotes, *panág* ϕ : descubrirse
oro, *nacá* ϕ *ac ití* *balitóc*: zanja, sepultura

- etc. ϕ . V. *Afadá*. *Puñpuen*. *Sap-ñi*. *Sudá*.
Calláa. P. C. Brazas de la vela del Navío.
Callaut. P. P. *Sáng* ϕ á *tanica'a*, una vuelta de cadena de oro; *dua* ϕ , *dos vueltas*: la redondez del mundo. V. *Calibutámas*. *Lábut*. *Sicacot*.
Calibáyag. P. P. Tropel de gente, que vá junta, y delante uno, que hace de cabeza; *cum*. ϕ *ti baguina*, irse á juntar con la multitud; ϕ *na ti baguina*, vá á favorecerse, cuando se empujan unos á otros sin orden.
Calibáyot. P. P. *cum* ϕ *Caudir* la yerba por el suelo.
Calicóqum. P. P. El deseo ϕ *an*, Detener cualquier cosa, ó codiciarla. V. *Agum*.
Calimbán. P. C. *Sang* ϕ Espacio ó distancia de un lugar á otro.
Calinángayag. P. C. *Agucot* ϕ Hablar por bocina.
Calinángayag. P. P. *Calinángayag*. Ruido de armas, ó cadenas. V. *Calinángayag*.
Calinángayag. P. C. Vagabundo, sin domicilio, ni oficio; *tanontear agcal* ϕ . V. *Panapán*. *Tanótan*.
Calis. P. P. *Egrima*: *ag* ϕ *esgrimir* la espada riñendo; *dase* de cachilladas *agca* ϕ . V. *Cábil*. *Tapbat*.
Calis. P. C. Dar á entender con palabras ó ademanes lo mucho que en lo interior se siente, sin poder expresarse bien, ϕ ; *pangi* ϕ *án* *ti* *di* *puñuón* *ti* *balicauñ*; ϕ *na* *ti* *naquemá* *nña* *agpañu*, hablar rebazado. *Yi* *ag* ϕ *escusarse* de lo que fuere. *agñón*, *agñis*. V. *Góaud*.
Calis. P. P. *Calis*.
Cal-laisá. P. C. De *Calid*: *cum* ϕ , *unirse*.
Cal-lanjan. P. C. *Paradero*, ó casa comun de los Tinguianes *ñáñá*; que el que la levanta, es tenido por rico, y honrado.
Cal-lá. P. C. *Embeleco*, engaño, *na* ϕ : engaño de palabras mintiendo *ag* ϕ : *l. fingir* engañando á alguno: *traidor* que dice una cosa y hace otra, *agcal* ϕ : *tramposo*, que á todos engaña *manágal* ϕ ; *trapazcar*, mintiendo, *agcal* ϕ . *Uññá*, *Tiri*. *Yi*. *Cal-há*, *Cal-lá*, es el Hoyo, que se hace en los carrillos al tiempo de reír.
Cal-lóng. P. C. De *huang*. La merma: ϕ , *l. pay* *hacñ* *ti* *bánja*, *caluluanj*, la olla de morisqueta que acaba de disminuirse. V. *Ca-*

- Cal-lóng*. P. C. Sombrero tejido, curioso, y ancho; *l. rinarápa*.
Cal-luár. P. C. Rodillo esido con cordeles, para hervir olla caliente, ó dos cantaros, ó para colgar, etc.
Cal-lóng. P. C. *Hocicar*: *ag* ϕ *ti* *aso* *ñi* *inapay*, perro, que mete el hocico en la banga de morisqueta, etc.
Calmán. P. C. *Ayer*.
Calman. P. P. *Cocoste*. V. *Maní*.
Calnángopan. P. P. De *Lonángiop*: Monte tan espeso, que ni el viento penetra. V. *Bará-*
oas. *Lobábú*. *Tay-de*.
Calóc. P. C. ϕ *ós*, Bosque ó monte muy espeso, en donde con mucha dificultad penetra el sol. V. *Báquir*.
Calo. P. P. ϕ *án*: *Embejucar*; *quin* ϕ *án* *cosa* *embejucada*; *ag* ϕ ; *mar* ϕ , el que.
Calobeb. P. C. *Superficie*; *quis* ϕ *ñi* *balicé*, dorado; *platear*, ϕ *en* *ñi* *pirac*: *escarilla* de oro, *quin* ϕ *an* *ñi* *namdag* *ñi* *dáques*, *l. ñi* *ñieng* *quitana* *ti* *namdag*: la superficie es buena, y el mal esta adentro, *na* ϕ *ti* *dáques* *á* *naquem* *ñi* *N*.
Calólot. P. P. *Rodaja* del cabo de la herramienta; ó arco de pipa, *quin* ϕ *an*: *lipor* de plomo en la hasta de la lanza; *añillo* de hierro, que se pone como empuñadura, *piñó* ϕ : *cas* *la* ϕ . V. *Seccar*. *Sabulud*.
Calomáñit. P. P. *Maicá* ϕ : *Falta* poco para cumplirse, lo que la naturaleza cria, ó el hombre hace, v. g. la carne del coco no estar del todo cuajada, cortándola queda asida del pellejo, *maicá* ϕ *ti* *bagis* *ti* *nió*.
Calonón. P. C. ϕ *en*; *ag* ϕ : *Quitar*, recoger, lo que se puso, ó sirvió á la mesa, *l. alzarla*.
Calónus. P. P. V. *Calánus*.
Calónus. P. C. Cuando no vá nadie; *ennacto* *no* ϕ *ti* *apandandán*.
Calób. P. C. *Tapadera* de cualquier cosa cubierta, *losa*, ó *pladra* de sepultura, ϕ *ti* *larém*: *párpados* de los ojos ϕ *ñi* *matá*: *tapar* con tapadera, ó cubrir ea general ϕ *án*: *máng* ϕ *el* *qué*: *panfalud*, con qué debajo de hornero poner algo, *taparlo* con él; ϕ *ñi* *mo* *dayta* *lobá* *ñi* *Pungón*; *na* ϕ *án* *ñi* *N*: debajo del cielo; todo lo que hay debajo de él, *añis* *ñi* *quin* ϕ *an*, *l. sinaculón* *ti* *La-*
ñfir: *cerrar* la boca, y no hablar, *pag* ϕ *és* *ñi* *ñfoat*, ϕ *ñi* *matanfap*: no cierra la boca en

- todo el día, *di ma* ☉ *an ti n̄iotia n̄a agmalém*. V. *Arpaó*, *Sactób*.
- Calubbába*. P. P. *Agcal* ☉: Lo mismo, que *Cobbába*; recostarse sobre el baston, ó N. V. *Ibi*. *Paliggued*.
- Caláya*. P. P. Prohibicion: *i* ☉, prohibir, impedir, estorbar. Yt. ☉ defender á alguno del que le hace mal.
- Calumpagui*. P. C. Enredadera, que dá la flor azul, y la fruta como los f. ijoles; suele llamarse confites.
- Calunácol*. P. P. *Na* ☉, hombre pesado, indispuesto para trabajo.
- Calúnay*. P. P. Bledos, que llaman guilites en Manila. Sentencia: *Yti asidég iti agturáy á di gumáoooy, cas mangapét iti ☉ á p̄risnantot narúáy: ca ☉ an*, lugar en donde se dá. V. *Calónay*, *Cuantóng*.
- Calungjuising*. P. P. Ruido de armas, ó cadenas: *ag* ☉, la accion. Yt. la fruta seca del tamarindo. V. *Caliniquing*, *Calangacang*, *Carotiquit*.
- Calupápis*. P. P. Hablar por rodeo, *i* ☉ *ti aguibagá*.
- Calupéup*. P. C. ☉ *an*, Aferrar petaca: *mang* ☉, el qué: *i* ☉, lo con que se aforra: dorado, *mang* ☉ *iti balitóc*: ☉ *an ti bagui iti Ules*.
- Calupí*. P. C. Cesto negro, que usan cuando caminan; tiene tapa; hay chicos, y grandes. V. *Tacá*.
- Calús*. P. C. Rasero; instrumento que sirve para igualar las medidas de granos, el cual se hace de un palo rollizo, y romo por las dos puntas. V. *Carás*.
- Calút*. P. C. *Cum* ☉, cortar mal la herramienta.
- Calutáquit*. P. P. Peculio: *cum* ☉, guardarlo no gastarlo. V. *Curaáquit*.
- Cáma*. Idem del Español: *ag* ☉ hacerla. V. *Eddá*, *Ydlá*. La cama. *Agla* hacer la cama.
- Camácam*. P. P. ☉ *en*, alcanzar algo. Yt. esperar pretendiendo: *iti biäg á agnanayon ti camcamamentayó á Cristiano*, la vida eterna, que esperamos, etc. *ma* ☉, alcanzar alguna cosa.
- Camay*. P. P. Piojo de la cabeza más chico, que el *coto*; es rojo.
- Camáyan*. P. P. *I* ☉ *ti magna*, pausado en andar. V. *Nacámol*.
- Camaláta*. P. P. Mancebo ó concubina: *ag* ☉ andar amancebad@s.
- Camálty*. P. P. Camarin para lo que fuere.

- Camánao*. Manchas grandes en el rostro, y cuerpo: (a) paño.
- Camanǵ*. P. P. Acogida, refugio. Yt. parentesco de afinidad por cópula licita, ó ilícita: *dagutóy dicam caduá idá n̄a copoonanmi, em nai ☉ dá cadacami iti panagasáoa*.
- Camánzog*. P. P. Raiz alimenticia que sabe algo á la papa: *mang* ☉, ir por ella, y sacarla de la tierra.
- Camánzián*. P. C. Especie de incienso, que viene de chino; es muy oloroso.
- Camará*. P. C. Enredadora, que dá la hoja como el buyo; es la pimienta de los naturales; es picante, y gustosa.
- Camat*. P. P. ☉ *en*, perseguir *na* ☉: *quinámatco daydi nagtao, n̄gem diao na ☉ an* fui tras aquel, que hurtó, pero no pude alcanzarle: correr en alcance de otro, *cum* ☉; ☉ *en*: embestir, y huir, unos con otros *agcamán* ☉.
- Camató*. P. C. Tarántula: se cura la picadura con oro echado en agua, y estragarlo; y que le den el agua á beber; y luego se aplica el oro á la picadura, y sana: tambien al camaron, que tiene la tonacilla corta llaman ☉.
- Cambál*. P. C. Pollos mellizos de un mismo huevo.
- Cambudo*. P. C. Especie de langosta que vuela poco (á) salton.
- Cambút*. P. C. Especie de *Cánig*; de su fruta se pueden hacer rosarios. V. *Carrúsi*.
- Camcámeng*. P. P. Las manos, y dedos del cuerpo, etc: partes integrales ó miembros del cuerpo, ☉ *ti bagui*. V. *Bagui*, *Caemán*.
- Camirinj*. P. P. Arbol venenoso; se hincha uno si le dá el viento, que pasa por el tal árbol; su cura es refregarse con sal, ó bañarse en agua salada; y de no hacer esto, se muere sin remedio el enfermo. V. *Bataáno*.
- Camiro*. P. P. ☉ *en*: Cuidar de lo que está á su cargo. V. *Taripáto*.
- Camisa*. Idem; vestido interior. V. *Bádo*.
- Cámit*. P. P. *Ag* ☉, llenar el coco que aun no está en sazón, y por lo mismo tiene la carne pegada al casco: *dipay nag* ☉; *apág* ☉, recién pegado. Yt. ☉ P. C. Disfrutar de algo. V. *Calomámit*.
- Camlát*. P. C. Indigencia: *mangam* ☉, pobre que apenas tiene con que pasar, por sus pocos posibles.
- Camlós*. P. C. *Cum* ☉, corto que no alcanza,

para lo que se pretende, como la llave, ó trozo de una parte á otra de lo alto de la casa, etc.

Cammasá. P. C. Redecilla pequeña, y larga, que usan muchos para pescar.

Cammatalc. P. C. de *Talc.* Ag. ϕ , Confir en Dios, en María Santísima, y los Santos, etc. pag ϕ an, en quien. Yt. ampararse.

Cammel. P. C. Cogor pescadillos á mano: pescar á mano ag ϕ .

Cammodor. P. P. *Nog* ϕ , Renegrido, y acardenalado de golpes, ó azotes.

Cammué. P. C. *Sonpa* ϕ , Pella, ó puñado de morisqueta, que se aprieta con la mano formando una bola. Refran. *Obja aja agáya camuráñ ti* ϕ na: Obja que bala, bocado pierde; ag ϕ ; cum ϕ , cogor con la mano la morisqueta. V. *Raquém*.

Cámo. P. P. Y ϕ persuadir á alguno para que tome tal partido, etc. *Famo ti daques ti pada á tío*, inclinar al prójimo al mal, por palabra, ó mal ejemplo: *i* ϕ *ti noitobag*, al bien. Yt. Adelantaré en probar, ó en hacer otra cosa: cum ϕ , primero en sembrar, ó probar algo: *sie ti cum* ϕ ó *biemáñ, ta adia aramideo ti baláym*, yo cargaré primero, que tengo que hacer en casa.

Camóras. P. P. Sarampión: tomase por elapulido, y granos malignos. V. *Caribada*.

Camantála. P. P. *Samatála*. Linceo; pero no la aurora. V. *Palpal-titoc*.

Campána. P. P. Idem. V. *Quilicjullag. Bárón?*

Campilan. P. P. Alfarije, machete, ó sable.

Campit. P. C. *I* ϕ , Saltar con otra cosa, ó decir otra cosa diferente, de lo que se trata.

Campór. P. C. Mezcla de cosas diferentes: *naga* ϕ á *adú á sibbañán* á N. V. *Campór. Laó.*

Camiaga. P. P. Especie de naranja grande. V. *Cabáno. Lucúa.*

Camúy. P. P. Camote; camotes colorados. V. *Apáy. Cónf.*

Cán. P. C. Dicea, ó dicese; sincopado de *canó*. Fiesta, can *ita*: dicen que hoy es día de fiesta. Yt. ϕ con la partícula *en*, propiamente es la morisqueta, aunque se toma por la com'ida guisada, etc. Gloton que come á todas horas, y nunca se harta, *ajapawpanjau itéy*: abastecido de comestibles, nunca ϕ

en. V. *Cacanén. Canéa.*

Cána. P. P. Dolor agudo. Na ϕ , Doleroso, fatal. Yt. Falso, como peso, romana, etc: *Aon á cana ti panáñáñ ni Juan*, derecho hablar, ó verdadero; ó en conformidad, que no tiene falta, ni tacha alguna.

Canáat. P. P. *Agcan* ϕ ; *agáruatú ti láyag*. Este ϕ , y *agár aruát*, son lo mismo que *rubbúit*; y se estiende para lo de arriba; descoger las velas del navio, *agbuérá ti bebét ti láyag*.

Canadá. P. C. *Maí* ϕ , Conveniente; justa cosa es, que N. etc. V. *Nomé*.

Canágan. P. P. De un mismo nombre, ó tocay: distincion, ó diferencia entre cosas: fulano dijo una cosa muy admirable, *si có adia sinóna aja nacaxaxáñáñ á saná* ϕ : tres oraciones diferentes, *tal-lo á* ϕ *á luálo*; *l uppát á* ϕ , *l uppát á* ϕ *á paná-bán*, cuatro piezas de diferentes telas: ϕ co, mi tocayo.

Canaycóg. P. C. *Na* ϕ á *id-lá*, Luna muy clara.

Canáyon. P. P. ϕ en, Agregar una cosa á las demás: seguir adelante: *manáñ* ϕ , el que: *may* ϕ , poder una cosa ser agregada. V. *Cañá. Náyon.*

Cañáyon. P. P. Poder una cosa ser agregada: *manáñ* ϕ el que: *maí* ϕ . V. *Náyon. Saridít.*

Canatón. P. C. A la mano, ó á la parte de la derecha: *no mudaxaxaxo ti sumina aja áñan, ití ma* ϕ *ti paguáñ*.

Canaticat. P. P. Prevenirse, y moverse, para salir de casa; ya para visitar, ó ya para viajar: ag ϕ .

Candaróna. P. P. ϕ Palo oloroso, con que se zahuman: la ϕ tiene olor de canela silvestre. La aroma, que dá el árbol llamado *greme*, cuyas flores amarillas despiden un olor muy agradable. V. *Pit itéy*.

Candéla. P. P. Vela, l. candela de cera: ag ϕ , usarla, ó tenerla en la mano.

Candelero. Idem: ϕ á *piric*: ϕ an *ti Altar*, poner candeleros, etc.

Canditáñ. P. P. Asa de cualquier cosa para cogerla; v. g. de jarro etc. V. *Tatáya*.

Candóle. P. P. Pescado así llamado; es Tagalo ϕ . V. *Néto*.

Candóman. P. P. Bolsó, en que traen todo recudo, para pescar; ó coger oro, etc. V. *Pauyós*.

- Canéla.** Idem. V. *Candaróma*.
- Canén.** P. C. La comida en general: dar de comer, *pa* ☉: *mamacán*, el que dá de comer, ó procura proveer de comida: *laglaguipénna unay ti pagnāngayáanna nja* ☉. Refran. *No di maanáy ti* ☉, *iti aso dica agtaraquen*: quien no le sobre pan, no crie can.
- Canéang.** P. C. *Na* ☉, Sentar mal; no llegar bien al suelo un pie de banco: apartadas tablas, que solian estar juntas, por haberse secado, *na* ☉; *quimm* ☉.
- Canéitan.** P. P. Su raíz *Ngisit*. Espeura, lo mas oscuro, *Bantáy á* ☉, Monte alto, etc. V. *Ngisit*, cosa negra.
- Canéac.** P. C. Para mi: Venid conmigo *cumuyogcay* ☉: *maquipanāncáy* ☉, comed conmigo: *itém* ☉ *daítóy*, dame esto: modo suyo de pedir.
- Canéao.** P. C. Supersticion; abusion: ☉ *én*, en que se tiene: *i* ☉ *da ti ba-ó á natay*, tiene abusion en el raton muerto; v. g. para dejar la sementera: *manā*, ☉ volverse del camino, por haber visto, ú oido tal ave: en lo que se pone el agüero, ☉ *én*: son vanas creencias de los Tinguianes infieles. V. *Labuég*.
- Canibás.** P. C. *Ag* ☉, ajustar mal dos tablas, v. g. de mesa.
- Canibusánan.** P. P. Fin de cualquier cosa: ☉ *ti biág*, fin de la vida.
- Can'ca.** P. C. Posado el número de diez á veinte: de veinte á treinta; y así de decena en decena: ☉ *duápolot maisa*, once: ☉ *duápol-lót duá*, doce: catorce, no en orden, *may* ☉ *duápol-lót uppát*.
- Caniquid.** P. C. Mano izquierda, ó á la parte de la izquierda: *iti ma* ☉. V. *Caniquid*.
- Canimbásar.** P. P. *Cum* ☉, Ruido de muchos pies, que andan juntos, etc. V. *Arimpadéc*.
- Canioás.** P. C. Infraccion de la Ley: *quin* ☉ *mo ti bilin ti Dios*, no cumpliste lo que Dios manda. Contrariedad, oposicion: *ca* ☉ *na dayt á*, es su contrario eso: *ag* ☉ *da*, son. V. *Caoluit*.
- Canioásiu.** P. P. *Ag* ☉ *ti isipda*, Encontrados en pareceres: *i* ☉ *na ti náquemna*.
- Canuáoy.** P. P. Garza blanca.
- Canó.** P. C. Es lo mismo que can. Se dice, ó dicen: *adda* ☉, dicen que está, ó que hay: *ag* ☉, decir por haber oido, ó tambien como dudando: *ag* ☉, hacerse del que no sabe: *agcan* ☉, tratarse ó hablarse como amigos: *manāican* ☉,

- hacer aprecio de algo. *Di mangican* ☉, no hacer caso de nada. Orguloso. *Di scan* ☉ *ti bilin*, no obedecer al mando. V. *Canén*.
- Canocóc.** P. C. Ruido, que hace el coscorron, que se dá con palo, en la cabeza.
- Canoea.** P. C. *Can* ☉, Acudir en particular á una cosa, v. g. á librarla, cuando hay fuego: *iti Simbáan ti maycari á can* ☉ *á yanáoa nja maúram*, la Iglesia sca primero, etc. *Di can* ☉, dejar la tal cosa. V. *Cano*.
- Canomó.** P. C. De *Nomó*. *Ag* ☉, Iguales, ó venir bien á una cosa. V. *Nomo*.
- Sanónong.** P. P. *Ca* ☉, Compañero en los trabajos: *daítóy ti ca* ☉ *cot idi pánnacaypá-ligmi*, este fué mi compañero, cuando arriba-mos: participante del mal, ó trabajo, *ca* ☉; *I. maquí* ☉.
- Caná.** P. C. *Ag* ☉, Cantar de Iglesia: ☉ *en*, lo que: *quin* ☉, canto: el acto del, *panag* ☉; *sangasebbangán á* ☉ *en*, una cancion: *manā* ☉, músico: *cuma* ☉, CANTORES, cantor: *ag* ☉ serlo. V. *Danio*.
- Caningm.** P. P. El cedro. V. *Calántas*. *Danuprá*.
- Caocáo.** P. C. ☉ *en ti danum*, atentar el agua con la mano: *i* ☉ *ti ima*.
- Caocáoang.** P. P. *Quin* ☉, Muchedumbre de pescado en la mar. V. *Gáteb*. *Panāén*. *Ta-clónā*.
- Cáod.** P. P. ☉ *en*, Juntar, y recoger sin dejar nada de lo que ha quedado en la olla, tinaja, etc.
- Cáog.** P. P. *Cum* ☉, Torcerse clavo, palo, etc., doblarse algo v. g. cuchillo: es tambien para uno, que esta muy necesitado de grande hambre. V. *Pel-lós*. *Piccóg*.
- Caoyáoy.** P. P. Vuelta como de cordeles, cadena etc.
- Caónas.** P. P. *Dani* ☉ *anen*; irse acabando el tiempo de la fruta. V. *Unds*.
- Cáong.** P. P. Camote.
- Cáos.** P. P. Medio casco de coco sin limpiar con que sacan tierra del hoyo, etc. V. *Boyó-boy*. *Sabú*.
- Caót.** P. C. Abertura, ó golpe de faldriquera de cassaca, chaleco etc: ☉ *án*, abrirse cualquier cosa: *ca* ☉ *án ti sarauinis*; *caoten* meter la mano en el bolso para sacar algo ó sacarlo efectivamente. *Ca* ☉ *án ti* etc. Ropilla cortada, etc. ó con tijeras, ó cuchillo torcido: *quimm* ☉ *ti panācartibda*. Alcanzar algo, ó

- sacar de agujero, ó vasis. ϕ *én*: manj ϕ el que: ϕ , con qué: rebañadera de coco. *pag* ϕ ; reboñar carne de ella, *quin* ϕ no ámia si bajas *ti níóy* ó *cazená*: de cosa angosta, sacar lo que está abajo de todo: ϕ *en*. Yt. desigual, ma, cortado, y desemparejado *maí* ϕ . V. *Educaiy*.
- Cápán.** P. P. De *Apa*. Reñir reprendiendo á otro lo que hizo: *quin* ϕ lo fué: ϕ *en*, á quien.
- Cápáda.** P. P. Igual, comparando una cosa con otra. V. *Páda*.
- Cápazágan.** P. P. Playa de río: costear por la playa de él, *manj* ϕ .
- Cápápaayán.** P. C. Ser de provecho, ó tener valor la cosa: *aon* *ti* ϕ , obra de poca importancia, y que la gasta el tiempo: *baréng* *bárenj* *ti* *paquíngato*, ser en valde en haberla trabajado: *tá* *á* *aon* *ti* ϕ *na*, hombre inútil. Yt. El tratamiento que se hace á la persona, ó cosa etc.
- Cápa.** P. P. Algodón, el vellón: ϕ *ti* *Sánjáy*, árbol grande de algodón, para almohadas. Moco suyo: *cababálla* *daguití* *manjápá*, propiedad de los que siembran algodón, que algunos dejan, y otros matan; aplican esto, á los que quieren á algunos, y á otros aborrecen.
- Cápá.** P. C. Cuarto, el que cumple sobre el número tres, *aon* *ti* ϕ *mí*, no tenemos etc. *Maí* ϕ cuarto en orden: la raíz es *upáá*.
- Cápóp.** P. C. *Ag* ϕ , andar á tientas ó oscureas: asentar los pies con tiento, ϕ *ti* *sáca*, l. *yarióxi*; ϕ *en* *ti* *dálan*; *cum* ϕ ; *manj* ϕ : tener cosa quemada, para vor, si está caliente ϕ *an*, ϕ *ti* *ima*, l. *itábno* *ti* *tamedó*, l. *isáosa*: palpar á oscureas buscando algo ϕ *an*; *cum* ϕ : probar á ver si esta hondo, ϕ *an*: hutar v. g. *cababálla* *ti* *apáca*, ϕ *ama* *láns* *dayta*. V. *Caráca*.
- Capilla.** P. P. Capilla mayor de Iglesia: la del hábito; ó capillo de bautizar.
- Capiróte.** Idem, de disciplinante; los viejos dicen *Carapote*; Castellano.
- Capitán.** Idem: del pueblo, ϕ *basar*: gobierno, ó jurisdicción de él, ϕ *án*, jurisdicción de Gobernador indio, *pag* ϕ *ána*.
- Capneca.** P. C. Satisfacción, que tiene uno de una cosa, como cuentas, ó buenos criados. V. *Penne*.
- Capóna.** P. P. *Ag* ϕ , Jugar á pares, ó nones.
- Cápón.** P. C. Parotela de unos, que salen

- de otros. V. *Podn*.
- Cápor.** P. P. ϕ *en*, Dar con cal desleida en agua; ó blanquear la pared etc.
- Capde.** Idem: término castellano.
- Cappi.** P. C. Cangrejo de agua dulce: sentarse, cruzando los pies, *ag* ϕ : *Quináppi*, sentado así.
- Cáppia.** P. P. La paz. Reconciliarse ó concordar los bandos encontrados, *aga* ϕ .
- Cáppó.** P. C. Las conchas de las almejas.
- Cáppón.** P. C. *I* ϕ , aquella suma de todo lo que ponen, para tratar. El que pone uno de su parte, el sayo: *Cum* ϕ : *Oalo* *pol-lo* *ti* ϕ *co* Encubrir al malo, *maquí* ϕ *á* *apáca*; l. *manjípoc*. ϕ *aná* *idá*, l. *capda*: parcial, que se hace al bando de otro con facilidad *cum* ϕ ; *nataca* *aga* *cum* ϕ *calaguití* *Cabáso*: parcialidad de la parte de algunos, *paquí* ϕ *án*: *naquí* ϕ *án* *si* *Juan*, de su parte se hizo Juan. Bando, ó división de gente, *ca* ϕ *án* *daguití* *Soldados* *á* *adad* *sad* *Maria*. Yt. *aon* *ti* ϕ *ána*, neutral. V. *Sahajáisa* *Suppón*.
- Capuenaá.** P. C. De esta parte, ó de aquella del río: ϕ *á* *adagáca*, la parte del Sur: ϕ *á* *amáca*, de la parte del Norte etc.
- Cápuer.** P. P. Sociedad del miembro viril: ϕ *mo*, dicen por afrenta, ó insulto: algalia de gsto, ϕ *ti* *máca*. V. *Barjít*. *Quá-sit*.
- Capuét.** P. C. *Cum* ϕ , Asirse de algo para tenerse, echar mano así: *quinápiag*, de lo que—etc. *paquíngatn*, *cucopáca*, pasamanos de escalera: tener asido á alguno, *cum* ϕ : cubrir algo juntando maderas, *agui* ϕ *ti* *cáyo*: agarrarse de algo *cum* ϕ : ϕ *ti* *sáca*, *ima*, —etc. *cum* *macá* ϕ ; *dáca* *macá* ϕ , no puedo asirme. Arrimarse, ó afirmarse de algo para—etc. ϕ : *capáca* *ti* *ima*, l. *cum* ϕ *ca* *caziá*: esete de mí; ó agarrate á mí; probar las fuerzas, *ricóca* *ti* *paquíngapostáca*.
- Cápu.** P. F. Flaqueza, ó flojedad, del que, ó lo que es para poco; *na* ϕ *á* *usapá*: floco de no haber comido, *napá* ϕ : macilento, y enfermo, *na* ϕ . V. *Láya*. *Sáya*.
- Capáyo.** P. P. *Quimn* ϕ *ti* *sáca*: Ampollas de haberse quemado el pie, ó alguna parte.
- Capáca.** P. P. Jaula: hallado esta en *Jaula*, *adáca*; *yanó* *daguití*? ϕ *án*, son de etc.—modillo nuestro.
- Cápat.** P. P. Redecilla de pescar; es en forma de bolsa: *cum* ϕ , pescar con redecilla: *enáy* *cum* ϕ : Yt. *cumá* ϕ , ave de agua

- asi llamada, que tiene una bolsa en el cuello, y pesca, depositando en ella lo que coge.
- Caruimát.* P. C. ϕ an, En un abrir, y cerrar de ojos. *Sanga* ϕ en un instante. V. *Quimát.*
- Caráan.* P. P. Trebodes; ó tres piedras, sobre que ponen la olla, para cocer morisquets, etc. *Tagaáng.*
- Carabá.* P. C. *Apag* ϕ *nña bantáy*: Ladera de cuestecillas. V. *Bantáy. Paduál.*
- Carabása.* P. P. Calábaza colorada: *bilbilidan* á ϕ . V. *Tabúñgao.*
- Carabiyán.* P. C. A noche; la noche pasada; de *Rabiy.*
- Carábo.* P. P. *I* ϕ , A punto crudo, ó el momento preciso en querer hacer algo; v. g. *icarusó ti agcomulgar iti agconfesar, iraná ti aguiséc iti agparpar, quen agsudsúd*: Yt. El tiempo de la abundancia. Yt. Ave asi llamada. V. *Salácsac.*
- Carabucab.* P. P. *Quimm* ϕ ; *cum* ϕ , Ampollas de haberse quemado cosa de pan; ampollas, que se levantan, v. g. en tortillas.
- Carabucib.* P. C. Garganta, ó nuez del gargate; l. garguero: *ringjues* á ϕ *mo*, maldicion. V. *Panfjat.*
- Carabúyo.* P. P. Concha de almeja, con que se arquean el pelo; es grande y colorada: quitarse la barba con ella, *ag* ϕ ; *an* quien se la quita al otro: es como una tenacilla de hierro. V. *Aripit. Tabóg.*
- Carábus.* P. P. *Mai* ϕ ; *nai* ϕ . Venir á la postre; v. g. acabada la comida: l. perder ocasion; venir tarde. V. *Gábáy.*
- Cáray.* P. P. Raiz de las hojas grandes, que hay en la laguna de *Pauay*. V. *Bagót.*
- Caracáy.* P. C. Especie de sarten, en que fricó ó guisan algo. V. *Parióc.*
- Carácar.* P. P. El intento. ϕ en, descart. Yt. Tantear, ó calcular lo que se ha de hacer en obra, ó industria: cuenta que se hace de lo gastado, ó se puede gastar en una cosa, ϕ en *ti nacsáy*, l. *macsáyto*: *ag* ϕ echar su cuenta: adquirir hacienda, procurarla, *agcar* ϕ *iti pagát-aláan ití cócod*: prevenir lo que se ha de hacer, tanteando, ϕ en: imaginar, ó tantear algo, *ag* ϕ : *ania ti* ϕ *mo* á *panjálam canen úáy?* cuidar de mañana: bastale al día su trabajo, *sanjáldaoán*; á ϕ ; tantearlo en el precio, ϕ en.

- Caradácad.* P. P. Ruido del que anda en cañas, bojes, etc.
- Carádap.* P. P. *Agcar* ϕ , andar á gatas los niños, cuando se animan á andar en pie, y dán de hocicos: andar persona, ó—etc. en cuatro pies, *ag* ϕ ; l. pinitos de niños: subir cuestas á gatas, ϕ en: *amanján ti sanj-át toy* ϕ *én!* ò que mala cuesta, que es menester ir á gatas! V. *Rucnóy.*
- Carádcad.* P. C. Ligereza en moverse. Yt. el buen estado de la salud corporal. El que camina ó anda á pie; caminador, *na* ϕ : perro cazador, y ligero, *na* ϕ *naturáy*, *quet cuma*, *cagát*: aguijar andando ó caminando, ϕ an *ti magna*: caminar á paso largo, ϕ an etc. V. *Garingguiní.*
- Caradicad.* P. P. Con que cogen caracolillos de río.
- Carádiní.* P. P. Llamar al diablo, que se le revista á la bruja, ó supersticiosa. V. *Tayéteg.*
- Caragátan.* P. P. Lugar arenisco, ó sitio de cascajo de piedras. V. *Baybáy. Capanágan.*
- Carayám.* P. C. *Ag* ϕ , gatear el niño. Yt. jugar el niño con tierra.
- Carayán.* P. C. Rio de agua dulce.
- Carayapán.* P. C. *Cum* ϕ , manada de pollos etc. V. *Terred.*
- Caráyat.* P. P. *Maca* ϕ *ti táo ití N.* Mostrar el hombre la alegría de ver algo, etc. *salincayát*, *macaayát*, es lo mas usado.
- Caráyca.* P. P. *Ag* ϕ : Cavar, ó escarbar como la gallina, ó el topo: *mang* ϕ , el qué.
- Caráid.* P. P. Rastro de juntar basura: ϕ an, limpiar con él la tierra, etc.
- Caraynas.* P. P. *Ag* ϕ : Arrastrar la ropa larga, chinclas, etc. V. *Sagáyad.*
- Caráyo.* P. P. *Cum* ϕ : Ir junto; ó querer ir en compañía de los que van á otra parte, v. g. Iglesia, caso, ó viaje, etc.
- Caráis.* P. P. ϕ an: Raer con las uñas algo, l. raspar con ellas algo. V. *Carámut.*
- Caramá.* P. C. *Icar* ϕ : Asistir una que otra vez á lo que estaba dejado; como el cantor á la Iglesia.
- Carámba.* P. P. Cantaro; los que sirven á esta gente, es olla grande.
- Carámut.* P. P. ϕ an; *cum* ϕ ; *ag* ϕ : Arañar con las uñas: arañarse unos á otros, *agcarán* ϕ *dá*; *agcayancayamutda.*
- Carántioay.* P. P. Largo de piernas, ó zancas.

- V. *Casdy*.
- Caraca.** P. P. Tentar ó palpar á obscuras la cosa, ó cerrados los ojos, ó á ciegas. Yt. Tocamiento de mugeres en sus partes, rascañ dose, ó de hombre. *Tocar, car* ϕ *en*; *quindá* ϕ *l. éygamá; inéygamá, l. apupen.* Tener la mano blandamente por el cuerpo, *icár* ϕ *ti y ma; l. yariap tentar; l. palpar; ϕ en; car* ϕ *en.* V. *Ap-apiras. Quemma. Aricap.*
- Caracodí.** P. P. Arbolillo así llamado; con la cáscara útiles los rodes.
- Caracócaro.** P. P. Facharilla, que aun no tiene alas. V. *Ninán.*
- Carápaní.** P. P. Dientes de ajos, cebollas á otras frutas.
- Carapucé.** P. C. *Naca* ϕ ; *cumar* ϕ . Aire de cuanto puede, el que quiere huir, v. g. el ladrón.
- Carárog.** P. P. Oracion, en que se pide á Dios algo, ó á sus Santos; ϕ *an ti Dios, l. daguiti Santos; l. cum* ϕ ; *icár* ϕ por quien se ruega; orar pidiendo algo, *agóir* ϕ : peticion, que hace uno, rogando, *pasáq* ϕ : pedir favor, *cum* ϕ ; ϕ *an*; l. apellidar: llamar á los de su bando, ϕ *an ni Ni* exequias, *panji* ϕ *ti Dios ti natá; narámoc ti* ϕ *dat ti Dios ti natá; narámoc ti* ϕ *dat ti Dios* quen *Juan á Dios ti á hadna* solemnes exequias á Juan, que Dios haya. V. *Caási.*
- Cararé.** P. C. Poles de lampara, ú otra cosa: carrillo; rueda, ϕ *ti Carreta.*
- Cararudá.** P. C. Alma; los viejos decian *Carudá*, l. ánima; ϕ *na bastápana*; Refran; cada palo agüante su vela. V. *Anjes.*
- Cáras.** P. P. ϕ *en.* Achicar el agua á la embarcacion: ϕ *an*, la embarcacion: *ag* ϕ ; ϕ *an*, agotaria: achicar el agua hasta no dejar nada, *husáa á* ϕ *en; pagcarana*, la bomba con que se extrae. V. *Lindás.*
- Carasácas.** P. P. *Cum* ϕ ; *Atpero* como vestido, ó tela que suena, pasando la mano por encima. Yt. ruido de hujarsecas secas, cuando se pisan. V. *Cayánacas.*
- Carasaca.** P. C. Calchra muy ponzoñosa.
- Caratí.** P. C. *Namimpisua ti* ϕ *na.* Tener poco sabor de sal la comida; *pa* ϕ *én*, echar mas, de modo que esté bien salada: *cum* ϕ , tener mucha sal.
- Caratácat.** P. P. Madera probada para Edificios.

- Caratácat.** P. P. Sonido de las piedras, como yendo por pedregal; ó de moneda, etc.—que cae en el suelo.
- Caratá.** P. G. Cordel, que tiene en la mano el pescador, despues de echar la atarraya.
- Caratár.** P. C. *Um* ϕ , Escarbar la tierra, como el agua cuando corre por la mina.
- Carcarubás.** P. P. Traquilar, dejando largo el pelo, ϕ *en.* V. *Gádao.*
- Cardá.** P. C. Arbolillo así llamado; echa unas vainas como los frejoles, y las comen.
- Caremquém.** P. C. *Cum* ϕ , El ruido que se hace con los dientes cuando se come cosa tostada; *cumroom*, de *Querroom*.
- Caratquéd.** P. C. *Cum* ϕ , Retorcido mucho, v. g. el moate ó cordel. ϕ *Arrugas.*
- Carí.** P. C. Posibilidad, contingencia. No sería posible encontrar al Alcaide en el camino, supuesto que dijo, que vendria hoy á nuestro pueblo? *dicaá cas* ϕ *ta masabué ti Otóm, ta imbagána piman á unáy-con iti Yliayó iti aidaa itóy?* Suspechar, ϕ : *Adáa* ϕ *e*, sospecho, etc. Creer ϕ : cuando tiene indicios de ello, *pamayúe* ϕ *m pamayana; ϕ amia; ϕ an-tayóe* ϕ *anda*; es para decir la cosa en duda no mas, de que le parece, que debe de ser así la cosa: *adáa, pamayne*, pareceme que está, l. sospecho: *apasta, ó pena*, que se pone los que conciertan de casarse, para aquel que se volviere atras, *i* ϕ ; *sanjé saé ti* ϕ *á itéd; agóar* ϕ *da*, palabra darse uno á otro de hacer, lo que conciertan. Voto, ó promesa á Dios, ó á hombre, *i* ϕ *ti bagueta á aparamid iti Ni* promesa, que uno hace de algo, *i ϕ *na*: voto, ó hacer promesa *i* ϕ *ti bayú á etc:* señalar premio por algo, l. prometer, *i ϕ ; *adáa i* ϕ *á gongoná, l. ϕ á tanjón:* prometer mucho, y hacer poco, *i* ϕ ; *manji* ϕ *iti adá, quer dina muer tanjón:* tiesas tenerlas uno, *i* ϕ *na ti bagueta iti aguráy:* abominable, digno de ser aborrecido, *mai* ϕ *unay á garden ti bdaat: mai* ϕ *á calicaco unay ti daldáma nja basat,* algunos pecados hay muy abominables: autentica cosa, digna de ser creida, *may* ϕ *únaí á patén:* merecer, *mai* ϕ v. g. *á ag Obispo,* merecer ser Obispo: *mai* ϕ *á saplén,* merecer ser azotado: fieros que hace uno á otro, *agóar* ϕ : ϕ *anna ti casuána iti dáquee,* amenazar con palabras: ϕ *ón*, á quien se**

amenaza: *icár* ☉ las cosas con que—v. g. amenazandola; y las cosas, con que le amenazó, fueron decirle, que le daría de palos, y echaría por la ventana, *quin* ☉ *anna*, *quet iti in* ☉ *na*, *panḡpanḡ-órenca*, *quet inábocát iti táoa*, conana. *Cristiano laenḡ* ☉, cristiano al parecer, ó de burla. V. *Cas*.

Cariap. P. C. Manada de pollos. V. *Cumariáp*.

Caribnas. P. C. Sarampion. V. *Camóras*.

Caribuc. P. P. *I* ☉ *anna ti baguina cadaguiti N*. Estremeterse, ó confundirse con los ya azotados, para que le cuenten entre ellos. Yt. viendo uno al otro, que está ocupado, toma alguna cosa, y huye.

Caribusó. P. C. Yerba medicinal; es para heridas, hinchazon, ó granos; se moja, y se pone. V. *Cauhit*.

Caribusó. P. C. *Cum* ☉, Apresurarse, darse prisa en lo que hace, etc. V. *Carádo*. *Gá-nat*. *Ribusó*.

Caridad. P. C. *Yd* ☉ *iti Dios*, caridad, ó amor de Dios; ☉ *á naimbag iti pada nḡa táo*. V. *Ayát*.

Cárig. P. P. ☉ *paytá*: Basta que.

Carigá. P. C. *Mai* ☉, Igual, y justo para el hecho. V. *Ma'parbenḡ de Rebbénḡ*.

Carigmantá. P. C. Y aun por eso. V. *Arig*.

Car-in. P. C. ☉ *en ti róot*: Separar la yerba, etc; para que pase la banca.

Car-in. P. C. ☉ *en*; *ag* ☉, Cavar la basura de la tierra, ó ponerla, y emparejarla.

Carisquis. P. C. Arbol bueno, para tablas; la hoja tierna es buena para quitar el dolor de cabeza, y para teñir redes: su raiz se potrifica.

Cárit. P. P. *Na* ☉: Arrestado, cabezudo, porflado, en su parecer; l. atrevido, que se pone con otro, aunque pueda mas que él; regaton; regatear la mercancía. V. *Sáquir*. *Turéd*.

Carmáy. P. C. Un árbol así llamado; hacen dulce de la fruta: ☉ *lugcáo*, es otro árbol llamado así, y se parece al primero; el cocimiento de la cáscara es bueno para el que tiene la boca llagada.

Cáro. P. P. Fuerza del sol etc, ó mordedura de animal, ó fuerza de medicinas etc: v. g. *amanḡan* ☉ *ti inít*; l. *tadém*; *tanḡquén*; l. ☉ *ti Alúmpipiníg*; *Ampó*; *Capigued*: perdon la fuerza cosa de medicina, por estar añeja,

maoár ti ☉ *ná*: sentir hambre; *cum* ☉ *ti bisín*: por burla dicen; *cum* ☉ *ti aóán a-quinndán*, se siente la hambre de lo que no ha comido: sentir cosa, *cum* ☉ *ti* (v. g.) *aóán á buis*; l. *ti y* ☉: *di cum* ☉ *caniác*, no me hace mella: *cum* ☉ *ti ininúm*, ya hace efecto el vino: satisfacer por algun delito, *i* ☉: *manḡi* ☉, el qué: v. g. *Yti Apotayó á Jesu-Cristo i* ☉ *na ti baguina iti basol táy amin á táo*.

Cároy. P. P. ☉ *en*: Sacar, ó quitar la carne del coco, cuando está blanda, y tierna.

Cáros. P. P. ☉ *en*: Descarnar coco, sacarle la carne con—etc.—raspar rayendo algo, ☉ *án*: raspadero; con qué, *pay* ☉: raedero, con que raen como cuchillo, *i* ☉ *in* ☉, raeduras, raspaduras. V. *Cuscus*.

Carót. P. C. Raiz, que comen, y echan en remojo, para beneficiarla. V. *Ynaín*.

Carotiquit. P. P. Ruido de dineros en bolsa: sonar como nuez vana, ó avellanas; *cum* ☉. Tambien es para otras cosas, como sonido de armas, cadenas, eslabonos—etc. V. *Calanḡiquinḡ*. *Calanḡiquinḡ*. *Cutucút*.

Carot-óm. P. C. *Cum* ☉: Sonido de cosa dura, que se masca, como los mongos tostados, ó hueso, en los dientes del perro. V. *Carém-quem*.

Carpacán. P. C. ☉ *iti bünḡa*: Cargada rama de fruta, que se desgaja de puro cargada. V. *Róyoc*. *Rónḡdo*.

Carquéd. P. C. *Ag* ☉: Que nacen juntos á la vez (v. g.) el pecado original con el alma. V. *Tóbo*.

Carrusi. P. C. Especie de *cúmig*, ó azafran del país; de su fruta se pueden hacer rosarios. V. *Cambát*.

Carsó. P. C. *Pa* ☉, pueblecillo de poco mas, ó menos; sitio, ó lugar.

Cartib. P. C. Tijeras de cortar: *i* ☉ cortar con ellas: ☉ *en*, despabilar candela con ellas: *manḡ* ☉. V. *Gettenḡ*. *Ortóc*.

Cartinḡ. P. C. Ligereza: *na* ☉, peon, caminador: *ag* ☉, andar aprieta, ó corriendo. V. *Carádcad*.

Carúcay. P. P. *Ag* ☉: Escarbar la gallina, ó otra ave.

Caruebába. P. P. *Ag* ☉, poner los brazos sobre las rodillas, ó antepecho de ventana.

Carutáp. P. C. *Sanḡ* ☉: Una cubierta, que se pone sobre algo, sea de yerba, palos, pesos,

- etc.—i φ mó. V. *Buáip*.
- Caracáa.** P. C. Ma φ: Bajar desliziándose, por no detenerse, l. deslizarse más de su grado: gatac el animal, por no afirmarse bien en la tierra, ay φ. V. *Cayúscus*.
- Cás.** P. C. Como: φ *quen Juan*, como Juan; φ *quena*, como tu; φ *batá*, como piedra, φ *aiyo*, como palo, φ *caaiá*, como yó; l. parece como yó; φ *nat Aná* ni N. es como hijo de N; φ *nát Aná* ti *Azoaná*, parece su hija su muger, por ser moza, y el viejo: como si no fuera su hijo, φ *nát di aná*. φ *dat agubá*, son como hermanos: semejante; como, φ *sádo á aiyo* ti *aramidém*, haz un acodador de agua de madera, semejante al de calabaza: mala cosa, como lo que se dá, que es lo que es peor, siempre, φ *intá*, pero bien parece dado: fuerza es, que hemos de estar despiertos v. g. guardando algo, lo cual es posible hurtar, φ *carí*; v. g. *caíta* esta *calastáyana*, *anta macaquidém* *muet láen* *da táo*: luego v. g. hemos de topar en el camino al enemigo; por fuerza hemos de topar con él, φ *cal láen* *ti marantáy* *ti buáya*: distintamente, y claro, el que habla, φ *agábit* *etta*: como sino, φ *di* v. g. φ *diác* *mbáya*, como sino lo hubiera yo dicho. V. *Árj*.
- Casábá.** P. C. Sermon: ay φ, predicar al pueblo: pulpito, *pag* φ *an*. Predicador: *manay* φ. V. *Boqá*.
- Casábánj.** P. P. Palo hondo, ó palo de culbras, y espioso todo él; tiene algunas virtudes.
- Casádar.** P. P. Los de una edad, y tiempo, en que nacieron.
- Casángá.** P. C. φ *aldáo*: Ante ayer, ó dos días há: lo mismo se entiende de la semana; mes, etc.
- Casánjay.** P. P. El Santo de su nombre, ó tozayo.
- Casánó.** P. C. Cual; que. tal? que tan grande, de que manera, de que tamaño es? φ *ti cadapuelna*, que grandor tiene? φ *ti catidogna*, que tan alto, ó largo? cuanto arroz hay en el granero? φ *ti págay* á *addat* *ti Agámanj?* *addana* *dú* *buisán*, l. *dua Uyon*: cosa no conocida, para preguntar, á que sabe, dicen φ *ti camóná*, l. *ti nanayná?*
- Casáor.** P. P. El viento del oriente; l. solano.

V. *Ángin*.

- Casár.** P. C. Panag φ; panagádoe: Casamento actual: casar el ministro á algunos, l. desposar, *manag* φ: *asino* á Padre *ti manag* φ *calacayá?* desposados, recién casados, *apág* φ.
- Cázar.** P. P. Cum φ: Quebradas piornos de N. cum φ *láen* *ti ácaz* á *agápu* *quencaína*, tengo quebradas las piernas de buscarlo.
- Casádo.** P. P. Milagro, ó maravilla: *Arámid a-nacas* φ á *panfpuáán* *ti léle*, *quen sérb* *ti Dios* á *macabáin* *ámia*: Milagrosa obra, maravillosa; pasmosa. V. *Sedádo*.
- Casdiáy.** P. C. Como aquel.
- Casica.** P. P. Blasco de la concha de la tortuga: la concha, siendo gruesa, φ *an*.
- Casipud.** P. P. Primera muger del marido; *ca* φ *an* desde su principio. V. *Sigud*.
- Casit.** P. P. Cueva marina.
- Casimpunjáan.** P. P. Compañero que nunca se aparta de su amigo: ay φ *dá*, son compañeros inseparables.
- Casimán.** P. C. Lechoncillo pequeño, etc. V. *Buquiéng*, *Sinán*.
- Casimán.** P. C. Primo hermano: φ *co*, es mi primo, ó prima.
- Cáso.** P. P. Dicen que es una yerba, ó enredadera, que crece algunos, que al que la trajere consigo, no le topan, los que van á prenderle, por que escapa antes de llegar los que van por él: es superstición.
- Casiray.** P. P. Palo ligero, bueno para tablas, y cualquiera obra.
- Casléng.** P. C. Estroendo con vocería, l. ruido de voces, ó golpes: *apaya* *ti* φ *dá*; *agca* φ; *dicáy* *agariádoe*: voces con mucho ruido, *agca* φ; *átoy na* φ, l. *dicáy* *manálen*: *panálenjéna* á etc. cuando dan voces, que dá pena al enfermo.
- Casón.** P. C. Cajón de la sacristía donde están los ornamentos.
- Casú.** P. C. Semen. V. *Quisít*.
- Castá.** P. C. Así, de esa manera: φ *muet láen*, así es totalmente: así es, φ: eso es, φ *nja* *agpayá*: así es; afirmando algo, *agpayá* *láen*: de ese modo, traza ó talle, φ; l. de esta manera, trazo, ó talle hacer algo, φ *ni*: usase hecho verbo v. g. *quáan* φ. Pongo así: φ *m*; *panáy* φ *m*, tu modo de hacer las

cosas así: como de estos hemos visto N. ϕ : *pinpínsánpay tí* ϕ ; v. g. dicenle á uno, que le han prendido, y que sin duda le ahorcarán responde él, *úí* ϕ *n̄a macabásol, mabibíáq muet láen̄ tí daddúma*; como de esos hemos visto haber pecado, y se quedaron con vida. V. *El-léc.*

Castila. P. P. Español: *saó á quiná* ϕ , lengua española: *agcas* ϕ , portarse como español.

Casúri. P. P. Rara cosa: para escarecer una cosa, que es rara, dicen ϕ *á sásaoén tí castóy, ta aoán tí maquita n̄a padaná*; como quien dice: parece mentira.

Casto casan̄gataoén. P. C. Como antaño; *casto caímmaoén*, como ahora dos años.

Castóy-ní. P. P. Así, como yo hago; *castóy*, semejante á este.

Castóli. P. P. El malvavisco, ó altea: llaman también almizcle: su raíz cocida, y tomada el agua, facilita la orina.

Casúcuó. P. P. *Panáq* ϕ Parentesco de consanguinidad: *ania tí panag* ϕ *yo?* que parentesco teneis? mirar en parentesco, ó amistad, en razon de dar oficios, ó encomienda, *icas* ϕ : *si coá dina ícás* ϕ *tí panan̄sítédna íti oficio*, no vá esto, v. g., por via de parentesco: por via de parentesco vá el daros favores, ϕ *tí aguitéd íti uray apagpagayáman tí aguitéd íti úray*, l. oficio. V. *Túgan̄.*

Casuela. Idem. El guisado, ora de carne, ora de pescado—etc.

Casúmba. P. P. Azafran de la tierra: el coggerlo, *ag* ϕ : ϕ *an tí* etc. coger la flor: azafranar, ϕ *en: quin* ϕ , azafranado algo. V. *Pópor.*

Casun̄jó. P. C. *Diác macás* ϕ , achaques tener, ó indisposiciones, etc. ϕ de una voluntad, y parecer. V. *Saquit. Canonon̄.*

Casúran. P. P. Húmero, ó el cañon de la chimenea de la cocina: colgar algo al humo, *i* ϕ .

Catácát. P. P. Menguar cosa muy llena. V. *Ucág.*

Catacatá. P. C. Ruido excesivo de mucha gente inquieta, y junta: *um* ϕ , mormullo.

Cátay. P. P. La baba; ó saliva *na*, ϕ , baboso: hilo de la araña, ϕ *tí láooátáooa*, l. telaraña en que está, ó mora todavía: ponzoña de la culebra que echa cuando pica, ϕ *tí úleg*: humedad, que se rezuma, y sale de tierra, ϕ *tí dagá*:

juzosa tierra, buena para sembrar, *na* ϕ *á dagá*. V. *Tuprá. Tobbóg.*

Catáy. P. C. Avaro que lo lleva todo sin dejar nada. V. *Rápon.*

Cataléc. P. C. Abogado, valedor, ó favorecedor; *Virey* ϕ *tí hári á agturay íti N.* Procurador, que procura pleitos agenos, ϕ *a-man̄sísasó*: favor, que se dá á otro, defendiéndole, *quin* ϕ . Yt. fiel hombre, de quien se puede fiar. V. *Taléc.*

Catám. P. C. Cepillo: acepillar, *ag* ϕ : ϕ *én*, lo que: *quin* ϕ lo acepillado, l. virtus; lo que saca el cepillo.

Catancátat. P. P. Ruido de los que pasan; ó eco de voz; bullicio. V. *Anabáab. Tanattat.*

Catángéátan̄. P. P. *Ag* ϕ , cosa aboyada: y también, el que por aprender una cosa, se le olvida otra.

Catás. P. C. Jaula para pájaros, etc. ϕ *an*, enjaular; *man̄y* ϕ , cazar así. V. *Corón̄.*

Catáoa. P. P. Risa: reirse, *ag* ϕ : risueño, que con poca ocasion se rie, *agcat* ϕ : alegre, que se anda riendo, *na* ϕ : donaire, ó gracia, *nacacát* ϕ *n̄a saó*. V. *Garáegao. Putpúl.*

Catarúbung. P. P. Plumas tiernas, y recién salidas del ave. V. *Piús.*

Catátos. P. P. Carne seca, tapa, ó tasajó hecho en tiras, ó pedacitos.

Catcatút. P. P. *I* ϕ *co láen̄ tí saoc*: En la punta de la lengua tongo, lo que—etc. V. *Tarumpingay.*

Catdól. P. C. *Quítóli*; ϕ *en*: Cortar espigas, hejas, cogollos, etc. con cuchillo, ó los dedos.

Cáti. P. P. Libra de peso: pesar con romana algo, ϕ *én*: romana pequeña, ϕ *en: ca* ϕ *an*, romana grande. V. *Cáoit.*

Caticat. P. P. *Ag* ϕ ; ϕ *en*: Devanar hilo en la mano, ó en otra cosa.

Catiquid. P. C. Mano izquierda, ó zurda. V. *Caniquid.*

Cátil. P. P. Oposicion, encono, ó enemistad continua de dos, ó mas.

Catín̄. P. C. Bubas, lepra, ó bubones por todo el cuerpo: ϕ , duras bubas. V. *Botól.*

Catipay. P. P. Pan de jabon, con que laban: *san̄já* ϕ , un pan de jabon; *duá* ϕ , dos.

Catubuán. P. C. Amiga l. manceba en mala parte; concubina; amancebado, ϕ l. *casásáó* abarraganoado estar él, ó ella: *ag* ϕ : amancebarse; *agman̄man̄jeáo* andar revueltos. V.

Mangcao.

Catúday. P. P. Arbol así llamado, cuya flor se come cocida.

Catugangan. P. P. Suegro, ó suegra. Refran: *Omoná n̄ña quitaén ti catugangan̄nen, em ti asaoden.* V. *Abalayán.*

Catut. P. C. *I* ϕ *ti sab comá* Detenerse; no decir lo que se ofrecía: tener en la punta de la lengua algo para decir, y dejarlo; *i* ϕ *co ti saóc quencoána, ngem. diac muet ibagá,* tengolo debajo de la lengua, y no lo puedo decir.

Cáua. P. P. *Nai* ϕ *ti sáca,* Asentar el pie en un vacío: falta de sentir v. g. de sus padres muertos, *mai* ϕ *ac quen Ama,* l. *iti pagayiemco.* Maldición: *mai* ϕ *ca, Pan̄ji* ϕ ; quebrar el concierto, de juntarse tal día, y el que faltar; *manḡi* ϕ , el faltar uno: *in* ϕ *naó ni Juan,* me hizo falta. V. *Abút. Robo.*

Cauácao. P. P. Es la cabeza de la morisqueta, que quitan de la olla, etc. *Yi. Talaquitoc,* pecado así llamado. V. *Cal-loang.*

Cáua. P. P. *Ag* ϕ cuando el arroz comienza á espigar; poner la mano por delante, para no caer de hocicos. V. *Gáu-át.*

Cauág. P. C. Largo de cuerpo, zancas, ó piernas largas de hombre, ó ave. V. *Cáuas.*

Cauáyan. P. P. Caña gruesa: cañaveral de ella, *ca* ϕ *an,* l. *cacau* ϕ ; si son sembradas, *quináu* ϕ *an.*

Cauayáy. P. C. Vuelta como de cadena.

Cáual. P. P. *en* ϕ *ti turcac,* Sacar el gargajo de la boca, con los dedos; tocamiento de mugeres en sus partes, hurgando, *cau* ϕ *en;* *quináu* ϕ .

Cáuar. P. P. Cadena de hierro ó vejucos. V. *Occór.*

Cáuas. P. P. *Na* ϕ *á táo;* Largo, ó alto de cuerpo: Zanca, ó pierna larga de hombre, ó ave, etc. *na* ϕ ; *nacau,* ϕ , mas largo. V. *Rá-uad. Cauag.*

Cáuat. P. P. Ancla de navio.

Cauduán. P. C. Enfermedad de vientre causada por los gusanos.

Caués. P. C. Ropa de él, ó de ella; traje, que uno usa: *ag* ϕ *iti* ϕ *daguiti* castila Consejo: *Yti panág* ϕ *mo,* *inomóm iti sáadmo.* oenno *annon̄j.* V. *Lúput.*

Cauicao. P. P. ϕ *en:* Enroscar bejucos; coger cordel enroscándole, ϕ *en;* rodear

por mar, ó rio, *ag* ϕ ; *manḡ* ϕ el qué. V.

Licao.

Cauil. P. C. *Cum* ϕ , Asirse uno á otro, con las piernas, ensartar, ó trabar eslabones uno con otro, *pag* ϕ *en;* Zancadilla para derribar á alguno, ϕ *en;* *cum* ϕ . V. *Adduir. Baláis. Dún̄fig. Pábábao. Sái. Ticúng.*

Cauilí. P. P. *Ag* ϕ , Volver el mismo día que sale; *ennac Laoág, quel ag* ϕ *ac láen̄j;* caminador de camino largo, *ouma* ϕ ; se dice por ironía: *ennac ag* ϕ , y tarda mucho.

Cáuil. P. P. Garabato; haz, que uno puede llevar á costas, *sanḡá* ϕ ; gancho, con que cogen algo, *pan̄g* ϕ *iti N.* con que alcanzan de alto con horquilla; asir con garabato, ϕ *en;* *mang* ϕ el qué; *ca* ϕ *an,* la romana.

Cauitan. P. P. Gallo; romana grande, *ca* ϕ , pesador, ó enganchador con garfios.

Cauitil. P. P. *Cum* ϕ : Asirse á otro, para que le lleve á costas, etc. También significa un zacate de hojas ásperas, y florecillas blancas; dichas hojas machacadas son buenas para la desconcertadura de huesos, y desolladura, y cortadura, puesta encima, y para esta la raíz es mejor; otros llaman á este zacate, *Caribusó,* y será mejor mezclado con cal, y antes lavar la herida con cocimiento de *bus-busitac, Curibudibúit,* por otro nombre: en Castilla llaman trompa de elefante al dicho zacate de arriba. V. *Cauil. Pen̄n̄gá. Calauicóo, Pulipol.*

Cauuét. P. C. Espolon de gallo.

C. ante H.

Chá. P. C. Idem, l. *Teé.*

Champán. P. C. Idem: Embarcacion de China.

Chára. P. P. Cosa hecha con vinagre, achara, ó salmuera. V. *Artém. Balángeg.*

Chicóy. P. C. Ygos de Japon; los hay en Tagalos.

Chile. P. P. Pimiento; ϕ *á Olandes,* es chico, y pica mucho.

Chínelas. P. P. Zuecos, ó zapatillas: *Pan-tócos.*

Chocolate. P. P. Idem: *ag* ϕ , tomarlo; *manán̄j* ϕ , gran tomador de ϕ .

Chirimías. P. P. Idem; ag ☉ tocarlas.

Nota. Las dicciones anteriores las pronuncian con S., por ser impropio de la lengua el cha, etc.

C. ante. I.

Cinta. P. P. Correa, ó cinta de N. P. S. Agustín, l. *sintas ni Amátayó á San Agustín.* Se pronuncia con S.

C. ante. L.

Clavos. P. P. Clavos de especias. V. *Lansá.*

C. ante. O.

Co, l. C. De mí; genetivo del pronombre *siác* v. g. *Ysúratco, aramidec.*

Codá. P. C. *Pananññoá daguiti inouná* Ritos, testimonio, ó composición de palabras falsas, *nag ☉ láenñ á saóná;* poseer alguna cosa como propia, *tagui ☉ en ti ☉ ti sabali;* ☉ *ti baguina,* l. ☉ *nat baguina,* las partes del hombre, ò de la muger; propio mio, ☉ ☉ *t báguic;* y así con los demas pronombres: tomar lo que no es suyo, *tagui ☉ en;* *managui ☉,* el qué.

Codá. P. C. ☉ *c,* cosa mia; llevar algo, y ponerlo en alguna parte, *i ☉,* v. g. *i ☉ m itá alát;* *manñi ☉,* el qué; *panñi ☉ án,* el lugar; cosa agena, *sáan á ☉ ti bagui;* hábito, ó mala costumbre, *panágo ☉,* l. *panánññoá: daques ti panánññoá ti ubinñ itdy.* V. *Sicoá. Canágan.*

Cobáñg. P. P. ☉ *en:* Dar empellones á alguno: *quín ☉,* á quien se dió; echar á rodar ☉ *en;* *quimmob ☉,* muchas veces, como los muchachos con la pelota.

Cobás. P. P. *Agpa ☉:* Humildad fingida.

Cobbába. P. P. *Ag ☉,* l. *agcob ☉,* recostarse sobre algo moco marco, ó pasamano de la ventana. V. *Paligued.*

Cobbáo. P. P. Monotada *Ag ☉,* Aquel embestir del animal, v. g. el caballo á monotadas; manotear, embistiendo, y levantándose sobre los

pies.

Cobbó. P. C. Goroya ó giba: *sico ☉ láenñ á mágna,* andar con las manos en los hijares; *na ☉,* corcobado. V. *Arocótan. Piócot. Quebbó.*

Cobboár. P. C. *Ag ☉,* Saltar hácia arriba con fuerza lo que cuece; ó nace: *agcob ☉ ti ubbug,* saltar el manantial de agua. V. *Parócpoc. Pussuac.*

Cobcób. P. C. Cargado de hombros, *adda ☉ na.* V. *Yúcus.*

Cobónñcobónñ. P. P. Pabellon mosquitero; trampa de caña para coger los perros.

Cobóot. P. P. Golpe, que se dá con la mano *ma ☉;* *macácueb,* el sonido del golpe.

Cocóc. P. C. ☉ *an:* Golpe en campana, con piedra, etc. tocar á la puerta con la mano.

Cocó. P. C. Uñas de cualquiera que sea: mudar las uñas por golpe, ó enfermedad, *agsucat ti ☉;* l. *tomóbo muet láenñ;* pie de animal, v. g. vaca etc. Refran que aplican á los viejos avaros. *Agtoppól ti lobo, ñem di agsucát ití ☉;* muda el lobo los dientes, y no la mente. V. *Padayao.*

Cócoa. P. P. Participante de algo, *maquipág ☉;* *maquipagrammán;* *maquiranud;* alajas de caso, etc. costumbre buena, ó mala antigua, *dáan á panág ☉ ti casta: naruam ití casta nña manipud ití bassit,* hacienda de pobre. V. *Subáñit.*

Códag. P. P. ☉ *en;* *ag ☉:* Red para cojer pájaros: *mang ☉,* el qué; *panag ☉* el tiempo. Yt. *ag ☉ códag,* hombre, ó caballo, que se estrega en el suelo.

Codapis. P. C. Hombre, ò grano flaco, y desmedrado.

Coddóor. P. P. *Ag ☉,* Aquel sonido, que hace el agua, al tragarla. V. *Aréb-eb.*

Codiáp. P. C. Mancha en los pies, ó en las manos, como desollado.

Codiapi. P. P. Violon, guitarra, ó rabel con dos cuerdas de alambre, V. *Sirib.*

Codisi. P. P. Juego de muchachos: *ag ☉,* jugarle.

Cofrádes. P. P. Idem.

Cofráñía. P. P. Idem: *daguiti cofrades,* los cofrades.

Cógab. P. P. Bejuco delgado, y de espacios cortos de ñudo á ñudo.

Cognuél. P. C. ☉ *én:* Rociar cosas secas: dicese del lugar en que luvio poco; *ta na*

☉ si dagá.

- Cognata.** P. C. Sico ☉: Ropa mojada.
- Cógnit.** P. P. ☉ en: Hendir, circuncidar; *man-jógnit*, el que; circuncidador, que circuncida, *manjónógnit*.
- Coyda.** P. P. Algodón así llamado: es de color de canela claro. V. *Quída*.
- Cola.** P. P. Idem: ☉ en, encolar con cola, es castellano: colar blanquear las piezas blancas. V. *Pes-ús. Téro*.
- Colida.** P. P. Sobre la tez de algo v. g. en la leche, la mata, que está arriba. V. *Lítob*.
- Colación.** P. C. Ag ☉, Hacer colación, el que ayuna. Castellano.
- Colay-ónj.** P. C. Los vacíos de los hijáres del animal.
- Colotánaj.** P. P. Lechuzca, ave conocida. V. *Pués*.
- Colób.** P. C. Falso en los tartos, negocios, y viajes. ☉ c *si nacustangas*, no pagar al acreedor en el tiempo contratado; ☉ c *si Juan*, pongo en compromiso á Juan; *si mangasoa cania*, no seguí r los t'os esposolicios con—etc. Yt. *Mandángi* ☉. Hombre traidor, alevoso. etc. V. *Róbo*.
- Colbuat.** P. C. Na ☉: Correo, dura como gallina vieja, que por mas que la cuezan siempre está dura, y así todo género de comida correa.
- Colchón.** P. C. Idem. Castellano.
- Colcól.** P. C. Pleito: na ☉ en; *masindéinjá*, estar embarazado, como el que se encarga de muchas cosas, que no las tiene demandadas: perturbar al que está sosgado, *manjól* ☉: pueblo alborotado, ó alterado, tener litigios, *ada* ☉: *asina* *si pagucolán* *si ada* *á téo?* enredado como madeja na ☉. Refran. *Naim-tóbaj* *si masór* *úti* *táloj*, *ngem* *úti* ☉ *á naimbaj*; mejor es la mala composición, que el buen pleito. V. *Cosocós. Riro*.
- Colém.** P. C. Ag ☉ *á matórog*: Dormir con los ojos abiertos; *cas* *aymáta* *njá* *matórog*, l. *manjóbaj* *á* *aymatá*.
- Colés.** P. P. Idem, l. berzas, es castellano.
- Colibansóbj.** P. C. La mariposa.
- Colik.** P. P. El instrumento de que se valen para sacar fuego; *manjólú*, sacar fuego con cierta invención de coña, refregando una coña con otra; *ag* el que; *mat. ag* ☉, el que anda y bien.

- Colimá.** P. C. Serpiente. V. *Ulog*.
- Colinging.** P. C. Traer al retortero—etc. *motafara*: *árimatayó* *á* ☉ *en* *si* *Diablo* *úti* *panayro*, *ta* *dinatáy* *panatúra*; l. traerle ya por un lado, ya por otro, meléndole etc. *Pasudájen*, es lo propio.
- Colinipay.** P. P. Cocha, ó ncar, que ponen á las ventanas, ó linternas. V. *Rarúnj*.
- Coloénjóny.** P. C. Ociosidad: *ag* ☉, estar ocioso, mano sobre mano, teniendo que hacer. V. *Palangjádá*.
- Colipag.** P. P. *Cum* ☉ *si* *pógay*, Grasar mal el arroz.
- Colit.** P. P. ☉ en, quitar la corteza de la caña con los dientes, ú con otra cosa.
- Col-lób.** P. P. Chorra mal formada.
- Col-local-lót.** P. C. Malvas: *bánja* *úti* ☉. V. *Accát*.
- Col-ób.** P. C. Ag ☉, Retirarse á lugar abrigado por alguna indisposición que se padece. V. *Ymenj*.
- Colócal.** P. P. Lema, ó barrena, para agujerear tablas, ó cañas. V. *Colócal*.
- Colónj.** P. P. Comodero de puercos, perros etc. es como una artealla, y sirve tambien para hacer la mezcla de cal, y arena.
- Colót.** P. C. Crespo, ó pasó de caballo, como el del negro: yerba del mar así llamada. Yt. ☉ una raza de negros que hay en estos montes. V. *Dalimpacó*.
- Comá.** P. C. Sirve para cosa, que se intenta hacer; v. g. *aguratáde* ☉, estaba para escribir; sirve para el pretérito imperfecto del subjuntivo, v. g. *no* ☉ *no* *ada* *úti* *táot* *ditúy*, *ada* ☉ *úti* *agóbúy*, si hubiera—etc.
- Cúmao.** P. P. Destrucción: parece la destrucción de Troya, *cas* *nacambáca*; un pueblo sin gente—etc. *cas* ☉ *úti* *Yú* *úty*; dicen los viejos, que el que muere de repente, *cas* ☉ *en*, por la prisa, como el ☉, que decían, que era serpiente, que en un momento despedazaba, al que mataba: *casra* *quándáca* *á* *nacodáú* *úti* *balúty*; no has parecido, en tu casa, como si te hubiera muerto el ☉. V. *Umao*.
- Comáog.** P. P. Cosa torcida [como] *pelo*—etc. V. *Baquiofoel. Quibbo*.
- Comáoboy.** P. P. Cochinitas.
- Combocombó.** P. C. *Quin* ☉, Ponerse hueco, ó esponjado pan etc.

- Comedia.** P. C. Idem hacerla, *ag* ϕ ; ϕ en: lo que; l. de lo que; representar en público, *ag* ϕ ; representación, *panág* ϕ .
- Comoética?** P. C. Como estás? l. comoa *ti masaquit?* como esta el enfermo? Yt. dar memorias. V. *May-án*.
- Comaf.** P. C. Na ϕ , suave al tocar, ó palpar etc. V. *Línis*.
- Comual.** P. P. Na ϕ , apocado, flojo, pesado en hacer, lo que hace, ó ser para poco. V. *Sagoomé*.
- Comulgar.** P. C. ϕ en: Comulgar, recibir al Santísimo: *manjomalgar*, el que le dá.
- Cond.** P. C. Dice: ϕ ni Juan, dice Juan; dice el vulgo, ϕ *da*; dice, ϕ *na*. Yt. Pensar; cuando pensé, que eras tu aquel, ϕ *no sica daydi*, l. *natal-lingoc*. V. *Atap*. Yt. Pongo así, l. hago así: ϕ ϕ ; *icasac*.
- Conéc-qué.** P. C. Pues, preguntando; l. dije; dije yo, decía yo. V. *Qué*.
- Condil.** P. P. Movimiento muy lento y pesado del que está enfermo, ó del muy perseguido: v. g. *diés maca* ϕ , no puedo moverme.
- Condinj.** P. C. Medio cuartillo de cobre, ó de plata. V. *Malabido*.
- Conem.** P. P. Na ϕ *ndá'em*, día cubierto que decimos de poco sol, medio acublado. V. *Cámem*.
- Confesar.** P. C. *Ag* ϕ , confesar sus pecados etc. *in* ϕ *na* *ti básolna*; confesar al confesor al penitente, ϕ en; *manjofesar*; v. g. *enac confesarén* *ti masaquit*; Confesion general. *Siac á manjóból*; confessorio, *pag* ϕ *án*; confesion, que es el acto de confesar el penitente, *panj* ϕ ; confesion, el acto del confesor, que oyó al penitente, *panjofesearai* *ti masaquit*; tiempo de confesar, *panj* ϕ .
- Confirma.** P. P. *Manjofirma* *cadaguis* N. confirmar el Obispo; *ag* ϕ , el acto de la administración.
- Conjéng.** P. C. ϕ an, abundar algo, como quien hace de un palo una pila, ó cuchara; ó hacer hoyo en madera: señalar el madero con una canal, para que se sepa por donde se ha de hender, ϕ an. Refran: *Taldé á madaddan*, *bató* *ti ma* ϕ an, tantas veces dá la gota en la piedra, que la hace mella.
- Contáp.** P. C. Pa ϕ ; *mapaepa* ϕ *co* *ti batáy* *sadi* N. Pareclame á mi, que estaba en la casa de N. casi el oriente me parecia el

- norte; l. no saber dando estaba el oriente etc. V. *Rioné*.
- Conéon.** P. P. Montón de piedras en el río, que sobre salga ϕ an *ti darán* *ti bató*; presa, ó terraplén en el río en orden á hacer fuertes; poner piedras hasta arriba, que sobrepuje. V. *Toedé*.
- Cóp.** P. P. ϕ en, engañar á otro, v. g. decirle que vaya, que tiene que hablar, y despues faltar á la palabra; *manjof*, el qué.
- Cópang.** P. P. Frejoles colorados para pesar oro; l. la mitad de un cuartillo. V. *Bugyónj*.
- Copesp.** P. C. Levantarse, ó bajarse la barriga, como cuando resollamos, *ag* ϕ ; cubrir la gallina los hijuelos con la alas, ϕ an; cubrir del todo á uno, para que se duerma-etc.
- Copin.** P. C. ϕ *én*, coger, l. doblar, como alba etc. *manjopin*, el qué; doblar qualquiera cosa de ropa, ϕ *én*; *quinopin*; *ag* ϕ . V. *Léus*.
- Coppit.** P. C. chato de narices. V. *Cópit*.
- Corarap.** P. P. Medio ciego, que ve algo aunque poco. V. *Cosilap*.
- Corbés.** P. C. *Cum* ϕ , relingar la vela con el viento escaso: arruga de alforro, ó de otra cosa mal cosida, *cum* ϕ *nayogop* *ti dínit*. V. *Paypáy*.
- Corcor.** P. C. ϕ an, llamar á las gallinas.
- Corbá.** P. C. Birimba, instrumentillo que se toca entre los dientes; es de acero templado, y los Indios lo hacen de caña.
- Coricar.** P. P. ϕ en; *ag* ϕ , escarbar los oídos con pluma, ó otra cosa; ϕ el escarbador.
- Coridónj.** P. C. Pájaro azul, que canta al amanecer. V. *Salagájp*.
- Coripattónj.** P. C. Idem. como el antecedente
- Cor-it.** P. C. *Ma* ϕ , desollarse un poquito, por haber topado en alguna parte.
- Coritá.** P. C. Pulpos na ϕ , de abundancia.
- Corménj.** P. C. *Ag* ϕ , andar agoviado. V. *Quel-toquel-lanz*.
- Cornó.** P. C. *Ag* ϕ , hacer genuflexion.
- Córod.** P. P. Ratonera. V. *Baó*. *Sakoc*.
- Córdna.** Idem, v. g. de Imgen. V. *Baldá-jit*.
- Corónj.** P. C. Jaula: ϕ an, para animales como v. g. puerros, V. *Cáda*.
- Córos.** P. P. Camarocillos; *panj* ϕ atarraya para pescarlos; V. *Pasdayan*.
- Corral.** P. C. Aprisco de vacas etc.
- Corra.** Idem. ϕ *ni Anatoyo* á *Sán Águatin*;

- otras dicen: *Sinta si San Agustín*.
- Corredor*. Idem, de la casa.
- Córsong*. P. C. I ϕ . Meter los pies, v. g. en agujero, ó en los calzones para ponerlos.
- Cosbó*. P. C. Nai ϕ : caer de golpe el herido; cosa vieja etc. V. *Parogópog*.
- Coscospa si áso*. P. P. Yerba medicinal; se hace coimiento con que se lava la herida, ó tumor, y luego se emplestan las hojas, por la parte interior, ó en cara, no por el revés.
- Coscospa*. P. P. Yerba medicinal; majadas las hojas se emplestan en la hinchazón, ó granos. V. *Cuscuspa*.
- Coscósey*. P. P. *Muajogósey iti bíáno*: Muerto de hambre, ó macilento, por ella: l. desmayado de hambre, cum ϕ *iti bíáno*. V. *Bíno*.
- Cúsep*. *Tarábay*.
- Coquél*. P. C. El cobarde. V. *Coquél*. *Tacrot*.
- Custáp*. P. P. Cegaton que vé algo, pero poco. V. *Corárap*.
- Cusúa*. Idem: Cocinero, idem.
- Cusáso*. P. C. Na ϕ ; cum ϕ , teñir mal.
- Cuscoó*. P. C. Cum ϕ , abocado, en lo que hace; amaranñar cosa de hilo ϕ *éa*; mang ϕ el qué. V. *Culót*. *Gorogoró*. Na ϕ á booc desgrenadas cabellos.
- Cuspil*. P. C. Aventajar á su amo, i ϕ na ti apóna; quiere decir, querer parecer mejor, que el otro; ora sea en vestido, ora en otra cosa; l. i ϕ na *ña di-matárog*, l. *mangán*.
- Cosquél*. P. C. na ϕ : El cobarde. V. *Coquél*. *Tacrot*.
- Cúta*. P. P. Fortaleza, ó castillo; muro de ciudad, ó pueblo. Yt, expresion con que llaman á los perros. ϕ ϕ . V. *Báso*.
- Cubáso*. P. C. Jabon de estos; es la corteza de un árbol. V. *Lipag*. *Libás*. *Amboayan*.
- Cotáto*. P. P. Especie de oruga que destruye los mices.
- Cotóá*. P. C. Ag ϕ , tullido de las manos por enfermedad; encojerse en la cama, hacerse un ovillo. V. *Pítay*.
- Cotáng*. P. C. El gatito que aun mama. V. *Orbá*.
- Coto*. P. P. Piojo de la cabeza: pa ϕ án ti áto, cepulgar la cabeza; mang ϕ , el que espulga á otro. Refran. *Yt Oto ti pangásoa ti ϕ* , del cuero sale la correá.
- Cotócol*. P. P. Lanza á manera de punzon, etc.— lancillo de hierro, como claro. V. *Colócol*.
- Cotón*. P. C. Hormigas ó en general: otras hormi-

- gas pequeñas, que pican mucho, y de presto, ϕ á *Alonigas*. Yt. el vestido que llamamos armador, ó jabon. Refran. *Adá mangipinta iti ϕ á cas cadáquel ti león*, no es tan bravo el leon como le pintan.
- Cotarán*. P. C. Na ϕ , estar uno traspasado de frio. V. *Sol-lep*.
- Cotóng*. P. C. Flaco por enfermedad: enflaquecerse *cusutóng*; cuando es por cámara, *aguírang*; enmagrecerse, flaco enmagrecido, na ϕ . Refran. *Yt Babuy á na ϕ iti caimbayan si Átmon*: Al mas ruin puerco, la mejor bellota. V. *Uorá*.

C. ante R.

- Crímen*. *Dacuel á básot*: Gran pecado: los ladinos dicen *caimke*.
- Críma*. P. P. Idem. *Santo á Lána*; por lo comun.
- Crístál*. P. C. Idem: *nalit-áto á cas ϕ* , l. *Sar-ming*. *Quirístal*.
- Cristiano*. Idem. *Nag ϕ* , Ser cristiano, ó se ha hecho cristiano. *Quirístano*.
- Cruz*. Idem: *si Santa ña Cruz*, la Santa cruz; *ag ϕ* persignarse, santiguarse. V. *Sínay*. *Uguis*.

C. ante U.

- Cudá*. P. P. El Puerto. Cum ϕ : Llegar á coger algo de paso al puerto: fundadero de embarcacion. V. *Bóng*. *Sabóngán*.
- Cuatóng*. P. C. Bledos, no tienen espinas. V. *Catinay*.
- Cúba*. P. P. Especie de feja, con que tapan las mugeres sus partes. V. *Aradóng*. *Bady*.
- Cúbu*. P. P. Casita chica; es modo entre ellos: para decir VEN ACÁ Á MI RINCÓNICOYO; Á MI CABAÑA: aun que sea casa en forma, dicen por humildad, *umaycat idóy ϕ mi*. V. *Abáng*. *Calapá*. *Omoc*.
- Cúcuá*. P. P. Pierna de animal; la estremidad de ella: pata de puerco, ϕ si *bábuy*; garganta de la pierna, que en el animal es toda la pierna.
- Cúdú*. P. P. El cutis ó pellejo: ϕ an, pellicar hirviendo, y levantando el cutis con la uta. V. *Lálat*.

- Cudcú.** P. C. Φ en, rascar; fregar la olla en que está pegada parte de la morisqueta, etc. Φ an; rascador con que uno se rasca etc. *pag* Φ , almohaza para caballos, *pag* Φ ; ellos usan de él *sugádan*.
- Cucumér.** P. C. *Ag* Φ , andar mano sobre mano, encogido por enfermedad.
- Cuddí.** P. C. Un género de abejon negro, que menea la cabeza hácia abajo.
- Cuddút.** P. C. Burla, ó retozo: *cud* Φ *én ti eadúa*, pellizcándole; *sanfa* Φ , una parte, una particilla, etc. Φ pellizco.
- Cudetét.** P. C. Hongos que aparecen, y nacen pegados á los árboles, ó postes.
- Cudidit.** P. P. *Na* Φ á *moymoyonj*, plantas desmembradas, que no crecen bien: revejido.
- Cudínj.** P. C. *Cum* Φ : Trabajar poco; dicen cuando quieren ir á trabajar; *cum* Φ *ac pay bassit*.
- Cúdis.** P. P. Desolladura. *Ma* Φ *an*, desollarse algo, como pié, ó mano etc.
- Cudicudít.** P. C. Diligente que siempre tiene que hacer: no estar ocioso, *ag* Φ *Yt. Travieso*, que no para.
- Cudór.** P. C. Poner qualquiera cosa á la larga. V. *Paondó*.
- Cudrép.** P. C. Lobreguez, rudeza. *Na* Φ , obscuro por poca luz; claro como cristal, *awan ti* Φ *na*; *na* Φ *ti isipmo*, tienes obscurecido el entendimiento; tambien lo interior de la casa: *na* Φ , lóbrego.
- Cudú.** P. C. Es juego de muchachos, con piedrecitas, que tiran una hacia arriba, y cojen las otras que estan en el suelo: *ag* Φ , jugarle; *manj* Φ el qué.
- Cudug.** P. P. Φ en: Seguir su gusto, y voluntad en todo, Φ *enna ti náquemná*; *na* Φ el qué. *Yt. i* Φ *ti baguina iti* N. quiere acreditarse, y congraciarse con N.
- Cúem daitá.** P. C. Haz eso; *ania ti cüem dítá?* que haces hai? de *Coá*, que es la raiz propia.
- Cuentas.** Idem, del rosarió: *ajaramid iti* Φ , hacerlas. *Ag* Φ usarlas.
- Cuerdas.** Idem, de guitarra: *na* Φ *an*, lo encordado asi como arpa; encordar, Φ *an*.
- Cúgao.** P. P. Pescado, especie de barbo.
- Cugsól.** P. C. Φ en; *i* Φ , hincar en la tierra lanza, ú otra cosa, por no tenerla en la mano, *i* Φ *ti* etc.
- Cuyácoy.** P. P. *Ag* Φ ; *cum* Φ , patear el niño

- en el aire, teniendole asido alguno: agarrar de la pierna á alguno, y cocear, *ag* Φ . Dar al caballo con las piernas, ó espuelas, *ag* Φ . V. *Cuy-át. Sácal. Quidag*.
- Cuyamcúyam.** P. P. Los gusanillos, que se crian en en la tinaja del agua.
- Cuyáoyao.** P. P. *Ag* Φ , lazo, que ponen en una vara larga para coger gallinas, ú otra cosa. V. *Silo*.
- Cúyas.** P. P. *Na* Φ *ti rüpaná*, tiene el rostro, ó cara afilada, ó delgada.
- Cúy-at.** P. P. *Cum* Φ , levantar el cuerpo, ó pierna del suelo, ó andar tirando patadas temblar el que se muere, *ag* Φ , *cum* Φ .
- Cuycúy.** P. C. Φ en; *ag* Φ , recoger qualquiera cosa, como ropa etc.
- Cúyep.** P. P. Caerse de sueño: *manjoyép*, Φ el que; tambien caerse de hambre, *ag* Φ *cúyep*.
- Cuyúcu.** P. P. Llevar algo de una, á otra parte; en la prision, v. g., de Cristo nuestro bien, Φ en.
- Cúyug.** P. P. Compañía: Φ en; *cum* Φ acompañar á otro, ir con el; acompañar á muchos *ag* Φ ; *L. agu* Φ , escuadra de gente de guerra, Φ *an*; *sanfa* Φ . Refran: *Puyút, quen igup, di macapag* Φ ; soplar, y sorber, no puede junto ser. V. *Báyo. Dadáan. Dalagúdu. Túgut*.
- Cul-láao.** P. P. Modovelo, ave conocida, que de noche dá grandes gritos.
- Culalánti.** P. P. Palomilla, que de noche alumbrá, l. lucernilla. V. *Culintabá. Parémrem*.
- Cúlam.** P. P. Bruja, ó brujo, que dicen vuela de noche: *manfeu* Φ , el que tiene este vicio.
- Culámao.** P. P. *Apág* Φ ; Poco mas de nada; ó apenas untar el plato.
- Culámat.** P. P. *Nai* Φ *iti matá ti masaquit*: Lagañas del que está para morir; *atísem ti nai* Φ *iti matána*, límpiale las lagañas; ojos, quebrados por estar ciego, *na* Φ *an ti matá*; estar raído, que apenas tienen nada, v. g., hueso, *na* Φ . V. *Murmuráy*.
- Culangguit.** P. C. *Na* Φ , lo que facilmente se mueve; ladearse el navio, ú otra cosa por irse la gente á una banda: navio que facilmente se vá á la banda, *na* Φ . V. *Lingyui*.
- Culagút.** P. C. Brinco: *cum* Φ *ti caballo*, brincar el caballo.
- Culánit.** P. P. Pellejo, ó tela del huevo; y tambien el pellejo, que tiene la molleja de

- gallina adentro.
- Culantro.** Idem; recado de comer. V. *Aroroero*.
- Culapís.** P. C. Telilla, que tiene la caña adentro, que parece papel, y sirve por él. V. *Culáput*.
- Culáput.** P. P. *Cum* ϕ , descolorido de algo, de color de *Culapís*; tela ó telilla de las cañas verdes, con que tapan la boca del bote, que sirve de dulcera, na ϕ . ϕ telilla como la del huevo etc.
- Culat.** P. P. Na ϕ , cuchillo que no corta. Yt. pesado, ó flojo en hacer algo. V. *Ngodél*.
- Culáso.** P. P. Ictericia: *ag* ϕ , tenerla; estar amarillo de ictericia, dicen, *caz quinóniy ti matána, ta ag* ϕ .
- Culicáq.** P. C. ϕ *és*, el cuerpo delicado, y gordo, que le hace daño cualquier cosa frívola.
- Culásp.** *Ag* ϕ , beber con cubuto, v. g., en vasija.
- Cúlú.** P. P. ϕ *on*: Quitar el pellejo á las cañas, ó descascararlas para sacar la miel.
- Cull.** P. C. Significa el punto, ó la coma de su escritura antigua.
- Culmég.** P. C. *Ag* ϕ , andar agachado: postrarse delante de alguno. V. *Carmóy*.
- Cul-lásp.** P. P. ϕ , az obscurecer, ó impedir la luz, como, v. g., las nubes que se ponen delante del Sol.
- Cul-lacút.** P. C. *Agpa* ϕ , dar cabezadas, el que está sentado, durmiéndose. V. *Sugméc*.
- Cul-láloq.** P. P. Coger entre dos, y llevar á uno; y cada uno le coge de una mano, y un pie; ϕ *ca*, darle de mazaculos, ó andár de esta manera con él.
- Cumacáput.** P. P. Avo así llamada, especie de alcachas.
- Cumbáal.** P. P. Crecer la carne en la olla. V. *Quebbáal*.
- Cumáoor.** P. P. Ruido del que tose, ó del agua, ó del que se echa en ella.
- Cumááo.** P. C. ϕ *cut* *ti usgético*: Andas tras que me enoje. V. *Quebbááo*.
- Cumit.** P. C. *Ag* ϕ ; ϕ *da*: Cuidar, ó tener cuidado como el pastor de sus ovejas, y Dios nuestro Señor del Universo; *agtaguí* ϕ *ti Dios cadatay amin* ó *nabúg*, l. *cuau ti cadoté ti Dios* ó *ag* ϕ *ti magpay cadatayó*. V. *Icut*.
- Cunáta.** P. P. Mirar generalmente cualquier cosa. V. *Quíta* su raíz.
- Cunlát.** P. C. Arremeter á otro á traición, sin darle lugar á defenderse: *naí* ϕ , á quien se arremetió; cortar la herramienta unas veces, y otras no, *cum* ϕ *ti ódsay*. V. *Quel-lát* ó su raíz.

- Cummuq.** P. C. *Ag* ϕ : Recostar la cabeza sobre el brazo, ó echarse sobre él. V. *Culmuq*.
- Cummit.** P. P. *Cum* ϕ , rejveido, que ni crece, ni medra. V. *Quimmit*.
- Cumpay.** P. C. Hoz, con que siegan el arroz en algunas partes. V. *Raxqém*.
- Cumpéog.** P. C. Escampar la lluvia: *pa* ϕ *da tay páy ti tádo*, esperemos á que escampe.
- Cumritis.** P. P. Sonar la pluma, cuando se escribe. V. *Quirritis*.
- Cunróom.** P. P. Hacer ruido algo entre los dientes, como caña dulce, granos de arroz etc.—rechinar los dientes, etc. ϕ *ti ngépu*. V. *Querroom*.
- Cunsiú.** P. C. Yerto estár, ó tieso: Acortlar, ó torcerse tabla, etc. V. *Quisúú*.
- Cumitáq.** P. C. Escampar la lluvia totalmente; tardar en llover. V. *Ygáso*. *Quetúq*.
- Cumitib.** P. C. Comer á bocados. V. *Quitib*.
- Cumuriáp.** P. C. Manada de muchos pallos de gallina: el ruido que hacen. V. *Pic*.
- Cúmut.** P. P. *Ag* ϕ , cubrirse todo el cuerpo, y cabeza, v. g., por los mosquitos; ϕ *an* *ti bagní*, l. *ti páda ngá tdo*. Yt. una manta larga para tiempo de frío. Yt. sudar por medicina, ϕ *an* *ti dándánj*.
- Cundóit.** P. P. Especie de chicharrilla. V. *Andóit*.
- Cúneu.** P. P. Na ϕ *ti Iná*, nublarlo todo el cielo; día tapado. ϕ torpeza de entendimiento. V. *Conem*.
- Cúneq.** P. P. Na ϕ , Tardio en aprender algo; *na* ϕ *ag* *agurastro*.
- Cunícua.** P. P. Earsaca, v. g., cordel, ϕ *ca*; *na* ϕ , cosa enroscada, como cuerno de carnero, etc.
- Cunig.** P. P. Raíz amarilla para dar color: machacada saca la espiná; tiene otras muchas virtudes. V. *Coráo*. *Cubááo*.
- Cúnuol.** P. P. *Agenuol* ϕ , menearse la criatura en el vientro, ó lo que está dentro del útero.
- Cunút.** P. C. Mamar algo el niño en el pecho de la madre.
- Cúog.** P. P. Embuste, ó engaño: *manq* ϕ , engañador que ofrece, y no cumple: hombre sin palabra.
- Cúpa.** P. P. Na ϕ , cosa vana; *na* ϕ *ti ólona*, hombre sin sess.
- Cúpag.** P. P. Cibera del coco prensado.
- Cupéop.** P. C. ϕ *an*, abrigar al niño entre los brazos; *manq* ϕ , l. *manqáquíp*, el que,

ó la que. V. *Quepupú*.

Cupupú. P. C. Zacate, ó yerba de que suelen hacer simonadas.

Cupúcup. P. P. ϕ an, atar fuertemente, lo que se pretende guardar mucho tiempo. Yt., conservar en la memoria, considerará bien alguna cosa.

Cupúán. P. C. *Ag* ϕ , crecer demasiado el arroz, y no granar. V. *Tupúán*.

Cúpit. P. P. ϕ en, abollar algo; mang ϕ el qué; currase la herida, ó laga, *ag* ϕ ; nariz torcida, ó medio comido, ó cosa abollada, na ϕ .

Cúrad. P. P. *Ag* ϕ , cascado, enfermedad de estos, que todo el cuerpo es un empeine; *ag* ϕ padecerlo; ϕ an, el que tiene los empeines; caspa de la cabeza ϕ ; aunque impropriamente dicho. Sentencia: *Yi búsol á napatác, macaúis á cas* ϕ . V. *Lasi*.

Cúranj. P. P. Falta. Na ϕ á *sanjalábay*, falta de una madeja de algodón; cuando es mitad de madeja, dicea *berná*; faltar lo mismo, *dí pay narocáis*: humillarse, y sugetarse en lo interior, *aspa* ϕ á *pubabá*; mang ϕ ; mengua de vasija, etc., que falta algo, de lo que uno pretende, ó que no alcanza: ir á menos algo cada día, *cum* ϕ la *cum* ϕ ; l. *bumassit á bumassit*, aparecer algo; l. *macsay*. Mengua, ó falta.

Curarapúit. P. C. Marcidología pequeños. V. *Paniquí*.

Cur-cruz. Miercoles de ceniza: *Ag* ϕ , santiguarse, ó persignarse. V. *Uyús*.

Curcár. P. C. Llamar las gallinas.

Curcúr. P. C. Galopin de cocina; sirviente, ó mozo de cocina.

Curé. P. C. Cangrejito así llamado; es venenoso, y mata si le comen; dicea que tiene la cascara arrugada.

Curúpi. P. P. Un instrumento de superstición: *cum* ϕ . V. *Sirib*.

Curúti. P. C. Grillo, que canta; es como el de España; hay tres especies.

Cúrib. P. P. ϕ an, oradar, ó roer el pan; v. g., el ratón, ϕ an á *ba-ó*. V. *Curab*.

Curibudúct. P. C. Arbol así llamado: la raíz mascada, puesta en la picadura de culebra, dicen que sana: el excremento humano es mas eficaz, como está experimentado. Es el *panduaque* tagalo. Remedio para parir, para detencion del monstruo, para bubas, y llagas. V. *Busbuálic*.

Curibut. P. P. Costo, ordinario, que usan para cargar arroz, ó otra cosa; hacése de cañas: poner algo en él, ϕ en, i ϕ l. *agui* ϕ . Refran; *Yi macalágs ití mayra nãg* ϕ , *malágsanto ití sanjaritú*. V. *Alát*.

Curicúr. P. P. Limpia oídos: ϕ en, *ag* ϕ , escarbar los oídos con cualquier cosa. V. *Coricór*.

Curianá. P. C. ϕ an; *dí* ϕ an *ti pada nãg itó*, tener hastío de ver á otro, v. g. *dina láncg* ϕ an *si Francisco*, no le puede ver.

Curispás. P. C. *Ag* ϕ , patalcar cosa amortecida, ó atormentada de muerte, v. g. gallina torcida la cabeza; ó persona, á quien han dado algun garrotazo, etc. V. *Aripaspás*.

Cur-ú. P. C. *Ag* ϕ , ó escribir en la tierra; como Cristo, cuando la adúltera acusada, etc. V. *Sárat*.

Curú. P. C. Poje; pulpo.

Curiténj. P. C. Guitarra, ó tambor de los muchachos, que hacen con una caña. V. *Catibénj*.

Curicór. P. P. ϕ en *ti damum*, derribar el agua la tierra de la orilla, v. g. río; trasea comiendo, *ma* ϕ *ti dayá*.

Curisng. P. C. Caspa del cuerpo, como escumillas secas. V. *Lasi*.

Cúrub. P. P. *Pag* ϕ an, mina de donde sacan metal; *ag* ϕ , sacar; minero.

Curárut. P. P. Voz cariñosa con que entretienen y divierten á los niños, haciéndoles reir. V. *Bad*.

Cusáy. P. C. La coz; *ag* ϕ ; ϕ an, dar de cozes á alguno.

Cusaysáy. P. C. Revoltear las aves cuando las matan; l. tirar cozes el niño, cuando le azotan. V. *Palagapág*. *Sácal*.

Cusapó. P. C. Na ϕ quemado, ó renegrido del sol, ó aire; aquella aspereza que cause; ó el blanquico, ó cascullito que queda después de haberse rascado. V. *Curisng*.

Cuscóla. P. C. ϕ en: Raer el suelo, ó la suciedad. Yt. *raspor*; *quin* ϕ , *raspaduras*. V. *Cúros*.

Cuscúipa. P. P. Enredadora delgada, y de hoja chica; es medicinal.

Cusé. P. C. *Cuscúlen láncg*, cocer la morisqueta á medio cocer; na ϕ , medio cocida.

Cúsep. P. P. Humedad en la leña, por lo que con dificultad arde bien, y así que se saca del hornillo enteramente se apaga: na ϕ , tirón húmedo.

Cuscúo. P. P. *Ag* ϕ , entrecorse; ϕ en, entro-

lar. Es un juego, que usan, para hurtar á las claras.

Cusítang. P. P. Caracol de nacar. V. *Sife*.

Cusilit. P. P. Cum ϕ . volver los ojos en blanco, como remedando á alguno: como ciego, que procura ver bien lo que tiene delante. V. *Curárap*.

Cúsim. P. P. Delicadeza en comer: abstinencia: no ϕ abstinento, que no come de lo que comen los otros; ó abstenerse.

Cusipué. P. C. El que tiene los ojos pequeños: ay ϕ hacerlos pequeños.

Cuspáp. P. C. Vanidad: vano, de poco juicio, no ϕ ; apatito de vana gloria. ϕ presunción, soberbia.

Cussodý. P. C. I ϕ . Echar agua, polvos de tierra, ó arena en alto.

Custodia. Idem. Viril; ostensorio.

Custáur. P. P. Cum ϕ . Arigue ó poste, que se hunde, ó abaja: contrario del *Bagá*.

Cutá. P. C. *Agout* ϕ . cocarcar la gallina, cuando ya ha puesto. V. *Cácar. Yarecé*.

Cutá. P. C. I ϕ na ti naimbay: dina inéyore: No querer hacer cosa buena, l. no proseguir hablando, ó haciendo la obra comenzada, ó cosa tratada.

Cutáit. P. C. ϕ en: Cavar con las uñas, co-

mo el perro. V. *Carúyay. Cudáit*.

Cútel. P. P. Lepra, enfermedad: ay ϕ , leproso; llámanla también, *simonidif* *iti* *oquis* *ti* *enyo*. V. *Catáng. Cúred*.

Cutóng. P. C. Es el tambor de los muchachos: hecho en la tierra un hoyo ponen una hoja, y su cuerda, y tocan. V. *Carúitáng. Patóbbé. Ubbéc*.

Cutiéit. P. C. Na ϕ , bullicioso, inquieto, y ladroncillo. V. *Garáa*.

Cutim. P. C. *Ag* ϕ , el modo de comer los ratones, ó gorriones el arroz cocado; ϕ *én*; ϕ *án*.

Cutíng. P. C. ϕ en, menear algún claro, etc.— á ver si está fuerte, y bien clavado; *ái* *mix* ϕ , no blanda. V. *Luáli*.

Cúit. P. P. Punta de la saiga.

Cutú. P. C. Postrero, cuando van muchos.

Cussára. P. P. Cachara de Español, pues ellos comen con los dedos. V. *Idos*.

Cutáur. P. P. Lesna, ó puszon. V. *Colócol*.

Cutucúit. P. C. ϕ en; *cut* ϕ *én*, revolver pescado en cesto, hasta que caiga la escama; l. sonido de los pepitas adentro, como piedra de águila, y otras. V. *Carúitáng*.

De la Letra D.

D ante A.

Da. De aquellos, ó de ellos; sus, ó suyos: genitivo del plural de *Déit*.

Dá. Dada, ó venga eso: cuando á uno le llaman, si es obediente, contesta, ϕ allá voy. *Yt*. ϕ *man*, quita allá, retírate un poco.

Dáac. P. P. Cum ϕ , arrancar la flama. V. *Torcáe*.

Dáan. P. P. Cosa antigua, l. añejo: cosa aparejada en un momento, l. aparejado, para cualquier cosa en un momento, *nésidá* ϕ ; aparejar, ó apreciar lo necesario, *da* ϕ en *ti* *caen*: posesion, ó propiedad, que uno tiene de algo, ϕ á *cáca* v. g. *cuana* *muet* *láen* ϕ ϕ , es sayo de antiguo. V. *Dáac. Saýáa. Santáá*.

Dacod? P. C. Déjame á mí; ó deja; l. quita allá; que yo lo haré: esto es, turbándose el otro, á quien lo manda por no saberlo ha-

cer bien.

Dacayó. P. C. Vosotros propios.

Dacamí. P. C. Nosotros; yó y fulano, *dacam* *iti*, l. quen N. V. g. yó, y el fiscal: *dacum* *iti* *fiscal*; yó, y Pedro, *dacam* *quen* *Pedro*. V. *Datagó*.

Dacúac. P. C. Césped de la tierra con yerbecilla.

Dacúa. P. P. Romasa. V. *Balonedá*.

Dacúa. P. C. Chinchorro largo, con que pescan en la mar: *ag* ϕ , pescar con él; l. el qué. Dicho de pescadores, que están enseñando sus pescados: *pasacantay* *dajuti* *nag-tayná'ár*; dejemos á los que trajeron costos pescar con red larga, que atraviesa el río, ó ponera á la larga en el mar, *ag* ϕ , pescar con red.

Dacúg. P. C. *In* ϕ *ti* *dal-huyon* *ti* *barangáymit*.

Arrojar las olas al navio á la orilla; dar á la costa; l. salir la embarcacion perdida, etc. *na* ☉; l. dar en playa las olas, ó viento, *mai* ☉; Yt. cosa nuevamente divulgada, ó nuevo uso, que llaman vulgarmente la moda. V. *Sagbén. Tambac.*

Dacnir. P. C. *Nai* ☉ cualquiera cosa; que echó el agua á la orilla.

Dacómo. P. P. Un cangrejo así llamado. V. *Rasá.*

Dácor. P. P. Abundancia: *I* ☉ *na ti* (v. g.) *panaténj*, correr enfermedad por los demas pueblos; *ag* ☉, *ti ican* abundar el pescado, que á temporadas se suele coger en el rio.

Daquél. P. C. Grande: *ca* ☉ *én*, hacer grande lo que se hace: *quiná* ☉, ó *ca* ☉, la grandeza; *quina* ☉ preterito; mayor que otro, *dac* ☉ á *táo*; hacerse grueso, ó ir creciendo, *dum* ☉; campo espacioso, ☉ á *libonj* á *aoan* é *róof*; grandeza de lo que fuere, *ca* ☉; para engrondecer lo que se habla y halla, *amanjan* *ca* ☉ *nái* Padre, y madre, *Da* ☉; v. g. *addá pay daguiti Dadacuélmo? Asin ti dinacuélam?* quien te crio? V. *Bileg. Paratonj.*

Daculap. P. P. Palma de la mano; medir algo con el ancho de la mano, ☉ *an*; *sangá* ☉; ☉ *an*, un tanto de la medida.

Dadáan. P. P. ☉ *an*: Esperar prevenido al que ha de venir, v. g. ☉ *antay can ti Padre, ta dumteng can itáy, ag* ☉; el que. V. *Dani. Sagána.*

Dadáli. P. P. El pescado que llaman lenguado.

Dadaquél. P. C. Mayor: It. padre, y madre, un mayores. V. *Daquél.*

Dadáel. P. P. Echar á perder: sbarto hecho de milicia, *pann* ☉ *iti sicúg*; cosa echada á perder, ó dañada, *na* ☉; daño que se recibe en la hacienda; aquel modo de echarla á perder, *pannacá* ☉ *ti cocoon*; corromper á doncella, ☉ *en ti quiná virgená*; insistir metiendo zizaña, *macá* ☉; si *N. ti gapó ti pannacá* ☉ *ti náquem ni N. l. dá*: si *Juan ti nacá* ☉ *iti náquem* la *N. metió*; la—etc. Dshacer cualquier cosa echándola á perder ☉ *en*; echarse á perder algo, *ma* ☉; gastar en disensiones lo que tiene, *agda* ☉ *iti pirác, anno cocoa*, l. *maibus ti cocoa nja da* ☉ *en*; pródigo, *agda* ☉ *iti cocoa nja batitós* etc.—violar la Iglesia, *ma* ☉ *ti dáyo* *ti Simbáan iti daques á aramid.* V. *Loglóg. Ranjjas.*

Dádag. P. P. Frijoles, ó arroz verdes, que aun no estan del todo en sazón. V. *Amítac.*

Dadáng. P. C. ☉ *en*, calentar algo al fuego, ó sol: *ag* ☉, calentar cualquier cosa; ó calentarse; *man* ☉, el que.

Dadáan. P. C. *Ma* ☉ frecuente: á cada paso; ☉ *en*: continuar alguna cosa como una oracion, ó accion. Adivinanza: *Di cayát á masanj yli, madaddan quet á mapauí*; v. g. la enfermedad.

Dadáma. P. P. Los demas; ó algunos: no ☉ *nja aldao*, en algunos días; *sangigasiú* á *táo ti innala ti Olandes, quet pinapátayda ti* ☉, *quet inibatanda ti* ☉, cien hombres llevó el Olandes, algunos miraron, y á otros soltaron; unos creen, y otros nó, *mamáti ti* ☉, *saán ti* ☉.

Dádo. l. *dádos*. Lo mismo, con que juegan.

Refran: *Yú naimbag á pannaqui* ☉ *di agtugáo dátáo*: El mejor de los dados es no jugarlos.

Dádpúr. P. P. Ruido de árbol que cae.

Daég. P. C. Gravedad, gallardía, ó magestad de persona, ú otra cosa: *na* ☉ á *táo á quitquitáen*; persona grave, l. *na* ☉ *ti quitana*. V. *Oágas. Ymbág. Ranga.*

Dáel. P. C. *Dá* ☉ *en* destruir cualquier cosa, ó echar á perder; *mada* ☉, lo que—etc: *nadá* ☉, lo que se echó etc; destruir, v. g., los sembrados, pisándoles, *dá* ☉ *en*; *mada* ☉, destruirse; exasperar á uno riñéndole, *dá* ☉ *en ti náquem ti táo*; l. *dica palaloan á coapaan, tapno di madá* ☉; *nacada* ☉, (preterito,) lo que echó á perder otra cosa.

Dáel. P. P. Apenas: ☉ *láenj, ta p'námpagdá ti tápoc iti lao-anjmo, quet agsángitcan?* apenas te sacudieron el polvo de tus calzones, y ya lloras? si no hubiera con qué, ☉ *sa pay nó*; l. ☉ *cad*.

Dáel. P. P. Contingente; contingencia bastante: ☉ *sa pay no adda gumátanj, ta mada-láelen*, harta ventura, si se vende, aunque sea barato, porque eso esta echado á perder; harto hizo en dar algo, ☉ *ta nanjted*.

Dáel-ta. P. P. Aprovechar ocasión: v. g. ☉ *itá addá mapán*, pues que la fortuna lo quiso etc; ☉ *icancá*, no hago poco en darle algo; esto es quejándose el otro. V. *Ca*.

Daép. P. C. ☉ *en*, buyoc, ahuyentar el mal olor, ó disimularlo con perfumes, ó tapándose las narices; *dimá* ☉, mal olor, que no puede aguantarse su hediondez.

Días. P. P. l. *daques ti panágoosar*: Indispuesto, de malo digestion; cosa fea, y torpe, ϕ á *quiquidén*: mixer fea, ϕ ti *rápasa*. V. *Ldad.* *Lucasío.* *Dangosó.*

Dajá. P. C. Tierra en general: ϕ *ná naxay ayá*: á *quiquidén* tierra vistosa, ó hermosa; caer totalmente, hasta dar con la cara en el suelo, *maipa* ϕ : caer dando consigo en el suelo, *ma* ϕ ; *na* ϕ : greda con que batan paños, ϕ *ná napádas á pinacajubón*; tierra mala infructuosa, *napersáay* ϕ ϕ : tierra algo dura, y si os con piedras muy blanda, ϕ *iti cadaráta*; ϕ *iti* etc; tierra quebrada con hoyos, y barrancos, ϕ *ná guimáiquisú*; tierra buena, para sembrar dos veces al año, *ca* ϕ *án*; *baláy ti páyay*, *quen bocacas*; mala tierra para uno, que no le prueba en ella, *anáncó á ca* ϕ *an dáty*.

Dága. P. P. Idem. *Ag* ϕ usaria.

Dajdanj. P. P. Calor grande, ó bochorno del sol; *na* ϕ *ti áldao*, gran bochorno, tiempo caloroso, ó calor ϕ ; picar el sol, *na* ϕ . V. *Anéj-cuñ*.

Dajdag. P. P. *Dum* ϕ , arder bien la cosa, v. g., el rastreo por estar seco. V. *Sigysé*. Yl. ϕ *en*, ϕ ϕ , intinar, ó notificar por segunda, ó tercera vez á alguno lo que se manda, para asegurar mas su cumplimiento. ϕ *en*, ϕ ϕ , apurar á alguno que haga pronto la cosa.

Dagas. P. P. Pesadez: *ná* ϕ , pesado, tardó; *managday* ϕ estar mucho tiempo, en donde le envían; tardar en volver de donde fué.

Dajás. P. C. Pronto; presto; hacer de presto algo: dice uno v. g. *aléyano ti agarámá*, *ta* ϕ , á *mal* pos: Dios presta á trabajar para que se acabe presto. Yl. *Tocar*, ó pasar por alguna parte, v. g., si vas á la Iglesia, pasa á la casa de Juan, y entregale está carta: *no ma panca iti Simbáan, du magáica iti balay ni Juan, que ynoatno quenzana tay síral*.

Dajáy. P. C. Prisa: ϕ *endac*, me dan prisa. Yl. bejuco.

Dajáyay. P. P. *Ag* ϕ , correr la flema hilo á hilo de la boca.

Dajén. P. C. El peso tanto en lo físico, como en lo moral: *na* ϕ , cosa pesada; hombre de peso, y fidedigno *na* ϕ á *tío*. V. *Banió*.

Dajéel. P. C. *I* ϕ , *in* ϕ , *maí* ϕ arrojear la enfermedad, aumentarse, ir á peor.

Dajéyngem. P. P. *Ag* ϕ , nublarse el cielo,

ponerse obscuro; cielo nublado sin viento, ni agua, con calma grande, ó muerta que llaman, ϕ *ti Liañá*.

Dajéumámas. P. C. *Dum* ϕ , estar hecho el cuerpo, ó cualquiera cosa, una sopa de agua. V. *Daripáspues*.

Dajéinsén. P. C. ϕ *éw*: Rellenar tinajas, ó cestos, para desocupar lugar; *ag* ϕ : Usase como recip roco.

Dajéidy. P. C. Estos; *ca* ϕ para estos; dativo, acusativo, y ablativo.

Dajém. P. P. Aguja en general: ϕ ϕ , el aguijon de la abeja. V. *Obón*.

Dajép. P. P. El total de cualquier cosa: juntarse todos. V. *Simbáan.* *Rajáp*.

Dajés. P. C. Meses, ó posada: *pa* ϕ *én*, Acoger á alguno en su casa; *agua* ϕ , el que dá posada: portar por estero á N. *dum* ϕ ; *dajép* *dum* ϕ *cadacami*; no se hospeda con nosotros. Aposentarse, ó ir á posar en casa de-etc. *Ag* ϕ ; hospedar á alguno en su casa, *páj* ϕ *en*; *nag* ϕ el que. V. *Sampáat*.

Dajús. P. P. Luego; inmediatamente: ϕ ϕ *ti magna*, determinado á ir sin detenerse; despachar negocios, á pleitos, ϕ *en* á *acomén*; despachar en seguida el correo, que viene de fuera, *dag* ϕ *en* *ti mansubáit*.

Dáj. P. P. *Dumáy*: ojos gorriones.

Da-y. P. C. Tío; tía, y padastro. V. *Yquit.* *Ulitéj*.

Dajá. P. C. Boda: *panaj* ϕ *dajúit* *agacás*; *apá* ϕ ; *alá* *ti* ϕ *ánda*, dar de comer á mucha gente en la boda; l. vienen muchos convidados. V. *Anjáy*.

Dája. P. P. Oriente: oriental, *táot* *ti* ϕ .

Dajácos. P. P. Red, como atiraya: *manáicos*, *ag* ϕ , el que pesca con ella. Yl. topar con los pies algo.

Dajág. P. C. Magestad, grandeza, ó hermosura exterior, ó galanura: *na* ϕ á *quiquidén*, gelona cosa, ó elegante. *Yia* ϕ *mor*: A Vuesa Magestad: que se usa cuando hablan el Rey en sus Comedias. V. *Yubóg.* *Lainj.* *Tatér*.

Dajáwádam. P. P. Hablar entre dientes refunfuñando, ó injuriar á alguno, *dum* ϕ *léraj*.

Dajáwádyang. P. P. Holgazanería: *Ag* ϕ callejar; paseante, holgazán; volteador por el pueblo, y casas.

Dájyo. P. P. Honra, l. crédito,—etc. Aboonar á uno, respetar, ó acatar. ϕ *en*. *Liso-jero*, *manáday* ϕ : *iti pagocoma*,

- alabar á los niños; *ma* ϕ , ser alabado; v. g. *na* ϕ *nfarúden*, *quet natáyen*. Alabar cualquiera cosa, en ocasion, que por el mismo caso, que le alaban mucho, sale peor, *na* ϕ *ti págay*, *ta bimmasol*; mostrar comedimiento al mayor ϕ *en*; cortesia con respeto, ϕ ; tenerla, ϕ *enna ti N*. Cosa loable, y digna etc. *day* ϕ *en*; lauro, albanza, *panág* ϕ , *nain* ϕ *an*; descomedido, que á ninguno tiene respeto, *diguat ag* ϕ ; gloria, y alabanza, que se dá, *panagday* ϕ *en*; el que á todos respeta, *manag* ϕ . Refran: *No* ϕ *en ti di maycari*, *nalaóag á ab abi*. Sentencia: *Nadáy* ϕ *ti naimbog á arámid*, *nsem ití* ϕ *á táoid*; mejor es la nobleza, que por la virtud se gana, que la que de sangre mana. V. *Saó*.
- Dayás.** P. C. ϕ *an*: Bañar herida con cocimiento etc.
- Dayasádas.** P. P. *Dum* ϕ : Llover á cántaros. V. *Dayégdeg*. *Degga*.
- Daic.** P. C. Huevo de tortuga: *dum* ϕ , salir á poner la tortuga sus huevos; el que los busca, *manaic*.
- Dáidi.** P. P. Aquel, relatando cosa pasada: aquello v. g. que estaba junto así ϕ ; lengua, ó vicio en el hablar que tras cada palabra dice, ϕ , *agday* ϕ . V. *Sicoá*. *Dedi*.
- Daidiáy.** P. C. Aquel; demostrándole.
- Dayég.** P. C. Merce de cosas sobrepuestas por mal tentadas: *ma* ϕ , menearse silla, ó banco por estar así, cuando anda alguno, y pasa por cerca de él; menearse v. g. el suelo de la casa, por pisar fuerte, *ma* ϕ . V. *Lingjui*. *Tollátol-láy*.
- Dayégdeg.** P. C. *Dum* ϕ , llover á cántaros. V. *Diáas*.
- Dáig.** P. P. Marasmo, ó tisis: *ag* ϕ consumirse el hombre, por enfermedad, ó tisis.
- Dayó.** P. C. La ventaja: *agdayon* ϕ *dat ití sirib*, se aventajan unos á otros en la sabiduría; ϕ *án*, ganar por la mano; *diac mabalin á* ϕ *án ni N*. A ϕ lejos. *Panagdayón* ϕ *da*.
- Dayóday.** P. P. *Pag* ϕ *an*, colgadero, para secar ropa dentro de casa ó á la sombra; colgar algo para secar á la sombra, *i* ϕ . ϕ *ti igam*, el armero.
- Dáir.** P. P. Contrayerba, ó triaca, para picadura, ú otra ponzoña. V. *Dita*. *Sabidunf*. *Saronfcar*.
- Dáit.** P. P. Costura por hacer: *ag* ϕ ; *dum*

- ϕ ; ϕ *en*, coser; el modo de coser, *pannait*; costura, la que ya está hecha en la cosa que fuere, *nag* ϕ *an*; costurera, *agda* ϕ ; costurera, hábil, que sabe coser bien, *dumá* ϕ ; *mannait*; encusdernar libro, ϕ *en*, *quet idaláy*, coserlo, y ponerle cubierta; pegado, cosido uno con otro, *pinág* ϕ ; *pag* ϕ *en*, coserlos, juntarlos, etc; *panf* ϕ ; l. *panait*, hilo, ó instrumento con que se cose.
- Daitá must láenf.** Ese propio, l. eso. V. *Ta Deta*.
- Daitóy.** P. C. Esta, l. esto. V. *Détoy*.
- Dalacúdoc.** P. P. *Ma* ϕ , ir dos juntos, sin separarse.
- Dalág.** P. C. Pescado muy comun; dase en cualquiera parte, y lo comen los enfermos.
- Dalagúduq.** P. P. Ruido de hombres, ó animales, que corren: *ag* ϕ .
- Daláy.** P. C. Resuello momentaneo, ó debil: *i* ϕ , respirar un poco, v. g. *i* ϕ *co ti* etc. l. *istáyco dinai* ϕ *ti angescot ditóy*, etc. V. *Dinjal*.
- Daláyap.** P. P. Limoncillo redondo; limon grande, y de zumo, ϕ *á-dacquel*, *quet natbúg*; cidra, especie de limon, ϕ *á dacquel á napúscot ti oquisna*, l. *Sidra*.
- Daláyday.** P. C. *Ag* ϕ , echarse agua por juego á dos manos, los que se bañan: *i* ϕ echar suciedad por todas partes.
- Dalaidi.** P. C. Igualdad especial. ϕ *en*, igualar allanando cosa, que se bate con martillo: muchedumbre de pececillos que andan juntos como el ypon.
- Dalayúdoy.** P. P. Carne tierna, aguanosa, ú otra cosa por no estar en sazón, *na* ϕ .
- Dalan.** P. P. Camino. *Yiátaguí* ϕ *ti* etc, de camino tratar de algo; abrir camino por otra parte, por que no le pisen su sementera, *appa* ϕ ; abrir camino al agua, para que vaya por otra parte, *ipa* ϕ *ti danúm*; camino llevas de parar mal, *macá* ϕ *ití N*. *dáques ti casta nãa panagcocoãm*; l. *arámidmo*; en pretérito, *nacá* ϕ *ca pimanén*, en fla hãa parado en mal; modo: encaminar á uno, *ibagbayá ti* ϕ ; pasar por cualquier parte, *dum* ϕ *cat ití Ytiyó á dumagús*; salir á uno al camino á refírle, *dal* ϕ *en*; *manál* ϕ *camán caniac*. V. *Baetan*. *Derpãac*. *Rúquib*. *Liclic*. *Tibbacól*. *Talinãá*. *Tibañár*. *Uyut*.
- Dalanés.** P. C. Arrimarsé, ó allegarse el que

- se retrae de vergüenzas. V. *Dendén*.
- Dalanġđang*. P. P. Asar, ó calentar á la llama dando vueltas al asador, para que no se quemelo que contiene, i ϕ . *Dum* ϕ , la claridad de la Luna, cuando está ya cerca de verse, ó mostrarse la Luna, ó el Sol sobre los montes.
- Dalanġđang*. P. C. Tapa de pescado seco: ϕ en, abrir pescado, para secarle; ag ϕ el qué. V. *Pálag*.
- Dátao*. P. P. Una yerba medicinal, especialmente contra mal viento; la hoja es ancha.
- Dalaodáo*. P. P. Ag ϕ , traspasar la vista por cristal, y ver al cielo—etc. Penetrar el Sol cualquiera cristal, los espíritus cualquiera cosa; como en la Concepcion del Señor. Ag ϕ lo que pasa de la medida o regla; ó lo mas largo. V. *Aragáag*. *Sarút*.
- Dalapánas*. P. P. Enfadado, ó enojo sin excepcion: *nog* ϕ *man ti Padre*, el Padre se enfadó con todos—etc.
- Dalápus*. P. P. Atropellamiento: ϕ en, l. i ϕ , atropellar al que vá delante; esto es tropezar con él; ó sea con ella etc. y pasar adelante.
- Daláquit*. P. P. La balsa. Pasar rio con ella, ϕ en; *pag* ϕ *an*, el lugar por donde; i ϕ , lo que se pasa. V. *Raquít*.
- Dalátidet*. P. P. Na ϕ , cosa muy pegajosa, como cola. V. *Palét*. *Pigquet*.
- Daldaligan*. P. P. ϕ en, labrar madero, esquinándole; ó esquinar, labrando—etc. V. *Balabáta*.
- Dalepdep*. P. C. *Mai* ϕ , apelmazarse la tierra, por la superficie con la lluvia; ó lo que decimos, asentarse el polvo con el aguacero etc: estar ocupados los asientos, cuando viene alguno, *ma* ϕ *an*. *Yt*. ϕ el refrigerio contra el calor, ú otra cosa, como el viento N. que llaman estos *dalepdep ti dagaang ti angin á amian*. V. *Talentén*.
- Daligan*. P. P. *Dal* ϕ en, cuadrar madero: cosa ochavada, *dinál* ϕ ; ϕ billobines, fruta así llamada. V. *Balabáta*. *Paságuí*. *Súv*.
- Daligao*. P. P. *dum* ϕ , perder la fuerza el vino puro por echarle mucha agua, *dimm* ϕ *ti danúm*, l. *árac*, etc. V. *Ligao*.
- Daliguét*. P. P. *Dum* ϕ , comenzar á salir el sudor de cualquiera cosa. *Na* ϕ , correr el sudor del brazo hasta la cintura, teniéndole sobre ella; v. g. *na* ϕ *ti ling-etna*. V. *Lucmég*.
- Dalimánec*. P. C. Aliño. *Ya* ϕ , l. *na* ϕ , componer

- las cosas; l. *ma* ϕ . V. *Dalinésnes*.
- Dal-lóyon*. P. P. Ola del mar, ó laguna; es la que revienta: ϕ en, desvanecerse la cabeza por alguna enfermedad, ó por otra cosa. V. *Alindao*.
- Dalimpacó*. P. C. Cabello un poco erizado: culantrillo. V. *Aroroéro*. *Colót*. *Pacó*.
- Dalipáto*. P. P. Chispa de cualquiera cosa, que se quema: pegarse fuego de una casa, á otra; *ca* ϕ *an*; *na* ϕ *án*. ϕ Remolino de llamas que sube. V. *Alipága*.
- Dalinés*. P. C. *Dum* ϕ , acercarse: i ϕ , la cosa que se acerca.
- Dalínésnes*. P. C. ϕ en; ag ϕ , guardar, ó componer las cosas. *Yt*. ϕ en, asentar, hacer asiento la obra, v. g. una casa, ó pared asentada. *Yt*. ag ϕ , retraerse por vergüenza, ó miedo. V. *Dalimánec*. *Darinésnes*.
- Dalimogtóng*. P. P. Monton: ϕ en *ti adu á cáyo*, amontonar leña. V. *Dalóngġo*. *Dalison*.
- Dalipenpén*. P. C. Abrigo con ropa: ϕ an, abrigar á otro; ó á sí mismo, cubriéndose con la ropa, ag ϕ *ti masaquit ti iles*. V. *Dalínġđing*.
- Daliquepquép*. P. C. Ag ϕ , poner los brazos cruzados; lo hacen así cuando hablan con persona de respeto.
- Dális*. P. P. El bazo del cuerpo del animal. V. *Balaibí*. *Balibi*. *Páli*.
- Dalisonġsóng*. P. C. *Dim* ϕ , pozo de los rios, estendido, y grande: tabla de agua, ó tajo.
- Dal-licámeng*. P. P. Ociosidad estremada: *na* ϕ , ociosísimo estar.
- Dal-lipáoen*. P. P. Palo así llamado, y bueno para tablas; la cáscara es contra calenturas.
- Dal-lúyon*. P. P. Ola del mar, ó laguna; es la que revienta: *dal* ϕ , metáfora, continuamente mandar algo á alguno v. g. barrer, etc. V. *Al-lon*.
- Dal-lút*. P. C. Estirarse dos de las manos á probar quien se atrae así. *Yt*. ϕ , cantar ó bailar al estilo de los del Norte, bebiendo *basi* en la funcion; ag ϕ , el que así canta ó baila. V. *Dinos*.
- Dalocóoc*. P. C. Amores secos: puntada, que se dá cosiendo. V. *Dalúbdud*. *Puriquet*.
- Dalóngđóng*. P. C. ϕ an, cubrir, ó tapar la cabeza con pañuelo, á modo de mantilla.
- Dalóngġó*. P. C. Monton de cualquiera cosa, que sirve de obstáculo: *na* ϕ á *caicáyo*, cosas amontonadas, v. g. palos, que ha traído la avenida, y estorban el paso del rio; haz de leña, *dina* ϕ ; ϕ en; monton de mucha leña ϕ ; *in* ϕ ; ϕ en. V. *Dalimogtóng*. *Penpen*.

- Dalopitpit.** P. C. Conjunto de salivas, que hace, el que escupe mucho: *dim* ϕ *ti tuprám*, has hecho etc; l. las basuras, y excrementos en la orilla del pueblo etc. *Yt.* ϕ , monton de cosas que por su peso, ó modos estan bien oprimidas, ó concretas.
- Dalubdúb.** P. C. *I* ϕ *ti dágum*, punzada que se dá, cosiendo; prender con alfiler; punzarse. V. *Todooc*.
- Dalúc.** P. C. ϕ *én*, cebar algun puerco, hartándole de continuo; *ma* ϕ *yo ti bábuy ta nahucmég*; cebon pequeño, *na* ϕ *á bábuy*. V. *Dinjo*, *Saléngsenf*.
- Dalugudóg.** P. C. *Ag* ϕ , aquel ruido, del tropel, de los que corren, cuando son muchos. V. *Danapisip*.
- Dalumpinas.** P. P. Losa natural de piedra arenisca. V. *Bató*.
- Dalundón.** P. C. Multiplicarse los que estaban, con los que vienen; v. g. estando esperando balsa para pasar el rio; ϕ *agsicquisicquirda nja rummuár*, hacer fuerza, para salir etc: *ca* ϕ *an camí, quei dicám macasquir*, no poder hacer fuerza para etc.
- Dalumpinay.** P. P. Sentarse bien en el suelo, *ag* ϕ . V. *Dalupisac*.
- Dalupó.** P. C. Monton de arroz en rama: ϕ *en*, amontonar el arroz en la sementera; monton de arroz por trillar, *in* ϕ ; *sanga* ϕ *án*. V. *Lisbo*, *Pongó*.
- Dalús.** P. C. Limpieza de cualquier cosa; así en lo físico como en lo moral, y espiritual: cosa limpia, *na* ϕ ; limpiar, ϕ *án*; *ag* ϕ , el qué; (esto último se usa como reciproco.)
- Dalúson.** P. P. Monton de cosas distintas: ϕ *en*, amontonarlas, ponerlas juntas; *in* ϕ , puestas mientras se trata de ponerlas juntas en sus lugares; *pagda* ϕ *an*, el sitio donde se juntan; atropellarse los unos, á los otros, *agda* ϕ *dá nja magna*; atropellarse—etc. de improviso, *agda* ϕ *da nja umay iti Simbáan*; tropel de gente junta, ϕ ; *agdal* ϕ , el acto. V. *Agaaddang*, *Ágtatabúno*, *Atúnfol*, *Dalápus*, *Dalúndon*.
- Dalutáyay.** P. P. *Ag* ϕ , caerse por desmayo; como el que se marea, ó agonizante. *Yt.* amilanarse árboles y plantas, *ag* ϕ . *Yt.* Flogera para todo, *na* ϕ *ca nja* etc.
- Dáma.** P. P. *Pag* ϕ *an*: El tablero, y peones de las damas, ó ajedrez con que se jue-

- ga etc.—*pag* ϕ : con que se juega; *ag* ϕ , el qué.
- Damá.** P. C. Actualmente: esta comiendo actualmente *ma* ϕ *nja manján*. *Yt.* *Madam* ϕ luego un rato, despues: *umaycanto na madam* ϕ , vendras etc. *Yt.* *Agdin* ϕ , trascurso de cierto tiempo: *idi agdin* ϕ *ti panagbacalda*, habiendo ellos pasado largo rato en el combate.
- Dámag.** P. P. Noticia, ó novedad: fama de alguno, que corre por todas partes, *mai* ϕ ; *nainbag ti impa* ϕ *dá caniac á panagcócoám* N. Echar fama falsa, *manji* ϕ *iti saan á agpaysá*; afamado, que tiene fama de tal, *na* ϕ , l. *dina* ϕ *iti* N. etc. V. *Pasin-dáyao*.
- Damáyo.** P. P. *Dinamáyo*, estar de propósito mucho tiempo haciendo algo; *malilo ti* ϕ ; ϕ *carabiyán á nagsúrat*, etc.
- Damcá.** P. C. La maldad en las costumbres, y modos de tratar con otros, á diferencia de *dangques* ó *daques* que es consigo solo, sin la intencion de ofender á otros; y á diferencia de *dangcoc*, que es la vileza, perversidad, impiedad, ó barbaridad; y de *damsac*, que es el desperdicio de cosas, y relajacion en lo espiritual, *na* ϕ . Mulvado, malhechor. V. *Damsac*, *Rangjás*, *Ulpit*, *Dangcoc*.
- Damdám.** P. C. *I* ϕ , asar cosa de fruta como plátanos etc, metiéndola bajo la ceniza caliente. V. *Lumtam*, *Lúto*, *Tono*.
- Dam-ég.** P. C. Humedad: humedo, *na* ϕ , como tierra, ú orilla del rio, que nunca se seca. V. *Guisay*, *Barésbes*.
- Damégdamég.** P. C. Ruido del hombre, que corre en tierra seca.
- Damguis.** P. C. *Dum* ϕ , pasar, sin detenerse, por algun pueblo, ó casa. *Impa* ϕ *na lasng ti N*.
- Dámi.** P. P. ϕ *en*, dar en rostro á otro con algo. V. *Canóxonf*.
- Damli.** P. P. Barro cocido, como ladrillos etc. *din* ϕ , barro labrado, v. g., jarro; alfarero, ϕ *án*; *agdam* ϕ ; ϕ *en*, lo que—etc. Labrar cosas de tierra, ϕ *en*; hornilla labrar, haciéndola de barro, ϕ *en*; ollera, ú ollero que hace, ó labra ollas, ϕ *an*; l. *agdam* ϕ .
- Dámit.** P. P. Cosecha: ϕ *en*, coger el fruto de lo sembrado. V. *Ápit*.
- Dámo.** P. P. El principio del tiempo: *Ydi* ϕ , al principio; ϕ *na ti agbúnja*, primera fruta, que dá el árbol; comienza ahora á

hacer de fiscal, ϕ *na ti agfiscal itay*; ϕ *ti aglaog*, amanecer, comenzar á aclarar el sol, ó la luna etc. V. *Marapágao*.

Damrós. P. C. Agua para lavar la cara. V. *Diramús*.

Damsác. P. C. El desperdicio de cosas, y relajacion en lo espiritual: *na* ϕ , hombre desperdiciador de sus bienes ó de otros, ó relajado que no pone cuidado de su salvacion; desperdiciar cosas, ϕ *anan ti N*; relajarse, ϕ *anan ti cararua*; causar daño al prójimo en él, ó en sus cosas, ϕ *anan ti pada á tao*; echar á perder cosas, deramarlas etc. ϕ *anan daguati cocoa*. V. *Ranggas*. *Ulpit*.

Daná. P. C. El rastro del camino: abrir camino por espesura, ϕ *án ti áta nãa pagnaán*; esto es, pasando por el atajo—etc. ϕ es el camino usado: *ag*, ϕ hacerle, v. g. en monte, ó espesura; *na* ϕ *an*, el que ya esta hecho camino por entre matorrales. Yt. *Dum* ϕ el que sigue inmediatamente á otro: heredero forzoso, *dum* ϕ *nãa tumáoid*.

Dánaq P. P. Turbacion, *pannaca* ϕ , idem; temor con recelo: v. g. *napalatoán ti* ϕ *mo*; turbado de puro enojido, *na* ϕ *an*; turbado, que no acierta á hacer—etc. I. atontado, *ca* ϕ *an la nãa rúd*; turbarse de vergüenza, *na* ϕ *an*. V. *Sanãa*.

Dánao. P. P. Laguna, ó charco. V. *Libtonã*.

Dánaoan. P. P. Ternera grande, que ya comienza á darse al toro.

Danapisip. P. P. Pisar despacio: *dum* ϕ , pasar sin sentir, ó solamente ser oidos los pies del que anda; v. g. *manãgeco ti* ϕ *na*, oigo sus pisadas; ϕ es el ruido de los pies, de los que andan. V. *Arimpadéc*. *Dalugudúg*.

Dánar. P. P. Lesion: *na* ϕ , estropeado, por que cayó del caballo, ó dió un tropezon etc. Tambien se llama ϕ cualquier daño que de otro se recibe. Yt. ϕ el menoscabo de la salud corporal, y de hacienda: Modo: *Dinac* ϕ *en*, no me perjudiques, no me hagas mal, no me digas cosa.

Danés. P. C. Desprecio: *ida* ϕ , despreciar á uno, tenerle en poco. Yt. La decadencia que uno padece en su reputacion, y bienes, á efecto de mala fortuna, ó maldicion de sus padres. V. *Roromen*. *Lunud*.

Danénã. P. C. Concierto, ó conchavo: *ag* ϕ *da*; conchavarse: dicése tambien de cosas,

que son de un color: alianarse persona grave, con las que son de mas baja esfera, *maqui* ϕ *cadaguiti timmãua*, I. *adipuen*; participantes en algo; iguales en el pecado etc. *agda* ϕ ; *agpadpadãincayó*, *cas maquiãag* ϕ ; participar de lo hurtado, *maquiãag* ϕ ; *di idan* ϕ *ti náquem*, no hacer caso de lo que hace, ó dice el N., v. g., borracho, ó loco; no medir la capacidad del que es, al que no lo és. V. *Tal-laónã*. *Bibiãng*.

Danénãenã. P. C. *Refunfuño*, por enfado, *dan* ϕ *an*, injuriar de palabra con enojo á alguno; *ag* ϕ refunfuñar aquello en que tropieza, ó en que se hirió: refunfuñar el que es mandado, que es propio del perezoso, *dum* ϕ , *ag* ϕ . Yt. ϕ , se toma tambien por la reprecision. V. *Dayamúdum*.

Danãan. P. P. El palmo; medida: *dum* ϕ , medir á palmos, ϕ *en*. Refran: *Napalãlo, quen Bacnããã, dimaanãã á sanãa* ϕ , de rico á soberbio, no hay palmo entero.

Danãandãããã. P. P. Gusano así llamado; es grande como cien pies.

Danãao. P. P. Insecto hediondo, que echa á perder el arroz, y otras plantas.

Danãcóc. P. C. Perversidad, impiedad, barbaridad, ó vileza: *na* ϕ *á tao*, persona impia, perversa, deshonrada, barbara, y vil. V. *Cadãques*. *Dãas*. *Damsác*. *Danãqués*.

Danãér. P. C. Cierta intrepidez, ó precipitacion del que tiene genio animoso, ó jocosos; tambien la alegría, ó gracia natural: *na* ϕ , el que es así alegre de condicion. V. *Saramsãm*.

Danãep. P. C. ϕ *en*, aplicar ceniza caliente, envuelta en un trapo, al estómago, ú otra parte del cuerpo, cuando duele: *i* ϕ *ti ules*; nubes, que da rato en rato cierran todo el cielo, y luego abren. Yt. *dum* ϕ *ti unãétãna*, le viene la colera, ó se enoja. V. *Dãras*. *Sumro*. *Tignip*. *Denãããep*.

Danãiir. P. P. Olor bueno de frutas, como piña, melon, etc.

Danãlã. P. C. Es el agno casto, arbusto; es bueno para poner en la cabeza, cuando se camina al Sol.

Danãngó. P. C. La estimacion, ó predileccion: *na* ϕ amante, querido. V. *Dunããããã*.

Danããããã. P. C. Prensa, ó peso para extraer aceite etc, ó para prensar piezas de ropa etc: ϕ *en*, prensar; *pag* ϕ *an*, la prensa. V. *Dippit*. *Dinããããã*. *Deppel*.

Danãqués. P. C. Vileza, torpeza. V. *Danãcóc*. *Danãca*.

- Dangró.** P. C. Hedor de corae de carabao, venado, etc.—que se pudre; *na* ☉ el que despide tal.
- Dani.** P. C. Cerca; ó cercanía de tiempo. V. *Adani. Tarlasidég.*
- Danicag.** P. P. Braseros, que estos usan.
- Danio.** P. P. Canto profano: *ag* ☉, cantar á lo profano; Horar cantando á los difuntos, *ipa* ☉ *ti agsángit.* V. *Badidit. Dináoay. Suáyán.*
- Danióaroar.** P. C. Na ☉, Descampado, que se deja ver en el camino. V. *Oanág.*
- Danug.** P. P. Puñetazo dado con puño cerrado: ☉ *en; dum* ☉, golpear la ropa, lavándola, *dan* ☉ *en; ☉ en*, á quien se dá; *dumán* ☉, el que dá; puñetazo dado á otro con la orilla de la mano cerrado, *dín* ☉; reñir á puñete seco, *agdanún* ☉; topeton, que se dá en la cabeza, ó en cualquier parte del cuerpo, en cosa sobresaliente, *ma* ☉; date golpes de pecho ☉ *em ti barucungmo.* V. *Tunég. Batbát.*
- Danúm.** P. C. Agua, en general: cantarera, ó lugar donde se guarda el agua para beber de ordinario, *pagda* ☉ *an;* crecer el agua, *dumacquel ti* ☉. Refresc. *Sapulen ti* ☉, *iti naticag á bobón*, buscar agua en fuente seca. V. *Libtóng.*
- Dánun.** P. P. Alcance, ó llegada: *maca* ☉, alcanzar una cosa, ó no, donde se pretende, que llegue etc; imperfecto ser algo, *saan á na* ☉ *an ti N. I. ti quina Cristiano*, imperfecto cristiano ó cristianidad imperfecta; incomprendible, que no alcanza con el entendimiento, *dima* ☉ *ti isip*, l. *tonon;* interprete, *agui* ☉ *iti saó, pagui* ☉ *en iti saó, mangi* ☉ *iti saó;* llegar á algun lugar, ó parte, ☉ *en; maca* ☉; *ma* ☉. *Panáun:* tener lo que es suficiente hasta v. g. la cosecha, dice uno: tienes mucho arroz? tengo: *panáunco iti panagáni. Dumanun*, llegar.
- Danuprá.** P. C. El cedro; buena madera, pero mas blanda que el *Cantiñen.* V. *Cantiñen.*
- Dadi.** P. C. Árbol así llamado.
- Dáoa.** P. P. Espiga de arroz: *ag* ☉, espigar; espiga de palma, *sanip:* Yt. el mijo.
- Dáoenjdaoenj.** P. P. Mareo: *mana* ☉, andar de borracho. Yt. desvanecerse la cabeza, ó marearse.
- Daóng.** P. C. Nao, ó nave grande. V. *Bióng.*
- Dapactapác.** P. C. Ruido de pies.
- Dapdap.** P. C. Dar patadas, y hacer mudanza bailando, *dum* ☉.

- Dapag.** P. P. Viento repentino. Modo: *arigca nsa dimténg á* ☉, has venido de repente, como viento; *cas dimmaténg á* ☉.
- Dapán.** P. C. Planta del pie, ó pata de animal: suela de zapatos, ☉ *ti sapátos.*
- Dapat.** P. P. *Páumacá* ☉: *na* ☉, cosa cundida, ó llena, como el Santísimo cuerpo del Señor con los cardenales; ó sementeras llenas de langostas, l. sitio ó lugar de las sementeras; *ca* ☉ sementera circunvecina, ó el dueño de esta. V. *Dúlon.*
- Dapét.** P. C. *Ag* ☉, dar vueltas los que riñen, cual arriba, cual abajo. V. *Polos.*
- Dapián.** P. C. Grada de puerta; es donde asienta la escalera, l. el umbral, tablon, ó piedra de la puerta.
- Dápig.** P. P. ☉ *en*, dar á uno de plano con bolo, ó cuchillo.
- Dapig.** P. C. Medio redondo, ochavado, ó chato. V. *Dippig.*
- Dápit.** P. P. Trapiche de caña dulce: ☉ *en, ag* ☉ *iti unás*, esprimir las cañas dulces, para sacar el zumo; molino, *pag* ☉ *an, dada-pilan.*
- Daplác.** P. C. *Appa* ☉, poner fuego por varlovento, para que abrase, y lo consuma todo. V. *Duprác. Sacbay.*
- Dapó.** P. C. Ceniza: ☉ *án* poner ceniza en alguna parte. ☉ *en*, color ceniciento. *Dumapó* hacerse ceniza.
- Dapogán.** P. C. Lugar donde guisan, ó fogon de embarcacion, ó casa.
- Dappát.** P. C. El campo raso para la labranza: Rio, ó estero cercano al pueblo, ó ranchería.
- Dappig.** P. C. Redondez: ☉ *agmonnomonó*, redonda cosa, como patena, etc.
- Dappóor.** P. P. Ruido, que causa el golpe de madera. V. *Dadpúur.*
- Daquép.** P. C. Abrazo: *ag* ☉ abrazarse los que riñen, ó por amistad etc.—prender en guerra, ☉ *en.* Yt. *Dacpuén:* Prender, al que huye, ó se escapa; l. cautivo. V. *Tilitó. Tucmá.*
- Dáques.** P. P. Cosa mala: ☉ *á panagocoá*, abuso, ó mala costumbre; afear á uno, lo que hace, para que lo dejé etc. *padácsen ti arámídna, ta barenj pay no idiánna; mama* ☉, el que afea; echar, ó llevar á mala parte, lo que otro hace, *ipapan iti* ☉ *ti aramid ti páda nsa táo;* juzgar por malo, lo que vé, no siendolo claramente, *padácsenna ti maquitana;* maleza de cualquier cosa, *ca* ☉; v. g.

- amanñan* ca ☐ l ó quel etc.—malo de voluntad, ó interior, ☐ *ti naquemna*. Menospreciar teniendo á uno en poco, *padácsen*, l. *padpadácsen*. Odio, ó enemistad, que se tiene á otro, ☐ *ti náquemo quen* N. Desgraciado, ☐ *ti gasatna*. Dañar: *maca* ☐, v. g. *dayá ti maca* ☐ *quenca*, eso es lo que te echas á perder: para la causa de mal, ó daño el *maca* ☐ es mas propio. Empeorar, *dum* ☐. Destruir ó echar á perder á alguno *macá* ☐, *naca* ☐. Echar á mala parte la palabra, que uno dice, con buena intencion, *mamadpá* ☐; *padpadácsen*, echarlo á mala parte. Peor una cosa que otra comparando, ☐ *toy*, *sumañca* ☐ *quet toy*. Reprobar alguna cosa, ó tenerla por mala, *dacsén*, *dina* ☐ *co*. Falso testimonio, *pammadadaques pinadpa* ☐ *nac*. Sentencia: *Dica padayácan ti sanicodá*, no *nadánques ti gapóna*: No alabes la riqueza, si la tienesmal ganada. *Pamadpa* ☐ falso testimonio. V. *Pardaya*.
- Dára*. P. P. Sangre: *dum* ☐ echar sangre; se toma tambien por la carne; desangrarse; flujo de sangre, por la boca, ú otra parte del cuerpo, *agpa* ☐. Pregunta: *ania ti auayan ti ☐ quencá?* si es de camaras, *ay. aguiguídac iti* ☐: si de la boca, *agtupráac iti* ☐; ensangrentar á alguno, ☐ *an*; *na* ☐ *an*, ensangrentado con sangre ajena; *dum* ☐ *ti bágui*. Refran: *Yti ☐ ti manñipaunég iti letra*. La letra con sangre entra. V. *Ano*. *Bañeg*. *Bulan*. *Daranñés*. *Dorpá*. *Tuprá*.
- Darácán*. P. P. Madera que dura mucho, y no la come el gorgojo; es el *Bacayao* de que hacen quillas de navios V. *Ubién*.
- Darádar*. P. P. Estío; tiempo de calores.
- Daradára*. P. P. Yerba de la golondrina: es muy medicinal para heridas, y atajar la sangre, hasta el extremo de soldar las venas. V. *Maragátas*.
- Daraddán*. P. C. Seguida cosa ☐ *én*, ir seguido; *daitóy ti dum* ☐, esto se sigue.
- Daragáp*. P. C. *Agda* ☐, murtiplicarse cosas ó negocios; ir juntando v. g. faltas, y pagarlis todas de una vez.
- Dar-áy*. P. C. Facilitar, ayudar *maca* ☐; concernir, atraer. V. *Aois*. *Ar-arác*. *Dar-ay*.
- Dar-ay* P. C. Ayuda v. g. *daguiti naimbag á aramid*, *macadár* ☐ *dá nña agténññel*, á *macabileg iti gracia nña biág iti Cararua*.
- Daramúdum*. P. P. *Mai* ☐ caerse por la

- delantera; amorrar, ó bajar la cabeza; *ag* ☐ á *amagna*. V. *Dumúdum*.
- Daranñ*. P. C. Las llamas del fuego artificial: *dum* ☐, arder ó alumbrar la candela, etc. Yt. La fuerza del calor del fuego, etc.
- Darán*. P. C. Sobrevenir una cosa á otra: *dumar* ☐ *ti cartíng iti panággorigorco*; *dum* ☐ *ti saquit á ddan*, volver la misma enfermedad.
- Daranñidanj*. P. P. Claridad de la luna: *dum* ☐ *ti búlan*, ya asoma la claridad de la Luna, ya áclara.
- Daranñés*. P. C. Brotar sangre con abundancia de una herida, etc.—*dum* ☐ *ca láeng iti daram*. V. *Dára*.
- Daranñidanján*. P. P. Estar la fruta para madurar, ó medio madura: ☐ *an* estar madurando.
- Daranñidong*. P. P. El nacimiento de la nariz que está entre los ojos.
- Daranñidor*. P. P. Ruido: *ag* ☐ *ti uní ti badit*; retumbar el tiro de artillería; ruido del mar alborotado.
- Dar-áo*. P. C. Altura para atalaya ☐ *an*, atalayar; *pag* ☐ *an*, lugar altura donde se situa la atalaya; *agda* ☐, el que mira de alto: mirar de lejos, observando desde la altura, lo que sucede para dar parte, *ag* ☐; *pag* ☐ *an*, mirador. V. *Daréndem*. *Darioanáoar*. *Tan-áo*.
- Darápat*. P. P. *Agda* ☐, estar acostado muchos uno al lado de otro.
- Darapdap*. P. C. Azuela: labrar algo con ella *ag* ☐, ☐ *en*. V. *Pandarás*.
- Darapóyo*. P. P. *Ag* ☐, Ladearse ó vencerse la cosa por la fuerza del viento, *nag* ☐ *ti baláy*. V. *Darúyo*.
- Dáras*. P. P. Periodo: *ag* ☐; *dumar* ☐ *ti saquit*, volver la enfermedad, cayendo, y recayendo. Yt. Vez: *Dua* ☐, dos veces; *tal-lo* ☐, tres veces. V. *Maminsan*. *Mamindua*.
- Darás*. P. C. Presteza, pronto, ligero: *ag* ☐ *ti panaysaoda*, hablar acelerado, l. *agdar* ☐ *dá nña agsao*.
- Darasadás*. P. P. *Dum* ☐; *na* ☐ *nña tudo*: Fuerte aguacero.
- Dárat*. P. P. Arena: *ca* ☐ *an*, arenal. V. *Baybay*. *Caragátan*.
- Dardára*. P. P. Constancia, fortaleza. *Ma* ☐ *ti náquem*: Confirmarse, ó animarse la voluntad con lo que oye de bueno; fortalecerse los cristianos con el sermón, ó nuevo martirio.

- Dardarum.** P. C. Chisme, acusacion; *ag* ☉, *i* ☉ *na ti N.* chismoso, avisando á otro de, etc. V. *Darum.*
- Daremém.** P. C. ☉ *en*, l. *panaréndemén*, no ver mas de cuanto se puede divisar; l. divisar algo de lejos, etc. V. *Alimadamad. Aridám-dam. Dar-áo. Daríoa.*
- Darepép.** P. C. Sueño, ó soñar hablando: ¿que soñaste esta noche? *ania ti din* ☉ *mo?* etc.
- Dariclán.** P. C. Dar salud, v. g. Dios. Yt. Hablar á prisa; caminando aguijonear ☉. V. *Dariquét.*
- Daridar.** P. P. Desprecio con palabras, ó insulto: *i* ☉, ☉ *en*, despreciar así.
- Darinaemác.** P. C. *Ag* ☉ *á manjan ti adda canéana*, comer sin recelo, sin reparar, etc. V. *Yumyúm.*
- Darinas.** P. P. Recaída de enfermedad: *ma* ☉, recaer por causa de andar al sol el convaleciente. V. *Darirag. Bequat.*
- Darinasnás.** P. C. De hecho llevarlo todo; no pasar, ó dejar nada. V. *Dutdat.*
- Darinesnés.** P. C. Juntar, ó juntarse, ☉ *en*; *ag* ☉, guardar, ó componer las cosas; *na* ☉, compuestas juntarse: acercarse unos á otros, *dum* ☉ *ti táo*, l. *ag* ☉. V. *Dalimánec.*
- Darinjñño.** P. P. El flujo de sangre por las narices: *ag* ☉, padecerlo.
- Darioanáoar.** P. P. *Na* ☉ cosa potente, á la vista; l. *aoan ti macatipéd iti matá*, estar descubriendo algo. V. *Batád. Dar-áo.*
- Darioanjoáng.** P. C. Hoyo cualquiera, ó derumbadero. V. *Derráas. Tebbánj.*
- Daripuespués.** P. C. Mojada grande, que se recibe: *dum* ☉, ☉ *én*, mojarse; *na* ☉, mojado, etc.—hecho una sopa de agua.
- Dariquet.** P. P. Actividad: *darictan; tarabitán ti agsaó, anno agarámid*, hablar á prisa, ú obrar sin flojera; diligente, l. salud perfecta tener.
- Darirag.** P. P. Recaída: *ma* ☉, recaer en la enfermedad por haber ido al sol. V. *Darinas.*
- Darisay.** P. P. Fino como oro; ú oro fino muy subido, *na* ☉ *á balliéc.*
- Darisidís.** P. C. *Na* ☉, resbaladizo; *mai* ☉ resbalarse. V. *Galís. Labsinj.*
- Darison.** P. P. *Dum* ☉, ☉ *en*, atropellar á alguno; *agda* ☉ atropellarse unos á otros. V. *Dalúson. Daron.*
- Daróy.** P. C. Claro, contrario de espeso: co-

- sa aguada, como chocolate, atole, etc.—*na* ☉. V. *Sayáo.*
- Darsi.** P. C. *Auan ti mai* ☉ *d'agsaó: Na* ☉, grave, afable, sin soberbia, ni desprecio de los demás, etc.
- Darúc.** P. C. *Madaruc ti uneg iti arac*, quemarse las tripas, por beber vino demasiado. V. *Ubuer. Uprán.*
- Darúcáma.** P. P. Caida. Caer de bruces sin llegar el rostro al suelo: *Maí.* ☉.
- Darum.** P. C. Acusacion: *idar* ☉, acusar á alguno; *pag* ☉ *án*, ante quien se acusa; *manji* ☉, el que; acusarse, como en la confesion, *ag* ☉ *ac, Padre, iti baguic, ta* etc: ☉ *co Padre ti baguic*, acusome, Padre, etc. *managdar* ☉, el soplon.
- Darumisá.** P. P. *Ag* ☉, verter el agua al lavarse, ó bebiendo por falta de cuidado, ó curiosidad: se entiende tambien de la comida: *na* ☉ *nja táo*, hombre espeso, ó sucio en N.
- Darumpit.** P. C. Plomo negro. V. *Buli.*
- Darúndin.** P. C. Fruta postrera, y desme- drada. V. *Saguibo.*
- Darusdás.** P. C. Instrumento para escardar ó limpiar la tierra: extraer la yerba con el escardillo, ó otra herramienta al efecto, ☉ *en*; *ag* ☉. V. *Lúgam.*
- Das-ál.** P. C. Menear, ó golpear el cesto, ó medida, para que quepa mas *i* ☉.
- Dasi.** P. C. Caerse boca arriba. Yt. Tropezar, y no caer, *mai* ☉; *nai* ☉, *agcaí* ☉, andar tropezando, sin doblar las rodillas.
- Data.** P. C. Los dos, tu, y yo, exclusivamente; pronombre dual: tu, y yo, y N. *datá quen N.* V. *Ta.*
- Dáta.** P. P. *Ag* ☉, ponerse boca arriba; poner otra cosa así, *pag* ☉ *en*; estar destapado así *napa* ☉; dejar el jarro, ó vasija, etc.— así, *pinag* ☉; *pagda* ☉ *en*, dejarlo por olvido; poner algo boca arriba, *pa* ☉ *en*; *dimapá* ☉, no puede estar boca arriba; *ag* ☉ *nja aguúlda*, estar boca arriba acostado. Yt. *Agda* ☉ claramente: cosa clara, y patente. V. *Pactéb. Siquig.*
- Datág.** P. C. Alegar las razones, que tenga: dar descargos, etc. *agda* ☉. Yt. *I* ☉, pre-entar algo delante de otro. *Ag* ☉ presentarse, comparecer. V. *Paráng.*
- Datayó.** P. C. Nosotros, incluyéndose con quien se habla; excluyendo, *dacamí: datáo,*

la persona: *no agsirat datáo*, si la persona escribe.

Da'ár. P. C. Cañas del suelo de la casa, l. los bancos donde se asienta la gente: solar de la casa de cañas, ó tablas, *an ti baláy iti caóayan, bólo* etc.

Datar. P. P. Cualquiera cosa puesta en la mesa, ó suelo, á la vista de los circunstantes, como la comida etc. *i* ϕ poner algo así. Yt. Impropiamente dicen: *I* ϕ , Dar su ración al ausente v. g. *i* ϕ *mo si coá nã coán*; l. *i* ϕ *mo ti óngotna*, esto es, de cosa cocida; repartir la comida en platos, *i* ϕ *ti sida daquií manjân*; repartidor de algo, *agui* ϕ ; *eiyo ti baguiyo*, repartir de modo, que os quepa á todos; *i* ϕ *das láeng, ta alánc no coá*, apartad mi parte, y la tomaré despues.

Daidát. P. C. Pasarlo todo sin dejar nada: *en idá nã lisionen*; l. *sap'iten*, etc. Ha hecho, v. g., llevarlo todo; no haber dejado pasar á ninguno.

Daténg. P. C. Llegada. *Ag* ϕ , juntarse con muger en la mala parte; llegar á tal parte, ó tiempo, hora etc. *um* ϕ ; v. g. *dim* ϕ *calmán*, llegó ayer. Mudable en sus cosas, *agpapa* ϕ ; que no hace su antojo, ya quiere, ya aborrece, *nalaca ti naquemna nã agbalba'u, agpadpa* ϕ . Juntar dos cosas, ó encajarlas, *ag* ϕ . V. *Adaní. Del-lao. Ranjép.*

Dáton. P. P. Oferta. *I* ϕ ofrecer algo á Dios, *pangi* ϕ *an iti Dios iti cocoana muet láeng*; dedicar, ú ofrecer, *i* ϕ ; *manji* ϕ , el que, v. g. *sampaga, candelá iti altar*. V. *Yáoat*.

Dáua. P. P. La espiga del palay, maiz, trigo, etc. *ag* ϕ , espigar. Yt. *ti banj'g*; *ti gayánj'*; Hoja de puñal, ó lanza. Lanzon largo, y de gran hierro, *ti turág*; v. g. *ti pinznúgatda quencuána, ta dacquelman ti ságatna*.

Dawádao. P. P. *Ag* ϕ , Sobrepujar, ser mas largo: sobresalir entre los demás, v. g. palo, ó viga.

Dáuang. P. P. Ruido de las abejas.

Dau-ás. P. C. *Dum* ϕ , pasar en salto: *mai* ϕ , proparar el camino; estar en el pecado comprendido; ser cómplice en el mismo delito. Yt. fanfarrón, que habla, lo que no es. V. *Sacláo*.

Dauat. P. P. Petición, ruego: *ma* ϕ *na*, alcanzar uno, lo que pide, conseguir lo que se pide, ó desea, *ma* ϕ ; importuno, ó pedi-

güño, que no para hasta que le conceden lo que pide, *na* ϕ ; *manágdau* ϕ ; *duma* ϕ ; pedir alguna cosa. ϕ en, *dum* ϕ , el qué; pedir rogando alguna cosa, *pacacaasi* á *dum* ϕ *iti N*; pedir perdon de las deudas, ó peccados, *dum* ϕ *iti pammacauán iti utangná*; pedir gimiendo alguna cosa, *isaibit ti dum* ϕ ; pedir con libertad lo que le deben, *di agamanjá nã dumáuat*, v. g. *iti N: cas iti utangda quenca*, *i* ϕ . Proligidad en pedir, *na* ϕ . Refran. *ti mannacabalin, bitin*. Ruego del poderoso, es mandato. V. *Dáunun*.

Dauatdauat. P. P. Gallillo, ó campanilla de la garganta, ó gazoete.

Daudáo. P. C. Arroz, que ya comienza á salirle la espiga, *apag* ϕ ; brotar las espigas, *apag* ϕ *ti dáua*; sea de cualquier cosa la espiga, aun que sea de plátano: salir la espiga, *dum* ϕ . Yt. *i* ϕ *ti silao*, atizar la luz; componerla. V. *Aribuábo. Táduc*.

Daué. P. C. Crueldad, barbaridad, atrocidad; á diferencia de *Ulpit* que es la tiranía. *Na* ϕ á *táo*, dañoso, perjudicial. Yt. La tempestad de la mar. Refran: *Iti* ϕ , *tinac ti sumublát*. Despues de la tempestad, bonanza. V. *Pungtót. Ranjás. Ulpit*.

Dauí. P. P. *Na* ϕ , usado, común; lo que suele suceder; ó lo mas facil ó mas seguro que suceda; usar de cosa muy trivial, como camino, palabra, y otra cosa, *na* ϕ *nã dalán. Cadauyán*, las costumbres. Yt. El acto en que el pescado se coge, enganchado al anzuelo, por comer el cebo: *dum* ϕ , ser cogido así. Se toma tambien por las ocasiones en que cae uno, como suelen decir, en el garlito. Modo: *Dim* ϕ *n!* *Ya cayo!* (burlándose.) V. *Laná. Bannit*.

Dauiris. P. P. Bamboleo. *Ag* ϕ , bambolearse como borracho; *manáu* ϕ , el qué. Yt. ϕ es el desnivelado, mal ajustado, feo. V. *Baring. Basing*.

Dáuis. P. P. Vueltas que dá el rio; aunque propiamente se dice de las puntas, que hace la tierra, sus lenguas, ó ensenadas. Tambien ϕ , el ensartadero, en donde se ensartan pescados: hacer sarta, *manj* ϕ . Yt. El filo penetrante de la espada, etc.—ngudeza de cualquier cosa. V. *Atimorónj. Licao. Sarománit. Ráuis. Reddó*.

D ante E.

Decdic. P. C. ϕ en, remoler, ó volver á moler

- los granos, que quedaron, con la cáscara.
Yt. Volver á encenderse de cuando en cuando la colera: *dumec* ϕ *ti panguat*, estar uno así. *V. Spláti. Diquidi.*
- Dequét.** P. C. Pegar cualquier cosa con engrudo, ó sin él, *pag* ϕ *en: i* ϕ , lo que se pega, ó junta con otra cosa. *Yt. Nadquestán*, cosas finas, bien teñida. *Na* ϕ cosa que le viene, ó está bien á uno como vestido etc. *Na* ϕ el que está junto á otro, ó es de su parecer.
- Déti.** P. P. Aquel: relatando cosa pesada, hace mucho tiempo, a-diferencia de *daytay*, ó *tay*, que es lo pasado, hace rato: ϕ *muet léonf á yán*, que en la misma parte, ó lugar, etc. *V. Daúdi.*
- Dej-ás.** P. C. ϕ *en*, blanquear el arroz, moliéndolo segunda vez. *V. As-ás. Decalc.*
- Dejdy.** P. C. Aumento, Añadidura. Añadir, echar mas, ó aumentar, ϕ *au ti bogds á canénda: manédy*, el que, *i* ϕ , lo que se añade, *maí* ϕ , lo que se hecho se--etc. Acrecentamiento poder ser, ó no, *ma* ϕ *an: dimá* ϕ *an ti parábaryo*. Añadir, v. g. deudas, ϕ *du á* ϕ *án ti útauf; ún* ϕ *án*, pretérito. Dicen tambien, *manédy* *ti ulpitna*, crece mas su maldad, esto es, no castigándole; fertilizar los muros, ϕ *én ti pasól*, l. *báygua*; la altura, *tayno aylaio ti báygua*, l. *ladána*. *V. Darúa. Digendijom. Taráptup.*
- Dejpy.** P. C. La abundancia ó fuerza de la lluvia: *Ag* ϕ *ti todo* arrociar la lluvia. Tambien es aplicable impropriamente á todo lo que viene de lo alto, como la efusion de la gracia, de la misericordia, etc. v. g. *Na* ϕ *nja panangnasanin*, nja gracia, nja pagparaburmo, *Apol* *V. Bayacábac. Dayédyeg. Diás.*
- Dejyónf.** P. C. Lo ilustre, como la familia real etc. *Yt.* Claridad: *Na* ϕ , claro; ilustre. *V. Sín-ó.*
- Dejyás.** P. C. *Dejyán: ag* ϕ , *dumgués*, recibir gusto en el comer. Estando á lo mejor de la comida, me llaman; l. cuando estaba en el mejor gusto etc. dicen: *Amanán*, *quet isayubándacon*: *Yt.* ϕ , *dumgués*, verter abundancia de leche, en la muger.
- Degady.** P. C. *Mai* ϕ ; *ag* ϕ . *V. Deydy.*
- Degán.** P. C. *V. Deygyás.*
- Del-á.** P. C. *Ag* ϕ , vomitar el niño la leche. *V. Buel-á.*
- Del-dé.** P. C. *Dum* ϕ ; *del* ϕ *en ti dídon*, mudar el hinc de la sementera, con agravio de aquel con quien alinda: quitar á otro,

- lo que habia concertado de comprar, dando algo mas, y con fueras, *i* ϕ *na ti pirána*. Tambien es entremeterno con otras, y arrimarse por interes particular *i* ϕ *na ti baquina*, l. *dum* ϕ , no queriéndose apartar; aunque lo desechan, ó mandan, que se aparte, ó salga, v. g. la mala muger, el niño, el perro. *V. Daúdi.*
- Del-lío.** P. C. Novedad, ó noticia: admiracion, ó advertencia de algunos cosa sorprendente *del* ϕ *á saó*, contar ó referir lo extraño mirantemente acaecido. Echar de menos algo, l. echar de ver, que falta del número, ϕ *én*, v. g. *Maysa ti* ϕ *éc díty*, uno echo menos aqui. Esquivarse una persona, por no conocer á la otra, *dumiao*. No probar el clima á los que acaban de llegar, *dumiao ti baquin iti dayat ity*, *ta dardatenjon piman*. *V. Di-lío. Seddán.*
- Del-lég.** P. C. Travesños, ó vigas puestas sobre las soleras para clavar las tablas del suelo.
- Del-léog.** P. P. El trueno: *ag* ϕ , tronar. *V. Del-léog. Gorród.*
- Dendém.** P. C. Guardar encoso, de mala voluntad; templar la rabia; oprimir el corazón enfadado. Modo: *Nabayag* ϕ ϕ *démec ti puratoco quecaca*, ya hace tiempo que to estoy tolerando. *Yt.* Desobediencia por pereza: *agde* ϕ , desobediente por perezoso: pesado en responder, ó en levantarse v. g. *agde* ϕ *á sumánbat*: pesado de cuerpo por enfermedad, que no se puede levantar, *agde* ϕ *á bumánfon*: necio hacerse, por no trabajar, *agde* ϕ : *V. Madi.*
- Demuáuf.** P. C. *Ag* ϕ *á manjín*, comer á dos manos, ó levantar cosa con dos manos. *Yt.* Coguera, orfanidad. *V. Bulsec. Otila.*
- Dendén.** P. C. *I* ϕ , arrimar algo á alguna parte; llegarse, como persona. *Dum* ϕ *es cad díty*: Acreente. *V. Adani. Dalaná. Dorcé. Donget. Pátay. Pidéy.*
- Dendónf.** P. C. ϕ *en*, hortalizas cocer, para comer; ó pollos. *Din* ϕ *anaéng* cocido con agua templada con *banon*.
- Dendnjey.** P. C. El oído. *Panag* ϕ , el sentido del oído. Oir cualquier cosa: *manjnyey*, lo que se oye; oír, poner advertencia á lo que dicen, v. g. *degyuem ti saosa*, oye lo que te dice. Oír, holgarse mucho de oír algo de su gusto: *Cnac macanfyé á tútenf iti N.* mucho me huelgo de oír etc. Refran: *Iti agsáó iti cayáma, demgyennanot* *gu-*

- rácana.** El que habla lo que quiere, oirá lo que no guste. V. *Anaigat. Tiwee. Tímad.*
- Densáigp.** P. C. Medicina de paños calientes, ú hojas en alguna parte del cuerpo: ϕ es, ponerle al enfermo paños ú hojas calientes. V. *Tápol.*
- Dendá.** P. C. Junto, cercanía de algo. *Ag ϕ ,* asentarse junto al otro; *ca ϕ ,* el que está junto á N. v. g. *Si Juan ti cademáic á ag-tapáic; sentarse dos juntos, agua ϕ .*
- Densá.** P. C. *I ϕ mo ti sidáic ií mostáic.* Mojar pluma en el tintero, etc. *i ϕ .* V. *Saocáic.*
- Depéip.** P. C. ϕ en, apagar el incendio, ú hoguera, ú diferencia de *idáipen* que es cuando el fuego es poco, como luz, candela y fogor. *Yt. ϕ en,* amortiguar, v. g. dolor, poniendo algun remedio, ó el hambre, comiendo alguna cosilla, entre tanto, que viene la comida; *ma ϕ ,* se amortigua; *masa ϕ ,* lo que hace el tal efecto; *paunaca ϕ ,* el tiempo, ó accion, ó el efecto de la causa. Componerse la voluntad, cuando se aparta del mal, *ma ϕ ti náipem, no agosofesá dásáic;* cuando se hace la boca agua, y le dan algo, *ma ϕ ti cátag;* por el deseo de aquello, que apetece comer. V. *Sepáip.*
- Deplá.** P. C. La inclinacion: *Ag ϕ ti segyed ti candela, apáy, astic,* inclinarse el fuego, ó luz de la candela, ó humo, etc. por el viento.
- Deppá.** P. C. Braza de los brazos estendidos; (medida:) *saxáipca,* una braza; *duá nfidáca,* dos; *tal-to,* etc; *dune ϕ ,* el que tiene larga braza; medir algo á brazas, ϕ en. *Ag ϕ poeirse en cruz.*
- Deppáag.** P. P. Caerse, ó asentarse lo que se quema, como el techo de la casa, etc. *mad-páag,* v. g. *Di pay madpáag ti balaymí.* Aun no se ha caido nuestra casa quemada, etc. *Yt. Ag ϕ ,* acabar de apaciguar alborotos, rumor, vocería. V. *Asá. Teppáag.*
- Deppáic.** P. P. *Dunpáic,* errar el camino; romper el embarazo de los yerbas, ó levantar las piedras. V. *Sáma.*
- Deppé.** P. C. *Idpá,* imprimir sellando, impresso, sellado, *dámpé;* imprimir Ebro etc. *ag ϕ ;* imprenta, *pay ϕ an;* *i ϕ ti sárac;* poner paños calientes en la hijada, *dep'ten ti páic á dina-dáic;* estrujar la materia de la hoga, ϕ en *ti ságo ti saquidén.*

- Deppé.** P. C. *Nadpé,* cosa sin punta, como flecha, ó azodon, etc. *Dunjber. Dandjber.*
- Deppes.** P. C. *Nadpé, Nag ϕ ,* arroz umbado, ó caldo con el viento, ó baguio; destruir algo el viento, como arroz, *madpé, nadpé;* echarse v. g. el arroz con el—etc. *ag ϕ ;* *nadpé. V. Apáig.*
- Deppóor.** P. P. Crujido: *ag ϕ ,* cruje al quebrar ó quebrarse algo, como cuando un árbol se cae, ó alguna madera se rompe, etc. matroca de bujos, y un palo, que saca mucho. V. *Banabát. Dappóor.*
- Der-i.** P. C. Gritería: *ag ϕ ,* dar voces, cuando han arrancado un arigue, etc. V. *Iri.*
- Derráic.** P. P. Revolucion. por susto. *Ag ϕ ,* revolverse la poblacion por susto. *Yt. Ag ϕ ,* lastimarse, quejarse, de que lo han hurtado algo, ó de ver que se vá secando el arroz sin granar, por no flover, v. g. *Dauyel ti cadáic! i. cadáic!* etc.
- Derrás.** P. P. Barranca grande, ó pequeña; bajada en cuevas, ó montes; derrumbadero. V. *Cayás. Guedáic. Tíntimao.*
- Derrém.** P. C. Los crepusculos despues de puesto el Sol: *na ϕ ,* acabarse v. g. la luz del Sol por haberse puesto, etc.
- Derréj.** P. C. La concupiscencia carnal. *Yt. ϕ en,* sentido lato, es todo movimiento del spotito sensitivo, que llaman pasiones. *Yt.* vulgarmente ϕ son las pasiones desordenadas. Martillar las pasiones *Pardeañás, i. iocci dagaui páderjén. Yt. ϕ ,* cualquier deseo vehemente. (Usual.)
- Dersá.** P. C. Podredumbre. *Ma ϕ ,* podrirse, ó corromperse la carne, ó pescado; *na ϕ ,* cosa podrida de etc. *ma ϕ ,* despegarse la carne de los huesos, por muy cocida; deshacerse el cuerpo por corrompid; podrirse por enfermedad, *ma ϕ .* V. *Dagdág. Ressic.*
- Desáic.** P. C. *Ma ϕ en,* agarzarse de sudor. V. *Ling et.*
- Desádag.** P. P. *Ag ϕ ,* apearse del caballo, ó embarcacion, etc. desembarcar: ropa, ó algo, *aguidádag, ag ϕ .* Perplejo, que no se determina, *diág ϕ ti náquemma;* bajar en brazos al que está á caballo, ϕ an; no estar en lo que ha de hacer, *di pay sag ϕ ti náquemma.* V. *Balucáic. Sangháic. Taodáig.*
- Desáar.** P. P. Sueto de la casa, puente etc. V. *Calsáaran.*
- Desáor.** P. P. Tronido de golpe; *ag ϕ caer*

agua despañándose, y que hace gran ruido; si es poco, *agsaripácpac*; golpear la mar en la playa, *ag* Φ ; ola grande ò pequeña, *macdreb*; aquel sonar de las olas, *tanójtog ti sabánan*; ruido de la ola, si revienta en la playa, ó es pequeña, *manádsóor*. V. *Gotógotóc*.

Déta. P. P. Ese, esa, eso. V. *Daíta*. *Detay*.

Détoy. P. P. Aqueste; i. este; v. g. este, es el que lo hurrió, Φ *ti nagtácao*; esto solamente, esto no mas, Φ *láenſ*. *Daytoy*.

D ante I

Di. Negacion; con la partícula *cad*, y con la *man*, se dice: Á fé que sino fuera; de lo contrario N. etc. v. g. *Diác cad man báluđ, ta cabilencay coma muet láenſ*. Á fé, que si no estuviera atado, ó preso, que yo os diera etc. *Dida can man naaoanan úti canén, ta N.* etc., Á fé que si no hubiera faltado la comida á ellos, que—etc. Φ , no; vedando algo; v. g. *Dica mamapátay*. No mates. No me he enterado de eso. *Diác pay unay natsip dayta*, i. *ammó*. No sé, lo que me pregunta, *Diác ammó*. Y así las demás personas, Φ *ca ammó*, No lo sabes. De ninguna manera puedo comer, Φ *ac quet macapanán*. De ninguna manera; i. nunca, Φ *quet*. Φ *macá*, no poder hacer alguna cosa. *Di*, sincopado de *Dedi*, significa aquel, haciendo relacion á una cosa pasada.

Diás. P. P. Lluvia fuerte: *dum* Φ , llover á cántaros, sin viento; *na* Φ *únay á tódo*. V. *Adiuis*. *Dayédeg*. *Dięga*.

Diablo. Idem. V. *Anito*.

Dián. P. C. Aborrecimiento: *i* Φ , aborrecer los animales á sus hijos, v. g. *i* Φ *da ti annáca*. V. *Cáyan*.

Dicadit. P. C. Quita allá! Déjame á mí ó deja, que yo lo haré! V. *Dacadi*.

Dicad úrayl. P. P. No se me dá nada! (menospreciando algo) Pues que no quieres; que se me dá á mí? Φ *no madica, pilítencia cadí?*

Dicaydicay. P. P. Dividir, ó apartar la yerba, ò arroz, cuando van andando por él, etc. Φ *en*. V. *Oágnas*.

Dicálat. P. P. *Ag* Φ : Reboñar pan, plátano, etc. con la miel pegada en el plato.

Dicol. P. C. Coscorron: Φ *en*, dar coscorron

en la cabeza con el fudo del dedo; *dín* Φ , meter los dedos en los ojos dando higas; Φ *en ti mata ti táo*; *dum* Φ , el qué; puñetazo á puño cerrado, ó con tres dedos á modo de higa, Φ *én*; *Dic* Φ *encantó man!* Yo te pegaré!

Dicuí. P. C. La suciedad de los dientes.

Didia. P. P. Desafío: *Ag* Φ desafiarse dos pueblos á reñir, ó luchar.

Didigrá. P. C. Espanto, susto: *Ma* Φ espantarse, con pavor. V. *Amés*.

Didinſ. P. C. Pared, sea de lo que fuere: Φ á *tápi*, á *boló*, á *bató*, etc. aunque sea de nipa. Cabite se dice, si es de piedra. Sentencia: *Di maabbunſán ití* Φ , *ti arámíd á nacababain*. Hasta las paredes oyen.

Digó. P. C. Caldo, ó zumo de cualquier cosa: Φ *ti nióg*. etc. almibar, Φ *ti bucáyo*; v. g. *Yaramidam ití* Φ *dayta conserva, ta namagaán unay*. Has almibar de esa conserva, que está muy seca. Cuchara de caldo no usan. Dices: Φ *ám ti sidác*; Φ *am páy*, echa otra etc. *Dum* Φ *ac páy*, dame un poco de vianda; *agpa* Φ el que lo dá.

Digomdigom. P. P. Aumento: Φ *an*, echar mas, ó añadir. V. *Değdeg*.

Digongón. P. C. Ociosidad: *ag* Φ , estar mano sobre mano ocioso. V. *Cucumúer*. *Dalicúmenſ*.

Diquem. P. P. *Dum* Φ asentar bien lo que se encaja, v. g. marcos, ó sillas.

Digus. P. P. Baño: Φ *en*; *ag* Φ , lavarse el cuerpo en el rio, ó casa; bañarse, *ag* Φ ; *dum* Φ ; Φ *en*, bañar á otro, i. *úti baguí*; *pag* Φ *an*, el baño ò lugar en donde—etc.

Dila. P. P. Lengua en general: Φ *ti taradio*, lengueta de peso, ſiel, campana, etc. Sentencia: *Aoán ti napíſa, nſa cas ití manágpudno á* Φ . V. *Dáyo*, *Lauit*. *Pánſat*.

Dilanſ. P. P. Echar leña en el fuego; echar poca *dil* Φ *an*, para que no se acabe el fuego. V. *Sonſród*.

Dilat. P. P. *Dm* Φ , hacer gestos, sacando la lengua.

Dildil. P. C. Φ *an*, lamer cualquiera cosa, persona, ó animal, como gato, ó perro etc. que lamen á sus hijos; Lamedor, que todo lo lame, *manag* Φ . V. *Lámut*.

Dili. P. P. Roca, ó Peñasco: *Ca* Φ *án*, arrecifes, risco, ó peñasco junto á la orilla del mar. Refran: *Ití parabur, anno diamante, dapraquenna ti* Φ . Dádivas quebrantan peñas.

- V. *Ladac*.
- Dilág*. P. C. Comparación: I ϕ , comparar. V. *Atábug. Amfí*.
- Dil-lào*. P. C. Estrañeza: Dil ϕ á *saó*, novedad, que se cuenta etc. V. *Del-lào*.
- Dil-lut*. P. C. Ag ϕ , estirarse dos de las manos á ver quien, á quien se trae hacia sí. V. *Dal-lot*.
- Dilpát*. P. C. Dum ϕ , relamerse los labios. V. *Dildí. Silámot*.
- Dimmagás*. P. C. Dum ϕ , pararse, ó detenerse un poco. Pasa á casa de etc. *Dumagásca ití balay ní N.* y dale esta carta, *quet itédno daytáy surat*. V. *Dagás*.
- Dimpuél*. P. C. Imprenta. V. *Deppuél*.
- Dinángdínang*. P. P. Ociosidad: Ag ϕ , estar ocioso, mano sobre mano y no tener que hacer. V. *Digóngon. Palángguád*.
- Dináoay*. P. P. El canto cuando se emborrachan: ag ϕ , cantar en la horrachera sus antiguallas. V. *Dánio*.
- Dinep*. P. P. Arroz bien sazonado: todo bien espigado, na ϕ . V. *Yádi*.
- Dingáay*. P. P. Abertura. Ag ϕ , l. ag *benfngáy ití dagá*, abrirse la tierra, con la violencia del terremoto.
- Dinjal*. P. P. Respiración débil: I ϕ *co tí ángesco*, respirar un poco; I ϕ *co tí agluálo*, rezar; animándole algun tanto. *Idaláy: Istayco dí naidaláy tí ángescot dítoy*, l. *baguic dítoy*, etc.
- Dingo*. P. P. En criar cebar animales. *Agpa ϕ* , arrendar, ó dar á criar puercos, ó gallinas, á medios; el que los toma á N. *maningó*; el que se dedica á esto, ag ϕ ; ϕ , *én*, el animal que se cria. V. *Dalúc. Taraquen*.
- Dingpií*. P. C. Prensa: molino de aceite, pag ϕ an.
- Dingsig*. P. C. Ag ϕ , aplomarse, apelmazarse, apretarse v. g. tierra. V. *Abut. Lebbáo. Sedséd*.
- Dióc*. P. C. Estocada de golpe, que se dá: dar estocada á alguno ϕ *én tí N*; picar con punta de cuchillo, espada, ú otra cosa, dicen: *Dióquen*; dum ϕ , dar estocada, generalmente; dar puñalada con algo, ϕ *én ditióc*; ϕ *én*; dum ϕ ; pretérito, *dimmióc*. V. *Guságus. Rucruc*.
- Dios*. Idem; llaman los viejos á Dios *Agtam-dág*; *Manaméd*; *Bunt*, le llamaban otros;

- Mugná* otros: Suprema inteligencia.
- Dipay*. P. P. Aguardar un poco, ó aguarda del—etc. Aguarden, *Dica páy, dicai pay, didapay* etc. con las dichas personas. Otro día, poniendo dilacion en algo ϕ , *dipdipáyen*; aun no; l. espera un poco, aun no etc. *Saas páy; tónocuá, ϕ aguarda un poco*. V. *Tong-coá. Túno-cuá*.
- Dipás*. P. C. *Apag ϕ* , en un momento, ó instante.
- Dippiq*. P. C. Chato de frente, ó de la cabeza.
- Dippit*. P. C. ϕ *én*, estender, palmeando entre los manos, ó rebatido en hoja delgada, ϕ á *balitúc; dimpit*; prensar, ó cargar algo pesado encima de alguna cosa, *dip ϕ én tí* etc; abrumar actualmente, ϕ *én*; ser abrumada persona, *ma ϕ* ; *Agtálo caditá, ta ma ϕ ac*. Vete de ahí, que me abrumas, esto es, cargarse sobre él. *Mapitpit, agdippi ϕ* , abrumarse unos á otros, rempujándose. V. *Adág*.
- Dipáyo*. P. P. Ladearse con el viento: *nag ϕ tí baláy*, se venció ó ladeó la casa. V. *Ragpóyo*.
- Diquén*. P. C. Rodillo para acomodar en la cabeza cántaro, tabla, etc.
- Diquéndiquén*. P. C. Es el cien pies chico, que no pica. V. *Gayáman*.
- Diquet*. P. P. Arroz así llamado; es muy pegajoso. Yt. Especie de coco dulce, y tierno.
- Diram*. P. P. Chamuscar: *na ϕ an*, quemarse los pelos (v. g. de la mano, por encima del fuego. V. *Ladáman*.
- Diram-ós*. P. C. Agua para lavar la cara: ag ϕ , lavarse la cara; ϕ *an*, lavar á otro; pag ϕ , el con lo qué, v. g. agua, etc; pag ϕ *an*, la almofa.
- Dir-í*. P. C. Grito de entusiasmo para espantar al enemigo, ó para celebrar el triunfo de ellos etc. *Dum ϕ* , gritar, levantar la voz, la muger al marido, v. g. ϕ *annac mán?*
- Dirig*. P. C. Poner algo torcido, como frontal etc.
- Dis-át*. P. C. I ϕ , Menear el cesto v. g. para que quepa mas, ó el polvo. *Inin*.
- Disnig*. P. C. ϕ *én*. Trompones, que dan á alguno, ó topeton.
- Dispansero*. Idem; ó Mayordomo.
- Disól*. P. C. Una raíz así llamada, es medicinal, y contra veneno.

Dissá. P. C. Lugar, ó sitio: *Nalagda ti panag* ϕ na, cosa bien sentada, ó empalmada; v. g. mesa ϕ casa, etc. Aventar en el suelo, lo que se trae de carga i ϕ Asiento, ó sitio de casa etc. v. g. *Nainbag ti ϕ ti Simbdan* *tiáy.* Esta Iglesia etc.—*Daques ti ϕ ti cajón tiáy.* Está mal sentado. *Nainbag ti nag ϕ ánaa,* estar en buena parte, etc. Descargar á otro, lo que lleva ϕ da. Hablar distiatamente cada razon de por sí, ó quien lo habla, *manag ϕ á agnaó.* Aguardar lancos el pescador, *agua ϕ .* Estar mirando, si ha caído algo: *aguinatá,* el que tiene buen ojo para ver el pecado, y esperar que venga, y echar la red. Yt. á trochos hacer algo, v. g. limpiar, ó desmontar tierra, *ma ϕ ϕ ti ligam, gáic,* etc. V. *Sábáe. Valang.*

Dita. P. C. Ahí.

Dita. P. P. Yerba para emponzoñar la sacia: es cáscara de palo; contra yerba, *Dáir.* El herido con flecha dada de ϕ , no muere, refregando la herida con sal. V. *Guita.*

Ditaa. P. P. Bofucos duros, y malos de limpiar.

Ditáy. P. C. Acá, ó aquí donde yo estoy: *Soló de aquí Pimnana ϕ ϕ si Juan adda* *busáina.* Juan tiene un diablo aquí donde yo señalo en mi cuerpo.

Ditá. P. C. *Dí ϕ* yerba así llamada muy medicinal. V. *Dióc. Ducáe.*

Ditáy. P. P. Boquituerto, ó de boca mal configurada, chato, etc. *Ag ϕ ti ádufona. Ag ϕ .* Hacer muecas, ó gestos con la boca, torciéndola.

D ante O.

Docé. P. C. Llegar una cosa hasta su extremo v. g. la sed; el hambre etc. V. *Sipót.*

Docé. P. C. Los apuros: *Maça ϕ ,* lo que causa ó inquieta. *I ϕ* armar algo á alguna parte. V. *Desdá.* *Ducá.*

Del-láy. P. P. Trueno: *ag ϕ ,* tronar; trueno pequeño, y suave, ϕ . V. *Del-láy.*

Del-de. P. C. Vomitar: *ag ϕ ,* vomitar, dar arqueadas el que quiere vomitar. V. *Buel-á. Saruá.*

Domingo. *Maca ϕ* Una semana.

Domóy. P. C. Lo fondo de las cañas, y quijadas. V. *Sánfi.*

Dondón. P. C. Empuje: ϕ en, empujar, atropo-

llar. Yt. Don, que ponca á los principales: ϕ , llámase Don N.

Dongé. P. C. *I ϕ ,* armar algo á alguna parte; topar dos personas, por estar obscuro; ó tropezar de noche, por la obscuridad *maí ϕ ; ag ϕ ;* topar dos personas; *maí ϕ ,* topar en cualquier parte. V. *Desdá.*

Dónjon. P. P. Madera, que dura mucho, y no se come de gorgojo. V. *Ubiá.*

Dóol. P. P. ϕ en; *ag ϕ ,* dar de comer los pájaros á sus hijos.

Dodm. P. C. *Ag ϕ ,* comer el arroz verde, limpiándolo, y descastrándolo con los dientes, ϕ en; con sola una o, por sincopa, *dodomen.* El pájaro tierno. V. *Dudamén.*

Doró. P. C. *Ná ϕ ; dum ϕ ,* el muy viejo, ó corcovado, que casi llega la barba á la rodilla. V. *Sarasá. Tanfquiran.*

Doróy. P. C. Podredumbre: *ma ϕ ,* podrirse; *carac,* ó pesado, etc. V. *Dagdáy.*

Dorpi. P. C. *Ma ϕ ti baguá,* ensangrentado alguno, etc. V. *Dára.*

Dosé. Idem. V. *Sáby.*

Dossó. P. P. *Dussó:* Ruido de la corriente del río, ó caída, ó de manantial al descenso del agua.

D ante U.

Dud. P. C. Dos en número: dos cientos, ϕ *gasá;* dos cientos mil, ϕ *pólo lacá.* Alguno de los dos (en modo comua) para entre dos cosas; para decir, que no sabe cual de ellos miente: *Adda lícañ ϕ astiri ϕ cadacayó á ϕ ,* v. g. *Adda lícañ ϕ nataray ϕ cadogutáy ϕ nfi ϕ caballo* etc. Veinte contenido, ϕ *pol-lo: Dud ϕ ,* dos solos.

Dudá. P. P. Duda: *Ag ϕ dudár;* confusion tener en su pensamiento, y no saber que hacer; indeciso, en lo que ha de hacer, *ag ϕ .* Sin dudar v. g. No dudas en dar, lo que prometistes. *Dica ϕ etc. Agánaoírca ϕ páy á manfíed ϕ capatmo á ité? I. Incarim á ité,* *quet agánaoírca ϕ páy?* Prometístelo, y estás dudando etc. *Dudá,* que uno tiene: *Pag ϕ am ti N? ϕ Pag ϕ ac ϕ pay no macapaganac,* *anno suá.* V. *Anasóri. Masanidú. Tarumpafáy.*

Dudg. P. C. Portal, ó caída, delante de la

puerta de la casa.

Duayjá. P. C. Cancion para conciliar el sueño al niño en su cuna, meciéndole, ó acostándose con él; *man* ϕ , el que. *Ag* ϕ , mecer el niño. V. *Törog. Tolod. Indayon.*

Ducál. P. C. ϕ *án*, ir á ver si van, v. g. ϕ *annacayto ti Ocom*. ϕ es el aviso importuno para algo, v. g. el deudor, que es perezoso, cuando le cobra su acreedor, se dice: *Ni N. ma* ϕ *iti utanjna*. V. *Pan. Sucal.*

Ducánj. P. C. *Na* ϕ , mucho volumen, y no poder caber en una caja, v. g. *Na* ϕ *ti luput iti lacasa*: No cabe en el arca, etc. V. *Ragzánj.*

Ducdúc. P. C. *Ag* ϕ ; ϕ *en*, agujerear, ó abrir agujero. V. *Tódoc.*

Ducducránj. P. C. Matraca de cuatro cañutos esartados.

Duclóy. P. C. ϕ *en*, herir hácia arriba con cualquier arma. V. *Tocbób.*

Duclús. P. C. La arremetida: ϕ *en* arremeter. Yt. *Ag* ϕ acometer de emboscada, ó en guerra. Pretérito: *dín* ϕ *dacam idi pannagnámit iti lettanj*: Nos acometieron, cuando íbamos caminando por el despoblado. V. *Quelláat. Robbóot.*

Ducmál. P. C. ϕ *en*, tejer trenza de tres hilos, ϕ *ti pasirót; in* ϕ , tejida; *manúemal*, el que: tejer con los dedos un hilo con otro, ϕ *en*. V. *Simo.*

Ducmén. P. C. *Agcai* ϕ , dar cabezadas de sueño; *nai* ϕ á *natórog*, l. *nai* ϕ *ta nasaquit li oloná*, estar la cabeza baja, ó caída por dolor, ó por dormir.

Ducrarián. P. C. *Ag* ϕ volar revoloteando. Vuelo, ó revoloteo mas bajo, que alto. V. *Paláung.*

Ducút. P. C. *Ma* ϕ , volumen de cosas por estar mal puestas. Yt. Lugar incómodo. Yt. Tristeza interior, apuro, afliccion. *Ma* ϕ *anac iti noan ti yaóateo á buis, iti adu á aramidco*, etc. Me apuro, me aflijo, me acongojo, por no tener que entregar por tributo, con tantos que hacer que tengo. V. *Simrón. Sarinoc.*

Dúdón. P. P. Langosta. V. *Loctón. Pagayúpay.*

Dudúma. P. P. Esfuerzo; *i* ϕ , echar toda la fuerza, haciendo algo. *Auán ti ilioan; ibileg á ibileg*; l. *auan ti pangam—údan*; l. *auan ti bunáen á bileg*. No dejar fuerza por echar etc. Añadir á la tarea, ó trabajo ordinario, l. hacer algo mas: *I* ϕ *ti agúgguem*; l. *agaoáan ti agarámid iti N.*

Dudumén. P. C. Arroz verde que está des-

granado, y quitada la cáscara: arroz verde en su espiga, *ag* ϕ . V. *Doom.*

Dúgal. P. P. Livianidad: *panig* ϕ ; ϕ *en*, liviano, de poca gravedad, y asiento; *quina* ϕ , que se rie por pasion de ánimo. Yt. ϕ la mella. nada mas. *Ma* ϕ *an*, maltratarse algo.

Dugdúg. P. C. Deshacimiento: ϕ *en*, desleir la pastilla de chocolate en el agua. Corrupcion, ó podre en la carne, *ma* ϕ ; *ag* ϕ , podrirse la carne. l. *danjro* en cosa de fruta; *madútec*. V. *Doróy. Yogyóg.*

Duggúng. P. C. Moccos secos.

Dugmón. P. C. Matorral grande en el monte, donde cojen los venados, javalies, etc. *manugmon daguitá táo*, van á coger javalies en el matorral. Yt. Monton de yerba, y otras cosas, que junta la puerca para parir.

Dugnóy. P. C. ϕ *en*, *madúg* ϕ , estar demasiadamente cocida la comida; l. *ma* ϕ , mojarse toda la ropa; v. g. *na* ϕ *si Pedro*, está todo mojado. V. *Dugdúg.*

Dugúdog. P. P. Viento nordeste: *ag* ϕ , soplar este viento.

Duguldúgul. P. P. Tiña; tolondron de palo, ó de otra cosa.

Duyáyat. P. P. *Na* ϕ , plato llano, l. no hondo, como batea; l. *nadupiyáyat*, l. *nasayád.*

Dúyan. P. P. Jamaca: *ag* ϕ ; *pag* ϕ *an*; *manúyan*, el que la hace; colgar los niños, ú otra cosa en manta, al modo de jamaca, para cargarlos con mas facilidad, ϕ *en*. V. *Indáyon.*

Duyatyát. P. C. *Na* ϕ dejar abierta por descuido puerta, caja, etc.—que de ordinario está cerrada. V. *Dáta.*

Duyúy. P. C. *Ag* ϕ : Comida, que hacen de calabaza, la ponen en un plato, y la taján, y despues le echan leche de coco; l. ϕ *en*.

Dúir. P. P. *Ag* ϕ , andar corcovado, por estar derrengado.

Dúyug. P. P. Media cáscara de coco, que les sirve de plato.

Dúyung. P. P. Pejemulier.

Dúlanj. P. P. Mesa que usan los indios para comer; es como una tarima, y proporcionada para estar en cuclillas, ó sentados en el suelo: *i* ϕ *mo*, ponlo encima de la mesa.

Dúlao. P. P. Cometa caudato, barbato, ó crinito.

Duldóy. P. C. Cochinado, vileza. *Na* ϕ sucio, cochino, vil. Yt.—Sarna de perro: *ag* ϕ , te-

- nerla. V. *Gaddít*.
- Daddít*. P. C. *I* ☉ *ti pirác*; *dum* ☉: Comprar lo que otro tenía concertado. *I* ☉ *mo man ti pirácno à igátan̄j ití nalpás à tinaoáracon?* *Man̄j* ☉ *ití pirácna*: Porfiar al que vende, que le venda á él, lo que otro tenía concertado. V. *Daddít*.
- Dáti*. P. P. ☉ *en*: Falta, ó tacha en algo: *Di má* ☉, no tiene falta. V. *Uyáo*.
- Dabán*. P. C. Excepcion, ó diferencia: ☉ *an*, exceptuar, diferenciarse uno de otro: *Auan ti* ☉ *an cadaq̄y ití N*. No hay diferencia entre vosotros de N.
- Dulidul*. P. P. ☉ *an*; *i* ☉; *dul* ☉ *an*, dar de comer al enfermo, y animarle á que coma: *manulidul*, el que anima, etc. V. *Sulisug*.
- Dúlin*. P. P. El lugar donde se guardan cosas: *i* ☉, guardar cualquier cosa envolviéndola, ó metiéndola en otra parte, quedando desocupado el lugar, que ocupaba; *agui* ☉, el que; desocupar, como casa, ó aposento: *I* ☉ *yo tóy ití silid*; *agui* ☉ *cay cadaq̄yiti masálsalápon, qet daitóy láen̄g ti in* ☉ *co*, y este solo exceptuo. Exceptuar persona; hacer mas por uno, que por otro, *i* ☉ *dá*, (v. g.) *daq̄yiti cacayanonda*. V. *Podánir*.
- Dáti*. P. P. Pegajoso como cola, etc: *ma* ☉, pegarse, ó quedarse pegado en cosa pegajosa, como mariposa en cera blanda; ó toda cosa, que cae, y se queda pegada donde cae. Suciedad en que se convierte lo que se deshace entre los dedos, v. g. una mosca, chinche, etc. V. *Pilut*.
- Dulmén*. P. C. *Na* ☉, ropa mal seca, etc. V. *Dulpét*.
- Dulnó*. P. C. *Dum*, ☉ asomar la cosa, ó comenzar á subir, como marea al principio de crecer. V. *Atáb*.
- Dúlon*. P. P. Linda de heredad, cuando hay mucha tierra en medio: alindar sementera una con otra, *agca* ☉; el que alinda con otro, *ca* ☉; mojon, términos de tierras: poner mojon.
- Dúlon̄g*. P. P. Proa de cualquier cosa.
- Dulpuét*. P. C. *Dulmén*. *Na* ☉, ropa cualquiera mal seca, sucia, y húmeda.
- Dúlut*. P. P. *Adá à canâgan ti nai* ☉. Platos en la mesa de diferentes majares. Servir á la mesa, *agui* ☉; *ag* ☉.
- Dâma*. P. P. Desigualdad, diferencia. *Ag* ☉ *dâ ití auid*, son desiguales en costumbres. *Ag* ☉

- dâ ití sangpôlo* se diferencian en diez. Yt. Lo que fuere de mí, será de ellos: cuando llaman, ó convidan á algunos para alguna cosa de trabajo, dicen: *Paquipág* ☉ *actó pay cadaq̄yiti cadaú*; l. *maquipág* ☉ *ac páy*: Vamos, que lo que fuere de mí, será de ellos, pues á una ventura vamos todos.
- Dumayasádas*. P. P. Arreciar la lluvia. V. *Deggá*.
- Dumatága*. P. P. Gallina, que aun no pone, ó polla. V. *Manúc*.
- Dumára*. P. P. Cosa que consta de sangre, ó la echa; y se toma por la carne: *Panāysidát ití* ☉, tiempo de poder comer carne.
- Dumaranúdor*. P. P. Ruido de trueno, ó del mar, ó subterráneo. V. *Daranudor*.
- Dumbát*. P. C. *Ma* ☉, volver atrás con el viento contrario. *Ma* ☉ *annacem ti ánjín*. Abrir brecha ó camino el viento propiamente. V. *Songsón̄g*. *Sángat*.
- Dumbér*. P. C. *Nadu* ☉: Remo de punta: v. g. aguja, cuchillo, etc. V. *Rebréb*. *Sugpuét*.
- Dumdúma*. P. P. Diferencias. Hacer diferencia de una cosa á otra, *pag* ☉ *en*. *Dicay ammo á pag* ☉ *en ti aldao*: No sabéis hacer diferencias de días, puesto que todos los días no son iguales. Esmerarse en algo en particular: *I* ☉ *na ti agdayát itay, ta adda piman ti Provincial*; y así cualquiera cosa, ó accion etc. Parte, que se dá mas en reparticion, *in* ☉ *dâ cadaq̄yiti*, una parte etc. Cojo de un pié cuando es mas corto, que otro: ☉ *ti sâcana*. Resto: echar el resto en cualquier cosa, *I* ☉ *ti N*. v. g. *I* ☉ *m ti agdayá, qet aditayó à nagdadâgup à appapagâyam*: Echa el resto ahora en la comida, que nos hemos juntado muchos amigos. Yt. ventaja. V. *Sario-at*.
- Dumdumgá*. P. C. Ansioso por algo, como el ambicioso á los honores y dignidades; el pobre á las riquezas. Yt. Engreirse, ó ensoberbecerse con lo que le dan, y querer mas.
- Dumngég*. P. C. Oír, lo que dicen: de *Den̄ngég*.
- Dumpari*. P. C. Planta como las verdolagas, pero mayor. V. *Tabtabúcol*.
- Dumpiáyat*. P. P. *Na* ☉, plato llano, ó chato como batea. V. *Duyáyat*.
- Dumrás*. P. C. ☉ *ti tódo*, arreciar la lluvia. V. *Deggá*.
- Dumádum*. P. C. *Mai* ☉, dar de bruces, y con la cara en el suelo: *nai* ☉; *in* ☉, dió

- con la cara, etc. Dar á otro por detrás de repente y hacerle dar de bruces. V. *Bal-Núd. Pacléb.*
- Dúmug.** P. P. *Na* ☉ *an*: Caviz-bojo: *ag* ☉, agachar uno la cabeza. Dícenlo también del árbol, que se cae de seco, y podrido. Caminar v. g. cabizbajo, como quien busca algo, *ag* ☉. Andar, y estar triste y pensativo con la cabeza gacha: *sidudúmug*. V. *Pónġeg.*
- Dunġay.** P. P. *Manúnġay* ☉: Vaivienes que dá, el que está mareado, ó dormiendo, l. dar cabezadas, etc. V. *Dunġá. Súġmec.*
- Dunġ-áo.** P. C. Canto lloroso de duelo, lamentacion; *ag* ☉, cantar llorando; ☉ *an*, á quien se plaño; *panág* ☉, llanto de muchos, que lloran al muerto, *ag* ☉ *dá*; *dum* ☉ *dá*; *ag* ☉; *mann* ☉, las plañideras, que tienen este oficio. Refr. ☉ *ti agtaoid*: El llanto del heredero, es risa disimulada.
- Dunġáb.** P. C. Golpe que se dá la boca contra algo, como mesa, pared, etc. *mai* ☉ topar así. Y ☉ atizar el fuego con algun instrumento, como caña hueca; soplar con él. V. *Suguel.*
- Dunġdunġ.** P. C. Olla grande, en que cuecen las verduras, pescado, etc.—tiene la boca grande. V. *Táyab. Tatangan.*
- Dunġér.** P. C. Temblor de cabeza: *manunġer*, *ag* ☉, menearse la cabeza, como á los viejos: pñecer temblores de ella.
- Dunġis.** P. P. *Dum* ☉, no obedecer la vaca al gincete, desviándose sin hacer caso del cordel. V. *Cáuil.*
- Dunġnġó.** P. C. Afición, afecto, cariño, que se tiene á una cosa, con estima. Cosa amable, *maicari* á ☉ *én*; amado, querido, estimado, etc. ☉ *én*. Lo que se estima, etc.—amador, afable, *na* ☉: Estima, que se hace de una cosa ☉: *Dacquel ti ☉ ti Dios cadatayó*: Grande estima tiene Dios de nosotros. Estimar algo en mucho, ☉ *en únay*. Liberal, que dá, y no repara en dineros, etc.—*di ag ☉ iti pirác*. Querido sobre manera: *Nadnġó únay iti opóna*, quiere mucho á su nieto. Regalar como padre al hijo, el marido á la muger, ☉ *en*; *ag* ☉ *si N. iti anacná*; l. *na* ☉; afable, *na* ☉ *quet naánus ti náquemna*. Regalo en comer, l. delcete, ☉ *en ti bagui*. Desenajar á uno ☉ *en*. V. *Amlóy. Ayát. Saclót. Sinġpuét. Súloy.*
- Dunġon.** P. P. Corteza con que tienen el algodon de colorado; la madera es como la narra. V. *Parácad. Sel-lép.*
- Dunġpáp.** P. C. ☉ *en*; *dum* ☉, herir á la vaca, ó carabao cerril, etc.—v. g. *din* ☉ *ti nuánġ ni N. V. Sangdó.*
- Dunġráo.** P. C. *Dum* ☉, asomar la cabeza, como la tortuga, ó galápago.
- Dunġsá.** P. C. Sueño fuera de tiempo: *Ag* ☉, caersele la cabeza de sueño, ó por borracho; dormir. V. *Ducmén. Sugmec. Suguel.*
- Dunġsó.** P. C. *Ag* ☉, topar una embarcacion con otra; ludir una cosa con otra; *mai* ☉, topar por casualidad.
- Dunġsól.** P. C. Mazo, ó martillo de hierro; martillo ordinario.
- Dunġór.** P. P. Lastimadura, llaga, cardenal: ☉ *en*, aporrear á alguno; *man* ☉; el que—V. *Panġ-ór. Dánar.*
- Dupacpác.** P. C. *Na* ☉, esparracado estar. V. *Bisáclac.*
- Dupág.** P. C. Repeticion. Continuar la accion, repetirla, volver á decir lo ya dicho, ☉ *en*. V. *Sansan.*
- Dupdúp.** P. C. Apagar candela, etc.—á la pared, ó en el suelo, etc.
- Dupír.** P. C. *I* ☉ *ti ólo*, l. *siquig*, afirmar, ó arrimar la cabeza, ó el hombro en alguna parte, para repujar.
- Duppó.** P. C. Otoño; cuarta parte del año. Tardarse las aguas, *Calcalá ti ☉. Agpadpótayto no N.* Haremos otoño, sembraremos despues.
- Duppóor.** P. P. Ruido de lo que se derriba. Matraca para espantar pájaros. V. *Ducducranġ.*
- Duprác.** P. C. *Ma* ☉ Consumir el fuego, ó el rayo casa, palo, gente, etc. Yt. Caerse algun edificio por muy viejo; *ma* ☉, se consumió todo; se destruyó la embarcacion, etc.
- Dupúdup.** P. P. Feria, ó mercado á donde todos van á comprar alguna cosa; v. g. *Vigan ti pag* ☉ *an ti aggátanġ iti lupluput*: Van todos á *Vigan* por telas. Allegarse al fuego, *ag* ☉.
- Duquém.** P. C. Caída al suelo del que anda: *I* ☉, hacer dar de bruces, ó tirar á uno al suelo. *Nai* ☉ cayó de bruces en el suelo, como Cristo con la Cruz.
- Duquinar.** P. P. *Agdu* ☉; *nai* ☉: Cosas esparcidas por cualquier parte, y mal ordenadas, v. g. libros. V. *Batnág.*
- Duquít.** P. C. *Apag* ☉ á *dumatánġ*, volver

- presto de donde vá, sin hacer esperar.
- Durdári.* P. P. Martabana, ó cántaro grande para agua. V. *Maabága.*
- Dárec.* P. P. Materia de los oídos. V. *Yugyúg.*
- Dári.* P. P. Espinazo de animal, ó persona, etc. Quilla de cualquier embarcacion; los bordes, ó cañas de los lados. V. *Tápac.*
- Durián.* P. C. Camotes silvestres, que son de la figura del *úbi.*
- Dávit.* P. P. Cosa muy mala; á espantosa: na ϕ á *arámid daytá*, cosa que causa miedo, cosa terrible, etc.
- Durpá.* P. C. *Dum* ϕ *muet láenġ ti daram*, *gaiyém*: Correr la sangre de la herida en cantidad. V. *Daranġis.*
- Dursán.* P. C. *I* ϕ , *agú* ϕ , arrastrar la embarcacion para echarla en el agua. V. *Tacđánġ. Ulud.*
- Durubása.* P. P. El intérprete. V. *Barubása.*
- Durúa.* P. C. Empujon: *i* ϕ , empujar; *manġi* ϕ , el que empuja cualquier cosa. Yt. Impulso interior, ϕ . V. *Bal-tiád. Rubrúb. Sipđonġ.*
- Durus.* P. P. Lanza de asta corta: sirve para cazar, etc.— ϕ *en ti ugsá*, herir con ella al venado. V. *Pica.*
- Dúsa.* P. P. Castigo, ó penitencia, que se impone: castigador, *mannúsa*; castigar ϕ *an*; ϕ *en*; de ambos se puede usar; ϕ *anna da-guili mamapátay*, etc. Condensacion: condensado, *na* ϕ ; penitencia por algun delito,

- in* ϕ .
- Duság.* P. C. El codazo; ϕ *en*, dar codazos. Yt. *Ma* ϕ caer de bruces, y estropearse la cara contra el suelo.
- Dusnġi.* P. C. ϕ *en*: Levantar el viento el techo, quebrando las pajas, ó bojo: levantar á uno los labios hácia arriba de un sornaviron; *na* ϕ *nacón.* V. *Duság. Sunġáni.*
- Dusnġó.* P. C. Empuje: ϕ *en iti abága*, empujar algo poniendo el hombro; ϕ *en*, dar encontron.
- Dusnóg.* P. C. Estocada con palo, ó cosa que no yera, etc. ϕ *en*; ó con lo que lleva cargado, *ma* ϕ ; picar con él, ϕ *en.* V. *Disnġg.*
- Dutđát.* P. C. Vello de cualquiera parte: velloso, de mucho vello, etc.—*na* ϕ á *táo.* Cañon, ó pluma, ϕ : Cañonarse las aves, *tumábu ti* ϕ *ti N.* Entresacar algo «estirando» de lo que está atado, v. g. de un haz, ϕ *en.* Pelar cualquier ave despues de muerta, ϕ *an*; *in* ϕ *an*; *ca* ϕ *an.* Pluma de ave cualquier que sea ϕ . Nacer el pelo al ave, que se le habia caido, *tumábu á* ϕ . *na.* Pelo de junto á la cabeza, ϕ . Peludo hombre, ó animal, *na* ϕ ; cuando es largo. Yt. ϕ , *panutđát*, sacar prenda para cobrar la deuda. Yt. ϕ la simpatia de dos, ó mas: *Agca* ϕ *da N. quen N.* tienen simpatia N. y N. ϕ *en* atraer estirando la voluntad de alguno. V. *Bo'dót. Muyás. Párut.*
- Dútec.* P. P. Desecho, ó podrido, como fruta, carne, ó pescado podrido, *ma* ϕ . *Dugđug. Yugyúg.*

De la Letra E.

E ante B.

- Ebbá.* P. C. Acobardarse de solo considerar, que tiene mucho que hacer, ó andar; v. g. ϕ *ac láenġ á agpaquináquem iti adú á ará-míco.* Tener en brazos al niño, ϕ *én.* Si tiene dos: *Agrappincá á ag* ϕ . Cargar en las espaldas algo, *i* ϕ ; *l.* ϕ *én.* Llevar asentado un paño á modo de *dúyan*, ϕ *en*; *ag* ϕ ; *l.* traer ó llevar en brazos. V. *Umbá.*
- Ebbác.* P. C. Hoja, dentro de la cual está el raziño de plántanos, y la bonga, cuando

- salen. V. *Sar-áy.*
- Ebbát.* P. C. Abultado, medio hinchado, y descolorido. Idrópico, *na* ϕ . V. *Gurideng. Umbát.*
- Ebbáo.* P. C. Vaciedad, ó vanidad. ϕ á *saó*, necesidad sin peso, ni medida; bolsa vacia, y sin dineros, ϕ ; vanidad v. g. ϕ *ámin ti cocoa ditóy dagá*; *ámin ti daques á náquem* ϕ *láenġ á auan ti capápaúyanna*, etc.—vano, y sin sustancia cuanto hay en este mundo. V. *Ubbáo.*

- Ebbás.** P. C. Mengua del río: dar paso, ó vado; menguar actualmente: olla que mengua hirviendo *ag* ϕ . V. *Umbás*.
- Ebbát.** P. C. ϕ en: Dejar cualquier cosa; v. g. de trabajar, etc.—l. soltar algo. V. *Ibbatán*.
- Ebbát.** P. C. ϕ en: Gastar en una vez, lo que basta para dos veces. V. *Lucapinsan*.
- Ebbóng.** P. C. Cosa huera, como huevos. V. *Ibbóng*.
- Ebcás.** P. C. Disparo: *I* ϕ decir lo que se guarda en el pecho; ϕ en, disparar dardo, ó flecha, ú otra cosa oprimida de este tenor. ϕ expresión; *ag* ϕ , pronunciar. V. *Bicquías*.

E ante D.

- Eddá.** P. P. *Ag* ϕ , acostarse, ó echarse en la cama, *aguéd* ϕ , estar acostado; *um* ϕ echarse por un rato; *um* ϕ ca: acostarse con otro, ora para bien, ora para mal, *miquicá* ϕ ; *paquicá* ϕ án, el con quien se acuesta, cama, en que el hombre se acuesta, l. lecho; *pag* ϕ án; dormir en sementera, ó en parte para guardarla, *ag* ϕ v. g. *cay ití sacristia*; dormir juntos, *agcaca* ϕ ; echarse como en cama, *ipa* ϕ m; la primera noche de casados llaman á la cama, *idi damoni tí ag* ϕ . V. *Loggóc. Palpá. Ydda*.
- Eddáng.** P. C. *Mangédda* ϕ , andar á trancos, ó desordenadamente. V. *Addáng*.
- Eddép.** P. C. Apagar candela, ó fuego: *mang* ϕ , cl. V. *Sebseb. Ydép*.
- Eddét.** P. C. Esfuerzo violento para echar algo de sí: *Um* ϕ empujar, hacer para proveerse, l. *indet* ϕ pujar la que pare, *um* ϕ ; *i* ϕ mo. ϕ Pujo de camaras. Modo: *Imásem laenĭ tí ag* ϕ , *quet auan muet tí iguidem, quet navaquít*.
- Eddécay.** P. P. ϕ en; v. g. ϕ en tí *dayá*, derramar, ó estender cualquier cosa. V. *Cay-ó*.
- Edtí.** P. C. Gemido: *i* ϕ , gemido, ó el acto de gemir con carga pesada; ó como las que paren.

E. ante. G.

- Egguéd.** P. C. La empresa. Cuando al principio de ella padecen alguna desgracia y suelen temer

- un mal écsito, dicen: *Daques tí* ϕ . Toma se con mas frecuencia por el principio de ella. Yt. *I* ϕ , tener miedo, ó temer de algo: *i* ϕ ca; *dica mápan ta i* ϕ ca *iti peggád*. V. *Buténg*.
- Eggués.** P. C. Gusano general; en que hay en carne, pescado, madera, sembrados, etc. Yt. Gorgojo de las plantas, que son unos gusanos, que todo lo destruyen. V. *Banironĭ*.
- Egguég.** P. C. *Umquég*, dar carcajada de risa como los necios, y tontos. V. *Garácagac*.

E. ante. L.

- Elbáo.** P. C. *Ma* ϕ , hñndirse el pie en cosa blanda, como tierra. V. *Lebbáo*.
- El-el.** P. C. *Ca* ϕ an, podrie el arigue en la tierra, como sucede: entrarse el cordel en la carne por muy apretado. Yt. aquella señal, que dejó el cordel, ó ligadura en la carne: *unde* ϕ , *collum membri virilis, quod tegit pellicula, que praputium dicitur*. V. *Er-eran. Ulául*.
- El-láo.** P. C. Volador, que usan los muchachos, atado con un cordel. V. *Al-láo. Ul-láo*.
- El-léc.** P. C. *Umléc*, quedarse sin habla el niño de puro coraje, ó lloro: *um* ϕ , quedarse sin aliento; ϕ *ubing*; ϕ *usit*. V. *Bas-sít. Casta*.
- El-lin.** P. C. *Ma* ϕ , parecer fuerte la cosa de lejos: menear cosa pesada. V. *Al-lin*, que es mas usado.

E. ante. M.

- Em.** Pero, empero, sin embargo. *Saán á casta láenĭ* ϕ , además que N. no es solo eso; y luego decir lo demás. Mas: haciendo comparación ϕ , l. *nĭem*; y se dice mejor multiplicando la primera sílaba; v. g. *Daitóy imagen naimimbag* ϕ *daydiáy*. Esta imágen es mejor que aquella. Mas cabe en esta tinaja, que en esa. *Macaád-adú quet daitóy maabága* ϕ *daytá*. Conjunción (et) *nĭem*, em *quiltí* pero no obstante, mas á pesar de eso...

Emém. P. C. *Ag* ϕ , ϕ an, cerrar fuertemente los lábios.

Emdéc. P. C. Economía ϕ en, gastar con juicio,

poco á poco: ϕ *en ti addat ti dispense*, tapo mañyoa, l. tapo ditáy mañuanán ti mañyoa. V. *Ebbát. Uhtát.*

Emad. P. C. Reposo, afabilidad: na ϕ *ña táo*, reposo, mesurado, y afile de condición. V. *Tahú.*

Emad. P. C. l. *Emad.* Lo lindo, y limpio de la cosa, ó mas bien la finura ó beldad, ϕ *en*, alisar algo, como tabla, ó piedra, etc.

En í. in. Quiere decir: ir ó hacer tal—etc. que es oración de infinitivo: se dice por uno de estos verbos, ϕ , *mapáa*, sin ninguna particula como en latín, *eo scribere*, etc. y así en estos ϕ *an*; ϕ *ac mañya*, voy—etc. *mapa apigua* etc: ϕ . Es tambien adverbio, y significa ya. NOTA: cuando es primera persona, se usa *oan*; v. g. ϕ *naótá*. Hacer algo con tal instrumento, ϕ ; v. g. *ina* ϕ , hacer algo con la mano, ó pegar á alguno; puesta siempre la ϕ . Cada uno en tal día hace algo: N. v. g. *aladaón ti apperito*. Cada domingo, ó semana, *Damduingpáa*; y así los demás. Destruir algo el animal ϕ , ante puesto el nombre de lo que fuere v. g. *Bas* ϕ , comer, ó roer algo el ratón; *bináa* lo que fué por el destruido; y es su pretérito. Echar, ó poner en tal vasija, cesto caja, etc. algo, ϕ ; y el nombre de lo que fuere, v. g. *Alát* ϕ *yó dayta ba-gáa*: Echa este arroz en el cesto. *Iacayó toy abud*, etc. Llamar á uno tonto, perro, caraba, etc. l. motejar, ϕ doblando la primera sílaba v. g. *Mamáyónfocac máa*? Me llamas, etc? Voy, que me place, ϕ *ac cad láen*. Acciones de todas las potencias ϕ , v. g. *Isiá* ϕ procurar entender, pensar. Es tambien composición pasiva lo *en*, v. g. *stírat* ϕ : pretérito *in* ϕ ; y así los demás verbos. *En*, es verbo *ir* á alguna parte. Tambien es composición pasiva v. g. *Basó* ϕ ; *sucát* ϕ . *luga*, ϕ etc. V. *Alát. Mapáa. Saláp.*

E. ante. N.

Endápi. P. P. Violon grande, ó rabel de su antigüedad. V. *Cudápi.*

Engyí. P. C. El término, ó fin ϕ *án*, basta, basta ó parar cualquier cosa como echando agua, etc. V. *Yá. Yt.* Hasta, v. g. ϕ *ti malén*, hasta la tarde, etc: cesar de cualquier obra, ϕ *án*; l. dejar de las manos, v. g. *Daguití Sa-*

crístas, dida ammo á ϕ *án ti patí* l. un ϕ ; v. g. *Un* ϕ *tay páy*, la *paráppínpanánet*: Cesamos, que es hora de comer. Fin, ó término de la cosa ϕ : *ag* ϕ , parar, ó finalizar: término donde se acaba N. *panj* ϕ *án*: concluir de una vez, lo que ha de decir—etc, *pag* ϕ *an*; *paréngpaáa*: Durante, en todo ello— ϕ *ti...* para cosas indefinidas; v. g. ϕ *ti quinátáa*, *awa ti napáta* á *vasta*: desde que soy hombre no he visto cosa semejante. Hasta tal parte, no pasar de allí. *Ag* ϕ *oato sadi Banta*; *ag* ϕ *oato sadi Balac*: Hasta tal parte llegaremos. Persecución; hay diversas oraciones, para este modo; persiga-me, no me deja de reñir nunca, *dina* ϕ *án á caapáa*; *dina* ϕ *án á rapááa*. Hasta tanto que, l. mientras que no, tal—etc. ϕ *ti*—etc. *ti*—etc. ϕ *ti addítay*; mientras—etc. *Engyáa muet én*, no sea, pues no quieres. Tener fin la cosa, *ada* ϕ *na*: no tener fin, *awa ti* ϕ ; v. g. *ti táoc sadi interna awán ti* ϕ *na* etc. V. *Báyat.*

Engyá. P. C. Mormallo entre dientes del soberbio, y percoso: *Ag* ϕ referañar, Yt. Tartamado en la lengua, y habla.

Engyát. P. C. *Ag* ϕ , apartar los días que riñen; *manay* ϕ , ponerse en medio de los encontrados.

Ená. P. C. Agua pasada por la arena, que es la que cocen para sacar sal. V. *Sic.*

Enán. P. C. Seis en número: seiscientos, ϕ á *pasít*; seis mil ϕ á *ribú*; sesenta, ϕ á *pol-lo*. V. *Innem.*

Entremeté. P. C. Arroz así llamado.

E. ante. P.

Ep-ép. P. C. ϕ *aa*, tapar olla, ó cosa caliente con manta, para sobajo: tapar la boca, ó alguna cosa, que tenga boca, como vasija, con la mano, ϕ *án*; v. g. puerco, que gruñe, ó cabrito, que grita, ó la madre al hijo, que llora: ϕ , sirve así mismo para todo lo que es encubrir claridad, ó respaldar. V. *Lilén.*

Epéa. P. C. Lanza con dos lenguetas, etc. V. *Appán.*

Eppe. P. C. Grano, ó pepita sin substancia; deshincharse la postema, ó lo que está hinchado, *impé*, *unpé*.

Eppét. P. C. ϕ Del cual sale *manjépét*, se aplica a la muger, á quien falta enteramente la leche para criar.

Epsót. P. C. Tirar, ó limpiar, como cuando limpian el hilo, los que cosen; v. g. cogiéndole de junto al aguja, y con los dos dedos, ó con la mano; tirarle hasta el remate, por estar demasiado torcido, etc.—y así en cualquiera cosa de hilo; tirarle. *Apsót. Bódanj. Nusnú.* V. *Apnót.*

E ante R.

Erbaáca. P. P. La yerba, que llaman de Santa María, muy medicinal.

Eréron. P. P. *Ma* ϕ , entrarse el cordel en la carne, cuando se aprieta demasiado. Arrugar algo con hilo, ó cordel. V. *El-él. Lamúes.*

Ernit. P. C. Respeto, ó reverencia. *Ma* ϕ , reparar con temor; no atreverse á llegar á N. v. g. *Ma* ϕ *dótáo á umadani quencuána*, no me atrevo—etc. V. *Ernit.*

Eroá. P. C. ϕ *én*, desenterrar muerto para trasladarle: *manj* ϕ , el que.

Erpuenj. P. C. *Mai* ϕ Igual salir la cosa: *dimai* ϕ , no iguala con los demás—etc. V. *Sauásau.*

Errés. P. C. Consuncion: *umrés*, irse consumiendo: *um* ϕ *si Juanen*, ya Juan se vá consumiendo. Tambien se toma por el menguar de la luna. V. *Cumbét. Quebbét.*

Ersán. P. C. *Ag* ϕ , N. todos juntos ir á hacer algo, para acabar presto. V. *Pinsán.*

E ante S.

Esmán. P. C. De *essem*: Desear: *auan ti dina* ϕ .

Essém. P. C. *Na* ϕ , codicioso, que imita lo que vé: *Auan ti dina esmán*: No hay cosa que no desee, ó apetezca. Imitar las obras de otros, por santa emulacion, *umsém.* V. *Artáp. Secquen.*

Estáy. P. C. Por poco; v. g. ϕ *nanábo*, poco faltó para caerse. *Nagústayán iti gayanf*: Por poco le clavé la lanza. *Nagústayán si Pedro á natnagán*: Por poco le dió á Pedro en la cabeza lo que cayó. V. *Gayáo. Ystáy.*

Estancia. Idem. Dehesa.

E ante T.

Et-ét. P. C. *Ma* ϕ *an ti ponjoponjón iti tali*: hundirse la carne con el cordel muy apretado. V. *Ulául.*

Et-lóg. P. C. Huevo. *Ag* ϕ , desovar, ó aovar los peces, ó las aves: desovadero de los peces, ó donde ponen las gallinas, ó pájaros, *pag* ϕ *an.* V. *Ytlóg.*

Ettá. P. C. Sociedad de arroz; trigo, etc. *Adá ti* ϕ *na. Na* ϕ *ti bagás itóy*: Tiene mucha porqueria. Refran: No hay trigo, ó arroz sin paja: ó el que mucho habla, en algo, etc.

Ettúcao. P. P. I. *Attúcao*; *ná* ϕ *an ti rúpána*, cara picada de viruelas, ó cara con muchos hoyos: ϕ , el coco, ó cagel picado de cuervos.

E ante V.

Evángelio. Idem.

Evangelista. Idem, 1. *nanúrat iti bilin ti Dios*.

De la Letra F.

F ante I.

Fiesta. Idem: cualquiera de guardar, *njítin*; *panag* ϕ : *ag* ϕ , celebrarla.

Fino. Idem, como sombrero.

Firma. ϕ *an ti sárat*, firmar carta, ú otra cosa de su nombre.

F ante L.

Fluecos. Á uso de Castilla, idem. *Páráypay ti*

frontales. V. *Garúygay.*

F ante R.

Freno. ϕ *án*, freno, ó enfrenar.

Fresada. Manta. V. *Burbúran.*

Frontal. Idem.

NOTA. Por lo general la F. la pronuncian

como P. (v. g.) por decir freno, dicen preñō, etc.

De La letra. G.

G ante A.

Gaaddānj. P. C. *Ag* ☉, atropellarse de improviso los unos á los otros.

Gāanġ. P. P. *Ma* ☉, abrirse olla, ú otra cosa puesta en el fuego. *Na* ☉ *daity bānġa*: se abrió esta olla con el calor del fuego.

Ag ☉ usar medio-puntilla de camisa las mugeres, encima del pecho.

Gābay. P. P. Tardanza: *mai* ☉, venir á la postre; v. g. acabada la comida. V. *Carābus*.

Gābat. P. P. Broza, que trae la corriente del río. V. *Layis. Anud.*

Gabbō P. C. Zancadilla: *ag* ☉ *dā*, luchar á brazo partido. V. *Tōtor. Saél.*

Gabboát. P. C. Partida de una parte para otra: *ag* ☉, partirse de un pueblo, para otro; v. g. *Tonano ti panag* ☉ *mo*, etc?

Adda pay lænj: Todavía se está preparando.

Naca ☉ *dan*. Ya se marchan, ó marcharon.

V. *Rubbuát.*

Gabiōn. P. C. Azada, para cavar tierra:

Gābo. P. P. Descendencia, ó ascendencia en la generacion habida fuera del matrimonio. Si en el matrimonio, *pōtot. Ni David á Hāri ti nagpōtot quen María Santísima*. V. *Pōtot.*

Gābōr. P. C. ☉ *án*; *guinabōrān*. Sobre haz de arena, ó tierra: *ag* ☉; ☉ *an*, aporcar los camotes, echar tierra encima; echar tierra á algo, ó cubrirlo con tierra, ☉ *án*; *ag* ☉; tapar el hoyo con tierra, ó basura, etc. ☉ *an*. V. *Tabōn.*

Gabuén. P. C. *Ag* ☉; *gabnén*, atar cañas dulces para que echen cuerpo.

Gābut. P. P. *Dum* ☉; ☉ *en*; *ag* ☉, arrancar la yerba con garabato: labrar sementera de regadío, ☉ *en*; *caraidan*. Pregunta la diferencia de ellos, y búscalos en sus lugares. V. *Acup. Ganūt. Carāid. Pagat. Paraspas. Sanġól.*

Gācap. P. P. Lanza de bojo aguzado, ó con punta. V. *Solbōnj.*

Gāco. P. P. Guarecer, librar de peligro: i ☉,

lo que se guarece, y libra: *mai* ☉ lo que se puede—etc: *manġi* ☉ el qué: ☉ vasija, poco usada: ☉ *én*, amparar. Yt ☉ es el depósito: i ☉ depositar algo en poder de otro. V. *Saldācan. Talao.*

Gacġac. P. C. Pato grande. Yt. hendidura de vasija. V. *Pāpa.*

Gādanġ. P. P. *Na* ☉, corto; v. g. alba, hábito, etc. Agua que no llega á la cintura su hondura, *ma* ☉. V. *Lapġinġ.*

Gādao. P. P. ☉ *an*, cortar el pelo dejándolo largo: cortar las ramas del árbol por lo alto, ☉ *en*. V. *Polquit.*

Gaddil. P. C. Sarna, que sale en las manos, y cuerpo: *ag* ☉, tenerla; l. sarnoso. V. *Duddōg. Urisit.*

Gādāia. P. P. Elefante, *agunġ ti* ☉; la trompa de él: *tulanġ ti* ☉, marfil. V. *Agunġ. Saōnj.*

Gāga. P. P. Estimacion, miramiento, atencion. *Diguiti Naganac i* ☉ *da daquiti annacda*: Los Padres miran á sus hijos. Yt. *Manġi* ☉; *manġirāgut*; *manġipaáy*, aplicar á otro alguna cosa buena.

Gagān-āyan. P. P. Las tres Marias, que llaman á las tres estrellas en hilera. Armazon de madera en que las mugeres enganchan el algodón ya hilado antes de tejerlo. V. *Turayén.*

Gāgar. P. P. Deseo vehemente: *ag* ☉ desear, querer mucho, ó demasiado Yt. ☉ *an*, corto que no acierta á hablar, ó informar: que habla *ad Efesios*. V. *Bacabacá.*

Gagāra. P. P. Adrede: ☉ *en*; pretérito, *guinagāra*; v. g. *Duinagāram lænj*. Adrede lo hiciste; l. de propósito, ó de malicia: hacer algo de malicia, ☉ *en*, etc.—dejarlo escapar, ó soltarlo de industria. v. g. ☉ *en* á *ibbatān*. Pregunta: *Duinagāram ti baguim á immadi?* No quisiste de malicia? Hacer de propósito, ó de industria, etc.—algo; ☉ *enna lænj ti madi*, de malicia no quiere; *guinagārac ti baguic á*

nagsida ití dumára, de malicia comí carne; hacer algo de propósito, etc. ϕ en. Hablar bajo, el que habla recio, *dica* ϕ en *ti agúni*, *ta saánac á túlenj*. Empeorar la enfermedad, *gum* ϕ . Intento que se trahe ϕ *¿ Ania ti gagáram? ¿ qué trahés? qué buscas? qué se te ofrece?*

Gagaráo-áten. P. P. El hueso de la espalda, ó pulmon; es el intervalo de uno á otro.

Gaguém. P. C. Intencion mala de hacer mal siempre, como de costumbre, v. g. ϕ *na ti agupít*.

Gaguét. P. C. Diligencia; no tener pereza: *na* ϕ á *agarámid*, hacer algo de gana; tener buena gana de hacer algo, *ma* ϕ , l. *na* ϕ *ac itáy á N*. Refran: La buena diligencia es madre de la buena ventura. *Auán ti dáques á panánjládan ti* ϕ . V. *Gartém*. *Gásao*. *Talguéd*. *Tarém*. *Rigat*. *Tudíó*. *Sanj-lád*. *Regtá*.

Gay-ác. P. C. Rotura de vestido; roto, echo andrajos, *nagáy* ϕ ; l. *nagáygaybanj*. V. *Piguís*.

Gáyad. P. P. Largar: ϕ *ti atép*, canales, ó las orillas del techado, por donde corre la lluvia; ropa larga, como vestido, etc.—cola de vestido, *na* ϕ .

Gaybanj. P. C. *Na* ϕ , vestido, ó ropa echa andrajos. V. *Gay-ác*.

Gayágay. P. P. Intencion con que comenzamos al punto de poner algo en obra: *Idi gayagayec á aracupen, tinalicudannac*: Cuando comenzaba á estender los brazos para acogerle, me volviò las espaldas. *I* ϕ , alargar la mano, para dar, ó recibir algo, v. g. *i* ϕ *na ti cordon, quet dina muet intéd* se alargó á dar un cordon, y no le diò. Yt. significa tambien el deseo. V. *Gay-at*.

Gáyam. P. P. Es espresion de admiracion, cuando oyen algo, y se escaltan: *Ay-ay* ϕ ! *Ay* de eso! *Oen* ϕ ! *Si*, pues! Yt. Camarada; que actualmente se llama uno á otro; *apayaca* ϕ ? que es eso, camarada? y tambien, *pa* ϕ *na si N*; *umáyca pa* ϕ *co*. V. *Gayiem*. *Sandugá*.

Gayáman. P. P. Cien pies grande: cien pies de puerco, que dicen, ϕ *ti bábuy*; andar atontado, de aquí para allí; *cas pinutúlan á* ϕ , *dina ammo ti ayenna*.

Gayámat. P. P. Los brazos de la raya, ó pulpo. Tambien se llaman *gamat*: *gum* ϕ estender

sus brazos dicho animal, ó andar con ellas, Yt. El bufido de gato: *gum* ϕ , bufar el gato erizándose.

Gayamúdao. P. P. La figura, apariencia, ó traza de alguna cosa: *Auán láenj ti* ϕ *mo*: No tienes buena traza, por muy espeso v. g., ó mal vestido, etc.

Gayánj. P. C. Lanza cualquiera: lanzar, ó el acto de ella, *panág* ϕ , v. g. *Napuegués ti panág* ϕ *na!* O, con que fuerza tira la lanzal Lanzillas, que usan en danzas, *sinin* ϕ . V. *Balábag*. *Bácal*. *Gásud*. *Palispis*. *Táoag*.

Gáyao. P. P. Por poco; ó en poco estubo: *Nag* ϕ *an si Pedro á natnagán*: Por poco le dió Pedro en la cabeza. V. *Ystáy*.

Gay-át. P. C. Amenaza: ϕ *an*, amenazar con cualquiera cosa, v. g. *Guináy-átannac ití campilan*.

Gáic. P. P. La limpieza de las tierras, caminos, ó montes. ϕ *an*; *ag* ϕ ; ϕ *en ti róot*, abrir, ó limpiar la sementera, ó camino, etc.—*pag* ϕ , el instrumento con que; *i* ϕ *an*, por cuyo respecto se limpia: v. g. *I* ϕ *an ti Obispo ití dálan*; rozar el camino, abriéndole, ϕ *an ti dálan*; rozador que—etc. *ag* ϕ ; rozar á trechos, *madissudissu ti* ϕ . V. *Dálin*. *Rebba*.

Gayiém. P. C. Amigo, camarada: entablar amistad, *maqupagáyam*. Sentencia: *Mannanácao, nadangóc, quen napúnglot, iti maqui* ϕ *mailiud*. El que se junta con malas compañías se pervierte. V. *Gáyam*. *Sandugó*.

Gaynán. P. C. Medida de una racion para una persona para un dia.

Gayónjác. P. C. ϕ *ti tuéc*, cantar de la rana.

Galád. P. C. Linage, categoria, raza. Tambien es apellido del nombre.

Galagála. P. P. Cierta especie de betun para las costuras de las embarcaciones, etc: ϕ *en*, enbetunar.

Galanéd. P. C. *Na* ϕ , morirse en un dia padre, ó hijo; el uno á la mañana, y el otro á la tarde, *na* ϕ .

Gátanj. P. P. Brazaletes angosto, y labrado. Yt. dar honra á uno, v. g. asistiendo á la boda, ó colocarle en un puesto útil, ú honorífico: *i* ϕ , ϕ *en*. V. *Guinerét*. *Ságut*.

Galasugas. P. P. El demasiado empeño por conseguir algo; teson, ó esmero para ello: *ag* ϕ el que por pretender algo parece que no cabe en sí mismo. V. *Garao*.

- Galatgát.** P. C. Yerba medicinal; se mojan sus hojas, y se emplastan en el tumor: con esta yerba crían á los venados.
- Galém.** P. C. Betun de cal, y aceite, ó de barro con ceniza, ó estiércol de carabao, etc.—para tapar tinajas, ú otra cosa: *guinalém*, embetunado, ò remendado; tapar quebradura, ó agujero de vasija con betun; *gálmén*; *guinalém*, preterito; si es hendidura, dicen *alítam*, *pangáítit*. V. *Galagáta*.
- Galéra.** Idem: *encantó sadi galeras*, has de ir condenado á galeras.
- Galgál.** P. C. Mascar en seco: mascar por otro, *i* ☉ *an* mascar buyo, ú otra cosa, *gum* ☉; cansarse, v. g. Por mas que me canso en enseñaros: *Nupay ma* ☉ *ti díla*, *quet macta pay ti sanji á mamágbagá cadaçayó*, *dicay láenj cayát á tandaánan*. V. *Ngalnjal*. *Quettá*.
- Galigusgús.** P. C. *Na* ☉, ombligo, ó aquella carnaza redonda de él.
- Galimbá.** P. C. *Golimba*, coco de corteza colorada.
- Gátip.** P. P. Rebanada: ☉ *en*, cortar rebanadas á lo largo de cualquier cosa, v. g. melon, papaya, etc. *manj* ☉, el que; una rebanada de papaya, etc. *sanjacá* ☉; *duá ca* ☉; rebanador de melones, *gumá* ☉.
- Galís.** P. C. Desliz, resbalo: *Na* ☉, resbaladizo, blando y suave *na* ☉ como seda, etc; resbalarse uno caminando, *mai* ☉. *Darisdís*. *Libsinj*. *Litneg*.
- Galunjjálung.** P. P. Espetera donde cuelgan cosas de cocina: Yt. en donde se cuelgan los niños ☉: Yt. tara en que ponen el arroz para pesarlo. V. *Tangólóng*.
- Gálut.** P. P. Atadura: *Pag* ☉ atadero en genera con que atan cualquier cosa; atar cualquier cosa ☉ *an*; nervio del cuerpo del hombre, ó animal, ☉ *ti bagui*; *panj* ☉ *nat iti saó*, etc.—encadenar razones, ir consiguiente, en lo que predica, escribe, etc.—V. *Oglóp*. *Lúnag*. *Rep-puét*.
- Galút.** P. C. Molde, cuño, etc. *sicápat á* ☉; *salapi á* ☉, moneda acuñada, y sellada; acuñar moneda, sellarla, ó imprimirle el sello, ☉ *én*; *manj* ☉, el que; campanero, ó fundidor de campanas, *ag* ☉ *iti campána*; fundir algo al molde, ☉ *an*; la cimbra sobre que se fabrica arco de piedra; I. *pagsucugán*, *panjiapoán*. Yt. ☉ es la intimidad,

- afecto, ó afición, que se tiene con otro: *Nai* ☉ *ti napumnat iti Dios*: Ama N. á Dios con fervor. *Nai* ☉ *iti panagadal*: Aficionado al estudio.
- Gámay.** P. P. Oro fino, de veinte y dos quilates; es hechura así llamada. V. *Biniás*.
- Gamáy.** P. C. Mezclar uniendo cualquiera cosa, v. g. agua y arena. V. *Gamér*.
- Gamáyan.** P. P. Parto primero de la hembra; v. g. ☉ *aganác*, primeriza en parir, muger, animal, etc.
- Gámal.** P. P. Manjo de arroz, ó algo; lo que cabe en el puño; esto es, no apretado.
- Gamáil.** P. C. Reunion de muchos que trabajan á un tiempo. V. *Tagnaua*.
- Gamáó.** P. C. La boyá del chinchorro.
- Gámas.** P. P. Envoltorio de varias cosas sin orden: *mai* ☉, envolver una cosa con otra: que no se encuentra por estar así, *nai* ☉: desenvolverse, y luego hallarla, *naigam* ☉: tiranía, ó codicia del que se levanta con todo sin dar algo á la otra parte, etc. *i* ☉: v. g. *i* ☉ *na ti baláyco*: tomar de la parte de otro, v. g. *ia* ☉ *ti binjláyco*, tomó mi parte. V. *Calamcam*. *Pódon*.
- Gámat.** P. P. Los ramales de las disciplinas. V. *Gayamat*.
- Gambánj.** P. C. Cobre; metal conocido: *tumbága*, es el colorado.
- Gamdán.** P. C. Deseo superficial: deseo llevar eso, *gamdác á aláen dayta*. V. *Calicágum*.
- Gamgam.**
- Gámeng.** P. P. La alaja, ò tesoro: *gam* ☉, alajas, ó vasijas; ajuar de casa; instrumentos para cosas, etc; alajas de oro, y vestidos: *na* ☉, hacendado de mucha—etc. Refran: ☉ *quen sayúday*, *dica álemménéj iti áuay*: El tesoro, y el talento, no lo escondas en el campo.
- Gamét.** P. C. Yerba que se cría en las piedras de la mar, y la comen.
- Gamgám.** P. C. Pretensiva, ò deseo de alcanzar algo: ☉ *en*, desear, ó pretender alcanzar alguna cosa, v. g. oficio. También es meter en su hacienda lo ageno.
- Gamigam.** P. P. Herramientas de herrero, platero, etc.—instrumentos de tejedores, y de hilar. V. *Alicámen*.
- Gámít.** P. P. Agregación, ó domicilio: *gum* ☉ *avecindarse*, ó agregarse en un pueblo. *Gam* ☉ hombre extranjero, ó viajante. *I* ☉ poner algo en poder de otro, ò en algun lugar

seguro, por algun tiempo. V. *Cámanj. Gáco. Gannat.*

Gammál. P. C. ϕ en, puño de cualquiera cosa apretando; ó coger puñado, apretando el puño.

Gammogámnoe. P. P. Mezcla de diversas cosas distintas. ϕ , la misma cosa compuesta de ellas. Yt. *Ag* ϕ , andar el viento corriendo toda la aguja.

Gamá. P. C. Cortez, ó frutas de árboles que meten en el *basí* para teñirlo, ó darle color: ϕ én, teñir el vino, que llaman *quáánj*, con la corteza del árbol de este nombre.

Gamotó. P. C. *Gam* ϕ én, dar vueltas á una cosa, como el pescado, ó carne, cuando la sala: dióese también *metaforice*, del que zamarrea á otro, cogiéndole de la cabeza. También el manejo, ó ejercicio de oficio, cuando abraza mucho: Ni N. *ti agamolo iti pagullón*: N. maneja todos los asuntos del Pueblo.

Gampór. P. C. Mezcla. V. *Campór. Looc.*

Gansó. P. C. La usura; y se dice de cualquier modo que se adquieren cosas indebidas, ó injustamente: *ooca á guó* ϕ bienes mal adquiridos. Engaño manifiesto: ϕ *enna lénef dáto*, me engaña como un Chino.

Gan-ád. P. C. Alcazar, ó no, en edad ó días á alguno de sus Mayores. *Día na* ϕ *an ti Apó á dáddámoc*: No conocí á algunos de mis Abuelos. Maldición: *día: na* ϕ *an*, l. *día malocaman ti imán*: No alcanzas á gozar tu sembrera. *Na* ϕ *onoc*: plegue á Dios, que te mueras antes que yo, en razon de mal, ó enfermedad. V. *Anuud.*

Gámud. P. P. Un género de agravio, ó veneno que dicen hacen algunos tinguianes, que valiéndose de ciertas yerbas causan hinchazones en el cuerpo de otro supersticiosamente.

Gamúer. P. C. Mezcla perfecta: ϕ *on*, mezclar uniendo cualquier cosa. Yt. Arrojarse bien algo en alguna cosa: *Nai* ϕ *iti quíndaque*: Hombre perdido, que ya se entregó totalmente al vicio. V. *Looc.*

Gamú. P. C. Veneno. V. *Baldnac. Sabidunj.*

Gandca. P. P. Plomo como estaño. V. *Buli.*

Ganacpá. P. C. Mal sonido: *ma* ϕ , sonar como quebrado, timaj, cántaro, etc.

Gan-áy. P. C. Estambre de la tela: *ag* ϕ , urdir la tela. V. *Gaganayon* que es la urtidera, ó urtidor.

Ganayoy. P. P. Movimientos pesados del que

recientemente se restableció de alguna enfermedad. *Magán* ϕ , v. g. *Días magán* ϕ *pay nja ti bayúe*: No tengo fuerzas aus de andar tanto; no se usa, sino con negacion. V. *Sunjdó.*

Ganayóyoy. P. P. Ruido de los que corren por espesura de bosque, etc.—y movimiento de los árboles, ó plantas por impulso de los que andan, ó mueren; ó del viento.

Ganandgan. P. P. Esperanza, anuncios de calentura: *gam* ϕ *ti gorigor*: tener escalofríos, *gam* ϕ , l. *sumaliguangum*: hechizar á otro, no tienen; y así se dirá *manag* ϕ . V. *Quinayóy.*

Ganab. P. P. Costumbre heredada de sus padres.

Ganáp. P. C. Generalidad de algo. *Gam* ϕ *á saquit á ipatáy ti adu á táo*, pestilencia, que cunde mucho, etc.—voz comun; ϕ *á saó*, lengua de la patria; ϕ *á ludo*, doctrina cristiana.

Ganá. P. P. Desasosiego por irse, ó prisar. *Agán* ϕ ; *gam* ϕ , apresurar, ó darse prisar en hacer algo; apresuramiento, *panággas* ϕ ; star mal, de prisar, y por cumplimiento, *quidán* ϕ *an*; obra de prisar sin dejársela de las manos, ϕ *á naparáruud*, *ta canda ti paguicánam*; prisar en lo que hace, *ga* ϕ *an*; v. g. *adda gam* ϕ *ac*, tengo cosa, que me obliga á darme prisar; darse uno prisar, *gam* ϕ ; daría otro, *gam* ϕ *en*; alal-leguén. V. *Goryár.*

Gandát. P. C. Negocio, empeño de obra, v. g. un sermón, una lección difícil de estudiar, etc.—*I* ϕ , salir para alguna parte. V. *Rubbát.*

Gané. P. C. Choza. *Gum* ϕ , chozar los animales de noche en las sábanas, ó llanadas.

Gánjab. P. P. Cueva en arrecifes, ó al pie de algun cerro. V. *Gatáyab.*

Gánjat. P. P. Encender mecha de candelá, ó lampara: ϕ *an*; *i* ϕ , encender cualquier cosa. V. *Adap. Suluít.*

Gángen. P. P. Garlito, que ponen en los canales, ó acequias para coger pescado. V. *Bóo.*

Ganpángya. P. P. Horror, ó espanto: *naa* ϕ , cosa que horroriza, ó espanta. V. *Añgué.*

Gánji. P. P. Crisol: entre estos es un pedazo de olla quebrada; v. g. *Iti Paryatário árig á* ϕ *á paguyáran iti cararán*. Tiesto en que derrieten metal, ϕ . V. *Gúgur. Ribac.*

Gánjo. P. P. Sequedad de hojas, etc.—*na* ϕ , seca cualquier cosa. V. *Páor.*

Gannad. P. C. Estrangero de otro pueblo, ó higuundo.

Ganonngónj. P. C. Sonido, ó eco de cosa

- hueca, v. g. en un monte, el eco; aquel sonido, que causa el andar por encima de boveda, etc.; eco del trueno de lejos, que causa confusión, etc.
- Gansá.** P. C. Campana de la tierra, ó batintin: tañer muchas campanas de la tierra, *agga* ☉ *dá*; son las bacinicas de los Bisayas, que vienen de Borney, ó China.
- Ganso.** P. P. Idem.
- Ganting.** P. C. Medida de peso. ☉ en, pesar algo. Igualar una cosa, para que pese tanto á un lado, como á otro.
- Ganus.** P. C. Verdor. *Na* ☉, cosa verde, ó tierna como cocos, plátanos, etc.—cualquier cosa de fruta, ó comida tierna: *na* ☉ *páy* á *ubing*, etc.—
- Gánut.** P. P. ☉ en, arrancar la yerba. V. *Gábut*.
- Ga-ó.** P. C. *Ag* ☉; sacar la morisqueta con cuchara. *I* ☉ *annac* *iti inápuy*: *pag* ☉ cucharón, ó instrumento, con que se saca algo de la olla. V. *Acló*.
- Gáoay.** P. P. Respeto. *Di manjgao* ☉, vencedor, no vencido. *Di nagao* ☉ *én daguiti cacábilaa*: Altivo, que supedita á los demás, y no hay quien se averigüe con él, *di manjgao* ☉. *Dinac gao* ☉ en, me supedita. No hacer caso (MONO NUESTRO.) de obra cuando es poca; no temer el trabajo que puede cansar, *di gao* ☉ en; v. g. *Diac gao* ☉ á *aramiden dayta*. Resistir en lucha, ó en riña, *maca* ☉ *ti N. Diac maca* ☉ *quencoóna*: No lo puedo resistir. Supeditar á otro: *Di manj* ☉: *dina gao* ☉ en, l. *auan ti pagraemánna*, l. *auan ti paglatguénna*. Sobervio que á nadie respeta.
- Gáoang.** P. P. Desnarigado, sin narices.
- Gaonjgáoang.** P. P. *Na* ☉, tener muchos hoyos una cosa, v. g. tierra, tabla, ó pierna del hombre, etc.—hacer muchos agujeros, en las partes dichas, ☉ en *ti dagá*, etc.
- Gaóoa.** P. P. ☉ en, alcanzar algo, ya alto, ya hondo; sondear: *di má* ☉, no se puede, etc.—MONO: Por poco no alcanzo: *Auan láenj* *ti bassit* á *ma* ☉, l. *bassit* *ti pacadánónan*: Poco falta para alcanzar.
- Gaogáo.** P. C. Lavar zamarreando, y chapuzando la ropa, ó yerba para que suelte la porquería, y tierra.
- Gaogáoay.** P. P. Reverencia Respetar ☉ en; Modo nuestro: *Di* ☉ en *daitá*. No es cosa que nos dará mucho en qué, etc. V. *Togtógot*.

- Gápac.** P. P. Pedazos de pláta, ú oro quebrado: cuando es cosa ancha, despues de haber servido, la llaman ☉: á las manillas, ☉. V. *Bárot. Tipping*.
- Gápas.** P. P. ☉ en, segar cualquiera cosa de yerba. V. *Arip*.
- Gapó.** P. C. Causa general: origen, ó principio de alguna cosa, v. g. *Ania* *ti* ☉ *ti castá?* Que fué la causa? *ya. Bartec* *ti* ☉ *na*. Comenzar á hacer cualquier acción, etc. *mang* ☉ á *agsaó*; l. *agsurat*, etc. Heredar la costumbre de alguna cosa, *naí* ☉ *láenj cadacami* á *Róco* *ti aguínóm*. Descendencia del linage, etc.—v. g. *Si Pedro* *ti* ☉ *na*. Efecto, *gap* ☉ *án* á *maaramid* *iti Santísimo Sacramento* á *N. Incitar* á reñir, *manjgao* ☉ *pagapáan* *N. Motivo*, con que hace uno algo, *Aniá* *ti* ☉ *ti nagsaóam* *iti castá?* *panjipapanám*, *panjipadyam*? Ocasión, que uno dá á otro para reñir, ó enojarse, *nacagáp* ☉: *Daitoy* *ti nacagáp* ☉ *iti panagapadá* *iti*, etc.—Tiene buen principio, *naimbag* *ti* ☉ *na*. Origen donde viene, ó sale algo, ☉ *án*; v. g. *Adin* *ti* ☉ *an* *ti N?* Natural de este pueblo: *I N.* ☉ *na*; v. g. *iBantáy* ☉ *na*. Principio de cualquier cosa, v. g. *Castá* *ti* ☉ *ti panagápada*: Este fué el motivo, ó la causa de reñir. Linage de parentela ☉. Por mi, etc.—por mi respeto te hicieron *N. Siac* *ti* ☉ *ti dina nanapítan quenca*; l. *siac* *ti* ☉ *ti nanjítidanna quenca* *iti N. itá*. Traza de mal, ó buen tiempo ☉ v. g. *iti baguío*, l. ☉ *iti iyáao*. Lugar vacío, que otro dejó ☉ *án*; v. g. *Dicay agtugáo* *itoy* ☉ *ác*. Venir de alguna parte; preguntar; *sadino* *ti* ☉ *án?* v. g. ☉ *am?* ☉ *an daitoy?* De donde viene este? Ya no hay nada, *Auán* ☉. Sentencia: *Iti daques* *ti* ☉ *na*, *sanjítan* *ti tunjópána*. *Aoan* ☉ *na*: No hay por qué, no hay motivo. El que mal comienza, triste fin lora. V. *Balín. Guét. Ruguí. Tulay*.
- Garacgác.** P. C. Carcajada *gum* ☉, dar carcajada de risa; *panag* ☉. V. *Ayec-éc. Egguég. Garayguí*.
- Garád.** P. C. Especie de escollo: *mai* ☉ topar la banca en palo, piedra, ú otra cosa; *nai* ☉ en. V. *Sáyad*.
- Garadgád.** P. C. Desolladura: *ma* ☉ *an*, desollarse por raspase en algun palo: *na* ☉ *an*, raspaduras de uñas, ó rasguños; *ca* ☉ *an* *ti laság*, v. g. *na* ☉ *an* *ti laság*, l. *sácac* á *guinagárac* á *quinúdcud*; rascarse sobre el vestido

- como el que tiene empuños, que siempre se está restacando, gum ϕ . V. *Guáidguid*.
- Garadugá*. P. C. Ruido sordo. *Aggar* ϕ *ti náaco*: hace ruido mi barriga. Yt. Sonido del trueno mediano, y largo; ó cosa, que arrastran, pasando por algun puente, etc.
- Garágar*. P. P. Desear este. *Gum* ϕ . Deseo, ó apetito de obrar. V. *Tariqágy*.
- Garáyo*. P. P. Na ϕ , traidado de hambre, ó de otra cosa.
- Garayágy*. P. C. Plumaje, borlas de seda, etc.—en las lanzas, ó banderas; ϕ *an ti gáyáng*, etc.—poner plumaje á lanza; ponerla una vaina de palo, y en la punta de ella un plumaje. V. *Casill*. *Laot*.
- Garáguí*. P. C. Relincho. *Ag* ϕ , relinchar el caballo. V. *Egyúg*. *Garayá*. *Gayógyag*.
- Garámi*. P. P. Paja larga de arroz, que aun no está cortada; vastrojo, ó lo que queda despues de haber segado; ó sea el heno de aquí; *nayánán*, *guánaramán*. V. *Arutáng*.
- Garámogom*. P. P. Sensualidad, ó lascivia. Na ϕ , cosa coman; podir cosa del comun, y quedarse con ella; apropiarla para si; hacerla toda, sin querer dejar á otro hacer nada. na ϕ *ágarámít*; sensual, lascivo, como el rubán, ó ramera; na ϕ ; sensual en el comer, na ϕ *iti lámút*. V. *Ráar*. *Tábbírao*. *Raot*.
- Garáng*. P. C. Banca, ó cualquiera embarcacion ligera, por no estar bien cargada. V. *Baláo*. *Nónéb*. *Singpá*.
- Gardo*. P. C. Inquietud en sugoto revoltoso. Na ϕ , *dáques ti panagucuaína*, bellaco, inquieto, y de malas mañas; impaciente, que todo lo atropella; na ϕ , inquieto, que nunca para; hombre quebrador, que todo lo rompió, y quiebra, y de malas maños, na ϕ *á aggyuem*. Yt. juguete de niños. V. *Ané*.
- Garasá*. P. C. Precipitacion. Na ϕ *áagarámít* *iti arámián*: orgulloso en lo que hace, arrebolado en lo que hace, esto es, sin sosiego; na ϕ *áagarámít* *iti N*, hacer algo apresuradamente, y sin sosiego. Refran. *Fí na* ϕ *áagarámít*, *agbatóit mábit*: El que obra sin pensar, presto se arrepentirá. V. *Canáat*.
- Garadágy*. P. C. Tambor, ó caja de guerra. El que le toca, *ag* ϕ ; tamboril, ϕ ; tamboril de cáña, ϕ *á caodyaá*. V. *Guámóit*. *Patalbué*.
- Gargantiá*. P. C. Gorgantilla: odorio de pie-

- dra preciosa, etc.—que traen las mugeros en el gaznate, ó cuello.
- Gargár*. P. C. ϕ *en ti táo* *á N*: Dar priess. ϕ *en ti piánán*. V. *Gáaot*.
- Gargaré*. P. C. Muebles y platos, como vajijas, platos, escudillas, ollas, etc.—Na ϕ , el que tiene mucho de esto. V. *Gámeng*. *Sanáta*.
- Gári*. P. P. Provocacion, incitacion. *Gar* ϕ *en*, provocar á enojo, ó enfado: ϕ *en*, azuzar perro, ó incitar á alguno, provocándole á ira; incitar á mal, ϕ *en*: incitar á mal, ó deshonestidad, *gar* ϕ *en*; *manjar* ϕ *el qué*; tentar á algun animal provocándole, ϕ *en*; *magar* ϕ , el que es provocado, ó tentado. V. *Ar-árít*. *Abuy*. *Agat*. *Camdáa*.
- Garáninjanánjan*. P. P. Na ϕ *ti látaem*, cuajara de hombre, etc.—donde está asida la asadura. V. *Mogu*.
- Garínjyng*. P. C. Paso largo. Andar á paso largo, *ag* ϕ ; lo que se lleva á tal paso, ϕ *en ti magya*; correr á medio trote, gum ϕ ; trotar caminando, *ag* ϕ . V. *Garadád*.
- Gárit*. P. P. Vestido, ó ropa de diferentes colores, tels con listas, *guánaritan* *á abuel*; tejido así alistedo; ϕ *en* *á paño*, etc. V. *Uyáit*.
- Gáritm*. P. C. Ansia, deseo, ó gana de algo. Gustar una cosa, *pag* ϕ *an*; no gusto de esa comida, *diac* *cagár* ϕ *daíta*, i. *diac* *cagár* ϕ *á sida daíta*.
- Garugád*. P. C. Lima de herrero. *Ag* ϕ , limar; ϕ *en*.
- Garunnging*. P. P. Sonido de cascabel. Gum ϕ , sonar el tal.
- Gárut*. P. P. ϕ *en*, quebrar, tirando de golpe, hilo, ó cordel, etc.—quebrar tirando, etc.—*Purmanán* *no ma* ϕ *no*: Pruebelo si puedes. *Mocagágarut* *iti manng*: Escapare el carabao rompiendo su meate. Despuntar la yerba.
- Garutáguí*. P. C. Ligereza en mover. Na ϕ *á táo*, hombre vivísimo, de sangre ligera. V. *Garotáguí*.
- Gadgas*. P. P. Mina de metal: ϕ *en*, lavar tierra de minas, ó otra cosa. V. *Sagó*.
- Gásang*. P. P. Picante. Na ϕ *á chite*, chile picante. V. *Adat*.
- Gásoo*. P. P. Inutilidad. ϕ ϕ *enna ti aparámít*, no valer nada lo que uno hace por hacerlo de mala gana.
- Gáso*. P. P. Suerte, ó fortuna buena, ó mala.

Na ☉ á *táo*, hombre afortunado; decir la buena ventura por las rayas de las manos, etc.—*i* ☉ *an*; *mangí* ☉ el qué. Desventura, ó desgracia, *daques* á ☉; tener dicha en todo; tener dicha, ser dichoso, etc.—*na* ☉; v. g. *Apayá ti táo toy*, *nacasapul* ☉ *na!* Refran: *Ití* ☉ á *maitéd ití nanengneng*, *ajbalin* á *auán ti náquem*: Ventura en manos de un necio, le hace loco; *maquigumasat*, á Dios y á la ventura; por sí, ó por no, toma, ó haz esto, ó aquello, etc.—*Maquingasangasat*, ir á la ventura. V. *Gub-budy*. *Pálad*.

Gasátan. P. P. Madera fuerte, que dura mucho. V. *Obián*.

Gásid. P. P. *Na* ☉ *na ti baguina*, evadirse con buenas razones de alguna obra; v. g. *Na* ☉ *co ti baguic ití paarámidá, ití nalintég á pambarco*; limpiar al rededor de la sementera, ó pueblo, ☉ *an*. V. *Calis*.

Gásig. P. P. ☉ *án*, hacer contrapeso. V. *Totoáto*.

Gasut. P. C. Ciento: *sanga* ☉, un ciento: *maicá* ☉ centésimo.

Gátab. P. P. ☉ *en*, cortar oro, ó plata; dentar, ó hacer dientes á alguna cosa, v. g. cuchillo viejo; serrar con el dicho cuchillo, etc.—☉ *en*; pedazo de tej. de oro, ☉ *ti túnao*; probar dos cuchillos filo á filo, *ag* ☉ *dá*.

Gátang. P. P. Compra. *Mannaquí* ☉, contratante, que trata mucho; si es de oro, *mínnaquitaotaavar*; comprar en general, *gum* ☉; *quimmátang*; *guinatanjco*; comprador grande de N. *guma* ☉; dineros, que andan fuera para gastar de ordinario, *i* ☉; hacer algo por otro, v. g. comprar por él, *i* ☉ *an*; emplear dineros en mercaderías, *agui* ☉ *ití pirác*; tercero por quien se compra algo, *paquí* ☉ *en*. *Gatang* ☉: Compra y venta. Refran: ☉ *ennaca ti dinacá ammo*; quien no te conozca que te compre. V. *Njina*.

Gátas. P. P. Leche en general, de cualquier hembra: de coco, *guetta*.

Gatánj. P. C. Ruidos. *Agca* ☉, alborotarse, etc. V. *Gáteb*.

Gatáo. P. C. Rotura. ☉ *an*, agujerar cosa de ropa.

Gáteb. P. P. Movimiento de pies en el río, ó mar. *Ag* ☉, alborotarse el pescado; esto es, si son muchos. V. *Sercae*.

Gatél. P. C. Comezón, que se siente en cual-

quier parte del cuerpo. *Na* ☉, la parte que come, ó tiene la comezón; la cosa, que la causa; *macá* ☉; tosgo de haber comido cosas malas; en particular, camotes, *cajállan*; *majastlan*. Impropiamente se llama ☉ la lascivia.

Gátud. P. P. Remeson. ☉ *en*, remesar hojas de buyo, ó tabaco; quitarlas de la mata; *panágga* ☉, el tiempo de la cosecha del tabaco, etc.

Gatút. P. C. Sobresaltos. *Na* ☉ *ti náqum*, á *nayagué ti panágccóána*: Mala condicion, y escabroso; hombre de poca espera, mal sufrido, que quiere las cosas luego al punto, *na* ☉ á *agúray ití N*. Oh, que poca espera, que tienes! ☉ *mo*, *ay!*

Gau-át. P. C. Alcance. ☉ *en*; *gum* ☉, alcanzar algo de alto: *mang* ☉, el qué. V. *Gaoáo*.

Gáuat. P. P. El tiempo de carestía, que dura desde que se ha plantado el arroz hasta que comienza á espigar, ☉ á *nanjítinjít*. V. *Pa-guél*.

Gáud. P. P. Remo. *Ag* ☉, remar, *mang* ☉, remero que rema; ☉ *an*, remar, l. bogar. V. *Bólon*. *Sacáy*.

Gauéd. P. C. Planta que llaman buyo, y que la comen. ☉ *én*, quitarlas: ☉ *ni panj'áo*, enredadera, cuyas hojas comen en vez de las del buyo. V. *Calatcát*. *Cauluit*. *Gatud*.

Gáuid. P. P. Detención, estorvo. *I* ☉, agarrar al que vá huyendo, ó se quiere huir; *mangí* ☉, el qué... v. g. dicen: *Apayá ti pannanji* ☉ *mo?* *Apponam man ti maysa, quet guraem ti maysa?* Detener á algun convidado, á que no se vaya *i* ☉; estorbar, ó impedir á uno, que no haga lo que quiere, *mangí* ☉; *ag* ☉, contener; v. g. el Angel á Abraham. Morir fuera de su pueblo, modo suyo: *Na* ☉ *láenj quet naganná*: su nombre no mas volvió. V. *Páuil*. *Talmuég*.

G. ante L.

Gloria. Idem. Glorificar, esto es, dar gloria, ☉ *an*.

G. ante O.

Gobgób. P. C. Abrigo. *Y* ☉ buscar abrigo del

- leio; gumáyoó; pag* ϕ *an*, acostarse por cualquier achaque, ó hacer cama. V. *Ymená*.
- Gogóe*. P. C. *Gum* ϕ , gruñir el puerco, cuando anda; aquel ruido que hace el caballo cuando trata, y es señal de fuerte. V. *Rogáruq*.
- Góbo*. P. P. *I* ϕ *na ti ubioq*, etc.—dar al niño de su boca algo, esto es, arrimar la boca al niño, y darle algo. Yt. ϕ , cascara de palo, con que se lavan la cabeza. V. *Gul-gúá*.
- Goyingóyo*. P. P. Horror, espanto de hombre, ó animal. *Poca* ϕ *an*, casual. Yt. Movimiento causado por algo. *Ag* ϕ menearse edificios, ó árboles por terremoto; ó uracan.
- Góhó*. P. P. Alevosía. *Na* ϕ : Aleve, que hace traición al aumento, habiéndole quedado, v. g., encomendada á su magar, etc.—*maná* ϕ , el que; engañar al compañero, v. g. diciéndole, que es caro el arroz, para tomarlo él despues. ϕ *án*. *Mang* ϕ ϕ , traydor. V. *Loatáp*.
- Golongyolónq*. P. C. Especie de brazaleto. V. *Palatán*.
- Góbaa*. P. P. Gorgorito. *Ag* ϕ , hacer gorgoritos cantando.
- Gómi*. P. P. Gajos de algodón: v. g. *Maná* *ca* ϕ *ti sanfabuque?* Cuantos gajos tiene un capullo?
- Gomúe*. P. C. *Na* ϕ , estar mojado; l. i ϕ , mojar.
- Gonáy*. P. C. Menear. *Ag* ϕ Menearse cualquier cosa; ϕ *en*, menearla.

G ante U.

- Gubúdy*. P. C. Fortuna, felicidad: ϕ *an*, afortunado en todo, que se encuentra con la dicha, sin buscarlo.
- Gubúay*. P. P. *Gubúay*. Aumento. ϕ *an*, aumentarse; parece, que aumenta en sus manos, v. g., dicen: ϕ *causa?* al que tubo, harto en lo que parecia no bastar.
- Guelúel*. P. C. ϕ *en*, entregar entre las manos algo, l. entregar el lodo de la ropa, ó entregar la ropa lavándola; sacar la mancha de la ropa, lavándola, *pagarasa* á *tebadu*; ϕ *en dáitá natútuísoan, ta bareng pay na maná*; amasar, sobar cualquier cosa entre las manos, ϕ *en*.
- Guemgám*. P. C. Puño cerrado. *Ag* ϕ , cerrar el puño, abarcar la muñeca, ú otra cosa, con la

- mano, ϕ *án*; empujar lanza, ú otra arma, ϕ *án ti gayáng*.
- Guendá*. P. C. Corral. *Guendán, nagúnesedán*; acorralar, cerrar en corral, ó cuerva, sea pescado, sean animales, sean hombres.
- Guébó*. P. C. ϕ *és*, coque cualquiera cosa de barro, como el alfarero.
- Gueldáy*. P. C. *Ma* ϕ : Desmoronarse monte, ó cerro. V. *Derrás*. *Guiddáy*.
- Gueldás*. P. C. Brevedad. *Gundas*, obra breve, que se acaba en un día; *sagdas* ó *natáy*, murio sin llegar á tres dias de enfermedad. V. *Pitát*. *Lenudón. Quel-aaat. Alibódad*.
- Guegúer*. P. C. Muesca, ó señal que se hace en palo, ó vara, despues de haber medido algo, para que no se mude la medida; señalar, ϕ *an*; *guin* ϕ *án*, lo que se midió. V. *Guayóat. Pirpir*.
- Guerrá*. P. C. Rodajo, rebanada. *Sangá* ϕ *á* *icán*, una rodaja, ó rebanada de pescado; rebanar, ϕ *án*; hacerlo tajados. V. *Reppés*.
- Guertán*. P. C. *Guerteng*. Las tijeras. ϕ *án*; *gu-mérim*, entrecenar moneda, etc. V. *Guelténg*.
- Guesáti*. P. C. Reventazon. *Ma* ϕ , quebrarse cordel, ó romperse de puro gastado; *ma* ϕ *ti anáa*, espirar, el que muere. V. *Bugúá*. *Pugúá. Rosára*.
- Gúet*. En alguna manera. *Di* ϕ *umay dády*: En ninguna manera hay quien venga. *Auáa* ϕ , no hay rastro de cosa, etc.—En ningún tiempo, *di* ϕ . *Di* ϕ *nagandé* *si* *N*, en ningún tiempo parió *N*. *Auan* ϕ *imimbagna*, no tiene rastro de bondad.
- Guépiet*. P. C. Muesca, ó hueco, que vá dejando la sierra, por donde pasa. V. *Guegúer*.
- Guettá*. P. C. Leche de coco, que es como la de almendras. V. *Dagás. Imas*.
- Guettáy*. P. C. Aguja de caña para hacer red.
- Guettáng*. P. C. Hendedura en el oro, ú otro metal, *guetáng*.
- Guettéb*. P. C. ϕ *en*, cortar con los dientes de un golpe el cordel. V. *Quemquén*.
- Guetténg*. P. C. Tijeras. ϕ *an*, cortar el cabello. V. *Cartib. Guettán*.
- Guéa*. P. C. Ladrillo. *Panay* ϕ , el ladrar del perro: ϕ *án*, á quien. Yt. abeja así llamado. V. *Abaanvayéau. Toat*.
- Guébas*. P. P. Fla, conclusion. *Guéguibus* *ti* *biáy*, fin de la vida; ϕ *ti lassá*, conclusion de lo mas poco que se tiene.

- V. *Ibás*.
- Guicguic*. P. C. Un pájarito así llamado; es del color de la golondrina, pero mayor.
- Guiddáy*. P. C. Por sí solo desmoronarse monte, ó cerro. V. *Gueddáy*. *Magdáy*. *Rognáy*.
- Guiddán*. P. C. *Ag* ϕ ; *aggi* ϕ , hacer algo dos, ó muchos á la par; *gumi* ϕ es el acto de uno, en cuanto vá á una con los otros. *I* ϕ , lo que se hace á un tiempo con otro. De quien se dice, que vaya junto con los demás, *ag* ϕ .
- Guiddáto*. P. P. Proporción, primera ocasión. *Gum* ϕ , *umáto ti ánges*, dar latidos, v. g. el corazón, estómago, etc. Yt. hacer algo incontinenti.
- Guiddí*. P. C. Pedacillos, ó tajaditas. *Poggi* ϕ *an*; *guiddí* ϕ *én*, hacer pedacillos una cosa, para repartirlos. *Naggiuiddí* ϕ *án mi láenŷ*, *ta adú camí*; *guiddí* ϕ *én*, hacer tajaditas menudas una cosa; *in* ϕ : *manŷ* ϕ , el qué.
- Guiddiát*. P. C. Diferencia. *Maí* ϕ , diferenciarse una cosa de otra.
- Guidguid*. P. C. *I* ϕ *na ngu i* ϕ *ti baguina*, pegarse como ladilla, no querer irse; aunque le echen. Yt. mal de ojos, poniéndose lagañosos, y colorados; *ag* ϕ , tener este mal de ojos. V. *Matá*.
- Guidiguid*. P. P. *Pag* ϕ *an*; *ag* ϕ ; Rascarse con algun palo, fregándose el cuerpo, ó nalga; aunque este es *risiris*. V. *Garadgád*. *Risiris*. *Ypuel*.
- Guiguidd*. P. C. Araña pequeña, y de zancas largas.
- Guiguir*. P. P. Recelo: temor de que le suceda algun mal. *Ag* ϕ *láenŷ ti baguit ití N*.
- Guít*. P. C. Los pedacitos de bonga dispuestos para el buyo, cada uno de por sí. *Paggi* ϕ , cuchillo para limpiar la bonga del buyo.
- Guil-ayab*. P. P. Llamada de fuego, y humo grande, todo revuelto. *Gum* ϕ , llamarear el fuego, que se levanta en alto, v. g. *Namin-pinsan ti* ϕ *ti polvora*.
- Guilab*. P. P. Vista torcida. *Na* ϕ *bisojo de vista torcida*. V. *Quilit*.
- Guilan*. P. P. Sacar una tira á la corteza del coco para atar uno con otro.
- Guilinj*. P. P. ϕ *an*, molino para moler trigo.
- Guimbál*. P. C. Caja de guerra, ó tambor. *Ag* ϕ ; *l. agtalbuég*, tocarla. V. *Gardánŷ*.
- Guimmisquisud*. P. P. Tierra áspera de hoyos, y barrancas; ϕ *á dagá*.

- Guimonŷ*. P. P. Congreso, reunion, comunidad. *Marŷ* ϕ , congregar gente, v. g. el padre, ó alcalde; *ma* ϕ *da idá*: tambien la comedia, boda, fiesta, etc. V. *Tucnó*.
- Guimpáo*. P. C. Singularidad, ventaja. *Gum* ϕ , sobresalir en altura, ó riqueza.
- Guimpás*. P. C. Manta, ó sabana para la cama.
- Guinad*. P. C. Movimiento lento, pesadez. *Na* ϕ , pesado, tardon, etc.
- Guináy*. P. C. Armar la tela, *l. urdir*, *ag* ϕ *iti abué*. V. *Gan-áy*.
- Guinammól*. P. C. Piedra bezar, *l. rica*. V. *Mutia*.
- Guin-áua*. P. P. Alivio, desago, descanso. *Maca* ϕ , estar aliviado del trabajo; quedar contento, descansar de N., v. g., de haberse confesado. *Naca* ϕ *ac*, *itáy naimbag ti panágcocoácon*; *áuan ti gurac ití naquemco*. ϕ *en*; v. g. *saan á maisp ti* ϕ *an sadi lánŷit*, *l. pannaca* ϕ *nitó*: respirar, ó descansar del camino, *gum* ϕ , *maca* ϕ : ϕ *an*, lo con que se descansa, ó alivia, etc. V. *Bao-ás*. *Sahun-át*.
- Guinga*. P. P. Caracol morado, menor que el que llaman *Pal-loquí*.
- Guinjél*. P. C. *Gum* ϕ ; *naí* ϕ , atacar, lo que está en cosa honda, y larga, v. g., bala en el arcabuz. Yt. hoyos, ó espesuras en los montes, y bosques. V. *Sel-sél*.
- Guinquiné*. P. C. Temblor, ó terremoto de tierra. *Ag* ϕ , *gum* ϕ , temblar la tierra, etc.
- Guiniac*. P. C. Es el pretérito de *Guítac*.
- Guinirét*. P. C. Brazaletto angosto, y labrado. V. *Gálanŷ*.
- Guino*. P. P. Blanco á que se tira. Á quien mejor acierta, *gumi* ϕ ; apuntar al blanco; *l. tirar*, ϕ *án*, el tercero, ó blanco á quien se tira: *maca* ϕ , poder tirar; *na* ϕ ϕ , á quien mejor acierta. V. *Básol*. *Súgat*.
- Guinsáad*. P. P. Orilla de la falda de monte. V. *Ansád*. *Quirbáy*.
- Guinséd*. P. C. Porción, reunion. *Maguin* ϕ , juntarse la gente, v. g. *Naguin* ϕ *ti táo á magna sadi N*. etc.—*naguin* ϕ *ti cápas sadi N*, muchos montones de algodón, etc.—
- Guípi*. P. P. Echar hijos el arroz. *Auan ti* ϕ *na*, no tiene hijos.
- Guiráy*. P. C. *Manŷ* ϕ ϕ , destrozar algo el viento; esto es destroncarse las puntas; *ma* ϕ *an*. V. *Pirpir*.
- Guíriv*. P. C. Asentaderas; el año; el suelo, ó

asiento de cualquier cosa, que ϕ an: escopo de los plateros, para cortar acero, ó tejo de oro. V. *Ubasit*.

Guáidá. P. C. Hendidura. *Mai* ϕ : Hendirse, ó bajarse arigue, ó la tierra. V. *Carácas*.

Guáit. P. C. La parte delgada. ϕ ϕ Desigual, como hilo, ó algodón; hilar así ϕ ti *pannambí*; ϕ an, mal hilado; ó hilo desigual. Refran: *Yíq matiriré á sagú, úi* ϕ na ti *wasugusú*; el hilo no quiebra por delgado, etc. V. *Botobótol*.

Guáitá. P. C. Pedazos de caña ó la larga. ϕ en, partir cañas ó la larga; hacerlos tiras.

Guít. P. C. Canal en el marco para encojar las tablas. V. *Gúrit*.

Guíta. P. C. Na ϕ . Sabroso, sabor de almendras, leche, etc. V. *Ymas*.

Guítá. P. C. Aldaba, ó traza. V. *Baluné. Riquép*.

Guítém. P. C. Asi; significa lo mismo, que *casta*. V. *Castá*.

Guítub. P. P. Valle estrecho, y hondo del monte.

Guáidáng. P. C. Abertura. ϕ an: Hacer abertura en el tambó. V. *Sáuang*.

Guíta. P. P. Es veneno. V. *Díta*.

Gúbauf. P. P. Lastre de embarcacion. ϕ an, poner el lastre, L. *ag* ϕ . Yl. arreficó liviano. Yl. cosa quemada, hecha asua cualquiera que sea.

Guáid. P. C. Lucha. *Ag* ϕ ϕ , estar en el acto de la riña pegándose. V. *Gubbo*.

Gubá. P. C. Guerra. ϕ en, asolar, esquear, conquistar ciudad, ó pueblo en acción de guerra, *manf* ϕ el qué; conjunto de tropa como un ejército, regimiento, etc.—*sanfapag* ϕ an. *Panagu* ϕ ti *biáq* ti *táo* *dúdy* *rabao* ti *dagá*: La vida del hombre es en este mundo una continúa batalla.

Gubády. P. C. Fortuna. ϕ an, afortunado en todo, que se encuentra con la dicha sin buscarla. V. *Quypá*.

Gubó. P. C. Lucha. *Umáyat*, *ayateana* si *Francisco* á *ca* ϕ ; incitar á luchar; rebir, para probar, que fuerza tiene el contrario; *ag* ϕ , luchar dos, ó mas; luchador, que con todos lucha, *mannáqi* ϕ . V. *Gubó*.

Gubá. P. P. Azadon. *Ag* ϕ , cavar con azadon, como el de Castilla.

Gubéinj. P. C. Salvado menor, que el *táp*.

Yl. disgustar algo, por no estar bien hecho.

Gucáyob. P. P. Abertura como cueva en el monte; cueva en arrecifes, ó al pie de cerro. V. *Gangó. Roo-áng. Ruqúib*.

Gudá. P. C. Principio para hacer algo. *Manfúyó* ϕ úi *caicú*, el primero, que pone pleito; el que lo mueve.

Gúdar. P. P. Por fuerza, sin atender al derecho de uno. *Guú* ϕ *nác*, sacar, ó tomar algo por fuerza; forzar á alguna muger. V. *Púit*.

Guddatá. P. C. Grosera, hostosidad, l. *gudatá*: na ϕ á *abuél*, tola hasta, ó de hilo desigual, y de poca consistencia. V. *Ráaty. Samotámot*.

Guddá. P. C. La mitad de cualquier cosa— ϕ en, dividir; partir por el medio; la mitad de una ganta de arroz, ϕ ti *sanfásalóp*.

Gudú. P. C. Sarna pequeña. *Ag* ϕ , tenerla.

Gúgur. P. P. Purificacion. ϕ an, acrisolar, purificar; *guú* ϕ an, oro acedrado; *pag* ϕ an, donde se—etc; *manaf* ϕ , el que sabe, etc; puratorio donde se purifican las almas: *Arig* á *gánci* á *pag* ϕ an ti *cararú*. V. *Gángfi*.

Gugá. P. C. Encias de la boca.

Gúyob. P. P. Burla, sacando la lengua. ϕ an, burlarte de uno; sacando la lengua les hizo burla, *guú* ϕ ac *idá*.

Gúyud. P. P. Atraccion. ϕ en, tirar de algo llevándolo tras sí, ó para sí; arrastrar algo; *papa* ϕ , pescar en alta mar con anzuelo grueso; *mama* ϕ , el qué; anzuelo con que pescan, yendo á la vela con buen viento, *panf* ϕ ; comer la corriente la tierra de la orilla del rio, *ma* ϕ ti *dandá* ti *teppánci*. V. *Buenná. Cuyúcoy. Palipal. Págued. Yron*.

Guyúy. P. P. *Pag* ϕ an: La cuerda, con que se tira la balsa. ϕ en, llevar algo tras el estirándolo suavemente. V. *Onóy*.

Gulágu. P. P. Los meneses, violentos de los pies, y fuerza que hace el que es azotado. *Ag* ϕ , hacerlos.

Gulú. P. C. Lavatorio especial que se da en la cabeza. *Ag* ϕ úi *libás*, jabonarse con el *libás*, que es raiz de una enredadora larga; ó con la paja del arroz, etc. Llámase tambien ϕ la misma agua con que, y la cosa que se mezcla cuyo espíritu le fortifica. V. *Táo*.

Gumláinj. P. P. Ruido, como cuando quiebran tinajas, ó hacen pedazos *cojas*.

- Gámad.** P. P. Recaída en la enfermedad. *Má* ϕ ; volver á caer en la misma enfermedad. V. *Buegnát.*
- Guamagánan.** P. P. Sacieta, y clara manifestación de nuestro querer, ya con palabras; declarádolo circunstanciadamente, ya con obras, dándolo con ellas á entender. Yt. *Mezcla.* Yt. *Terceño.* *Ya* ϕ , introducir á uno; ó ser su medianero.
- Guádaay.** P. C. Mejora, que lleva uno, ó llevar mas parte, que los demás. V. *Sagúday.*
- Guanít.** P. C. Hebra de hilo, plátano, abaca, etc.—*Guanu* ϕ en, moer á uno por los cabellos. V. *Buenát.* *Pintápa.* *Pónfot.*
- Gáped.** P. P. ϕ en, cortar. Pedecito de cualquier cosa: *congipánf* ϕ , v. g. *sangá* ϕ á *bal-latímá*, un pedazo de ebano. V. *Pótel.*
- Gápenf.** P. P. *Guped* ϕ en, cortar en ruedas, ó al traves pescado, etc.
- Gupit.** P. C. Tesoro. ϕ en, guardar el arroz en el granero, como tesoro, para lo que se ofrezca; ϕ *ti naquem ti Dio.*
- Guppápa.** P. P. Levedad. *I* ϕ *ti sáca* á *magna*, sentar el pié blandamente; ó golpe que se vá á dar; *i* ϕ *ti agaplit*, etc.
- Gápud.** P. P. ϕ en, tronchar por medio algo con instrumento; *manf* ϕ el qué. V. *Pónf-pónf.*
- Gápung.** P. P. Pedazo. ϕ en, cortar por medio cualquiera cosa. V. *Gápud.*
- Gára.** P. P. Odio, ó enfado. ϕ en *ti caná*, aborrecer la comida; *manf* ϕ , el que abomina algo; aborrecerlo, ó tenerlo por malo, ϕ en; *gum* ϕ , el que—etc.—v. g. ϕ en *ti basolmo?* Aborreces tus pecados? Resistir. ϕ en: Hechizar para que aborrezca, *manfoat panf* ϕ en. Aplicarlo á lo que faere; intratable, que no quiere que le hable nadie, *manangú* ϕ *ná papútaoá*; mohoso, que de todo se enfada, *manangú* ϕ ; odioso encubierto en las entrañas, ϕ *ná ulímued*; ser odioso á otro, *gum* ϕ ; Refunfuñar incomodándose con todos,

- manangú* ϕ ; *Nagpur* ϕ *daguidy enngana ti biágia*; Siempre, hasta la muerte se aborrecieron. V. *Apáz.* *Cátl.* *Inacá.* *Láya.* *Taiá'am.*
- Guráman.** P. P. Yerba, que cogen en agua salada, y la comen.
- Guridng.** P. C. Hidropesía, ó hinchazon de barriga. V. *Bucsit.* *Uridng.*
- Gurigor.** P. P. Calentura. *Ag* ϕ tenerla—etc. V. *Parót.* *Pódot.* *Sagubásab.* *Saliquénguem.*
- Gurít.** P. P. Muestra; ϕ an, hacerlo Yt. El primer surco que hace el arado. ϕ an, principiar á surcar la tierra con el arado.
- Gúrong.** P. P. Espinilla de la pierna. V. *Lá-hud.*
- Gusng.** P. C. Labios hendidos, ó cortados por medio. *Na* ϕ *án*, el que los tiene; hombre ó animal. V. *Ridng.*
- Gusogusó.** P. C. Manuscacada. ϕ en, manuscacar algo. Yt. Menos que hace uno, cuando le azotan, ó los que hace, el que tienen cogido, para escaparse. V. *Patapotáde.*
- Gúsud.** P. P. *Manag* ϕ , desdodirse de algo, escendiéndose. Yt. *lanzás* ϕ en, herir, ó alzar al venado, puerco, etc.
- Gusúguz.** P. P. *Gagarána* á *i* ϕ *ti íma*, apretar la mano, el que lava la barba para afeitarse, etc.
- Gutab.** P. P. *Guinúddan*, cosa, que la han comenzado á comer, v. g. pan, papaya, etc.—agujerado; obra no concluida.
- Gutáo.** P. C. Agujero. ϕ an, agujerar. V. *Attúbac.*
- Gutbng.** P. C. Cortar por medio, como se corta el jabon. V. *Gápung.*
- Gutígu.** P. P. Importunidad, molestia. *Magót* ϕ , molestar á uno, pidiéndole algo; ϕ *enac man?* Por que me molestas? V. *Gutígu.*
- Guticúyúba.** P. C. Sobresalto, ó alteracion de ánimo. *Gum* ϕ *ti naquem, masdao ti naquem-co queocá, oca*; Gran sobresalto me has dado. *Manag* ϕ ca; Eres sobresaltado. V. *Desáor.*
- Gutígu.** P. P. Molestia. V. *Gutígu.*

De la letra H.

H ante A.

Hábito. Idem: de Religiosos.

Hacha. Idem: de cera.

Hári. P. P. Rey, y Señor absoluto. Reina
 ♣ á babay. Reino, poy ♣ á: Roisar, ay
 ♣, es tomada, y no es propia, la h. para los
 flocos: los Tagalos la tienen, y la pronuncian
 como los Andaluces; los Bisayas también
 tienen h. fuerte, como *hári, háis, háig*:
 de suerte, que parece J. y suena jiri, buja,
 bajig.

Harpa. Idem; instrumento músico del Rey
 David, muy usado entre estos flocos, desde
 que la vieron tocar á un soldado Español
 de aquellos conquistadores.

H ante O

Há. P. P. Este término lo suelen usar para

llamar al que ven pasar, para preguntar,
 darle, ó decirle algo; aunque en la realidad,
 no es floco: parece que le han tomado de
 nuestro OYE, v. g. OYE, MUGHACHO, TRAM,
 ó HAZ ESTO, que solemos decir; ellos dicen:
 ♣ *umáic*; hieren la H. blandamente, no
 como los Tagalos, y Andaluces, que suena
 la H. como J. El término *Háy*, es el común
 para lo dicho, y para gente ordinaria.

Honras. Ag. ♣, honras para los difuntos.

Horao. Idem: en que se cuece el pan, ladril-
 los, etc.

Hospital. Idem: *papagasa cadaguti masác-
 sapit*.

De la letra I.

I ante B.

Ibálo. P. P. Estrangero: v. g. el Ingles, ó
 Chino, que vienen de la otra banda de la
 mar, etc.—*ibá* ♣, *bica* ♣ su lenguaje.

Ibái. P. C. Desjacion. ♣ *án*, dejar, lo que esta
 haciendo, para acudir á una cosa, ó faltar á
 algo. Yt. Soltara. ♣ *an*, soltar.

Ibábá. P. C. Cosa vacía, ó sin sustancia como
 huevo; l. no empollarse el huevo.

Ibóut. P. C. ♣ *na*. Soltar, v. g. al caballo para
 que vaya por donde quiera; *maí* ♣ *án*, caerse
 algo de la mano. V. *Ibbat*.

Ibáa. P. C. Erupcion, disparo. Ybenzen, dis-
 parar flecha. V. *Bicquáis. Eleaz*.

Ibá. P. P. Lloro, llanto del niño lloran. Ag. ♣.
 llorar el niño; *aguib* ♣, niño que de nada llora;
manayub ♣. V. *Barangit. Yrao. Sangit*.

Ibáár. P. C. Encaminar, l. dar paso á la
 cría de la tangosta de coman consentimiento
 de los dueños de la sembrera. V. *Bimbáár*.

Ibo. P. P. Arista: ♣ *ti págay*, la del polay.

Ibón. P. P. Becerrito de carabao, que aun
 mama. V. *Orbón*.

Ibuén. P. P. Piedra de la fragua del herrero,
 por donde sile el viento al fuego.

Ibús. P. C. Consumcion. ♣ *en*, acabar de gastar
 cosa que de suyo es consumtible; *na* ♣ *ea*, ya
 se acabó; ó *en* lo que se debía, y pagó, ♣
en á bayádas ti táng. Falta que tiene alguno

de algo: *Na* ♣ *ancan ití canéca, quei pau-
 tanfauucami*. Liberalidad; la de Dios sin
 igual: *Dima* ♣ *da á dangáyo ti Dios cada tagó*
 á *táo*. Tomarlo todo, sin que quede nada, ♣ *én*.
 Decirlo todo, v. g. los petados: *Ag* ♣ á *aguí-
 bagdi ití basol*. Yt. Acabarse linage, ó pueblo,
na ♣ *en*. V. *Dadél. Páon. Pucóá. Tuzóe*.

I ante C.

Icay. P. P. Desden, sentimiento, disgusto. Ag.
 ♣, aburrirse uno, etc.—hocoso de rogar. V.
Paoyó.

Icáy-yoay. P. P. *Um* ♣, *ay* ♣, rostrueto de
 medio enojado, ó con ceño. V. *Paoyó*. l. *Lingá*.

Icamén. P. C. Petato. Dormir en él, *ag* ♣ á
maturog; dormir dos en él, *agra* ♣; petato
 para sentarse, ♣ á *tugag*; petato pintado, ♣
 á *bimárican*; (de *báric*;) petato grueso, *timá-
 loaga nja* ♣.

Icán. P. C. Pescado cualquiera que sea. Chico
 ♣ á *bassit*; sembrar los peces, *aguná* á ♣.
 l. *icutáca ti aganá*; *na* ♣, de abundancia.

Icáro. P. P. Satisfaccion, paga, pena. Ag. ♣ *iti*
basol, penitencia, que hace uno por sus peca-
 dos; ó satisfacer la tanoría, que debía, etc.

Icáda. P. C. Dar. ♣ *nac*, dame eso; *icóam*
daya, *dáa* á *esé*, etc.—echar algo mezclado en

otra cosa; ϕ m; v. g. *dayta casuela tí bassil á alsem*, echa en esa casuela un poco de agrio; pretérito, *in* ϕ ; *manficod*, el qué... Plazo que se dá al que ha de hacer algo, ϕ *ti aldao*; v. g. ϕ *na coaycoayác á ayarámá*, *quet saacto aramiden tí imbópám*. Privilegio, que se dá por alguna respeto, ϕ á N., v. g. *in* ϕ *ti hári tí dáyaona nja manficobát*: Dióle el Rey cierto privilegio, por haber servido en la guerra. No me das ojos? *dínac* ϕ *matáz*? I. *isepet* entendimiento? *dínacam pagmatáon*? No nos dá ojos? ϕ *dadit canem*? Te dan de comer? *Ora-á!* Si me dan.

Accát. P. C. ϕ en, lo mismo que *accat*. V. *Accát*.

Icáy. P. C. Yema de huevo.

Icquis. P. C. Voz, ó grito, que se oye de lejos.

Umquis, gritar hombre, ó animal. V. *Agál*.

Ieráy. P. C. *Ma* ϕ an. Estrugo de muchos; v. g. por peste, etc.

Icráo. P. C. Lloro bajo. *Dí* ϕ *á gáncítá*, llorar entre sí; ó en voz baja.

Iciz. P. C. Tenencia, posesion, cuidado. ϕ an; *ay* ϕ cuidar, como el pastor á sus ovejas. V. *Cumit*.

I ante D.

Idá. P. C. Ellos; v. g. *adipuzeno* ϕ , son mis esclavos.

Idam. P. P. Desechar, no querer, lo que le dan por hacerle bien, v. g. convida á uno con N., y viendo que no quiere, dízale: *Id* ϕ *mon, á*, I. *cuam quet dín*? Buen provecho te haga.

Idao. P. P. Abusion de los Infeles. Yt. Pelo medio verde de los gallos. V. *Lobuy*.

Idáy. P. C. Rodadura *Umáy*, bailar el trompro. V. *Aninac*. *Tayyic*.

Idi. P. C. Al punto que; i. cuando, ó entonces. Cuando llegó la carta la pasaron adelante: ϕ *dímmaténg tí sárat, indágusda nja ináyon*; ϕ *dímmaténg toy bátsá divágusdá nja itoapít*, al punto que llegó el preso, le azotaron. Basta que N. (modo nuestro) ϕ ; v. g. Basta, que á Juan le háyan hecho capitán, *tuarámida nja Capítán á Juan* ϕ . Los días pasados, ó en aquel tiempo, ϕ *cod*. Antes que, v. g. ϕ *auan pay tí línfá*, *quen dayá*; ϕ *dipay naarámá tí balay itáy*, antes que—etc. Antigüamente, ϕ *cod*; ϕ *nabayáy*; I. ϕ *ugmá*, en siglos pasados:

entonces ϕ , así para pretérito, como para futuro. *Audágo* ϕ , no estaba yo, etc.—Futuro, *Idno pananpóon tí Apotayo á Jencristo adúto tí appaguet* ϕ : Cuando el Juicio, mucho pelearán entonces. Antes que: para cosas pasadas, ϕ *di pay nalpár tí Misa*, antes que se acabare, etc.—En aquel tiempo, ϕ *cod*.

Idáy. P. C. Allí donde está aquellos, etc.—de allí.

Idián. P. C. Desechar de la voluntad. *Yodiácon*, ya le eché; ϕ *di taláoen*, dejar á uno ó desampararle, I. *paúoan*, desechar algo, no quererlo, ϕ . La raíz de este es *Di*. Decir uno á otro, en buen romance, que no, *manf* ϕ ; *gapó tí panf* ϕ , la causa de desechar la cosa; no querer una cosa ϕ ; I. *diés ca-yát dáta*, no quiero eso.

Ididil. P. C. Pegarse como ladilla, v. g. no querer frise aunque le echon, ϕ *na úoay tí baúina*; v. g. un criado despedido, etc.—V. *Ambáng*. *Deidá*.

Idin. P. C. Ya entonces. Ya no estaba yo entonces, *auánac* ϕ ; *pospueta*. V. *Idi*.

Idná. P. C. Soniego. *Diguet ay* ϕ *nja táo*: Desasosegado, que nunca se aquieta; inquieto, que no para, *di ay* ϕ *nja agsá*. V. *Caidna*. *Garáo*.

Idos. P. P. Cuchara en general. Descarnar el coco, quitándole la carne con cuchara, ϕ en.

Idpél. P. C. Imprimir sellando. V. *Deppé*.

I ante G.

Igáno. P. P. Cesasion de la lluvia, serenidad sequis. *Um* ϕ , abonanzarse el tiempo despues de la lluvia; bonanza, si es por muchos días, *um* ϕ *ti itágit*, *ta auan tí magúta nja á'ep*; tiempo sereno, *na* ϕ *ti langít*; serenidad de tiempo, *na* ϕ ; serenidad, aunque sea de un día solo, *um* ϕ ; *pa* ϕ *entápá*, esperemos á que N. V. *Leppéng*. *Quititíng*. *Ressát*.

Igod. P. P. Rallo. *Ay* ϕ , rallar con rallo de Indios.

Igam. P. P. Armas de cualquier género, que sean.

Igá-o. P. P. Criba; harnero para cribar el grano. V. *Bigá-o*

Iyat. P. P. Anguila, pescado conocido. Na ϕ *daibóy carayón*; abundancia ϕ este río, etc.

Igyamá. P. C. *Pang* ϕ , asidero, ó puño. V. *Igyám.*

Igyám. P. C. Asir, ó tomar algo con la mano, etc.

Igyám. P. C. Puñado, asidero. Asir, ó tomar algo con la mano, *igymán*, l. *igymán*; llegar á tocar algo, con las manos, *um* ϕ . Modo: ϕ v. g. *Diaé guet* ϕ , no he tocado á él—etc.— Tener algo en la mano, *igymán*; *igymán*; tener actualmente algo con la mano si *i* ϕ *si* N. v. g. Estar con la candela en la mano.

Igyil. P. C. ϕ *an*, abarcar debajo del sobaco algo, v. g. un libro.

Igyán. P. C. ϕ á *sursurón*: De *Igyét*, aprenderlo que aprenda. V. *Igyét. Irút.*

Igyé. P. C. Rigor. Cosa muy apretada; v. g. lagar, voluntad, penitencia, etc.— *na* ϕ ; *igymán* apurar; *igymán*, apretad, v. g., en el trabajo. V. *Irút.*

Igyét. P. P. Orilla, cabo. Orilla del pueblo, ϕ *ti* *li*; hacer del cuerpo (vocablo paliado) *um* ϕ ; *ag* ϕ , tener comaras; canto, ó orilla de N. ϕ ; llegar á tierra, los que navegan, *um* ϕ , *manará* ϕ , *salsán* *ti* ϕ ; orilla, ó maldar del pueblo, *ca* ϕ *an*; proveerse, *um* ϕ ; es hombre proveerse detras de algo, de modo, que no le vea, *manárisqip* á *um* ϕ ; acreta, ó necesaria, á donde se vá á etc.—*pag* ϕ *an*.

Igyé. P. P. Sorbo. *Ag* ϕ ; *um* ϕ ; ϕ *en*, sorber caldo, etc.—

Iyá. P. C. Tollo, ó tihron. V. *Tá.*

Iit. P. C. Las venas, ó palillos, ó lomos de las hojas. ϕ *é*, deshojar, quitando las venas; ϕ *ti* *ba'axió*, es la escoba: rasgar hojas de palma quitando el lomo, ϕ *an*; palillos de escoba; ϕ *ti* *tabá*, los palillos del tabaco para molarlos, y hacer polvos de ellos.

I ante L.

Iá. P. P. Voz con que comienzan la canción de conciliar el sueño al niño, que quiere decir, que ya mecen la cuna; propiamente esta voz es para excitar al genio que jila algo. Algunos pronuncian *fi*; y otros *ge*:

ϕ *é*, hacer ó reunir gente para jornada, ó otra cosa forzosa; *in* ϕ , pródigo.

Iad. P. P. *Um* ϕ , *ay* ϕ pisar arimado á alguno, rozándose con él. V. *Saqúñ.*

Ialá. P. C. Aprecio; y lastima de lo que se echá á perder. *Nocál* ϕ digno de ser apreciado. *Ylalapay!* Expresion de lastima. *Yt-Mang* ϕ , aprovecharse de algo; tener en estima. V. *Cal-latá.*

Iem. P. P. Vergüenza, y cortedad. *Um* ϕ , tener cortedad de allegarse á N. l. tener empacho, etc.—*dica* *umil* ϕ ; Bucle que se tene de algo; *um* ϕ . V. *Amud. Allsecé.*

Ili. P. C. Estrechez. *Na* ϕ , *con* angosta de las huacas, v. g. puerta, manga, etc.—, estrecho, como vestido angosta. V. *Saraqóc.*

Ili. P. P. El pueblo en general. Poblacion de estos bien poblada, ó que tiene mucha gente. *ndramá* ϕ ; *parómáquea* *ti* ϕ ; procurar aumentar el pueblo; sitio para pueblos, *dagá* á *manabag* á *pag* ϕ *án*; vivir en un pueblo, *maqúpag* ϕ *um* ϕ ; *daguti* *um* ϕ , los que viven en el pueblo; ó habitar en el pueblo. V. *Cañán.*

Ili. P. P. Muecas de cuerpo. *Um* ϕ , andar anodando, moviendo las cadenas naturalmente, ó por tener diviseso junto á la via; contra-hecho, desrengado de cuerpo, *um* ϕ . V. *Báonj.*

Il-í. P. C. La raíz de este anil-í. Hacer pucheros el niño cuando flora.

Ilo. P. P. *Ilu*. Dulce, y tierno recuerdo del ausente. *Ma* ϕ acordarse de él por amor; visitar, yendo á holgarse á otro pueblo, *ma* ϕ ; *mapipag* ϕ , ir en compañía del que va, ó los que van.

Il-ín. P. C. Rodadura. *Ag* ϕ ; rodar cualquier cosa por el suelo, ó hacerla rodar. V. *Al-ín.*

Il-lón. P. C. Grubadura. ϕ *en*, componer cualquier cosa, v. g. librar, ó componer ma deza, etc.

Ilo. P. P. *Pag* ϕ , servilleta, ó papel para limpiarse el traerero. Estos naturales usan de un palito; ϕ *an* hacerlo al muchacho, á otro.

Iloq. P. P. Estero de agua aslada; río de agua dulce. V. *Lóob.*

Iquá. P. C. *Na* ϕ , cubierta una cosa, v. g. un arrozal, ó sementera de langosta, *na* ϕ *ti* *didou*.

Ihu. P. P. Frotacion. *Manj* φ á manjandé, comadre que tiene por oficio partear; frotar el cuerpo, ó las piernas, trayendo las manos blandamente por encima φ *en*; frotador, que tiene oficio de frotar, *manj* φ; *appa* φ, el que es frotado; provecho que se saca de alguna obra pequeña, v. g. *balabagac toy manj* φ; saber las comadres á las preñadas. φ *en*; *manj* φ; I. tener las piernas. V. *Abón*.

I ante M.

Im. Pretérito de la *um*; v. g. *táa*, *táumado*, se hizo hombre, *ti Dios Anóe*, Dios Hijo.

Ima. P. P. Mano de persona, animal, etc.—manga de vestido, y mango de cualquier cosa: hacer algo con las manos, *ma* φ *en*; v. g. partir un palo con ellas; *dimaím* φ, no se puede hacer con las manos; obra, ó trabajo, que se hace con las manos, ó debe hacerse solo con ellas, *ma* φ *en*, *maím* φ; cabo de martillo, etc.—φ *ti domjsoi*; caña de timon de embarcacion, φ *ti árit*. V. *Dá-mug*. *Potán*.

Imagen. Idem. V. *Ladáuan*.

Imáj. P. P. Aliño de persona cariiosa, ó asada: aliñado que se viste, y compone bien, *ag* φ; aliñado en todo lo que hace, *managuim* φ; tratarse bien, *na* φ; *managuim* φ, etc.—V. *Sadiá*.

Imáim. P. P. Cortedad de ánimo. *Um* φ, vergonzoso, y encorjido que no se atreve á llegar á las personas; *diáe um* φ, *um* φ. V. *Ilem*. *Panjojog*.

Imas. P. P. Buen sabor, ó gusto. *Na* φ, cosa sabrosa. Dileite, que tiene uno en comer, y beber, *managuim* φ; cosa apetitosa, ó sabrosa, I. tener buen sabor, *na* φ. *Diáe* φ *en ti manjás*, no tomo gusto en la comida; salsa en que se moja por apetito, *panjás* φ *ti canéa*. V. *Anó-og*. *Guitá*.

Imatón. P. C. Mira. *Ag* φ, tomar muchas cosas á cargo para cuidar de ellas. V. *Ayodá*.

Imbabáé. P. C. Palo agudo con punta, con que cavan la tierra, haciendo agujeros.

Imbáq. P. C. Bondad. *ti naqum*, bondad de voluntad—etc.—Cosa buena, *na* φ; bonísimo, *na* φ *sinay* á *cuao ti canígua*, á *noon ti*

capáduá; *cuao ti caníg*, no hay otro como aquel; aprobar, ó tener por buena una cosa, φ *en*; acilitarse la muger el rostro, para—etc.—*pa* φ *en ti rápána*. Bueno será: modo nuestro; *Nafubay no N*, y luego decir, lo que es bueno, lo que tiene tal cosa, ó lo que le dá el ser. *Ynjox* φ, v. g. *ti injoi* φ *ti chocolate*, *ti napáduá úuay*, el estar bueno el chocolate, es el estar muy caliente. Bueno estar el enfermo, I. no volver en sí; *monó*: *Diáe ammo no nafubá-gua*; no se que pueda volver en sí. Bondad, ó belleza de cuerpo, φ *ti panábaguá*; hacer bien, ó buenas obras, *agarámid ái na* φ; gracia, ó donaire natural de la persona, *na* φ *ti panagácuá*; v. g. *Ni Pedro na* φ *á táo*, hombre de buena pasta. Justa cosa es, *na* φ *no N*. Mejor, comparado una cosa con otra, *naím* φ; mejor fuera, *naím* φ *quet comádo N*, mas valdria, *naím* φ *quet ni N*; y luego decir la razon. Preciosidad de la cosa, φ. Hombre rico, y por eso es principal, y adquiere la nobleza, φ *á táo*; virtud de hombre justo, φ *ti náqum*; razonable, ni bueno, ni malo, *caím* φ *ánaa*. V. *Amádo*. *Appráng*.

Imbádo. P. P. Envidia. *Ag* φ, envidar: es término Español.

Imboché. P. C. Manton de arroz trillado.

Imenj. P. P. Abrigo, seguridad. *Na* φ, lugar abrigado, ó seguro, *na* φ *aire templado*. V. *Tayngéng*.

Im im. P. C. Olvido de lo pasado. *Ag* φ *lienj* *ti N*, olvidarse de lo pasado, sin darsele nada.

Im-imáray. P. P. Languidez. *Ag* φ, moverse cosa animada, que parecia estar muerta. V. *Amimáray*, de donde se deriva.

Imimáim. P. P. Ca φ, hombre conocido, ó medio amigo.

Iming. P. P. El pelo de la barba. Al que le comienza á salir la barba, *manjup ái* φ *á tumávo*; barbudo, que tiene la barba muy poblada, *na* φ *úuay*; pelo del bigote, φ; pelarse la barbas, ó arrancárselas con una canchuela, *ay* φ; φ *as*, persona á quien afeitán. V. *Aripit*.

Imis. P. P. Melindre, ó menco mugeril. *Aguim* φ, cantonearse, I. menear los brazos las mugeres; caminar tendidos los brazos moviéndolos alterativamente con menecos lascivos; melindres de muger, á hombre, *panag* φ, *ag* φ *á agasasá*; melindroso, que de todo hace melindres, *managuim* φ *á agasasá*; hablar

- mirado, *agaim* ϕ á *agaso*. V. *Quinif*.
- Inó.** P. C. Desbastadora. *Um* ϕ , *in* ϕ *en*,
debastar cosas de—etc.—limpiarlas bien.
- Imoalomamá.** P. P. Color trigueño. ϕ , *ngim*
nanjáyed muez liang; l. ϕ á *nanjáyed*. Muger
trigueña, pero garbosa, y bien agostada. V.
Alummamá.
- Imoná.** P. C. Primero en cualquier cosa. V.
Oná. Sino.
- Imná.** P. C. Ligua suavidad, hermosura. Na
 ϕ ; ϕ *en*, alisar algo como piedra, ó tabla,
etc.—V. *Parásas.*
- Imné.** P. C. Na ϕ , correoso, que no se
quebra facilmente; cosa tupida como la tola
bien tejida; na ϕ , cosa lisa como tabla—etc.—
V. *Amné. Culbuá.*
- Imná.** P. C. Conclusion pronta de alguna obra.
Manjín ϕ , dar fin á alguna cosa, y hacerla
pronto; v. g. *Nanjín* ϕ *acón*: Ya di fin á
mi obra; sea lo que fuere.
- Imné.** P. C. Cachillo en general. V. *Badiñg.*
Bangig.
- Imólóg.** P. C. ϕ *án*: Allonar palo con azuela.
Yl. ϕ *án*, las hojas caídas, y amontonadas
de los árboles, ó cañaverales.
- Imon.** P. P. Zelos de marido, ó muger, ó de
amancebado. Tenerlos, *ag* ϕ ; *manj* ϕ , el
que; zelos de envidia, que uno tiene de otro, ϕ .
- Impec.** P. C. Econo. v. g. *Adda* ϕ ; l. *imipeen*
caniñ: Yo sí que siento en ti falta de
amistad.
- Impuá.** P. C. Encubrimiento. Na ϕ , encubridor
de lo que sabe, y no lo dice á otras, para
aprovecharse él solo; sofidor de afrentas, traba-
jos, y otras cosas, na ϕ ; esto *en*, que no
quiere veergarse.
- Imánuá.** P. P. Pregunta, averiguacion. *Maquf*
 ϕ , averiguar; ó inquirir preguntando.
- Imú.** P. C. Carga. *Sañón* ϕ , lo que uno puede
llevar; *sañón* ϕ , l. *sanjipog* ϕ *an*; carga
de dos, *dua pag* ϕ *an*; *tal-ló*—etc. V. *Auí.*
Bulig.
- Imut.** P. P. Mezquindad. Aquella dureza, del
que no quiere dar: ϕ *an*, con quien la
usa, ó a quien no dá nada; avariento, que no
sabe dar nada, na ϕ ; l. *lacieria*, siendo escaso
con alguno, ϕ *anaa* *ti pagáymana*; *lacieria*,
y escasezes grandes, ϕ ; *mexulino*, miserable,
ngarrado, na ϕ —etc.—V. *Agum. Quiñuá.*

Paricut.

I ante N.

- In.** Hablar tal lengua: se hace poniendo detras
la primera consonante, y la *ay* antes, v. g.
tagalog; *agt* ϕ *atagalog*, hablar tagalo; *ay-
sin* ϕ *ásantoy*, hablar Iloco; *aygu* ϕ *acastita*
hablar en español. El efecto de alguna accion
se dice por el pretérito de la *en*, que es ϕ
v. g. *quinquir*, *caaduras*; *tinagá*, *astillas*, que
sale de *agagá*: es tambien pretérito de la
I, y del *en*. Yl. estar algo en tal idioma;
tinagalog cosa puesta en Tagalog; *ínagloa*
puesta en Iloco, etc.—
- Iná.** P. C. Madre que tiene hijos. Madre de
Juan, Pedro—etc.— ϕ *ni Juan*; ϕ *ni Pedro*—etc.
—nombre cariñoso con que llaman á las niñas,
v. g. *Umagay*, ϕ ; á las mayores tambien las
llaman ϕ ; y equivale á querido, en buena
parte.
- Ina.** P. P. Falta, escasez. Ma ϕ ; agolarse algo
por mucha gente, que lo gasta, ó saca; v. g.
una pesqueria, que por muchos, que sacan el
pescado, al fin se viene á acabar, etc.—
- Inacá.** P. C. Movimiento de ánimo, ó entorne-
cimiento causado por una cosa lastimosa.
Nacáin ϕ cosa que mueve á compasion, ó que
hace caer el ánimo de lastima. Yl. Tedió,
abhorrecimiento: *Ag* ϕ , aburrirse las cosas:
desahar, v. g., no querer, ó abhorrecer, *ca*
na ti castid; *ag* ϕ *da nja agasáa*. V. *Gira.*
Tuméc.
- Inacódy.** P. C. Esparsion de olores. *Ag* ϕ , dar
en la cara, ó narizes, olor, humo, etc.—V.
Sayamoson.
- Ináden.** P. P. *Inádena*, afilar en piedra dura
para ascár, ó sentar el filo. V. *Ad-áden.*
- Ináyod.** P. P. Despacio, poco á poco. ϕ *en*
ti N. hacer algo blandamente, v. g. ϕ *en* *ti man-
pilot*, frotar blandamente—etc.—hacer algo des-
pacio, ϕ *en* *ti* *ag N*: *Punog* ϕ *mo* á *magná*,
ngay! Ó que despacio andas! ϕ *ti manapit*, l.
ti gumayud—etc.—Es fácil su uso. Hablar poco
en cuanto se oiga, *ag* ϕ *ti agad*; ϕ *en* *ti*
manjáyed, derramarlo poco á poco, y no de
golpe; ϕ *en*, *dica pipitatan*. V. *Ol-lagat.*
- Ináin.** P. C. Harina, que sacan del tronco
de la palma, que llaman *Silag*, ó *Buri*; lo

comen en tiempo de hambre.

Inam. P. P. Costumbre adquirida, inclinacion de un gusto experimentado. *Mapa* ϕ *an*, arregolarse, animarse; v. g. díronle algo, y quiere que le den siempre. *Mapa* ϕ *an* *ti* *casta*, hace costumbre de N. Costumbre que se tiene de una accion, *ca* ϕ *an*; v. g. *Ca* ϕ *ac* *á* *sasoen* *ti* *N.*; *dica* *ca* ϕ *an* *á* *sasoen* *ti* *casta*, no tengas costumbre de eso; hacerle á una cosa, ó acostumbrese, *maqúpáy* ϕ ; v. g. *No* *pay* *no* *maqúpáy*, *maqúpáy* ϕ *muel* *liénf* *dá* *táo*. V. *Paínáyon*.

Isámua. P. P. Castigo merecido; v. g. ϕ *na*, tiene su castigo merecido. Es fácil su uso: ϕ *to*, *I* ϕ *na*, tu lo pagarás; te vendrá tu castigo.

Inad. P. C. Descanso, quietud, cesacion. *Ag* ϕ , descansar de cualquier obra, ó trabajo, ó camino; descansar, ó descansar, *pay* ϕ *an*; parar, ó hacer alto, *ag* ϕ ; *uáwéga*.

Inadama. P. P. Esperanza, ó confianza. *Manf* ϕ , el que confia en Dios, etc.—¿Quien duda? esto es, no duda, sino que, *manf* ϕ *ac* *á* *masopítis* *muel* *liénf*. V. *Potóca*.

Inno. P. P. Antojo. *Manf* ϕ , muger antojadiza, por estar preñada; lo que se le antoja, v. g. *papaya*—etc.—*manf* ϕ *an*; lo que quiere, ϕ *an*; antojo de preñada, *panfaj* ϕ . V. *Taríao*.

Innapáy. P. C. Morisqueta. *Apuyén*; *apapáy*, cocerla. Refran: *Ii* ϕ *á* *natanfayén*, *ti* *manféd* *ná* *puw*. El pan duro—etc.—ó el castigo hace al hombre advertido. V. *Apáy*. *Tonjro*.

Inar. P. P. Solazo. Resistero del sol: *Ca* ϕ *an*; estar á la inclinacion, *aga* ϕ *an*. V. *Yult*. *Paráug*.

Ináy. P. C. Atencios, circunspeccion. ϕ *án*, mirar, atender algo; *ag* ϕ sobre-estancie, ó vecedor de obra. V. *Banáy*.

Ináyón. P. P. Cuna á modo de jamaca. *Yudayon*, poner al niño en la cuna; ϕ *en*, mecer al niño en la cuna. Refran: *Ii* *maódal* *ii* ϕ *ti* *pasapocena* *nja* *apnanayon*: Lo que se aprende en la cuna, siempre dura. V. *Bulítang*.

Ináya. P. C. ϕ *en*, acabar una cosa totalmente, aunque sea sacando fuerzas de flaqueza, por echar aquel cuidado aparte: *monf* ϕ , el que. V. *Saríud*. *Sinpan*.

Indéy. P. C. Guarda que defiende, y provee

de algo. V. *Iuday*.

Indos. P. C. Movimiento mugeril. *Ag* ϕ *ander* con movimientos artificiales, no naturales. V. *Imis*.

Iníp. P. C. Intento de hacer algo protérito, *in* ϕ *co* *á* *nabáyóg* *ti* *N.* dias há que tenia intento de N.

Inferno. Idem; *dayóg* *na* ϕ *á* *láo*, etc.—

Injá. P. C. Amigo, en buen sentido de amistad; vocablo que usan las mugeres, v. g. *Si* ϕ *ti* *nanfiparungap* *caniac*: Mi amiga me lo regaló. *Si* *Ina* *ti* ϕ *e* *á* *apaiso*: Mi madre es mi amiga verdadera.

Injar. P. P. Embite, resistencia. El que no puede pelear por menor, ó flojo, y con todo eso embiste hacer de las tripas corazón.

Injás. P. P. Semejanza de fisonomia: *ca* ϕ *na*, de su mismo aspecto. V. *Capátaua*.

Injál. P. C. Palito, moneda—dientes. ϕ *an*, meter palo, caña, ú otra cosa en respuicio, ó juntura de tablas, etc.—cuando es poca la abertura; metérsele algo entre los dientes al que come, *ma* ϕ *an*; *na* ϕ *an*, aquel á quien se le ha quedado algo entre los dientes. V. *Bimot*.

Injél. P. P. Animo, valentia, ó fortaleza de cualquier cosa. Animos, ó valiente, *ma* ϕ ; blasonar de valiente, *maná* ϕ ; ϕ *enda* *lácaj* *ti* *laguida*; esforzado, *na* ϕ ; esfuerzo en la guerra, ϕ ; *na* ϕ , esforzarse; pelear, ó valiente, *ma* ϕ ; fuerte como vino, ó viagre *na* ϕ . Si no es persona se usa del *na*. V. *Píyá*.

Injé. P. C. Rigor, Firmeza, y fortaleza. *Na* ϕ *ti* *naquemana*, constante de ánimo, *na* ϕ *á* *pasanfocm*, juicio riguroso. V. *Logú*. *Panfáio*.

Injéce. P. C. V. *Impé*.

Injés. P. C. Delgado. Delgado, como tabla, platos, etc.—*na* ϕ ; adelgazar cosa gruesa, ϕ *án*; *manf* ϕ , el que bojldar masa, estirándola, ϕ *ca* *á* *tiapáya*.

Injéy. P. C. Limpiar hejacos al aslayo. *Ca* ϕ *án*, sifir mal limpio, ó cortado.

Injéet. P. C. Sequedad en lo que indican los ejemplos siguientes. *Na* ϕ *an*, estar enjuta carne picada, etc.—de haber estado al sol; cesar de correr la sangre, fuente, chorro, ó las lágrimas, *ag* ϕ ; *agáinj* ϕ . V. *Magá*. *Saríat*.

Injéinfat. P. P. *Ca* ϕ . Amistad estrecha; no

- haber secreto que no se comuniquen, ó ser muy camaradas, *agra* ϕ ; ϕ *an*, la cosa que más se estima, ó aprecia entre las demás.
- In-índó.* P. C. Ruindad en gastar. *Mananj* ϕ , gastar con miseria. V. *Éndóe*. *Inut*. *Inut*.
- Iní-íloco.* P. P. Hablar en floco, ó término floco. V. *Santoy*.
- Iní-ín.* P. P. Movimiento lento. *Ag* ϕ á magna, andar despacio; ϕ *en*, mover el cesto para que quepa más. También es hacer algo con mucho tiento, y muy poquito á poco. V. *Inut*. *Yaut*.
- Init*. P. P. El sol del cielo. Poner al sol, *agun* ϕ ; tender al sol, *ipa* ϕ ; asolearse persona, *ma* ϕ *an*; *en* ϕ *an*, lugar donde dá mucho el sol. V. *Tadén*.
- Inaniamín.* P. C. Cosa de viejos. *Ná* ϕ á *ubing*: Muchacho de buen sosiego, y asiento, etc.—
- Ináo.* P. C. Lavatorio de ollas. Enjugar ollas, etc.—*in* ϕ *ó*.
- Inó.* P. C. Pienitud demasiada. *Maí* ϕ llenar, ó estar llena alguna cosa, tanto que se derrama el contenido. V. *Sinó*.
- Inórog.* P. P. *Ag* ϕ . Bailar el trompo, y parecer que no se mena. V. *Idóy*.
- Ino-udí.* P. P. Postero, como el hijo menor de todos. V. *Udí*.
- Ino-uaní.* P. C. Primero; v. g. ϕ *njá Anó*, hijo mayor, y primogénito; mayor en edad, ϕ ; v. g. *¿asía tí ϕ cadocayo?* Mayor que los demás, que le guardan respeto, ϕ *njá daydayáden*; es pretérito de *amod*; su raíz es *oná*.
- Inuár.* P. C. El peso, ó hez de los líquidos. *Ag* ϕ , asentarse lo turbio de lo que se echa en vasijas. V. *Rinaséd*.
- Inú.* P. C. Poner en orden, arreglar para que se pueda distinguir una cosa de otra, ó un sugeto de otro; v. g. *en* una cerca poner los holos apartados de los palos; ϕ *en*.
- Inté.* P. C. Residencia, ó domicilio. *Ag* ϕ residir, estar por largo tiempo en algun lugar; *pag* ϕ *án*, en donde se tiene la tal residencia. V. *Lín*.
- Intér.* P. C. *Pag* ϕ *en*. Trasegar vino, á otro licor, dejándole cestar, y luego echarlo en otra vasija, y de aquella en otra, hasta que quede claro; *ag* ϕ , sentarse, irse abajo las zurrapas. V. *Ared-íd*. *Intuár*.
- Intiad.* P. P. Averiguacion. ϕ *en*, *maquí* ϕ ,

- averiguar, ó inquirir preguntando; escudriñar, procurar saberlo todo, ϕ *en*; inquirir informándose de algo, para saberlo, ϕ *en* *si* *só* *ti* *Dios* *cadaguit* *Propietas*; inquiridor, pregunton, que todo lo quiere saber, *mananqui* ϕ , *mananj* ϕ , *paquí* ϕ ; pregunton, que toda lo pregunta, *sa* ϕ ; el que busca vidas ajenas, *mananqui* ϕ *iti panapocoa* *ti daduma* *njá* *tó*. V. *Matámut*. *Salingud*.
- Inido.* P. P. *Ag* ϕ . Calentarse al fuego; el que, etc.—*pag* ϕ *an*, donde; l. el fuego.
- Inisa.* P. C. Bebida. Agua ϕ , abreviar ganado; llevarlo á beber, *pa* ϕ *en*, *ipa* ϕ *daguit* *Báca*, *Caballo*, etc.—Abrevadero, *pagpa* ϕ *án*; beber en general, *un* ϕ ; beber largo, y tendido, v. g. *en* convite, ó borrachera, *ag* ϕ ; beber con algo, v. g. comer alguna cosa para beber, *i* ϕ ; v. g. *Auan* *ti* *i* *ayó*: No tenemos, cosilla, con que beber; bebedor, *mananj* ϕ *iti árac*; beber muy delicado como apretando los labios, *múntalen* *ti* *un* ϕ ; borrachera de comun, *panag* ϕ ; bebida buena, ó mala, lo que fuere, *naning* ϕ ϕ *en*; *dagos* ϕ ϕ *en*; taza para beber, l. vaso cualquiera, en que beben, ϕ *án*.
- Inú.* P. P. Poco á poco. *In* ϕ *en* *ti* *agarámid*, poco á poco hacer algo, *in* ϕ *en* *á* *N*. *in* ϕ *an* *á* *arúntiden*; poco á poco dar algo en muchas veces, por que no se gaste presto, *in* ϕ *en*.

I ante P.

- Ipá.* P. C. Con esta composicion se achaca, ó levanta á uno algo falsamente, sabiendo que no es; y luego se añade la raíz de lo que fuere; v. g. ϕ *anáclá canáte*, me achacan, que es mi hijo; ϕ *axaxoda canáte*, me achacan, que hurté, etc.—Enderozar á tal, ϕ *pán* *iti* *naning*. ϕ *áy*, aplicar, para provecho. Echar, v. g. hacia el oriente, ϕ *dáya*; hácia. N. etc.
- Ipáy.* P. C. Acomodar lo que no sirve para una cosa, que sirva para otra; v. g. *Daitóy* *lucaxa* *aná* *ti* *caipayáuma*, ϕ *co* *á* *paybonobónas* *iti* *chilí*: Esta caja, que no vale nada, acomódala, aplícala para el almacigo de Chile. V. *Ag*.

- Ipacaámmó.* P. C. Dar parte uno á otro, de sus escritos, y fojas, etc.—hacer saber, avisar.
- Ipañ.* P. P. Cuñada. V. *Cáyonñ.*
- Ipdóoc.* P. P. *Ca* ϕ *an.* Atragantarsele á uno el polvo, humo, ó agua; ó pararsele en las narices.
- Ipig.* P. P. Juntura. *Sü* ϕ ; no apartarse dos, ó muchos; estar, y andar juntos en buena, ó mala parte; prohiar la semilla de trigo, arroz, etc.—*i* ϕ ; *maqui* ϕ .
- Ipil.* P. P. Un árbol así llamado. Yt. Arrimo. *Umip* ϕ *ca láenñ*, todo es juntarte, ó llegarse aca; l. á mí.
- Ipil.* P. P. Las tenazillas del cangrejo, camarón, etc.—morder con ellas, *um* ϕ *ú N.*, ϕ *enna.*
- Ipon.* P. P. Pescadillos pequeños como gusanos, que á su tiempo vienen por el mar á los ríos.
- Ipop.* P. P. Destrucción. *Ma* ϕ ; l. *na* ϕ , estar un palo comido de gusanos, ó agorgojado. También el alma con el pecado; *ia* ϕ . V. *Bucbúo.*
- Ipriac.* P. C. Sequedad por falta de zumo, perderse el jugo de la cosa, v. g. de un limón. *Na* ϕ *an*, no tiene jugo, se secó.
- Ipuel.* P. P. Asentaderas, las nalgas. Nalgudo de grandes nalgas, *na* ϕ ; *ma* ϕ , andar de nalgas el que no puede mas; v. g. bajando una cuesta. V. *Atud-úd.*
- Ipues.* P. P. Cucarachs; insecto asqueroso. V. *Atucáp.*
- Ipul.* P. P. ϕ *en*, cortar á raíz de la N: cortar de raíz algo, l. arrancar. ϕ *en*. V. *Sipóc.* *Sipúl.*
- Ipus.* P. P. Cola de animal. Yt. punta del bajaque. V. *Lauí.* *Puac.*
- Ipúsan.* P. P. *Ag* ϕ . Arroz, que ya comienza á sacar la espiga. Se llama así también, por antifrasis, al animal que tiene el rabo cortado, ó rabón.

I ante Q.

- Iquer.* P. P. *Ag* ϕ . Rechuguera, ó tos de resfriado. V. *Quelquél.*
- Iquét.* P. C. Red. *Ag* ϕ , tejlarla; *mang* ϕ , el que. Adivinanza: *Di dumacquel, no di tudtudúquen ti mataná;* la red.

- Iquinñ.* P. P. Lo grueso de un madero. *Ca* ϕ *an*, abstracto. V. *Lampád.*
- Iquit.* P. P. Tis; llamándola el sobrino. V. *Day.* *Ulitég.*

I ante R.

- Iray.* P. P. Bamboleo de cabeza. *Mangiray* ϕ , bambolearse la cabeza del borracho, estando sentado; inclinarse casa, ó árbol, por el viento, v. g. *Ag* ϕ .
- Iranñ.* P. P. Casilla alta, como torrecilla, para hacer centinela: torre de piedra, ó de madera; se dice así: *Impa* ϕ *á bató;* *ag* ϕ , recién parida. V. *Cóta.*
- Iren.* P. P. Arrugas de rostro, cuerpo, ó cualquiera cosa. *Ag* ϕ , irse arrugando; *na* ϕ *á baquet*, vieja arrugada; dobleces de algo, ϕ
- Irénda.* P. P. Descansamiento en él ó alfojor del trabajo. ϕ *cad pay bassít*, descansad un poco; hacer paradilla, el que va cansado, ϕ *ti agtaráy*. Cuantas paradillas habras menester de aquí hasta allá? *Maminanócansá nãa mang* ϕ *manipud ditóy, inggat sadi N?* V. *Renñda.*
- Iri.* P. P. Grito. *Ag* ϕ , gritar de contentos por estirar, v. g. un arigue ó trozo; ó llorando; ϕ *an*, gritar riñendo, ó respondiendo con soberbia. V. *Dir-i.*
- Iric.* P. C. Arroz en cáscara. *Mang* ϕ , el que lo desgrana; ϕ *en*, desgranar.
- Irig.* P. P. Medio caído. *Ag* ϕ , echarse alguno recostado. V. *Deppués.* *Pároy.*
- Iri-íd.* P. C. Molidura. ϕ *en*, quebrar con piedra, cascar los mongos. *Pang* ϕ *an*, el mortero.
- Irinñ.* P. P. Corta diferencia, que viene á ser casi la misma semejanza. *Bassít ti* ϕ *dá*, poca diferencia hay de uno á otro.
- Ir-ír.* P. C. Debilidad que causa precisamente el hambre general en tiempo de escasez. *Ma* ϕ , *ag* ϕ , sentir la tal hambre. También es ϕ el palo que habiendo corrompido la tierra todo su cuerpo de fuera, se le queda incorrupto el corazón; y llamase esto metafóricó: *Ir ir: di ca* ϕ *an*, insensibilidad de hombres, ϕ *iti bannug, bisin, anñin, l. saplít.*
- Iranít.* P. C. Encogimiento, pusilanimidad. *Ma* ϕ .

Reparar con temor; no atreverse á llegar á N. v. g. *Ma* ϕ *datáo á imadani quenca*, no me atrevo á llegarme á ti. Hacer con tiento lo que se hace, l. llegar, con miedo, *umamá; di ag* ϕ *á agsá*. V. *Ernit. Amac.*

Iro. P. P. Hollin de chimenea. Ahumado, lleno de hollin, v. g. chimenea, ϕ , *án*; tizar, ϕ *an*; *manj* ϕ , el qué.

Iroc. P. C. *Ir* ϕ , *en*. Dificultad que se ofrece, ó interpone en algo, v. g. *Nalpás pamáyácon Adda pay ir* ϕ *én*, parece, que ya estaba acabado; todavía tiene su dificultad, l. en que entender. Queja de un amigo á otro: *Adda ir* ϕ *én á naquem iti pagáyiom*; v. g. *Adda ir* ϕ *éc á naquemmo caníac*; l. *inipéc*: No sé qué siento en ti de falta de amistad. Resabio, ó rastro de malas costumbres: *Addápay láeng ir* ϕ *en ti naquemco á dáques*: *ag* ϕ *á agarámid ití* N. Aprendiz, ó no atreverse á hacer, lo que no sabe bien. Escrupulos de la conciencia. V. *Impéc. Ráoay.*

Iron. P. P. Plicgue. ϕ *en*: Correr cortina, uniéndola toda en un lado; *ag* ϕ , juntarse muchos apretándose.

Irot. P. C. Apretadura. ϕ *en ti ag'úcut*; ϕ *en á lucáten*, apretar juntanto lo que está flojo, ó lo que está atado; apretar atadura, ó fudo, ϕ *én*; *manj* ϕ , el qué.

Irténg. P. C. Tension, estiramiento. ϕ *en*, estirar lo que está flojo. V. *Arténg.*

Irub. P. P. Chamusquina. ϕ *an* chamuscar arroz medio verde, para comer, *aj* ϕ ; tostarlo así, secar al fuego el arroz sucio, l. enjugarlo, para molerlo; *ag* ϕ ; *manj* ϕ , el qué. V. *Quiróg.*

Irud. P. P. *Na* ϕ *an*. Medio puntiagudo, como huevo, peonza, etc.

I ante S.

Isá. P. C. *Esá*, l. *maisá*, una, l. uno. *Pagcásiem dayta nja duá*, haz de dos uno.

Isbáng. P. C. Tanteo. ϕ *an*, tantear lo que se ha de hacer antes de ponerlo en ejecución; *adda* ϕ *co á aramiden*, estoy formando cálculos para hacer algo. V. *Carácar.*

Isó. P. C. Meados. Tener gana de mear: *Macá* ϕ ; meadero, orinal en que se mea, *pag* ϕ *án*; meon que todo lo mea, *manang* ϕ ; orina detenerse, y orinar con dolor, *sarsari-*

pitén datáo á um ϕ ; mear cualquiera, um ϕ . V. *Tipál.*

Iséc. P. C. Cabidad. *Ma* ϕ : Caber; lo que decimos, que no cabe una cosa en tal parte, v. g. un zapato angosto, *dima* ϕ *iti dapán*, etc.—arroz temprano, así llamado que cojen en el mes de Setiembre, ϕ . V. *Múla.*

Isem. P. P. Sonrisa. *Umis* ϕ , se sonrie, sonreirse.

Isís. P. P. Frotacion. *I* ϕ , asentar bien una vasija, etc.—frotando con ella la tierra; v. g. *I* ϕ *mo tapno dí aglúdday*, por que no se bambolea; poner algo ladeado, que se vá á caer por mal sentado, *dícaj in* ϕ *daydi maabága, ta malud-day man*; rallo con que rallan algo, *pag* ϕ *an*. Yt. Criba. ϕ , *en*, cribar, limpiar arroz, ú otra semilla, pasándola por la criba. V. *Igad.*

Isin. P. P. Movimiento; en el sentido de los ejemplos siguientes: *Dimaca* ϕ , no poder moverse de donde está; *ag* ϕ *ca cadí*, quitate alla; salte de aquí; vete; marcha.

Isinj. P. P. Pieza pequeña de madera; v. g. *Dua nja* ϕ ; dos piezas pequeñas de madera de sangley, *duá acáyo tí* ϕ . V. *Cáyo.*

Isip. P. P. Entendimiento. Entender elango efecto, m. l. *Na* ϕ *na*. No entender; v. g. *diac únay ma* ϕ *ti sásm*, no alcanzo á entender, ó no entiendo lo que dice. Comprender lo que se dice, ó enseña, *ma* ϕ , v. g. *ma* ϕ *mo dáitoy sáo?* *ma* ϕ *co*. Ingenio del hombre, para entender algo, etc.— ϕ . Pensar alguna cosa en la mente, l. procurar entenderla, ϕ *en*. Ciencia, l. inteligencia de algo, *ma* ϕ ; *na* ϕ : *diac ma* ϕ , no lo entiendo, l. no puedo pensarlo, ó reflexionarlo con madurez.

Is-iso. P. P. Fregado. *Ag* ϕ ; ϕ *én*: Fregar algo con la mano, ó con cualquier cosa; refregar el cuerpo, ϕ *en*.

Ismáy. P. C. Latón que los Igorrotes mezclan con el oro; alquimia.

Isnéc. P. C. Condolerse, sentir algo de corazón, ϕ *mo tí caasim caníac*, duelete de mí. V. *Sennéc*, su raíz.

Isópo. P. P. Idem, con que se echa el asperges. V. *Uáris. Uáris.*

Ispá. P. C. Satisfacion, hartura. Satisfacerse ó hartarse: *Ma* ϕ *an*; ϕ *am njarúá tí agú-bitén*, hacer v. g. que llora bien; hartarse de andar en malos pasos, *na* ϕ *na tí dáques á naquemnan*; no estar satisfecho de su enojo con el castigo dado, *diac ma* ϕ *ti unfétco*

- iti casta nja pannasaquit quencuana.*
Ispál. P. C. Defensa, amparando á alguno.
Mang ϕ , el que.
Ispel. P. C. (Los Ilocanos del Sur, dicen *Ispal*)
 Atragantado. *Ma* ϕ *an*, atragantarse con manjar
 bueno, y blando. *Na* ϕ *án ti táo*. V. *Itáel*.
Luttút.
Isquit. P. C. Esfuerzo. ϕ *ti baguí*, esforzarse,
 l. *iti infelna ti macapatálgued quencuána*. V.
Bileg.
Isséc. P. C. Esparcir tirando v. g. el grano
 cuando se siembra. V. *Purruác*.
Issiág. P. C. Impetu. *Um* ϕ moverse acelerada-
 mente, y con violencia para huir, ó perseguir
Istáy. P. C. Cuali, ó por poco: v. g. ϕ
nanábo, por poco te cayó; ϕ *co nabáot*
 por poco le doy con el palo.
Isú. P. C. *Isun*; *isunan*. Bueno esta, ó basta
 ya. Venir algo igual, ó justo, ϕ . Igual, como
 peso justo, que en nada falta, *cais* ϕ *ánna*.
 Medianamente, ni mucho, ni poco, *ca* ϕ
ánna. Mediano de cuerpo, ni alto, ni bajo,
cais ϕ *ánna nja táo*. Yt. (artículo) El, ella,
 ello, v. g., ϕ *ti nagsáó* el és, el que lo dijo:
 lo mismo, ϕ *muél láensí*: el mismo és, el
 que lo hurtó, ϕ *muél láensí ti n agtácao*. Por
 cuanto, avisando, ϕ *ti N*. v. g. ϕ *ti conác*,
 por tanto lo digo: ϕ *ti umayac quenca*, *ta*
adda ibagác, por tanto vengo, porque tengo
 que decirte. Sea en buena hora, l. sea así;
 ó qué és lo que dices, l. dicen? ϕ ? *ny*. Solo
 esto; *is* ϕ ; v. g. ϕ *ti naigátanŕco nŕad*, l.
nŕarád. Suficiente, que basta, ϕ ; v. g. *iti canen*
á ma rámidco, ϕ *minto ámin*. Por eso, ϕ *ti*;
 v. g. y por tanto se hizo hombre, y murió
 por él, *quet* ϕ *ti* etc.—Peso igual, y sin
 engaño, *ag* ϕ . V. *Parbénj*. *Umisú*.

I ante T.

- Itá.** P. C. Ahora. Ahora mismo, ó en este
 punto, ϕ *ta*; mientras tal, ó tal; v. g. ϕ *nja*
mabiág tai pay caracarentay pay ti aguicáro iti
basoltayó: mientras vivimos, ó ahora que
 vivimos, tratemos de satisfacer por nuestros
 pecados. ϕ *unay*, en este momento.
Itá. P. C. ϕ *no*. Duda hay; si será esto; l.
 eso otro; v. g. lo de S. Dionisio, ϕ *matotóoc ti*
Dios; *madadael ti dagá*; l. ϕ *dumateng itáy*:

- ϕ *saán*, l. *oemno*. Yt; ahora, si...
Itái. P. P. ϕ *coá*. Endeuantos. Luego; v. g. *Incá-*
ká daidi pinapátayda, quet ϕ *en naglemmenŕ-*
dan: Enterraron aquel, que mataron, y luego
 se escondieron: ϕ antes.
Itái. P. P. ϕ *unay*. Luego luego, ahora, an-
 tes, ó al punto; v. g. aquí estaba, *addat*
dítóy ϕ *coá*, estaba aquí antes; ϕ , *nabít pay*,
 ahora en este punto. Luego al punto; v. g.
 ϕ *ti ipapáyo*, os habeis de ir: ahora acaba de
 levantarse, *bangbangónna páy* ϕ .
Itán. P. C. Ahora ya. Saberse; modo, no se
 sabe de cierto, si será esto, ó esa orto N. v. g.
 el dicho de S. Dionisio: *Aut Deus natura*
patitur, etc.— ϕ *matotóoc ti Dios*: *madadael*
ti dagá, etc.—modo: *oemno matotóoc*, etc.—*oem-*
no, etc.—Segun eso quiereme matar, *pata*
yennac ϕ ? l. á.
Itáel. P. C. (Los del Sur, *Itáel*.) *Maitdalán*,
 atravesarsele á uno espina, hueso, etc.—en
 la garganta. *Macá* ϕ , lo que es causa, ó lo
 mismo, que se atraviesa, etc.—V. *Ispel*.
Itéc. P. C. Arroz temprano así llamado, que
 no necesita de tanta agua. V. *Iséc*.
Itéd. P. C. Dativa en comun. *Ildén*, v. g. *Auan*
ti ϕ *co quenca*, no tengo que darte; dar algo,
manŕ ϕ ; *panŕítan*, á quien se dá; licencia
 que se da para ir con otro, ϕ ; *dina* ϕ á
cumúyug quen N. no me deja ir con N. Pa-
 gar cumplidamente la deuda, *nacá* ϕ *si Juánen*,
 ya Juan pagó con N. ϕ dar; dale, ϕ *mo*,
 l. *itédem quen Pedro*; pretérito *itéd*; con la
an, significa la persona, á quien se dá, *it-*
dannác. iti bassít á sidác; pretérito *itítan*.
Ití. P. C. (artículo) Para, con, por, del, de que;
 segun sea el caso. Es dativo, nominativo, abla-
 tivo y acusativo, sirve para todos sus romances,
 y tambien para adorno de las oraciones; el
 uso de esté, míralo en el Art., y mejor lo
 sabrás con la comunicacion con ellos: ϕ , l. *ti*,
 artículo del pronombre, EL, LA, LO.
Itíb. P. P. Panarizo, ó uñero por golpe, ó
 por espina, que se hinca en ella, etc.—V.
Bobásil.
Itic. P. P. Pato casero, y manso.
It-it. P. C. Chillido de raton, etc.—*Um* ϕ , chillar
 el raton, ó pájaro.
Itóg. P. C. Huevo de cualquier ave. Huevo
 fresco, *cai* ϕ ; *ag* ϕ á *ópa*, gallina poncedera;
 poner la gallina, *um* ϕ . V. *Icagáy*. *Ucagáy*.

- Itmá.* P. C. Ocasión. *Na* ☉, llegó á buena ocasión, por estar v. g. actualmente vendiendo; *na* ☉ *ti panaglácoda*. V. *Raná*.
- Itnég.* P. C. Infiel; nacion de Tinguanes ó Igorrotes infieles.
- Itnéñf.* P. C. Sosiego, ó quietud. *Ag* ☉, estar sosegado, ó quieto. V. *Tacnéñf.*
- Ipuéi.* P. C. Continencia, moderacion. *Ag* ☉ reportarse; v. g. ☉ *iti unjéi*, no dejarse llevar de la cólera. V. *Tengñjéi*, *Teppuá*, su raiz.
- Ittip.* P. C. ☉ *ti inapáy*. El asiento tostado de la morisqueta, que queda pegado en el

- suelo de la olla.
- Itúm.* P. C. Union, juntura. *Pag* ☉ *én ti njíot*: Cerrar uno la boca.
- Ituquénj.* P. C. Suspension. V. *Iréndá*.

I ante U.

- Iña.* P. P. Tajada de carne. *Sangca* ☉, una tajada; *duá ca* ☉: cortar abriendo, ☉ *en*. V. *Quiddis*, *Tópec*.

De la letra J.

J ante A.

- Jabon de Castilla.* Idem, l. *sabon*. V. *Lipay*.

J ante U.

- Jugar*, l. *Sugá*. P. C. Juego. *Mannaqui* ☉, l.

- Jugador que todo lo juega. Sentencia. *Daguti sinintáo iti Naypes*, *bangcayda nja macapasán-jit*: Las figuras de los naipes, son muertos que hacen llorar.

De la letra L.

L ante A.

- Láad.* P. P. Fealdad. *Na* ☉, cosa fea; CONSEJOS *No na* ☉ *ca*, *dica agladinjit*; *alanjoném quel iti nadáyao á áoid*, si eres feo, no te entristezcas; procura mas bien recompensarlo con tus buenos modales.
- Láag.* P. P. Abandono, ó cesacion en la labranza *Na* ☉ *án*: Abandonada sembrera por mucho tiempo; dejarlas que crien matorrales. V. *Laég*.
- Láay.* P. P. *Ma'a* ☉; *mabmabláy*. Tristeza con afliccion.
- Láuo.* P. P. Vocería, atronamiento; cuando se habla mucho, recio, y vanamente. *Na* ☉, atronado, vocinglero; ☉ *á sao*, dicho necio. V. *Ariáua*.
- Lábac.* P. C. Golpazos. ☉ *én*, hacer algo en pedazos; v. g. carne, pescado, etc.—Metafora: Dar palos á uno, ☉ *en*.
- Lábag.* P. P. Hebra de hilo. *Sangca* ☉, una hebra de hilo, esto es, sin doblar; *dua ca*

- ☉, dos hebras, etc.

- Labága.* P. P. Color encarnado, y todo lo que no es blanco, verde, ó negro; pues al amarillo, y morado llaman algunos ☉: *lum* ☉ *njá pumúdao*, amarillo claro, descolorido; embermejarse, ó ponerse colorado, *lum* ☉; enrojar alguna cosa, entubiarse, *lum* ☉; enrubiarse á otro, *pag* ☉ *en*; cosa colorada, *na* ☉; rojo, l. bermejo, *na* ☉ *nja njumisit*.
- Lábay.* P. P. Madeja de algodón. Echarla, í ☉ *ti sagút*.
- Labáy.* P. C. Mezcla de morisqueta, y caldo manoseándolo. *Ag* ☉, mezclar arroz cocido, con cualquiera cosa, para comerlo, como que es hacer sopas; la cosa en que se echa el arroz, ó se hacen las sopas, ☉ *án*. V. *Tapój*.
- Labánj.* P. C. Color pinto, y cosa pintada; gato, ó cualquier animal de muchos colores. V. *Bay-ác*.

- Lábas.** P. P. Blanco que se dejó, ó por descuido, ó de proposito. ϕ *an*, dejar algo. Yt. Pesar de largo por alguna parte, *na* ϕ *antay t'* N., dejando atras á N; rondar á alguna muger para preténderla, *sumil-la* ϕ ; pasar por cualquier parte, *lum* ϕ . V. *Saguid. Labi.*
- Labbá.** P. C. Cesto pequeño, y ancho, con cuatro esquinas abajo. V. *Rangáya.*
- Labbét.** P. C. Concurrencia de dos, ó muchos que hacen una misma cosa á porfia. *Naglia* ϕ *anda n̄a pinatay*, los malhechores le mataron todos juntos. Yt. Desmentida. ϕ *en*, desmentir á otro, con todo que dice la verdad; desmentidor, que á todos desmiente, *manang* ϕ .
- Lábeng.** P. P. Cosa pintada de muchos colores, etc.—V. *Labang. Batéc.*
- Labbi.** P. C. Belfo. ϕ *én*. V. *Lippiád.*
- Lábi.** P. P. Sobra. ϕ *en*, pasar en blanco una cosa; ϕ , es propasarse, como la preñada, que se le retarda el parto. V. *Libnáo.*
- Labig.** P. C. Hojas de la palma, que llaman *anáao*.
- Labilábi.** P. P. Sepo. Yt. (metaphorice) ϕ , barrigon, y pesado.
- Labindauáya.** P. P. Cantar de entretenimiento.
- Labindauaia.** P. C. Palma, con que hacen los sombreros, etc.—V. *Anáao.*
- Labnég.** P. C. *Limmabnég.* Cardenal causado por golpe en el cuerpo. Acardenarse, ó estar, etc.—*Lum* ϕ *ámin ti baguina n̄a sinaplída*, todo su cuerpo etc.—V. *Longóy.*
- Labné-g.** P. C. Hoyo á modo de laguna grande. V. *Banáao. Libtong.*
- Lab-óng.** P. C. Lazo. *Ma* ϕ , coger v. g. á la vaca, tirandola el cordel á la cabeza, ó pierna. Yt. Desliz. Caer v. g. en pozo; deslizarse; caer en culpas; despeñarse, etc. *Mai* ϕ . Yt. coger la tempestad á alguno en la mar, ó caminando, *ma* ϕ . V. *Lacmát.*
- Labónglabóng.** P. C. Cosa de mal ajuste. Venir una cosa floja, ó mal ajustada; *ag* ϕ . V. *Laualáua.*
- Labsing.** P. C. Desvío. *Ma* ϕ , caerse fuera del camino por estar muy á la o illa de N. Yt. transgresion de la ley. *Lum* ϕ , quebrantar, ó no cumplir lo mandado. V. *Ligsáy.*
- Lábsin.** P. P. Desencaje. *Ma* ϕ , salirse una cosa de su lugar. V. *Bol-ló. Lásang.*
- Labiang.** P. C. Abátra, que llamamos.
- Labtic.** P. C. Latidos. *Lum* ϕ *ti ánges*, dar

- latidos el aliento, etc.—V. *Guiddáto.*
- Labuég.** P. C. Agüero. *Manang* ϕ , agorero, que presagia las cosas futuras; l. *labguén*, en lo que se tiene agüero; lo que se deja por el agüero, l. ejecutar lo que el agüero le significa, ó se le antoja, i ϕ ; *man̄g* ϕ el que... Yt. Susto. *Malabjan*, asustarse uno mucho de modo que no acierta lo que hace. V. *Caniao.*
- Labués.** P. C. Propasamiento. *Ag* ϕ , propasarse del término, ó del tiempo; *na* ϕ arrozal vicioso, *ag* ϕ , l. *nag* ϕ .
- Lab-üg.** P. C. Hoyo para sorprender algo. Cazar haciendo hoyo, para abrir v. g. zanja, para que caiga el langostillo, ó carabao, etc.—en el hoyo, *pa* ϕ ; *appa* ϕ . V. *Cáoa.*
- Labúg.** P. C. Acometida de dos, ó mas contra uno dolosamente. ϕ *en*, dos, ó tres convenidos contra uno en el juego, ú otro cosa por trampa.
- Lábus.** P. P. Desnudez. *Ag* ϕ , quitarse todos los vestidos; quedarse desnudo, *ma* ϕ *an*. V. *Barin-áoa. Láuan̄g.*
- Labutab.** P. P. Espuma de cualquiera cosa. *Ag* ϕ espumajear como los locos furiosos, ó las que tienen mal de rabia; y aunque no lo estén, como los Niños. V. *Lutab. Tarabutab.*
- Lacá.** P. C. Baratura, facilidad. *Lum* ϕ , *ag* ϕ *ti láco*, abaratar la mercaderia; abaratarla el dueño, *appa* ϕ ; *pa* ϕ *na ti laconá*; *ipalpa* ϕ *na*; cosa barata, *na* ϕ ; hacer barato de su mercaderia, *paquí* ϕ , *palác* ϕ , v. g. *Na* ϕ ; l. *palac* ϕ *na ti láconá*. Fácil en algo: v. g. *na* ϕ *n̄a macabisol*: *na* ϕ *n̄a ammoén*: *na* ϕ *n̄a N.* fácil en N. Modo suyo: *manang* ϕ , *managdardarúm*, inconstante que no tiene, etc.—Sentencia. *Iti* ϕ *n̄a mamáti*, *ti mamatáud iti tiri*. V. *Nam-áy. N̄gina. Sayúd.*
- Lacadlácad.** P. P. Carreta, carretón, ó carro triunfal, *ni* ϕ *an*, hecho como carreta, ó ir en él.
- Lacáy.** P. C. Hombre anciano, ó viejo. Envejecerse primero, que el otro, *mapa* ϕ *mo da-guilit ubbing*; envejecerse *lum* ϕ ; envejecido en el mal, *inca* ϕ *na ti cababalinna n̄a dá-ques*; vejez, *quina* ϕ .
- Lac-am.** P. C. Goze. ϕ *en*, *lum* ϕ , gozar, etc.—conseguir algun gusto. Yt. jurisdiccion del pueblo, etc.—Yt. logro de lo que se pretende, ó de la ocasion, ϕ *en ti oayoayá.*
- Lacása.** P. P. Caja para guardar ropa.

- Lacó.** P. C. La corba de la rodilla.
- Lacóe.** P. C. Desolladura. *Na* ϕ *an*, desollado de quemadura; mudarse el pellejo así, sin ser escaldado, *manj* ϕ . V. *Locsó.* *Luptóy.*
- Lacmút.** P. C. Sorpresa, encuentro. *Na* ϕ *da* *ti daól*, l. *baguío iti toáo*, cojer á alguno la tempestad, v. g. en el mar, l. *naturpunganda ti daól*, l. *baguío* que es uracan.
- Láco.** P. P. Mercadería ó venta en general. Mercader de cosas que se llaman *mánaguí* ϕ *iti napatéy*; tienda de etc, *pag* ϕ *án*; vendedor de cualquier cosa, *ag* ϕ *iti N*.
- Lacólap.** P. P. Arroz desmedrado, que no llegó á colmo. ϕ *en*, ser así el *palaya*.
- Lacóa.** P. C. Impedimento en salir de donde fué por las inundaciones grandes. Cojer la tempestad á alguno en el rio, ó mar, ó caminando por tierra. *Ma* ϕ . V. *Lab óng.*
- Lacmút.**
- Lacquép.** P. C. Pajarillo, que trina, ó gorgéa bien por la mañana. V. *Salogásig.*
- Lacsá.** P. C. *Sanja* ϕ , diez mil; diez mil cada uno *tungaldat* ϕ ; cien mil, *sangapóto* á ϕ . Yt. ϕ , *hideos*.
- Lacsid.** P. C. Fuera, detras de pared, cerca, á otra cosa. Echar algo fuera de la otra parte, *i* ϕ ; v. g. *addat iti* ϕ *ti bácuá*, está de la otra parte. Yt. Excepcion. ϕ *en*, excusar, poner aparte; *ma* ϕ *daguíti*... á excepcion de, etc.—
- Lactáo.** P. C. Salto, que se dá para pasar, v. g. un arroyo, etc.—*Ma* ϕ *mo ti oáig itóy?* Atrévete á pasar este arroyo de un golpe? Traspasar, ó quebrantar precepto, ϕ *en*; pasar de un salto barranca, etc.— ϕ *en*. V. *Lagtó.* *Satioásio*.
- Lacób.** P. C. Sitio ó cerco de plazas, ó fortalezas para combatir las. ϕ *en*, *ay* ϕ , cercar muchos á uno; ϕ *en* *ti baténg*, cercar venado con las redes; cercar ó asiliar á un pueblo, ϕ *én*; *ni* ϕ *dá camí á sanja illi*; hacer, ó ponerse en el, *aglá* ϕ . V. *Laoláo.* *Licmút*.
- Lacutánnay.** P. P. Inclinado por enfermedad, ó por otra cosa. *Na* ϕ , estar así.
- Ládac.** P. P. Risco, ó peñasco. *Ca* ϕ *an*, el sitio donde los haya. V. *Dill*.
- Ladáman.** P. P. Chamusquina. Voltear cualquier cosa al fuego como chamuscando; v. g. un pollo, etc.— ϕ .
- Ládan.** P. P. Eflujo. *Panang* ϕ *ti sadút*, de

- la pereza; la pereza nunca te hizo bueno, *awan ti naimbag á panang* ϕ *ti sadút*. V. *Sadút*.
- Ládao.** P. P. Tardanza, ó pesadez. *Managlad* ϕ á *N*. v. g. *agapúy*, l. *mapan*, tarda, ó tardo en, etc.
- Ladáuan.** P. P. Imágen.
- Ládingj.** P. C. Diferencia pequeña entre cosas; v. g. *bassit ti* ϕ *da nja duá*; *umádadás ti maisa*, l. *agadadadás*; tratando de ambos, *apag íringda*; l. *bassit ti nagdumáanda*, poca diferencia se llevan.
- Láddít.** P. C. Lisura; prensadura, ó amasadura: ϕ *en*: Amasar, estendiendo como tortilla alguna cosa: *manj* ϕ el que; estender tortillas con palo redondo, ϕ *én*, *ín* ϕ ; piedra para el chocolate, *pag* ϕ *an*. Yt. torno, con que quitan las pepitas al algodón.
- Ládingit.** P. P. Angustia, ó tristeza; melancolia, etc.—Entristecerse, *ag* ϕ ; *aglad* ϕ , triste, etc.—la cosa triste que causa tristeza, *nacalad* ϕ ; tristeza con mala cara, ϕ . V. *Leddáangj.* *Salimócoc.* *Ugmát*.
- Ládec.** P. P. El bagazo del coco despues de haber sacado el aceite. Yt. poso del aceite.
- Ládino.** P. P. Idem, ó práctico en todas las cosas: voz americana. V. *Sirib*.
- Ládlád.** P. P. Peoria. *Ma* ϕ *an* aumentarse v. g. la pérdida en el juego; aumentarse, ó acrecentar el trabajo.
- Ládrillo.** P. P. Idem.
- Ládlít.** P. C. Capos de algodón malo; y tambien hilado, cuando es grueso.
- Láéq.** P. C. Fundación, formación de algo. *Ag* ϕ , armar cualquier género de instrumento; entiéndese tambien de las armas; *manj* ϕ , el que. Yt. Dejacion, abandono. Vacar la sementera ϕ , *na* ϕ *án*, l. *laqán ti* ϕ *na*; dejar perder la sementera, etc.—*agca* ϕ *án*. Metaforico se dice el dejar la buena costumbre.
- Ládm.** P. C. Interior, adentro. Meter á uno á la parte en cualquier cosa de bien, ó mal; *i* ϕ , v. g. *I* ϕ *dac muet itá*, metedme á mi tambien á la parte, en cualquier cosa, esto es, en el lugar mas adentro de la casa. Entra: *Lumasma*. La comunión y participacion de los Santos, en los bienes espirituales, se explica así, con este verbo; *Daguítí siga gracia nfa Cristiano*, *agsinla* ϕ *dat iti naimbag á arámid*:

Los Cristianos, que están en gracia, se comunican en sus buenas obras. Yt. Lo que se pone, ó se hace por demás con lo que se intenta participar á otro: *i* ϕ *nac*, pon algo mas para mí; incláyeme. *I* ϕ *co ti cabatco*, hago mas para mi hermano esto es, le incluyo.

V. *Laem. Raman. Ramud. Unég.*

Laén. P. C. Arrendamiento de sementeras con la condicion de que el arrendador la labre bien, ϕ *an*; *ag* ϕ , arrendarla con dicha condicion.

Láonj. P. P. De todo punto; conforme lo que se dice; si es de cosas, que se gastaron v. g. *Nakus* ϕ *en*; l. *unayen*; si es cosa de obra, *natúhuy* ϕ *en*, l. *aspáson*. Pues que tu eres bellaco, yo lo daré á otro; ϕ *ta naulpitca*, *diae ited quencá*; *itedconto* ϕ *iti caduám á manaquem*. Yt. ϕ , solamente; ϕ , tan solamente; *maimaisa* ϕ *ti Dios*, tan solamente, etc.—No mas; *siaa* ϕ , yo no mas. Yt. ϕ , antepuesto el *met* significa MISMO: *iso met* ϕ , él mismo es. Yt. ϕ , siempre; *matutuoc láenj*, padece siempre. Yt. ϕ , ya; *Bay-am* ϕ , dejalo ya.

Laés. P. C. *Lum* ϕ : Medio dañado. *Ma* ϕ , medio podrido, como carne, etc.—*na* ϕ . V. *Bunjtót. Salém.*

Laét. P. C. Composicion de edificios. Componer edificio, fortificarlo, ϕ *an*. V. *Lagdá.*

Lága. P. P. Tejido de caña, ó palma. ϕ *en*, tejer petates, sombreros, etc.—*Ni* ϕ , pretérito. V. *Laglága.*

Lagában. P. P. *Ma* ϕ *an*; *ca* ϕ . Mojarse con el agua, que entra en la embarcacion.

Lagádan. P. P. Paloma muy hermosa, y pintada.

Lagána. P. C. Livandad, ó ligereza de cualquiera cosa de carga. Ligeró, cosa ligera, que pesa poco, *na* ϕ ; volubilidad, ó inconstancia de corazon, ϕ *ti náquem á cabalfuan*; aligerar la nave en peligro, *pa* ϕ *án ti baranjay*; *aguipal-ládao iti cócoá*, arrojar cosas, etc.—*payaranj'n*; *pabaltáoen*; deshonrar de palabra, ó de obra, *pa* ϕ *en*; l. estar deshonrado uno de, etc.—V. *Baltvo. Langpáo.*

Lagándáya. P. P. l. *Magándaya*. Calzones anchos.

Laganján. P. C. Rodillo sobre que asientan olla, ú otra cosa; es de bejuco ó caña, ó la boca de la olla quebrada. V. *Sagapá.*

Lágo. P. P. Parte en la comida, etc.—*Ag* ϕ , apartar parte para sí, de lo que se había de repartir, ó tomar la parte de alguno, dejándole sin nada; *ag* ϕ , el qué; *dicay aglag* ϕ *á ayacacáduá*, no os olvidéis de la parte de los otros; goloso que va á comer á escondidas, *na* ϕ ; *isimedna láonj ti wanján*, come á escondidas, etc.—Yt. Susto perder en un momento el juicio por causa repentina, como quema de casa, hundirse la embarcacion, etc; *ma* ϕ *an* no acertar á hacer, ó decir algo por vergüenza, ó temor, *ma* ϕ *an*, *ag* ϕ .

Lagdá. P. C. Firmeza. *Manj* ϕ , aperebirse, para andar ligero; *ag* ϕ , el que está aperebido; apretar algo, ponerlo fuerte, ϕ *an*; *manj* ϕ el qué; autorizar, v. g. Escritura, *ni* ϕ *an ti Obispo iti firmana*; constancia de ánimo, *na* ϕ ; firme, y recio, como puente, suelo, etc.—*na* ϕ ; firmeza, y ánimo en algo, ϕ *ti naquem á N.* Fortificar algo, ϕ *án*; fuerte en la feé, *na* ϕ *iti pammáti*. V. *Iguét.*

Laguit. P. C. Falta de agua. *Ma* ϕ : Menguar el agua del estanque, *na* ϕ . V. *Mítmit.*

Laghuerta. P. P. Huerta. Cultivarla, *ag* ϕ ; *pag* ϕ *en ti Padre*, el que tiene el Padre por hortelano; paraíso de deleites, ϕ *njá nagtitipunan ámin ti nacaáy-ayát.*

Lág-oy. P. P. Menearse, ó blandearse uno, caminando por encima de una tabla, ó piso flojo de casa, *ag* ϕ ; *ma* ϕ .

Lagtó. P. C. Salto. *Lum* ϕ , saltar de cualquier manera; *lumág* ϕ , el que está saltando; *laetáoen*, lo por encima, de que se salta; saltar hácia arriba, como hacen los cabritos, *aglag* ϕ ; saltar el pescado en el agua, *aglag* ϕ , *lumág* ϕ ; hacer cabriolas, saltando, *aglag* ϕ . V. *Baláytonj. Layáo.*

Lagudlágud. P. P. Inclinacion, que uno tiene de ir á una parte, mas que á otra. Yt. el que hace movimientos, y dá muchas vueltas delante de otro, por falta de buena crianza. V. *Ayutajj. Polápol.*

Láguid. P. P. Afiladura. ϕ , *en*, *i* ϕ , afilar cuchillo, ú otra cualquier cosa; *i* ϕ *mo ti nabajas*, afila las navajas. V. *Asa. Sait.*

Lagup. P. C. Memoria, recuerdo. *Lag* ϕ *en*, acordarse, procurar acordarse, etc.—de tal; v. g. *diae na* ϕ , no me acordé; acordarse *ma* ϕ ; acordarsele N. procurar, etc.—*lag* ϕ

- én*; apotecar algo de comida, *lay* ϕ *ti* N. l. *cayát* á *lag* ϕ *en*; memoria, ó recordar en breve algo, *apagbalicas* *ti* *pannaca* ϕ *ti* N. V. *Paquináquem*.
- Lágum*. P. P. Donacion. *Manjí* ϕ , aplicar alguna cosa á otro. V. *Gaga*.
- La-y* P. C. Yerba á modo de *salúyut*, su tronco sirve para amarrar arroz.
- Layá* P. C. Ajengibre. *Na* ϕ , abundancia de ellos. V. *Basénj*.
- Láyag*. P. P. Vela de embarcacion. Quedarse aislados los de la nave por haberles dejado, y dado á la vela, *na* ϕ *an*; dejar uno por etc.— ϕ *an*; *ni* ϕ *an*, pretérito; dar á la vela, *mang* ϕ , *agla* ϕ ; navegacion, ó el acto de navegar, *panagla* ϕ ; *mannanji* ϕ , marinero.
- Layámzy*. P. P. Viento sosegado. *Mama* ϕ , soplar suavemente el viento.
- Layanj*. P. P. Altura. *Na* ϕ , alto como suelo de casa, ó garita.
- Layáp*. P. C. Constelacion, exhalacion. Tambien se toma por el cuchillo muy reluciente, *tum* ϕ .
- Láyao*. P. P. Accion muy ligera, y transitoria. *Ipal* ϕ pasar una cosa casi sin sentir; azotar muy despacio al chiquillo, *ipal* ϕ *ti* *saplit* *ti* *ubing*.
- Layáo*. P. C. Salto. *Aglay* ϕ , *lumay* ϕ , saltador á pies juntos; saltar de un borde á otro, *tum* ϕ á *umal-látio*; saltó sobre cosas, que se blandean, *tum* ϕ ; saltar con que se pasa algo de corrido, *tum* ϕ ; ϕ *en*; v. g. *ma* ϕ *mo* *pamayac* *daitóy*, pareceme podrás pasar de un salto. V. *Lactáo*.
- Layás*. P. C. Estension de líquidos. ϕ *an*, cundir, ó estenderse el agua. V. *Salapásap*.
- Láyas*. P. P. Animal estéril, y gordo. Modillo: Dice el grillo verde: *Natabá* *páy* *quet* *ti* ϕ , *siaq* *quet* *ti* *sanjea* *sayap*; *cona*, *can*, *ti* *Silasi-lam*. Yt. estéril persona. V. *Lápus*. *Rumsá*.
- Layásan*. P. P. Hacer, que se abstenga de comer, v. g. el caballo, para que se enflaquezca algo; mejor diran: *Pacottongén*, para no confundirla con el *láyas*, que es animal estéril, y naturalmente gordo.
- Láyat*. P. P. Levantar la mano, ú otra cosa, en ademan de querer herir. *I* ϕ , hacer tal, esto es, amenazar; ϕ *an*, á quien. Próximo en descascar algo; ϕ *na* *ti* *tudo*, quiere llover.
- Laid*. P. C. Aventamiento. ϕ *an*, *ag* ϕ , aven-

- tar algo; quitarle la paja, ó polvo al viento; *manj* ϕ , el que. Dícenlo particularmente de los mongos, y es propio para palo, que está entre seco, y verde; lacio, que decimos. V. *Láylay*.
- Layláy*. P. C. Lacio, como hojas de algo. *Na* ϕ , marchito. V. *Laid*.
- Lainj*. P. C. Elegancia, belleza. *Na* ϕ , cosa elegante y bella; menearse, ó cantonearse en el andar, haciéndolo de propósito, *ta* ϕ *enna* *ti* *pannagnána*; hermoso de cuerpo, y cara, *na* ϕ , l. gentil hombre; requebrar á alguna dama, decirle que es hermosa, *manj* ϕ v. g. *al-álimman*, *pananj* ϕ *mo* *caniác*? *Na* ϕ , de pretérito, y *ma* ϕ , de presente. Refran: *Ii* *ayát*, *pa* ϕ *enna* *ti* *naláad*. El amor, y deseo, hace hermoso lo feo. V. *Dayág*. *Imbág*.
- Láyog*. P. P. Largo. ϕ á *niog*, coco muy alto, que propasó su proporcion, y por eso no dá fruto.
- Láyon*. P. P. Espresion de bendicion, con que se pide á Dios larga vida; v. g. *I* ϕ *coma* *ti* *Dios* *ti* *salunatmo!* Pluguiera Dios que te conserve la salud!
- Layon*. P. C. Continuacion, prolongacion.—*Malay* ϕ *ti* *ipapancot* *táton*, voy continuamente á la sementera; *malay* ϕ *ti* *taoen* á *diác* *panagconfesar*, en ningun año me confieso; ceñir una cosa con otra, *lay* ϕ *én* *ti* *N.*, *ag-lay* ϕ ; pasar sin detenerse en el lugar para algun destino, *ag* ϕ : *Simrec* *ti* *ruangan* *ti* *simbaan*, *nag* ϕ *ti* *sacristia*. V. *Aldis*.
- Lápus*.
- Lay-ág*. P. C. *Lum* ϕ , blandear, ó hundirse lo que se pisa, v. g. puente, etc.
- Layús*. P. C. Avenida de rio, inundacion, dilúvio. *Ma* ϕ , anegarse la tierra por la avenida; *na* ϕ , pretérito; *ag* ϕ *ti* *ti*, entrar la avenida en el pueblo; coger lo que trae la avenida, *ma* ϕ ; ϕ *en*, madera grande, que trae la avenida. V. *Lapónos*. *Nibnibi*. *Salapásap*. *Ubuér*.
- Laláay*. P. P. Galbana. *Ma* ϕ , desmadejado que cada cuarto se le cae por su parte. Indisposicion del que anda enfermizo; galbanado, flojo sin fuerzas.
- Latabáyan*. P. P. Aspa; eje de devanadera; ϕ . V. *Longgánjan*.
- Lalacém*. P. C. Entrañas; todo lo que está en el interior del cuerpo animal, etc.—V. *Laém*.

- Lalamútan.** P. P. La campanilla de la garganta. V. *Dauádduat*.
- Laláo.** P. C. Sequedad mediana, marchitez. *Ma* ☉, lacio, como fruta, ú hortalizas; fruta empedernada, ó marchita, etc. V. *Laid*. *Layláy*.
- Laláqui.** P. P. Macho; hombre, ó animal; ☉, varon. *Napa* ☉. V. *Laquién*.
- Látat.** P. P. Cuero de animal. Ponerle en el tambor, *icábil tí* ☉, i. *sacaban tí cáyo*; desollar á algun animal, ☉ en; *manj* ☉, el qué.
- Láti.** P. P. ☉ én. Arrollar algo entre las manos, como quien hace almondiguillas, ó pelotillas de algodón para la extremaunción; i. moler, ó menear el molinillo, batiendo chocolate: aliás *batir*, i. *batil*.
- Láto.** P. P. Demasia, exceso. *Pag* ☉ en, añadir á la primera ocasion, que se dió, v. g. *ti unjé: pag* ☉ en *ti cadáquesna*, querer echarlo á perder mas; *ag* ☉, i. *lum* ☉, empeorar, v. g. la enfermedad, ó maldad, etc.—**Modo:** Demasiado fué lo que me diste, *ma* ☉ *muet tí intédm*. Extraño eres! (por modo de alabanza, ó vituperio) *ma* ☉ *cal* i. *ma* ☉ *ni gaiyém*. Incitar á otro, á que se enoje, *lal* ☉ én; *manj* ☉, el qué. V. *Laus*. *Nasánas*.
- Lámad.** P. P. Sustraccion, ☉ encubrir algo, en; *ag* ☉, esconderse, ocultarse. Yt. voz baja, por natural.
- Lámac.** P. P. Platillo. ☉ an. V. *Patilámbó*. *Pingán*.
- Lámay.** P. P. Higos silvestres de la tierra. V. *Tebég*.
- Lamáo.** P. C. Baño de agua caliente. ☉ en, bañar ave, ó puerco en agua hirviendo, para pelar.
- Lambí.** P. C. Tina para tefir; ó tinoja de boca ancha.
- Lambon.** P. C. Vestido largo á manera de sotana, ó hábito. Usan los hombres de este traje para guardar luto.
- Lam-éc.** P. C. Frio. *Pa* ☉ en, enfriar cualquiera cosa, i. *ipa* ☉; *na* ☉, fria cualquiera cosa. V. *Lamús*.
- Lámenj.** P. P. *May* ☉, hundirse el dedo como en cera blanda; en la carne, etc.—V. *Liém*. *Lómay*.
- Lamesáan.** P. P. Mesa de cuatro pies, y alta. V. *Dúlanj*.
- Lami.** P. C. Flojedad, flexibilidad de cosa que no está tirante. *Na* ☉ á *tambor*, tambor flojo;

- flojo, no tirante como cordel, etc. V. *Iucúú*.
- Lamús.** P. P. Frialdad. *Na* ☉, estar frio; *ag* ☉, enfriarse algo.
- Lamlám.** P. C. Plato, ó cuchillo, en que queda rastro de manteca, ó aceite.
- Lamméd.** P. C. Bajura de agua, que no es demasiado hondo. *Ma* ☉, agua, que cuando pasa alguno, no llega á la cara su hondura; *dí ma* ☉, le pasa el agua la cabeza.
- Lammín.** P. C. Frialdad de tiempo, frio. Frio-lento, *nalacá nji ca* ☉ án; *ma* ☉ ác, tengo frio; refrescar el tiempo, ó el viento, *tumam-ec tí anjín*; *pa'am-quentay pay*, esperemos á que refresque; i. *appálpalam-ctay pay*; sercnar el agua, ponerla á enfriar, *ipa* ☉. V. *Lam-éc*. *Lamús*.
- Lamó.** P. P. ☉ én: Salpresar de un dia para otro no mas. Ni ☉.
- Lamoyó.** P. C. Flojera, ó decaimiento. *Na* ☉, *nasayócmo*, flojo, demasiado, como cuerpo sin vigor, enfermo, ó muerto, desmadrado, desahlecido, y con galbana.
- Lamolámo.** P. P. Desnudez desde la cabeza á la cintura. Es como el niño recién nacido; pero como el ☉ es vocablo paliado, es lo que usan, cuando cuentan algo. Desnudo murió en la Cruz nuestro Señor Jesus: *Lamolámo á natay ití Cruz ni Apotayo á Jesus*. V. *Lábus*.
- Lampád.** P. C. Lo ancho de una cosa, v. g. *Daióy tí* ☉ ná, este es su anchor. Dar golpe de plano á lo grueso, como espaldarazo, *pa* ☉ en. V. *Bánjad*. *Dápig*. *Iquinj*.
- Lámpara.** P. P. Idem, i. *Pag* ☉ an. V. *Sainján*.
- Lampín.** P. C. Pañales. Usarlos, ☉ an *ti ubinj*, ponerlos al Niño.
- Lampónj.** P. C. Animal cimarrón, i. montés; animal, ó cualquiera persona; perro montés, y bravo; salvaje del monte, etc.—todo monstro, es ☉. Yt. El que tiene la cabellera, ó pelo muy crecido.
- Lamquén.** P. C. Mansedumbre. *Lam* ☉ *naláenj si N*, pacífico, que no se enoja por poco. Es medo soyó: Me trata como á un hombre frio que no me tengo de enojar, pues lleva, lo que quiero, sin pedirlo. V. *Lam-éc*, que es su raíz.
- Lamó.** P. C. Hermosura, en color trigueño. *Na* ☉ á *con*, soy morena, pero hermosa. V. *Alummamáni*.

Lamuéñ. P. P. Menosprecio. *Lamngén*, estimar en poco: *lamngén ti páda nǝi táo*, no hacer caso, de lo que dicen; darle poco, de lo que hace mal, *lamngén láenǝ ti daques á aramid*, no solo sin vergüenza, pero con desprecio. V. *Bárenǝ*.

Lamués. P. C. *May* ☉, entrarse el cordel en la carne, al que se ata con él; *maet-etán ti ima*. Yt. Medula de vaca, u otra cosa; fertilidad de la tierra, y agua; *awan ti* ☉, no tiene sustancia; *na* ☉ á *dánún*, agua abundante de pescado; tierra fértil, *nalamués l. nabunga nga dagá*. ☉, truchas, pescado de agua dulce. V. *Lalaem*.

Lamugáo. P. C. Cesacion. *Di ag* ☉, *iti saquit*, enclenque, que no acaba de curar de la enfermedad.

Lamýyut. P. P. Suavidad en el tacto. *Na* ☉, cosa suave en el tacto, como seda; ó delicado, y tierno.

Lámut. P. C. Desco. Modo para quitar el dese, v. g. Dame si quiera un poco de eso, ya que no me hartes de ello. *Panǝ* ☉ *an iti cálay*; v. g. *Iccanác bassí á panǝ* ☉ *ac iti cálayco*. Yt. Potaje, que comen estos en sus fiestas, ☉; v. g. *adu á* ☉ *ti idayáda*: Muchos potajes dan de comer. Yt. Trago. Tragar, ó no poder, etc.—v. g. *diác malám* ☉ *ti sabna canác*, no puedo sufrir, ó tragar lo que me dice. Tragarse la tierra, ó la mar, algo, *ni* ☉ *ti danún*, l. *ti dagá*. ☉: Trago de vino, ó agua; *maminsan á lumámut, nilánutna*; de una vez se lo tragó; es tambien para maldicion. *Sangca* ☉ un trago. ☉ se entiende generalmente por toda cosa de comer, ó beber; y así al tragón se le llama con razon: *Managlamut*.

Lána. P. C. Aceite. *Pagla* ☉ *an*, alcuza; estar manchado con aceite, *na* ☉ *an*, l. *naiccan iti* ☉; aceite de ajonjolí, ☉ *ti lenǝ nga*. Voces que daban los Tinguianes, cuando habia temblor; decian ☉, ☉, ☉! Untar la cabeza con aceite, ☉ *en ti ólo*; *manǝ* ☉, el que; untar el cuerpo, *sapsapuan ti baguí*. Yt. La ☉ *ti manóc*, aquella migajita de carne que tiene la gallina, encima de la cola.

Lánab. P. P. Untar cualquier cosa. Modo: Apenas se untó el suelo del plato, con lo que diste: *Apaman laeng na* ☉ *an ti úbuet ti pingǝin*.

Lan-ác. P. C. Cieno, barro, ó lodo, materia

de que fué formado Adan. Yt. tierra, que trae la avenida del rio, y deja en su orilla, etc.—

Lánad. P. P. Inscripcion. *I* ☉, escribir, ó inscribir, v. g. el nombre de algano.

Lánanǝ. P. P. Soldura de hierro, y la cosa con que, como plata, ó cobre. ☉ *en*, soldar, ó juntar dos pedazos de hierro, haciendo uno; *pag* ☉ *en*, soldar con una mezcla, que hacen de plata, ó cobre; ☉ *en*, *i* ☉; soldador de oro, *manǝ* ☉; *ag* ☉. Yt. ☉ met. Composicion de algun pleyto. ☉ *en*, hacer que se reconcilien, que estén en paz.

Lánao. P. P. ☉ *en*, calentar al fuego hojas de algo, ni ☉; *manǝ* ☉, el que.

Lánás. P. C. Aguas vivas de la mar. *Na* ☉ *ti tacdang*, llegó la marea á ser mas creciente. V. *Layús. Secséc*.

Lánat. P. P. Chamusquina. *I* ☉, lo mismo que *lanaoen* hamuscar al fuego.

Laná. P. C. Randa de aguja en el lienzo, ó calados que decimos.

Landóc. P. C. Fierro, un pan de hierro, v. g. de China. *Sangcatipay* á ☉; si es barra como la de Vizcaya, dicen ☉. Yt. *lan* ☉, mal de la garganta.

Lané. P. C. *Na* ☉, estar quemado en lo exterior, y crudo en lo interior; soasado, *na* ☉.

Lanjá. P. C. Aspecto, similitud de una cosa con otro tallo, y presencia. *Agca* ☉ *da*; *ca* ☉ *da*, *ca* ☉ *na*, es su semejante en el aspecto.

Lanj-áb. P. C. Bocanada. ☉ *an tapno dimaricna*, tragar de priesa lo amargo, etc.—para no percibir el gusto; bocado de comida, que de una vez se traga ☉ *en*, *lum* ☉; *maminsan á lum* ☉, tragar de golpe, sorber caldo, recibir vapor.

Lanjáy. P. C. Carrera libre. *Aglanǝ* ☉, correr á caballo en el campo.

Lánǝan. P. P. Falta de asistencia. Exsjeracion: *Di humanǝan* á N. Siempre asistiendo, no falta nunca.

Lángbay. P. P. *Lum* ☉, rebosar el agua por encima del vallado.

Lángbás. P. C. Desembarque. *Ag* ☉, desembarcar, *nag* ☉; v. g. *nag* ☉ *sadí N. quet nagsal-aycam* á *napan sadí N*; desembarcadero, en cuanto á las personas, *pag* ☉ *an*. V. *Dessáag*.

Lángápí. P. P. Banco, asiento para sentarse, ó recostarse.

- Lançoás.* P. C. Planta como el *cúñig*.
- Lanjdás.* P. C. Obra dejada á medio acabar. V. *Lenjdás. Gutab.*
- Lanjdt.* P. C. Machacadera; palo, ú otra cosa, en que machacan algo. Poner una cosa sobre otra para partirla, etc.—*i* ϕ ; pilon sobre que pican, ó cortan algo, ϕ ; *pag* ϕ *anda nja agtupué*, l. *agtadidá*. Yt. El calumniado.
- Lanjéb.* P. C. Nublado grueso que cubre todo el cielo. *Manj* ϕ : Cubrirse el cielo de nubes enteramente.
- Lanjég.* P. C. *Lanjgan* (sincopado) echar alguna cosa, en lo que está hirviendo, para que se cueza bien. V. *Lamáo*.
- Lanjénlanjén.* P. C. Medio harto.
- Lanjés.* P. C. Hedor de pescado, que están escamando. V. *Anjri*.
- Lanjí.* P. P. Extraordinario. Anieblarse la fruta de la plánta, *ag* ϕ . *Ag* ϕ , salir unas frutas dulces, y otras amargas en un pie de plánta.
- Lanjilánjan.* P. P. Caña colorada vieja, y muy dura. V. *Binjísiran*.
- Lanjlánjen.* P. P. Mareo. *Ma* ϕ , deavanecerse la cabeza, por enfermedad, ó por haber saltado del navío á tierra. V. *Dal-lóyon. Davéng-dáoéng*.
- Lanjit.* P. P. Cielo. Cosa celestial *nai* ϕ *an. I* ϕ , habitante del cielo; cielo del altar, de pavellon, etc.— ϕ ϕ .
- Lanjlánj.* P. C. Junta de dos, ó más. *Ag* ϕ , *a-manjan*, comer dos, ó mas juntos.
- Lanjlanjálánj.* P. P. Campo despoblado, lugares fuera del pueblo; arboledas, ó zacatales.
- Lanjó.* P. C. Media hartura. *Ma* ϕ , estar medio harto, ó medio borracho.
- Lanjób.* P. P. Cobacha. ϕ *en*, cojer, y unir pedazos de estera, etc.—para cubrir las cargas, á fin de que no se mojen; *ni* ϕ , tolda de embarcacion chica; *ni* ϕ , son dos pedazos cosidos, á modo de *cayán*; rancho, ó albergue de los que navegan en *baranjays*. Yt. Nipa cosida para techar casas. V. *Sámirad*.
- Lanjóy.* P. C. Nado. *Ag* ϕ , nadar, andar á nado; nadador, que hace burla del agua, *tumá* ϕ .
- Lanjpáo.* P. C. Levedad. *Ma* ϕ , madera liviana, que se rinde. V. *Lan-án*.
- Lanjsi.* P. C. Fetidez. *Na* ϕ , cosa de mal olor. V. *Langés*.
- Lanjstán.* P. P. Cosa repentina. Cuando menos

- pensaba llegó. V. *Quel-láat*.
- Lanjtd.* P. C. Enredadera medicinal, buena para heridas; se lavan con su cocimiento, y luego se emplastan sus hojas verdes machacadas, con un poco de aceite.
- Lanjtó.* P. C. Verdor. *Na* ϕ : Verde, ó azul oscuro; *lum* ϕ á *njumisit. Na* ϕ , cosa tierna.
- Lánid.* P. P. Espiritus malignos. Fantasma. qué, dicen, se pone delante de quien quiere; baja, y despues se hace como un monte; *manjal* ϕ , el que suele llevar lejos á alguno, y lo deja allá. Yt. Simulacion; *lan* ϕ *anna*, l. *bugbugáocanna ti basolna*, l. *ti útanjna*; tras que él es el culpado, aun grita. Refran: Lo que ha de cantar el carro, canta la carreta.
- Lánit.* P. P. Grosura de morcillas, ó longanizas. *Pag* ϕ *an*, la olla en que se cuecen. Yt. suciedad de aceite, ó manteca; *na* ϕ , manchado, sucio. V. *Linab*.
- Lánitog.* P. P. Estallido de cosa que se quema mucho, ó traquido. *Lum* ϕ , estallar de continuo. V. *Lettóog*.
- Lanlandóc.* P. C. *Ag* ϕ : Tener mala la garganta; v. g. de garrotillo, etc.—
- Lánot.* P. P. Enredadera.
- Lansá.* P. C. Clavo de hierro, ó de palo. Clavar algo con clavo, ϕ *an*; clavar el mismo clavo, *i* ϕ ; enclavar algo la cosa en que se pone el clavo, *i* ϕ , etc.—
- Lansád.* P. C. Llanura de tierra ú otra cosa; medida. ϕ *na*, el plano de N. Yt. el fin, ó cabo de algo; así este: *Auan* ϕ *na*, quiere decir. Misericordia infinita. V. *Adalem. Iui-enj. Lessad*.
- Lansáunán.* P. P. Calle del pueblo; es la principal, ó real, etc.—V. *Dálan*.
- Linterna, ó lanterna.* Idem; voz castellana usada de estos.
- Lanzeta.* Idem. V. *Caldit*.
- Laoláoa.* P. P. Anchura. Ajustar mal, venir muy holgado, v. g. cajoncillo, *ag* ϕ ; venir flojo como el mango en el azadon, ó hacha, *ag* ϕ . V. *Labónjlabónj*.
- Lao-án.* P. C. Descuido, caída impensada. *Mai* ϕ , caer en barranca, v. g. *nai* ϕ *iti teppánj*, l. *ti nacai* ϕ *anna*, andando, cayó de un derumbadero, l. *naicua*; caer en alguna falta, *nai* ϕ . V. *Cáua*.
- Lao-ánj* P. C. Calzones anchos.

- Láoc.** P. C. Mezcla en general de oro, y plata, que suelen hacer los plateros *Pag* ϕ *én*, mezclar uno con otro; *piracán ti balitóc*; revolver lo de arriba á bajo, *naglia* ϕ ; *i* ϕ *ti* etc.—
- Láog.** P. P. Eslabon, como de cadena de hierro. V. *Libut*.
- Laof.** P. C. Plumaje. *Ni* ϕ *á baranjáy*, plumaje en la popa de la nave por fiesta.
- Laóya.** P. P. Olla de carne, ú otra cosa; voz tomada del castellano.
- Laoláo.** P. C. Redondez, ó radio de alguna cosa. *Mananj* ϕ , paseador que anda dando vueltas en rededor de N. *iti* ϕ *ti* N; v. g. ϕ *aiyo ti ladrillo*, cercado de ladrillos al rededor; *na* ϕ *na*, esta bien redondo; cercar casa, ó patio, etc.—rodearla andando al rededor, ϕ *en*; ϕ , sardina mayor, que la que llaman *billa*. V. *Libut*.
- Láon.** P. P. Cavidad. *Ma* ϕ , *i. dina ma* ϕ *ámin*, caber, ó no en cajon, etc.—
- Lao-óalao-óá.** P. C. Araña zancada, y de grande barriga. Bolsilla de araña en que están las huevas, *báguí ti* ϕ .
- Láot.** P. C. Costura, uniéndo tablas con bejuco. ϕ *en*, coser con bejuco las tablas de la embarcacion; *manj* ϕ , el que.
- Lápa.** P. P. Soslayo. *Mai* ϕ , al soslayo; soslayo de golpe de lanza, etc.—*limmapá ti gay-anj*. V. *Patispis*.
- Lápad.** P. P. Remo redondo de palo largo.
- Lápáyag.** P. P. Oreja en general. Orejon, de orejas anchas, y grande; *an*; ϕ orejitas, que nacen pegadas á los árboles, y junto á las casas, y postes, *lap* ϕ *ti ba-ó*; oír lo que dice atentamente, ϕ *en*; cera del oido, *murenj ti* ϕ .
- Lápat.** P. P. Finura, delgadéz. Algodon fino, ó delgado, *na* ϕ ; lo mismo se entiendo de la tela.
- Lápúg.** P. C. Desolladura. *Ca* ϕ *an*, desollarse alguna parte, por causa caliente, v. g. los pies andando por arena con el sol, por estar muy caliente.
- Lapuis.** P. C. *Na* ϕ . Destrozado, como libro desenacuadrado; despegar cualquier cosa, ó rasgar cosa de hoja con violencia, ϕ *en*; tirar de las orejas, ϕ *en*. V. *Lapigos*. *Rabnis*.
- Lápi.** P. P. Brazuelo; cuarto de animal. V. *Luppó*.
- Lapigos.** P. P. Torcido, estirón de orejas. ϕ *en*, estirar las orejas. V. *Lupinj*.
- Lap-it.** P. C. Flexibilidad. *Na* ϕ , lo que se dobla facilmente, como oro fino, bejuco, etc.—*Na* ϕ *ti sacana*, ligero, etc.—estirar el arco de la flecha, arquearlo, ó flecharlo con fuerza, como probando á tirar, ϕ *en*.
- Lapnit.** P. C. Cascaras de cualquiera cosa para hacer cordeles.
- Lapláp.** P. C. Cortadura. *Ma* ϕ *ti cádl*, cortarse el pellejo sutilmente por encima.
- Lapóg.** P. C. Huerta. *Manj* ϕ , el que; ϕ *en ti dagá*, abrir sementeras altas en tiempo de secos. V. *Lusunj*.
- Lapólap.** P. P. Pajarillo pardo, que anda por los caminos.
- Lapónos.** P. P. Inundacion. *Ma* ϕ , anegarse la tierra, por salirse el mar de su centró; asolarse pueblo con la avenida del agua, *ma* ϕ ; cundir el rio por toda su playa, *ma* ϕ *ti capanagan*. V. *Layós*.
- Lappéd.** P. C. Embarazo de cualquier cosa. *Na* ϕ *an*, quedarse sin poder salir por haber cerrado la barra; no hacer viaje por sobrevenir mal tiempo, ó cerrarse la barra. V. *Lappéd*.
- Lappiás.** P. C. Reboso. *Ag* ϕ , rebosar la vasija llena. V. *Langbáy*. *Leppiás*. *Lippiás*.
- Lapsác.** P. C. Robustez. *Na* ϕ , cosa rolliza; hombre, ó animal. V. *Lonjpo*. *Lucmúg*.
- Lapsi.** P. C. ϕ *en*, quitar con la mano los renuevos de los árboles, ó quebrar la rama, desgajándola. V. *Lapuis*.
- Lapsót.** P. C. *Ca* ϕ *an*, deslizarse, escurrirse, escaparse de las manos como anguila, ó ave; *na* ϕ *an*, v. g. *na* ϕ *andac*, soltóseme de las manos. Yt. Quitarse los zapatos, medias, ó anillo de los dedos, ϕ *en*. V. *Atúd-ud*.
- Lapsút.** P. C. *Ma* ϕ . Caerse, ó deslizarse por el cabo de la caña, por no tener donde estribar; quitarlo de propósito, ϕ *en*; muger desvergonzada, *na* ϕ ; *i. balúlang*, metafóricó. Yt. *Lap* ϕ , enredadera.
- Lapting.** P. C. *Na* ϕ , corto, v. g. hábito, alba, etc.—V. *Gádanj*. *Quiting*.
- Laptoy.** P. C. Desolladura. *Ca* ϕ *an*, desollarse, v. g. los pies por andar al Sol, y por estar caliente la tierra, ó arena.
- Lapuis.** P. C. Lisa pescado conocido; la pequeño, *riséc*; la menor, *porónj*; la mas pequeña,

- lumlumtóg; maramara*, otra.
- Lápus.** P. P. Traspaso. *Nag* ☉ *an*, atravesar parte á parte la bola, ó saeta, v. g. *Nag* ☉ *an iti pongló*, *nag* ☉ *an iti N.* y pasó á otra parte; pasar de paso por alguna parte, sin detenerse, *lum* ☉; pasar de largo, el que camina sin saludar á otro, v. g. *didac tipden*, *ta lum* ☉ *ac láenj.* V. *Bagnos. Lábas.*
- Lapiúlapút.** P. C. Dicenlo por deshonestidad al hombre, que se descapulla, etc.—
- Lapui.** P. C. Fibia, un pez; siendo chiquillo llaman *bumágo*.
- Lapuien.** P. C. Morimacho; muger varonil.
- Lartája.** P. P.] Los cordeles, con que está trincado el polo de la embarcacion, hácia proa.
- Laság.** P. C. Carne en general; añadidura sobre lo principal, *panylas* ☉; *iccannac muet panylas* ☉ *co*, echame algo de etc.—en cosas de vianda: encontrar la llaga, *ca* ☉ *an ti saquitén*, l. *sugat*; tocino magro, ó otra cosa, etc.—☉ á *biig*; l. *biig* á ☉; pulpa, carne sin hueso, ☉ á *biig*. La carne es nuestro principal enemigo: *Yt. lasag ti nangrona nja cabusor-tayo.*
- Lásan?** P. P. ☉ *en*, desencajarse los escalones de la escalera, ó los barrotes de la silla, catre, huesos, etc.—que no están clavados. V. *Sotó.*
- Lásat.** P. P. Pasada de una parte á otra. *Lum* ☉, hombre, ó animal, que pasa por cualquier lugar. V. *Lábas.*
- Lasi.** P. C. Caspa de la cabeza. *Na* ☉, abundancia de etc.—
- Lásin.** P. P. Separacion. Cosa apartada de otras, *nai* ☉; apartarse cada uno á su lugar *agsil-la* ☉; apartarse á una parte, *ag* ☉, *lum* ☉, esto es uno, v. g. *ag* ☉ *cayó á sangra-ili*, apartaos los de cada pueblo; cada uno para sí, no teniendo cuenta con los demás, *no maysa nja táo*, *sangapaylas* ☉; dividir, ó separar la gente una de otra, *pag* ☉ *en*; haciendo de soltero, ó soltera que estén de por sí, ó emancipados, ó casados, mientras no tienen hijos; y que cada uno conoce en sus propios bienes, *agsil-la* ☉; entre sacar unas cosas de otras, *las* ☉ *en*.
- Láson.** P. P. ☉ *an ti matay*, enterrar con el muerto algunas cosas; si al tiempo de plantar un árbol se le echa un perro al pié,

- se puede decir ☉ *an*. Abuso antiguo, que ya no usan.
- Lasoná.** P. C. Cebollos.
- Lasonglásong.** P. P. Lugar montuoso. *Manj* ☉: Caminar por altos, y bajos. V. *Tibbaáo.*
- Las-úd.** P. C. *Na* ☉ *an*. Concebir por coito la muger. *Yt.* Cavidad. *Ag* ☉, entrar una cosa en otra, como el raton en el agujero; entró, *nai* ☉.
- Lásut.** P. P. Libertad, emancipacion. *Cai* ☉ *an*, emancipar, estar ya para poderse casar, y valerse por sí, v. g. *mai* ☉ *an si Maria*, *Maria* está ya para valerse por sí; *cai* ☉ *an*; *nay* ☉ *an*.
- Latá.** P. C. Primera limpieza de terreno. ☉ *en ti dagá*, abrir nueva sementera en tiempo de aguas: *manj* ☉, el qué.
- Latalat.** P. P. Caña abierta, para que entre el *dalág* en ella.
- Latáooan.** P. P. Madera grande, que trae la avenida. *Yt.* perder el calor natural, por estarse mucho tiempo en el agua.
- Latbáng.** P. C. Frondosidad. *Lum* ☉, crecer las plantas, ponerse coposas.
- Láteq.** P. P. Compañones, ó testiculos de hombre, ó animal.
- Latgán.** P. C. De *láteq*; animal por capar; entero con testiculos.
- Latguén.** P. C. Supeditar á otro, v. g. *Auan ti pang* ☉ *na?* No te parece, que tiene compañeros? V. *Gaoay.*
- Lati.** P. C. *Lum* ☉, empañarse espejo, ó cosa de acero, etc.—ó enturbiarle de propósito.
- Latlát.** P. C. Matadura de caballo. *Na* ☉ *an*, desollado.
- Látoc.** P. P. Batca ó plato de estos con pies. Asiento en el cóncavo de la embarcacion, *siuin* ☉. V. *Bangárao.*
- Láua.** P. P. Anchor. *Na* ☉, cosa ancha, en cosas huecas, como puerta, etc.—*amanjan ti* ☉ *nal* ó que ancha es! etc.—ensanchar cosa de lugar, ☉ *en*; pollo desmedrado, *mai* ☉. V. *Azaba.*
- Lauág.** P. C. Claridad en general. Estar claro un lugar, *na* ☉; aclarar el día, ó amanecer *ag* ☉; v. g. *tono ag* ☉, en amaneciendo, etc.—*Yt.* Un pueblo del Norte junto al rio *GACO.* V. *Bannauag, Marapágao. Ranniág.*
- Láuay.** P. P. Facilidad. *Pacpaca* ☉ *an*, ser le á uno fácil algo, no tener dificultad en

- ello; pretérito, *pinacpaca* ☉ *an*; *pacpaca* ☉ *en*, el que tiene mucho, se lo hace fácil dar mucho.
- Láuanġ*. P. P. Desnuder. *Ag* ☉, que anda siempre desnudo, como los ladrones, y borrachos en pelota. *Quina* ☉.
- Láuas*. P. P. Cañuto de caña. ☉ *ti ima*, canilla del brazo; y luego decir, *babá ti sico*, l. *ngáto*. V. *Láud*.
- Láud*. P. C. Occidente por donde el sol se pone.
- Lauí*. P. C. Cola de gallo, ó pluma, l. pluma larga de la cola; las largas del pescuezo, *bayocbōc*; las demás *baquiguir*; *garaygay*, son las plumas de cualquier ave junto á las grandes.
- Láui*. P. P. Treguas. *Manġ* ☉: Abstenerse de comer arroz, por muerte de *N. i* ☉ *na ti asáwana nġa natáy*; lo usan los infieles tinguianes.
- Láuin*. P. P. Anzuelo mediano. *Manġ* ☉, echarle, y pescar con él; ☉ *an ti buáya*.
- Lauít*. P. C. Punta muy aguda de cosas, especialmente armas. *Na* ☉, pica, ó lanza muy puntisguda. Yt. Ligereza. *Na* ☉ á *dila*: Lengua, ó mano muy pronta, y ligera.
- Láús*. P. C. Demasia, bravada, que dicen, cargando algo. Miserables, que no tienen con que pasar. (Mono) *Ca* ☉ *unay ti pangláo*; terrible calor, aguacero, etc. *na* ☉, verdadero, completo que no le falta nada en su género, *na* ☉; cansancio, etc.—*na* ☉ *ti panuratna*, escribir mucho; *napa* ☉, es demasiado.
- Láút*. P. C. Cuerda, ó bejuco, con que se a narra. V. *Gálut*.

L ante E.

- Lebáo*. P. C. Apelmazarse, v. g. la tierra. V. *Dinség*.
- Lebbáo*. P. C. *Lumbáo*; *maelbáo*. Hundirse el pie en tierra blanda, ó en cosa podrida; si en el río, *naelbáo*, *maibáo*. V. *Sedséd*.
- Lebbéc*. P. C. *Lebquen*. Moledura. ☉ *en*, moler, ó majar cosas menudas, como pimienta, clavo, etc.—moler, haciendo harina, que es majando el arroz limpio, ☉ *en*; media hoja llaman ☉, *ag* ☉. Maldición: Molido seas, *nalbécca*. Medio

- molido, *di nalbéc*; piedra, etc.—sobre que machacan algo, *pag* ☉ *an*. V. *Mecmuéc*.
- Lebléb*. P. C. Es aquel cerco, ó brocal del canasto, sombrero, etc.—ó borde de cajuela.
- Lebá*. P. C. *Ma* ☉. Caerse la cosa, como cuello de camisa, las hojas de las palmas secas, que ya no tienen mas de la penca.
- Lebás*. P. C. ☉ *en*. Arrancar cuanto se alcanza con la mano; ó piedra de la pared.
- Leccáb*. P. C. Desunir lo que está pegado, como puente de guitarra. ☉ *en*, *malcáb*, se desunen; desencajar tablas, ☉ *en*.
- Leccánġ*. P. C. Lo mismo que *Leccáb*.
- Leccás*. P. C. Temple. *Nalcas*, tener buen temple; v. g. *naimbag ti* ☉ *na*; y así en otra cualquier cosa de comida sazónada. Lo que usan ahora es **TEMPLÁ**.
- Lechuga* Idem: de España.
- Leccáb*. P. C. Descostrar palo cuando le labran.
- Leddáanġ*. P. P. Melancolía, ó tristeza; pena grande, ó pesadumbre. *Naldáanġ*, cabizbajo, y melancólico; *lumdáang*, avergonzarse, apesadumbrarse, y salir los colores; *nag* ☉ *an*, de lo que se entristeció, ó avergonzó; triste, y afligido, *na* ☉; el color del rostro, *limdáanġ*.
- Ledléd*. P. C. Estregamiento. ☉ *en*, estregarse los ojos, ó refregarlos con las manos. V. *Lidlid*.
- Leggác*. P. C. Aparición. *Ipá'ga*: Confesion del delito. Manifestarse, v. g. *na* ☉ *muet láenġ ti básolna*, confesó de llano su delito. Yt. cosa ordinaria ☉; sea lo que fuere, como lo que se saca de la dispensa, para gastar de ordinario; *pag* ☉ *an*, lo que echa. Yt. Sacar lo escondido, *lumgác*; ello saldrá á luz, ☉ *to muet láenġ*; salir el que estaba escondido, *tumpuac*, *lumgác*. Sentencia: *Auan ti nalmenġ*, á *dí maipalgác*: No hay cosa oculta, que no se revele. V. *Táud*.
- Legguéd*. P. C. *Legdén*, ocultar una cosa, no manifestarla, v. g. la hacienda robada, ó perdida. V. *Lemnéng*. *Limed*.
- Leglég*. P. C. Mosquitos pequeños.
- Leguas*. Legua de camino, v. g. *Mano á* ☉ *ti baét ti N. manunġpal sadi N?*
- Lemdóos*. P. P. Sudor abundante. *Pag* ☉ *an*, estar sudando. V. *Ling ét*.
- Lemméd*. P. C. *Limed*. Encubrimiento. *Limdena*, lo encubre, ó calla. V. *Libác*. *Limed*.

- Lemménj.** P. C. Escondrijo. *Ag* ϕ , esconderse algo en general; *i* ϕ , lo que se, etc.; escondrijo donde se esconde algo, *pag* ϕ *an*; estar, ó hacer algo á escondidas, *ag* ϕ , v. g. *Ag* ϕ á *aguinum*, se oculta para beber; irse á escondidas, *ag* ϕ ; *nal* ϕ , l. *i* ϕ *na* *ti* *N*; en secreto habla, dice, ó hace *i* ϕ *ti* *N*., v. g. *i* ϕ *yo* *ti* *aggógor* *ti* *balitóc*, purificado ocultamente el oro. V. *Legguéd. Libás. Líméd.*
- Lemmóon.** P. P. Alevostia. *Malmoon*, alevoso. V. *Quel-lat. Rubbúot. Saltát.*
- Lemmués.** P. C. Ahogamiento *Malmués*, ahogarse en agua. *Nalmués*, protérito. Puede también tomarse por cualquier ahogo, aprieto, aflicción, etc.—V. *Remrém.*
- Lengdás.** P. C. *Ni* ϕ , *na* ϕ *an*. Obra dejada á medio acabar; ¿cómo llegaba la obra? *Iti balay* *ni* *coá* *ti* ϕ . También es para caminos.
- Lenglénsj.** P. C. Á modo de sabana, ó campo llano con bosquecillos. V. *Aoay.*
- Lengngá.** P. C. Ajonjolí, ó alegría planta. V. *Bocáyo.*
- Lengngáag.** P. P. Tono de voz. Conocer por el habla, *i* ϕ *an*. *Ammoc* á *i* ϕ *an*, sé conocerle por la voz; *nai* ϕ *ác* *si* *Juan*.
- Lengngán.** P. C. Rendijas. *Nag* ϕ *an* *ti* *didinj*, abrirse un poquito algo, como tabique de cañas, ó tejas, traslucirse algo. V. *Aragáag.*
- Lengngáo.** P. C. Espacio. *Libnao*. Pasar algo en blanco, ó saltarlo, v. g. cuando arando salta el arado, ϕ *an*.
- Lengngés.** P. C. El pescuezo desde el fin de los cabellos para abajo.
- Lengsát.** P. C. Camino entre matorrales, cerros, ó lomas.
- Lengtá.** P. C. Cocimiento de frutas, ó raíces en agua. ϕ *en*, cocer algo, como camotes. *Ni* ϕ , cocimiento de fruta en agua.
- Lennéb.** P. C. Universalidad. *Limben idá*, repartir dando á cada uno su parte; es decir, á todos sin excepcion, *Iccam* *ti* *maysa* *ta* *auan* *ti* *binjláyna*.
- Lennéc.** P. C. Ocultacion, ó hundimiento de alguna cosa. *Malnecan*, de ϕ ; *agpalnéc*, de ϕ ; anochecer, ó ponerse el Sol, *lumnec* *ti* *inít*.
- Lennéd.** P. C. Desaparicion. *Lumnéd*, irse á pique algo; perecer en la mar por tormenta, ϕ ; *limnéd*, v. g. *ti* *bionj* *ni* *N*., *can*, *láensjen*; l. *na* ϕ , sumirse. Echar á fondo navio, *palnecén*; *pinalnéd*, protérito. *Mapá'ned*, irse á

- fondo. Yt. La conjuncion de la Luna, ϕ . V. *Alinédnéd. Susbiut.*
- Leptép.** P. C. Silencio, ó por respecto, ó por miedo; v. g. hay en la iglesia mucho mormullo, riñe el Padre, y queda todo en silencio; dicen estos: *Cascam man laenj* *ni* ϕ *an*. *Ag* ϕ , tener el tal silencio. V. *Lit-téng.*
- Leppá.** P. C. Digestion. *Lumpa* *ti* *canéa*, asentar bien, digerirse la comida; estar indigesto, *di* *pay* *naipaán*. V. *Palpá.*
- Leppác.** P. C. ϕ *en*: Despedazar una cosa con las manos, v. g. una gallina asada; quitar las pencas á la palma, ϕ *en*. V. *Ocláp.*
- Leppáy.** P. C. Caida de flojo, ó de naturaleza. ϕ *en*, abajar v. g. una rama; l. faldo de sombrero, etc.—*manj* ϕ ; *i* ϕ . V. *Deppés. Talmég.*
- Leppáp.** P. C. Redondo, medio aplastado, ó chato, *na* ϕ ; v. g. la calabaza. V. *Dumpap.*
- Leppás.** P. C. Conclusion de lo que se hace. ϕ *en*, acabar obra comenzada; *manj* ϕ , el que; acabarse de hecho, ó poderse acabar, *malpas*; ϕ , acabar con oficio. V. *Tóloy. Tongpát.*
- Leppéd.** P. C. V. *Lappéd.*
- Leppénj.** P. C. Quietud, cesacion, calma. *Lumpénj*, aliojarse el viento, ó lluvia, ó calmar. *Sápay* *iti* *Dios*, *no* *palpenjéna* *ti* *ánjinl* Oh si quisiera Dios aliojar el viento, ó cesar el viento! También dicen algunos, cesar la lluvia, *malpenj*; aplacarse la ira, *lumpeng*. V. *Enjgá.*
- Leppiád.** P. C. Cosa vuelta atras, como hojas, orejas, ó palma de mano,—etc. ϕ *ti* *bibigna*, parece un geta de negra. V. *Libbi. Lippiád.*
- Leppiás.** P. C. Rebosadura. *Lumpias*, vaciarse la vasija de puro llena, y lo mismo el cesto. V. *Lippiás.*
- Leppóog.** P. P. Calva. *Malpóog*, pelarse por enfermedad, ú otra cosa. Yt. perderse el arroz sembrado por falta de agua.
- Lessád.** P. P. V. *Lansád.*
- Letlé.** P. C. Constipacion. ϕ *en* atascarse las narices por constipado, y no poder resollar.
- Letnég.** P. C. Desliz en cosa elástica, en donde se hunde el dedo con facilidad. *Nalitinég*, cosa blanda y resbaladiza como seda.
- Lettác.** P. C. Abertura, hendedura de madera, plato, ú otra cosa. *Lumtác*, abrirse. V. *Reנגgat.*

Létang. P. C. Campo despojado, ó yermo donde nadie habita; desierto. Yt. Cesacion, v. g. *ti aglandawán*, ir, ó cesar de ir por agua á medio día. Monc: *Caltang* ó *aglandawán*, ta *mabaisac á rumairará*, l. *mairará*.

Létáo. P. C. Aparicion, ó manifestacion. *Lumtáo*, aparecer de repente, sin saber de donde vino uno; v. g. *Adda* ϕ á *Angel* á *nagpaquita quen San Francisco*, etc.—*Tumpuár*, l. *tumpuár*, es lo propio; *Lántáo* *ti pagayamayan*: Ya ha parecido nuestro amigo, que tiempo há, que no parecia. *Tumpuár*, se dice de un *barangáy*, que á deshora aparece. Dicese tambien de aquel *SALU* BUENOS NACIDOS, etc.—Haz esto, *tapno lumtáo amia ti pangagaáti ti Dios*. V. *Al-linya*. *L'nyaliug*. *Tumbuac*. *Tumpuár*.

Létái. P. C. Aguas muertas. *Ca* ϕ *an*, quedarse en seco pescado, ó embarcacion, v. g. *Na* ϕ *cauca* *saditáy*: Quedó en seco el navio. *Naditái* *ti barangáy*. Dicese: *Na* ϕ *an*, pescado que se quedó en seco. Y. ϕ , desarmar la huspa de urdir, aflojar lo tirante, escopeta, ó relax para limpiarlo. V. *Asi*. *Sitái*.

Létáy. P. C. Hinchazon. *Lumtáy*, hincharse algo en el cuerpo; hinchazon de todo el cuerpo, *lumtáy* *ti síca*, l. *ti bagui*. V. *Bunfiao*. *Lítay*.

Létóog P. P. Estallido. *Manalítóog*, estarilo lo que se roviata; ruido que hace el estallido de arcabuz, etc.—ruido al tragar la bebida, *manalítóog*, *agcanalítóog*, *lumdoo*. V. *Daranaior*. *Paltóog*. *Leddoo*.

Létóogay P. P. Desigualdad de camino. *Let* ϕ *en*, altibajos del camino; y tambien se dice del caballo, que trata. V. *Tibdao*.

Létuáid P. C. Marejadas grandes. *Liddáy*, l. *loddáy*, lo mismo. V. *Iú*.

L ante I.

Lúid. P. C. Caída al través. *Ma* ϕ , caerse uno de cerebro, ó de través. V. *Lipóog*.

Lúli. P. P. Bairoa. *Ag* ϕ *ti bagui*, valences que dá el cuerpo del que va á caballo, ó embarcado. V. *Juggád*.

Lúla. P. C. Robo disimulado. ϕ . *en*; *ag* ϕ , robar delante del dueño sin que lo vea.

Lúiz. P. C. Brilló, resplendor, limpieza. *Na*

ϕ , reluciente como espada azicalada, y todo género de armas; ϕ *en*, limpiar las armas, ó metales. V. *Súip*.

Lúic. P. C. Negacion. *I* ϕ , encubrir lo que se sabe; ϕ *an*, de quien se encubre; *manfúib* ϕ , el que: *Dinac* ϕ *an* *iti paguáshadodo*: No me niegues lo que te pregunto; *manfí* ϕ , el que niega; *manang* ϕ , negar cualquier cosa. V. *Leguéd*. *Impét*. *Lined*. *Suy*.

Lúib. P. C. Sueño reciente, y muy dulce. *Apog* ϕ , recién dormido; *na* ϕ , dormir un poco. V. *Ridép*. *Tórog*.

Lúio. P. P. Senda, atajo. *Mang* ϕ , rodeo para escaparse alguno del peligro, que hay en el camino real; irse á escondidas, *ag* ϕ . V. *Lúat*.

Lúiz. P. P. Escape, ó escabullimiento. *Ag* ϕ , ó hurtadillas escaparse alguno, v. g. *Ni* ϕ *anac*, se me escapó; ϕ *anac* *nana?* Por qué te, etc.— ϕ *an*, *ni* ϕ *an*, de quien se aventó ocultamente; v. g. *Ni* ϕ *anac* *ni* *N*. Escabullirse unos por aquí, y otros por allí, *agliban* ϕ ; *ag* ϕ , *lum* ϕ : l. *nagpauanoydae* *lúans*, me han dejado solo. Dodizarse, irse á esconder, para que no le hallen buscándolo, *ag* ϕ ; *Nag* ϕ , (fuese de veras) lo usan mucho, para los casamientos clandestinos, esto es, sin consentimiento paterno.

Lúis. P. C. Una crederera así llamada, y que se come; cuya raíz majada, se sirve de jabón para lavarse la cabeza, y hace espuma; la fruta se llama, *sugadesgud*, ó *paropparog*, y se come. Es la malva de raquero que dicen en Manila. V. *Gulgul*.

Lúit. P. C. Alevosía. *Manang* ϕ , alevoso que hace traicion á uno, diciendo á otro su pecado; ϕ *en*, pegar á traicion; *hami* ϕ á *tío*, asesino. V. *Colbo*. *Tuggád*.

Lúli. P. C. Burla que se hace descubriendo el labio. Hacer muoca, ϕ *an*, flegarse de otro riéndose, *manq* ϕ ; *figon*, que de todos se flega, *manag* ϕ ; mofa que se hace de otro, ϕ *an*, l. *lumib* ϕ ; ϕ *anac* *laxnfyca*. V. *Bitáo*.

Lúlib. P. P. Vapor de la tierra, ó niebla. *Ag* ϕ , levantarse el vapor de la tierra. V. *Anfóp*.

Lúib. P. C. Turbiedad. *Lúibugá*, enturbiar agua, ó cualquiera cosa líquida; agua sucia, ó turbia, *na* ϕ . V. *Lati*. *Ritúer*.

- Libnáo.** P. C. Blanco; pasar una cosa en blanco sin ararla, saltarla, ϕ an. V. *Laég.*
- Libtáan.** P. P. Descuido, ó omision en cualquiera cosa.
- Libtóc.** P. C. El movimiento, y sonido del agua que hace el pescado, cuando salta. *Lum* ϕ , saltar el pescado en el agua.
- Libtónf.** P. C. Lago, charco grande en donde está remansada el agua. V. *Dánao.*
- Libuenf.** P. P. Las ollas, ó tablas redondas, que ponen en los tambobos para que no suban ratas.
- Líbut.** P. P. Vuelta de procesion, etc.—Voltar ϕ en; andar al rededor de algo, *lib* ϕ en; *pag* ϕ an, el lugar. El eslabon de cadena de fierro, ϕ ; *sangca* ϕ , una vuelta, etc.—v. g. *Daitóy sangca* ϕ *nactá*; (de *Quetta*) desencadenóse un eslabon. Pasear por diversion, *aglibút* ϕ ; si son dos, ó tres, *agbaybayda nña ag* ϕ ; hacer procesion, *ag* ϕ ; rodear en procesion algo, l. rodear, ϕ en ti N. V. *Pakiuñguéng.*
- Licao.** P. P. Vuelta grande, ó rodeo, asi en rio, como en tierra. *Na* ϕ ti *dálan*, l. *carayan*: El camino, ó rio tiene muchos rodeos. V. *Sicaosicao.*
- Licáb.** P. C. *Na'cáb*, descostrado profundamente *laclacan*, la superficie.
- Liccáong.** P. C. Hoyo no profundo, concavidad. *Na* ϕ , cóncavo como plato, ó otra cosa, así como camino no igual. V. *Liccóong.*
- Liccó.** P. C. Recodo, rodeo. *Lum* ϕ , dar vuelta á calle por la esquina; v. g. *lumicco daqulti aglibuten*; doblar punta de tierra navegando, *lum* ϕ . V. *Sáli.*
- Liccócong.** P. P. Hueco, hoyo no profundo. ϕ an, cosa desigual, en que hay muchos agujeros, como el cadáver, que lo vá comiendo la tierra, ó la piedra de arrecife en las playas.
- Lielic.** P. C. Apartadero de camino, y el apartamiento mismo. *Lum* ϕ , rodear caminando. *Dica lum* ϕ , *puñoem láenŷ ti dálan*; torcer el camino, *lumic* ϕ . Yt. Desden, escusa, negacion, desamparo; *lum* ϕ escusar, negar algo; ϕ ϕ , no corresponder á la obligacion que inducen los afectos; ϕ an, dejar, desamparar.
- Licmút.** P. C. Contorno, rededor. ϕ en poner, algo al rededor, ó cercarlo; *mang* ϕ , el qué; lo que se pone, ϕ ; rodear muchos á uno, ϕ en. V. *Alicubcúb.*
- Licquát.** P. C. Desencajadura. Desencajar algo

- de diversas piezas, ϕ en. V. *Soctó.*
- Licsáb.** P. C. Descenaje. ϕ en, desencajar. V. *Locsáb.*
- Lictád.** P. C. *I* ϕ ti *agdan*. Apartar, ó quitar la escalera de la casa, y ponerla á un lado.
- Lictao.** P. C. Desengaño. *Ma* ϕ *annæditi na-quemmo*, estar desengañado, l. he conocido lo que intentas; *di ca* ϕ an, á quien no se le conoce la mala intencion; *na* ϕ *anac*, quedé sorprendido. V. *Allingá.*
- Lictát.** P. C. Tierra en seco que dejó el agua del rio, ó mar. *Mang* ϕ , quedarse en seco, ó varado en la mar.
- Lictúb.** P. C. Cerca cerrada, que no hay por donde entrar. Cerrar con cosa la cerca, de mudo, que no quede portillo, ϕ en. V. *Lacub.*
- Licúd.** P. C. Trasera, de tras de cualquier cosa; v. g. *dica aguian iti* ϕ *co*; l. *dica lum* ϕ ; l. *dica aguian iti* ϕ *ác*. Dejar algo á las espaldas, esto es olvidarlo, ϕ an; v. g. ϕ *aylo láenŷ ti ápayó idi coá*: Dejad vuestros enojos antiguos, y olvidadlos. Esconderse detras de alguno, *lum* ϕ . Murmurar, es lo que decimos, cortar vestidos, *palpal* ϕ an á *tagtagarién*, l. *ipalpa* ϕ ti *agtagtagari*. Murmurar en ausencia de etc.—*Panágpalpa* ϕ *na nña agtagtagari*. Poco á poco hacer algo de lo que está á su cargo, ϕ an; *di taltalaoen*; v. g. ϕ *am man ti an-nonŷmo?* l. *dicaman taltalaoen ti annonŷmo?* Tras de persona, etc.—*Iti* ϕ ti N. V. *Bicut.*
- Lacsid.** *Liccó.*
- Licup.** P. P. Escoplo de media caña; barrenar, ó escoplear con ella, ϕ an. V. *Colocol.*
- Licúp.** P. P. Hechicera, que se convierte en venado; el que se vuelve, ó convierte así: *Agbalin á ugsá*. V. *Cilam.*
- Lidam.** P. P. Olvido. *Na* ϕ , olvidadizo, que se olvida de llevar lo necesario á donde vá. V. *Lipat.*
- Liddá.** P. C. Carrizal, ó cañaveral de cañas pequeñas.
- Liddáy.** P. C. Bamboleo. *Ag* ϕ , *ma* ϕ , bambolear cualquiera cosa, que asienta mal, donde está. Yt. ϕ mares bobas.
- Liddinŷ.** P. C. Desigualdad, diferencia.
- Liddó.** P. C. Inadvertencia, descuido, olvido. *Managlid* ϕ , descuidado que de todo se olvida. V. *Lipat.*
- Lidinŷ.** P. P. El anillo de bejuco, que se

- pone en la ternilla de las narices de los animales. Φ an, ponerlo.
- Lidlid.** P. C. Bruñidura. Φ en, bruñir la ropa; na Φ , cosa bruñida. Metáfora: Φ lisonja. Yt. refregar los ojos, ó estregarlos, Φ en.
- Lidm.** P. C. Hundimiento. *Mai* Φ , hundirse algo como los labios por faltarles los dientes; *nai* Φ , cosa abollada; v. g. caldereta, incensario, etc.—
- Ligao.** P. P. Pasaje, tránsito. *Aglig* Φ , pasar por un pueblo, yéndose á otro. Yt. Perder la fuerza el vino, siendo puro, por echarle mucha agua, *ma* Φ *ti arac iti danim*.
- Ligálig.** P. P. Monda. Φ en, mondar con cuchillo naranja, etc.—
- Lig-is.** P. C. Estrujadura. Φ en, estrujar piojo, ó matar liendres de la cabeza. Yt. El modo ingenioso para tomar algo, tomar lo que le dán, Φ en.
- Ligsáy.** P. C. Caída de algo de donde está. *Ma* Φ , v. g. *ma* Φ *ti sínsoonco*, cayóseme lo que llevaba en la cabeza. Uno sobre otro, *puqlay*, Φ . Pasar el Sol de medio día, *ma* Φ . V. *Labsinǵ. Leebás. Puqláy.*
- Ligsi.** P. C. Excepcion, reservando de alguna obligacion. Φ en, dispensar exceptuar de la ley. Yt. Fállo. *Ma* Φ , desdecirse del grado primero.
- Ligsi.** P. C. *Mai* Φ , caerse alguno por no asentar bien el pié. Yt. *pódder uno para con otro* la estimacion por culpa ó yerro.
- Lili.** P. P. *I* Φ , enarbolarse bandera, ó caña, etc.—
- Lilig.** P. C. Gajo de naranja; los gajos, que tienen dentro. Un gajo, *sanǵca* Φ ; *sanǵcabilid*, *adu ti ní* Φ *iti lucbán*. V. *Bilid*.
- Lilit.** P. C. *Ma* Φ ; doblarse el filo de arma, y no acabarse de asentar, l. *ajulian ti tadém*. Yt. Temple malo de herramienta, que cortando con ella se dobla el filo, *ma* Φ , l. *nalaca nǵa manǵonǵodel, maǵped*, l. *ma* Φ . V. *Póno*.
- Limá.** P. C. Cinco. Φ *gasut*, quinientos; cinco días há, *nacá* Φ *nǵa aldáo ti panagrubbúatcot sadi N.*; cincuenta, Φ *polo*, etc.—Quintar el oro, *pamin* Φ *én ti*, etc.—
- Limás.** P. C. Φ *án*, agotar, ó achicar el agua de la embarcacion, hasta no dejar nada. V. *Cáras*.
- Limbánǵ.** P. C. Espacio, ó intervalo de arigue á arigue de casas, de hilera á hilera de

- plantios, etc.—*Ca* Φ , *sanǵca* Φ , un lienzo de muralla; una tablada; Φ *an*, arar el espacio de entre las siembras.
- Limbónǵ.** P. C. Vapor, ó humo encajonado, como el que sale por chimenea. Yt. Cualquiera cosa, que tira derechamente al blanco. Voz, ó sonido que se oye desde lejos, por el silencio, ó por estar encumbrado el lugar. V. *Atibóor*.
- Limén.** P. C. Disimulo con fanfarronadas. Φ *na ti tálaona*, encubre su cobardía con fanfarronadas. V. *Pásao*.
- Lindó.** P. C. Esquivez de persona, por falta de amor. *Ag* Φ , reñir como casados, ó amancebados, esto es, estar desabridos, y de mala cara; *pag* Φ *an*, de lo que están incomodados. Yt. Ternura, ó cismiento de ánimo, causado por alguna novedad. *Di ag* Φ , insensible, inalterable; *ag* Φ , enternecerse, conmoverse por alguna desgracia. Modo: *Natangquen ti naquemna, ta di laeng ag* Φ , es de ánimo duro y desagradable. V. *Del-lao. Láya*.
- Limec.** P. P. Silencio. *Aga* Φ ; *naá* Φ , hombre callado. V. *Ulimec*.
- Limed.** P. P. Secreto, que uno guarda á otro. *Lindenna ti manǵán*, l. *aglimed á manǵán*, comer á escondidas; *manǵ* Φ , el que... V. *Lomménǵ. Libas*.
- Liméta.** Idem. Botella.
- Limmiscabéng.** P. C. Cosa hundida. Φ *á mata*, etc.—tener los ojos entrados; ó flaco, por enfermedad, y tener los ojos así hundidos. V. *Liscabéng* su raíz.
- Limmónǵboy.** P. P. Cardenal en cualquiera parte del cuerpo. V. *Labnéǵ. Longboy* su raíz.
- Limmóon.** P. P. Alevosia, traicion. Φ *en*, alevé, que no avisa á otro de antemano para que se prevenga, y si solo lo hace delante del juez, cuando manifiesta el delito, etc.—*lib-at*, Φ *en*; v. g. *Apaya ti ulpitmo caniac? ní* Φ *nac mán iti saclanǵ ti Padre. Na* Φ *ac muet laenǵ quenca; dica man itultulag caniacon*. Venirle á uno la muerte, sin pensarlo, *malmóon á matáy; masidáo á matáy; macláat á matay*; alevosia, *pananǵ* Φ , *pananǵlib-át*.
- Limo.** P. P. Disfraz. *Na* Φ *an*, ser desconocido alguno por estar disfrazado, etc.—*Na* Φ *anca, la sabali ti incapuétmo*, l. *natal-linǵoac quenca*. Disfrazarse, ó aparentar ser otro, *manǵ* Φ ; el que, *manǵlim* Φ ; *gagaraenna ti baguina*

á mata ϕ *án*, hacerse de propósito desconocido; *manal-lingo datáo quén N*, encubrirse, no dejarse conocer; *paréceme, que serás N. na ϕ ac quencia, conac no sica ní N; maca ϕ ca muet láenŷ*, en fin yó te parecí otro; remoto, ó remiso, y flaco de memoria, que ha perdido las especies, *na ϕ án*, v. g. *na ϕ ac dayta*, yo tengo eso remoto de la, etc.—*Ma ϕ* , olvidarse, trastornarse las ideas; transformarse en Angel de luz, *manŷ ϕ ti Diablo*. V. *Lipat*.

Limóquen. P. P. Especie de tórtola verde, y amarilla. V. *Alimóquen. Lagádan*.

Limpá. P. C. Cualquier cosa cocida, carne, pescado, etc.—*Auan ti ϕ m iti bulaymo?* No hay vianda en tu casa?

Limpác. P. C. Chato, como melon mal redondo. *Nag ϕ* . V. *Rupíteg*.

Límúg. P. C. Mezcla ϕ *en*, mezclar desleir cualquier cosa; mezcla de colores, ϕ , *linímúg*; l. comida de puercos, ó salmuera para pescado, etc.—*ní ϕ ac iti asin á paguitab-nácan iti icán; manŷ ϕ* , el que.

Límús. P. C. Limosna, que se dá á iglesia, ó pobres. Limosnero, *mananŷ ϕ* ; ofrenda de pan, etc.—que se dá para el culto divino, *i ϕ* ; primicias, que uno dá de lo que se coje, ϕ *ti omona nŷa apíten*.

Línab. P. P. Rastro de manteca, ú otra comida que se pegó á la mano, boca, ó plato. *Na ϕ* , estar manchado de lo tal. Yt. Comilona. *Maquí ϕ* , ir á la comilona.

Línac. P. P. Bonanza, ó calma de la mar. Abonanzar, *lum ϕ* ; *ag ϕ , na ϕ ti taáo*.

Línáy. P. C. Atolladero, como lodazal, ó pantano. *Mai ϕ ti saca*, atollarse en cieno blando, ó en arena movediza.

Línay. P. P. Sazon en materia de cocimientos. ϕ *en*; *ag ϕ* , sazonar la morisqueta, y darle el punto que corresponde.

Linalása. P. P. Arroz medio pilado; el *pináua* que dicen los tagalos. V. *Lidanŷ*.

Línanŷ. P. P. Corazon de la tierra, que al parecer es el limo del latin.

Línas. P. P. Torcedura. *Sanŷca ϕ* , hebra de hilo, ó algodón torcido; retorcer hilo de algodón, ú otra cosa, l. torcer, ϕ *en*; torcer con los dedos algo, ϕ *en*; *li ϕ an*, es la parte superior del muslo; sale de ϕ , por torcer, porque en el muslo tuercen las hebras, ó les hilos.

Lindónŷ. P. C. Abrigo. *Na ϕ , nasahinonŷ*, paraje abrigado para embarcaciones, y otras cosas.

Linednéd. P. C. Fondo del rio. *Na ϕ* , irse á pique algo. V. *Lennéd*.

Lingáy. P. C. Diversion, recreacion de ánimo. Divertir, entretener con razones al que sale, para que se detenga, *ling ϕ en*; y tambien con alguna cosa á la criatura, que llora por etc.—*ling ϕ en*. V. *Sinjá*.

Lingálingŷ. P. P. Escondrijo. *Di mai ϕ* , no poder esconderse aunque se meta entre muchos, por ser muy conocido. Yt. Desobediencia. Desobedecer á Dios, ϕ *enna ti bílig ti Dios*. Yt. Señas que hace, el que no quiere, meneando la cabeza; *ag ϕ* , menear así la caveza. V. *Bodí. Canioás. Salunŷasingŷ*.

Lingéd. P. C. Lugar oculto, ó cubierto; y lo con que se cubre para que no se vea. *Malingdan*, cubrirse algo con cerro, v. g. árboles que no se dejan ver; esconderse tras de una parte, ó cosa, v. g. arbol, etc—*ag ϕ* ; ponerse delante, tapar la vista, *manŷ ϕ* ; *ag ϕ* , pantalla que se pone para cubrir, la luz, *ag ϕ , lingdan*, v. g. *lingdan ti matá iti apúy*. Yt. La tapadera. Tapar, ϕ *an*. MODO: Lo que tapa la vergüenza, que dicen, *Iti árac á inumén, macaling ϕ iti bain*. V. *Bain*.

Ling-ét. P. C. Sudor del cuerpo. Estoy sudando, *agling ϕ ac, ling-atánnac*, l. *payling-atánnac*, l. *paglmdóosanac, pagdesdesánnac iti ling-et*, que dice que se está sudando arroyos de agua; sudar, *ag ϕ* ; salpuldido, *bagás ti ϕ* , l. *Balay ling-et*.

Lingŷgui. P. C. Bumboleo. *Aglingŷ ϕ* , mecerse así, v. g. mango de candelero; mecerse con las olas por ser mal hecha la nave, *aglingŷgui ϕ* ; remecer la banca llena de agua, para que salga, *lingŷgui ϕ en, balba ϕ én, ba ϕ* ; bumbolearse cosa de asiento redondo, por no estar bien sentada, *aglingŷ ϕ* . V. *Culanŷguít. Dayŷg. Tul-tatul-lay*.

Lingŷ-i. P. C. Movimiento repentino de la cabeza inclinándose á un lado por evitar el golpe que se le dá. *I ϕ ti rupa*, huir la cara, cuando le quieren dar bofetón, ó por otra causa, v. g. Por enfad. Yt. Defensa, abogamiento.

I ϕ , interpretar, defender, abogar, exponer.

Lingŷingŷ. P. C. Simulacion, confusion. *Ma ϕ* confundirse, desconocerse, etc.—V. *Lingálingŷ*.

- Liscobéng.** P. C. Hundimiento. *Lium* ϕ , cosa hundida, como los ojos del difunto, etc.—
- Lísde.** P. C. Extension. *Ag* ϕ , este darse en tierra, ó madera el licor derramado; pero si es en ropa, se dice *sumámag*. Yt. extension del monton de, v. g. pe-cado, arroz, ó trigo, etc. V. *Sámoy*.
- Lisi.** P. P. Apartamiento. *Ag* ϕ , apartarse á un lado; ϕ an, á quien se dá lugar que pase; quitar algo del lugar donde se puso, ϕ *ti yunna*. V. *Linsí-i*.
- Lisión.** P. C. Leccion. *Ag* ϕ , el que la dá; *manj* ϕ , el que la toma; ϕ en, tomarla. En loco puede decirse *ostonan*, que es examinar.
- Lisis.** P. C. Arremango. ϕ en, arremangarse las mangas para hacer algo; arregazarse las faldas, *ma* ϕ ; ϕ en *ti N*. coger las faldas, y alzarlas, ϕ en *ti óna ti bado*; refaldar á alguna cosa, ϕ en; *manj* ϕ , el que.
- Lisný.** P. C. *Ag* ϕ . Sentarse sobre las piernas, ó ponerlas á un lado. V. *Lispináy. Sam-pila*.
- Lispóc.** P. C. *Ag* ϕ . Sentarse sobre los codos, estando de rodillas; *ma* ϕ , sentarse por pesado.
- Lisquéó.** P. C. Hoye; fealdad en el rostro. *Lamís* ϕ *ti rípana*, feo, de cara huyosa. V. *Bortóng*.
- Lisic.** P. C. Ceguera. *Lisac*, ciego, de ojos quebrados; *ti quicabúng*, de nacimiento, desde la infancia. Yt. Lanzada. Dar lanzada en el sobaco del del animal, que pase al corazon, ϕ en.
- Lisidá.** P. P. Zurrapas del licor, que están en la vasija. *Ag* ϕ , asentarse en el fondo. V. *Lanadá. Tóoc*.
- Lisít.** P. P. Estraendo de arma de fuego, *manaisít*.
- Lit-ao.** P. C. Claridad. ϕ en, aclarar cualquier cosa; *na* ϕ , l. *litáo*, licor claro; cristalino, como el agua tal; *na* ϕ en? está ya claro? *Oen, na* ϕ en; *lum* ϕ , aclararse.
- Litem.** P. C. Ronchas, ó cardenales procedidos de azotes, ó palos, que le dieron á uno. *Lium* ϕ *ti nabat*, se quedó demerido, ó amoratado. V. *Linsongbáy*.
- Liténj.** P. P. Bochorno de gran color sin viento; calma muerta. Calmar, *na* ϕ an, l. *nalitán*. Yt. Oldo facil para percibir algo, sin que los demás lo oigan, ó perciban bien. V.

Leplep.

- Lidá.** P. P. Atadura fuerte. *Ag* ϕ , encor-dar, v. g., el mango del boio, ó como los que hacen penitencia, los b azos, etc.—ligar, dar tocmentos, ϕ an.
- Lidéc.** P. C. Blendura, ó suavidad; l. *Lenéy*. *Na* ϕ , blando como seda, etc.—resbalar en el lodo, *mai* ϕ . V. *Lenedé*.
- Lidéo.** P. C. Descubrimiento. *Ag* ϕ descubrirse por el efecto, lo que antes uno se sabia; v. g. *dayéy ti pag* ϕ an *dayé* N. Yt. Bulto, ó cosa que facilmente se vé, ó que sobresale. *Lum* ϕ , aparecer uno, que mucho tiempo se habia escondido, ó fué á otra parte. Yt. diablo que dicen habita en algunos aguas, ϕ ; es vana creencia.
- Lidéy.** P. C. Hinchazon. *Luméy ti bángir* *ti páoc*, tengo hinchado el lado del corazon.
- Lidic.** P. C. Agujero en cosa de piedra, y e golpe de la podreda. *Ma* ϕ an, agujercar, v. g. tinaja, etc.—
- Liditáng.** P. P. Entrovido. *Malmaitángco*, no lo percibo bien, esto es lo entrovido.
- Lidug.** P. P. Dilacion de tiempo. *Liu* ϕ en, dilatar la paga de un dia para otro; dilatador de deuda, *manangú* ϕ *ti sitang*; *manú* ϕ *litáng* *ti sitang* *ni N*. se vá dilatando. V. *Apitáng*.
- Liduy.** P. P. Negligencia, descuido. *Ca* ϕ an *ti adáo*, pasarse el tiempo sin sentir; olvidarse de algo, por estar ocupado en otra, cosa, *nalu* ϕ an, *gupó* *ti* ϕ na, por su descuido.
- Linat.** P. P. Interrupcion, intervalo, falta en la obligacion. *Lum* ϕ , faltar, y no venir á lo que tiene de obligaciones; *awan* *ti* ϕ na, no interpolar en la obra, que se hace, dejando algunos dias; *lum* ϕ , hacer intervalo, ó interrumpir en obra.
- Liansítáng.** P. P. Profundidad en el rio, mar, ó otro lugar de agua. *Manj* ϕ , hondísimo como la mar. V. *Adalen*.
- Lilúta.** P. C. Huida. ϕ en; Huir el cuerpo á hombre, perro, etc.—sendero, ó stajo largo, *panj* ϕ an. Yt. Remo de galera, ó de palo angosto, ó remo de saugley, ϕ . Yt. anzuelo mediano para pescar.

L ante O.

Loéc. P. C. Destruccion de tierra. *Ma* ϕ ,

- destruirse la tierra, v. g. por diluvio; *na* ☉ *amin ti dagá*.
- Lobáb.** P. C. ☉ *an*, quitar lo de encima de la morisqueta cuando está en la olla; l. *accaten ti olona*.
- Lobáb.** P. C. Hundirse la tierra, v. g. desaparecerse las casas por el terremoto.
- Lobbán.** P. C. Estancia de des, ó mas en un sitio. *Ag* ☉ *da nja ayuitlóg*, poner dos gallinas, ambas en un nido; vivir dos en una casa, ó ir en un caballo, *ag* ☉, l. *agca* ☉.
- Lobbót.** P. C. Cavidad del agujero. *Lumbot*, caerse por agujero, poderle pasar, ó caber por él; *limbót*, pretérito.
- Lobong.** P. P. Collado. Valle de montes. *Sanja* ☉ *an*, una comarca; comarcano, esto es persona, *ca* ☉ *an*; tratando todos juntos, *agcaca* ☉ *ancami*.
- Locág.** P. C. Despertamiento fuera de tiempo. ☉ *en*, despertar así. V. *Riinj*.
- Locáy.** P. C. Flojedad. *Na* ☉, cosa floja, como fudo, ó encaje, que todo se corre, etc.—
- Locbán.** P. C. Naranja, nombre generico; naranjal, *ca* ☉ *an*.
- Loc'óc.** P. C. Aflojadura. *I* ☉, aflojar cosa estirada; *manji* ☉, el que, etc.—
- Locmá.** P. C. Rendimiento, sujecion. *Mapa* ☉, amansar, sujetar, domar hombre, ó animal.
- Locmó.** P. C. Flojera, blandura. *Ag* ☉, aflojarse mucho el cuerpo; es enfermedad, que afloja los nervios y conjunturas del cuerpo, de suerte que queda el hombre inútil. Dicese del cangrejo; lo mismo de la culebra, cuando muda el pellejo.
- Locmuég.** P. C. Gordura, robustez. *Na* ☉, robusto, gordo de cuerpo; engordar, *lum* ☉; engordar á otro, *pa* ☉ *uen*; modo de exagerar la gordura de uno, *mamaribar ti linj-etna*.
- Locnis.** P. C. ☉ *en* levantar, v. g. pabellon para entrar dentro de él.
- Locsáb.** P. C. Desencajamiento. ☉ *en*, l. *hicsáb*, desencajar las tabla; *ma* ☉, *na* ☉, desencajarse acaso.
- Locsò.** P. C. Salto. *Ag* ☉, *agloc* ☉, saltar el pescado en el agua. Yt. salida violenta, que hace el caballo, cuando comienza á correr. V. *Lagió*.
- Locsób.** P. C. Desolladura. *Ca* ☉ *an*, desollarlo todo, sea lo que fuere; *na* ☉ *an*, (su pretérito)

- despellejado, ó desollado.
- Loctáp.** P. C. Dolo, rodeo. *Ag* ☉; *agloc* ☉ á *táo*, hombre de corazón doble; despreciar una cosa, para comprarla, ☉ *en*. V. *Golíb*.
- Loctó.** P. C. Abreviatura de escritura. Abreviar la escritura, ☉ *en*, *in* ☉. V. *Liptó*.
- Loctón.** P. C. Langosta pequeña que aun no vuela; son los hijos de ellas. V. *Dódon*.
- Loddáy.** P. C. Meneo. *Malud* ☉, menearse mesa, ó banco por estar mal sentado. Yt. marejada sorda, ó mares bobas que llama el vulgo. V. *Dayég*.
- Lódoc.** P. P. *Ag* ☉; Cazar poniendo picas. *Ca* ☉ *an*, lo que se coge así; *manj* ☉, el qué.
- Lódon.** P. P. *Lod* ☉ *en*. Rebujar, ó envolver la ropa de la cama, ó sucia. V. *Pódon*.
- Lódonj.** P. P. Anillo de cerrojo. *Panj* ☉ *an*, el cerrojo; *mai* ☉, el entrar aquel anillo; atravesar con palos, etc.—puerta como de corral de vacas, ☉ *an*; *Panj* ☉ *an*, el eje de carreta; *pag* ☉ con qué; donde se ponen las ruedas, *lo* ☉ *anna*; ojo de hacha ☉.
- Lógay.** P. P. Saludo, quitándose el sombrero. *Ag* ☉, quitarse el sombrero; *panj* ☉ *an*, á quien se quita; v. g. *panj* ☉ *ayio ti Cruz*; *panj* ☉ *ayio daguiti Castilla, tapno dida agunñét*.
- Loggóc.** P. C. *I* ☉; Acostarse, ó hacer cama, por cualquier achaque; *i* ☉ *ti saquit*, *nopay no bassit*. V. *Gobgób*.
- Loguit.** P. C. Estiercol de ave, *lum* ☉, operar las aves. V. *Pur-is*.
- Log-ób.** P. C. Encogimiento por algun achaque. *I* ☉, acostarse por cualquier achaque; *lum* ☉, buscar lugar abrigado. V. *Loggóc*.
- Logólog.** P. P. Aborto hecho de malicia. *Pananj* ☉ *iti N*. hacer lo tal. V. *Alis*, *Dadáel*.
- Logsót.** P. C. Intestino, ó sieso del trasero. Es afrenta decirlo á otros. Tambien significa las almorranas.
- Loyóc.** P. C. Ensenadas, en el mar, ó rios.
- Loy-ónj.** P. C. Los hijares de los hombres.
- Loló.** P. C. Blandura de la fruta, ú otra cosa causada por golpes, ó manoseos. *Na* ☉, cosa pasada de madura ó cosa fofa que decimos; ☉ *en*, ablandar limon, etc.—apretando.
- Lólod.** P. P. La parte posterior de la pantorrilla, que sube desde el carcañal hasta ella. V. *Góronj*.
- Lolóma.** P. P. Podredumbre. *Na* ☉; Cosa podri-

- da, rota, ó vieja. V. *Rocóp*.
- Lolomtóg*. P. C. Lisa muy pequeña.
- Lolonglóngan*. P. P. Pez, que parece ser el erizo de la mar; y hiera.
- Loloquisen*. P. P. Naranja dulce. V. *Lúcbán*.
- Lómay*. P. P. Suma blandura de frutas, ú otras materias. *Mai* ☉, cosa de fruta podrida, etc.—*Mai* ☉ *ti sáca*, hundirse el dedo, como en cera blanda, *mai* ☉. V. *Dútec*.
- Lomayón*. P. C. Fin, ó término, v. g. *Di napia no* ☉ *daitoy ubing*, bueno fuera, que se logrará hasta el fin, etc.—Es verbo de *Layón* que significa continuacion en cosa larga. *Alargue Dios tu vida, ó continúe tu salud: Ylayón ti Dios ti biagmo, quen iti pia ti baguim*. V. *Toróng*.
- Lombalomba*. P. P. Tiburon, que muerde á la gente; tonina, ☉; aunque otros dicen, que es el tiburon grande.
- Lomdáanj*. P. P. Compostura de cuerpo. ☉ *dá nã agdenjdenñeg iti sao ti Dios*, componerse, ó mesurarse con modestia, cuando oyen cosas de Dios. Yt. triste, y aflijido, ☉; de *teddáanj*.
- Lomdás*. P. C. Desolladura. *Ma* ☉ *an*, desollarse por causa de algun golpe. V. *Lopdás*.
- Lomdís*. P. C. Rozarse la carne, desollándose por golpe, etc.—*Na* ☉ *an*, l. *nalomdásan*.
- Lomlóm*. P. C. Debajo. *I* ☉ *ti N. iti temém*, meter algo en el rescoldo, paré que se ose; l. enterrar, ó atascarse cualquier cosa.
- Lommánis*. P. P. Desigualdad. *Na* ☉, desigual, v. g. candeleros puestos en las gradillas, ó escalones unos mas altos que otros. *Maádi-ádi*, es lo mas usado.
- Lommoáy*. P. C. Renovacion. *Lom* ☉, renovarse cualquier cosa, v. g. una llaga, l. remozarse un hombre.
- Lomnéd*. P. C. Irse á pique algo. V. *Lennéd* su raiz.
- Lómo*. P. P. Idem; es la carne del lomo, y es lloco puro, pero se pronuncia *lúmo*.
- Lómot*. P. P. Lama, que se cria debajo del agua, y en los árboles. V. *Tabtabá*.
- Lomsót*. P. C. ☉ *ti laság*, l. *matá*. Salir la carne afuera en herida, ó los ojos por dar voces: saltarse los ojos, ☉ *ti matá*. V. *Lossút* que es la raiz.
- Lomtéj*. P. C. *Lum* ☉, corrimiento de humor en hinchazones del cuerpo, de *Lettég* su raiz.

- Lonj-áy*. P. C. *Ag* ☉, caersele á uno la cabeza, ó de flaqueza, ó de vino.
- Longbáy*. P. C. Árbol llamado así, cuya fruta se come. Yt. *Limm* ☉, cardenal en cualquier parte del cuerpo, que se pone del color de ☉, ó morado; *limmitem ti sinaplít á baguí*, l. *bináot*, renegrido, como cardenal de azote. V. *Litem*.
- Longyangan*. P. P. Trabesaños que se ponen á las puntas del aspa.
- Lóngog*. P. P. Hueco de cualquier cosa, lo interior de ella, ☉ *an*; *na* ☉ árbol hueco; vacío del cuerpo, ☉ *ti baguí*. V. *Lunjog*.
- Long'óng*. P. C. Puerto. *Ag* ☉, tomar puerto los que navegan. Yt. Ramas cortadas, que clavan para tomar sombra los pastores, etc.—
- Longnóop*. P. P. Estufa. *Malngóopan, na* ☉ *an ti yan*, ahogarse de calor, por concurso de la gente, que aprieta á uno; *ca* ☉ *an*; ó por el mucho sombrero, que no dá lugar al viento. Yt. Lo interior de algun bosque, *mang* ☉; penetrar lo interior del monte espeso, que es su propio significado. V. *Addag. Baráoas. Calngóopan. Rubquí*.
- Longón*. P. C. Ataud de difunto. V. *Tabála*.
- Longó-op*. P. P. V. *Longnóop*.
- Longót*. P. P. Agregacion, conjunto. Si *Jesu-Cristo ti nacaj* ☉ *an ámin ti imbag*, en *Jesu-Cristo* están todos los bienes reunidos. Es término parcial de algun pueblo; lo que usan es *Tipon*.
- Longpó*. P. C. Corpulencia, gordura. *Lum* ☉, irse poniendo frescachon; hombre gordo, y fresco, etc.—*na* ☉. Yt. zacate que hay por las sabanas; es cuando es pequeñito, y verde. V. *Lucmeg*.
- Longtót*. P. C. Putrefaccion. ☉ *en*, echar á podrir cosas, de que hacen cuerdas, y jarcias, como en Europa el cáñamo, y lino; v. g. ☉ *en ti taquinbáca, tapno mairut á talién*; tambien dicen, ☉ *en ti carót*, que es una raiz, que comen despues de remojada y bien colada, para que de fleme, y pierda su maleza; pasarse fruta, podrirse, *na* ☉. V. *Bunjtót*.
- Lónos*. P. P. Adelgazamiento, ó falta de la respiracion, por la muerte, ó porque uno es arrebatado de alguna dulzura, ó affliction grande. Enternecerse con la dulce, y sonora música, ó canto, *may* ☉ *ti anjes*, l. *naquem iti N. Naglum ti anjesna*, murió, se le perdió

- la respiracion, le faltó el aliento. V. *Búlog*.
- Lóob.** P. P. Vivienda. Vivir en casa ajena, maqui ϕ . Yt. ϕ estero de agua salada.
- Lóom.** P. C. Madurez, sazón de frutas. Na ϕ , cualquier cosa madura, etc.—V. *Túdan*.
- Lópac.** P. P. Descalzo. Lum ϕ , ir descalzo. Yt. *Lodral*; *sof* ϕ , meter el pié en el lodo. V. *Lópac*.
- Lópac.** P. P. Cesto grande con tapadera; es de cañas molidas, para guardar ropa.
- Lopás.** P. C. Desolladura. Ca ϕ aa, desollarse de algun golpe.
- Lopáy.** P. C. Blandura de cuerpo ó vestido. Na ϕ , blando, sin fuerza como el niño; *aplo* ϕ debilitado, sea por pereza, ó complacencia; *manta* *mujoda*, que decimos. V. *Tamaquél*.
- Lopáy.** P. C. Ca ϕ en *á* ina, l. *dapus*. Mudar el pellejo, el que se quemó, escaldó, ó tostó en el Sol. V. *Lasúe Pádué*.
- Liquen.** P. P. Nalo ϕ . Estremecerse pié, etc.—l. adormecerse. V. *Busted. Piquel*.
- Lusóy.** P. C. *Ag* ϕ *ti* *tiñ-etsa*, los ϕ an; l. agtos ϕ engordar; ϕ , gordo de cuerpo.
- Lusouá.** P. P. I ϕ , calzar los zapatos, medias, etc.—*i* ϕ *ti* *zapatos*.
- Lusúe.** P. C. Agujero. ϕ en, agujerear cualquiera cosa; tiene muchos agujeros, *adu* *ti* ϕ na.
- Lusúit.** P. C. *Lamsúit*. Toda cosa, que se revienta, ó muestra algo, como la herida, en que se estira el pellejo, y sale la carne; ó saltar el ojo para fuera de un puñetazo, etc.—l. reventar toda cosa blanda de corteda; *lamsúit*, preterito. Yt. escabullirse, ó escaparse de las manos, como anguila, ó lo lo aguada.
- Lustóó.** P. C. Muchedumbre. *Luz* ϕ *ti* *tóo*, l. *tocton*. Hervir de gente, ó otra cosa, como langosta.
- Lutúe.** P. C. Vasija, ó huevo agujereado. Yt. *gestula* en el carrillo.
- Lutóy.** P. C. Reviento, l. reventon. *Lusúit*, reventar algo al fuego. V. *Lustóy*.
- Lutúid.** P. C. *Lumúid*. Lana nueva. *Mamúe* *duacóó* *á* *oppa* ϕ , estaré dos lunas nuevas, etc.—Yt. Aparición, salida al encuentro; *lum* ϕ *ti* *paguimágon*, vos sale al encuentro el bien. V. *Bálan*.

L ante U.

Ludá. P. C. Lágrimas. Llorar derramándolas,

- uaca* ϕ . *Isa* *ti* *pasútan*, lágrimas fugidas.
- Ludá.** P. C. Espuma de cosa que se cuece. *Lum* ϕ , hervir espumando la miel, ó el vino; la espuma que se hace en la vasija; el modo de hervir; espuma de la olla, miel, etc.—*accaten* *ti* ϕ ; *i* ϕ *an*; *taptopax*; cosa espumosa, na ϕ ; tela de la leche, que llamamos natillas, ϕ na.
- Ludú.** P. P. Movimiento de algo mal ajustado en su puesto por no estar bien encajado. *Ma* ϕ *ti* *ngipen*, menearse los dientes; menearse de un lugar lo que se pretende arrancar, ó declavar, *ma* ϕ ; v. g. *dina* ϕ *ti* *cyot* *toy*, l. *lansá*: No se mena de su sitio este árbol, ó clavo. V. *Cutáng*.
- Ludóo.** P. P. Rezo, ó oracion cualquiera. *Ag* ϕ , tenerlo, ó rezar la doctrina, etc.—rezar el rosario, etc.— ϕ en *ti* *quénas*; ϕ *á* *quáná*, doctrina cristiana.
- Ludúy.** P. C. Mermas, mengua. Comenzar á gastar de la vasija, cesto, etc.—*an*; empezar lo entero, comenzarlo á gastar; entendiéndose de cosas que están en vasijas, cestos, etc.—y la misma vasija se llama ϕ *an*; *adda* ϕ *na*, cuando le falta mucho, esto es, en cosas líquidas; *na* ϕ *án*, estar menguada vasija, ó que le falta algo; v. g. *asta* *ti* ϕ *na*, mostrando lo que falta; vasija vacia, ϕ . V. *Bao-ás. Nióg*.
- Ludúy.** P. P. Calmiente de velas. *Mang* ϕ , *ag* ϕ *amoinar* *vela*, ϕ en *á* *barasagay*.
- Ludúy.** P. P. Zarcillos.
- Ludúan.** P. P. Cochillo embotado, folto de acero. Na ϕ , estar así.
- Ludúuá.** P. C. Hijo espurio, ó bastardo. Yt. toda aquello que produce la tierra, ó crece en ella, y en los árboles, por el riego de las primeras aguas de Mayo, las cuales crecen los indios que producen sin semillas, y por solo virtud de la tierra y agua; tales son los insectos, y algunas plantas. V. *Tabuá*.
- Ludúid.** P. P. El cordel del volador, ó cometa; y el de la caña de pescar. Yt. *Parada*, detención, na ϕ ; *pag* ϕ *axadá* *ti* *tálan*, se desboto la langosta en la sembrera, y la destruyó; *pag* ϕ *ti* *dádon* *ti* *buágonamé*, *quá* *naágonamé*; de la langosta se dice metafóricamente.
- Ludúe.** P. C. Canagal. *Ag* ϕ , echarse el puercos en el lodo, y revolcarse en él; *pag* ϕ *an*, el lugar, ó sociedad; ϕ , hoyo, revolcadero de carabacs. Revolcarse como puercos

- en las culpas: *Aglublubnac ti basol*.
- Lubný.** P. C. Revoltillo. *Ag* ☉ *dá*, se mezclan, como los gusinos, unos con otros; hormigas, etc.—V. *Olan. Ulám*.
- Lúbunġ.** P. P. Mundo. El que rodea el cielo, *quinalubán ti lanġit*; valle de monte, l. sabana grande entre montes, *lub* ☉. Un mundo entero, *sanġalubungan*. Sentencia: ☉, *quen ubúd, mayaoacan ti sumurut*. Cosas mundanas, *natlubunġa*. V. *Báuec*.
- Lúbut.** P. P. *Lublúbut*. Montecitos, ó manchones, uno aquí, otro allí, etc.—arboleditas. Yt. Lo mas estrecho del chinchorro. V. *Calañoópan*.
- Lucáb.** P. C. Abertura. ☉ *én*, quitar v. g. al caracol su cascara; ☉ *en, accalém ti* ☉ *na*. Yt. Abrir v. g. el tabique de tabla por la parte de abajo, como hace el ladrón, para entrar á robar.
- Lucág.** P. C. ☉ *en*, despertar fuera de tiempo. V. *Locág*.
- Lúcas.** P. P. Descubierta. ☉ *an*, descubrir lo que está tapado, v. g. tinaja, jarro, etc.—aunque sea la tapadera de piedra, ó madera; abrir, ó destapar cualquier cosa, ☉ *an; manġ* ☉, el que. V. *Bunġis*.
- Lucát.** P. C. El acto de abrir. ☉ *an*, abrir. *I* ☉ *mo*, abre puertas, ventanas, etc.—
- Lucát.** P. C. Libertad. ☉ *an*, soltar el preso; darle libertad; ó á cosa en prensa.
- Luccáġ.** P. C. Dobladura. ☉ *en*, rebollar punta de garabato, ó anzuelo; *mai* ☉. V. *Consi. Picog*.
- Lucdí.** P. C. Tocamiento deshonesto de varón consigo mismo, *lin* ☉, *na* ☉; retirar el pellejo, ó descubrir el mismo el balano.
- Lucuénġ.** P. C. Blandura de cualquier cosa. *Na* ☉, cosa blanda, ó blando; ablandar algo, *pa* ☉ *en; mama* ☉, el que; ☉ *en*, ablandar amasando; ablandarse como cera, etc.—*lum* ☉; *pama* ☉, con lo que se ablanda; fofó, como bofes; *na* ☉, cosa tierna; *na* ☉ tierno de corazón; *ca* ☉ *an*, cenagal. V. *Rámas*.
- Lúcon.** P. P. Inclusion. *I* ☉ envolver, incluir una cosa en otra, como una carta dentro de otra. Yt. El hueco de algo, como el hueco de la planta del pie.
- Lucsío.** P. C. Disgusto. *Nacaluc* ☉, l. caersele á uno las alas por hacer tal N. *ca* ☉; v. g. *Ca* ☉ *co ti mamagbaġa cadarayó, ta*

- aora ti bünġa ti ibagá*, l. *aora ti gonġmá da*, etc.—Las alas se me caen, por ver el poco fruto. Disgustado estar de cosas, que hace, *ma* ☉ *ac iti panagcoca ti N. Yt.* Enfado, fastidio. *Ma* ☉ *ac quenca*, estoy enfadado de ti. *Nacaluc* ☉, funesto, fúnebre, fastidioso.
- Luciġ.** P. C. Trampa, que hacen en la baraja: Yt. *Ma* ☉, despegarse la carne del coco por sí sola.
- Lúcut.** P. P. Arrollo. Arrollar algo, como patate, mano de papel, ó vela de navio, ☉ *en; manġ* ☉, el que; envolver algo, v. g. en patate, *i* ☉; cojer cualquier cosa, arrollándola ☉ *en*. V. *Cupin*.
- Ludáy.** P. C. Bimbleo por mal sentada la cosa. *Ma* ☉, asentar mal en el suelo, l. bambolearse. V. *Isis. Liddáy*.
- Lúdanġ.** P. P. Segunda piladura del palay. ☉ *en*, moler el arroz segunda vez; *iti* ☉, arroz medio pilado. V. *Solsól*, que es la primera.
- Lúdap.** P. P. Metal liso que no tiene sello, por gastado.
- Luddóc.** P. P. Hoyo del goznate debajo de la nuez junto al pecho. También el mismo ruido del goznate.
- Ludinġás.** P. C. Calvo. V. *Puridasás*.
- Ludlúdan.** P. P. Venada vieja.
- Ludónġ.** P. C. Bobo, pescado conocido; hay mucho en Bangui, y Dingras, y mucho mas en Habra.
- Lúec.** P. C. Caleta, ó ensanada, donde pueden abrigarse los barcos.
- Lúed.** P. C. Asiento del vino, ó vinagre. V. *Ared-éd*.
- Lúgam.** P. P. Rozadura, estregamiento de tierra, Rozar, ó limpiar la tierra; escardar la sementera, ☉ *an, ag* ☉; escardillo, etc.—con que se escarda, *pag* ☉. La acción de estregar, *panag* ☉. V. *Darusdú. Salipsip*.
- Lújan.** P. P. Cargamento, carga. ☉ *an*, cargar embarcacion, carro, etc.—*ca* ☉ *an*, combarcen; *bassit ti* ☉ *na*, poca carga; embarcarse persona, *lum* ☉; embarcarse juntos, *agea* ☉, l. *agea* ☉ *an*; y así dicen, *nagea* ☉ *anmi*; embarcacion, ó cosa que recibe carga, *pag* ☉ *an*; cabalgar, ó montar á caballo, *lum* ☉ *iti caballo*; llevar á otro en su embarcacion, etc.—*i* ☉; *manġ* ☉, l. *munacáy*, el que.

- Lúgao.** P. P. Atroz muy cocido con agua, ó leche; puchas, ó atole, ☉; *lin* ☉ *l. ni* ☉, lo que está hecho así.
- Lúhúg.** P. C. Amasamiento, en modo sucio. Amasar barro con las manos, ó pies, ☉ en.
- Lugó.** P. C. Un árbol así llamado, semejante al almendra, cuya cáscara sirve para teñir de negro. V. *Salaysáy*.
- Luppi.** P. C. Tullido, que apenas puede moverse. V. *Ahudáid. Píáy*.
- Luyáb.** P. C. Sobrepuesto. ☉ an, asar algo; poniéndolo en el suelo, y sobreponiendo un monton de hojas secas encendidas; *tabunóan ti róot, isu ti pang* ☉. Yt. carga, apaleamiento, v. g. fue á mi casa, y me cargó de palos, ó me apaleó; *lin* ☉ *annác iti pang-or*; me cargó de improperios, *nagsasaoanac*.
- Lugúd.** P. C. Aumento, carga sobre otra. Aumentarse v. g. el casancio, ó enfermedad, venir una tras otra, *ma* ☉ *an ti saquí*, etc.—Yt. Condescendencia. *Suan á palpa* ☉ *an ti ubing, tapno agraem*: No condescender con los chiquillos para que sepan respetar.
- Lúya.** P. P. Mohina, ó enfado. *Mang* ☉, amohinarse; enfadarse, y murmurar entre dientes, *malu* ☉ á *agunjet*. Reñir: Momo: Hay aquí, quien nos riña? *atdácad mang* ☉? Vedar algo riñendo, *ica* ☉, *yápa*. V. *Gúra. Límó. Unjet*.
- Lúyac.** P. P. Morisqueta blanda, que se pega. V. *Buri. Cayácay*.
- Lúyao.** P. P. Revolvimiento. ☉ en *ti danúm*, revolver el agua, para pescar.
- Lúing.** P. P. Descubrimiento de la vergüenza del hombre; si de las mugeres, *búngis*; *ca* ☉ an.
- Lúit.** P. C. Pronto, presto, luego. V. *Rít*.
- Lútem.** P. P. Lobreguez, falta de luz y claridad. Nube, nublado estar, *na* ☉ obscuro, turbio. V. *Ulep*.
- Lú'ud.** P. P. Talon; la parte posterior del pié, que sube desde el carcañal hasta las pantorrillas. V. *Lotod*.
- Lulúa.** P. C. Manojillo de yerba, ó de hojas. *Sanjca* ☉, etc.—V. *Busbús. Reppuet*.
- Lulunán.** P. C. Mollera del hombre.
- Lúma.** P. P. Deslustre. *Malu* ☉, falta de lustre, estar manoseado, estropeado como vestido viejo; *malu* ☉, envejecerse, arrugarse vestido. V. *Lundé*.
- Lumálo.** P. P. Peoría. El menoscabo, ó detri-

- mento de alguna cosa: *Naglalo man ti cadaquesnan*: Se ha puesto peor el mal. V. *Lálo* su raíz.
- Lumbá.** P. C. Carrera á porfia. *Ag* ☉, correr á porfia, á ver quien corre mas. Yt. *Lumba* ☉, Pez grande así llamado, el *tiburón*. V. *Onaona. Abay*.
- Lundóoc.** P. P. Sonido al tragar.
- Lúmo.** P. P. La carne de lomo de cualquier animal; es *hocq* puro. V. *Lómo*.
- Lumóy.** P. C. Blandura, ternura de cosa de carne, *na* ☉, cosa suave en el tacto, ó delicado, y tierno, que decimos, para el trabajo.
- Lumpióc.** P. C. Lo mismo que blandearse palo, ó tabla, etc.—con el peso. V. *Ayon. Tompióc*.
- Lúnac.** P. P. Rezago; v. g. el rezago del tributo, que resta que pagar. V. *Aptánj*.
- Lunácol.** P. P. Pesadez. *Naca* ☉, pesado, ó nada ligero, ni dispuesto para el trabajo.
- Lúnaq.** P. P. Derretimiento, l. fundicion. ☉ en, derretir sebo, manteca, etc.;—cosa derretida, como cera, ó metal, *na* ☉; fundidor de plata, oro, etc.—*minglu* ☉. V. *Galát*.
- Lundé.** P. C. Manoseo. ☉ en, manosear ropa, tela, ó papel; *ma* ☉, vestido usado, no roto; l. perder el color. Yt. Desprecio. *Lunsén*, l. *ram-oyea*, depreciar una cosa, para que la den barata; *mang* ☉; *pang* ☉ an, hacer por donde se la déa barata; regatear, el que compra, ☉ en, l. *dica unay* ☉ en *ti Padre*, etc.;—poner precio á la mercadería, etc.—☉ en *ti*, etc.;—*mang* ☉, el que. V. *Lúma*.
- Lunq-áy.** P. C. Movimiento muy suave de la cabeza; ó por vanidad, ó por debilidad. *Na* ☉, flaquear, inclinar la cabeza por debilidad; inclinada la cabeza, etc.—V. *Lunq-áy*.
- Lunqatunj.** P. P. Cualquiera cosa, que hace sombra, y defiende del Sol.
- Lunq-áo.** P. C. Desahogo. *Lunq-áo*, estar sobre agua, aboyado. V. *Susbúut*.
- Lúnqog.** P. P. Hueco. Cosa hueca, por dentro ☉ an; agujerear, esto es hacerlo, quitándole lo macizo, *pag* ☉ en.
- Lunqápis.** P. C. Cundimiento; cundido, ó lleno de tal, v. g. sarna, etc.—*Na* ☉ *iti gaddil*.
- Lúrit.** P. P. Cierra. *Ag* ☉; ☉ en, tapiar puerta, ventana, etc.—V. *Tacup*.
- Lunúx.** P. C. Maldicion. Echarse, l. echarla, v. g. *Itú* ☉ *na ti baguina*; l. *i* ☉ *na ti padana nja táo*. Maldiciones: *Binuaya. Sinal ú*.

- Intáog. Natáog*, etc.—Todos sus juramentos son maldiciones; y tienen muchos: *Natáog itáog. Dias macsóog. Dias maháogán*, etc.—N. V. *Danenóog. Páog.*
- Láand.* P. P. Sumersion de la nao, y su gente en la mar, ó río sin que haya noticia de ella. Na ϕ perderse, ó hundirse embarcacion, con toda la gente. Yt. Comutacion, compensacion, pa ϕ an, dar uno á los otros lo que corresponde en la parte, que les toca, para que quede en él la cosa, que les pertenece; ϕ an, l. *pasóóóó.*
- Lupá.* P. C. Arbolito, cuyas hojas peludas causan comezon. V. *Bólo.*
- Lápac.* P. P. Descalzar. *Lusa* ϕ á *magna*, andar descalzo.
- Lupa-y.* P. C. Flaco sin vigor; caerse la cabeza de fuerza, *ag* ϕ . V. *Lunf-áy.*
- Lupi.* P. C. Doblez. I ϕ , doblar hoja de libro, ó ropa; cosedola. V. *Tupí.*
- Lupínáy.* P. C. *Ag* ϕ , sentarse con ambas piernas á un lado como acostumbra las mugeres. V. *Lisúy. Tupínáy.*
- Lupínáy.* P. C. Orejas caídas, como las del perro.
- Tupí.* P. P. Cáscara de algodón, ó de boaga.
- Lupóop.* P. C. Colgadura de manta. *Ca* ϕ *an* *ti catre*, l. *datóogáogáog*, colgar v. g. una sobrecama muy larga, por los lados de la cama; colgar al rededor de N. *casocapapog; casocapapanna ti catre.*
- Lupóóóo.* P. P. Un xacate así llamado.
- Lupó.* P. C. Musto de la pierna. Perail de tocino; jamon, ϕ *ti bábug*. V. *Linaas.*
- Lupá.* P. C. Sazon demasiada de frutas. Na ϕ , fruta muy madura; plátano revenido, y aun podrido, que no se puede comer, na ϕ .
- Lupúy.* P. C. Na ϕ an, se escaldó con hierro, fuego, ó agua caliente. V. *Tapítúe.*
- Láguas.* P. P. Muger estéril, l. machorra, que no pare. V. *Láyas.*
- Lápag.* P. P. Coco dulce, y tierno.
- Lápas.* P. P. Pellejo, ó camisa que deja la cubra, ó etc.—mudar el pellejo, *ag* ϕ *ti áog.*
- Lápu.* P. P. Todo género de telas, vestido cualquiera, ó ropa. Vestir á otro su vestido, ó de su hacienda, *i* ϕ *an*; v. g. *i* ϕ *an* *ti soldado* á pobre; ropero, que vende vestidos, *agláog* *ti* *á* *dinár*; dar de vestir, *i* ϕ *an*. V. *Caóes.*
- Lauqú.* P. C. ϕ en. Destapar, lo que está

- tapado con barro.
- Lusiáo.* P. C. ϕ á *malabáog*, marañido, cosa de mal color, ó descolorido.
- Lusú.* P. C. Caida, ó retirada de lo que está atado con cordel. *Ma* ϕ *ti silla*, se baja la silla, cuando se vá hácia atrás.
- Lusúat.* P. C. Rompimiento. Romperse, ó reventar boga llena, ó uca tinoja, ma ϕ an, na ϕ an.
- Lusó.* P. P. Concavidad. Na ϕ , *nasicóog*, concavo como plato, baten, ó cuchara, etc.—Yt. Carcos de barro que usan los naturales para hacer pozo.
- Lusúos.* P. P. Evasion, renuncia. *Ag* ϕ , evadirse, l. renunciar, ó descabullirse de su lugar. Ref. *Iti dina pay rebéog, que ag* ϕ , *pacocáog* *baad*; El excusarse antes de la ocasion, es culparse.
- Lúsug.* P. P. Tierra arenisca, y propósito para sembrar hortalia, tabaco, etc.—V. *Lápog.*
- Lúab.* P. P. Espuma de cualquier cosa. ϕ *ti danim*, borbollones que hace el agua, ó el aguacero al caer; lo que parece espuma en la carne del animal; *lum* ϕ , hacerla.
- Lúat.* P. C. ϕ en, mojar calabazas, bayabas, etc.—V. *Lebéé.*
- Lúto.* P. P. Cocimiento. ϕ en, cocer generalmente. *Man* ϕ , el que; *pan* ϕ an, donde se cocce; aquel temple, ó cocimiento de la cosa, ó la sazón, que se dá, *caú* ϕ ; v. g. *agámbog* *ti calú* ϕ *an*; l. na ϕ *ti panagdamasat* *iti sabát itog*, bien sazonado; sazonar bien, *ca* ϕ *en*. V. *Pocúy. Quelóat.*
- Lutá.* P. C. Revólveo. ϕ ϕ en, revolver el huevo, que se está asando.
- Lutá.* P. C. Embarazo que se pone en el gaznate. *Ma* ϕ *an*, l. *Calitaua*, atravesarse el bocado en el gaznate. V. *Ispúé.*
- Lutáut.* P. P. Lulaxal grande, hondo, y largo; atolladero; maí ϕ *daúo*; pantano, ϕ , *lunóog*, *ca* ϕ *an*; cenagal que nunca se seca, *ca* ϕ *an* á *dúcaúan*, á *cauogóogáog*. V. *Aloyóog.*
- Lúob.* P. P. Estero de agua salada. Yt. interior de casa, ó alima. V. *Lúob.*
- Lúad.* P. P. Ruina, destruccion total. Destruir cualquier cosa achando con ella, *maí* ϕ ; *maí* ϕ *ány*, lo que de él todo es destruido; *maí* ϕ , lo que destruye del todo; v. g. *Dayia*

basolmo ti naacai ☉ *unay quencá*: El pecado es el que te ha acabado de destruir; l. *mai-mammucé*, *macaimammucé*.

Zuim. P. C. Sazon, madurez en la planta. *Ma* ☉, madurar, ó ablandarse fruta; fruta madura, *na* ☉, l. *naloóm*. V. *Túdan*.

De la letra M.

M ante A.

M. Genitivo de *Sicá*. Advierte, que si el nombre acaba en vocal se pone *M* en lugar de *mo*; v. g. *ótom*, tu cabeza.

M ante A.

Ma. Composicion pasiva y neutra; tambien lo es de abundancia, y á veces la usan para adjetivo, como *managem*, etc.—V. el Art.

Maabága. P. P. Tineja mas pequeña, que el *bornay*. V. *Dordóri*.

Maadiádi. P. P. Cosas de mayor á menor, v. g. conserveras, ollas, etc.

Máag. P. P. Mentecato, tonto. *Na* ☉, muy tonto.

Mabláy. P. C. Palidez. *Mab* ☉, málento, y enfermo, etc.—V. *Cápu*. *Lá-ay*.

Mablá. P. C. Quebrarse algo en alguna parte del cuerpo; desconcertarse hueso. V. *Bol-lo* su raiz.

Macá. P. C. Composicion potencial activa.

Macabúca. P. P. Una enredadera medicinal, que sirve para dolor de estómago; cocliéndola en agua, ó poniéndola en infusion en agua caliente, se dá de beber al paciente; cura las heridas, y granos, lavándolas con dicha agua, y luego poner sobre la herida hechos emplasto las hojas, y tallos.

Macacipás. P. C. Acabarse en el aire cualquier cosa; de *caacipás*; pretérito *nacaacipás*.

Macdém. P. C. *Masdém*, ☉ *án*, destustrar alguna cosa. V. *Cudrep*.

Madamdámá. P. C. *No* ☉. De aqui á un poco; l. de aqui á un rato; luego.

Madi. P. C. No querer; *aguinma* ☉, hacerse de que no quiere. La raiz es *Adí*.

Madmánj. P. C. El que tiene vivos al padre, y madre; faltar ambos, ☉ á *ulita*.—V. *Sángó*.

Madpáag. P. P. De *deppáag*. Caerse lo que se quema, v. g. *Dí pay* ☉ *ti balaymi*: Aun no se ha hundido el techo de nuestra casa.

Madquét. P. C. Moreno, mas subido que el del Indio; negrusco. V. *Pugút*.

Maél. P. C. Confianza, envanecimiento. *Pagma* ☉ *ti pígsa*, l. *ingel*, confiar en la fuerza, l. valor. V. *Ingel*. *Turéd*.

Magá. P. C. Sequedad. Secar, ó enjugarse algo al aire; v. g. *pa* ☉ *an daguiti láput*; seca ropa, ó vestido, *na* ☉; seco sin humedad, *na* ☉ *án*; estar ya seco, lo que se puso á secar, *na* ☉ *anen*; cosa seca, *na* ☉, l. enjuto. Curiosidad, llaneza en el vestir, ó en lo que se hace, *na* ☉ *ti panagaoésna pag* ☉ *an*, cuajar de animal.

Mag-án. P. C. Usan este verbo, para lo que decimos, seria bueno, v. g. O, no seria bueno que, etc?—☉ *no*, l. ☉ *sá no igatanñtay daióy pirác á sacupayó iti N?* No seria bueno, etc?—Seria bueno? Preguntando, ☉ *sa no?* v. g. ☉ *sa no agpasapullayto no dumatenj ti Provincial?* Estas bueno? ☉ *ca?* Que tal seria si, etc!—☉ *no!* V. *Cumustac* que es tomado del castellano.

Magandáya. P. P. Zarcillos, ó aretes. Yt. Calzones anchos.

Magná. P. C. *Pagnaán*. Comprender dos cosas, ó mas en una, l. decirlo en dos sentidos, v. g. *Dua ti pagnaán daita saó*: Desatinado, y como borracho, *ca* ☉ á *nabartéc*. *Jornsdas*; v. g. Cuantas habrá de aqui á N? *Macamanó dá á ☉ enggá ti di macagtenj sadi N?* Caminar, ☉; ☉ *ca*, camina; pretérito *nagná*. V. *Pagná*.

Maguitngá. P. C. Medianía. *Na* ☉, estar en medio de cualquier cosa, ó parte. V. *Tenñngá*.

Mayámay. P. P. Sosiego. *Na* ☉ *ti taáo*, no *agcasáor*, sosegarse el mar con el viento de la brisa. Yt. Pesadez, lentitud, ó mas bien

- suavidad en los movimientos; pesado en el andar, etc.— lardo para moverse, na ϕ . V. *Lepp'p*.
- Maquí.** P. C. Querer. El acto, v. g. ϕ *ca ngí*; maquisáoa quen N? ϕ *cansa no alienca sadi Maúla?* ϕ ac. Necio hacerse alguno, *aguima* ϕ , v. g. *Aguima* ϕ *cansa, óca*; *agdemema más á quitáda?* La raíz es *Aydí*.
- Maicá.** P. C. Sirve esta partícula, para contar, como los ordinales, v. g. ϕ *pát*, cuarto en orden; segundo, ϕ *dua*; cuarenta en etc.— ϕ *pát á pot-lé*; y así en los demás.
- Mayordomo.** Idem.
- Mainá.** P. C. De Iná. Agotarse algo por sacar continuamente; v. g. una pesquera, un pozo de agua, una tinaja de vino, etc.—
- Maipady.** P. C. De *áy*. Necesario, útil; conveniente, ó necesidad, que uno tiene de alguno; no ϕ , si es necesario, ó puede servir, si conviene.
- Maiz.** P. C. Idem. *Maiz*.
- Maiaá.** P. C. Uro en número. *Maí* ϕ , solo, sin compañía; *naan ti carayrayona*, l. cada una, esto es, en hacer alguna obra; *aventise las voluntades, pag ϕ cada ti napsundá.*
- Mayyá.** P. C. Lentitud, languidez. Na ϕ , tardar, por flojera. V. *Guinad*.
- Malabáo.** P. P. Castillo; la mitad de medio real.
- Malábi.** P. P. Cántara, ú olla para agua. V. *Carámba*.
- Malabóndg.** P. C. Palabra necia. Hablar á bullo con descaro, *ag ϕ á agáo*. V. *Uasá-wasác*.
- Maladága.** P. P. Niño, hasta la edad de siete años. Quina ϕ , la infancia.
- Malayámay.** P. P. Suavidad. Na ϕ ; l. *namol* ϕ á *angín*, aire manso.
- Malálo.** P. P. Demasia. ϕ *cadáques*, muy malo; ϕ *caimbag*, excelente cosa. V. *Lálo*, su raíz.
- Malbáy.** P. C. *Mal* ϕ . Desmayar en el ánimo. V. *Lébbay*, su raíz.
- Malém.** P. C. Tarde. Mas tarde, *mal* ϕ , *ngem* N. á la tarde, *tono* ϕ ; jornada, que hace en un día, *saupagag ϕ ti baú ti illé itoy sadi N*, cenar, ó comer á la tarde, *mang ϕ actá dítoq*; todo el día hasta la noche, *ag ϕ* ; v. g. *ag ϕ á agayáyaw*; *malém* no *bigat*, mañana por la tarde.
- Malínsad.** P. P. *Agmal* ϕ , estar muy repantigando, etc.—*ag ϕ* , repantigarse.

- Málar.** P. P. Mugro, ó suciedad. ϕ ϕ *en tí bogú*; mucha suciedad en el cuerpo.
- Malmalanjá.** P. C. Distracción. Boberia, y atontamiento. *Ag ϕ , mang ϕ estar embobado, ó divertido en lo que hace, que no entiende, lo que le dicen.* V. *Talanquiao*.
- Malsaltíng.** P. P. Noticia, que tiene uno de algo, por oídas, v. g. ϕ *ca tí sáo ni N. á dáques quena?* V. *Pahíng* su raíz.
- Maimoon.** P. P. De repente, ó de improviso. V. *Lenúon* su raíz. *Quel-láat*.
- Málo.** P. P. Mazo. ϕ *en*, *mal ϕ en*, golpear alguna cosa, ó dar palas, ó golpes. V. *Pang-ór*.
- Malocóng.** P. C. Taza grande para caldo, etc.—
- Malóti.** P. C. Coco, que se cae desmedrado por entrecejerle, y estrujarle los otros el racimo. Yt. ϕ *an*, atravesarse el bocado en la garganta.
- Malás.** P. C. Purificación, justificación. *Ag ϕ* , purificarse; *mai ϕ an*, se acabó de purificar.
- Malutmaí.** P. C. Eacurrimiento de cosas secretas. *Ag ϕ , ó en*; *dica ϕ en dáguít nacasasááo ti Dios*, no exámenes los prodigios de Dios, pues son incomprensibles.
- Mamá.** P. C. Buyo. *Mamañ ϕ* , el que masca mucho buyo; *mascar buyo, ag ϕ* .
- Mamagó.** P. C. Doblidad, ó pesadez por enfermedad. *Ag ϕ* , andar débil, y pesado, por enfermizo.
- Mamalmá.** P. C. Desmayarse en el camino, volverse de él. V. *Malbáy. Miray*.
- Mamaníus.** P. P. Rapidamente, velozmente. ϕ á *astaray*, correr velozmente; adelantar, dejando á sus compañeros atrás, ϕ .
- Mamaóní.** P. C. (de *Oná*). Delante. v. g. *Sica tí ϕ* , vé tu delante, ó el primero. V. *Papaóná*.
- Mamaspás.** P. C. Idolatrar, ó idolatra. V. *Antío*.
- Mamariádo.** P. C. Enogenamiento. *Ag ϕ estar embobado.* V. *Malmalanjá*.
- Mamáwerguér.** P. C. Temblar de miedo, ó estremecerse el cuerpo. De *páwerguér*, su raíz, que significa temblor de cuerpo.
- Mamán.** P. C. Es término inseparable de *aná*, *maú*, preguntando; y de los números respondiendo; *Cantitas veces?* v. g. ϕ *manó*, l. ϕ *anáca sña*, etc.— ϕ *dua*, ϕ *pát*, ϕ *adu*,

- etc.—V. *Dáras*.
- Maminanó*. P. C. Cuantas veces.
- Maminsán*. P. C. Una vez, no mas; de *pinsan* su raíz.
- Mamirpír*. P. C. Temblar de frio, ó de miedo. V. *Pirpír* su raíz.
- Mamliñg*. P. C. Hervir aceite á la orilla del pueblo; *namlíng* pretérito. Es superstición de los antepasados; ϕ , agüero.
- Mammábuy*. P. P. Especie de garza negra con el pescuezo blanco. V. *Ticábuy*.
- Mammalótó*. P. C. Araña de agua; es venenosa, y duele su picadura.
- Mammendita*. P. P. (de *bendita*.) Llaman así al solitario, por que suele beber en la pila del agua bendita.
- Mamméc*. P. C. Disímulo. *Agui* ϕ , callar, y disimular lo que se siente, ó sabe.
- Mampég*. P. C. Arrebatar el ave de rapiña los pollos de las gallinas, etc.—*cas* ϕ ; *arigca nña temaytayáb*. V. *Seppég*.
- Mamrit*. P. C. Impaciencia. *Mam* ϕ , *agpam-pamrit*, enfermo impertinente por causa de la enfermedad. *Mam* ϕ , Rabioso, regañon. *Cas mam* ϕ á *buaya*, temible al enfadarse, y amenazar; como el cayman, cuando acomete.
- Mamtiñg*. P. P. *Mam* ϕ . Silencio de la noche. V. *Alimúéc*.
- Mamuéc*. P. C. Destrucción. *Mai* ϕ , destruir: cualquier cosa, ó lo que enteramente se destruye. Yt. *I* ϕ , meterlo todo en el agujero con esfuerzo, como el puñal en las entrañas del cerdo, etc.—hasta que no se vea nada por fuerza. V. *Lutíd*.
- Mamútuc*. P. P. Triste, pensativo. Yt. El que determina, y señala una sola cosa. Amar á uno solo, *imutucan á ayaten*. De *mutuc*, su raíz. V. *Paquináquem*.
- Man*. (partícula.) P. C. Por tu vida. Por qué? Otra vez. *Daním* ϕ á *inmec*, *gayiem*: Dame agua, por tu vida, amigo. *Sinacsquitmo* ϕ *ti caduam?* Por qué diste, ó heriste á tu compañero? *Umay* ϕ *en*. Viene otra vez ya.
- Manábunñ*. P. P. Abejon negro, y colorado.
- Manacmán*. P. C. Hombre de juicio. *Dipay* ϕ , aun no llega al uso de razon. De *nacmán* su raíz.
- Manág*. P. C. Sirve para verbal de la *Ag*; significa frecuencia, profesion, ó estar uno de habituado, de lo que dice la raíz; v. g. ϕ *cágun*,

- grande alcahuete; ϕ *sapul*, gran buscador, etc.—
- Mananñángit*. (De *Mananñ*, y *Lang*.) P. P. El que á cada paso mira el cielo. El Astrologo, por antonomasia, por que en el ejercicio de su ciencia necesita ver el hemisferio. Yt. El que gobierna la embarcacion.
- Manáquem*. P. P. Juicioso, apreciable, de condicion buena. V. *Sinñpét*, y *Naquem* su raíz.
- Manarpiis*. P. P. Estallido de palo, ó de cualquier otra cosa que se quiebra.
- Mandá*. P. C. Dejar parte para otro. ϕ *tay iti togtogcaoen tiubíng*, dejemos algo, para comer el niño. De *tidda* su raíz. V. *Toycáo*.
- Mandoduál*. P. C. Abejon negro. V. *Abdlín*. *Andoduál*. *Mannubsüb*.
- Manñ*. P. C. Verbal, significa el qué; con el significado de la raíz.
- Manñamcamlát*. P. C. Pobre de pobres; ó muy pobre. De *camlat* su raíz que significa necesidad extrema.
- Manñán*. P. C. (De *can*.) Comer. Comedor, que come muchas veces, *man* ϕ ; *manganocat bassít*, come un poco. Mono: (cuando la muger se descuida en cocer la morisqueta, ó el marido en ir á la sementera), v. g. *Dica ammo á lag'aguipen ti* ϕ *en?* No te acuerdas de la bucólica? *Caanontot pan* ϕ *tayó?* Cuando tratamos de la bucólica? Comilón, que come mucho, *mannanñan*. V. *Butót*. *Iumyum*.
- Manñcáo*. P. C. Terrible, soberbio, facineroso rebelde. *Agmanñ* ϕ , amancebarse. V. *Catubuan*.
- Manñyagamá*. P. C. Alacran.
- Manñgapó*. P. C. El que comienza. ϕ *cayó*, comenzad. V. *Gapó* su raíz.
- Manñjuéd*. P. C. De *tegguéd*. Trabajar por jornal. *Manñ* ϕ , jornalero; ó peon para trabajar.
- Manñnánñ*. P. C. Suciedades que aparecen sobre los labios, y rededor de los ojos. *Ag* ϕ *t;* *mucatna*, tener lsgañas. V. *Múcat*.
- Manññgamanññá*. P. C. Insolvencia. Neutralidad. *Ag* ϕ indiferente, ó neutral.
- Manññgáput*. P. P. Ave de agua así llamada, de pico largo.
- Manññjég*. P. C. Oirse algo que suena. V. *Denññjég*, su raíz.
- Manññjébug*. P. P. Pájaro de pico azul, y topete encarnado.

- Manjquid.** P. C. *Ti naquem*, quietarse el ánimo por la buena esperanza, que le prometen. V. *Tatguéd*, su raíz.
- Manjfrém.** P. C. Morderse el labio inferior, desesperarse por enojo. *Manj* ☉, mirar como enojado, mordiendo los labios, etc.—V. *Querrém*.
- Mani.** P. C. Cacahuates. V. *Calmán*.
- Maniáblo.** P. P. Ministro de la idolatría. V. *Aníto*.
- Manilanj.** P. P. Pólvora. V. *Ubát*.
- Mannina.** P. P. Tintorero. V. *Tina*, su raíz.
- Maninggui.** P. C. Caña dulce, ú otras plantas, que por no estar aun en sazón, ó por la sequedad de la tierra, estan descoloridas.
- Manioman.** P. P. Madrastra. De *sieman*, su raíz.
- Maniques.** P. P. *Ag* ☉, poner la mano en la cintura como representante.
- Manirad.** P. P. Adelgazar un palo, hacerle punta. De *tirad*, su raíz.
- Manmanicúa.** P. P. Falta de decision, y resolucion en algo. *Ag* ☉, estar indeciso, en lo que ha de hacer.
- Mannácab.** P. P. Abejon llamado así; es negro.
- Mannenjdensj.** P. C. Abejon pequeño negro, y colorado.
- Mannocá.** P. C. Mosquitos chicos, que andan en las tinajas de vinagre, vino, ó basi.
- Mantéca.** P. C. Idem. ☉ *an*, freir con ella cualquier cosa; cosa frita, *min* ☉ *an*.
- Mantó.** P. C. Idem. V. *Pandóng*.
- Manú?** P. C. Cuanto, ó cuantos? Es comun de tres. ☉ *cayó?* Cuantos sois vosotros? *Mina-nuam dayta váca?* Cuanto te costó esa vaca?
- Manúc.** P. C. Gallo, gallinas, etc.— nombre genérico. Aves que andan entre los bosques, *mam* ☉. V. *Araquiác. Cumariác. Quiác. Turayén*.
- Manucátot.** P. P. Lo último de la emiencía.
- Manúfanj.** P. P. Nuera; yerno.
- Mapán.** P. C. Ir generalmente. V. *Pan* su raíz.
- Mapóyo.** P. P. Ampollarse el sitio por quemadura. V. *Carabúcab. Togáo. Capúyo* que es la raíz.
- Maprás.** P. C. El que deshoja á palos algun árbol, ò hace caer la fruta v. g. ☉ á *naganús*. V. *Aprás* su raíz.
- Mará.** P. C. Tartamudo. Hablar el tartamudo, *ag* ☉.

- Marabisocól.** P. C. Venado, que lo empiezan á salir los canjilones.
- Marabulít.** P. C. Ratoncillo recién nacido. Tambien es una casta de raton pequeño, astuto, que, si no lo advierten, se deja envolver entre el palay en rama, y luego se mantiene, á su salvo, en los graneros.
- Maracápas.** P. P. Palo así llamado; es ligero.
- Maragayáman.** P. P. Tiaja de cuello largo, algo mayor que las ordinarias.
- Maragátas.** P. P. Yerba de la glondrina; es muy medicinal, para heridas, y atajar la sangre, hasta el extremo de soldar las venas. V. *Daradára*.
- Maramára.** P. P. Especie de lisa, pero es mas redonda.
- Maranámangj.** P. C. Oscuridad grande sobre la mar. *Ag* ☉ *ti tado*, cubrirse el mar de nubes densas. Yt. Vista, ó aparicion sorprendente de muchos, como un ejército acampado, etc.—cosa patente, ò á la vista, *na* ☉; dos que riñen, *na* ☉.
- Maraoáy.** P. C. Arroz medio sazonado.
- Marapágao.** P. P. *Ag* ☉, empezar á amanecer, ó romper el día. Yt. El pollo del grandro de la paloma.
- Marapóon.** P. P. Carrizal, etc.—espeso, y muy crecido. V. *Liddá*.
- Marasagaysayan.** P. P. Pelo recién nacido de los polluelos.
- Maratécá.** P. C. Madera fuerte. V. *Obién*.
- Marbíbi.** P. C. Hacer pucheritos el niño, cuando vá á llorar. V. *Anil-ú*.
- Marcá.** P. C. Marca. ☉ *an*, marcar esclavos, ó animales; señalar ganado, *ag* ☉; *manj* ☉, el qué; el fierro, ó marca, *pag* ☉.
- Maribat.** P. P. Gordura estremada. *Ma* ☉ *ti linj-etna*: modo de encarecer la gordura de uno. V. *Lucmég*.
- Maricadát.** P. C. Preparativos para hacer algo, y el movimiento preparativo del cuerpo para levantarse. Yt. Modo de sentarse en lugar peligroso, para estar dispuesto cuando acometa el enemigo.
- Marinágánag.** P. P. Caerse algo con abundancia, como las frutas de un árbol agitado por el viento, ó meneado por alguno.
- Maropróp.** P. C. Cabrillas; las siete estrellas. V. *Twayén*.
- Martabána.** P. P. Idem. V. *Maabága*.

- Masába*. P. P. Poderse contener algo. *Di* ☉, sobrado. V. *Sába*, su raíz.
- Másanj*. P. P. Atencion en la obra; no quitar la vista de otro, *di* ☉ *an*. V. *Símued*.
- Masánjad*. P. P. V. *Masnjad*.
- Masonicúa*. P. C. Rico, que tiene todo lo posible. ☉ *nja umaramat iti cucuana*, servirse cuando le dé la gana de sus bienes.
- Masdó*. P. C. Despeamiento, cansancio, acaloramiento de haber caminado; pasmo. *Nasdó*, causado de haber caminado en tiempo de calor.
- Masiuonoó*. P. C. Entero, ó claro; v. g. ☉ *á isaruana ti sinidána*, vomitó, ó echó entero lo que comió. V. *Nondo*, su raíz.
- Masmá*. P. C. Errar el camino, por haber dos, ó mas encrucijadas.
- Masná*. P. C. Ordinario, l. usado, como camino muy trillado, palabra, etc.—☉ *nja dálan*. V. *Dauí*.
- Masnjadá*. P. P. Sentarse en cuclillas.
- Masnúp*. P. C. El que se distingue, ó es distinguido en cualquier acto. Este es, v. g. el que hizo esto: *Daytay ti* ☉ *á nasjaramid iti dáita*. Y así en cualquier cosa. Este solamente es, v. g. el que viene entre los demás muchachos, cuando llama el amo; ó muchas veces azotado, por ser travieso. Su sinonimo es *Daddán*.
- Matmát*. P. C. Atencion en lo que se hace. *Matmatam ti aramidno*: Mira bien lo que haces. V. *Mátang*, *Ymátang*.
- Matá*. P. C. Ojo; de hombre, ó animal. Que darse mirando embobado, *manj* ☉ ☉; abrir los ojos, ó estar uno advertido, para que no le engañen, *ag* ☉; padecer mal de ojos, *agca* ☉; ñudoso madero, *na* ☉ *nja cáyo*; mirar de acá para allá, volviendo la cabeza, como atronado, *manj* ☉ ☉; estar de centinela *agú* ☉. Movo: *Cas la agú* ☉ *iti síe*: El que mira muy atentamente. V. *Buligaogáo*, *Mustúd*, *Quilaoquiláo*, *Saliat*.
- Matáy*. P. C. Muere, ó se muere; morir, morirse. *Incarina nja* ☉ *laenj*, mortal que ha de morir; murió ya, *natáyen*; matarle, *patáyen*, *matóle*, *pinapátayna*; matador, *mamapátay*. V. *Patáy* su raíz.
- Mátanj*. P. P. Atencion, cuidado. *I* ☉ *an*, fijar la vista; notar, poner cuidado en alguna cosa, ó imitarla; *i* ☉ *aiyo ti saóc*, poned atencion

- á lo que os digo. V. *Másanj*, *Imátanj*.
- Mutiág*. P. C. Alteracion repentina. Alterarse de repente; despertar despavorido, *ma* ☉; *na* ☉.
- Mátic*. P. P. Bolsa larga, que sirve de pretina, en que á trechos atan el oro, ó plata. *Agmat* ☉ *ti táo*; *agtaggátan*. V. *Pautilan*.
- Matimáti*. P. P. Ultimos esfuerzos de la respiracion, ó del fuego que se vá á apagar. *Manj* ☉, ir apogándose el fuego.
- Matm'ing*. P. C. *Natm'ing*. Bejuco podrido, que no tienen correa. V. *Tam'ing* su raíz.
- Matóon*. P. P. Medio día, esto es á las doce del día. V. *Atiddág*.
- Mattiádoc*. P. P. Ociosidad. *Ma* ☉; estarse ocioso sin hacer cosa alguna.
- Mattider*. P. P. V. *Mattiádoc*.
- Mattocónj*. P. C. Sombrero de hojas, ó sombrero, para ir á la sementera. V. *Saricao*, y *Cattocónj*.

M ante E.

- Mecha*. Idem; es término Castellano.
- Mecmuéc*. P. C. Finura de lo molido. *Na* ☉, molido, como harina. V. *Butáy*.
- Medméd*. P. C. Economía en el gastar. *Ag* ☉, gastar, emplear la hacienda económicamente; *na* ☉ *á aggasto*, económico. Yt. Gravedad, reposo. *Na* ☉ reposado, grave, y moderado en el hablar sin afectacion. Yt. Negligencia, cortedad. Negligente en hacer lo que le encomiendan, *na* ☉. V. *Bantót*.
- Mel-lét*. P. C. Concha muy grande de la mar.
- Melmél*. P. C. Carrillos, llenos de comida. Comer á dos carrillos, *ag* ☉.
- Menmuén*. P. C. Cachaza, ó reposo en lo que se hace; v. g. en andar, etc.—V. *Ugmál*.
- Mermuér*, P. C. Mota, ó partícula en el ojo. ☉ *an*, entrar polvo en los ojos. V. *Puling*.
- Mesmués*. P. C. ☉ *an*. Lo que se tiene en la mano bien agarrado. Asagurarlo bien para que no se suelte de las manos, ni caiga, ☉ *an*. V. *Puctpuét*.
- Mét*. V. *Muét*.
- Metmuét*. P. C. ☉ *an*. Hacendoso; considerado; sigiloso, etc.—Yt. Mezquidad. *Na* ☉ mezquino, de puño cerrado. V. *Salimetmuét*, *Imut*.

M ante I.

- Mi*, l. *tayó*. P. C. De nosotros; genitivo del

- plural del pronombre demostrativo. *Coá* ϕ , es nuestro.
- Milágro*. P. P. Idem; tomado del Castellano. *Ag* ϕ hacer milagro; *agmíl* ϕ á *maul-úli* ni S. N.
- Milamilát*. P. C. Cosa sucia de N.; v. g. ϕ *dá láenŋ* á *mapan ití simbaan*, Lávate la cara, que estás sucio. *Aqdiram-úsca*, *ta* ϕ *ti rúpam*.
- Milmit*. P. C. Los mocos que se pegan en los labios. ϕ *an*, mucoso, que se limpia con la manga.
- Mimís*. P. P. Abrojos, v. g. *Na* ϕ *ti sácac* herime las piernas con abrojos. Yt. Espinos recién cortados ϕ . Yt. clase de arroz muy fino así llamado; es el mas superior, que se encuentra, en Ilocos.
- Minayminay*. P. P. Movimiento pesadísimo. *Ag* ϕ , temblar, ó moverse las carnes por la demasiada robustez, ú obesidad.
- Minamaláuid*. P. P. Sombrero de hojas para ir al campo. V. *Matocónŋ*.
- Minamannáo*. P. C. Circunspecto, grave, respetuoso. V. *Imis*.
- Minatá*. P. C. Cestillo así llamado por el tejido ralo de bejuco, á manera del de los asientos de las sillas y catres.
- Mingmingŋ*. P. C. Reconocimiento. Reconocer, ó ver bien la cosa, *appa* ϕ , ϕ *an*; *ag* ϕ , mirar en lo profundo, y distinguir bien los objetos. Yt. ϕ el zahori, que vulgar, y falsamente dicen, que descubre lo que está oculto, y dice, ó cuenta lo que está debajo de la tierra. V. *Atimadámad*.
- Miray*. P. P. El volver en sí del accidente. *Aguimmi* ϕ , volver en sí, el que se desmayó, etc.—V. *Aminiray*.
- Mircát*. P. C. Lagaña. *Ag* ϕ *ti matána*, lagañoso, y por lo mismo cegaton.
- Mismís*. P. C. Abstinencia sea por naturaleza, sea por inapetencia, ó sea por ficción. *Na* ϕ , abstinente de poco comer por, etc.—
- Misót*. P. P. Enfadado con ceño, haciendo caer el labio inferior, y arrugando las cejas. *Ag* ϕ , enfadarse, y mostrar ceño; mirar como agraviado de algo, *agmís* ϕ ; refunfuñar, etc.—*na* ϕ á *baónen*. V. *Singónŋo*.
- Misa*. P. P. Idem. *Ag* ϕ , decir misa; monacillo que ayuda á misa; ó mas bien el que manda decir misa, *appa* ϕ ; oír misa, *maqui* ϕ .
- Mitimít*. P. P. Delicadeza, melindrez en beber.

- ϕ *en*, beber muy á lo delicado, cerrando los dientes; v. g: ϕ *en ti uminúm*. V. *Inúm*.
- Mitimít*. P. C. Falta de agua en el pozo, escases. *Na* ϕ , menguar, escasear el agua de estanque, ó pozo. V. *Tagguít*. *Quiddít*. *Siddít*.

M ante O.

- Ma*. De ti; genitivo de *sicá*.
- Mocómoc*. P. P. Oro en polvo. Tómake tambien por los ripios, y pedazos de ladrillos.
- Mocó*. P. C. Perplexidad. *Ag* ϕ , dudar en lo que juzga, dice, ó haces, *dí ag* ϕ , estar cierto, de algo; estar satisfecho de su parecer. V. *Danag*. *Bacabacá*.
- Mocomoró*. P. C. Estupidez. *Manŋ* ϕ , tonto, que no sabe dar cuenta, de lo que se le encarga.
- Módia*. P. P. Memoria. ϕ *en*, decorar, aprender de memoria.
- Moymoóyan*. P. P. Seguimiento. *I* ϕ *na láenŋ* *ti naquemna*, sigue su parecer, y voluntad en todo. V. *Súrut*.
- Moyónŋ*. P. C. Granja, ó huerta de árboles fructíferos. *Na* ϕ á *táo*, el que la tiene; bosque, tierra con árboles, *bantay ti* ϕ . Tambien, todo género de plántas, y árboles frutales, que se suelen plantar en los jardines; *minoyon-gan*, la huerta en que están plantados. V. *Tálon*.
- Moldé*. P. C. Molde de hacer carátulas, y otras cosas. *Pag* ϕ *en*, ajustar, ó llegar bien, al molde los papeles, etc.— ϕ , l. *pag* ϕ *an*, la imprenta; sello con que se sella, *pag* ϕ . V. *Galít*.
- Molmól*. P. C. ϕ *an*, chupar algo, ó traerlo en la boca, sin morderlo; chuparse los dedos, ϕ *an ti tamodó*; *ag* ϕ , chuparse los niños los dedos.
- Molmoldít*. P. C. Suciedad de persona. ϕ *an*, hombre sucio, etc.—V. *Mulinulit*.
- Molónŋ*. P. C. *I* ϕ *an*, quitar las hojas de las cañas dulces; l. *agui* ϕ . V. *Oac-oác*.
- Mómo*. P. P. Llagas á los lados de la boca, que suelen salir despues de la calentura.
- Mommómo*. P. P. Estado mediano de algo, fuera del cual es todo en extremo. *Aoán láenŋ* *ti* ϕ *nat ití murénŋ*, sucio en tal extremo que no se le distingue parte alguna limpia.

Mónenġ. P. P. Tontera; falta de entendimiento. *Na* ☉, tonto; *quina* ☉, ignorancia, escasez de entendimiento.

Mónġa. P. P. Herfandad. *Nai* ☉ *an*, huérfano de padre y madre. V. *Oliġa*.

Mónġay. P. P. Pezon corto de cualquiera fruta. Pezon de pecho, ☉ *ti sóso*; despezonar, lo que tiene pezon, *accaten ti* ☉; *i* ☉ *an*. V. *Ongġay*.

Monġmónġan. P. P. Campana de china con una especie de boton en medio, con el cual tocan, ó tañen. V. *Gansá*.

Monmón. P. C. Columna, pilar; trozo de cualquier madero. V. *Adiqú*.

Monnó. P. C. Redondez. ☉ *en*, redondear palo, bolo, etc.—*pag* ☉, con lo que; *monnó* ☉, robusto, de cuerpo redondo. V. *Buquét*.

Morcilla. Idem. V. *Battátay*.

Mordónġ. P. C. Extremo, ó punta de cualquier cosa. V. *Nġodó*.

Morimor. P. P. Injusticia en la que el inocente paga la pena que no merece. *Panfġimor* ☉: Descargar el enojo en quien no dió motivo; pagar el inocente por el culpado, *panġimor* ☉ *an* descargar la ira en quien no lo merece, por no poder descargarla en el que hizo el agravio, ó dió la ocasion, v. g. *panġimor* ☉ *anna* á *asaoan*, *ti dica macagaoy ití N*. ☉, arigue, ó palo chamuscado, que quedó del incendio; ☉, cuerno de animales, que parece así.

Morimod. P. P. ☉ *an*, encender por primera vez el pavilo de la candela, y despues apagarla, para que esté en disposicion de encenderla despues facilmente.

Moról. P. C. Melon, fruta conocida, pepino como el de España.

Morós. P. C. Dificultad. ☉ *an*, quitar lo obscuro, aclarar la dificultad. V. *Lit-ao*.

Morót. P. C. *I* ☉ *an*, quitar con la mano los granos de la espiga.

Mostáa. P. P. Semilla conocida. Idem. Salsera para salsa, *pag* ☉ *an*.

Móta. P. P. Cierna del arroz, trigo, y otras plantas.

Motinġ. P. C. Clitoris, ó clica de la muger. V. *Sagpít*. *Sapuridinġ*.

Móat. P. P. Especie de comadreja, ó zorrillo. V. *Máit*.

M ante U.

Múcat. P. P. Lagaña. *Aquí* ☉, limpiarselas;

v. g. *Aquí* ☉ *cá*: Limpiate las lagañas; *i* ☉ *an ti ubinġ*, limpiarlas al niño; lagañoso, *napno ití* ☉; el logrimal, *pajú* ☉ *an*.

Múcad. P. P. Carcañal. Pisarse los zancajos, caminando unos tras otros, *ag* ☉; *i* ☉ *an*, á quien pisan. V. *Yát*.

Mu-él. P. C. *Na* ☉, venado sin cuernos.—V. *Namuác*. *Muñġél*.

Muenġmudġ. P. C. La parte, ó natura deforme de la muger; y por burla dicen: *Galmén*; su raíz *Galén*.

Muét. P. C. Tambien. *Siac* ☉, yo tambien. *Siac muet laeng*, yo mismo.

Muelláenġ. Verdaderamente; afirmando v. g. *Isu* ☉. Verdaderamente es eso. Pónese al fin de la razon; v. g. *Umaiacló* ☉: Vendré sin falta.

Múguinġ. P. P. Frente. *Tala* ☉ *an*, el que tiene señal, ó estrella en la frente.

Muyás. P. C. Raedura en ropa. *Na* ☉ *án*, ropa raída; l. *napurian ti dudút ti lúput*.

Muymúy. P. C. Ojear carabaos. V. *Amuy*.

Múla. P. P. Plánta, siembra. *Ag* ☉, plantar, ó sembrar; sembrar, ☉ *en*, *i* ☉; sembrar echando pocos granos, *napidís ti panag* ☉; si echa muchos, *napopog ti panag* ☉; lo mismo és, en lo que se trasplanta; sembrador derramando, *aguioá-raquioac á ag* ☉; sembrador de arroz, *ag* ☉; sembrado en general, *muuláan*; vainillas que llaman frejoles, ☉; y tambien se puede aplicar á los granos de los frejoles. V. *Baraobáo*. *Iséc*. *Raép*. *Sahúy*.

Mulá. P. C. Brindis. *I* ☉ *anca*, *ni*, brindote; esto lo usan, siendo el primero que bebe.

Yt. Añadidura. Añadir una malla, ó mas á la red, para ensancharla, ☉ *an*.

Mulágat. P. P. Mirar de tonto, hácia todas partes que por mas que abre los ojos, aun no vé. *Ag* ☉, mirar enojado, y con ojos airados; l. abrir bien los ojos como mirando; ó mirar de hito en hito, con algun enojo. V. *Mulenġlénġ*. *Pallit*.

Múlat. P. P. Estupidez, ignorancia. *Na* ☉, ignorante; alfojar en hacer algo, *ag* ☉; *mamul* ☉ burlado, en lo que esperaba. V. *Cáua*. *Nenġ-nénġ*. *Paoyó*.

Mulenġlénġ. P. C. Postura agachándose para mirar de hito en hito, hombre abobado. *Na* ☉, mirar á uno así; *na* ☉ á *cumita*, v. g. *naca* ☉ *ca man á cumita ití N*.

Mulimul. P. P. Tontera con ramo de locura.

- Mangmul* ϕ , tonto alocado. V. *Parnj. Salanjá.*
Mulinulit. P. C. Dejadéz, y suciedad de persona.
Mulmul. P. C. V. *Molmól.*
Mulómog. P. P. Enjuágue de boca. Hacer gárgaras, ó gargarismos, *pag barébequen ti danum iti njéaiat.* Ag ϕ ca, límpiase, ó lávate la boca con agua. V. *Barebec* que es el gargarismo; *agbarebec*, gargarizar.
Múnao. P. P. Alivio de alguna alteracion por embriaguez, ó aturdimiento, Ag ϕ : Volver en sí de un aturdimiento grande. *Panag* ϕ , el tiempo, y moda. V. *Aprit.*
Múnenj. P. P. Na ϕ , simple, tonto, medio loco.
Munjel. P. C. Na ϕ , venado sin cuernos.
Murcáe. P. C. *Mur* ϕ , migojas, que se caen de la mesa.
Murénj. P. C. Sociedad cualquiera; na ϕ , cosa sucia. V. *Lúnit. Runjarunjeb.*
Murmuráy. P. C. Esperezo al tiempo de des-
 pertar. Ag ϕ , esperezarse á este tiempo; levantarse amodorrado, *bumanjón á di ma ϕ an.*
Músanj. P. P. Gato de algolia. V. *Capuér.*
Música. P. P. Idem. V. *Bágay.*
Musig. P. P. Mostrar los dientes al reir; sonreirse enseñándolos. V. *Puring. Rungit.*
Muslád. P. C. Na ϕ . Vista cansada, ó quebrada; ojos grandes, rasgados, *Ma ϕ ti matána*, tener firme, y aguda la vista. Modo: *Mapidut ti buquel ti matá ti ϕ* ; l. *natadém.* Que no se cansa, ni se le turba la vista; *namus ϕ láenj.*
 V. *Muslénj.* que se sigue, y es su sinonimo.
Muslénj. P. C. V. *Muslád.*
Músut. P. P. La coronilla de la fruta, esto es, cuando vá asomando la fruta; la espiga,

- cuando no ha acabado de salir.
Mútal. P. P. Tartamudeamiento, tartamudo. Ag ϕ , hablar mal, como el tartamudo, desdentado, ó balbuciente. ϕ á *aysá*, titubear, en lo que dice.
Mutia. P. P. Piedra preciosa, y de valor. Hechizado, que nada le daña, dicenlo así: *Adda ϕ quencúna, quet di quet maaná,* *quet máyusna amin ti bahúna, quet di madaael ti pamáhd.* Piedra de serpiente, ϕ . Yt. La piedra bezar. V. *Guinammúl.*
Mutimut. P. P. Poco á poco. *Namut ϕ en*, cosa que se vá acabando, ó vendiendo poco á poco. V. *Tatutay.*
Múti. P. P. Especie de zorrillo, animal conocido. Yt. Abundancia. Na ϕ , de abundancia.
Mutmút. P. C. Atencion, cuidado, reparo. *Ma ϕ án, i ϕ án*, notar, poner atencion, ó cuidado en alguna cosa, para imitarla. Yt. Término, fondo de algo. *Di ma ϕ* , no lo alcanza el pensamiento; ϕ en á *sasaoen*, hablar circunstanciadamente de algo, profundizarlo. V. *Mátanj.*
Múloc. P. P. Determinacion, emplazamiento, cita. *I ϕ an*, determinar el dia, ú hora en que se ha de hacer algo, etc.—emplazar á alguno, citarle. V. *Bagá.*
Muttáleng. P. C. El que tiene por costumbre fijar la vista como embobado en cada cosa que se le ofrece.
Mutámut. P. P. Indagacion por curiosidad. Na ϕ , pregunton, que todo lo pregunta. V. *Intúnd. Mahutmút. Mutmut.*

De la letra N.

N ante A.

Na. Haber con abundancia de lo que significare la raiz, v. g. *namóc*, mosquito; muchos mosquitos, ϕ *namóc. ϕ* , genitivo de *dedi*: DE EL, ó SUYO. Para decir: Cada uno mire por su alma: *Cararuana bantayanna.* Es tambien composicion para hacer nombres las raizes, y pretérito de la *ma.* V. *Adú. Auan. Uáo.* etc.—*Na* la usan mucho, diciendo: Mira, no lo

ves? Qué te parece? Pues? Bien empleado te está: *Na.* v. g. le dicen que no corra; y corriendo se cae, etc.—V. *Ni*, que viene á ser lo mismo en este último sentido. Se usa generalmente para hacer los adjetivos; v. g. *Amo mansedumbre; na ϕ* , manso.
Naádat. P. P. Rancioso pescado, carne, etc.—picante como pimienta, etc.—

- Na-án.** P. C. Son composiciones; v. g. *Mestizo*; *namestizoan*, parece mestizo, etc.—V. *El Arte*.
- Naaráy-ay.** P. P. Rasgado, v. g. vestido por mordedura de perro, etc.—
- Nábo.** P. P. Caida. *Ma* ϕ , caer de alto; hacer caer, ó derribar, ϕ *en*; caer cabeza abajo, *mabalinsuec á ma* ϕ ; dejar caer algo, *i* ϕ ; precipitarse, ó despeñarse, tirándose de parte alta, *ag* ϕ . V. *Tennóg*.
- Nacá.** P. C. Pretérito de *macá*, tener ganas, ó poder v. g. ϕ *isbó*, pudo, ó tubo ganas de orinar, ú orinó.
- Nacaapapráng.** P. C. (de *Apráng*.) Cosa asquerosa, y horrible, como el mal de Lázaro, un cadáver, etc.—También, cosa temible.
- Nacoisá.** P. C. El tiempo que se tardó en alguna acción. ϕ *nga aldáo* se gastó un día. Su raíz *Maysa*, l. *Ysa*.
- Nacámol.** P. P. Pesado en caminar. Lento en todo. V. *Camol* su raíz.
- Nacmá.** P. C. Conocimiento; v. g. ϕ *c ti na-quemmo*, conocido te tengo, de *Quemmo*.
- Nacmán.** P. C. Cordura, juicio, uso de razón. *Ma* ϕ *á ubináng*, muchacho de juicio; *cana* ϕ , de mas juicio. Muchacho, que por su proceder, y juicio, parece de edad madura, *na* ϕ , de *Naquem*. Yt. Arbitrariedad. Hacer, ó dar lo que quiere, como facultado, ó delegado de quien tiene potestad, *nae* ϕ .
- Nacmáen.** P. C. Obrar con libertad. v. g. *Dina pag* ϕ *ti padana nga táo*: El que trata á todos, como si no tuvieran entendimiento. V. *Naquem*, que significa la voluntad, y es la raíz.
- Nacná.** P. C. Pescado, ó cualquier otro animal cogido, que no se puede ya escapar. V. *Quenna*.
- Nacpát.** P. C. De *Queppát*, pretérito, y adjetivo; aprovechado, que gasta con economía; v. g. ϕ *á agráót*. V. *Queppal*.
- Nadnádán.** P. P. Paradero; en lo que viene á parar, v. g. una mala costumbre. *Quitáem ti* ϕ *iti panagcucúám*; ó que le dió una cuchillada sin querer, por no vivir bien.
- Nalquét.** P. C. De *dequét*, cosa fina de color, bien teñida. Yt. Cosa bien ajustada, y que parece bien. V. *Dequét*.
- Nadrép.** P. C. Untarse demasiado, de modo que quede chorreando aceite. V. g. ϕ *ca láenáng* *iti lána?* \mathfrak{R} . *Anta napalaloan ti manflána*.
- Nacéd.** P. C. Residencia, estada en alguna parte. *Ag* ϕ , residir en algun lugar por mucho,

- ó por poco tiempo.
- Nágan.** P. P. Nombre propio, ó apelativo. Dar nombre á cualquier cosa, ϕ *en*; *ni* ϕ pretérito; decir el nombre á la cosa, *i* ϕ *an*; tener tal nombre, *ag* ϕ ; nombre que á uno le ponen en el bautismo, *ipa* ϕ ; v. g. *Asin ti cayatmo á* ϕ *á Santo á ipa* ϕ *itoy ubináng?* *Ca* ϕ *an*, llamarse; v. g. *Ni S. Francisco ti ca* ϕ *ac á Santo*. *Ca* ϕ *an*, tocayo; de un mismo nombre, *agcaca* ϕ ; *cadua ti* ϕ , sobrenombre. *Ypa* ϕ , significa también poner apodos. V. *Biig*, *Casánngay*, *Gálad*.
- Nagásanng.** P. P. Picante. V. *Adat*, *Gásanng*.
- Náy.** P. P. Voz que sirve para llamar gente poco respetable v. g. ϕ *táo*.
- Na-y.** P. C. Conchavo, agregacion de muchas cosas. *Ag* ϕ *da*, se convienen, ó conciertan bien; *agna* ϕ *amin* á *rigat*, los trabajos vienen á un tiempo todos, como por concierto. V. *Danéng*.
- Náig.** P. P. *Sanja* ϕ . Pierna de lienzo, sábana, etc.—
- Náyman.** P. P. No se, l. y qué sé yó? con que se responde á los inferiores. V. *Uráy*.
- Nain.** P. C. Parecer, que se tiene de tal, etc.—v. g. ϕ *nanacman*, parece que tiene buen corazon; ϕ *neneñnenángán*, tiene parecer de necio, tonto, etc.—
- Naynáy.** P. C. *Ag* ϕ ; *ma* ϕ , trascurrir cierto tiempo, acercarse al fin de algun acto. Yt. El paradero de algo, v. g. *Anian san to ti pag* ϕ *an ti saquitcot itoy?* *Daques to muet laenáng ti pag* ϕ *an ti casta*: En que parará esta mi enfermedad? No sé si tengo de morir de esta, etc.—V. *Dálan*, *Sasán*.
- Naynáyay.** P. P. Muerte lenta. *Ma* ϕ : Morirse poco á poco, como el élico. V. *Pitát*.
- Níyon.** P. P. Añadidura, parte de cualquier cosa. Añadir sobre la carga, que yá lleva, *i* ϕ *mo pay dáitoy bassít*. Yt. Duracion; permanencia, *tagui* ϕ *en*, permanecer en lo bueno, ó en lo malo. ϕ *an*, la cosa donde se añade; echar mas sobre lo poco, ϕ *an*; insignias de la pasion de nuestro Señor Jesucristo, *pinanng* ϕ *da nga natolóoc iti Apotayó á Jesucristo*; antigua cosa, que dura mucho, *ma* ϕ . Yt. Integridad fisica de algo. *Sanja* ϕ *á caoayan*, una caña entera; *sangsanga* ϕ *á lumabas ti panáng*... el tiempo pasa todo entero, sin interrupcion. V. *Buquel*, *Canáyon*.

- Sarunsán.*
Natabudiáo. P. C. Cosa de color amarillo.
 V. *Lusido.*
Natngaan. P. P. Cosa fina en color, ó aspecto, de *Lanja*, su raiz.
Natogó. P. C. Cosa podrida de mal olor, por haberlo guardado sin estar seco. De *Logó.*
Namaadlá. P. C. Autor, que dá principio á una cosa, que antes no existía; es verbal que sale de *Adda*, y es propio de Dios. V. *Parbó.* *Parsuá.*
Nam-áy. P. C. Facilidad en hacer algo; ventura, y desahogo. *Na* ϕ , cosa fácil de hacer, y el que hace con facilidad, ó con toda comodidad; mas fácil, *nanam* ϕ á *aramiden daita*. Fácil cosa de cargar, si se ata bien, *na* ϕ *ac ita nja aguimuet, ta natagdaan-á guinalutan.*
 V. *Sauéd.* *Suyod.*
Námán. P. P. Porqué? preguntando. Qué? A á que propósito? ó: Por qué? Esto es; cuando se usa sin composicion. V. *Njáman.*
Naminanó. P. C. Cuantas veces? préterito de *maminanó.*
Naminsán. P. C. Una vez. *Namindua*, dos veces, préterito de *maminsan*, *mamindua.*
Namméc. P. C. Madera que dura mucho.
 V. *Obièn.*
Namná. P. P. Medio entre muchos, v. g. poner en medio de la gente, *pamalinaáquen*, *pamnaáquen.* V. *Tenngjá.*
Namnama. P. P. Esperanza. ϕ *en*, tener esperanza, ó confianza. V. *Inanama.*
Namngét. P. C. Atascarse, metida la cabeza, v. g. en gatera; el pescado en el ojo de la red; etc.—De *Pinget* su raiz, que significa el ATASCO.
Namóc. P. C. Mosquito.
Namué. P. C. *Ugsa nja* ϕ ; en el Norte, *Namuel*, venado sin cuernos. V. *Munjíl.*
Nána. P. P. Materia, que sale de herida, ó llaga. V. *Dárec.* *Ságo.*
Nanáyon. P. C. Cosa duradera. *Quinaag* ϕ , duracion infinita, eternidad. *Ag* ϕ á *ácan ti enjána*, para siempre, término infinito, l. perdurable.
Nánam. P. P. Gusto, ó sabor; v. g. *Naímbag ti* ϕ *na.* V. *Cos-anó.* *Deqsán.* *Imas.* *Lecás.*
Nanjatimec. P. P. Pensativo, que no habla palabra. De *Alimec.* V. *Ulimec.*
Nanjáca. P. C. Fruta así llamada.
Nanonó. P. C. Liquidez, dashacimiento. *Ma*

- ϕ , volverse agua una cosa, ó liquidarse; v. g. la sal. Yt. desmigajar pan, azúcar, cal, etc.—V. *Gunao.* *Ronao.*
Nápa. P. P. Llenísimo. *Ag* ϕ , estar muy lleno; v. g. el rio está lleno, de bote en bote, *ag* ϕ *ti carayan.* V. *Napnó.*
Naplá. P. C. Disgustado, y harto de las cosas, que pasan; v. g. ϕ *ac á nagpalalió iti panag-cocoam*: Ya estoy harto de observar tu proceder. V. *Peddá* su raiz.
Nápi. P. P. Ganancia en la mercadería, ó en cualquier cosa. Pregunta, *Mano iti* ϕ *anamon?* Cuanto has aumentado sobre, etc.—y. ϕ *duanac*; ciento por ciento; ϕ *loanac pesos laonj*: mitad por mitad.
Naplénj. P. C. Desotinar, ó turbar á otro v. g. ϕ á *tinngtenjpa*, desatinado le dejó á bofetadas.
Napnáp. P. C. Esparcimiento, estension. *I* ϕ esparcir, estender por el suelo, zacate, trigo, etc.—estenderse el agua por la tierra, *ag* ϕ .
Napnéc. P. C. Sazon, ó madurez. ϕ *an*, cosa que está en sazón, ó madura, v. g. fruta, hortaliza, etc.—Yt. satisfecho ϕ . V. *Pennec* su raiz.
Napnó. P. C. Cosa llena, como vasija, etc.— ϕ *anacon*, ya estoy lleno, ó se me acabó la paciencia. V. *Ponnó*, su raiz.
Nappiá. P. C. Cosa pasadera. ϕ *nja abuel*, pieza de tela medianamente buena, que puede pasar. V. *Imbág*, y *Piá* su raiz.
Nappiápáy. P. P. Que! v. g. Que fuera, siño, hubiera comprado con tiempo palay! ahora me hallára afijido, por andar caro; ϕ *no diac insapa ti guimatanj iti págay*; l. *piapay*, *ta insapac ti gumatanj iti payay*; l. *alálimman comá ti cadaques no diac insapa*; l. *naimbag la quet ta guimatanjác*, etc.—y así en otra cualquier cosa, que le pesará no haberlo hecho con tiempo. Tambien significa, que aun todavía hay bastante; v. g. que gastar, ó trabajar.
Náquem. P. P. Juicio, esto es, cordura; entereza de entendimiento, y voluntad. *Pacpaqui-nacmuen*; *agpacpaqui* ϕ , meditar, ó considerar; hombre de buen corazon, y juicio, *ma* ϕ á *táo*, l. *naimbag ti* ϕ *na*; fingir cortesia, por lo que espera de alguno, *aguinna* ϕ , *ta adla cuduguenna nja alaen quencuana*; aunarse muchos animales de diversa especie

v. g. perros, gatos, etc.—*q*, *agaca q da*; *ag q*, tener juicio. Yt. (con la negativa *di*) desvergozado que á todos trata como sino tuvieran entendimiento, *di mamag q*, *di agpaca q*, *dinapagnacmuen ti padana nja tao*; dudar uno, en lo que hace, *agpacapui q pay*; querer cualquier cosa voluntariamente, v. g. *q mo ti maqutasasa quen Pedro?* *q ca*; voluntad doblada, *dua ti q*; hacer de su voluntad algo, *gagaraen iti q*, l. *q na unay ti agaramid*; la buena conciencia se dice así, *nalinteg ti q*; mala conciencia, *naquil-lo á q*.

Nára. P. P. Narra, madera conocida, encarnada, y muy buena.

Narcás. P. C. De *reccas*, pretérito de *marcas*; dispararse lo que está armado, como lazo, ratonera, etc. V. *Reccas*.

Narpáac. P. P. *Ma q*, crujió el árbol ó rama, cuando lo tronchan, y quiebran.

Nasánas. P. P. *Ag q*, crecer la enfermedad, etc.—Yt. coger, ó caer toda la fruta del árbol, ora por hombres, ora por viento. V. *Lálo*.

Nascúsi. P. C. Raeduras de caña, para encender fuego, generalmente. V. *Cuscus*.

Nasimataán. P. C. Ver una cosa de paso, v. g. *q ac laenq*. V. *Taldiap*. *Tog-áo*. *Matá*.

Natáy. l. *Minatay*. P. C. Difunto, pretérito de *matáy*. *q en*, ya murió; *natáyanda*, tienen difunto, están de duelo; *pi q*, muerto por otro. V. *Patay* su raíz.

Naténq. P. C. Legumbres, ó cualquier género de yerbas comestibles. Cogerlas, *ag q*; *panag q*, tiempo y modo; *pagnatnánq*, el lugar.

Natminq. P. C. Bejuco podrido, que ya no tienen correa. V. *Matminq*. De *témminq*, su raíz.

Náto. P. P. La overa de las aves, que ponen.

Náui. P. P. *q en*: Mondar bejuco; *ag q*, el qué; mondaduras de bejuco, lo que se arroja, *nag q an*. *Sanganaw*, *sangacanaui*, ima tira larga, y seguida de bejuco, lo mismo que *sanganayon*. V. *Cáyas*.

N ante E.

Né, né, né. P. C. Mira, mira, mira. No lo ves?

Qué te parece? l. cogido te tengo, etc.—

Nebnéb. P. C. Hundimiento. *Ma q*, navío que

por muy cargado se hunde, y le entra agua. **Nengnéng.** P. C. Rudeza, tontera, ignorancia. *q an*, clavar, ó fijar la vista embozado en alguno; atontado, necio, ó ignorante, etc.—*na q*; estar embelesado, ó embaucado, *q en*, *ag q*. Sentencia: *Asin ti na q? iti tao á di mangtéd naquem*. V. *Malmalanja*. *Samicul*. *Salanjá*. **Nepnép.** P. C. Colla de agua. *Na q*, estar la nube cargada de agua. *Ag q*, llover mucho por el espacio de algunos días.

Néto. P. P. Un pez llamado candole.

N ante I.

Ni. Genitivo de *si*, y segunda terminacion del mismo. Mostrar algo, v. g. *q, gaiyém, uminumac*: Mira, amigo, yo bebo. *q ola*, atiende; oyeme, he aqui.

Nibi. Esceso, ó excelencia en buen sentido, tanto en lo material, como en lo espiritual. *Mangnibi q á gisat*, la bienaventuranza, ó felicidad verdadera. *Mangnibi q á ayat*, es la verdadera caridad. *Mangnibi q á imbag*, es la bondad de Dios. V. *Nibnibi* y *Nibinibi* sus compuestos.

Nibinibi. P. C. V. *Nibnibi*.

Nibnibi. P. C. Rebosadura. *Mang q*, rebosado, ó muy lleno, que se derrama; sea río, ú otra cosa; en el diluvio, *na q iti danum ti dagá*. V. *Lippiás*. *Tipáp*.

Ninia. P. P. Chicharra, ó cigarra. V. *Carao-carao*.

Nióg. P. C. Coco, Cocól, ó arboleda de cocos, etc.—*Ca q an*; en Hocos hay mas de veinte especies.

Nionió. P. C. Desvanecimiento, adormecimiento.

Ma q ti matá, adormecerse con el fresco, ó con el movimiento de la jamaca, etc.—desvanecerse la cabeza de mirar la corriente del agua, ó de desmayo, *ma q*.

Nipa. P. P. Idem, de donde sacan vino; seca, y cocida, sirve para techos; v. g. *q nja dináit ti pangatép daquití Panqgasinan*; Palma chica del agua.

Niquet. P. P. Madera fuerte, y buena para todo, menos para arigues, como el *Sañfal*, *Basanfal*, *Baroy*, *Apnit*, *Barinocoron*, y *Aroó*. V. *Danuprá*. *Lanoté*. *Mangachapuy*. **Nára.** Obién. *Sagát*.

Nirábor. P. P. Basi, ó vino de miel, y agua.

Nisi. P. P. Hojas, de que hacen petates ó esteras gruesas, y que duran mucho. V. *Pandán*.

Nisis. P. C. Trapa. ϕ an, *ag* ϕ , limpiar algo con trapa. Barrer las migajas caldas, ó limpiar el suelo de la casa, ó mesa, etc.— ϕ an; limpiar estregando algo, ϕ an; limpiar con escobilla, lo mismo.

Niso. P. P. Erudadera negra, de que hacen sombreros muy estimados. Yt. ϕ es tambien un pescadillo, que pica como el ampo.

Nítar. P. C. Retroceso, ó reflejo del mar; todo lo que puede bajar la marca, ma ϕ , I. *mangítat*, I. *cabugusan* ti *áigut*.

N ante O.

No. P. C. Si, sino, cuando. ϕ *dica mapán*: Si no vas. ϕ *ti balayda, iguagaidac láca*: Si alguna vez se me antoja ir á su casa, me detienen. Cuando entraras en la Iglesia, etc.— ϕ *sumbrecca ti simbón*, etc.—

No. P. C. Con el Yo antes, y el ano después, significa: Cuando? interrogante de futuro. Y el ϕ , con el to solo antes, es cuando, respondiendo. V. *Tonau*.

Nóbog. P. P. Mal en los ojos, que se cierran de lagrimas. *Ca* ϕ *ti camadó*, el mal de ojos está en su fuerza.

No cas nó. P. C. Acaso, ó por si acaso. V. g: ϕ *dumatóng*: Por si acaso llegaré. Acaso llegó fulano, estando nosotros comiendo. Si acaso sucediere esto, ó lo otro, ϕ v. g. *dumatóng ti Padre*, etc.—Es lo mismo ϕ , que no cas; no cas *pagarigan*. V. *Rau*.

No casú? P. C. Si es así, según eso. ϕ , *sica ti mananáca*: Luego tu eres ladrón. Es de no, y *casta*.

Nocróe. P. C. ϕ en, *ag* ϕ , deshacer la mósaja de algodón, ó ir poniendo hilo sobre hilo en el suelo, ó cestillo, para que no se errede, ni ϕ , ya puesto en el cestillo.

No comú nol P. P. Si fueral v. g. ϕ *dica incacást*, *sapítendacó coma muer láca*. Composición de no, *coma*, y no.

Nócróe. P. P. Montón de cualquier cosa. *Adin ti pagui* ϕ *an?* En donde se ha de meter? ó emontonar? V. *Conócon*.

No di. P. C. Entanto que no N.; lo mismo que:

Si no. v. g. ϕ *ca igólang pay daydi áwáwmo, dicanto quet pantáwámen*. Composición de no, y di.

Nogót. P. C. Proporción, ó acomodamiento de cosas. *Inog* ϕ , proporcionar - las cosas á las personas; poco al que le basta poco; y mucho al que ha menester mucho, ó puede con mucho; *nog* ϕ , proporcionados, acomodados unos con otros. V. *Parbón*.

No malandamá. P. C. Después; v. g. de aquí á un rato. V. *Tonocó*. Composición de no, ma, y *damadama*.

Nówanó. P. P. Orden de cosas de suerte que hagan fuego, ó tengan correspondencia entre sí. *Ag* ϕ , cargar al hombro en los dos extremos de la palanca. *Pag* ϕ *en ti cecribanía, quen cobén*; ponerlos colaterales, esto es, en dos lados opuestos.

Nomá. P. C. Convenio de dos, ó mas; ó concordia de la paz, ó liga de los príncipes cristianos contra Infieles. *Mai* ϕ , venir bien para lo que se hace. *Agno* ϕ , convenir, concertarse, quedar en algo. Yt. ϕ . Escóser, y cortedad en cantidad, ó calidad. *Na* ϕ escaso, cortez; poco, limitado. *Pacacónem ti nomóna*: Dispensa la cortedad; lo dicea cuando hacen algun obsequio.

Nónog. P. P. El estar un metido en el agua mas tiempo que lo necesario para bañarse. *Ag* ϕ . Yt. *sarna solapada*, ó procedida de azotes.

Nónog. P. C. Putrefacción de la carne, excepto el cutis de cualquier animal vivo. V. *Nónog*.

Nónóo. P. P. Vista entera de algo. *Masi* ϕ á *maqúta*, ver algo por entero, ó claramente; *Nogbaetam ti maya ná legua, quet masi-nónoc pay láca*: Distabamos una legua, pero aun lo distingo; *masi* ϕ *ti ibel-lengua ti ngato*, oenno *bata ti quínana*, echar entero por arriba, ó por abajo lo que se come. *Masi* ϕ *ti buquei ti bayabas á itaquina*, evucua entera la *gáayaba*.

Nóó. P. C. Rostro, ó cara. Poner la mano en la frente, á ver si hay calentura, *ag* ϕ . V. *Quemá. Rápa*.

Nópay. P. P. Aunque.

Nópagnocástá. P. C. No obstante; aunque sea eso N: v. g. ϕ , *banúsé láca á banúsé*, no obstante, tengo que mandarlo sin remedio.

Nópóoc. P. P. Asiento en lo mas alto. *Ma* ϕ , sentarse en lo mas alto. V. *Arucógnis*.

Norónor. P. P. Arruinamiento de las tierras por donde pasan las aguas de la avenida, ó rios
Ma ϕ , esmoronarse la orilla del rio por la avenida. V. *Cusúcus*.

Nosaán. P. C. Si no. Si no es á ti, á nadie le daré: *Aoan ti panjídac á sabali*, ϕ á *sica*. De no, y *saan*. V. *Nodi*.

Notnót. P. C. Chupadura. ϕ *en ti mamentosa iti dára*, chupar con ventosa la sangre.

N ante U.

Nuánj. P. C. Carabao, ó búfalo. Llamar al carabao ϕ , ϕ ; aliás *anuánj*.

Nuanó? P. C. Cuando? v. g. ϕ *ti pannanjan daguiti Papadres?* Cuando comen los padres?

Nugút. P. C. Proporción en lo que se dá. *Inug* ϕ , proporcionar lo que se dá; concordar cosas; *pagnu* ϕ en.

Núnunj. P. P. Compañero en el trabajo, ó complice del delito, v. g. azotes, hambre, etc.—V. *Canámunj*.

Nusnú. P. C. ϕ *an*. Adelgazar, haciendo punta á cosa que se enhila.

Númut. P. P. Paciencia; cuando se espera algo. Yt. Moderación, reflexión, resignación en lo que se hace.

N ante G.

Nja. Partícula conjuntiva que sirve para juntar los nombres cuando acaban en á; v. g. *nala-bága* ϕ *frontal*. Por ventura soy yo cicatéro como tu? ϕ *éac cad quenca* ϕ *naimut?* ϕ que, relativo antecedendo a vocal; v. g. *Sica* ϕ *nacapuy*, tu que no puedes.

Njabo. P. P. Descendencia. *Ca* ϕ *anna*, es su descendiente. Yt. *Ngin* ϕ *na*, habido en mala guerra.

Njád. Síncopa de *ngarúd*. Por cierto, l. ciertamente.

Njádál. P. P. Enmudecimiento por enfermedad, ó por estar para morir. *Ag* ϕ , hablar mal ó no poder pronunciar por enfermo. V. *Enj-enj. Mítal*.

Njadas. P. P. El paladar, ó cielo de la boca.

Njáy. P. P. *Mag-anca?* Como estas? Bueno, *quet sica* ϕ ? y tu? V. el Art.

Njáy. P. C. Otro que tal. *Naulpítca*: Eres un impio. *sz. Quet sica* ϕ : tu eres otro que tal.

Ngáyéd. P. C. Garbo, ó aire. *Na* ϕ á *laláqui*, l. *babáy*, hombre, ó muger garbosos.

Ngálay. P. P. Mitad, ó medianía de lugar, tiempo, etc.—*maipa* ϕ ; *capa* ϕ *an*, la cosa á cuya mitad se llega; ϕ *ti dálan*, cuaresma, etc.—mitad del camino, de la cuaresma. V. *Arimuyus. Pennáac*.

Ngálnjál. P. C. Mascadura, masticación. ϕ *en*, mascar, como comiendo algo. V. *Galgal. Sercác*.

Ngálog. P. P. Verdolaga, yerba conocida. *Ngálo* ϕ , peregil del mar.

Ngaman? P. P. Á qué? l. á que propósito? Por ventura? Es cuando se usa á solas sin composición; cuando con ella, *Ngaman?* Porque así? Porque motivo? *Ngaman, ta?* á ver porqué.

Ngámin. P. P. A qué propósito? *Agialaoocay* ϕ *dítá*, idos de hay con la trampa. *Amá, njámin tí castá?* habrá V. visto semejante cosa? ¿Cómo ha sido eso? Lo usan mucho y en acepciones varias. V. *Amin*.

Ngánjá. P. C. Abrimiento, apertura propiamente de la boca. *Ag* ϕ : Abrir la boca; abrirla mucho, como cuando se hosteza. Hombre con la boca abierta, *nacanjánjá laenj*. V. *Tucácab*.

Ngannjání. P. P. Cerca. ϕ *manabo*, amenazar caída, ó estar para caer; apenas le puede levantar, ϕ *di maála*; l. *di malámut*. Estoy por etc.—palabra de amenaza, ϕ *ca sapliten*: Estoy en punto, ó cerca de azotarte.

Ngaoñjáo. P. C. Bocana en general; barra. V. *Puyúpuy*.

Ngaoñjáo. P. C. Maullido. *Ag* ϕ , maullar, ó mayar el gato.

Ngárab. P. P. Borde, como antepecho de ventana; borda de navío; lábio de vasija, etc.—V. *Baótec. Bibig*.

Ngaradánjad. P. P. Llaga por pisar sobre cosa que lastima. *Ma* ϕ *an*, lastimar la planta del pié, hundiendo la carne. Yt. Sonido de la *canga*, ó palo, que pasa por el pedregal. V. *Rettóoc. Ronjáo*.

Njaraynjáy. P. P. Tentativa de cosas materiales, como tocar el filo del cuchillo por ver si es aguda, etc.— ϕ *en*, pasar el dedo por el cuchillo, etc.—para ver si corta, ó se echó á perder. Agudeza, ó delicadeza de los filos, y en este sentido se entiende de los huesos

en el cuerpo por la suma flaqueza. *Na* ☉, estar alguno flaco; y se conoce pasando la mano por encima del cuerpo.

Njarasngás. P. C. Estado quebradizo, y vidrioso de algo; y tambien su sonido, como el chicharron cuando se mastica; el cepillo, ó sierra, cuando acepillan, y sierran; *ngum* ☉.

Njariéc. P. C. Rechinamiento. *Ag* ☉, rechinar los dientes de enojo, ó estando durmiendo; rabiar, *agnjar* ☉.

Njarid. P. C. Ya. Pues. Ciertamente; efectivamente; á lo menos sin réplica. Sin réplica se ha de hacer esto, etc.—modo: v. g. *Rebbaecto* ☉ *ti balayco, ta narucup daquit adiguin*: Sin réplica, ó ciertamente derribar é mi casa, porque los arigues están ya podridos. *Umay* ☉ *en*, que venga al cabo, en hora buena, sin réplica etc.—hagase esto, que despues veremos etc.—l. *pai* ☉; v. g. hállase un pañuelo, y no conoce bien, si es suyo, y dice, *alaecadpay* ☉, *quet saecto ited no masahdsud ti aquincoa*: Lo llevaré siempre, y despues lo daré si encuentro al dueño. V. *Isú*.

Njarusinjis. P. P. Fiereza de perro doméstico. *Njomárosinjis*, perro bravo casero; v. g. *naunjet á ag* ☉; ruido del comer del raton, ó perro; *ngum* ☉.

Njasaanman? Pues porque no? pues no? El escribió, tambien ha de comer á la mesa. R. ☉?

Njasánngas. P. P. Gastamiento, l. gastadura, aflojamiento de algo por el uso, como tornillos, ruedas, etc.—☉ *en*, usar cosa estrecha, ó apretada para que ensanche, ó afloje con el uso; v. g. un vestido algo estrecho, unas tijeras, que tienen algo apretado el clavito, ó tornillo; *ag* ☉, aflojarse.

Njatá. P. C. Tal vez. *Umayacto* ☉, vendré tal vez. *Casta* ☉, parece que es así; *isu* ☉, creo que es el mismo. V. *Carl*.

Njatangatá. P. C. Duda. *Ag* ☉, dudar si es aquello, ó nó.

Njatinjat. P. C. Rumia. ☉ *en*, *ag* ☉, rumiar los animales. Yt. Estar en boca de algunos; v. g. *mangat* ☉, dicen algunos, se oye; *njat* ☉, decir algo como por noticias vagas, y hablar bien, ó mal de alguno por eso.

Njátó. P. P. Arriba. *Na* ☉: Alta cualquier cosa; altura, *ca* ☉; v. g. *cas N. ti ca* ☉ *na*, como N, es su altura; *amanjan ca* ☉ *na njáy!* ó, que grande es su altura! alzar hácia arriba cosa

que está baja, *i* ☉. V. *Láuanj. Tíduj.*

Njednéd. P. C. Cortedad de cuerdas. ☉ *an*, acortar; v. g. la correa del estribo, cordel, etc.—

Njém. P. C. Que; (comparativo.) v. g. Mejor es esto, que eso: *Naiminbag daitoy* ☉ *dayta*. Yt. ☉ (advectivo) mas. Pero, empero v. g. *Adu*, ☉ *daques*, mucho, pero malo. *Imbágana*, ☉ *di namati*, dijo-sele; mas, l. pero no quiso crecer. V. *Bassit. Em*.

Njénnjén. P. C. Voracidad de fuego. *Ngum* ☉, encenderse el fuego con mas actividad. V. *Gánjat*.

Njepnjép. P. C. Obscuridad. *Na* ☉, está obscuro. Yt. estrechez de lugar. Yt. Pesadumbre, desazon, disgusto. *Na* ☉ *á puso*, corazon disgustado, de mal humor. V. *Sipnjét*.

Njérujér. P. C. Azoramiento; gruñido. Yt. la suciedad, ó mostachos, que queda en el rostro, despues de haber comido, que es lo mas propio. *Ngirngir* v. g. *ngumerogér* azorarse; ☉ *ana ti ubing*, gruñe al muchacho; l. gruñir el gato, entre dientes, *ngum* ☉.

Njetnjét. P. C. ☉ *en*, desmenuzar algo con los dientes, como el mono, ú otro animal. Ytem, cortar con los dientes cosa correosa.

Njila. P. P. La sustancia, ó tinte agudo del añil.

Njilao. P. P. Mosca cualquiera; [tábano, mosca con agujon, ☉ *ti nuánj*, vaca, etc.

Njilín. P. P. Festividad. *Panag* ☉, dia de fiesta, *ag* ☉, santificarla, no trabajar en ella. V. *Tangád*.

Njina. P. P. Precio de compra, ó venta. *Casano ti i* ☉ *iti pagay sadi N. ita?* etc.—Cosa preciosa, y estimada, *na* ☉; regatear el que vende, *agpangpa* ☉; l. llevar mas del justo precio; v. g. *Ipa* ☉ *dá unay cadaquití Papadre*. Encarecer la mercadería por acaso, *ngim* ☉, l. mas de lo que era el justo precio. Encarecer de propósito, *ipa* ☉, l. *paqui* ☉; v. g. *daitoy ngum* ☉; *na* ☉; *i* ☉ *na unay*; l. *paqui* ☉. Carestia de cualquier cosa, ☉; caro, lo que se vende, *na* ☉; caro lo que costó mas, de lo que valia, *napa* ☉ *an*. V. *Gátanj. Patég*.

Njndá. P. C. Fisonomía. *Na* ☉ *ti ropa ti garaona, ti sribna*, etc.—tiene cara de travieso, de sabio, etc.

Njinjivét. P. C. Rechinamiento. *Ag* ☉, apretar

los dientes con rabia, ó el que corta con ellos, ó con las tijeras.

Njóat. P. P. Boca en general. Desbocado, de mala lengua, na ϕ . V. *Tagari. Tanáip.*

Njópa. P. P. Dientes en general. Dientes cortados, ϕ á *naasa*; las tenacillas del canchero, ó langosta, etc.— ϕ ; piedra de cañabojo, ϕ á *bóto*.

Njósi. P. P. Negraza. Na ϕ , color negro; la niña grande del ojo, na ϕ á *buquet ti maá*; ennegrecer, ngum ϕ . V. *Putáa.*

Njóngog. P. C. *Um* ϕ . Voces del que hora.

Njónd. P. C. Falta de filo, y punta. Cuchillo ϕ general, que no corta, na ϕ ; ngum ϕ , perderse el filo. Yt. Rudeza. Na ϕ á *isip*, deentendimiento rudo. V. *Cálat.*

Njónd. P. C. Cabo, punta, ó extremo de cualquier cosa. El otro cabo correlativo, ϕ na *náa maáa*; prepucio del miembro viril, ϕ á *cuáti ti sanfoanaa*; cuentas menudas de oro, pa ϕ á *balidé. V. Mordoa. Pouño.*

Njóyap. P. C. Suma miseria. *Mané* ϕ , estar ya casi aspirando de necesidad, ó hambre.

Njóyapoy-á. P. C. Agonia. *Ay* ϕ , agonizar con ronquido; pelcar con la muerte.

Njóli. P. C. Buyo mascado. V. *Mamad. Sígu.*

Njólaynáay. P. P. La parte del brazo, y su hueso del codo al hombro. V. *Caénaa.*

Njómayanáya. P. P. Charlar, ó hablar domasiado. V. *Tagari.*

Njóráyfor. P. P. ϕ en, ir cortando la garganta; descompasados, como aserrando, degollar así, desangrar. V. *Ruerés. Sinádo.*

Njósonós. P. P. Enfados, y espavientos grandes del cólico. *Njóm* ϕ á *agunáti*, hundir, y atronar á alguno con los golpes que le dan; *qumraad ti ríyup*, suena la puerta con un sonido, que quiebra la cabeza.

Njótsotáy. P. C. Borrachera. *Mai* ϕ , estar borracho, y sin fuerzas, ni conocimiento.

Njórea. P. P. Sobre todo, entre todo, especialmente. Na ϕ ; *ipa* ϕ ; pa ϕ en. V. *Panfórea.*

Njómarusíná. P. C. Ruido del mascar, ó roer del ratón; ó gnto, etc.—V. *Njáru siná* su raíz.

De la letra O.

O ante A.

O. Voz para llamar gente de respecto, v. g. ó Padre; para otra gente ordinaria, *na, táa*; á, *táo* (gente) para llamar, ó, l. *náy, ó guiyeo, nay táa*. Sirve también para las admiraciones, como v. g. *O, Dioses! V. A. Ay. Ni. Nay. O.*

O ante A.

Oáb. P. C. Hostero. *Ay* ϕ , hostezar. V. *Sugáa.*

Oác. P. C. Cuervo. Remedarle, *ay* ϕ ; graznar como él, um ϕ . Refran. *Iti taracué* á ϕ , *matá ti appópá*: Cría cuervos para que te sequen los ojos.

Oadé. P. C. Camino limpio; alameda. Yt. ϕ ; doctrina pura y sólida. Yt. hacer participante á otro. En algunos pueblos del Norte es lo mismo que *áida*.

Oaidy. P. P. Brazada. ϕ en, desechar algo

con los brazos estendiendolos con impetu, ó golpear con ellos; desechar de sí la mala costumbre. V. *Uádag. Uacá.*

Oadóá. P. C. Muchedumbre, abundancia de todo. Na ϕ , mucha. V. *Adú.*

Oáas. P. P. Modo, ó aire en el sujeto. ϕ na *daitay*, ese es su modo, estilo, ó aire. V. *Qanfórá.*

Oáy. P. C. Bejuco.

Oayáng. P. C. Muelle, bahía, orilla de etc.— ϕ *ac*; *dicoy pag* ϕ en *ti taranáy pay itenú*, no saques la banca todavía. Yt. señalar la parte, que toca á uno en repartidos, ó lo que puede usar el hijo.

Oáyas. P. P. Libertad, desahogo para hacer cualquiera cosa sin impedimento. *Diac maaca-oyá*, no tengo espacio, no estoy desembarazado, etc.—V. *Uáyaoyá. Uáyas.*

Oáyat. P. P. Estension. *I* ϕ *mo daita tali*: Esticando ese mecate. Yt. la red para pescar.

- Oalagoóg.** P. C. ϕ *én*. Mover el *litalitan*, para que asienten en orden los hilos que tejen; es el mas durable.
- Oanág.** P. C. *Oada*. Claridad, amenidad, limpieza de algo, como camino limpio, y llano, ó una noche clara y serena con la claridad de la luna, ó sin ella; *na* ϕ , ser tal; con esta diferencia, que el *oada*, es para cuando el camino está sombrío; estos dos términos, ϕ , *oada*, son aplicables, para doctrinas sólidas, limpias, y claras. V. *Oadá*.
- Oanesoés.** P. C. Sonido del bejuco, cimbrándole, ó de la ropa de seda, rozándose al andar, ó el sonido del ave al volar. *Ag* ϕ , *um* ϕ . V. *Arimpadéc. Danapisip*.
- Oanññá.** P. C. Modo, aire, ó garbo del hombre. V. *Oógas. Uanññáooanññá*.
- Oaracoác.** P. C. Abultamiento de cosas menudas, reunidas, como granos, morisqueta seca, etc.—por estar secas. Morisqueta seca; dura; no aguanosa, *na* ϕ .
- Oaraqúoac.** P. P. Esparcimiento de cosas menudas como granos. Esparcir lo que estaba junto; *i* ϕ , espolvorear, ϕ *an*.
- Oarnác.** P. C. Manifestacion, declaracion, publicación de cualquiera cosa. Manifestar, ó declarar, *i* ϕ . V. *Ammó. Uaragáuag*.
- Oaroár.** P. C. Desplegadura. ϕ *en*, desplegar, descojer, desenvolver. ϕ *em* *ti* *bulalo*, descoge, ó desenvuelve el ovillo. V. *Oarcár*.
- Oas.** P. C. *Ma* ϕ despintarse, ó borrarse algo de la memoria; retroceder, no hacer ya lo que tenia uno propuesto; desdecirse, retraerse. *Saan á ma* ϕ , no poder menos de cumplir lo propuesto, ó prometido; es decir, se ha de hacer sin falta. *Yt* ϕ , un árbol llamado así. V. *Buronj. Sama*.
- Oasanjóasánj.** P. P. Vuelcos, ó vueltas que dá el enfermo angustiado. *Ag* ϕ , darlos.
- Oatoát.** P. C. Ensayo, ó ejercicio en algo. Ensayarse, hacer egercicio, ó lo que egercitáre, v. g. ϕ *em* *ti* *dítam á aqballicas itóy*, etc.—suelto, y egercita la lengua, para que se acostumbre, y pronuncies bien; egercitar al niño, que aprende á caminar; usase tambien como reciproco.

O ante B.

Obbá. P. C. ϕ *en*. Tener, ó cargar al niño

- en brazos. *Ag* ϕ , llevarlo, ó traerlo en brazos, ó en la cintura. V. *Ebbá*.
- Obbién.** I. *Obién*. P. C. Cierta clase de madera que dura mucho, y no se come del gorgojo.
- Obinj.** P. C. Muchacho generalmente. Muchachada, *pananññoa ti* ϕ ; si es hombre que debe tener juicio, dicen: *agub* ϕ *an*, hace cosas de muchachos. V. *Maladága*.
- Obog.** P. P. ϕ *ti* *saba*. Pie de plátano; el corazon se come en tiempo de hambre; tambien es el del coco, y otras palmas cuando está tierno; es comestible.
- Obon.** P. P. ϕ *en*. Enhilar aguja; ensartar, v. g. cuentas, ϕ *en*, *ag* ϕ ; *pag* ϕ *an*, el hilo, *i* ϕ *ti* *linas*, I. *dágum*.
- Obónj.** P. P. Chiquero. V. *Cubunñcubunj*.
- Obónjan.** P. P. Cañuto de caña con tapadera de lo mismo, para varios usos.
- Obos.** P. P. Derrame. *Ma* ϕ *an* *ti* *maabága*, derramarse todo, sin quedar nada en la vasija etc.—acabarse enteramente; v. g. la candela. V. *Ibús*.

O ante C.

- Ocap.** P. P. ϕ *an*. Quitar las hojas á los camotes, que llaman *ába*, hasta llegar á la medula; ϕ *en*, abrir libro, etc.—abrirse almeja, flor, etc.—*na* ϕ *an*; abrir caña, ú otra cosa así, ϕ *en*. V. *Atupási. Uquis*.
- Ocarcár.** P. C. ϕ *en*. Descoger cosa comida, como envoltorio, pieza de seda, etc.—descoger lo que está devanado, como hilo; madeja de cordel, etc.—desplegar tapasol, ó lo que está plegado, como calzones, etc.— ϕ V. *Uarioad*.
- Ocas.** P. P. ϕ *en*. Desplegar tapasol, ó lo que está plegado, como calzones, etc.—*Ag* ϕ , despejarse el cielo, escampar; se puede decir *metaphoricé*, aunque impropriamente, como cuando se dividen las nubes, y dejan claro. V. *Oarcár*.
- Occór.** P. C. Atadero de perro; v. g. el collar por el pescuezo. Atar algo del pescuezo, *manj* ϕ , I. ϕ *an*; lazada con que tienen amarrado al perro por el pescuezo para que no pueda embestir á los que suben á la casa; la caña, ó palo que se le pone para que no muerda el cordel. ϕ , el Lazo que pusieron á la garganta del Salvador. V. *Cáoar*.

Oeláp. P. C. Pena de las vuellas de lo que llama, *balanóy*; *bod*: ó del *áta*. V. *Leppáa*.

Oelóp. P. C. Gorro de la cabeza.

Oelóm. P. C. Alcalde. *Ag* ϕ , ser Alcalde.

Audiencia, ó tribunal, *pany* ϕ *an* demanda ante Juez, *pa* ϕ ; denunciar, ó poner pleito, *i* ϕ ; *manj* ϕ , denunciador de ventaja, *manjny* ϕ ; juez recto, jurisdicción de él, ϕ *an*; juicio universal, *panay* ϕ *ti* *Apatayo* á Jesucristo *cadayúti* *na'óy* quen *natay*; hacer oficio de etc.—*manj* ϕ , *ag* ϕ ; juzgar sentenciando algo, ϕ *én*, l. *manj* ϕ ; *in* ϕ protérito, el acusado; quejarse ante tribunal, *agui* ϕ ; *i* ϕ el que; sentencia, que se dió, *namampalana* á *nanj* ϕ *cadacami*; fia que dió en contra, *pany* ϕ *cadacami*. V. *Padúta*.

Oelóny. P. P. Coleta de cabellos, ó el que la usa como los Iborrotes, y algunos nuevos Cristianos. Yt. ave indígena de estas Islas, que entierra sus huevos en las arenas.

Oeloc. P. P. Cáncer. *Um* ϕ *ti* *sigat*, *saquíta*, apostemarse la llaga; l. encanarse; encanecirse; hacerse grande; *um* ϕ , herida solapada; materia en lo hondo de la herida, *um* ϕ *ti* *saquíta*; el fuego, que quema lo interior de un palo, y deja lo exterior, *um* ϕ ; es gran término para cosas espirituales; v. g. el pecado mortal quema interiormente el alma; *um* ϕ *léng* *ti* *báso* á *macapalay* *ti* *cararú*, l. *ocodjuenna*.

Oelóp. P. C. *Manj* ϕ . Clueca gallina; que está encima de los huevos, empollando; estar otra ave sobre los huevos, ϕ *ana* *ti* *úloga*; alucarse los huevos, ϕ *ana* *ti* *úlog*; echar huevos á la gallina, para que los saque, *agpa* ϕ *ti* *amaraquáa* á *mané*; por que llamar á los pollos, al estar clueca, es *Tarecáa*.

Oelód. P. C. ϕ es. Desarrugar, desplegar, desarrollar, desvolver *potate*; abrir, ó desplegar payo, ó paraguas; manto, manteles, etc.—V. *Sótung*.

Oerit. P. C. Araños, que se reciben de las espinas, carrizal, etc.—*Má* ϕ *ac* *ti* *N*: es cosa que araña; rayar *table*, ó *medera*, para saber lo que se ha de cortar, ϕ *es* *ti* *tangóana*, *topao* *amio* *ti* *quisúren*. V. *Uyúá*.

O ante D.

Odód. P. C. Importunacion, incitacion, per-

susion, l. regateo. *Um* ϕ *lanj*, *no* *adda* *daó-tená*, importunar á alguno, pidiéndole algo; regatear. V. *Anis*.

Odoái. P. C. Resistencia. ϕ *en*, ϕ *an*, refrenar, resistir. *Macapa* ϕ , la cosa que refrena, ó causa la tal resistencia. V. *Páúá*. *Sápur*.

Odoáj. P. P. Dulzura en el hablar, es el sentido que dice la activa. Vuelta de alguna parte. *Ag* ϕ , decir palabras blandas, quien primero habia tratado con ásperas. *Pa* ϕ *an*, quien se dicen. Tornar, ó volver de donde fué, *i* ϕ , l. *ag* ϕ ; v. g. *i* ϕ *ca* *léng* á *agúid*. Dia de la muerte, *pany* ϕ *an*; l. *ipapatay*; todo es por metáfora, pues el propio significado es, recular, ó retroceder.

O ante E.

Oén. P. C. Sí; afirmativo. *Um* ϕ , conceder, ó decir que sí; v. g. *Dic* *pay* *um* ϕ , *no* *doy* el sí; convenir en lo que otro dice, ϕ *en* *ti* *pada* *nja* *tío*. Verdadero, sí, (afirmando,) ϕ *njarúá*; l. ϕ *páman*.

Oenó. P. C. Ó disuntiva; v. g. O consientes, ó te mato: *Oeno* *anangútem*, *oeno* *palayenca*; (amenazando á alguno;) ϕ *dica* *saquíta*, *no* *agracastaca*: una de dos. V. *Idá*. *Ano*.

Oenoén. P. C. I ϕ . Hincar en tierra el origen del puente, que solo con los menceos se clava.

Oesoó. P. C. El sonido de la vardasca, ó bejaco al cimbeárselo. V. *Oanesó*.

Otoét. P. C. Dureza de algunas tierras. *No* ϕ , tierra gredosa, dificultosa de arar; clavo, ó raíz dificultosa de arrancar.

O ante G.

Oymá. P. C. En siglos pasados. *Idi* ϕ , en aquel tiempo.

Oymón. P. C. Montón de yerba, que junta la puerca, para parir. *Ag* ϕ , juntarla. V. *Oumáing*. *Omo*.

Oyot. P. P. Marca baja. *Om* ϕ , bajar la marea; marisco, que se coge en mar baja, *pina* ϕ *en* á *súidá*. V. *Ati*.

Oyóp. P. C. Encadenamiento. Encadenar una cosa con otra, y proseguir, *i* ϕ *ti* *náyoana*;

☉ *an*, encadenar con lo pasado, ó proseguirlo.
Oguinj. P. P. Carbon. ☉ *ti arulánj*, de la paja del arroz; sirve para sacar manchas, y suciedad de la ropa; tiznar á otro con tizne, ó lodo, ☉ *en*, ☉ *an*; *manj* ☉, carbonero; *pag* ☉ *an*, lugar en donde; *agui* ☉, estar sucio de carbon. V. *Pitac.* *Orinj.*

O ante Y.

Oy. V. *O.*

Oyam. P. P. *Panj* ☉. Añagoza; artificio para engañar, ó coger á uno; ardid v. g. de guerra; invencion sutil, estratagemas; armar traicion á otro, ☉ *an*; *manj* ☉, el que; l. engañar con traicion. V. *Uyáo.* *Uyut.*

Oil. P. P. *Ma* ☉. Caer, ó dejarse caer de su estado, ó muy cansado. *Na* ☉ *iti bannogna*, se dejó caer de cansado.

Oyócan. P. P. Abeja. Colmena, ó panal, *nag-balayan ti* ☉. V. *Tegteg.*

Oyóy. P. C. ☉ *an*. Colgar una cosa con mecate, é irla bajando, ó soltando poco á poco. V. *Uyáuy.*

O ante L.

Olá. P. C. ☉ *en*, i ☉. Echar fuera, lo que tiene en la boca, v. g. el bocado; ☉ *em*, *ta dica malámul*, echalo, que no lo puedes tragar.

Olán. P. C. Estregadura en el sentido de los ejemplos, que siguen. *Agol* ☉, estregarse el caballo, dando vueltas; estregarse los muchachos en el suelo, *agol* ☉. V. *Tápuc.*

Olao. P. P. Mareo en general. *Na* ☉, borracho, ó mareado; desvanecerse la cabeza, *ma* ☉. V. *Ahutáit.* *Talimúdan.*

Olép. P. P. Nube. *Na* ☉, nublado ordinario; aparecerse de repente estando raso, *um* ☉; anublarse, *caulpan*, *maulpan*.

Olí. P. P. Subida. *Um* ☉, *ag* ☉, subir; ☉, ☉, arriba, arriba; arriba, como convidando á subir á alguna parte; *manj* ☉ ☉, el que anda subiendo ya á una, ya á otra parte para escudriñar; v. g. *Umaoa láenj*, *quet* ☉ *enna nja baláy*: Andar subiendo con preteatos en las casas. Subir alguna cosa, ☉ *en*, y ☉. *Um* ☉

ca: Sube (u; ☉, en donde sube; ☉ *an*, por donde se sube. V. *Umáoa*.

Olían. P. C. El que escapa de la muerte, y de aquella enfermedad, ó accidente, que padeció, habiendo sido desahuciado de los Médicos, y perdido sus sentidos. *Ag* ☉, escaparse así.

Olíba. P. P. Es una especie de palma pequeña, cuyas hojas traen para el Domingo de Ramos.

Olidán. P. C. Modelo, ejemplar, muestra, ó patron. ☉ *en*, seguir, imitar el modelo; i ☉, lo que se imita; ☉ *án*, dechado para lo que se ha de hacer.

Olila. P. P. Huérfano de padre, ó madre, ó de ambos. *Ma* ☉, quedarse huérfano; horfandad desgraciada del que no tiene padre, ni madre, *quina* ☉; v. g. *Daques unay ti quina* ☉ *ni N. ta aogn ti cataleca cadaquiti ulitegna*.

Olímao. P. P. Serpiente con alas. Yt. un fantasma imaginario. V. *Uleg*.

Olit. P. P. Repetición de palabras á obras. *Manjul* ☉, el qué; hacerlo así muchas veces, ☉ *en*, *ul* ☉ *en*. Yt. *Na* ☉, impertinente, molesto. V. *Sansán*.

Olitég. P. C. Tío en grado de parentesco. Yt. á los mayores se les suele llamar ☉, por respeto; y tío, tía fulana, tía mengana; padrasto, ☉. V. *Dáy*.

Ol-láyat. P. P. Pausa; poco á poco sin precipitarse. *Ag* ☉; ☉ *en*, ir despacio, pausado en el modo de hablar, ó cantar, etc.—v. g. ☉ *en ti agsáb*; l. ☉ *eyió ti agcanta*. Yt. ☉ *ti misa*, las campanadas pausadas para llamar á misa al pueblo. V. *Ináyad*.

Ol-láo. P. C. Vuelta al rededor. *Ag* ☉, dar vueltas al rededor, como el trompo, ó peonza. Yt. El volador. V. *Pusípus.* *El-lao*.

Ol-lo. P. C. Trabajo á jornal. *Manjlo*, el qué; v. g. para ganar de comer; *manj manj* ☉, el jornalero. V. *Tegguéd*.

Ol-loác. P. C. Gordura, ó robustez de la muger despues de haber parido. *Umloác*, engordar mas la muger, despues de parida.

Ol-móg. P. C. Piojo de gallina, ó de otro animal.

Olo. P. P. Cabeza en general. Cabezera de la cama, ☉ *an*, l. ☉ *anan*; hombre, ó animal de cabeza grande, *na* ☉; techo de la casa, ☉ *ti baláy*. ☉ ☉, nacimiento de río; ☉ cabezera, ó capital de Reino, ó de provincia; ☉ cabecilla entre muchos. *Ni Santo Papa ti Oloólo ti*

Santa Iglesia. V. *Pará*.

Obá. P. P. Desconso. *Om* ϕ , bajar; *i* ϕ lo que se baja, ser bajado; *maca* ϕ , poder, etc.— ϕ *en*, ϕ *on*; v. g. *nagagal unay ti* ϕ *an*. *Pa* ϕ *en*, hacer bajar; *agui* ϕ *ay* *adaguiti* *lacaiz*: Bajar las cajas. *Agpai* ϕ , mandar bajar; v. g. *Pay* ϕ *co* *pay* *daltoy* *nabaniot* *unay* *á* *cabuén*: Haré primero bajar esta pesadísima caja. *In* ϕ *an*; v. g. *Caayan*, *caán*, *n* *dadaán* *iti* *arpad* *ti* *taon* *ti* *in* ϕ *anna*: Por una caña, que estaba junto á la ventana, dice, que fué por donde bajó. *Mangí* ϕ ; v. g. *caá* *mangí* ϕ *iti* *pagananayda*, anda, baja la ropa. *Yo* ϕ , bajada, descendimiento; v. g. *Caaná* *ti* *yo* ϕ ? cuando bajó? *mangí* ϕ *ca* *iti* *palanó*, baja silla. Yt. Traducción de un idioma á otro; ϕ ; traducir algo de una lengua á otra, ϕ *en*; *mangí* ϕ , el traductor.

O ante M.

Oma. P. P. Fastidio de algo, enojo, ó enfado en cosas de comer, beber, ó sueño; enfadarse, ma ϕ . V. *Ahidunjá*. *Uma*.

Omá. P. C. Arboleda quemada, para sembrar maíz, y hortaliza. ϕ *en*, desmontar tierras altas para cultivarlas.

Omán. P. C. Consejo. *Maquí* ϕ , pedir consejo á otro.

Omaná. P. P. El que á cada paso muda de casa. Ytem, un género de camarón, que mata los caracolos para apoderarse de sus casas.

Omar. P. P. Falta de dientes. *Naca* ϕ *ca*, desdentado; modillo, que lo dicen, al que lo es, v. g. *naca* ϕ *ca*, *cañ*, *gayém*, *oen*. No lo confundas con *ámar*, porque es diferente. V. *Tuppó*.

Omaná. P. C. Reunión, congregación, montón; montoncitos de haces de yerba, ó de cosa líquida. V. *Gábut*.

Omad. P. C. Licitud, decencia, congruencia. *Di* *um* ϕ , cosa ilícita, indecente, disparatada, que no está en regla. V. *Isá*. *Pudó*.

Omo. P. P. Nido de aves. Cosa amada, ó enredada como madeja de algodón, etc.—*na* ϕ . V. *Caorá*.

Omrá. P. C. Aflojarse por sí misma la atadura, ó nudo. Desistir la empresa; abandonar algo. V. *Ougar*.

Omá. P. C. Tacha de cualquier cosa. *Panf* ϕ *an*, el motivo de ella, como culpar de que no ha hecho, lo que le mandaron, ó de que no hace bien, etc.—ó notar falta en alguna cosa; reconvenirle, argüirle. V. *Ená*.

O ante N.

Oná. P. C. Delantera, avance. *Om* ϕ , adelantarse, ó ser el primero en hacer, ó decir; v. g. *Sica* *ti* *on* ϕ *nja* *agaó*: Hobia tu primero. *Daltoy* *ti* ϕ *en* *á* *aramiden*: Esto es lo que se ha de hacer primero. *A* *porfia*, ó á quien mas anda, *ag* ϕ ϕ ; *oman* ϕ , primero en orden, l. primero que vá delante de todos. V. *Palángo*.

Onay. P. P. Muy; (superlativo) muy malo *daques* ϕ . Otros dicen: *Unáy*; equivale á *valdé* *Onay* *ónay*. P. P. Enteramente, ó del todo; v. g. *acubóse* enteramente, l. del todo, *nabús* ϕ *en*.

Ooao. P. P. Aflojamiento, disminución de la calentura, ó borrachera, etc.—*Ca* ϕ *en*, amellar, ó alfojar la cólera. *Na* ϕ *anen*, ja aminado. V. *Piá*.

Ooandá. P. C. *Ag* ϕ , correr á porfía. V. *Lumbá*. *Oná*.

Onás. P. C. Caña dulce. Coñival de caña dulce, *in* ϕ *an*, por ser puestas de propósito. Adivinanza: *Aná* *ti* *parusa*, *nja* *iti* *matanat* *paganasana*? V. *Caoyax*. *Ooang*.

Oná. P. C. Sirga, ó maroma que sirve para llevar la embarcación, y evitar que dé en bajos, echando el áncora lejos. *Ag* ϕ *tajó*. ϕ *en* *ti* *baranjay*.

Onáy. P. C. Demasiada longitud de caminos. *Na* ϕ , lo largo, que por simple, y llano parece corto. *Na* ϕ *á* *dálan*, camino largo, llano, y simple, por lo que parece corto. Otros dicen: *Anáy*.

Onó. P. C. Lo largo de una cosa. *Pa* ϕ *an*, la largura. V. *Páda*.

Onjó. P. P. Mordisco. ϕ *en*, morder cosa que está entera, ó en pedazo grande, no siendo pan.

Oogao. P. P. Mortandad. *Ma* ϕ , morirse muchos, ó toda la familia; acabarse cualquiera cosa; consumirse la especie de etc.—Yt. Perdida. *Ma* ϕ , perderse, ó desaparecer cual-

- quiera cosa. V. *Púspus*.
- Onġar*. P. P. Alivio de alguna pena, ó aflojamiento de una atadura. *Ag* ϕ , *um* ϕ , aflojarse por sí misma la atadura, ó fuido; *ag* ϕ , *um* ϕ , volver en sí de algun accidente, etc.—Yt. Resurreccion; tomáse por resucitar, cuyo término no lo tiene propio esta lengua. *Naj* ϕ *iti catlona nġa aldao*, etc.—volvió en sí, ó resucitó al tercer día; torno á la vida. V. *Ammimíray*. *Mamalmá*. *Onírár*. *Unġar*.
- Onġcáy*. P. C. Asta, mango; pezon de la calabacilla, ó del coco hecho; especie de cuchara para sacar agua. V. *Mónġay*.
- Onġcál*. P. C. La rueca. V. *Succáo*.
- Onġib*. P. P. Dentellada. Dar en caña dulce, etc.—para probarlo, ϕ *an*.
- Onġic*. P. C. Gruñido del puerco, cuando lo cogen. *Umunġ* ϕ , l. *om* ϕ , gruñir así.
- Onġor*. P. P. Sonido de rio caudaloso. Yt. ronquido fuerte de hombre, ó animal; *ag* ϕ , roncar fuertemente el enfermo, ó el que duerme, ó el que así se muere.
- Onġot*. P. P. Medio coco, que sirve de vaso para beber. V. *Buyóboy*.
- Onġpót*. P. C. Cumplimiento entero, ó total de algun mandamiento. ϕ *en*, hacer completamente lo que le ordenan, ó lo que quiere hacer. *Na* ϕ *en*. Yt. todos á una mano; estar ya sazonado v. g. el arroz; y así otras cosas. V. *Sunġput*.
- Onġsáp*. P. C. Corte desfigurado. *Na* ϕ *án*: Lllaman, cuando á una caña, palo, etc.—le cortan los cabos, y salen mal cortados. V. *Tirad*.
- Onġtó*. P. C. Cabo, ú orilla de algo, como del pueblo, etc.—V. *Iquid*.
- Ounóc*. P. C. Almeja pequeña. V. *Bennéc*. *Tucmuém*.
- Onóy*. P. C. Balsa compuesta de los mismos efectos que se quieren pasar por el rio, y como por la muchedumbre de ellos se queda tan grande algunos veces, que apenas se mueve, suelen compararle los que andan muy lentos, diciendo: *Casca la* ϕ . *Ag* ϕ . Bajar rio abajo; ó llevar algo por la orilla del mar, ó rio abajo, ϕ *en*: *pag* ϕ *án*, la balsa, baroto, etc.—V. *Anud*.
- Onóon*. P. P. Movimiento violento de los intestinos. *Ma* ϕ , *ma* ϕ *ti canén*: Revolverse las tripas con el movimiento de N; *ag* ϕ *ti*

- nióg*, el sonido del agua del coco. V. *Bünog*.
- Onoón*. P. C. Boñigas secas, ó nipa ardiendo para ahuyentar los mosquitos con el humo.
- Onós*. P. P. ϕ *en*, levantar en alto tirando por cordel; *manġ* ϕ , el qué; tirar del cordel por carrillo, ó polca para subir lámpara, vela, etc.— ϕ *en*.
- Onrás*. P. C. *Panag* ϕ . Exequias; es tomado del Castellano.
- Ousóy*. P. C. *Ma* ϕ , internarse el mal de la herida, ó hinchazon.
- Ontóy*. P. C. Llegar poco á poco, á donde va, descansando á trechos en el camino.
- Ontóu*. P. C. Examen. ϕ *an*, examinar á persona de lo que aprendió; ϕ *en ti doctrina*, l. *listonen*; examinar así, *manġ* ϕ ; *manġliston*. V. *Salagbit*.

O ante O.

- Oónġ*. P. C. Setas, ó todas las especies comestibles de hongos; las hay muy sabrosas, pero fáciles de equivocar con las nocivas.

O ante P.

- Opa*. P. P. Gallina clueca; ó mas bien toda gallina, ponga, ó no ponga huevos. V. *Dumalága*. *Pamusián*.
- Opa*. P. P. Jornal, que ganan estos por trabajar; jornalero, para trabajar, *maqui* ϕ ; alquilar persona, caballo, ó embarcacion, ϕ *an*, *manġ* ϕ ; *maqui* ϕ , alquilarse por paga la misma persona; arrendar empeñar, hipotecar sementera por la mitad de su producto, *appa* ϕ ; el que la toma así, *manġ* ϕ . V. *Abanġ*. *Tanġdán*. *Upa*.
- Opáy*. P. P. Desaire. *Op* ϕ *en*, desairar, disgustar á alguno. Volver atras. *Ma* ϕ *ti ayat iti unġet*, enfriarse la voluntad, ó mal parecer, que tenia del enojo. V. *Tópay*.
- Opaiġpa*. P. P. Labor, que hacen stando, ó guarneciendo algo con bejuco. V. *Seccár*.
- Oper*. P. P. Remojo. *I* ϕ , *opran*, echar en remojo cosas, para que se ablanden, desalen, etc.—*manġ* ϕ , el que remoja cualquier cosa; pretérito, *in* ϕ ; remojado demasiadamente, *na* ϕ ; v. g. *na* ϕ á *appaiso ti in* ϕ *tayó*.

V. *Uprán*.

Opiáa. P. C. Castillo cuadrado, con tapadera, en que guardan su ropa, y Halsjö.

Opiá. P. C. Holladura. ϕ en, hollar v. g. los sembrados, etc.—Yt. castillo para llevar tabaco, buyo, etc.—V. *Págot*.

Opiác. P. C. Estancia de uno en compañía de otro, sea por vigilancia, á otra causa. ϕ en, no perder de vista á alguno; l. guardarle mucho; *mai* ϕ *datáo itú Padre*, estar el hombre, que no le pierde el Padre de vista; por lo que no se atreve la persona de N., v. g. fumar. V. *Bantdy*. *Indág*.

Opióp. P. P. Carga sobre el hombro. Cargar en el hombro sin palo, ϕ en. V. *Atruí*.

O ante Q.

Opión. P. P. Cachorro, perrillo pequeño. V. *Uquem*.

Opiá. P. P. Parte vergonzosa de la mujer. Padecer cierta enfermedad en ella á modo de almorranas, ϕ ϕ , tenerla; *sió* ϕ , andar desnuda enteramente. *Ananáy*. *Buitáo*.

Opiár. P. P. Cassicito donde encajan las tablas del abrigadero. Yt. vasijas de oro, ó plata; ϕ en, raer. V. *Gá-á*.

Opiás. P. C. Cáscara, ó corteza en general; mondár cualquier fruta, etc.— ϕ an *ti N*. descascarar tal cosa.

O ante R.

Ovága. P. P. Pedazo de carne comestible. ϕ en, vender por menudo la carne comestible.

Oragen. P. P. En hora buena. V. *Atánjay-á*. *Uray*. *Uray-laeng*.

Orárit. P. P. Vetas de distinto color en el ebano, á otra madera. *Na* ϕ , tenerlas. Yt. algodón hilado fino; ϕ en, hilar tal. V. *Urárit*.

Oras. P. P. Hora de las que se compone el día con su noche; tomado del Castellano. *Pag* ϕ en, el reloj; *ag* ϕ , dar la hora.

Orá. P. C. Rubio, ó bermejo. V. *Bugogao*.

Orbán. P. C. Todo animal en leche, ó tierno, así terrestre, como volátil, excepto los pollos de la gallina.

Oxóá. P. C. ϕ en, llevar, v. g., por el cabes-

tro el caballo.

Oring. P. P. Carbon. V. *Oysáng*.

Ormá. P. C. Tinte, ó pintura. ϕ en, teñir con colores, ó pintar. V. *Báric*. *Paláguá*.

Ormót. P. C. El pelo que nace en el empeine, y en las ingles.

Orónj. P. C. Junto, órden, ó concierto. ϕ en, juntar, concertar cosas desbaratadas, juntarlas. *Manj* ϕ , el que; el que lleva órden, ϕ . *Moon*: *Sica ti* ϕ yo: Tu eres el que llevas, ó mantienes otro órden; v. g. *oan ti* ϕ yo á *agaramá ití*, etc.— ϕ yo *ti maguengá*, etc.—V. *Tucá*.

Oró. P. C. Ronquido. *Ag* ϕ , *na* ϕ , roncar el que duerme; roncodor, que siempre ronca, *na* ϕ . *Pagorópor*.

Oróngan. P. P. Asta de lanza. *I* ϕ , encastrar la pica; poner asta al hierro.

Or-ór. P. C. Contribucion para algo. *Ag* ϕ , contribuir así. *Aoan ti* ϕ *emá*: No tenemos que dar, para el repartimiento, ó contribucion. Derrama que se hace contribuyendo cada uno de cada cosa un poquito, ϕ ; así llaman tambien á las limosnas, que dan para las tres fiestas del año, Semana Santa, Corpus, y el Patron del pueblo.

Orót. P. P. *Ma* ϕ *ti boybo*, coerse la flor ó semilla de la yerba; espulgarse á tientas, *agor* ϕ ; *manjor* ϕ , el que. Yt. tirar por el pelo con los dedos, como quien saca liendres. Yt. una especie de murciélago muy semejante al raton. V. *Bad*. *Regrá*. *Rorás*.

Orrá. P. P. Cerca de la cosecha de cualquier cosa. *Um* ϕ *ti págay*, estar ya cerca la cosecha del arroz.

Ortós. P. C. Corte de cabello. *Manj* ϕ , *na* ϕ , el que lo corta; cortar el cabello, ϕ an. V. *Paráic*.

O ante S.

Osoaj. P. P. El bagazo de la caña dulce.

Osoo. P. P. Color lujó. Perder el color, *ag* ϕ ; *na* ϕ á *baític*, oro bajo, ó de pocos quilates; *ma* ϕ *oa*, ya se quita la calentura, ó embriaguéz. V. *Usao*.

Oviy. P. P. Castigo, ó escarmiento. ϕ *oa*, dar litigazos á uno, por algun motivo, hasta que escarmiente.

- Osít.** P. C. Poquito; apocando algo, ϕ en. *Basit*, ϕ , un poquito. V. *Inut*.
- Osoc.** P. P. Paso por parte baja, inclinando la cabeza, ó cuerpo. *Um* ϕ , pasar así; v. g. *Dicà macapagnat ditá no dica um* ϕ : No puedes andar por ahí, sino inclinas el cuerpo.
- Osonj.** P. P. Vestidura, y la acción de vestir. *I* ϕ *ti bado*, escapulario, etc.—vestir, ponerse la camisa, etc.—
- Osoos.** P. P. Espeton; pez blanquecino, largo, y redondo de cuerpo, y de hocico agudo.
- Ostia** P. P. Hostia para decir Misa.

O ante T.

- Otec.** P. P. Sesos en general. *Ca* ϕ *an*, sesera. *Nat* ϕ *á tao*, hombre sesudo. V. *Utec*.
- Otenj.** P. C. Espiga del bolo, cuchillo, etc.—que se mete, y asegura en el mango, ó guarnición.
- Otoc.** P. P. Equivalencia. ϕ en, equivale una cosa á la otra, añadiendo, ó supliendo lo que le falte etc.—*i* ϕ , lo que se dá en cumplimiento, ó ajuste, v. g. dos cadenas de oro desiguales en valor; el que lleva la buena, añade al oro lo que le falta, para que no quede perjudicado; v. g. *Aláec daitoy nasidi ta* ϕ *actó*: Yo me llevo esta buena, y

- te daré un equivalente en oro. *Iaemnac iti polonj, ta* ϕ *actó no maminsán*: Préstame el polo, en calidad de reintegro. Lo mismo es en repartimiento de cosas desiguales; v. g. á uno le dan un pescado grande, y á otro cuatro que equivalen al uno. V. *Sambút*.
- Otáy.** P. C. Agravamiento; cansancio con pena; agobiamiento. *Um* ϕ , *ma* ϕ *an*, estar agobiado con la carga, v. g. *ca* ϕ *an ti bagui iti imuel*, l. *um* ϕ *ti bannóg*; *na* ϕ *an ti baguicon*: Ya mi cuerpo, por la mucha carga, está abrumado de cansancio.
- Otol.** P. P. Movimiento, ó revolucion de un monton de cosas, como de gusanos, etc.—*Ag* ϕ , revolverse así unos sobre otros en monton. V. *Atánjogol*.
- Ot-ót.** P. C. Dolor cualquiera, aunque sea del ánimo, ó sentimiento. Tenerle, *ag* ϕ , *um* ϕ . V. *Paguel, Ut-út*.
- Otóg.** P. C. Alteracion torpe de la carne. *Naca* ϕ *cat idi?* Sete alteró la pajarilla entonces? etc.—
- Otóm.** P. C. Asamiento ó asacion de algo envuelto con hojas en el rescoldo. ϕ *an*, asra algo en el rescoldo, envuelto con hojas, ó papel. V. *Lugub*.
- Otót.** P. C. Cuesco. Peerse, *um* *tót*, *um* ϕ ; soltársele, *aca* ϕ ; comida ventosa, *macaot* ϕ . V. *Barotót. Bussiut. Pol-lóoy*.

De la letra P.

P ante A.

- Pa.** Composicion pasiva de mando, ó imperativa, y otros usos. ϕ *ayabám ti fiscal*: Manda llamar al fiscal. ϕ *canem ti masaquit*: Dá, ó haz que coma el enfermo, etc.—
- Paad.** P. P. Poda. *Ag* ϕ , chapodar el árbol, quitarle las ramas secas é inútiles; podar v. g. las viñas, ϕ en *ti sanja ti úbas*. V. *Saling-sing*.
- Páag.** P. P. Desabrimiento por sequedad. *Ca* ϕ *an*, perder el sabor, y sustancia todo género de fruta, etc.—Huesos de muerto secos de mucho tiempo, *na* ϕ *an á tulang*.
- Páay.** P. P. Desayre. *Pa* ϕ *en*, desayrar, no

- dar lo que otro pide, frontrarle el intento. *Mapa* ϕ ser desayrado, etc.—V. *Paidam*.
- Paáy.** P. C. Servicio, provecho. *I* ϕ , destinarlo á algo, ó hacer algo para alguno. Yt. Ofrecimiento. *I* ϕ *iti Dios*, ofrecer á Dios. Yt. Concernencia á algun fin, ú objeto. *Mai* ϕ , concerniente; *i* ϕ , concernir, ó hacer que algo sea para una cosa determinada. *Auan ti caipa* ϕ *anna*, lo que no es para nada; inútil, y de ningun provecho. Yt. Aplicacion por algo. *I* ϕ *ti misa cadaguiti natay*, aplicar la misa por los difuntos, esto es, en sufragio. Yt. Conveniencia, licitud, *mai* ϕ , convenir alguna cosa

á otra; ó es conveniente. *Dámi* ϕ , es ilicito, disparatado, no razonable. *Acan* ϕ *anná*, de nada vale, para nada sirve; es el desecho.

Paayáp. P. C. Amenaza con la mano. ϕ *an*, *pam* ϕ , levantar brazo, ó mano amenazando. V. *Datem*. *Paayáp*. *Uadánad*. *Layat*.

Paayár. P. C. Acquila, ó zanja por donde vá el agua á las sementeras. Yt. *Éscurrimiento*. *Um* ϕ , escarrir, deslizar, y correr una cosa por encima de otra. V. *Gábat*.

Paasó? P. C. Hacia donde? *Nag* ϕ *si* N? hacia donde fué N?

Paáo. P. C. Flojedad. *Aguin* ϕ *ti* *angin*, l. *dal-loyon*, aflojar la fuerza de la tempestad.

Paasá. P. C. Perdon. ϕ *es* *ti* *macatipéd*, dispensar el impedimento; remision de pecados, ó deudas, *pasasora* *ti* *básol*.

Paardám. P. C. Imputacion falsa. ϕ *an*, imputar á uno lo que no hizo; ϕ *atodá* *á* *apítáca*, l. *parpardayáca*, *maparpardaya*; si lo dicen por él, *i* ϕ *na* *ti* *boguína* *nfa* *iru* *ti* *sasawénda*; *sínca* *ti* *sasawénda*, *concananát* *ti* *naqumna*, *ipayona* *nfa* *isu* *ti* *sasawénda*.

Pabába. P. P. Lucha á zancadillas. ϕ *an*, *ag* ϕ , luchar haciendo zancadillas con la pierna.

Pabáreng. P. P. Juicio, ó regulacion sin certeza á punto fijo. *Agpab* ϕ *á* *agpasá*, l. *á* *agaramá*, decir, ó hacer sobre algo, poco mas ó menos, etc.—Yt. *Fa* *farronda*. *Agpab* ϕ *á* *agpasá*, hablar con arrogancia, y tambien sin substancia. *Manapab* ϕ , fanfarron. V. *Palameng*.

Pabatábat. P. P. Intermission, ó interrupcion opuesta á la actividad, ó precipitacion en los manejos, ó negocios. *Di* *ag* ϕ , no dejar hacer las cosas con reposo, con la prisa de alguno, ó cansancio. V. *Pagué*.

Pabáca. P. C. Pabellin para la cama; mosquitero; lo toman del Castellano. V. *Cubunfoábunag*.

Pabuyábá. P. C. *Ag* ϕ , *i* ϕ : Sembrar algo al tiempo que se escarda.

Pacanamé. P. C. Manifestacion, despedida, revoluciois. *I* ϕ , avisar, ó manifestar algo á alguno; revolver ó descubrir el secreto, *i* ϕ ; *wangí* ϕ , el que; despedirse, *ag* ϕ ; *i* ϕ . V. *Patúlag*. Animo su raíz.

Pacáe. P. C. Árbol así llamado; la fruta es como calabaxa, y las pepitas casi como castañas, non alimenticias.

Pacáda. P. P. Embajada, aviso, despedida. *Ni* *S. Gabriel* *Arazogel* *ti* *wangípacáda* *ques*

Sta. María Virgen; El Angel del Señor anunció á María. Notificar sentencia, ó otra cosa, *i* ϕ ; v. g. *I* ϕ *io* *para* *Juan* *daloy* *saic* *á* *wangípacáda* *quencana*; *i* ϕ , de lo que se dá parte, etc.—*wangí* ϕ , el que avisa; ϕ *an*, á quien se avisa; próterito *pinacadaan*, á quien se avisó; *manacada*, el que; *pag* ϕ *nfa* *póloag*, reservar gente que esté prevenida para lo que se ofrece; *ag* ϕ , despedirse. V. *Pacanamé*. *Patúlag*.

Pacagát. P. C. (Sale de capát,) travesaños de alge, como los de la banca, que sirven de sientas, ó bancos.

Pacán. P. C. (De can.) trama de la tela. V. *Guan-áy*. *Paguá*.

Pácao. P. P. Sobrepuje. *Ná* ϕ , sobrepujar en largo, ó alto, ó cavidad; ser el uno mas largo, que los demás. Se aplica al jugador diestro, *pama* ϕ . V. *Gumpáo*.

Pacaóda. P. P. *Ag* ϕ , buscar medicina extraordinaria, y buena, que se halla en pocas partes; v. g. *Umayac* *ag* ϕ *quenza* *ti* *ágas* *á* *N*, *ta* *sica* *ti* *cosada* *nfa* *pasaray* *aguní*-*iguení*; Vengo á ver si tienes tal medicina para esto.—Lo mas usado es hacer participante á otro, ó á otros de lo que uno tiene; v. g. pescado, ó vaca, que reparte á sus amigos. V. *Onda*. *Báman*.

Pacaóca. P. C. Perdon. ϕ *en* *ti* *wangíyas* *ti* *pada* *nfa* *nfa* *tián*, perdonar las injurias, ó deudas, v. g. ϕ *enac* *Padre*, *ta* *caosianaúe*, perdoname Padre, y tenme lástima *quet* *N*. *Ag* ϕ , pedir perdon. V. *Acaá* la raíz.

Pacápac. P. P. Hojarasca de los árboles. V. *Baracábac*. *Palacópáe*.

Pacasiét. P. C. Miel cuajada como arcear; es del *buri*, ó del *añag*, especie de palma.

Pacát. P. P. Sequia. *Ca* ϕ *an*, seco como boca de enfermo; v. g. *Ca* ϕ *anná*; Tengo la boca seca de sed; l. estar transido de sed, *ca* ϕ *an*. Yt. armar ratonera, ó lezo para coger aves; poner los carabos en la obra, los cachillos en el carruaje, engancharlos, etc.—*i* ϕ .

Pacátao. P. P. El golpe, que se da á la puerta para llamar. *Ag* ϕ , llamar á la puerta, golpeando; *pam* ϕ *ti* *ridáo*. Yt. *di* *ag* ϕ , supeditar á otros porque le parece, que no hay hombre como él. V. *Táwag*.

Pacáti. P. P. Cocimiento de algo, haciendo que merme bien. ϕ *ca*, cocer bien, para que mengie el agua. V. *Atí* su raíz.

Pachó. P. C. J ϕ : Voltar cualquier vaso, derramándose el licor; *mai* ϕ , voltearse así; zozobrar la embarcacion volcándose, *ma* ϕ . V. *Paché*.

Pacapanca. P. C. *Pam* ϕ , *ag* ϕ á *magua*: Andar como las criaturas cuando aprenden. V. *Gadapa*.

Pacóg. P. C. Corvo, como arco de edificio. *Pinnacog*, bobeda; v. g. *pinnacog ti para ti sim-báan á baó*, el techo de la Iglesia, etc.— ϕ *an*. V. *Bacóg*.

Paché. P. C. Boca abajo, ó de brucea. ϕ *en*, poner así la cosa, *i* ϕ ; *mamacé*, el que; *ag* ϕ , ponerse así la persona, postrarse; *ma* ϕ , *na* ϕ , caer de brucea; ϕ *en*, echarle así. V. *Pachó*, *Sacaba*.

Pacá. P. C. Bicon, soledad. *Pam* ϕ , *ag* ϕ , ϕ , andar solitario; ponte solo en un rincón, *ocáltate, pam* ϕ *ca; i* ϕ , lo que se, etc.—V. *Páung*.

Pacó. P. C. Una yerba comestible, así llamada; es algo crespá, y sirve para ensalada. *Dalim* ϕ , crespá como dicha yerba.

Páco. P. P. Es el como yugo, que poseen al carabao, para trabajar. V. *Sasóá*.

Pacól. P. C. Cuchara para sacar el caldo. V. *Táco*.

Pac-á. P. C. Peine de la tierra, para limpiarla é igualarla. *Yt. ϕ an*: Pegar, ó tocar con la punta del háculo á otro, como hace el maestro á los niños.

Pacóan. P. P. Viga, ó palo del caballete de la casa, en que paran los quillos.

Pacpá. P. C. ϕ *en*: Partir á pedazos los huesos de vaca, pescado, etc.—*Yt. matraca*. V. *Iua*.

Pacquá. P. C. Convenio por mayor, ó pacto. *Ag* ϕ : Concertar; comprar á bulto, ó á ojo de buen cubero. ϕ *en*, concertar, tratar así, y comprar; se toma del castellano.

Pacrá. P. C. *Ag* ϕ : Remampaguear los ojos en cualquiera ocasion; v. g. cuando uno está iracundo. *Mono: Cas caláamí ti naqqúitan itay naaphadunac*. *Yt.* Tomar vino, ó así para tener ánimo.

Pacrá. P. C. Cerca de cañabaja, tejida con pusa. V. *Bácuá*.

Pacá. P. C. Alarido, ó grito. *Ag* ϕ *ná agnái*, gritar así, ó hartarse de llorar, ó enojar. V. *Pápas*, *Riá*.

Pacóá. P. C. Salar bien la carne para con-

servarla. V. *Quásiá*.

Pacsiá. P. C. Rechazo. *Ma* ϕ *an*, dar á uno, por dar á otro; v. g. *si Juan ti cubitena, queí na ϕ ana queí si Pedro*; de rechazo le tocó algo la laza, etc.—*na* ϕ *an*; (de *Quásiá*.)

Pacó. P. C. Bigornia. ϕ *en*, desclavar lo que se clavó con clavos; i. desencajar cualquier cosa. Lo aplican al Descendimiento del Señor de la Cruz. V. *Tangtang*.

Pacúng. P. C. ϕ *en*: Enderezar lo torcido.

Paciá. P. P. Hipocresía, ó humildad fingida. *Ag* ϕ , humillarse así; *pacumbá*, es la verdadera humildad. V. *Pacórang*.

Pacúimat. P. P. Abstinencia, *Pa* ϕ *an*, abstinente; i. *Iságan*.

Pacumbá. P. C. Humildad. Sentencia: ϕ *quen ana ti pamatole ití pongái*. V. *Pacórang*.

Pacumáip. P. C. Equivocacion de la parte donde uno se halla, confundiendo el sitio en que está, con el que estaba antes. *Maí* ϕ , equivocarse así; v. g. creyendo uno, ó no advirtiendo, que la casa donde se halla está en distinta situacion de la que antes estaba, manda poner cualquier cosa á la parte del ponente, juzgando que es el oriente; y luego que advierte la equivocacion dice: *maí* ϕ *caí ití boláy sái N. yágen*, yo hablaba, como si estuviera en la casa de N.; y así en otras cosas; *ipa* ϕ ; *ma* ϕ . V. *Riáng*.

Pacúpac. P. P. Matraca para espantar pajaros, etc.—*hacéla* de una caña hendida por medio; darse uno dientes con dientes cuando se tira de frio, *ag* ϕ *ti gáipenna*. V. *Duppóor*, *Pacú-l-iait*, (de *cal-lait*.)

Pacórang. P. P. Humilde de pensamiento; *Manag* ϕ ; abutirse, deshacerse, humillarse así mismo, *ag* ϕ . V. *Córang*, *Pacumbá*.

Páda. P. P. Igualdad de una cosa con otra. *Maí* ϕ , ser igual; asemejarse en costumbres, *ag* ϕ *ti panagocanda quen N*; convenir muchos testigos, etc.—en lo que dicen; ó decir una misma cosa, *ag* ϕ *ti papasanda*, i. *pagasas*; emparejar una cosa con otra; esto es, hacerla como ella, ϕ *ca; maáada* ϕ , el que empareja; i. *pag* ϕ *an; mamag* ϕ , el que iguala dos cosas una con otra, i. *pag* ϕ *an*; iguales en hacienda, dinero, ó otra cosa, *ag* ϕ *da ná nabaláá*; iguales estar en número dos jugadores, *ag* ϕ *dat ití agnái*; esto es, en el juego de la argolla;

- imitar pintura, etc.—*φ en*; cuadro igual tan ancho como largo, *φ*, l. *ay φ ti* baribarna, *quen andona*; cuadro de cuatro esquinas, palo, etc.—*ay φ ti* lampudá, *quen iquingna*, l. *dinadálaga*. V. *Pádas*. *Pasíl*.
- Padáyo*. P. P. El pie, ó casco del animal, en que estriba su cuerpo. V. *Cocá*.
- Padayóy*. P. C. Contoneo natural, ó fléjido. *Agpad φ*, contonearse andando. V. *Padér*.
- Paday-éng*. P. C. Hacer pucherites el niño cuando vá á llorar. V. *Anít-ú*.
- Padamá*. P. C. Fanfarronada. *Ag φ*, echar bravatas; propiedad de cobardes.
- Padamít*. P. C. Reconvenccion dirigida á uno, para que el otro lo entienda, tomándola para sí. *Ag φ*, reconvenir así. V. *Padáquir*.
- Padánsal*. P. P. El cobo para atraer peces; palo, ó lanza, con dos puntas, atado con cordel. V. *Appán*.
- Padáo*. P. C. Langosta marina. V. *Bacnád*. *Pasayan*. *Udáng*.
- Padap-áo*. P. C. Pua pequeña, que se descubre poco de la tierra.
- Padáquir*. P. P. Reconvenccion, que se hace á uno, para que la tome el otro para sí. *φ an*, reñir así. V. *Padamít*.
- Padáta*. P. P. Cuida boca arriba. *Ma φ*, caer así, ó ponerse á propósito en esta postura. V. *Data* su raíz.
- Padás*. P. P. Experiencia.
- Padáde*. P. C. Patada, ó cox con solo un pie, que dá persona, ó animal. *Um φ*, patear así, etc.—con fuerza; *agpad φ*, patear, como yendo al uso de estos, *pum φ*. V. *Batrúto*. *Queytár*.
- Padocól*. P. C. Cuesta pequeña; *bimínéngélag* á *dagá*.
- Padér*. P. C. Contoneo natural, ó fléjido; contonearse así, *ay φ*.
- Padíal*. P. P. Loma. *Pimnad φ á bastáy*, monte pequeño. V. *Bastáy*.
- Padíngpár*. P. C. Remedio en el andar. *Agpad φ*, caminar, ó andar remedando así á otro. V. *Padér*. *Túid*.
- Padíngpáding*. P. P. Ancas, doado juegan los huesos de las asentaderas; l. cuadril del cuerpo.
- Padés*. P. C. Enigma, ó acertijo. *Ma φ an*, acertar el enigma; pretérito *na φ an*; *φ an*, procurar acertar; interpretar, como sueño,

- φ an*, *ay φ*.
- Padpó*. P. C. *Ag φ taylo* no N. Hóremos otoño, ó sembraremos en N. V. *Duppó* que es el otoño.
- Padre*. P. P. Idem: Cura de almas. *φ á* *agbanáy ití tao*.
- Padrón*. P. P. Idem: *Isurat ití φ*, l. i. *φ*, empadronar; *agpásurat ití φ*, empadronarse.
- Padó*. P. C. Tumbo. *φ en*, hacer caer al hombre, ó animal para matarle, etc.—*gamad-soan*, matadero, donde acaban de matar al animal.
- Padóe*. P. C. Eminencia. *Na φ á* *bastáy*, coronilla de monte; *na φ ití pará*, declive de tejado bien hecha. V. *Sappá*. *Táyag*.
- Padó*. P. C. Profecía. *φ an*, adivinar, ó profetizar; adivino de cosas por venir, *agpad φ ania* *osadáto*; *mamadto*, Sapientísimo en esta ciencia, ó don, *masító á ay φ*; *manag φ*.
- Padóit*. P. C. Mogotes, ó montecillos de tierra. V. *Banquírip*. *Carabá*.
- Paduyayé*. P. C. Manifestacion. I. *φ*; descubrir, ó revelar lo que sabe. V. *Sao*. *Sáoang*. *Paráng*. *Parangárang*.
- Padúang*. P. P. Es un instrumento, con que deshacen los terrones, despues de arada la sementera.
- Padúin*. P. P. Acasacion mutua. *Agpad φ*, acusarse mutuamente habiendo reñido, v. g. echándose la culpa el uno á otro. *Mangi φ*, condenar por sentencia; *φ an*, an lo que le culpan; i. *φ*, lo que le imputan. V. *Páid*.
- Pádua*. P. P. Bocal, ó cosa equivalente, que se pone al perro. *φ an*, ponerlo.
- Padé*. P. P. Corral que hacen en el río, para coger pescado. *Mamadá*, hacerle; pescar con corrales, *ganáng ití paméto daguití φ*. V. *Pasabing*.
- Padéng*. P. C. Rudeza. *Na φ*, rudo de entendimiento; v. g. *na φ ití isip*, l. *náquea*; *dí ammo ití capapanan ití bíla ití Dios*. Yt. *φ*, espiga del arroz corto. V. *Nýsalogá*.
- Padé*. P. C. V. *Padé*.
- Padé*. P. C. Escoplo. Labrar con él, *φ an*; *mai φ*, asirse, ó embarazarse la hacha, con lo que se corta. Adivinanza: *Dí manájan no dí malmalón*; el escoplo.
- Pága*. P. P. Asco que se tiene. *Na φ nýsáto*, asqueroso, que no come ó bebe, de lo

- que otro ha tocado.
- Paggáac.** P. P. Risa desmesurada. *Pum* ϕ , reirse á grandes carcajadas.
- Págay.** P. P. Arroz en comun; las especies son muchas. *Balasañ.* *Cosimay.* *Mararátac.* *Malabáto.* *Págao.* *Tagubanáy.* *Maguél.* *Oác.* *Tibuy.* *Maliquet.* *Manñgáyan.* *Bàgul.* *Pasgár.* *Ortóc.* *Sanip.* *Duguil.* *Farúyao.* *Ipus.* *Mada-yáya.* *Ipon.* *Banñóg,* etc.—*Diquet,* es cualquier especie de arroz pegajoso; *Bít,* es otro así llamado porque se coge temprano. *Rabóng.* *Mamálenñ.* *Buliqui.* *Báut.* *Bárit.* *Isséc.* Adivinanza: *Omonona ti panaganácna, nñem ti panagsicúgna:* el palay.
- Pagáyam.** P. P. Amado, ó amigo, l. familiar de otro. Amistad tener, v. g. *Agca* ϕ *da;* el primero á quien manifiesta sus cosas, *ca* ϕ *an;* amistad tener entre dos, *ag* ϕ ; si entre muchos, *agpa* ϕ . V. *Al-lól.* *Gayiem.*
- Pagayópay.** P. C. Langosta, cuando empieza á volar.
- Pagan-anáy.** P. C. Aparejos, adherentes, ó instrumentós, que se requieren para una cosa; vestido completo, paramento para decir Misa, etc.—V. *Báhd.*
- Pagánat.** P. P. Cataviento á modo de banderilla, que ponen en las embarcaciones. V. *Palaypáy.* *Paligpalig.* *Pirápir.*
- Págao.** P. P. Tortola, ave conocida. V. *Alimá- quen.* *Calapati.* *Lagádan.* *Pónay.*
- Pagáo.** P. C. Coco, cuyo casco sirve de escudilla, ó jicara.
- Págas.** P. P. *Ma* ϕ : llevar el viento algo con violencia, como empujando, v. g. en la mar, á la vela. V. *Páras.*
- Págat.** P. P. Caña como las de Europa. V. *Gábut.*
- Paggá.** P. C. Granos, con que pesan cosas menudas, como en las boticas, y platerías; doce granos de *bugayónñ* v. g. hacen el peso de medio real.
- Pagná.** P. C. Caminada. *Agpag* ϕ *lénñ* *iti íli,* se anda paseando todo el dia por el pueblo; andar, *pum* ϕ , *magná;* *pag* ϕ *án,* por donde se anda; v. g. *Adin ti* ϕ *antajo?* Por dónde andamos? Caminar á pie, *ma* ϕ *nña sal-áy;* de noche, *agrabí* á ϕ , l. *rabiyén ti* ϕ ; caminar á prisa, *pardasen ti* ϕ .
- Pagnáquem.** P. P. Beneficio, ó merced, que uno hace á otro; v. g. *Adu ti utanñco quen*

- N. nña pinagnáquemna caniac.* De *Naquem* su raíz.
- Pagorópor.** P. P. Ruido de ronquera, ó cosa semejante. *Ag* ϕ *ti orócna,* roncar recio y continuado.
- Pagpág.** P. C. Movimiento agitado de algo. *Pum* ϕ , tremolar; *pumag* ϕ *ti boóc,* no *agtaray datáo,* tremolarse, menearse el cabello, ó cabellera, del que vá corriendo, l. *pum* ϕ . Yt. Sacudimiento. ϕ *en,* sacudir. V. *Pasgár.*
- Pagraém.** P. C. Con negacion v. g. *Dñac* ϕ *an aya?* No haces caso de mí? de *raem* su raíz que significa comedimiento, y reverencia. V. *Paláto.*
- Págua.** P. P. El plátano del abacá. V. *Bagó.*
- Págud.** P. P. Especie de choza abierta. *Ag* ϕ , hacerla. V. *Calapáo.*
- Paguél.** P. C. Pena, congoja, fatiga. *Na* ϕ *unay* á *panagbiag,* vida llena de penas, de congojas, y fatiga. Impaciencia, falta de sufrimiento, fastidio, maltrato, impertinencia, apuros, horror. *Na* ϕ á *aguray,* impaciente, insufrible en esperar; *nacapag* ϕ á *panagcocua,* conducta fastidioso ó impertinente; *pag* ϕ *en ti pada nña táo,* maltratar, apurar al prójimo; *nacapag* ϕ á *quitquitaen,* horrible; *capag* ϕ *camán,* eres cansado, ó fastidioso; fragoso como camino montuoso, *na* ϕ á *dálan;* imperioso en lo que manda, *na* ϕ á *panagbítana;* insufrible, de mala condicion, *na* ϕ á *táo adi maitured ti panagco- coána;* impaciente, intratable, impertinente, *na* ϕ á *táo;* si se queja de lo que le dice: *Copag* ϕ *ca mán á tao,* *waan ti bainmo á daoítan.* Cuidado interior, ó solicitud con alguna angustia, *ag* ϕ á *agpacpaquínáquem iti adú nña arámídna.* V. *Nábug.* *Sabáli.*
- Paguér.** P. C. Estacada de palos, ó cañas puntiaguda. Yt. es una linea, que se echa con un cordel por lo alto de una pared á otra, ó de un arigue á otro para ver si está bien el nivel. V. *Partéññ.*
- Págui.** P. P. Raya, pez conocido.
- Paguínñá.** P. C. Delante, ó en presencia. V. *Saclánñ.*
- Pag-úññ.** P. C. El galápago, ó tortuga, de tierra.
- Paguspás.** P. C. Vuelta, traslado de una parte á otra. *Mamal* ϕ , mudarse; *ma* ϕ , el qué. V. *Báhu.*
- Paguínñetñét.** P. C. Escondrijo. *I* ϕ *na ti da-*

- guina*, se esconde en parte estrecha. V. *Saltijetjít*.
- Pá-y.** P. P. Pelliño del pescado raya; raspar algo con él, ϕ en, *ag* ϕ .
- Páy.** P. C. Primero; todavía; mas; v. g. Comed primero, etc.—*Mangamay* ϕ , *quet sarayto mapá*; i. *Aoa* ϕ á *dímtemj*: Todavía no etc.—
- Payá.** P. C. Ala de ave, ò de Angel. ϕ ϕ , alas contra hechas.
- Payapác.** P. C. El meneo, ó agitacion de las alas. *Agpay* ϕ , agitarlas el ave. V. *Caqabeb*.
- Payóp.** P. C. ϕ an, meter el dedo en los ojos. V. *Dálem*.
- Payópay.** P. P. La acción que se hace con la mano, ó pañuelo para llamar. ϕ an, llamar con el pañuelo, ó mano.
- Páyat.** P. P. Píada sobre algo. *Pay* ϕ en, hollar los sembrados etc.—*agpay* ϕ . V. *Paddán*.
- Paicut.** P. P. ϕ á *cuico*, ser cogido el postero, v. g. el palay.
- Páid.** P. P. Recusacion. ϕ en, recusar, no admitir; *ma* ϕ , condenado á la pena, así criminal, como civil. V. *Padálin*.
- Paíd.** P. C. Abanico. ϕ an, aventar algo; *ag* ϕ , aventar, ó aventarse.
- Paídum.** P. P. Mezquinidad. *Na* ϕ , mezquino; *i* ϕ , lo qué; ϕ an, con quien; negar el débito, *i* ϕ ti *bagui*.
- Payepéy.** P. P. Temblor de algo. *Ag* ϕ , temblar. *Momoyepay*, temblar con el frío de la calentura, ó tener el dicho frío; temblar de frío, *ay* ϕ . Calenturas intermitentes, ó tercianas. V. *Saliqumquém*. *Tiguerquér*.
- Payocá.** P. C. Jorobado por flojera en caminar. *Ag* ϕ , jorobado en caminar; aflojar en hacer algo.
- Payopóp.** P. C. Chispa, polvoreada, que sale del fuego, cuando le soplan. *Mai* ϕ , chispear así, levantarse el papel con el viento, *mai* ϕ .
- Páyonj.** P. P. Tapa sol, ó parasagua.
- Paypáy.** P. C. Abanico. *Pum* ϕ , relingar la vela. V. *Corbó*.
- Páis.** P. P. ϕ en, tostar la marisqueta fría, mezclándola otra cosa.
- Paísó.** P. C. De veras, verdad. ϕ en, hacer algo de veras; hacerlo jurando, ó afirmando, *ag* ϕ , v. g. *ag* ϕ *látemj*; perfeccionar, ó acabar algo perfectamente, ϕ en á *tarimádeu*; salir de la duda, ó de lo que pensaba, *ma* ϕ an; ϕ an, efectuar algo.

- Paít.** P. C. Amargura. *Na* ϕ , cosa amarga, i. amargar v. g. ϕ ϕ *ti* N.
- Páia.** P. P. Estremo cansancio, fatiga. ϕ *anna* *ti* *usá*, acosar los perros al venado hasta que se riada; *ca* ϕ an, venirse á rendir de puro acosado. Dicese METAFÓRICE de obra; v. g. ϕ *an* *ta* *y* *látem* *ti* *arámítlayo*, *ta* *día* *to* *cad* *ma* *nungpa?* No dejemos nuestra obra, hasta acabarla.
- Palábum.** P. P. Exageracion. *Managpal* ϕ , exagerador; encarecer una cosa con palabras, ϕ *anna* *njá* *duyóen*. V. *Paraopío*.
- Palábu.** P. C. Pieza, ò remiendo para cosas de madera. *Ag* ϕ , remendar cosas de tabla ó palo. V. *Tacóp*.
- Palacó.** P. C. Atado de veinte, ó mas brujos.
- Palacól.** P. C. Hacha para partir leña. V. *Lásay*.
- Palacpác.** P. C. Hoja de coco, ó palma seca. V. *Bulóng*. *Baracóbe*. *Pacpác*. *Boracóbar*.
- Pálad.** P. P. Palma de la mano. *I* ϕ an, decir la buena ó mala ventura por las rayas de la palma de la mano.
- Paláda.** P. P. Oropel de plata, ó oro, ó metal plateado, ó dorado.
- Paladpád.** P. C. Ante-pecho que ponen, para que los chiquillos no se caigan; i. el madero, que mantiene las rejas.
- Pálag.** P. P. Pescadillos secos, de cualquier género, que sean, carne seca. V. *Dalangláng*.
- Palágay.** P. P. La apuesta. *Ag* ϕ , apostar. *Ag* ϕ *tá*, *agomomata* *njá* *agtaráy* *marungpái* *tálay*. Depositar lo que se apuesta, ó juega, *ag* ϕ .
- Palagapág.** P. C. Revoloteo de las aves, cuando las matan, ó se esfuerzan para escapar. Lo mismo se entiendo del pescado. *Agpal* ϕ , revolotear así las aves, ó pescado; i. *pum* ϕ .
- Pálay.** P. P. Eje de carreta con andas; cuña para acullar. V. *Puzada*. *Mai* ϕ , punzar, herir de punta. V. *Lodóof*.
- Paláypalay.** P. C. Viento muy flojo, casi en calma. *Ag* ϕ *ti* *angio*, aflojarse el viento.
- Palapáy.** P. C. Cataviento en forma de banderilla, que ponen en las embarcaciones.
- Paláis.** P. P. Vuelo, ó cualquier movimiento causado por el viento. *Mai* ϕ , llevar el viento algo, como el papel, etc.—perder el rumbo la embarcacion por la fuerza del viento, *mai*

- φ. V. *Palig*.
- Palál*. P. C. Pájaro llamado solitario.
- Palalián*. P. C. Ajorca. Yt. Señal que se dan los que se han de casar. V. *Pangoló*.
- Palálo*. P. P. Sobervia, exceso, demasia. Na φ, sobervio, presumptuoso; perder el respeto á alguno, *ag φ*. *Dica agpal φ cadaquíti tal-lacay*: No te ensoberbezcas con los viejos. Menos preciar con sobervia, *pagpal φ an*. Desperdicar la hacienda agena, *pag φ*; v. g. *Dica pag φ ti saanmo á cucua*; *pag φ anna ti amána*, descomedido con su padre. Cosa excelente, ó al contrario, v. g. *na φ ti imbagna*, etc.—Ensoberbecerse, ó engreirse con el favor de etc.—*ag φ*; *agpal φ*, arrogante. Sentencia: *Iti táo nãa na φ, dinto nãamato. φ an*, hacer algo mas de lo ordinario; escederse. V. *Pásao*. *Láus*. *Pasindáyao*.
- Palamá*. P. C. Mendicidad. *Pal φ*, méndigo; *ag φ*, l. *agpal φ*, mendigar de puerta en puerta.
- Palámenj*. P. P. Con corta diferencia. *Agpal φ á agsaó*, l. á *agarámid*, decir, ó hacer algo sobre poco mas, ó menos. Yt. Desperdicio. Desperdicar con las dádivas, *ipal φ ti manj-téd iti N*. Yt. Dádiva, ó gracia. *I φ*, dar algo gratuitamente; *manj φ*, el qué. V. *Ranjcáb*.
- Palampád*. P. C. El golpe, que se dá de plano. φ *en*, herir, ó dar golpe de canto, ó de plano como espaldarazo.
- Palánjca*. P. P. Silla para sentarse.
- Palanjúad*. P. C. Orgullo; holgazanería, ociosidad. *Agpal φ*, orgulloso, ocioso porque no quiere trabajar. V. *Capapaáyan*.
- Palaoápao*. P. P. Vano de voluntad, ó de otra cosa. *Di napnoan ti naquem daitoy táo*, hombre sin sustancia, que nadie hace caso de él.
- Palápal*. P. P. El tiro de raja de caña, ó leña que se arroja con violencia con la mano para cojer algo, como las frutas de un árbol. φ *en*, tirar á alguno así, como para herir, ó coger gallina, tirándela palos, ó rajos. Yt. Especie de culebras como de media vara, negras, que cuando persiguen se levantan, y se arrojan á la presa.
- Palapála*. P. P. Andamio, ó armazon, que hacen para obras, ó para colgar en dias del Conrus.
- Palaspás*. P. C. Cuchara de hojas de palma. Yt. La hoja mas vieja pegada á su tronco; v. g. el tabaco.

- Palátanj*. P. P. Penca de la hoja de la palma ó plátano. Yt. El palo que tiene en medio la hoja de la palma, ó plátano, que en las hojas pequeñas se llama *ití*. V. *Ití*.
- Palatiput*. P. P. Melcocha de miel muy cocida, y correosa.
- Palau-inj*. P. C. Vuelo, ó revoloteo no muy alto. V. *Ducrarián*.
- Palau-pó*. P. C. El pic, ó encaje de un marco, que se mete en el agujero de otro. Yt. quicio de puerta. V. *Botto*.
- Palbút*. P. C. Engendramiento. *Ag φ, φ en*, engendrar. Si *Juan ti nag φ quencuana*: Juan le engendró. Yt. El engendrado mismo es φ.
- Palic*. P. C. Martillazo. Golpear, para que salga algo v. g. clavo, *ipal φ tapno maluáti*; dar coscorrones, ó palmadas, φ *an*. En otros Pueblos, *Paloc*.
- Palenj-pénj*. P. C. Retraccion, disuasion. φ *en*, retraerse ó disuadir de algun intento, á diferencia de *linjáy*, que es divertir; v. g. Divertirle, para que no se vaya aun: *Linjlingaiém, tapno di mapan pay laenj*. V. *Tipuéd*.
- Palét*. P. C. Espesor en lo liquido. *Pal φ an*, espesar, hacerlo espeso; *na φ*, espeso, como atole.
- Palgác*. P. C. Manifestacion del propio delito. *I φ*, descubrir, ó confesar de plano el propio delito; v. g. *I φ na muet laenj ti basolna*. V. *Leggác* su raíz.
- Páli*. P. P. Bazo de hombre, ó animal. V. *Balaibi*. *Balibi*.
- Palicic*. P. C. Indirecta, ficcion; nombre disfrazado de la cosa, por no nombrarla, por su nombre. V. *Calis*.
- Palicpic*. P. C. Rodeo. *I φ*, echar, ó decir algo por rodeo. V. *Palispis*.
- Palicúd*. P. C. Sustituto, vicario que hace las veces de otro; v. g. *Napiá ta adda φ mo á catalécmo*. Yt. Murmuracion, calumnia. Murmurar del ausente *pal φ an, agpal φ*; andar rumor por el pueblo, etc.—*agpal φ*. De *Licúd*.
- Pal-id*. P. C. φ *án*, espantar moscas, ó mosquitos, con paño, ó abanico.
- Pátig*. P. P. Movimiento grande á fuerza del viento. *Mai φ*, llevar el viento violentamente la embarcacion; si es en tierra, *maipalás iti tááo*; 'perdersé en la mar, *mai φ*; tiempo, *pannacai φ*; aportar derrotados á *N. nai φ*

- sadi N.
- Paláyoed.** P. C. Apoyo, ó sosten. *Ag* ϕ an *ti sarucad*, apoyarse en el bordo; recostarse de pechos sobre la barandilla de la ventana, *ag* ϕ ; *agpal* ϕ á *agobóóda*. V. *Quired*.
- Paliga.** P. P. Retorcimiento. ϕ en, *pal* ϕ en, retorcer las orejas á otro; dícese tambien del clávo; retorcer cosa dura, hejucos, fierro, etc.— ϕ en; cadena torcida, ó córdel, torcidos los files, como barrera, na ϕ *ti tiradaa*.
- Paligáiy.** P. P. Volea, ó catavento, etc.—Yt. El hombre de corazón voluble. V. *Paganat*. *Pirápir*.
- Paliqué.** P. C. Collar de oro.
- Palia.** P. P. Observacion. ϕ en, observar, mirar, advertir con atención alguna cosa, notándola y haciendo sobre ella reflexión. Yt. Permiso, ó permiso; ma ϕ , permitir. ϕ en *taypáy*, vestros en lo que para. V. *Paipafio*.
- Palitá.** P. P. ϕ an, mirar de lado, ó al soslayo como traidor. V. *Palidip*.
- Palinac.** P. P. Medianis, ó á la mitad. *Peninac* *ti* ϕ , v. g. *ti Cuarema*; *sibatasá*; *ti calgáa*, etc.—V. *Ngálay*.
- Palidayag.** P. P. Engreimiento, fachenda, desvanecimiento, orgullo. *Ag* ϕ engreirse, envanecerse, adornarse con afectacion, ó alabarse á sí mismo. V. *Pasidayao*.
- Palinang.** P. P. Panocha de azúcar pegajosa.
- Palinag.** P. P. Perno del timon. V. *Palitec*.
- Palintuud.** P. P. Arrodillamiento, genuflexion. *Ag* ϕ , arrodillarse. V. *Pariatúmenf*.
- Palorañoenf.** P. C. Vagancia, ociosidad. *Agpal* ϕ , hombre ocioso, que no hace mas que pasear, ó andar por todas partes. V. *Palorañguad*. *Slenosiano*.
- Palipad.** P. P. Arrastramiento. ϕ en, arrastrar una cosa, estirándola de una parte, y luego de la otra, v. g. una vaca; una embarcacion. V. *Guyud*.
- Palispá.** P. C. Yerro, ó descuierto en el tiro. *Maí* ϕ , pasar la lanza casi tocando. Yt. Expresion disfrazada, Echar rodeo, ó decir algo por rodeos, ó disfrazando la expresion, *i* ϕ , v. g. diestro por diablo. V. *Patápao*.
- Palitec.** P. P. Perno de algo como del timon. V. *Palinag*.
- Pal-ládao.** P. P. Arrojam'ento. *I* ϕ , arrojar, lo que se tiene en la mano; ϕ an, á quien

- se tira.
- Pal-layága.** P. P. Oscilacion, movimiento de un cuerpo suspendido. *Ag* ϕ , oscilar, vibrar, polotear, tirando hácia arriba algo. V. *Sil-lácat*.
- Pal-layipay.** P. P. Colgadero: en que se cuelga algo, quedando largo. *Ag* ϕ colgar. Yt. Movim'ento por flojedad. *Ag* ϕ bambólearse, etc.—*Tal-layutay*. *TN-láyon*.
- Pal-lutibáñf.** P. C. Honda como la de los pastores, y la de David. V. *Pal-louyá*.
- Pal-loái.** P. C. Sandalia, especie de abarcas, que se ponen, cuando quema el sol, y para no espinarse.
- Pal-louyá.** P. C. Honda, con que tiran los muchachos; ϕ , an, tirar, etc.—
- Pal-loqui.** P. C. Caracol con que bruñen ropa.
- Pal-lót.** P. C. Pelea de gallos. *Ag* ϕ , pelear los gallos, unos con otros; *pag* ϕ en, hacerlos pelear; gallo grande de pelea, *pagui* ϕ .
- Palná.** P. C. *Pa* ϕ , manilla de oro redonda. V. *Balidá*.
- Palméñf.** P. C. Ojedo; lo que se tiene ojedo, que ha visto donde se acuesta; v. g. animal del campo. *Intay anupen* *ti* ϕ *eo* á *usáa*: Vamos á cazar el venado que ha ojedo.
- Pasméc.** P. C. Asegurado para cojerlo á su tiempo, sean frutas, aves en su nido, ú otros animales. V. *Palméñf*.
- Palued.** P. C. ϕ en, hacer hundir algo bajo del agua; compuesto de *Pa*, y *luedá*. Yt. Maldicion. *Papga* ϕ *ti* *poda* *ná* *táo*, maldécir al prójimo, desearle mal.
- Pálo.** P. P. *Ag* ϕ , sembrar la langosta. *I* ϕ dá *ti* *pusda* *ná* *agandé*: Meten la cola en el suelo, para echar huevos.
- Palonápá.** P. P. Aforro de hojas dentro de la olla, ó cesto. ϕ an, aforrar cesto con N. para que no se salga, lo que se echa en él; amontonar la yerba en el camino, *ag* ϕ , *ti* *róot* *iti* *dálan*.
- Palónf.** P. C. Olos de rios.
- Palonjád.** P. C. Perfeccion, ventaja, excelencia. Na ϕ an, aventajado, excelente. V. *Lá-áa*.
- Palónfo.** P. P. Guinea, cabeza. *Ag* ϕ , guisar.
- Palopngaf.** P. C. Un caracol, como el *butáqui*, pero es blanco.
- Palpá.** P. C. Reposo, asentamiento de la comida. *Ag* ϕ , reposar, bajar la comida; v. g. *Ag* ϕ *es* *páy*, *quet* *sacanto* *aguráimil*.

Palpál. P. C. Instrumento de labradores con que allanan los terrones que levantó el arado. Φ en, machacar terrones ú otra cualquier cosa; masa para machacar, conforme lo que fuere, *pag* Φ ; *pag* Φ an, lugar, ó como lugar donde. V. *Parpár. Pac-ol.*

Palpalamá. P. C. Pobre, mendigo. *Ag* Φ , andar mendigando. Es de *Palamá.*

Palpalíio. P. P. Observacion frecuente; de *Palíiu.* Φ en, observar por mucho tiempo. Yt. Consentimiento. Φ en, permitir á uno que haga su voluntad; v. g. Φ en *láenġ tí anacná nġa agarámid ití dáques:* Permite á su hijo que obre mal.

Palpalíoiá. P. C. Diversion del pensamiento, ó de la imaginacion para esparcir el ánimo. *Ag* Φ , divertirse así; de *Líoiá,* su raíz.

Palpalámut. P. P. Burla que se hace á uno, haciendo que se le dá una cosa, y luego huir la mano. Φ *anna tí caduana,* etc.— de *lámut.*

Palpal-látoc. P. P. Lucero; la estrella venus.

Palpalónġ. P. C. Palmeteos sobre el agua. *Ag* Φ , palmetear los niños en el agua, jugando.

Pallát. P. C. Pez así llamado, y de agua dulce; especie de *Dalág.* V. *Pigar.*

Palliác. P. C. Noticia confusa. *Napal* Φ , entreoir, etc.—V. *Malmaltiġ.*

Paltic. P. C. Hilo grueso mojado con tinta para rayar la madera. Rayar así, Φ an; *pum* Φ , el qué. *Caſa pin* Φ an; frases para escagar la rectitud de algo.

Paltiġ. P. P. Noticia oscura, ó confusa. *Mai* Φ , entre-oir la voz del que llama. Diciendo tambien de lo que se oye en la murmuracion, si no es aun pública la falta. Tener alguna noticia, haber entre-oido tal N. *maltiġ* v. g. *Aoan tí* Φ . Es mas aplicable á lo mínimo que se pueda oír. Es mas usado decir: *malmaltiġ*, en lugar de Φ , v. g. *Idi tengnġa tí rabiġ nġa auan tí malmaltiġ, iso tí pannacayanac tí Anac tí Dios:* En la media noche, cuando estaba quieta, (no se oya nada) toda la naturaleza, nació, etc.—V. *Alamáan.*

Paltít. P. C. Manifestacion casual de las partes vergonzosas. *Ma* Φ an, descubrirse acaso las partes vergonzosas, por estar flojo el bojaque, etc.—

Paltíog. P. C. Arcabuz, tiro. Disparar, *pum* Φ , Φ ; arcabuzear, ó tirar á algo, Φ an; disparar arcabuz, Φ ; v. g. *Badíſa tí* Φ dá. V. *Badil-*

Pallót. P. C. Estrujon. Φ en, estrujar, apretarle á uno las tripas, para que las árroje; el ojo para que lo eche, etc.— Φ *ecto tí báguismo:* l. *tí matam.* Te haré echar lo que comiste: Φ *ecto tí quinnanmo.* V. *Mallót.*

Palúbis. P. P. Licencia, permiso. *Ag* Φ ; Φ an dar licencia; permitir. Yt. despedida; acompañar v. g. á los huéspedes á la despedida, l. despedir; enviar; despachar, Φ an.

Páluc. P. P. Martillazo. Φ an, Φ , martillar, ir clavando, ó metiendo algo.

Palúdip. P. P. Mirada de lado con que manifiesta amor, ó enojo. Φ an, mirar de lado como por disimulo; hacer de señas con los ojos, para irse, Φ an; Φ .

Palúyan. P. P. El cuajo del hombre, ó animal.

Palungápíng. P. P. Ala del pescado.

Palungpúnġ. P. C. Retoños de árbol, despues de cortado, y cubierto con tierra; de los que de estos quedan dicen: *Bassú tí napatanorco cadaquiti* Φ *tí capasco.* V. *Tánor.*

Pakutpút. P. C. Exámen; averiguacion rigurosa. Φ en, exáminar, averiguar con todo rigor.

Pamaáyan. P. P. Tratamiento, accion buena, ó mala con alguno. V. g. *Malalo tí* Φ *da caniác:* Demasiado me tratan á mí. *¿Ania tí pamaayam ití daytoy?* Que haces con esto?

Pamayán. P. C. Parecer, opinion, sospecha. *Saan, pamaýác:* Pienso, ó imagino, que no. Yt. Flojedad, indiferencia, frialdad. *Agpam* Φ á *agaramid,* hacer algo friamente; obrar con indiferencia, *agpam* Φ . V. *Atap.*

Pamáding. P. P. El resorte, ó muelle de la cerradura, ó candado.

Pamagá. P. C. Cuajo. *Pag* Φ an, cuajar de animal.

Pamaláy. P. C. Solera. V. *Busúran.*

Pamaránġ. P. C. Cara de la tela, ó paño.

Pambaáoen. P. P. Cortedad, reparo, dejadez. *Pam* Φ á *umadani,* l. *mapan maquisao ití N.* Tiene reparo de acercarse á hablar con persona de respeto. Yt. Indiferente, frio, sin interes de nada. V. *Baao* su raíz.

Pambar. P. C. Achaque, excusa, motivo; obstáculo, que se dá, ó pone para hacer, ó no, algo. *Ania tí* Φ *mot itá nġa madí?* Que achaque tienes ahora, para no querer? *Pag* Φ *nac, nġem naquemmo must láenġ.* *Pag* Φ , *pag* Φ an, tomar por excusa una cosa, para hacer de camino otra; v. g. *Innac Vigan, ta pag*

☉ á maquinao *ti Ocañ*: Tomo por achaque ir á Vigan, para de camino hablar al Alcalde mayor. Añadir unas cosas á otras, *unáoa lánsf quot ti ☉ mo*; excusarte de hacer algo, protestar, *ag ☉ V. Ocañoa*.

Pamel-langñan. P. C. Caña muy dura. V. *Bel-langñan*.

Pamitaaguera. P. P. Madera fuerte. V. *Obián*.

Pamtiy. P. C. Disimulo, ficción. *Pam ☉ en*, hacerse de nuevas, fingiendo, como sino las supiera.

Pammaoañ. P. C. Perdon. ☉ *ti dása ti báol á utanj á íaro comá*, indulgencia, perdon.

Pamnopodáques. P. P. Falso testimonio, calumnia. De *daques* su raíz.

Pamndae. P. P. Mitad de la cosa hácia lo largo; v. g. camino. *Maí ☉*, estar á la mitad, etc.—*ca ☉ en*, la cosa á cuya mitad se llegó. V. *Njáaty*.

Pamniñ. P. P. Destemplanza del cuerpo. ☉ *en*, andar medio acalentrado. V. *Samsayñf*.

Pampáp. P. C. Sacudimiento. ☉ *en*, secudir cualquiera cosa hácia abajo con mano, ó pies, en ventana, ó corredor, *pañ ☉*, *ag ☉*; ☉ *en*, secudir al atrevo el polvo pegándole atrás. V. *Uaguy*.

Pamráy. P. C. Costumbre, inclinacion, ó aquello á que se inclina uno desde luego, aunque no sea por costumbre. *Uang lánsf á úansf ti ☉ ti tímnaoa* deudas y mas deudas es la costumbre del innoble. No hacer, ni decir algo, sino enojarse, ☉ *ti agunget*; ó llorar, *ti agsanjít*. v. g. Enojarse el marido con su muger, solo por su antojo, y la muger no alega su razon, sino que llora, en lugar de responderle, ☉ *ti bábal ti agsanjít*.

Pamrit. P. C. Enfado. Hablar con enfado, espantar con su enojo el que habla, *agpan ☉ ti masanquít*. V. *Mamrit*.

Pamulinárea. P. P. Piedra, ó pedernal, morena, y dura. *Ary á ☉ ti pusona*, de corazon de mármol.

Pamusián. P. C. Gallina ponedera.

Pamupásan. P. P. Remedio. Cosa que se ha perdido, quebrado, destruido, etc.—dicen: *I ☉ cadí? Aoa ti ☉*. No tiene remedio. *Adá ☉*: Tiene remedio. *Maí ☉*, es algo en sentido de comodidad. *Adá ☉ dña?* Hay algo por ahí? Esto es, para comer, ú otra cosa de provecho y utilidad. No tienen con que

pagar, ó posarlo, y dicen: *Agpanagusanca*: Haz por buscar, haz medicina, arbitrio, etc.—**Pan.** P. C. Atribucion, ida mision. *Ipa ☉ ti* N. splicar lo que dice, ó hace á tal cosa. Decirlo, ó hacerlo con tal intento, *panjipa ☉ an*. El propósito, á que se dice, ó hace v. g. *ipa ☉ á panjicaro ti báol*. Enviar, ó hacer llevar lo que, etc.—*pay ☉*; v. g. *Daltoy canen paí ☉ ti Padre ti masanquít á panayon á aldáa*. Lo que se dirije á tal propósito, i ☉; l. *ipa ☉*. Llevar algo á cualquier parte, i ☉; *manjé ☉* el que. Ir generalmente, *ma ☉*.

Pána. P. P. Flecha, saeta. Flechero que tira la flecha á cualquiera cosa, *ag ☉*, *agpan ☉*. **Pama** ☉, crizo del mar. V. *Appón*.

Panaeród. P. C. Empeño; de *Sacród.* V. *Tugpó*.

Panaequé. P. C. Envanecimiento, engrandecimiento. *Pag ☉*, lo con que; *pag ☉ ti N.* envanecerse por N. Yt. apoyo por lo que tiene á favor, esfuerzo, *ag ☉*, hacer esfuerzo en que N. etc.—*pag ☉*, l. *pagpanjámang*, lo que. De *Daquel* su raíz.

Pandí. P. C. Un pájaro así llamado. V. *Paiaí*. **Panansjñod.** P. C. Costumbre; uso; estilo; v. g. *da lánsf á njórat ti caná*, así es costumbre de los Igarrotes. Yt. La Providencia divina, ☉ á *nadisaan*.

Panandá. P. C. Plazo, espera en la deuda. Dar algo al acreedor, porque le dé algun tiempo de espera; v. g. *Duptoy pesos á itedco quemex, nja ☉ ac pag lánsf, quot dca itidj-lansf á utanjco*. V. *Tantán*.

Pandénus. P. P. Llegada. Yt. Provision de comestibles, y mar propiamente de *paíy* que se guarda para el tiempo de la carestía. V. *Danun*.

Pánoa. P. P. Ausencia. *Aguipa ☉*, hacer que se marcha para que le rueguen; ausentarse de donde está, ó irse de la presencia de otro, *pañ ☉*; ☉ *anca ni*: Mira que yo me voy, y te dejo. De donde se ausentó, *nog ☉ an*. Yt. *Nag ☉*, el difunto.

Pan-áo. P. C. Yerba, para techar las casas, lo que en tagalo llaman *copon*.

Panápán. P. P. Lo que se pone sobre algo como aumento, ó complemento suyo; ☉ *en*, ajustarlo con cosa que viene de fuera, ó distinta.

Panapáa. P. C. Vagabundería. *Ag ☉*, l. *agpan*

- ☉, vagabundear. Yt. verigüctos, tardanza; andarse en verigüctos, *agpan* ☉. V. *Magná*.
- Panaplác*. P. C. Noroeste.
- Panarápar*. P. P. Ronquera. *Ag* ☉, estar ronco. V. *Anibáar*. *Banarabar*. *Parao*.
- Panatóng*. P. C. Constipado, ó cualquiera leve indisposicion. *Ag* ☉, estar constipado. *Panatóngennácsa?* Parece, que quiere darme romadizo?
- Pandá*. P. C. Consecutivamente, sin dejar nada. ☉ *en*, hacer algo consecutivamente, ó por su orden, sin dejar nada; tocarle á uno su tanda, *ma* ☉ *an*; v. g. *Ma* ☉ *ancattá*: A ti viene, ó cabe ahora. V. *Batáng*.
- Pandáy*. P. C. Uñas, ó cañas, que ponen en los caballetes de las iglesias, etc.—para afirmar el techo. Yt. Palo, caña, ó piedra sobrepuesta en algo, ó para prensarlo con su peso, ó para taparlo. ☉ *an* *ti cuerdas ti rabel, oenno abút ti toláhi*, apretar, prensar, tapar con los dedos, los tales etc.—para etc.—
- Pandáy*. P. C. Fundicion, ó manufactura, herrería, platería. *Panday*, oficial, de oro, ó fierro, ó de otro cualquier oficio; ☉ *an landóc, balióc*, etc.—Platero, que labra oro, ☉ *an iti balióc; uaris ti ☉ án*, hisopo del herrero; aplican este á las burlas, que pueden causar disgustos, ó riñas. *Ag* ☉, ☉ *en*, labrar, fundir metales.
- Pandarás*. P. C. Azuela de carpintero. V. *Darapáp*.
- Pandilng*. P. C. Sayas, cnaguas de muger. *Ag* ☉, ponerse las.
- Pandong*. P. C. Cobija, ó mantilla de muger. V. *Canjgán*. *Mantó*.
- Pancnéc*. P. C. Revalidacion, confirmacion de lo que antes estaba probado. ☉ *án*, revalidar, confirmar, asegurar mayor firmeza en algo; aclarar mas el asunto. Yt. Perfeccion, complemento de algo, *dina* ☉ *an*, hombre, ó fruta sin sustancia, por desmedrada.
- Panecpéc*. P. C. Golpe que hace ruido. *Pum* ☉, golpear, v. g. el carpintero, ó partidlor de leña.
- Panemém*. P. C. Pensamiento. *Dina* ☉ *en* *ti arámíma*: No piensa lo que hace. Yt. Retencion, silencio con disimulo de lo que interiormente se quiere decir; v. g. *Agpan* ☉ *ca láenng, gaiyem, nja dica quet saoen ti addat iti naquémma?* Te callas, amigo, sin decir lo que

- tienes en tu corazon?
- Panés*. P. C. Luto en general. *Ag* ☉, enlutado.
- Pánes*. P. P. Fuerza del gran viento, tormenta en laguna, ó en la mar. *Na* ☉ *á ángin*; v. g. *Nalaemcami iti na* ☉ *á ángin*.
- Pangabánon*. P. P. Una enredadera, cuya raiz raspada, y puesta la raspadura, ó mejor los polvos, cura lamparones, untados primero con aceite.
- Pangaglán*. P. C. Viento oeste,
- Pánjal*. P. P. Travesaños de mesa por abajo; los de la puerta para clavar las tablas. Yt. *Pa* ☉ *an*, escalones para subir á la palma, columna, etc.—V. *Túcad*.
- Pangmanj*. P. P. Apoyo. *Paj* ☉, afirmarse en que N. V. *Panaquél*.
- Pangamátan*. P. P. Lo último de alguna cosa, con que se puede enlazar otra. Yt. Echar toda la fuerza haciendo algo.
- Panganán*. P. C. *Pang* ☉, el comedor, ó lugar destinado para comer; refectorio.
- Pang-áo*. P. C. Preudimiento. *Ma* ☉, tener al que azotan; ☉ *en*, coger, prender.
- Pangapatiten*. P. P. Árbol así llamado.
- Pangárit*. P. P. Colmillo de puerco doméstico. V. *Saónj*.
- Pangásáan*. P. P. Muela de amolar cuchillo; piedra, de afilar de *Asa*.
- Pángat*. P. P. Campanilla del gaznate.
- Pangdán*. P. C. Hojas para hacer petates; son como pencas de cardo, y verde, pero mas angostas, y muy largas; es una palma espinosa, cuya flor huele mucho.
- Pangngég*. P. C. *Panj* ☉ *án*, decir algo á uno, para que otro lo tome por sí; tomar por sí lo que dice por otro; l. correrse, *capanj* ☉ *án* de *denngéj*.
- Pangén*. P. C. Multitud de peces, cuando se alborotan. *Sangca* ☉, una reunion de peces.
- Pang-és*. P. C. Fuerza que se hace para los mocos. *Aquí* ☉, limpiarse, ó sonarse las narices. V. *Búteg*. *Pangrés*.
- Pangyagamáen*. P. C. Alcecan. V. *Manjagamá*.
- Pangguép*. P. C. Señal de la herida; v. g. *Nasaquit, quet aoon ti ☉ na*, no se vé la señal. Yt. Motivo, causa, intencion, fin de cualquiera accion.
- Pangguí*. P. C. Bamboleo. *Ag* ☉ ☉, bambolearse; dar tráspies.
- Pangjiapoán*. P. C. Cimbría de arco. V. *Galú*.

- Pángil.** P. P. La orilla, v. g. del camino, ϕ *ti dáten*; playa de la mar, mas cercana á los arrecifes, ϕ *ti bagbay*.
- Pangindarían.** P. P. Color encarnado claro.
- Pangirad.** P. P. Confortativo. (De *quíred.*) *Ag* ϕ , doblegarse, arriándose á un bordon; *pag-pagjárdan*, es el bordon, ú otro apoyo.
- Pángia.** P. P. *Inpar* ϕ *en*, tomar, ó quitar algo de un lado, dejándolo desigual.
- Pangáyat.** P. P. En un punto, ó en un momento; v. g. *Binasacé ti adagó, que* ϕ *dinmatóog*.
- Pangláo.** P. C. Pobreza en general. *Pum* ϕ , empobrecer; *meñdigo pobre*, y necesitado, *na* ϕ ; necesidad de muy pobre mendigo, *quina* ϕ ; *ca* ϕ *an*, el mas pobre de todos; v. g. *Daitoy ti ca* ϕ *an amin ti táo ti ilá itáy*. No parece lo que se busca; v. g. *Ca* ϕ *á quitquítan ti libro ití salid ti Padre*: No parece un libro en la etc.—
I. apenas parece. Pobreza de hombre por corto, y apocado, ó porque dá compasion, ϕ . Refras: *Ití na* ϕ , *pásig á itap*: El pobre todo es traxa. V. *Camát. Uldát*.
- Pangná.** I. *Pagna.* P. C. Andadura, paso, cominda; v. g. Este año presente: *Daitoy taón á ag* ϕ . *Dié maná* ϕ : No puedo andar.
- Pangngéy.** P. C. Tomar para sí, lo que se dice por otro; i. correrse, etc.;—v. g. *Alalman ti lacan á capang* ϕ *an*. V. *Pangngéy*.
- Pangó.** P. C. Incumbencia. V. *Bidáng*.
- Pangó-ángca.** P. P. Disimulo. ϕ *an*, disimular, haciendo que no sabe, sabiéndolo; i. *aguín-sasán*, i. *aguindáhamón*; son mas usados.
- Pangódó.** P. C. Ajorca de cuentecillas, piedras, etc.—adorno de las mugeres en las muñecas. V. *Njódo*.
- Pang-ór.** P. C. Palo, garrote. ϕ *en*, apelar á alguno; *mamang-ór*, el que; *pamang-ór*; *pinamang-ór*, con qué. V. *Báot. Dónor*.
- Pangpángay.** P. P. Atencion, consideracion, caso. ϕ *en*, hacer caso de algo, tenerlo en consideracion. *Saán á man* ϕ *á táo*; *saan á taltaláoen á táo*: Miserable, abatido, esclavo, que nadie hace caso de él. No hacer caso de lo que le dicen, *dinangí* ϕ .
- Pangpangwan.** P. C. Culpabilidad. *Ca* ϕ *ac cadí?* Pues tengo yo la culpa en eso? V. *Bidáng*.
- Pangrés.** P. C. *Agui* ϕ , i. *ag* ϕ , sonarse los mocos. *I* ϕ *an ti ublóg*: Quitale los mocos al

- niño. Es lo mismo que *Pangtes*.
- Pangrása.** P. P. Incertidumbre. ϕ *en*. I. *ag* ϕ *ac*, parecer, á imaginar incierto de algo; v. g. ϕ *enac á adda lumató*: Pareciame, que se tiraban piedras.
- Pangróna.** P. P. Preferencia, estimacion suma. ϕ *en*, estimar una cosa, mas que otra.
- Pangó.** P. C. Mal olor.
- Panglá.** P. C. Fanfarria, y baladronada.
- Pangléd.** P. C. Orden. ϕ *en*, *pandoen*, hacer con órden algo, no saltando; *tánde*, que le dan á uno, *ca* ϕ *an*. Yt. Interrupcion de alguna obra, ó mas bien la misma obra interrumpida. *Dié agararamid ití pangléd*: No hagas nada, que se interrumpa; esto és, que no se concluya.
- Pánid.** P. P. Hoja de libro, puerta, tela, flor; folio de libro, un naipe, *sangca* ϕ ; un tal, etc.—
- Panímá.** P. P. Sostenimiento de la cabeza con la mano. *Ag* ϕ , poner la mano en el carrillo para sostenerla.
- Pánú.** P. P. Greda. *Na* ϕ *á dagó*, tierra montuosa, y gredosa.
- Pannacasmó.** (De *Asunó* su raíz.) P. C. Ciencia del sabio. V. *Sirib*.
- Pannacáen.** P. P. Bultitos que se forman en las venas, en las partes corvas del brazo, ó de las piernas como en el sobaco, por alguna herida, ó lloja, en que se hace en las extremidades de los miembros. *Ag* ϕ *en*, salir tal hinchazon.
- Panngú.** Murciélago muy grande.
- Panatrén.** P. C. Una raíz que comen; especie de *sacamá*.
- Pannigut.** P. P. Lo que se quiere que hagan. *Ipa* ϕ , hacer que otro haga algo; *agpa* ϕ , el que lo dá, ó manda. Yt. Permiso, licencia.
- Pannugítan.** permitir, etc.—no es propio; y sale de *Asunigut* que significa obediencia.
- Pannungpálan.** P. C. Cabo, fin, ó cumplimiento de algo. V. *Tungpá* su raíz.
- Pannuráy.** P. C. Sugecion al diámen, á órden de otra. *Ag* ϕ , esperar á lo que se mande, ó la órden para ejecutar la cosa. Es opuesto á la arbitrariedad.
- Paño.** P. C. Pañuelo.
- Panós.** P. P. Olor ahumado. *Na* ϕ , cosa ahumada; i. hedor de comida ahumada.
- Pangús.** P. C. Lo que sobra, despues de entre-

- gado lo que se debe, ó de hecha la repartición. *Na* ϕ , sobró.
- Pantár.** P. C. Lagunilla, ó charco en la playa de río, ó mar. V. *Antár*.
- Pantóc.** P. C. Altura, cumbre de algo, como del monte, ó el caballete del edificio, etc.—V. *Sampá. Toctóc*.
- Pantócos.** P. P. Chinelas, ó succos.
- Panínut.** P. P. Pensamiento, consideración, prudencia. *Agpan* ϕ ; *pan* ϕ en, considerar algo en el pensamiento, etc.—Sentencia: ϕ em á *patináyon*, á *quitquítáen ti Dios ti pusom*. V. *Náquem*.
- Páo.** P. P. Especie de mangas chicas.
- Páoay.** P. P. Campo raso, fuera del Pueblo; Soledad. *Ag* ϕ , ir al campo, ó sabána, ó á la sementera; andar solo, *ag* ϕ . V. *Pacní*.
- Páod.** P. P. Córdeles, con que la tejedora se ata la tela al cuerpo.
- Paoyó.** P. C. Tedio, fastidio, aburrimiento, resentimiento. *Ag* ϕ , aburrirse: *Dica ipa* ϕ *ti baguim*: No te aburras; l. No niegues tu cuerpo. *Na* ϕ , que muchas veces se aburre; desabrido, *ag* ϕ .
- Pao-á.** P. C. Enviada, remision, y lo que se envia. Enviar algo con mensajero, *i* ϕ ; *manji* ϕ , el que lo envia; ϕ an, á quien se envia cosa determinada; pretérito, *pináoitan*; *pag* ϕ an, á quien se envia determinadamente, ó cuando quiera que sea. Si *Juan ti pag* ϕ *anna nja patinayon iti surát*: A Juan es á quien de ordinario envia las cartas.
- Paoná.** P. C. Vanguardia. ϕ en, hacer ir delante. V. *Papaoná*. *Oná* es la raíz.
- Paondó.** P. C. A lo largo. *I* ϕ , poner un palo á lo largo de otra cosa; v. g. está una llave en el suelo, traen palos, y digoles: *I* ϕ *yó daguítí cayo iti Secuégú itá*: Poned esos palos á lo largo de esa llave. Y así en cualquiera otra cosa.
- Páor.** P. P. Seco, ó sazonado; v. g. *Na* ϕ *toy nióg*; *na* ϕ *daguítí balátong*; coco añejo, y sazonado, ϕ á *nióg*. V. *Gánjo*.
- Páos.** P. P. Antejo, ó deseo mezquino. *Ma* ϕ , antojarse de alguna cosa; tener deseo de comerla. *Agpa* ϕ , antojadizo que quiere lo que no se debe.
- Páot.** P. P. Duración. *Na* ϕ , duradero por mucho tiempo; incansable, que no se cansa, *na* ϕ á *táo*.

- Pápa.** P. P. Pato.
- Papáay.** P. P. Frustración, malogro de lo que se deseaba y esperaba. *Ma* ϕ , quedarse frustrado de lo que esperaba, ó se lo quitan de las manos; *na* ϕ da. s: quedaron, etc.—
- Papáda.** P. P. Igualdad, ó paridad de cosas, ó acciones. *Pum* ϕ , estar igual en asiento; *ag* ϕ , estar, ó ser iguales; ϕ en, repartir algo con igualdad. V. *Páda* su raíz.
- Papáya.** P. P. Idem.
- Papáyo.** P. P. Avecilla que canta al alborada.
- Papáit.** (de *Pait*.) P. C. Dolores, amarguras, padecimientos, trabajos.
- Papáit.** P. P. Tripa, en que está el amargo de la vaca. Yt. Una matita de zacate á la manera de berdolagas, y la comen salcochada, y con vinagre, como ensalada.
- Papáitseg.** P. P. Vergüenza, que le causa á uno, ver algunos en acto vergonzoso. Quedarse avergonzado considerando la vergüenza, que ellos tendrán, *ma* ϕ .
- Papán.** (de *Pan*.) P. C. *Mai* ϕ ; *maipaáy*, concerniente, lo que á uno le toca, ó es apropiado; v. g. Eso es concerniente al oficio del fiscal. *Mai* ϕ *daita iti annong ti fiscal*, l. *annong ti fiscal ti casta*; y así en otros. Atribuciones, sentidos, que tiene una cosa: *Adu ti cai* ϕ *anna*: Tiene varias acepciones. Echar algo á buena, ó mala parte, *i* ϕ ; v. g. *No adda manññegna nja sabó*, *i* ϕ *na iti daques*: Si oye alguna palabra de burla lo echa á mal. *Daques ti panji* ϕ *annat iti saónat itoy*, *oen*: Sin duda lo que se dice ahora, es por intento malo. Yt. *Ida*, ó partida, del que vá á alguna parte, *i* ϕ ; v. g. *Tonoano ti i* ϕ *mo?* Cuando te vas?
- Papaoná.** P. C. Vanguardia, primero, con movimiento precursar.
- Pápas.** P. P. Esfuerzo por último. *I* ϕ , esforzarse uno en hacer, ó decir algo por nunca mas poder; satisfacer de pleno el gusto, la ira, etc.—Yt. Enfado, ó repugnancia que causa alguna persona, ó cosa molesta; ϕ an, fastidiar, hacer que alguno se enfade.
- Papaúlug.** P. P. Ponzoña, para que uno se consuma poco á poco. V. *Balánac*.
- Pápel.** P. P. Empuje, agravamiento, para hacer que algo se meta en un agujero. *I* ϕ , empujar, ó apretar una cosa, para que entre bien donde se introduce; v. g. la imprenta

- en el papel.
- Pápenj.** P. P. Coco tierno, que se come la cáscara exterior.
- Papáno.** P. P. El ruido, que hace uno, cuando se cae en el lodo, ó agua. *Na* ϕ , cayése en él. V. *Pessano*.
- Papú.** P. C. V. Manó.
- Papúin.** P. C. Hacia alguna parte; v. g. ϕ *dapúin*; l. *padayáca*: Pon *gao* á la parte del oriente.
- Paquináquem.** P. P. Imaginacion, pensamiento.
- Apac** ϕ , imaginar, pensando algo; pensativo, *manoyapapaquináquem*. V. *Alusia*. *Náquem* su raíz.
- Pára.** P. P. Borbollar. *Ag* ϕ , borbollar el agua, etc.—cayendo el chorro de chisguete. Yt. ϕ , la médula que eria el coco antes de estallar. V. *Partác*.
- Paráojan.** P. P. Plaza, delantera de la casa. V. *Paranján*.
- Parábor.** P. P. Liberalidad. *Manag* ϕ , liberal; *ag* ϕ , *i* ϕ , dar algo con liberalidad. Yt. Racion de algo, limosas. Repartir, *i* ϕ ; ϕ *an*, á quien. Sentencia: *No caxatmo si bu-macacáñ, dáguiti napanáño* ϕ *an*: si quieres ser rico, reparte con los pobres.
- Parácañ.** P. P. Teñidura de rod. ϕ *en*, teñir las redes de pescar con una corteza, que los pone negras. V. *Sáquet*.
- Paracraquí.** P. C. *Na* ϕ , el que sabe muchos romances. V. *Tangó*.
- Parapapó.** P. C. Revoloteo. *Ag* ϕ , revolotear el ave, esforzándose para volar, ó luchando. Ronquera, desentóno así en la voz humana, como en la instrumental. *Ag* ϕ *ti áni*, cantar, ó tocar así. V. *Cabuér*.
- Parapopó.** P. C. Caída súbita. *Na* ϕ , caer de golpe, ó en redondo el herido. Yt. Cosa vieja.
- Parapopó.** P. C. Costilla del cuerpo de hombre, ó animal. De la costilla de Adán sacó Dios á Heva.
- Parapú.** P. C. Agilidad, ligereza. *Na* ϕ , hombre ágil, y de sangre ligera.
- Parapáy.** P. C. Vueltos; cualquiera cosa, que vuelga hacia abajo, como flecos, ó zacate en la orilla de tejido, etc.— ϕ *an*, l. *pis* ϕ *an*, banderillas, y borlas; remate de la tela, ϕ .
- Parázas.** P. P. Llana, igualdad, flaura, suavidad de algo. ϕ *en*, allanar, ó igualar la tierra, ú otra cosa; *na* ϕ , cosa igual, lisa, cara bien

- hecha.
- Paráoj.** P. C. Manifestacion. *Pum* ϕ , presentarse, para que todos le vean; *na* ϕ á *agnó*, hablar claro ó inteligible; ponerse al resistero del sol, ó viento, *pum* ϕ ; v. g. ϕ *en ti áni*, l. *áññ*; ponerse patente, *ag* ϕ . V. *Adáp*.
- Tarábí.** Yt. *Pau* ϕ , delantera.
- Paranjá.** P. C. Cierne. *Ag* ϕ , estar el arroz en cierne.
- Paranján.** P. P. El patio, cerca, ó sitio que esta delante de la casa, ú otro edificio: *Papácam cadaquíñ caññam ti* ϕ : Manda limpiar el patio á los esclavos.
- Paranjáruñ.** P. P. Notoriedad, publicidad. Hablar claro delante de alguno, y decirle, —en su cara lo malo, ó bueno que hace: *I* ϕ *na idéñ gáncocoma amin ti amóna nñu dáques á aramónona*, l. *isogá*; *panñi* ϕ , *i* ϕ , publicar, hacer notoria cualquiera cosa buena, ó mala.
- Paráñen.** P. P. Amarrar fuertemente carbo brioso, vaca, embarcacion, etc.—*par* ϕ , doblar las amarras.
- Paráñit.** P. C. Cercanía de unos Pueblos á otros. *Agca* ϕ , pueblos comarcanos, ó vecinos, que estan unos cerca de otros.
- Párao.** P. P. Ronquera. *Ca* ϕ *an*, enroquecerse; estar ronco, *ag* ϕ . *Ca* ϕ *an* *ca ayá?* Tienes ronquera. Ponerse ronco por tanto llorar, *agárao iti sanñi*. V. *Cabuér*. *Quec-qué. Quequí.*
- Parapáin.** P. C. Cualquiera cosa vana, y ligera con que cubrimos algo para fingirlo. ϕ *an*, cubrir algo así con cosas, como pajas, etc.—ó *aplicar* algo á una cosa superficialmente. Yt. Palabra vana. Decir mas de lo que es, ϕ *anna ti náóna*.
- Parapó.** P. C. Ruido de agua en algun bajo, donde se junta por la fuerza de la corriente.
- Parapára.** P. P. Esparcimiento. *Nag* ϕ *ti lagú*, esparcirse cada pedazo del cuerpo por su parte; v. g. de un balazo. *Noararara*, es lo mas usado.
- Paráris.** P. P. Rodillo, que van poniendo, cuando arrastran algun trozo. *Pa* ϕ *an*; *i* ϕ , poner algo por rodillo; *na* ϕ *an*, el que por descuido rodó algo sobre él.
- Páras.** P. P. Ventorrero aire libre. *Na* ϕ , lugar donde dá el viento de lleno.
- Parasipá.** P. C. Meneo, l. movimiento ó del

- pescado en agua baja. *Ag* ☉, moverse el pescado viéndole andar por agua baja, ó algun bojo.
- Paraspás*. P. C. Roze. ☉ *en*, rozar, ó cortar los carrizales. V. *Sipuc*.
- Paratignáy*. P. C. Rueda; instrumento de máquina; v. g. el que usaron muchos tiranos para martirizar; ☉ *á namuláan iti quisquís, quen sugúga*, etc.—como la de Santa Catalina.
- Paratipít*. P. C. Especie de juncos con que ensaman la iglesia en los días de fiesta. V. *Tiquer*.
- Paratú*. P. C. Jocosidad, chanza. Jugueteo con impertinencias, *agpar* ☉ *á agrabrábac*; tracista, *napar* ☉; traza en fiesta, ó en el obrar, *par* ☉; *managpar* ☉, hombre jugueteo en lo que hace, y dice. V. *Sirib*.
- Parátoc*. P. P. El adorno de plata, etc.—qué, se pone en lo alto, ó punta del *salacót*.
- Paratónj*. P. C. Camino de arena menuda, como en la playa.
- Paráuad*. P. P. Contribucion mutua que hacen entre si los parientes, y no parientes para la dote de los que se casan, ó el gasto de la boda.
- Parbéñj*. P. C. Moderacion, templanza, proporcion, mediania; v. g. ni mucho ni poco. *Agpar* ☉ *da nja manj mangán, quen agliput*: No excederse en el gasto de la comida, y vestido. Escasear lo que se dá; no excederse, *par* ☉ *an*; medianamente que basta, *capar* ☉ *anna*; proporcionado en gordura, etc.—*capar* ☉ *anna ti lucména*. Yt. Abstinencia, *panag* ☉. *Ag* ☉, reportarse. V. *Bassit*. *Noqnoqót. Rebbéñj*.
- Parbó*. P. C. Invencion, produccion propia v. g. *Adda naimbag á* ☉ *ni Juan á panjín-gáto iti dacquél á campana iti pagpatitan*. Autor de cosa antes desconocida, ó inventor, *manag* ☉; trazar, ó inventar algo, *ag* ☉. Inventar mentiras, ó falsos testimonios, *ag* ☉.
- Parcág*. P. C. Aridez, sequia. *Ca* ☉ *an*, tierra, pozo, ó laguna seca en tiempo de secas. V. *Atí. Ticag*.
- Pardáya*. P. P. Imputacion, calumnia. *Par* ☉ *en*, imputar á alguno, lo que no hizo. V. *Paárdam*.
- Pardánon*. P. P. Perfeccion del hecho, ó dicho, por bien acabado. ☉ *en á talonen*, arar muchas veces la tierra, para que salga su

- humedad.
- Pardás*. P. C. Prisa, prontitud, ligereza. *Na* ☉ *á natay*, morir de repente; caminar á prisa, ☉ *en ti magná; amanján* ☉ *io á nagarámid iti*, etc.—sin sentir habeis, etc.—V. *Pittát*.
- Pardúd*. P. C. Actividad, teson en hacer alguna cosa. ☉ *en*, hacer algo consecutivamente; no interrumpir la cosa hasta acabarla, *ma* ☉; teson en lo que se hace, no dejarle hasta, etc.—☉ *en ti arámid*.
- Parguí*. P. C. Singularidad, especialidad. ☉ *en*, particularizar; v. g. el enseñar á uno con particular cuidado, ☉ *en si N. ☉ ti N. Yt. Galanura*. *Na* ☉, galan, ó galana; *agpar* ☉, acicalarse, hacerse vistoso con adornos, y galas. V. *Masanj. Siméd*.
- Pariá*. P. C. La balsamina, ó amargoso.
- Parián*. P. C. Mercado, ó plaza donde venden todo género de cosas.
- Paricut*. P. P. Cicatería. *Na* ☉, cicatero, mezquino que hace desear lo poco que dá; ☉ *an*, á quien se le hace escascar, desear lo que pide. V. *Imút*.
- Pariir*. P. P. Frescura. *I* ☉, poner algo al fresco; ponerse la persona, *ag* ☉; *ca* ☉ *an*, el lugar: *innác ag* ☉, l. i ☉ *ti danúm*, poner la agua al fresco.
- Parimrim*. P. C. Los pucheros, que hacen los niños cuando quieren llorar. *Ag* ☉, hacerlos. V. *Anil-il*.
- Parinjit*. P. P. Pedregal, ó camino pedregoso, de piedras algo agudas. *Par* ☉ *ti dálantayó*.
- Parinsúsuc*. P. P. Exceso en las medidas. V. *Sóol*.
- Parintúmenj*. P. P. Arrodiillamiento. *Ag* ☉, arrodiillarse; *pagparintumangán*, la persona, ante quien se arrodiilla, ó lugar donde se arrodiilla: *Iti nagan á Jesus, ag* ☉ *daquiti Angeles, quen ámin á tao, quen diablo*. Arrodiillarse tropezando, *mai* ☉, v. g. *Nai* ☉ *ti Apotayo á Jesu-Cristo á namaclay iti Cruz*. V. *Palintúud*.
- Parióc*. P. C. El carajay. Yt. Rodadura. *Ag* ☉ rodar como el cielo al rededor, y así cualquier cosa, que se le parezca, como noria, etc.—
- Pariú*. P. P. Prohibicion. *Di mai* ☉, no estar prohibido; *pinaritan*, sobre lo que se pone la prohibicion, y pena; *ag* ☉, el publicarla, para prohibir algo v. g. ☉ *an daquiti agpapágay*, publiquen pena, para que no destruyan los palayes, etc.—Refran: El miedo guarda la viña:

Iti amos ití dusa ti maca ϕ *iti táo*; l. ti *batatá ti msa*. Vedó Dios á Adam el comer del árbol, etc.—*Pisaritan-ti Apatayo á Dios*, etc.—

Parmaic. P. C. Prueba, examén. ϕ an, probar cualquier cosa; probarse la ropa á ver si le viene, i ϕ . Yt. ϕ an. Probar colores, y guisados. Es sincopado de *Raman* su raíz.

Parmatá. P. C. Vision, ó revelacion en sueños. V. *Quita*.

Parmaé. P. C. Estirpacion, humillacion del enemigo. Desarraigar, estirpar la heregía, y errores, ϕ en; *manarmáé*, el qué.

Parmaón. P. P. Ardid con que uno hace á otros hablar sobre lo que desean saber. I ϕ ; *ag* ϕ , *agpar* ϕ , retentar, ó probar, escudriñar algo en las cosas, obras, ó en la conversacion. Yt. Aventura, casualidad. *Agpar* ϕ , hacer algo por acaso, aventurar. Yt. Indicios que aparecen en las cosas, como iniciales de otras de la misma naturaleza que aquellos, como los primeros subidos que aparecen en la atmosfera que presagian aguas. *Agpar* ϕ *ti fanjé*, el cielo comienza á anublarse, para llover.

Parod. P. C. Arbol bueno para hacer instrumentos.

Parodó. P. P. Mercadería, que se guarda, para venderla mas adelante. ϕ en, guardarla. Yt. Polo en el tribunal.

Paropec. P. C. Borbollones del agua en la fuente. *Pum* ϕ , hervir la fuente, borbollar el agua de las fuentes minerales. V. *Cobboar*.

Parrog. P. C. Tormento que se dá para declarar. ϕ an, atormentar á alguno para sacarle la verdad. Yt. Sumaria judicial. Examinar con estrechez al culpado, para que diga la verdad.

Paroy. P. P. Inclinacion. *Nu* ϕ , cosa inclinada por bagulo, etc.—Yt. Baratura, menosprecio. Abaratar la mercadería, ϕ en.

Par-óoy. P. P. Trastorno de edificios. *Ag* ϕ *ti batáy*, *nagápeyos*, transformarse la cosa.

Parongó. P. C. Estrellamiento. *Ag* ϕ , dar á la costa de propósito, desesperados del mal tiempo. Yt. Cosa sumamente excelente en bondad, como santidad, etc.—V. *Pazadid*.

Palongó.

Parás. P. C. Consuccion repentina. *Mai* ϕ , enflaquecese de golpe, por la fuerza de las cámaras. *Paróngat liéng*, *ta aon ti baguina*.

Párot. P. P. Arrancadura. ϕ en *ti buoc*, arrancar los cabellos de la cabeza; *pe-lado*, que se le han caido los cabellos, ϕ *ti buocú*; pelar cualquier ave estando viva, ϕ an; pelarse el ave cayéndole la pluma. *manárot*; *ag* ϕ , el que, y el que de por sí se le caen las plantas ó cabellos.

Parpár. P. C. Magulladura. ϕ en, machacar la cáscara del coco, ó magullar algo, dándole golpes, como caña, etc.—V. *Paipat*.

Parparamé. P. C. Aventura; exposicion. *Ag* ϕ , aventurarse á algo, animándose; v. g. *Ag* ϕ *ca nja agtabas ití juoc*; Aventurarte á cortar el juoc; confía que saldrás con ello. Yt. razones fútiles, sin sustancia alguna.

Parpó. P. C. Tierra que se deja por estéril, y mala.

Parrá. P. C. El tejido de caña gruesa sobre que se pone el cuerpo del tejido. V. *Olo*.

Parzát. P. C. *Mosa* ϕ , espacio de diez días; de veinte, *macadua* ϕ ; de treinta, *macatá* ϕ , etc.—

Parzúe. P. C. Salpicadura. Rociar algo con lo que lava, por dar golpes con ello, l. mojar. ϕ en *Nu* ϕ *anac*; Me mojaste. Salpicar á otro con todo, ϕ an. V. *Picót*.

Parzic. P. C. Inquietud, bullicio de los peces en el agua. *Agpar* ϕ , monearse á prisa el pescado, bullicio en el agua, cuando hay mucho. Yt. merma que se dá en cualquier licor, que venden; v. g. el que vende medicinal de vino, ó *báti*; dá al comprador una taza mas de merma.

Parzú. P. C. Criatura. *Manarsun*, ó *Numar-sun*, Criador; *na* ϕ , pretérito; ϕ en, criar, hacer algo de la nada.

Partáan. P. P. Inspiracion, presagio, ó señal de lo futuro. I ϕ , *ag* ϕ , inspirar alguna cosa; dar Dios auxilios, etc.—Yt. consejo bueno, ó desengaño, que se dá. V. *Bagó*.

Partáan. P. P. Una carcidiera, que tiene goma en la corteza, y quitando, ó descortezándola, hace bebras como cola; raspada, y puesta en cualquier cortadura, estanca la sangre, y cura la herida, etc.—cocida, y bebida, cura las almorranas; palo de zambales que dicen; machacada, y mezclada con cera y aceite, cura las quebraduras, aunque sean grandes y de mucho tiempo. V. *Sarongar* que llaman en el Sur.

- Partác.** P. C. Azoramiento, sobresalto. *Mai* ϕ , sobresaltar, conturbar, como al niño dormido. Yt. Lijereza, viveza. Agudo, diligente, pronto, *na* ϕ . Yt. Hermosura, hieldad. *Na* ϕ , lo bello y hermoso.
- Parténg.** P. C. Cuerda tirante, que echan para alinear. V. *Páquer*.
- Partuát.** P. C. Morrillos, que son como candeleros de asiento.
- Pasábíng.** P. P. Corral para pescado; ò cañal en medio del río con algunas vueltas. *Mamasábíng*, hacerle. V. *Saéd*.
- Pasadsád.** P. C. Encalladura. *Ag* ϕ , dar en la costa de propósito, desesperados del mal tiempo; ó varar el navio en tierra de propósito con peligro. V. *Parungbó*.
- Pásag.** P. P. El quilo de la cabeza de la casa. *I* ϕ , echar cuesta abájo palos, etc.—Yt. Caída á lo largo, como sucedió á los que fueron á prender á Christo. Caerse algo, ó caersele á alguno encima cosa larga por mal arrimada; ó hombre, que cae, sobre otro; *na* ϕ , pretérito. V. *Aprít*. *Balát*. *Pasannguír*.
- Pasáqui.** P. P. *In* ϕ , palo cuadrado.
- Pasáquid.** P. P. Pisaverde. *Ag* ϕ , serlo; *agpas* ϕ , andar rondando á las muchachas; *mamas* ϕ , el que. Yt. Zaherimiento. ϕ *an*, zaherir, censurar solapadamente.
- Pasáyan.** P. P. Una de las especies de camarones.
- Pasálap.** P. P. Dativas que dá el desposado á los parientes de la novia.
- Pasálio.** P. C. Comercio de esclaves. *Ag* ϕ , vender; ϕ *en*, comprarlos.
- Pasalsali.** P. C. Comedido, que facilmente se acomoda á ayudar, etc.—Yt. El entremetido que se mete donde no le llaman. V. *Salsali*.
- Pasamános.** P. P. Fluecos, encajes, etc.—
- Pasanj.** P. P. Equivalente; v. g. *No casta ti saona adda muet* ϕ *na*: Tambien aqui tenemos otra razon equivalente. *I* ϕ , sustituir algo en lugar de otro; suponer algo. Diciendo tambien de los que cargan, que se avienen bien el uno, con el otro; v. g. *Ca* ϕ *co daitóy*; *añá* ϕ *camí*.
- Pasanjá.** P. C. Albarda con ganchos, para enganchar la carga.
- Pasángen.** P. P. Apartamiento de la vista de lo que está guardando, ó le encargaron, que mire por ello, v. g. *Dica pag* ϕ *ti bocáyo á imbitág*:

- No apartes la vista, etc.—
- Pasannguír.** P. C. Quilos que sostienen el tejado. Yt. Tijeras del tejado. V. *Balabát*.
- Pásao.** P. P. Fanfarronada, disparate. *Agpas* ϕ , fanfarronear disparate; *na* ϕ , fanfarron que disparate. V. *Quequég*.
- Pasaquí.** P. C. Perrito de faldas.
- Pasaráy.** P. C. Alguna vez, ó á veces. *Pas* ϕ ; v. g. *Pas* ϕ *ac agsurat*: A ratos escribo. De cuando en cuando, l. pocas veces, ϕ . V. *Lioat*. *Saráy*.
- Pasariu-át.** P. C. El dedo mas largo de la mano, ó del medio.
- Pascád.** P. C. ϕ *en*, acometer los porros.
- Pascéc.** P. C. Hincadura. *Mai* ϕ , caer de punta algo, arrojado de alto; dar de punta lo que cae de alto, *mái* ϕ ; hincar, ó hincarse el rejon, ó lauza en tierra, *i* ϕ .
- Pasdí.** P. C. Castigo por equivocacion. ϕ *en*, l. *i* ϕ , castigar al que no tiene culpa, en lugar del que la tiene; v. g. *I* ϕ *na quet ti anacná iti aquinbasol*. V. *Pattí*.
- Pasdóc.** P. C. Empinamiento. *Na* ϕ á *bantáy*, monte derecho, empinado y muy alto: corriente, ó desagne de techo. V. *Rimbaó*. *Guimpao*.
- Paséc.** P. C. Fogon encajado en tabla con sus pies. V. *Dalicán*.
- Pasét.** P. C. Division, parte, ála de un conjunto de gente ordenada. *Sanjca* ϕ , un batallon, una compañía, un ejército de Angeles, de Virgenes, etc.—Yt. una clausula de escritura.
- Pasgár.** P. C. Erizamiento. *Ag* ϕ , erizarse, levantarse el cabello del animal; puas, ó aletas del pez; v. g. *Ag* ϕ *ti booc, no agbutenj datáo*, l. *pagpag*. Se erizan los pelos cuando uno teme. V. *Pagpág*.
- Pasiá.** P. C. Vencimiento, sujecion. *Agpasin* ϕ *dá*, pelear dos hasta vencerse; *na* ϕ , vencido; *mam* ϕ , vencedor. V. *Pattálo*.
- Pásig.** P. P. Pureza sin mezcla. *Pas* ϕ *en*, hacer algo puro sin mezcla. Yt. Solamente. ϕ *en* á *babaonen*, solo á el mandan ir, ó envian; *siaé ti* ϕ *endá nja pagsagaden*, á mi siempre me hacen barrer; *mamásig*, el que; embeberse en algo, poner todo el pensamiento en etc.— ϕ *en*; l. ϕ *en* á *laglaguipén ti N*. Yt. Firmeza, tenacidad; estar firme en lo que dijo, ó atestiguó, *mamásig saona*; porfiado en una cosa, *ag* ϕ á *agsao*. *Napásig* á *ubíng*, muchacho porfiado,

- y trabiéso, que siempre está DALE QUE LE DAS. Yt. Todos sin escopcion. ϕ á caotán, todos son gallos, etc.—V. *Papuináquem*. Pátec.
- Páak*. P. P. Competencia. *Ag* ϕ *dat* *tí* *áiróda*: Contienen ellos en subiduría. No ceden; ninguno quiere dar á torcer su brazo.
- Pasindáyo*. P. P. Vanagloria, fachenda, y vanidad. Teneria sin fundamento, *agpas* ϕ . V. *Paláto*.
- Pasindáyoag*. P. P. Desocato. *Agpas* ϕ , perder el respeto á alguno con soberbia. V. *Paláto*.
- Pasiógl*. P. P. Hinchazon en el pescuazo. Yt. ϕ , colmillos de pescado.
- Pasióguád*. P. C. Ratificación, revalidación de algo en general. ϕ á *agpasao*, afirmarse de cierto, y determinadamente en lo que ha de decir, etc.—*Maquí* ϕ *ac* *quemac*: Quiero certificarme de ti, ó saber lo que determinas.
- Pasidá*. P. C. Rechazo que se da á alguno con las armas. ϕ *au*, darle á alguno de rechazo con la lanza. V. *Pacódit*.
- Pasiógu*. P. C. Cosa puesta de lado. ϕ *en*, volver hácia arriba de canto tabla, libro, etc.—ponerlo palo, arigue, etc.—como cuando lo plantan; poner caña abajo del arigue, etc.—V. *Síguig* su raíz.
- Pásir*. P. P. Percepcion bastante confusa del objeto de la vista, por medio de la luz. *Maí* ϕ , columbrarse algo de lejos; *f* ϕ , hacer que algo se divise por medio de una luz temperada, como por la visera.
- Pasiroc*. P. P. Engaño, adulacion, ó lisonja. ϕ *au*, engañar con palabras, ó astucia. Yt. Sucesor, generalmente, como el hijo es sucesor del padre, el reloja de la planta, etc.—
- Pasiró*. P. C. Atadero de cualquier cosa; v. g. cordón de camisas, zapatos, etc.—atar con ellos, ϕ *an*.
- Pasité*. P. C. *Ag* ϕ , naranjero, que vende naranjas. Es general para cualquier género de cosas menudas de comer.
- Pasitép*. P. C. Acero. Acerar, ϕ *an*.
- Pasióng*. P. C. Encajadura. *I* ϕ , encajar un palo dentro de otro, v. g. en el cajón; aquel brazo, que se encaja, y saca para que asiente la tapadera. Yt. visitar, ó entrar huésped. V. *Yampó*.
- Pasódo*. P. P. Yunque de hierro.
- Pasódy*. P. C. Desarrollo, desenvolvimiento, ó salida á luz del feto; el parto mismo. *Ag*

- ϕ , dar á luz. *Natódo onay* á *ag* ϕ *ti* *agandá*: Con tormento y dolores echa el feto la que pare.
- Pasóir*. P. P. Refrescadura. ϕ *au*, colgar de cordel á la sombra algo para refrescarlo; orear cualquier cosa al aire, *f* ϕ , ϕ *an*. V. *Balayódy*.
- Pasot*. P. P. Estaca. Estacar á orillas del río, ó calzada para que no se desmorone, *pas* ϕ *an*, v. g. *Pico* ϕ *an* *ti* *teppáng*, l. *soisaca* *ti* *dapá* *náa* *marucuroc*. Pescar el ipon, tapándose el camino, ϕ *an*; señalar con estacas, *pas* ϕ *an*. V. *Pásay*.
- Pasóoc*. P. P. Engreimiento, presunción. *Agpas* ϕ , engrirse con el favor, etc.—V. *Paláto*.
- Pasóofad*. P. P. Espera. *Pas* ϕ *en*, estar con el ojo alerta, esperando que llegue lo que te aguarda.
- Pasóot*. P. P. Rendimiento de la voluntad. *Ma* ϕ , hallarse obligado con la importunacion, de quien le pide. Es lo mismo que: *Cagwiruran*, *maududan*; *masasaoa*.
- Paspás*. P. C. Satisfaccion, ó venganza que se toma del culpado, ó enemigo; ó mas bien de otro en lugar de estos. *I* ϕ *ti* *uágit*, quebrar el caño con otro; ó pagar el inocente por el culpado. V. *Pápas*. *Sica* *ti* *pangi* ϕ *am* *ti* *badáti* *ni* *Juan*? Me castiga, ó maltrata por la culpa de Juan?
- Pasasaróy*. P. C. De cuando en cuando; de *Pasaray*.
- Paspasínjil*. P. P. Lamparoncillos nacidos, que se quitan, y secan. V. *Abánon*.
- Pasquí*. P. C. Palo, ó caña que se pone para sostener lo flojo, poniendolo derecho. Poner cañas sin cuero, para que quede estirado, ϕ *an*.
- Pasagnád*. P. C. Sentimiento, ó disgusto con aversion del animo. *Ag* ϕ , retraerse por disgusto; ir hácia trás como resentido; *ag* ϕ , rostrituerto, medio con ceño. V. *Pasóy*.
- Pásac*. P. P. Corral de estacas para pescar en el mar.
- Pasandáhu*. P. P. Diversidad de lo que se dice, ó hace. *Pas* ϕ *an*, ir haciendo diferentes cosas; v. g. *Maí* ϕ *ti* *cañáon*. Diversidad de enfermedades que dá Dios á uno: *Pas* ϕ *an* *ti* *Dios* *ti* *saquína*.
- Pasuting*. P. C. Chufleta; yronis. *Ag* ϕ , chufletear: Tambien al que está medio tocado

- del vino le dicen, *nasutíng*. V. *Saáni*. *Sutíng*.
- Pasarsiro**. P. P. Discipulo. Φ *an*, pedir que le enseñen. V. *Sursiro* su raíz.
- Patá**. P. C. Tuetano, ó meollo del hueso.
- Páta**. P. P. Moderada ligera, y buena para instrumentos.
- Patác**. P. C. Claridad, ó manifestacion. *Na* Φ , lo que está manifesto, esto es, lo que se ve, desde alguna parte, y lo que es sabido de todos, público, y patente. *Mai* Φ *ditoy*: Se ve desde aquí, ó se pone en conocimiento de muchos.
- Patacpatác**. P. C. Meneos, que hace uno cuando le azotan. *Pum* Φ , menearse así. V. *Gusogusó*.
- Pátad**. P. P. Igualdad de cosas levantadas, cortadas y puestas en orden. *Ag* Φ , venir igual, por parte de la orilla, ó punta; poner iguales algunas cosas, juntar los cabos como v. g. palos de cerca, *pag* Φ *en*; estar iguales, *agpa* Φ .
- Patadém**. P. C. Acero. Acerar, echar acero al hierro, *patadmán*. V. *Paslép*.
- Pataguób**. P. C. Es la caída de la casa á la escalera.
- Patáy**. P. C. Muerte. Fingirse muerto, *aguúpa* Φ ; carnicero, ó matador, *mamagpa* Φ , *managpappa* Φ ; *pa* Φ *en*, matar; muerto violentamente, *pina* Φ ; eclipse del sol, *panag* Φ *ti inít*; homicidio voluntario, *pamma* Φ ; matadero de reses, *pagpa* Φ *an*. *Ypa* Φ , la hora de la muerte; *Natay*, el difunto. *No cas di-nendenna ti* Φ , *siac no coma ti omona, ta laóiyac*: Si la muerte fuera por su orden, yo había de morir primero, por ser viejo. Refran: No hay muerte sin achaque: *Aoan ti* Φ *á di adda pambár*. Sentencia: *Di sangitan ti ipa* Φ *ti nasinǵpét, no diquet iti panagbiag ti dáques*: La vida del malo mas daño hace, que la muerte del bueno. V. *Matáy*. *Nfoinǵoy-á*.
- Pátay**. P. P. Decision, ó sentencia que se dá de la causa de alguno. Determinar, ó decidir la causa, *i* Φ *ti calintagán; manǵi* Φ , el que. Yt. Posicion de algo sobre otro. *I* Φ , poner alguna cosa sobre otra. Pon los pies sobre mis espaldas para subir: *Ypátaymo ti sacam iti bucutco, tapno macaulica*.
- Patalbég**. P. C. Una penca de hongas puesta

- en la boca de un hoyo, y una cuerda encima, y lo tocan los muchachos como tamborillo. Tambien el mismo sonido sordo, y descompasado del tambor, y el tambor mismo que así suena.
- Pataná**. P. C. Sobrá, ó de sobra. *Ag* Φ , echar mas de lo necesario, por que no falte.
- Patáng**. P. C. Calculos, tanteos. *Pat* Φ *en*, echar las cuentas sobre lo que existe; v. g. Hay tanto arroz; se gasta tanto al mes; discurro, que alcanzará, hasta la cosecha, etc.—Yt. Conversacion larga ó histórica. *Puma* Φ , el que es amigo de conversaciones. *Ag* Φ , hablar de algo, gastando el tiempo en él sin provecho. Turno. V. g. *Sica ti mai to* Φ *no bigat*: Mañana será tu turno, l. te tocará á ti. Yt. Casualidad. *Nai* Φ *á napasamac*: Sucedió por casualidad.
- Patáni**. P. P. Abichuelas grandes.
- Patao**. P. P. Boya en que uno se sostiene. *Adda naalaona nǵa* Φ *ti malmes*: Asirse á tal cosa el que vá ahogándose, ó, etc.—*Adda nag* Φ *anna* Φ Φ : Encontró una tabla en que valerse. Boya de que uno se vale para andar, *pag* Φ *an*. Sostenerse así, *agpatan* Φ . *Tapi ti nag* Φ *anmí*: La tabla fué, etc.— Φ Φ , el corcho, que boya en la lámpara. Yt. Φ *laquí*, la boya, ó hueso de la jibia, y sirve á los plateros para molde de cosas delicadas, que quieren fundir. Yt. Φ , (*met.*) es la acogida con que se salva cualquiera que está en peligro, como el sacramento de la penitencia. Yt. Aquel á quien se carga toda la culpa por el yerro que cometió sobre lo que está á cargo de otro, como el oficial de algun Artifice. etc.—
- Patapáya**. P. P. Cinta, ó liston sobre que cargan las tablas del suelo. Yt. tener cualquier cosa en las manos, Φ *en*. V. *Tapaya*.
- Patapáo**. P. C. Rodeo en decir algo. *I* Φ , decir algo por rodeo; v. g. diantre, por diablo; basura, por mierda; trasera por culo. V. *Patispis*.
- Patároy**. P. P. Almibar de cañadulce. Hacerlo eguanoso, ó blando, Φ *en*.
- Patarucánag**. P. P. Φ *en*, mullir las almohadas, etc.—V. *Saróag*.
- Patduyóan**. P. P. Echar toda la culpa á uno, hablando, sin nombrar la persona, que carga la culpa á N. se dice v. g. *Siac ti* Φ *dá*: A mi se me atribuyo el pecado, etc.—*daitóy*

ti ϕ , etc.—

Patéy. P. C. Precio, ó valor de la cosa. *Na ϕ á oficio*, honroso oficio; apreciar el valor de una cosa, dando juntamente el precio de ella, *patgán v. g. Asia? l. manó ñ ϕ ná?* Yt. Pariente. V. *Inbóg.*

Patengjá. P. C. Fin, ó cabo. Yt. Plaza, ó concierto de dias. *Ag ϕ* , ponerle.

Patengján. P. C. Tizon de fuego. V. *Alutén.*

Patí. P. P. Credito, que se da á lo que se dice. Creer, ϕ en; *manatí*, el qué; aquella acción de dar uno el credito, *panmáti*, l. *panamáti*; v. g. *Alahina ti panmatí ití agturay*. Credito, ó feé, *panmáti*; creer de ligero, *panmáti ití saé*; fácil en creer, lo que dicen, *malaca nja ϕ en. Dica pat ϕ en dayta*: No creas eso, Desobedecer á lo que mandan, *di manáti*. Feé del cristiano. *Panmáti*. Sentencia: *Ití panmatí á manoguday*, *patayaberrá ti banáy*: La grande Féo hace volar los montes. V. *Annuyáti*.

Patáan. P. C. Señal para concertar el casamiento, ó pronda sponsalicia. *Bannam ti babáy*, las arras.

Patóocoo. P. P. Inutilidad de la persona tronquera. *Ag ϕ* , hombre inutil, etc.—*na ϕ* , hombre truan. V. *Copapogyan*.

Patigimáan. P. P. Consejo. *Panagpat ϕ* , disputa, ó contienda; dar consejo á otro, ϕ an. Yt. entremetedor de obras, ó palabras. Sentencia: *Agñanñibit ití rigat ti madí á ϕ an*: Trabajos le esperen al que no oye consejos.

Patlanobó. P. C. Plato grande, como fuente.

Patindyon. P. P. Continuamente; siempre, todos los dias. ϕ en, continuar, ó llevar adelante la costumbre; v. g. *Dica ϕ en ti araméano á dáque*: No te acostumbres, etc.—V. *Ruán*.

Patinoynóy. P. C. Gusto, consentimiento, condescendencia. *Pat ϕ anna ti ananá*, dar gusto, y consentir á su hijo lo que quiere; ϕ avna *ití capana*, dar rienda suelta.

Patío. P. P. Idem, l. atrio; término castellano.

Patít. P. P. Golpe, ó toque de campana, ó tambor. *Pag ϕ* , el badajo, ó palillo, l. *panmáti*: campanario, ó lugar en donde, *pag ϕ an*; el acto de tañer, *panay ϕ* ; tocar tambor, campanas, etc.— ϕ en; *ag ϕ* ; *pa ϕ en*; *agpat ϕ* .

Patí. P. C. Castigo que se toma por el delito de otro. *I ϕ* , castigar, ó cargar el que no tiene culpa, en lugar del que la tiene v. g.

I ϕ na giet ti ananá ití agñabázoal. Dicese tambien del que se ofrece á padocer, por otro, y así decimos de nuestro Señor Jesu-Cristo: *Im ϕ na ti baguina ití basalay amá á tío*. Pena del talion, *i ϕ . V. Cáro*.

Patnóg. P. C. Toda la noche continuada. *Ag ϕ á N. pasar haciendo algo toda la noche*; v. g. escribir, *ag ϕ á agaramá*; pescar, dormir, etc.—V. *Bigít*.

Patnó. P. C. Vehemencia. *I ϕ* , hacer algo de todo corazon, v. g. el que ora, se arrepiente, ama, etc.—

Patnóg. P. C. Oriundos de tal ó tal parte; v. g. *Ducamé á unillí á ϕ ditay Lauóg*: Nosotros los vecinos oriundos de este pueblo de Lauóg.

Pato. P. P. Determinación, ó parecer sobre alguna cosa. *I ϕ* , señalar á alguno lo que debe hacer. Tambien significa la sentencia que da el Juez en juicio; v. g. *Casta ti in ϕ ti Occu*: Así determinó el Alcalde, Yt. Señalamiento de los cayllanes en turno para algunos servicios del Pueblo; el que tiene este oficio es *agpat ϕ* ; *i ϕ* , señalar á alguno para su turno; ϕ an, l. *aguit*, á quien se señala algo para su pago, sea persona, sea dinero. Yt. Parecer. *Manjí ϕ* , dar su parecer, ó decidir lo que se ha de hacer. Me parecia pensaba, creia que era bueno: *I ϕ á mainbag*. Yt. Juicios temerarios. *Dica agupat ϕ ití dica amno*: No hagas juicios temerarios de lo que no sabes. Yt. ϕ idem; una ave casera.

Patocpáto. P. P. Cosa que se pone en la punta de algo. Piedra engastada: *Bató nja noi-rampóc*. Si es palo, ó caña, *aringgaols*, como el págud. Yt. Mandon, principal, ó hidalgó, ϕ .

Patodón. P. C. *Ag ϕ* , esperar á que otro haga lo que se ha de hacer; es decir echar la carga á otro, que decimos.

Patoldo. P. C. Dirección de algo. *I ϕ* , dirigir; *manjí ϕ* , director ó directivo. Yt. Ejemplar que se sigue para hacer algo. *Pag ϕ an*, el mismo ejemplar; *ag ϕ* , hacer algo segun ello. Yt. Señalamiento de algun oficio, sitio, tiempo ó lugar. *I ϕ* , señalar algo determinadamente, como oficio; lugar, ides, etc.—Yt. Enseñanza. *I ϕ* , enseñar algo. Yt. *Pat ϕ* el que es acompañado de otro que le dirige. Yt. un árbol. Parece que sale de *toité*, su raíz.

- Patompátud.** P. P. Ag ☉, nadar, dando con los pies encima del agua.
- Pátong.** P. P. Cadena del cuerpo mas abajo de la cintura. *Quibongnuibong* llaman á lo que está junto á la cintura.
- Patpái.** P. C. ☉ en, desmontar sementeras de árboles pequeños, para sembrar la tierra. Yt. Mondaduras de hejucos. V. *Náui*.
- Patpaté.** P. C. Doradura en los dientes que solían traer los antiguos principales. *Pinat-palcán á nǎipen*: Dientes dorados.
- Pattá.** P. C. Trazo, ó diseño que se propone para fabricar alguna obra. *Patta* ☉ en, trazar, idear algo; tambien cuando acopiamos algo para algun fin; acopio materiales para una casa: *Mamattáac iti baláy*.
- Pattáao.** P. P. Pelea hasta vencer. *Agpáta* ☉, pelear así.
- Pattiquí.** P. C. Pájaros pequeños. Yt. Pato pequeño. V. *Piit*.
- Pattitéc.** P. P. Hartazgo. *Na* ☉ *iti bussug*, estar repleto con demasia. V. *Buticic*.
- Pattó.** P. C. Capadura. ☉ an, capar animales: pretérito, *piá* ☉; *mamattó*, el que capa; ☉ an el castrado, ó capon.
- Pattóc.** P. C. Guarnicion, ó esmalte. *Na* ☉, an, esmaltado.
- Pattongágan.** P. P. Dedo anular. V. *Rámay*.
- Páuac.** P. P. Raspa de pescado; la espina de la cabeza. V. *Pigár*.
- Páuad.** P. P. Manco que le falta la mano, ó el brazo. ☉ an, desmochar árboles, ó plantas.
- Páuay.** P. P. Soledad. *Ag* ☉ á *mangan*, comer solo, y sin compañía, como dijo Job. *Diac ammo ti boguic á nag* ☉ á *nanán*. V. *Uáyas*.
- Pauican.** P. P. Tortuga. *Balay ti* ☉, concha de tortuga. V. *Pag-ónǎ*.
- Pául.** P. P. Prohibicion. *I* ☉, prohibir algo; ☉ an, lo que, y á quien se prohíbe, como la fruta del árbol vedada, etc.—*mai* ☉, lo que. Yt. Detenimiento, templanza. Templar el impetu, y cólera; detenerla; ☉ an *ti unǎjémo*; *tenǎlém ti unǎjémo*, l. *náquemmo*. Yt. Escasez. ☉ an, escasear algo.
- Pauilan.** P. P. Punta, cabo. Bolsillo en el cabo del zañidor; *nǎodo ti matic*.
- Pául.** P. P. Duracion. *Na* ☉, lo durable. Continuar algo, haciendo que dure; permanecer mucho tiempo, durar ello, *ag* ☉. Yt. Aguante; sufrimiento; disposicion. *Na* ☉ á

agtrabajo, hombre, que es para mucho trabajo *na* ☉ á *táo*, hombre desembarazado, dispuesto, etc.—*agpaun* ☉, apostar á quien mas sufre, v. g. la hambre, etc.—V. *Turéd*.

P ante E.

- Pébre.** P. C. Idem; es castellano. *Quiláo*, es el pebre de estos. V. *Quiláo*.
- Peccá.** P. C. Quebradura de metales, y barros. ☉ en, quebrar cosas de metal, ó barro.
- Pecpéc.** P. C. Tupa. *Na* ☉, cosa muy llena como horno de fuego; granero, etc.—que por muy llena, apenas puede resistir lo que contiene.
- Pecuél.** P. C. Compresion de algo con el puño de la mano. ☉ en, comprimir algo con la mano sola, como la porcion de morisqueta, ó arroz cocido que se comprime con la mano para comerlo; arroz hecho como tamales. Yt. Sobadura que se da con las manos al peso solamente del cuerpo. ☉ an, sobar así. Yt. Lo pequeño y chico. *Sangca* ☉, poco; un puño, ó puñado cocido con miel. V. *Tipquél*.
- Peddá.** P. C. Á la vez, sin andar con rodeos. ☉ an *ti enǎga ti cayatmo á nǎina*: En una palabra, di lo que quieres por lo que vendes.
- Peddá.** P. C. Hartura, ó enfado de alguna cosa. *Ag* ☉ *nǎa mangan iti N*: Hartarse de comer, de lo que tenía deseo. Estar harto, ó enfadado, v. g. de andar, ó trabajar, etc.—*Napdáac á magná*. Traspasado de mucho fuego ☉ *iti rangránǎ ti apúy*; l. *narangránǎ iti apúy* ciego que decimos; deslumbrados los ojos de mirar al sol.
- Pedpéd.** P. C. Refrenamiento, aplacamiento, mitigacion. ☉ en, refrenar, aplacar, mitigar; v. g. ☉ en *cad ti unǎjémo*: Aplacad vuestra ira! ☉ en *ti toóco*: Mitiga mis penas. Yt. Detencion, represá. ☉ en, detener á animal, que vá huyendo. *Dima* ☉, no puede, etc.—Yt. estancar sangre.
- Peggád.** P. C. Peligro. Sentencia: *Iti agayat, iti* ☉, *cayliona ti rigat*: El que busca, ó quiere el peligro, en él perecerá.
- Peggués.** P. C. Rapidez. *Pum* ☉, arreciar el viento; corriente rápida de rio, *na* ☉, l. *napgués*. V. *Agus. Siri*.
- Pegpég.** P. C. Muy molido, quebrado á pedacitos, como arroz. V. *Rindé*.

- Peisá.** P. C. Verdad. *Ag* ϕ , Lo verdadera. La raíz, es así con la composición *Pa*. V. *Agpeyo*.
- Pe-lá.** P. C. Tajada de carne. ϕ en, hender la carne, para salarla; dividir algo en partes, *pel* ϕ en; un pedazo de carne, *sandos* ϕ ; hacer pedazos la carne, *pel* ϕ en. V. *Quiddá*.
- Pe-léy.** P. C. Aturdimiento por causa de golpe. *Ma* ϕ , l. *Mápláy*, estar atoronado, por haberle dado bofetón, que alcanzó al oído; encogerse de miedo con el trueno.
- Pe-lés.** P. C. Moda de ropo. ϕ an, l. *Pe-lán*, mudarse el vestido. Yt. *Ataviar*, ó adornar Novia; ataviarse ella, *ag* ϕ ; adornar imágenes, *pelan* si N. V. *Imáy*.
- Pe-lés.** P. C. Torcedura, dobladura. *Ma* ϕ , l. *Máplás*, torcerse, ó doblarse clavo, ó cuchillo. V. *Cáoy*.
- Pe-lóc.** P. C. Puesta de sol. *Ag* ϕ , ponerse el sol; de *lenná*, que es la raíz. Es término impropio.
- Pe-lóy.** P. C. ϕ , an cortar igualando la paja larga de los manojos de arroz. Yt. despuntar cualquiera cosa.
- Pe-lól.** P. C. ϕ an, tapar la boca con paño; meterlo, para que no grite, etc.—
- Pe-lóy.** P. C. Desoyuntamiento. ϕ en, desconjuntar los escajes de los huesos, como hicieron los ayuncas el señor, en su prendimiento, que unos tiraban la soga al contrario de los otros.
- Pen-fajá.** P. C. Una especie de zacate.
- Pen-fajá-pen-fajá.** P. C. Zacate medicinal así llamado. V. *Pen-fajá* su raíz.
- Pen-tencá.** Idem. *Ag* ϕ , hacerla, etc.—voz castellana.
- Pen-uác.** P. P. Mitad de algo; v. g. del verano, ó invierno. V. *Njálóy*.
- Pen-ús.** P. C. *Ma* ϕ an, l. *Capnasian*, dñarse la fruta en el árbol, y caerse. V. *Regréy*.
- Pen-ús.** P. C. Satisfacción. *Ag* ϕ á *manjan*, comer hasta hartarse, l. satisfacerse. Yt. cortificarse de la duda; constancia; v. g. dicho de testigos, ó escritura, ó juicios vehementes, que son el *pacapnecán*.
- Pen-ús.** P. C. Zacate mas grueso, y fuerte que el cogan, ó *pan-áo*. Yt. Torraplen con que se estaca el agua.
- Pen-ús.** P. C. Carne nerviosa, como la de la felda, y pescuzco; ó el mismo nervio.
- Pen-ús.** P. C. Depósito. *I* ϕ , *manj* ϕ , poner

- algo en saco, ó guardarlo; provisto con provisión, *manaj* ϕ , *ti man* ϕ .
- Pen-ús.** P. C. Separación para siempre. V. *Síva*.
- Pe-pío.** Idem: los Igorrotes llaman *ensiman*.
- Pe-r-ác.** P. C. Batir las ellas unas con otras, quebrándolas. Yt. ludir.
- Pe-r-ép.** P. C. Sociedad del miembro viril. V. *Cápuer*.
- Pe-r-éy.** P. C. Manifestación. *Pau* ϕ , ponerse delante, para que le vean; ponerse frontero de algo, v. g. del sol para mirarle, *i* ϕ *ti matá* *ti íni*, l. *peragén*, l. *maipréy*; mirarse dos, *ag* ϕ . *Nai* ϕ *ae quencuana*: *Topéne* con él, de modo, que por fuerza nos vimos. *Ag* ϕ , mirar de hito en hito. V. *Cáhu*.
- Pe-r-ús.** P. C. *Per-ús*; *ag* ϕ , ordeñar, exprimir; v. g. limón, etc.—Yt. limones chicos. V. *Pe-pés*.
- Pés.** Mofa, ó burla. ϕ ϕ *aná* *man?* Por qué me mofas? V. *Áhá*.
- Pe-s-ác.** P. C. *Ag* ϕ ; ϕ an, lavar ropa; pretérito, *pinés-ácan*.
- Pésos.** P. P. Real de ocho, ó un peso.
- Pe-spés.** P. C. ϕ en, exprimir cualquiera cosa; l. *puespucéa*. Yt. Apurar á alguno para que haga, ó dé algo que debe á mas no poder.
- Pe-sóo.** P. P. Ruido del que camina por el agua. V. *Pisapóo*. *Papásoo*.
- Pe-sáa.** P. C. Enfadado. *Macapáoca* *sofa* *ag-sasáa*: Ya causas enfado, ó enfadas con tanto hablar. V. *Áhdungét*. *Lucáa*. *Uma*.
- Pe-táca.** P. P. Arca tejida de caña, ó bejao. V. *Cabuén*.
- Pe-tét.** P. C. Puño. ϕ an, apretar bien, ó tener fuertemente, lo que se tiene en la mano. *Pa* ϕ an; l. *pacapnecán*.
- Pe-téc.** P. C. ϕ en, desgranar, v. g. frejoles, etc.—Yt. Quebrantamiento de cosa material; ϕ en, quebrar v. g. huevos. V. *Pús*.

P ante I.

- Pi-á.** P. C. Salud, mejoría. *Pumi* ϕ , mejorar en cualquier cosa; *pa* ϕ en, dar salud; *mana* ϕ ; *pinag* ϕ ; *pacap* ϕ ; *maoxp* ϕ , saludable. *Nap* ϕ , *ta anan* *ti*: Bueno, ó vale, que no estaba yo entonces. *Ag* ϕ , reconciliar los enemigos; *apag* ϕ , pasadero; de *Apag*. V. *Isódy*.

- Piápay.** P. P. Aprovechar algo todavía. v. g. *Ipenpentay daitoy bassit á rágas, ta na* ☉: Guardemos este poquito de género, que todavía es de provecho, ó puede aprovechar, ó servir. Reparar en cosas de codicia, etc.—*ag* ☉; v. g. *Si Juan ag ☉ ití piracná.*
- Piápi.** P. P. *Ag* ☉, colgar las piernas á un lado; la muger, v. g. que vá á caballo.
- Piás.** P. C. Arbol así llamado, que dá las camias, fruta buena para dulce.
- Picápíc.** P. P. Sobresaltos del corazon, agitaciones del ánimo, y vehemencias del deseo. *Ag* ☉, l. *mamicapic*, inquietarse miserablemente alguno por la impetuosidad de sus deseos, afectos, ó amor. Yt. Temblor de dientes. *Mamicápíc*, temblar dando dientes con dientes. V. *Payepég.* *Pirpir.* *Saguiperpér.*
- Picát.** P. C. Antojo. *Ag* ☉, antojarse. En antojándose de N. todo te se vá en aquello. *No ag ☉ ca*, etc.—*Sidá* (v. g.) *ti conám?*
- Piccóg.** P. C. ☉ en, doblegar cuchillo, ó clavo; cosa retorcida de metal, *na* ☉, v. g. Clavo, etc.—V. *Cáog.* *Cáuit.* *Luccóg.*
- Picon.** P. P. Doblez. ☉ en; *pic* ☉ en, doblar la madeja, hilo, estera, etc.—
- Picóta.** P. P. Pedazo de trozo algo vencido con dos travesaños que cruzan, acomodados para poner á los delincuentes para azotarles.
- Picpie.** P. C. Palmadita. ☉ en, *pum* ☉, dar palmadas á las nalgas, como se hace á los niños, ó bofetoncillos, ó palmadillas por via de cariño.
- Pidal.** P. P. Soldadura. ☉ en, ☉ an, forjar, ó juntar, ó soldar cosas de oro. V. *Lánanf.* *Tingál.*
- Pidas.** P. P. Carmenadura. ☉ en, *ag* ☉, carmenar lana, ó algodón; *pinidas*, pretérito; *mamidas*, el qué.
- Piddaóit.** P. C. *Ag* ☉ *ti sáca*, toparse un pie con el de otro, esto es de propósito, como los enamorados.
- Pidég.** P. C. El tope, ó punto fuera de que no se pasa mas. *I* ☉, arrimar, ó juntar algo á otra cosa. V. *Sidég.*
- Pidil.** P. P. Pellizco. ☉ en, *pum* ☉, pellizcar á alguno; pellizcador, *pumi* ☉. V. *Cuddát.*
- Pidis.** P. P. Parvidad, como la que hacemos para ponerla siembra rala. *Na* ☉ á *agmula*, sembrar echando pocas semillas, *na* ☉ *ti panagmula*. Yt. Finura en las acciones, y modos.

- V. *Mula.*
- Piditpidit.** P. P. Las barbas de gallo, ó gallina.
- V. *Tapangár.*
- Pidú.** P. C. ☉ en, *balioan*, dos veces hacer, ó decir algo; l. hacerlo otra vez. Yt. usura que se aumenta por dar prestado, v. g. este año, y no cobrar hasta, etc.—☉ en *tono sanñataoén*: No me des ahora lo que me debes; darásmelo doblado el año que viene.
- Piduá.** P. C. ☉ en, otra vez como repitiendo algo, v. g. ☉ en *ti agmula*, sembrar otra vez; reconciliarse para comulgar, *pum* ☉. *No aon ti básol á ipatáy, dicáy pum* ☉: Sino hay pecado mortal, no volvais segunda vez á confesaros.
- Pidut.** P. P. Lo que se coje del suelo. *Pum* ☉, coger algo del suelo. *Mamidut*, el qué; *ag* ☉; ☉ en, alcanzar algo del suelo con la mano; á quien se manda, *pag* ☉ en; hurtar cosa de comer, ☉ en, *pum* ☉.
- Piéc.** P. C. Pollo de gallina. Piar el pollo, *aggi* ☉; tamaño como un pollo de tortola, etc.—☉ *agapagaon báquir*, como el tamaño del pogo del monte. Yt. *Agpi* ☉, perro, ó gato que caza pollos. V. *Agapagaon.*
- Piedra.** P. P. Azufre, y piedra alumbre; no tienen término; haylos en Cagayan; al alumbre llaman algunos *Táuas* que es término tagalo.
- Pigar.** P. P. Ala del pescado, aunque en particular se dice del *pallát*. Raspa de pescado; la espina de la cabeza, ó cola, ☉ *ti ioán*. *Quioquió*, es la colilla de huesecillos blandos.
- Piglát.** P. C. Cicatriz. *Ca* ☉ an, l. *ag* ☉, sanarse la herida, ó llaga; pretérito, *na* ☉ an.
- Piguét.** P. C. Pegajosidad. *Na* ☉, correoso como cola; liga, para coger pájaros. Cosa pegajosa, como engrudo, goma, etc.—*na* ☉; sequedad de boca, *na* ☉ *ti cáta*. V. *Dalatidet.*
- Pigsá.** P. C. Fuerza. *Na* ☉ *nña táo*, persona fuerte; *nabileg á* ☉, grande, y fuerte. Refran: *Di onay maca* ☉, *ti adú ti daquepénna*: El que mucho abarca, poco aprieta. V. *Bileg.* *Injél.* *Pintéc.*
- Pigsól.** P. C. Cojera. *Ag* ☉, ir cojeando, poniendo la punta del pie en el suelo.
- Piguerguér.** P. C. Temblor de miedo, ó susto. V. *Tiguerguér.*
- Piguís.** P. P. Rasgon. ☉ en, rasgar; tira de papel, ó lienzo, *sanñca* ☉.
- Piít.** P. P. Pájaro pequeño; para motejar á

- uno por pequeño, le llaman, *Pi* ☉. V. *Pattiquí*.
- Pila*. P. P. Tierra muy dura. V. *Dalumpinas*.
- Pilay*. P. P. Cojo en general. Cojear de cualquier modo, *pim* ☉; *ag* ☉; *ma* ☉, derrengado, cojo; *na* ☉ pretérito. Yt. *pi* ☉, la gota. V. *Luppi*; *Singól*.
- Pilao*. P. P. Tacha, defecto, nota, falta, culpa. ☉ *en*, tachar á uno, en lo que hace; decirle que es defectuoso en aquello. *Aoan paca* ☉ *ac á manaplit quenca, ta N*. Ser uno cupable, *ma* ☉, l. *pil* ☉ *en*. NUESTRO MODO: Que mucho? Ellos dicen: *Ma* ☉ *cad?* *Pacásdaoan cad?* V. g. Juan carga mas que otros ¿Qué mucho, si él es el mas grande, y fuerte, entre sus compañeros?
- Piláo*. P. C. Lagunilla que se forma de las lluvias; pozas que hace el aguacero, *mamiláo ti tódó*; charquillos, ó en-charcado el camino, *pil* ☉ *ámin ti dálan*. V. *Dánao*.
- Pilat*. P. C. Especie de rana que es venenosa si la comen. V. *Tocác*.
- Pilát*. P. C. Salpicadura. *Na* ☉ *an*, salpicado de tinta, lodo, etc.—V. *Parsiác*.
- Pileóg*. P. C. Melladura. ☉ *en*, mellar. *Na* ☉, mella de herramienta cortante.
- Pilí*. P. P. Escogimiento. Lo escogido, *an* ☉; *nag* ☉ *an*, de donde se escogió lo bueno; escoger lo bueno de entre malo, ☉ *en*; *mamilí*, el qué. Miren á quien dejan de azotar: ☉ *da ti sapliten*; ☉ *baonenda*, escogen, etc.—*Abuel á* ☉, tela adamscada.
- Pilíd*. P. P. Raiz ancha, que echa el árbol muy viejo; la de *calantas*, ó cedro, es la mejor. Yt. maderamen de carretón.
- Pilis*. P. P. Almendras de la tierra, ó piñones; el árbol, *ananjguí*.
- Pilit*. P. P. Apremio, compelmiento. ☉ *en*, apremiar, obligar, ó compler á alguno á hacer algo. *Mamilit*, el que fuerza; *díac pa* ☉, no me dejaré forzar. V. *Gúdas*.
- Pil-lin*. P. C. V. *Pil-linj*.
- Pil-linj*. P. C. Corteza de arboles olorosos, con que se zahuman. V. *Candaróma*.
- Pilpil*. P. C. Aplastamiento de arroz por tierno, cuando lo pilan; aplastar, ☉ *en*; *ma* ☉, lo qué.
- Pilut*. P. P. Cola, ó cosa pegajosa. Mosca que se pega en la cola, etc.—*mai* ☉. Metáfora, ó modo, que usan para los que van á otras casas, y tardan en ellas, haciéndose pesados, *mai* ☉.

- Piman*. P. P. Ciertamente, así es, pues. Dicenlo en ocasion, que otro ha dicho bien, y para confirmarlo, dicen: v. g. ☉. Bastaba ser tu hijo de N. para que hicieras tal: *Anác naca* ☉ *ni N*; *quet isá ti gapona nja casta ti arámídmo*. V. *Agpáisú*, *Iáman*.
- Pinacá*. P. C. Composicion, la cual antepuesta con algun nombre, significa que el sugeto es suplente de otro v. g. *Iti Santo Papa iso ti* ☉ *báguí ti Apotayo á Jesucristo díboy daga*: El Papa es el vicario de N. S. Jesucristo en la tierra. ☉ *pingján ti bulung ti sabá*.
- Pinacáte*. P. P. Vino de miel sola. V. *Bási*.
- Pinalmá*. P. C. Cuentecillas, ó cosa entera de esto. V. *Panfodó*.
- Pinanó*. P. C. Composicion, con la cual pospuesta al *Agpa* preguntamos el grado de parentesco; ó tambien cualquiera reaccion que enlaza á dos ó mas v. g. *Agca* ☉ *cayó?* Que parentesco teneis? *Ca* ☉ *si N.*, etc.—V. *Casueúb*.
- Pinas*. P. P. Lo raso, limpio y llano con suavidad; como una moneda cuyo sello se horró enteramente de puro viego. ☉ *en*, amolar algo, haciendolo desaparecer su sello ó letra, etc.—tambien ☉ *en*, allanar, ó igualar lo que está alto con lo bajo. V. *Paránas*.
- Pindáng*. P. C. Tasaño, ó tapa. *Ag* ☉, hacerlo; ☉ *en*, lo que se hace tasaño.
- Pinjáo*. P. P. Lo que le falta algun pedazo, como pedazo de orejas, nariz, etc.—*Na* ☉ *an*, trasquilado un poco, como se suele hacer con el luto, dando una tijerada.
- Pinjás*. P. P. ☉ *an*, cortar á cualquiera las orejas, y mas propriamente al gallo la cresta. V. *Rinjás*.
- Pinjógol*. P. C. Moño. *Maminjgo!*, el que; ☉ *en ti boóc*, hacerse el moño.
- Pinjod*. l. *Pinjod*. P. P. Desorejado; ora sea hombre, ó animal. V. *Rinjás*.
- Pinján*. P. C. Plato; nombre general. V. *Lámac*. *Patilambó*.
- Pinjilpinjil*. P. P. Daño ó agravio que recibe uno de muchos. ☉ *en*, ser muchos sobre, ó contra uno, *ma* ☉, l. *marisanjrisanj*, el que es persiguido de muchos; cargar muchos sobre uno, *agpi* ☉; *ag* ☉ *da*, l. ☉; *mabadanj-bádangda*, ayudarse unos á otros.
- Pinjil*. P. P. Tobillo del pié. Otros llaman *Lansalansa*, y es lo mas comun y propio. ☉

- en la mayor parte de estos se confunde con *Pingir* cuyo mismo significado dan al ϕ . V. *Infra*.
- Pingir*. P. P. Punta del pañuelo de la cabeza, ó de los calzones; l. la orilla, l. margen. V. *Pingil*.
- Ping-ó*. P. C. V. *Ping-ól*.
- Ping-ól*. P. C. Medio descoyuntados los juegos de los huesos, por algun tropicizo.
- Pingping*. P. C. Mejillas, carrillado de grandes carrillos, *na* ϕ .
- Pingquí*. P. C. Eslabon para sacar fuego. *Pum* ϕ ; ϕ en *ti bató*, sacar fuego del pedernal; *pinguian*, pedernal con que sacan fuego; ϕ en, sacar fuego con eslabon; *pamingquí*, la piedra.
- Pinia*. P. P. Piña; fruta indogena de la América.
- Pinipin*. P. P. Colocacion acomodada de una cosa sobre otra, puestas dentro de algun espacio, como en la arca. *I* ϕ , colocar algo dentro entre otras cosas ajustadamente; *mai* ϕ ; *mapin* ϕ , tener, ó haber lugar todavia para guardar lo que fuere, v. g. el hábito en las arganas.
- Pinnáac*. P. P. Mediada; v. g. de cuaresma, etc.—V. *Palináac*.
- Pinnó*. P. C. Husada; ó todo el hilo que puede contener el huso.
- Pinoon*. P. P. Corpulencia. *Na* ϕ á *táo*, hombre corpulento. La descendencia de cualquier familia. Yt. Cada uno de los árboles; contándolos uno por uno, dicen cuantos troncos hay? *Manu ti* ϕ á *adda*. V. *Poon*.
- Pinsán*. P. C. De una vez. ϕ en á *tacáoen*, robarlo de una vez: *na* ϕ *iti catinŷ*, se llenó de bubas. *Nagpinan danor*, hecho todo una herida. V. *Ersán*. *Maminsán läenŷ*, una vez sola.
- Pintá*. P. C. Pintura. *Ag* ϕ ; *pum* ϕ , pintar con colores.
- Pintéc*. P. C. Robustez. *Na* ϕ , fornido de miembros, l. *napisá nŷa táo*. Yt. Permanencia en algun sitio ó lugar. *Sadiso ti pag* ϕ *am?* Donde permaneces, ó te quedas? *Ag* ϕ , quedarse; *pag* ϕ en, hacer que se quede ó permanezca.
- Pintóc*. P. C. Engaste de oro, ó plata para adornar los vestidos. ϕ an; l. *pattóc*; *pin* ϕ an; guarnecer con oro, etc.—
- Píccot*. P. P. Corcoba. *Ag* ϕ , ir corcobado.

- Píos*. P. C. Especie de tordo.
- Pipíno*. P. P. Idem.
- Piquel*. P. P. Adormecimiento de miembro. *Napi* ϕ , haberse adormecido el pié, etc.—Calambre que dá en brazo, ó pié, *mapi* ϕ ; el pié, etc.—a-l, *napi* ϕ . V. *Bicuel*.
- Piquid*. P. C. *Pum* ϕ *ti úlep*, deshacerse la nube, ó nublado.
- Piquipic*. P. P. Flujo de sangre de cualquier parte del cuerpo. *Pum* ϕ *ti maalis á dára quencuano*, desangrarse por enfermedad, ó de otra manera. V. *Buris*.
- Pirác*. P. C. Plata en general. Refran: *Iti* ϕ *agsala ti áso*: Por dinero baila el perro.
- Pirápid*. P. P. Hilera. *Ag* ϕ , ponerse en hilera; hacerse lugar; ordenarse, y marchar con igualdad. V. *Baybáy*.
- Pirapir*. P. C. Cataviento. V. *Pagánat*.
- Piring*. P. P. Corta diferencia entre dos cosas. *Apag* ϕ *da*, poca diferencia se llevan. V. *Iring*. *Laddinŷ*.
- Pirit*. P. P. ϕ en, *pum* ϕ , coger con dos dedos algo, como sal, etc.—*sanŷa* ϕ , tanto como se coge con los dos dedos; dicése del niño, cuando con la manecilla vá cogiendo la teta, *ag* ϕ ϕ ; estender cera con los dedos, *pir* ϕ en, *ta pagatiddaguén*; desmenuzar algo con los dedos, ϕ en; torcerse los vigotes, *pir* ϕ en *ti iminŷ*; unde, *pamirit*, las yemas de los dedos.
- Pirpir*. P. C. Temblor de cuerpo. *Mamirpir*, temblar de frio, ó de miedo. Yt. Vela ó cosa, por donde se conozca el viento, que corre.
- Pirpirió*. P. C. Abejero; pájaro pequeño, y pintado, que se come las abejas.
- Pirrocá*. l. *Pirpíroca*. P. C. Pájaro pequeño pardo.
- Pirtánŷ*. P. C. ϕ en; *irtanŷen*, tirar las cuerdas del instrumento.
- Pirténŷ*. P. C. *Na* ϕ , tirante estar algo como cordel, etc.—V. *Parténŷ*.
- Pisác*. P. C. *I* ϕ , *ipis* ϕ , aporrear alguna cosa, dando con ella en piedra, etc.—como la ropa casudo se lava. V. *Sapliá*.
- Pisanŷ*. P. P. Bocado, ó pedazo que se saca de cualquier cosa; v. g. de la tela, ó cuero, ora sea con la boca, ora con herramienta como el *saca-bocados*. *Ma* ϕ an, sacarlo; desmenuzar entre las manos, ó con los dedos,

- etc.—*pis* ϕ en. Yt. Despedazamiento. ϕ en, despedazar, desgarrar, hacer pedazos una cosa.
- Pisáo*. P. C. Bolo, ó *bánenŕ* de los tingüanes; cuchillo de pastor. V. *Aitúa*.
- Pisaopisao*. P. P. Ruido del que camina en el agua. ϕ en, hacerlo. V. *Pessáo*.
- Pisél*. P. C. Estrujamiento. *Pislén*, *peclén*, ablandar con los dedos, ó la mano, apretar con ellas; frotar; *mamisel*; *mamecuel*, el que estruja cosa menuda entre los dedos; *pis* ϕ . V. *Bicquel*. *Liput*.
- Pisi*. P. P. Pedacito de cualquier cosa; en especial de comer. *I* ϕ *nac ita N*. dame un pedacillo; *cas na* ϕ *ti óloc*, se me parte la cabeza de dolor. Yt. ϕ , cuerda del arco.
- Pis-it*. P. C. ϕ en, quebrar algo pisándolo, ó de otra manera. Así la Virgen quebrantó la cabeza de la infernal serpiente. *Pinisit*, pretérito; *manisít*, el que; *na* ϕ , quebrarse acaso cualquiera cosa; reventar moscas, mosquitos, etc.—
- Pisláng*. P. C. Tanto como la mitad. Yt. La ganancia que generalmente se hace entre estos naturales. V. *Nápi*.
- Pisónŕ*. P. C. Tolondron de tierra. *Pis* ϕ , tolondrones; ó altibajos de caminos. Yt. El sitio ó encaje en que se mete alguna cosa. *I* ϕ , meter algo.
- Pispis*. P. C. Siemas de la cabeza del hombre. *Pinisipis*, arrancar las quijadas.
- Pisquel*. P. C. Parte carnosa de las piernas, y brazos. *Pum* ϕ *ti sácac á agsápul quencá*: (Mono:) Quebrados tengo las piernas de buscarte, etc.—
- Pissáag*. P. P. Revuelco del enfermo angustiado. *Ag* ϕ , revolcarse así. V. *Oasánŕoásanŕ*. *Pessáo*.
- Pissi*. P. C. Cordel, ó cuerda hecha de la cáscara del coco. V. *Tali*.
- Pitac*. P. P. Barro, ó lodo. Camino barroso, *na* ϕ ; enlodado, ϕ an; l. enlodarse unos á otros, echarse barro, ó porquerías como en carnestoleadas, *agpitan* ϕ ; cenegal, *ca* ϕ an, *pinítacac*; encenegado estar, hecho un lodo, ϕ ϕ . V. *Lutútut*.
- Pitang-cóc*. P. C. Cerebro de hombre, ó animal; l. cogote.
- Pitic*. P. P. Papirote. ϕ en, dar papirote á alguno.
- Pit-inŕ*. P. C. *Ma* ϕ , cogerse la mano, ó pie

- entre palos, piedras, ó con el pie de la silla, mesa, etc.—Yt. Pedazo menudísimo de algo. ϕ en, quitar un pedacillo de alguna cosa.
- Pitínŕ*. P. C. Movimiento escasisimo. *Di ma* ϕ , cosa que apenas puede moverse de pesada; *ma* ϕ , moverlo apenas.
- Pitò*. P. C. Llevar dos por uno, en cosas de usura. Yt. tres veces, *nam* ϕ . V. *Pisláng*. *Tóbu*.
- Pitó*. P. C. Siete en número.
- Pitpit*. P. C. Batida sobre cosa de metal. Batidor de cualquier metal, *ag* ϕ , *pum* ϕ ; machacar hierro labrándolo, ϕ en; machacar *s. uta*, aunque sea echándose encima, *ma* ϕ . V. *Dongsol*.
- Pitát*. P. C. De golpe, ó repentinamente. *Ma* ϕ *á matay*, morir de repente. Yt. Derramar de un golpe alguna cosa. V. *Quel-láat*.
- Piuís*. P. P. Cañones que tiene el ave en los encuentros de las alas. Cortar atravesado, ϕ en. V. *Cataróbonŕ*. *Bayocóc*.

P ante O.

- Pocóoc*. P. P. Topeton. *I* ϕ , tocar una vasija con otra cualquiera cosa, que sea. *I* ϕ *mo dayta buyúboy ita caramba*. *Pag* ϕ *em dagúita duá nŕa buyúboy*: Toca uno con otro.
- Pocóol*. P. P. Quebrantamiento. *Pag* ϕ en, quebrar una cosa con otra. V. *Ticól*.
- Pocól*. P. C. Manco, ó falto de dedos, en pies, ó manos.
- Pocpóc*. P. C. Resumen, suma de dos, ó mas números, ó cantidades. ϕ en, resumir, sumar, reducir números, ó cantidades. Yt. Travesaño: *Ag* ϕ , atravesarse alguno; v. g. en la puerta, para no dejar entrar.
- Pocráy*. P. C. Poresidad de frutas que las constituye en cierto estado de buen sabor, y sazón. *Na* ϕ , cosa potosa sazónada; v. g. *Naimbag*, *ta na* ϕ , está en buena sazón.
- Podánŕ*. P. P. Atribucion de la culpa al inocente. *I* ϕ , *pa* ϕ , echar la culpa á otro, de lo que él hizo; v. g. *Basolna*, *quet ipa* ϕ *na caniac*, *Agpa* ϕ , el que echa la culpa á otro, ó echarla. V. *Dúlin*.
- Podér*. P. C. Qué se dá en causa propia; es término castellano. *Itedeo ti* ϕ : Le doy poder para que cobre, etc.—V. *Bileg*.
- Pòdon*. P. P. Modo de recoger desordenado, confuso. *Pod* ϕ en, coger mal, y sin órden

- alguna cosa flexible, como la ropa, lienzo, etc.—
mamud ϕ , que de hecho se arrebujá, poniéndola
entre otras cosas, etc.—ponerla en salvo
arrebujada, ϕ en. V. *Gamas. Lódon.*
- Podonan.* P. P. Caña cortada de una tercia,
ó menos limpia que usan para devanar algodón.
- Pódot.* P. P. Calor, calentura. *Na* ϕ , cosa
caliente. *Nalpas ti* ϕ *co*, *quet nabaaonacon*:
Ya pasó la calentura, ya estoy bueno. Yt. Que-
márese con fuego, ó hierro caliente: *Na* ϕ *ti*
anáccó: Mi hijo se abrasó. *Ania ti napó* ϕ *quen-*
cuana? Qué parte del cuerpo se le quemó?
Agua tibia, ó otra cosa medio caliente, *apag* ϕ .
- Pogód.* P. C. Rebon que no tiene rastro de
cola. V. *Ponggo. Potót.*
- Pog-ónj.* P. C. ϕ en, añadir el zacate largo;
pánog-onj, (pretérito) añudado.
- Pogó.* P. C. *I* ϕ , echar algo de la boca por la
fuerza del aliento. *Pum* ϕ *ti apáy*. Llamada,
que levanta el fuego; bufar los animales, como
que escuptn, *mamogó*, l. *pumugó*; rociar
algo con la boca, ϕ an.
- Póil.* P. P. ϕ en, tronchar arigue á raíz de
la tierra, ó árbol, quedando las raíces
adentro.
- Poyó.* P. C. Cosa como buñuelos. *Pia* ϕ , lo
que se hizo así. V. *Badúya.*
- Pólad.* P. P. Las plumas que tiene la flecha,
ó saeta en el cabo contrario de la punta:
Pinoládan á *pána*.
- Polápol.* P. P. Hombre, que por falta de
buena crianza se atreve á alternar con los
de mayor categoría, y rango. V. *Lagudlagud*.
- Polóc.* P. C. Abatimiento de ánimo. *Ca* ϕ
an, *ma* ϕ *an*, consumirse interiormente de
tristeza; de esperar, *ma* ϕ *an*; llegar á deses-
perar, ora de salud, ora de cualquiera cosa,
desesperar por sospecha, malicia, etc.—*ag* ϕ
ti náquem; v. g. *Di ag* ϕ *ti naquemmo*, *ta*
capiaancanto muet láenj: No pierdas la
esperanza, por que aun te pondrás bueno;
no confiar, desesperar, *ma* ϕ *an ti náquem*.
- Polinanfnanf.* P. C. Calva. *Na* ϕ , calvo de
poco cabello en toda la cabeza. V. *Porí-*
dasdás.
- Pol-ló.* P. C. Diez en número.
- Pol-lóoy.* P. P. Pedo sordo; follon.
- Pol-óy.* P. C. *Pumul-óy*, soplar el viento,
l. aire. *Aoan ti* ϕ : No hay viento.
- Pólonj.* P. P. Asiento de trabajo personal.

- Polós.* P. C. Vuelta en los que riñen. *Agpol*
 ϕ , andar á vueltas, cual arriba, cual abajo,
los que riñen á brazo partido. V. *Dapét*.
- Polót.* P. C. Oleo, unción. *Pa* ϕ *an*, olear, ó dar
los Santos-Oleos. Yt. *panji* ϕ *an*, tener á quien
echar la culpa, cuando hay muchos; v. g. *Adda*
panji ϕ *an no adú nja táo*. Yt. Poner
aceite con un pincel chico á cualquier cosa
rala para tupirla. V. *Podánir*.
- Polpoláac.* P. P. Mancha en la cara, ó cuerpo.
Ag ϕ , tenerla.
- Polpólat.* P. P. Pasar. Modo: Con este pasa-
rémos la vida, v. g. muerto el hijo mas que-
rido queda aun otro; l. perdieronla á uno
una buena vaca, que prestó, y le volvieron
otra no tan buena, etc.—*Pamolpólatcot itáy*
apóc; *pamolpólatco dayta iti boca*. Y así en
otras cosas; animadas, tanto como inanimadas.
- Polpolinj.* P. C. ϕ en, echar mano de lo
único que uno tiene. Modo nuestro: v. g.
Tras que no tengo mas de uno de que echar
mano: *Abus ta maimaysa nja* ϕ *linjec*, *isi-*
sina nja ϕ *linjec á bunenj*, etc.— V. *Polinj*.
- Polpoló.* l. *Polopoloan.* P. C. ϕ an, untar con
plumas mojadas con manteca, aceite, etc.—
- Polpóttó.* P. C. Yerba medicinal; las cinco
llagas que llaman.
- Polinj.* P. C. Rotura por medio, ó fin,
quebrar algo por el medio ϕ en, ó por la
punta; v. g. rábano. V. *Polónj*.
- Poltó.* P. C. *Mai* ϕ *ti dilana nja agsáo*,
salirsele la lengua por la mella de los dientes
al tiempo de hablar.
- Poltónj.* P. C. ϕ en, quebrar por medio, como
un rábano, etc.—así dicen: *Cas pinoltonj ti*
siquetco: Estoy quebrantado por la cintura.
V. *Polinj. Ronjódó*.
- Polvorá.* P. C. Idem. V. *Manitanj*.
- Pólvo.* P. P. Tabaco de polvo, *Ag* ϕ , el
tomarlo.
- Póma.* P. P. Pasta olorosa. V. *Samára*.
- Pongódól.* P. C. El pie que queda, despues de
haber cortado un árbol, etc.—V. *Punjtót*.
- Pongjó.* P. C. Gallina, y cualquier ave desco-
lida. V. *Pogód*.
- Pongjós.* P. C. Atadura de la bolsa en que
meten cualquier cosa. ϕ en, atar boca de
bolsa, ó costal, etc.—Yt. recoger las puntas
del pañuelo. V. *Cadáy*.
- Ponglò.* P. C. Balsa de arcabuz.

Pongó. P. C. Manejo de arroz en rama: ϕ en, atar el arroz en rama, ó las dos manos juntas.

Pongopongúa. P. C. Mueca de la mano.

Póngot. P. P. ϕ en, tirar, mesar á alguno de los cabellos, barbas; ó yervas, y arrancárselas.

Pongpóng. P. C. Cabo que se queda de algo. ϕ en, tronchar por medio algo con instrumentos hasta acabarlo; *maogpóng*, el qué.

Pongó. P. C. Punta de banco, etc.—la cabecera, y pies. Estár algunas cosas á los dos extremos, *ogá* ϕ ; antes, y despues de una cosa, hacer otra, *ogá* ϕ ; punta, cabo, orillas, ó fin de algo, ϕ . V. *Igáid. Ngáid.*

Poní. P. C. Adorno, vestidura. *Ag* ϕ , *i* ϕ , adornar iglesia, habitacion, etc.—v. g. ϕ an *ti síalólan*. Yt. Preparar la mesa para comer, etc.—

Ponó. P. C. Plenitud. ϕ en, llenar; *napó*, lleno. Yt. Lo que se pone para complemento de algo.

Pónot. P. P. ϕ en, coger cualquier liquido derramado, empapándolo con paño, y luego exprimirlo; *mamónot*, el qué; y tambien es ϕ aquello que se empaña.

Ponpón. P. C. Entierro. *I* ϕ *ti natáy*, enterrar; *manj* ϕ , *mamompon*, el qué; *panj* ϕ *añ*, la sepultura.

Pón. P. C. Origen, casta, ó linage. *Ca* ϕ an, compañero de linage. *Babamangá áwita* á *sanjaca* ϕ : Todo su linage son principales. Linage de mochos, *ca* ϕ , *sanjca* ϕ ; mastilla, ó pie de árboles, plantas, yerbas y zacates, como arroz, caña, etc.—bien crecido, y abultado; *sanjca* ϕ á *pógy* á *najónin*; nervio de animal, ó hombre; ϕ *ti* etc.—tronco de árbol, ya cortado; ϕ *ti* *oágo*. Yt. ϕ ; ϕ an, capital para comercio.

Pépor. P. P. Mamopor, coger la cachumba. V. *Casimba*.

Pordó. P. C. Orejas de oro, que usaban los antiguos.

Pornjót. P. C. ϕ en, coger la fruta, á puñados. *Mamorjót*, el qué.

Poródf. P. C. Lias pequeñas. V. *Lapuz*.

Poró. P. C. *Ná* ϕ *aa*, caerle á uno, en cualquier parte del cuerpo, antes de llegar al suelo, la sangre de sangría, ó herida, que se da á hombre, ó animal; como á *Longinos* le cayó en los ojos la sangre, y agua del costado

de Cristo nuestro Señor. Es diferente *napurásica*, que es sur salpicado de lo que salta del suelo.

Porróoc. P. P. Cantidad excesiva, y desproporcionada de cosas menadas. *Ag* ϕ , cargar así. Mono nuestros: Mucha gente. Yt. *Impetu*, ó fuerza domasada para hacer algo. *I* ϕ *ti* *ima*, cargar mucho la mano, etc.—echaron mucho chille en la comida, *in* ϕ *da* *ti* *síi* *ti* *caza*.

Porriá. P. C. *Ma* ϕ , llevar á uno con precipitación la corriente, ó el viento.

Porteria. Idem. I. *Pamorídan*.

Portóe. P. C. ϕ an, raer cosa tijera; afeitarse el hombre, por mano ajena, *og* ϕ ; *mamortóe*, el qué. Yt. Nombre que dan al palay que no tiene puns. V. *Orióe. Quisáia*.

Posácan. P. P. La punta del bajaque que cuelga por detrás.

Posé. P. C. Plenitud. *Ná* ϕ , cosa muy llena v. g. Iglesia de gente, olla de morlaqueta, etc.—Estar cercado como toro en corro, *mamosecáe*.

Pusóng. I. *Pusóug.* P. C. Sobervia, altivez, orgullo. *Ná* ϕ , sobervia, y altivo en sus modos, y tratos. *Ca* ϕ an, el mas orgulloso; l. grande atrevimiento. V. *Palálo. Pasindáyao*.

Posóe. P. C. Desajadura. ϕ en, desajar; *ma* ϕ l. *napóic*, desajarse la rama, y caer el que estaba en ella. V. *Seppáe*.

Posóil. I. *Pusóil.* P. C. Grosor. *Ná* ϕ á *abué*, tela basta, ó gruesa; tabla, etc.—V. *Buengbáengf.*

Póloc. P. P. Fijacion de ideas, ó objeto en particular. ϕ en, particularizar, elegir determinadamente alguna cosa; acudir á llamar á uno, mas que á otros, ϕ en á *ayaban*. *Ma* ϕ v. g. *njá polpolangén*, amar á uno solo entre otros. *Mamóloc*, el qué. V. *Pásiy. Sunnáp*.

Pótangf. P. P. Soledad en algun lugar, como unica casilla fuera del pueblo.

Patóng. P. C. Falto. *Ná* ϕ á *edín*, tapis corto, en cuanto no alcanza á dar vuelta á la cintura; camisa angosta, etc.—

Potót. P. C. Dique, ó presa para recoger, y conducir el agua á las sembreras; abertura de rio, ó de arroyo, que se hace para el mismo fin. *Ag* ϕ v. g. *Ag* ϕ *ayóe*: Pongamos dique, etc.—Abrir, y sangrar, para que vaya por otra parte el agua por medio del dique:

☉ en ti carayan.

P ante R.

Prénj. l. *Perrenj.* P. C. De hito en hito. I

☉ *mo ti matam iti init:* Mira al sol de hito en hito; fijar la vista, i ☉. V. *Perrénj.*

Pratina. Idem; es término español.

Prima. Idem, de guitarras, etc.—

P ante U.

Puác. P. C. Cola de pescado. V. *Pigar.* *Puipái.*

Púcal. P. P. Ubre de muger, ó animal donde se deposita la leche.

Púcan. P. P. El corte de árboles. ☉ en, cortar árboles; *mam* ☉, el qué.

Púcao. P. P. Aniquilacion; pérdida; no es la del juego. Buscaba la Virgen al Niño que se le había perdido. *Ma* ☉, soabar, ó perder su ser una cosa, l. borrarse, desaparecerse, desaparecer de improviso; v. g. *Agdama nãa maquisasao, quet itay coan auan á maquitán, quet àrig á nag* ☉. Yt. Aturdimiento del que se despierta descuidado. Despertar despavorido, *ma* ☉; despertar al que está dormido sin cuidado, ☉ en; forzar á una estando durmiendo, *pu* ☉; *mamucáo*, el qué; *na* ☉, pretérito. V. *Tugcáo.* *Unãao.*

Puccáo. P. C. Alarido, ó grito; voces altas.

Pum ☉, l. *pumcáo*, gritar; *pimcáo*, l. *pim* ☉, pretérito; gritarle, ☉ an.

Pudagdág. P. C. Falta de viveza en el color. *Na* ☉, color malo, ó cosa mal teñida. V. *Bul-liquit.*

Púdao. P. P. Blancura. *Na* ☉, cosa blanca; emblanquecerse, *pum* ☉; emblanquecer otra cosa, ☉ en, l. *pa* ☉ en; *mama* ☉, el qué; *pama* ☉, con qué; pretérito, *pim* ☉. V. *Puráo.*

Pudnó. P. C. Verdad. Decir verdad, *ag* ☉ *nãa agsá.* Yt. Acierto en lo que uno hace, ó dice. Acertar en lo que hace, dar en ello, *ma* ☉ an; v. g. *Diac ma ☉ an ti paaramídmo:* No acierto lo que me mandas hacer. *Diac ma ☉ ti arámidec:* No puedo acertar, ni dar en la dificultad de lo que hago. Yt. Acierto, ó buen resultado de la cosa hecha. Acertar, ó salir bien lo que dice, ó hace, *pum* ☉;

v. g. *Pimmudno ti padlesna*, l. *ti saóna:* Salió lo que dijo. Acertar, ó dar en lo que descaba, ó buscaba, *ma* ☉; *na* ☉, pretérito; v. g. *Na ☉ ac ti manaquem á asáoc:* He acertado á dar con una muger de buena condicion. *No di tao macapud no ti agbabaoy, daques lænã ti gasat:* Si uno no acierta á arrepentirse, mala suerte le espera. Acertar el modo de hablar; v. g. Si acertases á dar con alguna palabra de las pocas, que yo sé de tu boca: *Nappia no adda ipud ☉ m á cas toppót:* Se toma la metáfora del desdentado, que endereza la comida al diente, ó dientes, que le han quedado. Yt. Primor que uno tiene en todas las cosas, *manag ☉ ti arimidna.* Yt. Verdad, no mentira, ☉ á *sáo*, *agpaisu*, *saan á tiri.* Refran: *Iti ☉ uray mabennat, saán á magsát:* La verdad aunque adelgaza, no se quiebra. Sentencia: *No cayatmo á pumudno ti aramidmo, sibubutenãca iti Dios á Apo.*

Pudó. P. C. La fruta del buyo.

Pucé. P. C. Lechuga.

Púgad. P. P. Rastro, limpieza de camino. *Na á dálan*, camino limpio.

Pugogáo. P. C. *Na* ☉, ropa descolorida.

Puenãnjël. P. C. El conjunto de personas, animales, etc.—que se echan sobre alguno á la vez, para prenderle, ó dañarle; tambien es ☉ la misma accion y efecto de echarse; ☉ an, rodear, ó cercar á uno; v. g. las abejas.

Puessá. P. C. ☉ an, sacar la gallina los pollos; *na* ☉, los sacó.

Puetténj. P. C. Corrupcion de yerbas y semillas por causa de la lluvia. *Mapténj; macap-ténj ti adú á tudo*, perderse la semilla, por demasiada agua.

Puica. P. P. Voz que sueltan al tiempo de escupir, cuando les causa asco alguna cosa; mofa, ó desprecio que hacen de otro escupiéndole, y responde agraviado. ☉ *muel*, como quien dice: Tu tambien eres un indecente mal criado.

Púgay. P. P. Rebaja, descuento. ☉ en, descontar, rebajar. Yt. aquello que llevan demás por las mermas, que puede haber; ☉ en, llevar algo demas. V. *Quessáy.*

Pugláy, l Pogláy. P. C. Caída de una cosa puesta sobre otra, como una piedra sobre otra, y las bangas puestas unas sobre otras; v. g. de la que vá á la fuente; *ma* ☉ caerse la cabeza

- de monje, casa, etc.—V. *Ligadú*.
- Pugós.** P. C. Revontazon. ϕ en, reventar, ó romper cordel ó cosa semejante; *na* ϕ , se reventó; *hurmanas* de un vientre, *ca* ϕ *háguis*. *Nag* ϕ *si* *añez*, morirse. V. *Pulsát*.
- Púya, I. Púyo.** P. P. Codorniz de esta tierra, ó perdiz pequeña.
- Pugat.** P. C. Negrito del Monte, ó otra cualquiera cosa prieta, ó muy morena.
- Púgued.** P. P. *I* ϕ , amparar, ó acudir á otro, tirar de él, defendiéndolo; *wangi* ϕ , el qué.
- Púguí.** P. P. El extremo, ó primer cabo que se hace en la tela. *Na* ϕ *an*, es el primero de la trama, que llaman *pomacán*.
- Pug-úy.** P. C. Suspiro. *Pum* ϕ , respirar; bocanadas de viento de cuando en cuando, *pumuy* ϕ .
- Puguit.** P. P. Postura del que muestra el culo, tumbándose, ó enseñándolo para que lo vean. *Ag* ϕ , ponerse así, ó asentar el trasero como quien dice: Besa aquí. También se toma en mala parte. Yt. El que tiene el culo muy salido.
- Púyo.** P. P. Género de china, como manta fina.
- Puyóyuy.** P. P. Pouss, ó pesadér. *Na* ϕ á *mayó*, flemático en el andar. V. *Camáyan*.
- Puyuyayan.** P. P. Bajada de río, ó fuente. Yt. Todo camino por donde se desagua algo; y de este sentido se toma también en mala parte.
- Púyat.** P. P. Velacion en su primera ocpcion. *Matan*, desvelarse. *Ma* ϕ , dormitarse. V. *Cáyep*.
- Puyúy.** P. C. Cola de pescado. V. *Puár*.
- Puyúd.** P. C. Algodon preparado para hilarse. Yt. El copo de idem.
- Puyúyuy.** P. P. Soplo suave del ayre, brisa. *Ma* ϕ *ti* *N*. Esparcirse por el aire, agua, ó polvo con la fuerza del viento; barra de río, ϕ *an* *si* *sabánján*. Yt. El viento sodoeste. V. *Angin*.
- Puyát.** P. C. Soplo de viento por la boca. *Pum* ϕ ; *apuy* ϕ ; ϕ *ca* *ti* *apúy*, soplar con la boca, ó cañuto el fuego; ϕ *ca* *hinechar*, soplando vejiga, ó otra cosa.
- Pulá.** P. C. Colorado; tomase por cualquier color. Es dición tomada del tagalo, ϕ *en*, alisar el oro, etc.—con almágre; teñir algo con color encarnado, ϕ *an*; almágre, ϕ ; *na* ϕ , colorado. Yt. La goriura del cingrejo.
- Puláguid.** P. P. ϕ *an*, untar, y luego decir

- con que; v. g. ϕ *an* *si* *maína* *iti* *agana* *N*. embarnizar con algo, ϕ *an* *iti* *N*.
- Pálang.** P. P. Devolucion. *I* ϕ , volver algo á su lugar; devolver lo robado, ó lo que se llevó, al dueño. Yt. restitucion; *wangi* ϕ , el que; volver á su lugar los huesos desconcertados, *i* ϕ *ti* *taláng*; *wangi* ϕ ; *macai* ϕ , el que sabe, ó puede concertar. V. *Pálang*. *Subli*.
- Páll.** P. P. Sucesion en empleo, etc.—*pum* ϕ , ϕ *an*, suceder al que salió, del empleo, ó fué vencida en pelea, etc.—
- Pwáng.** P. C. ϕ *en*, servirse. Modo: Solo este *N*. tengo de quien servirme, *I*. de quien echar mano: *Istina* *dayoy* *a* *pul* ϕ *li* *hínc*. Lo mismo se entiende de las cosas inanimadas: *Abus* *ta* *maimaya* *ná* *pul* ϕ *li* *hínc*, *ná* *baonén*, *quet* *managú* *muít*. Yt. manosear, y reparar bien cualquiera cosa, v. g. el buscar edad en el padron, que no se encuentra en muchas hojas de él, ϕ ϕ *ca*.
- Púliáng.** P. P. Mota del ojo. *I* ϕ *annacpáy*, *gayien*; *wangi* ϕ , el que la saca; *na* ϕ *an*, á quien *cayó*, ó se metió algo en el ojo.
- Pulípol.** P. P. *Ag* ϕ , devanar haciendo el ovillo en unos cañutos de caña. *Pag* ϕ *an*, devanadera, ó el argadillo de estos; el que devana, *ag* ϕ ; ovillo de hilo, *pónátipol*; *i* ϕ , *maí* ϕ , lo que se rodea como culebra, etc.—V. *Pulípa*.
- Púli.** P. P. Pelea de gallos. *I* ϕ , probar el gallo á pelear. Yt. Enredo; *i* ϕ , cuedar el cordel del caballo, etc.—para detenerle.
- Pulpáy.** P. C. Continuasmo. *Mamut* ϕ á *wapólonf*, continuamente hacen servicio personal.
- Pulquí.** P. C. ϕ *an*, cortar el pelo lo mas raso posible. V. *Gadzo*.
- Pulsán.** P. C. Destrucion total. *Na* ϕ , *ca* ϕ , destruir del todo.
- Pulsot.** P. C. Corte, rotura, ó reventazon. *Agca* ϕ *háguis*, hermanos uterinos, *I*. de un vientre. Yt. Un juego que acostumbran poner en las plazas en las fiestas, que consiste en coger la caveza del pollo colgado, y estirarlo hasta que se revienta, corriendo el hombre de á pie, ó de á caballo. V. *Puguit*. *Cabiat*.
- Pulúe.** P. C. Rasura. *Ag* ϕ , ϕ *en*, calvo en la coronilla de la cabeza.
- Pulús.** P. C. Puro sia mezcla. *Na* ϕ á *castilla*, puro Español. Yt. Totalmente, enteramente. *Na* ϕ , *ca* ϕ , todo lo hurtarao.
- Pumapda.** P. P. Erizo del mar. V. *Sapáya*.

- Pánay.** P. P. Paloma torcaz, ó montís.
- Pánas.** P. P. Paño de manos. *Pag* ☉, con lo que; ☉ *an*, limpiar á otro; *ag* ☉, limpiar con paño las manos, ú otra parte del cuerpo; refregar lavando la tinta, (v. g.) que cayó en la mesa, l. estregar. ☉ *an ti tinta*, ☉ *an ti lumesáan*.
- Punér.** P. C. Grosor del cuerpo humano. *Na* ☉ hombre grueso, y abultado de talla. V. *Baládíng*.
- Punfán.** P. C. Almohada. La que se pone por funda de esta, llaman *rotáp ti* ☉, l. *suput ti* ☉; almohadilla para hincar las rodillas, ☉ á *pagparintumánŕan*; reclinar el brazo en el regazo de otro, *ag* ☉ *iti caduána*.
- Punŕed.** P. P. Obstinacion, pertinacia, terquedad, insensibilidad. *Na* ☉, hombre insensible, terco, é indomito; *na* ☉ á *animál*, bestia que no se puede sugetar, indomita.
- Punŕeg.** P. P. Plaga de hambre, etc.—☉ á *panása ti Dios*, castigo de Dios. V. *Dámug*.
- Punŕét.** P. C. Zacate seco, ó el rastrojo que queda despues de segado el zacate.
- Punŕgá.** P. C. Espiracion. *Na* ☉ *ti ánŕesna*. Dió la última boqueada.
- Punŕŕáy.** P. C. Separacion de una cosa de otra, naturalmente contigua, ó pegada. Desgajarse, y caerse rama de árbol, *pumungsay*.
- Punŕtíl.** P. C. Despuntadura. ☉ *en*, l. ☉ *an*, despuntar cuchillo; cosa despuntada, como lanza, *na* ☉ *an*; tronchar con las manos solas, ☉ *en*. V. *Bunŕtíl*. *Pelpuég*. *Rapuéd*. *Pollónŕ*.
- Punŕtót.** P. C. Furia, ó furor del que está enojado. Sentencia: *Iti manenŕoŕŕel ití* ☉ *na*, ☉ *ti mainŕŕel ditóy dagá*. V. *Morimor*. *Unŕŕét*.
- Punŕipón.** P. P. La union de dos, ó mas cosas. ☉ *en*, juntar cosas. V. *Tipón*.
- Punŕit.** P. P. Hoja de puerta, ó ventana. ☉ *en*, encerrar algo en aposento; tapar puerta, ó ventana. V. *Pópoc*.
- Punŕnó.** P. C. Plentitud; y lo que se sobrepone para llenar algo. ☉ *an*, rellenar, ó reponer cosa, que se mengua; henchir cualquier vasija, ☉ *en*. Yt. Disimulo de las faltas de alguno, v. g. ☉ *an ti curanŕna*: Disimular, ó dispensar su defecto, l. las faltas; que es propiamente llenar, ó suplir lo que le fal'ó al otro, bien con su bondad, bien con su prudencia, etc.—
- Punŕnúuc.** P. P. Ceps, ó raiz de yerbas y plantas. ☉ *ti sabá*, cepa de plátano, ó de

- otra planta.
- Púno.** P. P. Gastamiento. *Na* ☉, *na* ☉ *an*, herramienta embotada, que corta mal. Todo género de herramienta gastada, l. delgada, *ca* ☉ *an*; embotarse cosa cortante, ó aguda, *ma* ☉. V. *Lilit*. *Tópil*.
- Punsuát.** P. C. Revolvimiento de tripas. V. *Bisáleg*. *Sáal*.
- Púpus.** P. P. Aniquilamiento, ó destruccion de alguna cosa. *Matalí* ☉, acabarse linage, ó hacienda; destruir enteramente un pueblo, etc. —*natalí* ☉, se acabó totalmente.
- Puráo.** P. C. Blanco, l. blancura en general. V. *Púdaó*.
- Purgatorio.** Idem: *Paggugúran* á *pacadalusan daguiti cararua nŕa sigagracia nŕa matay*.
- Púri.** P. P. Caída de algun palo, ó árbol parado, ó por habersele podrido el pié, ó por que le cortaron de propósito; y se dice de todo lo que se separa de su tronco por algun detrimento, ó por fuerza. *Na* ☉, caerse la fruta sin sazon, por estar lacia; pudrirse el palo por el pié, y caerse, *ma* ☉.
- Puriquet.** P. P. Amores secos, que decimos.
- Púsa.** P. P. Gato doméstico.
- Pusacsác.** P. C. Pura blancura. *Na* ☉, cosa muy blanca.
- Púsay.** P. P. Apartamiento, separacion de la familia, ó patria; como el muchacho que destetan. ☉ *en*, separar, apartar. V. *Sina*.
- Pusasáo.** P. C. Falta de color en las ropas. *Na* ☉, ropa descolorida, que pierde el color, ó lo tiene perdido ya.
- Puscól.** P. C. Grosor, densidad. *Na* ☉, cosa gruesa, como tabla, nube espesa, etc.—
- Púseg.** P. P. Coronilla de la fruta. Yt. Ombligo de hombre, ó animal.
- Púsi.** P. P. La accion de desgranar, y el mismo grano separado del racimo. ☉ *en*, desgranar maiz, granada, etc.—desgranador, *mamúsi*.
- Pusínŕ.** P. C. Distintamente, sin confusion. ☉ *en á sasaoen*, explicar una cosa distintamente, con distincion, v. g. narracion, historia, etc.—Yt. Apartamiento. *I* ☉, apartar, separar alguno de otro, ó una cosa de otra. Yt. Consideracion, reflexion. *Pus* ☉ *en*, considerar, reflexionar dentro de si mismo, y con atencion.
- Púso.** P. P. Corazon generalmente. *Dacquel* á

φ, grande corazón; *managlóscuel ti φ* na ó tao, hombre soberbio. Sentencia: *Iti φ á námbag, patsuwenna ti dáques á gúsat*: El buen corazón, quebranta la mala ventura.

Pásoł. P. P. Montón de tierra que hace el ásay, ú otro animal; si son muchos, *pas φ*.

Pua-óaj. P. C. Es la parte del vientre, debajo del ombligo, y arriba del empeine, en donde está la vejiga.

Puspás. P. C. Vueltas al rededor. *Ag φ*, dar vueltas en redondo con todo el cuerpo; hacer rodar, ó volcar cualquier cosa, φ en. V. *Pu-sipus*.

Pusó. P. C. Expiración. *Ag φ*, espirar. V. *Bugráł. Guessát*.

Pussóac. P. C. Barbollón. *Pum φ*, saltar hácia arriba el agua, que hierve, ó nace de fuente. V. *Cobóac*.

Pátar. P. P. Fabrica. *Ag φ*, fabricar cualquier cosa. Yt. Idea intelectual; φ en, idear algo el entendimiento. Obra de escritura, etc.—

Pató. P. C. Tejido, que se hace con la aguja, como cuando hacen medias, φ an, cubrir algo así, con el tal tejido, tomar puntas á medias de aguja. Yt. libor de barro.

Patípút. P. P. Atadura, hecha de puras vueltas. φ an, atar una cosa con muchas vueltas, como los árboles de navio; *manu-ítiput*, el que; si la atadura es de bejuco, *ñúñtan; manglililít*.

Patpát. P. C. *Pum φ*, ponerse negro, riyendo, ó por burla. Yt. Reposo de todo sin dejar nada; φ en, repasarlo todo.

Puttáo. P. P. Desierto; campo despoblado. V. *Letiáng*.

Putsic. P. P. Soledad. *Na φ an; naput φ ti bolayna*, estar apartada casi sola: *Managput φ, manay-óay-bóyas*, amigo de estar solo. V. *Potoc*.

Páur, l. Póor. P. P. Fogata, quema, incendio, ó chamusquina. φ an, *ay φ*, hacer gran fuego, l. hoguera. V. *Apáy. Uram*.

Páur, l. Póot. P. P. Advertencia, conocimiento, sentimiento en su primera significacion, como es el sentir uno lo que pasa, ú oye, etc.—*Ma φ*, advertir, notar; v. g. probando, ó tomando experiencia de algo: *Po φ enpáy, 'no apasái, ornno saan*. Yt. Acercamiento, suceso. *Ma φ* acercar algo; sentirse. V. *Popóat. Róna*.

Pápac. P. P. Encerramiento, prision. φ en, tener encerrado al que se quiere huir; detener á alguno, que pasa por la puerta, poniéndose delante, φ en; encerrar á uno en aposento, φ en. *I φ mo úi sáid*: Metéle, ó encierralo en la celda. V. *Báhad*.

Pápuz. P. P. Espesura de la siembra. *Na φ*, sembrar espeso echando, ó derramando mucha semilla. V. *Máta*.

Papóat. P. P. Experiencia. *Napu φ an*, experiencias; *adu ti na φ an*, tener mucha experiencia de las cosas; experimentar, φ en. Se dice comunmente de los viejos que han pasado, probado, y sentido muchas cosas; y así tienen mucho que contar. V. *Póot* su raíz.

Papúis. P. P. Cabeza raída, y sin nada de pelo. φ an, *ay φ*, quitar el cabello con navajo, ó tijera. V. *Polquí*.

Papur. P. C. Deslumbramiento. Encandilar, turbarse la vista, poniéndose delante de la luz, *ma φ*; quedar encandilado, ó deslumbrado de mirar al sol, *ma φ*.

Puridásás. P. C. Calva. *Nú φ*, calvo, de poco cabello en toda la cabeza. Yt. tierra limpia de polvo, por causa de viento. V. *Polnang-náng*.

Puringí. P. C. *Ag φ*, mostrar los dientes al reírse; *ag φ á matmatárog*, mostrarles dormido. V. *Musi-ty*.

Pur-ís. P. C. Cagadilla de mosca. *Pum φ ti ngílao*. V. *Luguit*.

Purís. P. P. Espina, que se mete en el pie, ó cualquiera otra cosa aguda, etc.—*Na φ an: Ca φ an dátao* no coa: Espinarse con cualquier cosa aguda. *Na φ anac*: Me he espinado. V. *Rongléio. Salugag*.

Puríac. P. P. Siembras por casualidad; v. g. lo que acaso se cayó de la mano, y nace en medio de las hileras.

Páru, l. Póra. P. P. Isla. Isleta de arena, *tagui φ á dáral*. Yt. Lo puro sin mezcla. φ á *dartay*, oro puro, el mas fino.

Puric. P. C. Arboleda pequeña. Yt. Desigualdad. *Por φ en ti apósisó*, regar á charcos, ó desigual mayor φ, el que. Yt. Reunion *páy φ an; daguit ánimál á nauñget*, aprisco de animales bravos; ayuntamiento, cabildo, ó cosa semejante, *panogpu φ; pag φ an*, dando se justan; corrillo de gente, *napor φ dá*; muchá

- gente junta, *sanja* ☉ an. V. *Arbán. Típon.*
Purús. P. C. ☉ en, coger con la mano la fruta del árbol. *Mamoros*, el qué.
Purrudc. P. C. Esparcimiento de cosas materiales y menudas. *Esparcir* ☉ tirando al suelo, v. g. arroz, ropa, dineros, etc.—V. *Bocrò.*
Pusínj. P. C. Separacion. I ☉, separar; ☉ en *iti sáso*, destetar al niño, que mama; niño recién destetado, *pinosínj.* V. *Púsay.*
Pusípus. P. P. Vuelta al rededor. *Ag* ☉, andar al rededor; *pag* ☉ an, el lugar; traer alguna cosa al rededor, ☉ en; *mamosípos*, el qué. V. *Puspús.*
Pustá. P. C. Polla en el juego, ó apuesta. *Ag* ☉, apostar; i ☉, etc.—Es tomado del castellano.
Pután. P. C. Mango de cuchillo, etc.—Ponerséle, ☉ an. Yt. aprovecharse de lo que otro dice, ó suele decir, etc.—*agú* ☉. V. *Toólan. Ugnay.*
Putáo. P. C. Grillos de hierro, ó madera. ☉ an, poner colma, ó grillos.

- Pútec.* P. P. Caña casi maciza; el pie del *cauáyan* macizo, ú otra cosa parecida á caña; el pie de caña, que queda despues de cortada.
Púted. P. P. Medio tael de oro. Yt. Un pedazo de cualquier cosa; ☉ en, l. *putden*, cortar alguna cosa larga haciéndola pedazo; *putputden*, hacer muchos pedazos. V. *Gúped.*
Pútul. P. P. Degollacion. ☉ an, cortar la cabeza, ó cualquiera cosa; *mamótol*, el qué, ó verdugo; *ag* ☉, degollar; *pam* ☉, con qué. Tomase por la abertura que se hace á la camisa, hábito, etc.—para sacar la cabeza.
Putót. P. C. Perro, ú otro animal, medio, ó enteramente descolado.
Pútut. P. P. Descendencia. *Put* ☉, descendientes; *ag* ☉, engendrarlos; *pinoton* ☉, de linage en linage, ó cosa propia de cada linage. V. *Potpótot.*
Putpátut. P. P. Los descendientes. v. g. ☉ *ámin ni Adan.* V. *Pútut* su raíz.

De la letra Q.

Q ante A.

- Qúajada.* Idem, l. *gatas á agbaláy.* Se cusjó, *bimmaláy.*
Qúaresma. Idem.

Q ante E.

- Quebbáal.* P. P. Sequedad de masa, ó pasta. *Cumbáal*, secarse la masa, ó argamasa. Yt. Especie de almeja pequeña. V. *Querráanj.*
Quebbénj. P. C. Erizamiento. *Cumbénj*, erizarse perro, gato, gallo, etc.—Yt. Araña. Yt. Uñas agudas. *Cum* ☉, herir con ellas.
Quebbés. P. C. Medida del grueso de la cosa; también de la boca de la vasija. ☉ en *ti nñioat ti maabága, iti puscol ti cáyo.* Medir algun palo con bejuco, ú otra cosa, que tiene grosor, ☉ en.
Quebbét. P. C. Encogimiento por sequedad, arrugamiento de cutis, ó piel. *Cumbet*, rendirse

la caña verde, etc.—que se yonde, y entortija por medio. Modo: Un viejo se reviene de carne: *Erres, unrés.*

- Quebbó.* P. C. Combo. *Ag* ☉, encorvado. V. *Cobbó. Quil-ló.*
Quebbóot. P. P. Especie de cáñamo de que hacen mecates.
Quebquéb. P. C. Abraza entre dos en buena, ó mala parte, ó de uno encogiéndose, y pegándose bien al suelo. *Ag* ☉, abrazarse dos, en buena, ó mala parte. V. *Sal-láday.*
Quecquéc. P. C. Sonido, como de metal rajado. *Cumecquec*, sonar mal alguna cosa, como campana, etc.—si es tambor, *nacábuer.*
Quecsán. P. C. Teñir con arroz.
Queddáar. P. P. Ruido de metales, maderas, cañas, ó agua. *Ag* ☉, l. *cumdaar*, hacer tal ruido. V. *Dossóor.*
Queddáo. P. C. Provocacion, suplicia, importunidad. ☉ en *ti nunjét*, enojar á otro. *Ag* ☉, l. *cumdáo cad ti unjético*: Haces por qué

- me enoje. Incitar á enojo al manso, *cumcuidós*; *agued* ϕ *iti* *maget*. Yt. Monester, petición; pedir, ó desear alguna cosa, ϕ *en*. V. *Páos*.
- Queddám*. I. *Quidem*. I. *Quirón*. P. C. El cerrar de los ojos. *Ag* ϕ , cerrarlos; ϕ *an*, I. *quirón*, I. *quidmón*, dar de ojo. Yt. Todas las noches en que está menguada la luna. V. *Quidém*.
- Queddáng*. P. C. Madera que dura mucho, y no se come de gorgojo. Yt. Término, I. plazo de tiempo, dar de ojo. —v. g. dar tres días de lugar, ó término, ϕ *an*, I. *quedángin*. Yt., parecer, determinación. *Uraque ti queddángino*, aguardo tu determinación, ó resolución.
- Quedém*. P. C. Quemadura. ϕ *an*, quemarse; *huddaua*, es lo mas usado. V. *Uraui*.
- Quedquá*. P. C. Resistencia, ó negación en dar lo que se dice. *Ag* ϕ resistir, negarse, no dar lo debido. *Cum* ϕ , no querer ir, ó apartarse de la madre, v. g. el niño.
- Quedré*. P. C. Coladura para contrapeso. I ϕ , colgar algo de etc.—V. *Buttám*. *Quired*.
- Queddáng*. P. C. Postilla, ó costra de Hago, ó sarua.
- Quequy*. P. C. Brabotas. *Ag* ϕ , ochar brabotas. V. *Pasó*. *Rópir*.
- Quequá*. P. C. Golpe dado con la punta de algo, como pie, baston, etc.—I ϕ *ti sarocod* *iti dagá*, clavar lanza, ó rejon en el suelo.
- Quequár*. P. C. Cor. ϕ *an*, coxear á otro.
- Quel-láat*. P. P. Repanton, repentinamente, cuando menos se pensaba. *Nacóatde lácuñ* *iti idádateng* *ti Padre*: Llegó el padre cuando yo menos pensaba. Arremeter á otro, así como para sportearle, ϕ *en*; *cumláat*, el qué; *sacúat*, á quien se arremetió á-i; coger descuidado á uno, y espantarle, ϕ *en*. Yt. Defecto de la herramienta, que consiste en dejar de cortar la madera; que unas veces, corta, y otras no; *cum-cumláat* *ti uásy*, etc.—Morir de repente, *máclát* á *matáy*; *cumláat* *ti ángio*, ráfaga de viento. V. *Pitáit*.
- Quel-láat*. P. C. Señal que dejó el mordisco. ϕ *an*, morder algo con los dientes. Yt. Rastura casualosa de alguna medida. I ϕ , arrasar la medida con engaño. V. *Querrás*.
- Quel-láquel-láng*. P. C. Consunción. *Ag* ϕ , consumirse por enfermedad, ó vejez. V. *Doró*.
- Quel-láit*. P. C. *Agnet-la* ϕ á *umáidáng*, tirar

- patadas de rabia, ó cólera.
- Quel-léb*. I. *Quil-léb*. P. C. Tapadera de olla etc.—*Quelbán*, I. ϕ *an*, tapar; *quínellon*, pretérito; ϕ *ti rángá*, cobertera de caracol así llamado.
- Quel-léng*. P. C. Un cajón de sembrera. Yt. *Quínel-léng*, pretérito; es un tejido así llamado.
- Quel-lép*. P. C. Conjunção de luna. Aquellos días, en que no luce la luna en el poniente á prima noche; *comlep*, I. *cusuidem*, se duerme. *Laman dano ti quidém*, habiendo ya anochecido, si no se ve la luna en el oriente. Dican tambien *quidém* *ti állég*, cuando á la Ave María no parece aun la luna en el oriente; *Laman* tambien *quidém* *ti piéc*, que quiere decir sueño de pollo.
- Quel-nát*. P. C. Medio cocimiento. ϕ *en*, cocer, á medio cocer, carne, etc.—Crudo á medio cocer, *na* ϕ , *quidnát*; medic crudo, pescado, ó carne, *na* ϕ . No hemos de hacer mas que salcocharlo; ϕ *enay* *lácuñ*. Salcochar la carne, ó pescado en agua hirviendo, ϕ *an*; pretérito, *quínel-nát*, I. *naquín-nát*.
- Quel-quá*. P. C. Pechuguera de resfriado. ϕ *en*, poderle; v. g. ϕ *en* *si Juan* á *agayéc*. V. *Jeeyé*.
- Quemama*. P. C. Tacto suave. ϕ *en*, tentar, ó tocar con suavidad; poner las manos en la frente para ver si hay calentura, ϕ *en* *ti máguáw*; tocar, tentar cosa de enfermo, v. g. divieso, ϕ *an*. Yt. El-poner las manos sobre los ojos del que padece mal de ojos para curarlos; ϕ *en*, curar así. Yt. conocimiento de algo. *Na* ϕ *ac*, I. *sacmas* *ti naquemma*: Conocido te tengo.
- Quemmal-lasápan*. I. *Quimmalcalasápan*. P. P. Berrancos pequeños en camino. V. *Timináo*.
- Quemwéy*. P. C. Captura. *Ag* ϕ , alcanzar corriendo al que huye para cogerle; ó coger congrojo, ó pescado vivo. Cogelo: ϕ *en*. V. *Tilla*.
- Quemwéng*. P. C. Basguño. *Ag* ϕ , rasguñarse la cara; rasgar con las uñas, ϕ *en*. V. *Québeng*.
- Quemwemwéng*. P. C. Arbol espinoso; especie de suelda con suelda. V. *Taractáb*.
- Quemwét*. I. *Camet*. P. C. Enlazamiento, ó enredo de árboles, ó vides, etc.—*Na* ϕ , yorbas que por su espesura se enlazan, ó enredan unas con otras; ó planta espesa de arroz. V. *Cayanmuét*.

- Quemquem.** P. C. Mascadura. Φ en, mascar cosa dura. Yt. Meter algo entre los dientes, como el bocado al caballo. Pa Φ an, enfrenar; pina Φ an, enfrenado; Φ en, morder apretando cualquiera cosa. V. *Querróom*.
- Quén.** P. C. Dativo, acusativo, y ablativo del artículo *si*, l. *Ni*. Yt. *Y*, conjuncion copulativa, v. g. *Iti nágan ti Ama, Φ Anác, Φ Espiritu Santo*.
- Quencá.** P. C. Dativo, etc.—del pronombre *Tu*; v. g. A ti; de ti; para ti; por ti; en ti; etc.—
- Quencuána.** P. P. Dativo, etc.—del pronombre *El*; v. g. A él; para él; por él; en él; etc.—
- Quenná.** P. P. Doblez, engaño. *Quen Φ én*, armar traicion, engañar con palabras, para luego dar en rostro, ó en la cabeza, etc.—*manġ Φ* , l. *manġenná*, el que. Yt. Sorpresa, ó el acto de coger á algun pescado, que ya no puede huir, *nacna*; entrar el pescado, á otra cosa hasta topar en la red, *cumná*. Yt. Cercanía, procsimidad. Afectos del ánimo que comenzamos á sentir, *cumna*. Venir trabajos, *rigat á cumna*.
- Quennáuag.** P. P. Orejeras de plomo grandes. *Ag Φ* , traerlas. V. *Quinniriquir*.
- Quennit.** P. C. Revejecido, desmedrado. V. *Cudidit. Quinnit*.
- Quenquén.** P. C. Arrollo en los extremos del vestido. Φ en, arrollar la parte superior del vestido, recogéndolo como el manto para que esté mas corto; Φ en *ti nagaíad*, acortar cortando, ó haciéndole una basta; *manġenquén*, el qué; lo mismo se entiende de los calzones.
- Quéntas.** P. P. Rosario, ó cuentas.
- Queppál.** P. C. Economía. *Na Φ* , l. *nacpál*, aprovechado, que gasta con tiento. V. *Cahu-táquit*.
- Queppués.** P. C. Amilanamiento. *Cumpes*, acouinarse de miedo; aquella accion de encogerse, cuando le quieren pegar.
- Queppuét.** P. C. Φ ti *matána*, cerrarse los ojos, pegando los párpados, como ojos chicos, que se abren muy poco.
- Queppuép.** P. C. Φ an, abrigar al niño entre los brazos.
- Queráos** l. *Quiraos*. P. P. Especie de taza, ó cosa equivalente para sacar el arroz, etc.—

- de la vasija, ó tinaja. V. *Cáos*.
- Querdát.** P. C. *Na Φ* , correoso como carne ticsa, no podrida; *cumerdát*, ponerse así, lo que está medio podrido con la sal, que se le echó; encrudecerse, *cumerdát*. V. *Quissíal*.
- Querrém.** P. C. El morderse el labio inferior por enojo, ú otra cosa. *Manġmanġrém*, morderse los labios por tal.
- Querquer.** P. C. Atado, ó manojo de cualquier cosa. Atar manojos de etc.— Φ en; *manġ Φ* , el que; *sanġa Φ á gauéd*, un puñado de hojas de buyo. V. *Reppét*.
- Querráad.** P. C. Ruido, sonido de golpes, ó rechinar de puerta, ú otra cosa.
- Querráang.** P. P. Cosa de masa, ó tierra seca. V. *Quebbáal*.
- Querrás.** P. C. El rasero, ó raedera. Φ an, raer la medida. *Iquel-lád ti ag Φ* , *quet no cumá ranġ*, *quet caási ti pobre á gumatanġ*. Raeduras, *macrás*; l. *ma Φ* .
- Querrép.** P. C. Inquieto, y alocado, que no sabe lo que hace. *Cas Φ ti pannacaaprit*. V. *Al-laal-lá*.
- Querróom.** P. P. Ruido que hacen los dientes, cuando mastican cosa dura. *Cumroom*, *cumaróton*, hacer ruido con los dientes, cuando se masca alguna cosa seca, v. g. el arroz crudo; rechinar los dientes, *cum Φ ti nġipen*. V. *Caremquém*.
- Quersánġ.** P. C. Aspereza en el tacto. Vestido áspero, *na Φ á lúput*.
- Quessáy.** P. C. Gasto, mengua, disminucion. *Ag Φ* , gastar generalmente; gastar uno por muchos, y despues hacer la cuenta para cobrar lo que toca á cada uno, *ag Φ quet sa putanġan*; *ques Φ en*, disminuir, ó disminuirse poco á poco cualquier cosa. V. *Luánġ. Púgay. Querrás*.
- Quessén.** P. C. *Cumsén*, encogerse la ropa mojándola. Yt. revenirse la ropa de algodón, cuando le echan el aceite, para teñirlo.
- Quessét.** P. C. Quemadura. *Ma Φ* , l. *Macset*, quemarse algo, sea con el fuego, sea con otra cosa, como la lengua con la cal del buyo; *nacset*, pretérito; quemarse la carne asándola, ó quemarse lo que no se vé por estar envuelto en ceniza, etc.—*macset*, l. *ma Φ* .
- Quessoac.** P. C. Φ an, mojar con remos.
- Quet.** Pues? preguntando; y tambien respondiendo; v. g. dicenle á uno: Has de ir á Manila, ó

Cagayán? *n.* No pagayéndas, cagayatro ϕ ti Cagayán á ayén. Porque no vino Pedro? *n.* *Iumag* ϕ . -Vino puts, si ha venido. ϕ , Y; conjunción copulativa.

Quéid. P. C. Mas antes; no sino tal; mas; conjunción adversativa; mas bien, ea.

Quec isáti. P. P. Y por eso. Compuesto de *quet*, *isu*, y *ti*.

Quec ní. P. C. Por tanto, avisando; pero; y he aquí.

Quehá. P. C. Desencaje, quebradura. Quebrar, tronchar, desencajarse cualquier cosa, ma ϕ . *Mono*: *Nupay no mata ti zángi, quec malcab ti dita, dicay lángi dumogóy*: Aunque me desencaje las quijadas, y me masque la lengua, no haces caso.

Quehá. P. C. Corte de zacate, etc.—Cortar zacates, yerba, etc.—cosecharlo ϕ . *eu*. *Mangúti*, el qué; ϕ en, ser cortado; *panangúti*, el tiempo de cortarlo; *pang* ϕ an, el lugar en donde. Yt. Cortar, ó prender algo con las uñas.

Queháng. P. C. Casancio. *Cumidáng*, cansado v. g. de tener algo en la mano. *Quimidángazon*: Ya yo estoy cansado, etc.—V. *Upat*.

Quehá. P. C. Rebote, ó rechazo. *Cum* ϕ , rebotar, ó rechazar alguna cosa, como la pelota, etc.—

Quehá. P. C. Arruga del pellejo, ó otra cosa. *Cumér*, arrugarse el pellejo, con el agua, ó f. lo, como las yemas de los dedos, cuando uno se baña; también se toma por cosa deshonesta.

Q ante I.

Quá. P. C. La voz de la gallina, cuando la cogen. *Cumáde*, gritar así la gallina; gallo vencido en la pelea, *Cumáde*. V. *Cuáde*.

Quá. P. C. Oropéndola. Yt. Color amarillo.

Quá. P. C. Lazo con que se coje á los animales, echándoselo corriendo. ϕ an, enlazar animales.

Quá. P. P. Estar ya seca la argamasa. Yt. Un marisco así llamado.

Quá. P. C. Visaje. *Cumú* ϕ , hacer gestos, cuando á uno le azotan.

Quá. P. P. *Cumúin*, colgarse, ó agirse el niño de la mano de otro; llevar á otro por la mano, ó agirse de la mano de otro, ϕ en; *manúin*, el qué; cogerse mutuamente

las manos como los novios, *ag* ϕ .

Quá. P. P. Lo muy cercano al fin, ó último. *Ag* ϕ , estar por concluirse ya, como el tener levantado el pecho el que se muere; no tiene modo propio, y puede decirse; *ag* ϕ ti *ángana*.

Quá. P. P. La misma significación que arriba. Yt. Alteración del pulso, ó corazón. *Ag* ϕ , palpitar el corazón, ó estar el pulso alterado. *Ag* ϕ ti *ángana*; boquear el moribundo.

Quá. P. C. Remolino. *I* ϕ na ti *balag*, remolinar el aire, y bambolear la casa. V. *Alipón*.

Quá. P. P. Cadera del cuerpo, ó los dos lados del bazo, ó hígado.

Quá. P. C. ϕ an, *ag* ϕ , roer el raton algo. V. *Quánit*.

Quá. P. P. Sonido claro, sonoro, entonado. Buen metal de voz, *isa* ϕ ti *áni* ti *campánat itoy*.

Quá. P. P. Cejas del rostro. Junto de cejas, ó unidas, *agdatáng* ti *quidayna*; hacer señas con los ojos, *ag* ϕ . ϕ *annac láng* no cóa.

Quá. P. C. Guifada. *Cumúdí*, arquear las cejas, guifar los ojos haciendo señas; ϕ an ti *N*. Yt. Alisar la ceja, quitándole las cejas de los indios, *i* ϕ an. V. *Quírén*.

Quá. P. C. Destroce, *Macóde*, *macodemán*, destrozarse el oro con el fuego. Sentencia: *Acan ti di macodemán á seruí, dágas, quen quí-nabacanaú, ti lámat á copapawan*. V. *Quádeu*.

Quá. P. C.; Pedacito que se saca, con un pellicio, de pescado, carne, etc.—*Sangá* ϕ , un tal.

Quá. P. C. Escasa. *Na* ϕ , cosa esteril, ó escasa; diéndo de la muger, que tiene poca leche, y del pozo de poca agua. V. *Sádti*.

Quá. P. C. *Ag* ϕ , cerrar los ojos. Se toma también por el sueño; v. g. *Dicá cumú* ϕ : No te duermas. *Dicá maca* ϕ : No puedo dormir, ni cerrar los ojos. Yt. Conjunción de *luna*. *Qué-lep*. *Torop*.

Quá. P. C. Terquedad. *Na* ϕ , terco, como muchacho, que no quiere obedecer.

Quá. P. C. Movimiento que hace uno, encorvando los pies, ó todo el cuerpo estando hablando. *Cum* ϕ , ponerse así. Yt. Movimiento que hacen los animales al bajar el espiazo.

Quá. P. P. Venadillo de pecho, ó cervatillo.

Quá. P. C. Envoltorio. ϕ *é*, envolver

- algo con zacate. V. *Bongón*.
- Quiyúy*. P. C. Rudeza, escasez de talento, valor, instrucción, y fortuna; poquedad de ánimo. Na ϕ , serlo así; na ϕ á *panamat*, pensamiento escaso; na ϕ á *panaglog*, vida miserable. Yt. Fortaleza en la naturaleza. No ϕ , duro de complexión, y sufridor de hambre.
- Quiyúá*. P. C. Susto, ó espanto. Ma ϕ , asustarse, alterarse; asombrar á alguno, ϕ en; *manúyúá*, el que; espantador, que á todos espanta, *manúy* ϕ ; espantarse de repente, *maclán* á ma ϕ ; espanto que se recibe al principio del sueño con un temblorcillo de todo el cuerpo, *apuyú* ϕ á *maclóy*. Na-*cauyú* ϕ , cosa espantosa. V. *Amués*. *Quil-láit*.
- Quilabán*. P. C. Morisqueta fría, que sobró. *Manúlabán*, comer morisqueta fría, v. g. lo que sobró por la noche.
- Quilánf*. P. P. Corteza de árbol, llamado así, que ponen en el vino para darle color; echada en polvos, hace fuerte la *ubá*. V. *Gamó*.
- Quiláo*. P. C. Crudeza de carne, ó pescado. Comer crudo, carne, ó pescado, á lo que suelen componer con un poco de vinagre, y sal, ϕ en; *ag* ϕ ; comer carne, ó pescado crudo. Yt. Mot. Traición de la mujer al marido; los cañados, parientes, ó amigos que se hacen traición entre sus mugeres, ϕ *caua* *ti dá'em* á N. No se entienda de los que no son parientes, ó amigos. V. *Artém*.
- Quilacquiláo*. P. C. Espanto, asombro. *Cum* ϕ , atonito, asombrado que no puede cerrar los ojos, manteniéndose sin pestañear.
- Quiláp*. P. C. Brillo en el metal. *Cum* ϕ , l. *cumáap* ϕ , brillar, ó resplandecer el metal bruñido.
- Quilát*. P. C. La primera fruta de un árbol. ϕ en, coger el primer fruto, que dá. Yt. Mofa que se dá á alguien, abriendo los ojos con los dedos, y diciendo: ϕ !
- Quiláp*. P. C. Pieza fina de cualquier cosa que sea. Yt. Decadencia de salud, ó robustez. Yt. Desmayo por confusión, ó flaqueza, ó por vergüenza. *Quilpen*, l. *maclóp*, caerse de su estado, ó por gran flaqueza, ó enfermedad repentina.
- Quiling*. P. C. Caña pequeña sin espigas. Yt. ϕ , l. *Quilingquiling*. El sonido de la campanilla, y otros metales; ó la campanilla misma. ϕ en, l. *quiling* ϕ en, tocarla.

- Quilim*. P. P. Vuelco. *Ag* ϕ , tumbarse, ponerse de lado algo, v. g. la embarcación.
- Quiliquil*. P. P. *Cumul* ϕ , culebrar la culebra. Yt. Palo torcido, que tiene muchas vueltas, *quinimil* ϕ , l. *quinimiquibáel*. Yt. Movimiento ascendido del que anda. V. *Baquibáel*.
- Quilquili*. P. C. Sobaco del brazo del hombre, y sus cosquillas.
- Quilít*. P. P. Ojos atravesados, como cuando va llegando el sueño. *Agpa* ϕ , dormir un poco, en cuanto se concilia el sueño, y al momento se despierta; *cum* ϕ , comenzar á cerrarse los ojos á causa del sueño; v. g. Ma ϕ , l. *manúpapó* *ti matá nãa macaquidém*. Yt. mirar de rojo, ó de lado como enojado, *ipa* ϕ *ti cumáa*. V. *Palúit*. *Pabúip*.
- Quil-láit*. P. C. ϕ en, roer la carne del coco.
- Quil-lát*. P. C. Llamon así al primero que cae; como quien dice, VA TENEMOS PRINCIPIO.
- Quil-lá*. P. C. Torcedura. *Cum* ϕ , ponerse torcido; na ϕ , cosa torcida; hablar torcido como los principiantes, *adda*, *pay* ϕ *ti pan-naóna*. Yt. Injusticia. Na ϕ á *pangoona*, sentencia injusta. Yt. Peoría. *Aggu-lá*, hacerse peor, empeorarse; *ag* ϕ *ti manquít*, empeorarse la enfermedad; *agagpa* ϕ , agravarse algo, como herida que se pudre mas. V. *Baquibáel*.
- Quimáo*. P. C. Meneo del pez en el agua, sin que se vea. *Ag* ϕ , l. *cum* ϕ , menearse así el pez.
- Quimat*. P. P. Pestañas.
- Quimát*. P. C. Relámpago. Relampaguear con tempestad, ó sin ella, *ag* ϕ ; si son muy continuos, *cumúu* ϕ ; sino lo son, *cumúudá*.
- Quimáa*. P. C. ϕ en, partir con las manos, sin cuchillo, pan, fruta, etc.—Yt. Apretar la boca con las manos.
- Quimudá*. P. C. Rebeldía de la gallina. V. *Timudá*.
- Quimúót*. P. C. *Cumúunót*, cerrar, y abrir el ano los animales.
- Quimo*. P. P. *Quim* ϕ en, revolver algo con los dedos.
- Quimós*. P. C. *Quimimós*. Muy agudo de punta para conforme el pie, v. g. Cirio pascual; ó al contrario, que es muy delgado de pie, y grueso de punta.
- Quimsáa*. P. C. Pretérito de *cumúu*. ϕ *ti ba-guúsa*, yerto, ó tieso, como difunto; torcerse

- table, ó modera, *cuemín*. De *Quisú*, su raíz.
- Quimuen*. P. P. Tibor de borney. V. *Quimuenj*.
- Quimuenj*. P. P. Gafedad. *Agua* ϕ , l. *cum* ϕ , galo, l. yerto de frío, ó de otro accidente. Yt. Tibor venido de Borney, ϕ .
- Quindá*. P. C. Composición con que explicamos el estado, esencia, ó cualidad de las cosas, ó tambien cuando indicamos la causa de algo; v. g. *Avia* ϕ *ti* ϕ *tray* á *aída* *queoca*? Qué autoridad hay en tí? *Avia* ϕ *ti* ϕ *daques* á *casta*? Qué calidad de mal es esa? *Aniat* ϕ *luténgua*? Por qué motivo te asistas?
- Quináyo*. P. P. Manta, tela así llamada blanca, ó negra.
- Quinalá*. P. C. Algodón, etc.—teñido de colorado. V. *Bañfódo*.
- Quinabidng*. l. *Quinuidng*. P. P. Lunar pequeño en el rostro, ó cuerpo. V. *Sidng*. *Sai-tapidng*.
- Quinaracáran*. P. P. Pato de gallina, ó de otra ave, l. papada, ó buche.
- Quinardos*. P. P. Raspadura de cualquier cosa. V. *Sapsáp*.
- Quindáyus*. P. P. Confusion grande, en la que no se sabe lo que uno se hace; v. g. *Tono canibusánan* *ti* *aída* *naringsóran* *to* *ámin* *ti* *táo* á *ag* ϕ *an*.
- Quinát*. P. C. Revejido, que no crece, ni medra. *Cumait*, revejecerse. V. *Cadidí*.
- Quinquir*. P. P. Orejeras, ó arracadas de plomo. *Nag* ϕ , traerlas; *ag* ϕ , hacerlas.
- Quiani*. P. C. Meneo deshonesto de las caderas. *Ag* ϕ , *cum* ϕ , acción de lascivas mugeres, que menean las caderas. V. *Quiniquinai*.
- Quinulquin*. P. P. Estremecimiento de cuerpo. *Ag* ϕ , temblar, como cuando hacen *cosquillas*; estremecerse huyendo el cuerpo, *ag* ϕ , l. *cum* ϕ .
- Quiniquinai*. P. C. Movimientos, y compases lascivos en baile, etc.—
- Quinai*. P. C. Mordisco. Morder, ó dar bocados con los dientes en cosa de carne, correosa. *Cumáitox*; Dale un bocado. Morder, dando gran bocado, *cadacia* *ti* *ag* ϕ ; roer hueso, ϕ *an*, *ag* ϕ .
- Quinno*. P. C. Zangoloteo. *Ag* ϕ ϕ , zangolotear algunas cosas, como silla, balsa, banco, etc.— V. *Sinó*.
- Quinod*. P. C. Acción obscena. Hacer el acto obsceno; dar barrigadas cuando pilas el arroz;

ag ϕ .

- Quinomít*. P. C. Un tejido así llamada; es como lanilla.
- Quinórob*. P. P. Especie de oro así llamado.
- Quin-tyung*. P. C. *Ag* ϕ , correr en un pie por entretenimiento; si es por no poder más, *cum* ϕ á *magá*.
- Quinsequise*. P. P. Balaustres, ó barrotes de barandilla. Yt. Disturbios, confusiones.
- Quintayé*. P. C. Estremecimiento repentino. Estremecerse de repente, oyendo algún ruido, *ag* ϕ . Yt. Delicite de sensualidad.
- Quintál*. P. C. Solidez en las frutas, ó raíces. *Na* ϕ , comida tierna, como rábanos, etc.—
- Quintóng*. P. C. *Ag* ϕ , ayudarse muchos mutuamente; v. g. molliendo en un mismo mortero. Yt. El son alternativo que hacen con la mano del mortero, dando sobre el borde. Yt. Son que hacen con los remos en el bordo del esquife, y cantando: ϕ ϕ *en* *ti* *agáud*.
- Quinám*. P. C. *Ma* ϕ , l. *ag* ϕ , l. *magúitog*; menearse el agua en vasijo; menearse el agua, ú otro licor, *cuemán* ϕ , l. *aguyent* ϕ .
- Quitodog*. P. P. Lo corvo, ó arqueado. *Agua* ϕ , contorcerse, menearse como la culebra medio muerta. V. *Uyas*.
- Quioar*. P. P. Cuchara de olla para revolver lo que contiene. ϕ *en*, batir, ó revolver las cosas para que se mezclen. Yt. Esparcir lo que se pone al sol, para que se seque por igual; revolver la olla con la cuchara, *i* ϕ , ϕ *en*; *manj* ϕ , l. *mangio* ϕ , el que; revolver la comida que se guiso, *quís* ϕ *en*.
- Quioet*. P. P. Anguila chica.
- Quioquo*. P. C. La colilla del pescado de huesillos blandos. Tambien el esfuerzo con que se hace andar la barca, ó bote por el manejo de un remo solo. ϕ *an*, hacerlo andar así. Yt. Instigacion, induccion. ϕ *an*, azuzar, incitar. V. *Pigar*.
- Quíote*. P. P. Color de coyote.
- Quippi*, l. *Coppi*. P. C. Cangrejo pequeño.
- Quipit*. P. C. Chato, y aplastado. Aplastar algo, ϕ *en*. V. *Coppi*.
- Quippup*. P. C. Silvo de culebra. *Cum* ϕ , silvar la culebra. *Cum* ϕ á *simpat* *ti* *itay*, etc.— Chillar la rana, ú otro animal cuando lo lleva la culebra, *cum* ϕ . V. *It-it*.
- Quiqué*. P. P. Cosquillas. ϕ *en*, hacer cosquillas; tenerlas, ó sentirlas, *ma* ϕ . Yt. Incitar al

- gallo con las manos, para que se pelée con brio, ϕ en. V. *Arariéc*.
- Quiquío*. P. P. Coleo. *Ag* ϕ , colear el animal.
- Quituir*. P. P. Sierra pequeña. Aserrar, *ag* ϕ ; aserraduras, *quinnan ti* ϕ , l. *quinqiür*. Asierra esa tabla: ϕ em *daíta cáyo*. V. *Ragádi*.
- Quiquit*. P. C. El dedo pequeño de la mano. V. *Rámay*.
- Quiráod*. P. P. Tabo con que sacan el agua de la vasija.
- Quirbáy*. P. C. Cordillera de monte. Yt. El lugar donde revientan las olas del mar.
- Quired*. P. P. Aliento, ó vigor del cuerpo, ó espíritu; confortativo. Alentar, animar, *pa* ϕ en, l. *paquirden*; *cumired*, reciproca. *Paquirden ti bagui*, dar vigor al cuerpo; vigoroso, *na*, ϕ , palo, ó caña fuerte, *na* ϕ ; casa fuerte, ó pared, ó estrivo firme, ϕ ; persona robusta, *na* ϕ ; vida próspera, *na* ϕ . Yt. Regaton de lanza. *Quinirdán*, lanza con regaton; afirmarse, ó estribar en palo, para saltar, v. g. algun arroyo, *panjirdán á lumayáo*. Yt. Colgar.
- Quirém*. P. C. Pe-tañeo, ó guiñada de ojo. *Cumirém*, *quirmán*, *ma* ϕ an, guiñar el ojo á alguno; aplicase á la luna, cuando apenas se vé.
- Quir-in*. P. C. Movimiento lento, y escaso; v. g. *Ag* ϕ *cat bassit*: Apartate un poco. *Bassit ti pag* ϕ *annat iti* N. Poco se aparta. *Dima* ϕ , no poder hacerle perder pié; ó no poder levantarlo del suelo, por pesado. *Dica man läenñ ag* ϕ á *banjónen*? No te mueves cuando te levantan?
- Quirino*. P. P. Pájaro, especie de maya, pero mas pequeño, y pardo.
- Quirinñ*. P. P. Mudanza de signo; dias que comienzan estos á contar desde veinte de Octubre hasta veinte y cinco de dicho mes, estos dias los tienen ellos por ásperos y malos, y de crisis; así que esperan en ellos trastorno de tiempo. Antiguamente se tenían por de mal agüero, y aun hoy dia lo piensan muchos. Yt. Un pájaro como codorniz, que canta, ϕ .
- Quirméd*. P. C. *Agquir* ϕ abrir, y cerrar los ojos muchas veces, aunque sea de natural, ó como los medrosos, ó hipócritas. Yt. Señas que se hacen á otro, v. g. llamando, ó vendando algo.
- Quirmét*. P. C. Cicatería. *Na* ϕ , avariento que

- no dá nada. Yt. Cuidadoso. V. *Imut*.
- Quiróg*. P. C. ϕ en, *ag* ϕ , tostar cacao, garbanzos, morisqueta, etc.—
- Quir-ós*. P. C. Tercera piladura del arroz, ya limpio.
- Quirót*. P. C. Molestias. *Quir* ϕ an, alterar á otro, perturbarle, ó inquietarle; *aguir* ϕ , *manjir* ϕ , el qué; intrincado modo de hablar, *na* ϕ á *pannaó*.
- Quirpó*. P. C. Tropezon. *Mai* ϕ , tropezar, doblando las rodillas, y no caer.
- Quirquir*. P. C. Raspadura. ϕ an, limpiar los extremos, ó superficie de algo, raspándolo con un cuchillo, ú otro instrumento, como quitar la algalia al gato, ó la podredumbre, ó corteza de la bonga. Yt. *Mai* ϕ , topar en la cara, ó cabeza las ramas, ó cosa colgada.
- Quirrás*, l. *Querras*. P. C. ϕ en, v. g. *ti sahüp*, arrasar, l. raer la medida de arroz, etc.—
- Quirreb*. P. C. Inquietud, bullicio. *Na* ϕ , inquieto, alocado, bullicioso, etc.—V. *Querrép*.
- Quirriáo*. P. C. Alarido del que se queja. V. *Arárao*.
- Quirris*. P. P. Ruido de la pluma cuando se escribe. ϕ en, *cumris*, sonar así la pluma.
- Quirrit*. P. P. Sequedad de frutas, y legos. *Cumrit*, l. *ag* ϕ , secarse algo. Yt. Ennegrecerse algo por haberse puesto al sol, *cumrit*. Yt. Desmedrada, cosa animada.
- Quisao*. P. P. Ruido de tripas. *Ag* ϕ , sonar las tripas, ó dar retortijones.
- Quisánñ*. P. C. Poquedad, escasez. *Na* ϕ , poco para muchos, (como dijo S. Felipe:) *Adtoy ti ubinj*, etc.—em *dicad na* ϕ *adtoy iti adu unay á táo*?
- Quisquis*. P. C. Afeitado. ϕ an, afeitado á navaja; *ag* ϕ , afeitarse; *pag* ϕ an, lugar; *pag* ϕ , navaja; *manñ* ϕ , el barbero.
- Quisiál*. P. C. Dureza de carne, ó pescado salado. *Cumsiál*, l. *mapa* ϕ , l. *mapaciál*, endurecerse la carne por la sal, que le echaron. Salarla mucho para que no se corrompa, *paciáten iti asin*.
- Quissiát*. P. C. Desliz. *Mai* ϕ , resbalar la lanza tirada, y pasar á otro. V. *Pacsiát*.
- Quissim*. P. P. Secretos. *Agquis* ϕ , hablar dos, ó tres á solas.
- Quissit*. P. C. Semen de la generacion animal.
- Quissiu*. P. C. Pasmo de todo el cuerpo animal con señales de muerte, por algun acci-

dente, ó haciéndose de propósito. *Ag* ϕ , l. *cumsiá*, poseera así. Yt. Compresion. Comprimirse, ó entortarse tabla, etc.—*cumsiá*; *quinsá*, pretérito. V. *Cumsic*.

Quita. P. P. Vista, ó luz de los ojos. *Natadem ti panag* ϕ *na*, l. *pag* ϕ *anaa*: Es de aguda vista. Mostrarse, ó manifestarse para que lo vean, *appa* ϕ . Color, vista, ó aspecto de la cosa, ϕ ; v. g. *Dagues ti* ϕ *na*, *nala-báa ti* ϕ *na*. Corto de vista, *di usay maca* ϕ . Guardar alguna cosa en memoria del difunto, ó ausente, *panáti* ϕ *an*. Manera, ó forma de algo, ϕ *na*. Mostrar cualquier cosa, *ipa* ϕ ; el qué, *masápa* ϕ . Rebusca de casa de fruta, no se dice por el *sarsarguén*, sino así: *Ináic cad cum* ϕ *ti lábas daguáti agáraz*. Salir, descubrirse, *appa* ϕ ; poder ver, *maca* ϕ . Buscar, *cumsá*, l. ϕ en v. g. *Naa* ϕ , halló, encontró. Yt. *impa* ϕ *ti Dios ti* etc.—vision. V. *Parmaid*.

Quitapúta. P. P. Madera fuerte, y duradera. V. *Oblés*.

Quitáti. P. C. ϕ en, cortar espigas, hojas, cogollos, etc.—con cuchillo ó, con los dedos. V. *Cadáti*.

Quitéb. P. C. Latido. *Ag* ϕ , latir algo como

el corazón, pulso, etc.—

Quitéb. P. P. Chicho.

Quitáng. P. P. Cortedad de alguna cosa. Na ϕ , cosa corta; v. g. hábito, etc.—V. *Lapíng*.

Quitóg. P. C. *Ma* ϕ , menearse el agua en la vasija.

Quitoguyitóg. P. C. Movimiento del pecho, ó otros miembros corporales causado por gusto.

Ag ϕ , asustarse; *ma* ϕ , asustar; causa, *pag* ϕ *an*, paca ϕ *án*. V. *Quitóti*.

Quitáb. P. C. Dentellada, mordedura; ó seña de los dientes, que queda en el pan, etc.—*Cumitáb*, l. *ay* ϕ , dar dentelladas, como el *jahá* acasado. Yt. *Aguyitán* ϕ , dar dientes con dientes.

Quitáb. P. C. Mordedura muy pequeña. ϕ en, *cumitáb*, comer algo, mordiéndolo con los dientes á bocaditos; ϕ en, *cum* ϕ , morder poquisimamente algo, como fruta, ó cosa pequeña, como pan, etc.—quebrar con los dientes un poquito, ϕ an.

Quitáng. P. C. Serenidad de tiempo. *Cusúng*, *cum* ϕ , acrecerse el tiempo. V. *Igáa*.

NOTA: Los términos de *Quo*, y *Qua*, buscálos en *ca*, y *cu*.

De la letra R.

R ante A.

Ráay. P. P. Racimo de uvas, ó granos que produce la vid, y el colgajo de muchas cosas juntas; v. g. muchas mazorca de maíz, cocos, etc.—

Ráar. P. P. Sensualidad, ó deseo. *Na* ϕ *ti báá-y*, sensual, ó lascivo. V. *Garamága*.

Ráa. P. P. Pobreza fingida. *Ag* ϕ , hacerse de pobre; l. *i* ϕ *na ti baguáa*. V. *Pacába*.

Ráa. P. P. Multiplicacion, agravamiento, peoria. *Ruu* ϕ , ser mayor la obra de lo que se pensaba al principio.

Ráa. P. P. Chanza, burla por juguete, ó diversion; burlas por entretenimiento, ó ficcion. ϕ en, burlar, ó chanzear á alguno; *ráb* ϕ en *ti magna*, fingir por diversion el modo de caminar; *aráb* ϕ *da*, se entre-

tiene chanzándose. *Sabáti ti* ϕ , *gayim*: Fuera de burlas amigo; esto es, no quiero chanzas; *aráb* ϕ , jugar por diversion; *iparáb* ϕ , tomar de burlas lo que otro hace, ó dice, aunque sea de veras.

Ráanos. Idem.

Rábó. P. C. Encima de cualquier cosa; la superficie. *Empedrar*, *pina* ϕ *an ti báá*; poner algo sobre algo, *i* ϕ , l. *ipar*.

Rábáráb. P. P. ϕ *an*, cortar los cabos de algo igualando, v. g. caña, palo, etc.—*macá* ϕ , el qué. Yt. Oscuridad grande del cielo.

Maná ϕ , cubrirse el cielo de nubes.

Rábáa. P. P. Zacate así llamado.

Rábúy. P. C. Noche. Anochecerá á uno en el camino, etc.—*ma* ϕ *an*, l. *ca* ϕ *ánaa*,

- anochezar, *rumabig*. Esperemos á que anochezca: *agparpa* ϕ *tay ditóy*. Hacer algo de noche, *rab* ϕ *en ti agarámid*; hacer que se anochezca mas, *iparpa* ϕ *ti ag N*; trasnochar, ó velar escribiendo, etc. *rab* ϕ *ec ti agúrat*, l. *ipar* ϕ *ti N*. Yt. *mangráb* ϕ , es tambien el grillo.
- Rabngís.** P. C. Rapiña. ϕ *en*, arrebatarse de repente lo que uno tiene en la mano sin ser oido, ni visto; si acaso fué con espinas, ú otra cosa desde lo alto, *ma* ϕ ; v. g. me arrebataron el paño, *na* ϕ *ti paño iti sít ti caóyan*, etc.—Yt. Palabras de poco respeto, ó tambien las familiares: *Rab* ϕ *én á casao*, hablar con alguno del uno, ó del otro modo dicho.
- Rabnis.** P. C. Despegadura. ϕ *en*. Despegar algo, tirando de golpe. V. *Lapguis*.
- Rabnós.** P. C. ϕ *en*. Tirar de golpe arrebatando de la mano. Es lo mismo que *Rabnot*.
- Rabnót.** P. C. V. *Burnót*. *Rabnós*. *Tippáy*.
- Ráboc.** P. P. Llegada de algo en ocasion á alguna cosa, ó parte. *Mai* ϕ : Llegar en ocasion en que N.; v. g. estaban bebiendo, *naí* ϕ *iti panaguinunda*; tambien se dice comer de gorra en una, y otra parte, *rumáboc iti panmangan*. V. *Raná*.
- Rabóy.** P. C. Delicadeza. Delicado, que cualquiera cosita le hace mal, ó daño, *na* ϕ *ti baguina*.
- Rábon.** P. P. El principio del aguacero. *I* ϕ *na ti tudo*, comienza á llover.
- Rabónj.** P. C. El retoño, ó punta de la caña; de grande, es comestible.
- Rábor.** P. P. *Ni* ϕ , vino de miel de caña, y agua. V. *Bási*.
- Rabnót.** P. C. Arrebatamiento. ϕ *en*, asir, ó arrebatarse algo de peso. V. *Rabnós*. *Rabnót*.
- Rábuér.** P. P. Verdor del campo, ó lozania de yerba. *Aoan ti* ϕ *na*, camino limpio. V. *Pógod*.
- Rácab.** P. P. Anchura de hoja, etc.—*Na* ϕ , ancha hoja de árbol, v. g. *Apayá onay* ϕ *ti bulonñán!* O que anchas hojas tiene! Yt. *i* ϕ *ti talé*, amarrar, trincar el tabique, ó *dindín* de cañas.
- Raccánj.** P. C. *Mai* ϕ , ocupar mucho lugar por mal colocado. V. *Saducánj*.
- Raerác.** P. C. Destruccion, desmoronamiento, destrozo. *Na* ϕ , destruido, destrozado; *manj*

- ϕ , el que. V. *Dadáel*.
- Racraquipa.** P. P. El buche del animal; tambien dicen *liblibró*.
- Racraquit.** P. C. Pájaro así llamado. *Napa* ϕ , el que sabe muchos cantares.
- Rácur.** P. P. Barredura al rape. *Na* ϕ , barrer; llevarlo todo sin quedar nada; arrebañár. V. *Rápon*.
- Rádam.** P. P. Cortedad de vista. *Ag* ϕ , corto de vista de parte de tarde, v. g. *ag* ϕ *iti malém*.
- Raéb.** P. C. Atarraya de pescar corbinas. V. *Bannuár*.
- Raém.** P. C. Rendimiento, ú obsequiosa urbanidad con palabras, ó acciones por reverencia. *Ag* ϕ , rendirse así; y se dice principalmente de los súbditos, ó hijos para con sus superiores, y padres; y en este sentido nunca se toma donde hay ficcion de la voluntad. *Dinac pag* ϕ *an*: No hce caso de mí, como de que no lo puedo ofender. V. *Gáooy*.
- Raép.** P. C. Trasplante. *I* ϕ , *ag* ϕ , trasponer, ó trasplantar cualesquiera planta. V. *Múta*.
- Ragádi.** P. P. Sierra grande. *Ag* ϕ , serrar.
- Rágay.** P. P. Vibracion. *Pag* ϕ *an ti gayánj*, vibrar la lanza, etc.—
- Raganjiranj.** P. P. ϕ *ti báquir*: Principio de monte. V. *Báquir*.
- Rágas.** P. P. Retazo. *Rág* ϕ , retazos, sobras de vestido, que se han cortado; cortar igualmente, v. g. el ruedo del hábito, ϕ *en*; *manj* ϕ , el que; cortar vestido, *i* ϕ *an iti caós, bado*, etc.— V. *Riguís*. *Tábas*.
- Ragránj.** P. C. Volumen. *Na* ϕ , cosa voluminosa, embarazosa, y de poco valor, como ollas cestos, etc.—
- Rag-ó.** P. C. Regocijo. *Arag* ϕ , regocijarse, saltar el corazon de contento, y alegría. Yt. Movimientos impetuosos, como el de los niños en los brazos de sus madres, haciendo fuerza, y jugando. Yt. Saltos de hombre, ó animales, cuando pegan, ó muerden con rabia.
- Ragotóc.** P. C. Ruido de caños, etc.—reventándose, cuando se queman. V. *Busí*.
- Ragpóyo.** P. P. Inclinacion de cosa material, como árbol, hácia un lado. *Nag* ϕ , arigue muy inclinado.
- Ragsác.** P. C. Alegria verdadera, ó falsa. *Arag* ϕ , alegrarse así. Yt. Salto hácia arriba. *Rumag* ϕ , saltar hácia arriba de alegría. Saltar

- hacia arriba cualquier cosa, asi animada, como inanimada, *rum* ☉. V. *Palagapag*.
- Ragap*. P. C. Reunion, ó junta de toda la gente posible. *Agra* ☉ juntarse, á la vez toda la gente del pueblo para alguna obra comun. ☉, dicen del dia señalado para esto. Yt. Union, ó juntura de una con otra. *I* ☉, envolver una cosa con otra; juntarla.
- Ráya*. P. P. *Rina* ☉: Sombrero que usan las mugeres. V. *Cal-logónj*.
- Ray-áb*. P. C. Rasgon. *Na* ☉ *an*, resgado de arriba abajo; ☉ *en*, rasgar.
- Ray-áo*. P. C. Alegria moderada que causa alguna chanza, ó bufonada. *Mangray* ☉, chocarrero, que hace reir á otro, v. g. á muchacho, ó niño que no sabe hablar; *na*, ☉, gente divertida. V. *Bulagáo*.
- Ráyo*. P. C. Aficion, ó inclinacion á alguna persona que atrae. *Ag* ☉, aficionarse á alguna persona que le llena el ojo; *pag* ☉ *an*, v. g. *No adda maquítac á nadatáy á táo, ag* ☉ *ac láenj quencuana*, l. *pag* ☉ *ac láenj*: En viendo alguna persona de buena gracia, se me van los ojos tras ella, etc.—Yt. Enamorarse de alguno, ó alguna. *Naquitana, quet nag* ☉ *láenj quencuana*: Viola, y enamoróse de ella. *Pag* ☉ ☉ *an*, de quien se enamora alguno. Yt. Compañía de muchos que se reunen para algun fin. V. *Rayrayo*.
- Ráyoc*. P. P. Altura excesiva. *Na* ☉, mas alto de lo que se requiere; *na* ☉ *ti pagpatitan*, cuando es muy descompasado. Yt. Olor malo de bagon.
- Rayráy*. P. C. Resplandor, no en cuanto resplandece; sino por la mucha llamarado; rayo, vivacidad de luz. *Rum* ☉, resplandecer, lucir, como candela, antorcha, etc.—V. *Segguéd*.
- Rayrayó*. P. C. *Ag* ☉: Hacer algo con gusto dos en compañía para algun buen fin, como pescar escribir, hilar, etc.—
- Ramá*. P. C. Ramage, que ponen en el agua para que desoven los peces; cercado el ramage con una red, cogen los pescados á mano, ó con otra red pequeña, extrayendo antes las ramas del cerco; lo llaman tambien: *paglínun-jan daquitá icán, pagay-ayamanda, Ag* ☉, ☉ *an ti danum*, poner, ó cercarlo; ramas atravesadas, que no dejan pasar el baroto, *na* ☉ *an ti bilóg iti sanjsanja*; *ca* ☉ *an*, lugar de peces.

- Rámay*. P. P. Dedo en general. V. *Rottóc, Toccol*.
- Ráman*. P. P. Participacion, ó complicidad. *Ag* ☉, decir, ó hacer una cosa juntamente con otros; *i* ☉, participar; *mai* ☉, participante con otro, en lo bueno, ó malo; ó culpar á otro, meterlo en danza.
- Rámán*. P. C. Gusto de algo, ó prueba. Gustar cualquier cosa; probar que gusto tiene, ☉ *an*. V. *Guitá, Nanam*.
- Rámao*. P. P. Balsa de haces de cañas, etc.—
- Rámas*. P. P. Amasamiento. ☉ *en, ag* ☉, amasar; *manj* ☉, el qué. Deshacer entre las manos, v. g. un terron, ☉ *en*. Yt. Pelca, ó embestida de dos ejércitos. *Agra* ☉, trabar la batalla.
- Rámat*. P. P. Hendidura muy sutil en el plato, etc.—
- Rambác*. P. C. Funcion, ó fiesta lucida, y con demostraciones de jubilo, y diversion. *Ag* ☉ *dát iti*, etc.—☉ *anda tí*, etc.—*na* ☉.
- Ramidat*. P. P. *Rum* ☉, erguir el cuello para ver algo sobre los demás; *tenjngáag*, es lo mas usado.
- Rámit*. P. P. Grieta muy diminuta; pelo, que decimos, en las herramientas, platos, etc.—
- Ramitramit*. P. C. Circunstancias de alguna accion, ó hecho; pertrechos, y perendengues, adherentes de alguna cosa.
- Rum-óy*. P. C. Baratura. ☉ *en*, apocar, ó depreciar una cosa, cuando se quiere comprar, para que se la den barata; *manj* ☉, el qué.
- Rámuc*. P. C. Copia, y muchedumbre de cosas. *Na* ☉, mucho; *na* ☉, cosa pomposa, como vestido, etc.—V. *Rucbút*.
- Ramuéd*. P. C. Inclinacion por mucho peso, propio de las plantas. Acostarse la mata del arroz por muy lozana, comenzar á inclinarse las espigas por estar granadas. *ag* ☉.
- Ramúen*. P. C. Gela, ó vestido lujoso. *Managram* ☉, hombre lujoso en el vestir. Llaman (met.) *abulog*, y es aplicable al vestido de los que se adornan por disimular su fealdad. Yt. Joya en general.
- Ramút*. P. C. Raiz. *Rum* ☉, *maca* ☉, echar raices.
- Raná*. P. C. Casualidad, coincidencia. *Manjan camí, quet nai* ☉ *nja dimmaténj*: Al punto que estabamos comiendo llegó N. l. *Nag* ☉ *camí á nanján*. Irse á ver en una parte para bien, ó mal, *ag* ☉, v. g. *Ag* ☉ *tantò iti tálon ni Francisco*: Nos iremos á ver, ó á juntar á la

- sementera de Francisco.
- Ranadnád.** P. C. Sonido de la lima. *Rum* ☉, sonar así.
- Ranagánag.** P. P. Ruido que hacen, v. g. las frutas que caen. *Rum* ☉, caerse así. V. *Caratácat*.
- Ranjá.** P. C. Causa de respeto, veneracion. *Ca* ☉ *ca*, tengo-te respeto; *macapa* ☉; *ma* ☉.
- Ranjá.** P. P. Vasija grande, que suelen usar para teñir.
- Ranj-áy.** P. C. Altura. Sobresalir, levantarse en alto, *ag* ☉; *na* ☉ cosa, alta. V. *Táyag*.
- Ranjáya.** P. P. Canasto grande así llamado. V. *Labbá*.
- Ranjáo.** P. C. Las puntas tiernas de la planta de la calabaza, y otros comestibles. Yt. La calabacilla pequeña. V. *Bósel*.
- Ranjáranj.** P. P. Publicacion de cosas secretas. *Ipa* ☉, publicar, patentizar algo. Yt. *Panjápa* ☉ *an* *ti* *balitóc*, mezcla de sal, y tierra colorada para dar lustre al oro.
- Ranjás.** P. P. Rebatía. *Ranjáranjásen*, ser perseguido de muchos á un tiempo, ó coger á la rebatiña.
- Ranjat.** P. P. Orilla, ó senda de sementera, etc.—orilla del cabello, ☉ *ti* *boóc*.
- Ranjácay.** P. C. Despedazamiento. *Ranj* ☉ *en*, descuartizar á hombre, ó animal; *manj* ☉, el qué; ☉ *en* *ti* *baguí*. V. *Reñsáy*. *Topéc*.
- Ranjácang.** P. C. Desencaje de dos tablas de mesa, ú otra cosa. Desunirse las tablas por la juntura, *ag* ☉; *na* ☉ *daguiti* *tápi*, las tablas están desencajadas, etc.—V. *Anj áng*.
- Ranjáp.** P. C. Regalo, don, ó presente. *Manj* ☉, el qué; dádivoso, amigo de regalar, *managpa* ☉; I. *manáquem* á *agpa* ☉; dar algo de gracia, *ipa* ☉; *manjpa* ☉, el que todo lo dá; merced que se hace, *pa* ☉; *pa* ☉ *an*, á quien; *mama* ☉, el que da el presente. Refran: *Iti pa* ☉ *dilit mabúrac*; Dádivas quebrantan peñas.
- Ranjén.** P. C. Enardecimiento. *Rum* ☉, enardecerse; *rum* ☉, medrar las plántas, creciendo mucho; *pa* ☉ *en* *ti* *gaoéd*, dejar crecer la planta del buyo, no quitándole hojas. V. *Túbo*.
- Ranjá.** P. C. *Maqui* ☉, *ag* ☉, *rum* ☉, coger á la rebatiña. V. *Ranjás*.
- Ranjás.** P. C. Vejacion, agravio. Agraviar á alguno, ó hacerle vejacion, ☉ *an*; *manj* ☉, el qué; tirano con dominio cruel, *rumanj* ☉;

- na* ☉. V. *Bónjol*. *Ulpít*.
- Ranjójep.** P. C. *Ag* ☉, ajustar, pegando bien dos tablas, v. g. que no se conozca la union; ajustar mal, *agui* ☉ *iti* *tápi* *iti* N. Ytem, astillar; juntura de cruz, ó cosa que encaja una con otra, *na* ☉; v. g. *na* ☉ á *appaisu* *ti* *cruz*; estaba bien encajada, *aoan* *ti* *maqilla* *nja* *pagdatinjána*. V. *Cacréb*.
- Ranjó.** P. C. Blancura fea, y oscura, como la del mal papel, etc.—*na* ☉, blanco así.
- Ranjóad.** P. C. Grietas en los pies.
- Ranjóranj.** P. P. Entrada de bosque.
- Ranjóis.** P. P. ☉ *en*, tomar con una mano cosa delicada, y fácil de quebrar; v. g. un plato de vidrio delgado: ☉ *emman* *ti* *umigguém*; *njem* *narasi* *unay*, *dica* *ranj* ☉ *en* *ti* *umigguem*, *quet* *nalacá* *nja* *matping*; otra cosa es *panjisen*, que es tomar con sola una mano una cosa, cualquiera que sea: *ranj* ☉ *en* *ti* *lapáyagna*.
- Ranjópaya.** P. P. Lozanía. *Ag* ☉, estar lozano; *na* ☉, cosa lozana.
- Ranjóranj.** P. C. Resplandor, ó brillo, la fuerza del ardor, que despide la abundancia del fuego, ó la fogata. *Na* ☉ *iti* *apáy*, traspasado de mucho fuego, ó sentir mucho calor. V. *Peddá*.
- Ranjótay.** P. C. Puente, ó pasadizo. V. *Taytáy*.
- Ranjótrit.** P. C. Chirrido, ruido de papel, etc.—al tiempo de rasgarlo. *Rum* ☉; *na* ☉, chirriar el quicio de la puerta, etc.—hacer ruido el papel, etc.—cuando se rasga.
- Ranjótiy.** P. C. Luz, ó resplandor luminoso del sol, luna, ó estrellas; resplandecer, *ag* ☉; *macarniag*. V. *Laoáy*.
- Ranjótá.** P. C. Ocasión, ó proporcion. *Ran* ☉ *en*, buscar ocasion, ó buen tiempo, para ir á alguna parte: *Umayca* ☉ *en* á *quitaen*; Vengo en ocasion á verte. Yt. Solivio. ☉ *en*, probar una carga, y ver si es pesada; diciendolo de la primera vez, que vá á ver á su contratante. V. *Baglínj*.
- Ranjóud.** P. P. Comunicacion, participacion. ☉ *en* *iti* N. comunicar, hacer compartes á otros de N., comunicarse unos con otros, meterse á la parte. etc.—*ag* ☉ ☉ *dá*, I. *agsir* ☉ *dá*; ☉ *en* *ti* *daduma*, meter á algunos á la parte. V. *Cócoa*.
- Ranjó.** P. C. Gruñido del puerco por hambre. ☉ *an*, *rum* ☉, *ag* ☉, gruñir el cerdo

- pidiendo de comer.
- Rabó.** P. C. ϕ en: Sacar arroz en rama del granero. *Manj* ϕ , el que saca; ϕ en, el arroz que se saca. ϕ . Atropellamiento de casa, ó persona con obras ó palabras: *dinac rumay raoraoten*, no me vengas á atropellar.
- Rapá.** P. C. Herida casual. *Mu* ϕ , herirse casualmente; *na* ϕ *ti imac*, herime la mano con caña, etc.—Refran: *Iti aqcalap á ma* ϕ , *isipnat mamagononá*: El pescador herido se hace cuerdo. V. *Súgat*.
- Rápanj.** P. P. Pedacito, ó gajo. *Sanja* ϕ á *layá*, un pedazo, ó gajo de ajengibre.
- Rápas.** P. P. La raya de la mano que la divide en dos partes, atravesándola por el medio; y llaman ϕ también á la palma misma que tiene la raya así. Yt. Corte, ó tajo: ϕ en, cortar de un golpe, ó tajo, palo, rama, etc.—
- Rapín.** P. C. *Ag* ϕ á *aguebbá*, cargada ir la muger con dos muchachos, ó cargar con dos manos. Yt. Entre. Modo: Entre los demas, que llevó, debió de ir envuelto tal. *Nai* ϕ *sát iti innálana nja sirat ditóy*; v. g. algun papel, que estaba allí junto; acertó á cogerlo con los demas; y así en otras cosas.
- Rápis.** P. P. Delgadez. *Na* ϕ , delgado de cintura; encoger la barriga, *rum* ϕ ; *na* ϕ , zeñido de cintura, l. delgado de cuerpo.
- Rápon.** P. P. Estrago. ϕ en, llevarlo todo sin dejar nada. *Manj* ϕ , el que; *ni* ϕ *da daguiti lucbanmi*, todas nuestras naranjas se llevaron; *na* ϕ *an amin ti táo sadi N*, toda la gente en N. pereció, ora de hambre, ora por enemigo; estrago de hombres, ϕ *ti táo á pinatay*. V. *Icráy*. *Irácur*.
- Rappipi.** P. P. Carga bajo de los brazos, llevando tambien algo en las manos. *Marap* ϕ , estar, ó ir así cargado.
- Rapuéd.** P. C. *Rapén*, tronchar con las manos. V. *Punñitl*.
- Raquém.** P. C. Puñado de cualquier cosa; generalmente hablando. *Racmén*, coger con el puño. Yt. la herramienta que usan para segar el arroz, ó palay.
- Raquép.** P. C. Abrazo. *Rum* ϕ , abarcar, ó abrazar con las manos á alguno, ó aun tronco, etc.—V. *Arácup*. *Daquép*.
- Ráquit.** P. P. Balsa de cañas etc.—para andar por el agua. V. *Rámao*

- Raramán.** P. C. *Ag* ϕ , aprender cosas mecánicas; aprendiz, *ag* ϕ *pay láenj*. V. *Adal*.
- Raránj.** P. C. Caracol grande de nacar.
- Rárec.** P. P. Ronquido, ó silbo del moribundo. *Ag* ϕ , *rum* ϕ , roncar así. Yt. La pepita que sale á las gallinas en la lengua; *ag* ϕ *ti manóc*.
- Rárem.** P. P. *I* ϕ , zambullir á alguno, ó la ropa en el agua, lavándola.
- Rárit.** P. P. *Ag* ϕ , tornear cosas menudas, como cuentas, etc.—Yt. Perder, matar, quebrar acaso, ó de propósito continuamente. Yt. Ir el gato todas las noches al gallinero á matar gallinas.
- Rarrán.** P. C. Acrecentamiento de la pérdida. *Rum* ϕ *ti piguis*, irse acrecentando la rotura.
- Rartáya.** P. P. Trinca de vela; los córdeles, que están hácia la proa.
- Rasá.** P. C. Cangrejo en general.
- Rásay.** P. P. Raleza. *Na* ϕ , cosa rala como tela no tupida. Yt. haber apenas; como poca gente en la iglesia.
- Rásanj.** P. P. *Na* ϕ , cosa fácil de perderse generalmente; v. g. *na* ϕ *ti áñgesda á matáy*.
- Rasí.** P. C. Fragilidad. *Na* ϕ , cosa quebradiza, como vidrio, etc.—
- Rásir.** P. P. *Na* ϕ , estar quebradizo por haberse tostado al sol; tostarse algo al sol, y quedar quebradizo, *ma* ϕ .
- Rásoc.** P. P. Vehemencia del ardor. *Rum* ϕ *ti apúy*, levantar el fuego mucha llama. *rumi ti punñit*, encolerizarse sobre manera, enardecerse de ira.
- Rasóon.** P. P. *Ras* ϕ en; *pagras* ϕ en; *naras* ϕ , poner una cosa sobre otra. V. *Tóon*.
- Rasrás.** P. C. ϕ an, rascarse sobre el vestido, como el que tiene sarna, etc.—
- Ratipan.** P. P. Palma de que cogen el cabo negro.
- Ratónoc.** P. P. Las ampollas que se levantan en las tortillas, ó en el pan, ó en la quemadura. V. *Carabúcab*.
- Rau-ác.** P. C. Desmenzamiento de cualquier cosa; acción propia de un furioso que desbrizna y destruye; ó tambien division en partes menudas de una cosa material que hace el que reparte con serenidad. *Rau* ϕ en, desmenzar, desbriznar, dismantelar, destruir, devorar; ó tambien dividir algo en partes. Yt. Herida que tiene muchas bocas, ó cortaduras,

- Sur llaman *Guerret*.
- Regguét.** P. C. Tesón, gusto, actividad. *Regtán*, estrechar la acción de obrar, ó hacer las cosas con gusto, y tesón.
- Réglá.** P. P. Regla de caña, ó madera. Reglar cualquier cosa, ϕ *an*; *manj* ϕ , el qué; es voz castellana.
- Regmá.** P. C. Caida involuntaria sobre alguna orma, ó cosa que lastima, ó hierre. ϕ *an*, caerse así; ϕ *an*, coger, ó echar mano á persona armada; coger á alguno descuidado, y pegarle, ϕ *an*.
- Regnás.** P. C. Granos que se caen de la espiga. *Ma* ϕ , *maregrég*, *mapnás*, desgranarse el arroz, cayéndose de maduro, muy seco. V. *Pennás*.
- Regrég.** P. C. Caida de frutas, hojas, ó cosas menudas de donde están, sin advertirlo. *Ag* ϕ , caerse las hojas, ó la fruta del árbol, etc.—el árbol, etc.—de donde se caen, *manj* ϕ , desperdicio, como migajas que se caen de la mesa. Vá uno andando, y se le cae por casualidad algo sin advertirlo, ó se lo pierde así; dicen: *Naregregna*. V. *Pennás*. *Órot*. *Regnás*.
- Reglá.** P. C. Zelo, ó vigilancia. *Na* ϕ , zeloso y cuidadoso en el cumplimiento de sus deberes; ϕ *an*, zelar, vigilar á los dependientes, para cumplir las leyes y sus obligaciones.
- Remmá.** P. C. Deshacimiento, ó desmoronamiento de cosas porosas. ϕ *en*, deshacer terrones de azúcar, arena, etc.—desmoronarse monton de tierra, ó terrones cada vez que llueve, *marmáy*. V. *Búrac*.
- Remméc.** P. C. Especie de marisco.
- Remménj.** P. C. Monton de palos, regularmente espinosos, que ponen al pie de cercas, ó encima de algo, para que no se acerquen.
- Remrém.** P. C. Sumersión. *I* ϕ , ϕ *en*, sumergir oprimiendo animal, ú hombre en el agua, para que se ahogue; sumergir á uno en el agua.
- Renj-ád.** l. *Rong-ad*. P. C. Torcedura violenta, ó movimiento del cuerpo contra lo natural. ϕ *en*, mover el cuerpo contra lo natural, ó torciendo el pescuezo.
- Renjbáo.** P. C. Confusion. *an*, hundir á voces uno á otro, riñendo; *rum* ϕ ; v. g. *isu quel ti um* ϕ *ém siác*. V. *Bir-it*. *Dir-i*.
- Renjdá.** P. C. Parada, ó descanso v. g. *Maminánóansá* á *manji* ϕ *enjjánat ditóy*,

- quet sadi N?* V. *Irénda*.
- Renjngáad.** P. P. Rechinamiento. *Ag* ϕ , l. *rumngaad*, rechinar el árbol grande, cuando le quiebran. V. *Reppáac*.
- Renjngát.** P. C. Abertura de la tierra por sequedad. *Rumngát*, abrirse, ó requebrarse la tierra con el calor; requebrarse la tierra, ó barro con el calor del fuego, *ag* ϕ . V. *Letiác*.
- Renjngép.** l. *Ranjep*. P. C. La union de dos piezas. *Fag* ϕ *en*, coger juntas dos piezas de N.
- Renjpás.** P. C. *Ag* ϕ , irse lo uno por otro; v. g. *debenme á mi un taél*, y *yó á él cosa que lo vale*; *ag* ϕ *ta njarid lænj*: Pasaremos lo uno por lo otro. *Fin*, ó conclusion: ϕ , ϕ *en*, concluir, ó dar fin. *Yt*. Cumplir el tiempo; v. g. *los nueve meses, para el parto*; ó de satisfacer enteramente la deuda. V. *Rinjpas*.
- Renjquéc.** l. *Aringquéc*. P. C. El que es de corto pescuezo. *Yt*. *Ag* ϕ , ir corcovado.
- Renjsáy.** P. C. ϕ *en*, cortar destroncando v. g. un venado. V. *Ranjcáy*.
- Rennéc.** P. C. Abramamiento, fatiga. *Marnécac iti bantot toy imetco*: Me siento abrumado, ó fatigado con el peso de la carga. Embarazado; hallarse en muchas cosas, que no sabe, á que acudir, *ma* ϕ , l. *marnéc*. Parece ser lo mismo que *pennéc*, que significa satisfacción. V. *Arúcut*. *Tectéc*.
- Renrén.** P. C. Arruga. ϕ *en*, arrugar, doblar ropas.
- Repis.** P. P. Rechinamiento. *Manerpás*, rechinar el palito, ó cañuela cuando lo quiebran.
- Reppáac.** P. P. Ruido de lo que se quiebra. *Manerpáac*, rechinar el palo grande cuando lo quiebran. *Yt*. (*met*.) Funcion, ó convite de grandes concurrencias. V. *Repis*. *Renjngáad*.
- Reppác.** P. C. *Nairpac*, l. ϕ *ac iti sanja ti N*. caer del árbol, por desgajarse la rama; *nairpacán*, al que le cayó encima la rama desgajada. V. *Seppác*.
- Reppéng.** P. C. Igualdad de cosas en sus dimensiones. *Ag* ϕ , estar igual uno con otro, ser de una misma medida.
- Reppuéc.** P. C. *Marpuéc*, *narpacán*, esto es, *carpacán*, pasarse cualquier cosa de madura.
- Reppuét.** P. C. Manojó de yerba, etc.—atado, haz, ó haccillo de cualquier cosa. *Reppetén*,

- manġ* ϕ , liar; ó, atar: pretérito, *rineppét*. V. *Báud*.
- Reprép*. P. C. Infinidad de gente, carabaos, etc.—Yt. Basuras, que echa la mar en la playa, ó el río, en las avenidas.
- Rerrén*. P. C. Arruga. *Ag* ϕ , arrugarse; ropa, ó cutis arrugado; *na* ϕ ; hacer arrugas de propósito, ϕ en; hacer bolsas en lo que se cose, *ma* ϕ *ti panagdái*; ϕ en, *ag* ϕ , hacer pliegues en la ropa. V. *Iren*. *Reuren*.
- Ressáac*. P. P. Sequedad de yerbas, zacates, ó plantas, por lo que se consumen. *Ma* ϕ , l. *marsáac*, secarse las tales, y consumirse. Yt. *Marsáac*, podrirse, ó irse comiendo á uno la enfermedad; v. g. el mal de Lazáro que come la carne viva; *marsáac*, el gafo, V. *Dersá*.
- Ressánġ*. P. C. Quebradura muy pequeña de alguna partecita de cosas de metal, y es aplicable especialmente á la aguja para coser que se le ha roto la oreja. Yt. ϕ en, despedazar el calman al que coge, *ma* ϕ ϕ *ti táo*. V. *Risanġ*.
- Ressiát*. P. C. Interrupcion, cesacion. *Ag* ϕ , l. *rumsat*, cesar, interrumpir. Escampar la lluvia, cesar por un rato; dicóse tambien de la enfermedad de cámaras en general; restañarse; ó estancarse la sangre de la nariz, *ag* ϕ ; ϕ en, hacer que se resténe con algo. V. *Igdáo*.
- Retasó*. P. P. Cortaduras de oro, ó plata.
- Retóoc*. P. C. Crujido de los huesos, cuando liden. *Ag* ϕ , crujir así los huesos; ϕ en, hacerlos crujir, *ag* ϕ , apretar así; *manertóoc ti dapán*, pisar cosa que lastima la planta del pie.
- Retuér*. P. C. Agua clara, que se enturbió por removerla, sacándola del hoyo, ó vasija.

R ante I.

- Riác*. P. C. Grito. *Rum* ϕ á *agsáó*, griton que dá muchas voces, y refunfuña, cuando habla. V. *Pacsá*.
- Riánġ*. P. C. Apertura, que se hace de propósito en pared, ó columna, para que pase algun palo que conviene poner.
- Riáo*. P. C. Voz descompasada, ó grito de enfado. *Rum* ϕ á *agunġét*, hablar dando voces así; demostraciones de victoria, y algazara,

- molándose del vencido; *rumi* ϕ á *ogunġét*, l. *agayát*.
- Ribac*, l. *Guibac*. P. P. Tiestos de jarro, ollas, platos, etc.—
- Ribing*. P. P. Tolondrones, como verrugas en el cuerpo; ϕ an, el que las tiene. V. *Rútonġ*.
- Ribu*. P. P. Mil en número. *Sanġa* ϕ , un mil; *mamin* ϕ , mil veces.
- Ribuc*, l. *Riribuc*. P. P. Confusion, ó alboroto. *Ri* ϕ en, confundir, desordenar, como enturbiar agua, ó cualquier cosa liquida. V. *Libuġ*.
- Ribusó*. P. C. Aceleramiento, l. prisa. *Naca* ϕ , acelerado, presuroso en lo que hace; l. *agcarca* ϕ á *agaránid it aramidenna*; *quimma* ϕ *camán laenġen?* qué? estás inquieto en lo que haces?
- Ricabricáb*. P. C. Fatiga de pecho en el que muere. *Ag* ϕ , entumecerse, ó levantarse y bajarse el pecho del que espira con la fatiga.
- Ricadricád*. P. C. Crujimiento de puerta, etc.—
Rum ϕ , crujir la casa con el viento. V. *Riquetriqueú*.
- Ricat*. P. P. Visura. ϕ en, i ϕ , echar el ojo á algo, ó á alguna parte para despues acertar; ó en persona, para despues verse con ella. V. *Sicat*.
- Ricná*. P. C. Sentido. ϕ en, sentir; *ma* ϕ , sentirse algo. Los sentidos corporales, ¿cuantos son? *dajuiti ricná ti bagui*, ¿manudá? Prueba. ϕ en, probar á uno, experimentarle; probar si está áspero, ó nó; si está caliente, etc.—si es pescado, etc.—tentar con el dedo, para ver si está duro, ó blando, etc.—i ϕ *ti tanudó*; ϕ en, sentirse; sentir algun dolor, *ma* ϕ . Yt. Resentimiento. *Mang* ϕ , resentirse. V. *Póot*. *Rantá*, *Sairo*.
- Ricó*. P. C. Prevision. *Ag* ϕ , echar el ojo á algo, para despues acertar á pedir, etc.—V. *Picát*. *Ricat*. *Sicat*.
- Ricos*. P. P. Rodeo. ϕ en, andar al rededor de alguno, ó continuar, ó hacer una cosa, ó accion muchas veces. V. *Sansán*.
- Ricquí*. P. C. Rajadura. *Ag* ϕ , rajarse cosa de barro, por el viento, ó por ser de mal barro. V. *Agáag*.
- Ricúb*. P. C. Escavacion al soslayo. *Y* ϕ *ti agcáli*, cavar al soslayo á manera de cueva, dejando angosta la boca. V. *Ruquib*.
- Ricút*. P. C. Dificultad. *Na* ϕ , cosa intrincada,

- y dificultosa de aprender. V. *Quirót*.
- Ridam*. P. P. Vigilia, l. vigilancia. *Na* ☉, diasperto, y vigilante.
- Ridao*. P. P. El hueco de la puerta; rendija. V. *Riquép*.
- Ridém*. P. C. Día opaco; luz medio muerta; espejo oscuro.
- Ridép*. P. C. Principio de sueño. *Rum* ☉, principiar á dormir, ó cerrar los ojos, y despertar luego. V. *Libáy*. *Quilét*. *Tórog*.
- Riéb*. P. C. Ruido de muchas voces; ora cantando, ora llorando, etc.—*¿Aniansá ti rum* ☉ *itá? agcantadansá, auno agsángitá?* Qué será ese ruido, que se oye? cantan; ó lloran? V. *Catancátat*.
- Rigat*. P. P. Padecimiento, pena, y trabajo. *Marig* ☉ á *manján*, padecer trabajos, y pobreza; pena que le da al afligido, *pag* ☉ *an*; trabajador, *manag* ☉; trabajo, que á alguno le viene por algo, ☉. Verás con qué se toma una obra, etc.—*ica* ☉ *án* á *igógor*. *Mama* ☉, el que hace padecer á otros; *agpaca* ☉, el que apenas, ó casi nada puede, l. el que está ya casi en agonias; *ma* ☉ *an*, el enfermo de peligro. Refran: ☉ *ti adá* á *agcacanónonj*, *liohiá daguti máuyonj*: Mal de muchos, consuelo de bobos. V. *Tóoc*.
- Rigrigáyan*. P. P. Hoja de árbol, ó yerba, que tiene como puntas cortadas. V. *Ariuat*.
- Riguis*. P. P. Trapo de vestido viejo, l. andrajoso desecho; *Rig* ☉, andrajos. *Adá man ti rig tayo*: Hartos trapos tenemos. V. *Rágas*. *Rugác*.
- Riáo*. P. C. Sazon. Estar el arroz en sazón, ó para cojer muy presto, *rum* V. *De Orriáo* *Túdan*.
- Riid*. P. P. Moledura. Moler cualquiera cosa, *i* ☉, *en*; molino, *panji* ☉ *án*.
- Riing*. P. C. Despertamiento. Despertar el dormido, *ag* ☉, l. *maca* ☉; ☉ *en*, despertar alguno; *manj* ☉, el que despierta á los demás.
- Rimát*. P. C. Columbrón. *Panj* ☉ *en*, divisar uno algo de lejos, que apenas ven los ojos encima de otra cosa. V. *Aridamdam*.
- Rimatrimát*. P. C. Brillo. *Manj* ☉ *ti pagquitáan iti icán* á *bumátoc*; apenas resplándece el pescado, que está en el agua, *apaman ma* ☉. V. *Sirpát*.
- Rimbáo*, l. *Ringbao*. P. C. Prominencia. *Na* ☉, cosa sobresaliente, como monte muy alto, etc.— Yt. Superioridad, ó excelencia en lo espiritual.

- Na* ☉ á *gasat*, felicidad singular y completa; *na* ☉ á *quimatan-oc*, dignidad excelsa, é ilustre.
- Rimer*. P. P. Oscuridad. *Na* ☉, cosa obscura; v. g. cielo, tierra ropa, entendimiento, etc.—
- Rimirim*. P. P. Desmoche. ☉ *an*, cortar, ó quitar algo por el extremo al palo, ó tabla.
- Rim-it*. P. C. La acción de romper con violencia algo, como avellanas con una piedra. ☉ *en*, romper cosa dura, ó pilándola, ó mordiéndolo; apretando con los dedos, como pedacito de pan duro, ú otra cosa deshecha.
- Rimon*. P. P. Asco. *Macarim* ☉, lo que causa asco; *nacarim* ☉ á *tao*, hombre asqueroso.
- Rimonj*. P. P. El montoncillo de leña, ó zacate. ☉ *en*, hacer montoncillos de, etc.— V. *Omondj*. *Tipon*.
- Rimrim*. P. C. Pucherito de Niños. *Agpa* ☉, es hacer los pucheritos el chiquillo.
- Rinaráya*. P. P. Sombrero de nipa. V. *Callogónj*.
- Rindá*. P. C. Descanso, y desahogo en el trabajo. *I* ☉, parar de cansado en alguna obra; *i* ☉ *mi ti agsurat*, nos levantamos, etc.—
- Rinét*. P. C. Menudo, como arroz muy molido, y quebrado; terroncillos de harina mal molido; *i* ☉ *an*, quitar lo muy menudo, y quebrado del arroz. Yt. Pedacitos de piedras, ú otras cosas que se mezclan con el arroz. V. *Pepég*.
- Ringas*. P. P. Cortadura de una parte de la oreja, ó cosa así. ☉ *an*, arrancar parte de la oreja, tirando con la mano, tenazas, etc.— á quien se le corta, ☉ *en*. V. *Pingás*.
- Ringaringét*. P. C. Barbas de la raíz de las cañas.
- Ringóor*. P. C. Alboroto, confusion, pleito. *Ma* ☉ *an*, confundirse uno en ver muchas cosas á que atender. Yt. pueblo alborotado. Andar la casa en confusion, y desorden, por los muchos que-haceres, ó por otra novedad, *ma* ☉ *an ti balay*.
- Ringod*. P. P. Desorejamiento. *Ni* ☉ *an*, orejas cortadas acaso, ó por justicia; desorejado, ☉.
- Ringpás*. P. C. Conclusion de algun que-hacer. ☉ *en*, *ma* ☉, concluir con obra, sea lo que fuere; concluir, y haber acabado con el oficio, *na* ☉. V. *Renjpas*.
- Ringtá*. P. C. Con toda fuerza. ☉ *ti tumagbát*,

- dar cuchilladas con toda fuerza.
- Rinnúit.** P. P. Rechinamiento. *Ag* ϕ , l. *rumúrit*, rechinar, ó chillar la puerta mal quiciada; estallar el palo, que se quiebra, *rumnút*.
- Rinquéc.** P. C. Corcovos. *Rum* ϕ á *magna*, menear los hombros caminando, y jugando con ellos; encorbado con el peso de la carga, *ag* ϕ .
- Rinsáed.** P. C. Reposo del agua, cuando se asienta. *Ag* ϕ , asentarse lo turbio.
- Ripa.** P. P. Animo, ó determinacion en el sentido del ejemplo. *Aóanpáy ti* ϕ *na nña agúdung*: Aun no tiene determinacion de volverse.
- Ripas.** P. P. Pezuolos de la tela.
- Ripát.** P. P. Cosa pasajera, y ligera que al instante se acaba. *Aguían itapag* ϕ , estar por un instante. Yt. El corte á raíz de algo. ϕ *en*, *ag* ϕ , segar á raíz de la tierra.
- Ripíng.** P. P. Union de dos en alguna parte del cuerpo. *Ag* ϕ , unirse así. *Ag* ϕ , tener dos muchachos, ó niños en los brazos. V. *Ebbá*.
- Ripíríp.** P. P. Ilacion de un discurso, ó conocimiento de otro, ó juicio sobre algo. *Ma* ϕ , inferir, ó juzgar. Yt. Acecho. *Rumip* ϕ , asomarse con tiento de miedo el que está lejos, por que no le vean; divisar, ó inferir, *panj* ϕ *an*.
- Rippi.** P. C. La señal, ó raya que deja el papel haciéndole márgen; lo mismo se entiende del cuero, petate, etc.— ϕ *en*, doblar así; *ma* ϕ , quebrarse doblando así.
- Ripué.** P. C. Alguna sociedad en el agua. *Ma* ϕ , agua algo turbia. V. *Rítuér*.
- Riquép.** P. C. Hoja de puerta, ó ventana. La puerta, ú hoja de la ventana, ϕ *ti táoa*; cerrar cualquier cosa, *ripcan*, l. ϕ *an*; con aldaba, *bahéntán*; cerrarse de suyo la puerta, ú otra cosa, *mai* ϕ *láenj*. V. *Guitéb*.
- Riquét.** P. C. Espesura de monte. *Na* ϕ , cañaveral, monte, ó matorral espeso; cosa difícil, y tortuosa. V. *Recrec*.
- Riquétriquét.** P. C. Ruido de caña, dando una con otra.
- Rirenj.** P. P. El que se queda hecho una estaca de tonto, ó pasmado. *Rum* ϕ , estarse quieto, ó clavado en un lugar sin moverse de él; *gumecguéc*, es lo mismo. Metáforicamente se dice del muchacho que no se menea cuando le llaman; no querer menearse, ó hacer, *mándán-*

- dole, algo, por estar sentido del castigo, *rum* ϕ . Yt. *Rum* ϕ , estar encogido, ó escondido, por que no le vean; *nai* ϕ , sumergido, ó sepultado. V. *Ronjbéb*.
- Riri.** P. P. Equivocacion, l. perturbacion en algo. *Ma* ϕ , errarse en algo, como en la cuenta. Yt. perderse en la cuenta, el que está contando; *manj* ϕ , el que turba al contador; ϕ *en*, perturbar al que cuenta, distraerle la imaginacion. V. *Riro*.
- Riro.** P. P. Equivocacion, yerro, distraccion. *Manj* ϕ , el que interrumpe, ó distrae la conversacion de otros; que estan entretenidos en otra cosa; *ma* ϕ *an*, distraerse en muchas cosas, sin atinar á cual atender; ϕ *en*, distraer, ó perturbar al que está contando, ó conversando. V. *Riri*.
- Risác.** P. C. Salto de cosas ó pescados, no de animales, *Rum* ϕ , saltar el arroz del mortero cuando le muelen, ó la sangre del que azotan ó los camarones en el agua.
- Risay.** P. P. Rotura de orejas que divide en dos, ó mas partes. ϕ *ti lapayagá*; *na* ϕ *an*, oreja partida. Yt. Caerse la oreja entera por enfermedad, *ca* ϕ *an*; *ma* ϕ *ti lapáyag*, desgajarse las orejas, ú otra cosa, *ma* ϕ ; *ma* ϕ *an*.
- Risanj.** P. P. Despedazamiento. *Risang* ϕ *en*, despedazar el caiman al que coge. V. *Pisanj*.
- Risanjrisanj.** P. P. Persecucion. *Ma* ϕ , el que es perseguido de muchos. V. *Pinglipingil*.
- Risec.** P. P. Lisa pequeña. V. *Lapué*.
- Risiris.** P. P. Rozadura. *Ag* ϕ , rozar, ó rascarse el animal contra algun pájo, ó pesebre. Yt. rozar la ropa, y descostrar las llagas, ó sarna. V. *Guidíquid*.
- Rissic.** P. C. Reventazon que causa el calor del sol, ó del fuego en algunas cosas elásticas, ó la accion del fuego en la leña quemada. *Rumsic*, reventarse así lo elástico, ó el leño quemado, y saltar la chispa. V. *Arisanjásanj*. *Paioypóg*.
- Rissing.** P. C. Separacion de una parte de su tronco, como un individuo de su familia, una rama del tronco, ó una fruta del racimo. ϕ *en*, separar cosas así, ó arrancando, ó desgajando, ó dividiéndolas. Modo: *Manj* ϕ *capay dua buqét* á *sabá*: Coge dos platanos de este racimo. Desgajar los platanos de su racimo, ϕ *en*.

Ritem. P. P. Muchedumbre de gente; v. g. *Cas muet laenġ* ϕ *ti pagquítáan cadacúada.*
V. *Ruéc.*

Rítinġ. P. P. Verruga. *Nag* ϕ , l. ϕ *an*, el que la tiene. Yt. Dedillo pegado á otro, ó bulto de carne.

Rírriġ. P. C. Chirrido de papel, tela, ó cosa semejante, al rasgarse; ó la acción misma de rasgar. *Rum* ϕ , chirriar el papel, cuando se rasga, ó cualquiera hoja, que se despega; ϕ *en*, rasgar tales cosas.

Rítuór. P. C. La suciedad, que enturbia el agua, ó licor. Yt. Debilidad de la vista. *Aj* ϕ *ti pagquítáan*, ponerse la vista debil en algunas horas; v. g. al ponerse el sol. Yt. cangrejito, arrugado, y muy venenoso. Metáfora: Los demasiado virulentos. V. *Libéġ.* V. *Rádam.*

Ríuenġ. l. *Arriuenġ.* P. P. Aturdimiento. *Maar* ϕ aturdirse, ó no acertar el camino que perdió, no saber donde está el oriente, ó poniente, y equivocarse por no haberse fijado en la parte en que se halla, ó no saber á donde vá.

Ríuis. P. P. Lo torcido, y así rayado. ϕ *en*, cortar al sesgo, ú oblicuamente. V. *Píuis.*

Ríurru. P. C. Millon. *Sanga* ϕ , un millon; *mamin* ϕ , un millon de veces.

NOTA: *Risay.* (P. P.) *Ressay, risayrisay, rinġod*; los tres primeros convienen en el significado, que es desgajarse alguna cosa; v. g. al oreja que se rasga con el peso de los zarcillos; la pluma que se le arranca el pelo, v. g. al pájaro viejo; el vestido que se hace tiras, etc.—el *rinġod*, es arrancarse del todo la oreja; *narinġodan*, desorejado que se le cayeron, ó cortaron las orejas de raíz.

R ante O.

Robbóot. P. P. Agresion repentina. Acometer de repente ϕ *en*, y. g. la muerte, ó el enemigo. V. *Ductús.*

Róbo. P. P. Alevosía. *I* ϕ , hacer alevosía. *Má-nġi* ϕ , aleve que falta á la fidelidad, y á lo concertado; traidor. Yt. ϕ , la mazorca en donde están asidos los granos del maiz. V. *Cáoa.*
Tuggúid.

Róbonġ. P. P. Hojas nuevas del árbol. *Rum* ϕ , echarlas.

Rocá. P. C. Lo fofa, y malo. *Na* ϕ , tierra

fofa, que facilmente se desmorona, ó se hunde. Lo bronco, y tosco, v. g. palo mal labrado, *na* ϕ . V. *Rosanġér.* que és mas propio.

Rocbos. P. C. Frondosidad. *Na* ϕ , frondoso.

Rócob. P. P. Inclinacion de cuerpo. *Ag* ϕ , inclinarse así. V. *Aróconġ.* *Rucnóy.*

Rocód. P. C. Medida, tamaño, ó extension de algun cuerpo. ϕ *ti baguí ti maysa nġa táo*, la estatura de un hombre; *dica ca* ϕ , no eres de una misma medida; medida, v. g. vara, ó cosa equivalente, *panġ* ϕ ; medir dos cosas largas á ver si son iguales, *pag* ϕ *en*. V. *Reppénġ.* *Sóbor.*

Rocóp. P. C. Podre, carcoma. *Ag* ϕ á *ag-cadaánan*, gastarse la ropa con el uso; podrido como la ropa con el sudor, las esteras, bajucos, etc.—con la humedad, *na* ϕ . V. *El-el.*

Rocó. P. C. Rebosadura interior, v. g. de alegría, afecto, etc.—que se manifiesta con ademanes exteriores. *Na* ϕ *ti ayatna*, le rebosa el gusto de intenso amor, alegría, etc.—V. *Regguét.*

Rocót. P. C. Sofocacion, l. ahogamiento de uno por echarse otro encima. ϕ *en*, sofocar cogiendo á uno sentado, y echándose sobre su cabeza; *manġ* ϕ , el que. Yt. el que está cansado de estar sentado, como el escribiente, sastre, etc.—

Rogárog. P. P. Gruñido continuado de puerco. *Rum* ϕ , gruñir mucho el puerco. V. *Goġóc.*

Rógos. P. P. Corte de vestidos. ϕ *en*, cortarlos. Yt. Rasgadura, retazo. *Ma* ϕ , rasgarse al traves; dicese de la tela, v. g. ϕ *em daita abuel.*

Róyot. P. P. Carga de frutas en el árbol. *Ma* ϕ , estar el árbol cargado de fruta, l. estar inclinado.

Róna. P. P. l. *Panġrona.* Preferencia sobre otros, ú otras cosas. *Panġ* ϕ *en*, estimar una cosa, mas que otra; *panġ* ϕ *en ti Dios em amin ti uray á adda*, mas estimar á Dios, y amarle, que á todo cuanto hay en el mundo; de suerte que el *panġ* ϕ *en*, es el que hace la comparacion; y así se ha de echar trás el verbo de la cosa, que mas estima; v. g. *panġ* ϕ *en á laglaguipén*, acordarse mas de aquello, que N. *em ti canén*, mas que de la comida; el primero en aventajarse á todos, *nanġ* ϕ *nġem á amin.*

Ronġbéd. P. C. Lo obtuso, y romo. It. Mutacion mala de semblante; ceño. *Rum* ϕ , mudar la cara;

- esto es, hacer mala cara con el enojo.
- Ronñiláo.** P. P. Palo, ó caña aguda á que todos estan espuestos á herir introduciéndose sin advertir en la carne, ó el acto mismo de clavársenos algo, *Ma* ϕ , clavarse algun gancho, ó espina en pié, pierna, etc.—V. *Páris. Salugsúg.*
- Ronñódó.** P. C. Quebradura de cañas, palos, y hueso. *Ma* ϕ *ti tulánñ*, quebrarse el hueso. V. *Seppác.*
- Ronñós.** P. P. *Ag* ϕ ; ϕ , en, coger, ó cortar solamente las espigas del arroz, quedando la paja.
- Ronñróng.** P. C. El cabo del cirio, ó candelá, y la punta del tabaco, ó cigarro; el opús.
- Ronñronñironñ.** P. P. Espesura de bosque, etc.—Espeso, como matorral, etc.—V. *Riquét.*
- Róno.** P. P. Cañas como el carrizo.
- Rónor,** l. *Noronor.* P. P. La accion de desmoronar el agua á la tierra, y el mismo desmoronamiento. *Mano* ϕ , desmoronarse la orilla del rio.
- Róvt.** P. P. El zacate, ó yerba en general. Yt. basura, inmundicia; ϕ *an ti baláy*, ensuciar la casa con cosas. Yt. *Ro* ϕ *an*, dañár, hacer agravio.
- Rópénñ.** P. P. Lo chato, y romo. ϕ *ti agúnñaa*, chato, ó de nariz roma.
- Rorón.** P. C. Los cordeles, que levantan los hilos de la tela, para que pase la trama. Yt. los pliegues del cuello de la camisa; ϕ ϕ , hacerles.
- Rorónños.** P. P. Humedad continua. *Si* ϕ , mojado, que nunca se seca.
- Rorós.** P. C. ϕ *en*, desgranar las espigas, coger hojas del árbol, ó yerba; *manñ* ϕ , el que; como que quita, ó saca anillo, ó sortija, ϕ *en*.
- Rosañjér.** P. C. Tosquedad. *Na* ϕ , palo bronco, ó mel labrado. V. *Rocá.*
- Rosáros.** P. P. Roze de un cordel con otro. *Ag* ϕ , rozar con un cordel otro cordel, ó romperse por muy gastado.
- Rósoc.** P. P. El estómago. *Rosrosóguen*, *ma* ϕ , hastío, que uno tiene de la comida; tener náuseas.
- Rosót.** P. C. Broma, ó carcinoma de la embarcacion.
- Rosóod.** P. P. Hundimiento de techo, casa, etc.—Hundirse pié de casa, ó puente, ó dar consigo en tierra, *marsóod*, *narsood ti cad-száran*.

- Rotóc.** P. C. Rebullir del pescado en el agua. *Rum* ϕ , rebullirse el pescado en el agua; ó muchos gusanos, meneándolos; ó las hormigas en su hormiguero.
- Rottóoc.** P. P. Pissda que hiera. *Ma* ϕ *ti dapán*, pisar cosa que lastima la planta, hundiendo la carne. Yt. El crujido de los huesos que luden. *Ag* ϕ , crujir los dedos, ó huesos. V. *Njaradácjad.*

R ante U.

- Ruáy.** P. C. Muchedumbre, multitud, abundancia, conjunto de cosas, como enjambre de abejas, langosta, etc.—*Panñ* ϕ *an ti manóc*, criar gallinas, etc.—para que multipliquen; multiplicar engendrando, *ag* ϕ ; zarzamora, ϕ ; muchedumbre de cosas, *ariueguéy*, ϕ . V. *Reprép. Ruéc.*
- Ruám.** P. C. Hábito, inclinacion, ó costumbre. Acostumbrado, habituado, *na* ϕ , l. *na* ϕ *an*; ϕ *en ti N.* acostumbrarlo á N. Sentencia: *Iti* ϕ *á panagsáot ití naimbag*, *salioananna ti napirác*: Mejor es la sabiduria, que, etc.—
- Ruanñán.** P. C. Puerta, ó entrada, ó el umbral de la puerta. Yt. entrada tambien de pueblo.
- Ruáp.** l. *Sarruap.* P. C. *Sanñcasa* ϕ , lechigada de gente, ó caminante, ó tanda, ó de una misma edad, tiempo, ó profesion.
- Ruár.** P. C. Fuera. *I* ϕ , sacar á fuera lo que está dentro de algo. Salir afuera, *rumuár*. V. *Auay.*
- Rúbanñ.** P. P. Germinacion. *Rum* ϕ , comenzar á nacer el sembrado. Yt. Nacimiento de dientes en los niños. *Rum* ϕ *ti nñipen ti ubinñ*, endentecer el niño; salirse los dientes. Yt. Los dolores ó sintomas en la que pare, antes de nacer el niño. *Agpa* ϕ , padecerlos la muger. V. *Tóbo.*
- Rubbuát.** P. C. Preparacion para la marcha, y la misma marcha, ó partida. *Ag* ϕ , partirse, ó prepararse para partirse de un pueblo para otro; v. g. *¿Tónano ti panag* ϕ *mo?* Cuando será tu marcha? V. *Gabbuát.*
- Rubbút.** P. C. Rempujon para atras. *Marbút*, l. *ma* ϕ , ser rempujado con violencia hácia atras. V. *Sipdónñ.*
- Rubquí.** P. C. Penetracion de algo, por muy espeso, y tupido que esté. ϕ *en*, penetrar cual-

- quier cosa, v. g. espesura, monte, ejército, ó fuerte. Yt. espesura de bosque, á diferencia de *rubsáy*, que es solo para cercas, y otras cosas así. V. *Sarósos*.
- Rubrób.** P. C. La fuerza, y vivacidad del fuego cuando arde bien la leña. ϕ an, avivar el fuego con leña, l. atizándolo. Yt. Acrecentamiento de las llamas del fuego, ó del furor. ϕ an, acrecentarse el ardor del fuego, dándole mas pábulo; ó la rabia excitándose. *Rumób* ϕ , ó *apuy*, l. *puoyot*, fuego abrasador; ó rabia desesperada. It. Transformación. *Rum* ϕ ti *ólam*, volverse, ó convertirse en venado, ó puerco la bruja. V. *Cálam*. *Soyfród*.
- Ruburub.** P. P. El arenal, ó terreno movedizo por donde con dificultad se camina. Arenal, *ruboróan*, *caroboroban*.
- Rubsáy.** P. C. Lo mismo que *Rub-ús*.
- Rub-ús.** P. C. Paso que se hace uno para entrar en alguna parte. *Robay*, *rum* ϕ , abrir portillo por donde entrar; hacerse paso, ϕ en *ti* *bácad*. Yt. Caida impensada. Meterse, ó hundirse, donde parecia estar firme, y caer abajo, *mai* ϕ .
- Rucob.** P. P. Avertura, ó avería que padecen fábricas, como buques, edificios etc.— en sus costados por consunción, ó por carcoma. ϕ an, abrir alguna pared, ó quitar alguna tabla al costado del buque, sea de propósito, sea por acaso; y en este sentido se estende á cualquier daño que padecen los cuerpos, como el comerse el agua, y tierra parte de los pies de los labradores, *ma* ϕ an. Yt. comerse la madera; podrirse. V. *Rocóp*. *Tarídanám*.
- Ruc-át.** l. *Luc-at*. P. C. Libertad, ó soltura que se dá al que estaba encerrado. ϕ an, soltar, dar libertad al preso, ó cosa detenida. Yt. Desstar, aliviar.
- Rucób.** P. C. Inclinacion profunda que se hace por humedad. *Ag* ϕ , agacharse generalmente. V. *Rucodý*.
- Rucób.** P. C. Poopa. *Ma* ϕ , árbol, ó vestido pomposo. V. *Bayachób*.
- Rucodý.** P. C. Inclinacion del cuerpo. *Ag* ϕ , bajarse doblando el cuerpo; *i* ϕ *ti* *brób*, bajar la carga; *i* ϕ *ti* *bóat*, baje la cabeza huyendo del palo.
- Rucóac.** P. C. La accion de meter el puñal todo, ó la espada hasta la empuñadura en las entrañas de algun animal. *Y* ϕ , ϕ en, meter to-

- do el puñal, ó espada hasta la empuñadura. V. *Tropéa*.
- Rucé,** l. *Aríwucet*. P. C. Muchadumbre de gente, ó animales; *na* ϕ á *táo*, multitud de gente junta, como en mercado, ejército, etc.— V. *Reppip*.
- Rujác.** P. C. Vejez de cosas, menos la del animal. *Rug* ϕ , andrajos; ropa hecha pedazos. V. *Riguís*. *Rúay*.
- Ruganá.** P. C. Caida sobre algo que lastima. Yt. Arremetida. Arremeter á alguno, (diciendo, y haciendo) *Rug* ϕ , an, l. *rum* ϕ ; v. g. ϕ *arena* *ti* *caduána* *nfa* *agayáyam*: Echa mano á su compañero, estándose divirtiendo. V. *Cobádo*.
- Rugodý.** P. C. Carcoma. *Ag* ϕ , desmoronarse de por sí la tierra por los lados, etc.— ϕ *ti* *águca*.
- Rugui.** P. C. Principio de cualquier obra. ϕ an, comenzar, dar principio; *mauy* ϕ , el que; comenzar obra hecha á poco mas, ó menos, y no acabada, *na* ϕ an. V. *Buac*. *Gapó*.
- Ruguit.** P. C. Sociedad, en general. *Na* ϕ , cosa sucia; *na* ϕ á *quisquitán*, asco que causa la cosa sucia; l. *nacaray* ϕ ; asqueroso, ó mejor, quisquilloso y delicado que de todo tiene asco, *managrug* ϕ ; cosa torpe, y asquerosa, *nacaray* ϕ . V. *Mólmódít*. *Muhmalít*.
- Ruyriy.** P. C. Andrajo. V. *Rugác*.
- Rumarábac.** P. P. Hormigas negras, y pequeñas.
- Rumbónj.** P. C. Retoño. Echar retoños. *rum* ϕ . Yt. El arroz que acae. V. *Róbónj*. *Urbó*.
- Rumén.** l. *Rurumen*. P. C. Desprecio, baldon, escarnio, ó persecucion. *Yro* ϕ , despreciar á uno, tenerle en poco, ó perseguirle. Sentencia: *Ití pangiru* ϕ , *áoid* *ti* *nawesnéni*: El menospreciar, es propio de tontos. V. *Rorád*.
- Rúner.** P. P. Zambullido. *Y* ϕ , l. *irárem*; zambullir la ropa lavándola.
- Rumpi.** P. C. Coloracion, colorido. *Na* ϕ *ti* *libig*. el efecto del huyo, como es poner los labios colorados.
- Rumpitey.** P. P. *Na* ϕ , cosa chata, y que no está bien redonda, como calabaza, etc.—
- Rumsá.** P. C. Esterilidad en el animal. V. *Lápa*. *Lupac*.
- Rumárum.** P. P. Balance de popá á proa. *Mai* ϕ , balancar de popá á proa la embarcacion.
- Runao.** P. P. Deshacimiento, l. derretimiento de algo. *Ms* ϕ , deshacerse la sal, ó el azúcar

- en el agua, ó por humedad; la cera, el corazon. V. *Naonáo. Tünao.*
- Rungári.* P. P. Empúje. Φ en, empujar la embarcacion, para desencallarla.
- Rungáröng.* P. P. Asomo de parte de algo de algun agujero, ó abertura. *Rum* Φ , meter, y sacar del agujero, v. g. la cabeza la culebra, ó el raton.
- Rungarungéb.* P. C. Sociedad en el cuerpo. V. *Murénj.*
- Rungüi.* P. P. Sonrisa enseñando los dientes. *Ag* Φ , mostrar los dientes cualquier animal, ó persona cuando regaña, ó se rie; hacer gestos, ó acciones cuando se hace fuerza, ó al cantar: dicese tambien del hombre, ó animal que se enfada, ó hace mofa.
- Rungüt.* P. C. Furia rigor, enfado grande. Furioso en que se muestra mas que todos, v. g. en guerra, *nagpaiduna ti* Φ ni *N.* l. sanguinario, iracundo así, *na* Φ á *táo.* V. *Mangrém.*
- Rung-ú.* P. C. El acto de torcer el pescuezo á alguno. Φ en, torcer el pescuezo á persona, ó animal.
- Runüt.* P. C. Cosa desecha, y gastada. Cualquiera cosa gastada, como v. g. ropa, ó petate, *na* Φ . Yt. *Rum* Φ , mamar el niño con ansia; V. *Sóso.*
- Rúpa.* P. P. Rostro, l. cara en general. *Na* Φ , sbultado de cara. *Rupa ti Simbaan*, fachada de Iglesia. *Mairupa*, l. *mairupaan*, el que se conoce por las facciones; *dí*, l. *saan á mairupaan* el que es desconocido por lo desfigurado del rostro.
- Rúped.* P. P. Tronchamiento. *Ma* Φ , *marongdó*, quebrar, tronchar cosa de palo, caña, candela, etc.—*rupden*, *pongtilen*, *rongdoén*, de propósito, quebrarlo; *ma* Φ , por acaso. V. *Rapuéd.*
- Rupir.* P. P. Empuje con esfuerzo Φ en, empujar, ó hacer esfuerzo para impedir, de tener

- ó mover algo Yt. Retos contra otro. Φ *enna* echar retos. Yt. Ventaja. *Ma* Φ , exceder, aventajar, á otro. V. *Queguég.*
- Rupis.* P. P. Palillos para cálculos. *Ag* Φ , contar con palillos. Φ an, ir asentando lo que se gasta.
- Rupsá.* P. C. Ajamiento, deshacimiento de cosas, pudriéndose *Ma* Φ , l. *marsáac*, ajarse cosa de fruta por estar muchas juntas, ó entre cosas duras, etc.—
- Rúquer.* P. P. Candela, ó arroz agorgojado. *Ni* Φ , cosa apollillada; apollillarse la ropa de la caja, *na* Φ , etc.—
- Ruquib.* P. C. Cueva, concavidad dentro de la tierra hecha hácia un lado. *Minar*, socavar, Φ an; socavar al soslayo, i Φ . V. *Gucáyab. Ricüb.*
- Rurud.* P. C. Mofa, irrisión, escarnio de un hombre á otro. *Mang* Φ , el escarnecedor. V. *Ababí. Rurumén.*
- Rurumén.* P. C. Mofa, desprecio, ó persecucion. *Mangí* Φ *iti padana nja táo*, desacreditar, tener en menos, l. menospreciar á otro, slabándose así; ó porseguirle. Desacreditador, que de todo dice mal, y de sí solo bien. V. *Ababí.*
- Rusrás.* P. C. *I* Φ , abajar hácia abajo los calzones sobando, etc.—
- Rúlay.* P. P. Vestido hecho pedazos; Φ Φ an, andrajoso. V. *Rugác.*
- Rutáp.* P. C. Remiendo. *I* Φ , tapar con colgaduras, etc.—coser un remiendo sobre otro, *pagro* Φ en á *daíten*; un dobléz, ó una capa, *sangca* Φ . V. *Sacnib. Sáhud.*
- Rúting.* P. P. Yema de plánta. Nacer todo género de sembrado, *rum* Φ . V. *Tóbo.*
- Rútonj.* P. P. Tolondrones, como verrugas, ó lobanillos, que suelen salir en el cutis.
- Rutrút.* P. C. Trajo viejo, l. andrajó.

De la letra S.

S ante A.

Sá. Al parecer; v. g. *Castan* Φ , al parecer es así. Yt. Acaso; Háy acaso que comer aquí? *Addan*

Φ *canén dítoy?* Tambien sirve para responder, v. g. *Addan* Φ , debe de haber. Yt. Φ , y con eso

- v. g. dico uno, que no lo pagaron una vez, y que mandándole la segunda volvió, y dice el que oye: ϕ *ca mapan mané?* Y con no haberte pagado una vez, vuelves? ϕ , despues de otra cosa: *manjau'com pag*, ϕ *com mapá*: Comeremos primero, y luego iremos. Yt. ϕ , modo de espantar al gato. Cuando vá acompañado suele llevar una *n* antes, ó despues segun vá arriba.
- Sáad.** P. P. Sitio, lugar, ó asiento en donde se pone algo; dignidad, situación, oficio, estado, condicion. Na ϕ *si mádana*, embelesados tener los ojos sin moverlos; ennea del ojo, ϕ *si matá*; poner la carga sobre alguna cosa, i ϕ . *Aua ti saad*, i, *casasanduo?* Qué estado, ó empleo tienes? *Quiátem mas ti casasanduo*: Mira la situación en que me encuentro.
- Sáaf.** P. P. Varamiento de buque. *maí* ϕ , varar embarcacion. V. *Sáyoa*.
- Saán.** P. C. No, en general; á diferencia del *ái*, que es No, acompañado.
- Saasá.** P. P. Posicion de olla, caldera, ó cosa semejante sobre el fogón de cocina. I ϕ , poner así tales cosas. Yt. Medida de cierto tiempo que dura el cocimiento. *Saasá* ϕ *an*, como tanto tiempo, v. g. como un cuarto de hora.
- Saái.** P. P. Ironía. *Ag* ϕ , ϕ *an*, hablar por ironía; *na* ϕ *á táo*, el que habla mucho por ironía; hombre irónico, y satírico; apenas lo usa. V. *Saasáai*.
- Sáao.** P. P. Lo que se frustra, ó no tiene efecto. *Ma* ϕ , volver sin conseguir lo que se pretende; v. g. fue á cazar, á pretender, etc., y no consiguió nada. Yt. Accion vana, ó casual. *Na* ϕ *ca*, buscar, ó desear algo sin ningun fin determinado. Modo: *Ag sa* ϕ *ca laesá*: Obras desatinadamente, ó temerariamente.
- Sáaa.** P. P. La accion y efecto de haber alguna cosa material en algun espacio; ó de algun sentimiento en el alma. *Ma* ϕ , contenerse algo en algo; ϕ *en*, contener, reprimir algun afecto. Modo: *Dias masaba ti ragrag-e toy pusso*: Mi corazón rebosa de contento. *Di* *ma* ϕ , sobrado, no está falta; *na* ϕ , cosa falta, y menguada; *dias masaba ti ripato*, no puedo ya con los trabajos por lo muchos que son. *Tesáá*.
- Sáab.** P. C. Plantas, nombre general; plata-

nal; *siaabaa*.

- Sáac.** P. C. Apariencia, ó falsedad en cosa de obra. ϕ *en pay látesá*, hacer algo de apariencia, ó falso, y que despues se ha de volver á hacer en la realidad. It. falso como el oro así; *siaabac*, los malos obreros que obran de falso. V. *Barubadái*.
- Sábay.** P. C. A un tiempo, y á la par; concurrencia de dos, ó mas cosas. *Ag* ϕ , v. g. dos que escriben, ó siembran en un mismo tiempo, etc.— V. *Guiddán*.
- Sábay.** P. P. Colgadora de adorno como doseel, etc.— V. *Buengbúesá*.
- Sábay.** P. P. Adquisicion fraudulenta de haciendas. *Sinabayan*, hacienda mal habida, por el título que fuere. Yt. Hombre malvado, de malisimas costumbres en el engaño, tocante todo al séptimo precepto. V. *Samwát*.
- Sabái.** P. P. Otra cosa diferente; diferencias de cualquier cosa. Hacer diferente un dia de otro en cosa de comida, *aab* ϕ *en man* *si agaramid it canes*; *masabái*, hacer otro; en otro lugar; ϕ *ti yáma*, en otro lugar está; ϕ *si aquecosá*, otro es el dueño de ello.
- Sábang.** P. P. Corpulencia. Na ϕ *á táo*, hombre corpulento de grandes espaldas.
- Sabangau.** P. P. Playa, ó mas bien, ensenada, ó puerto de mar.
- Sabár.** P. C. Fuga de dos ó mas personas.
- Sábat.** P. P. Encuentro. *Ag* ϕ , encontrará en el camino por acaso. *Encay sabten*: Id al encuentro. V. *Raná*. *Sabat*. *Saldbat*.
- Sabául.** P. P. Una yerba, que da vueltas peludas, cuya pelusa causa comezon. V. *Lupá*.
- Sabáúao.** P. P. Toatiedad con demasia. *Ag* ϕ , atontado, que anda por acá, y por acullá. V. *Addaúái*.
- Sabúicay.** P. P. Alteracion de enfado. *Ma* ϕ *ti unáit*, alterarse la color; descubrir pecados, ó cosas pasadas; ϕ , *dica* ϕ *en ti basámo á dána*, no vengas á hacer por donde se descubran tus pecados antiguos; revolverse la color, esto es de humor causando enfermedad, *masab* ϕ ; renovar la memoria, ó voluntad, leyendo ú oyendo cosas tocantes á aquello, *ma* ϕ *ti náquem*. V. *Abbuca*.
- Sabéng.** P. C. Olor fastidioso de frutas. Na ϕ , tener tal olor.
- Sábi.** P. P. Subir, ó ir a alguna parte, para llevarse la palma, ó flor. V. *Sápat*.

Sabidong. P. P. Ponzóna, ó veneno. *Sinabidong*, el emponzoñado. Sentencia: *Auan ti* ☉ *á nacaro*; *ngem iti dennguen é sugsugud*: No hay ponzoña mas mortifera, que la lisonja.

Sabiquel. P. C. Afianzamiento de algo en la cintura, *Y* ☉, afianzar alguna cosa en la cintura, como espada; ó tabaco en la pretina; ó dobléz del calzon.

Sab-it. P. C. Colgadura, cosa que se engancha, ó se enreda antes de caer, etc.— *I* ☉ colgar algo, ó estar colgado, como cabo de cinta, espada, etc.— V. *Bitin*. *Sabiquel*. *Salicad*.

Sab-uc. P. C. Falda. ☉ *en*, aparar en la falda algo; llevar en la falda, ó recoger lo que llevan, ó cae de alto, en algun paño, ó en la camisa. *Sin* ☉, (metáfora:) Preñada, que decimos. Yt. la criatura misma; v. g. *Maaccát ti sinab-ucmo, ina*: Madre, parece que estás cerca de parir, l. *agdandanica*, etc.—

Sabóray. P. P. Tibor de Borney. V. *Putic*.

Sab-rót. P. C. Resarcimiento. ☉ *en*, recobrar, ó recompensar lo que dejó de hacer, como caminar, escribir, v. g. ☉ *ec ti ililoateo nga aldao á diac panayaramid*. Yt. Arrebatamiento. ☉ *en*, arrebatar. V. *Sambút*.

Sabsáb. P. C. El modo de comer los puercos, y perros. Yt. Comer los peces grandes á los chicos; hacer presa el perro, ó gatos, *sum* ☉. V. *Sacráb*.

Sabsabláy. P. P. Marisco á modo de erizo que tiene unos palillos á modo de los, con que hacen puntas, ó encajes; dichos palillos son contra mal viento, y hechos polvos, y bebidos son contra mal de orina.

Sabsabúe. P. C. *Ag* ☉, palmetear los niños en el agua. V. *Palpalóng*.

Sabuét. P. C. Encuentro, recibimiento. *Sum* ☉, *ma* ☉, encontrarse dos en alguna parte, ó recibir huesped en la escalera, etc.— partir la diferencia; ya que no puedes llegar acá, ni yó allá, *ag* ☉ *tá iti* etc.— V. *Sagápong*. *Sal-liasid*.

Sábug. P. P. Especie de mijo, ó alpiste.

Sabúud. P. P. El aro, ó anillo de bejuco. ☉ *an*, hacerlos. V. *Seccár*.

Sabunǵ. P. P. Flor, cualquiera que sea. Florecer los árboles, ó plantas, *ag* ☉; escoger la flor, ó lo mejor del arroz, *pa* ☉ *en-ti pagay*; *sin* ☉ *an*, fundir oro en carbon de ciertas

maderas, para de los granillos hacer feligrana; *ma* ☉ *á matay*, morir en la flor de su edad.

Sab-úñǵ. P. C. La dote; dote que se da de parte del hombre, *panab-úñǵ*. V. *Parauád*.

Sabunǵanay. P. P. Mazorca que echa el platan, cuando brota el racimo. *Ag* ☉, brotarla. Yt. La punta del *baag* que cuelga, ó asoma. ☉ *an*, ponerla.

Sabút. P. C. Medio coco por labrar, sin cáscara, ni carne. Yt. Diversión de criaturas. *Agsab* ☉, divertirse las criaturas con lo dicho, llenándolos de tierra, y haciendo que cuecen algo.

Sáca. P. P. Pie en general, aunque sea de cosas inanimadas. *Sacan* ☉, caminar á pie. Se toma tambien por toda la pierna, y por la pata.

Sácab. P. P. El Parche del tambor. ☉ *an*, *i* ☉, poner el parche, ó cuero en el tambor. Yt. La accion de tender á alguno sobre el banco para azotarle. *I* ☉, tender á alguno sobre el banco para azotarle. V. *Lálat*.

Sacáy. P. C. Cabalgadura. *Ag* ☉, *um* ☉, montar á caballo, etc.— embarcarse, *um* ☉; *ag* ☉, navegar. V. *Lúgan*.

Sácal. P. P. Disfrute. *Mai* ☉, disfrutar algo en ocasion muy oportuna. Yt. *I* ☉, mover con la cuchara lo que contiene la olla. Yt. *Patsléo*. *Manacal* ☉, cocer como el niño cuando se incomoda; tirar ceces el niño cuando le azotan, *manacal* ☉ *á agcosaycosáy*.

Sacáo. P. C. Cerco. ☉ *en*, cercar algo de cualquier modo. *Ma* ☉, estar cercado el pescado dentro del circuito de la red. Yt. Comprension de lugar, jurisdiccion, ó tiempo. ☉ *en*, comprender asi. Yt. Pasar mas de los limites, ☉ *en*; poner el caballo, ó buey al pie fuera de los tirantes, ☉ *en*. Yt. Ardid en hacer ventaja en todo.

Sacár. P. C. La accion de copiar. ☉ *en*, trasladar, ó copiar; es tomado del castellano.

Sacásac. P. P. Paso que se dá donde la politica, y buena crianza no lo permite. *Sum* ☉, atravesar, ó pasar por medio. ☉ *en-ti adu atáo*, meterse, y atravesar por medio de mucha gente sin miramiento, ni consideracion á nadie.

Sacáy. P. C. Atajo. ☉ *an*, atajar al que huye, para que lo alcancen; atajar la casa con la red, *i* ☉ *ti bateng*. Yt. Prevision, y preven-

- cion. *Ag* ϕ , ϕ *aa*, prevenir, prevenirse, mirar adelante. Yt. Hacer que algo venga por el viento, como olor bueno, ó malo, ó fuego, *mai ammot ag* ϕ , *mama* ϕ ; *agua* ϕ , el que. Yt. Lo futuro, y venidero. *Ca* ϕ *aa*, *l. ma* ϕ *aa*, lo que mira á delante, el porvenir. Refran: *Iti ána* ϕ , *sáada* *ti maluday*, el que no mira adelante, atrás se queda. V. *Daplic. Simaya*.
- Sacá.** P. C. Sin ϕ , *ay* ϕ , cargar al niño en el caudril, ó cadera, al mismo tiempo que en la cabeza llevar cargado algo, ó bajo del brazo: *in* ϕ , ϕ *en*.
- Sacábot.** P. P. V. *Sarobótos*.
- Sacáó.** P. C. Llaman así el sacar agua del pozo, ó fuente, acarrearindola, ó trayendola para casa. ϕ *aa*, sacar agua; *pay* ϕ *aa*, acueducto, río, fuente; rueda de noria, etc.—donde se saca agua.
- Sacáof.** P. C. En presencia. *Yti* ϕ *ti N.* delante, ó en presencia de alguna persona; v. g. *ti* ϕ *ti Dios*, en la presencia de Dios. Yt. Comparencia ante el juez, ó acusacion. Hacer presentacion, ó presentarse en querrela contra alguno á la Autoridad, *susmachóy*. V. *Adop. Sámgo*.
- Sacáó.** P. C. Comprension. *Ca* ϕ *aa*, comprendido en algo; ponerse delante del que vá huyendo. V. *Dua-ás. Lub-óng. Sabáy*.
- Sacá'op.** P. C. Tapa, ó tapadera. *Ca* ϕ *aa* *ti catre*, cubrir todo el catre con una sobre-cama grande. Yt. Lo interior, ó cavidad de algo. Yt. Cubierta. ϕ *aa* *ti itaana*: Cubrir cosas, que están en el suelo, como v. g. el monton de trigo. Yt. meter de bajo de hornero, escudilla, ú otra cosa, para esconder, ó guardar lo que sea. V. *Arpáo. Catúb. Lup-lóp. Sab-ít*.
- Sacáó.** P. C. Faldas, regazo. *Sia* ϕ , tener en las faldas cualquier cosa; regazo de las faldas de la mujer donde sientan el niño, *pay* ϕ *aa*; pero no dicen *ineibítia ití pay* ϕ *aa*, sino *sinacítina ti ubiáng*; sentarse en el regazo, ó faldita, *pa* ϕ ; *ay* ϕ , es aquella en cuyo regazo se ocha otro.
- Sacáóit.** P. C. *I* ϕ , meter en la boca algo, y lo que se mete. V. *Sábú*.
- Sacááp.** P. C. Generalidad, estension. *Nai* ϕ *á sa*, palabra comun que se usa en todas partes; *nai* ϕ *á dáda*, *l. ángof*, la langosta, ó peste, etc. que se estienda á todos los lugares. V. *Salapáap. Sahnáp. Luplup*.

- Sacáór.** P. C. La fuerza de lo líquido que sube, como la marea. ϕ *en iti atab ití taño ití carayan*, entrar la marea en el río; *sia* ϕ , entré. Yt. Molestia, ó tedio que causan las cosas. *Ma* ϕ *aa* *iti ada á boony ití oton*: Mucho me molestan las atenciones.
- Sacáóó.** P. C. Avenencia de cosas. *Ag* ϕ , venir bien; v. g. dos tablas pegadas, que parezcan una; ó ajustar, bien petates unos con otros. V. *Remjogep*.
- Sacáóóy.** P. C. Circuito. *Ma* ϕ , estar cercado el pescado dentro del círculo de la red.
- Sacáóá.** P. C. Postracion de bruces. *Mai* ϕ , caer de bruces; *ay* ϕ *aa*, ponte de bruces, y postrate. V. *Sicót*.
- Sacáó.** P. P. Cierta postura del pie para caminar. *Ag* ϕ *á magna*, andar cojo con el pie de canto.
- Sacáóí.** P. P. Canoas, ó baroto de una pieza.
- Sacáóóó.** P. P. Debojo del vestido. ϕ *aa*, cubrir algo con manta, ó cualquiera cosa. Modo: ϕ , vergüenza. *Ag* ϕ *aa* *iti iquet no mabáncat*: Cubrete con una red si tienes vergüenza.
- Sacáóp.** P. C. Comprehesion, jurisdiccion. Yt. *Ag* ϕ , ϕ *aa*, juntarse muchos á hacer una cosa, ó á poseerla; *sinacapan*, *l. sinacapan*, preterito. Yt. tener parte muchos en una cosa, ó ser incluidos en ella. ϕ ; *l. sac* ϕ ; cosa comun de muchos, *sac* ϕ ; V. *Sugón*.
- Sacáóay.** P. P. *Ag* ϕ , hacer carbon de distintas leñas. V. *Samúsam*.
- Sacáóóó.** P. C. Presa que hacen los animales, v. g. el perro. *Ag* ϕ , ϕ *aa*, comerse los peces grandes á los chicos; morder el caiman, perro, etc.—hacer presa, *sum* ϕ , ϕ *en*; *sia* ϕ *aa* *ti íao*. V. *Caját. Sabúó*.
- Sacáóór.** P. C. Poca atencion en lo que se hace. *Ag* ϕ , no fijarse en una cosa; v. g. emprender una cosa, dejarla, y buscar otra, *ma* ϕ *aa* *ngaródeu*; ocupado en muchas cosas, y por tanto confundirse, y emborazarse, *ma* ϕ . No acobaris ninguna obra, porque emprendes muchas á la vez. *Aaaz ití matunápalmo á armidén, ta* *ay* ϕ *aa*.
- Sacáóóó.** P. C. Redecilla á propósito para cazar pogos, coger langosta, etc.—*maxarod ití póyo*, etc.—el que; coger langosta, ó cazar así, ϕ *aa*. Yt. la ocion de coger algo con la red por abajo.
- Sacáóóy.** P. C. Lo que se lleva en brazos. ϕ *en*,

- llevar en brazos, como al niño; *manacróy*, el que.
- Sacsáe.** P. C. Descascamiento de mongos; ϕ en *ti balátong*, coger los frijoles á su tiempo; trillarlos es propiamente; ϕ en, cortar los arbolillos, ó yerbas. V. *Sigpát*.
- Sacsacúláp.** Pajarillo, que anda por los caminos; otros dicen *lapóláp*.
- Socsi.** P. C. Testigo en general. ϕ na, alcahuetear, presenciar, y ver como testigo, admitiendo, y consintiendo en su casa el pecado ú otra cualquier cosa; *sin* ϕ an, pretérito; v. g. *adda sinaciám á naghásol*; *agpa* ϕ , presentarse para casamiento. *Sacsian* *ti* N. atestiguar, ó ser testigo de tal ó tal cosa; *manacsi*, el testigo de vista. V. *Bisic*.
- Sáda.** P. P. Sello, l. marca. ϕ an, sellar cartas ú otras cosas; pretérito, *sinadaán*; *panáda*, sello, ó con que se marca.
- Sádac.** P. P. Una enredadera. *Sin* ϕ , los tallos tiernos del buyo; de calabaza, etc.— V. *Sanḡao*.
- Sádag.** P. P. Arimo, ó sosten. ϕ en, sostener algo; *i* ϕ , arrimarlo. Yt. Declivio, *Na* ϕ á *dagá*, cuestecilla algo pesada; colina. Yt. enfermo que se arrima á otro, ó á cualquiera cosa, por parte de las espaldas.
- Sádao.** P. P. *Ma* ϕ , no conseguir lo que pretende. *Sáao*.
- Sádi.** P. C. Allá, en tal parte. ϕ *Manila*, allá en Manila.
- Sádiá.** P. C. Suavidad, dulzura, blandura material y espiritual. *Na* ϕ , lo que es así. Yt. Aplicacion, diligencia, presteza, y cuidado. *Na* ϕ , persona aplicada y cuidadosa de sus cosas. Yt. Limpieza, y delicadeza; tosco, y sin aliño, *aoan* *ti* ϕ . V. *Imáig*.
- Sádiáy.** P. C. Aculla, l. de allá; refiriendo el lugar, que se ha tratado; v. g. han tratado de ir á la estancia, y dice el uno, *omonaca, que urayennac* ϕ : vé delante, y espérame allá, etc.— *i* ϕ mo, ponlo aculla, lejos. ϕ , allí, demostrando, es advervio de lugar determinado.
- Sádina.** P. P. Una vez. Modo: *Sad* ϕ , una vez acabado, no hay mas, que cuidar de ello. *Sad* ϕ *ntó laenḡen*; *dáques no matungpal*: En acabando, ó una vez, acabada la cosa, descuidar de ella. *Sad* ϕ , acabóse, no hay que volver á inculcarlo; v. g.

- Maminsán á babaloén ti tao á nacabasal*, *sad* ϕ , *saan á sanḡsanḡiten*; no volver á darle en cara con ello.
- Sadíri.** P. P. Apoyo, resguardo, sosten, estribo, fundamento, y seguridad. *Ag* ϕ , apoyarse, sostenerse, etc.—constantemente. Tenerlo en escrituras que se hacen, y guardan, *i* ϕ .
- Sádiua.** P. P. Frescura de carne y pescado, é impr opiamente de otras cosas. *Na* ϕ : Carne fresca de animal, ó pescado fresco; cosa de carne, ó pescado.
- Sadsád.** P. C. Costa. *Agpa* ϕ , acercarse mucho á tierra los que navegan. Yt. Encalladura. *Ipa* ϕ , encallar embarcaciones. V. *Iquid*.
- Saducánḡ.** P. C. Mala postura. *Na* ϕ , puesto mal, y por lo mismo ocupa mucho lugar.
- Sadúl.** P. C. *Manadúl*, cazar pájaros con lazos asidos á un cordel, puestos en hilera; *aoan* *ti ca* ϕ an, no cae ninguno.
- Sadíu.** P. C. Perea en general. *Maca* ϕ , tenerla actualmente. Refran: La perea nunca hizo cosa buena: *Aoan* *ti naimbag á pananḡádan* *ti na* ϕ . Ronzero, y perezoso, *na agsad* ϕ . V. *Lluay*.
- Sáed.** P. C. Acecho. *Ag* ϕ , acechar al que pasa. V. *Sanéb*.
- Saém.** P. C. Intensidad del dolor, y lo profundo de la herida. *Na* ϕ , ser profunda la herida. Yt. enfermedad grave; cosa que llega á lo íntimo del corazón.
- Saép.** P. C. Sahumerio. ϕ an, l. *aspan*, saumar, incensar; v. g. el Sacerdote al altar. Yt. Modo de oler el perro, gato, ó cosa semejante; *na* ϕ ; *um* ϕ , oler el perro, gato, etc.— levantando el hocico, como buscando el rastro. V. *Sanḡ-ót*. *Asep*.
- Ság.** P. C. A, haciendo relacion á cierto número, ó cantidad repartida; v. g. ϕ *canicaduát dua dát* *iti* N. Doce á cada uno. De tantos en tantos, doblando el ϕ ; v. g. ϕ ϕ *gaysa*; ϕ ϕ *dudua*; ϕ ϕ *gallo*; l. *sumag* ϕ *duduá*. A uno cada uno, ϕ *gaysa, sumagmamaísa*, l. *tunḡgál*; v. g. ϕ *mamaísaacam salapi*; l. *tunḡgalcam salapi* *iti tangdan*. uno á cada uno igualándolos; ϕ *mamaísaadati* *iti sabá*, cada uno lleva un plátano. V. *Sagduduá*. *Sagaysa*.
- Sagába.** P. P. Padecimiento. ϕ en, padecer; *ma* ϕ , esperar, encuentro con la desdicha. *adu* *ti tóoc* á *ma* ϕ *na*, muchos tormentos padece y con muchos trabajos se encuentra; mucho tiene que padecer. Yt. Vallado mas grande que

- pretilos ordinarios, que sirve de presa de agua, para llevar á otra parte.
- Sagalásanó.** P. P. Calentura sin frío. ϕ en, estar con calentura. V. *Pádat*.
- Ságad.** P. P. Escoba. Barrer con ella, ϕ ϕ , ϕ en; barrerero que tiene por oficio el barrer, *agag* ϕ ; barrer en casa, ó dentro de iglesia, *ag* ϕ ; por que *agagay*, es barrer en porte descubierta, y no cerrada.
- Ságya.** P. P. Erizo de la mar. Yt. parte dolorida del cuerpo; guarda la de que tope en N.
- Sagayocó.** P. C. Escusa, ó retirada de algo por molestia, ó pena. *Ag* ϕ , volver la cabeza de presto, separando la vista de lo que da pena, ó causa molestia. V. *Tacpiad*.
- Sagápad.** P. P. Maroma, para cosas gruesas. Arrastrar la ropa larga, *maí* ϕ ; *ag* ϕ . V. *Caloaz. Sarainad*.
- Sagydy.** P. C. Peine ancho. *Ag* ϕ , peinarse con el escarpador. V. *Sápad*.
- Sagána.** P. P. Preparacion, aparejo. ϕ en, aparejar, prevenir con tiempo algo ó apercibirse para ello; *sag* ϕ en *ti balin*, aparejar el matolaje; *sag* ϕ en *ti matay*, apercibirse para la muerte; *panagag* ϕ , preparacion. Yt. Las viandas que se disponen para alguna funcion.
- Saganád.** P. C. Graduacion, ó orden sucesiva de las cosas. *Sag* ϕ en, poner las cosas en orden segun sus grados, calidad, y categoría; repartir con igualdad, segun los méritos, *sag* ϕ en *ti agubomog*.
- Ságang.** P. P. Un animal silvestre parecido al gato, de ojos muy entendidos, que con solo mirar las aves, se caen y mueren; suelen tenerlo como á diablo, que lleva las gallinas, sin que se advierta. *Sis* ϕ , gallina que lleva, ó llevó.
- Sagáog.** P. C. Encuentro fatal con algun enemigo, malhechor, fiero, ó cualquiera cosa dañosa.
- Ságap.** P. P. Especie de red para pescar, á modo de *salamban*. *Ag* ϕ , coger pescado con ella.
- Sagápá.** P. C. Rodillo, ó boca de olla, en que asientan otra olla. ϕ en, asentar algo en el. V. *Lagugan*.
- Sagápog.** P. P. Encuentro en general. *Ag* ϕ *ti ana* á *carayan*, juntarse un rio con otro, etc.— ϕ an, el lugar donde se encuentran hombres, ó animales. V. *Tarópog. Tampong*.

- Ságar.** P. P. Coladura de cosas líquidas. ϕ en, colar cualquier licor; *manágar*, l. *ag* ϕ , el que; *panagágar*, con que, ó el coladero.
- Sagit.** P. G. Madera, que llaman comunmente molave.
- Saguáguia.** P. P. Silvido. *Ag* ϕ , silvar. V. *Saguáguia*.
- Sagbén.** P. C. Embarazo de matas, estércoles, ó de árboles en la embocadura de los caminos, ó rios. *Maí* ϕ , embarazar algo en los caminos ó rios, como cuando arroja la corriente del rio cualquiera cosa, y se queda en cualquier parte. Yt. Encalladura; varar la embarcacion, *maí* ϕ , V. *Daclay*.
- Sagóc.** P. C. Gargageda, y el gargojo mismo. *Ag* ϕ , gargar. V. *Soy-ó*.
- Sagúac.** P. P. Gritos grandes del que fué herido. *Ag* ϕ , gritar.
- Saguaná.** P. C. Mucho excesivamente. ϕ en, gastar mucho, y sin tiento; v. g. ϕ *comí*, tocó á cada uno de nosotros mucha parte. V. *Sag. Buslan*.
- Sagúiza.** P. P. De uno en uno. ϕ en, distribuir algo á muchos, de uno en uno. V. *Sag. Sínala*.
- Sagubó.** P. C. Tierra aguanosa, que tarde, ó nunca se seca.
- Sagú.** P. C. Compañía de los que bailan. *Ag* ϕ , bailar dos juntos.
- Ságo.** P. P. Materis que echa de sí la flaga. Cargar el humor en la parte enferma, y estar mojado, *ag* ϕ . V. *Nána*.
- Sagó.** P. C. Idem.
- Sagpamín.** P. C. Cada tantas veces. V. *Sag. Namín*.
- Sagpá.** P. C. Aumento, sobre carga; v. g. *Ca* ϕ an *ti buismit iti taón itoy*, aumentóse el tributo nuestro de este año; sobrecargar, ó añadir á la carga, *i* ϕ ; ϕ an *ti oóit*. Yt. Pescado, ó carne asada que se mezcla á las hortalizas silochadas; mezclar, v. g. pescado, á las hortalizas para comer, *i* ϕ . Yt. Entremetimiento. *Sum* ϕ , entremetirse donde no le necesitan; *sum* ϕ , entremetido. Y tambien significa la accion material de poner una cosa sobre otra, ó meterla entre ellas. *I* ϕ , poner, ó meter algo así.
- Sagpá.** P. C. Cosa empujada, como techo de casa, que tiene buena corriente. Yt. Subida. *Sum* ϕ , subir; *i* ϕ , hacer subir; *ma* ϕ *ti dasum*, cosa á que llega la avenida del

- agua, ó creciente del mar. Yt. El alzar alguna cosa. *I* ☉, poner arriba, ó alzar.
- Sagpít.* P. C. Palabra torpe, con que se denomina la parte de la muger. V. *Moting*.
- Sagquing.* l. *Sigquing.* P. C. Desigualdad de los pies en todos sus movimientos. Saltar con un pie de lado; v. g. en una mesa, ☉ *en ti lamesáan.* Yt. ☉. El que camina cojeando. Yt. Met. Accion ejecutada con fantasia, y con menos cuidado, pero acertada, con que dan á entender lo mucho que pueden, y sin dificultad. Modo: *Sig ☉ ec laeng!* En un tris todo lo hago! V. *Sigquing*.
- Sagubél.* P. C. Embarazado en el andar, por razon de ser el vestido largo. *Na* ☉, andar así.
- Sagúd.* P. C. Enganchamiento. *Mai* ☉, engancharse una cosa con otra. Yt. Estorbo. *Mai* ☉, ser estorbado; *ag* ☉, estorbarse, detenerse alguno en algun parage inutilmente, lo mismo que *cab-it*.
- Sagúday.* P. P. Esceso, ó demasia; gracia, y don particular. *Ag* ☉, llevar mas parte, que cabe á los demas, v. g. *Pag ☉ em man ni N.* ¿Por que le das mayor parte? Yt. Ventaja, excelencia, privilegio, y prerogativa. Aventajar uno á otro algo, v. g. en santidad, ó habilidad, *an.* V. *Talugadín*
- Saguésep.* P. C. Empapamiento. *Sum* ☉, embeberse el agua, el aceite, ú otra cosa liquida; colar agua, ó aceite, *sum* ☉.
- Saguerser,* l. *Sagorsor.* P. C. Aspereza de las telas. *Na* ☉, cosa fluida de hilo tosco, mal hilado que tiene tropezones, en que topa la mano. V. *Botolbótol*.
- Saguanñit.* P. C. Barba muy poblada. *Na* ☉, barbado, el que tiene así la barba. V. *Íminñ.*
- Sagubát.* P. C. Desacierto, ó fallo, como de un tiro mal disparado, ó un encuentro, como encontrarse una nave que va con otra, que viene por un lado, *mai* ☉.
- Saguibo.* P. P. El retoño de los rastrojos del arroz.
- Saguibeib.* P. C. Hijo, ó retoño de plátano, piña, etc.—*subbual ti sabá.* V. *Saringit. ubbudít.*
- Ságuíd.* P. P. Toque muy ligero que se dá á alguno, para darle á entender algo. ☉ *en,* tocar ó picar á alguno con las manos. Yt. Paso, ó uno que se hace contradictizo. *Sum* ☉, *mai* ☉, arrimarse, ó pasar arrimado á algo; hacerse en-

- contradizo, *sag* ☉ *en.* Yt. Ludimiento de unas cosas con otras. Ludir, ó rozarse una cosa con otra, *ag* ☉, *mai* ☉, *sumaguid.* V. *Lábas.*
- Saguñjing.* P. C. Señal en los animales que significa su utilidad, y consiste por lo común en algunas particularidades, como v. g. la perra que tiene una teta fuera de la hilera. *Nag* ☉, tener señales así.
- Saguín-unud.* P. P. Postrero, en ser regalado; v. g. *Siac ti in ☉ mo únay, ámin cadaguítí dunñdunñsem.*
- Saguiólay.* P. P. *Ag* ☉, correr la flema hilo á hilo de la boca. V. *Dagólay.*
- Saguiósiu,* l. *Saguisiu.* P. P. Silvido. *Ag* ☉, silvar. V. *Sagaoisio.*
- Sagupéd.* P. C. Aldaba. V. *Bahunét.*
- Saguiperpér.* P. C. Temblor de cuerpo. *Sumag* ☉, temblar dando dientes con dientes. V. *Picápit.*
- Saguírad.* P. P. Ludir cosa que se arrastra con el suelo. *Ag* ☉, arrastrar algo rozando con el suelo de largo. Yt. Hombre que tiene el cuerpo lleno de tolondrones, y excrecencias. *Sum* ☉, serlo.
- Saguisápat.* P. P. *Sag* ☉ *an,* de parte de mañana, cerca de medio dia.
- Sagumaymáy.* P. C. Alas de tejado, ó talabon.
- Sagumbí.* P. C. Caida de casa; nave que hacen en la Iglesia, etc.— para agrandarla. ☉ *an,* ponerla.
- Sagumisim.* P. P. ☉ *en,* ponerse negra la vasija, v. g. de haber tenido vino, ó agua mucho tiempo.
- Sagút.* P. C. Hilo de algodón; esto es, la madeja, ó algodón ya hilado.
- Ságut.* P. P. Dádiva, presente, donacion, ó regalo. *I* ☉, ☉ *an,* dar algo á otro, donándolo; *i* ☉, aplicarlo, hacer mercedes, etc.— *Manágut,* l. *mananñiságut,* el que hace muchos favores, y beneficios, ó el Bienhechor.
- Say-á.* P. C. Tos fuerte, y húmeda con abundancia de pituita. *Ag* ☉, toser así; el que, *manag* ☉. V. *Sagcáac.*
- Sáya.* P. P. Tomado del castellano; enaguas que usan las mugeres de la cintura á los pies.
- Sayá-at.* P. P. Hermosura, en general. *Na* ☉, cosa bonita, y hermosa. Sentencia. *No na* ☉ *ca, naíónam ití naímbag á panagcá coa:* V. *Lainñ. Imnas.*

- Sayábat.** P. P. Atravimiento, desvergüenza. *Na* ϕ , hablador, desvergüenza, que se mete á hablar donde no le llaman. V. *Solatósab*.
- Sáyad.** P. P. Bujera de río, ó mar. *Maí* ϕ , dar en seco, ó encallarse la nave.
- Sayád.** P. C. Llanada de platos. *Na* ϕ , plato llano, ó bajo.
- Sayúg.** P. C. Vuelo de una cosa ligera. *Sum* ϕ , piedra, ó flecha que, por ser ligera, no vá al blanco; *sum* ϕ ó *áipuy*, flaco de no haber comido. V. *Síag*.
- Sayamosom.** P. P. Franqueza, ó exhalacion de olor de algun cuerpo. V. *Ayomáom Inachóy*.
- Sayáo.** P. C. Lo agado, y claro; contrario de espeso. *Na* ϕ *ti chooláte*. V. *Duróy*.
- Sáyao.** P. P. Baile de valientes. *Sum* ϕ , bailar, ó caminar dando saltos. Yt. Intencion pasajera. ϕ *en*, desear algo así, sin determinacion tal, ó decidida.
- Sayápad.** P. P. Amarra, ó cable de embarcacion; *siogdán á casar*.
- Sayásay.** P. P. Salida de algun líquido de su lugar. *Ag* ϕ , salir el mal humor, ó podre de la berida. Tambien se toma por el orificio del animal, y las embocaduras por donde se sale algo para estorderas mas.
- Saihé.** P. C. Sollozo, á modo de hipo. V. *Sainué*.
- Saidé.** P. C. El hipo. *Ag* ϕ , tenerlo.
- Sayénséng.** P. C. Chirrido. *Sum* ϕ , chirriar cualquier cosa, como cuando comienza á freirse; el ruido del hervor de la olla. Yt. El canto desagradable de la avejas ó moquitos; el que hace el mosquito al meterse en la oreja. Yt. Consejo, suplicas, ó reconvençiones importunas, ya justas, ya injustas. ϕ *an*, aconsejar á alguno. V. *Sayetsá*.
- Sayétet.** I. *Saretet*. P. C. Chisporroteo, ó chirrido. *Sum* ϕ , chirriar el aceite en la lámpara por el agua. V. *Sayénséng*.
- Sayasáya.** P. P. Separacion, ó division desordenada de cualquiera cosa. *Ag* ϕ *da*, irse cada cual por donde quiere, sin orden, ni concierto; *na* ϕ , deshacerse algo, dividiéndose en partes.
- Sayó.** P. C. Riego, ó baño. ϕ *an*, echar agua con la mano á alguno, ó á alguna cosa; *ogya* ϕ , echarse agua unos á otros, bañándose; ϕ *an*, lavar el oro; *lavador, ogsay* ϕ . V. *Sasépas*. *Sel-tép*. *Tapliác*.

- Sosí.** P. P. Zancadilla, para derribar á uno. V. *Cavil*.
- Sáing.** P. P. Lámpara, candelil, etc.— donde se pone el aceite, y la torcida para la luz. *Pag* ϕ *an*, lámpara que arde de noche, etc.—
- Sainué.** P. C. Gemido, sollozo en general. *Ag* ϕ , gemir, sollozar.
- Saidé.** P. C. Reflexion. *Ag* ϕ , reflexionar. *Pag* ϕ *an* *cañi*, *no di apuise*: Consideralo tu, y verás que es cierto. V. *Tomá*.
- Sayocú.** P. C. Flojera, pesadez, poquedad, desmoejamiento. *Na* ϕ , apocado, flojo, pesado en hacer lo que hace. Yt. ser para poco. V. *Lamoyó*.
- Sayód.** P. C. Facilidad en hacer algo. *Na* ϕ , facil para hacerlo. V. *Bilí*. *Luit*. *Saldet*.
- Say-óp.** P. C. La accion, y efecto de percibir olor. *Ma* ϕ , percibirse algun olor; ϕ *en*, oler algo de lejos, ó á medias. V. *Say-áp*.
- Sáip.** P. P. Soldadura, y el material con que ϕ *an*, soldar; añadir, ó reponer cosa angosta, v. g. una tira de bejuco al *salacot*, catre, etc.— ϕ *an*.
- Sáir.** P. P. Tentativa. *Isa* ϕ , probar ventura en lo que se pretende, ó pide. *Isa* ϕ *co* á *ibagá*, *ta bareng pay no masped*: *Isa* ϕ *conta bareng pay no mayát*: Probar ventura para ver si quiere. Yt. Tiento. ϕ *en*, tentar algo, y se toma mas propriamente por lo que hace el niño con la lengua, cuando atenta los dientes por crecer. Yt. Zaherimiento. ϕ *en*, l. *aa* ϕ *en*, zaherir; *mana* ϕ , el que. Yt. Halago. ϕ *en*, halagar á uno, para que le de, lo que pide, ó le conceda lo que desea.
- Saira.** P. P. Tentacion del demonio, ó de otro, y el tentador mismo. Tentar, ϕ *en*; tentador, *uanaíro*; tentar para sacar de la mentira verdad, ϕ *en*; *pa* ϕ ; ϕ *an*. Yt. decir algo por ironia. V. *Saíut*.
- Sáit.** P. P. Afiliadura. ϕ *en*, l. *i* ϕ , afilar un cuchillo con otro; ó con instrumento, que sea piedra de afilar; *panji* ϕ *en*, la cosa en que se saca el filo; acicalar, ó bruñir, *i* ϕ ; *masji* ϕ , el que.
- Sayáyan.** P. P. Arcauz de caña entera; meadero de caña de las mugeres. ϕ . V. *Tibúiong*.
- Say-áp.** P. C. La accion y efecto de percibir algun olor. ϕ *en* *ti alibongón*, temar el

- vaho de alguna medicina. V. *Alibonjúbong*.
Alopóop.
- Sála*. P. P. Baile. *Ag* ☉, bailar; bailar, *man-ná'a*; *suma* ☉, que sabe bailar; bailar hombre al modo de muger, *agbinabbabái á agsála*. V. *Al-lúp*. *Quinniquinni*. *Sal-lópanj*.
- Salábat*. P. P. Encuentro de sujeto; atajamiento. V. *Sábat*. *Salbát*.
- Salabídanj*. P. P. Encontron, ó golpe involuntario, que se dan los que se encuentran en una calle, etc.— V. *Salápun*.
- Salábug*. P. P. El agua que entra por las rendijas. *Ma* ☉ *an* *ti baláy*, entrar agua en la casa por las rendijas, etc.— V. *Sapri*.
- Salabúsab*. P. P. Disparates. *Agsal* ☉ á *agsab*, hablar disparatando; *sum* ☉, el que, ó charlatan que todo lo que vé lo cuenta. V. *Sayábat*.
- Splácan*. P. P. Reparo, ó defensa con que se escud n en una batalla; cobertura para cubrir cualquier cosa para que no se manche. Yt. Salvacion, y Salvador, que toma á su cargo culpas ajenas. Salvar, ☉ *en*, l. i ☉; *manj* ☉, el que; socorrer al que esta en necesidad, l. defender á otro, i ☉; el á otro defender, *pananjanji* ☉; Defensor que acude á todos, *Mananjanji* ☉.
- Salacnib*. P. C. Defensa. Defender á alguno, ☉ *en*, l. i ☉; defensor, *manji* ☉; el acto de etc.— *pananji* ☉; cubierta, ó aforro, ☉. V. *Saráponj*.
- Salacsác*. P. C. Ave conocida; martin pescador.
- Sálag*. P. P. Fianza, ó reemplazo. ☉ *an*, pagar uno por otro algo; fiador, *manálag*, el que fia; redimir la vejación de otro, porque despues le sirva, ☉ *en* *ti táo*; v. g. ☉ *ennác*, dice el esclavo al principal, con quien gusta vivir, y contesta: *Adítóy*, *ti* ☉ *mo*: Ves aqui tu precio, l. *pan* ☉ *co quenca*. V. *Sandí*.
- Salagásag*. P. P. Transparencia. *Ag* ☉, pasarse la luz por el papel; etc.—traslucirse cosa de rops, encerado, etc.— V. *Aragáag*.
- Salagbit*. P. C. Ceñidor que sirve de pretina en que cuelgan el puñal; Pretina, ó ceñidor de tela en cuyos extremos traen el dinero. Yt. examen. V. *Ontón*.
- Sa'aguinto*. P. P. Regidor de procesion de diciplinantes, etc.— ☉ *an*, regir á los tales. *Ag* ☉ *cayó*, v. g. *Ducayó* á *ag* ☉ *dumagdagucayó* á *umay iti simbán no panagsaplít*. *Ag* ☉ *cayó*, ☉ *ayió daquiti agsaplít*.
- Sal-áy*. P. C. Atajo. *Ag* ☉, atajar por estero,

- al que vá por la mar. Yt. camino ó viage por tierra. Caminar, l. ir por tierra, *ag* ☉; andar á paso, caminando á pie, *man* ☉; *majpagná*.
- Salayásay*. P. P. Monte, ó matorral no espeso. Yt. tejido ralo.
- Salayósoy*, l. *Salayusuy*. P. P. Viento que entra por las rendijas ó agua que sale por las rajaduras. *Ag* ☉, entrar viento así; *sum* ☉ *ti danum*, salirse el agua por la rajadura de la vasija.
- Salaysáy*. P. C. Arbol así llamado. V. *Lagó*.
- Salamá*. P. P. El aprehender, ó coger á alguno *ia fraganti*. Coger *ia fraganti*, ☉ *an*.
- Salamáguí*. P. P. Tamarindo, árbol conocido.
- Salambáo*. P. C. Red para pe'car con su arco de caña.
- Sal-ánj*. P. C. Interposicion. ☉ *an*, interponer unas cosas entre otras; v. g. los granos de oro entre los de coral que forman rosario.
- Salanjá*. P. P. Tontería. *Na* ☉, tonto, atontado. Eres un grandísimo tonto: *Manal* ☉ *ca*. V. *Mulimul*. *Saliuaoá*.
- Salanjad*. P. P. Reconvenccion. ☉ *en*, reconvenir á uno, afeandole alguna cosa. ☉ *en*, preguntar al que pareció estar borracho, y averiguar de él, por rodeos, si efectivamente lo estaba, ó nó.
- Salangáo*. P. C. Muerte prematura. *Ma* ☉, morir en la flor de su edad.
- Saláo*. P. P. Tinaja grande, que equivale á dos, ó mas.
- Saláoad*. P. P. *Ag* ☉, estar puesto alguno en alguna parte, á observar cuando viene quien se espera, etc.—
- Salapáy*. P. C. Colgadero, y el poner algo en él. *I* ☉, colgar, ó poner algo encima de cualquier parte, ya para que se esté allí, ó para que se seque. Colgando estar algo, que se tiró en arbol, etc.—*nai* ☉; traer el paño al hombre, *i* ☉ *ti paño iti abagá*; *pag* ☉ *an*, el colgadero mismo. Yt. pasar el agua por encima de la presa, ó pretil.
- Salapdáy*. P. C. V. *Salapáy*.
- Salaoasáo*. P. P. Fanfarron; hablador. *Ag* ☉, hablar á fanfarronadas, y disparatazos. Yt. Lo sobrante al uno, ú otro lado. *Ag* ☉, sobrepujar, ser mas largo de la una parte que de la otra.
- Salaoioit*. P. C. Aptitud, acomodamiento. *Ag* ☉, acomodarse á cualquier cosa. *Na* ☉, hombre

- de buena masa, que facilmente se acomoda á hacer lo que le mandan. Yt. Agilidad, ligerosa. Na ϕ , agil para cualquiera cosa.
- Salapazáa.** P. P. *Ag ϕ* , cubriese la tierra de agua con la avenida.
- Salapazáp.** P. P. El cundir, ó estenderse el agua bajo. *Ma ϕ an ti banzáa*, cundir hasta la orilla alta de la tierra. Yt. Bajos de la mar, ó río; escollos, y piedras, *sal ϕ* . V. *Saláp.*
- Salappuí.** P. P. Las uñas, ó pezuñas chicas de los animales, que están detras de las mayores.
- Salapí.** P. C. Moneda de á cuatro reales, ó medio peso.
- Salápí.** P. P. Mazorca de maíz. *Sañs ϕ* , una mazorca. Yt. Alfango, ó espada. *Nag ϕ* , el que anda armado con ello.
- Salápia.** P. P. Topstón, ó encuentro imprevisto. *Sum ϕ , l. ϕ en*, pasar adelante, ó coger la delantera con poco respeto. *Sem ϕ cadaquiti naebabáin*, pasa topando con las personas de respeto. V. *Salabidáng.*
- Salapú.** P. C. Voz que usn para espantar perros; *sumá ϕ* , el que los espantasi. Escastellano corrompido de *Sal de agua*.
- Salbár.** P. C. Atajo, ó encuentro. Atajar á uno, en camino, ó salirle al encuentro, ϕ en.
- Saldá.** P. C. Empeño de alhajas, ó prenda. *I ϕ* empeñar alhaja, ó cosa que lo valga.
- Saldet.** P. C. Compresion de entendimiento. *Na ϕ* , presto en entender lo que le enseñan; agudo, y facil en aprender, *na ϕ* . Yt., Diligencia en hacer algo, ϕ ; *na ϕ* , diligente en tal. Yt. Felicidad. *Na ϕ , sísa ϕ* , feliz. V. *Daráa.*
- Saldé.** *Saléang.*
- Salecéd.** P. C. Lo que se mete con fuerza dentro de algo, y la accion de meter. *I ϕ* , meter algo así; ϕ an, donde se mete; *sus ϕ* , meterse como piño entre costuras. Yt. Cebo para engordar. ϕ an, cebar animales, engordarlos. V. *Saléyeg.*
- Saléyeg.** P. C. ϕ en, cebar puerco, etc.— dándole de comer continuamente. *Na ϕ* , cebos.
- Salém.** P. C. Sabor avinagrado de licores. *Sum ϕ* , medio dañada fruta, ó vino avinagrado. V. *Lacs.*
- Salewém.** P. C. Frescura de arboleda, v. g. *Amanjan imas ti linooj itog, ag? na ϕ* . V. *Ángin, Lamec.*
- Saleng.** P. P. Tea de pino. Yt. Tusara de los

- pies de puro causado, por haber caminado mucho.
- Modo: *Sumateng lanéj ti sícac á magmagáa*: Yertas, ó quebradas tengo las piernas de caminar.
- Saléj-áéang.** P. P. Pescado espinoso.
- Salenán.** P. C. El llenar, ó cargarse muchas cosas de algo hasta esprimirse. ϕ an, cargar, ó meter muchas cosas en algo hasta oprimirlo.
- Modo: *Ma ϕ an ti puso iti tuoc, quea ladángi*, oprimirse el corazon de algun trabajo, ó pesadumbre.
- Salé.** P. C. Gargantilla. V. *Gargantía.*
- Sali.** P. C. Entremetimiento, ó adelantamiento.
- Passal ϕ á unáocitil N* adelantarse á tomar, lo que quedan á otro; ó hacer por otro algo, *magupagsal ϕ , omona nja iti N. V. Sallil.*
- Saliáti.** I. *Sifáti.* P. P. Carrey menor que el que llaman *Simulán*.
- Saliát.** P. C. Mirada de acá para allá, volviendo la cabeza como atronado, ó receloso.
- Saliad.** P. C. El dobléz de la pretina del calzon, ó saya. ϕ en, l. *iq*, colgar, ó poner algo en la pretina.
- Saliococio.** P. C. Rodeos, ó vueltas que se dan por los caminos por atajar algo, por los callos. *Ag ϕ* , voltear haciendo círculo; no ir derecho. Yt. Rodeos, ó circunloquios en lo que se ha de decir. V. *Sicociao.*
- Salicóy.** P. C. Encuentro por sorprender al que huye. ϕ an, salir al encuentro á alguno por algun atajo, para impedirle el paso, ó para prenderle. Yt. Lado. ϕ an, pasar por un lado lo que se tira; ϕ an, no dar en ello el que lo busca.
- Saliqo.** P. P. Arbolito, que da la fruta, que llaman *tába* para matar pescado; es la coca.
- Saliqumguém.** ϕ . C. Reconcentramiento de calentura, ó frío; ó el comenzar á sentirse los tales. Reconcentrarse, ó comenzar á sentirse la frialdad, *sumaliqumguém*. V. *Ganawágan.*
- Sallilng.** P. P. *Sum ϕ , l. ag ϕ* , ponerse delante; tapar la vista. V. *Lingó.*
- Sallócoc.** P. P. Tristeza; angustia; melancolía. Estar angustiado en lugar lób-eg, *ag ϕ* ; triste de verse solo, y no poder ir donde quiero, *ms ϕ , ag ϕ* .
- Sallumelmuit.** P. C. Guarda, cuidado, defensa de algo, como doctrina, secreto, amistad, honor, etc.— ϕ an, guardar bien loque se estima; tambien se dice de guardar alguna joya preciosa. ϕ *aijó ti saó ti Dios*: Temed

en la memoria la palabra de Dios. Yt. Consideracion profunda reflexionando algo en si mismo como en profunda meditacion. Φ an, considerar así profundamente.

Sát-tin. P. P. El ponerse en lugar de otro sin ningun derecho; ó apropiacion de lo ageno. Φ an, quitar la parte á alguno como sementera, casa, muger, etc.— Φ an, al que se echó de su lugar.

Salincayát. P. C. Alegría de ver algo, que codiciaba, ó deseaba. *Maca* Φ , mostrar el hombre la tal alegría. Modo: Bailando vá á tomar lo que le dán, *maca* Φ á *mapan manñála*, etc.— *macaayát*, es lo mas usado.

Salincób. P. C. Remolino de viento. *Sum* Φ , rechazar el aire, remolinear. Yt. Revoloteo del ave. V. *Saluyósoy*.

Salindég. P. C. Arrimo, amparo, etc.— *Ag* Φ , ampararse; *pag* Φ an, el lugar, ó sugeto. Yt. Rectitud, exactitud, ó justicia en las operaciones. *Na* Φ á *Hari*, Rey justo.

Salinğa. P. P. Terlinga; especie de tejido, ó tela. *Mai* Φ , encajarse, ponerse, ó meterse en ella. V. *Salinğét*.

Salinğéd. P. C. Cubierta para defenderse, ó esconderse. *Ag* Φ , esconderse. Yt. Revolvi- miento. Φ en, revolver de abajo arriba, como en la olla, tintero, etc. V. *Laóc*.

Salinğáyad. P. P. Falda larga de saya, ó chupa. V. *Sab-oc*.

Salinğóyud. P. P. Cola de manto largo; de *Gú- yud*. Yt. El manto, ó luto de la muger.

Salinğetnğét. P. C. Escondrijo estrecho. *Ag* Φ , I. *sum* Φ , esconderse en parte estrecha. V. *Paguinğetnğét*.

Salinğstnğ. P. C. Φ an, mandar el árbol, cortándole las ramas secas, ó todo lo que tiene de tosco; cortar las hojas de las palmas con un cuchillo, de arriba á bajo, Φ an, *ag* Φ ; *manğ* Φ , el que. V. *Páad*.

Salinonğ. P. P. Abrigo, ó sombra. *Na* Φ , paraje abrigado para algo, como personas, animales, etc.— abrigarse del viento, ora sea embarcacion, ora persona en tierra, *sum* Φ . V. *Lindónğ*.

Sálio. P. P. Φ en, comprar esclavos, *manálio*, *suma* Φ , comprador de esclavos, que compra muchos; *agpa* Φ , vender esclavos.

Sálip. P. P. Palmoteo de aplauso, ó regocijo. Yt. Ajuste de tablas, sobre-poniendo un poco la una á la otra. *Ag* Φ , *pag* Φ en, ajustar ta-

blas sobre-poniendo un poco la una á la otra. Metafóricamente: *Ag* Φ *ti inít*, *quen iti búlan*, eclipse de sol; *agsa* Φ *ti inít*, *quen búlan*, lo mismo. Yt. Esgrima. *Pag* Φ *en doguili igam*, esgrimir las armas. V. *Sucút*.

Salipsip. P. C. Φ en, I. Φ an, mondar cañas, quitando los nudos de dentro. V. *Lúgam*.

Salipúpus. P. P. Consuccion total de algo. Φ en, acabar, llevarlo todo; *sin* Φ *na*, todo acabó, mercadería, y navío. Yt. Llevarlo todo, como comprar á la vez la embarcacion, y los efectos que contiene.

Sal-it. P. C. Rayo que se forma en las nubes. *Sinal-it*, maldicion que usan, como quien dice: que te parta un rayo; y tambien el que ha sido efectivamente herido de él.

Salio-án. P. C. Ventaja, ó demasia. Φ *anná ti manğnğ: gna nğa saó*, añadir contando de su parte mas de lo que le dijeron. Hacer mas, de lo que le mandan, v. g. Φ *amman ti saóc*; *na* Φ , hombre que hace mas de lo que le mandan, aventajado; *sum* Φ , hacer tal vez de, etc.—Impertinente, que todo lo contradice, *na* Φ ; bachiller, que en todo se mete, *na* Φ ; pretender algo en competencia de otro, *agsáli* Φ ; *na* Φ an, llevose lo que otro pretendía. V. *Ona*.

Salioanoán. P. C. Desembarazo, despejo. *Na* Φ , estar libre y espedito. Yt.—Agilidad. *Na* Φ , agil; flojo, ó pesado, *saan ana* Φ á *agtiğtignay*. V. *Salavitoit*.

Salioasio. P. P. Desvio de dos, ó mas que se encontraran, como cruzado de baile. *Ag* Φ *da*, desencontrarse dos, y volverse á buscar; apartarse, y encontrarse de modo, que el uno vá á la contra del otro, *ag* Φ ; v. g. *i* Φ *ca*, yo bajaba, y tu subes, etc.—*nag* Φ *ti batog ti estancia*, nos encontramos en el paraje de la estancia; andar errados dos que se buscaban el uno al otro, y no encontrarse, *ag* Φ . Yt. infraccion del precepto. Quebrantar el precepto, ó mandato de otro, *sum* Φ *iti bilin ti Dios*. *Sum* Φ *cam*, v. g. *iti bilin ti Ocom*, etc.— V. *Sal-hásid*.

Salioaoá. P. C. Insolencia, tontera, imprudencia, necedad. *Na* Φ , tonto, imprudente, y necio. V. *Aoóoan*. *Salanğá*.

Sal-lábay. P. P. Φ en, llevar sentado al niño, etc.—sobre los hombros.

Sal-labáoan. P. P. Caballote del tejido.

Sal-lacápo. P. P. Enredadera, cuyas hojas su-

- plen por las del buyo.
- Sal-lidag.** P. P. Posición de una cosa sobre otra, para extenderla, ó descansar. *I* Φ , poner una cosa sobre otra, v. g. una ropa colgarla sobre otra; ó tambien el echar el que está acostado el brazo, ó pierna sobre el otro; y así dicen: *Dinac sal Φ an.* Φ Φ , sentarse recostado, puestos los pies sobre algo. Yt. Golpe dado á su contrario es el cuerpo con alguna piedra.
- Sal-lógádo.** P. P. Salto de los granos que pisan. *Ag Φ ti bogas,* Saltar el arroz del mortero, cuando lo limpian. V. *Riade.*
- Sal-laywán.** P. C. Cesto, ó masa grande, para pescado.
- Sal-lángud.** P. P. Separación, ó distancia. *Na Φ ,* estar separado como balaustrés, etc.—
- Sal-lángut.** P. P. Separación, guardando distancias. Φ *en ti quinsequitae,* separar las verjas, ó balaustrés unos de otros; *na Φ ,* estar separado algo, como las verjas, etc.—
- Sal-lapúá.** P. C. Φ *en,* trenzar el pelo, etc.—
- Sal-lapíngao.** P. P. La golondrina. Es mas usado: *Sal Φ .*
- Sal-lapít.** P. C. Pájaro así llamado.
- Sal-lí.** P. C. mar Φ , man Φ , *i Φ ,* trocarse la suerte; v. g. vá por lana, y sale trasquilado. Yt. ochar la culpa á otro. Yt. Cortar pierna entera; Φ *en.* V. *Pudáuir.*
- Sal-lúsíd.** P. P. Encuentro en el sentido del ejemplo; yendo uno, y viniendo el otro. *Ag Φ ,* encontrarse, *i Φ ca,* yo bajaba, y tu sabes. V. *Salobásio.*
- Sal-lópang.** P. P. Frente á frente. *Ag Φ ,* bailar hambre, y muger; *asa Φ* ponerse frente á frente, muchos. V. *Sagní.*
- Salnáp.** P. C. Esparcimiento. *Sam Φ ,* esparcirse, ó estenderse el agua, y llegar á la orilla alta de la tierra; tambien se dice de cosas, que se esparcen. V. *Sacnáp.* *Salapásap.*
- Salnífó.** P. C. Madera que dara mucho, y no se agorrija. V. *Obíca.*
- Salobásib.** P. P. Φ *an,* sobrepajar; ver mas larga la una parte, que la otra. Yt. Quitar la yerba, que embaraza los sembrados, de la orilla del caballo, Φ *an.*
- Salocnángan.** P. P. Los hijares de los animales. V. *Colay-áng.*
- Sálog.** P. P. Bajada de cuesta. *Sum Φ ,* bajar cuestras, *i Φ ,* *en,* Φ *in Φ* pretérito. Yt. Descender en edad; la decrepitud.

- Salóg.** P. C. Los renuevos de los árboles, y demas vegetales, que se plantan, ó trasplantan. Φ *á ántó,* las puntas de cañas dulces, que se siembran; reponer hortalizas, Φ *en ti cóles;* trasponer cosas de árboles, Φ *en,* *i Φ .* V. *Múta.*
- Salogásig.** P. P. El canto de las avesillas al amanecer el dia.
- Salógol.** P. P. Planta semejante al cáhamo, y se come cocida. Yt. Expresion familiar con que acarician á alguno.
- Salon-át. Sahen-át.** P. C. Salud, alivio; descanso; v. g. No tengo con quien descansar entre vosotros; *i no tengo quien me dé alivio,* teniendo cuenta con lo que enseño: *Awan ti Φ ac cadaoapó.* *Na Φ ti boguí,* estar bueno, y sano el cuerpo. *Sam Φ ;* *na Φ ,* respirar. Yt. Aliviar en el trabajo. V. *Pla. Caradoád.*
- Salongoyngay.** P. C. Blandura de miembros caidos á falta de fuerzas. Φ *á íwa,* manco que no puede alzar, ni jugar la mano, y brazo. V. *Pooól.*
- Salongasingí.** P. P. Inobediencia; ó quebrantamiento de precepto. Yt. Division, ó partido en cualquiera cosa, en que no convengan todos, *ag Φ .* V. *Cappón.*
- Salongrangí.** P. C. Φ *an,* quedarse con el todo, pagando á sus compañeros la parte, que tenían en ello; tomar para sí, lo que es de tres personas, ó mas, pagando á los otros su parte, Φ *an ti casuypon,* *ta bucadanoa daidí N.* Yt. Φ . Bejuco así llamado. Yt. Torcer buyo; Φ *en.* V. *Lanóid.*
- Salopíngipngí.** P. C. *I Φ ,* afianzar entrecogiendo la cosa; como el escribiente que pone la pluma detras de la oreja, ó el pañuelo que cuelga, y va asegurado de la faltriguera. Yt. Las aletas que tiene el pescado en el pecho, Φ . V. *Samping.*
- Salaposop.** P. P. El vaho que se toma como baño. *Ag Φ ,* tomarlo; *na Φ an,* ahumarse la olla con el mucho humo que le entró por la boca. Yt. Especie de golosina.
- Salpúá.** P. C. De parte á parte pasar algo. *Na Φ na,* pasóle, etc.— Φ *en,* *án Φ ,* *sum Φ ,* cosa que pasa á la otra parte; v. g. camino por espesura, salir al camino, yendo por senda. *Na Φ ra tí dálanen:* Ya hemos salido al camino real. Traspasar, atravesar de parte á parte con cualquiera cosa, como una lanza, Φ *cu;* *ma Φ ;* *max Φ ,* que puede; *sum Φ ,* es tan-

- bien camino, que atraviesa á N.
- Salsali.** P. C. Humildad. *Pa* ☉, humilde, comedido, que facilmente se acomoda á ayudar, etc. Yt. Pendencia de otro tomada por suya. *Pa* ☉ *camán á sumáó, em dicá ammo ti gapo ti pagapaanmi.* V. *Tudió.*
- Salsalpút.** P. C. Cadillos de camino. Yt. ☉ á *agsasao*, ensartar varias materias en una conversacion; no seguir el discurso. Yt. Agilidad; v. g. *Casca la* ☉: se dice del que en un rato recorre muchos lugares. Yt. Pescadillos así llamados.
- Saltá.** P. C. ☉ *en sum* ☉, montar caballo, sin poner el pie en el estribo.
- Saltóc.** P. C. Bellesta para ratones. V. *Ba-ó.*
- Saluáp.** P. C. Aquella morisqueta, que queda entre las hojas que echau en la olla. V. *Apin.*
- Sahúbung.** P. P. El echar algun líquido dentro de algo. *Ma* ☉ *an ti sugat iti danum*, penetrar el agua, ó viento en, etc.
- Sahúcac.** P. P. Diligencia, anticipacion. *Manjí* ☉, el que anticipa á otro. Yt. Eficacia, ó puntualidad en hacer cualquiera cosa sin descuidarse de que pase el tiempo oportuno, etc.— V. *Dayó.*
- Salucsic.** P. C. *I* ☉: Meter algo en el seno, ó entre libros, ó almohadas. V. *Socsóc.*
- Sáhud.** P. P. Contra-cerca, ó cerca doblada. *Sin* ☉, aforrado V. *Rutáp.*
- Salústúd.** P. C. Pregunta, examen. Preguntar, ó averiguar pleito, etc.— ☉ *en.* Yt. Averiguar por completo, ó de raíz; averiguar algo. *Maquí* ☉, el que; *paquí* ☉ *an*, á quien se pregunta.
- Salugsig.** P. C. Meter por entre las uñas cañuelas, puas, ó cosa semejante; v. g. *Sin* ☉, *anda dagutti dadduma nãa Mártires iti dagum* etc.—
- Saluyósoy.** l. *Salayúsoy.* P. P. El viento que entra por las rendijas, ó incomoda. *Na* ☉ *ti yancó*, viene viento donde estoy, que entra por agujero, y me dá pena. Yt. Andar el pescado entre los pies, *sum* ☉.
- Salumbát.** P. C. Entremetimiento. Entremetido, que habla donde no le llaman, ni le toca, *na* ☉; estar pronto en responder, *ma* ☉, *masa* ☉. *Saan á masa* ☉: No responderá cuando le preguntan. V. *Sayábat.*
- Salumina.** P. P. Diferencia. *Mai* ☉ *ti auid*, diferente costumbre; *aoan ti sùmalumina*,

- todos á una.
- Salumpagui.** l. *calumpagui.* P. C. Una flor azul celeste.
- Salumpáyac.** P. P. Lo copado del árbol muy frondoso. V. *Ruebút.*
- Salumpingaoan.** P. P. La caña despues de nacida, antes de abrirse la hoja.
- Salunqquí.** P. C. Presilla, ó lo que sirve de afiler. ☉ *an*, prender lo que se cuelga con puas de caña, etc.— atrancar con palo, etc.— atravesado, ☉ *an.*
- Salunsún.** P. C. Añadir al número, ó cantidad de la cosa. V. *Sarunsún.*
- Salúp.** P. C. Ganta; almud, ó medio celemin para medir. ☉ *en*, medir algo con la ganta. *Iccam iti sanãa* ☉ á *bagas*: Dale una ganta de a:roz.
- Sáma.** P. P. Duda, ó cosa sin efecto. *Aoanti* ☉ *na*, no hay duda; *umayacio nãa auan* ☉, vendré sin falta. Yt. Yerro, ó fallo. Errar el camino, *ma* ☉; *na* ☉ *acon*, he errado al camino. V. *Deppáas.* *Tal-tinão.*
- Sámac.** P. P. Acaecimiento, suceso. *Mapa* ☉, acaecer, suceder. Ecsito, ó llegada. Refran: *No naimbag ti pangirubuat, naimbãg met ti mapa* ☉: De un buen principio, buen ecsito. Yt. Llegada. *Mapa* ☉, llegar. Yt. Un árbol llamado así, con cuya corteza se le dá color al básí.
- Samáda.** P. P. Cuello de camisa, chaqueta, etc.— *Sin* ☉ *an*, cosa que tiene cuello como lo dicho.
- Sámay.** P. P. Estension, ó penetracion de lo líquido en alguna parte. *Sum* ☉; *isa* ☉, coger, ó ocupar todo el sitio; estenderse el licor en la ropa; cundir, *sum* ☉. Yt. Sensacion. *Sum* ☉, imprimirse sentirse los objetos sobre los órganos de los sentidos. Modo: ☉ *enna amin á ricna ti baguic*: Penetra todos mis sentidos. *Sum* ☉ *ti nãimas á turog*, embargar un dulce sueño los sentidos. V. *Lisdác.* *Tennéc.*
- Sáman.** P. P. Porque no? como que no? Y despues; *de Sa*, y *Man*.
- Sámanã.** P. P. Estante puesto á un lado de la casa, ó habitacion á lo alto.
- Samára.** P. P. Benguí; pasta negra olorosa que se ablanda con el calor. V. *Põma.*
- Sambát.** P. C. Restauracion, rescate, desquite. Restaurar, ☉ *an.* Yt. Satisfaccion, premio, recompensa, ☉ *an*, satisfacer, premiar, recom-

- pensar algo, por alguna obra meritoria, ó satisfactoria. V. *Sabrát*.
- Sambráo.** P. C. El tinte del añil. ϕ en, remojar el algodón con dicho tinte, para teñirlo de negro; *Sin* ϕ , pretérito. V. *Táyum*.
- Saméc.** P. C. Espesura de bosques, etc.— *Na* ϕ , espeso; maleza, ó espesura de monte, ó carizal.
- Samírad.** P. P. Estera de hoja de palma unida con bejuco; cubierta de carga, para que no se moje; hacerla, ϕ en *ti nipa*, etc.
- Sam-ít.** P. C. Dulzura en general. Cosa dulce, *na* ϕ ; empalagar el dulce, *ma* ϕ an; *na* ϕ an *ti tao*, pretérito; endulzarse, ó saber á dulce, *sum* ϕ ; endulzar una cosa, *pa* ϕ en.
- Sammát.** P. C. Hacienda mal habida. V. *Sábag*.
- Sammisammí.** P. C. Abejaruco, cuyas alas relucen; de aquí se toma el verbo, *sum* ϕ , relucir la ropa bruñida, ó de seda, etc.—y *sim* ϕ que se dice de lo muy negro.
- Sammúca.** P. P. *Ag* ϕ : Comer sobradamente á satisfacción, ó tambien de un modo asqueroso, cayéndosele de la mano, ó de la boca la comida. Comer así, ó tomar un bocado antes de haber tragado el otro, *agsam* ϕ .
- Samón.** P. C. Yerba, que por lo regular nace en los montes.
- Samosámot.** P. P. Hilachas de ropa vieja; pelusa de paño, cordel, etc.—
- Sampá.** P. C. Cumbre de monte. V. *Pantéc*.
- Sampága.** P. P. Flor blanca, y muy olorosa.
- Sampáyao.** P. P. Pulseras, ó manillas. V. *Palián*.
- Sampíla.** P. P. Modo de sentar bien desembarazado. *Ag* ϕ , sentarse así, como las mugeres, cuando se sientan en el suelo, ó á media nalga.
- Sampínj.** P. C. *I* ϕ , poner el pelo, tabaco, pluma, etc.—detrás de la oreja. V. *Salopínj-pínj*.
- Samríd.** P. C. Es un gusano negro poludo, que si le comen los animales con el zacate, mueren.
- Samróy.** P. C. Camino limpio, y sombrío. V. *Oanáq*.
- Samsám.** P. C. Despojo, ya en hurto, ya en saqueo, ó botín en guerra. *Adú ti* ϕ *daguit; nanjgubát*, los que fueron á la guerra se llevaron mucho botín. Robador, ó robar en guer-

- ra saqueando, *ag* ϕ , *suma* ϕ . Yt. Chiste. Chistoso, *na* ϕ á *tao*; ϕ *ennac laenj itay*: Me engañas con palabras lisonjeras. V. *Ágao. Burnót. Saramsám. Sibbárot*.
- Samsampán.** P. C. Voz cínica corrupta; champanes. *Ag* ϕ , champanero, que anda al trato con los chinos de los champanes.
- Samtóy.** P. C. de *sao mi ditoy*. Idioma propio. *Agsina* ϕ , hablar floco, en su idioma.
- Samucól.** P. C. Torpeza, ó grosería en las maniobras. *Na* ϕ , torpe de manos. V. *Salanja*.
- Samuíeng.** P. C. Indisposicion, del que anda medio acalenturado, *ag* ϕ , estar así. Yt. Pesadumbres del alma. *Agsam* ϕ , padecerla. V. *Saguit*.
- Samusam.** P. P. La cizaña, yerba. Yt. Mezcla de diferentes cosas: *Nag* ϕ *ti úguing*, carbon de diferentes clases de leña; naciones diferentes, y revueltas, *ag* ϕ ; *sam* ϕ *ti adu á tao*. Yt. Conjunto ó agregado de cosas mal ordenadas que se amontonan en tropel, ó lo excesivo de ellas. *Agsá* ϕ , venir cosas así; *rigat á agsa* ϕ , penas, trabajos muy excesivos.
- Saná.** P. C. *Ag* ϕ , estar de asiento haciendo sal; *pag* ϕ an, es el pueblo; sitio, ó salinas donde están, y hacen sal. V. *Sasie*.
- Sanáanj.** P. P. Escozor en la herida, ó en los ojos; excesivo calor, ó ardor interior. Yt. Sentimiento del ánimo por alguna pena, ó afliccion. *Na* ϕ , la parte que duele. V. *Apgués*.
- Sananji-i.** P. C. Refunfuño al dar lo que se pide. Yt. Los pucheritos del niño, cuando llora.
- Sanaosáo.** P. C. Disparates, ó necedades. *Sum* ϕ , el que los dice; *na* ϕ á *tao*, necio, hablador. V. *Salabúsab*.
- Sanapsáp.** P. C. Sonido de la lengua de algunos, cuando comen, ó hablan.
- Sánal.** P. P. Cuña. Acuña, ϕ an, l. *i* ϕ ; con que, ó lo que, *pag* ϕ ; *manji* ϕ , el que acuña. Yt. ϕ an *ti baut*, sacudir bejucazos á alguno. V. *Atáp. Sanút*.
- Sanatsát.** P. C. La accion de sacudir á uno, ó darle de bejucazos, y el ruido de ella.
- Sandi.** P. C. Reemplazo. Reemplazar, ó poner á uno en lugar de otro, ϕ an. Tambien fianza en el sentido del ejemplo: ϕ an, amparar á otro, encargándose de pagar por él; *manandi*, el que, l. *salágan; manálag*.

- Sandén.** P. C. Acechar en la sementera para evitar el robo de la cosecha. Yt. Acechar en cualquiera parte. (De *Saneb* su raíz.) V. infra.
- Sandugó.** P. C. Amistad estrecha entre dos. *Ag* Φ *da*, tenerla; es término de los Igorrotes. V. *Gayiom*.
- Sandé.** P. C. Acecho. *I* Φ , acechar al que pasa escondiéndose para espantarlo, ó cogerle descuidado; *i* Φ á *popoquen*, salir detras, y ponerse delante de alguno; *na* Φ *ti mulana*, encubrir en terreno escondido lo que se siembra para que no se vea, ni se sepa; *i* Φ , fingir con disimulo una salida para luego volver, y coger *in fraganti* á alguno. V. *Sabat*. *Sandén*.
- Sandéy.** P. C. Desmedro, pérdida, menoscabo. *Ma* Φ , desmedrar por estar en lugar humedo. Comunmente se dice de las siembras que se resienten, y se pierden para la abundancia de lluvias.
- Sangá.** P. C. Composición inseparable, que significa un ó uno. Un puñado, Φ *raquem*, l. Φ *appopo*; un dia, mes, etc.—Tratando de lo que basta para sustento, Φ *aldaoan*; Φ *bulanán*; *taoenan*; v. g. Esto basta para comer en un dia: *Daitoy maanay á canen iti* Φ *aldaoan*. Yt. Rama de cualquier árbol, sea chica, sea grande. *Sangá* Φ *án*, cosa de muchas ramas; l. romoso.
- Sángá.** P. P. Polilla, que se cris entre la ropa, libros, etc.— Φ *en*, comer estas algo.
- Sangaaó.** P. C. Contingencia; acaecimiento, ó cosa que puede suceder, ó no suceder. *Nag* Φ *ta masábet tayo*, *ta umaycan muel laeng ditoy*; Salgamos á recibirle, pues es factible que lo encontremos en el camino, por que dicen, que sin duda ha de venir aqui.
- Sangabaquí.** P. P. Un diez de bacas; coco; madejas de algodón, etc.—la decena.
- Sangayán.** P. C. Especialidad, ó lo extraordinario, ó diferencia de cosas. V. *Sebbáng*. *Sabáli*.
- Sangay-án.** P. C. Mutacion de parecer. *I* Φ , mudar de parecer.
- Sangáiti.** P. P. Forastero; huesped. Φ *en*, alhagarle, hospedarle, obsequiarlo.
- Sángal.** P. P. Arbol así llamado, cuya madera es fuerte, y buena, menos para arigues. Yt. Enlaze. Unir enlazando un cordel, ó madero con otro, sin hacer fudo, Φ *en*.
- Sang-áo.** P. C. Tufo, ó vaho de vino, ó de cualquier otra cosa. Echar de sí tufo, *sum* Φ ; corromperse por la mar algo, *na* Φ *an ti taó*;

- vaho como de enfermería, ó donde hay vino; ó mucha gente, *sum* Φ á *angot*; hacer echar vaho con el aliento, como para probar si ha bebido vino, etc.— Φ *an*; v. g. *Sin* Φ *annac*: Me hizo vahar.
- Sang-át.** P. C. Cuesta arriba, y la subida. Subirla, *sum* Φ ; Φ *en ti bantay*, subir al monte; *pag* Φ *an*, la cuesta por donde se sube, Yt. Tierra fuera del agua; *sum* Φ saltar á tierra, del agua ó embarcacion V. *Tacdanf*.
- Sángat.** P. P. Reconvenccion que se hace para descubrirse, ó coger á uno en mentira. *Ca* Φ *an ti tiri*, Φ *en*, decir á uno su pecado, ó echarle en cara lo que le vió hacer; *i* Φ , l. Φ *en*, soltar la lengua, ó echar la maldita, que decimos. Yt. Visita que se hace donde se presume haberse cogido algo; recojer de las palmas, por la mañana el zumo que es la *tudá*; vistar para sorprender y coger, *ag* Φ ; Φ *anda ti tubunf*; visitar, ó reconocer cualquiera cosa, que se vá haciendo, v. g. el corral del pescado, Φ *en*, *ag* Φ , *sum* Φ .
- Sangbáy.** P. C. Detencion, ó acercamiento. *Mai* Φ *ti gábat*, detenerse lo que vá por el rio, como madera, ó broza, por haber encontrado algun impedimento. Yt. Hospedage; *pa* Φ *en*, hospedar, *mapa* Φ , huesped, ó visita.
- Sangcabagui.** P. C. Estrangero; de diferente nacion.
- Sangcáp.** P. C. Astillas, que deja la azuela, hacha, etc.—
- Sangcaulpit.** P. C. Mas bellaco. V. *Ulpit*.
- Sangdó.** P. C. Cornada de vaca, carabao, etc.—*Sum* Φ *ti nuáng*, dar cornadas el carabao; Φ *en*, *sum* Φ ; *ag* Φ , pelear los animales de cuernos.
- Sangér.** P. C. Tufo, ó vaho de basi, ó la fuerza excesiva del vino. V. *Sang-ao*.
- Sanggá.** P. C. Salvillo, fuente, bandeja. Poner algo en plato, Φ *en*. Yt. Φ *en*, detener con la espada los golpes de la del contrario.
- Sanggalá.** P. C. *I* Φ , Φ *en*, poner una cosa sobre otra, como una pierna sobre otra; ó un palo sobre otro. Yt. Poner las armas en pavellon, ó cruzarlas, *pag* Φ *en*.
- Sanggól.** P. C. Horqueta, conque ayudan á levantar arigues. Yt. Cruzar los brazos, *pag* Φ *en ti tacquiag*; Φ *en*, coger á alguno con los brazos; Φ , de una pieza, aunque este enlazado, v. g. cordel, con tal que no esté añudado;

- ☉ en, jantar así sin budo, como tejido.
- Sañjnar.** P. C. Ladeado; algo, ó recostado á otro; arrimo. Arrimarse, recostarse en algo para descansar, etc.— *ag* ☉; *pag* ☉ an, donde se arrima; tener arrimo bueno en alguno, v. g. *Coad ag ☉ búyas queuca*: Buen arrimo tengo en tí; arrimar la escalera, para subir, i ☉ *ti aydán*.
- Sañj.** P. P. Quijada de hombre, ó animal, ó encias. Yt. Moela de la boca. V. *Domnóg*.
- Sañj-i.** P. C. Refunfuño del que da algo de mala gana. I ☉ *sa lañj*: Refunfuño lo que dá.
- Sañjá.** P. C. Ratoncillo que huele á almizcle; llámase vulgarmente raton chirroso.
- Sañj-y.** P. P. Lloro, llanto. *Ag* ☉, llorar de cualquiera manera que sea. Sentencia: *Iá daqas ti cogapaposa, sañj ☉ an ti pag/unj-pañusa*: Lo que por mal se empieza, al fin se llora; i. Lo que tiene principio ruin, se llora al fin. V. *Dusj-áo*.
- Sañjád.** P. C. Puerto, etc.— á donde desembarcan. Varar la embarcacion, i ☉; garrear, y varar, *moj* ☉; el lugar en donde, *pag* ☉ an. V. *Tandáng. Saug-at*.
- Sañjáy.** P. C. Chino, ó natural de china.
- Sañjáo.** P. C. A medio cocer. Sin ☉, cosa á medio cocer. Yt. *Sin* ☉, (met.) cualquiera obra imperfecta.
- Sañjo.** P. P. Hocienda en comen de las cosas, despues que tienen hijos. Yt. (Met.) Las partes vergonzosas. Yt. ☉, *Lidana*. Delante, ó la delantera de cualquier cosa. Ponerse cara á cara, *ag* ☉; *sum* ☉, volverse el uno de cara al otro. Yt. El tener dos cosas consistentes á la par, como tener vivos al padre y á la madre, ó ambos muertos, *Nag* ☉ *apan* v. g. *Nag* ☉ *anan á oñta*, que faltan ambos. Yt. Desembarazo, atencion, ó tiempo de hacer algo. *en* ☉, atender; *ma* ☉, poder hacer algo, estando desembarazado; *diac* *ma* ☉, no tengo lugar, ni tiempo para ello. Yt. Lo entrante, ó venidero, como mes, semana, año.
- Sañjdet.** P. C. Estrangero.
- Sañjól.** P. C. Garabato, con que se arranca el zacate. Yt. ☉, es el como yugo, que ponen al carabao para trabajar. V. *Gabut*.
- Sañj-ól.** P. C. Efluvio; y la accion de oler el perro los efluvios. *Sumanj* ☉; *addá* *ma* ☉, oler perro, gato, etc.— levantando el hocico, como buscando el rastro. V. *Séep. Singónjo*.

- Sañjpet.** P. C. Vuelta, llegada de algun vinge á casa, etc.— *Sum* ☉, volverse á casa; la hora, ó tiempo en que se llega, *isa* ☉; *dí* *payain* ☉, todavia no volvió, i. llegó; *cañajpetna*, i. — *sang sañjpetna unay ita*, acaba de llegar.
- Sañjra.** P. P. Sangría, tomado del castellano *sangrar*. V. *Calbit*.
- Sañj-ár.** P. C. *Pag* ☉ an *ti tao*, salir de uno, v. g. sangre de las narices, y boca; ó vomitarlo.
- Sañjata.** P. P. La joya mas preciosa que hay, por lo que se toma mas propiamente por la gracia divina. Yt. Adorno, joya, ó gala del cuerpo. *Ag* ☉, adornarse; engalanarse.
- Sañjeb.** P. P. Sañjeban, *sañjeb*, detener la banca con los remos. V. *Buebud*.
- Sañjicá.** P. C. Riqueza. *Ma* ☉, i. *na* ☉, hombre rico. *Ma* ☉; desocupado, para cualquier cosa, *ma* ☉ *ac laeny it uray á paerdoidmo canjoc*; estoy desocupado y dispuesto á lo que me quieras mandar. Yt. El tenerlo todo á la mano.
- Sañjil.** P. C. Pucherito que hace el niño, llorando. V. *Sañj-í*.
- Sañjip.** P. C. Racimo de coces en tierra.
- Sañjan.** P. C. Frecuencia. *Ma* ☉, á cada paso, ó con frecuencia continuar alguna cosa, ó accion hazerla muchas veces, ☉ en; decir muchas veces *Jesus*, ☉ en *ti ag Jesus*. V. *Doud*.
- Sañjaniquet.** P. P. Cola del monte, que llaman; y es muy buena para encolar.
- Sañnot.** P. P. Aquello con lo que se crea; y cria; así en lo físico, v. g. el alimento; como en lo moral, v. g. la educacion; *ag* ☉, *agpa* ☉. V. *Tánor*.
- Santo Padre.** -i. **Santo Papa.** Papa, el suero Pontifice de Roma; santidad de santos, *Qui-nasuno*.
- Santól.** P. C. Una fruta así llamada.
- Santód.** P. C. Retirada dando passo atrás. *Ag* ☉, retirarse así. Yt. Excusa. *Ag* ☉, excusarse, ó no aceptar lo que se le dá, ó la oferta.
- Santóp.** P. C. ☉ an, tupar, ó cubrir la fruta, etc.—que está en su tronco para que no la coman las aves, i. *Sacólóban*.
- Sansir.** P. C. *Na* ☉ á *danan*, camino largo, que por ser llano parece corto; camino trillado; i por lo tal bueno, *na* ☉.
- Sasó.** P. C. Palabra; dicho; declaracion; explicacion; aviso; vocablo; relacion; idíoma. No agasacaba *ti padre*; *ipalagagna ti* ☉ *ti Dios*.

- cuando predica el sacerdote, explica la palabra de Dios; Φ *na laeng*, es dicho suyo, ó por que él lo dice; *sa Φ en únay*, declarar algo, explicarlo; Φ *á castila*, vocablo castellano; *ag Φ* , explicar. *Saosao laeng*, palabras al viento; charla que charla; hablar nada mas. Refran: *Ití Φ á barengbareng, denngguén ti lapayag á túleng*: A palabras necios, oídos sordos. V. *Bisic. Panngngég.*
- Sáoang.** P. P. Manifestacion, contrario de secreto. *I Φ na laeng ti addat iti naquemna*, manifiesta lo que tiene en el corazon. Yt. Abertura de diques, montes, cercos, etc.— Φ *en*, abrir el dique para que baje el agua; *sum Φ* , Φ *en*, atravesar por sementera, etc.—*i Φ* , Φ *en*, brotar con fuerza, ó impetu cualquier cosa.
- Saosao.** P. P. Demasia, ó sobra de algo, v. g. de viga de casa. Salir lo que vá echando cualquier árbol, ó yerba, *ag Φ* ; *sum Φ ti tóbona*, ya va brotando, saliendo, etc.—salir demasiado algun palo, ó otra cosa de donde está puesta, *sum Φ* ; sobre-salir, no igualar, *ag Φ* .
- Saód.** P. C. Lo comenzado ya. Φ *en á aramiden*, encontrar ya echa parte de la cosa, obra, etc.—Romance, modo fácil de hacer romance, *napia nña Φ án*; es cosa fácil de proseguir, por tener ya parte de ella hecha, *nappia nña Φ en*.
- Sáoi.** P. P. Oro, no del todo subido, *ag Φ* , *I. adda pay Φ na*.
- Sao-íng.** P. C. Colmillo del puerco montés. V. *Saóng.*
- Saóng.** P. C. Colmillo de puerco; marfil; diente de elefante; el colmillo del elefante, ó colmillo de caiman, muy buscado de estos.
- Sáop.** P. P. Sustitucion. *Paí Φ iti caduana*, etc.— encomendar algo á uno, que haga, lo que otro había de hacer. Yt. Fianza, tomando á su cargo lo que otro dice, ó tiene obligacion de hacer; *mángi Φ* , el que se ofrece por otro; hacer algo, por su padre, *i Φ na ti amanat iti polong*; por otro substituir, *i Φ* .
- Sáor.** P. P. Engaño en materia de tratos. Φ *en*, engañar en compra y venta; *na Φ* , el engañado; perder en la mercaderia, *ma Φ* . Sentencia: *Di manayón á paganicoáan, ti Φ á págsapulan*: lo mal habido, no luce, ó presto se pierde. Yt. Aguante ó capacidad para llevar alguna carga, ó trabajo. *Diac ma Φ* , no puedo llevarlo. Yt. En vano; v. g. *Sa Φ ti agbaláo, no cadua ti agtacao*: En vano, etc.—V. *Ulbúd.*

- Saosó.** P. C. Meter en el agua el dedo, mano, ó otra cosa, *i Φ* . Meter pan, v. g. en el chocolate, mojándolo; ó la carne en la salsa. V. *Caocáo. Capcáp. Dennét.*
- Saosao-ii.** P. C. Pájarito así llamado, que cuelga su nido.
- Sápa.** P. P. Tempranamente. *Ag Φ* , temprano, de tarde, ó mañana; temprano arroz, fruta, ó otra cosa, *na Φ á agbúnja*.
- Sopá.** P. C. El bagazo del buyo maseado. V. *Mamá.*
- Sápad.** P. P. Gajo de plátanos. *Nasinápad*, el racimo, que tiene muchos gajos.
- Sápáy.** P. P. Ojalá; mas que. Mas que sea poco, como me dé algo, *bassit Φ no adda itédna*; ojalá viniese, Φ *ta umay*; *sápáy comá*.
- Sapaián.** P. C. Es el palo, ó caña, por donde dá vuelta, y se estiende el hilo de lo que tejen.
- Sápát.** P. C. Φ *én*, de cascarrar los cocos, dejando parte de donde asirlos; rama grande que puede servir de arigue; Φ *an*, lugar donde.
- Sápáng.** P. C. Palo del brasil, colorado, para dar color.
- Sápaó.** P. P. Cubierta. Φ *án*, cubrir, tapar algo, por que no le dé el sol, ni luna.
- Sápásap.** P. P. Comun de todos, lo que sobra de repartimiento, que se da por comun de todos; Φ *tay muel láeng toy*. Yt. Φ *á dalan*, calles comunes.
- Sápár.** P. C. Espacio y lugar. Φ *an*, tener lugar de hacer, ó poder.
- Sápat.** P. P. Cumbre de árbol; subir á la cumbre, *um Φ* . Yt. *um Φ* , cuando el tejido pasa de la mitad.
- Sapatá.** P. C. El juramento. El que á cada paso jura, *manag Φ* ; tomar juramento á otro, que guardará lo que promete, *pag Φ en*; jurar en falso, *pag Φ án láeng ti ammo á saan á appaiso*; tomar juramento, *agpa Φ* . V. *Luníd*, con quien suelen confundirlo á veces; y hay que imponerle bien cuando se confiesan de jurar.
- Sápátos.** P. P. Zapatos, del Castellano.
- Sap-ii.** P. C. Palo con que cavan, y tiene punta. Cavar con palo puntiagudo, *sinap Φ ti pagcáli*; *pinagecali*, preterito; *sap Φ en laeng*, instrumento de hierro, etc.—al efecto.
- Sapín.** P. C. Calzoncillo. Φ .
- Sápit.** P. P. Bordo, añadidura al bordo de la embarcacion, hecha de hojas, ó cortezas de ár-

bolca para que no entre el agua.

Sapúá. P. C. Plumero, pañuelo, etc.—con que se secude para quitar el polvo. ϕ an, ag ϕ , secudir así.

Sapúá. P. C. Azote, ó disciplina. Azotar, ϕ en; maná ϕ , manapúá, el que; azotarse así mismo, ó disciplinarse, ag ϕ ; zurriego para azotar, paná ϕ , panapúá.

Sapúá. P. C. Cosa chata, aplicada á la cabeza de los edificios. Na ϕ , ser chata, ó baja la cabeza del tejado. Y. Pasúá.

Sapúá. P. C. Untura. Untar cualquier cosa con aceite, sap ϕ an; ϕ en, dar de color al oro, ú otra cosa con pintura; sap ϕ an, manap ϕ , apasap ϕ . Y. Aprós.

Sapón. P. C. Color de cabello, ó pelo, como el de maiz.

Saporidíng. P. P. Y. Mutíng.

Sapri. P. C. Azote de viento y agua que entra en las puertas, y rendijas. Susa ϕ , ma ϕ an, mojarse con la lluvia, que mete el viento debajo del tejado.

Sapsáp. P. C. Las raspadoras, ó limaduras de lo que se raspa. Yt. Pez así llamado.

Sapsáp. P. C. Ir á tientas, ó traer la mano, como por el cerro arrastrándola; ϕ an, lo que se alienta, manapsapo. Yt. Untura sea con acetye, sea con agua; ϕ an, untar así; ϕ en, dar de color con pinceles, etc.—Yt. El modo de hacer, y obrar in-completa; y la misma obra imperfecta. V. Aprós. Sapúá.

Sapúá. P. C. Pasar, ó entrar de rondón en una casa, sin detenerse; di ag ϕ , i ϕ na ti magná. Yt. Navio, que se echa al agua, y que vá de un golpe; di nág ϕ , naidagnos á induráda.

Sápuá. P. P. Buscar. Ag ϕ , buscar, agenciár; mang ϕ , el que; pag ϕ an, el lugar. Yt. hallazgo; hallar tesoro enterrado, maca ϕ ; maca ϕ itáda á halíté, á guinagára nfa pinatpenpén á it-limmeng; hallar algo en el suelo, maca ϕ , v. g. na ϕ ac sóy, esto me hallé; hijo habido por alto, ϕ ; vocablo pollado para esto último. Yt. Necesidad; ma ϕ , se necesita; aan á ma ϕ , no es necesario. Y. Caracar.

Sápuá. P. P. V. Supat.

Saqué. P. C. Cortezas con que tienen de negro las redes de pescar. V. Parazá. Salayáy.

Saquíng. P. C. Sum ϕ , pasar arrimado rozándose con alguno. Y. Itad.

Saqué. P. C. Enfermedad, dolor, achaque, ó indisposición. Andar enfermizo, agua ϕ ; enfermar, ó estar enfermo, ma ϕ ; enfermos estar todos los de casa, na aprít ámin á ma ϕ daquít agarádálay; ϕ en, tener tal enfermedad; llega cualquiera que sea, ϕ en; ligado, apas ϕ en; dolorosa cosa, y de lastima, nacásas ϕ anfer; aflicción, y sentimiento por lo que ha perdido, v. g. daquel it ϕ it anferco it naurana it baláyá, l. it natay it anasco. Grande es la aflicción de mi corazón, por haberseme quemado la casa, l. por haberseme muerto el hijo. Daquít pió á Saquí ni Apo Santo María: Los siete dolores de María Santísima. Y. Darinaa. Daríng.

Sáru. P. P. Cuerno. Venado con grandes cuernos, ó el macho, ϕ an; cornudo.

Saráo. P. P. Ahílos de hombre, ó debilidad del estómago. Sum ϕ it táncos, tengo el estómago débil por no haber comido.

Saráb. P. P. Chamusco. ϕ an, chamuscar á la llama. V. Basá.

Sarábay. P. P. Hinchas. Sum ϕ , estar deshinchado. V. Sutsá.

Sarábasá. P. P. Asamiento. I ϕ , asar á fuego lento. Yt. Asur á la llama. Yt. Secar á la lumbre algo, l. calentarla.

Sarábo. P. P. Visita al recién venido. Sum ϕ , el que vá á visitar al recién llegado del viaje, y también cualquiera cosa que este dá á los que le visitan, se llama ϕ .

Sarábasá. P. P. Parlero, atrevido. V. Salabásá.

Sárac. P. P. Encuentro. Ag ϕ , encontrarse, v. g. en el camino. Yt. Compromiso. Mai ϕ , comprometerse, ponerse en peligro.

Sarásoy. P. P. Uno con otro sin escoger; malo con bueno, etc.—Yt. apreciar cosa mala con bueno, pag ϕ en.

Sarásooc. P. P. Ondas. Pasar sin reparo, por entre gente, etc.—Yt. Meterse en donde no le llaman, um ϕ iteng. V. Sáramásom.

Sarásoe. P. C. I ϕ it baraníng, atravesar por brazo de mar, con la embarcación.

Saráy. P. C. Racimo de cualquier cosa, como de uvas, cocos, plátanos, etc.—Sáx ϕ á nabnag it níng, coco, el racimo entero caído, á pedazos. Yt. hacer algo á ratos; sar ϕ an; pápa ϕ it panagarámid it N. Racimo de plátanos, sanfábulúg, sanfa ϕ . Pasaráy. Tébbá.

- Saray-énj.** P. C. Cuando comienzan á salir los dientes á los niños.
- Sarainad.** P. P. *Ag* Φ , arrastrar la ropa larga. V. *Sagáyad.*
- Saray-ób.** P. C. *Sum* Φ , gran hocorno, ó calor con tufo que trae el viento.
- Saraisí.** P. C. Ruido flojo de arroyo. *Ag* Φ , correr mansamente el agua por ser poca. V. *Alumámay.*
- Sarámoc.** P. P. *Sum* Φ , arrimarse mas y mas á alguno.
- Saramisám.** P. C. Chiste, gracia. *Na* Φ , gracioso, en lo que dice. Yt. Comidillas ligeras, ó golosinas, *Ag* Φ ; Φ en, comerlas. V. *Dangér.*
- Saramúsom.** P. P. Tenacidad, y atrevimiento. *Sum* Φ ; Φ en, pasar sin reparar á propósito en lo que tiene por delante; Φ *anna láenŷ* *ti adú á táo*, baja la cabeza, y pasa por entre mucha gente; *um* Φ , el que es tenaz, y no para en meterse por entre gente, etc.—tambien se dice, Φ *enna láenŷ*, cuando es uno, y se atreve á emprender cualquier cosa dificultosa. V. *Saracósoc.*
- Saránay.** P. P. Amparo, l. sostén. Φ en, *manaránay*, cuidar á otro, acudirle para preservarle del daño, ó detenerle para que no caiga, si está enfermo v. g; ó al niño que comienza á caminar.
- Saranŷét.** P. C. Oposicion, encuentro. *Sisa* Φ *da láenŷ*, estar opuestos, ó encontrados. Refran: *Iti sumaranŷét iti tóro, ituredná ti sanŷdo*. El que quiera jugar con el toro, aguante la cornada.
- Saranŷsonŷ.** P. P. Embudo, pichel, redoma con pico, y el medio coco de la parte superior; Φ en, es lo mismo.
- Saranŷsánŷ.** P. C. *Na* Φ , cualquiera comida; generalmente lo toman por comistrajos, ó cosas de poca substancia, aunque sean sabrosas; comidillas ligeras, ó golosinas.
- Sarantá.** P. C. De cuando en cuando; *ma* Φ , á veces, ó á ratos hacer algo. V. *Pasaráy.*
- Sárao.** P. P. *Masar* Φ , gritar á quien hacen fuerza, en qualquier modo. Yt. aparecer de improviso, aquel de quien estaban haciendo mención.
- Saracóso.** P. C. El pelo que quedó por mal afeitado; el cabello mal cortado; el rastrojo que quedó de lo mal segado, *sís* Φ *an*; *segar* afeitado, y cortar mal el pelo, Φ *an*; Yt. Φ *án*,

- preguntar saltando, v. g. la doctrina cristiana. Yt. saberla á retazos. V. *Barubaddút.*
- Saráot.** P. P. Φ en, atar apretando, entre cañas.
- Sarápa.** P. P. Rodela, ó escudo. *I* Φ *ti ima*, escudarse, ó esperar el golpe; reparar, contener, ó sostener algo con la mano, ó brazos, Φ en.
- Saráponŷ.** P. P. Refuerzo en el sentido del ejemplo: Φ *an*, reforzar, ó aferrar, v. g. un cordel con cuero, para que esté mas fuerte.
- Sarasára.** P. P. El hombre muy anciano, que tiene la cabeza muy caída. *Ag* Φ , tener así la cabeza por decrepitud, con velas azules á modo de venas, *ag* Φ *ti urát*.
- Saratsát.** P. C. Φ en, despegar con cuchillo las tripas del cuerpo; descoser la ropa, desgajando su costura.
- Saravinis.** P. P. Calzones.
- Sardáy.** P. C. Cesacion l, detencion, ó interrupcion. Cesar, parar, *um* Φ ; *pag* Φ *an*, en donde; *i* Φ , lo que. *Rigat á di ag* Φ . V. *Sardénŷ. Tuquénŷ.*
- Sardénŷ.** P. C. La accion de parar. *Ag* Φ ; *um* Φ , pararse el que vá andando; *mai* Φ , detenerse, mirando embobado; v. g. vas en carruaje, y dices al cochero: PARA, *ag* Φ *ca*. V. *Apár. Tuquénŷ.*
- Saréó.** P. C. Sacar agua de pozo, *um* Φ .
- Sarebséb.** P. C. Sonido del fuego, cuando caen en él algunas gotas de aceite, ó agua. Yt. La tierra aguanosa. V. *Saretsét.*
- Saréq.** P. C. Rebusca del fruto despues de levantada la cosecha; *agsar* Φ ; *sar* Φ en, rebuscar lo dicho.
- Sárep.** P. P. Calzada en rio, para coger *ipon*; *manárep*, hacerlo; *sarpén*, desde que se hace.
- Sáretsét.** P. C. Ruido del fuego cuando le echan, ó le cae agua. Dejar de correr fuente, sangre, lágrimas, etc.—si essangre de las narices, dicen: *ag* Φ , cuando corre poco. V. *Inŷét. Ressát. Sarebséb.*
- Sári.** P. P. El acto de colarse por alguna parte. *Sum* Φ , *na* Φ , escaparse de entre las manos, estando ya cogido; rasgarse la red, por irse algo, ó estar algo maltratada cuando pescan, *ma* Φ ; ó romperse la cerca, por cualquier animal.
- Sarián.** P. C. Suertes, que se echan de santos,

ó de otra cosa; echar suerte, *ag* ϕ .

Saridá. P. C. Seguimiento, l. continuación. *Sum* ϕ ; ϕ *en*, seguir al que vá delante; seguir con el renglon que se sigue, ó de una obra á otra.

Sarigá. P. C. Estimulo para la pelea. *Sum* ϕ , azuzar á los gallos para que riñan.

Sarimoc. P. P. ϕ *en*, ponerse la embarcacion bajo tiro de cañon; um ϕ . *V. Siroc.*

Sarinjít. P. P. Botos de árbol, renuevo, tallos tiernos de las plantas; pimpano. *Brotar*, ó echar renuevo los árboles, etc.—um ϕ . *Pahungpung. Nombing. Sagubá. Sébác.*

Sarino. P. P. *Sum* ϕ , irse arrimando algunos donde hay muchos. *V. Da'anís. Dendén. Derrá. Dongít. Docó.*

Sarinomad. P. P. Reculada, vuelta hácia atras. *Sum* ϕ , cojir, retroceder, retirarse atras; *pa* ϕ *en* *ti caballo*, hacer cejar al caballo; andar hacia atras, *ag* ϕ ; *i* ϕ , lo que se vuelve hacia atras, v. g. *i* ϕ *tay* *ti caballo*, l. *nudog*; etc.—*ca* ϕ *en*, *na* ϕ *en*, con lo que topó volviendo atras; *suma* ϕ , *ag* ϕ l. ϕ , lo que es vuelto hacia atras.

Sarionogó. P. C. Abultamiento. ϕ *en*, coger lo de encima, y asentarlo de modo que abulte, v. g. *basura*. *Yt.* Sacudir el polvo, sacudirse el perro, ó caballo. *V. Aricico. Uagud.*

Sario-át. P. C. Lo que sobresale. um ϕ , sobresalir una cosa á otra, como v. g. los dedos, *pa* ϕ ; l. *may* ϕ , *agudáma*, que lo hicieron desigual.

Sarispacá. P. C. Copa de árbol. *Yt.* Extension de agua que se precipita, *Ag* ϕ , ser el árbol coposo. *Yt.* Extenderse el agua, que se despeña. *Yt.* Esanchar, esplayar el corazon.

Saripá. P. C. Botones de marfil. *V. Sipudá.*

Saripít. P. P. Aspa, ó tijeras para levantar ariguas.

Saripot. P. P. Nasa para coger *ypon*. *V. Bóbo.*

Saripudá. P. C. Baliente de puerta, ó aldaba.

Yt. Palo con que se arrima, y asegura la puerta por el pie. *V. Sogupéd.*

Saripudquéd. P. C. Fortaleza, ó estaca, que se pone al árbol. *Yt.* Arrimo; amparo; etc.—*V. Sa-lindáy.*

Sarirít. P. C. Sobre-pujanz de talento. Ser sobresaliente, *na* ϕ ; hombre agudo de entendimiento, *na* ϕ . *V. Sarú.*

Sarita. P. P. Fábula, cuento, narracion, y

convencion. Contar cuentos, sucesos, ó fábula, ϕ *en*, *ag* ϕ ; *manarita*, el que sabe cuentos, y charla bien.

Sarmáy. P. C. Retoño. *Ag* ϕ , brotar, como cuando cortan un palo, y por donde le cortaron echa renuevos.

Saraing. P. C. Espejo, vidrio, ó cristal. ϕ *ti mamá*, anteojos; *pag* ϕ *en*, la sombra, ó figura de lo que se presenta en el espejo; se puede usar bien en sentido espiritual.

Sarú. P. C. Compania en el baile. *Ag* ϕ , bailar dos, ó mas; *ca* ϕ , el compañero en bailar; ϕ *en*, acompañar al que baila. *Yt.* Escarda. ϕ *en*, escordar, limpiar lo sembrado, *V. Lágam.*

Saró. l. **Sarú.** P. C. Vomito, en general. *Agorua*, vomitar; *maca* ϕ , tener ganas, ó estar con nauseas. *V. Uta.*

Sarobáái. P. C. Caidas, cenefa, palio.

Saródaob. P. P. *Ma* ϕ , *maacábo*: Caer al agua, el hombre, ó vestido; vestido hecho una ope, ϕ .

Saróca. P. P. *Patarucáog*: Mullir los colchones de la cama, ϕ *en*.

Sarócaog. P. P. Caña abierta en varias tiras por arriba, que sirve para colocar la lamparilla, ó cosa semejante. *Yt.* Usase para coger desde el suelo las maogns, y otras frutas. *Yt.* un como embudo, ó cesto puesto al revés, para guardar los polluelos.

Saracó. P. C. Estrechez, poco lugar. *Sum* ϕ , entrar por parte estrecha.

Saracód. l. **Sarucód.** P. C. Báculo, baston; usarle, *ag* ϕ .

Sarogárog. P. P. Hilachas pendientes, que quedan por medio de la tela; ó hilacha de ropa vieja. *V. Samotáimot.*

Saromáit. P. P. Agudeza. *Na* ϕ , muy agudo de entendimiento; punta de cuchillo, etc.—*may* aguda: Usase tanto en sentido material, como espiritual.

Sarongáid. P. C. Gaida. *Mai* ϕ *ti ima*, caer de pies como gato.

Sarungár. P. C. Visita en general. *Ag* ϕ *visitar. Panarongáram lasog canáe, ni usáog* *quena*: Ya que no te págó la deuda, te sirva de visita el haber venido á pedirlo. *Visitar* parientes, amigos, enfermos, y encarcelados, etc.— ϕ *en*. *Yt.* no ϕ *en*, l. *ca* ϕ *en*, coger á uno en cualquier delito; v. g.

- Na** ϕ *an ti tórimon*: Te cogi en la mentira. Yt. ϕ , es contra yerba, ó contra veneno que se toma raspado, y puesto en agua; y si se cuece, produce mejor efecto. V. *Partáan. Sacadl. Taccuít.*
- Sarosó**. P. C. Seguimiento. ϕ en, *sum* ϕ , seguir á otros, que fueron antes delante; víspera de fiesta, *aldao nña* ϕ en *ti fiesta*. V. *Daraddán. Saridát.*
- Sarórong**. P. P. Aspa para levantar arigues. Yt. *Nausoa. Sum* ϕ , tener novenas. V. *Scriptit.*
- Sarosaquí**. P. C. Cuidado que se tiene del enfermo. *Ag* ϕ , guardar, ó cuidar al enfermo. V. *Taraqúin.*
- Saryuá**. P. C. Resistencia, Fortaleza. ϕ en *ti sayro*, resistir en la tentacion.
- Sarráy**. P. C. *Sumray ti táo*, romper por medio de la gente. V. *Biaquí. Serray.*
- Sarsár**. P. C. Espiga. *Ca* ϕ *an ti buéca*, espiga de bucaeo, bien granado. Yt. Salir la mayor parte de la espiga del arroz. V. *Buradó. Táduc.*
- Sarzaripít**. P. P. Purgaciones; retencion de orinas. *Ag* ϕ ; ϕ en, padecer dichas enfermedades.
- Sarusán**. P. C. Ahadidura á la cantidad, ó al número de la cosa. Yt. Ir en seguimiento de ~~los~~ enviados. V. *Náyon. Sahuasá.*
- Sarsár**. P. P. Trox, granero de hechura del tambo.
- Sarusing**. P. C. Un caracol grande, que tiene patas, como el congrejo.
- Sáror**. P. P. Tisis. *Ag* ϕ , padecerla, ó el que la padece. Yt. Palo ó cuerpo dañado por alguna parte del cuerpo; *adda* ϕ *na*. V. *Dáig.*
- Sarú**. P. C. Agudeza, y sutileza; penetracion. *Na* ϕ *ti tápa*, agudo de ingenio, ó entendimiento; *na* ϕ , penetrar á uno los pensamientos; *nasa* ϕ , pretérito; v. g. *Nupay mamá-pínan ti sadm*, *na* ϕ *co muel táng ití na-queemo*: Aunque no hables mas de una palabra, luego te calo tu pensamiento. Colar lo mojado, v. g. el colchon, *sum* ϕ *ti táó*, *na* ϕ *na ti colchon*; pasar, penetrar, ϕ en.
- Sáca**. P. P. Nones en cuenta; contar á pares, y al cabo sobre uno, *adda* ϕ *na*, l. *na* ϕ *an*.
- So-ad**. P. C. Es llamar al gato.
- Sásic**. P. P. *Ag* ϕ , l. ϕ *enó*, hacer sal de agua solada.
- Sástre**. P. P. Idem.

- Sasá**. P. C. Especie de camaron negro, y tan grande como uno de los mayores cangreros, que se crían en las arboladas; suelen traerlos de las islas habuyanes; los perros, y puerco huyen de ellos.
- Satsá**. P. C. Descozedura. ϕ en, descozer lo cosido, ó cortar lo que está atado.
- Sámay**. P. P. El que no tiene pareja, ó no tiene igual. Yt. *Nag* ϕ , lo que no tiene igual en bondad, ó malicia. Yt. Mejura en la repartición, ó herencia. V. *Gundóay. Tahugáing.*
- Sená**. P. C. *I* ϕ , enrobar el mecate del caballo, ó etc.—en el arigue, ó estaco; ponerse detras de alguna cosa, para orinar, ó resguardarse.
- Sausá**. P. C. Facilidad en entender por las antecedentes. *Na* ϕ á *isápa*, facil de entender, ó comprender por la noticia, que tiene ya de ello, ó por estar ya comenzada la cosa; v. g. *na* ϕ á *malagup*; *na* ϕ á *sapáic*, á *aramádec*.
- Sáni**. P. P. Alcon; ave de rapiña; de alto, y rapidísimo vuelo.
- Saur**. P. C. Vagamunderia. *Na* ϕ , pensador, hombre ocioso, y paseador. Yt. puerco andariego.
- Sáup**. P. P. Trabazon, ó coyuntura. ϕ en, trabar como se traban los huesos. Yt. Añadidura. ϕ *an*, añadir al palo corto; *i* ϕ , el pedazo, que se añade; pretérito, *sá* ϕ *an daguá* *adiguá* á *dadúma*, algunos de los arigues son añadidos.

S ante E.

- Séil**. P. C. V. *Siudl.*
- Sébá**. P. C. Poligro voluntario. *Ag* ϕ , metarse en el peligro voluntariamente, como la mariposa en la luz. Met. *Ag* ϕ , meterse en el peligro, v. g. *Nai* ϕ *tay coma*, *so di táng nag* ϕ *daguá* *daguádec*: Nos habíamos quemado, si no se hubieran abalanzado al fuego los que acudieron á apagarlo.
- Sébáde**. P. C. Boloño de caña dulce. V. *Saríngit.*
- Sébáing**. P. C. Camino de animales, ó senda. Yt. Especie, ó articulo de algunas cosas; *adu* ϕ *an ti mula nña canén*; *dua* ϕ *an*; *tal-lo* ϕ *an*, dos, ó tres especies, ó diferencias de muchas cosas de N. Ceremonias del officio divino, l. rito, *amía*

- ti* ϕ *ti aráunú daguiti* Papadeo á *agnisa*, no agóáperas, no agúalo, etc.— V. *Sangayán*.
- Sabbá.** P. C. Desvío. *Mai* ϕ ; *Dravivno* dos, v. g. dos embarcaciones; la una que vá, y la otra que vuelve. V. *Dungádo*.
- Sabády.** P. C. Resuello agitado, como el del moribundo, y el del cansado.
- Sabáñ.** P. C. Apagamiento. ϕ en, apogar fuego con agua; *maná* ϕ , el que; *deplepá*, amortiguarlo.
- Sacá.** P. C. Arrancamiento de plantas. ϕ en, arrancar el arroz en almazigo. V. *Suábá*.
- Sacáid.** P. C. Resistencia. *Samcaid* *ti táo*, estribar, haciendo fuerza con los pies; *sise* ϕ *ti nagueuá*, resiste vuestra voluntad, etc.— V. *Sicáid*.
- Sacár.** P. C. Anillo, ó sortija; atadura de empuñadura de herramienta, hecho de bejuco; etc.— It. labor que hacen con bejuco atando algo. V. *Calolá*. *Opápa*. *Sabáud*.
- Sacáid.** P. C. Vecindad, ó cercanía. *Samqued*, *sedén*, acercarse, ó avocindarse una sementera á otra, ó una con otra; v. g. *No agbalápa sedéannac láeng*, *ta aguarribatá*, etc.— Hazla junto á la mía, etc.— también cuando hacen alguna obra, y se acerca uno á otro: *Ag* ϕ *ta láeng*, *guyém*; Allegado á mí, Camarada. Proseguir lo comenzado, ϕ en, *l sedén*; llegar á lo último á donde se vá, ó sube. V. *tomocó*.
- Sacápé.** P. C. La viga, ó llave que asegura las paredes de la casa, ó Iglesia.
- Sacáquá** P. C. Atención, recogimiento de entendimiento. *Sinquén da táo* ó *aydenfáeng*, tener recogido el pensamiento á sí, v. g. el sermón; entrar algo dentro del corazón, *samquen*. V. *Aláeséc*.
- Sacéc.** P. C. Aguas vivas. *Manecó* *ti atáb*, crecer enteramente la marea. Yt. La acción de meter en la funda, ó saco, algodón, ó ropa. Yt. Monte espeso; espesor.
- Sáda.** P. P. Idem; seda torcida, ϕ *ngá sinuway*. V. *Suptá*.
- Sadááo.** P. P. Maravilla, milagro, alteración con admiración. *Nacóscááo*, admirable cosa; ϕ en, admirar á uno de repente, que es lo que decimos ser picon; alterarse, ó admirarse de alguna nueva, *masdááo*; el que de todo hace milagros, *masfáid* ϕ ; espantado estar de algo, que ha visto, *ma* ϕ . V. *Cadááo*. *Gatocotóté*. *Quióté*.

- Sadó.** P. C. Sofocamiento por cansancio, en medio de mucho calor. Traspasado de calor, *masá*; tupir como tela, ϕ en *ti mangabé*. Yt. pesar, ó trabajar. V. *Iní*. *Ticál*.
- Sadéá.** P. C. Pison. ϕ en, apretar algo como apisonándolo; abajarse la tierra, como en la sepultura, hundirse, *ag* ϕ ; apisonar, ϕ en, ó *ag* ϕ ; haz, ó haces de leña, ó yerba para cubrir los sementeras, para que no nazcan otras yerbas; montón de zacate, que se junta después de segado, ϕ ; *ag* ϕ , pisoador que pisona; el picon, *pag* ϕ . V. *Lábáo*, *Talmáé*.
- Sagá.** P. C. Ansia, y cuidado en aguardar algo. *Singáac* á *nagur-sicay* *queuca*: Estuve con cuidado esperando.
- Sagáy.** P. C. Madera fuerte, que dura mucho, y no se como de gorgojo. V. *Obián*.
- Sagángat.** P. P. Flecha, que hacen como reguleto de castilla, cercándolo después.
- Sagár.** P. C. Erizamiento. *Sungar*, *susu* ϕ : Levantarse, encrespase el pelo despeluzarse los cabellos por temor, ó frío; el picuero erizado del puerco, rabo del gato, etc.
- Sagúed.** P. C. Luz, llama de cualquier fuego. Lucir como candela, ó hacha, *sunguéd*, *ma* ϕ ; alumbrar, arder candela, etc.— *macasguéd*. It. Ardor. *Sunguéd*, arder; *sunguéd* *ti roof* á *nagangó*, arder por estar bien seco el zacate. *Ysegguédmo* *ti apuy*. V. *Dagádag*. *Uram*.
- Sagúép.** P. C. *Ag* ϕ , armar el granero para el arroz.
- Sagúét.** P. C. Aquella agua, que quitan á la morisqueta, estando ya medio cocida.
- Sagúéy.** I. *Tegtéy*. P. C. La acción de picar, ó dividir con cuchillo algo en partes menudas. Tin ϕ , I. *sin* ϕ , picadillo. ϕ en, picar alguna cosa; hacerla muy menuda. V. *Tadúid*.
- Saldáa.** P. C. Agua de pozo para limpiar platos. V. *Saréb*.
- Sel-íag.** P. C. Claridad de la luna. *Naxel-íag*, I. *naxag*, claro, y resplandeciente como la luna. V. *Dalangfádag*.
- Sel-íang** P. C. Ingle.
- Sel-lén.** P. C. Red de ojos grandes, para coger cangrejos, tiene un arco al rededor.
- Sel-lép.** P. C. Mojadura. *Selpen*, echar agua á alguno, It. Remojar; pretérito, *sinel-lép*. I. mojar. *Naxlep*, mojado, echó una rupia de agua, ó calado. V. *Basé*.

- Sel-lét.** P. C. Cambio de comestibles. *Suntét*, trocar unos comestibles por otros; *islét*, (siucopado,) v. g. *bucácao tí in* ϕ *na tí onnóc*, trocá panizo por almejas, etc.—*sellén*, lo que se trueca, por otra cosa que se dá, l. conmutar; el que lo tiene por oficio, *manag-paspaslét*.
- Selsél.** P. C. Embutidura. ϕ *an*, apretar lana, etc.—en almohada, para que quepa mas; dejar caer algo de golpe en hoyo, v. g. *arigüe*; *nai* ϕ , cayó así; embutir, ϕ *an*. V. *Guinjet*.
- Selsít.** P. P. Calor intensísimo del Sol. *Man* ϕ , calentar mucho el sol. V. *Tadém*.
- Selláac.** P. P. Golpe de cosas, que caen, como piedra.
- Seminublán.** P. C. Como carajay, ó cáua. ϕ *á bantay*, coronillas de montes, que se semejan á la caua. V. *Pasloc*.
- Sensém.** P. C. Confusion, ó aturdimiento de ánimo por pena, ó sentimiento. ϕ *en*, dar pena, ó incomodar á otro, con algo; dar higas, ó cortes de manga, como el que hace enojar á otro, ó le torea.
- Sen-ál.** P. C. Golpe para henchir. Golpear lo que van hinchendo, para que quepa, *i* ϕ . V. *Dis-ál*. *Selsél*.
- Senflág.** P. C. El cocer la carne del coco para hacer aceite. ϕ *én*, *ag* ϕ , cocer así.
- Senfngjay.** P. P. Separacion, division. Dividirse, *ag* ϕ . V. *Baét*. *Binglay*. *Lásin*.
- Senfngjáo.** P. C. Manifestacion de lo que tiene oculto en el corazon. *I* ϕ , l. *isngao*, manifestar así. Yt. Publicar lo que ha visto; ϕ *an*, salir en defensa de otro, y hablar por él, cuando á este se le ofende. Yt. Esperar una mala nueva, y sucederle otra. Yt. exhalacion de vapores, ó vaho; *sumgáo tí pudut*.
- Senfngjút.** P. C. En medio. V. *Tenfnja*.
- Sennéc.** P. C. Ternura; compasion. Enternecerse, *sumnec tí náquem*.
- Sennóp.** l. *Sonnoc*. P. C. Particularidad. ϕ *en* particularizar alguna cosa. V. *Pásig*. *Pótoc*.
- Senóda.** P. P. ϕ *nja camútig*: Camotes muy largos, y blancos.
- Sensén.** P. C. Tupa. ϕ *en*, tupir. V. *Básel*.
- Senseñál.** P. C. *mai* ϕ , golpear el navío en la costa. *Senseñalan*, marcar.
- Señor.** Idem. Señora, idem.
- Sep-áng.** P. C. Es el juego de la cadera.

- Sepláng.** P. C. El retoño que sale al pie del plátano. V. *Subbuál*.
- Seppác.** P. C. Desquijaramiento. *Maspác*, rasgarse la rama del árbol, y caer de ella; desquijarar algun animal, ϕ *en*.
- Seppál.** P. C. El tragar de culebra, ó pescado. *Mampál*, picar la culebra; ϕ *enna tí N*; esto es, cuando coge algun animalejo. It. picar el pescado el cebo; tragar la culebra algo, *ag* ϕ , ϕ *en*, etc.—
- Seppéd.** P. C. Deterioro, cosa desmedrada. *Maspuéd*, medrar poco la planta por la mucha maleza. V. *Seppét*.
- Seppét.** P. C. Languidez del movimiviento principalmente de liquidos. Despedirse mal el humo de la llama; *maspuét*, correr mal el agua, ú otro licor, por ser muy tupido el colador, ó estar entrapado con la suciedad. *Ma* ϕ *láeng tí danúm*, *ta naiccan úti baténg úti lámut*: Deteniase el agua, por que la red está llena de suciedad. *Ma* ϕ *ti al-lid*, *ta nailét tí apís á pagsagátan*. No corre, ó pasa la cera, que se cuela, por ser muy espeso el colador. Yt. medrar poco la planta por la mucha maleza.
- Seppuég.** P. C. Garras de gavilan, ú otra ave de rapiña. *Mang* ϕ l. *mampuég*, picar, ó coger al vuelo el ave; ϕ *enna tí N*. *sineppuégna tí N*. volar, v. g. el milano para coger pollos, etc.—*sumpuég*, *manepuég*; ϕ *enna tí piéc*, vuela procurando coger pollos, etc.—dejarse caer con vuelo rápido para hacer presa, ϕ *en*, (pasiva.) *Sume Seppuég*, es ave muy de rapiña.
- Sepsép.** P. C. Chupadura. ϕ *an*, exprimir, mascar, ó chupar algo, sacando el bagazo; *nag* ϕ *an*, bagazo. It. mosquitos chicos. V. *Úsang*.
- Seray-ób.** P. C. Bochorno; fuerte; mal tufo que trae el viento; hacer bochorno, etc.—*sum* ϕ .
- Sercác.** P. C. Carraspera, ó ronquera. *Ag* ϕ , arrancar flema del pecho, *sercáquen tí torcéc* gargarrear como los viejos, *um* ϕ ; rumiar el ganado, *sercáquen*, *ag* ϕ . V. *Torcéc*. *Párao*.
- Seriáles.** P. P. Ciriál, voz castellana corrupta.
- Sermiás.** P. C. Chirimía; *ag* ϕ , tocar la chirimía.
- Sermón.** P. C. Idem; *ag* ϕ , predicar.
- Serráy.** P. C. Paso por estrechura. *Sum* ϕ , *Sumráy*, pasar por lugar estrecho, por entre palos, ó por donde hay mucha gente apretada. V. *Bisquir*. *Rubús*.
- Serréc.** P. C. La accion de entrar á dentro. *Ser-*

caja, entrada, ó puerta; preterito, *sinceran*; meter algo, *i* ϕ ; *sercan ti laudá*, lumbreira por donde entra la claridad; *naí* ϕ en, l. *naiparéquan*, ya se metió dentro.

Serrojo. Idem; Cerrojo.

Serví. P. C. Servicio; del castellano. *Ag* ϕ , servir. Yt. Criado.

Sesé. P. C. Sonido de latigazo; el de la manteca al freir, *sum* ϕ .

S ante I.

Sí. Es partícula en esta lengua, que significa tener, ó llevar algo consigo. ϕ *bobasol*, estar en pecado; *sibobasenj*, llevar chafarote. It. artículo de los nombres de hombres de respecto.

Sidá. l. **Sió.** P. C. Modo de espantar gallinas. *Sum* ϕ espantar gallinas, *sumi* ϕ *paí* *ti* *bálg.* It. Silla de caballo, ϕ , ó *siya*.

Siác. P. C. Yó; pronombre primitivo.

Siáy. l. **Sayó** P. C. Revolotón de flecha. *Sum* ϕ , revolotear de flecha: perder el punto.

Siáy. P. C. Muchos lazos con que cogen gallos del monte.

Siám. P. C. Nueve; *maña* ϕ , noveno.

Siásí. P. P. Desvío. *Sum* ϕ , desviarse de la manada, no poder entrar en el corral. Desviarse la vaca, etc.—estando en el pasto; apartarse de los compañeros cuando van á hacer algo.

Siba. P. P. Cualquiera cosa que destruye, asi en lo moral, como en lo físico; v. g. las malas compañías; la envidia, etc.—los animales, avesidas, etc.—que destruyen las sementeras. Perjuicio, peligro, contra, cualquiera que sea. Sentencia: *Naupnanárona* *nga* ϕ *ti* *dpat*, *emí* *nadadó* *á* *animal*.

Sibabasi. P. C. El tiempo, ó estación de las lluvias, ó tiempo de aguas.

Siday. P. P. El vuelo del tejado, etc.—It. compañía de alguno.

Sibar. P. P. Improvisó; v. g. *Na* ϕ *lámj* *ti* *ipapan* *ti* *Padre* *sadi* *Manila*, de improviso fué la ida del Padre á Manila. It. *Na* ϕ , asolearse, ó sentir mucho el sol.

Sibáror. P. P. Bapiña. ϕ en, arrebatar de las manos, lo que alguno tiene; tomar algo con-

tra la voluntad de su dueño, teniéndolo en las manos. ϕ en; *sum* ϕ , el que. V. *Lám*.

Sibó. P. C. La estrema, ó primera vez que se use cualquier cosa. *I* ϕ , estrenar cosa nueva.

It. Salto de agua. Saltar de alto el agua, así ϕ .

Sibonát. P. C. Flecha de solo una punta.

Sibóul. P. C. Caba con garabato, para alcanzar algo.

Sibó. P. C. La ausencia reciente de algo; el volver de espaldas. *Pa* ϕ , esperar que se vayan, para hacer luego lo que se tiene que hacer, v. g. *Pasibón* *tay* *pay* *daguít* *sanjailé*, *quer* *satayo* *con* *ti* *N.* *Casibéina*, acaba de volver las espaldas, ó marcharse.

Sibóe. P. C. Atojo. ϕ en, atajar al que huye, sea lo que fuere; propio para caza; *manibóe*, el que.

Sibo. P. P. Borbollón, ó herbor de agua. *Ag* ϕ , *sum* ϕ , salirse el cocido por el mucho fuego; rebozar por encima; crecer lo que hierve. V. *Buréc*.

Sibóg. P. C. Riego. ϕ en, regar; regador de plantas, etc.—*ag* ϕ . V. *Bisibis*.

Sibórog. P. C. Perversidad. *Ag* ϕ , *manj* ϕ , l. *manibórog*, saltador de caminos, para solo matar. Cuonias, que en la antigüedad habia una casta de gente en algunos pueblos, que tenian el abuso de observar los meneses de los parientes, que se estaban muriendo; y si meneshon un dedo, decian, que podía una muerte, y si dos, dos, etc.—V. *Liput*.

Sibmet. P. P. Cintura del hombre.

Sica. P. P. Cámara de sangre, y pujos, *Ag* ϕ , padecerlas. V. *Borá*.

Sicá. P. C. Tu.

Sicá. P. P. Revolvimiento de tripas. *Sum* ϕ , l. *ag* ϕ ; revolverse, ó menearse el vientre con retortijones. V. *Bisárog*, que es lo propio.

Sicanj. P. P. El palo, que abraza los quiles.

Sicanoó. P. C. Medio real.

Sicanosato. P. P. Voltador, que no para de callegear, ó voltear por las calles, ó por la casa.

Sicap. P. P. Astucia, prudencia, cordura, consejo. *Na* ϕ , el que la tiene. V. *Sirib*.

Sicápat. P. P. Un real de plata.

Sicat. P. P. Intencion, ó deseo de hacer algo; determinacion. Lo que se determina hacer, *i* ϕ ; ofrecerse á la imaginacion; Modo nues-

- tro: en ofreciendosele á la imaginacion una cosa, si es buena, luego lo pone por obra; *no ag* Φ *ta*, *no naimbóg*, *dagusem* á *patulú-yen*; proponerse hacer algo, *i* Φ ; v. g. *i* Φ *co ti mapan Manila*. V. *Ricat*.
- Sicáuay*. P. P. Canto al pilar. *Ag* Φ , cantar cuando pilan el arroz.
- Siccád*. P. C. Estribadura. *Sicad*, *iscad ti sáca*, *sumcad ti táo*, estribar haciendo fuerza con los pies; forcejar haciendo ruido el que vá andando por agua, cuando no es hondo, *sumcád*.
- Siccáyud*. P. P. *Ag* Φ , arrastrar los pies, y topar en algo, *pag* Φ *en ti sáca*,
- Siccauil*, P. C. Asimiento. Asir uno con otro los eslabones de la cadena para formarla otro, *pagi* Φ *en daguti nitlibibut* á *cucua ti cauar*.
- Sico*. P. P. Codo del brazo. It. La escuadra, instrumento de carpinteros.
- Sicó*. P. C. Dificultosa cosa, *na* Φ . Dificultad en lo que se ha de hacer; *na* Φ á *arámid*, obra dificultosa, ó trabajosa de hacer. V. *Paguél*. *Sicor*.
- Si-cóa*. P. C. Fulano, i. aquel otro; usarlo en ocasion, que no se acuerda, de lo que ván á decir, v. g. *daidi cóa*, aquel N.
- Sicodán*. P. C. Instrumento de palo de poco mas de una cuarta de largo con dos puntas en ambos extremos que sirve de devanador de dos, ó mas hilos para torcerlos con el torcedor; ó para otro uso.
- Sicóg*. P. C. Preñez, i. preñado. *Ma* Φ , estar preñada; *maca* Φ , empreñar; *panag* Φ , el tiempo de la preñez. V. *Búgui*.
- Sicór*. P. C. Dificultad en entender; *na* Φ , cosa dificultosa, y metafísica de entender. V. *Sicó*.
- Sicpát*. P. C. Cortar por las ramas; y en el zacate por las puntas.
- Sicquíl*. P. C. Fortaleza, dureza, y tirantex. *Na* Φ , recio como persona fuerte, erguida, y estirada; cosa tiesa y dura, *na* Φ . V. *Pigsá*. *Quired*.
- Sicquir*. P. C. Dominio sobre cosa ajena. *Sum* Φ , apoderarse de cosa ajena, v. g. *Sin* Φ *daguti Castila sadi Isla Hermosa*: Los españoles se apoderaron de Isla hermosa. Yt. Vencer, ó templar la fuerza de la amargura, *masquir ti púdat ti palna*; *masquir ti sucá ti páit ti apró*, el vinagre temple el amargo de la hiel.
- Sicráong*. P. P. Asidero para cargar tinajo, etc.

- V. *Arácup*. *Banquíl*.
- Sicse*. P. C. Escama. Φ *an*, limpiar el pescado, quitándole las escamas con las manos, ó cuchillo; escamar, quitarle las escamas, Φ *an*. Mod.: *Naimbag ti sicsiena*: Tiene buena señal.
- Sidá*. P. C. Vianda. *Ag* Φ , comer toda cosa, que se cuece, fuera la morisqueta. Refran: *Iti ag* Φ *iti báoang*, *isu ti moñasánjan*: A quien le pica, ajos há comido. Nuestro modo, en que decimos: bocado sin hueso, ellos dicen en el modo suyo: Φ á *daquel ti maquiddis*.
- Siddó*. P. C. La accion de tupir telas. Φ *en*, tupir, v. g. tela, ó cosa semejante.
- Siddónj*. P. C. Consecutivamente, ó á continuacion. *I* Φ , poner una cosa tras de otra; v. g. *daíta ti ca* Φ *anná*, eso es consecutivo, i. lo que se sigue tras ello.
- Siddóor*. P. P. Congoja, y estremecimiento de ánimo. V. *Polcóc*.
- Siddúquer*. P. P. Obstruccion. *Ag* Φ , obstruirse; alguna cosa; *sum* Φ *ti rósoc*, estar el estómago obstruido, ó añudado por alguna comida, ó bebida.
- Sidéj*. I. *Asidéj*. P. C. Cerca, ó cercanía. *Um* Φ , acercarse. V. *Pidéj*.
- Sidinj*. P. P. Lunar, ó peca grande en el rostro, ó cuerpo. It. Φ , parecer, ó semejanza á sus padres, ó animales, ó á otra cosa en las facciones, ó costumbres. Modo: *Sumid* Φ *iti cababalin ni amana*: Hereda las costumbres de su Padre. It. La apariencia, y no la realidad, v. g. ser cristiano solo en la apariencia.
- Sidoesidoc*. P. P. Hoyo del gatzate. V. *Lud-dóc*.
- Sidól*. P. C. Lastimadura en la herida. Lastimarse en la herida, *masid* Φ *ti saquiténna*; Φ Φ *en*, tocar á alguno. V. *Sippádonj*. *Tippáy*.
- Sidón*. P. C. Apuro. *Ca* Φ *an*, verse apurado de la priesa que le dán, en lo que hace. V. *Singánjar*.
- Sidong*. P. P. Mira, ó lado de alguno; v. g. *Daguiti annac aguanda iti* Φ *ti naganac*: Los hijos estan al lado de sus padres.
- Sidur*. P. P. Baratura. *Agpa* Φ , dar algo barato; *aoan ti agpa* Φ *caniac*? No hay quien me dé barato? vocablo parcial de algunos pueblos.
- Sicé*. P. C. Caracol así llamado.
- Sigay*. P. P. Red mas larga que la atarraya. *Manigay*, pescar con dicha red.

- Sigargár.** P. C. Erizamiento. *Ag* ϕ , erizarse el pelo; tambien se llama así el pollo con las plumas rizadas.
- Sig-át.** P. C. El mejor estado de lo seco, y enjuto. *Ag* ϕ , ϕ *an*, enjugar, secar, ó curar carne, pescado, etc.—*pag* ϕ *an*, el lugar en donde se pone á el efecto; *na* ϕ *an*, estar ya enjuto, curado, seco. V. *Ingsát*.
- Sigcáy.** P. C. Repartición. ϕ *en*, repartir, v. g. herencia; repartir cosa de tierra; ϕ *ti táo*, división de gente. It. Linder de tierras. *Ca* ϕ , colindero; *apaca* ϕ , colinderos.
- Sigcát.** P. C. Palo, ó caña, para mantener levantada, y abierta la puerta colgada, ú otra cosa en lo alto de la ventana. ϕ *en*, levantar algo con tal, ó tal cosa.
- Sigcocoen.** P. P. Destajo. Modo: á destajo, v. g. ϕ *ti macadón*, tomarse como á destajo el pecar. It. pecar con vehemencia, y desvergüenza, ϕ *ti apbasol*.
- Sigcay-át.** P. C. Nudo que dan al bajoque. Hacerlo, ϕ *an*; prender el boton en la cinta por detrás de la punta de la manta que visten, en vez de calzones, ϕ *en*.
- Sigcávat.** P. P. El arrebatarse, ó recibir de la mano de otro, lo que entrega, ó á sí, ó á otro. ϕ *en*, recibir, ó arrebatarse algo así. V. *Sibávat*.
- Sigléo.** P. C. De repente, ó improviso. *Ma* ϕ á *matay*, morir repentinamente. V. *Pitát*.
- Siglát.** P. C. Ligereza; presteza; de pronto. *Na* ϕ ; Ligero, diligente en hacer algo.
- Siglót.** P. C. Lazada, escorrediza; fudo en lo que atan. ϕ *en*, hacer fudo á, etc.—*manigót*, el que.
- Sigmát.** P. C. Mudanza de vestido. *Sig* ϕ *en*, mudarle alguna vez. It. Obras que decimos en nuestro modo, á hurtadillas.
- Sigobané. I. Sagobané.** P. C. Indisposición de cuerpo. *Agis* ϕ , estar indispuesto; padecerlas. V. *Samuséng*.
- Sigpát.** P. C. El hender, v. g. de una cuchillada de sito abajo. ϕ *en*, hender algo así.
- Sigpít.** P. C. Mordaza. ϕ *en* *ti támen*, coger las faldas entre las piernas; apretar alguna cosa entre algo, v. g. entre cañas, el tocino entre dos rebanadas de pan, etc.—
- Sigquing.** P. C. Desigualdad de los pies en todos sus movimientos; ó de todo el cuerpo, impropriamente hablando. *Sum* ϕ , saltar con un

- pie de lado, v. g. una mesa V. *Sagquing*, donde lo entenderás mejor.
- Siguir.** P. C. Empujones de unos á otros. *Ag* *siguir* ϕ ; Empujarse unos á otros, cuando hay muchos juntos, al salir por algun lugar estrecho v. g. V. *Duhudón*.
- Sigud.** P. P. Desde un principio. *Ca* ϕ á *asawa*, muger, ó marido del primer matrimonio. *Angel* á *ca* ϕ , Angel tutelar; *ca* ϕ á *bituen*, Nascá ϕ , cosa desde el nacimiento; *manco* v. g. desde su nacimiento; tener desde su principio alguna señal en el cuerpo; *ca* ϕ *na*, desde su principio así. It. Allaharse, ó huirlo. abajándose la tierra alta, *mai* ϕ .
- Sigui.** P. P. La accion de cribar. *Ag* ϕ , *i* ϕ , acibar algo, separar en el bilao el arroz limpio, del que no lo está.
- Siguit.** P. C. ϕ *en*, cortar, ó partir en pedacitos, v. g. bongas, etc.
- Siguit.** P. P. *Sum* ϕ , *i* ϕ *en*, sacar agua, vino, etc.— de la banga, ir sacando en jarro, ó frasco.
- Silm.** P. C. Acecho, observacion. *Agis* ϕ , ϕ *en* acechar, observar, ó atisbar alguna cosa, procurando no ser visto.
- Silt.** P. C. Espina, abrojos, y puas en general. Descascar el pescado, separando la carne de la espina, *i* ϕ *an*; quitarle las espinas, *i* ϕ *an*. Sentencia: *Iti agmála ití mivá, apitenna ti* ϕ , el que siembra abrojos, cogerá espinas. It. ϕ *an*, punzar con ellas; *na* ϕ *an*, herido de espinas, ó puas; *casi* ϕ *an*, sitio espinoso. It. Aspreza en las expresiones, ó en el genio. V. *Bacuit*.
- Silag.** P. P. La palma de *turi*, cuya hoja sirve, como el bejuco, para atar; preserva del calambre, llevando ataduras de ella bajo de las rodillas, ó arriba de los codos.
- Silam.** P. P. Una mariposilla verde, que acude, á las lámparas.
- Silamat.** P. P. Relamido. Relamirse los labios, *sumil* ϕ ; *dumipát ití* ϕ *na*, se relame N. V. *Dúllil*.
- Silao.** P. P. Luz en general. Alumbrar, ϕ *an*, y á quien se alumbró; *sum* ϕ , *manilao*, el que; cuando poscan con luz, dicen tambien *manilao*; ϕ *an*, lo que se busca; *panlao*, con que se alumbró, *i* *pag* ϕ . V. *Adao*, *Seguéd*.
- Siláp.** P. C. Lustre de algo, como ropa, ó metal, que reluce mucho, *Relucir* lo bruñido, *sumil* ϕ . It. lucir como paño bruñido. *Befraa*:

- Di amin pirác ti dagup ti sumiláp:* No es todo oro, lo que reluce. V. *Quiláp. Sammisammi.*
- Siléng.* P. C. Reverbero, ó brillo mas reluciente, y duradero que el *siláp*, y teca á lo negro rojo, y encarnado. Negrear, ó relucir lo muy negro, *sum ☉ ti nǵisitna*; reverberar el sol, etc.—*sum ☉*. V. *Siláp.*
- Sili.* P. P. Un arbolito que da una fruta picante. ☉ *an*, ponerlo en algo. It. ☉ (met.) el que es muy bravo. It. Cambio. *Ag ☉*, trocar cualquier cosa; ☉ *an*, lo que se trueca; *i ☉*, lo que se da en trueque. V. *Sono. Sucát.*
- Sild.* P. C. Aposento, cuarto, celda, ó cámara.
- Sil-talábas.* P. P. (De *tábas*.) El pasar fingidamente, y con disimulo por algun camino. *Ag ☉*; *sum ☉*, andar volteando el que ronda á la dama. V. *Ságuid.*
- Sil-láoat.* P. P. Recibimiento de una cosa tirada por otro, ó por si mismo, de lejos. Aparar con la mano; coger lo que se echa de lejos; coger al vuelo lo que cae de alto, ó la cosa tirada, v. g. lanza, ☉ *en*, *sum ☉*; echar hacia arriba algo, peloteando, *sil ☉ en*. Todos son reduplicativos. V. *Pal-laiúgan. V. Sippáo.*
- Sil-láod.* P. C. Enredos de cordeles, etc.—☉ *an*, dar vueltas con el cordel al hocico del caballo, perro, etc.
- Sil-léng.* P. C. Parasismo. *Sum ☉ ti masaquít*, dar parasismo al enfermo.
- Sil-lín.* I. *Sal-lín.* P. C. Atajo para impedir algo, como al que corre. ☉ *en*, atajar al ganado, y dirigirle, para que en derecha vaya al corral; *sum ☉*, introducirse tiránicamente en el gobierno, ó reino, como el tártaro, etc.
- Sil-lóe.* P. C. Arquero. *Na ☉*, cosa arqueada; ó vuelta de agua, que hace círculo.
- Sil-lóng.* P. C. Asalto. ☉ *en*, asaltar, tomar un pueblo por asalto; *manil-lóng*, el que.
- Silmát.* P. P. La accion, y efecto de pegar fuego en materia combustib'e. *Ma ☉ an*, quemarse, chamuscarse el pelo, ú otra cosa casualmente. ☉ *án*, encender algo, pegarle fuego; *sum ☉*, el que pega fuego.
- Silnó.* P. C. Derramamiento de algun líquido. *Mai ☉*, derramarse algo, meneándolo. V. *Sinnó.*
- Silnóc.* P. C. A tiempos; de cuando en cuando. *Sumil ☉ ti unǵétna, gurana*, etc.—á tiempos, de cuando en cuando se enoja, se enfada, etc.;—á tiempos muestra amor, *sumil ☉ ti ayatná,*

donǵǵona, etc.—

- Silnóg.* P. C. Lustre, mas profundo que *Siléng.* *Sum ☉*, *sumil ☉*, relucir ropa bruñida, ó cualquiera cosa dada con aceite; relucir el oro por fino, etc.—*sum ☉ ti quitana*, brilla, y reluce su color; sea el que fuere. V. *Siláp. Sammisammi.*
- Silo.* P. P. Lazo en general. ☉ *an*, enlazar. It. Engaño, ó mentira; ardid para cojér á alguno. V. *Cuyaoyáo.*
- Silod.* P. P. La accion de picar con su agüijon la abeja, etc.—Picar la abeja, avispa, etc.—*sum ☉*; ☉ *en*, *sin ☉*. *Burábor.* V.
- Silóng.* P. C. Asidero para sacar del fuego la olla, etc.—
- Silpó.* P. C. Añadidura, ó soldura. ☉ *an*, añadir á cosa de ropa, manta, que es corta, ó angosta; *i ☉*, aquello que se añade; lo mismo es en caña corta, añadiendo otra, y encajándola dentro de la grande; añadir al cesto por las orillas, con hojas, etc.—☉ *an*; coger dos cosas punta con punta, ☉ *en*.
- Silsit.* P. P. Un palo asi llamado, y es espinoso.
- Siluz.* P. P. Ronda. *Ag ☉*, rondar la justicia.
- Sima.* P. P. Lengüeta de anzuelo, flecha, ó lanza. Flecha grande con lengüeta de fierro, *pána nǵa sin ☉ an*; lengüetas que se hacen en los filos de los clavos para que prendan bien, ☉; ☉ *en*, hacerlas.
- Simáay.* P. P. Atajo de agua, ó brazo de río. *Sum ☉*.
- Simáay.* P. C. Nombre que dan á una especie de arroz.
- Simang.* P. P. Encrucijada; atajo de camino. *Sum ☉ á dalan*; *na ☉ an ti dǵalan*. It. Ramos de cosas, esi materiales, como inmateriales; si es de rios, *simáay*. It. Palabras, que tienen dos ó mas sentidos, como equívocos; ó delante de muchos cuando no se espresa á quien se endereza la mala palabra, *sao á nag ☉, l. ☉ an*, v. g. si dice uno: hay hombres que no tienen vergüenza.
- Simáan.* P. P. Iglesia, ó templo donde se juntan los fieles, para orar, y ofrecer el Santo sacrificio de la misa.
- Simbalód.* P. C. Impedimento de los pies que andan, sean cordeles, ú otras cosas que estorban el paso. *Ma ☉*, enredarse, ó asirse algo á los pies, que impide el andar.

Simbángir, l. *Sumbangir*. P. P. Una y otra parte. *Ag* ϕ , ponerse, l. estar en una, y otra parte; *ag* ϕ , ponerse á ambas partes de una mesa, ó á los dos lados, etc.—*ag* ϕ . V. *Sisówanj*.

Simé. P. C. Atención con los cinco sentidos. *I* ϕ , hacer una cosa con atención, poniendo todos los cinco sentidos, sin atender á otra alguna.

Singát, l. *Singyat*. P. C. El mejor estado, sazón ó aptitud de los granos para pillar. *Na* ϕ , granos enteros en el arroz limpio, por bien pilado.

Simsim. P. P. Espía, ó observación oculta, como en la guerra, etc.—*Bawon á ag* ϕ ; ϕ *anda á cabasar*. V. *Sím*.

Simó. P. C. Nudo de cordales, ó impropriadamente de otras cosas. ϕ *en*, hacer ludo para unir dos puntas de cordales; *i* ϕ , á lo que se le añade, si es palo; *nay* ϕ *an*, ludo, ó soldura. V. *Siglot*.

Sisor. P. P. La acción de lamer. ϕ *en*, lamer cosa salada. It. *Agim* ϕ , comer morisqueta, y sal solamente.

Simsimot. P. P. Hormigas, ó anay con alas.

Simpalónj. P. C. Las bolas, y poltroques que se ponen en los caballos para que aprendan el paso, ó el palo con que se sujeta á el hombre, ó á el animal para que no se escape. ϕ *an*, sujetar así. It. Sorprender á alguno en algun lugar.

Simpán. P. C. ϕ *en*, poner, ó hacer en orden las cosas, sin confundir las unas con las otras, V. *Pangtéd*.

Simpangjána. P. P. *Ag* ϕ , heredar dos primos igualmente de su tío, hermano del padre; parentesco igual, que tienen dos sobrinos: v. g. *Ag* ϕ *cani quen Don Alonso*: Tenemos igual parentesco con Don Alonso, porque somos hijos de los dos hermanos suyos. Así mismo significa á nuestro modo, de una vía dos mandados; ó hacer una cosa, que puede aprovechar para una cosa, á otra cosa, v. g. comprar una vaca, si es buena para su servicio, y de nó, para venderla.

Simpangjána. P. P. Compañía en amistad estrecha; v. g. *Crísto y Juan, negra* ϕ *dá*.

Simpóu. P. C. De raíz; de origen. ϕ *en* á *isagá*, decir, desde el principio, lo que fuere; desenmarañar pleito intrincado, ϕ *en* á *salududen*. V. *Talontón*.

Simpueg. P. C. Haber rapinado el ave de rapio; ϕ *ti adái ti manomni*, se llevó el gavilán nuestra gallina. *De Seppeg* su raíz.

Simón. P. C. Aflicción, y tristeza de corazón. *Ag* ϕ , estar con tal aflicción; angustia grande de corazón, ϕ ; angustiado así, *na* ϕ ; fatiga, ó aflicción, porque perdió, ó le ganaron N. ϕ ; estar muy triste, *ma* ϕ .

Simsim. P. C. Prueba; ó la acción y efecto de catar cosas líquidas. ϕ *an*, preparar cosas líquidas, v. g. el caldo del pochero.

Sina. P. P. Separación de personas, etc.—*Ag* ϕ , apartarse uno de otro, v. g. los amigos; apartado del que se aparta, ó apartado de otros, *susa* ϕ , anular el matrimonio por impedimento, *pag*; ϕ *en* *daquisá adda moatipua*; despedida, (modo); por despedida quiero ayudaros á hacer la comida, *tuhungapapáy úi áldao itay, ta pagúpag* ϕ *ar*; separar unas cosas de otras, poniéndolas aparte, *pagá* ϕ *en*; dejar los animales á sus hijos por ser ya grandes, ϕ *en*, *i* ϕ . V. *Posinj*.

Sinadac. P. P. (De *Sádae*.) Retoño de yerbas.

Sinópa. P. P. Tres en raya; juego de muchos. *Ag* ϕ *ta*, juguenos.

Sinómar. P. P. (De *Sámar*.) Licor recien sacado de la palma de coco del que se hace la tuba. It. Rayos del sol.

Sinantá. P. C. Chinanta; el peso de trece libras, y doce onzas.

Sináo. P. C. Distanidad; claridad. *Na* ϕ *ti lángit*, cielo estrellado; aclarar el día, que ha estado nublado, *susa* ϕ *ti lángit*. V. *Anícao*.

Sinará. P. C. Entrelajido de caña. ϕ *ná pagasarán*, porrillas dobles.

Sinjá. P. C. Embarazo que interrumpe. *Masing* ϕ , embarazarse cuando hay muchas cosas á que acudir; interrumpidor de la plática, *maning* ϕ . V. *Palempéj*. *Riáo*. *Ridón*. *Singanjár*.

Sinjay. P. P. Medio manejo de arroz en rama.

Singal. P. P. Ingerto; ingerir un árbol v. g., ó una cosa con otra, *i* ϕ ; lo que se fagiere, ϕ *an*.

Singnjó. P. C. Resulta, consecuencia de algo. ϕ *an* resultar v. g. *úí patayisú ti dusa nja* ϕ *an* *ti immona nja básol*, por causa del pecado nos resultó la muerte.

Singángar. P. P. Enfrascamiento. ϕ *an*, enfrascarse en muchas cosas, ó negocios; *maos* ϕ ,

- estar enfrascado, no saber que hacerse; *ma* ☉, estar ocupado con las cosas, que hay que hacer como por apuesta; *na* ☉, enfrascado, que tiene muchas cosas, á que acudir. V. *Co'cól. Ebbá. Saorár. Umbá.*
- Singar.* P. P. Orgullo. *Sum* ☉, acometerse de lado para rebir, como los gallos, gatos, perros, etc.—It. Acometer el débil al fuerte, sacando fuerzas de flaquezas, ó haciendo de las tripas corazon.
- Singát.* P. C. La accion de abrir con algun instrumento cosa apretada. Abrir la boca con algun instrumento al enfermo, por tener cerradas, ó encajadas las quijadas, y ponerle algo entre los dientes para que no se le vuelva á cerrar: ☉ *en tay ti n'gioatna; ipainumtáy dai-toy ágas.*
- Singásing.* P. P. El dejar v. g. á alguno con política, y cortesía; es término de política entre ellos cuando quiere uno dejar su visita, y pidiendo permiso, dice: *I ☉ ca pay laeng*; te dejo por un momento. It. Engaño. ☉ *en*, engañar con las pesas; *na* ☉ *ác*, engañaronme, poniendo otras pesas; *i* ☉, entremeter unas palabras con otras, l, una obra con otra, ó trabajar á ratos; interrumpir la palabra.
- Singcól.* P. C. Manco, que tiene el brazo emvarado, ó yerto que no le puede enderezar. V. *Páoad. Pilai.*
- Singdán.* P. C. Cordales, ó ataduras de lo que se carga; cordones de bolsa; atadero, con que atan animales; ☉ *an*, amarrarlos.
- Singdát.* P. C. Incontinenti, que es, luego al punto; no hay adverbio, y así dicenlo por esta raiz, conforme requiere la razon. Ejemplo: Llegó el Alcalde, y al momento mandó llamar á N. *Dimmaten'g ti Ocom, quet in ☉ na ti nagpaáyab quen N;* *in ☉ da ti aguínóm*, etc. luego, incontinenti comienzan á beber; al mismo punto, que yó llegué, luego la casa de ellos cayó: *idi dimmaten'gac, nai ☉ ti baláyda n'ga narbá.*
- Singéd.* P. C. Amarradura. Amarrar á los perros, etc.—interponiendo un palo entre el collar, y el cordel para que no puedan morder, ó escaparse, ☉ *en*.
- Singgapó.* P. C. *Ag* ☉: Contar de su linage su abolorio; reducir á principios.
- Singjapól.* P. C. *Ag* ☉, ☉ *en*: Poner uno, ó dos en una cadena, ó grillos.
- Singquí.* P. C. ☉ *en*, *ag* ☉: Derretir tocino

- para hacer manteca.
- Singquí.* P. C. Voz muy atiplada. *Na* ☉ *tiúnina*: Hablar atiplado.
- Singín.* P. P. Jemelos.
- Singir.* P. C. Cobranza. ☉ *en*, cobrar la deuda, pedirla; v. g. *ennac ☉ en ti utanf ni N. caniac*: voy á cobrar, ó pedir lo que me debe. N. *um* ☉, *ag* ☉, hacer cargo. It. Reproducirse la enfermedad; *Sumingir ti nasaquit.*
- Singit.* P. P. Horqueta. It. poste, arigue, etc.—que sustenta, ó sostiene el suelo.
- Singítan.* P. P. La regaliza, yerba medicinal, para granos; majada, y envuelta en hojas, soasada en el rescoldo, y emplastarla. La raiz cocida ablanda el pecho, y cura el constipado, tomando el agua.
- Sing'ót.* P. C. Sorbido que uno toma por las narizes. *Sum* ☉, ☉ *én ti polvos*, tomar los polvos con el resuello; sorbedor de mocos, *suming* ☉.
- Singñién.* P. C. Cortar pierna entera.
- Singodáos.* P. P. *Ag* ☉, *an*: Estar sudando.
- Singónño.* P. P. *sum* ☉: Estender el hocico el perro, etc.—para oler cuando busca algo; hacer retorciendo la boca, y levantando el hocico, *suming* ☉.
- Singpáo.* P. C. Remate de las orillas de las bancas.
- Singpét.* P. C. Mansedumbre, virtud espiritual. *Na* ☉, hombre místico, y manso de espíritu; tratar á uno con afabilidad, ☉ *an*. V. *Dunññó. Náquem.*
- Singquéd.* P. C. Veras, en verdad. *Ag* ☉, *agpa-sing* ☉ á *agsaó*, tratar algo de veras; escritura autorizada, ó testimoniada, á la que se da fé, *pa* ☉ *an*.
- Singquél.* P. C. Cañuto de caña para sacar el vino de la tinaja, y suelen beber en él.
- Singrúub.* P. P. *Ma* ☉ *an ti asúc*: Ahumarse persona. V. *Asúc. Sun'gúsung.*
- Sing'sing.* P. C. Anillo, ó sortija de dedo. V. *Pordó.*
- Sing'singá.* P. C. Diversion, ó distraccion en el sentido del ejemplo: *Ma* ☉, divertirse, estando hablando, ó haciendo algo; *maca* ☉, lo que causa la diversion, ó distraccion. V. *Riro.*
- Sinin.* P. C. Un como, aparente, y que no existe en la realidad: ☉ *señora*, la señora, ó dama de bulto; ☉ *táo*, figura humana de bulto; ☉ *caballo*, caballo de bulto, etc.—

- Sinít.** P. C. Quemadura en el cuerpo. Quemar á otro con fuego, ó hierro caliente, Φ en.
- Sinnábog.** P. P. Feligrana; las limaduras del oro; los pedacitos que se desprenden con el martillo; in Φ an, lo labrado de feligrana.
- Sinnó.** P. C. Agitación de lo que contiene cosas líquidas; hazucar, agitar caldos, licores, etc. ag Φ . It. derramarse, meneándolo.
- Sinnúp.** P. C. Constancia; perseverancia; contento en servir; v. g. *nó coma no masnúp ti Apoém, sin Φ endacá coma muet láenġ á dunġ-dunġnġoén*: si tu sentaras de hecho con un amo, también te tuvieran siempre, etc.—convenir en una cosa, proponerse acudir á ella, en particular, sin andar mudando de parecer, sin Φ en á aramiden ti N. V. *Sunnúp*.
- Sinnuquél.** P. C. Unos granos, que tiene la vaca, y puerco en la papada, y en las tripas: *Sinnuquél*.
- Sinómanġ.** P. P. Ambas partes; uno y otro lado; uno y otro extremo; estar algo de ambas partes, Φ an; ag Φ , ag Φ cay úi duyan, poneos á los extremos de la jamaca para cargarla, v. g. *ni, pag Φ em daguitóy*, haz que estos se pongan de ambas partes, ó ambos lados.
- Sinong.** P. P. V. *Ornónġ. Tipon*.
- Sinsin.** P. C. Cada uno tome, ó lleve uno. Ag Φ cáy úi sabá, tomad cada uno un platano; *nag Φ camin*, ya tomamos cada uno, uno.
- Sintáo.** P. P. La acción de degollar de un golpe. Φ en, degollar así. V. *Nġoronġor. Pótol*.
- Sintás.** P. C. Cinta, ó correa de N. P. S. Agustín.
- Sintóc.** P. C. Coscorron. Φ en, darle.
- Sióman.** P. P. Hijastró. *Agca Φ* , ser entensados de uno y otro, marido y muger; *agca Φ daguitóy*, estos son hijos de dos viudos, que se casaron; padrasto y madrastra, *manimán*.
- Sípad.** P. P. El desgajar una rama. *Na Φ* , rama desgajada, y caída por el viento. V. *Seppác*.
- Sípár.** P. C. Estorbo. *Macasip Φ* , cosa que lo hace; *manip Φ* , el que detiene, ó con palabras, ó de obras, ó deteniendo el brazo, como cuando uno esta cosiendo, y topa el brazo en otros, que están juntos á él; ag Φ , estorbarse dos.
- Sípásip.** P. P. Altura sobresaliente. *Sum Φ ; Φ en*, sobresalir monte, árbol, etc.

- Sípát.** P. C. Palmadas. Darlas en cualquier parte del cuerpo, Φ Φ en; *sum Φ . V. Pacsiát. Palpálóng*.
- Sípat.** P. P. Φ en, ag Φ , coger el bucacao á su tiempo.
- Sípodnġ.** P. C. Empuje. Φ en; *sum Φ* , rempujar; dar con el hombro empujando; dar con el codo haciendo señas, ó llamando la atención.
- Sípodót.** P. C. Arrancamiento. Φ en arrancar con las manos; desencajar, etc. V. *Lásanġ. Párot. Socló*.
- Sípinġ.** P. P. Unión de los cuerpos por naturaleza, como dos frutas en una. Φ *ti ramayna*, tiene los dedos pegados. V. *Aoaráy*.
- Sípísip.** P. P. Horqueta. Φ en, alcanzar algo con horqueta. V. *Socdát*.
- Sípít.** P. P. Tenazas, ó un equivalente. Φ en, *um Φ* , coger con tenazas, etc. despavilar con tenazas de caña; *panípít*, con que; despaviladera para candela, ó candil. V. *Síppít*.
- Síplág.** P. C. El acto de vuelo violento del gavilán, cuando vá á coger los pollos, etc. *Siníplág*, el gavilán, cuando ejecuta dicho acto.
- Síplót.** P. C. Arrebató; *Sumíplút ti sayro* acometerse la tentación.
- Sípnġét.** P. C. Obscuridad. *Na Φ* , estar obscuro; *obscurecerse el día, sum Φ ; ag Φ* , quedarse á obscuras cuando se apaga la candela.
- Sípoc.** P. P. El cortar el árbol por el pie junto á las raíces. Φ en, cortar así.
- Sípót.** P. C. Unión de dos, ó muchos para algun lazo. *Ag Φ , nag Φ* , estar dos mancornados, como los galeotes; ó los perros que están tomados, *nasip Φ daguitú áso*.
- Síp-ón.** P. C. *Ag Φ , Φ en*, coger, ó comprarlo todo sin dejar á los demas que comprenden; destrozar, cortando los troncos, que quedaron de los árboles, Φ en á *pocánen daguitú ponġdól*.
- Síponġtó.** P. C. Ambos cabos, ó lados de la mesa; poner las sillas unas á un lado, y otras á otro, *ag Φ daguitú palanġcát úi lamesáan; pag Φ en. V. Ponġtó. Simbánġir*.
- Síppádong.** P. P. Topeton. Φ en, tropezar con otro, dándole en lo que lleva; tropezar una cosa con otra; n Φ , acaso topó; hacer señas, dando con el pie, Φ en.
- Síppáiot.** P. P. La acción de coger al vuelo, como moscas. Φ en, coger así.
- Síppóá.** P. C. El coger con la mano lo que cae de alto. Φ en, coger así. V. *Sil-láuat*.

- Sippit.** P. C. Pico de cualquier ave. *Sum* ☉
☉ *en*, picar, ó morder el ave; *sin* ☉, tener algo el ave en el pico; pelcar de las aves al vuelo, *agsip* ☉ *dá*.
- Siprad.** P. C. Impedimento que quita la vista de la cosa. *Accatén ti pag* ☉ *an ti matá*, quitar, ó limpiar dicho impedimento, para estender la vista.
- Sipud.** P. P. Principio, ó comienzo de lo que vá á decir, v. g. ☉ *ti saó*; comenzar á trabar amistad, *en*, ☉ *enda ti agpagáyam*.
- Sipued.** P. C. Botones de marfil, ú oro, con que cierran las dos puntas del ceñidor.
- Sipul.** P. P. ☉ *en*, desarraigar, ó sacar algo de raíz. It. principio. ☉ *en ti maquímisa*, oír misa desde que se comienza.
- Siput.** P. P. ☉ *an*, atisbar; espiar; mirar á donde vá alguno.
- Siquen.** P. P. Aumentó, ó aglomeramiento de cosas á que atender. *Sum* ☉, aumentarse las obras, ó cosas en que entender; *sum* ☉ *ti arámídatión*, creciendo van nuestras obras; no nos faltará, en que entender.
- Siquet.** P. P. Cintura del cuerpo.
- Siquét.** P. C. Bolo, ó cuchillo, de dos filos, que usan los Igorrotes infieles.
- Siquig.** P. C. Lado. Acostarse de un lado: *Ag* ☉ á *aguiddá*, *ag* ☉ á *magna*, andar de un lado, *siquíyan*, ladéra.
- Siquil.** P. P. Codazo. ☉ *en*, dar con el codo á uno; codear, dar muchas veces con el codo, *sumic* ☉.
- Siray.** P. P. Estrago de muchos, por hambre. *Na* ☉ *cam á natay iti panagdúmug*. V. *Icráy. Rápon*.
- Siram.** P. P. Chamusquina de pelos. *Ma* ☉ *an*, chamuscarse los pelos, v. g. de la mano, pasándola por encima de la llama.
- Sirao.** P. P. Nacimiento, ó salida del sol, luna, ó lucero, cuando comienza á mostrarse. *Sum* ☉, comenzar á mostrarse.
- Sirap.** P. P. Turbacion de la vista, por demasiada claridad. *Ma* ☉, turbarse la vista. V. *Porár*.
- Siri.** P. P. Rapidéz, ó velocidad de rio, ó viento. *Na* ☉, viento, ó rio rápido. V. *Peggués*.
- Sirib.** P. P. Sobiduría, discrecion, industria, traza. *Ma* ☉, saber, ó el que sabe; *daquíti caca* ☉ *an*, los sabios; *sum* ☉, acechar v. g. la caza.
- Sirig.** P. C. Puntería. ☉ *en*, apuntar antes de

- tirar, l. marcar aquello á que tira; *ma* ☉, hacer tiro á lo que apunta, poniendose á tiro, ☉ *en á ibátog iti caidát á sugaten*; mirarse y remirarse si está bien compuesto, *ag* ☉. It. mirar cualquier cosa, si está derecha, en órden á enderezarla.
- Sirip.** P. P. *Sum* ☉, asomarse por agujeró; ☉ *en*, lo que se mira así; mirar, ó acechar por rendija.
- Sirnat.** P. P. *Sum* ☉, aclarar el día, que ha estado nublado.
- Siroc.** P. P. Debajo de la casa, silla, mesa, etc.— Meterse, v. g. navío bajo tiro de cañon, etc.— *sum* ☉.
- Sirót.** P. C. Abrochar, ó atar vestido, zapatos, etc.— con cinta: *Pa* ☉ *an ti sapatos*; *ag* ☉, abrocharse.
- Sirpát.** P. C. *Ma* ☉, *mapásir*, columbrar de lejos algo; *apaman a ma* ☉, apenas se divisa, etc.—
- Sirriid.** P. P. ☉ *en*, quebrantar, ó partir los mongos para cocerlos.
- Sisi.** P. P. *Ag* ☉, hacer manteca; derretir la grosura del cerdo. It. derretir sebo.
- Sisim.** P. P. Acecho. ☉, *Ag* ☉, acechar, ó escuchar por rendijas; ☉ *en*, lo que se acecha. V. *Siin*.
- Sisíao.** P. C. Pescado así llamado.
- Sisileng.** P. P. Voz fuerte de campana, tambor etc.— que ofende al oído; *maca* ☉, quedarse medio sordo con dicho sonido.
- Sisip.** P. P. *Sum* ☉: Beber cerrados los dientes, como chupando; ☉ *en ti árac*.
- Sisiquilen.** P. P. Sobaco del animal.
- Sisir.** P. C. *Na* ☉: Cosa que tiene pelo, como pluma, ó tabla, que levanta astillas; ó navaja, hoja, etc.— remachar, ☉ *en*.
- Sítsit.** P. C. El caldo espeso, ó agua que se extrae de la morisqueta.
- Siü.** P. C. Voz que usan para espantar gallinas, ó puercos.
- Siuac.** P. P. *Ma* ☉: Abrirse, henderse vasijs, ó palo, por la boca, ó punta.
- Siuat.** P. P. Mella grande en herramienta.
- Siuan.** P. P. *Na* ☉: Indispuesto de haber andado al sol, ó de cansado.
- Siuáng.** P. C. V. *Siuat*.



- Sobbá.** P. C. *Ag* ϕ : Abalonzarse á algun peligro, como la mariposa al fuego; *i* ϕ , poner algo en el fuego. V. *Sebbá*.
- Sobbó.** P. C. *Sumbó ti linj-ét*: Comenzar á sudar.
- Sóboc.** P. P. Cotejar cosas, á ver cual pesa mas, *pagsoboquen ti dua nja pesos*; ó peso de N. en cosas pequeñas, v. g. seda, oro, etc.—
- Sóbor.** P. P. Cotejar cosas, á ver cual es mas larga, *pag* ϕ *en*; las mismas pesas, ó medidas, á ver si estan iguales; arroz, con que se compra, ó cambia algo, v. g. vinagre, *i* ϕ ; ϕ *an*, la cosa que se compra, ó cambia.
- Sobsób.** P. C. El hocico del puerco.
- Socól.** P. C. Horqueta, con que alcanzan algo de alto.
- Socáo.** P. C. Asidero de la rueca, para hilar el copo de algodón. V. *Puyid*.
- Socláy.** P. C. ϕ *en*: Revolver el arroz en el mortero, cuando le ván molliendo.
- Sócon.** P. C. Convocatoria. ϕ *en*, convocar gente, congregarla para alguna cosa.
- Sócong.** P. P. *Na* ϕ : Cosa como caua, cuando es mas ancha por adentro, que por la boca. V. *Lásub*.
- Socrót.** P. C. ϕ *en*, *um* ϕ : Herir hacia arriba. V. *Tocbób*.
- Socsóc.** P. C. *Um* ϕ : Abatirse, humillarse, sugetarse, como el perro, aunque le dén de palos; v. g. *Nopay no badén ti átot itóy, agláo á somocsoc cadatáo*: Aunque le dén de palos á este perro, con todo se viene al hombre, sugetándose; cubrirse, escondiéndose entre zacate, *sum* ϕ ; *i* ϕ *iti baróconj*: debajo de manta, etc.— poner algo, *i* ϕ ; favorecerse de otro, acogerse de él, *sum* ϕ ; seno, el medio de los pechos, (modo,) para decir: mételo en el seno, *i* ϕ *iti bádo*; si es muger, *isuquib*; sobornar, ϕ *an* *ti táo*; soborno que se recibe, ϕ ; sobornador, que facilmente soborna, *manocsóc*. It. Escondrijo. *Sum* ϕ , esconderse, ó meterse en algun agujero. V. *Donjngó*.
- Socót.** P. C. Desencaje. ϕ *en*: Desencajar, v. g. instrumentos, quitándolos de sus mangos; *ma* ϕ desencajarse acaso hueso, desconcertarse, apartarse, desunirse, etc.— V. *Sipót*. *Sulnát*.
- Solác.** P. C. ϕ *en*: Arrancar la carne del coco.
- Soddóor.** P. P. Admiracion con sorpresa. Absorto, admirado, sin sangre, v. g. Cuando me

- dijeron que se había ahogado, *nasdóor ti naquemco*: quedé sin saber lo que me hacía. V. *Polcéc*.
- Sódo.** P. P. Medio casco de coco con un mango, que sirve para sacar agua, vino, etc.— de la tinaja. V. *Queráos*.
- Sódsód.** P. C. Ancora de palos hincados, con que se detiene la embarcacion; ahondar pozo, ó estanque con una caña partida, ϕ *an*. It. palo con punta que usan para trasplantar el arroz, etc.—
- Sogpuél.** P. C. *Na* ϕ : Cosa roma, v. g. cuchillo, sin punta.
- Sogpuét.** P. C. Aspereza al gusto, como la de la fruta mal sazónada, en especial el camachile.
- Sogsóg.** P. C. La accion de consumir el fuego alguna cosa, agitado por el viento. Revolver el viento, y quemar lo que queda á la parte opuesta, ϕ *en*; *sinogsoganná ti baláy ní* N. aunque estaba á barlovento la quemó; fuego poner por donde está el viento, *agpa* ϕ .
- Sogsognó, l. Sugsugnó.** P. C. Adulcion, y caricias para conseguir algo. ϕ *ennac?* Me lavas la cara? Sentencia: *Ití* ϕ *á denjguén, macaliput ití naquem*.
- Soyót.** P. C. Ruido de fuego manso, ó de pluma cuando se escribe; ó cosilla con que se rasca. *Sum* ϕ , hacer tal ruido. V. *Quirrés*.
- Solbód.** P. C. Retoño. *Ag* ϕ , retoñar cualquier cosa.
- Solbóg.** P. C. Inducion á lo malo; sugestion. Incitar á unos contra otros, diciéndoles pecados falsos, *sol* ϕ *en*; *manol* ϕ , el que; *ma* ϕ *quen áma*, se mueve con el ejemplo de su padre; inducior á todo género de mal, *manól* ϕ *iti uray á daques*; persuadir, sugerir mal, ó falsamente á alguno, *sol* ϕ .
- Solbónj.** P. C. Lanza de caña, ó bolo aguzado, pintado de dos colores, negro por una parte, y blanco por la otra.
- Soléc.** P. C. La accion y efecto de dar algo en los ojos, en el sentido del ejemplo. *Ma* ϕ *ti matána*: Dar en los ojos á alguno; doler el ojo, por haberle topado con etc.— *na* ϕ *ti matána*.
- Solénj.** P. C. Medio ciego; *na* ϕ .
- Sol-lát.** P. C. Tapon; tarugo con que se tapa algun agujero. ϕ *an*, tapar con tapon, que entra dentro de agujero de N. v. g. cañuto, botella, etc.—

- Sol-lóop.** P. P. Tapadera que encaja, como la de caja, escribanía, etc.— Φ *an*, tapar así.
- Sólot.** P. P. Anillo de dos, ó tres vueltas, que se lleva puesto para acordarse de algun sugeto. V. *Sinj-sinj*.
- Solsól.** P. C. La primera moledura del arroz. *Ag* Φ , molerlo, quebrantándole solo la cáscara en el pilon, ó mortero, *sol* Φ *en*. V. *Lúdanj*. *Taltág*.
- Soltáp.** P. C. Sorbido. Φ *én*, *sum* Φ , chupar, ó sorber hacia dentro, el tuétano del hueso, yema de huevo, etc.—
- Sombréro.** Idem. V. *Cal-logónj*.
- Somonsómon.** P. P. *Na* Φ , cosa intrincada, ó enredada, como cabello, madeja de algodón, monte, ó laberinto. V. *Colcól*.
- Somruób.** P. P. Hundirse en el agua el que nada. V. *Susbiút*.
- Song-áb.** P. C. Resuello fuerte por estar fatigado; hipo del moribundo. *Sum* Φ , *sumunj* Φ , re-ollar con fuerza, por ir cansado.
- Songcá.** P. C. Chonca; juego de muchachos: *ag* Φ , jugarle.
- Sónjo.** P. P. Jeta. *Na* Φ , de grandes labios, como los negros.
- Songósónjo.** P. P. Aspereza de condicion en hombre. *Saan á marabrábac*, *ta nalaca nja agunjt*; *adda* Φ *nan*, es de mal genio; no es gangoso.
- Songród.** P. C. La accion de echar leña en el fuego. Φ *an*, echar leña en el fuego, para que no se acabe; *agui* Φ , echar mucha leña; atizar el fuego, Φ *an tí lotóen*; Φ *tí cáyo*, echar mucha leña. Metáfora: el que fomenta discordia, *manonjrod*; *ma* Φ *an*, lo que. V. *Dunjbáb*.
- Songónj.** P. C. Acaudillamiento, induccion para alguna obra; institucion. *Manji* Φ , *manonjónj*, el que; Φ *na daquíti caduana nja agtícao*, él mueve á sus compañeros, á hurtar; animar con el ejemplo propio, para obligar á que le imiten, Φ *na datáat tí arámíid*, *tápmo mapatuladan dááo*; hábito que da principio á alguna costumbre, *manji* Φ ; adalid, ó cabeza de bando, ó movedor de tal, *manonjónj*; Φ , lo que se ordena; contra viento, *ag* Φ .
- Sóno.** P. P. Sustituto. Φ *an*, *ag* Φ , mudarse arigue de la casa, quitando el podrido; ponerse un lugar de otro, *sum* Φ ; poner otro en su lugar, Φ ; suceder al que salió, *simmóno*; suplir tributo, Φ

- an tí buis á aóáa*. V. *Sucát*.
- Sónog.** P. P. La accion de castrar las colmenas; estos las castran no dejando rastro de cosa; y hacer eso, llaman, ó dicen: Φ *en tí oyócan*, *quet aláen tí baláyna*.
- Sóol.** P. P. Colmo. Colmar la medida, ó plato, etc.— Φ *an*, l. *darínsustícan*.
- Soptád.** P. C. Pala para sacar la tierra del hoyo, que se hace; ó como la del horno.
- Sópo.** P. P. Juego de muchachos. *Agso* Φ , jugarle.
- Sóquit.** P. P. *Manóquit*; Topo, animal de la tierra. V. *Baó*.
- Sóring.** P. P. Contra corriente de agua, ó viento. Φ *en*, ir contra el viento, ó la corriente. V. *Songónj*.
- Sornji.** P. C. Oposicion al curso natural, ó artificial de algo, v. g. pelo encontrado. Φ *en*, descañonar el barbero; levantar el viento el techo; contra leer, ó leer al reves, el *A. B. C.* Φ *én tí A, B, C*, etc.—
- Soro, l. Súro.** P. P. Enseñanza. *Manji* Φ , adalid, ó guía que vá delante, enseñando el camino; enseñámelo, Φ *m caníac*. V. *Sorsóro*.
- Soré.** P. C. Demasia, lo que sobra, ó haber de más de lo que debe ser.
- Sorón.** P. C. Chocarería, mofa, burla. Φ *en*, burlarse de otro, con palabras, ó con obras; hacerle rabiar.
- Sórot, l. Súrut.** P. P. Seguimiento. Φ *en*, seguir el parecer de alguno, v. g. *Iti saó ní Juan tí* Φ *ec*. Sigo el parecer, ó lo que dice Juan. *Na* Φ *tí gaponá unoy á apayso*: Aclararse el pleito intrincado, buscando, ó siguiendo el principio que tubo. Φ *en*, seguir, ó buscar al que se escapó; *sumu* Φ , el gran persiguidor, ó seguidor que sabe sacar por el rastro; *pag* Φ el modelo para que se siga, ó imite la obra, *ma* Φ , acertar, ó seguir lo que se enseña; v. g. *Dac ma* Φ *tí cas tí ibagám*: No puedo acertar; á decirlo como tú. V. *Adal. Páda*.
- Sorró.** P. C. Acometimiento de alguna enfermedad, ó pasion; especialmente el furor, y la locura. *Sumro tí unjt*: Aumentarse el enojo; *sumsumro tí uyunjna*, venirle la locura algunas veces.
- Sorroas.** P. C. Φ *en*, enlazar, ó echar la red; el echarla, Φ .
- Sorsóro, l. Sursúro.** P. P. Enseñanza; doctrina; educacion. Φ *en*, l. *pa* Φ , discípulo; Φ *an*, en-

señar; *tí í* ϕ , lo que se enseña; pedir que el enseñen, *pa* ϕ ; ϕ *en*, la cosa que se aprende; *ag* ϕ , aprender. V. *Adal*.

Sasó. P. C. Especie de caracoles delgados, y ordinarios.

Sáso. P. P. Las tetas en general. *Agpa* ϕ , l. *pa* ϕ *en*, criar; *sum* ϕ , mamar; muchocho que mama mucho, *mamáso*; de tetas grandes, *báray tí* ϕ *na*; la que cria, ϕ *da* *de* mamar, *mamá* ϕ ; *pa* ϕ *en* *tí* *mánsf*.

Sosón. P. P. La acción y efecto de cargar algo en la cabeza. *Sin* ϕ , lo que se carga en la cabeza; *ag* ϕ , l. ϕ *en*, cargar en la cabeza.

Sotáng. P. C. Media borrachera. *Apag* ϕ , poseerse medio borracho.

S ante U.

Sud. P. C. Clase de naranja grande de corteza muy gruesa; es tambien voz que usan para espantar puercos, ó gallinas. V. *Locón*. *Sú*.

Sudco. P. P. La pipa de fumar.

Sudyo. P. P. Tropezco, y caída. *Ma* ϕ , tropezar, caer, y ponerse los pies hacia arriba.

Sudyan. P. P. Especie de canto. *Ag* ϕ , cantar así. V. *Dávio*.

Sudl. P. C. Palo con punta, ó que tiene á un extremo una polea de fierro, y hace las veces de azudon. *Ag* ϕ , estar con él; *pag* ϕ , lo que sirve de azudon; cavar así, *sumudl*.

Sudt. P. C. La acción de sacar la espina con punta de algo. *Manudt*, el que; ϕ *en*, sacar así la espina.

Sudut. P. P. Desobediencia; rebeldía. *Sum* ϕ , desobedecer; *na* ϕ , rebelde que resiste con violencia; *sum* ϕ , el que. V. *Suávir*.

Súbo. P. P. Frontera de casa, por lo angosto; ancho de la casa.

Subid. P. C. Conmutacion, satisfaccion, agradecimiento, y recompensa. ϕ *en*, satisfacer con cosa equivalente; *i* ϕ , lo que. *Acan paguidco*: No tengo con que corresponder, ni con que pagar. V. *Subitit*.

Subitit. P. P. Retribucion, correspondencia, respuesta que se dá en cambio. *I* ϕ , lo que se dá; *ag* *adecer* con obras, pagar, corresponder. ϕ *en*; *manubitit*, el que; ϕ *am* *tí* *sú-ratco* *quemoa*, responde á mi carta. Pero para lo que en nuestra lengua llamamos agradecer

con la voluntad, se dice: ϕ *an* *tí* *nóquem*. V. *Bátes*. *Subid*.

Subáng. P. C. Diferencias, polémica, controversia, ó contiendas que muestran en pléitos, ó particion ϕ . *Pag* ϕ *en*, sobre lo que tienen las diferencias, ó disputas, etc.—retir de palabras, tener pendencias, sin llegar á las manos, *agpa* ϕ . V. *Tótor*.

Subudt. P. C. Retoño, cogollo que echa el platano al pie. V. *Saguánsib*.

Subúat. P. C. Escarbo. *Ag* ϕ , escribir, ó cavar el puero con el hocico las calzadas, etc.—

Subúit. P. C. Redencion, rescate. ϕ *en*, redimir al cautivo; *manubúit*, el que, como *J. C.*

Súboj. P. P. Torquedad, rebeldía, desobediencia. *Na* ϕ , rebelde, que no quiere obedecer.

Subúit. P. C. Alternativa, remuda. Hacer algo así; si son muchos, *agpa* ϕ ; dos solos, *ag* ϕ *pagpa* ϕ *en*, lo cosa en que van alternando; á veces unos un rato, y otros otro, *ag* ϕ ; *pag* ϕ *anda* *á* *N.* el que suple en lugar de otro.

Subúí. P. C. Vuelta, y regreso; devolucion, restitucion. *Ag* ϕ , *sum* ϕ , volver de la parte donde fué. ϕ *en*, volver aquella cosa, ó lugar; v. g. *Esca* ϕ *en* *tí* *pióngf* *á* *nalipátes*: Anda, ó vuelve por el pago, que se me olvidó. *N.* Volver á lo mismo, que antes estaba haciendo, ó habia hecho, ó reincidir; vueltas del que anda de aquí para allí, *sen* *en* lo que hace, *sum* ϕ , *agsubúí* ϕ ; templar, v. g. agua muy caliente con fria, *pag* ϕ *antay* *tí* *nalaméc*; desdecirse de lo que antes dijo, pidiendo perdon, *agpapa* ϕ ; volver la honra á *N.* *papa* ϕ *en* *tí* *suó*. *N.* restituir, *i* ϕ . V. *Pólang*.

Súbra. P. P. Sobras de la mesa, que quedan, despues de haber comido; es tomado del castellano.

Súbu. P. P. El bocado, ó alimento, que se le mete en la boca al enfermo, ó niño. ϕ *en*, alimentar así; meterse los bocados uno á otro en la boca, *agsubú* ϕ , *i* ϕ ; ϕ *en*, á quien se le mete la comida, como á enfermo, etc.—

Subúub. P. P. Salvia, yerba conocida.

Sud. P. C. Vinagre. Vinagrera en que echan vinagre, *pag* ϕ *en*.

Sudáb. P. C. La acción de levantar, ó cortar algo. ϕ *en*, cortar la yerba, ó arrancarla con un palo agudo. *N.* escarbar el fuego atizándolo. *N.* levantar algo para buscar otra

- cosa debajo; meterse el ladrón, v. g. debajo de la ventana para, etc. — *sum* ϕ .
- Sucái.** P. C. La acción de hacer huecos. ϕ en, ahuecar la leña del fuego.
- Sucáin.** P. P. Escrutinio ó registro; indagación. *Ag* ϕ , escudriñar, ó registrar casa, etc. — buscando algo, como á algun retraído; registrar v. g. una caja de ropa, revolviéndolo todo, ϕ an.
- Sucal.** P. P. Sorpresa. ϕ en, ir á la mano, ó estorbar á alguno, para que no tenga efecto lo que dice, ó intenta hacer.
- Sucál.** P. C. Sorprendimiento, sorpresa. ϕ an, co-ger á alguno *in fraganti*; *ma* ϕ an, lo que; *macá* ϕ , el que; tomar, examinar á alguno, ϕ an. *Na* ϕ anca, cojite, pilléte.
- Súcao.** P. P. Es la planta nenúfar, ó la ninfea, segun dicen; se cría mucha en la laguna de Pouay.
- Súcat.** P. P. Medida de cosas líquidas, granos, etc.— que se pueda echar en botella, (v. g.) ϕ en, medir cualquiera cosa de grano, ó licor.
- Sucát.** P. C. Cambio, muda. *Ag* ϕ , trocar, mudarse; sucesor, *sum* ϕ , l. ϕ ; antecesor, *siuucátán* V. *Sóno*.
- Sucáip.** P. C. Soldura. ϕ an, tapar las goteros del tejado de paja; retejar.
- Sucáiy.** P. C. *Ma* ϕ , salirse lo que está, v. g. en agujero, por entrar agua, que la echa fuera.
- Sucmón.** P. C. Compra de vinos, y licoros; convite á beber, ó echar un trago los Amigos. *Agpa* ϕ , tabernero, que vende por menudo, ó el que da de beber á otros, gastándolo él. *Ag* ϕ , comprar vino.
- Sucnái.** P. C. Visita. ϕ an, *sum* ϕ , visitar enfermo, Santísimo, ú otra cosa. V. *Saronjár*.
- Sucnór.** P. C. Subida de algo como la entrada de marea. ϕ en *ti atáb ti taáo iti carayán*, entrar la marea en el río.
- Súco.** P. P. Medio cate, ú once onzas, que es lo mismo.
- Sucóg.** P. C. Horma, molde. *I* ϕ mo, poner la horma; *pag* ϕ án, molde en que echan metal derretida. It. Zimbria.
- Sucquit.** P. C. La acción de hacer esponjar á la tierra con algun instrumento. ϕ en, hacer tal, como á cualquiera semilla que se siembra muy á la superficie de la tierra; *i* ϕ , sembrar así.
- Sucúl.** P. C. Una cosa sobre otra, v. g. platos.

- Ag* ϕ , ponerse encima unos de otros. V. ϕ *Sunód*.
- Sudác.** P. C. Hendidura. ϕ en, descarnar para sacar espina. It. descarnar coco, arrancar lo que está pegado, cuando está dura la carne; arrancar piedra del suelo, descarnándola.
- Súdi.** P. P. Lustre de oro. Aquilatar el oro con la piedra de toque, *i* ϕ *ti balitác*; piedra de toque, *su* ϕ an. *Na* ϕ , cosa subida, y lustrosa.
- Súdo.** P. P. Tabo para sacar vino, ó agua, de la tinaja, etc.—
- Sudsúd.** P. C. *I* ϕ . V. *Asád*.
- Suér.** P. C. Bronce, latón, azofar. ϕ en, enganar en la venta del oro, dando falso por fino, ó verdadero; *ma* ϕ , *na* ϕ , el engañado; ϕ á *binárot*, alambre.
- Súga.** P. P. Púas muy agudas. *Na* ϕ *anáe*, me clavé; ϕ *'an ti dólán*, poner puas en el camino, para que se claven los que pasan; pretérito, *Sinugáan*.
- Sugár.** P. C. Juego. *Agsu* ϕ *iti naipes*, jugar á los naipes.
- Sugat.** P. P. Herida en general, ó llaga. Nombrar la cosa por su nombre, ϕ en á *balicsén ti naganná*. V. *Rucúe*. *Rugmá*.
- Sugnoen.** P. C. Gracioso de comedia, adulator, V. *Sogsognó*.
- Sugméc.** P. C. Cabezadas. *Mai* ϕ , darlos el que dormita. V. *Dúngay*.
- Sugpét.** P. C. Aspereza. *Na* ϕ , l. *na* ϕ *ti maía*, ojeras de no dormir, etc.— Es lo mismo que *Soppét*.
- Sugpón.** P. C. Contribucion para comprar algo; compañía. *Ag* ϕ , contribuir mucho, y comprar algo para todos; compremos de compañía, ϕ en *táy ti galánjen*, etc.— á la parte ir con algunos, ó hacer compra. It. hacer una cosa, para dos, y despues partirlo, como los inquilinos. V. *Cappón*.
- Sugpuél.** P. C. Especie de caracolillo; *landóe* á ϕ , la tienta, herramienta de cirujanos.
- Sugsig.** P. C. Encuentro en general. *Sum* ϕ , ir, v. g. un navío en contra de otro; encontrarse, subir uno, cuando baja otro, encontrándose, *sum* ϕ á *umáti*; sube, bajando otro.
- Súgud.** P. P. Peyne angosto, y espeso. Peynarse la barba, ó la cabeza, ϕ en *ti álo*; *ag* ϕ . It. *Súgud* ϕ , especie de hortaliza, ó *guláy*, que comen. V. *Catabáo*. *Cudcud*. *Sumpáat*.

- Sugud.* P. C. V. *Sugméc.*
Sugugú. P. P. Mordedientes, ó polito para limpiar la dentadura. *Ag* ϕ , limpiar los dientes: *i* ϕ *ti Sógod*, barrer de punta.
Sújut. P. P. El sembrar donde se perdió la primera siembra, en hileras, para cubrirla. ϕ *en*, llenar, ó cubrir la hilerá; v. g. de gente, poniendo otro, si falta alguno; lo mismo se entiende de otra cualquier cosa.
Suga. P. P. Empalagamiento, hastio, fastidio. *Ma* ϕ *acón*, estoy ya empalagado.
Suydab. P. P. Bostezo. *Ag* ϕ , bostezar.
Su-f. P. C. Furor, y tenacidad en negar. *Na* ϕ *nja abón*, el muchacho se mantiene tenaz, y enfurecido en negar.
Suíf. P. C. Guarda que le llevan, ó hurtan lo que custodia. *Ma* ϕ , custodiar, y llevarle á la custodia lo que guarda.
Súil. P. P. Arpon de labrar tierra, como azadon.
Suíl. P. C. Palanca, ó espáique. ϕ *en*, ayudar á levantar algo con palanca, ó cosa equivalente; ϕ *en*, *solivia tu*; *manuil*, el qué.
Súia. P. P. Tacita, ó escudilleja, para varios usos.
Suíp. P. C. Ampolla, ó regajo del cuerpo. *Sum* ϕ , ampollarse el cuerpo, ó hincharse.
Suír. P. C. Chorrito que sale por agujero pequeño, como el de la *magrís*, etc.— *Sum* ϕ , *su* ϕ , *ua*, ϕ *en*, chorrear así.
Súyat. P. P. El excremento del animal, que sale en solturas. *Ag* ϕ , padecer las sales.
Súlam. P. P. Cierta clase de bordalosa. *Ag* ϕ labrar, ó bordar con súa floja, y aguja; *súma* ϕ , bordador.
Sáli. P. P. Angulo, así exterior, como interior; esquina; rincón. *Nai* ϕ , arinconado; *naidón* á *áo*, hombre arinconado. V. *Daliyan*.
Súlsag. P. P. Tentacion, incitamiento. ϕ *en*, incitar, alentar, animar, ó esforzar al que está desganado de hacer, ó acudir á tal N. ϕ *en ti conen tí masauit*: Aníma al enfermo que coma. It. Inspirar en buena, ó mala parte; tentar; *manulísag*, tentador. V. *Dulidul*.
Súli. P. C. Dificultad. *Na* ϕ , cosa dificultosa. V. *Sicó*.
Sul-lúp. P. P. Empalmadura, ó añadidura de un palo con otro. ϕ *án*, añadir, ó empalmar así. V. *Sáup*.
Sulnít. P. C. Descoyuntamiento. ϕ *en*, descoyuntar el cuerpo, como el de Cristo en la cruz.

- Sul-óy.* P. C. La acción de tragar algo suavemente. ϕ *en*, tragar así. It. Holago. *Sul* ϕ *en*, aplacar; *manul* ϕ , el que puede; *panul* ϕ , con que; v. g. las oraciones, ayunos, etc.— pacificar con regalos, y palabras, *manul* ϕ ; *dádiva* para aplacar al agraviado, *panul* ϕ ; el acto de halagar, *panul* ϕ .
Sulnít. P. C. La acción de pegar, ó prender fuego. v. g. Me pegaron fuego, *Sin* ϕ *dác tí opáy*; *i* ϕ *no tí tabáco*; pególe fuego al tabaco. El pilar el arroz en espiga en el mortero. ϕ *en*, pilar así el palay. It. Estiramiento de orejas. ϕ *en*, estirarle á alguno las orejas; *ag* ϕ , estirarselas uno mismo, por castigo, como los muchachos, cruzando los brazos, y bajándose, y levantándose.
Sulíp. P. C. Silbo, que se dá, llamando. It. Una culebrita de color moreno, poco mayor que una lombriz de la tierra, que suele meterse en los oídos de los que se acuestan en el campo, y causa sordera.
Súma. P. P. Impedimento del efecto que debe producir la causa natural, evitando esta. Curar así ϕ , *en*; impedirlo. It. Impedir que se estienda la ponzoña de la mordedura de culebra, perro, etc.— *manuma*, el que; metafóricamente, resistir lo que se pone al viento, sol, ó fuego, v. g. ϕ *manamo cad tí anjia? nóit, L. apuy?* Por ventura no se ha de secar, exponiéndolo al viento, al sol, ó al fuego?
Sumadér. P. C. Cosa mas elevada, que otra; v. g. las gradas del trono.
Sumbát. I. *Sungbat.* P. C. Respuesta de palabra. ϕ *an*, responder, á lo que preguntan, ϕ *en tí súé*; retrucano, v. g. en el canto de las borracheras, *agumba* ϕ *da*. V. *Sungbat*.
Suncéd. P. C. (De *Secad*.) Hincapic. *Manumad*, afirmarse con el pie, como para tirar la lanza, etc.— V. *Secad* su raíz.
Sunlép. P. C. Trosporsarse, ó rezumarse el papel, con la tinta. V. *Sel-lép* su raíz.
Sunóné. P. C. ϕ *ti náquem*, enternecerse de composion, ó devocion. V. *Sunéc* su raíz.
Sunngát. P. C. Meterse, ó entrar á fuerza de brazos, como cuando hay mucho concurso en la Iglesia. V. *Bisquir*, y *Sengjag* que es su raíz.
Sunngú. P. C. El que no hace más que hablar, y por lo mismo es fastidioso y cansado. It. consumir, ó causar tedio las moscas con tan-

- to picar. V. *Uma*, y *Senḡḡet* (fustidio) su raíz.
- Sumnét.** P. C. Contrario de *galís*, que es cosa resbalosa. Aspero; no ser resbaloso. V. *Supnet* su raíz.
- Sumpáat.** P. P. Luego; prontamente. Cuando le llaman, á uno, y no acude luego, *di* Φ á *ayában*, *l. di dumagdájus á ayában*. It. péyne, que por no ser muy espeso, penetra hasta el cutis de la cabeza. V. *Dágus*, y *Seppaat* que es su raíz.
- Sumpit.** P. C. Ayuda, ó geringa. Φ *an ti masaquít*, geringar al enfermo; Φ , cerbatana; Φ *an ti baó*, tirar á la rata con cerbatana. Adivinanza: *Asino daidi á iti pammuaruár ití quinnán ti sabáli, ti pagsapúlanná ití canenna?* El geringero.
- Sumsumpút.** P. P. Latidos, ó punzadas, que causa la hiachazon.
- Sumunsimon.** P. P. Enredado, revuelto, como madeja, ó cabello.
- Sumusubsúb.** P. C. Abejon negro, y con cuernos, á modo de los toros.
- Súmusum.** P. P. Fragancia, y también mal olor. trascender el olor, ó el hedor, *ag* Φ *ti ángotna*.
- Súnay.** P. P. Torcedor con que se tuerce el hilo. It. peonza, ó trompo. It. la cruz que forman ciertas estrellas. Φ *en*, torcer hilo, ó seda con el torcedor; *paspá* Φ *en*, azotar á alguno, á modo de peonza; *pa* Φ *en*, traer al retortero á alguno.
- Súnḡad.** P. P. Llegada de gente que se espera.
- Sum** Φ , entrar, ó llegar el pueblo que esperan, v. g. en la Iglesia.
- Sunḡáni.** P. P. Al revés. *Ag* Φ , estar encontrados, v. g. echados pies con cabeza.
- Sunḡat.** P. P. En contra del viento, ó corriente. *Ma* Φ , andar la embarcacion contra el viento.
- Sunḡbát.** P. C. Respuesta de palabra. It. desvergonzarse con palabras contra los mayores; *dicá maquisunḡ* Φ , no respondes mal, no armes contienda fies, etc.— Respondon, *manag* Φ . V. *Sumbát*.
- Sunḡdó.** P. C. Suavidad, ó paciencia en hacer algo. *Na* Φ , suave y apacible de condicion. It. Perfeccion de algun hecho, y sacar la obra con perfeccion. Φ *an*, hacer la cosa con perfeccion. It. Armonia ó conformidad en el trato con los demas. *Diac macasca* Φ , no tengo gana de estar delante; *naḡca* Φ *camí*, n.s. convencimos

- en el trato de compra, venta, etc.— V. *Ganayḡáy*.
- Súnḡút.** P. P. Desobediencia; rebeldia, tenacidad. *Na* Φ á *ubing*, muchacho de mala indole. V. *Súbeg*. *Súquir*.
- Súnḡo.** P. P. Hocico de puerco, venado, carabao, etc.— hoc'cudo de largo hocico, *na* Φ *an*.
- Sunḡpút.** P. C. Cumplimiento exacto y en un todo de cualquier cosa. Φ *en ti bílin ti Dios*, cumplir exactamente todos los mandamientos de Dios. V. *Umpút*. *Unḡpút*.
- Sunḡsónḡ.** P. C. V. *Sonḡsónḡ*, que es lo mismo. En las tejedoras, acabar de tejer la tela, Φ *en*.
- Sunḡsunḡ.** P. P. Sahumerio. *Ma* Φ *an*, sahumarse persona, etc.— V. *Singrisub*.
- Súni.** P. P. Al revés, en el sentido del ejemplo: Φ *an*, hacer algo al revés; *ma* Φ *an*, loco, atronado; (vocablo paliado; *agninama* Φ , hablar, ó decir las cosas al revés. V. *Rúenḡ*.
- Sunḡóp.** P. C. Particularidad en hacer una cosa hasta acabarla, dejando las demas que tiene también á su cargo; ó en amar á uno mas que á otro, e'c.— Φ *en ti N. á aramiden*, hacer parcialmente N. dejando lo demas.
- Sunód.** P. C. Una cosa sobre otra, como las bandgas de las que van por agua. V. *Tóon*.
- Súnot.** P. P. Reincidencia. V. *Subli*.
- Súor.** P. P. Humero. Φ *an*, ahumar, poner una cosa húmeda al humero, para que se seque; *ca* Φ *an*, el quizame de la cocina por donde sube el humo, ó está ya seco algo.
- Súpa.** P. P. Chupa, medida, que es la octava parte de una ganta. V. *Teppénḡ*.
- Supádi.** P. P. Diferencia, contrariedad de estado, calidad, ó posicion de dos, ó mas cosas. *Ag* Φ , Φ *en*, diferenciarse. It. atravesar de una parte á otra, revoleteando como la langosta.
- Supagúét.** P. C. Arrugas, ó gestos que hace el hombre, ó el animal, cuando se enfadan. V. *Supnét*. *Rupanḡét*.
- Súpas.** P. P. Voz castellana corrompida; sopa de caldo, y pan; ó arroz. V. *Labáy*.
- Supiát.** P. C. Oposicion, ó contrariedad de una cosa á otra. *Mai* Φ , cosa opuesta, ó contraria; Φ *en*, contradecir, oponerse á algo, desobedecer al mandato del superior. It. Rebuca de pescado, etc.— que quedó por coger. It. meterse en el lugar de donde otro se salió.
- Suplá.** P. C. Seda floja, con que labran los pa-

- ñarlos, etc.—
- Saplí.** P. C. Cambio de moneda. *Ag* ϕ . trocar moneda. ϕ *am daidúy peos ití uppat á bintúy*, trunca este peso por cuatro pesetas; trocar de moneda, *manag* ϕ .
- Saplíva.** P. P. Voz castellana corrompida; disciplina de espíritu, ó canelones. V. *Saplí*.
- Sapúdi.** P. C. Repelo. *Na á cáyo*, árbol, ó palo que tiene encontradas las fibras. It. las arrugas en la cara del hombre, ó animal, cuando hace gestos. V. *Sapuguet*.
- Sáput.** P. P. Bolsa, saco ó tólega para poner dinero, y otras uso, como para poner el caliz, etc.— *Sinupátun á páng ra*, estar la almohada con la funda, ó que se le puso la funda ó la almohada, y las pares, ó secundinas, ϕ *ti vódy*. V. *Sáput*.
- Sapúsáput.** P. P. Erupcion de ronchas en el cuerpo. *Ag* ϕ , padecerlas.
- Sapúsb.** P. C. La accion de meter la mano, ó cuerpo por debajo, v. g. de montaña, ó cubierta, etc.— *I* ϕ *ti íva*, l. *sum* ϕ , meter debajo de la almohada; meter en el seno, ó regazo; etc.—
- Saquínot.** P. P. Escriturini, ó registro. *Ag* ϕ , ϕ *en*, registrar caja, papelera, etc.— V. *Sucáta*.
- Sáqwr.** P. P. Desobediencia. *Sum* ϕ , desobedecer á lo que le mandan. V. *Sudúit*.
- Sáquít.** P. P. La accion de levantar algo con la punta del baston, espada, palito, etc.— Cualquiera cosa que se introduce en algun cuerpo, ó luzar como la lanceta, palo, gancho, etc.— ϕ *an*, l. *sugyútan vacunar*; reventar algun tumor, grano etc.; ϕ *en*, alcanzar, ó sacar algo de entre palos, ó cerca de casa, v. g. si es con garabato, ϕ *en á cáute*; si con el dedo, ϕ *en á ramáyen*; y así en los demás; ϕ *en*, sacar algo del fuego con instrumento. It. llevar colgando de palo, ó otro instrumento lo que quema; *sin* ϕ , lo que se saca, ó lleva así; *masáquít*, el que; *ag* ϕ , juego de muchachos. V. *Sugyúf*.
- Sárac.** P. P. Erupcion. *Sum* ϕ , esminar; ir haciendo, ó abriendo camino por entre mucha gente, ó mortal. It. visitar por la noche los sembrados, para espantar los animales, que los destruyen.
- Sáray.** P. P. Puntal. ϕ *en*, apuntalar los orizontes, antes de llexar el hoyo, afirmar, ó apretar las amarras. It. apuntalar casa por los lados, para que no caiga; *sináray*, estar apuntalado. V. *Biring*. *Túcol*.

- Saráya.** P. P. Trovesaños, ó puntales, cruzados por debajo de las casas, para que no se inclinen, y caigan.
- Saráyá.** P. P. Desbarrar, ó desfizarse la manada; no querer entrar en el corral, v. g. *sum* ϕ . It. romper por medio de la gente.
- Sarasára.** P. P. Voz que usan para llamar á las palomas, gallinas, y patos. ϕ *an*, llamar así.
- Sárat.** P. P. Escritura, carta, libro, billete, letra, etc.— *Escribano, monáruí; pagim* ϕ *en*, el que sirve de escribiente.
- Sarbá.** P. C. Subida, ó avanzada en general, río arriba por tierra, ó por agua. *Sarbáquén á carayán*, subir hacia el nacimiento del río; subir á p'e río arriba, *ag* ϕ . V. *Sárunf*.
- Sáruíd.** P. C. Grano pequeño, del cual suelo suceder mucho mal.
- Sáriáb.** P. C. Oblicuamente, ó al soslayo. *Sum* ϕ *á abít*, no está derecho el agujero. It. boca mal formada, en que sobresalen el labio, y dientes de arriba á los de abajo, ó al contrario; nariz arremangada.
- Sárunf.** P. P. Supererogacion en cosa de comida, ó bebida. ϕ *enca páy*, doyte esta vez mas, que á los demás; y no lo hago en otras cosas. It. Una especie de plátanos.
- Sárupet.** P. P. El tiempo de luchar la luz con la obscuridad. *crepúsculo vespertino*. *Ag* ϕ , llegar ó ser tal tiempo entre dos luces, de parte de tarde, ó mañana.
- Sar-tá.** P. C. Huevas de las moscas. It. Guzanos, que se crían en el bogón.
- Sarnd.** P. C. Etageracion. Agravar una cosa, encarecerla mas de lo que es; *pa* ϕ *an á agoá*. V. *Paláitun*.
- Sarúsp.** P. C. Negar de cualquier vestido ϕ *en*, echarla en el vestido. V. *Rúvis*.
- Saron.** P. C. Importunidad. Adrede inquietar á uno, ó sacarle de sus casillas, *sur* ϕ *en*; *manar* ϕ , el que; hacerlo peor, mientras mas lo corrigen, ó dicen. V. *Gagára*. *Gári*.
- Sarvadá.** l. *Sarvauy*. P. C. La accion de estender la red, ó otra cosa, como la que llaman *tabúcol*. *I* ϕ , tender la atarraya, para pescar.
- Sárunf.** P. P. Arriba, ó avanzo. *Ag* ϕ , río arriba, yendo hacia el nacimiento; *i* ϕ *ti baranfay*, l. *rúquít*, subidos. V. *Sarúvis*.
- Sarúsr.** P. C. Busca, investigacion; indagacion diligente. *Ag* ϕ , ϕ *en*, inquirir diligentemente; *sin* ϕ *da amána*, sus padres lo buscaban con di-

- ligencia, ó ahinco. *Agsursur* también significa *vagamundear*, ó andar de aquí para allí.
- Sárut.* P. P. Seguimiento. Seguir á alguno por el rastro, ϕ en *iti togút*. Modo: *itogután*, mirar cuyas son las pisadas, si conocen en alguna manera las pisadas de algunos, y poco mas ó menos mirar cuyas podrán ser; el que en todo acierta, *mann* ϕ ; *agcaca* ϕ , l. *panagsu* ϕ , uniformidad, ó estar contestes los testigos.
- Susbúut.* P. P. Hundimiento, ó el efecto de hundirse algo en lo profundo. *Ma* ϕ , hundirse en lo profundo de río, pozo, etc.— *na* ϕ *sadi infernos ti nabásol*, el pecador cayó en los profundos infernos. V. *Alinednéd*.
- Surúsusur.* P. P. Podredumbre en lo grueso del árbol. *Ma* ϕ , podrirse el árbol por el grueso. It. ϕ medio coco donde está su agujero. V. *Sarangosong*.
- Susi.* P. C. Cerradura cualquiera. *Panusí*, candado; cerradura de arca, *panusián*; cerrar algo con llave, ó candado, ϕ *án*.
- Súsic.* P. P. Porfia; discordia; contienda. *Agsus* ϕ , argüir, porfiar; iradares, ó tomares. V. *Subáng. Tótor*.
- Súsu.* P. P. Ubre, ó teta en general. *Sum* ϕ , mamar; *agpa* ϕ , dar de mamar; l. *parusuen*,

- Susuél.* P. C. V. *Lombalónba*.
- Susuyatán.* P. C. Canilla, ó pico de la vasija de una misma masa y molde, como vinagrera.
- Susunáyan.* P. P. Huso, con que tuercen el hilo; tiene un garabato, y una rodaja bajo de él. V. *Súnay*.
- Súsup.* P. P. Chupada. I ϕ , ϕ en, chupar tabaco, ó otra cosa semejante.
- Sutsút.* P. C. Desatamiento de las hilachas de la ropa, ó de la fimbria, ó quitar lo que contiene en las tripas, venas, ó cosa semejante. *Na* ϕ , adelgazada cosa *na* ϕ *an*, estar deshilado; hilas hechas de paño, ó lienzo, *sin* ϕ ; deshilar lienzo, ϕ en. V. *Sarábay*.
- Súub.* P. P. Saumerio. ϕ *an*, saumar.
- Suinán.* P. P. Canal por donde pasa el zumo de la caña dulce. V. *Calasúgan*.
- Súup.* P. P. Juntura; v. g. de los huesos; ϕ *ti tuláng*. It. El juego de estos; *mai* ϕ , justo, ni mas, ni menos; v. g. comprar una res en tres pesos, vender la carne, y sacar lo mismo que le costó.
- Súut.* P. P. Esperiencia. *Na* ϕ , tener esperiencia de alguna cosa; ϕ *co*, tengo esperiencia. V. *Post. Pádas*.

De la letra T.

T ante A.

- Tá.* Segunda voz del pronombre dual *da* ϕ , tu, y yo; hace de adjetivo v. g. *canen* ϕ , nuestra comida; tuya, y mía solamente. It. por qué, (adverbio) para que; quedando la razón por decir, v. g. *Immáyac*, ϕ *addá ibagác*: Vine, porque tengo que decir; que venga, ϕ *umay ditóy*; ve, dile, que venga acá. V. *Datá*.
- Táay.* P. P. Ballesta, para coger pájaros. V. *Ticóp*.
- Táan.* P. P. Apuesta. *Ag* ϕ , apostar sobre algo; *i* ϕ , lo que se apuesta. V. *Postá*.
- Táao.* P. C. El mar. Mar alta donde no se vé tierra, *sadi* ϕ *á paquinggaan ti matá*; golfo de mar, ϕ ; *na* ϕ , engolfado. V. *Táoeng*.
- Tabá.* P. C. Gordura del cuerpo, así racional,

- como irracional; manteca de puerco; nata, que nada sobre el caldo, ó leche, ϕ *á bimmaláy*. V. *Cábut. Lánit*.
- Tabála.* P. P. Ataud de difunto. V. *Lonfón*.
- Tabánj.* P. C. Sabor salobre del agua. *Na* ϕ *á danum*, agua salobre, pero que se puede beber. V. *Ambál*.
- Tábao.* P. P. ϕ en, coger algo del suelo. V. *Pídut*.
- Tabaotábao.* P. P. Una enredadera chica, que dá una fruta redonda, y amarga; es el pepino de San Gregorio; ó coloquintida.
- Tábas.* P. P. El corte, ó el modelo, ó padron para cortar vestidos. *Tuma* ϕ , l. *mannábas*, el que sabe cortar bien un vestido; retazon de ro-

- pa nag ϕ an; cortar ropa, para vestir, ϕ en. V. *Rágu*.
- Tabáano*. P. P. Desbocamiento, ó maldición. Desbocado, maldiciente, desvergonzado, etc.—na ϕ , manag ϕ .
- Tabáayag*. P. P. Merca, champurro. V. *Bastá*.
- Tabáé*. P. C. El excremento duro que sale con dificultad, y duele el ano. ϕ en, andar estético.
- Tabáí*. P. C. Cosa de dos, ó mas en un mismo sitio. Caída, en el sentido del ejemplo: *Ag ϕ* , caerse; caer juntos á una, los que luchan, *nag ϕ da nja dai; manabáana ti cogabáana*, cogióse debajo.
- Tabáirao*. P. P. Entremetimiento. *Tum ϕ* entremetirse. It. Pozo comun donde vá quien quiere á sacar agua. *Ag ϕ* , sacar agua de dicho pozo. It. Mirar levantando la cabeza, como por curiosidad hacen algunos por detras, cuando otro está leyendo una carta. It. ϕ , metafóricamente, se toma por la ramera; *pag ϕ an*, metafóricamente, se toma por el amancebamiento de una con muchas.
- Tabáisé*. P. C. Lentitud, ó torpeza en la lengua, ó otra cosa. *Na ϕ* , lento; *na ϕ ti dilana*, torpe de lengua; la causa, *man ϕ* .
- Tabáiyag*. P. P. Competencia de muchos contra uno. Apostados todos contra mí, *pagta ϕ audá*. V. *Bastá*.
- Tabáca*. P. C. El dejar á trechos de hacer lo que hace; v. g. rugar, rezar, *ag ϕ á agóisibá, á agguá*, etc.—
- Tabáí*. P. C. Torcedura. ϕ en, torcer hilo; *tinabáí*, hilo torcido; torzal. V. *Palápa*.
- Tabálaná*. P. C. Descuido, negligencia. *Na ϕ* , descuido de lo que tiene obligacion; descuido en cosas, que está á su cargo. It. Suelo que no repara, si lo que saca está limpio, ó nó.
- Tabáay*. P. P. Mampara, ó cosa semejante que se pone delante de la cama. It. Paramentos, ó adornos de casa con que cubren alguna cosa; ϕ en, cubrir con paramentos, puerta, cama, etc.—
- Tabáuo*. P. C. El ocharse al agua; *Tum*.
- Tábo*. P. P. Medio casco de coco destinado para sacar el agua de la vasija, ó tinea. V. *Queraos*. *Sádo*.
- Tabáy*. P. C. Concha colorada, y mas grande, que la del carabáyo.

- Táboa*. I. *Tábua*. P. P. Entierro. *I ϕ* , enterrar. It. Terraplen; ϕ an, terraplenar algo. It. *Una ave*. V. *Gabór*.
- Tabábi*. P. C. Espuma cuajada que trae el rio, y la comen algunos.
- Tabácol*. P. P. Alarraya; red de pescar. *I ϕ* , echarla al agua; *ag ϕ* , pescar con ella; el que la echa, *manabácol*. It. *Táb*, un zacate como verdolaga, pero mayores. V. *Sacáa*.
- Tabáconá*. P. P. El hijo espurio. It. El que nace, estando ausente el marido, aunque sea verdaderamente de él, pero que no haya notado la preferencia de su mujer antes de salir de su casa. It. El corderillo, tornerilla, etc.—
- Tabáwáao*. P. P. Calabaza blanca de cuerpo redondo, y cuello largo.
- Tabáuo*. P. C. Aglomeracion de cosas, como gran monton, ó muchas cosas que atender á un tiempo, en el sentido que sigue: *Mai ϕ* , amontonar cosa con abundancia extraordinaria; un gran monton de naranjas, etc.— ϕ en, juntar lo uno sobre otro. V. *Daláson*.
- Tácao*. P. P. Robo, ó hurto. Ladron que roba, y hurta, *mananábcao*, ϕ , *manágtac ϕ* ; ladroncillo, ó ladron ratero, *agtac ϕ ti barewárená á canáa*, etc.—hurta generalmente cualquier cosa, ϕ en, *ag ϕ* .
- Tácap*. P. P. *Na ϕ* , cuajado, y lleno de langosta.
- Tacá*. P. C. Abrazo por detras. *Tum ϕ ca man canáca?* porque me abrazas por las espaldas? dícese del tomarse los animales. Asíase á otra, para que le lleve á cuevas, *um ϕ , ϕ áa; agtac ϕ* , colgarlo de él.
- Tacáaa*. P. C. Huso, con que hilan; *buqné ti ϕ* , la piedra del huso.
- Tacáca*. P. C. Escasez. *Na ϕ* , haber poco, de lo que se busca; estar escaso.
- Tacácaí*. P. C. Lo mismo que *zarongáca*, con la diferencia, de que él ϕ , es solo para averiguaciones.
- Tacácaá*. P. C. Tierra fuera del agua. Varar la embarcacion en tierra, *i ϕ* ; *utáda á i ϕ* , el echarla al agua; resaca de mar en bajos, *ca ϕ áa ti dáraí, dága, dáli, coantaran ti dápa*; salirse del agua, *tum ϕ* . V. *Sañ-áa*.
- Tacácaí*. P. C. Postura en pie. *Tum ϕ* , ponerse en pie el que está sentado, ó de rodillas; *naga ϕ* , polo unido con otro, y levantado; *i ϕ , i pag ϕ en*, empujar, ó levantar algo; *coládadese*

- tambien por la persona á quien se levanta, ó pone en pie.
- Tacá.** P. C. Certo sonido, ó señal que se hace con la boca para que paren las bestias. *Tum* Φ , castañetear con la boca. It. se usa comunmente, cuando uno queda burlado, ó le causa admiración una cosa; pero en estos dos últimos casos solo se hace una, ó dos veces; y si son muchas veces seguidas, el propio término es *tacáb.* V. *Caldag.*
- Tacáb.** P. C. Dentellada, ó colmillada de animal. *Tum* Φ , arremeter el puero, calman, ó perro, etc.— It. envestir la fiara. It. castañetear muchas veces seguidas con la boca. V. *Sao-iná.*
- Tacín.** P. C. Amparo. *Ag* Φ , acogerse, irse á favorecer, como á sagrado, *pag* Φ *antí* *sábán.* V. *Socóc.*
- Tacóná.** P. C. Cardume, ó abundancia de pescado en el mar, río, etc.— V. *Cacóná.* *Pangón.*
- Tacóná.** P. C. Apropiarse, ó aplicar una cosa para sí; tambien el tocar hacer tal cosa, v. g. *Asia ti agún* Φ *dáira* ? V. *Taquém* su raíz.
- Tacóná.** P. C. Comer á poquitos, y á menudo, como el ratón; *agúac* Φ , comer así.
- Tacóná.** P. C. Modestia, paz, ó sosiego, y calma interior. *Pag* Φ *en ti náquem*, quietarse el que está enojado, ó triste, que procura alegrarse, y templarse la cólera, *ag* Φ *ti unget*; *na* Φ , modesto. V. *Pávil* *Talá.*
- Táco.** P. P. Cuchara para sacar el caldo. Sacar del fuego brasas para llevar á otra parte, *tum* Φ .
- Tacódr.** P. C. A lo largo, l. á la larga. Estar, ó poner algo en camino, etc.— v. g. *Nai* Φ *ti áley* *ti dáira*, estaba la culebra á la larga del camino; no atravesada en él. V. *Luyát.*
- Tácoa.** P. P. Manta compañera de la que estaba hecha. It. Compañero; modo de hablar de Luag.
- Taconayá.** P. C. Compañía inseparable, ó asistencia continua en alguna cosa. *Ca* Φ , compañero inseparable en algun oficio; es lo mismo que *caacaná.*
- Tacodá.** P. C. Desigualdad de una cosa con otra, cuando es mas larga la una que otra. *Nag* Φ , son desiguales; colgar algo, por mas largo, y que se sale de raya, *pag* Φ *en*, *ag* Φ ; *tiac* Φ quedar mas largas unas cosas que otras. V. *Pacodá.*
- Tacóná.** P. C. Puerca parandera.
- Tacóp.** P. C. Remiendo de cualquier cosa. Remiendo en pelo, tabla, ó en otra cosa, Φ ;

- remendar cosa de ropa, vestido, etc.— Φ *ai*, *ag* Φ ; remendon, que remienda mucho, *tuma* Φ , *manacacóp.* V. *Palabót.*
- Tacpál.** P. C. Doblez. *Pag* Φ *en*, *i* Φ , añadir una cosa á otra, no siendo licor, v. g. medio manijo de palay con otro medio manijo, y amarrarlo.
- Tacpál.** P. C. Doblez *Tin* Φ , doble. V. *Rotáp.*
- Tacpái.** P. C. Excremento en general. Evacuar el vientre, *tum* Φ ; lotrinas, ó vaso en donde se evacua, *pag* Φ *ai*; tener gana de ello, *maca* Φ ; saciedad de persona, ó animal, Φ . It. escoria del fierro, ó el orin que cria por la humedad. V. *Iguid.*
- Tacquinbica.** P. P. Escobilla, yerba para ayudas; majada, y puesta sobre algun tumor, ó grano, lo ablanda, y revienta.
- Tacráp.** P. C. Tarea. *Ag* Φ , ocuparse, y atarearse en muchas cosas, y confundirse. It. voluble, que ya quiere uno, ya otro, etc.— *Sacrás.*
- Tacrót.** P. C. Cobardía. *Na* Φ , cobarde, de pocos ánimos; facil de tarbarse de cualquier cosa que siente, á oye. V. *Bugoá.* *Umbá.*
- Tacúe.** P. C. Dilación, ó detencion de la obra, del que vá (v. g.) á viaje. Procurar ir á la par con otro, Φ *en*, *tum* Φ ; v. g. *Diac* *ma* Φ *ti Juan* á *aguirar*: No me puedo atener á Juan, porque escribe mas á prisas, que yo.
- Tadém.** P. C. Filo de instrumento cortante. *Na* Φ , agudo afilado; cortar la herramienta, *tumadém*; espada, etc.— de dos filos, Φ *na nã duá*; picar mucho el sol, *na* Φ *ti inít.* V. *Muslád.* *Sarroundit.* *Tenuá.*
- Tádí.** P. P. Nohajo, ó espón de fierro, con que pelean los gallos. Φ *ai*, ponerse. Jugár al gallo, *waquidá*; gallera, *pagadán.* V. *Fal-lit.*
- Táduc.** P. P. Comenzar á espigar el arroz. *Ag* Φ *en*, ya se ven algunas espigas; arroz ya crecido, y que comienza á mostrar la espiga, ó parte de ella, *ag* Φ ; *ca* Φ *ai*.
- Tádug.** P. P. Amparo. Φ *en*, amparar; *mandág*, el que; Φ *en* *ti ulia*, amparar el huérfano. It. Presentacion del capturado á la autoridad. *I* Φ , presentarle á la autoridad.
- Tadúá.** P. C. La acción de picar algo, haciéndolo muy menudo. Φ *en*, picar alguna cosa, hacerla muy menuda; *in* Φ , el picadillo, manjar.
- Tadé.** P. C. La cáscara del arroz. *Dapés* *ti* Φ *na*, mal sazonado, ó desmedrado. It. *Ca* Φ , coetaneo de una edad, ó de un mismo vientre. V. *Rodp.*

- Tiel.** P. P. Peso de diez dragmas de oro.
- Tisa.** P. C. El atar la mano con espada, etc.— ó sin ella, para pegar á alguno, *i* ϕ *ti isa*, l. espada, l. cayo. V. *Lápat*.
- Tisáng.** P. C. Detencion, paralización. ϕ en *ti isa*, levantar el brazo para pegar á alguno; y otro dice, *pag* ϕ *en*, delante; lo mismo que *sardáng*, que es cesar la obra.
- Tisp.** P. C. La cáscara del arroz, ó otra semilla. *Ag* ϕ ; ϕ *an*, *pag* ϕ *ni págy*, eribar.
- Tisr.** P. C. Gallardía, buena disposición, ó forma de cuerpo. *Na* ϕ á *tío*, hombre bien formado, de bella estatura.
- Tisá.** P. C. La acción de desbastar, labrar, ó esculpir madera. *Nag* ϕ en astillas, que salen de la madera; ϕ *an*, *ag* ϕ , labrar, ó desbastar el palo.
- Tisayám.** P. P. Vicioso, holgazan.
- Tisáng.** P. P. Hornillo, que hacen en tierra para coque. V. *Caráng*.
- Tisángáy.** P. P. Estar en días de parir.
- Tisábo.** P. P. El adoptivo, ó adoptiva que vulgarmente llaman erizans. ϕ *en*, adoptar; *tisángábo*, el adoptado; *masángábo*, el que.
- Tisángáid.** P. C. La posición bien ordenada, los manojos de arroz en el tendadero. ϕ *en*, ponerlos así: Se toma también generalmente por la acción de tender algo así.
- Tisagán.** P. C. Escudilla, nombre general; jícara, y taza en que beben los naturales.
- Tisagáp.** P. C. Sueño. Soñar, *ay* ϕ , l. ϕ *en*.
- Tisagapán.** P. C. Hechizo amoroso. ϕ *an*, hechizar, para que quiera bien.
- Tisáloc.** P. P. Escorpión, ó alacran.
- Tisálot.** l. *Tisápalido*. P. C. Boya del anzuelo. ϕ *an*, pescar con cañutos.
- Tisámil.** P. C. Aborcamiento. *Ma* ϕ , abarcar con dos manos, v. g. un palo; *dima* ϕ *an dátoy cayo*, este palo no se puede abarcar con las dos manos.
- Tisángidáng.** P. C. Jocosidad de gracioso en lo que habla. V. *Saramám*.
- Tisápid.** P. C. Confusion de inocentes, y culpados. ϕ *en dáputi aon ti basol cada-gulí adá basol*, envolver al inocente con el culpado. V. *Padamít*.
- Tisápoló.** P. C. Miel en general. Miel muy cocida, casi hecha azúcar, ϕ á *bis-gas*; de *bagás*. V. *Pasasié*.
- Tisari.** P. C. Charlatanería; chisme; conversacion. *Ag* ϕ , *tum* ϕ , charlar, hablar demasiado,

- y sin sustancia; *na* ϕ , charlatan, hablador, chismoso; *tay* ϕ *cama ti mangángana*, quen maquíano, anda con chismes de lo que ve, y oye; *na* ϕ , *nubig*, *masalabisá* á *agsá*, publicar los defectos, ó pecados ajenos. V. *Saó*.
- Tagátay.** P. P. Palos puestos á lo largo con que cercan las sementeras; cerca rala de sementera, que indica que no se metan en ella. V. *Balacnád*.
- Tagbát.** P. C. Cuchillada, ó golpe con palo, etc.— que se dá á alguno. *Tin* ϕ *ti rápana*, lo hirieron la cara. V. *Tigpá*.
- Tagdá.** P. C. Remo de palo largo, y redondo.
- Tagdáy.** P. C. Tendedura. *I* ϕ , tender á lo largo; v. g. la red de cantar; *i* ϕ *ti dátiáng*.
- Tagyitan.** P. P. Bolsa larga, que sirve de cinto en que á trechos pone la moneda en plata, ó oro. V. *Mátié*.
- Tagná.** P. C. Resagos, sobras de algo.
- Tagnáca.** P. P. Convite que se da para hacer, ó trabajar en alguna obra, en cuyo sitio comen, y beben á discrecion los convidados.
- Tagáp.** P. C. Cada dia, continuamente; ordinariamente; á cada momento. *Ma* ϕ á *sapúten*, ordinariamente es notado.
- Tagó.** P. C. Lugar subterráneo. *Aquí* ϕ , esconder, ó guardar en el subterráneo.
- Tagóob**, l. *Taginob*. P. P. Aullido de perro. *Ag* ϕ , aullar. V. *Tadi*.
- Tagpó.** P. P. Empelne de las partes vergonzosas.
- Tagtapá.** P. C. Pájaro, que con su pico hace un hoyo, ó agujero en el árbol, para su nido. H. frejoles pintados.
- Tagtáy.** P. C. Andar pesado. *Tumoy* ϕ *ti tarocoy* andar como el cangrejo. V. *Ay-ayám*.
- Tagtagawmoda.** P. C. Duda, incertidumbre. *Pag* ϕ á *ipatay*; Peligro de muerte, cuando hasta á dudar de la vida.
- Tagtagámp.** P. P. Ensueño, ó sueños. *Ag* ϕ , soñar el que duerme; *sotador*, que sueña mucho, *manag* ϕ . V. *Darpáp*.
- Tagtaguráica.** P. P. Ahejos, que hace su casa en tierra.
- Tagtagyáan.** P. P. Dejecion de algo sin advertir. *Ma* ϕ , pasarse el tiempo sin sentir, etc.—
- Tagtáca.** P. P. Aljaba, para flechas, que es un cañuto de caña gruesa, ó de cuero en donde llevan las flechas.
- Tagud.** P. P. La acción, y efecto de pasar el

- algodon con el peine, ó escobilla para tejer. *Ag* ϕ , peinar así el algodón; *maságuá*, el que; ϕ *an*, almidonar el algodón así preparado; ϕ el mismo instrumento con qué.
- Tagádas*. P. P. Cosa atravesada ϕ medio lado; *páy* ϕ *en*.
- Taguengtáng*. P. C. Dureza ó esterilidad. *Na* ϕ *dájá*, tierra firme, ó dura. V. *Ticag*.
- Tagui*. P. C. Composición inseparable, que significa tener algo por tal, ó llevar algun hechizo, ó armas consigo; v. g. *Taguítubagnén*, tener algo por bueno. ϕ *Enjéd*, es llevar yerbas, que hacen invisible al que las lleva; ϕ *ama*, hechizo amatorio; *ag* ϕ *patáy*, llevar, ó traer armas de fuego.
- Taguítá*. P. P. El niño de pecho; ϕ *en*, *ag* ϕ criar niño; *manajubí*, la que. Clueca, ó gallinato, que cria á otra ave, ϕ *an*. V. *Sáso*.
- Taguicué*. P. C. Propiedad. ϕ *en*, hacer mio, tuyo, nuestro, ó de aquellos algo; v. g. ϕ *ensa*, lo que se apropia para sí; *apropia*, usurpa lo ajeno, ϕ *ensa* *ti saana nja cocué*; *manajucué*, el que.
- Taguítodá*. P. C. (De *duppe*.) El principio de las aguas. V. *Tibabá*.
- Taguític*. P. C. Chaparrón: *Tumag* ϕ , llover á chaparrones.
- Taguítáng*. P. C. Creciente de la Luna; ϕ *ti* *lód*, cerca del cuarto de la luna. V. *Búlan*.
- Taguítáng*. P. C. Caña menor, que el *pagat*, y mas gruesa de cañuto.
- Taguítáido*. P. P. El nadar boca arriba. *Ag* ϕ , nadar así.
- Táyo*. P. P. Quajado; cundido; lleno. *Na* ϕ *ti áddan*, está e uajado de langosta.
- Taguipué*. P. C. Tabla de la banca, en los lados, para que no se mojen los que van dentro; *Tinaguipdan* *ti* *bóló*.
- Taguítápad*. P. P. Yerba que atrae á quien quiere el enamorado; hechizo; es superstición.
- Taguítágué*. P. P. Llamán á lo choquezuela de la rodilla; *salo* de *tágué*, que es lo que llaman *quélleb* *ti* *raráng*. V. *Lipaylipay*.
- Táya*. P. P. Coger agua de aguacero, poniendo la vasija á las canales; ϕ *ti* *manhápa*, etc.—
- Taguítá*. P. C. Vuelo. *Tum* ϕ , *agtay* ϕ , volstil en general; *tum* ϕ , volar; *agrayabediyab*, alear.
- Táyah*. P. P. Cazuela, ó vasija en que se guisa. V. *Dungtáng*.

- Tay-á*. P. C. Sabana; campo llano sin árboles, etc.—
- Tayactá*. P. C. La acción, y efecto de dilatarse, ó irse á divertir al campo. *Tum* ϕ , esplayarse, divertirse, ó comenzar á andar, como el convaliente. II. Sonido de la gotera del tejado, etc.—andar á prisa. V. *Garingyubáng*.
- Táyag*. P. P. Altura, elevación. *Na* ϕ , alto como monte; ϕ , levantar en alto; inclinar una vasija para ver lo que tiene; ϕ *mot lassit*, *ta quítáez*, inclina un poco para ver. V. *Njáto*. *Passáez*.
- Táyá*. P. C. Rodadura: *Pag* ϕ *en*, hacer bailar el trompo, gente, etc.—
- Tayeytáy*. P. C. El temblor que causa el frío de la terciada. *Ag* ϕ , temblar así de frío; temblar la bruja poseida del diablo, *agay* ϕ . V. *Caráding*. *Payepé*.
- Tayengtáng*. P. C. Lugar abrigado. V. *Imeng*.
- Tayíná*. P. C. Sazon. *Na* ϕ , cosa en sazon, para cogerse. V. *Tidáng*.
- Táyá*. P. C. Es composicion inseparable que significa nosotros, incluso aquél con quien se habla.
- Táyoc*. P. P. El remontar el vuelo. *Tum* ϕ , remontar el vuelo.
- Ta-yóy*. P. C. Red para pescar con una caña arqueada; y son dos los que la gobiernan.
- Taytáy*. P. C. Puente. Pasar de una parte á otra por puente, ó caña, *tumaytay*. V. *Raugtáy*.
- Taytáng*. P. C. *Mai* ϕ , caer de ventana, etc.
- Táyum*. P. P. Añil, yerba para teñir de azul.
- Taydtay*. P. P. Venta al menudo. Vender por menudo lo comprado por junto, ϕ *en*.
- Taydtay*. P. P. El caerse á una, v. g. la moquilla.
- Taladgum*. P. P. Olla grande, ó la mayor que usan estos.
- Taládan*. P. P. Ocupacion: *Má* ϕ , ocupado. V. *Sanicué*.
- Talabá*. P. C. Opciones grandes. V. *Tirém*.
- Talabáng*. P. C. Cubierta, ó toldo de jamaca. II. dicha cubierta con la jamaca armada.
- Taladad*. P. C. La acción de rodar algo sobre una cosa redonda. *Pa* ϕ , rodillo; *pa* ϕ *en*, ponerlo bajo de lo que arrastran.
- Talagálo*. P. P. Sapo. V. *Labilábi*.
- Talagutag*. P. P. V. *Taydtay*.
- Tal-áy*. P. C. *Masal-áy*, caminar, hacer visjo por tierra.

Talabá. P. C. Rubor, arrepentimiento. *Ag* ϕ , correrse, arrepentirse de hurtar á otro, etc.— V. *Babdot*.

Talagúy. P. C. La acción, y efecto de pasar por una cosa delgada, como por una caña tendida, ó sobre un árbol tendido. ϕ en, andar así, ó andar por ciertos, por alguna árbol, etc.— *mana/apúy*, etc.—

Taláñ. P. P. Conmutación, permuta. ϕ an, conmutar una cosa por otra; *i* ϕ , la cosa que se dá, ó conmuta; ϕ an, la cosa conmutada.

Talanobó. P. C. Varas que ponen sobre la juntura de tablas, etc.— como lo que ponen en el cableto del tejón, para apretar los manojos de zacate.

Talanogúñ. P. C. Envanecimiento, l. ensoberbecimiento. Envanecerse, ó ensoberbecerse con la hacienda, puestos, ó autoridad ϕ en. V. *Paláto*.

Talanquél. P. C. Averiguación. *Ag* ϕ , *mayú* ϕ , averiguar algo. V. *Saludásid*.

Talanquío. P. C. El volver la cabeza por todas partes. *Tumal* ϕ , volver la cabeza de acá para allí, como atronado; sodar desatirado, mirando acá, y allá, ϕ á *magúñ*. V. *Malmangúñ*.

Talanán. P. C. Manta hasta. It. La acción de pasar de un lugar á otro con deseo de visitar, ó por algun otro fin. *Tum* ϕ , el que viene de otro pueblo á visitar. It. Hilera: *I* ϕ , *I* ϕ en, poner en hilera; *i* ϕ mo *dagúñ* *ñpáy*, por esos *balugas* en hilera.

Taláto. P. C. Calabaza grande en que echan agua.

Táto. P. P. Fuga; huída; escape. Huirse alguno, *ay* ϕ ; el que buenca para, v. g. en casa, *manay* ϕ ; desterrado, *piang* ϕ á *dinúñ*, vencido en cualquier cosa, *nupá* ϕ ; escaparse de la cárcel, ó de otra manera, *maca* ϕ ; fugitivo, *managat* ϕ .

Talanóto. P. P. Búsqueda del que se perdió en el agua. ϕ an, buscar al ahogado, ó á quien se perdió en el agua; *ay* ϕ , andarlo buscando, informándose de unos y otros.

Talanobó. P. C. Cestillo, con que pescan cangrejos, etc.—

Talanóto. P. P. Pescado que llaman así.

Taláñ. P. P. Carrera de cosa redonda, rodando. *I* ϕ : Hacer rodar, v. g. una piedra redonda.

Taléñf. P. C. El agujero de las orejas de las

mugeres, ó el de las narices de las vacas, y carabos; llámase también así el polito puntigudo con que se agujerea. ϕ an, hacer agujero á la vaca en las narices, ó á la muger en las orejas. It. (met.) *Ca* ϕ , el Novicio, ó aprendiz.

Taládiap. P. C. Visita ligera, y de paso. *Na* ϕ an, vur de paso, v. g. *Ma* ϕ *ac* *luéñ* *si* *lanso* á *limónás* *díñy*: Vi á Alonso al pasar solamente por aquí. Mirar algo de paso, y pasar de largo, *um* ϕ . V. *Nashmatán*.

Taléb. P. C. El tabique, que hacen de caña bojo para sus casas.

Taléc. P. C. Confianza. *Ag* ϕ , confiar; *ca* ϕ , el sujeto de quien se fia; *pay* ϕ an, *id*. *Ma* ϕ *iti* *só* *ti* *manjuy-ñyo* *quecuama*. creerse de lo que dicen, porque liengean, ó alaban á aquel con quien se habla. It. Esperanza; dar esperanzas, *manal* ϕ . It. Defensa. *Cu* ϕ , el abogado, defensor, ó procurador de quien otro se fia; v. g. *si* *San Agustín* *ti* *ca* ϕ *mi*, San Agustín es nuestro Abogado; *quisa* ϕ , el que aboga, ó defendió. It. Atención, ó miramiento. *I* ϕ , hacer caso de alguno, atenderle. It. Recomendación, ó comision. *I* ϕ , recomendar, ó cometer á otro alguna cosa, ó alguno; *dúñc* *ñal* ϕ , no hace caso de mí. *Ca* ϕ *ti* *natay* á *manjarimúñ* *ñi* *ñmbiluna*, el Alhacax; se dice por circunloquio, por no tener en llco propio significado. ϕ , moneda en pedacillos, ó en sencillos para comprar al menudo. Sentencia: *Dica* *ay* ϕ *ñi* *damañ* *dagúñi* *nacapotúñam*, *nayonam* *quet* *ñi* *gaponam*. It. ϕ , es término de admiración para dar á entender que alguno es afortunado. Modo, * *nopay* el dichoso! ó afortunado! se dice cuando alguno tuvo buena suerte. *Taléc* *pay* *ñi* *macaquíta*, dichoso el que puede verlo; y así de otros. V. *Cataléc*.

Talgued. P. C. Firmeza, estribo, confirmación. *Ag* ϕ , afirmarse, estribarse, y confirmarse; confirmarse en algo, *pa* ϕ an. It. Ganoso, que con buena gana hace, ó trabaja por la esperanza del premio; *na* ϕ .

Talengéñf. P. C. Pérdida de lugar, ó asiento. *Ag* ϕ , Perder el lugar, ó asiento.

Taléñca. P. C. Apiladura de mucha gente. *Ma* ϕ an, apilarse mucha gente; hacer estorbo la multitud al que vá atrax, que no le deja pasar; ϕ ca, apilar.

Talñ. P. C. Torceduro, ó la acción de hacer

- mecates. Φ en, torcer, hacer mecates. Φ , cuerda, cordel, sogá. V. *Sasapad. Tumulí.*
- Taládo.** P. C. Miramiento. Φ en, mirar á una parte y á otra; *manal* Φ , el que. It. Miramiento de atencion. *Tum* Φ , i Φ ti *matá*, i. *rúpa*, volverse á mirar hacia atrás; *sóá ti na* Φ co, á ti miré, ó por tu causa hice, etc.— Φ en, advertir, mirar, ó respetar; Φ en, Φ en *ti Padre* á *addát dítoy*, mira, y advierte que está presente el Padre; *di líeng ay* Φ , no repara; Φ en, á quien se mira, advierte, ó respeta. It. ojos altaneros.
- Talábógac, Talábógac.** P. P. Ventura ó suerte que uno tiene consigo. Modo: *Addaná* Φ na, *on*: Este debe tener familiar, ó al demonio de su parte. It. Φ , buena-ventura, fidelidad, y privilegio.
- Talábagny.** P. C. Ropa medio usada.
- Talacalá.** P. C. Codera de oro, ó bejaquillo. V. *Taxicalá.*
- Talimágo.** P. P. Tinta, ó tinte. Teñir la primera vez, Φ en; darle al tinte, *ca* Φ .
- Talimeng.** P. P. Encobrimiento, secreto. Cosa escondida, ó oculta, *na* Φ , v. g. Misterio escondido; cosa profunda, ó poco usada. V. *A-língá.*
- Talimúdo.** P. P. Vahido de cabeza. *Ag* Φ , Φ en, padecerle; *tin* Φ , el que lo padeció.
- Talimúde.** P. P. Subsistencia, ó permanencia. *Ag* Φ , subsistir, ó permanecer en lo que se dice, ó hace.
- Talíngá.** P. P. Asa de cualquier cosa por donde se coge: Φ ti *coó*, padrastro de los dedos. It. oreja agujerada, y larga. Modo: *Ag* Φ *laeng* *ti dáten*, el camino, ó las paredes hablan.
- Táta.** P. P. *Tal* Φ en: Reforzar el aliento, comiendo. V. *Pazamót*, de *amót*.
- Talíngengén.** P. C. Reposo; asiento, juicio. *Na* Φ , hombre sosegado; reportado; asentado; juicio. It. valiente, que no se turba. V. *Ewmá. Quiqót. Tuliná.*
- Talínquá.** P. C. Descuido. *Na* Φ , descuidado. V. *Tabilang.*
- Talínodáy.** P. C. Paño que por adorno llevan. I Φ , llevarle. V. *Abáday.*
- Talínóga.** P. P. Vendible por borato á causa de ser lo peor. Φ *nga* *lápul*, i. lido, vestido pobre, y de ropa barata.
- Talípanpán.** P. C. Descuido. *Na* Φ , descuidado.
- Talípanpán.** P. P. Angustia, desmayo. *Tal* Φ en, triste, y afligido de verse solo, enfermo, y sin amparo.

- Talípápa.** P. P. Φ en: Recogerlo todo, y llevararlo, ó comerselo.
- Talítugít.** P. C. Fácil en conceder; lo mas usado es, *manangít; paanngít.*
- Talíwagay.** P. C. Negligencia leve, ó descuido; *dica* Φ an á *quiáen*, no descuides en verlo. V. *Pasingan.*
- Talíwan.** P. P. Descargo, ó trasmision de deuda; v. g. Pedro me debe, Juan debe á Pedro, cobro pues de Juan lo que Pedro me debía, y con esto Pedro y yo quedamos pagados. It. robo tiranico. I Φ si *Juan maná* Φ *cauicé*, me robó remitiéndome á que cobrase yo de aquel, que le debía á él, de manera que me tiró á mí, lo que el otro le debía; prevaricador que ha dado en desalmado, *na* Φ .
- Tal-ítáto.** P. P. Pasar por encima de la cabeza la carga, trasladadola por sí mismo al otro hombro, i Φ .
- Tal-layóay.** P. P. Bambleo. *Ag* Φ , menearse algo, como lo que está colgado. V. *Pal-la-yápag.*
- Tal-labag.** P. C. Cerro, ó cerco, que forma la gente, estando hablando, ó viendo algun espectáculo. Estar formado el cerco, *aga* Φ *da*. V. *Poróc.*
- Tal-lápor.** P. P. I Φ , *Tum* Φ , mezclarse v. g. con los ya anotados, para que se le cuente entre ellos.
- Tal líco.** P. P. Interrupcion, cuando no se continúa la accion de lo que se está haciendo, y solo se hace á tiempos, ó á pedazos, v. g. barrer á pedazos, *tal* Φ an *ti agsógad*. It. Tejido así llamado. V. *Uára.*
- Tal-licid.** P. C. La accion, y efecto de volver las espaldas. *Tum* Φ , volver las espaldas; Φ an, á quien se vuelven; *Tum* Φ , *ladearse*, ó volverse de lado, cuando no gusta la conversacion.
- Tal-língó.** P. C. Tomar una persona por otra; un lugar por otro; ó una cosa por otra; *na* Φ *ca* *idi* *baláy* *ni* N. engañarme, subiendo en casa de N. y no era ella. Φ , arroz temprano así llamado. V. *Limo.*
- Tal-ló.** P. C. Tres en cuenta; tercera parte de alguna cosa, *apagacó*; tercero en orden, *maicató*.
- Taliméy.** P. C. Recalcadura, ó el cargar la manos suavemente sobre algo. *Um* Φ , Φ an, partear á la preñadas; Φ an, apretar con las manos, como quien tiene algo; *mananléy* el qué;

- atestar, apretar, ó recalcar algo, como ropa en caja, etc.— í ϕ . It. asionar á uno contra otro, darle alas; *manabóy*, el que; *maca ϕ , lo que dá alas, etc.— V. *Gáuid. Teppáy. Satséid.**
- Tahá.** P. C. Quietud, condicion buena; asiento, reposo: *Na ϕ nés táo*, el que tiene asiento, ayunta ϕ , hipérita. V. *Emma. Manáqueu. Menmaen. Yacnéy.*
- Tahá.** P. C. El dar algo al de arriba el que está abajo. *Manáí* ϕ , el que; í ϕ , alzar algo.
- Tahá.** P. P. Madre de árboles, y plantas. ϕ en, crecer lo dicho. It. modo: crecer, ó madurar como la mala yerba; aplicádo á el hombre malo.
- Tahádic.** P. P. Sonsonete. *Ag* ϕ , tocar con los dedos, sobre mesa, ú otra cosa, imitando á alguna música.
- Tahádic.** P. P. Parte de la tierra que aparece en medio del agua en las inundaciones. *Auan tí* ϕ , no parece rastro de tierra, por estar todo encenagado.
- Taháding.** P. P. Mejora en algo como en la herencia, prerogativa ϕ an, mejorar en bienes. It. hablar al oído, ó á parte: í ϕ mo á *ibayá*, díselo aparte.
- Taháding.** P. P. Estruendo de fuertes pisadas, ó de lo que se derriba. *Tum* ϕ , hacer estruendo, v. g. una cosa que se cae.
- Taháding.** P. P. *Tia* ϕ , aleonado, color conocido, ó morado llano. It. un árbol espinoso.
- Tahámitá.** P. P. *agat* ϕ , menear los labios como rezando, ó murmurando.
- Táon.** P. P. La sembrera. ϕ en, *ag* ϕ , labrar, ó trabajar la sembrera; *tama* ϕ , labrador, que sabe labrar sembrera; *umá* ϕ , gento de sembrera; *agá* ϕ , mandar trabajar sembrera, ó ir á ella.
- Tahón.** P. C. Inquietud en general. ϕ en, tenerla. It. Indagacion. ϕ en, certificarse de cualquiera cosa. V. *Sahaditá.*
- Tahóqui.** P. P. Seda en pieza.
- Tahá.** P. C. Golpe con la mano, ó instrumento. ϕ en, quebrar el pescuezo á persona, gallina, etc.— *Quinabáitá, quat na* ϕ *ti lenfeco*: Me dió un porrazo, y me quebró el pescuezo, ó la nuca. It. agitar la olla de cuando en cuando, para que no se pegue lo que se cocce.
- Tahády.** P. C. Trote; rebote; rechazo. *Ag* ϕ , trotar; *na* ϕ , trolon; *napa* ϕ en, rechazó, ó rebotó la pelota v. g. *Tum* ϕ , rechazar lo que se

- lira. It. La accion de desgranar el arroz sobre el cuero; ó tierra. ϕ en, desgranar el palay sobre el cuero, *pan* ϕ an, el cuero, ó lugar donde se pila el arroz.
- Tahá.** P. C. Machucar cáscara de coco, etc.— ϕ en. V. *Palpal. Parpár.*
- Tahá.** P. C. Consideracion. *Pag* ϕ en, consideralo tú; v. g. *Pag* ϕ en *cañi*, no sé *apayso*: *Repora* bien, ó considera por tu vida, si no es cierto. It. No poder encubrirse por estar manifestado, claro; ó ser público, y notorio v. g. *na pag* ϕ *cañi*? se puede encubrir por ventura? *saan á mapag* ϕ , no se puede.
- Tahátes.** P. P. Empanado; la envuelven con la hoja del plátano.
- Taháquá.** P. C. Decadencia, flojera. *Ag* ϕ á *magá*, anda, ó camina tan decaído, que parece manta mojada.
- Tahá.** P. C. Flojedad, suavidad. *Na* ϕ , flojo, ó suave como vino que no tiene cuerpo.
- Tahá.** P. C. Lomo de tierra, que divide las heras de los sembrados. It. monte de yerbas con que hacen los alindes de las sembreras de regadio. It. ϕ á *pagardesingá tí anum*, bolsa ó estanque; vallado de sembrera de regadio, ϕ . It. sulco, ó division de heras.
- Tahá.** P. C. Serdiles. It. medio salmuera de pescado. V. *Bilis.*
- Tahá.** P. C. Llustrativo; desigualdad. *Na* ϕ , cosa que excita á beber vino. It. cosa desigual como tabla, comba que sobresale á las otras que estan llanas.
- Tahá.** P. C. Caja de guerra; tambor, ó tambora. V. *Gardáng.*
- Tahády.** P. C. El mirar desde lo alto al que está abajo. *Ag* ϕ , mirar de alto levantando el rostro algo que está de lejos. It. asomarse á la ventana. V. *Tan-do.*
- Tah-éc.** P. C. Caida, ó golpe dado sobre cosa aguda: *Ma* ϕ en *ti imocá*, caerse encima del cuchillo, ó cualquiera cosa aguda, ó cortante.
- Taháng.** P. C. Atencion, ó curiosidad de ver algo. *Tum* ϕ , ϕ en, arrostrar, ó atreverse á comprar todo lo que se vende, cuando no hay qu'en lo diga anda, v. g. *Auan tí tum* ϕ *ti lacomi*? No hay quien compre esto? *Metaforico*: Ya no habrá quien me vea, ni haga caso de mí, pareciendo que no me han de monester: *Auan to tí tum* ϕ *canácan*, l. *dilatato* ϕ *enen*, l. *cayáen*. It. bejuco podrido que

- no tienen correa, ni pueden servir. V. *Tin-minj*.
- Tamlóg.** P. C. Es lo mismo que el de abajo *tamlóg*.
- Tamlég.** P. C. Perezosa, araganearía. *Na* ϕ , perezoso, aragan que todo lo hace de mala gana, ó que le pesa el trabajo; entiéndese tambien en los animales. V. *Ládan. Sadút*.
- Tammá.** P. C. Repentinamente, ó á un golpe de vista. *Nai* ϕ *ac quen Pedro*, de repente vi á Pedro; *nai* ϕ *ití sapulenna*, á un golpe de vista, ó de repente halló lo que buscaba; v. g. en un libro.
- Tammóg.** P. C. Combado, como frente, *na* ϕ . V. *Rumpiteg*.
- Tamnáy.** P. C. Desabrimiento, sosera, por falta de sal; á diferencia de *lab-ay* que es por falta de dulzura. Comida desabrida, *sosu*; ó el agua, porque no tiene sabor; *na* ϕ .
- Tamó.** P. C. Arrojo, sin prever la acción, que requiere consideración. *Tum* ϕ , arrojar, ó ponerse sin prevención á ejecutar algún acto; *tuman* ϕ *lánj* á *en agconfesar*, sin mas prevención se vá á confesar, sin considerar lo que vá á hacer.
- Tamodó.** P. C. El dedo índice. *Ití cacába tí dua* á ϕ , dos dedos de ancho; *sangapat* ϕ *an*, un jeme.
- Tampá.** P. C. Estipulación sin solemnidades de derecho, ó lo que se dá en señal de contrata. Dar plata, ú otra cosa de valor, en señal de compra, para asegurarla, ϕ *an tí bica*.
- Tampóc.** P. C. Engaste, fijación. *I* ϕ , ϕ *an*, engastar: *Daguití naitampóc á silao sadi Langit*, son las luces que Dios fijó en el cielo. V. *Paslóng*.
- Tampóy.** P. C. Fruta así llamada; y se come.
- Tamuéc.** P. C. Inclinación, ó caída de algo hacia el suelo. *Na* ϕ , caído de cabeza, que anda mirando al suelo.
- Tamuéd.** P. C. Inclinación de cabeza, ó cuerpo. *Ag* ϕ , inclinarse; *pagtaman*, á quien se hace inclinación; v. g. *pagtaman tí nágan á Jesus*. *I* ϕ *tí olo*, inclinar la cabeza; *agta* ϕ , mirar al suelo, ó de alto abajo. It. Rendimiento, humillación, reverencia. *Ag* ϕ , rendirse, humillarse, reverenciar. V. *Tamuéc*.
- Tanabútub.** P. P. Murmullo. *Agtan* ϕ : Hablar entre dientes.
- Tanádánj.** P. P. Una yerba así llamada, y es medicina para el mal de lepra, lázaro, etc.—

- Tánanf.** P. P. Cachaza, ó lentitud. ϕ *en*, hacer algo despacio, ó lentamente. *Na* ϕ , cachazudo.
- Tan-áo.** P. C. Asomada á la ventana. Asomarse á ventana, *tum* ϕ ; ϕ *an tí casaó*, *tum* ϕ , mirar algo de lejos; *ma* ϕ *an*, verse algo de lejos. V. *Tamdóg*.
- Tanaotáo.** P. C. Baladronada; fanfarronada; habladería. Baladron, fanfarron, hablador, *na* ϕ . V. *Ariuáua*.
- Tanáp.** P. C. Llanura en general, aunque suele aplicarse con mas propiedad á la cumbre de monte en que hay llanura; ó la llanura que hay en la cumbre, *ca* ϕ *an á pantóc tí ban-táy*; *tan* ϕ , llanuras, ó valles.
- Tanattát.** P. C. Charlatanería, ó mas bien el ruido que hace el mucho hablar. *Ag* ϕ , *tum* ϕ , charlar, hablar demasiado. V. *Tagari*.
- Tandá.** P. C. Señal, prueba, ó demostración de alguna cosa; seguridad y firmeza para algún objeto; cualidades, ó perfecciones del alma ó del cuerpo.
- Tandáan.** P. P. Señal en general. ϕ *an*, señalar, anotar, tener, ó llevar cuenta; *pag* ϕ *an*, con lo que se señala, v. g. cataviento. It. lo que hace la señal; *pag* ϕ *an*, insignia; v. g. *Pag* ϕ *an ití quina hári*, insignia que indica el ser de Rey; ϕ *an tapno ammó*, notar alguna cosa para comprenderla, ó conocerla interiormente. It. ϕ viene á ser lo mismo que *laquip* que es la memoria. ϕ *an*, retener algo en la memoria, tenerlo presente; *na* ϕ , memorioso, l. *manag* ϕ , l. *tuma* ϕ .
- Tandóc.** P. C. Ventosa de cuerno, medicina que usan ellos muy comunmente con los enfermos, pero muy dura, y con la que los atormentan mucho.
- Tanéen.** P. C. Sepultura de muertos, sepulcro. *I* ϕ , sepultar, enterrar.
- Tánjad.** P. P. Levantamiento de la cabeza, ú otra cosa. *Tum* ϕ , levantar la cara para mirar, con quien habla. It. Mirar al cielo. It. Levantar la cabeza el que la tiene baja, ó el que está echado. It. Decir que sí, con la cabeza levantada por vicio, ó por enfermedad. It. Una ave así llamada.
- Tanfálay.** P. P. Pedazo de algo sobre que se asienta alguna cosa. Poner la carga sobre algo, sin dejarla, como para descansar, *i* ϕ , ϕ *en*.

- Tañalib.** P. C. Desconcierto de cosas materiales, como la juntura de los huesos que se desvian. *Ag* ϕ , ajustar mal (v. g. tablas,) ú otra cosa; yendo unas sobre otras.
- Tañán.** P. C. El dedo pulgar. It. Pulgada, medida de dicho dedo; no la usan. ϕ *ti íma ti panjoponjón*, esposas de fierro, l. grillos.
- Tañojayay.** P. P. Remontamiento, ó elevacion. Levantarse, ó subir como el sol, ó la luna, *ma ca* ϕ ; *meza* ϕ *ti ínit*, el sol se remonta, se eleva, sobresale, ó sobrepuja á los montes. V. *Táuy*.
- Tañóy.** P. C. Jaula, en general.
- Tañóy.** P. C. Especie de calabaza, buena para dulce.
- Tañóyotóng.** P. P. La accion, y efecto de beber ó comer algo. *I* ϕ , beber, ó comer algo. It. Carro pequeño, ó especie de taburete contenido entre cuatro pilarios donde se ponen los niños que están en mantillas para que aprendan á andar. V. *Galunjútunj*. *Lacóllacó*.
- Tañóyón.** P. C. Paga; salario; jornal; derechos. *Awan* *ti* *mi* *quen* *Juan*, no tenemos pago, ó no nos paga Juan; salario de Gobernador. *Maqu* ϕ , el jornalero.
- Tañóy-éd, l. Tanj-éd.** P. C. Señal de ausencia, ó concesion que se hace con la cabeza, levantándola ligeramente. *Um* ϕ ; Conceder, ó decir que sí con la cabeza. It. Cabezear hablando. It. Llamar á alguno con la cabeza. ϕ *án*.
- Tañjép.** *l. Tanjogap.* P. C. Union, ó juntura de cosas, como tablas, etc.— It. Silencio, Parlanchin, *di* *ag* ϕ *ti* *njioatna*, no cierra la boca. V. *Ranjnóép*.
- Tañjáltá.** *l. Tanjáltá.* P. C. Boys, en general. It. Mechero. V. *Tupáo*.
- Tañjár.** P. C. Engreimiento, orgullo, ó levantamiento. Hombre, ó muger, erguido, y tieso; contrario del corcobado. *Tum* ϕ , ponerse erguido, engrirse, ó levantarse.
- Tañjar.** P. P. Reservacion. *I* ϕ , guardar algo, ó tenerlo prevenido para tal. *N* *I* ϕ *co* *datóy* *béngy* *ti* *ubinj*, este terron lo guardo, y reservo para el muchacho. V. *Sógu*.
- Tañjótanj.** P. P. El espacio entre dos cosas. ϕ *en*, poner, ó colgar algo entre dos cosas, v. g. el bolo entre dos tablas, que estan apertadas, ó en el *datár* de la casa. It. Aire, ó el espacio que hay del firmamento á la tierra.

- Tañjód.** P. C. Abstinencia, ó ayuno, que estos tenían, despues de haber parido las mugeres; es la dieta. *Ag* ϕ , abstenerse de comer tales cosas, principalmente los paridos; ϕ *en* *ti* *saquí*, matar de hambre la enfermedad. It. El tiempo de la purificacion despues del parto.
- Tañjóyá.** P. P. Oferta, convite. *I* ϕ , ofrecer algo á alguno, cederselo, ó convidarle para ello. *I* ϕ *ti* *tóbunj* *daquí* *cóca*, *quen* *cuapáy* *cadaguiti* *táo*: el mundo convida á los hombres con la vanidad, y la riqueza.
- Tañjónj.** P. P. Mergajo. *Pag* ϕ *an*, saltadera ó mergajera.
- Tañjónj-ép.** P. C. V. *Tañjép*. *Ranjnóép*.
- Tañjón.** P. C. Raya en el cuchillo; la junta del fierro, que hacen, *na* ϕ *ti* *catana* *tóy*.
- Tañjón.** P. C. Duraza en general. Dura cosa material, *na* ϕ ; duro de corazon, *na* ϕ *en* *pu* *so*; duro que se dobla, y no se quiebra, *na*, ϕ *á* *naamó*; *na* ϕ *an*, fruta que está en sazón, ó hombre de edad de cuarenta años.
- Tañjovéj.** P. C. Toda la parte de la tierra de labor, ó que no alcanza el regadio. ϕ *á* *dagú*, tierra alta. V. *Bacórat*.
- Tañjoviran.** P. P. Vejez robusta, ó viejo robusto. It. fruta que aun no madura.
- Tañjrab.** P. C. La accion, ó efecto de cortar al soslayo. ϕ *an*, cortar al soslayo. V. *Tañjrao*.
- Tañjrao.** P. C. Cortar á soslayo.
- Tañjro.** P. C. Fábula. *Na* ϕ , fabuloso; *agtanj* ϕ , contar fábulas.
- Tañjótanj.** P. C. Desconcierto de cosa de meta, con metal, ó de no metal con metal. ϕ *en* desclavar, arrancando algo, como gonces; desconcertarse tenazas, tijeras, ú otra cosa, desensajándose *na* ϕ ; *na* ϕ *ti* *pálay*, se ha desconcertado el eje.
- Tañjoví.** P. P. Pescado así llamado, de poco mas de un palmo de largo que se semeja al bonito.
- Tañí.** P. C. Heridura, ó señal que se pone en el árbol para despues cortarlo. ϕ *an*, señalar, ó señalar para sí; *tum* ϕ , mojonar tierras, señalando partes, ó dividiéndolas. It. prenda que se deposita, ó da en señal. ϕ *án*, dar tal prenda para señal. It. comprar de palabra. V. *Tajquéd*.
- Tañicálá.** P. C. ϕ *nj* *bállic*, cadena de oro. V. *Tañicálá*.
- Tañj.** P. C. Fuerza; ó las armas, con que los diablos acusan en el tribunal divino á las al-

- mas; ó diligencia, que hacen, para apropiarse las; Φ an, forzar á alguno para tomarlo para sí.
- Tánig.** P. P. El tomar algo totalmente para sí. Φ an, tomarlo todo para sí. It. Retencion de algo para hacerlo auyo. Φ en L i Φ , retener para sí la cosa secreta, ya sea palabra, ya obra. V. *Búcu*.
- Tánaoag.** P. P. Vista recíproca de dos cosas, medianamente distantes, cuyo espacio es llano, v. g. de dos casas puestas en uno y otro lado de una plaza, ó en un campo raso. *Ag* Φ , estar puestas así dos cosas, sean montes, ó casas, ó pueblos, ó dos hombres. It. La percepcion de una voz de lejos, cuyo intermedio es llano. *Mai* Φ , oír algo el que está lejos, por estar llano el espacio. It. La accion, y efecto de ver algo que está abajo, desde una altura. Φ an, ver algo en tal postura.
- Tanobong.** P. P. Carrizo, especie de planta.
- Tan-óc.** P. C. Lo ilustre y honroso de las personas de alta dignidad. *Na*, Φ ilustre y digno de honor; *i* Φ , constituir á alguno en dignidad ó alabarle. It. Altura; elevacion. *Tum* Φ , irse levantando á lo alto. It. ir creciendo cosas inanimadas, como árboles, etc.—*na* Φ á *bantáy*, monte elevado.
- Tanogtóg.** P. C. El ruido que hace el tambor que tocan, ó pisadas de los caballos ú otros animales que corren, ó bramido del mar. *Tum* Φ , bramar la mar, con el gran viento. V. *Dessoór*.
- Tányoy.** P. P. Bellaquería, mala costumbre. *Ag* Φ , empeorar, ó ir en aumento la mala costumbre.
- Tánong.** P. P. Reunion de cosas diversas. Φ en juntar cosas diversas, v. g. comprando, Φ en; *maca* Φ , v. g. *na* Φ *ca* *iti* *adú* á *sebbanjan* á *láco*; concurrir, *naí* Φ . V. *Orónj*. *Raná*.
- Tánor.** P. P. Crecimiento. *Tum* Φ , crecer elegantemente algo. Se dice frecuentemente de cosas buenas; como de un escritor moderno, un sabio, ó un santo. It. Retoños. V. *Palunjpúnj*. *Sánot*.
- Tanotobó.** P. C. Especie de caña.
- Tanottót.** P. C. Chillido del raton, al tiempo de escaparse. *Tum* Φ , chillar el raton, cuando se escapa de golpe. It. Murmuracion. *Tum* Φ , murmurar.
- Tantán.** P. C. Dilacion. *Maca* Φ , lo que dilata,

- y detiene, á que no pueda acudir á otra cosa luego; impedirle algun negocio, que no vaya adelante, dilatar algo, diferiéndolo de día, en día, Φ en. V. *Añis*. *Pannantán*. *Tipuód*.
- Táo.** P. P. Hombre, ó muger. *Agta* Φ , el que come carne humana; *agatta* Φ , el que huele á hombre; comunicar sin parcialidad con los demas hombres, *maquipagatca* Φ *muet laenj* *si* *coá*; estatua, ó imagen humana, *sinin* Φ . *Pata* Φ , servir á otro, ser humano; *auan* *ti* *matagtagui* Φ , no ver á ninguno en casa, ó lugar alguno; *matagui* Φ echar de ver á alguno. *Táo* Φ *ti* *mata*, la niña de los ojos. *Di cata* Φ *an*, los espíritus malignos; *mana* Φ , mostrarse desconocido á otros; esclavizarlos, ó serles duro.
- Táoag.** P. P. La accion de tirar algo de bajo á lo alto. *I* Φ , *l* Φ *en*, tirar piedra, palo, lanza, ó cuchillada de bajo á alto. V. *Gásud*.
- Taoátao.** P. P. Estravio voluntario. *Mai* Φ , estraviarse, andar vagueando por otros países; *agtao* Φ , andariego; vagamundo.
- Táod. I. Táud.** P. P. Salida, y asomo de algo; origen, principio, nacimiento. Salir cualquier cosa, salir el sol; la luna, asomarse en el oriente, *um* Φ . ¿*Nagamanú* *ti* *Itatáud* *ni* *Jesu-christo*? Cuantas naturalezas hay en Cristo? ó, ¿de cuantos modos es su origen, ó nacimiento? V. *Siraó*.
- Táog.** P. P. La accion de sacar cosa líquida dentro de algun continente con la escudilla, en que beben en las borracheras, ó echar en ella de la botella. *Pag* Φ , la escudilla ó medio coco con que; Φ en, sacar así lo dicho. V. *Súit*.
- Táoeng.** P. P. Desaparicion de algo por alejarse mucho. *Mai* Φ , perder de vista la embarcacion ú otra cosa en el mar.
- Táol.** P. C. Ladrado. *Ag* Φ , ladrar el perro; Φ an, á quien ladra; *l*, ladrar á alguno el perro; el acto, ó tiempo de ladrar, *panag* Φ . V. *Guiác*.
- Taoátaoá.** P. C. Higuierilla que llaman de infierno; *palma Christi*.
- Tápa.** P. P. Tassajo, ó cecina de carne, ó pescado: Φ en, *ag* Φ , hacerla; *tinápa*, la hecha; secar al humo algo, Φ an, *ag* Φ .
- Tápac.** P. P. Contrapeso de cañas á los lados de la embarcacion. V. *Dúri*.
- Tapactápac.** P. P. La parte posterior del casco de la cabeza humana, y la superior de las bestias.
- Tapáya.** P. P. El llevar algo sobre la palma de las manos, ó sostener algo con ella. Llevar

- algo en la palma, *in* ϕ ϕ *en*; tener puesta la mano en la mejilla, ϕ *en* *ti* *pinjauj*; *ayrap* ϕ , sostenerse las mejillas con la palma de las manos, como quien está pensativo.
- Tápal.** P. P. Cataplasma; parche.
- Tapanjár.** l. *Tapinjár.* P. C. Cresta de gallos.
- Tápao.** P. P. Cumbre; el último grado. *Naca* ϕ *dán*, ya llegaron á la cumbre, ó último grado, v. g. de fortuna, ó monte, etc.—
- Tapáo.** P. C. Viga. It. La cualidad de poco peso que hace muy ligero al que la tiene sobre el agua, y el efecto de esta. *Ag* ϕ , nadar, ó boyar en el agua cualquier cosa. V. *Baltáo.*
- Taparo.** P. P. Bujeta de palo, etc.—como hostiario; bujeta de barro vidriado, cas ϕ á *dínamis*.
- Tapái.** P. C. ϕ *án*, embastar algo con lodo, masa, brotiga, etc.—ó embarnizar (v. g.) un celo.
- Tapél.** P. C. Cuello de sayo, etc.—It. Dientes negros; *taplés*, teñir los dientes de negro; *na* ϕ , el que tiene así los dientes; ϕ , la tinta con que se tiñen.
- Tápi.** P. P. Lo aplastado de algo como una tabla; ϕ *na* *lato*, piedra aplastada. It. Tabla de suelo, tabique, etc.— ϕ *an*, entablar; establar una cosa, *na* ϕ *an*.
- Tapétiag.** P. C. La acción de arrimarse á alguna parte para esconderse. *Tum* ϕ , arrimarse, como escondiéndose, á alguna parte; v. g. arrimarse, apartándose de vergüenza, *um* ϕ ; ϕ *en*.
- Tapí.** P. C. Union, ó juntura de cosas. *Ag* ϕ , juntar cosas. V. *Típon*.
- Tapín.** P. C. Casaca, sayo, ó capote, con collarín; sale de *tapél*.
- Tapílic.** P. C. Escaldadura: ϕ *an*, escaldar con agua caliente; esparcir, derramándola, de vasija, *i* ϕ . V. *Tapitáy.* *Say-g*.
- Tápoc.** P. P. Polvo de tierra: *Tap* ϕ *an*, empolver, llenar de polvos. Refran: *iti* *agcal-logonj*, *quen* *agapato*, *no* *dadusa* *mapot* *iti* ϕ .
- Tapóg.** P. C. Sopas en general: ϕ *an*, hacerlas. It. El echar, ó echarse en el agua; ϕ , echar el navio nuevo al agua. It. La entrada, ó principio de alguna obra, ó oficio.
- Tapod.** P. C. Para qué, i. porque.
- Tapóy.** P. C. Tierra suelta, blanda, ó fofa, como los arenales, etc.—
- Tappi.** P. C. Colmo; *manappi* ϕ , colmar, sobre

- Honar. V. *Típop*.
- Tapóog.** P. P. Sonido del golpe, de lo que se cayó, v. g. cocos.
- Tappóe.** P. C. Arrojamiento al suelo, como de la ventana de casa. *Ag* ϕ : Arrojarle ó tirarse de lo alto; *i* ϕ , arrojar.
- Tápus.** P. P. Complimiento del número de cuentas. *Na* ϕ , se concluyó la cuenta.
- Tapuó.** P. C. Espoñilla del brazo del hombre; si es puercu, *lápi*. V. *Ac-acó*.
- Tapué.** P. C. Fortaleza, y fuerza de cualquier cosa, así animada, como insulmada, ó vegetal; *na* ϕ á *táo*, hombre fuerte; *na* ϕ á *sedác*, columna fuerte.
- Tapuém.** P. C. Oficio, ó estado. *Ag* ϕ , ejercer, algun puesto, empleo, dignidad, ú oficio; *napan-tacnan*, el que lo ejerce. It. Coto, ó señal. *Tacmen*, safalar, ó acotar para sí: ϕ *co* *dañoy* *báig*, tengo esta carga señalada para mí; escoger, acotar, querer, *tacmen*. It. escoger oficio, ó estado. V. *Taní*.
- Tapuig.** P. P. El brazo desde la muñeca hasta el codo. *Manag* ϕ , dar cachetes. *Tapuian* ϕ , brazo, á brazo.
- Tápuip.** P. P. Juntura. *Ag* ϕ , ϕ *en*, juntar v. g. dos balsas por las orillas, para que sea más el anchor. It. añadir á una cosa, para que sea más ancha; juntar encasando, *pag* ϕ *en* *ti* *lápi*. It. juntar así á la larga, encontrando puesta con punta, como tejas, pelos, etc.—
- Tapuítáquin.** P. C. *Ag* ϕ , andar cargado de aquí para allí, sin necesidad, ó superflusamente; v. g. ϕ *na* *láncj* *ti* *libro* á *N. di* *mon* *agbasbas*: andar cargado con el libro, y nunca leer en él, etc.—
- Taráab.** P. P. La acción y efecto de abrir. *I* ϕ *ti* *ngioat*, abrir la boca. V. *Nganji*.
- Tarábay.** P. P. Desmayo, ó debilidad. Desmayarse de hambre, *um* ϕ *ti* *bisín*. V. *Cosegósog*.
- Tarábít.** P. C. Presteza, aceleramiento en hablar, ú obrar. *Na* ϕ á *apsá*, acelerado en hablar hacer algo á prisas, como rematar el toque de la campana, etc.— ϕ *an*; *manarábít*, el qué. V. *Darús*. *Daríquet*.
- Tarábítáb.** P. C. Especie de consuelo. V. *Quím-mequménéng*.
- Tarábótáb.** P. P. Espuma de la mar, y también del que rabia, ó se enfurece. V. *Nabótáb*.
- Tarábótáb.** P. P. *Ag* ϕ , *manag* ϕ , *in* ϕ : Burlarse etc.—murmurar. V. *Padacón*.

- Tárac.** P. P. Herencia; *um* ϕ , heredar. It. estender la red, para pescar. V. *Táuid*.
- Taracátuc.** P. P. Golpe de piedrecillas que caen, ó tiran: *Um* ϕ , hacer ruido así las piedrecillas. V. *Caratácat*.
- Taradio.** P. C. Balanza, ó peso.
- Tarágob.** P. P. Mezcla de diferentes colores de oro, que venden los infieles.
- Taráy.** P. C. Carrera. *Tuma* ϕ , gran corredor; *ag* ϕ , correr; ϕ *en*, ir corriendo; por algo; *enca* ϕ *en* *ti páyonj*, anda corriendo por el tapasol; *agtar* ϕ *akacáy*, l. si N. envejecerse la persona.
- Taraguid.** P. P. Paso por las márgenes, ú orillas de alguna parte. *Ag* ϕ *ti luána*, asomar las lágrimas en los ojos; *manaraguid iti carayan*, pasar por la orilla del río. Es mas aplicable á las lágrimas, y toma su etimología, de *Tumrem é Iguid* que significan brotar en la orilla.
- Taramidonj.** P. P. Granillos con pus, que suelen salir en el rostro, etc.— *ag* ϕ , tenerlos.
- Taranj'án.** P. C. Gran hablador; *dica* ϕ á *agsao*, no seas tan hablador.
- Taranj'atónj.** P. P. El conjunto de muchas cosas, como de piedras que se echan en el río, á modo de presa, para dirigir la corriente á otra parte. *Agai* ϕ , modo con que exajeran la abundancia, v. g. de calabazas piedras que presa, para dirigir en una huerta, montones de arroz, etc.—
- Taráoc.** P. P. El canto del gallo. *Tum* ϕ *ti manóc*, cantar los gallos. *Tar* ϕ , una enredadera así llamada.
- Taraoñ.** P. C. El alimento, ó sustancia, manutencion. ϕ *an*, alimentar á alguno. It. Mantenerle; *manaraon*, el qué; regalo en comer, ϕ *an* *ti baqui iti lámot*.
- Tar-áp.** P. C. La acción de cribar. ϕ *en*, cribar. It. juatarse en un sitio como lo hicieron los Apóstoles en la muerte de Nuestra Señora. (Met.) *Casla in* ϕ , estar las cosas esparcidas, como los granos, cribándolos.
- Tarapánj.** P. C. Figa, ó harpon para coger pescado.
- Tarapóc.** P. C. Sobrevenida de otro, ú otros á la reunion de algunos, para hacer alguna cosa. *Tum* ϕ , unirse uno á otro para ayudarle en lo que hace, sea bueno, ó malo. V. *Dar-áy*.
- Tarapónj.** P. C. Encuentro, y union de dos ríos, ó caminos. *Ag* ϕ , juntarse las madres. V. *Tarigmó*.
- Taraptáp.** P. C. La acción de cortar algo con-

- secutivamente. ϕ *en* *ti agáni*, cortar dos, ó mas espigas, seguidas.
- Taraqén.** P. C. Cuidado, cargo; mando; gobierno; ó la acción de criar, y educar. *Ag* ϕ , ϕ *en*, l. *taracén*, cuidar, tener á su cargo; gobernar, capitanear; v. g. *taracnem ti masaguit*, cuida al enfermo. V. *Dinjo*. *Taripáto*.
- Taráqui.** P. P. Belleza; es aplicable solamente á las cosas inanimadas, ó abstracta. *Na* ϕ , cosa bella. V. *Lainj*.
- Tarátar.** P. P. Hilera, como de Platos; ponerlos en hilera, donde se ha de echar la comida, ϕ *en*; *manarátar*, el qué. V. *Bátog*.
- Tarátara.** P. P. Yerba saludable; cocida el agua tiene olor de anís, cuya hoja es semejante, pero mayor que la de la yerba-buena.
- Tarbéb.** P. C. Tambor. *Ag* ϕ , tocarlo. V. *Guimbál*.
- Tardáo.** P. C. Desmonte, ó limpieza de tierra para hacer sementera. ϕ *en*, cortar árboles, ó talar para hacer sementera; *mang* ϕ , el qué. V. *Umá*.
- Taretéc.** P. C. Cacareo; *Ag* ϕ , *Tum* ϕ , cacarear la gallina á sus hijos. It. (Met.) Enamoramiento de jóvenes. Suelen decir: *Tum* ϕ *en*, ya le entra la pasión á concupiscencia. Tambien es la voz destemplada de los que entran en la pubertad. V. *Ocóp*.
- Taredtéd.** P. C. Gota á gota, mas abundante. *Tum* ϕ , gotear, lo que se sale, v. g. el agua de vasija.
- Tarém.** P. C. Prevencion con intento de poner algo en ejecución. V. *Sagána*. *Sicat*.
- Tarenj'atónj.** P. C. Pasos menudisimos, y muy ligeros; andar á paso violento sin parar, *Tum* ϕ . It. Prófugo que no para.
- Tari.** P. C. Cerca de suceder cualquier cosa: ϕ *an*, ϕ *annacan*, está cerca de parir. V. *Njannj'áni*.
- Táric.** P. P. Tejido de cañas partidas á la larga, con que acorralan el pescado.
- Tarigágay.** P. P. Ansia, ó deseo de cualquier cosa. Tener ansia de ser capitán, etc.— ϕ *an* *ti ag capitán*, etc.—
- Tarigmó.** P. C. Encuentro de dos, ó mas en un sitio. *Ag* ϕ , encontrarse dos, ó mas en un sitio; ó el juntarse dos caminos, ó ríos. V. *Raná*. *Sagáponj*.
- Tarimáan.** P. P. Composicion, aderezo, aliño,

buena hechura. *φ en, ay φ, aderezar, ó com-
poner algo; tin φ, pretérito; manarimiana, el
qué. It. Perfectamente bien, ó lo sumo; ha-
cer bien tal cosa v. g. φ en á cupián, cogelo, l. doblalo bien; tar φ en, remediar á
alguno; menar φ, el qué; componer á los que
traen pleito, ó riñen, ó han reñido, ay φ φ;
en, sustentar á otro; manarimiana, el qué; na
tarimiana it sopai, llegó su enfermedad á lo
sumo.*

Tarimán. P. C. Banco, á otro recipiente en
la nave, para poner el rancho de los marineros;
cañizo, con que traen los cadáveres de fuera
del Pueblo; ó para recoger, y extraer la bu-
sura, etc.—V. *Datár, Balitang*.

Tarimantim. P. C. Lo que come la tierra, y
agas en los pies de los labradores en tiempo del
trasplante.

Taripato. P. P. Providencia, disposición, cui-
dado en lo que se hace, para que vaya bien hecho,
y no dejarlo olvidar; cuidados de las cosas de
casa, na φ, manag φ; φ en, mirar, cuidar
el pueblo, ó cosas de su cargo. V. *Canito*.

Taripitá. P. Herpe; especie de empeine. *Ag φ,
tenerlos.*

Tarido. P. C. Antojo de mujer preñada. *Ma-
nariño, la qué. V. Inao.*

Tariuidá. P. P. Delgado. *Na φ, delgado, y
alto de cuerpo.*

Tariuidá, l. Taruidá. P. C. Arrimo, ó am-
paro. Tener buen arrimo, y amparo, ay φ; pay
φ an, el sujeto á quien; manaruidá, el
que acoge, y cuida de otro. V. *Sariquedquid*.

Táro. P. P. Apuesta en el sufrimiento. *Ag φ,
apostar, á quien mas sufre, v. g. la hambre, el
velar, etc.—ay ita nja di matrog, l. matáña.*
Lo mas usado es, *agapapáit*. V. *Páit*.

Taróay. P. P. Animales, como cangrejos, que
andan corriendo en las playas.

Tarog. P. P. El sacar y echar el gua caliente
en la palangana con una taza ó medio coco
para entibiarla. *Ag φ, φ en, hacer lo dicho
para entibiar algo, con la cuchara, etc.—*

Taróy. P. P. Claro, contrario de espeso, como
el chocolate, *pina φ, V. Sayáo, Daróy.*

Taróyao. P. P. Arroz colorado.

Taróy. P. C. Berengena cultivada, ó de huerta.

Taróyitá, l. Taróyitá. P. P. Ruido de poca
agua, cayendo de lo alto; ó el de las arenillas,
ó tierra que caen. *Ag φ, hacerlo.*

Tarúar. P. C. Consecuencia, concurrencia, in-
tervención. *I φ, hacer una cosa despues de
otra; ayta φ it adú á aramú, concurren á la
vez muchas cosas y quehacerés; diae pay naídoas
it madama nja aramúde, mai φ mas it sabatino,
aun no concluí lo que hacia, cuando intervino ó
sobrevino otro. φ, á ratos perdidos; i φ mo me-
et lieng it apdát it liput, á ratos perdidos,
cuando no tengas otra cosa que hacer, cose
tambien la ropa. V. *Singúsiog*.*

Tarúaric. P. P. Hay dos géneros; el uno es
una enredadera que dá flores coloradas, el
otro es arbusto, que produce unas pepitas, ó pi-
ñoncitos, que comidos son un excelente vermi-
fugo, que hace arrojar las lombrices; pero suele
dar hípo, el que no es de cuidado.

Tarúaric. P. C. Atropelladamente. *Agar φ á
agao, hablar atropelladamente; ta φ en it
oghuo, atropellar lo que reza. It. Concurso
simultaneo. Agta φ, concurrir á un mismo tiem-
po muchas cosas; di agta φ á sumangán, no
responder, ó hablar todos á la vez, v. g. que-
darse alguno postrero en el rezo, no siguiendo
el punto de los demás; es término de muy
propio para expresar los sentimientos del alma,
cuando vienen de tropel; ayta φ á tate, rigat,
ladiogit, etc.—*

Tarumáris. P. P. Punta muy aguda de cuchillo,
espada, puñal, etc.— *na φ á sá, abrojos agudi-
simos.*

Tarumátim. P. P. Opciones pequeños.

Tarumáy. P. C. Inapetencia, desgan. *Tar φ
an, comer desgano; matar φ anac lieng it
banungco, l. saquico, etc.— me quita el apetito
el cansancio, la enfermedad, etc.—*

Tarumpóngay. P. P. Confusion, perturbacion,
afrenta. *Ag φ, confundirse, perturbarse, ser
afrentado; φ an, causar afrenta, etc.— Modo:
Nasamsam-it ni patáy, njem ití lacamen á φ,
Mas gustosa es la muerte que la afrenta. It. En-
tre dos aguas; indeciso, en duda; confuso. I φ eo
lieng it saic, lo tengo en la punta de la len-
gua; estar confuso, ay φ, φ an. V. *Anasatí,
Cocatut, Duandá.**

Tarumóngang. P. P. Hilera; fila. *φ en, poner
en fila, ó cosa puesta así, como piedras, etc.—*

Tarupéc. P. C. Ruido de muchos, que cortan
con diversas herramientas. *Ag φ, hacerlo.*

Tarupóp. P. P. Multiplicacion, ó aumento de
cosas, como dolores, dudas, crímenes, etc.—

- tar* ☉ *an ti átang*, la deuda va en aumento; *catar* ☉ *an ti básol*, se añaden nuevos pecados, ó delitos. V. *Degdeg*.
- Tasi*. P. C. Delicadeza. *Na*, ☉ cosa muy tierna, delicada, etc.— V. *Rabdy*.
- Tataguén*. P. C. Calabacilla, etc.— para tener la cal del buyo.
- Tatátam*. P. C. Zaherimiento ó disgusto que causa la verdad á alguno. *Ag* ☉: Picarse de lo que le dicen, siendo verdad. V. *Gúra*.
- Tatangcán*. P. P. Olla grande para cocer morisqueta, etc.—
- Tatéc*. P. C. Moneda en pedacillos de plata para comprar cosas menudas; pedacillos menudos de cualquiera cosa.
- Tatngáp*, i. *Tanngáep*. P. C. Silencio despues de vocear. *Ma* ☉ cesar de golpe de dar voces. V. *Ulinec*.
- Tatús*. P. C. V. *Sasús*.
- Táua*. P. P. El claro, ó hueco de la ventana. V. *Binsáng*. *Riquép*.
- Táuy*. P. P. Hombre montaroz, ó que anda huyendo, y escondiéndose por los montes: *Agtau*, ☉ andar así, ó el qué. It. Probar cosas líquidas, ó gustar los potages. V. *Parmán*.
- Távar*. P. P. Ajuste de precio. ☉ *an*, regatear, ó poner precio; *tum* ☉, el que le pone; *i* ☉, el precio que se pone; reconocer el precio de la cosa, ajustándola, ☉ *an ti laco*; *tinuáran*. *Nalpas á ti avárac*, *njem nanjina unay ti caya'da*, *quet isu ti d'ac nanjgatanj in*: Puse precio, á ofrecé; pero quieren may caro, y por lo mismo no lo he comprado. ☉ *an*, ajustar el precio.
- Tauatao*. P. P. Vagabunderia; fuga. *Agtau* ☉, andarse de pueblo en pueblo, sin fijarse en ninguno; fugitivo que no para en ninguna parte, *managtau* ☉ á *tán*; irse por ahí. (Mod:) *Ag* ☉, irse ljos de aburrido, *in* ☉ *na ti baguiná*. V. *Bá'onj*. *Sicaonico*.
- Taud*. P. P. Manifestación, descubrimiento. *Tum* ☉, manifestarse, ó descubrirse algo un poco; *tum* ☉, se va manifestando; *nica* ☉ *en*, ya se descubrió; *um* ☉ *ti inít*, va asomando el sol; *ita* ☉, día en que uno nace; v. g. *enjjá ti ita* ☉ *co*, desde el día en que naci. Sentencia: *Iti lacá á mamáti*, *mapa* ☉ *ti tiri*; descubrese ser mentijlo quien facilmente ha creído. It. La causa, ó motivo de algun suceso. V. *Tuod*, que es lo mismo.

- Tauén*, i. *Tuoen*. P. C. Año. *Casanju* ☉ *tiipapatay ni Juan*, *quet iti sumo.onja* ☉ *nataymueti asaona*: Hace dos años, murió Juan, y el año siguiente, murió tambien su muger.
- Táuid*. P. P. Herencia. *Ca* ☉ *an*, coheredero; *ca* ☉ *annac daitoy*, este es mi coheredero; *tum* ☉, ☉ *en*, heredor v. g. *umaná á ag* ☉, heredero forzoso. It. Pecado original, *básol á* ☉. V. *Sacóp*. *Sugnón*.
- Táuinj*. P. P. Medio ceco puesto en el cabo de una vara para sacar agua de los pocillos. V. *Timá*. *Tobonj*.
- Tauocé*. P. C. La accion y efecto de dar una punzada, ó puñalada en el cuerpo, casualmente, ó de propósito; de modo que haga mas profunda la herida. *Mai* ☉, *nai* ☉ *ti sugat*, encarnar mucho la herida; *i* ☉ *mo ti abutná*, profundiza, ó sondea el agujero.

T ante E.

- Tebá*. P. C. El coger el racimo, cortándole. ☉ *en*, coger, ó cortar el racimo propiamente de platanos. It. Cortarlo: ☉ *em páy dayta sanjábilig á sabá*. Cortar racimo de plátano, ☉ *en*; *manebá*, el qué.
- Tebbég*. P. C. Lo grande y sonoro del ero, ó sonido de las voces, como de campana, voz deregonero, tenor de los que cantan, leen algun edicto, etc.— V. *Auenj*.
- Tebháy*. P. C. La accion, y efecto de retorcer el hilo, ya torcido con el torcedor. Seda torcida, *na* ☉, *i tin* ☉, *panj* ☉ *an*, el torcedor.
- Teb'anj*. P. C. Despeñadero ó precipicio. *I* ☉, descaer, ó precipitar. Modo: *Nalabit mai* ☉, *no di qu'taen ti pagnaan*. *Iti agsapul iti* ☉, *nalabit á maioangoany*. V. *Dariuánjuánj*.
- Tebbég*. P. C. Higos silvestres de la tierra. V. *Lámay*.
- Tebben*. P. C. El agujero de las orejas para colgar aretes. ☉ *en*, agujerear las orejas; *tineb benj*, el que las tiene así.
- Tecá*. P. C. Chacon.
- Tecéb*. P. C. Caidá, ó tropiezo, dando en tierra de bruces; *mai* ☉, tropezar, y caer de bruces, como Jesus con la Cruz.
- Tecmá*. P. C. Captura, echando la mano con intrepidez. ☉ *an*, coger á alguno, ó echarle la mano. It. Coger con las manos, av es, langostas

- peces, etc.— It. Echar mano á algo, para cogérlo. V. *Daguép*.
- Tequén.** P. C. Caña larga, y delgada con que cupujan, y hacen navegar las balsas, cascos, etc.— *Met.* El hombre de extraordinaria altura, y de cuerpo delgado. Modo: *Casco la tequén*, zahiriéndole.
- Teoté.** P. P. Palitos para urdir la tela; el sonsonete que hace el volante del reloj; opresion de cabeza con el peso de la carga. *Agtos* Φ , hacer sonsonete el volante del reloj; *na* Φ *an ti ótos ti nagsosónac*, tengo la cabeza oprimi-da con el peso de la carga.
- Teotecmá.** P. P. Araña pequeña.
- Teotlá.** P. P. Restante de la reparticion, l. sobre de cualquier cosa. *Mutlá*, lo que se ha de quedar, ó queda efectivamente; *añápay ma-dá*, todavía resta algo. It. Residencia, ó el nido de quedarse en algun sitio, ó cosa. *Madaac ti balayo*, me quedo en mi casa. V. *Tapá*.
- Teotlé.** P. C. Reventazon. Abrirse la postema de por sí, reventarse la postema, *ag* Φ ; *mag* Φ . V. *Betlé*.
- Teotlé.** P. C. Arigue, ó columna de madera, ó piedra.
- Teotlé.** P. C. Gota de cualquier liquido. *Tum* Φ , gotear. Refren. *Iti di manarimaoan ti teotlé no basá pay, tarimuecanáti ti sibobuquel á baláy* quien no compone gotera, tendrá que hacer casa entera.
- Teg-áb.** P. C. Erocto; regüeldo; *Ag* Φ , eructar.
- Teg-ád.** P. C. Corte de cañas. *Maneg-ád*, cortar bojos, ó cañas en el monte.
- Teg-giac.** P. P. Garza de color azulado. It. Ti-bori; vasija de cuello largo, y boca angosta.
- Teg-guéd.** P. C. El buscar algo que ganar, por su obra, ó trabajo; jornal. *Managued*, trabaja para ganar; *managmangued*, el pobre que busará su comida por su trabajo; Φ , el trabajo ó oficio por que se busca retribucion; *managued datát* *ti caséa*, que siogireada datát, anda uno trabajando por la comida, y se la cubran. V. *Ol-lá*.
- Teg-óy.** P. C. Abejas pequeñas, que hacen el panal seco.
- Téja, l. Tíu.** P. P. Teja es término español.
- Téboax.** P. P. Ruido de cuando se sume el pie en algun hoyo.
- Téloc.** P. C. Flema, ó pituita del pecho. V. *Toró*.

- Téloc.** P. C. Tilde.
- Téloc.** P. C. Imitar, ó remedar por burla. V. *Tel-lá*, su raíz.
- Tel-láng.** P. C. El coger *in fraganti* el marido á la muger; ó esta al marido. *Na* Φ *ni Juan ti Pedro*, Juan cogió á Pedro con su muger.
- Tel-lá.** P. C. Imitacion, ó remedo por burla; remedar así, Φ *en*, *un* Φ ; pretérito, *tióána*.
- Tel-éy.** P. C. Punta roma; *Na* Φ , tenerla. It. cosa que tiene arremochada la punta, ó flo. V. *Tápi*.
- Tel-é.** P. C. Cerviz, ó parte posterior del cuello. Tenerlo por el pescuezo, *pa* Φ *an*; *manca* Φ , el qué. V. *Pitangóc*.
- Teumá.** P. P. Altos, y bajos de la arena en el río; aquellas como olas en la arena.
- Térm.** P. C. Un árbol contra saras.
- Temphí.** P. C. Temple de comida; herramienta; instrumento, tiempo, temperamento, etc.— Φ *en*, templar, v. g. guitarra. V. *Tecó*.
- Teuém.** P. C. Rescaldo, ó ceniza muy caliente. V. *Tomón*.
- Teugá.** P. C. Desajo de obra por un tanto; emplazar, ó citar para tal día, *pa* Φ *an ti adas*; señalar día para hacer algo, ó pagar, *pa* Φ *an ti adáo á N.* término de pueblo, ó tementera, *pa* Φ .
- Teugá.** P. C. Centro, Medio, ó medianía; Φ *ti rabiy*, media noche; *daia ti* Φ *na*, eso es el medio, ó medianía. V. *Tuagátang*.
- Teugáog.** P. P. Tum Φ , mirar algo, muy sacado el cuello. V. *Tamáy*.
- Teugáod.** P. C. Cuello, ó pescuezo, en general, l. pastorejo.
- Teugáod.** P. C. Φ *en*: Detener; contener; sostenen; irse á la mano. Sostien esta mesa, Φ *en toy lamaoan*; *teugáod ti noquemo no moza ungetca*, contento, anclate á la mano, no te dejes llevar de la cólera cuando estés enfadado; Φ *entoy mannanacas tapno di macatán*, sugata á este ladrón para que no pueda escaparse. V. *Gavid*.
- Teugá.** P. C. Bofeton; *Manengpa*, l. *maneng* Φ , el qué; Φ *an*, abofetear; *pa* Φ *an*, andar tras que le den de bofetones.
- Teugéng.** P. C. Onza de peso de oro, ó de otro metal. *Pai* Φ , pesar dos cosas distintas, y tro-carlas por igual peso, v. g. una arroba de sal por una de arroz; *pa* Φ *an*, la cosa, que se trueca. It. Lo subido del precio, ó importe de

- algun efecto. *Mauengteng*, precio muy subido.
- Tennág.** P. C. Añadidura que se dá demés de lo justo: Φ *am muet piman bassit*, echa, algo demés; derribar, dejár caer, echando de alto algo, Φ ; caer en pecado, ó pena, *matnag*. Modo: *Iti sumarac*, l. *iti agsapul iti peggad dinto sumama nña matnag*. V. *Regrég*.
- Tennéb.** P. C. El temple de la herramienta, metiendo el fierro abrasado en el agua fria. Φ *en*, templar la herramienta en el agua, darle temple.
- Tennéc.** P. C. Penetracion. Φ *á agpairo* Φ *ni naquemco*; ciertamente lo entiendo, y penetré en mi interior; *tumúce*, penetrar, v. g. las raíces en la tierra. V. *Sámay. Unég*.
- Tennguiáo.** P. C. Suspension. *Teng* Φ *en*, estar suspenso esperando.
- Tenúg.** P. C. Torpe. V. *Nenñénñg*.
- Teppál, l. Tappaal.** P. C. La accion y efecto de aplicar el betun, ó masa á la pared, etc.— con la cuchara, como hacen los canteros, Φ *an*, aplicar la masa, ó cosa semejante á alguna cosa; l. remendar, componer pared ó algun portillo.
- Teppáac.** P. P. Estruendo de cosa que cae; especialmente de cosas aguadas, ó masas. *Ag* Φ , *na* Φ , hacerlo.
- Teppáag, l. Deppáag.** P. P. Asentamiento de lo que se quema, cuando se cae. *Mai* Φ , l. *ag* Φ , caerse, ó asentarse lo quemado. V. *Daplác*.
- Teppáal.** P. P. Msceta, ó tiesto de flores; flecha sin punta, ó de punta roma.
- Teppánñg.** P. C. Barranca, ó tier a derrumbada. Caerse á pedazos la orilla de barranco, desmoronándose, *matpánñg*; desmoronarse la tierra, ú orilla del rio, *ag* Φ ; *matpángti cavi-te*, caerse, desmoronarse la pared.
- Teppénñg.** P. C. Medida, ó mesura que equivale á la octava parte de la ganta. Φ *en*, medir con dicha medida; *manepénñg*, comprar por menor midiendo así. Modo: *Cascasla* Φ , para exagerar lo pequeño que és.
- Teppuél.** P. C. Continenca. *Ag* Φ , contenerse, refrenarse, vivir con sobriedad, y templanza; Φ *en*, contener. It. Paciencia. *Natpel*, pacioso. It. Abstinencia. *Tumpél*, abstenerse de comer cosas. It. Φ és eminentemente la virtud: de la castidad, y se dice *Panag* Φ , *Panaguep-pel*, l. *Quina* Φ . *Manag* Φ , hombre casto; l. *na* Φ . *Tenñngél*.

- Teptép.** P. C. El tupir, ó golpear el tejido para que brille. Φ *en*, Golpear el tejido, para bruñirlo.
- Terlínñg.** P. P. Un tejido así llamado.
- Ternéc.** P. C. Gota de agua, vino, ú otra cosa.
- Terréd.** P. C. Economía. Φ *en*, economizar, distribuir, emplear reguladamente hacienda, tiempo, etc.— It. *Manag* Φ : Económico. It. *Manada* de pollos, gallinas, etc.— *ag* Φ ; Φ *en*; *terdén*; recogerlos. V. *Carayápan*.
- Terrém.** P. C. Brotadura escasisima del líquido. *Tumrem, tumtumrem*: Rezumarse la tierra con la mucha humedad de abajo. It. Brotar agua. It. Brotar sangre.
- Tertér.** P. C. Zumbido de tripas: *Ag* Φ , zumbar, ó hacer ruido las tripas. It. Retortijon. Φ *en*, retorcer demasiado el hilo. V. *Linas*.

T ante I.

- Ti.** Relativo. It. Artículo para nombres apelativos; y generalmente se usa para genitivo.
- Tiád.** P. C. El medio corcovado, corcova de barriga, ó pecho. *Ag* Φ , corcovear el pecho; estar repantigado, *ag* Φ , *agugáo*; *tum* Φ , doblarse hacia atrás.
- Tiág.** P. C. Despertamiento repentino. *Ma* Φ , despertar despavorido.
- Tián.** P. C. Barriga, ó vientre en general. V. *Bucsit*.
- Tiba.** P. P. Descalabrado con teja, ó pedrada. *Na* Φ *ánac*, me descalabraron.
- Tibáb.** P. P. Sopapo, ó golpe que se dá bajo de la barba, para hacer ruido con los dientes; Φ *en*, darlo.
- Tibáya.** P. P. Rodaja; zumhadera con que se entretienen los muchachos.
- Tibao.** P. P. Chimenea, ó agujero por donde sale el humo. Φ *en*, hacerla; *manibao*, el qué.
- Tibáao.** P. P. Altibajos de camino. V. *Lasonñ-lásonñ*.
- Tibacól.** P. C. Tolondrones que causan desigualdad, sea en lo que fuere. *Tib* Φ , camino desigual por los altos y bajos; *tib* Φ *ti oriócemo*, el corte de tu pelo está desigual. It. Fealdad.
- Tibáyo.** P. P. Sobresalto, palpitation agitada del corazon. *Ag* Φ , sobresaltar alterar el ánimo por gran miedo ó suceso repentino. It. Mece-

- dara demasiada. ϕ en, mecer al niño, soliciéndole en los brazos para que pierda el miedo.
- Tibó.** P. C. La acción y efecto de hilar, ó torcer; algodón. *Ag* ϕ , ϕ en, hilar; *manabí*, el que *thabé*, pretérito; *pag* ϕ en, la rueca.
- Tibó.** P. C. Tropezar. *Mai* ϕ , tropezar; *mai* ϕ , tropezó, y salto sin querer, ó dió un salto, *caí* ϕ en, la cosa en que se tropieza; *pacái* ϕ ; el sitio donde está el tropiezo. V. *Datápus*. *Máncul*.
- Tibó.** P. P. Coloración muy apretada de cosas; ó apariencia de poco, habiendo bastante, ó sobrado en la realidad; v. g. poco espacio de sembrado, y costener mucho grano por estar bien granadero, y lleno, ϕ en.
- Tibó.** P. C. Irritaciones, ó alteración. *Ma* ϕ , alterarse el mal, andándole con la uña, etc.— ϕ en, dar golpes llamando á la puerta. It. Ejercicio de la mujer despues de parida, v. g. palar arroz. *Maa* ϕ , el qué, ó la qué. It. ϕ , *pan-maa* ϕ , strición. *Ma* ϕ , dolerse sobrenaturalmente, por temor, etc.—
- Tibó.** P. C. Tierra desigual, por sus altos, y bajos de piedras, ó terrones.
- Tibó.** P. C. Mezcla de cosas líquidas, fluidas, etc.— ϕ en, mezclar así; *ag* ϕ mezclarse agua con agua; haber diversos temple de temperamento, ó sentimientos contrarios; tambien es ϕ , lo que se mezcla. It. sentimiento del alma, como.
- Tibó.** P. C. Firmeza, fuerza, fortaleza. *Na* ϕ , resio, fuerie. V. *Stegú.*
- Tibó.** P. P. Arrendar; ó canal de caña por donde baja el agua. *Ag* ϕ , ponerle; caño con que se cuecaña el agua, para otra parte. V. *Calatá.*
- Tibó.** P. P. Montón de cocos amarrados de dos en dos, puestos unos sobre otros en un palo clavado en tierra.
- Tibó.** P. P. Lo durable y perceptible del sonido, como de campana, que se oye desde lejos por la noche.
- Tibó.** P. C. Pilon viejo, y gastado en que pisan arroz. It. ϕ en, añadir el tejido.
- Tibó.** P. P. Aridez. *Na* ϕ á *dagá*, tierra árida. V. *Toguenté.*
- Tibó.** P. P. Fuerte por el mucho calor. It. despeado de haber caminado mucho. V. *Sodá.*
- Tibó.** P. P. Tiempo de verano.
- Tibó.** P. C. Corte dado á lo superficial. ϕ en,

- covlar algo superficialmente, esto es sin dar á la profundidad.
- Tibó.** P. P. Especie de grulla, solo que es mas pequeña, y el pescuezo blanco. V. *Mam-mábú.* *Tipor*.
- Tibó.** P. P. Canto que usan, cuando pisan el arroz. V. *Sichá.*
- Tibó.** P. C. Caida de brucas: *Na* ϕ á *naigala*, cayó resbalando; *mai* ϕ , tropezar, y caer de brucas. V. *Tecló* que es lo mismo.
- Tibó.** P. P. Compañía en trabajar. *Ag* ϕ , obrar, ó trabajar de compañía unos una parte, y otros otra. V. *Socó.*
- Tibó.** P. C. Coscorra. *ag* ϕ , *pag* ϕ en, tocar una vasija con otra, etc.— ó darse unas piedras con otras.
- Tibó.** P. C. Una redicilla con que cogen pájaros.
- Tibó.** P. P. Caracol, ó culebreo que hace la corriente del agua. V. *Licó.*
- Tibó.** P. C. Cierta modo de cribar, separando lo grueso de lo fino. ϕ en, limpiar bien el arroz quitándole todo el salvado, ó polvo. It. ϕ golpe que dá el carpintero con la azuela, etc.—en lo que libra; ϕ en, desbostar.
- Tibó.** P. C. Corco. ϕ en, cercar todo un lugar ó una huerta; *ag* ϕ , cercar solo su sementera, y dejar la de los colinderos.
- Tibó.** P. C. La acción de hender las cañas para tejerías. *Tia* ϕ , la caña partida en dos mitades, y despues hendida en disposicion de entretejería para hacer el suelo de las casas, y otros usos; ϕ en, portarla y hendela; *tin* ϕ , el tejido ya hecho de dicha caña.
- Tibó.** P. C. Eructo, regueldo. *ag* ϕ , eructar. V. *Tog-ab* que es lo mismo.
- Tibó.** P. C. Daño, ó mal que resulta de la convalescencia no madura, ó del exeso del comer y beber: *Ma* ϕ en, se daña, ó echa á perder v. g. la dentadura; *na* ϕ en, pretérito. V. *Sárot*.
- Tibó.** P. C. Destilar gota á gota; l. terdanza en flover. V. *Quidá.*
- Tibó.** P. C. ϕ á *lo*: Frente chata. V. *Dip-pig*.
- Tibó.** P. C. Meneo; movimiento. *Ag* ϕ , menearse; ϕ en, menear cualquier cosa; *maná.* el qué; no poder menearse, *di* *naa* ϕ . V. *Isin*.
- Tibó.** P. C. Templar el agua con agua, sea fria, ó sea caliente. *Ag* ϕ , juntarse las nubes. V. *Tibó.*
- Tibó.** P. C. Tombor del cuerpo por miedo,

- ó susto, ó frío. V. *Piguerguér. Saquípuerpuér. Ta yegtéj.*
- Tigui.** P. P. Yerba dragonera con flor muy grande, y hedionda.
- Tiin.** P. P. ϕ en, llenar la vasija de vino, etc.
- Til-áy.** P. C. *Tum* ϕ , Ponerse de puntillas, ó empinarse sobre las puntas de los pies.
- Tibác.** P. C. El descostrarse algo. *Ma* ϕ an, descostrarse, quitándosele el tegumento, ó capa de lo que requiere el cuerpo de la cosa.
- Tilcág.** P. C. Arroyo, pozo, ó sementera, que se seca con el tiempo.
- Tildé.** P. C. Punto redondo que acaba el período. ϕ an, hacer punto de la razon.
- Til-i.** P. C. Dolor de hijada, ó de costado.
- Tiló.** P. C. Captura. ϕ en, coger, y sugetar á hombre, ó animal que se escapa; *manitó*, el qué; ϕ en, morder el perro la caza. V. *Daquép.*
- Til-láyon.** P. P. Bamboleo de cosa colgada. *Pag* ϕ an, colgadero en que se pone colgada la banga del agua, etc.— *agtil* ϕ , bambolearse lo que está colgado. V. *Pat layúpay.*
- Titil.** P. C. Descanecimiento de fuerzas, daño, ó menoscabo ó corporal por maltratos, y trabajos. *Ma* ϕ , padecer lo dicho, v. g. un niño que no crece por padecer miserias. It. Tardanza, ó pesadez en los mandados; *maca* ϕ , pesado en lo que le mandan. V. *Timára.*
- Timacudúg.** P. C. Gusano verde peludo, que mata al animal que le come.
- Timaldéng.** P. C. Pesado en los mandados. V. *Timára.*
- Timám.** P. C. Cachete en la barbilla, ó boca. ϕ en, darlo. V. *Tibáb.*
- Timára.** P. P. Tardanza, pesadez. *Maca* ϕ , pesado, tardo en hacer, ó ir á alguna parte el que es mandado.
- Timarmár.** P. C. El recobrar, ó volverse del desmayo. *Maca* ϕ *iti saquit*, l. *quigtót*, volverse del desmayo, ó susto; recobrar; despertar-se del letargo. V. *Atimarmár. Múnao.*
- Timbá.** P. C. Pozal, ó cubo con que se saca agua, pipa; ϕ *nga dadacué*. V. *Táuing.*
- Timbéng.** P. C. Peso de balanzas. ϕ en, pesar; *panimbéng*, la piedra para pesar el oro; *pag* ϕ an, la balanza. V. *Cáti.*
- Timbuqué.** P. C. Cosa redonda como bola. *Na* ϕ . V. *Atimbuquéng.*
- Timec.** P. P. La voz, en general. V. *Al-lóngog.*
- Uni.**

- Timel.** P. P. Pulga. *Timlenac*, me comen las pulgas.
- Timid.** P. P. Barba de hombre, ó muger. It. barbas del gallo, ó gallina. V. *Imínj.*
- Timítim.** P. P. Despuntadura. ϕ an, despuntar palos. V. *Rimirim.*
- Timáua.** P. P. Gente plebeya. It. Liberto. ϕ en, dar libertad; *manimáua*, el qué. It. El plebeyo que se distingue del noble en los fueros. V. *Adipuen.*
- Timming.** P. C. Podredumbre. *Ma* ϕ , podrirse algo por causa de alguna gotera que le cayó, mucho tiempo. V. *Matming.*
- Timmómo.** P. P. Redondéz de alguna cosa cuando está perfectamente redonda. *Nag* ϕ á *og-paiso*, tiene perfecta redondéz. ϕ en, hacerle redondo.
- Timmúl.** P. C. Rabadilla del ave. V. *Quimmól.*
- Timnéc.** P. C. Uso de razon. *Dipay* ϕ *ti naquema*, l. *dipay nanaeman*, aun no tiene uso de razon.
- Timóc.** P. C. *Tinimóc*: Polvos de cualquier cosa sumamente molida.
- Tim-óg.** P. C. Frotacion. *Ag* ϕ , frotar; estregar; rozar una cosa con otra. It. Darse un encuentro inadvertidamente; si se hizo con malicia, *in* ϕ *na ti baguina ití N. l. quen N.*
- Timónec.** P. P. Dar principio á la obra; acto de principiarlo; *manónec*, el qué. V. *Ruguí. Tónec.*
- Tim-ónj.** P. C. Golpe que dá el que lucha á su contrario en la cabeza con alguna piedra. *Nai* ϕ , topo; si es en el cuerpo, *naisal-láday*; golpe dado con mano, y piedra juntos, ϕ *tim-ónjan.* V. *Sal-láday.*
- Timpág.** P. C. Sacudimiento, que se dá con la palmada ú otra cosa. *Pum* ϕ , ϕ en, dar palmadas sobre cualquier cosa para sacudir el polvo, etc.— It. Hacer lo mismo con vara, ó palo corto. V. *Aprás.*
- Timpén.** P. C. Meter del todo algo en el agua, ó en la arena, etc.— V. *Tinep.*
- Timpútiog.** P. P. Uniformidad de voluntades, y convenio. *Agtim* ϕ *ti naquemdá*, convinieron; *pag* ϕ an, la cosa en que son uniformes, y convienen.
- Timtimáo.** P. P. Derrumbadero en el camino de tránsito. V. *Tibáao.*
- Timúay.** P. P. La accion, y efecto de torcer. *Ag* ϕ , torcer con garabato, como cuando hacen cordeles. V. *Balúcag.*

- Tinud.** P. P. Aplicación del oído ϕ en: Aprender á oír bien lo que se dice; ma ϕ , oírlo bien. It. Lo que se oye bien; ϕ en, estar atento. V. *Máang*.
- Tina.** P. P. Teñidura. ϕ en, teñir de negro; manina, el qué.
- Tinupay.** P. P. Pan en general; roca de pan, ϕ á bñalízacáo; maninupay, panadero que amasa, y hace pan.
- Tinú.** P. C. Especie de abrojo. ϕ en, ponerlo abrojos.
- Tinep.** P. P. El efecto de meterse. ó sumirse algo en alguna parte. *Tinpen*, meter del todo algo en el agua, ó arena; *tinpén ti bñang*, meter la espada, ó puñal, hasta la empuñadura. V. *Rucró*.
- Tinjá.** P. C. *Ag ϕ* , desconcertarse segunda vez la parte, ó rotura que se compuso por menear la sin tiento.
- Tinjál.** P. C. Caña, ó cosa con que se calza lo que sienta mal, v. g. mesa. ϕ en, ponerla, con lo que asiente bien. It. Poner firme alguna vasija, etc.—atándole, ó poniéndola alguna piedra, para que no se caiga.
- Tinjá.** P. C. Media onza, medio tael, ó medio tributo. *Tasar, pa ϕ en ti róbengna á nñina*; *tasar* que tasa algo, *mama ϕ títí nñina ti N*.
- Tinj-gál.** P. C. Soldadura, ó liga para soldar oro. V. *Pidal*.
- Tinjip.** P. C. Postura de lado. *Pa ϕ en*, voltear ó trastornar cualquiera cosa inclinada; *mama ϕ* , el qué; *napa ϕ* , banco, ó mesa ladeado; *ag ϕ* , andar colli-torcido.
- Tinjofiaó.** P. C. *Tinj ϕ en*: Suspense; estar esperando de un momento á otro, al que ha de venir, v. g. *tinj ϕ en daído á aglaon ti N*. que cualquiera cosa le parece, que es aquel; y esto es *aridñññññ gra*. It. Paso temeroso, y de miedo.
- Tinjri.** P. C. Ennegrecimiento por el sol. *Tum ϕ* , ponerse negro de andar al sol.
- Tinjñang.** P. C. Estrenamiento. ϕ en, estrenar olla; *na ϕ en*, ya está estrenada en coser algo. It. curar vasos de barro, cociendo agua en ellos, para que se asentén etc.—It. Prueba. ϕ en, probar.
- Tinjñina.** P. C. Así llaman á los infieles de la cordillera.
- Tinjñiaó.** P. C. V. *Tinjofiaó*.

- Tinú.** P. P. Cilicio por las púas que tiene, y que se llama así. V. *Sit*.
- Tinúti.** P. C. Teñiente; voz castellana corrompida.
- Tinúti.** P. C. El anegarse, ó hundirse. *Marné*, anegarse, hundirse en el agua. It. apagar el escua en el agua, ó dar temple á la herramienta.
- Tinúti.** P. C. Despejo, serenidad del entendimiento. It. Conformidad, concierto, armonía de cosas y hechos. It. Encogimiento de genio. *Dian ma ϕ ti agnó*, no es corto, ni encogido en hablar.
- Tin.** P. C. Racimos de cocos. V. *Sar-áy*.
- Tinú.** P. C. Tinto.
- Tinúti.** P. P. Idem; I, *pagñteroon*, lugar de la tinta; aunque propiamente debria ser *pagñtián*.
- Tipoy.** P. P. Barreta de hierro sin labrar, ó en bruto. It. pan de jabón, ó panocha.
- Tipál.** P. C. El efecto de orinar. *Ag ϕ* , orinar *manipál*, el qué. V. *Iab*.
- Tipáo.** P. C. Tajo, detención del golpe. ϕ en, detener, ó reparar el golpe.
- Tipáp.** P. C. Bebecadura: *Na ϕ* , estar ó haber rebecado, v. g. vasija, por muy llena: se dice del pozo, vasija, vaso, etc.—que está lleno hasta su borde. V. *Layás. Nónñi*.
- Tipóc.** P. C. Tropiezo. *Ma ϕ* , tropezar, y dar de rodillas.
- Tipon.** P. P. Junta de cosas en general. ϕ en, juntar cosas; *mamonpon*, el qué; *pagti ϕ en agñiti soldádo*, *ta bílañen idá*, juntar los soldados para contactar; junta de mucha gente, v. g. *magti ϕ agñiti N*. se juntaron; juntarse á caballo, *agti ϕ* . V. *Ornáng*.
- Tipor.** P. P. Especie de grulla muy grande, larguísima de cuello y patas.
- Tippáng.** P. P. Quemarse, y caer la cabeza de la casa; *madpáng*; v. g. *dipay nadpáng ti balémi*, aun no se ha hundido lo alto de nuestra casa. V. *Deppáng*.
- Tippay.** P. C. Golpe en la mano de alguno, para que suelte, lo que tiene. ϕ en *ti ína*, darle.
- Tippayug.** P. P. ϕ en, arrojar algo hacia arriba, por entretenimiento.
- Tipping.** P. C. La acción, y efecto de despartillar; el portillo, ó abertura del cano, ó borde de alguna cosa; y la cosa misma despartillada. ϕ en, despartillar olla, plato, cántaro, etc.— V. *Gapac*.

- Tipuél.** P. C. Terron de azúcar, sal, etc.—Formarse lo dicho, *ag* ϕ ; agregarlo de partes menudas, *pag* ϕ *en*. It. monton de gente apretada.
- Tipróng.** P. C. Estevado; zambo: ϕ *en*, andar, arrastrando los pies.
- Tipuéd.** P. C. Estorbo; impedimento. *Manipuéd*, el qué; ϕ *en*, *l. tipden*, embarazar, impedir; estorbo, ocupacion que no deja acudir á otra cosa, *maca* ϕ ; defender, resistir prohibiendo, *tipdén*. Modo: *Ma* ϕ *monto*, *pamayam*, *daita n̄a mapan iti cayatna n̄a ayen?* Vedar que no se haga algo, *tipden ti táo á agarámid iti N. V. Anáua. Pedpéd. Sacbáy. Sinjá.*
- Tiquer.** P. P. Espadaña, enea, ó juncia, con que suelen enramar las Iglesias. V. *Bárit. Paratipit.*
- Tirad.** P. P. Punta larga, y aguda. ϕ *an*, aguzar, ó hacer aguda la punta; ϕ *aa ti pluma*, tajar pluma; *manirad*, el qué; *na* ϕ *an*, cosa puntiaguda. V. *Saromámit.*
- Tiráyoc.** P. P. El brotar el agua del caño, ó chorro. *Tum* ϕ , correr, ó brotar agua de algo como de caño, de fuente, etc.— It. salir chisguete de cualquiera cosa; del coco, cuando le quitan la carne del agujero.
- Tirátir.** P. P. Poner en orden. ϕ *en*, lo que se pone así; *manirátir*, el qué. V. *Bátog. Tarátar.*
- Tirem.** P. P. Cierta clase de ostiones. *Manirem*, el que los coge; *ag* ϕ , cogerlos.
- Tiri.** P. P. La mentira. *Ag* ϕ , mentir; *pag* ϕ *en*, mentir á alguno; *dinac tir* ϕ *en*, no me mientas; *na* ϕ , mentiroso. Refran. *Omona n̄a macámat ti* ϕ , *em ti lugpi*, antes cogen al mentiroso, que el cojo. *Iti* ϕ *quen pammarparsua, parungsutennat namarsua.* V. *Ulbid.*
- Tiritir.** P. P. Torcedura. ϕ *en*, torcer, ó retorcer cualquiera cosa; *ag* ϕ , torcerse.
- Tirmuy.** P. P. Despunte. ϕ *an*, despuntar, arrancar, ó cortar; ϕ *an ticandela*, cortar la punta á la candela, para que se encienda bien; *tum* ϕ ; *i* ϕ , arrancar la lengua á la vaca de su contrario por vengarse de él.
- Tirné, l. Ternéc.** P. C. Cosa muy tenue; v. g. una gotita de agua, *sangca* ϕ á *danum*.
- Tiuan.** P. P. Remo de palo grande, que es el que usan comunmente. V. *Bolóng.*
- Tiuantivan.** P. P. El peje que llaman espada; y tambien su espada.
- Tiuéd.** P. C. Bamboleo. *Maniuéd* ϕ , bambolearse la casa, por mucho viento; dicese tambien de hombre alto, y delgado que se bambolea.

T ante O.

- Tó.** Partícula que denota el futuro; se pospone ordinariamente al verbo v. g. *umay* ϕ , vendrá. Cuando el nombre, ó verbo, acaba en vocal se le añade una *n* para que el ϕ entre con cadencia, y gracia; v. g. *umaydan* ϕ . Preguntando de cosas futuras se antepone el ϕ con sola esta partícula *no ano*, y en este caso significa, cuando v. g. ϕ *no ano* &c. V. *Cuanó. Tonanó.*
- Toáto.** P. P. Insecto; especie de langosto, cuyo cuerpo es mucho mas delgado que el de esta, y de casi igual longitud; la cabeza es chata y no guarda proporcion con el cuerpo; siempre lleva abiertas las alas, aun cuando este parado; en castilla llaman vulgarmente caballo del diablo.
- Tobbóg.** P. C. Zumo, resina, jugo, goma en general. ϕ *ti cáyo á napúdao*, la leche de la fruta; *natbóg*, jugoso como el limon, naranja, etc. It. El brotar agua las fuentes, pozos, y manantiales, y la misma agua que brotan *natbóg á bobón á dimacámat*, pozo de mucha agua. It. el que nunca se seca. V. *Cátay Tótot.*
- Tóbo, l. Túbo.** P. P. La usura. *Agpa* ϕ , llevar usura, ó ganancia ilícita; *pina* ϕ *an*, lo que se ganó con usura; *mannúbo*, el usurero; *nalacá n̄a túbo*, ganancia sin trabajo. It. El crecer, y medrar de algo. *Tum* ϕ , crecer y medrar las plantas. It. *ca* ϕ *an*, el amancebado en uno, y otro sexo. It. *agca* ϕ , de un tiempo, ó de una edad; muy amigos, ó muy compañeros. *Natob* ϕ , sobrepujar, ó exceder en altura.
- Tóbong.** P. P. Cafutos gruesos de caña, como lo que ponen en las palmas, ó nipas para recoger el zumo; tiene otros varios usos. *I* ϕ , meter algo en él.
- Tóbtób.** P. C. Golpe. ϕ *en*, golpear algo para sacarlo, destruirlo, ó meterlo; *pan* ϕ *an*, la cosa en que está; *pan* ϕ , con qué; *man* ϕ , el qué.
- Tóbuél.** P. P. Tardanza. *Na* ϕ , tardío. It. *Cai* ϕ *an á anién*, lo postrero que se coge. It. ϕ , retaguardia de gente de la guerra, ó gente que se queda atrás. V. *Bayóg. Icút. Udi.*
- Tíca.** P. P. Idem: ϕ *en*, ponérsela. V. *Pandóng.*
- Tocác.** P. C. Rana comun.
- Tocactocác.** P. C. Verruga negra del cuerpo. V. *Butig.*

Tocat. P. P. Cesación, de: caneo. *I* ϕ , cesar. V. *Tugufog*.

Tocob. P. C. La acción, y efecto de golpear algo por debajo, y el mismo golpe dado. ϕ en, hurgar con palo, u otra cosa no aguda por bajo v. g. de la casa, al que, ó á lo que está dentro. V. *Socrót*.

Tocot. P. C. Quebradura de hueso, palo, etc.— ϕ en, quebrar. V. *Bangfól*.

Tocóto. P. P. La pelotilla, ó bolilla que se hace entre los dedos, ó manos. ϕ en, hacer de algo, apretándolo entre los dedos, ó manos *tinocato ti al-tól*, pela hecha de cera.

Tocón. P. C. Notificación en pago de parte de la justicia. ϕ en, citar, ó llamar á alguno para algun caso de su obligación, ó para convalidar. It. *Topetra*. ϕ en, topetar con la cabeza en cosa de la parte de arriba, v. g. puerta. *Tumocno sadi Langü*, llegar, ó topar, ó tocar con el cielo de tanto subir y levantarse.

Tocó. P. C. Grano; especie de viruela que duran pocos días; el que las padece está expuesto, si no se guarda del viento.

Tócc. P. P. Suelo, ó fondo de hoyo. V. *Lansád. Lessád*.

Tócod. P. P. El escandalo, ó cosa equivalente; sonda, ó fondo. *Tum* ϕ , hacer pie en el fondo del agua; *ma* ϕ *ti dónisa nóg*, se halla pie, ó fondo; ϕ en, sondear; *tum* ϕ , piedra grande en el agua; ϕ en, vadear por lo mas bajo; *tum* ϕ , el que sondea el suelo, ó vadea; *díma* ϕ , *a sapies ti Dios*, insondables incomprehensibles los juicios de Dios.

Tocquid. P. C. Retroceso. Retroceder, volverse atrás de lo que uno tenía determinado, *ay* ϕ .

Tocerá. P. C. Toc ϕ , luchar, huir, y envestir como el gallo, cuando pelea, que enviste, huye, y vuelve otra vez. Lo mas usado es, *pacomeámat*.

Toceró. P. C. Tó ϕ , ave así llamada.

Tocón. P. C. Coronilla de la cabeza; cumbre de monte. It. El picoteo. Picar la gallina la comida, ϕ en; dir el golpe, ó toque en la empana, ϕ an. V. *Cocón*.

Tódonj. P. C. Posición de una cosa sobre otra, de modo que no se moje lo de abajo. ϕ en. Poner un manjón de arroz encima de cuatro manojos, para que no se mojen todos con la lluvia.

Todí. P. C. Prontitud, docilidad, presteza, obe-

diencia, humildad. Na ϕ , *ag* ϕ *da*, estar pronto, dóciles, ó aparejados; *ag* ϕ *da*, *I* *apocua-guesná*; estar pronto en lo que le mandan, na ϕ á *baoné*. V. *Aanógut. Saizali*.

Todó. P. C. Puntero i ϕ , señalar, apuntando con el dedo, u otra cosa; *manji* ϕ , el que; *pinucasó ti pagui* ϕ *da* á *agaa*, *I* *panagui* ϕ *da* *ti ómel*, hablar con señas como los mudos. El canjlon de venado; sin ramaje, y como de un jeme de largo.

Tódo. P. P. Aguacero, lluvia. *Ag* ϕ , *tum* ϕ , llover; *ma* ϕ *av*, *na* ϕ *an*, mojarse con la lluvia.

Tódac. P. P. Asador, alfiler, palito con punta aguda, espina, etc.— ϕ en, hervir tenuemente con lanceta, cachillo, etc.— It. Picar la tripa de los embuchados, etc.— para extraer el viento. It. Punzarse con espina, alfiler, etc.— ϕ en, *ti urát*, sangrar; *manóac*, el que; ϕ en, ensartar carne, pescado, etc.—Se usa mas con la letra n. V. *Dalubáá. Quegrót*.

Tog-áo. P. C. Asombro, pasmo, admiración. *Ma* ϕ , asombrarse, pasmarse, admirarse. It. Escándalo. *Ma* ϕ , escandalizarse; ϕ en, causar escándalo. It. Novedad, estrañeza. Se usa mas el *Tug-ao*.

Togá. *I* *Tugao*. P. C. Asiento. *Tum* ϕ , *ag* ϕ , asentarse; *sita* ϕ , estar sentado; *pag* ϕ *an*, la cosa en donde se sientan; hacer algo de asiento, y no de prisa; *dina mai* ϕ *ti agarámá*, no sabe hacer de asiento, lo que hace, sino como quien está de camino. Ampollas que salen de la boca despues de la calentura; *may* ϕ *an*, ya te han salido ampollas, etc.—Se usa mas el *Tugá*.

Togá. P. C. Modo de comer sin órden, ni tiempo. *Tog* ϕ *en*, comer así. *Mandátay tog* ϕ *en* *tog* *óbng*, dejemos algo para el niño. *Matog* ϕ *ti ina-póy*, no aguanté *ti mangán*. No dejaron nada los primeros que comieron, para el otro que no quibo comer entonces. V. *Mandá. Tugáo*.

Togóc. P. C. Punta con punta. *Pag* ϕ *en*, poner punta con punta.

Togóg. P. P. Dar que entender. Modo nuestro: *Di* ϕ *es dáta*, no es cosa eso, que nos durá mucho en que entender. *Aídacac* ϕ *dáta*? Por ventura vale algo eso?

Togól. P. C. Huella, ó rastro de hombre, ó animal. Seguir á otro, ϕ en; esto es, seguir á otro por las huellas. V. *Sírot*.

Tóyo. P. P. Polvo de arroz, el salvado.

Togécan. P. P. Pa ϕ , echar la carga, ó trabajo

- á otro. V. *Patodón*.
- Toytáy.** P. C. Botijuelas chicas, en que echan vino, ó aceite.
- Toyotáyod.** P. P. Flaqueza, debilidad de cuerpo por enfermedad, etc.— *Mai* ☉ *ac*, estoy decaído, flojo, débil.
- Tóla.** P. P. Desprecio. *Tol* ☉ *en*, despreciar, ó decir mal de la cosa, que todos desean, para que la dejen, y quedarse con ella. V. *Daridar*.
- Tolbéc.** P. C. Llave, cualquiera que sea. ☉ *en*, abrir, ó cerrar con llave la cerradura; *manolbéc*, el qué.
- Tolénj.** P. C. Calma de viento. *Tum* ☉ *ti* *ánjnen*, ya vá calmando el viento; *natolnǵancám* *iti* *taáo*, nos dió calma en la mar. It. Deslumbramiento: *Ma* ☉, encandilarse, ó deslumbrarse, saliendo de mucha claridad y entrando de repente á la obscuridad. V. *Porár*.
- Tolénj. I. Tulénj.** P. P. Sordero. *Adda* *tól* ☉ *na*, sordo que oye algo; *quina* ☉, sordera; *panoltolnǵén*, I. *adda* *tól* ☉ *na*, medio sordo que oye poco. It. Culebra algo negra. V. *Soltép*.
- Tólid.** P. P. Revuelco. *Agtol* ☉, revolcarse. V. *Olán*.
- Tol-latol-láy.** P. C. I. *Linǵguilnǵui*. Meneo por mala posición. Menearse silla, ó banco por mal colocado, *ag* ☉. V. *Dayég*.
- Tolmén.** P. C. La acción y efecto de aplastar algo. *I* ☉, aplastar cosa blanda; apretarla, recalcarla. V. *Talmég*.
- Tolméng.** P. C. Abatimiento, afrenta. *I* ☉, abatir, humillar.
- Tolmíg.** P. C. V. *Túlad*.
- Toléc.** P. C. Humillación voluntaria, ó por fuerza, ó necesidad. *Pa* ☉ *en*, bajar á uno los humos. Modo: *Mama* ☉, el que humilla; *di* *mapa* ☉, no hay quien le humille; *na* ☉, humilde, y sujeto; *tum* ☉, rendirse, ó sujetarse á otro; *pamma* ☉, vencedor, ó vencimiento del que vence; sugetarse al mandato de otro, ☉ *ti* *naquem* *iti* *N*. I. ☉ *ti* *bagu*; *na* ☉, *natodió*, sugeto con humildad; *panǵi* ☉ *nat* *iti* *naquemna*, sujeción, ó el acto de sugetarse; sugetarse, *tum* ☉; I. ☉ *na* *ti* *baguina*, acobardarse. V. *Ámo*.
- Todió.**
- Tóloy.** P. C. Proseguimiento de cualquier obra, ó acción hasta concluiría. *Pa* ☉ *en* *ti* *insicat*, confirmarse en el propósito que tiene; proseguir á pura importunidad, sin gana, *ipa* ☉ *na* *láeng*; dar la cosa sin gana, por importunidad; ☉ *en*,

- concluir con la obra.
- Tol-éng.** P. C. *Pag* ☉ *an*: Cepo de cárcel. V. *Tul-úng*.
- Tollóg.** P. C. Polución. *Manollóg*, caer en polución voluntaria; *agaramid* *iti* *daques* á *maymáysa*, polución á sus solas; v. g. *nagarámideat* *dáques* á *maymáysa*? ¿has hecho cosa mala á tus solas? Es modo suyo.
- Tomréc.** P. C. Odio interior v. g. *nabayagsá* á *tinum* ☉ *na* *ti* *ápasna* *quen* *N*. *ta* *castá* *man*, muy de atrás debe tener escondido el ódio con *N*. pues lo que hace ahora, guardado lo tenía dentro. V. *Gúra*. *Inacá*.
- Tómoc.** P. P. Trueque. It. Plátano oloroso, así llamado. V. *Ótoc*. *Sili*. *Sab-rót*.
- Tompíoc.** P. C. Flexibilidad. *Tum* ☉, blandearse el palo, con que llevan alguna carga. It. Blandearse las ramas de árboles, etc.—
- Tompóng.** P. C. Encuentro, hallazgo. *Maca* ☉, hallar cosas; encontrarse, ó ver e con alguno.
- Tomuéc.** P. C. Lo quebrado, y desmenuzado, como arroz muy molido. Moleaduras, ó granillos, que se muelen mucho, *na* ☉ *ti* *bagás*. V. *Rim-it*.
- Tomuég.** P. C. Golpe que se dá con la cabeza. *Mai* ☉ *ti* *ólo*; si es de propósito, I. ☉ *ti* *ólo*; *nag* ☉ *da*, topeton, ó encontron dado en otro, por acaso; encontron, *ag* ☉, *nag* ☉. It. Poco tiempo para hacer, ó prevenir algo, ☉; *mai* ☉ *ti* *horas*. V. *Tim-óg*.
- Tómueng.** P. P. Rodilla.
- Ton-anó.** P. C. Cuando, interrogante de futuro, ☉ *anontó* *ti* *idadaténgmo*? cuando será tu llegada?
- Tónec.** P. P. Principio de obra.
- Tongbó.** P. C. *Tinongbó*, arroz cocido en cañutos de caña. ☉ *en*, cocerlo.
- Tongcoá.** P. C. Dilación. *Tong* ☉ *en*, diferir para despues, ó de un día para otro; *manágtong* ☉, el que todo lo deja para despues; *tong* ☉ *en*, dilatar. V. *Aldáo*. *Alúis*.
- Tongéd.** P. C. Lo atsjado, trunco y cortado. ☉ *en*, atsjar algo antes de su término. It. Tronco de caña destrozado. V. *Bunǵéd*.
- Tong-gál.** P. C. Cada uno. *Tum* ☉ *cadacayó*, cada uno de vosotros; ☉ *sicápat* *ti* *panangítac* *iti* *manóc*, por cada un real compro un gallo; ☉ *gasút* *ti* *sangacuyúgan* á *mapan* *manggubát*, cada ciento es una compañía que vá á la batalla.
- Tonggiáb.** P. C. Corte al soslayo, desigualdad. ☉ *an*, cortar así la caña, etc.— V. *Tanǵráb*.

- Tonjó.** P. C. Leña para fuego, ϕ , ponerlo en el fuego para hacer fuego. V. *Cáyo*.
- Tono.** P. C. La acción y efecto de tostar. *I* ϕ , ϕ en, tostar al fuego. It. chamuscar. It. probar por sí mismo la fuerza del calor del fuego; *i* ϕ yo *á ta-modáyo úi opuy, ta i-táti ti tóoc sadi inferno, ta casta ti paññaripán hássit ti tóoc sadiáy, meted vuestro dedo en el fuego, porque, etc.*—
- Tono-cuá.** P. C. Después, ϕ en, diferir, dejarlo para luego.
- Tonón.** P. C. Averiguación. ϕ en, averiguar, buscar el cabo, principio, extremo, origen, ó fundamento de cualquier cosa. V. *Saludsúd. Sántgat. Sárot.*
- Tontandyan.** P. P. Poquito á poco: ϕ ti *dálas, andar el camino muy despacio.*
- Tóoc.** P. P. Tormenta, aflicción. ϕ en, afligir, ó atormentar á otro con palabras, ó con obras; *mano* ϕ , el qué; *pamo* ϕ , con qué; *to* ϕ *exuman dáta, quei cabasmo muel háng?* porque atormentas, ó afliges á ese, siendo, como és, tu hermano? V. *Rígot.*
- Todáus.** P. P. Cabo, ó nsango de hacha de hierro. V. *Ugny.*
- Toon.** P. P. Una cosa sobre otra. *I* ϕ , poner así cosas, *pag* ϕ en; si son muchos, *pagto* ϕ en; *I* estar muchas cosas unas sobre otras.
- Toop.** P. P. *Ag* ϕ , ϕ en, poner algo de punta, como ladrillo, etc.—*pag* ϕ en *daquiti ladrillos.*
- Tópay.** P. P. Tollo. *Ma* ϕ , enfiarse, y mudar de parecer.
- Topéc.** P. C. La acción y efecto de hacer pedazos, ó pedacitos, cualquier cosa. *Topyuee, cortar, hacer pedazos, v. g. carne; amafa* ϕ , un pedazo. V. *Iua, t. Ica.*
- Tópé.** P. C. Repulgo. ϕ en, repulgar la ropa, ó vestido; *man* ϕ , el qué.
- Tópéy.** *I. Tópéy.* P. P. Una especie de bodigos que hacen de arroz molido con azucar. *Ag* ϕ , ϕ en, amasar algo con las manos para hacer pastas, v. g. pasteles de arroz, etc.—*tin* ϕ , lo así hecho, y cocido.
- Tópé.** P. P. Doblez de metal, como el del mal filo. *Mato* ϕ , doblarse filo de cuchillo, ú otra arma, por no tener acero. V. *Tetéy.*
- Toquí.** P. C. Tacha, ó defecto en las costumbres. *Anan ti pañquien guencuana, no hay por donde tacharle. V. Basó. Ugny. Umaí.*
- Toquí.** P. P. La señal que dejan en madejas. ϕ en, dejarla, ó ponerla.

- Torayén.** P. C. El Gefe en general. ϕ á *béues, estrellas generalmente conocidas de esta gente: Maroprop, guiguin-áyau, l. gagan-áyau; babáy, teddóng, manós ti teddóng; crax; palpal-látoc; hágye, &c.*
- Torcóc.** P. C. Espulo. *Iaac ti* ϕ , arranco la flema. El significado mas propio es el gargajo, la flema, ó saliva lamunda, coagulada y crasa.
- Toriri.** P. P. V. *Buriri.*
- Táro.** P. P. La legía para colar, y blanquear la ropa. *Tum* ϕ , rezumarse la vasija; ϕ , llaman también al macho entero, manador de ganado vacuno, lunar, y carabos. It. juego de muchachos; *agtoron* ϕ , jugarle.
- Tórod.** P. P. Loma de tierra arenisca con algunas piedras. *Manor* ϕ á *mágná, caminar en derecha por el cerro para evitar rodeos, subidas, y bajadas.*
- Tórog.** *I. Toray.* P. P. Sueño, *Mata* ϕ , dormirse, ó tener gana de dormir. It. Congelarse aceite, manteca, etc.—*mazana* ϕ , dormilos; *ma* ϕ , dormi; ó estar durmiendo. V. *Ridép.*
- Tórogy.** *I. Turány.* P. C. Dirección á alguna parte. *Ag* ϕ , decirse ó alguna parte; *i* ϕ , echar á buena ó mala parte alguna cosa; ϕ en *ti anáman, tirar al norte.* It. el logro de lo que el hombre siembra; poner los medios, etc.—*tum* ϕ , lograrse, ó conseguir el fin; v. g. el fruto de lo que se sembró.
- Tórotor.** P. P. Disminución lenta. *Mator* ϕ , irse poco á poco disminuyendo. V. *Inat.*
- Tórpus.** P. C. Cumplimiento de deuda, ó cargo. *Maca* ϕ , completar el pago; *dipay naca* ϕ , aun no ha acabado de pagar.
- Tortillas.** P. P. Idem, tortilla; ϕ en, fruir huevos en tortilla.
- Tortór.** P. C. Trabajo continuo. *Ma* ϕ en, el que trabaja continuamente, y que no tiene descanso entre sus hermanos, y compañeros.
- Tortú.** *I. Tortog.* P. C. La reuma. Es enfermedad que corre por todo el cuerpo, y causa grandes dolores.
- Tó-to.** P. P. Voz con que llaman á los perros ϕ en, llamarlos.
- Totá.** P. C. *Ag* ϕ , golpear cierta corteza de árboles, para ensancharla, la cual sirve de vestido de los tlaguines infieles.
- Totáto.** P. P. Columpio. *Ag* ϕ , columpiarse dos, puestos á las dos puntas de un madero,

ó tabla que se coloca por en medio, encima de un banco, ó cosa equivalente.

Totóp. P. C. Ajustamiento, concordancia; correspondencia, ó conformidad de una cosa con otra. *I* ϕ , concordar dos cosas, venir bien, y á tiempo; *I* ϕ , *mai* ϕ las que fueren, como concordar dos cosas sean palo, tejido, texto, etc.—llenar la falta del otro, ϕ *an*; proporcionar lo que se dá, al que necesita poco, darle poco; y mucho, al que necesita mucho. *Agpatotóp*, venir pintiparado. V. *Abay*.

Tótor. P. P. Contienda; argumento; porfía. *Catot* ϕ *ama ti casaóna*, le convence con su razon; *panag* ϕ , el acto de argüir, competir, convencer, etc.—*ag* ϕ , competir así; *pagtot* ϕ *an*, sobre lo que se argüye. It. Sosiego, lentitud. ϕ *en ti magná*, andar despacio; ϕ *enna ti aramidna*, lo que hace es con reflexion, y despacio. *Patotóren*, dar tiempo, y espacio para hacer cualquier cosa; *maca* ϕ , tener espacio para ello.

Tótot. P. P. La goma de cualquier árbol, resina, incienso, brea, sangre corrompida, pus, aguaza. *Tum* ϕ , *ag* ϕ , salir cualquiera de las dichas materias. It. sudar el difunto, cuando comienza á corromperse. V. *Tobbóg*, *Tumbóg*.

T ante R.

Trinidad. P. C. Santísima Trinidad; *quina-Dios* *I. quinamaymaisa lácnj á Dios iti quinatal-loda nja personas*.

T ante U.

Tuáng. P. C. Caida. *Ma* ϕ , caerse; *tin* ϕ , pretérito. ϕ *en*, derribar á alguno, echándole en el suelo. V. *Aprít*, *Balát*.

Tuáp. P. C. Competencia de dos por cosa de interés, ya sea por mercadería, ya por muger. *Pag* ϕ *an daydi babáy*, *I. láco*, se disputan aquella muger, ó la compra; *ag* ϕ *da*, andar en competencia; *tin* ϕ *na ti insona á naquisad*, venció en la competencia al primero que habló; ϕ *en*, coger otro lo que ya uno tenía concertado.

Tubá P. C. Mosto de palma, ó nipa de que hacen el vino.

Túba. P. P. La coca, ó habilla para matar pescado,

por lo que tiene de narcótico.

Tubabuéc. P. C. Grosor del cuerpo. *Na* ϕ , gordo, desproporcionado.

Túbag. P. P. Empuje ϕ *en*, rempujar la embarcacion, que no vaya á dar, v. g. en piedra. V. *Battuít*, *Tubbáng*.

Túbay. P. P. Derecho, recto. *Ag* ϕ , enderezar; ϕ *én*, lo que se endereza, v. g. palo, asta, etc.—*manúbay*, el qué. Metáfora: *Casla manúbay*, clarvar la vista en uno.

Túbar. P. P. Riña con razonamientos. *Ag* ϕ , estar en razones, riñendo, y contradiciendo.

Tubbáo. P. C. Agujero. *Na* ϕ *an*, estar agujereada alguna cosa. V. *Attúbao*.

Tubbáng, *I. Tebbán.* P. C. Empujon. *I* ϕ , empujar, ó llevar algo á empujones; *i* ϕ *ti tecuén iti dagá ti baranngáy*, empujar con una caña, larga la embarcacion para separarla de la tierra, ó hacerla caminar, estribando en el fondo con dicha caña. Modo: *Iti agtan-aw iti teppáng*, *nalabit á mai* ϕ . V. *Túbag*.

Tubbó. P. C. *Tu* ϕ *en*: Arrancar cañas dulces. It. aguilucho, especie de águila.

Tubcáng. P. C. Desunion de tablas. *Ag* ϕ , *agtubnngáng*, abrirse las tablas por las juntas.

Túbeg. P. P. *Ma* ϕ : Estar muy mojado en donde de ordinario lavan.

Tub-ic. P. C. ϕ *en*, encajar, ó clavar v. g. un palo en un arigue, sin que atravesase á la otra punta.

Tubútub. P. P. Abertura, ó agujero que se hace por abajo de cualquier cosa; como v. g. en las ollas que se ponen en los arigues para que no suban los ratones. It. los que se hacen en el suelo de la casa para poder subir por él á robar, etc.—*ay* ϕ , agujerear así. It. agujerearse, ó desfondarse la embarcacion por dar en algun escollo.

Tucácab. P. P. Resuello. *Ag* ϕ *á umánjes*, resollar haciendo alguna ruido, como el caiman, v. g. cuando está para coger la presa, *tim* ϕ , etc.

Tucád. P. C. Estribo, escalon, grada. *I* ϕ , *itucol*, *tum* ϕ , estribar, ó afirmar la obra. V.

Túcol, *Tuquénj*.

Túcad. P. P. Cotejo, concordancia. *Agca* ϕ , concordar, ó cotejar escrituras, pesos, medidas, etc.—para ver si está conforme al original. V. *Alubug*.

Tucáng. P. C. *I* ϕ , entrecerrar; á diferencia de

- raññāṅṅāp*, que es cerrar del todo.
- Tucár.** P. C. Traqueo, ó cambio de plata por oro, y al contrario oro por plata. *Manaqú* ϕ , el que; *daṭṭoy baḷḷōc pagga* ϕ co, este oro lo doy, ó cambio por plata. V. *Gátang*.
- Tucáb.** P. C. Herida, ó colmillo de puerco, ó jabali. *Tumuc* ϕ *ti aṅṅo*, arremeter el jabali para herir; *tia* ϕ *ti aṅṅo*, hirióle el jabali; *amuc* ϕ , el modo que tiene de pisear el gallo, y otros animales, que embisten, se retiran, y vuelven á embestir, etc.
- Tucmá.** P. C. V. *Tecmá*.
- Tucmá.** P. C. Almejas. V. *Oquidāṅ*.
- Tucná.** P. C. Citación, convocación, convocatoria. ϕ en, convocar gente, atraerla por quien tiene poder, ó atractivo. V. *Gutmanṅ*.
- Tucot.** P. P. Puntal, trunca de puerta, alíaba, ϕ en, apuntalar, atrancar; *t* ϕ , con lo que se afirma, ó apuntala; *t* ϕ ϕ .
- Tuzuí.** P. C. Desigualdad, imperfección, tropiezo. *Na* ϕ , cosa mal labrada, que tiene falta en su especie. *It* imperfección.
- Tuzúic.** P. C. Rasgo. ϕ en, herir, ó tocar por chanza con el dedo á otro.
- Tucrép.** P. C. Golosina. *Na* ϕ , goloso. V. *Bucloa*. *Bucloa*.
- Toctocpá.** P. C. El arrullo de las palomas, y tórtolas. *Ag* ϕ *ti pága*, *l. calapá*, arrullar las palomas, ó tórtolas.
- Tucmáucud.** P. P. Puntal, ó pilar para sostener el techo.
- Túlan.** P. P. Sazon, madurez de frutas, granos, etc.—*Na* ϕ , sazonado en disposición de poderse coger; ϕ *átao*, hombre maduro, de muchas experiencias; *tum* ϕ , estar cerca de poderse coger arroz, etc.—*It*. *Na* ϕ , pala, ó caña que se pudre pronto por haberla cogido sin la perfecta sazon. V. *Oriño*.
- Tudṅ.** P. C. Píazo, señalamiento. *I* ϕ , *mai* ϕ : Señalar, nombrar tal cosa, ó tal sujeto, para tal efecto: *Iti nai* ϕ *á capṭan*, *si cod*, *l. iti nai* ϕ *á altar* *ti cōfradri* *ti máet* *lanṅ altar*, etc.—
- Túganp.** P. P. Pariente lejano; v. g. *enac agadap* ϕ co, voy á buscar pariente de mi linaje; yerno casado con su hija, ó sobrina, *manṅapan*. V. *Casucó*.
- Túganp.** P. C. Necio, tonto. V. *Múlat*.
- Tugóic.** P. C. Conclusión, agotamiento. *Matug* ϕ *ti mapúy*, acabarse la morisqueta; v. g. con

- las muchas sacaduras; suena lo que decimos, donde sacan, y no meten, presto se llega al fondo; que es acabarse la especie, no quedarle á uno pariente, ó casta. V. *Oñṅao*.
- Tuggád.** P. C. *Agṅupa* ϕ , mecerse el hombre con los vóvices, ó cosa encajada. V. *Liáli*.
- Tuggád.** P. C. Pésecución; traición. *I* ϕ , ϕ en, perseguir, entregar como Judas; no le tienen, y así por circunloquio se dice: *manṅi* ϕ . V. *Loc-táp*. *Liput*.
- Tuggó.** P. C. El empeño del hombre, bajo del ombligo. V. *Panacó*. *Tappío*.
- Tugguá.** P. C. Estacas con que señalan, lo que hace á cada uno. ϕ an, *l. tugṅán*, señalar hincando estacas; emplumar, *tugṅán ití daṭṭat* N. hincar generalmente cualquiera cosa pequeña, como candela, etc.— *i* ϕ . V. *Tani*.
- Tugud.** P. P. Heridura, ó corte. ϕ en, hender el pescado; puerco, etc.— por un lado, para sacarle, v. g. el vientre, y gordura.
- Tuguí.** P. C. Especie de batata así llamada, cuyas raíces se cocen en espárcidas en la misma.
- Túgú.** P. P. *I* ϕ , llevar consigo *Auan* *ti in* ϕ na, nada traje. V. *Cáioṅ*.
- Tuyáob.** P. P. Boca, ó herida abierta. *Ag* ϕ ; *t* ϕ na *ti ngiṅatna*, abre la boca. V. *Nṅāṅá*.
- Tuḷóuc.** P. P. Hipo del animal cuando se le atraviesa algo. *Tumal* ϕ , estar con él.
- Túlad.** P. P. Imitación. ϕ en, imitar, contrahacer. *It*. Imitar, ó remudar á otro; *manulad*, *l. tumal* ϕ , el que; *pag* ϕ , *l. mapá* ϕ an, pegar malas costumbres; *napa* ϕ an *ti daṅuez*, inficionando de otras. V. *Obidán*.
- Túlag.** P. P. Trato, convenio, manifestación, aviso, treguas. *I* ϕ , hacer trato con otro; *agṅa* ϕ , hacer convenio muchos contra uno, ó convenirse entre sí; *agca* ϕ , hacer dos trato de casamiento; *apáca* ϕ , convenirse muchos para hacer cualquier cosa; *panay* ϕ , el modo; ϕ *ti panayacabá*, hicieron trato de suspensión, ó treguas. Sentencia: *Iti bacbacanṅ ngem* *iti síca*, *dica maquitul* ϕ *quencuano*, no tengas tratos con quien puede mas que tú. V. *Pacida*.
- Túlay.** P. P. V. *Pádon*.
- Tuláit.** P. P. Flauta. V. *Suláp*.
- Tuláṅ.** P. C. Hueso de hombre, ó animal.
- Tulá.** P. C. Mancha de la ropa. *Natul* ϕ an, se le pegó la mancha de otra cosa, mojándose. *It*. Manchado de cualquiera mancha.

- Tulatid.** P. P. Rodadura. *Ag* ϕ , echarse á rodar, ir dando vueltas.
- Tuldó.** P. C. Agujero de las orejas en la muger. ϕ en, hacer los tales; lo mas usado *tebbónj*. It. Direccion, ó norma; señalar la obra que hace otro, *pa* ϕ an.
- Tul-lay.** P. C. *Manul-la* ϕ , menearse silla, ó banco por estar mal sentado.
- Tultúl.** P. C. ϕ en, llevar algo á alguno, siguiéndole: *Enca i* ϕ *daitoy*, lleva esto trás él; *enca* ϕ en, véte trás él, ó á buscarle, y llévale, etc.—
- Tulúd.** P. C. Acompañamiento para llevar á alguno. *I* ϕ , acompañar á uno hasta donde ha de ir á parar; ó acompañarle al puerto, casa, ó pueblo á llevar algo; *manji* ϕ , el qué. It. El mecer la cuna con el mecate, que pende de ella, para darle movimiento, tirando de él.
- Tal-ung.** P. P. Ayuda; alivio. ϕ *annac*, ayúdame; *tum* ϕ , ayudar; *maqui* ϕ , entremetarse á ayudar.
- Tuláng.** P. C. V. *Tol-óng*.
- Túma.** P. P. Piojo del cuerpo. Modo: Esta piojería, esta miseria tengo no mas; *isisuna á catum* ϕ ; *catum* ϕ *anna*, no tiene mas que piojería; piojoso así, *na* ϕ ; *agui* ϕ , espulgar los vestidos.
- Tumali.** P. C. Abrazarse como á luchar, metafóricamente hablando; porque propiamente es hacer cordel. De *Tali* su raíz.
- Tumbá.** P. C. Tumba, ó túmulo para las honras; voz española eclesiástica. It. caer cabeza abajo, *ma* ϕ ; ó colgar así, como á los ahogados, para que salga el agua; ϕ en, al qué; *ag* ϕ , tenderse á la larga.
- Tumbóg.** P. C. V. *Tótot. Tobbóg*.
- Tumbuác.** P. C. Salir fuego de donde se quema algo, y subir á dar á otra parte; aparecer nave, etc.— á deshora, ó tiempo inesperado. It. salir buenos hijos. V. *Tumpuár*.
- Tumbéc.** P. C. El sonido de cuando pilan. V. *Baneqbég*.
- Tumén.** P. C. V. *Njanjá*.
- Tummó.** P. C. Encuentro repentino de dos. *Ag* ϕ , encontrarse dos, v. g. de repente en camino. V. *Salbát*.
- Tummjáó.** P. C. Atontado, medio loco. ϕ *laenj á agtagtagari, cas maúyonj*.
- Tumuy.** P. P. Podredumbre por humedad. *Na* ϕ , leña; ropa podrida, etc.—por la humedad, y no haberla oreado.

- Tum-onj.** P. C. V. *Tim-óg*.
- Tumpuar.** P. C. V. *Tumbuác*.
- Túnao.** P. P. Derretimiento. *Ag* ϕ , ϕ en, derretir metal. It. Hacer tejo el oro, etc.—It. Salir bien instruido, etc.—V. *Gátab*.
- Tundá.** P. C. *I* ϕ . V. *Tulúd*.
- Túnjab.** P. P. Adalid, ó caudillo que va por delante haciendo de cabeza.
- Tunjáil.** P. P. Costumbre de andar meneando la cabeza, y el pelo, como los pisaverdes.
- Tunjánáo.** P. P. Asomada. *I* ϕ , asomar, como la culebra, sacando la cabeza del agujero; *tum* ϕ , levantar la cabeza. It. levantarse el un extremo, cuando se pisa el otro, no estando bien sentado.
- Túnjil.** P. P. *Na* ϕ , cosa enana, persona chica, baja de cuerpo. V. *Ansisit*.
- Tunjngá.** P. C. El temblar la cabeza continuamente, como los viejos, etc.—V. *Aggunjngá* ϕ , temblar así. V. *Dunjer*.
- Tunngánj.** P. C. Tonto. Sentencia: *Nanenj-nenj, anno* ϕ , *ti madi á patigmaánan*.
- Tunjpá.** P. C. Bofeton. ϕ en, darle. V. *Tenjpá*
- Tunjpát.** P. C. Conclusion, fin, término, remate de cualquier cosa. *Pa* ϕ *cayó*, haced que se concluya vuestro pleito; ϕ *em ti útanjmo*, satisface la deuda; *adda* ϕ *na*, tiene fin; ϕ en, concluirse, ó fenecer alguna cosa. Sentencia: *Panunutem ti pag* ϕ *an ti aramid, quen, ibitlám, tapno dicá mayao-aóán*.
- Tupác.** P. C. Caída de golpe. *I* ϕ , dejar caer de golpe lo que se lleva á cuestras, por muy pesado. It. Descargar de golpe; *ítup* ϕ , coger á uno, levantarle, y dejarle caer, dando con las nalgas en el suelo.
- Tup-áy.** P. C. Coz, patada, empujón. ϕ andar coces, ó empujones. V. *Cusáy*.
- Tupátup.** P. P. Reunion de muchos de diversas partes en un punto, ó lugar. *Ag* ϕ , juntarse así. It. Juntarse muchos males, ó enfermedades; *agut daguiti rigat*.
- Tupináy.** P. C. V. *Lupináy*.
- Tupitup.** P. P. Embarazo que incomoda, y estorba. *Na* ϕ , lugar embarazado, ó incomodo.
- Tupnjár.** P. C. V. *Sical*.
- Tuppól.** P. C. Desdentado, que le faltan algunos dientes. *Natpól amin ti njipenna*, que le faltan todos.
- Tuprá.** P. C. Escupidura, saliva fuera de la boca, esputo; cuando aun esta en la boca, es *cátay*. *Tum*

φ, ag φ, agtur φ, escupir; φ au, escupir á alguna cosa, v. g. á la cara.

Turpáng. P. C. Descanso, suspensión de algun acto. *Ag φ, descansar, suspender, detenerse.* V. *Inad. Irendá.*

Turáy. P. C. Lanzón de quatro espigas, y largo. V. *Dána.*

Turáy. P. C. Mando, potestad, arbitrariedad, incumbencia, empleo, dignidad. *Ag φ, gobernar, ó el que gobierna, ó jefe generalmente; pa φ ca, lo dejo á tu arbitrio; pa φ na, dejame á mi mandar, ó hacer; mama φ, el que espera hacer cuanto es de su gusto, sin reparar; i φ Pagturay I. Pagturayán φ au, el súbdito; acia ti φ ni N? que empleo tiene N? napato ti quina φ na, ciertamente que tiene acabado toda la perfección posible; pa φ na láng ti boguina, sigue su gusto, y voluntad en todo; mawanápa φ, el que siembra; tardío por esperar el tiempo conveniente. Sentencia: *Dimaicari á ag φ, tinálonay iti amanaa, ocano calbalay, no merece tener mando el que no sabe gobernar á sus hijos y familiares.* V. *Taraqúa.**

Turá. P. C. Sufrimiento, paciencia, valor,

ánimo, atrevimiento. *Agui φ, sufrir, tener paciencia, animarse; i φ, sufrir algo con paciencia; diac mai φ ti panagcooána, no puedo sufrir su modo; ennao á ag φ á maquisadé iti hári, voy atreviéndome á hablar con el Rey. Sentencia: *Asia ti na φ?; quien es el pacífico? ó el atrevido, y valiente? iti natpui á di bumales iti cabásoo á uray á maíladamé; el que no toma venganza de su enemigo, sea qual fuere el agravio recibido. It. Na φ, desvergonzado, temerario.**

Turturic. P. C. Peca en la cara, ó en otra parte del cuerpo. φ au, poco.

Turará. P. C. Chiflato, ó síbato cualquiera. V. *Turatur.*

Turúta. P. C. Corneta de los que van con ganado. φ au, soplarlo. V. *Aspugó.*

Turúta. P. C. La morisqueta tostada que queda en el asiento de la olla. φ en, ag φ, tostar cualquiera cosa al fuego en brotas.

Tutál. P. P. V. *Toáo.*

Tutáo. P. P. Pájaro negro, que grita despues de las aguas, antes de amanecer, y tambien á primera noche cuando están cerca las aguas.

De la letra U.

U ante A.

Uáca. P. P. El efecto de deshacerse, ó correrse algo, cuyo efecto es la serenidad. *Many φ, aclararse el día, deshaciéndose las nubes. It. φ au, i φ, echar el cuidado aparte.*

Uacáng. P. C. Esparcimiento de lo amontonado. Esparcir lo amontonado, i φ. V. *Uatad.*

Uará. P. C. Desarmamiento, φ au, desarmar cosa, que tiene tornillos; esparcir lo que se desarma, etc.— V. *Uará.*

Uaráy. P. C. El desmelenarse los cabellos. *Na φ au, desmelenado; cabello tendido. φ au ti loá, desmelenarse de propósito; maug φ, el qué, ó la qué. V. Somosámon. Uará.*

Uacá. P. C. Secudilura. *I φ, sacudir de sí algo, desviándolo; I. apartar de sí cosa dafiosa, v. g. el pecado, animal ponzoñoso, etc.—It. Ag φ, dejar de usar del luto, parar ó cesar el duelo.*

Uacú. P. C. La tevilla de las hojas de la caña dulce; ó de las viruelas. φ au, deshojarla. Blanco, blanquísimo: Modo suyo de encarecer: *cas unucúcan; cas na φ au á septang; cas culáput; nangrona ngem culáput ti pudaana, es mas blanco que, etc.; como si dijeran que la nieve; φ au. V. Molong.*

Uádag. P. P. Menosprecio; revés dado con la mano, ó pulo. φ en, darlo. It. menospreciar.

Uáduad. P. P. Movimiento del brazo, tirando tajos á una, y otra parte, como los espadachines. V. *Pangáp.*

Uágua. P. C. φ en, dividir el zacate, ó arroz cuando andan por él. V. *Bianjag.*

Uágua. P. C. Aspreza de gesto, ferocidad. *Na φ, áspero, y duro de genio. V. Buerning.*

Uágua. P. C. Sacudimiento de algodón, seda,

ropa, etc.— *I* ϕ , ϕ en, estender madejas, sacuditiéndolas; sacudir la madeja de algodón, se-
do, ò la cosa que está muy pegada, como el
chacón, etc.— *manji* ϕ , el qué. It. sacudir de
sí el pecado, v. g.

Uagtéy. P. C. V. *Uagté*.

Uagúg. P. C. Sacudimiento de la ropa, ϕ en,
sacudir el polvo. It. perder algo el color.

Uáya. P. P. Soledad, ò no tener compañía. Ma-
canayas, poder andar solo, poder hacer algo de-
sembarazadamente por sí. *Ag* ϕ , estar solo sin
compañía; *agasy* ϕ , andar solo; *alalman ti*
panaguay ϕ na! pobre de él, y ¡ qué so-
ledad que pesa! di *maca* ϕ , temeroso de pa-
sar por lugar solo, ò obscuro. V. *Pámay*.

Uayúay. P. P. *Pag* ϕ en, dividir de lejos dos
cosas muy juntas, v. g. casas; *ag* ϕ , esparcirse
v. g. en la Iglesia para no estar muy apretados,
salir para afuera alguna cosa, tomar de lo mas
apartado, como si dos comen en un plato, to-
mar de acá la parte del con quien come, *i* ϕ
na comá *muet léay ti pagcametan ti caduada*
ngá manán. V. *Uáras*.

Uayuyá. P. C. Grandeza, libertad, y poderío.
Ag ϕ , *manag* ϕ , na ϕ , tenerla. It. Desembarazo;
sias ϕ , tener lugar de hacer. Sentencia: *Daguti*
naimbáy á agasáa, *ti sipopotaa á ag* ϕ .

Uáig. P. P. Arroyo; estero de agua dulce. Na
 ϕ an *ti dálan*, camino con muchos arroyos,
ó esteros.

Uáis. P. P. Na ϕ , escampado por lo alto, v. g.
camino por monte, que no hay en que topé la
cabeza.

Uayuyá. P. C. Largor. ϕ en, *ag* ϕ , alargar.

Uálang. P. P. Ociosidad, descuido, descanso, hoga-
mundería. Na ϕ , haberse quedado en el suelo
la carga; *ag* ϕ , quedarse en cualquier parte co-
mo caído, ó muerto. It. Desamparado en la ca-
lle, abandonado y como tirado, sin que nadie
haga caso de él.

Uálat. P. P. Largor. Na ϕ , largo como ca-
ballo, etc.— V. *Atidáig*.

Uálasal. P. P. Palo puntiagudo con que se hacen
hoyos para hincar las cañas del cerco; y la ac-
ción de hacerlos. *I* ϕ , dar golpe con canto, mano,
mazo, etc.— sobre cualquier cosa para hincarla
en el suelo. It. sembrar en hoyos hechos con
palos.

Uáim. P. P. La acción y efecto de desechar al-
go. *I* ϕ , apartar, ó echar á un lado la cosa ya sea

bada. It. echar aparte el cuidado; *anf* ϕ , estar ya
apartada la cosa, ó cuidado; *dagás maí* ϕ , acabe-
mos de echar aparte un cuidado; en este sentido se
toma el echar á fuera el sueño, ó dejar de dormir,
habéndolo hecho un rato, ó dormido el primer
sueño. v. g. *nangi* ϕ *acon*, ya he desahogado el
sueño.

Uai-lagués. P. C. Revés, bofetón, palmada. *I* ϕ ,
 ϕ en, dar revéses, bofetones, etc.— V. *Uádag*.

Uái. P. C. Ocho en número; ocho en órden,
maíz ϕ ; v. g. *daguti Querubín ti ma'as* ϕ
á *coro daguti Angeles*.

Uálo. P. P. Una yerba parecida al añil, y sir-
ven sus hojas para refrescar la cabeza.

Uáán. I. *Atandá*. P. C. Dormiente, ó madero,
sobre el cual descansan la cabeza de los edificios.

Uáar. P. P. *I* ϕ , sacar lo que está guardado
para que esté á mano; *Maí* ϕ , lo que se queda
fuera sin volverlo á recoger; *manji* ϕ , dejar
algo en cualquier parte sin guardar; *i* ϕ , lo
que se queda así; *náidagúnar*. V. *Aucy Ruár*.

Uáas. P. P. Primera vuelta, mano, y repaso,
Ma ϕ , dar vuelta, ó mano á lo que se hace,
 ϕ en; *ma* ϕ *mo*, *panayam*, *da'itoy sarrat* á *ag-*
malem? te parece en un día? ϕ en, dilo la prime-
ra mano, ó vuelta. V. *Bubága*.

Uáés. P. C. Rastro, que dejó el que se metió
por el sacatal; v. g. *Asin ti nagnat ití* ϕ *toy?*
¿quien dejó el rastro, ó señal aquí?

Uángay. P. P. Señalamiento de alguno de entre
muchos. ϕ en, señalar entre muchos á los que
han de ir á tal parte, ó á hacer tal cosa.
Na ϕ an *daguti mapan* N. están señalados
los que han de ir á N.

Uanjanánjan. P. P. Boca, ó barra de río. V.
Popyoy.

Uanjanán. P. C. La vasija en general.

Uanjananjaná. P. C. Contoneo. *Ag* ϕ , bra-
ncar, contonearse, moviendo con afectación los
brazos, caderas, etc.— cuando camina.

Uánit. P. P. La acción y efecto de abrir. ϕ an,
abrir puerta, ó ventana; *manj* ϕ , el qué; esto es
hablando del claro de la puerta, ó ventana; pero
hablando de la hoja, ò hojas de la puerta con
que se cierra, ó abre el claro, dicen: *i* ϕ ; *i* ϕ
mo dáta riquap ti táus, abre esa hoja de
la puerta, etc.— *manji* ϕ , el qué. It. despe-
jar el sitio, ó lugar quitando lo que con-
tiene. V. *Lucúit*.

- Udo.** P. P. Sed en general. *Ma* ϕ *ac*, tengo sed. Mirar por sí, modo suyo: *Tunjjal táo, tunjjal* ϕ I. *baquaa* injuamos; cada uno procure por sí.
- Uarú.** P. C. La acción y efecto de desparramar y la cosa desparramada. ϕ *en*, desarmar cosa, que tiene tornillos, ó encajes con que está clavada; *ma* ϕ ; esparcirse cada pedazo por su parte, v. g. de un balazo; estar desmelenada la mujer, *nauar*. ϕ *ti* *boocaa*; desparramar leña, ó otra cosa, *i* ϕ . It. *entramar*, *i* ϕ , *i. ag* ϕ .
- Uarapooag.** I. *Uarráguag.* P. P. Divulgación I ϕ , *ma* ϕ , descubrir el secreto, ó divulgar; esparcirse la fama de una cosa; *na* ϕ *ti* *ba-sobaa*, ya su pecado es público; *tuar* ϕ , manifestar cosa que no cabe duda.
- Uaraguioy.** P. P. Secudimiento de cuerpo. *Ag* ϕ , sacudirse el perro, caballo, etc.—
- Uaragj.** P. P. Abandono; destrozo. *Naiuar* ϕ , estar algo destruido, echado á perder, y abandonado. V. *Uálag*.
- Uáras.** P. P. Repartición, distribución, esparcimiento, riego, separación, desparrame; ó desparramiento. *Uar* ϕ *ca* *ti* *hí-sibá*, esparcir el riego; *napag* ϕ *en* *ca* *mi*, nos cupo parte; *uar* ϕ *aa*, recoger algo, saltando. It. saltar como cuando se examina. It. saltar en llano; *ayuar* ϕ , estar v. g. la gente rala en la Iglesia, etc.— *esparce* si la vista, *i* ϕ *mo* *ta* *matám*.
- Uarasiuas.** P. P. El arrojar lo que se esparce. *I* ϕ , arrojar esparciendo, como agua con regadera.
- Uarioná.** P. P. ϕ *en*. V. *Ouaróar*.
- Uarix.** P. P. Rociada. *Pag* ϕ , hisopo de la Iglesia, para echar el agua bendita; ϕ *aa*, *ag* ϕ , rociar con el hisopo.
- Uarxi.** P. C. Rociadora. ϕ *aa*, rociar con algun licor, y con las manos. It. I ϕ , echar lo que se pegó á la mano.
- Uasacuasáe.** P. C. Extravagancia. *Ag* ϕ *á* *agaa*, hablar fuera de camino, sin pies, ni cabeza.
- Uátag.** P. P. Hacha de partir leña, y otros usos. *Ma* ϕ , *na* ϕ *co* *ti* *sáone* *té* *agtagáoe* me corté el pie con el hacha, estando haciendo astilla; *ca* ϕ *aa*, (metáfora) quedar descansada la partida.
- Uasúas.** P. P. I ϕ , *tuas* ϕ , arrastrar á uno, zamarrearlo, trayéndole de los cabezones, v. g. á un hombre, perro, gato, etc.— It. zamarrear un perro á otro. It. llevarlo, y traerlo al re-

- tortero. V. *Bátag*.
- Uasig.** P. C. Lienzo, ó un tejido así llamado.
- Uasúag.** P. C. Lo largo, y lino de las cosas, como de las vetas derechas de la madera. *Na* ϕ , el palo que las tiene así.
- Uáuwás.** P. C. Terminación de algo. Concluir el cargo, ó oficio, v. g. *Na* ϕ *á* *naoocómea* concluyó la alcaldía; ϕ *en*, concluir. It. deshacer lo formado; desozer lo mal cosido, tejido, etc.—
- Uatúag.** P. C. *Uocóo*, *úocaa*; Desparramar v. g. dineros, esparcir lo amontonado, *i* ϕ ; dineros, ropa, harina, para poner al sol. V. *Duquáar*.
- Uáua.** P. P. Golfo del mar. *Ma* ϕ , engolfarse, ó perderse el rumbo en alta mar. It. chiflo de paja de arroz, hoja de coco, etc.— *ag* ϕ , tocarle.
- Ubaa.** P. P. Canas. ϕ *aa*, *caasaa*; *ag*, ϕ , *en-caocer*.
- Ubas.** P. P. La uva.
- Ubat.** P. C. Especie de pólvora que usaban los Indios.
- Ubáac.** P. C. La hoja gruesa, en donde germina el racimo de la bonga.
- Ubbáa.** P. C. Vano, sin moello, ó sustancia, como nuez, maíz, almendra, etc.— ϕ *á* *táa*, hombre sin provecho. Vanidad: *Quiaubbbáa*.
- Ubbág.** ϕ . C. Mansual; fuente. *Ag* ϕ , manar la fuente, etc.— *ag* ϕ *ú* *naquem*, espontáneamente. V. *Cobboar*. *Parocpé*. *Pusuae*.
- Ubi.** P. P. Raiz bortesca alimenticia así llamada en Batanes hay mucho.
- Ubo.** P. P. Hendidura pequeña, ó calicho en vasija. *Ag* ϕ , *um* ϕ , salitre, rezumar. V. *Barbáa*.
- Ubuar.** P. P. Remojo. *Na* ϕ , cosa muy remojada, llena, ó empapada, v. g. la tierra cuando ha llovido mucho, y que ya mana agua, dicen: *Na* ϕ *ti* *dagá*; diciendo tambien del que bebe mucho; al abogado dicen, *na* ϕ *en*, por la mucha agua que tiene consigo. V. *Lagos*. *Nápa*, *Námbi*. *Tipap*. *Upuar*.
- Ubuat.** P. P. Las posaderas; tomáse tambien por el ano, el asiento, ó culo de cualquier cosa v. g. orca, vasija, etc.— *ubáa*, significa lo mismo; *man* ϕ , el sodomita.
- Ubug.** P. P. Lo interior; y parte blanda de las plantas, esto es, la man próxima á su renuevo; palmito cualquiera, v. g. el del coco. It. ϕ *en*, profundiar lo que se dice, concertar

bien el trato. It. afilar bien el arma hasta que manifieste el acero. It. ϕ an; ma ϕ , gastarse la ropa. V. *Obog*.

Ubuub. P. P. Bao; zahumerio. *Ag* ϕ , tomar bao, ó zahumerio; baño seco, ó sudor forzado.

U ante C.

Ucág. P. C. Registro. ϕ en, sacar v. g. buscando en caja cosa de ropa; revolverla toda para el efecto. V. *Alinsucag*, *Salinjed*.

Ucáy. P. C. Aflojadura. Aflojar cualquiera cosa. ϕ en. Es propiamente aflojar la tierra de las semillas. V. *Lucáy*.

Ucáy. P. C. Yema de huevo. V. *Icgáy*.

Ucsúb. P. C. El quitarse el vestido. *Ag* ϕ , ϕ en: Quitarse el vestido, armas, etc.— ϕ an, á quien se le quita. V. *Lábus*, *Lapsót*, *Uyus*.

U ante D.

Udayúday. P. P. El sostenerse con los brazos echados encima de algo. ϕ an, echar los brazos sobre otro, reclinándose.

Udáng. P. C. Camarones de mar, ó rio.

Uddáy. P. C. Explanada, llanura. *Na* ϕ á *dálan*, camino largo, que por llano, parece corto.

Uddóg. P. C. Rodadura. *Na* ϕ á *sunay*, etc.—peonza que roda bien; torcer bien con el huso, etc.—

Udi. P. P. Ultimidad, atras, y postrero. *Addat iti* ϕ , *ag* ϕ , está, ó viene á tras, ó el último; *na* ϕ , atrasado, último; fin, ó paradero, *pag* ϕ *anan*.

Udip. P. P. Remiendo. ϕ an, remendar, v. g. esteras. V. *Sudip*.

U ante E.

Uéao. P. P. ϕ en, comerse las aves, las semillas acabadas de sembrar.

Ueguég. P. C. Palito, ó instrumento con que trasplantan el arroz.

Ueruér. P. C. La acción, y efecto de meter alguna cosa en la tierra, v. g. *I* ϕ , ϕ en, meterse en arena, ó tierra, v. g. la langosta, ó los anfibios para echar los huevos.

U ante G.

Úga. P. P. Bramido de animal. *Ag* ϕ , bramar; *panag* ϕ , el modo.

Ugáó. P. C. Prodigalidad, liberalidad en gastar. *Na* ϕ á *táo*, hombre gastador. V. *Bustón*, *Uldut*.

Úgas. P. P. Estropajo de cualquier cosa, *Ag* ϕ ϕ an, fregar; *mang* ϕ , el qué; *pag* ϕ an, el lugar en donde; *ag* ϕ , ϕ an, lavar, ó limpiar verdura, vasija, etc.—

Ugút. P. C. Las hojas tiernas, y en particular la del plátano que todavía esta cerrada. It. los cogollos tiernos de las coles, lechugas, ó de otra cualquier verdura; pimpollo.

Ugmál. P. C. Tetricidad, melancolía, seriedad, cachaza natural. *Na* ϕ , el que naturalmente es así. V. *Memén*.

Ugnáy. P. C. Mango de szadon, vara de palio, pendon, ó estandarte; asta de bandera. V. *Unjécáy*.

Ugsá. P. C. Venado.

Ugúd. P. C. Derramamiento de cosa líquida hasta agotarse. V. *Atí*.

Úguis. P. P. Señal, raya. ϕ en, ϕ an, señalar, reglar, rayar; *pag* ϕ , instrumento, ó cosa con que; *ag* ϕ ca, persignate, haciendo la señal de la cruz. V. *Oerít*, *Regla*.

U ante Y.

Úyad. P. P. Mala postura del que está acostado. *Ag* ϕ , sentarse en el suelo, estiradas las piernas. V. *Apsáy*.

Uyáo. P. C. Burla con desprecio, escarnio, mofa, murmuración. ϕ en, mofarse; *mangoy* ϕ , el qué. It. tachador, que todo lo critica con desprecio. Modo: *Ma* ϕ *cadí*? que mucho? por ventura es algun milagro?

Uyas. P. P. Rastro; y el andar arrastrado. *Ag* ϕ , andar la culebra. It. culebrear, V. *Al-luit*, *Quiliquil*, *Quioáoeg*.

Uat. P. P. Raya, ó pelo en el cuchillo, etc.—hendidura en plate, etc.—vena de la madera.

Uyáuy. P. P. ϕ en *ti bagui* á *tuman-áo*, asomarse echando el medio cuerpo fuera; estar sentado con las piernas colgando, *aguy* ϕ *ti sá-*

num, *l. idursán, aguidursan*; ϕ en, jelar, ó estirar algo. V. *Gúyud. Palipal. Tacdánf.*

Úluy. P. P. Perecimiento, muerte violenta, causada por sí, ó por otro. ϕ an, acabar de matar, ó hacer que acabe de espirar; *ma* ϕ an, espirar. V. *Bugsút. Nǝyǝnǝy-á.*

U ante M.

Um. Composición activa, y muy usada, cuyos usos se explican en el arte.

Umá. P. C. Desmonte; destrucción. ϕ en, desmontar, derribando grandes árboles; ϕ en, *ag* ϕ , talar sementeras, destruyéndolas; *in* ϕ *da* *ti pagaymí, onasmí,* etc.— destruyeron nuestro palay, caña dulce, etc.— V. *Omá.*

Uma. P. P. Cansancio; fastidio. *Ma* ϕ , estar ya harto, ó enfadado, ó cansado de andar, etc.— It. Repugnancia. *Ma* ϕ , repugnar, tener repugnancia de algo. V. *Pedda.*

Umag. P. P. Sequedad, ó pérdida de olor; sabor y humedad. *Ma* ϕ , Perderse ó acabarse el buen olor de la cosa.

Umáy. P. C. Venir generalmente; se toma también algunas veces por ir. Refran. *Uray* ϕ *ti rigat, no* ϕ *quetdí á aguayúayas*; bien vengas mal al bienes solo. De *ay* su raíz.

Umao. P. P. V. *Comao.*

Umáoa. P. P. Achaque, escusa, pretexto. ϕ *lá-enf* *quet ti pambárho, l. auan láenf ti dica* ϕ , achaques nunca te faltan, para no hacer lo que te mandan. V. *Pambár.*

Umar. P. P. Limpieza de sementera. *Ag* ϕ , ϕ en *ti garámí,* limpiarla, quitándole el rastrojo; ϕ an *ti talon,* alzar, ó abrir barbecho, quitando el rastrojo, que queda del arroz.

Umbá. P. C. Acobardarse, viendo lo mucho que tiene que hacer, ó andar. ϕ ac *iti ayenmí,* me acobardo, considerando que está lejos á donde vamos. It. Rodear dejando el camino recto. V. *Ebbá.*

Umbát. P. C. Hidrónico, hinchado. V. *Ebbát.*

Umisá. P. C. Justo, razonable, adecuado. *Saán á* ϕ , es contra razón; ϕ á *annugutentay ti hári,* razón es, que obedezcamos al Rey. V. *Imbág.*

Umput. P. C. Complemento perfecto de algo. ϕ en, cumplir por entero. It. ϕ en, concluir lo que está entre manos. V. *Sunǝpút.*

Umquég. P. C. Dar carcajada de risa. V. *Ecquég;* su raíz, y *Garacgác.*

Umrés. P. C. Consumirse cualquiera viviente; ponerse flaco; disminuirse. V. *Errés* su raíz.

Umriáo. P. C. Estar cerca. ϕ *ti págay,* estar ya cerca de coger el arroz. V. *Orriáo,* su raíz.

Umuel. P. P. El mudo. *Ag* ϕ , enmudecerse; ó el callado, y de pocas palabras; *agum* ϕ , el que de propósito procede así.

Umúáram. P. P. Es un pescadillo con agujones en la cabeza, que los levanta, y baja para herir.

U ante N.

Unay. P. P. Muy; (superlativo) v. g. *masaquít* ϕ *ti anacó,* está muy malo mi hijo. V. *Onay-ónay.*

Unás. P. C. Caña dulce. It. Dureza de frutas ú otros cuerpos, por haber pasado su tiempo. *Ma* ϕ an, pasarse el tiempo de la fruta, v. g. *na* ϕ an *ti baybayabasen,* ya pasó el tiempo de guayabas. It. perder el color la ropa, y escasear, ó fallar las cosas por el demasiado uso.

Unát, l. Unnát. P. C. Tensidad. ϕ en, tender, descoger, desplegar; ϕ en *ti ima, l. ramrámay,* abrir la mano estendiéndola; ϕ en *ti talí,* descoger cordel estendiéndolo; *ag* ϕ á *aguiddá,* tenderse á la larga, estirarse bien.

Unég. P. C. Dentro, ó lo interior de cualquier cosa. *Adda iti* ϕ , está adentro; *na* ϕ , hombre retirado; *um* ϕ , entrar; *i* ϕ , meter; *nagun-gan ti diablo,* el endemoniado que tiene dentro al diablo; *ipa* ϕ , *maipa* ϕ , callar, y tragarse lo que dicen. It. Imprimir alguna cosa en el alma; *mai* ϕ , imprimirse interiormente, v. g. *ipa* ϕ á *agpayso ti naquemó,* imprime en mi alma.

Unǝar. P. P. V. *Onǝar.*

Unǝat. P. P. Abrimiento. ϕ en, abrir cosa cerrada, y apretada, como las almejas que tienen apretadas las conchas; *manǝ* ϕ , el qué. It. desabollar cosa que está abollada.

Unǝcay. P. C. El mango, ó cabo de chireta, etc.— para sacar agua de vasija. ϕ an *ti buyubuy,* echarle asidero á la chireta.

Unǝcal. P. C. El asidero de la rueca. It. El copo para hilar. V. *Socdáo.*

Unjet. P. C. Enojo, enfado, cólera, ira, impaciencia, rigor, y aspereza en el trato; coño. *Ag* ϕ , enfadarse; *aganj* ϕ , estar enfadado, enojado etc.— *malacá* á *maca* ϕ , enfadarse con facilidad, ó con poco motivo; *na* ϕ , iracundo, regañón. V. *Mangrena*.

Unjoe. P. P. Aguramiento. ϕ en, aguzar, ó adelgazar, dejando roma la punta, como la candela; *na* ϕ , cosa así hecha; *ag* ϕ , cosa que va adelgazando con diluición, y proporcionalmente.

Unjpat. P. C. Conclusion de la obra, por completo. ϕ en, cumplir enteramente. It. Perder la fuerza la calentura. V. *Onao*. *Sunjpát*.

Unjotob. P. C. Quemamiento. *Ma* ϕ en, quemarse cualquiera cosa, reducirse á ceniza. It. Accedarse la mortiqueta.

Unj. P. P. Voz, sonido. *Ag* ϕ , sonar, chillar, cantar, v. g. las aves; es propio para el canto de aves.

Unjonej. P. P. Dificultad, transparencia. *Mangjon* ϕ , cosa diáfana, cristalina, como río, cristal, etc.— V. *Aninoo*.

Unjáy. P. C. Despacio, poco á poco. ϕ en, hacer despacio, blandamente, poco á poco. V. *Indyad*.

Unjáy. P. P. Suspiro, quejido. *Ag* ϕ , suspirar, quejarse.

Unjaid. P. C. *Mang* ϕ , juntar un mucho de poquitos; ó hacer una cosa de menor á mayor.

Unjór. P. C. ϕ en, tratar una cosa con muchos; pero á cada uno de por sí. It. Mirar del mismo modo.

Unjog. P. P. Recompensa en venganza. *Panji* ϕ en, *mangion* ϕ , *mangj* ϕ , recompensar en venganza, v. g. como los infieles, que muriéndose alguna principal entre ellos, los parientes no paran hasta matar á otro, ú otros. V. *Bales*. *Tibronj*.

U ante P.

Upa. P. P. El alquilar. V. *Ópa*.

Upal. P. P. Fatiga, cansancio extraordinario; respiración difícil, que proviene del cansancio; *ma* ϕ , ϕ en, jadear de cansado.

Upás. P. C. Un árbol, cuyas hojas son ásperas, sirven para alisar tablas; *tas*, alisarlas.

Uppát. P. C. Cuatro en número.

Uppuel. P. C. Cañilla. ϕ en, introducirla; ϕ

an *ti* *mesaquiti* *iti* *jabon*, metele una cañilla de jabon al enfermo.

Uprán. P. C. Echar en remojo para ablandar, desalar, etc.— V. *Ubuér*, y *Upuer* su raíz.

Upued. P. P. El efecto de perderse el filo, ó punta de algo. *Ma* ϕ , gastarse con facilidad el filo, v. g. del cuchillo. V. *Láit*.

U ante R.

Urad. P. P. Refregamiento. ϕ en, refregar limpiando con arena, ó cosa equivalente, como un orinal, escupidor, etc.—

Uráy. P. C. Mas que. ϕ no *adiso*, por donde quiera, ó cuando quiera; su uso es fácil. *Ur* ϕ , palabras necias; ú obras vanas, hechas de cualquiera manera; ϕ en *lárog*, tu cuidado.

Uray. P. P. Espera. ϕ en, esperar; *ag* ϕ , esperarse; *pag* ϕ en, el lugar en donde.

Ur-áy. P. C. Hilo fino, para coser.

Uram. P. P. Quemar, incendio. ϕ en, pegar fuego á los combustibles; *ag* ϕ , pegar fuego á los campos. V. *Báguis*. *Póor*.

Urárit. P. P. Algodón hilado, fino de primera.

Uráro. P. P. Granizo. *Ag* ϕ , caer, etc.— cayó en San Nicolás por Julio año de 1636; y después ha caído varias veces en Becarra, y Dingras; y en Magsajal en 1825, fuera de otras muchas partes.

Urát. P. C. Vena, nervio; el miembro genital del toro, ú otro cuadrúpedo; hebra; arteria; las vetas de la madera. *Panjoer* ϕ en, hombre, ó animal nervioso.

Urób. P. C. Retobo. *Um* ϕ , retoñar el árbol, y las plantas. V. *Róboa* *j* *Rumbócaj*.

Ureb. P. P. Paja de arroz quemada.

Uriáq. P. C. Voces, ó gritos de insultos, ó maldiciones. *Agur* ϕ , darlos por algun motivo, ó sin él; ϕ en, darlos á alguno, desde lejos, que entienda, que se los dirigen sin nombrarle. V. *Riáo*.

Uridang. P. P. Bola matriz; vientre hinchado; es enfermedad de mugeres.

Urisay. P. P. Voz que usan para llamar á los puercos. ϕ en, llamarlos así.

Urisít. P. P. Granitos. It. sarna menada. It. lombriz chiquita. V. *Gaddít*.

Urit. P. P. Piloto, ó timonel de cualquier embarcacion. *Pag* ϕ *an*, timon del navio. V. *Mananglángit*.

Uruc. P. P. Compañía en la compra; comprar en compañía una cosa, v. g. una vaca. *ur* ϕ *en*.

Ururó. P. P. ϕ Limpieza de lo interior de algo, limpiar por adentro con agua el frasco, ó cañuto.

Urúud. P. P. *Na* ϕ , el hombre muy mal formado. It. Hondo, como vaso, escudilla, etc.—

U ante S.

Us. ϕ *en*, comer, ó chupar cañas dulces; *manj* ϕ , el qué. V. *Us-ús*.

Usang. P. P. El bagazo de la caña dulce, etc.— V. *Sepsép*.

Usao. P. P. *Ma* ϕ , *um* ϕ , perder el color la cosa teñida, v. g. el algodón.

Usáor. P. P. Caminar á la orilla del rio; rio arriba. V. *Surbác*.

Usát. P. C. ϕ *an*, romper monte, hacer camino.

Usiác. P. C. Reventazón. *Ag* ϕ , *um* ϕ *ti dalyon*, reventar las olas. V. *Raoirac*.

Ussuát. P. C. Preparacion, ó principio de una accion precipitada. *Um* ϕ , partir de carrera, como v. g. los que corren parejas.

Usíus. P. P. V. *Osóos*.

U ante T.

Úta. P. P. Vómito violento. *Ag* ϕ , vomitar asj.

Utang. P. P. Deuda; cargo. *Ag* ϕ , adeudarse; *in* ϕ *an*, *l. nang* ϕ *an*, el que presta; *managut* ϕ , el que se adeuda mucho; *um* ϕ , tomar prestado una que otra vez; ϕ *á táo*, que tiene muchas deudas; lo mismo se entiendo de los pecados, y beneficios, ó favores; *ma* ϕ *an*, deber algo á otro; *adda* ϕ *co quencuána*, tengo deuda con él ϕ *na nña aramiden*, obligacion contraida; ϕ *á náquem*, estár obligado á corresponder á los beneficios recibidos; *ipa* ϕ , lo que se presta; *mama* ϕ . *agpa* ϕ el qué; *pa* ϕ *an*, á quien; ϕ *en*; *um* ϕ , tomar prestada cosa que se gasta. V. *Búlud*.

Utec. P. P. V. *Otec*.

Utòng. P. C. Frejoles.

Uttóg. P. C. V. *Ottóg*.

Ut-út. P. C. Dolor en cualquier parte del cuerpo. *Na* ϕ , padecerlo.

Uting. P. C. Hondura; lo mas hondo de rio, ó laguna. V. *Liuengliueng*.

Nota: Con todo de que no se conoce en la lengua Ilocana la v consonante, ni menos su pronunciacion como en la lengua castellana, se pone en las pocas dicciones siguientes tomadas del castellano por usar de ellas como familiares los naturales de la provincia de Ilocos.

De la letra V

V ante E.

Vélo. P. P. Velo de Cristo, ó imagen. It. el de los casados.

Ventósa. P. P. Idem si es de vidrio.

V ante I.

Vinagéras. P. P. Idem; son las que se usan en la Iglesia para la misa.

Virgen. P. P. Idem; *quina* ϕ , virginidad.

Visperas. P. P. Idem. *Ag* ϕ , cantar visperas; *panag* ϕ , hora de ellas.

Visti. P. C. Vestidura, ó ropa de gala; *ag* ϕ , vestirse, máxime el sacerdote, la Iglesia, etc.—

V ante O.

Voces. P. P. Voz de cantor. *Naimbag ti* ϕ *na*, tiene buena voz. V. *Uni*.

De la letra Y.

Y. Con esta composición se dice de donde es uno natural, ante puesta al nombre del pueblo: v. g. ϕ *baatáyac*, soy de Bantay; y así en los demas. Ahora en este punto fué su llegada, se dice por la: ϕ en lugar de la sem, y tiempo de ella, v. g. *itáy unay ti* ϕ *dada-tangna*. Aplicación de una cosa á otra, por la ϕ , v. g. ϕ *taráy*, lo que se lleva corriendo; ϕ *gaidángna*, tira la lanza. En pretérito se añade la N., v. g. ϕ *sárat*, presente; ϕ *insárat*, pretérito; y así en los demas verbos ϕ *larcasa*, poner adentro de la caja.

Y. Cuando á uno le dicen lo que no gusta, ó no puede hacer, ó es dificultoso, v. g. ven acá, que te llaman, responde ϕ , como si dijera mira con lo que nos viene, habiendo otros, etc.— También se pone; v. g. tu hurtaste las mangas, y él dice, *sada* ϕ , no por cierto, l. no fui yo.

Y ante A

Yabáyab. P. P. Lo ancho, y largo de lo que está colgado. *Ag* ϕ , colgar como mangas largas.

Yacáyac. P. P. La acción y efecto de carner. ϕ en, Polvorear, ó echar polvos á carta; carner cal, ó harina.

Yacáyac. P. P. Retrocecion. Anular el mandato, ϕ en, V. *Acadé*.

Yadí. P. P. Lo alto y elevado de lo que crece. *Umadi*, crecer algo elevándose; *na* ϕ , cosa crecida, ó alta como árboles, plantas, etc.— It. *Sazon*, ó *maduréz* en cualquier cosa; *na* ϕ cosa puesta en sazón, ó *maduréz*. V. *Dinep*.

Yadáyad. P. C. Torno. *Ni* ϕ en, ϕ en, tornear. V. *Rárit*.

Yagayagayá. P. C. Lo descompuesto, ó rasgado de las telas. *Na* ϕ , tela basta, y mal tejida; *na* ϕ .

Yagayá. P. C. La acción, ó muevo que se ejecuta en algun vacío para introducir en él alguna cosa que entra oprimida, v. g. cuando

se mete á pulso la almohada dentro de la funda que es algo estrecha. It. la acción del verdugo sobre los hombros del reo.

Yáy. P. P. Trier. ϕ *mo*, *daca*, l. trae eso *maná* ϕ , el qué. V. *Ipán*.

Yáman. P. P. Huelgo. alegría, júbilo, etc.—

ϕ *ta immayac nangáti*, me alegro, que hayas venido á este pueblo; infinitas gracias te doy Señor Dios, ϕ *pay á agnanáyos*, ó *Apoc á Dios*; agradecer de palabra actualmente, y dar las gracias al punto, que recibe algo; y cuando se dan por cosa pasada, ϕ *pay* v. g. ϕ *iti Dios ta dimenag ti Asócos* ϕ , es tambien lo que decimos: Dios te lo pague, que es agradecer actualmente, y de palabra ϕ . Agradecer *in actu signato*: la palabra que corresponde á esta nuestra, agradecer, *ag* ϕ ; v. g. por que no agradece, ó das gracias al Padre, que te dió ese sa- yo? dicama *ag* ϕ *iti Padre á nangáti iti basón*? Agradecido de palabra, que siempre que le dan algo dá las gracias, *manag* ϕ ; así sea, l. plague á Dios, ϕ *pay* no *castá*; bendito sea Dios, modo nuestro, ϕ *pinán*, *ta* N. v. g. *dicay naraná daguáti cabisor*, bendito sea Dios que no encontrasteis á los enemigos; y así en cualquiera ocasión de dar gracias á Dios; ojala, (agradeciendo algo,) ϕ *pay* no *castá*, v. g. prometer á uno algo, dice ϕ no *castá*; seas bien venido, agradeciéndose, y holgándose, ϕ *ta oddácan*.

Yanayam. P. P. Un ϕ *ti apáy*, acrecentarse el fuego en los rastrojos, etc.—

Yan. Por estas composiciones se dice, fui yo N. v. g. *dua sa* *Prior ti infuscalo*; ganar lo que se gana en aquella obra, que dice la raíz, por la ϕ v. g. *daguyos dua sa* *salapi indaitar*; hacer para otro, lo que dice la raíz, v. g. *garamidam ti masapit ití naimbog á atáti*, haz para el enfermo etc.— hacer por otro, v. g. *galáic ni Yaa*, tejo por mi madre; satisfacer, ó pagar deuda, con tal obra v. g. hacer rementera, por la ϕ v. g. *itáloc*.

Yán. P. C. El lugar donde está algo. *i Adin ti* ☐ *na?* ¿donde está? *ag* ☐ *sadi Manila*, está de asiento en Manila, l. *Manila ti pag* ☐ *anna*; *dáques ti* ☐ *mi*, mal lugar es el en que estamos; *napeg gad ti* ☐ *da*, peligroso es de enemigos donde están; habitar, ó morar, *ag* ☐ *iti baláy iti iti*, l. *iti itálon*; hacer noche en alguna parte, *um* ☐; donde se hace noche v. g. *sadinto Bantay ti* ☐ *anmi*, en Bantay, etc.— *dicami maca* ☐ *ditoy*, *ta gumánatami*, no podemos hacer noche aquí, por que tenemos prisa. Estar vacío, *awan ti nag* ☐ *en*; en todo lugar, ☐ *ti Dios amin ti* ☐; l. *amin ti uray á addá*. V. *Adino*.

Yáno. P. C. De donde. ☐ *daitoy?* de donde es este?

Yáoa. P. P. Componer una cosa, para que no se pierda; l. guardarla, v. g. carnia uno en lugar peligroso, y recela el otro que encuentren los enemigos; ☐ *á magna ti capég gadan*, l. *iguiguir*; recelar de su muger en cosa mala, ☐; l. *yálmna ti asoana iti dáques*. V. *Aoa*, ó *Anaua*.

Yaoyáo. P. P. Rodeos. ☐ *en*, confundir la cosa, ó hacer que no se haga caso de ella por tonteras. It. Desleir; *Ma* ☐, no efectuar la cosa tratada; y es modo suyo; ú obra comenzada v. g. lo mismo que el nuestro; cuando decimos: se aguo, ó convirtió en humo.

Yáonj. P. P. Porcelana vidriada, y ancha.

Yaqué. P. C. Crujido. *Yumaquet* ☐, crujió la casa con el viento. V. *Ricadr:oad*.

Yáso. P. P. Animar á uno con otro, ó darle alas, *manj* ☐ el qué. V. *Aso* su raíz. *Sonjsónj*. *Talmég*.

Yát. P. C. *Um* ☐, andar de puntillas; *um* ☐, cojo que anda de puntillas, que no asienta el carcañal, *um* ☐. V. *Mócod*.

Yáta. P. P. Pues qué; ya qué; supuesto qué. v. g. perdió un paño, y halla otro, y yo le digo: ☐ *nasapítam*, *coámon*, pues que lo hallaste, quedate con el; pues que vas, quiero irme contigo, ☐ *enca*, *cumuyugac nğad quenca* ya qué v. g. está aquí, N. que sabe, etc.—☐ *adda ni N. arámidentay daidi*; ☐ *adda si Juan á macaammo*, *isuntó ti pumatpatigmáan no bumassollayo*.



Y ante E.

Yecyéc. P. C. Ahogamiento, por padecer algun mal. ☐ *én*, faltar el aliento á uno, por darle prisa otros; v. g. ☐ *ennác laenj úi uyéc itáy coá*, antes me quedé sin aliento, por tanta prisa que me dieron; faltar aliento á ratos por mucha prisa, que á uno le dan, ☐ *en* V. *Quelquel*.

Yegyég. P. C. Molidura. *Ag* ☐, moler, ó quebrantar, v. g. pescado. V. *Yugyóg*.

Yenjyenj. P. C. Lo repugnante de algun sonido.

Yum ☐, voz de campana, trompa, etc.— cuando suena mal.

Yepyép. P. C. Ganas de dormir, al oír algun canto. *Ma* ☐ *ti iáao no agasadór*, sosegar el mar con el viento de la brisa. V. *Mayámay*.

Yetyét. P. C. Chillada. *Yum* ☐, chillar los zapatos por ser nuevos.

Y ante O.

Yó. P. C. Tiburon, pez; suelen también llamarle *lumbalimba*, *susuél*. V. *Iyó*.

Yó. P. C. De vosotros, v. g. *coa* ☐, vuestro genitivo de *dacayo*.

Yoa. P. P. La accion y efecto de cortar algo suavemente con el cuchillo. *Sanjca* ☐, una tajada de carne; hacer cecina, ☐ *en*; ☐ *an*.

Yóbóyob. P. P. Fuelles de herrero. *Ag* ☐, soplar con fuelles á uso de esta tierra; ☐ *an*.

Yobyób. P. C. Ruido de gran fuego, ó de matarral, etc.— ajitado por el viento, *yum* ☐ *ti ánjin*; zumbido de la abeja, abejon, etc.— V. *Oanesots*.

Yócan, l. *Oyucan*. P. P. Abeja que hace miel. Panal de abejas, *baláy ti* ☐. V. *Uyucan*.

Yocóyoc. P. P. La accion y efecto de cerner. ☐ *an*, cedazo con que ciernen harina, *pag* ☐ *an*; *ag* ☐, cerner algo con cedazo, ☐ *en ti bel-láay*.

Yogáyog. P. P. Zangoloteo, ó movimiento violento. ☐ *en*, mover así; *mayóg* ☐ *ti buligan mayóg* ☐ *ti baláy iti ánjin*, zangolotearse casa, etc.— con el viento, etc.—

Yoggóp. P. C. Lo corto de algo; *na* ☐, no alcanzar la una parte de lo que cosen, por quedar ar rugada, ó encojida.

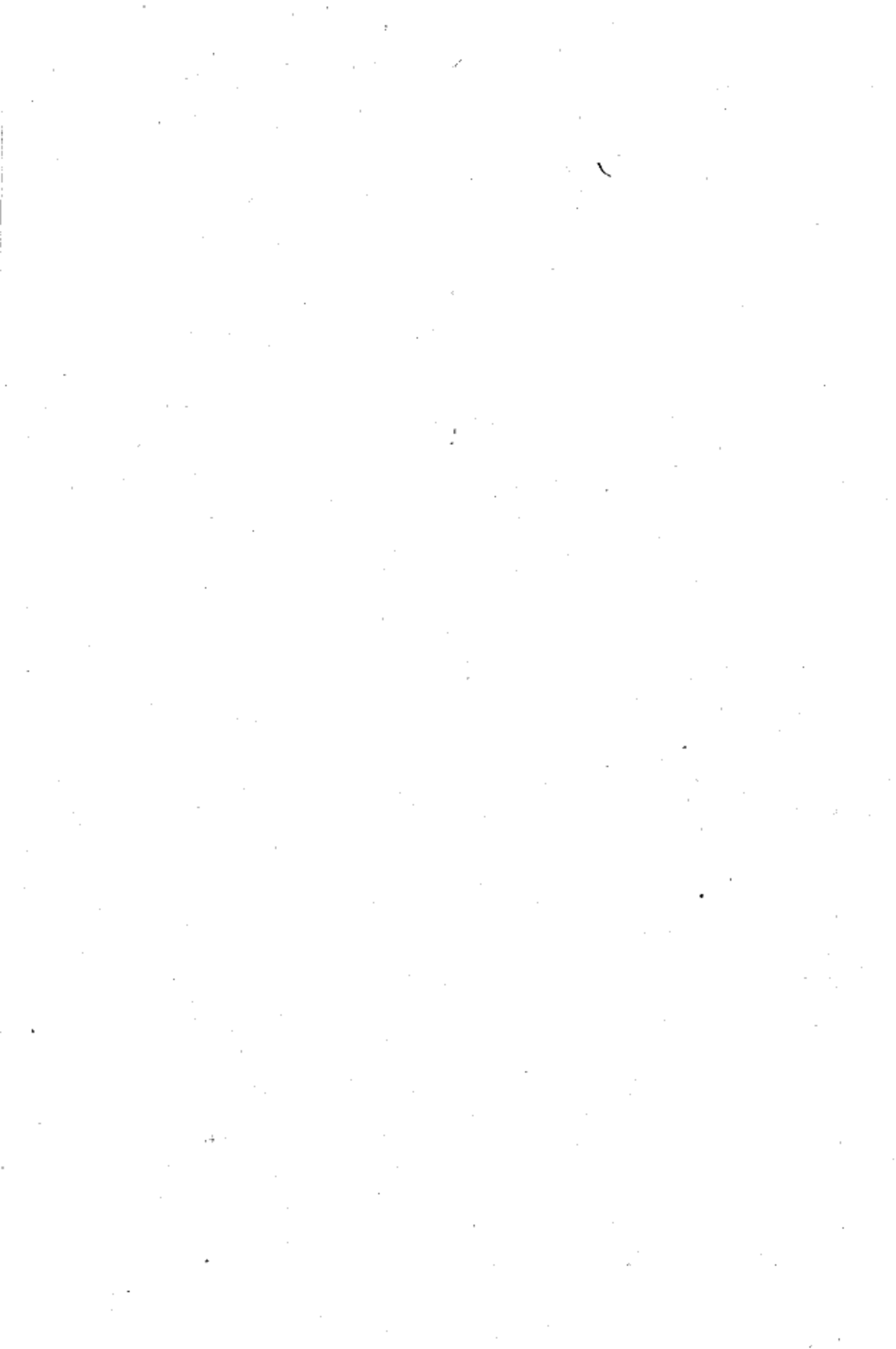
- Yáem.** P. P. Nublado. *Ná* ϕ , estar el cielo nublado, ó el día opaco.
- Yáyo.** P. P. *Ag* ϕ , arroz bien espigado, y granado que se dobla.
- Yánu.** P. C. La acción y efecto de cerrar. ϕ *uem*, cerrar; ϕ *uem tí ngíotamo*, cierra la boca; *díma* ϕ *tí ngíotna nñá agmalém*, no cierra la boca en todo el día. V. *Tangéep*.
- Yongyóng.** P. C. *Ag* ϕ : Abstenerse de quitarse el cabello, por muerte de N. ó el cabello entutado; uso de los Tinguines Indios.
- Yót.** P. C. Acto carnal, por su propio nombre. ϕ *en*, la paciente; *um* ϕ , acción del varón; *ag* ϕ , hacerlo dos. V. *Ató*.

Y ante U.

- Yedáue.** P. P. *Ag* ϕ , cerner. ϕ *en*, lo qué. V. *Yoeógoc*.
- Yéus.** P. P. Encorbado, cargado de hombros;

- adda cobobóna*; ϕ *á magna*. V. *Cobó*. *Pácor*.
- Yeyóe.** P. C. Lo flojo. *Ná* ϕ , flojo, no estar tirante, como cordel, etc.— V. *Lami*.
- Yudýid.** P. P. Hondura, ó concavidad, como la del plato, etc.—*Ag* ϕ , entre, ó tierra así hundida, saya, ó calzónes bajos. V. *Licadáng*.
- Yugyág.** P. C. La acción y efecto de batir. ϕ *en*, batir, v. g. huevos, ú otra cosa así; materia de los oídos, ϕ ; pescado molido, *na* ϕ . V. *Dug-dóg*. *Dúrac*. *Yápec*.
- Yúyec.** P. P. Materia, ó cerilla de los oídos. V. *Yugyág*.
- Yúyeg.** P. P. Cosa profundísima, como mar alta; abismo, pozo, etc.—*ca* ϕ *en*, abstracto. V. *Ríreng*.
- Yúé.** P. C. Especie de colubrita; tiene escamas.
- Yemyám.** P. C. Moderación. ϕ *en tí agcam-mué*, comer con tasa, por haber poco.
- Yanfáyung.** P. P. Lo sobresaliente en lo material. *Ag* ϕ , ramas atravesadas que sirven de tropiezo en ellas.
- Yáus.** P. P. Ojear carabaos. V. *Muyúá*.





SUPLEMENTO

DE ALGUNAS VOCES OMITIDAS EN EL DICCIONARIO.

A ante B.

- Abáyon.** P. P. El pañuelo, ó cosa equivalente, que se pone pendiente del pescuezo para sostener el brazo enfermo.
- Abar.** P. P. Madera muy conocida, y que la usan mucho.
- Abigat.** P. C. Desacierto en tirar al blanco, ó á otra cosa; ó errar el tiro.

A ante G.

- Agab.** P. P. Huelto disimulado. It. herencia ilícita.
- Agap.** P. P. V. *Gapágap*.
- Agatú.** P. P. Facilidad en mandar: ϕ es, mandar, á obligar á alguno por solo ver su docilidad, y exactitud en cumplir.
- Agacá.** P. C. Esta composicion, que se compone de tres simples, significa generalmente, dejar hacer, ó permitir alguna cosa.
- Agatú.** P. C. Es lo mismo que *diding* de cogon, ó nipa; este término suelen usarlo los que viven en las sembraduras, ó en los montes.
- Aguinj.** P. P. Escondrijo. V. *Suxstic*.

A ante I.

- Alenj-atenj.** P. P. Hombre atontado, ó atolondrado, que no sabe lo que hace, ni lo que se dice; como quien está soñando.
- Aibadad.** P. C. Repentinamente.
- Aibuyánj.** P. C. Opacidad de la atmosfera, ó del horizonte; *na* ϕ *ti langú*, estar el cielo opaco, obscuro, triste, y melancólico, como sucede en tiempo de Nortes con la neblilla, y

polvo que levanta el viento.

- Aiguacá.** P. C. Susto grande. V. *Quitayéj*.
- Aimbadaá.** P. C. Vueltas en la cama del que esta durmiendo. V. *Aimbásang*.
- Alimosónon.** P. P. Rostro, ó señal de alguno, por donde pasó; *díac pay nacandónm ti uray*. ϕ na, ni siquiera le alcanzó el rastro.
- Alindadáy.** P. C. ϕ en: Llevar algo en la cabeza sin necesidad de sostenerlo.
- Alingásao.** P. P. Vapor de la tierra ocasionado del mucho calor; *ay* ϕ *ti dagá iti páduv*. V. *Alingásang*.
- Alisoogóy.** P. C. Travosura; *na* ϕ , travieso. V. *Cuticul*.
- Alipapós.** P. C. El remolino de pelo en la cabeza, y tambien el de los animales en cualquier parte del cuerpo. V. *Alipagá.*
- Alisá.** P. C. Pez así llamado, bastante gustoso.
- Al-lagádan.** P. P. Especie de paloma montes
- Al-lagáa.** P. C. Soico, árbol. V. *Agráo*.
- Al-lidáit.** P. P. Muchodumbre de los que van y vienen, como á una romería. V. *Dalidáat*.

A ante M.

- Am-amues.** P. C. Espantajo que ponen para ahuyentar animales, etc.—
- Amenj.** P. P. Mezquindad opuesta á la liberalidad, demasiada economía; *na* ϕ , el mequino que todo lo oculta y escasa. V. *Ynat*.
- Amiría.** P. P. Es lo mismo que *Pál*. It. escoger minuciosamente unas cosas entre otras, principalmente buscándolas en la tierra, etc.—
- Amisq.** P. P. ϕ en: Cerciorarse bien de algo observando á alguno. V. *Si-im*.
- Amisigáto.** P. P. Breve aparicion de alguno, que no hizo mas que asomar, y marcharse: *imayta ítem* ϕ , *sa pémanao*.

- Ampáng.* P. C. Torpe, tonto.
Ampáto. P. C. Golosina hueca y vana, de poca substancia. Se aplica á la persona de poco juicio.
Ampapáoc. P. P. Demasiado sencillo, que todos le engañan, y se burlan de él.
Ampít. P. C. Fruta medicinal que dá una enredadera, V. *Bal-lógo*.

A ante N.

- Anjáao.* P. C. Se toma regularmente por juego de manos inhonesto; *ag* ϕ ; jugar con otro importunándole para hacerle rabiar; divertirse á cuenta de otros; *maqui* ϕ , jugar así con otros con dichos, tectos, ó acciones indecentes; *na* ϕ á *tao*, hombre así jugueteo. V. *Rábac*.
Anjácas. P. C. Las ancas del caballo; *i* ϕ , poner algo sobre el caballo, sin aparejo alguno; es tomado del castellano.
Annanáyo. P. P. Cierta pájaro de color negro, y de voz muy suave; se cria en el bosque, y viene á ser el ruiseñor de esta tierra.
Ansisít. P. C. Cosa pequeña, como hombre, etc.

A ante P.

- Apagapáman.* P. P. Apenas percibirse algo, apenitas.
Apaguisó. P. C. Cabalmente.
Apdáy. P. C. Cismiento; *ag* ϕ *tí sanja tí cayo*, inclinarse hacia abajo las ramas del árbol por el peso; *ma* ϕ *an tí náquem*, caer de ánimo.
Apnú. P. C. ϕ *an*: Pasar la mano apretando, como hilo, etc.—
Applao. P. C. Especie de superstición, como cuando se padece mal de ojos, y lo atribuyen á cosa invisible.
Appocó. P. C. ϕ *en*: Pillar á alguno sin que tenga por donde safarse.
Appuáq. P. C. ϕ *en*: Pasar la mano suavemente sobre alguna cosa, tentándola.

A ante R.

- Araoa-áo.* P. C. Hombre charlatan.
Ararí. P. C. Estar para N. v. g. ϕ *patayán*, estar para morir.
Arzos. P. P. Adorno de cualquier cosa; es del castellano.

- Aribaobáa.* P. C. Insecto, especie de mosquito perjudicial á la siembra.
Arimayáng. P. C. *Ag* ϕ , estenderse cosa líquida, ó fluida. V. *Uará*.
Aring. P. P. Semejante. V. *Aspínq.*
Arimocnóc. P. C. Ciertas vueltas, ó gestos del que bayla; *ag* ϕ , hacerlos.
Arórog. P. P. Sorber continuado.
Arcuyamyám. P. P. *Ag* ϕ , estenderse la racha, ó el dolor de alguna picazon.
Asping. P. C. Semejanza; *um* ϕ , asemejarse; *mai* ϕ , el que se parece á otro, v. g. en el rostro.

A ante T.

- Atipurápur.* P. P. Polvoreda muy grande. V. *Atipocpóc*.

De la letra B ante A.

- Babáyo.* P. P. Un pez así llamado.
Balbál. P. C. La fruta tierna de los mongos.
Babunbábuy. P. P. Animalillo que se cria debajo de los lugares húmedos, como v. g. de tinajas, etc.— es medicinal, pues tostándolo, y echando en agua sus polvos, se dan á beber á los asmáticos; ϕ , significa tambien el hombre que anda á gatas, como las bestias que andan en cuatro patas, *ag* ϕ . V. *Arádanq.*
Bacús. P. C. Maltratamiento de edificio, como cuando se destecha, y estropea por la fuerza del viento.
Baccóco. P. P. Arco de caña, ó bejuco.
Bacbing. P. C. Especie de perno del arado.
Bacsáy. P. C. ϕ *en*: Trepas, montes.
Bacúbac. P. P. Casco, ó cáscara seca de calabaza que les sirve de sombrero.
Bayangbáyang. P. P. Especie de dindin grande de tejido de caña, nipa, ó *cogon* que se pone para que no entre el Sol, viento, y aguas en la Iglesia, etc.
Baiyéc. P. C. El renacuajo; lo dán por mote á los rechonchos, y mal formados.
Bayón. P. C. Saco de palma á modo de costal, para poner arroz, cacao, etc.
Balála. P. P. Proyecto, idea, y formula que se toma para hacer algo.

- Babalátang.** P. P. Zacate del mar así llamado.
- Babelbéd.** P. C. Pez así llamado de muchas espinas.
- Bahás.** P. C. Vender, y revender; ó comprar, y volver á comprar con presto, á fin de que se aumente pronto la ganancia.
- Bahón.** P. C. Planta que se cria en las lagunas.
- Bahingstang.** P. C. Doblar buyo, ú otra cosa así; ϕ en.
- Bal-la.** P. C. Frenes; ϕ ϕ , tener mal de rabia, como los perros.
- Bal-lasac.** P. C. Pez así llamado, especie de camarón.
- Bal-latúd.** P. C. ϕ en: Tirar cuchillo, ó cosa igual para herir á otro.
- Bal-litáy.** P. C. Falsedad, traicion, retratacion de lo dicho; ϕ en *ti saó*, desdecirse de lo pactado.
- Bal-lisong.** P. P. *Ay* ϕ : Poner la camisa al revés, lo de atras á delante, y vice-versa.
- Balnás.** P. C. Baño; ϕ en, bañar, ó lavar bien lo ya lavado. V. *Baelnás*.
- Bahédad.** P. C. Lozanía; ϕ ϕ , espigarse, crecer mucho en poco tiempo.
- Bálat.** P. P. ϕ en: Recoger, enrollar ropa, platos, etc. V. *Balrat*.
- Bansát.** P. C. Hedor de la ropa mal lavada.
- Bánay.** P. P. El resultado de algo; ¿en qué paró tu pretension? *ánia tí ϕ na?*
- Bánal.** P. P. Cosa regular en grandor, comparative.
- Banáong.** P. P. Entrada, ó bocana de monte.
- Bánat.** P. P. Alagar hierro, oro, etc.—á fuerza de golpes, despues de salir de la fragua.
- Bánag.** P. P. Bronco, y cascado de voz; sonido aspero de la campana.
- Bangyál.** P. C. Cierta modo de envolver el pañuelo en la cabeza.
- Bangyáang.** P. P. Lateral. *Cu ϕ* , el colateral de una cosa v. g. como dos montes á la par. It. Dos cosas entre las cuales nada media.
- Bantil.** P. C. ϕ en: Peliazar fuertemente al enfermo de gravedad, y á veces con tentas, para que acuda la sangre á la parte, y pueria en movimiento.
- Barabde.** P. C. V. *Baracáde*.
- Baralite.** P. P. Un pez.
- Barangábang.** P. P. *I ϕ* : Poner algo al rescaldo.

- Barasángo.** P. P. Arbol de madera durísima, acetyosa, y aromática.
- Baras.** P. P. Vara de justicia; *manq ϕ* , el que manda en virtud de ella; *ay ϕ* , el oficial de justicia.
- Barasúis.** P. P. V. *Bisúis*.
- Barasót.** P. C. Especie de pez, así llamado.
- Baraticie.** P. C. Pez pequeño, y colorado de escamas duras.
- Barbáan.** P. P. Barbon; ú hombre barbudo, de mucha barba.
- Barangéng.** P. C. ϕ en: Detener el agua con zacate, para que no salga de golpe.
- Bariongéng.** P. C. Vueltas de la honda, ó cosa semejante, y su zumbido.
- Barisozdo.** P. C. Modo indecente en el hablar.
- Barindas.** P. P. Anchura; espaciosidad grande. V. *Baricacde. Lina*.
- Baró.** P. C. Media mudeja de algodón.
- Barogóy.** P. C. Grueso que no se le conoce cintura.
- Barongróng.** P. C. Una clase de caracol, que trae de Mariveles.
- Baridy.** P. C. Ponerse muchos, ó muchas cosas en fila; ϕ en.
- Barubás.** P. C. Frondosidad; ϕ ϕ , ponerse frondoso el árbol, etc.—
- Basabás.** P. P. Arroz caldo, que dan á los enfermos.
- Basacacde.** P. C. Tosco, torpe en andar por el agua; ó como Igorrote en presentarse á persona decente.
- Basitas.** P. P. ϕ en: Cortar las ramas de la orilla de la colzada, limpiándola así, para que se pueda pasar bien sin tropezar. V. *Aróde*.
- Baza.** P. P. Idem; voz castellana.
- Batbat.** P. P. Pesadillas en el sueño; ϕ en, tenerlas.
- Batbás.** P. P. ϕ en: Enlazar el pie del arigue para sacarlo del hoyo.
- Bato.** P. P. Tejo, ó lo que sea, con que tiran los muchachos al chopo.
- Batón.** P. P. Contrapeso v. g. para que el viento no lleve la cortina, etc.—
- Batusinag.** P. P. Arbol corpulento cuya fruta, que es encarnada, se come.
- Bauang.** P. C. Vuelta pronta de alguna parte, ó lugar; *apag ϕ ca léng*, no hagas masque llegar, y dar la vuelta.

B ante E.

Bel-lat. P. C. Corazon de caña, ó fruta.

B ante I.

Bébéng. P. P. Yerto; *ag* ϕ , quedarse algo entumecido.

Bimabádas. P. P. Vino de arroz; bastante usada en los montes por los Igorrotas.

Bintór. P. C. ϕ *en*: Andar vagueando de una á otra parte V. *Suraár.*

Bisóñón. P. C. Na ϕ , propasado en el hablar hablador. V. *Cuñ.*

Bising. P. C. Romperse, rasgarse ropa por la falta.

Birán. P. C. Arbolillo de caya corteza sacan amarraduras para los manojes de palay, etc.—

Bitár. P. C. Tirar plata al pueblo en señal de alegría; tambien dicen *brindá.*

B ante O.

Bou-as. P. C. Arbol iso, derecho, alto, y hermoso para quilos, y arigues.

Bouónóñ. P. C. ϕ *en*: Represar agua en la semetera. V. *Putát.*

Bótonñ. P. P. ϕ *en*: Acosar muchos á uno para cogerle pronto. V. *Bónñol.*

B ante U.

Bugáso. P. P. Heces del añil despues de extraída la fecula; se toma del bagazo, voz castellana.

Búññog. P. P. Matriz de semillas cuando nacen.

guntúliqueñ. P. P. Especie de enredadera.

Burayodá. P. C. El tabo pintorresco de sus colores naturales.

Burayodáñ. P. P. El *cjo* en general.

Búri. P. P. Especie de palma de que hacen petates.

Buribud. P. P. Deshacerse de puro cocida alguna cosa en la olla.

Buzelbúsel. P. P. Un arbolito pequeño.

But-túñ. P. C. Barrigon, que tiene grande barriga; ponzuá.

But-táur. P. P. Susto repentino; *na* ϕ *ti* *na* *que* *me*, me dió un vuelco el corazon.

De la letra C ante A.

Cabát. P. P. Fardo grande de potates, á hojas de plátano, etc.— ϕ *en*, hacerlo envolver. V.

Bovñun.

Cabóat. P. C. El hervor á borbollones de la miel.

Cabulcábul. P. P. *Ag* ϕ : Modo de masticar del que no tiene dientes, como los viejos.

Cacác. P. P. Arbol así llamado, pequeño, de cuya corteza sacan para hacer motates.

Cábalog. P. P. El hombre de pasos largos.

Cayencóm. P. C. La ropa cualquiera que ella sea, que se recoge á toda presa.

Cay-óñ. P. C. ϕ *en*: Embizar al caballo por los hocicos.

Calang-áng. P. C. Bejuco, ó caña hecha en forma de anillo, ó sortija para cortinas; ϕ *ti* *baques*, el que ponen á los chongos en la cultura.

Calantouñón. P. C. El caraban grande, que es capon.

Calasicas. P. P. Tejido de hoja, ó caña que ponen dentro de los pozos para impedir que calga la tierra, ó bien sobre la tierra para seguridad de alguna cosa.

Calpquíp. P. P. *Ag* ϕ : Trepár por el monte ó por caminos angostos.

Cal-latíc. P. C. El errar el tiro hecho, cayendo en otra parte.

Cal-bítanñ. P. P. Hombre, ó buque, etc.— que anda boyando por la mar.

Calóod. P. P. El recientemente muerto, que lleva poco tiempo de difunto.

Cámanñ. P. P. Unirse dos, ó muchas cosas; *ag* ϕ , hacerse parientes, ó emparentar.

Canocónot. P. P. Una yerba así llamada, que se cria en las playas.

Cánsa. P. P. Un juego de muchachos, que llaman así.

Cáosd. P. P. *Ag* ϕ ϕ : El movimiento que hace el que nada. II. la acción repetida; que hace uno cuando quiere coger con la mano alguna cosa, que puede alcanzar. II. el movimiento del que esta suspenso en el ayre, cuando no halla con que sostenerse.

Carig. P. P. ϕ *ti* *na* *inabog* *á* *táo*: Parece buen hombre; ϕ *ti* *na* *matatúg*, parece estar durmiendo.

- Carrasárra*. P. P. Titubeo de la pronza, que no volta bien derecha.
- Cassáza*. P. P. ϕ en, recoger lo que se puso a secar. V. *Acas*.
- Cascós*. P. C. ϕ en, limpiar bien, raspando cualquiera cosa de ropa sucia.
- Catú*. P. P. *Aycañin* ϕ *dapuit* *ubúing*, retíere los chiquillos.
- Caton-áyan*. P. P. La capacidad que uno tiene para alguna cosa, ó su alcance.

C ante U.

- Cubúub*. P. P. *Ag* ϕ , encogerse con la enfermedad, ó el frío en la cama; acurrucarse.
- Cúdad*. P. P. El hombre pesado para andar; atortagado. It. embotado, estúpido y de poco alcance.
- Cudubáy*. P. C. *I* ϕ : Impeler con fuerza alguna cosa, ó tirarla al alto con violencia, como hace el viento cuando arroja algo.
- Culayit*. P. C. Movimiento impetuoso, y repentino hacia otros, sea por miedo para defenderse y pegar, ó sea por burla, etc.
- Culúñ*. P. C. La vara, ó caña del buyo después de quitada la hoja.
- Culcut-lázi*. P. P. Una planta de que hacen cuentecitas para los niños.
- Curpá*. P. C. Un pez negro con pintas blancas.
- Curúf*. P. P. Especie de baile de estos; que es muy ligero.
- Cusú*. P. P. La acción de pegar, ó meter el hierro hecho asca en algo.
- Cúst*. P. P. Engaño, embustería; *na* ϕ , á *táo* hombre poco fidedigno.

De la letra D ante A.

- Dagáa*. P. C. Lechón pintado.
- Dagmél*. P. C. Hombre tonto, ó estúpido por sus cortos alcances.
- Dagúdm*. P. C. Acometimiento de algun accidente repentino, ó el rendimiento del cuerpo animal, por la fuerza de lo que padeció; ϕ en, acometer ó rendir á alguno la enfermedad, etc.— *ma* ϕ , el acometido, ó rendido así.
- Dapúncán*. P. C. *Ag* ϕ : Sumirse cosas dentro de las tinajas, olla, etc.— por su peso natural.

- Dalúgan*. P. P. Especie de cama, ó catre de caña que tiene la banda de la cabeza algo mas elevada que la de los pies, y es propio para acomodarse los mugeres recién paridas.
- Daluás*. P. C. *Dum*, ϕ , amontonarse unas cosas sobre otras, v. g. *dum* ϕ *ti rigat*, llover miserias sobre uno.
- Dalapláp*. P. C. Extension de las yerbas cuando crecen; *ag* ϕ , estenderse estas.
- Dalonidas*. P. P. *Na* ϕ á *táo*, hombre que se propasa en el hablar.
- Daldál*. P. C. *Ag* ϕ , ensuciarse algo por arrastrar, ó pegarse en cosa sucia; *i* ϕ , ensuciar así.
- Dalcó*. P. C. Cosa boca abajo; *ag* ϕ , caerse boca á bajo.
- Dálem*. P. P. El ligado.
- Dalásat*. P. P. Paso, ó tránsito de muchos de una parte á otra; es aumentativo de *tásat*.
- Dalicán*. P. C. El fogon portátil para cocinar.
- Dalúngling*. P. C. Coladuras; ϕ en, colgar.
- Dálit*. P. P. La acción de aplastar algo en el suelo; *i* ϕ , aplastarlo. It. la opresion grande, que el vencedor causa á su vencido en la batalla; *i* ϕ , oprimir ó hacer perecer. It. el estado mas reducido, y miserable del hombre, especialmente de los gravemente enfermos; *mai* ϕ , estar gravemente enfermo, y muy agobiado de la enfermedad; se toma tambien por la miseria mas reducida y penosa que oprime á uno.
- Dal-léñ*. P. C. Cancion de los Tiaguianes; *ag* ϕ , cantar así.
- Dalupinay*. P. C. V. *Dalupinay*.
- Dalupingping*. P. C. La opresion fuerte de las cosas, que se colocan en algun sitio para que ocupen menos lugar; ϕ en, colocar así.
- Daludápl*. P. P. Gallo así llamado por sus colores.
- Da-man*. P. P. Quitaté, ó apartaté de ahí; como cuando uno quiere ocupar el lugar de otro, ó hacer lo que otro esta haciendo, que es lo mismo que decir v. g. quita allí que yo proseguiré; tambien se usa de esta voz cuando á uno no le acomoda el razonamiento, ó la presencia de otro, y le dice ϕ , quita allá.
- Danapúsp*. P. P. Ruido sordo del que anda muy despacio. V. *D-napúsp*.
- Danjúlang*. P. P. El acto de des, ó mas que

- pelean; *ag* ϕ , encontrarse para pelar.
- Dángat*. P. P. Caña puntiaguda de ambos extremos, para impedir al Cayman que asuerda poniendosela verticalmente en la boca.
- Danjaldángat*. P. P. *Ag* ϕ : Estarbar, ó rodear muchas á uno confusamente.
- Danjér*. P. C. Orgullo.
- Dángin*. P. P. ϕ *en*: Maltratar á alguno; pegarle.
- Dapádep*. P. P. Palpar todo el plano.
- Dapág*. P. C. Ajustar cualquiera cosa en el suelo, *i* ϕ .
- Dapandapán*. P. C. Golosina que le dán la figura de las plantas de los pies.
- Dapóag*. P. P. Cestillo.
- Dapús*. P. P. Caida por la debilidad de las rodillas.
- Dap-or*. P. C. V. *Dappóor*.
- Dapúen*. P. C. Gallo de color ceniciento.
- Dapúyos*. P. P. Inclination de alguna cosa material que esta para caerse; *ag* ϕ , inclinarse.
- Darasádas*. P. P. Ligereza; *ag* ϕ , concluir, ó hacer con presteza la cosa.
- Daredecé*. P. C. La estaca en que se afirma con amarras la cinta de los cercos de las casas, etc.
- Darendém*. P. C. Proyecto, ó intencion.
- Darémát*. P. C. Instante, ó momento.
- Darimánjau*. P. P. Embocadura, entrada, ó portillo.
- Darioay*. P. P. Cangrejo del mar.
- Dariaágra*. P. P. Gallo así llamado por sus colores.
- Darraodá*. P. C. Nombre que se dá á la enfermedad mensual de las mugeres.
- Darúdar*. P. P. Sorpresa, ó encuentro imprevisto con alguno; *na* ϕ *an*, ver á alguno, sin pensar él, ó cogele *in fraganti*.
- Dardáa*. P. C. Bastrojo.

D ante E.

- Deplég*. P. C. Afadadura; ϕ *an*, añadir. V. *Nayon*.
- Del-ág*. P. C. Vox, ó palabra estufosa para espantar; *ag* ϕ , ϕ *an*, espantar así á alguno.
- Deppet*. P. C. Union de las hojas, ó ramas de los árboles, y plantas; *ag* ϕ , unirse así.

- Derdér*. P. C. Deshacimiento de carne podrida; *na* ϕ , deshacerse. ϕ *en*, hacer que se desaga algo pudriéndolo; se dice del corazon del rabioso, melancólico, ó sospeloso.

D ante I.

- Dicomer*. P. P. Languidez.
- Didiác*. P. C. Enredadera, cuya fruta se come.
- Diladila*. P. P. Fruta de sarten, cuya masa se hace de harina de arroz.
- Dhánut*. P. P. El poco provecho que se saca de lo poco; ϕ *an*, aprovechar muy poco de lo muy poco.
- Diog*. P. P. Desigualdad.
- Diquidic*. P. P. Moler bien; *ag* ϕ .
- Dirig*. P. C. V. *Diüg*.

D ante O.

- Docol*. P. P. La manifestacion de una cosa cubierta, ó puesta de bajo de otra por su union y contacto, como las costillas del animal que se manifiestan por encima de la piel; *dum* ϕ , estar así unida la cosa.
- Doloogpér*. P. C. El efecto de perderse el filo ó punta de las armas, ó herramientas; *na* ϕ hacer roma, ó obtuso.
- Doldogiyon*. P. P. Aguijon que tienen en la boca, ó en la parte opuesta los animales venenosos, y las abejas.
- Dosjépér*. P. C. Obtuso.
- Dóoy*. P. P. Delicadeza, ó regalo; *na* ϕ , delicado, regalado.
- Dorador*. P. P. Golpe que se dá con una asta.

D ante U.

- Duyóc*. P. C. Estocada. *Dum* ϕ , herir agudamente con punta de lanza, ó cosa semejante. V. *Dióc*.
- Déyos*. P. P. Favorecimiento, ó proteccion en el sentido que sigue: Si Juan tí *pag* ϕ *an* tí *liatég*, á Juan favorece, ó protege la ley. R. direccion; *ag* ϕ , dirigirse.
- Dulduláo*. P. C. Arbolito así llamado.
- Dumdamánay*. P. P. Arbolito así llamado de hojas como las de acetyunas, pero mas delgadas, y nace en las margenes de los vios.

D

- Dañar.* P. P. Herida causada por algun golpe; ϕ an, lastimar, *ma* ϕ an, lastimarse.
Dariguca. P. P. Caracollillos menudos, y mas gruesos que el *masá*, que se cría en agua, dulce.
Dauq. P. P. Decrepitud; *da* ϕ an, viejo de avanzada edad.

De la letra E ante N.

- Encep.* P. C. Reserva interior de lo que se siente; ϕ en, *l. en empen*, reservar, ó guardar en el corazon lo que se siente; especialmente odio.

E ante P.

- Eppé.* P. C. Division, ó parte de terreno etc.—perteneciente á tal, ó cual persona; *ep* ϕ en; dividir, repartir, dividir.

E ante R.

- Er-er.* P. C. Vanidad, ó orgullo; ó mas bien, el espíritu que sugiere el lujo, y bien parecer; *ag* ϕ , serlo así.

De la letra G ante A.

- Gabogábol.* P. P. Un zacate así llamado.
Gadgád. P. C. Piedra de amolar, de materia áspera y gruesa.
Galá. P. C. Ahínoa; *i* ϕ , ahincar. II. fuerza y eficacia; ϕ an, solicitar con empeño.
Ganetguét. P. C. Diligencia, actividad; *na* ϕ , activo; ϕ an, procurar eficazmente.
Gapáup. P. P. El cortar á lo cilíndrico; ϕ en *ag* ϕ , cortar así. V. *Apog*.
Garayyá. P. C. Atroz así llamado.
Garayyóngonf. P. P. Ruido del que cae en una profundidad; *ma* ϕ , caerse así.
Gaspá. P. C. *Ma* ϕ , gastarse algo.
Gasód. P. C. Fijacion de precios.

U

347

G ante O.

- Gumpid.* P. C. Lo romo en punta cortada.
Gonés. P. C. Bocanadas grandes de viento que vienen de cuando en cuando; *gum* ϕ , soplar tal viento.
Gonj goná. P. C. Provecho ó utilidad; *ag* ϕ , aprovechar. II. premio; *ma* ϕ an, ser premiado. II. ganancia; *maca* ϕ , ganar. II. es término de mofa para el que fué castigado por su tontera, ó ruindad; ϕ *ma!* *ta* *te* lo tengas, es premio de tu proceder; bien empleado.
Gong-gónf. P. C. Sonido del golpe en cosa hueca; *gum* ϕ , sonar así.
Gongón. P. C. La accion de menear; ϕ en, menear.
Gon-ód. P. C. Por demás; *i* ϕ , sacar mas de lo que es bastante.
Gopógop. Corte de cañas que se hace con la sierra, ó tambien con el cuchillo, pero de un modo mejor; ϕ en, cortar así.
Govogoró. P. C. Confusamente; ϕ en, confundir.
Govón. P. C. Hilos torcidos entrelazados que hacen las voces del peyne para tejer, y para poner en órden los dichos hilos del tejido.
Góronf. P. P. Canilla de las piernas, ó espínilla; *ag* ϕ , jugar con ellas.
Gorróod. P. P. Trueno; *ag* ϕ , tronar. V. *Dol-kiog*.
Gosogosi. P. C. Confusa y desordenadamente; *na* ϕ , confuso, y desordenado, mal colocado algo, ó inútil por lo mismo. II. acobarlo de desordenar, y esparramarlo con la mano.
Gotogotóe. P. C. Latidos del corazon, ó remordimiento de la conciencia; *ag* ϕ , latir el corazon, ó el pecho, ó remorder la conciencia.

G ante R.

- Granáda.* P. P. Idem.
Grillos. P. P. Idem. V. *Putás*.

U ante A.

- Gubónf.* P. C. Estado abrazado; *gum* ϕ , abrazar.
Gubsónf. P. C. Asperexa; *na* ϕ , áspero, no fino.
Gussónf. P. P. Llamura del pie del monte.

- Guiguiót.* P. C. Ave así llamado.
Guiltigulti. P. C. V. *Guiráy.*
Guimónñ. P. C. Son, que hacen las pilanderas, cuando pilan en los mismos pilones, y con la mano del pilon; *aggi* Φ , hacer tal sonido.
Guiráy. P. C. Cortadura como las de las hijas de árboles.
Guirit. P. C. Herramienta, que sirve para rayar, ó esculpir metales. Modo: *Casta in* Φ , lo muy recto, ó derecho.

De la letra I ante B.

- Ibar-ibar.* P. P. Bamboleo; *ag* Φ , bambolearse.

I ante C.

- Icab.* P. P. El comer á escondidas; *ag* Φ , comer así.
Icub. P. P. Cerco de cañas largas para resguardar el arroz en rama por secar.

I ante D.

- Iddép.* P. C. V. *Eddép.*

I ante L.

- Ilec.* P. P. Un pez así llamado.

De la letra L ante A.

- Labláb.* P. C. *Ag* Φ , comer la miel con una cuchara de caña cuando la cuecen en la caldera.
Ládug. P. P. El cieno; lodo, ó barro pegajoso.
Lagdáo. P. C. Camaroncitos de agua dulce.
Lapiót. P. C. La flojedad en lo que debe tener consistencia, ó firmeza, v. g. palo, tabla, etc.—
Lapolápo. P. P. Zacate, que se cría en los lomos, que dividen las sementeras, etc.—
Lásao. P. P. *Ná* Φ , lo que no se pudo cocer y sazonar bien, por muy aguado, ó exceso de agua.
Lasilac. P. P. Un árbol así llamado, cuya madera es útil para edificios.
Lásilas. P. P. Desolladura; *ag* Φ , deollarse por

rozar algo en la parte.

- Lastá.* P. C. La asta en donde se pone el lazo para coger el ganado, etc.—

L ante I.

- Libuyónñ.* P. C. Densidad de la atmósfera.
Liem. P. C. Hendidura; *un* Φ , hendirse.
Ligay. P. P. Rueda de carruaje, ó carretón.
Limpenñ. P. C. V. *Leppéng.*
Lincá. P. C. El círculo de bejuco, que se acomoda en lo interior del salaco para que sienta bien en la cabeza.
Lipác. P. C. El sonido del palmeto, ó el de cuando se dá con la mano.
Lipilipi. P. P. El ribete de caña, bejuco, etc.— que se pone en el bordo del Salaco.
Lisná. P. C. La lesna; es voz castellana corrompida.
Litálit. P. P. Lugar por donde pasa mucha gente que va y viene como las hormigas; *aga* Φ , encontrarse así. It. un árbol así llamado.

L ante O.

- Lóboc.* P. P. La capacidad de un bolso, ó saco, por su profundidad, ú hondura.
Lol-tón. P. C. Atropellamiento; Φ *en*, atropellar á alguna multitud para dañarla. It. recolección desordenada de cosas; Φ *en*, recoger sin órden.
Losilós. P. C. Obtusidad, ó falta de filo, en el corte, y puntas de las armas, y herramientas.

L ante U.

- Lug'ág.* P. C. Revolvimiento de cualquiera cosa por el que se enturbia, ensucia, ó desordena.
Luslusi. P. C. Especie de caracol, que se cría en los rios, ó en agua salobre.
Luyócan. P. P. La barriga que forma cualquier tela, en bastidor ó cielo de pabellón por causa de su peso, ó de peso extraño.
Lunñganñan. P. P. El travesaño del aspa de hacer madejas.
Lupisác. P. C. El golpe de líquido al dar en el suelo.
Luptác. P. C. Grieta.

De la letra M ante A.

- Macón.* P. C. Nombre que da á un género de arroz.
- Macóy.* P. C. Flojera, ó apatía por pereza, etc.—
ag Φ , estar así, ó ponerse flojo.
- Magnóg.* P. C. Sequedad, opuesta á la humedad.
- Máguíd.* P. P. Mal de ojos.
- Mágina.* P. P. Arbolito que dá las hojas coloradas; es medicinal.
- Magermé.* P. C. Finura del polvo, cualquiera que sea.
- Maying.* P. C. Quiotud, ó apatía por pereza v. g. opuesta á la diligencia, y actividad en cualquier desempeño. It. Suspension extática, ó embeloso.
- Mayangmáng.* P. C. Seguridad, ó felicidad del lugar, como la gloria; na Φ , lugar seguro, y feliz.
- Malímal.* P. P. Suciedad.
- Malaxéala.* P. P. Lo mismo que el anterior.
- Maló.* P. C. (De *Lobó*), que es hundimiento, ó desaparición completa de algun pueblo, etc.—
- Maldóg.* P. C. Podredumbre de frutas. V. *Loddóg*.
- Malatmit.* P. C. Averiguación minuciosa.
- Mamasapápas.* P. P. (De *Pasápas*), ademan de ira.
- Maupel.* P. C. (De *Puápel*), cargar, ó oprimir algo con peso.
- Mamó.* P. C. Cargar con mas fuerza para que se imprima en algo.
- Mapuás.* P. C. Todo sin dejar nada. V. *Penuás*.
- Mará.* P. C. Partícula que junta á la raíz significa la semejanza de esta, v. g. el ala del pichon cuyos cañoncitos se semejan á las páas del peyue.
- Marapauéd.* P. C. Arbol así llamado.
- Margáy.* P. P. Desmoronarse, ó caerse descomponiéndose. V. *Reppáy*.
- Matyaróta.* P. P. Pelo crespo.
- Maryúid.* P. C. Mal de ojos.
- Masó.* P. C. Tráfico; Φ en, traficar.
- Maryec.* P. C. (De *Reppéc*), caída de cosas secas, y podridas.
- Marapággay.* P. C. Arbol así llamado.
- Masachén.* P. C. (De *Seuché*), abarcarlo todo, ó manejar muchas cosas á la vez.

Matrués. P. C. El fijar la vista, reparando bien algo.

M ante E.

- Megmóy.* P. C. V. *Maméd*.
- Merré.* P. C. Los pliegues del orificio.

M ante I.

- Mioyul.* P. C. Melindre, delicadeza en comer.
- Miquí.* P. P. Tallarines.
- Miráot.* P. P. Padecimiento; tormento.

M ante O.

- Moyót.* P. C. Languidez.
- Moymoyónj.* Plantas cultivadas en huertas, ó jardines.
- Moldót.* P. C. Pelusa.
- Mosomóno.* P. P. Corpulencia animal.
- Mosmós.* P. C. Hombre torpe, ó de poca utilidad.
- Motálal.* P. P. Vista atontada, ó alocada.

M ante U.

- Mudáng.* P. P. Patente, ó claramente manifiesto.
- Mudámud.* P. P. Dar algo contra el suelo, cargando la mano para que se lastime.
- Mágot.* P. P. Convoy, ó atracción de alguno para seguir al otro.
- Muli.* P. C. Moladura; es castellano corrompido.
- Mulinuo.* P. P. Dureza (de lo sólido) en sumo grado, v. g. mármol.

De la letra N ante A.

- Nóar.* P. P. Goco de algun bien temporal.
- Noacónis.* P. P. (De *Cocónis*), que es la acción, ó efecto de apartar alguna cosa, ó de apartarse multitud de gente, quedando libre el sitio, ó campo que cubria.
- Naldóg.* P. C. (De *Loddóg*), que significa la podredumbre de la fruta.
- Nawéa.* P. C. Contribucion de una parentela para socorrer las necesidades de alguno, ó algunos de la misma.
- Nawóm.* P. C. V. *Nawaw*.

Narrár. P. C. El acto continuado, ó interrumpido de alguna cosa hasta lograr el fin que se desea, ó su exterminio; v. g. usar una alja, ó vestido continuamente hasta que quede; inútil; pasar el peyne por la sembrera hasta quedarla limpia, y en disposición de sembrarla; pilar, y repilar el arroz hasta convertirlo en harina, etc.—

N ante O.

Narrár. P. C. La acción, ó efecto de caminar río arriba hacia su origen, bien sea marchando por la orilla, ó embarcado. It. la de quitar los obstáculos del río, que impiden que corra el agua con desembarazo.

N ante U.

Nangnáng. P. C. Halago con preferencia de uno á otro. It. la misma preferencia.

Ng̃ ante A.

Njaraonjío. P. C. Mal gusto, ó sabor de las verduras por mal cocidas, y sazonadas.

Njarenjét. P. C. Rechino de dientes.

Njariét. P. C. Lo mismo que *Njarenjét* *ay* ϕ . rechinar los dientes. en especial cuando hay enfado.

Njásib. P. P. Inmovilidad, ó inacción de las quijadas; *ay* ϕ .

Njiao. P. C. Mauilo del gato; *ay* ϕ . mayor el tal.

Njionjío. P. C. El borde de los labios.

Njioab. P. P. Boqueadas.

Njotnjét. P. C. Masticar, ó desmenuzar con los dientes alguna cosa correosa, como los ratones, el cuero.

O ante A.

Oang-il. P. C. Movimiento de la cabeza como el del toro para sacudirse las moscas, ó herir con las astas.

O ante D.

Odóod. P. P. Red de ojos secas de pitano.

It. el acto de hevir las estrías del arco del violín á las cuerdas.

O ante E.

Oel-del. P. C. La acción de biacar, ó clavar con las manos v. g. una estaca en la tierra, moviéndola hacia una y otra parte á fin de facilitar su total introducción, ensanchando el hueco.

O ante L.

Oldó. P. C. Pelusa.

O ante N.

Onjab. P. P. Abertura, ó hendidura que proviene de la naturaleza de la cosa, ó de la casualidad v. g. la de una granada que naturalmente se abre, ó la de una pared por causa de un temblor, así como también la de una tabla por muy seca.

Onóod. P. C. Medra; el aumento, mejora, adelantamiento, ó progreso de alguna cosa.

O ante R.

Oróur. P. P. Un pez así llamado muy delgado; metafóricamente se llama la delgadez; *na* ϕ . cualquier cosa delgada.

Orú. P. C. La raya, ó línea.

O ante S.

Os-ó. P. C. El chapar la coña dulce.

O ante T.

Otob. P. P. Rotura, ó abertura no muy grande que se hace con instrumento, ó la que hace el ave, etc.— á la fruta con el pico.

P ante A.

Pacpacaa. P. C. El pez llamado *talaquiao*, siendo muy crecido.

Pacpacood. P. C. Decir, contar, ó hablar de chanzas. *Pacpacama laang*, lo digo por chanzas, ó por hablar nada mas.

Paci. P. C. ϕ *en*, *ay* ϕ ; Hechar, ó tirar al-

- guna cosa algo lejos.
- Pacóy.** P. C. El demasiado cansancio, como cuando uno por cansado apenas puede ya respirar.
- Padapán.** P. C. El sosten del *pasagad*, ó carro sin ruedas que son dos tablas gruesas laterales que van arrastrando por el suelo, y haciendo las voces de ruedas.
- Pay-oc.** P. C. Adulación, lisonja.
- Palagupig.** P. C. El revolotéo del pecado fuera del agua.
- Palatpát.** P. C. Conjetura.
- Palimed.** P. P. Secreto; de *Limed*.
- Pal-tacán.** P. C. Zanganada; *ag* ϕ , zangancar.
- Pal-layo.** P. P. Con brevedad; *ag* ϕ , abreviar.
- Pandácu.** P. P. Cosa de baja estatura; hombre enano, y renacuajo.
- Pandjo.** P. C. El ceco.
- Pangpáng.** P. C. La rectitud del surco; tomase por el mismo surco, y con mas propiedad por los caballetes que forma para que por ellos se formen los surcos subsiguientes.
- Pá-o.** P. P. Es el pajo que llaman los tagalos, ó especie de mangas muy chicas, y de la misma familia.
- Parodipad.** P. P. Baranda, ó barandilla.
- Pareréc.** P. C. El hervor, y su ruido.
- Paroparó.** P. C. Especie de mariposa.
- Paropéc.** P. C. El acto de chorrear, ó brotar el liquido como agua, etc.=
- Pasápas.** P. P. Ademas de rabia. It. el corte de maderas, cañas, yerbas, etc.=
- Patópat.** P. P. Comestivo de arroz cocido que se envuelve con ojas de palma; es semejante al *sumas* que llaman, pero no le ponen miel.
- Patotot.** P. P. Ociosidad culpable; tomase tambien por la posicion de la mujer para el coito.
- Pattapattá.** P. C. Cálculo.

P ante I.

- Piguit.** P. C. Especie de juego de muchachos.
- Pipáitoy.** P. P. Ampolla del cutis.
- Pirguis.** P. C. Pedacito de cualquier cosa.
- Piricómf.** P. P. La curvatura con cavidad, v. g. la de medio coco sin carne, ó chirela que llaman.

- Pistpis.** P. P. El poco movimiento que le queda al que está oprimido, ó en lugar muy estrecho.
- Pisóc.** P. C. El meter algo por casualidad, ó á propósito dentro de algun hueco, tirándolo.
- Plitipitan.** P. P. Asidero pequeño.

P ante O.

- Potatigad.** P. P. El pegar algo en alguna parte, como la sociedad de las manos limpiándose las en la pared, mesa, etc.
- Polpól.** P. C. Remo, sin filo, ó punta.
- Porngí.** P. C. Riso, sacando los dientes.
- Porpór.** P. C. Cosa medio pelada, como el caballo cuando pelega, las aves cuando mudan de pluma, el terciopelo cuando está muy usado, etc.
- Posót.** P. C. Privacion, apartamento. It. el de-tetar al niño.

P ante U.

- Pugtá.** P. C. El acto de salirse involuntariamente excremento, acompañado de algunos cuesquillos al quererlo contener. It. la imitacion de tos con la boca.
- Pulopúto.** P. P. El ensuciar algo con engrudo, ó color, ó otra cosa pegajosa.
- Pursing.** P. C. Desgaje de la rama; *ag* ϕ , desgajar; tomase como reciproco.

De la letra Q ante U.

- Quei-án.** P. C. Hacimiento de algo, mas de lo necesario; v. g. trabajar mas de lo debido.
- Queigá.** P. C. Espanto, ó aturdimiento, que causan los gritos de alguno; ϕ en, aturdir así á alguno.
- Queinát.** P. C. Cocimiento mediano de la viarda; *ag* ϕ , salcochar.
- Queitáy.** P. C. Corte de alguna rama; entiéndese tambien del hilo de la vida, y de cualquier proyecto.
- Querríay.** P. P. Pérd'da parcial, no total.
- Queaqués.** P. C. Chamusquina; *ag* ϕ , chamuscar.
- Quettát.** P. C. Salto de una pelota, v. g. que se tira contra el suelo. It. miedo de acercarse á alguno.

- Quibásio.** P. P. Detrivo.
- Quidág.** P. C. El golpe que se dá á alguno con el codo, rodilla, ó pie.
- Quidóg.** P. C. Novedad, admiración, ó espanto, que causa cualquier cosa; v. g. el alboroto de un pueblo, la llegada del Obispo, ó el Alcalde mayor, el ver baylar á un perro, etc.— á estos naturales todos les causa novedad, aunque hayan visto la cosa repetidas veces; y así luego acuden á la novedad, apenas llega á su noticia.
- Quil-líng.** P. P. Sonido del metal, semejante al de la campana.
- Quil-lit.** P. C. Voz stiplada.
- Quio.** P. C. El caldo, ó tinto con que se tiñe.
- Quipot.** P. P. Estrechéz del vestido.
- Quirraquirás.** P. C. El sonido, ó ruido que hacen las chinclas y zapatos en el pavimento.
- Quirát.** P. C. Todo, ó todos sin excepcion.
- Quirmát.** P. C. Instantaneamiento.
- Quisquis.** P. C. V. *Pisipis*.
- Quisáñon.** P. P. Comunicación secreta.
- Quiáñf.** P. C. Es un cordel largo del que penden muchas anzuelos, y se tiende en el rio, esteros, ó mar para pescar.
- Quitáquit.** P. P. Escusa que se dá para retraherse de alguna cosa, v. g. de un contrato, ó convenio.
- Quiterquité.** P. C. Sonido como el de la péndola del relox.
- Quitáquitio.** P. C. Ave así llamado.

De la letra R ante A.

- Rám-ác.** P. C. La caída que uno dá boca abajo sobre alguna cosa.
- Ramiré.** P. C. Chirrio de las ruedas del carro, ó el de la pluma cuando se escribe.
- Rapít.** P. C. Coger, ó abarcarlo todo sin dejar nada.

R ante E.

- Reবাদ.** P. P. El estruendo, ó ruido que hace lo que se derriba, v. g. una casa.

R ante I.

- Ribiré.** P. C. Enfermedad de dientes, que consiste en irse gastando, y deshaciendo paulatinamente.
- Rimponf.** P. C. La accion y efecto de atar, ó amarrar como al cerdo juntándole los cuatro pies, ó al hombre codo con codo, etc.—
- Ripárip.** P. P. Cortar para igualar como las cañas que sobresalen en un cerco.
- Repót.** P. C. V. *Rapít*.

R ante U.

- Rucapí.** P. C. Tener algunos dientes puestos sobre otros.
- Runjíab.** P. P. Abertura descompuesta, ó informe, hecha naturalmente, ó *propósito*, pero sin guardar las reglas del arte.
- Rusf-i.** P. C. Doblar, ó torcer alguna cosa en su contraposición para quebrarla.
- Rupanfét.** P. C. Mal gesto por desagradable, ó airado.
- Rusíng.** P. C. El retoño muy tierno. V. *Rúñíng*.

De la letra S ante A.

- Sabbít.** P. C. Arbol así llamado; sus hojas puestas en infusion en agua natural, y amasando con dicha agua la mezcla de cal y arena, consolida y fortalece mucho la obra de cal y canto.
- Saeláp.** P. C. Estender bien algo en tendedera llana, v. g. la tela para blanquearla, ó la ataraya para coger pescado, etc.—
- Sádar.** P. P. Igualdad en edad; esto es, el haber nacido dos, ó mas en un mismo dia.
- Sagazagá.** P. C. Desorden de cosas inanimadas, v. g. papeles, libros, etc.— puestas de cualquier modo, y sin arreglo.
- Sagság.** P. C. Hechar, á perder, ó descomponer alguna cosa con golpes ó sacudimiento, v. g. una escoba, ó rama de árbol.
- Sagubandé.** P. C. Galbana ó pesnder de cuerpo por estar indispuosto.
- Sagürens.** P. P. Es lo mismo que *Sagubandé*.
- Sáwupaguit.** P. C. Volá chocarrera con que

- motejan á alguno por algun defecto personal.
- Salúitit.** P. C. V. *Saluatio.*
- Sal-lin.** P. C. Empeño en rebazar á otro para ocupar su lugar, ó obtener alguna cosa. It. el disimulo de algun defecto, sobreponiendo en la apariencia lo que falta á la realidad, v. g. poner entre la media y la pantorilla algo para disimular el efecto de esta; ó las Señoras las algas postizas, para aparentar lo que no dió naturaleza.
- Salsá.** P. C. El choque de dos cuerpos que por su elasticidad se rechozan.
- Salsal lapingao.** P. P. Ave asillamada.
- Samsáing.** P. P. Las funestas consecuencias de una mala accion, ó acto.
- Sámir.** P. P. Tejido de panío, caña, ó otra cosa para techar, ó servir de tabique.
- Sampáta.** P. P. La accion ó efecto de hablar, metiéndose en lo que no le importa.
- Samsampáing.** P. C. Eredadera así llamada en algunas partes; y en otras se llaman *Campitís*, *Cancampitan.*
- Samsáram.** P. P. Conjunto de muchas cosas diversas entre si. It. lo que es usual, ó comun.
- Sandá.** P. C. Idem; es término castellano.
- Sangít.** P. C. Cobertora con que sujetan el algodon dispuesto en la roca para hilar, con el fin de que no se desprenda, ni salga mas de lo suficiente para hacer el hilo.
- Sánu.** P. P. El alcance que se le dá á alguno, ó á alguna cosa. It. sufrimiento.
- Sáot.** P. P. La punta corba de las armas, ó herramientas. It. las lenguetas que tienen las flechas en la punta. It. la de la figa, anzuelo, etc.—
- Sapiáipé.** P. P. Ave así llamada.
- Sappá.** P. C. El poco declive: *Oto ti baláyona* ϕ , techo que poco pendiente, ó poco levantado.
- Sarrudá.** P. C. El echar la red para pescar, ó cazar; ó el lazo, etc.— para coger algo.
- Sarruá.** P. C. El conjunto de cosas animadas, cada una en su especie, v. g. en los hombres la compañía; en las aves la bandada; en las^s obrjas el rebaño, etc.—
- S ante E.**
- Sedáal.** P. P. Enterneamiento movido de compasion. It. pensar, decir, ó hacer las cosas sin dolo, y con franqueza.

- Seelán.** P. C. Obra completa ó incompleta, que se reserva para el complemento de otra, v. g. una mesa que se guarda para juntarla con otra cuando es necesario.
- Seplén.** P. C. El aceite que solo sirve para el alumbrado.
- Senabó.** P. C. El abrazar muchos negocios á la vez.
- Serrá.** P. C. La accion ó efecto de cerrar; tomase tambien por la cerradura, y candado.
- Serráy.** P. C. Entretejido de cáñes, ó hilo de alambre como el de la nasa, ó rataera, para que no se pueda salir el pescado, ratas, etc.—

S ante I.

- Siccubéng.** P. P. Lo torcido ó entrocado, como el conchón del carabao, carnero, etc.—
- Sigo.** P. P. La union perfecta de dos cosas por sus extremos para formar una, v. g. de dos arigues cortos se forma uno largo.
- Sinady.** P. C. Especie de arroz así llamada.
- Sinono-ó.** P. C. La certeza, ó evidencia de la cosa.
- Sipa.** P. P. Es una bola hueca, tejida de bojoco, con que juegan los muchachos tirándola á lo alto; y la reciben y restan con el pie.
- Sipáing.** P. C. La union, ó juntura de las cadernas.
- Sirrit.** P. C. Voz charrera, ó burlesca con la que llaman adulador á alguno en su presencia.
- Sirmatá.** P. C. La accion y efecto de estampar, ó imprimir algo en alguna cosa, como el sello en la carta, la marca en la tela, la letra en el papel, etc.—

S ante U.

- Suág.** P. C. Levantar alguna cosa con palanca.
- Sucób.** P. P. Debajo de cualquier cosa, ó parte para preservarse de algo; v. g. debajo del pabellon para que no piquen, los mosquitos el muchacho debajo de la saya de la madre para evitar el castigo del padre; debajo de la manta para guardarse del viento, etc.— It. union.
- Sumró.** P. C. Arrebatos de ira, lo cura, etc.— de *Surró.*

Sugónf. P. C. Gracias de niños en sus juegos y acciones.

Suro. P. C. V. *Suro.*

Susúdo. P. P. Es una planta formada de unas varites verdes, de unos siete á ocho pies de alta, con la que forman los cercos de las huertas troplantandolo; su zumo es muy nocivo á los ojos, por lo que si los carabaos se atreven á penetrar el cerco.

De la letra T ante A.

Tabáca. P. P. Señalar mollando alguna cosa para partirla, por igual, v. g. el coco para hacer la chireta.

Talab. P. C. Cavar, abondar la pared, techo, etc.— no se entiende de la tierra.

Talódo. P. P. La accion de correr y embestir á un mismo tiempo, como el gallo cuando pelea.

Tacuá. P. C. La accion de poner un remedio sobre otro.

Tagulagáy. P. C. Cancion que se canta al tono de los Tagalos.

Ta-y. P. P. Aquel, ó aquello haciendo relacion, á algo que hace poco ha pasado.

Talán. P. P. La culpa, ó motivo de algun resultado.

Tal-langao. P. C. Sorpresa, v. g. se prepara un lazo para coger á alguno de sorpresa.

Tamúdao. P. P. Visita de cumplimiento.

Tau-áy. P. C. Manojito de espigas, como las del palay, trigo, etc.—

Tanaútao. P. P. Dichos, ó expresiones impertinentes, que desagrada.

Tangig. P. C. Arrogancia, orgullo, altanería.

Tangogásp. P. C. El silencio repentino de los que hablan, ó alborotan. V. *Tangíp.*

Tangít. P. C. V. *Tangig.*

Tapiñár. P. C. Cresta del gallo. V. *Tapanár.*

Tappánc. P. P. Caída de alto abajo.

Tárabáñ. P. C. Yerba alimenticia, que se dá en las lagunas.

Taramúdy. P. C. El desabrimiento, y fastidio que causa la falta de atencion, ó mal modo.

Taramá. P. C. Atarantamiento; es voz castellana corrompida.

Tarastás. P. C. Cualquier accion pronta, y continuada de la que se consigue el complemento de ella, sin quedar nada que desear, ó para despues.

Tarináñfon. P. P. Divercion á costa del dormido posíendolo v. g. humo en las narices para incomodarle, quitándole la tranquilidad del sueño.

Tarás. P. C. La llegada, recto trámite, á cualquier parte sin pararse en otra.

Tarubáñ. P. P. Dolor del bazo, ó la fatiga que causa por estar uno muy cansado.

Tarumpíñoy. P. P. Pesar, ó sentimiento vehemente.

Tastás. P. C. Deshocimiento de alguna cosa.

T ante E.

Tetéb. P. C. Destruccion de alguna cosa dura golpeandola; v. g. de una muralla con el ariete; de la dentadura con el martillo, etc.—

T ante I.

Tiayá. P. P. Presteza en servir por política, y no por obligacion; v. g. adelantarse en servir un plato en la mesa á alguno de los concurrentes; coger con prontitud el pañuelo que se le cayó á alguno, etc.—

Timpáyog. P. P. Mecer con violencia la hama-ca, hasta el extremo de poder voltear y caerse el que está en ella.

Tindíñ. P. C. Concordancia en general; y digase despues en lo que; v. g. en la reclitud de ideas; en el modo de pensar, etc.—

Tindíñ. P. C. Interrupcion en general.

T ante O.

Tocáng. P. P. Ave marítima que carece de cola; por similitud se llama así el pollo que aun no tiene plumas en la rabadilla.

Toqtóg. P. C. El golpe del tambor; ó mas bien su voz; la voz del golpe, que se dá á tina puecra, para llamar; ó sobre una mesa, indiferentemente, ó con algun fin, etc.— no se entiende de la voz, que produce el toque de la campana, y otros.

Toníñab. P. C. Boquezas del moribundo.

T ante U.

Tubáac. P. C. La patada, ó empujón que se dá á alguna cosa para derribarla; tambien significa el resbalon que uno dá por el que llega con los posaderas, ó de espaldas al suelo; pero no se entiende de otro cualquier resbalon que no produzca este efecto.

Tugaráncf. P. C. Estupidéz, ó atolondramiento de alguno que no acierta v. g. con lo que le mandan, ó enseñan; na Φ , el hombre de poca disposicion, ó atolondrado.

Tugátot. P. P. La accion de transitar muchas sin cesar por un camino, ó calle.

Tulbó. P. C. La accion de dar empuje con golpes, ó sin ellos á un instrumento para extraer otro de donde esta hincado, v. g. la accion de sacar un clavo con otro, una estaca con otra, etc.—

Tulnóg. P. C. La compañía de uno con otro para mostrarle alguna parte, conducirlo á algun lugar, etc.—

Tumbáncf. P. C. Cualquier cosa puesta al revés. It. tejido semejante al guingon.

Tumpáp. P. C. La parte posterior, ó estreñidad, cuyo asiento es liso y llano como el asiento del vaso, etc.—

Tunjáncb. P. P. Boqueada en general.

Tunfódáy. P. C. Malogro; ó sea el efecto de frustrarse una empresa, así al principio, como poco antes de lograrse el fin.

Tunúf. P. C. La accion de estar, ó tener algo en la boca manifestándolo en parte, entre los dientes, ó labios, v. g. parte de la lengua, ó espato; tambien se toma por los mocos, que apuntan por las narices, que ni se espelen, ni se sorben.

Tunús, i. Tónús. P. P. Propiamente se toma por la armonia de la música, y por similitud se aplica moralmente á la que reyna entre un matrimonio una familia, amigos, etc.— es castellano, corrompido. V. **Bágy.**

Tupár. P. C. El encuentro, ó golpe que dá una cosa con otra, v. g. un carnero con otro, un hombre con otro que mutuamente se impiden el paso, etc.— es castellano corrompido.

Tuppáncf. P. C. La manifestacion, aparición, ó salida imprevista de cualquier cosa; v. g. la

de un buque que no se esperaba; la de un facineroso que no se podía capturar; la de una cosa que se tenia por perdida, la de un anima desconocido, etc.— etc.—

Túnd. P. P. Φ an: El sujeto muy experimentado, y que posee el don de consejo; Φ experiencia, consejo.

Tuyráy. P. C. Tibor chico.

De la letra U ante A.

Uacánc. P. P. La accion, y efecto de poner polvos entre dos cosas para que no se peguen, v. g. entre el suelo, y los adobes tiernos; entre la tabla, y la masa para hacer el pan; ó encima de esta para que no se pegue el mastel que la cubre.

Uanfúncf. P. C. La sieta, ó escavacion profunda.

Uatúat. P. P. La distancia, ó largor de un camino, calle, ó calzada de un lugar á otro, ó una parte á otra.

U ante B.

Uánc. P. P. Las hojas secas de palma, coco, etc.— por haber ya servido; v. g. las que ponen en el fondo de una olla para cocer el arroz; y lo mismo se entiende de las que ponen encima, ó en la boca de la olla. It. el bagro del *lipay* despues de extrahida la sustancia que forma una especie de jabon deleido para lavarse la cabeza.

U ante C.

Uacánc. P. C. Abrimiento, ó sea la accion de abrir las piernas cuando se camina.

Uenóg. P. C. El hacer caer con golpes lo que está dentro de alguna cosa, v. g. el tuetano contenido en el hueso; en algunas partes llaman y escriben *otnóg*.

U ante E.

Uelucóg. P. C. La incomodidad, ó desagradable movimiento que recibe el que vá en un mal carruaje, caballo de mal trote, hamaca, cuando trotan, ó no van á compas los cargadores, etc.—

Uchuel. P. C. Hincar, ó introducir alguna cosa como palo, caña, estaca, etc.—, metiéndola despues de metida para que se vaya introduciendo mas y mas; v. g. los arigues que se ponen en un rio en la arena para formar un puente; una estaca en una sementera omerada para señal de lindero, etc.—

U ante G.

Ugái. P. P. Costumbre en general de uno ó muchos, v. g. de un Rey, de una Comunidad, etc.—

U ante L.

Uldáy. P. C. Blandura de cualquier cosa; significa tambien estar] el cuerpo desmadejado, ó con flojera.

U ante M.

Umáy. P. C. De *El-láy*. Desistir de cualquier cosa, ó empresa; la raíz no está en el Diccionario.

U ante N.

Unáit. P. C. Vengonza.

Unát. P. C. Tension, ó dilatacion de alguna cosa en su estado natural, ó encogida, v. g. de los tendones, de un cordel de la que hacen los zapateros estirando, ó dilatando el cuero con los dientes. V. *Undé*.

U ante P.

Upang. P. P. Envejecimiento de cualquier cosa por muy usada; decadencia de cosas por muy repetidas v. g. de una comedia, que por lo mismo no llama ya la atencion; lo mismo se entiende de las leyes, disciplina, usos, y costumbres que varian segun los tiempos.

U ante Q.

Uquítaj. P. C. Almejas pequeños de río, ó estero en agua salobre.

U ante S.

Usáus. P. P. La accion de herir, ó cavar el cordel en alguna parte con el roce continuado, como en un brocal de pozo.

U ante T.

Utáy. P. C. La fatiga por demasiado cansancio.

U ante Y.

Uyang, *l. Oyang*. P. P. Voz dulce y cariñosa, pero honesta, con que suelen llamar á las mugeres.

Y ante A.

Yabá. P. C. De *Abá*. (No está en el Diccionario.) [Poner ó acomodar una cosa sobre otra, ó ponerse uno sobre otro.

Yabyáb. P. C. Aventar algo, v. g. el fuego con el rueda; el trigo en era, etc.— V. *Paíd*.

Yápa. P. P. Prohibir; su raíz es *ápa*, que ademas del significado que le dá el Diccionario, significa tambien prohibicion. V. *Pará*.

Yás. P. C. Es voz que dá á entender algun ruido especial, como el que hace el sable cuando lo sacan, y rozan con la vaina, etc.—

Y ante O.

Yoráoc. P. P. La cavidad, que forma cualquier cosa, por poco tirante; v. g. la del ciclo del pabellon, por no estar bien ajustado al marco; la del asiento de una silla; la del vejete del marco de un catre, etc.— que por muy usado v. g. se ha dilatado.

Yozóla. P. C. V. *Yá*.



FE DE ERRATAS.

Pág.	Col.	Lin.	Dice.	Léase.
1.	1.	16.	lecanada ϕ .	lecanada ϕ ?
Id.	Id.	16 y 17	sana á.	zasas ϕ ;
Id.	Id.	19.	adda ϕ .	adda ϕ ?
Id.	Id.	20.	cen ϕ .	cen ϕ ?
2.	1.	22.	Banðanðigun.	Abanðanðigun.
Id.	2.	11.	bojo agujercado.	bojo etc. agujercado
Id.	Id.	21.	de.	das
Id.	Id.	48.	in ϕ .	nai ϕ
3.	2.	22.	oriscas.	ariscas
4.	1.	23.	Acog. P. C.	Acog. P. P.
Id.	Id.	34.	Acut-acút. P. P.	Acut-acut. P. P.
Id.	Id.	47.	Liddinj.	Ladidinj.
Id.	2.	1.	amoladora.	amoladura
Id.	Id.	12.	musicaman.	musicaman
Id.	Id.	22.	Asidóp.	Asidóp.
Id.	Id.	30.	sa ϕ .	ϕ en.
Id.	Id.	35.	Gastinj.	Gástanj.
5.	1.	39.	Adáno.	Adino?
Id.	Id.	43.	v. g. no sea que;	v. g. no sea que su-
			v. g. no sea que.	ceda esto;
Id.	2.	36.	piáo.	piáo
Id.	Id.	46.	Agadí.	Agadí.
6.	1.	8.	daguñi. ϕ .	daguñi. ϕ .
Id.	Id.	42.	relativas.	activas.
7.	1.	9.	dica um ϕ .	dica um ϕ .
Id.	2.	28.	pue-hace	que hace
9.	1.	2.	ó lento.	lento.
Id.	2.	18.	y todos.	ó todos
Id.	Id.	20.	Ahá.	Ahá.
Id.	Id.	25.	El umbral	El tablon.
10.	1.	1.	mondar el	mondar al
Id.	Id.	8.	Saláuid.	Saláuid.
Id.	Id.	14.	sea en camino	en camino
Id.	Id.	28.	la causa	lo causa
Id.	Id.	31.	Serpam.	Sampar.
Id.	Id.	36.	suazí ϕ , el que	i ϕ , lo que
Id.	Id.	44.	Líbó.	Líbó.
Id.	2.	39.	y otra cosa.	ó otra cosa.
Id.	Id.	47.	Ahú P. P.	Ahú. P. C.
11.	1.	36.	el peso	el preso
Id.	2.	9.	huelo	hueso
Id.	Id.	33.	levanta	levanta
12.	1.	21.	molina	molino
13.	1.	30.	á asó	á asó
Id.	Id.	36.	Al-ñáo.	Al-ñáo.
Id.	Id.	46.	Al-ñúa.	Al-ñú.
Id.	Id.	48.	Al-ñuit	Al-ñuit
Id.	2.	37.	Añadé.	Añadé.
14.	1.	31.	P. P.	P. C.
Id.	2.	7.	de su	de tu
15.	1.	22.	Valhido	Valhido
Id.	Id.	30.	barreta, de	barreta de
Id.	Id.	32.	como los	como lo
Id.	2.	8.	haber, entre oído	haber entre oído
17.	1.	37.	alto	acto
19.	2.	26.	que es lo te	que es lo que te
Id.	Id.	38.	tí ma	ti ma
20.	1.	44.	en	ϕ en
14.	2.	8.	Aplicarse	aplicase
22.	2.	10.	Acó.	Acó.
Id.	Id.	14.	tonerlo.	tonerla

Pág.	Col.	Lin.	Dice.	Léase.
23.	2.	19.	á quien.	y á quien
Id.	Id.	23.	adda ϕ .	adda m ϕ
24.	1.	41.	Apláo.	Apláo.
Id.	2.	9.	sco li: ϕ .	sco, 5 ϕ ;
Id.	Id.	Id.	6:	6 ϕ ;
Id.	Id.	32.	fuera.	á fuerza
Id.	Id.	49.	á una.	á uno
27.	1.	48.	represent.	representación
Id.	2.	17.	causa.	causó
Id.	Id.	34.	mamaidíp.	mamaidíp.
28.	1.	21.	Arídem.	Aréndem.
Id.	Id.	29.	agdalaya.	agdalayá
Id.	Id.	39.	Aríobuc.	Aríobucó.
Id.	Id.	46.	Aríobucoc.	Aríobucóc.
Id.	2.	22.	Aricámam.	Aricámám.
Id.	Id.	31.	Aricámo.	Aricámo.
Id.	Id.	39.	Aridámam.	Aridámám.
Id.	Id.	48.	Matac.	Ma ϕ ac
20.	2.	10.	ϕ babáámac. loen	ϕ babáámac. loen
			quema.	causó
30.	1.	28.	Aripúñam.	Aripúñám.
Id.	2.	3.	Arisáuid.	Arisáuid.
Id.	Id.	20.	lecta.	lecta
31.	2.	13.	asi.	y así
34.	2.	15.	Asongá-y-á.	Asongá-y-á. P. C.
35.	1.	20.	Atidáy.	Atidáy.
Id.	Id.	33.	Atimámar.	Atimámar.
Id.	2.	48.	Ator.	Atór.
36.	1.	43.	cayo.	cayo;
37.	1.	8 y 9.	ó no le dice con voz	ó no quiere, le dice
			suave ϕ en.	con voz suave ϕ en
Id.	Id.	15.	sucede.	sucede esto.
Id.	2.	18.	nague, el modo	el modo
Id.	Id.	26.	ϕ an; ϕ ϕ ;	ϕ an;
Id.	1.	38.	P. P.	P. C.
Id.	2.	29.	P. P.	P. C.
Id.	Id.	34.	el que se.	el que lo
38.	1.	7.	P. C.	P. P.
Id.	Id.	14.	Agueres	Agujeres
Id.	Id.	46.	Bobáocut.	Bobáocut.
Id.	2.	21.	banacatac.	m ϕ ;
Id.	Id.	32.	á otro.	á otros
Id.	Id.	50.	tuerto ϕ en doblegar.	tuerto ϕ en doblegar
40.	2.	15.	panañal-atac.	panañal-atac
Id.	Id.	14.	pagay kayatama.	pagay-ayatama
42.	1.	13 y 14.	senorio ϕ en el modo.	senorio en el modo
Id.	Id.	19.	an ϕ á sus.	na ϕ á sus.
Id.	Id.	52.	para mal.	para bien, y para mal
Id.	2.	9.	Bayóhoc.	Bayóhoc.
43.	1.	4.	Balóemad.	Balóemad.
Id.	Id.	11.	Balóyong.	Balóyong.
Id.	Id.	31.	P. P.	P. C.
Id.	Id.	35.	P. C.	P. P.
Id.	Id.	44.	naí ϕ ;	naí ϕ ;
Id.	2.	5.	Balamíjad.	Balamíjad.
Id.	Id.	8.	Palópac.	Palópac.
Id.	Id.	14.	mizclar unos con	mezclar unos con
			otros.	otros
Id.	Id.	27.	ϕ á bayog.	ϕ á bayog, de mu-
				cha edad.
Id.	Id.	33.	Balóvad.	Balóvad.

Pág.	Col.	Lin.	Inter.	Least.
44.	1.	43.	é φ.	i φ:
id.	1.	45.	vengarse:	vengarse,
id.	2.	6.	Albol.	Arbol.
id.	1.	27.	Bal-caung-ong.	Balicaung-ung
id.	1.	50.	de.	forma de
45.	1.	1.	caba φ.	caba:
id.	1.	1.	forma naimbög.	naimbög
id.	1.	9.	aybal á á N. erurag.	aybal φ á N.
id.	1.	10.	bilis.	bilis.
id.	1.	22.	Bal-nyui.	Balinnyui.
id.	1.	29.	volver la presa.	Volver la presa
id.	2.	4.	Saritsit.	Saritsit.
id.	1.	20.	pasemos ya?	pasemos ya?
id.	1.	42.	Bal-lasög.	Bal-lasög.
46.	1.	10.	Bal-ligui.	Bal-ligui.
id.	1.	17.	P. C.	P. P.
id.	1.	31.	Mariao.	Maria:
id.	1.	41.	maia.	maia.
id.	2.	8.	Taiangcon.	Taiangcáo.
id.	1.	13.	macateppeg.	macateppeg.
id.	1.	16.	comunes en.	comunes en
47.	1.	37.	Bangalang.	Bonggá.
id.	1.	43.	ag á, dá.	agbanga φ dá.
id.	1.	46 y 47.	ag φ dá:	aga φ dá:
id.	2.	27.	Balinay.	Balinay.
id.	1.	31.	balinán.	balinán
id.	1.	1.	binaluntán.	binaluntán
48.	1.	29.	Banabát.	Banabát.
id.	1.	50.	Banabét.	Banabét.
49.	1.	25.	P. C.	P. P.
id.	1.	33.	ma:	ma φ:
id.	1.	41.	Bangsal.	Bangsal.
49.	2.	23.	dára.	dára.
50.	1.	44.	P. C.	P. P.
id.	1.	50.	Caloc.	Calóc.
id.	2.	33.	P. P.	P. C.
id.	1.	36.	Banangyá y	Banangyá y
51.	1.	8.	case.	case:
id.	1.	35.	Barébec.	Barebé.
id.	2.	3.	Barébes.	Baresbés.
id.	1.	48.	Barobáddat.	Barobáddát.
52.	2.	49.	agbabátoc.	agbabátoc.
53.	1.	48.	ca, φ enna ti sao.	ca φ enna ti sao
id.	2.	3.	bum φ á bum:	bum φ á bum φ:
id.	1.	4.	quéñ.	quéñ.
54.	1.	47.	Batusög.	Batusög.
55.	1.	11.	Picotab.	picota.
id.	1.	48.	quitarlo	quitar lo
id.	2.	20.	φ en.	φ en.
id.	1.	28 y 29.	nadala ti φ mo.	nadala ti φ mo:
57.	1.	46.	ó modo babayan.	ó modo de Babayan.
58.	1.	50.	fallos.	tallos
id.	2.	11.	Bitácat.	Bitácat.
id.	1.	20.	V. Cabá.	V. Cab-ñ.
59.	1.	7.	Bitig.	Bitig.
id.	1.	35.	de perro.	de fierro
id.	1.	43.	Lenf-ya.	lenfya
60.	1.	4.	Caeman.	Caeman.
id.	1.	34 y 35.	por topado.	por haber topado
id.	2.	13.	Botiza.	Botiza.
id.	1.	23.	Botáy.	Botái.
61.	1.	25.	boingag.	boingag
id.	1.	26.	Canias.	Canias.
id.	1.	50.	ya sé cablar etc.	ya se abre la etc.
id.	2.	15.	P. P.	P. C.
id.	1.	23.	esparir.	E-parcir
62.	1.	28.	bum.	bangang:
id.	1.	1.	φ pa φ en:	φ en:
65.	1.	25.	P. P.	P. C.
id.	2.	9.	Bumágo.	bumagto.
id.	1.	15.	Vara de media:	Vara de medir:

Pág.	Col.	Lin.	Inter.	Least.
66.	2.	37.	ag á.	ag φ:
67.	1.	35.	amagar.	amagar.
68.	1.	29.	las casas.	las casas.
id.	2.	26.	ó puesto.	opuesto
69.	1.	31.	Caal-lot.	Caal-lót.
id.	1.	37.	P. P.	P. C.
id.	2.	40.	Colárboras.	Colárboras.
70.	2.	34.	Carbéc.	Carbéc.
71.	1.	41.	arrastrandose.	arrastrando
id.	1.	42.	miserablemente.	miserablemente
id.	2.	14.	á quin-ñat. o.	á quin-ñato
id.	1.	43.	arremitiendo	arremetiendo
72.	1.	46 y 47.	V. Royádrayab.	V. Yagáb.
id.	2.	36.	quererse algo.	
id.	1.	43.	lavar.	lavar
73.	1.	35.	Calagá.	Calagá.
75.	2.	20.	tiract.	pirác.
id.	1.	26.	áreo.	áreo
id.	1.	50.	dimatangaep:	dimatangaep:
77.	1.	30.	Camontatáa.	Camontatáa.
78.	2.	13.	Canónang.	Canónang.
id.	1.	19.	quis φ.	quis φ.
79.	2.	34.	cum macá φ:	moa φ.
80.	1.	3.	φ an.	gan á φ an.
id.	1.	29.	ca.	φ an
id.	1.	49.	d á:	pag φ an ti canén:
81.	1.	8.	ti y mo:	ti mo:
83.	1.	21.	cañangayacu.	cañangayacu
84.	1.	10.	Cañari.	Cañari.
85.	1.	18.	y el que falta:	y faltar.
86.	1.	15 y 16.	φ á t.	φ t
id.	1.	32.	sobre algo poco	sobre algo como el
			marco.	marco.
87.	1.	12.	la mata.	la mata
id.	1.	19.	tarlos.	tarlos.
88.	1.	50.	casi el oriente.	y así el oriente
id.	2.	43.	φ an, para animales.	φ an, enjaula.
90.	2.	36.	apenas usar.	apenas se usa
id.	1.	47.	Calagá.	Calagá.
93.	1.	3.	P. P.	P. C.
94.	1.	12 y 13.	ag φ, ti can.	ag φ ti can.
id.	1.	53 y 34.	un mayores.	ó mayores.
96.	1.	4.	caso.	hecho.
97.	1.	47.	P. P.	P. C.
id.	1.	51.	Dalimánc.	Dalimánc. P. P.
id.	2.	42.	V. Dina.	V. Diñ-ñá.
id.	1.	43.	puntada.	puntada.
99.	2.	36.	uies:	uies:
100.	1.	16.	cerrado.	cerrado.
102.	1.	49.	Duran.	Durán.
id.	2.	15.	φ co.	i φ co. i
103.	2.	27.	Dauí. P. P.	Dauí. P. C.
105.	2.	14.	á rancado.	arrancado
id.	1.	31.	coecí.	foacé
id.	1.	40.	agarrarse.	agolarse
107.	1.	32.	ha errar cebor.	Crior: ó cebor
id.	1.	35.	φ, éa.	φ en.
id.	2.	13.	los mosos.	los mosos.
109.	1.	30.	ti olund.	ti olund.
id.	2.	4 y 5.	la media nada mas.	la media:
id.	1.	48.	crinido.	crinado.
111.	1.	17.	se usa en:	se usa en:
116.	2.	35.	Duinagarum.	guinagaram.
417.	2.	16.	a mesurar con.	unmesurar con.
id.	1.	35.	Gálad. P. C.	Gálad. P. P.
118.	1.	1.	se mejan.	se mejan
id.	1.	8.	con bilus:	con betun.
id.	1.	22.	Gálitá. P. C.	Gálitá. P. P.
id.	1.	30.	suaue na á como	suaue como súa
			súa.	súa.
id.	1.	30.	guerra.	general.

Pág.	Col.	Lin.	Dice.	Lease.
Id.	2.	38.	de mucha—etc.	de mucha hacienda etc.
Id.	Id.	40.	Pretensiva,	Pretension,
120.	1.	31.	gutenooms.	gutenooma
Id.	2.	38.	oas ϕ na.	El que mal comienza etc.—
122.	1.	30.	mannapútaoioar.	mannapútaoár
Id.	2.	16.		Primavera el tiempo etc.
124.	2.	49.	Guirir. P. C.	Guirir. P. C.
125.	1.	6.	ϕ ϕ .	It.
Id.	2.	30.	hecha asusa.	ó hecha ascua,
127.	1.	13.	Hó.	Hái.
128.	1.	10.	ispeo?	ispeo?
129.	1.	8.	Pañado,	Paño;
Id.	Id.	45.	jila.	gela
Id.	2.	30.	amit-il.	es amit-il
130.	2.	12.	panagbáguar.	panagbáguar,
132.	1.	20.	uméngga.	uméngga.
Id.	Id.	40.	Indáyón. P. C.	Indáyón. P. P.
Id.	Id.	43.	ti panagocua nfa agnawáyon.	isítí manáyón.
134.	1.	12.	llegarse.	llegarte
Id.	Id.	42.	Rechaguera.	Pechaguera
Id.	2.	16.	Descansamiento el ó adojor del.	Descanso, ó sfoja-miento en el
Id.	Id.	23.	Iri.	Iri.
135.	1.	9.	Ir ϕ , en.	Ir ϕ en.
Id.	Id.	37.	Pagcaótem.	pagcaótem
Id.	2.	24.	clango.	algo en
Id.	Id.	25.	m. I Na ϕ na.	na ϕ na:
136.	1.	26.	muel.	muel
Id.	2.	13.	ó esa otro.	ó estotro
137.	1.	15.	CONSEJOS.	Consejo;
Id.	2.	16.	embormejarse.	embormejarse,
Id.	Id.	25.	como que es.	que es
138.	1.	12.	It. Desmentida.	It. ϕ en, Desmentir
139.	1.	14.	palay.	palay
141.	1.	31.	saltar.	salto
142.	1.	26, y 27.	ϕ encubrir algo, en.	ϕ en, encubrir algo
Id.	2.	17.	Lamó. P. P.	Lamó. P. C.
143.	1.	43.	La ϕ .	pagle ϕ
Id.	2.	20.	hamuscar.	chamuscar
145.	1.	33.	an; ϕ .	ϕ an;
Id.	Id.	38.	deigadex.	deigadex de algodón;
Id.	2.	14.	secos.	secas
146.	1.	11.	Fibia.	Jibia
Id.	2.	38.	Banjárano.	Banjoirano.
147.	1.	27.	bravada.	bravata,
148.	1.	19.	A modo de sabano.	Llanura á modo de sabano.
Id.	2.	15.	faldo.	falda
Id.	Id.	35.	parece un geta de negro.	geta de negro.
Id.	Id.	43.	ϕ en.	ϕ en.
149.	1.	3.	v. g. it.	v. g. ϕ it
Id.	Id.	29.	estarla.	estallar
Id.	Id.	33.	Leddóe.	Leidóe.
150.	1.	43.	? ϕ .	? ϕ
151.	1.	25.	reservando.	retener
Id.	2.	31.	ó flaco.	ó flaca
152.	2.	32.	que se esta.	que esta
153.	1.	3.	naquiling.	naquiling ϕ ,
157.	2.	21.	an: ϕ an:	ϕ an:
158.	1.	10.	nañubunjo.	nañubunjo.
Id.	Id.	31.	rebollar.	redoblar
Id.	2.	32.	ensanada.	ensanada,
159.	1.	36.	Rú.	Bít.
Id.	2.	39.	Lanf-do. P. C. vaseo en las notas al fin de las erratas.	

Pág.	Col.	Lin.	Dice.	Lease.
Id.	Id.	46.	Cierra.	Cierro.
160.	1.	25.	Lúpis.	Lúpis.
Id.	2.	35.	Revoloto.	La acción y efecto de revolver
Id.	Id.	42.	lumng.	lumng,
Id.	Id.	50.	lo que.	lo que se
162.	2.	18.	el racimo.	del racimo;
163.	1.	49.	de habitado.	habitado
Id.	2.	3.	(De Manang y Lang)	de Manang, y langit,
Id.	Id.	43.	Insolvencia.	Indiferencia
164.	1.	43.	sitio.	cutia
166.	2.	5.	V. Tagguil.	V. Lagguil.
168.	1.	18.	Lámit.	Lámit.
170.	1.	28.	poner.	ponerse
171.	1.	41.	una tira largo.	una tira larga,
Id.	2.	27.	cocida.	cozida
173.	1.	32.	nfin ϕ na.	in ϕ na,
Id.	2.	19.	Agatáocay.	agatáocay
Id.	Id.	20.	Amó.	ámanj
Id.	Id.	40.	Llaga por pisar.	Pisada
174.	1.	81.	Ngaric.	Ngaric.
Id.	Id.	15.	describir é mi casa.	se ha de describir mi casa.
Id.	2.	9.	dijo-sele.	se lo dijo
175.	2.	9.	descompusado.	la gurganta, como acerrando
Id.	Id.	39.	oaya.	oayas,
177.	1.	14.	mannapútaana.	mannapútaana
Id.	Id.	33.	abucarse.	empollar
Id.	2.	4.	Oedóe.	Oedóe.
178.	1.	33.	Olép.	Olép.
Id.	2.	20.	Olít.	Olít.
179.	1.	2.	Ológ.	Ológ.
180.	2.	32.	Opay.	Opay.
181.	1.	16.	Oyón.	Oyón
Id.	Id.	38.	Bugagóe.	Bugagóe
182.	2.	21.	asar.	asar
Id.	Id.	30.	frustrarle.	frustrarle
183.	1.	1.	ú otra:	con otras
186.	1.	8.	Fariyao.	Tariyao.
Id.	Id.	12.	Mamóiteng.	Mamóiteng,
187.	1.	37.	polvoreada.	polvareda,
Id.	2.	3.	Estremo cansancio, fatiga.	Persuocion estremo.
Id.	Id.	8.	nanipal?	nanipal.
188.	1.	36.	Di napuman.	na ϕ
190.	2.	2.	las arrojé;	arrojé;
195.	2.	48.	ayre libre;	de aire libre;
197.	1.	13.	Aventurarte.	aventurarte
198.	2.	12.	Saed.	Paed.
200.	1.	26.	escalera.	escalera: tomase su nombre del medio techo que la cubre que es propiamente ϕ .
202.	1.	4.	Quibongmubong.	Quibongmubong.
204.	1.	19.	antopadote.	antopadote
205.	1.	26.	an; ϕ ;	na ϕ an;
Id.	Id.	30.	ϕ da.	ϕ dia
206.	1.	36.	dánon.	dánon.
208.	1.	36.	de esperar.	desesperar,
Id.	2.	50.	Bala.	Bala
209.	1.	8.	mcar.	mecer
Id.	2.	23.	Puaing, i, Pucóang.	Posóe.
210.	2.	37.	Puica.	Poeyca.
211.	1.	31.	Velacion en su primera accpcion.	Desvelo ma ϕ an.
Id.	Id.	32.	Matan.	vencido
Id.	2.	11.	vencida.	vencido
Id.	Id.	45.	Basura.	Basura de la cabeza

Pág.	Col.	Lin.	Dict.	Léase.	Pág.	Col.	Lin.	Dict.	Léase.	
Id.	Id.	46	cabeza.	cabeza. It. afcitarse	Id.	2.	28	crepúsculo	crepúsculo	
				la cabeza	Id.	Id.	29	tiempo.	hora	
217.	1.	6	mas bien, eo.	mas bien.	272.	1.	23	irradiares.	ir á darses, y	
218.	2.	6	Boquetuel.	Boquetuéuel.	273.	1.	10	Cosa de dos ó mas	Dos, ó mas cosas ó	
219.	2.	5	Quin-quiné.	Quinquinqué.					sojetos	
222.	1.	33 y 34.	caña; del grande.	caña grande,	Id.	2. ^a	20	cosa.	cosas	
225.	1.	5	rumay.	ruméy	Id.	Id.	25	mananaca, φ.	mananacón,	
Id.	2.	31	vunay.	vunéy φ	Id.	Id.	32	ó otra,	á otro.	
227.	1.	1	Sur.	del Sur	275.	2.	12	Tápat.	Sápat.	
Id.	Id.	46	an.	φ an.	276.	1.	25	Tibabasi.	Sibobasi.	
228.	2.	31	ñudes.	ñudes de los dedos,	277.	2.	36	napay el dicho-o	φ napay/ es dicho-o	
230.	2.	18	no de.	no de otros	279.	2.	37	que esta de lejos.	para mirar lo que	
231.	1.	18	Maar φ.	Ma φ					esta lejos	
232.	2.	33	salir.	salirle	281.	2.	32	de cosa de meta.	de cosa material;	
234.	2.	24	perseguirle.	perseguirle	Id.	Id.	33	con metal.	v. g. de metal con	
Id.	Id.	25	de todo.	de todos					metal	
235.	2.	50	florin.	gloria.	283.	1.	18	bróniga.	hoñiga	
236.	2.	49	la casa.	la casa	Id.	Id.	39	Tupitá.	Lupitá.	
237.	1.	3	maimot.	mai φ;	Id.	2.	9	Espadilla	Espadilla	
Id.	Id.	6 y 7	Iti dina φ.	Iti dina ammotay φ;	Id.	Id.	48	Nabítob.	Labítob.	
Id.	Id.	28	Dua-as.	Dua-as.						
Id.	2.	24	Sáed.	Sáed.	284.	1.	27	pedras que pres.		
239.	1.	19	Cainas.	Carainas.				para dirijir en una		
240.	1.	27	an.	φ an.				huerta,	en una huerta,	
Id.	1.	45	abúat.	Sabúat.	285.	1.	7	ag φ φ.		ag φ φ;
241.	1.	49	Sasapas.	Gásapas.	Id.	Id.	8	ca.		φ en.
242.	1.	25	el á stro defender.	el acto de defender,	Id.	Id.	24	Taripit. P.		Taripit. P. C.
Id.	2.	4	Salaosón	Salaosón.	Id.	Id.	50	caen.		caen.
243.	1.	4	Salapásin	Salapásin.	Id.	2.	5	subalón.		sabálón.
Id.	Id.	6	Salapásip.	Salapásip.	Id.	Id.	24 y 25.	de muy propio		muy propio
Id.	Id.	10	Salapási. P. P.	Salapási. P. C.	Id.	Id.	32	insapetencia		Insapetencia
Id.	Id.	18	Salápas.	Salápas.	287.	2.	29	Tecóis		Lecóis.
Id.	2.	6	esprimirse.	oprimirse.	Id.	Id.	22	Tomón.		Lomón.
Id.	1.	36	φ C.	P. C.	288.	1.	45 y 46.	paciençioso.		paciençoso.
244.	1.	24	Salingér.	Salingérat.	289.	1.	30	como		como afligidas.
Id.	2.	31, y 32.	que se encontráren.	que se desencuentran	291.	1.	34	coli-torcido		con el cuello torcido
				y vuelven á encon-	293.	1.	20	levantarse		elevantarse
				trar.	295.	1.	36	Tápt.		Topl.
					297.	2.	6	ó cosa encajada		ó cualquier cosa en-
246.	2.	46	Bengui	Mengui.				cajada v. g. una		estaca caña etc.
248.	1.	18	para la abundancia.	por la abundancia	Id.	Id.	13	lo que hace.		lo que cabe hacer
Id.	2.	19	visitar	visitar	298.	2.	41	agut.		ag tu φ
251.	1.	30	in-complet;	incompletamente;	299.	1.	16	acabado		acabado
253.	1.	44	Fortaleza	Sostou.	Id.	2.	17	goplarlo.		locarla.
255.	2.	49	Zupia	sopa	231.	1.	16	setodimiento.		setudimiento
256.	2.	19 y 20.	Deteniense	deteniense	Id.	Id.	45	astillat.		astillas;
259.	2.	7	Desde un principio.	desde su principio	Id.	2.	3	lindo.		liso
261.	1.	26	en los.	en los pies de los	Id.	Id.	28	φ C.		P. C.
262.	1.	5	Saorar	Socar.	232.	2.	38	Uár.		Ûar.
263.	2.	49	Sippas	Sippáo.	333.	1.	38	naay; φ		naay φ;
264.	1.	11	en, φ enda	φ enda	335.	1.	38	Tibroné;		Sibroné;
266.	1.	48	ponerse un.	ponerse on	Id.	Id.	44	zan.		φ an.
269.	1.	20	espique	espeque.	336.	1.	6	P. P.		P. C.
270.	1.	23	Sáwusum	Súmsusum.	337.	1.	10 y 11.	φ natural.		φ n natural
Id.	Id.	42	Bes	no te bes,	338.	1.	1	Adin.		adin
271.	1.	8	Na á cayo.	Na φ á cayo,						
Id.	Id.	16	y las pares,	It. las pares						



ADVERTENCIA.

Por mas que se han esmerado los correctores en dar á luz esta primera edicion con toda la perfeccion posible á sus alcances, han quedado solo con los deseos de poderlo verificar, tanto por la impericia de los amanuenses indigenas, cuanto por la de los cajistas de la imprenta en la colocacion de las madres; y hubiera sido nunca acabar, si se hubiera tratado de corregir las erratas, que al tiempo de las pruebas, nuevamente se manifestaban; pues al paso que se iban corrigiendo unas, se añadian otras: en este concepto, apurada ya la paciencia, ha sido necesario el prescindir de la mayor parte de ellas, y extraer las mas notables, y de mas difícil inteligencia, dejando las mas faciles de comprender, y casi todas las que consisten en la puntuacion, á la discrecion de los lectores: sin de-entendernos de anotar para conclusion de esta obra las siguientes.

1.ª Desde la dicion *Bangca*, hasta *Banjajubanjaja*, está invertido el orden alfabético, habiendo interpuesto las dicciones, que comienzan con *Bau*, á las que comienzan con *Bal*: pero como luego se manifiestan en las páginas 46 y 47 á un solo golpe de vista se conoce el defecto, y es fácil dar con el significado, que se busque.

2.ª La dicion *Culam*, á demas de significar lo que dice en su lugar, se le debe añadir *rumubrub ti culam*, volverse, ó convertirse en venado ó puerco la bruja.

3.ª *Lunj-áo*. P. C. Es la accion de sumirse el que esta en el agua, y procura boyar, haciendo esfuerzos para no ahogarse.

4.ª La página que sigue á la 300, en vez de poner 301, por equivocacion, han puesto 351.

5.ª Sin embargo de que dice el Autor en el párrafo 4.º del Prólogo que la O, y la U, son una misma letra, es menester notar, que hay términos, que significan cosas distintas, pronunciándose con O, ó con U. v. g. *Omar*, y *Umar* etc. como se puede ver en el Diccionario.

El signo Φ , que se encuentra á cada paso en todo el Diccionario, hace las veces de la raiz, que debe colocarse, antes, despues; y entre las composiciones, y que algunas veces debe repetirse como suena: v. g. *Buelis* es la raiz, en vez puea de colocarse despues de la composicion *na*, se pone en su lugar el signo Φ , que es como si dijera *nabuelis*: y hasta este solo ejemplo para inteligencia de todos los demas; lo que anotamos aqui por haberse omitido involuntariamente en su lugar.